

**JOSTEIN GAARDER**

# جیھاننا سۆڤیاییت

رۆمانەك دەربارەتی دیرۆكا فەلسەفەت

ئەفسانە و پەندە

وەرگیان زانیکی  
دیان جەمیل

جۆرە

**ئەو كەسى نەشىت مفاى ژ سەربۆرىن سى  
ھزار سالىن بورى وەربگريت، دى ھەر دنا  
تارپاتيى دا مينيت.**

كوتە | نھيسەر و فەيلەسوڧى نەلمانى



## تو کی؟

### جیہان چہوا پەیدا بوویە؟

ئەفە ئەو ھەردوو پرسیارن یین کچەکا چواردە سالی ب ناشی سۆفیا پستی ژ قوتا پخانئ دزقريت ل سەر کارتەکی دناڤ سندوڤا پۆستەیی بەر دەرگەھئ مالا خود دا دبینیت کو ژ لایئ فەیلەسۆفەکی نەدیار فە بۆ وئ ھاتبوونە ھنارتن. ل دەستپینکی سۆفیا حیبەتی دمینیت و بەردەوام دگەل ناخی خود دانوستاندنی ل دور فان پرسیاران دکەت ھەتا ل رۆژا ل دووڤ دا ئەف فەیلەسۆفە نامەپەکا دی بۆ فریدکەت و ب دریزاھی بەحسئ دیرۆکا پەیدا بوونا فەلسەفئ بۆ دکەت. ب فی رەنگی سۆفیا دگەل مامۆستایئ خود دەست ب گەشتەکی بۆ ناڤ جیہانا فەلسەفئ دکەن.

ئەفە کورتیا چیرۆکا رۆمانا "جیہانا سۆفیایی" یە کو ژ لایئ نقیسەری نەرویجی "جوستاین گاردەر" ی فە ھاتیە نقیسین و ل سالا ۱۹۹۱ئ ب زمانئ نەرویجی ھاتیە بەلافکرن. ل دووڤ دا بۆ ھژمارەکا مەزن یا زمانئ جیہانئ ھاتیە وەرگێران و بوویە یەک ژ ھەرە باشترین شاکارئ جیہانی و بەرتووکا فەلسەفی ب تایبەت بۆ تەخا گەنجان و ئەو کەسین بۆ یەکەم جار بابەتئ فەلسەفی دخوینن.

د فی رۆمانئ دا، گاردەر د چوارچۆفە یەکی فەلسەفی یئ بالکیش دا و ب زمانەکی نەدەبی یئ سادە چەندین مزارئ فەلسەفا رۆژناڤای ھەر ژ پەیدا بوونا ئەفسانەیان و فەیلەسۆفئین گریکی یئ کەفن ھەتا سەردەمئ مە یئ ئەفرۆکە شپۆفە دکەت، ب تایبەت مزارئ گرنیدای بنیاتی پەیدا بوونا گەردوونی و ھەبوونا خودای و ئەگەرئ نافراندنا مرۆڤان ل سەر پووینی نەردی، زیندەباری مزارا ئەقلئ مرۆفی و بنەمایئ ھزرکرنەکی و ھەز و خواستئ مرۆفی یین نازاد.

خواندنا بیافئ فلسهفی ل دهف تاکی کورد ههتا نوکه تشتهکی کووئی یه، ژبه ر  
هندئ ب رینکا وهرگیرانا فی رومانئ مه بزاف کریه فی بیافئ هه ره گرنگ ل بهر خواندنهانی  
کورد که هی بکهین، ب تایبته ته خا گهنجان، داکو نهف بابته ل دهف وان نه مینیت تشتهکی  
سهیر و غه ریب به لکو ئیدی بشین ب بسته یی شه دوو فچوونا مزارین فلسهفی بکهن و ب  
ویره گانه و ل سهر بنه مایه کی زانستی یی دروست دانوستاندنی دگهل دهر دورین خود بکهن.

گه لهک بابته و مزارین نالوز د نه قلی مه دا دبنه جهی پرساری و بهر دهوام نه م  
دکه فینه هزر و خه یلان، لی نه م نزانین ل فی ده می هزر کرنی نه م یین د گاقه کا فلسه فی  
دا دژین، ژبه ر هندئ نهف رومانه باشترین نامرازه نه م باشتر خود بنیاسین و هندک  
به رسفین که توری و بهر ناقل ژ بو فان پرساران ببینین.

هه زی نامازه پیکرنی یه کو نافئ ره سه ن یی رومانئ "جیهانا سو فیی" یه کو سو فی  
نافی کچه کی یه و قاره مانا فی رومانئ یه، لی داکو نافئ سو فی دگهل بابته ی سو فی گه ری  
تیکهل نه بیت، د وهرگیرانا کوردی دا مه نافئ "سو فیا" بکار تینایه.

ژ لایه کی دی شه، راسته رومان ل دور فلسه فی هاتیه نفیسین، لی ب شیوده کی  
تیرو ته سه ل به حسنی جه ندین بابته تین دیرو کی و زانستی و دهروونی و بایولوزی و فه له کی  
هاتیه کرن، نه فه زی باشترین ده لیقه یه خواندنهان پیزانین باش د فان بیافان زی دا  
وهر بگریت.

دیان جه میل

۱۱ گولانا ۲۰۱۷

## باخچەيى عەدەن

... دەمەكى دەستنىشانكرى دا، پىدقىيە تشتەك ژ نەبوونى

بەيداىبىت...

سۆفيا ئاموندسن ژ فوتابخانى زفرى، بۇ ماودىيەكى وى ب رىكى فە دگەل ھەقالا  
خوھ جوانايى بەھسى مروفىن رۇبوت دكر. جوانايى ھزردكر مەزىن مروفى وەكو  
سىستەمەكى رىكخسى و پىشكەفتى يە، ئى سۆفيايى ھەستىدكر ئەو دگەل بۇچوونا وى يا  
ھەفرا نىنە. چ پىنەفئىت مروف ژ پرتەكا نامىرەكى رەق پترە.

دەمى ئەو گەھشتىنە نىزىكى سۆبەرماركىتەكى، ئەو ژىكفەبوون و ھەر يەك جوو  
سەر رىكا خوھ. سۆفيا ل كولانەكا دوماھيا دەوروبەرىن باژىرى يا ئاكنجى بوو و رىكا مالا  
وى دووچاركى ھندى مالا جوانايى ژ فوتابخانى يا دوور بوو. چ مالىن دى ب رەخ باخچەي  
مالا وان فە نەبوون، ژبەر ھندى دا بىژى مالا وان يا ل دوماھيا دنيايى. چونكى پىشى ب  
دوماھى ھاتنا باخچەي مالا وان، دارستانى دەستىدكر.

سۆفيا بەرھەف تاخى كلۆفەر زفرى، ل دوماھيا وى تاخى چەپەكا ل سەر شىوويى  
گوشەيەكا تىژ دكەفتە بەر سىنگى وى كو دگوتنى "چەپا قوبتانى" و كەس زوو ب زوو  
تىرا نەدبورى ب تنى ل رۇژىن بىنەفەدان نەبىت.



نەفرۇ دەستېپىكا ھەيڤا گولانى يە. دناڤ ھندەك باخچەيان دا، گول نىرگزين زەر بەژنا خوە ل دور دارين فيقى ئالاندىبوو. بەلگين دارين بىتولايى\* زى ھىشتا د كەسك بوون.

ب پاستى يا سەيرە كا چەوا ھەر تشتەك د فى دەمى سالى دا سەر و زنو و دېشكفيت! نەرى نەو چ تشتە وەل فان كومين شينكاتى و داروباران دكەت ژ عەردى ھشك و رمق سەرين خوە بينن دەرى و دەست ب گەشەكرنى بكەن، ب تنى ژبەركو سەھا يى گەرم بووى و دوماھيك شوونوارين بەفرى بين بەرزە بووين؟

دەمى سۆفيايى دەرگەھى باخچەي خوە ھەكرى، چافى وى ب سندوفا پۆستەي كەفت كو پترىا چاران يا پربوو ژ بەلاڤۆكىن رېكلامان و ھندەك زەرھين تايبەت بو دايكا وى، لەورا وى زى ئەف تشتە ھەموو د دانانە سەر ميژا د لىنانگەھى ڤە بەرى كو بچپتە د ژوورا خوە ڤە و دەست ب خواندنا وانەيىن ڤوتابخانى بكەت.

چار بو چارى زى، ھندەك نامە ژ بەنكى بو بابى وى دەھاتن، ئى بابى وى نە وەكو ھەموو بابان بوو. بابى سۆفيايى كاپتن بوو ل سەر پاپۆرمكا ڤەگۆھاستنا نەفتى يا مەزن و فى كارى وى وەلىكربوو پترىا پۆزين سالى ل مال نەبىت. د ھەياما وان ھەفتيىن كىم بين تىدا سەرمەدانا خىزانا خوە دكرى، ئەو ل دور خانى دزڤرى و پىكۆل دكر دەمەكى خوش دگەل سۆفيايى و دايكا وى ببورينىت، ئى دەمى دچووۋيە د پاپورى دا، كەسايەتيا وى ب تەمامى دەھاتە گۆھۆرپن.

نەفرۆكە ب تنى يەك نامە د سندوفا پۆستەي دا بوو، ئەو زى ب نافتى سۆفيايى ھاتبوو. ل سەر زەرھى سېى بين نامى ئەف نافونيشانە ھاتبوو نفيسين: "سۆفيا ناموندسن، تاخى كلۆڤەر ۲". ئەڤە ھەموو تشت بوون. نەگوتبوو كا ژ لايى كى ڤە ھاتىە ڤرېنكرن و ھەتا چ پەل زى پىڤە نەبوون. ھەر زوو سۆفيا چوو د ژورا خوە ڤە و دەرگەھ ل پشت خوە دانىخست و زەرڤ ڤەكر. ئى وى چ تشت تىدا نەدېتن ب تنى نامەيەكا بچووك نەبىت كو پۆبەرى وى زى زى زەرھى مەزنتەر نەبوو و ب تنى يەك رستە ل سەر ھاتبوو نفيسين:

توكى؟

\* بىتولا Birch چۆرمكى دارانە كو تا رادەيەكى وەكو دار چنارانە ئى بېچەكى بچووكترن.

د وی نامی دا ج تشتی دی نه هاتبوو نفیسین، به لکو ب تنی نه ه هردوو به یفه ب خه تی دهستی دگهل هیمایه کی پرسیار کرنی یی مه زن ل سهر هاتبوونه نفیسین.

وی دووباره تهماشه ی زهر فی نامی کر. نه ری باشه نه گهر نه ه نامه بؤ وی هاتبیته هنارتن، نه ری پا کی نهو هافیتیه د سندوقا پؤسته ی دا؟

سؤفیا به ره فی وی خانیکی بچووک فه چوو یی کو ب دار ی سؤر هاتیه دروست کرن. لی وه کو ههر جار، به ری نهو دهر گه هی وی ب کلیلی بدانیخیت، پشیکا وی "شیریکان" ی خوه هافیتیه بهر سینگی وی و به ری وی گه هشته سهر دهره جکان و شیا خوه بکه ته د ژوور فه.

دهمی گیلوی دایکا سؤفیایی یی نه خوش بایه یان ژ تشته کی یا توره یه بایه، دا که ته هه وار و بیژیت مالا مه یا بوویه باخچی گیانه وهران. ل فیری مهرما وی ژ باخچی گیانه وهران کومه کا گیانه وهرین که هی بوو یین دنا فی مالی دا دهاتنه بخوه دان کرن. سؤفیایی ژی کومه کا فان گیانه وهران هه بوو و گه له ک یا پی که یفخوش بوو. ل دهستی کی وی چه وزه کا شووشه ی کری بوو و سی ماسین سؤر ژ جو ری ماسین زیری Goldfish کربوونه تیدا و پاشی جو ره کی دی ب ناف ی جا کا رهش کربوو تیدا. ل دوو فی دا وی دوو به به غایین ب ناشین "سمیت" و "سمویل" ژی کریبوون و پاشی کیسه لی جو فیندا و پشیکا وی شیریکان.

وی نه ه گیانه وهره هه موو ژ بهر هند ی بؤ خوه نینابوون، چونکی پتیا جاران دایکا وی نیفاریه کا درهنگ ژ سهر کاری دزف ری و بابی وی ژ ی ل وه لاته کی دوور و ل لای دی یی دنیایی کار دکر.

سؤفیایی چانتی خوه یی قوتابخانی دانا ره خه کی و خوارن دا پشیکا خوه شیریکانی و پاشی ل سهر کورسیکه کی د لینانگه هی فه روونشت و نهو نامه یا ژنده ری وی نه دیار هیشتا ددهستان دا بوو. "تو کی؟"

نه هه ج پرسیاره کا بی پامانه؟ راسته نهو سؤفیا ناموندسنه، لی نه ری پا سؤفیا کیه؟ نهو هیشتا گه له ک تشتان ب هویری نزانیت. نه ری نه گهر وی نافه کی دی هه بایه دا ج روودمت؟ بؤ نه موونه نان کنوتسن، نه ری نهو دا بیته که سه کا دی؟

ژ نیشکه کی فه بیرا وی هات کو بابی وی دفا نافی وی بکته "للیمور". وی  
دهستی خوه دریز کر و هزرا خوه دکر کا رهوشا وی دا یا چهوا بیت نهگه نافی وی للیمور  
ناموندسن بایه. نهخیر نه، رهوشا وی ب فی رهنگی نه دبوو. نهو دا کچهکا دی بیت.

وی خوه بلند کر و بهرهف سه رشووی فه چوو و هیشتا نامهیا نه دیار ددهستی وی  
دا بوو. ل بهر خودیکی راهستیا و راسته خو تهماشه ی چافین خوه کر و گوت: "نهز سوفا  
ناموندسنم."

نهو کچکا د خودیکی دا بهرسفا وی نهدا، ههتا خو په یفهک زی ژ دهفی وی  
نه دهرکهفت. سوفا یی خو ج کربا، وی کچکا د خودیکی زی هه مان نهو تشت دکر. سوفا یی  
دفا وی مهندهوش بکته و بله زاتیهکا زیده خو بللقینیت، لی نهوا د خودیکی زی دا ب  
هه مان له زاتی خوه دللقانند.

سوفا یی پرسیار زی کر: "تو کی؟"

وی دیسان ج بهرسف وهرنهگرتن ژ بهرسفین هه مان کارین بهری نوکه وی ل بهر  
خودیکی کرین. بو ماوهیهکی گهلهکی کیتم، بهشکی ج چرکی، وی نه زانی کا کی نهو  
پرسیار کر، وی یان زی نهو کچا د خودیکی دا؟

سوفا یی تبلا خوه یا بهرانی دانا سهر دفنا وینی وی کچکا د خودیکی دا و گوتی:  
"تو، نهزی."

دهمی وی ج بهرسف ب دست خوه فه نهئینان، وی نهو رسته بهروفازی لیکر و  
گوت: "نهز، تومه."

سوفا یی هه موو گافان چهز ژ وینهی خوه نه دکر، پتریا جاران که سین دی دگوتی  
کو چافین وی وهکو باهیفان د دریزن، لی وان نهف چهنده پتر ژ بهر هندی دگوتی چونکی وی  
دنهکا بچووک و جوان هه بوو و دهفی وی زی پیچهکی یی مهزن بوو، زیده باری گوین وی  
کو گهلهک نیزیکی چافین وی بوون. لی یا ژ هه مووی خرابتر پرچا وی یا راست و سهرح  
بوو کو ج مودیل و تهسریح زی نه دهاتن.



هندەك جاران بابی وئ دەستی خوە دكره دناڤ پرجا وئ را و دگوتی: ئەه ی خوەدانا پرجا زەر" د بەرا سترانهكا "كلود ديبوسى بۆ دگوت. ئەڤ ناخفتنه بۆ وى يا ب سانههى بوو چونكى ب دريژاهيا ژيانا خوه نهرازيبوونا خوه ل سەر پرجهكا هؤسا يا دريژ و نهرم نهدايه كرن. چ كرىم و كه رهستهيئن جوانكاريئ ژى نه دشيان پرجا وئ رهق بكهن يان ل سەر ته سريجهكى براوهستينن.

وئ هزركر سهرئ وئ گه لهك يئ كرىته تا وى رادهى هندەك جاران پرسيار ژ خوه دكر و دگوت: تو بيژى دهمئ ئەز ژ دايكبوويم من كيماسيهكا زكماكى ههبيت. هه رچهنده دايكا وئ جارەكى گوتبوويئ كو ژ دايكبوونا وئ گه لهك يا ب زهحمەت بوو، ئى نهرئ ما تو بيژى شىوازيئ ژ دايكبوونا مه، روخساريئ مه بۆ ههتا ههتايئ دهستنيشان بكهت؟

نهرئ ما نه جهئ پرسيارئ يه كو هيشتا ئەو نزانيت ئەو كيه؟ نهرئ مانه نه دادپهروهري يه كو ئەم نه شيئن روخساريئ خوه يئ ژ دهرڤه بههلبژيرين؟ بهلكو ئەڤ روخساره يئ ل سەر مه هاتيه سهپاندىن. ئەم دشين ههقالين خوه بههلبژيرين ئى ئەم نه شيئن خوه ب خوه بههلبژيرين. ههتا وى رادهى ئەو نه شيابه خوه وهك بونهوهري مروڤ بههلبژيريت.

- "نهرئ بونهوهري مروڤى كيه؟"

سۆڤيايئ دووباره سهكركه چافين وئ كچكا د خوديكي دا و داخوازا ليبورينيئ ژى كر و گوت: "نەز دبیژم ئەز دئ چمه هاتئ سهرى داکو نهرکين خوه يئن قوتابخانى يئن بابەتئ زيندهوهرزانيئ بخوينم."

پشتى بيهنهكى ئەو ژ هۆلى دهرکهفت و دووباره هزرين خوه كرن و گوت: "نهخير، ئەز دبیژم يا باستره ئەز بچمه ناڤ باخچهى."

- "بس، بس، بس"

سۆڤيايئ پشيك پالدا سەر دهرهجكان و دووباره دهرگههئ مال ل پشت خوه

دانئخست...

دهمى ئەو گەھشتىيە سەر رېڭكا بەران يا دناڧ باخچەى دا، ھېشتا ئەو نامەيا نەديار  
د دەستى وئى دا بوو. ژ نېشكەكى ڧە ھەستەكى سەير ل دەڧ بەيدابوو: وئى ھزرگر ھەتا  
نوگە ئەو بووگەكا لاستىكى بوو و لېدانەكا دارى سېرى ھات ب وئى كەفت و ھافىتە د ژيانى  
دا.

دا چەند بۇ وئى يا سەير بيت ھەكە نوگە خوە دناڧ جىھانى دا ببىنىت و تىدا  
دەست ب گەشتەكا بالكېش بگەت؟

شېرىكانى خوە ل سەر رېڭكا بەران بەران ھافىت و چوو پشت ھندەك دارىن مژمان  
خوە ڧەشارت. ئەو پشېكەكا زىرەك و زىندى يە، ھەر ژ بچووگترىن داڧا سېى يا دناڧ سەرى  
وئى دا ھەتا كوربا وئى يا ل دوماھيا لەشى وئى يى نەرم. ئەو ژى دناڧ باخچەى دا بوو، لى ئەڧ  
چارە نە وەكو سۆڧيايى بوو.

سۆڧيايى ھەرچەند پتر ھزرا خوە د ھەبوون و ژيانى دا دگر، پتر ئەو بىرۆكە ژى ل  
دەڧ بەيدابوو كو ھەتا ھەتايى ئەو نامىنتە ساخ. وئى تەماشەى خوە كر و د دلى خوە دا  
گوت: "راستە نوگە ئەز يا ھەيم، لى رۆژەك دى ھىت، ئەز ل ڧى جىھانى نامىنم و من  
ھەبوونا خوە نابىت."

ئەرى پشتى مرنى ژيانەكا دى ھەيە؟ ئەڧە پرسیارەكا دى بوو كو چ پىنەڧىت  
بەرسڧا وئى ل دەڧ پشېكا وئى ژى نەبوو.

دەمەكى درىژ نەبورى بوو دەمى داپىرا سۆڧيايى وەغەرگى، لى دگەل ھندى ژى  
سۆڧيايى ھەموو رۆژان، بۇ ماوھىيى نىزىكى شەش ھەيڧان، ھەستېدىگر ئەو گەلەك يا ژ  
داپىرا خوە غەرىب بووى. ئەرى ما نەحەقى نىنە كو ھۆسا مرؤڧ رۆژەكى ژ رۆژان بمرىت.

سۆڧيا بۇ ماوھىيەكى ما دناڧ باخچەى دا و ھزرىن خوە دگر، وئى پىكۆل دگر بۇ  
خوە ڧەناعەتى چىكەت كو ئەو سۆڧيا ب خوھىە، داكو ب رېڭكا وئى ھزرگرنى بىرۆكەيا مرنى  
ژ مەزىنى خوە بىنتە دەرى، لى ھندى دەھانى نەدشيا ڧى چەندى بگەت.

ھەردەمى ھزرا خوە د ھەبوون و ژيانا خوە يا نوگە دا دگر، ھزرا ب دوماھى ھاتنا  
ژيانا وئى ژى خوە ل سەرى وئى ددا. بەرؤڧازى ڧى چەندى راستە، دەمى وئى ب كووراتى



ههستپیدکر کو تشتهکی بهرناقله پوژمکی ژ پوژان نهو د ژیاننی دا نامینیت، ل وی دهمی ب تهمامی دی پامانا مهزن یا ژیاننی بو وی دیار بیت.

نهف چهنده وهکو دوو لایین پارهیەکی ناسنی دهاته پینشچافین وی دهمی دگهل خوه ههلدگرتی، دهمی تشتهک ل سهر پەخهکی یی دیار و ناشکەرا بیت، نهو چهنده لاینی دی ژی ب هیژ دکەت. ب فی پهنگی نهو دشین بیژین ژیان و مرن ژی وهکو ههردوو پرووین پارهیی ناسنی پیکفه د گریداینه.

گهلهک یا ب زهحهته نهو ههست پی بکهین کو نهو دساخین نهگەر نهو هزرا خوه د هندی ژی دا نهکهین کو پوژمکی ژ پوژان دی مرن ژی. د ههمان دم دا، نهگەر هزرا خوه د تایبهتمندی و ههبوونا ژیاننی ژی دا نهکهین، ل وی دهمی گهلهک یا ب زهحهته بشین هزرا خوه د مرنی ژی دا بکهین.

ناخفتنهکا نیژیکی فی بابەتی یا داپیرا سوڤیایی هاته بیرا وی، دهمی نوشداران گوئی نهخوشیا ته یا کوژهکه، داپیرا وی گوتبوو: "من ناگهه ژ ژیاننی نهبوو، لی نوکه، ژ نوو من زانی ژیان چهند یا جوان و ب بهایه."

نهری ما نه جهی داخی یه پتیا مروڤان پیدڤیه تووشی نهخوشیان ببن داکو بهایی ژیاننی بزنان؟ یان ل سهر وان ژی پیدڤیه نامهیهک ژ دمف کهسهکی نهنیاس بگههیه وان و پامانا ژیاننی بو شوڤه بکهت!

پهنگه ل سهر وی یا پیدڤی بیت نوکه بجیت ل سندوفا پوستهی بگهریت کا چ تشتی دی تیدا نینه؟ سوڤیا بهرمف دهرگههی فه چوو و سندوفا کهسک فهکر. زهرڤهکی وهکو زهرڤی بهری نوکه کهفته بهر چافین وی. نهف جاره ب تهمامی نهو حیبهتی ما. سوڤیا یا پشتراست بوو کو دهمی زهرڤی یهکی بو وی هاتی، وی سندوفا پوستهی ههموو فالاً کربوو و چ تشت نههیلابوونه تیدا.

ديسان نافنی سوڤیایی ل سهر فی نامی ژی یی نفیسای بوو. سوڤیایی زهرڤ فهکر و پارچهکا کاغهزی ژی نینا دهری. ل سهر فی پارچهیا کاغهزی، نهف پرساری ل سهر هاتبوو نفیسین!



## "جیہان چہوا پھیدا بوویہ؟"

سۆھیایی د دلیٰ خوه دا گوت: "قیجا ما نه ز چ دزانم، کس نه شیت بهرسفا فی پرسیارئ ب دروستاهی بدعت. ههرچهنده وی بهرسف نه دزانی، لی دگهل هندئ ههستپندر پرسیارهکا بهرناقله و پیدی ب هزرکرنئ یه. بۆ یهکه م جار د زیانا خوه دا سۆھیایی هزارا هندئ دکر کو یا ب زهحمهته نه م دناف جیهانهکی دا بژین، ههر چ نه بیت، بی کو پرسیارا دروستبوونا وی بکهین.

فان نامین نهینی سؤفیا گهلهک حیبهتی کربوو، ژبه ر هندئ وی برپار دا بجپته د کۆلکی خوه هه و بمینته ب تنئ.

نهف کۆلکه جهن نهینی یی خوه ههشارتنا سۆھیایی بوو. نهو ب تنئ ل وان دهمان دچوو ویری دهمی یا دامایی و پۆسیده یان زی یا تۆره و بیهن تهنگ بایه. هندهک چاران دهمی گهلهک یا که یفخوش زی بایه، لی نهفرۆکه مهزین وی یی نالۆزه و هه موو تشت ل بهر وی یین گران بووین.

\*\*\*

خانیی وان یی داری یی رهنگ سۆر دناف باخچهیهکی مهزن دا هاتبوو ئافاکرن. دناف وی باخچهی دا گهلهک داروبار و گول و گولزار و دارین فیقی یین جودا جودا هاتبوونه چانندن. ژ بلی فان تشتان، باخچهیهکی بهر فرهه زی ل بهر سینگی وی بوو کو هیسک و جۆلانکهکا بچووک تیدا بوون. باپیری وی بۆ داپیرا وی دروست کربوو دهمی زارۆکان خوه یی یهکی پشتی جهند رۆژان ژ دایکبوونا وی، ژ دهستدای. ل وی دهمی وان نافی فی زارۆکی کربوو ماری و ل سهر کیلیا گوری وی نهف گوتنی نفیسابوو: "ماری یا بچووک هاته دمف مه، سلاف کره مه، پاشی سی پینگاف هافیتن و وههر کر."

ل دوماهیا باخچهی و د کوزیهکی وی دا، ل پشت کومهکا دارین توویان، تراشین چر و بوش بلند ببوون، نه تووی ل سهر شین دبوون و نه گول و شتلین داران. ل پشت وی زی پهڕزانهکی کهفن هه بوو کو باخچه ژ دارستانی جودا دکر، لی دگهل هندئ زی ببوو پهڕزانهکی ژ راستی و کس نه دشی دناف را دهرپاز ببیت، چونکی نهو نیزیکی بیست سالان بوو کهسی چافی خوه نه دایی.

دایرا سؤفیايي گوتبوويی نهف پهړزانه ل سهردهمی شهری، ومکو رینگرهکی بوو ل ههمبهری ریضیان داکو هیرشنی نهکه سهر مریشکان یین کو ب نازادی دناف باخچهی دا دچهریان.

ژ بلی سؤفیايي، ههموو کهسین دی هزر دکر کو فی پهړزانی چ مفا تیدا نینه. ب دیتنا وان نهو زی ومکو وی کۆلکی کیفریشکان بوو یی دناف کوزیهکی باخچهی دا. وان ب فی رهنگی هزر دکر، چونکی وان نه دزانی کا نهینیا سؤفیايي دگهل فی پهړزانی چیه. سؤفیايي دزانی کونهکا بچووک دناف فی پهړزانی دا ههیه کو تیرا وی دکمت خوه تیرا بخشینیت و بگههسته لایی دی یی دارستانی یی بهر فرمه. دا بیژی نهو گزوگیایی بلند و چر ومکو کۆلکهکی راسته هینهیه. ل فی جهی، نهو یا پشتر است بوو کهس ب جهی خوه فهشارتتا وی ناکه قیت یان ژی دهر بیخیت.

سؤفیا دناف باخچهی را بوری و هیشتا نهو ههر دوو زهر ف د دهستی وی دا بوون، دهمی گه هشتیه نیژیکی پهړزانی ژی، دهست و پین خوه نیژیکی خوه کرن و د وی کونا بنی پهړزانی را خوه خشانند. کۆلکی وی هند یی مهزن بوو کو تیرا وی بکمت رابیته ژ پیرفه. لی نهفرۆکه وی چهز دکر ل سهر رهین مهزن یین دارمکی پروونته خواری. ل فی جهی، نهو دسیت ب رینکا وان فالاهی و کونین دناف بهرا بهلگ و چهقین داران دا، زیرمفانیا ههموو تستان بکمت. ههر چهنده خو فهبارمی یهک ژ فان فالاهیان ژ فهباری پارمییهکی ناسنی مهزتر نهبوو لی تیرا وی دکر نهو ب باشی باخچهی ههموویی ببینیت.

دهمی نهو یا بچووک و دهاتیه دناف فی کۆلکی بچووک دا و خوه دغه شارتی، ههست ب خوشیی دکر دهمی ددیته دایک و بابین وی یی ل پشت داران ل وی دگه ریین.

سؤفیايي هزر دکر باخچهی مالا وان ب خوه زی بو وی جیهانهکا تایبهته. ههردهمی وی گوهی خوه ددا بههشتا عهدهن و چهوانیا نافراندنا بههشتی و مرؤفان، وی دنینا پیشچافین خوه کو نهو زی دناف کۆلکی خوه یی بچووک دا یا پروونشتیه و زیرمفانیا بههشتا خوه یا تایبهت دکمت.

"نهف جیهانه ژ کیفه هاتیه؟"

نەمە چ پەرسىيارە سۆھبايى دزانى كو نەرد ب تنى و مكو تەپەكا بچووكە دناڧ دنى  
فى گەردوونى بەررەھ دا. ن، نەم جىھانە ژ كىفە ھاتىھ؟

گومان تىدا نىنە كو نەو پشتا خوھ ب وئ مگرتىن گەرم دكەت يا دبىزىت  
گەردوون ھەر ژ دەستپىكى ھەبوويە، ل وى دەمى دى بۇ وئ يا ب سانەھى بيت فى  
پەرسىيارى ژ بنى رەت بكەت و ھزرا خوھ د بەرسفا وئ دا نەكەت. ن نەرى يا بەرناقلە كو  
ھەموو تىت ھەر ل دەستپىكى ھەبوويە؟ وئ ھەستپىكر كو نەو دگەل فى بىروكى يا  
ھەمرا نىنە. پىدەفە ھەر تىتەكى دەستپىكا خوھ ھەبىت. مانە ھۆسايە؟ پامانا فى چەندى  
نەو كو گەردوون ژى ژ تىتەكى دى يى پەيدابووى.

ن نەگەر ژىدەرى گەردوونى ژ تىتەكى دى ھات بيت، نانكو نەو تىت ژى رۆژمكى  
ژ رۆژان بەرى ھىنگى ژ تىتەكى دى پەيدابوويە. سۆھبايى ناگەھ ژ ھندى ھەبوو كو نەو ب  
تنى يا تىتەكى بۇ تىتەكى بەرى وى ھەدگەرىنىت بى كو بەرسفا پەرسىيارى ب دەست وئ  
بكەفىت. چ پىنەفىت، ل دەمەكى ژ دەمان، تىتەك ژ چنەيى پەيدابوويە ن نەرى نەم  
چەندە يا بەرناقلە؟ نەرى ما نەم بىرۆكە ژى نەتتىتەكى مەھالە ھەروەكو بىرۆكەيا كو  
جىھان ھەر ل دەستپىكى ھەبوويە؟

ل ھوتابخانى، نەو ھاتبوو ھىركرن كو خوداى جىھان يا ئافراندى. وئ پىكۆل دكر  
دى خوھ ئارام بكەت و باومرىن بۇ خوھ چىكەت كو نەم مگرتىە باشترىن بەرسفە بۇ ئان  
ھەموو پەرسىياران. ن پىتى ھىنگى بىھنا وئ نەھات و دەست ب ھزركرنى كر. نەوى باومر  
دكر كو خوداى جىھان يا ئافراندى؟ ن باشە پا خودا؟ نەرى تو بىزى وى خوھ ژ چنەيى  
چىكرىھ؟ ھەلبەت نەم چەندە ژى بۇ وئ نە يا رۆھن بوو. نەگەر نەم بىزىن كو خودا  
دشىت ھەر تىتى وى بىت بىنافرىنىت، پىدەفە بەرى ھىنگى تىتەك ھەبىت ھەتا وى خوھ  
بى دابىت، چونكى ژ نانى وى ديارە كو وى ب خوھ يا خوھ داى. ل ھىرى ب تنى  
چارەسەرىك بۇ فى پەرسىيارى دەمىنىت؛

خودا ھەموو گاغان ھەبوويە. ن ھەر ژ دەستپىكى سۆھبايى پشتا خوھ ب فى  
چەندى گەرم نەكر، بەلكو نەو ھەر ل دووڧ وئ بىروكى دچوو كو پىدەفە ھەر تىتەكى  
دەستپىكا خوھ ھەبىت. چارەكا دى وئ ھەردوو نامە ھەكرن و خواندن.



- "تو كى؟"

- "ئەف جىھانە ژ كىفە ھاتىيە؟"

ئەفە چ پىرسىيارىن سەيرن! لى ئەرئ ئەف ھەردوو نامەيە ژ كىفە ھاتىنە؟ ئەف جەندە ژى نەينىيەك بوو. ئەرئ ئەو كى يە سۇفيا ژ زيانا وئ يا ئارام و رۇزانە پالداى و ھافىتە بەرامبەر فان پىرسىيار و سەبەتان ل دوور گەردوونى مەزن؟

بۇ جارا سىن سۇفيا چوو سەحكەتە سىندوقا پۇستەى. ھۇسا ديارە پۇستەچى بەرى نوگە يى د وئىرى را بورى. وئ دەستى خو دريژ و كومەكا پۇژنامە و نامىلكەيىن پىكلامان و ھندەك نامىن ھنارتى بۇ دايكا خوە دىتن، زىدەبارى پۇستىكارتەكى كو وينەيى كىنارىن باكورى ل سەر بوو. وئ تەماشەى پشتا كارتى كر دىت پولا نەپويجى و جەئ ھنارتنى ل سەر نقيسابوو: "بەتەلونىا نەتەوەيىن يەگگرتى". ئەرئ ژ دەف بابى وئ ھاتىيە؟ بەلى پا ئەو يى ل لوبنانى. خو ھەكە ئەو ل جەھكى دى ژى بيت، بەلى دەستخەست ژى نە دەستخەتى بابى وئ يە.

دى سۇفيايى بلەز خوە دقوتا دەمى نافی وئ كەسى دخواندى يا ئەف نامەيە بۇ ھاتىيە فرىكرن: "ھىلد موللەر كىناگ" ب رىكا "سۇفيا ناموندسىن، كولانا كلوقەر، ژمارە ۲" پشكا مايى ژ نافونىشانى ھەموو يى دروست بوو. سۇفيايى نامە خواند.

### خوشتقىا من ھىلد

ئەز جەژنا ژ دايكبوونا تە يا پازدە سالىن پىروز دكەم. ھەروەكو تو دزانى كو ئەز يى رۇدم ديارىيەكى بۇ تە فرىكەم كو پى مەزن بىى. ل من ببورە ئەگەر من پۇستىكارت بۇ سۇفيايى ھنارت بيت چونكى ئەف جەندە گونجايترە.

دگەل رىزىن من بۇ تە

بابى تە

سۆھىيائى بلەز كره غار و هاته مال و يەكسەر چوو د لئىنانگەھى فە،

نەرى ئەف ھىلدە كى يە يا زىي وى بوويە پازدە سال، ل دەمەكى كو ب تنى  
ھەيفەك يا مايى ئەو زى جەزنا ژ دايكبوونا خوہ يا پازدى بکەت؟

سۆھىيائى دەفتەرا ھژمارەيىن تىلەفۇنان ئىنا دەرى. وى گەلەك كەس ب نافی  
موللەر دیتن، نافی ھندەمکان زى كنگا دگەل بوو، لى دناف وى دەفتەرا مەزن و پرى  
ھژمارەيىن تىلەفۇنان، وى چ نافی ب ھىلد موللەر كنگا نەدیتن.

جارەكا دى زى وى ب تىرووتەسەلى تەماشەى پۇستكارتى كر. بەلى ئەو كارتەكا ژ  
پاستا بوو و مۇر و پول زى ل سەر بوون.

مەرەما بابى ھىلدى چىہ كارتا پىروزباھيا جەزنا بوونا كچا خوہ بۆ سۆھىيائى  
بەنئىرىت، ل دەمەكى كو ئەو دزانىت پىدىفى بوو وى بۆ جەھكى دى فرىكربايە؟ ئەو كىز  
بابە ئەف ھزرا خراب چوويە د سەرى وى دا و فىايە كچا خوہ بخاپىنىت و كارتا پىروزباھيا  
جەزنا بوونا وى بۆ نافونىشانەكى دى فرىكەت؟ ھەروەسا بۆچى ئەف چەندە يا گونجايترە. يا  
ژ ھەموويى گرنگتر، سۆفيا چەوا دى ل ھىلدى گەرىپىت و نىاسىت؟

چ پىنەقىت نوکە سۆفيا يا تووشى نارىشەكى بووى و يا پىفە ھاتىہ گرىدان. دگەل  
ھندى زى پىكۆل دكر سەر و ژ نوو ھزرىن خوہ پىك بىخىت و ل سەر خوہ زال بىت.

د ماوئى دوو دەمژمىرىن پىشى نىفرو دا، ئەو كەفتە بەرامبەر سى بابەتىن  
گرنگ و ھەستىار. بابەتى يەكى ئەو بوو كا كى ئەو ھەردوو نامىن كورت كرىنە دناف  
سندوفا وان يا پۇستەى دا؟ يا دووى: پرسىارىن ب زەحمەت يىن دناف وان نامەيان دا بوون،  
يا سى زى: نەرى ھىلد موللەر كى يە و بۆچى كارتا پىروزباھيا پۇژا ژ دايكبوونا وى كچا  
نەنىاس بۆ سۆھىيائى ھاتىہ ھنارتن؟

سۆفيا يا پىشتراست بوو كو ب ھەر پىكەكا ھەبىت فان ھەرسى بابەتان بەيومندى  
دگەل يەك ھەيە. چونكى ھەتا ئەفروكە زى ئەو د ژيانەكا ناساىى دا دژيا و ژ نىشكەكى فە  
ئەف چەندە پوودا.

## كولافى دريژ

...ساخله تا يه كانه داکو مروڤ ببيتته فهيله سوڤه كى باش نه وه شيانين

مهنده هوشينى هه بن...

سوڤيا يا پشتراست بوو كو خوه دانى وان ههردوو نامين نهينى دى جاره كا دى زى  
پهيوه نديى ب وى كهت. ژبه ر هندی وى برپار دا ههتا وى دهى به حسى نامه يان بو ج  
كهسان نه كهت.

ل قوتابخانى، نه وه هر يا مژوول بوو و نه دشيا گوھى خوه بدهته وان هه يان، چونكى  
ب ديتنا وى ماموستا ب تنى به حسى بابته تين بى پامان دكهن. نه رى بوچى به حسى  
سروشتنى مروڤى ناكهن؟ يان به حسى جيهاننى و چه وانيا په يدا بوونا وى ناكهن؟

بو يه كه م جار وى ههست ب هندی كر كو خه لك ل قوتابخانه و هه موو جهين دى  
ب تنى مژوولى بابته تين به روخت و لاوه كى نه، ل دهمه كى كو گه له ك ناريشه و پرسيارين  
نالوز و ب زه حمهت هه نه و پيدفى ب شروڤه كرنى نه.

نه رى كه سهك هه يه به رسقا وان پرسياران بدهت يان هه را خوه تيدا بكهت؟  
سوڤيايى ههست پيدكر هزر كرن د فان پرسياران دا گه له ك ژ هندی گرن گتره مروڤ وهختى  
خوه ب ژبه ر كرن و دووباره كرنا هه دهك بابته تين بى مفا فه ببورينيت.



دهمى زىنگا ب دوماهى هاتنا وانها دوماهى هاتيه ليدان، يهكسر وى چانتى خواهه لگرت و بهر مالم چوو. ههفالا وى جوانا نهچاربوو ل دووفا دا بكهته غارى داكو فيرا بگههيت.

پشتى ماوميهكى كيم، جوانايى گوت: "نهري ته دقيت ئيفارى ياريا بهركانى بگهين؟"

سوفيايى ملين خواه لى ههزاندن و گوت: "نهز دبيژم ئيدى من زهوها كرنا ياريا بهركانى نهمايه." جوانايى باومر ژ گوهين خواه نهذكر كو سوفيا يا تشتهكى هوسا دبيژيت.

- "چهوا؟ ته زهوها وى نينه؟ باشه تو چ دبيژى بچين ياريا بادمينتونى بگهين؟"

بهري سوفيايى ل جادا فيري بوو، پاشى سهري خواه بلند كر و تهماشى ههفالا خواه كر و گوتى: "نهز دبيژم ئيدى ياريا بادمينتونى زى بو من چ خوشى تيدا نينه؟"

- "نهز دبيژم تو يا ترانا دكهى؟"

سوفيايى ههست ب بيهيبيبوونهكى د تونا دهنگى جوانايى دا كر.

- "باشه تو دى شى بيژه من كا چ تشت بو ته يى گرنگه؟"

سوفيايى ديسان سهري خواه لى زفراند و گوت: "نهف چهنده نهينيهكه ل دهف من؟"

- "ناها! نهز دبيژم تو يا عاشق بووى!"

پشتى هينكى نهو ههردوو كچ بى تشتهكى بيژن، بو ماوميهكى دريژ ب ريكي دچوون. دهمى گههشتينه ياريگهها تهپا پنى، جوانايى گوت: "نهز دى دناف ياريگهه را چم."

چ بينهقيت دناف ياريگهه دا نيزيكترين ريك بوو ژ بو مالا جوانايى، لى نهو ب تنى ل وى دهمى دناف ياريگهه را دچوو مالم دهمى يا بلهز بايه. بو نموونه دهمى وان ميهفان ههبانه يان زى ژفانى سهردانا نوشدارى ددانان ههبايه.

---

\* بادمينتون Badminton ياريبهكا ومرزشى به كو ومكو ياريا تهنسى به ل شوونا بكارئينانا تهبهكا بچووك، تهبهكا بچووك يا بهران دهيت بكارئينان.

سۆفيايىڭىڭ بىڭ نەخوشبوو كو بوويه نەگەر ھەستىن جوانايىڭ بەينە برىندار كرن، لى نەرى نەو دشيا چ بۇ بىژىت؟ نەرى گوتبايىڭ كو ژ نىشكەكىڭ ڧە مژوولى ھزركرنا ھندىڭ پە كا نەو ژ كيڧە ھاتىە و جىھان چەوا پەيدابوويه؟ يان ژى گوتبايىڭ من دەمىڭ كرنا پاريا بادمىنتونىڭ نىنە؟ نەرى تو بىژى ھەڧالا وىڭ د ڧىڭ چەندىڭ گەھشتبايە نەگەر بۇ گوتبايە؟

نەرى بۇچى دڧىت گرنگيدانا وىڭ ب ڧان پرسىارنىڭ گرنگ كو د ھەمان دەم دا پرسىارنىڭ گەلەك ب سانەھىنە ژى، ھند ژيانا وىڭ نالۇز كرىبىت؟

سۆفيا گەھشتە بەر دەرگەھىڭ مال و دەمىڭ جووى دا سندوقا پۇستەى ڧەكەت، ھەستېڭىڭ دلى وىڭ يىڭ خوە بلەز دڧوتىت. ل دەستېڭىڭ نامەيەكا بەنكىڭ كەڧتە بەر چاڧىن وىڭ و پاشى ھندەك زەرڧىن دى يىن مەزن و پەنگ ڧەھوانى كو بۇ داىكا وىڭ ھاتبوون. سۆفيا ل ھىڧيا ھندىڭ بوو نامەيەكا دى ژ دەڧ وى كەسىڭ نەنياس بۇ وىڭ بەيت.

پشتى وىڭ دەرگەھىڭ سندوقىڭ گرتى، ژ نىشكەكىڭ ڧە چاڧىڭ وىڭ ب پشتا يەك ژ وان زەرڧىن مەزن كەڧت كو ناڧىڭ وىڭ ل سەر بوو. ل پشتا نامىڭ نەڧ دىرە ل سەر ھاتبوو نڧىسىن: "كورسىڭ ڧەلسەڧىڭ، دڧىت تو گەلەك ب ھشيارى سەرەدەرىڭ دگەل بكەى."

سۆفيا بلەز ل سەر رىڭكا بەران يا دناڧ باخچەىڭ پرا بورى و چانتىڭ خوە ھاڧىتە سەر دەرەجكان. نامىڭ دى ژى دانانە بن مەحڧىركا ل بەر دەرگەھى و ل دووڧ دا بەرەڧ پشتا باخچەىڭ كرە غارىڭ و خوە گەھاندە د كۆلكىڭ بچووك ڧە، چونكى وىڭ دڧيا زەرڧىڭ مەزن نەوىڭ بۇ وىڭ ھاتى ل وىرىڭ ڧەكەت.

پشىكا وىڭ شىرىكانىڭ ژى ل دووڧ كرە غارىڭ، لى سۆفيايىڭ چ گرنكىڭ بىڭ نەدا چونكى دزانىڭ پشىك نەشىت چ تىستان ل دور ڧىڭ نەينىيا وىڭ بۇ كەسىڭ بىژىت.

دناڧ زەرڧىڭ دا، سىڭ پەرىن مەزن و چاڧىڭ تىدابوون و ب كلىبسەكىڭ پىڭڧە ھاتبوونە گرىندان. سۆفيايىڭ دەست ب خواندنا وان كر.

## فەلسەفە جىيە؟

سوفىيايا ھىزا،

خەلكى گەلەك ئارمىزويىن جۇراوجۇر ھەنە. ھىندەك كەس پارمىيىن كەفۇن بۇ خوە كووم دكەن و ھىندەككىن دى ژى پولىن پۇستان و ھىندەك ژى مژوولى ئەنجامدانا كارىن دەستى نە. ھىندەك خەلكى دى ژى پىريا دەمى خوە يى ئالا ب ئەنجامدانا و مرزىشەكا تايىبەت فە دبورىنن.

گەلەك كەس ژى ھەز ژ خواندنا پەرتووكان دكەن، ئى ھەر يەك ھەز ژ جۇرمكى پەرتووكان دكەت. ھىندەك ب تىنى رۇژنامەيان دخوينن و ھىندەككىن دى ب تىنى چىرۇكىن و يىنەدار دخوينن و ھىندەك ژى ھەز ژ خواندنا رۇمانان دكەن. ل دەمەكى ھىندەك كەسىن دى دبىنن باشترە نەو پەرتووككىن ھەمەپەنگ بخوينن وەك پەرتووككىن ل دور ستىران و ژيانا گىانەومرىن كىشى، يان ژى بابەتىن جۇراوجۇر ل دور نووترىن داھىنانىن تەكنولوژى.

بەئى ئەگەر بۇ نەوونە ئەز ھەز سوواربوونا ھەسپان يان خىرۇكەكرنا بەرىن گرانبەھا بىكەم، نابىت ئەز داخواز ژ ھەموو كەسىن دى بىكەم وەكو من ھەز ژ سوواربوونا ھەسپان يان خىرۇكەكرنا بەرىن گرانبەھا بىكەن. يان ژى ئەگەر ئەز ب خوشىيەكا مەزن فە تەماشى پىرۇگرامىن و مرزىشى بىكەم، ئىدى نابىت ئەز رىكى بىدەمە خوە رەخنى ل وان كەسان بىگرم يىن ھزر دكەن و مرزىش كارەكى بى مفا و نەخوشە.

نەرى ل فى دنيايى تىشەك ھەيە كو جەئى گىرنگىپىدانا ھەموو كەسان بىت؟ نەرى تىشەك ھەيە پەيوەندى ب ژيانا ھەموو مرۇفان فە ھەبىت، ھەلبەت بى كو تو ھىدى ل بەرچاھ و مرىگرى كا نەو مرۇف كىنە و ل كىز پارچا دنيايى دژىن؟ بەئى سوفىيايا ەمزىز، ھىندەك پىرسىار ھەنە دىت جەئى گىرنگىدانا ھەموو مرۇفان بن. ئەف كورسە ژى دىربارەى وان جۇرىن پىرسىارايە.

نەرى گىرنگىر تىشەك د ژيانى دا جىيە؟

ئەگەر فى پىرسىارى ژ كەسەكى پىرسى بىكەى، دى بىزىت خوارنە. ھەمان پىرسىارى ژ كەسەكى دى بىكەى كو ھەست ب سەرمەين بىكەت دى بىزىت گەرماتى يە. ھەردىسان



ئەگەر قى پىرسىياري ژ كەسەكى ب تنى بکەي يى كو هەست ب تنيبوونى دكەت، چ پى نەقىت ئەم دشيپين پيشبينا هندی ژى بکەين كو بەرسقا وي ئەو بيت گرنگرين تشت ئەوہ مروؤ دگەل خەلكى بڑيت.

بەلى ئەگەر ئەف تشتين بنەرەت هاتنە بجهئينان و هەر كەسەك گەهشە وي تشتى بؤ وي گرنگ، ئەرى هيشتا دى تشتەك مينيت كو هەموو مروؤقان پيدى پى هەبيت؟ فەيلەسوف يى د وي باوهرىي دا كو تشتەك هەيە. ئەو دبىزن مروؤ ب تنى ب خوارنى نازيت. راستە هەموو كەسان پيدى ب خوارن و حەژيكرن و سوزداريى هەيە، لى ژ بلى قان هەموو تشتان هيشتا تشتەك هەيە هەموو مروؤقان پيدى پى هەيە. نوکە ئەم دى كەفينە بەرامبەر قى پىرسىياري: ئەم كينە و بؤچى دژين؟

فەديتنا بەرسقا قى پىرسىياري ژى ئەو تشتە يى مە هەموو مروؤقان پيدى پى هەي. ئانكو دەمى مە دقىت بزاني بؤچى ئەم دژين، وەكو نارەزوويا خرفەكرنا پולان نينە يا ژ نيشكى فە ل دەف مروؤقى پەيدادبيت. ئەو كەسى مژوولى كرنا قان پىرسىاران بيت، دى مژوولى تشتەكى بيت كو مروؤقايەتيى ب دريژاھيا هەبوونا خوہ ل سەر رويى ئەردى گەنگەشە ل سەر كرىە. پىرسىاركرن دەربارەى چەوانيا پەيدابوونا گەردوونى و ئەردى و ژيانى ل سەر رويى ئەردى، گەلەگ گرنگر و مەزنترە ژ وي پىرسىارا دبىژيت كا كيژ ياريكەرى پتر مەداليين زىرى د دوماهيك بەريكانا ئۆلومپياتى دا ب دەست خوہ فە ئينايەنە. باشترين ريك مە نيزيكي فەلسەفى بکەت، كرنا ھندەك پىرسىارين فەلسەفى يە.

چەوا جيھان هاتىە ئافراندىن؟ ئەرى مەرەمەك يان پامانەك ل پشت دروستبوونا وي هەيە؟ ئەرى پشتى مرنى ژيان هەيە؟ ب شيوہيەكى گشتى ژى دى چەوا بەرسقا قان پىرسىاران ب دەست فە ئينيت؟ يا ژ هەموويى ژى گرنگر چەوا ژيانا خوہ ب ريقە ببەين؟ مروؤقان ب دريژاھيا ديروكى ئەف پىرسىارە كرىنە. ل دنيايى چ كەلتور نينن كو گرنگى ب نياسينا مروؤقى يان فەديتنا چەوانيا دروستبوونا گەردوونى نەدابيت.

د راستى دا، گەلەك پىرسىارين فەلسەفى يين جؤراوچؤر نينن كو مروؤ بشتى ناراستە بکەت. گرنگرين پىرسىار ئەو بوون يين بەرى نوکە مە كرىن، بەلى ديروك ل

ئەم د پشتراستين ئەم يى بەشداريى د كارەكى گەلەك نەينى دا دكەين و دخوازين هەموو  
تشت بۆ مە پۆھن ببن.

رەنگە يا باشتر بيت نەگەر ئەم كىفرىشكا سىي بدانينە جەئى هەموو گەردوونى.  
ئەم مروفين ل سەر پوووى نەردى ژى وەكو ھندەك مييرين بچووك بين كو دناف بنى  
فەرووووى وئى دا دزين. ئى داکو فەيلەسۆف بشين ب دروستاھى تەماشەى نافچاھين وى  
سیرەبەندى بکەن، پىكۆلى دكەن دافەكا زرافا يا فەرووووى وئى كىفرىشكى بلفلھينن.

تو تيگەھشتى سۆفيا؟ دى كورسى مە يى بەردەوام بيت.

سوفيا بىدەنگ بوو. نەرى تو بيژى ئەو تيگەھشت بيت؟ ب راستى ژى ل بىرا وئى  
نەبوو دەمى ئەو نامە دخواندى كا بئھنا خوہ د ھەلكيشا يان نە.

نەرى كى ئەو نامە ھنارتیە؟ كى؟ باومرنەكە ھەمان ئەو كەس بيت يى بەرى نوکە  
كارتا پىروزباھىي بۆ ھىلد موللەرى فرىكرى. چونكى وئى كارتى مور و پول ل سەر ھەبوو.  
ئى ئەف زەرفى مەزن يى رەنگ قەھوای، ھەردوو نامين سىي بين بەرى ھىنگى، كەسەكى  
راستەخو بين ھافىتینە دناف سندوفا وان يا پۆستەى دا

سۆفيايى تەماشەى دەمژمىرا خوہ كر. چارىكەك مابوو بۆ دەمژمىر سى. پامانا فى  
چەندى ژى ئەو ھىشتا دوو دەمژمىر بين ماين ھەتا داىكا وئى ل سەر كارى خوہ بزفريت.

سۆفيا ژ ناف كۆلكى دەرکەفت و خو زك و زك ل بن پەپژانى خشاندى و ھاتە ناف  
باخچەى، پاشى بەز بەرەف سندوفا پۆستى قە چوو. رەنگە نامەپەكا دى تىدابيت. بەئى  
زەرفەكى دى يى قەھوای تىدا بوو و نافى وئى ل سەر پىشتا وئى ژى يى نفىسايى بوو. وئى  
تەماشەى ھەرچوار لاپين خوہ كر، ئى وئى كەس نەدیت. سۆفيا بەرەف لىفا دارستانى ژى چوو  
و تەماشەى رىكا وئى دكر، ئى ديسان كەس د رىكى ژى دا نەدیت.

ژ نيشكەكى قە، وئى گوھ ل فرج فرچا ھندەك لقين ھشك بين داران بوو.  
ھەرچەندە ئەو يا پشتراست نەبوو، بەئى ھەكە خوہ ل دوووف وى دەنگى كىرپايە غارى ژى يا  
بى مفاوو، چونكى يا دياربوو ئەو تىشتى دەنگ ژ بين وى ھاتى ب ھەموو ھىز و شیانين  
خوہ قە دكرە غار و ژ وئى دوور دكەفت.

سۆفيا زفرى مال و چانتا خوه و نامين دايكا خوه دانانه د ژوور فه و باشى بلهز بهرهف ژوورا خوه چوو. قودىكا كىكا خوه يا مهزن ئينا دهرى كو ههموو بهرين خوه بين جوان و گرانبا دكرنه تيدا. ههموو بهر هافيتنه سهر نهردى و ل شوونا وان ههردوو زهرفين مهزن كرنه تيدا. قودىكا خوه دانا بن ملئ خوه و بهرهف باخچهى چوو، ئى ل سهر رىكا خوه خوارنا پشيكان بو شيرىكانى دانا جهئ وئى يئى تايبهت.

"پش، پش، پش!"

دهمى گههشتيه دناف كۆلكى خوه دا فه، هندهك كاغهزىن دى بين چاپكرى ئينانه دهرى و دهست ب خواندنا وان كر.

### بونهومرهكى سهر

ديسان نهفه چارهكا دى نهم گههشتينه ههفدوو! ههرومهكو تو دبيني نهف كورسى فهلسهفى يئى بچووك ب چهند بهشئن گونجاي يئى دگههسته دهستين ته. ل دهستپىكى دا ب چهند تيبينينىن دهستپىكى بچينه دناف بابتهى دا.

نهرى بهرى نوكه من گوتبوو ته كو نهگهر مروف ب چافهكى حيبهتى تهماشهى جيهانى بكهت دئ شئت بيته فهيلهسوفهكى زيهاتى؟ نهگهر من نهگوت بيت، دئ نوكه بيژم: ساخلهتا يهكانه داکو مروف ببیته فهيلهسوفهكى باش نهوه شيانين مهندهوشىي ههبن.

ههموو زاروكان شيانين قئى چهندي ههنه، نهف چهنده زى پيدفى ب ج بهلگهيان ناكهت. زاروك پشتى چهند ههيفهكان دهينه دناف راستيهكا زيق دا. ئى هئدى هئدى دگهل مهزنبوونا وان زى، شيانين مهندهوشيا وان ب قئى جيهانى كيم دبن. نهرى بوچى نهف شيانين وان كيم دبن؟ نهرى سوفيا ناموندسنئ بهرسفا قئى پرسيارئ ههيه؟

ههرچهوا بيت، نهگهر زاروكهكى سافا شيانين ناخفتنى ههبانه، دا يهكسهر بهحسنئ وئى جيهانا سهر كهت يا نهو ژ نوو هاتيه دناف دا. ههرچهنده نهو زاروك نهشيت باخضيت، ئى نهم دبينين كا چهند ب پهروش فه دهستئ خوه بو چوار لايين خوه دريژ دكهت و بيكۆلى دكهت تشتان ب دهستين خوه بگريت.



دهمى دگهل بورينا وهختى فيرى ناخفتنى زى دببت، هر جارا سهيهكى دببنت  
دى راوستيت و بيژيتى "عهو، عهو". دى دناف عمرهبانكا خوه دا هيتا دمرى يان خوه بلند  
كمت و دستى خوه دريژ كمتا سهى و بيژيتى "عهو، عهو". رهنكه نه م كهسبن مهزن ژبه  
فى جوش و پهروشا زاروكى بواستيين يان تورهبين و بيژينى: "بهلى تو راست دببى، نهو  
عهو عهو، ب تنى تو ب نارامى دناف عمرهبانكا خوه دا بروونه خواري."

نهم وكمو وى هند ب پهروش نينين ز بؤ ديتنا وى گيانهومرى، چونكى بهرى  
هينگى مه گهلهك يين ديتين. رهنكه ديتنا سهيهكى يان فيلهكى يان ههسهپهكى دمرى  
سهدان جاران بؤ زاروكى دووباره بببت ههتا ل دمف وى بببته تشتهكى ناسايى و ب نارامى  
دببرا ببوريت. لى بهرى زمانى زاروكى تهمام بببت و فيرى هزرگرنهكا ههلهسهفى بببت،  
جيهان ل دمف وى دببته تشتهكى ناسايى و راهاتى.

سؤفيايا نهيز، هيفيا من نهوه تو ز وان كهسان نهى يين ب نهچارى پيشوازيى ل  
جيهانى دكهن. بؤ هندى نه پشتراست بين، بهرى كو دست ب كورسى خوه يى فهلسهفى  
بكهين، نه دى گهنگهشى ل سهر دوو تافيكرنين هزرى كهين.

هزر بكه رؤزمكى تو يا دناف دارستانهكى دا پياسهيان دكهى و ز نيشكهكى فه  
پاپورهكا نهمانى كهفته بهر چافين ته. ل دووف دا بونهومرهكى خهلكى مهريخى ز وى  
پاپورى هاته خواري و رك تهماشهى چافين ته كر، نهري هينگى دى هزرا خوه د چ دا  
كهى؟ ههرچهنده نه يا گرنگه كا ل دوماهينى دى چ هزر كهى، لى نهري تو هزرا هندى  
ناكهى كو تو زى بونهومرهكا مهريخى باى؟

نهم دانپيدانى ب هندى دكهين كو شيانين فهديتنا هندهك بونهومران ل سهر  
نهختهرمكا دى، رهنكه ل سهردهمى نوكه پيشبينيهكا لاواز بببت، دگهل هندى زى نه نزانين  
كا نهري زيان ل سهر نهختهرين دى ههيه يان نه لى نه م دشينين هزر بكهين كو دببت  
رؤزمكى ل بهرامبهرى خوه برپاوستى و ب تهمامى خوه ب شيوهيهكى دى يى نوو بببى.  
دوور نينه نهف چهنده ل وى دهمى رووبدهت دهمى تو دناف دارستانى دا پياسهيان دكهى. ل  
وى دهمى دى د دلى خوه دا بيژى: "نهز بونهومرهكا سهيرم، نهز گيانهومرهكا نهفسانهى  
مه."

دبیت ل فی دەمی تو وەکو وی خاتینی بی یا د چیرۆکا نافدار "خاتینا نۆستی دناڤ دارستانی" دا بی دەمی ژ خەوێکا کوور و درێژ هشیار دبی. ل وی دەمی دئی پرسپاری ژ خود کە: "نەری ئەز کیمە؟" ل وی دەمی ب تنی دئی زانی کو تو بونە وەرەکی دناڤ فی گەردوونی دا، ئی رەنگە پرسپاری ژ خود بکە ی نەری پا گەردوون چیه؟ ئەگەر تو خود ب فی شیوەی ببینی، ل وی دەمی دئی تۆشەکی گەلەک سەیر بینی کو وەکو دیتنا بونە وەری مەریخی یا سەیره.

نوکه تو تیگەهستی سۆفیا؟ دا تاقیکرنەکا هزری یا دی ژ ی بکەین.

ل سێدەیهکی دایک و باب و تۆماسی برایی تە یی سئ سالی ل سەر میزا خوارنی دروونشینە و یی تۆستی دخون. دایکا تە پیچەکی ژ میزی دوورکەفت، ئی ژ نیشکەکی فە بابی تە بلند بوو و دناڤ بای دا لەرزی، تۆماسی برایی تە ژ ی هەر ل جەهێ خود یی روونشتیه و تەماشە ی بابی تە دکەت.

نەری ب بۆچوونا تە دئی تۆماس چ بیژییت؟ رەنگە تەبلا خود بۆ بابی خود درێژ بکەت و بیژییت: "بابو یی دفریت!"

راسته دئی تۆماس حیبهتی مینیت، ئی ل دەڤ وی هند تۆشەکی سەیر نینە. ئەو گەلەک زوو ب تۆشێن دەروبهری خود حیبهتی دمینیت. هەرچەوا بیت، بابی تە چەندین کار و رەفتارین جودا جودا بۆ تۆماسی دکەت، ئەڤ فەرینا وی ژ ی ل سەر میزا خوارنی ب دیتنا تۆماسی چ سەیراتی تیدا نینە. هەموو گافان بابی تە ب ماکینەکا سەیر رەین خود ل پینشچاقین تۆماسی دتراشیت، هەندەک جارن دچیتە سەر بانی و نەریالی تیلەقزیونی دگۆهۆریت و هەندەک جارن ژ ی سەری خود دکەتە دناڤ مەکینا ترۆمبیلی دا و دەمی سەری خود دئینتە دەری، سەروچاقین وی یین رەش بووین.

نوکه ژ ی گەرا دایکا تەیه. وی گوھ ل ناخفتنن تۆماسی بوو و هەر یەکسەر ل پشت خود زڤری. نەری ب دیتنا تە ئەو دئی چ کەت دەمی دبینیت هەڤزینی وی ژ سەر میزا خوارنی یی بلندبووی و مایە ل هەوا. چ پینەڤیت دئی شووشەیا مەربی یا د دناڤ دەستین وی دا کەڤیتە سەر نەردی و کەتە ڤیزی و هەوار. رەنگە پشتی بابی تە دەیتە خوارنی و ل سەر کورسیکی دروونتە خوارنی، رەوشا وی تیکبچیت و پینڤی ب نوشارەکی بیت.

ب بۆچوونا تە بۆچى داىكا تە گەلەك جوداتر ژ تۆماسى رەنگفەدانا فى پروودانى  
كر؟ ئەفنى چەندى پەيوەندى ب پراھاتنى فە ھەيە، وەك تىببىنى فى چەندى باش ژبەر بکە.  
ھەلبەت چونكى داىكا تە دزانىت مروۋان شيانين فرينى نينن، لى تۆماس ھىشتا زارۆكە و  
فىرى ھندى نەبوويە كا مروۋ د ژيانى دا دشىت چ بکەت و چ نەكەت.

لى ئەرى سۆفيا دەربارەى جىھانى ب خو ئەم چ دزانين؟ ئەرى تو دبىنى كو ئەو ژى  
يا ھۆسايە؟ نانكو ئەو ژى وەكو بابى تە دناۋ نەسمانى دا يا ھەلاويستى يە؟ مخابن، ئەم  
مروۋ دگەل مەزنبوونا خو، گەلەك زوو دگەل تشتين دەوروبەرى خو پادھين و ئىدى  
ھەموو تشتان ب سروشتى وەردگرين.

دگەل بورينا ژىي مە، ئىدى چ تشت مە حىبەتى ناكەن. ل فىرى ئەم تشتەكى  
گرنگ و بنەرەتى ژ دەستدەين كو فەيلەسۆف ھەموو گاۋان پىكۆلى دكەن وى تشتى د ناخى  
مە دا ھىيار بکەن، دەنگەك د ناخى مە دا دكەتە ھەوار و دبىژىت: "جىھان نەينىيەكا  
مەزەنە." ئەف چەندە تشتەكە بەرى كو ھزرا خو تىدا بکەين، مە يا ھەستپىكرى ژى.

ب كورتى دى بىژم: "ھەرچەندە پرسىيارين فەلسەفى پەيوەندى ب ھەموو مروۋان  
فە ھەنە و ژ ھەموويان دگرن، لى ھەموو كەس نابنە فەيلەسۆف. ژبەر ھندى پترىا خەلكى  
ھند ب ژيانا خو يا رۆژانەفە دەينە گرىدان، ئىدى وان دەمى ھزرگرنى د ژيانى دا  
نامىنىت. ھەروەكو وان مىرىين ھوور يىن ل سەر بنى فەرۆىي كىفرىشكى پروونشتىنە  
خوارى و جەئى وان يى گەرمە ژبەر ھندى ب درىژاھيا ژيانا خو ل وىرى دىمىن.

ژيان ب ھەموو تشتين دناۋ دا، ل دەف زارۆكان جەئى حىبەتىي يە، لى ل دەف كەسەين  
دانەمر ب وى رەنگى نىنە بەلكو جىھان ل دەف پترىا خەلكى تشتەكى ئاسايى يە و چ  
حىبەتى تىدا نىنە.

ل فىرى، فەيلەسۆف ھندەك كەسەين بزارەنە. ساخلەتا وان يا باش ئەوہ ئەو چ  
جاران دگەل جىھانى راناھين فىنجا چ ژن يان زەلام بيت، بەلكو بەردەوام ب چافەكى  
حىبەتى تەماشەى جىھانى دكەن و ژيانى ب تشتەكى نەپۆھن و ناشكەرا دبىنن. بەنى، وەكو  
تشتەكى سەير و پرى نەينى دەيتە پىشچافىن وى. ب فى شىوہى، زارۆك و فەيلەسۆۋان



ساخله تهكا هه قېشك هه هيه. نهم دشين بيزين پيستی هه يله سوڤه ب درزاهيا زياني وهكو  
پيستی زاروکی هه ب نهرمی و نازکی دميينيت.

نوکه ژي سوڤيايا نه زيز هه لېزارتن يا د دستي ته دا. نهری تو خود بيزي زاروکی  
و هيشتا هند مهزن نه بوويه کو دگهل ژياني رابهيني؟ يا ن ژي تو هه يله سوڤه کی و دشيني  
سووند بخوی کو چ جارن دگهل ژياني رانه هيني؟

نه گهر تو سهري خود بهه زيني و نه زاني کا خود وهك زاروکی يا هه يله سوڤه ك  
بدهيه نياسين، نانكو تو ژي هند دگهل ژياني يا راهاتي كو نیدی چ نشت بو ته د سهير  
نينن. هه لېهت نه هه چهنده ژي جهن مه ترسيين په. هه ز بهر فن چهندي من نه هه كورسي  
فهلسهفي بو ته يي هنارتي چونكي من نه هيت تو كه سهكا سست و بينا گه هه بي ژياني،  
به لكو من دقيت تو ب چاڤين هه كری ته ماشه ي ژياني بكي.

هي كورسي هه موويي دي ب هه روه بو ته هه ريكه م. هه ز بهر هندي نه گهر نو  
كورسي ته مام نه كه ي ژي، چ پاره ژ ته ناهينه وه رگرتن و تو خوسارمت نابي. نه گهر هه  
چاره كا ته هيا كورس بهيته راوه ستاندين، تو دشيني به رپاري بدهي. تو دشيني به يامه كن بو من  
بيخيه دنا هه سنه دوا پوسته ي دا. بو نمونه به هه كا زيندي بكه دنا هه سنه دوا پوسته ي دا. يا  
باشتر نه وه رهنگي وي ژي وهكو يي سنه دوا پوسته ي يي كه سك بيت داكو پوسته ي  
نه ترسييت.

ب كورتي، سي ره بهند كيڤريشه كا سپي دنا هه كولا فه كي فالأ يي دريز دا دنينته  
دهري، لي ژ بهر كو نهو كيڤريشه كه لهك يا مه زنه، ملياران سال دي پنه چن هه نا نهو  
سي ره بهند دشيت وي كيڤريشه كي هه موويي ژ كولا في بينته دهري. هه موو زارو كين مره فان  
ل سه ر سه ر كين داڤين هه روويي كيڤريشه كي ژ دا يك دبن، ژ بهر هندي حيه تي دميين ژ بهر  
ديتنا وان كارين سي ره بهندي، لي دگهل مه زنبوونا خود، هيني هيني دي بهر هه كوورانيا  
دنا هه رووي دا چنه خواري و دي ل وي ري مينن.

ل وي ري دي ژيانه كا خوش بورينن ژ بهر هندي ههت هه را هندي ناكه ن چاره كا دي  
سوواري سه ر كين داڤين هه روويي بينه هه. ل في ري ب تني هه يله سوڤه دوپرن د وي رنكا  
په ري مه ترسي دا ده رباز بين.

هندك ز وان فهيله سوڤان دكهفنه خواری و هندهگین دی زی ب هیزر خوه ب دافین  
فهرووی فه گرینددهن و گازی دکهنه خه لکی دی بی ل خواری نهوین مزوولی خواری و  
فهخواری.

- "خوشک و براین هیژا، نه م بی دناڤ فالاهی دا هاتینه ههلاویستن."

نهو دی فان ناخفتنا بیژن، لی کهس ز خه لکی ل خواری ل دووڤ دمنگی وان ناهیت  
و گوھی خوه نادمتی، به لکو دی بهرسفان وان نهفه بیت؛ "نوف، وان مهزی مه برمه و  
نارامیا مه تیگدا."

پاشی نهو دی بهردموامیی دهنه سحبهتین خوه یین بهری نوکه وان دکرین.

- "نه ری دی په نیری و نیفشکی نینی؟ نه ری ته نه زانی کا نه فرۆ ل بۆرسی بهایی  
پاره ی چهند بلند بوویه؟ نه ری باجانک ب چندی نه؟ نه ری ته زانیه شاهزن دیانا جارمکا  
دی یا ب دووگیان کهفتی؟"

دهمی نیڤاری دایکا وی هاتیه مال، سوڤیا گه لهک یا پۆسیده بوو. نامین فهلسه فی  
یین ژیدمری وان نه دیار کربوونه دناڤ قودیکی دا و دناڤ کۆلکی دا فهشارتبوون. پستی  
هینگی پیکۆل دکر وان هیین خوه بخوینیت لی یا بی مزابوو. ب بیدمنگی پروونشت و ب  
کووری هزرا خوه د نفیسینا دناڤ نامه یان دا دکر.

ناخ بۆ وان هه موو تستان یین هه تا بهری نوکه سوڤیایی هزرا خوه تیڤا نه کری.  
نیدی نهو زارۆک نه بوو، لی د هه مان دم دا هند مه زن زی نه بوو. نوکه یا هه سته پندکهت  
نهو زی هیدی هیدی یا بهرمه ناخی فهرووی کینفریشکی فه دچیت نهوا ز کولانی  
گهردوونی دمرکهفتی.

لی ز نیشکهکی فه فهيله سوڤهک هات و نهو راوستاند و نه هیلا دناڤ دافین  
فهرووی دا نفووم بیت. یان زی نه م دشین بیژن وی چنگلی سوڤیایی گرت و بهرمه  
سه ری فهرووی فه بلند کر و بره وی جهی بی ل دهمی زارۆکینیی پاری ل سه ر دکر.  
جارمکا دی، سه ر و ژنو و مکو په کم جار وی جیهان دیتفه.

چ پېنه‌فېت فهيله‌سؤفه‌كى نهو پزگار كر. نهو نفيسه‌رى نه‌ديار يى نامه بو  
دهنارتن، نهو ژ زيانه‌كا بى ناگه‌ه يا رۇزانه قورتالكر.

دايكا وى نيزيكى ده‌مزمير پېنج هاتبوو مال، سوفيائى ده‌ستى وى گرت بوو و  
هردوو د هوڭ فه ل سهر كورسيكان پوونشتبوونه خواري.

- "دادى، ب ديتنا ته ژيان يا سهير نينه؟"

دايكا وى حېبه‌تى ما ژ فى پرسيارى و نه‌زانى دى چ به‌رسف ده‌تى. چونكى رۇزىن  
به‌رى نوكه ده‌مى نهو دهاتيه مال، وى دديت سؤفيا مژوولى خواندنا وانه‌يىن خود بوو.

- "ناھ، به‌لى هندك جارن..."

- "هندك جارن؟ مه‌رما من نه‌وه كو ب شيوه‌يه‌كى گشتى هه‌بوونا فى جيهانى ل  
ده‌ف ته يا سهير نينه؟"

- "كچا من نه‌ز دبىژم باشتره تو ب فى ره‌نگى هزرا خود تيدا نه‌كه‌ى؟"

- "بۇچى نه؟ ره‌نگه جيهان ل ده‌ف ته تشتكه‌ى گه‌له‌ك ناسايى بيت؟"

- "به‌لى، تا راده‌يه‌كى يا ناسايى يه."

وى فهيله‌سؤفى راست دگوت. كه‌سېن مه‌زن جيهانى ب شيوه‌يه‌كى ساده دبېنن و ژ  
نه‌چارى ومردگرن. هه‌موو ب يه‌كجارى و بو هه‌تا هه‌تايى و ب بېده‌نگى يىن چووينه دناھ  
خه‌وا رۇزانه يا كوور دا.

- "تا وى راده‌ى تو دگه‌ل جيهانى راهاتيه، ئىدى چ تشت بو ته د سهير نينن."

- "نه‌فه تو به‌حسن چ دكه‌ى؟"

- "نه‌ز يا دبىژم تو ژ ميژه يا بىزار بووى. ب ره‌نگه‌كى دى بىژم كو تو ومكو

ماسيه‌كا گىژ يا ليهاتى."

- "نه‌خىر، نه‌ز ناهىلم تو ب فى شيوه‌ى دگه‌ل من باخفى."

- "باشه دى ب ره‌نگه‌كى دى بو ته بىژم، ته جهى خود يى گه‌رم دناھ دافىن

فه‌روويى كىفريشكا سېى نه‌وا دناھ كولافى گه‌ردوونى دا دهركه‌فتى يى كرى. نوكه تو  
دشنى پتاتان بكه‌لىنى و رۇزنامه‌يان بخوينى و پشتى نيف ده‌مزميرا دى بيه‌نا خود فه‌ده‌ى و  
ته‌ماشه‌ى دمنگوباسان بكه‌ى."



خەمگىنيەك ل سەر دىمى دايكا وى دياربوو. ھەر يەكسەر بەرھە لىنانگەھى فە  
چوو و پتات دانانە سەر ناگرى و پىشتى ماومىيەكى ھاتە دەق سۆفيايى پروونىشت و گوتى؛ "من  
دقېت بابەتەكى دگەل تە فەكەم."

سۆفيايى ژ تونا دەنگى وى دزانى دايكا وى دقېت بابەتەكى گرنگ دگەل فەكەت.

- "خوشتىيا من بو من بىژە تە كەرەستەيىن بىھوشكەر بكارنەئىناينە؟"

سۆفيايى تىق تىق ب دايكا خوە كرە كەنى و زانى كا بۇچى نوکە وى بەحس  
كەرەستەيىن بىھوشكەر كر.

- "ئەرى تو يا رۇدى ل سەر وان ئاخفتىن تە گوتىن؟ ئەگەر ھۇسا نەبىت من  
نەباومرە ئەق ئاخفتنە ژ دەقى تە دەرکەفن."

ل وى ئىفارى، پىشتى ھىنگى وى بەحس كەرەستەيىن بىھوشكەر و كىفرىشكا سې  
نەكەفە.

## ئەفسانە

...ھەقسەنگىيەكا دژوار دناقبەرا ھىزا باشىي و ھىزا

خرابىي دا...

رۇزا دى سېيدى چ نامە بۇ سۇفيايى نەھاتن. ل قوتابخانى ژى، ب درىزاھيا رۇژى  
ھەست ب پۇسىدەيى دكر و يا بىزار بوو. ل دەمى بېھنقەدانان، سۇفيايى پىچەكى نەرمتر  
رەفتار دگەل ھەقلا خوە جوانايى دكر. دەمى ژ قوتابخانى زھرين، بەھسى گەشتەكى بۇ ناف  
دارستانى دكر و برىار دا ھەردەمى دارستان ھشك بيت و سەقا يى گونجاي بيت ئەو بچنە  
دناف دا و بۇ خوە چادرەكى فەدەن.

سۇفيا گەھشتە مال و ل بەر سندوقا پۇستەي راوہستيا و نامىن وى ئىنانە دەرى.  
ل دەستپىكى وى نامەيەكا بچووك ئىنا دەرى كو بابى وى ژ مەكسىكى بۇ ھنارتبوو و  
بەھسى غەرىبىيا وەلاتى دكر. ھەرديسان د نامەيا خوە دا گوتبوو كو بۇ يەكەم چار وى ياريا  
شەترەنجى ژ سەروكى گشتى يى پاپۇرا خوە بر. زىدەبارى خواندنا ھەموو وان پەرتوووكىن  
د بېھنقەدانان زۇستانا بورى دا وى دگەل خوە برىن

پشتى ھىنگى سۇفيايى نافى خوە ل سەر زەرپەكى فەھوانى يى مەزن دىت. ھەر  
يەكسەر چانتە و پۇستىن دى دانانە مال و بلەز بەرەف كۆلكى خوە فە چوو و ئەو زەرپ  
فەكر كو كومەكا پەرىن چاپكرى تىدابوون. سۇفيايى دەست ب خواندنا وان كر.

## وژدېنې نغمسانېس يېن جېهانې

دهياش سوليا خان! مه گهلهگ کار يېن همې، زېهر هندنې نمر دېبېم يا باشتره يېن گمروبوون نهم پهگمسر دست يېن بگمېن.

سردم ژ زاراپن هلمسون، نهم پهپهه يا دهپته گوتن يو شپوزاي هزرگنا سرولې کو نيزيگي 1000 سالان پمري زاپني ل يوناني دستيگپهه کو ل وي دهم ب شپوهمې! پمرفي زاراپمکي نوو بوو. پمري هيگي، هندک ناپېنن نغمساني پمرسطا هممو وان پمرياران ب ستونې خوه هه گرتوو پين ژ اپين خماکي هه دهاتنه گرن. هندک ژ فان ليگنانين ميتولوژي ژ نقشمي يو نقشمي ل دووه نا ل سمر شپوي نغمسانيان دهاتنه هلمگهاسن.

نغمسانه، کو چپوژکه بابېن وي يېن سردمکي ل سمر خوداوهندايه، پيگوان دکمت دياردهين سروشي و مروفاپمې شروقه بگمت.

ب درنژاهيا هزاران سالان، پيلا ليگنانين نغمسانيان ل دور پمرياران هلمسون ل سمرانسري جېهانې گهلهگ پيشگفت همت هيلمسولفين يوناني هاتين و ب پهلهگ يو خماکي ديارکر کو نابيت نهم باور ژ فان چپوژک و سرهاتين نغمسانيان بگمت.

ناکو پشين ب دروستاي د رهوشن هيلمسولفين دستيگي بگمېن، پينطيه نهم تينگمېن کا وېدېن نغمسانيان يېن جېهانې ل وي دهم يېن چپوژ بوو. ل فيري نهم دشين چپد هوونديان ل سمر نغمسانيان باگوري پينين "يا باشتره نمر ل سمر وان نغمسانيان باختم پين من پينزايين باش ل سمر همين".

گومان تينا نينه نوکه نه گوډ ل نالن نغمسانيا تور Thor و چپوچن وي بووه. پمري هاتنا مسيحي، خماکي نورسج د وي باوروي نا بوون کو تور ب ريگه عمرهاتکا خوه يا دوو بزن رانگېن، دشت ل نغمساني پمريت، هردهم چپوچن خوه زي ليگنبا، باروله و برمس پهپاديوون. پهپا "توندوم-Thunder" نانکو باوز د زمان نمرولمې و پهپا "ثوردون-Thordon" نانکو "گيلسوکا تور"ي د زمان دانيمارگي. د زمان سويدي زي نا، پهپا باوز دهيت "نوس ناگا" کو رامانا وي حمرفي زي ديبته "گمتا خوردي" ل نغمسانان.



گهنگه شهکرن ل دوور بریسی و گورمینا عهوران، مهرم ژى گهنگه شهکرنه ل دور بارانى. نهف هه موو کاره ل سهر دهمن چتههین دهریایی دا "سهردهمن فایکنز" د گرنگ و زیندی بوون. ژبهر فی چهندی تۆر وهك خوداوهندی پیتاندنی دهاته په رستن.

ههر هه مان نهفسانه دبیزیت کو تۆری ب ریکا لیكدانا چه کوچی خوه باران بو سهر نهردی دباراند، ههلبهت دهمن باران ژى دباریت دی هه موو تشت شین بن و بهر هه مهن باش پیغه هیت.

چهوانیا شینبوون و گه شهکرنه بهروبوین چاندنی ل دهف خه لکی تشتهکی ناشنا نه بوو و نهو تینه دگه هشتن، لی هه رچهوا بیت جوتیاران دزانی کو شینبوونا داروباری په یوهندی ب بارینا بارانی فه هه یه. هه روسا، هه موو مروف د وی باومری دا بوون کو بارینا بارانی په یوهندی ب تۆری فه هه یه. ههر ژبهر فی چهندی، تۆر ببوو یهك ژ خوداوهندین هه ره مه زن یین باکوری.

نه گهره کی دی ژى هه بوو کو تۆر ل دهف خه لکی یی گرنگ بیت، نهو ژى په یوهندی ب ریکخستنا جیهانی فه هه بوو.

ل دووف بۆچوونا چهتههین دهریایی، نهو بهشی نهردی یی خه لك ل سهر دژین، گزیرته که و بهر دهوام گهف ژلای هندهك هیژین دی یین ژ دهره ی وی گزیرتی ل سهر دهینه کرن. وان دگوته فی بهشی نهردی "میدگارد" کو پامانا وی "شانشینا نافهراست" یه. دناف فی شانشینا دا دهفهرهك هه بوو دگوتنی "نهسگارد" نانکو بنگه هی خوداوهندان.

ل سهر لیژین شانشینا ژى دهفهرهكا دی هه بوو دگوتنی "ناوتگارد" نانکو شانشینا دکه فیه ژدهره کو ل ویری دهه به یین درنده لی دژیان و دفیا ب سیربازی و هیلبازیان دیمهنی جیهانی ژناف ببهن. دگوتنه فان بونه وهرین خراب و نههریمهن "هیژا تیكدانی".

ژبهر فی چهندی، خه لکی د نهدهمی نهروچی یان نهدهمی وهلاتین دی دا ههست ب ههفسهنگیهكا دزوار دنافهرا هیژا باشی و هیژا خرابیی دا دکر.

یهك ژ ریکین کو فان هیژین تیكدمر دشیان شانشینا نافهراست ژناف ببهن، نهو بوو خوداوهندا پیتاندنی یا ب نافی "هراپا" یی بدزن. ههر دهمن نهو شیان فی کاری بکهن،

ئىدى چ تىشت ل سەر پوويى نەردى شىن نابن و ئىدى ژن نەشىن ب دووگيان بكمفن. ژبەر  
ھندى يا پىدقى بوو خوداومندىن باش ب تەمامى چاقدىريا فان دەھبەيىن دىرنە بکەن.

ل قىرى تۆرى پۆلەكى گىرنگ ھەبوو. چەكوجى ۋى باران ب تىنى نەدىباراند، بەلكو  
ۋەكو چەكەكى كوزەك ۋى دۋى ھىزىن تىكەر بىكاردىنىنا. چەكوجى ۋى ھىزەكا پادىبەر  
دابوويى. بۇ نەوونە ئەو دىشا چەكوجى خوە د دەھبەيان ۋەربكەت و بكوژىت بى كو ترسا  
ژ دەستدانا چەكوجى خوە ھەبىت چونكى بەردەوام ئەف چەكوجە بۇ خوەدانى خوە  
دزقېرى.

ئاھا ب فى شىۋەى، ئەھسانەيان ئەگەرى پوودانا دىاردەيىن سىروشتى و شەرى  
بەردەوامى دىناقبەرا ھىزا باشى و خرابىيى دا شىۋە دىكر، ھەيلەسۇفان ۋى ھەر يەكسەر  
پىكۆل دىكر ب ھەموو رەنگان وان جۆرە شىۋەكەرنان رەت بکەن.

بەلى ل قىرى تىشتەكى خرابىر ژ فان ھەموو شىۋەكەرن و ناکوكيان ھەبوو.

دەمى پەيدابوونا ھىكاتىيى يان ل دەمى پوودانا شەپەكى، چىنەدبوو خەك  
دەستىن خوە داھىلن و ل ھىشيا خوداومندىن خوە بن ھەتاکو تىشتەكى بۇ وان بکەت، بەلكو  
يا ل سەر وان پىدقى بوو بەشدارىيى د شەرى دۋى ھىزىن تىكەر و خراب دا بکەن و ئەف  
بەشدارىيا وان ۋى ب شىۋازىن جودا جودا بوو ۋەك پىۋرەسمىن ئاينى و جەژنان.

پىۋرەسمىن ئاينى يىن ھەرە بەر بەلاڧ ل دەف گەلەن ئەسكەندەنافى يىن كەفن،  
قوربانىدان بوو. نانكو وان قوربانەك پىشكىشى خوداومندىن خوە دىكر داکو ھىزا ۋى پىر لى  
بەيت. ژبەر ھندى ل سەر مەۋقان يا پىدقى بوو ئەو قوربانەكى بۇ خوداومندى باشى بدن  
داكو بشىت سەرکەفتى ل سەر ھىزا تىكەر تومار بکەت. ژ بۇ فى مەرەمى، وان  
گىانەۋمەرەك بۇ خوداومندى تۆر دىكرە قوربان كو پىريا جاران بەرانەك يان مېھەك بوو، لى  
بۇ خوداومندى "ئودىن" ى وان ھندەك جاران مەۋقەك دىكرە قوربان.

نەھسانەيا ھەرە بەر بەلاڧ ل نەپوچى ب پىكا ھوزانەكى گەھشتىە مە يا ب نافی  
"رەوشا تىرىمى". د فى ھوزانى دا دىبىژىت كو پۆزەكى تۆر ژ خەو ھىياربوو و دىت  
چەكوجى ۋى بى ۋى ھاتىە دىزىن، گەلەك تۆرەبوو و دەستىن ۋى لەرزىن و پىھىن ۋى  
ۋەريان. پىشتى ھىنگى دگەل ھەفالى خوە "لۇگە" ى دچنە دەف خوداومندا ھىراپاينى داکو

پهړین وئ ژئ همر بکهن ههتاکو ب فی رنگی لوگه بشیت بضریت و بچیته دمفهره  
"جوتونهایمن" ئ و ل دووڤ چهکوچئ توری بگهړینت.

دهمئ نهو دگههیته وئ دمفهرئ، چافئ وی ب "تریم" ئ پاشایئ دمهبهییئ خراب  
دکهفیت و نهو ژئ ب شانازی فه دبیزتئ بهئ راسته من چهکوچئ توری یئ دزی و دناڤ  
کووراتیا هشت میلین ناخئ دا یئ فهشارتئ. ل دووڤ دا مهرجئ خوه بو زفراندنا چهکوچئ  
دیار دکمت و دبیزتئ ههتاکو فرایا نهبیته ههفرینا من، خو خوداوهندک نهشیت وی  
چهکوچئ ب دستخوه فه بیخیت.

نهرئ تو دشئی فی دیمهنی بینیه پیشچافئین خوه، سوڤیا؟

خوداوهندین باش ژ نیشکهکئ فه دیت نهو یئین کههتینه د ناریشهکئ دا کو نهو ژئ  
راگرتنا بارمتهیهکئ یه. نوکه دمهبهییئ خراب دشین دستهلالتئ ل سهر خوداوهندین باش  
بکهن و دستئ خوه دانایه سهر گرنگترین چهکئ بهرفهانیکنئ. نانکو ب راستی ژئ نهو  
یئین کههتینه د رهوشهکا مهترسیدار دا. هندی چهکوچئ توری د دستئ دمهبهیان دا بیت،  
دستههلالتا وان ژئ دئ ل سهر خوداوهندین باش و مروڤان دا بیت و ل شوونا فهگهپراندنا  
چهکوچئ ژئ یئ داخوازا فرایایئ دکهن.

لئ نهڤ چهنده ژئ تشتهکئ مهحاله. نهگهر خوداوهندین باش، خوداوهندا پیتاندنی  
ژ دستبدن نهوا کو ههموو ژیانئ دپاریزیت، پامانا وئ نهوه نهو دئ کهسکاتی و داروبارین  
ناڤ بیستانان هینه ژنافرین و مروڤ و خوداوهند ژئ دئ ژنافچن. ههر ژبهه فی چهندي  
ههموو پیکین رزگاربوونئ هاتینه گرتن.

"چ ژ دستئ ته ناهیت و دئ نهچاربی خوه ب دست گرؤپهکئ تیرورستان فه  
بهردهی دهمئ گهفین پهفاندنا بوڤبهکئ ل نافهراستا پاریس یان لهندهنی دکهن نهگهر هات  
و تو داخوازیئ وان یئین مهترسیدار بجه نهئینی. نوکه تو د مهره ما من دگهه کا نهز چ  
دبیزم."

پتی هینگی لوگه زفری شانشینا خوداوهندان و داخواز ژ فرایایئ کر کراسئ  
بووکینیئ بکهته بهر خوه داکو شوو ب پاشایئ دمهبهیان بکهت. (ههئ ژاری فرایا). فرایا



گەلەك تۆرەبوو و پازى نەبوو شوو ب دەھبەيەكى بىكەت چوئكى وئ دزانى خەلك ئىدى دئ بەھسى وئ ب خرابى كەن و بىژن نەو يا ب دووۋ رەگەزى زەلامان كەفتى.

ل ئىرى خوداۋەندى "ھىمدال" ھاتە دناۋ نارىشى دا و بىرۋكەيەكا پەسەند و ھەرمېاش پېشنيار كر. وى گوتى ل شوونا فرپايى، بلا تۆر جلكين ژنان بىكەتە بەر خوە و وەكو بووكەكى خوە بىخەملىنيت. بلا پەرچا وى وەكو يا ژنان شانە بىكەن و ل شوونا مەمکان ژى دوو بەرىن خېر و مەزن بدانە سەر سىنگى وى. ھۇسا دئ وەكو ژنان خۇبا كەت. ھەرچەندە ئەۋ بىرۋكەيە گەلەك ب دئ تۆرى نەبوو ئى ژ بۇ دووبارە ب دەستفەئىنانا چەكوكى خوە، ئەو يى نەچارە گوھى خوە بدەتە شىرەت و پېشنيارىن ھىمدالى.

ھەرچەوا بىت، ل دوماھىي وان تۆر وەكو بووكەكى خەملاند و لۆگە ژى بۇ بەربووكا وى. پاشى لۆگەى گوت: "نوكە ئەم ژن دئ بەرەۋ جوتونھايەنى ۋە چىن."

ئەگەر ئەم ب زمانەكى سەردەميانەتر باخفين، ئەم دىئىن بىژىن كو تۆرى و لۆگى "تىپا دژى تىرورى" پىكىئىنا. ب خەملاندنا خوە ل سەر رەنگى ژنان دئ شىن چەنە دناۋ كەلھا بلند يا پاشايى دەھبان دا ژ بۇ ۋەگەراندنا چەكوكى تۆرى.

دەمى ئەو گەھشتىنە جوتونھايەنى، دەھبەيان يەكسەر دەست ب رېئىخستنا رېئورسەمىن دەھواتى و بەرھەفكرنا سىۋا خوارنى كر. ئى تۆرى ب تىنى گايەكى تەمام و سى ماسىئىن سەلەمون خوارن و سى بەرمىلېن بىرى ب سەردا كرن. ئەۋ چەندە ببوو جەئى حىبەتيا تىرىمى. چ نەمابوو راستيا تىپا دژى تىرورى ئاشكەرا بىت ئەگەر ھەر زوو لۆگى مايى خوە تىنەكربايە و ھىجەتەك ژ پىش ۋە نەگرتبايە دەمى گوتى ژ كەپىئىن ھاتنا وئ بۇ جوتونھايەنى، ئەۋ ھەشت رۆژە فرپايى چ خوارن نەخوارى.

تىرىمى پىچە ل سەر دىمى بووكى پاكى، ئى ئەو حىبەتى ما ژ ئاورىنىن تۆرى پىن تۆرە و دژوار. ھەر وى دەمى ژى لۆگى ھاتە دناۋ سىبەتى دا و گوتى ئەۋ ھەشت رۆژە فرپا ژ كەپىئىن ھەفزىنيا دگەل شاھى دەھبەيان نەئىستىە. دەمى تىرىم پىشراست بووى، داخواز كر چەكوكى بۇ بىنە وئرى داکو د ماۋىي رېئورسەمىن دەھواتى دا بدانتە بەر پىن بووكى.

دبیزن تۆرى دەست ب كەنیهكا ومكو دینان كر دەمى دیتی دەهبەیان چەكوچ دانایە بەر پین وی. هەر یەكسەر وی دەست هافیتە چەكوچی و تریم و هەموو ئەندامین خیزانا وی كوشتن و ب فی رەنگی چەرۆكا خەمگین ب دوماهیەكا ب كەیف ب دوماهی هات. جارەكا دی "باتمان" یان ژى "جیمس بوند" ئى خوداومند ل سەر هیزا خرابییى دا ب سەرکەفت.

سەرھاتیا فی ئەفسانى ب فی رەنگی یە، سوڤیا، ئى پامانا وی یا راستەقینە چیه؟

چ پى ئەقیت ئەف ئەفسانەیه ب تنى بۇ خوشى ئەھاتیه نفیسین، رەنگە فی ئەفسانى دقیت پەيامەكى بگەھینتە مە كو ئەم دشین ب فی رەنگی شروڤە بکەین:

دەمى هەشکاتیى ب سەر وەلاتەكى دا دگرت، خەلكى دقیا ئەگەرین ئەبارینا بارانى بزانی. ئەرى ئەم دشین ئەگەرى فی چەندى بۇ هندی بزفرینین كو دەهبەیان چەكوچی تۆرى دزی بیت؟

رەنگە فی ئەفسانى پیکولا شروڤەکرنا ئەگەرین گوهورینا ومرزین سالى دابیت. ل ومرزى زفستانى ئەرد و سروشت دمریت چونكى چەكوچی تۆرى یى ل جوتونھایمەنى. بەلى ل بهارى دسیت جارەكا دی چەكوچی خوە بزفرینتەڤە. ب فی رەنگی ئەفسانە بەرسفا پرسیارەكى ددەت كو خەلك تیناگەھیت.

بەلى رۆلى ئەفسانى د شروڤەکرنا بابەتەكى ب تنى دا نەبوو، چونكى ل وی دەمى خەلكى چەندین رپورەسمین ئاینى پین جودا جودا پین كو پەيوەندى ب ئەفسانەیان ڤە هەى ئەنجام ددان. بۇ نموونە وان گەنجەكى گوندى ب جلو بەرگین بووگان دخەملاند و دوو بەرین خر ددانانە سەر سینگى وی داکو بچیت چەكوچی تۆرى بزفرینیت. وان هەستپیندکر ئەو یى کارمكى دكەن داکو باران بباریت و زەڤیین چاندنى ئاف بدەت.\*

ئەم دشین گەلەك نموونەپین دی بینین كو خەلك ل گەلەك جەین دی پین جیھانى رادبوون ب زارڤەکرنا ئەفسانەپین ومرزین سالى ژ بۇ بلەزنیخستنا کریارین سروشتى.

---

\* ئەف نەریتە هەتا بەرى چەند سالان دناڤ مللەتى مە ژى دا پى بەربەلاڤ بوو. دەمى سالەكى باران نەبارى بابە دا بووکهكا دارى خەملین و چنە بەر دەرگەھین مالان و سترانا "بووگا مە باران دقیت" بیژن و خەلك دا ئافى ب سەرى وی دا کەن و دیاریان دەنە وان کەسین ب فی کارى رابووین.

ل فیرئ ب تنئ مه چاخشانندنهکا بلهز ل سهر جیهانا ئەفسانەیین باکوری کر، ل  
د راستی دا هژمارهکا بی وینه یا ئەفسانەیان ل سهر تۆری و ئودین و فرای و فرایا و  
هیودەر و بالدەری و چەندین خوداوەندیین دی هاتینه گوتن. فی جۆری هزرکرنئ ل  
سەرانسەری جیهانی فەگرتبوو هەتا فەیلەسۆف هاتین و مایئ خوە د فان ئەفسانەیان کری.

هەردیسان یونانیان ژئ ل دەستپێکا سەرهلانا فەلسەفەیا خوە، وینهیەکی  
ئەفسانەیی یئ جیهانا خوە هەبوو کو ب درپژاھیا سەدان سالان ژ بەرەبابکەکی بۆ یەکی دی  
بەحسئ خوداوەندیین خوە فەدگێران.

ل یونانی، چەندین خوداوەند هەبوون وەك "زیوس" و "ئوپۆلون" و "ھیرا" و  
"ئەسینا" و "دیونیوس" و "ئەسکلیپۆس" و "ھیراکلیس" و "ھیفایستۆس". ل فیرئ ب  
تنئ ئەم دی نافی ھندەك خوداوەندیین وان ئینین ژبەرکو د راستی دا وان هژمارهکا مەزن یا  
خوداوەندان هەبوون.

نیزیکی ۷۰۰ سالان بەری زاینی، پتریا ئەفسانەیین یونانی ژ لایئ "ھۆمیر" و  
"ھیسئود" ی فە هاتبوونە نفیسین. فی چەندی ژئ رەوشەکا نوو نافران، ژبەرکو هەر زوو  
پشتی نفیسینا فان ئەفسانەیان، ئیدی بواری گەنگەشکرنئ ل سەر پەیداوو و خەلك دشا  
رەخنئ لی بگریت.

فەیلەسۆفین یونانی یین دەستپێکی رەخنە ل وان خوداوەندان دگرت یین  
ھومیروسی بەحسکرین و دگوتی کو هەتا رادەییەکی مەزن خوداوەند وەکو مرۆفانە و مرۆف  
خوە ژئ د سروشتئ خوە دا جھئ باوھریئ نینن. بۆ یەکەم جار ژئ ھندەك فەیلەسۆفان  
دیاکر کو رەنگە خوداوەند و ئەفسانەیین وان ب تنئ مەزکرنە ھندەك کەسان و سەرھاتیین  
وان بیت نەك زیدەتر.

ئەم دشیین نمونەیا یەکەم رەخنەیا ل ئەفسانەیان هاتیە گرتن ل دەف فەیلەسۆف  
"زەینۆفانیس" ی ببینن. ئەف فەیلەسۆفە ل نیزیکی سالا ۵۷۰ بەری زاینی ژیاہ. وی دگوت:  
"خەلکی خوداوەند ل سەر شیوی خوە یین دروستکرین. هەردیسان ئەو هزر دگەن  
خوداوەند ژئ وەکو مە ژ دایک دبن و وەکو مە لەش ھەنە و جلوبەرگان دگەن بەر خوە و  
وەکو مە دناخفن."



مروفتین ئهسیوبی د وی باوهری دانه کو خوداوهندین وان د رهشن و دفنا وان یا په حنه، لی تراکه د بیژن خوداوهندین وان د چا شین و برج سورن. چ پی نه فیت نه گهر ههسپ و گا و شیران ژی شیانی کیشانا وینه یان هه بانه، نهو ژی دا وینه یین خوداوهندین خواه ل سهر شیوهیی ههسپ و گا و شیران وینه کهن.

ههر ل وی ده می، گریکیان چهن دین باژیر ل یونانی و میتانگه هین\* یونانی ل ژوویا نیتالیا و ئاسیا بچووک دامه زرانندن. بو فی چهن دی ژی، وان هه موو کارین خواه ب بهنده یان ددانه کرن و خه لکی نازاد ژی ده می خواه ب کاروبارین سیاسی رهوشه نبیری هه دبورانند.

د فان باژیران دا، گوهورپینه کا مه زن ل سهر هزروربیرین خه لکی دا هات. بو نمونه کهسه ک دشی ب نازادی پرسیاره کی دهر باره ی چه وانیا ریکخستنا جفاکی بکه ت. ههر ژ بهر فی چهن دی، ههر کهسه ک بی کو په نایی ببه ته بهر نه هسانه یین سهرده م، شیانی پرسیارکرنه کا هه لسه فی ژی هه بوون.

نه م دشین بیژین پیشکه فتنه کا بهر چا د شیوهیی هزرکرنا نه هسانه یی دا بهره ف شیوازی هزرکرنه کا ئا فاکری ل سهر بنه مایی تاقیکرن و مه زی دا په یدابوو. د راستی دا، نارمانجا هه یله سو فین گریکی یین ده ستپیک، هه دیتنا نه گهرین سروشتی ژ بو دیارده یین سروشتی بوو.

سو فیا دنا ف باخچه ی مه زن دا ده ات و چوو و پیکول دکر هه موو نهو تشتین ل هوتابخانی فیربووی ژبیر بکه ت ب تایبه ت نهو تشتین ل دور زانسین سروشتی بو وی هاتینه گوتن.

---

\* میتانگه ه Colony کو ب عهره بی دبیژنی "مستعمرة" نهو وه لاتن یین سهر به خویا خواه یا سیاسی و نابوری نه ی و د هه موو کاروبارین خواه دا ل بن ده ستی دهوله ته کا دی هه یه. نهو دهوله ت ژی مضای بو خواه ژ کهرسته یین وی یین خا ف وهر دگریه ت، ژ بهر هندئ زارانی کوردی ب هه مان رامان هاتیه، نانکو خیروبیرین وی وه لاتی دمیزیت.

نهگەر نهو ل دناڤ في باخچهي مهزن بايه بي كو تشتهكي ژ سروشتي بزانيت، نهو  
دا چهوا زانيت و مرزي بهاري دي كهنگي هيت؟

نهري نهو دا في سيناريويي هموويي نينته پيشچافين خواه ل دور شروڤهكرنا  
نهگهرين باران باريني؟ يان دا شيت چيروكهكي ژ دمڤ خواه ل دور نهگهرين بهرزموون و  
حاليا بهفري ناهرينيت يان زي هلاتنا روژي يا بهردموام ل نهسماني؟

چ بي نهفتيت، نهو ب في چهندي يا رازي بوو. ل فيري وي ههفساري خياليين خواه  
گرت.

زفستاني هموو وهلات نيخستبوونه ژير دهستي خواه يي بهستيي، چونكي  
"موري" يي خرابكار خاتينا جوان "سيكيتا" دناڤ ههشارگههكا بهستيگرتي دا ههشارتبوو،  
لي ميري چهلهنگ "برافاتو" ي شيا وي رزگار بكت.

باشي سيكيتا گهلهك كهيفخووش بوو و ژ كهيفان دا دناڤ باخچهي دا دست ب  
سمايي كر و نهو هوزان خواند يا وي ل ههشارتگهها بهستيگرتي هه ههاند، ب في  
رهنكي ههستين داروبار و نهردى لفلين و هموو بهفر حهليا و بوونه روڤندك. بالندميان  
زي زاري شيوازي ههگيرانا هوزانا سيكيتايي كر و زارقهكرنين وان بوونه ناواز. ل وي دمى  
خاتينا جوان هرچا خواه يا ومكو زيري دلفلفاندى، چهندن دافين هرچا وي كهفتنه دناڤ  
باخچهي و بوونه گول سهوسهن.

سؤفيايي هزر دكر وي چيروكهكا باش يا ههاند، نهگهر وي چ راستيين دي ل  
دور گوهورينا و مرزين سان نهزانيبانه، دا باومر ژ چيروكا خواه كمت.

باشي بو سؤفيايي دياربوو مروڤ هموو گافان پينڤي ب هيجهتهكي بوون دلكو  
دياردمهين سروشتي بي شروڤه بكن. رهنكه بي ههبوونا وان شروڤههيان، مروڤان شيانين  
زياني نهماپانه. ههر زبهر هندی زي دمى هيشتا زانست و زانين نهى، وان نهڤ نهفسانه بو  
ههڤوو دهمگيران.

## فەيلەسۋفەين سۋوشتى

...چ تىشت ز دەف خوه پەيدانابن...

دەمى دايكا وئ ل پىشتى نىفرۇ ز سەر كارى زفريه مال، سۋفيا دناف باخچەى مالى دھات و چوو و پىكۆل دكر پەيومندىهكى دناقبەرا وانەين فەلسەفى و هىلد موللەر كىناگى، ئەو كچا چ جاران نامىن پۋستى يىن ز دەف بابى وئ بۇ ھاتىنە فرىكرن وەرنەگرىت، ديار بىكەت.

ز دوور فە دايكا وئ گازى كرى و گوتى: "سۋفيا نامەيەك يا بۇ تە ھاتى."

سۋفيا د جەئ خوه دا لەرزى، نوکە دايكا وئ ب دەستى خوه نامە ز سىندوھا پۋستەى نىنانە دەرى و چ پى نەفیت ئەف نامەيا ز دەف وى فەيلەسۋفە نەديار يا بۇ وئ ھاتى، ئەرى ئەو نوکە چ بىكەت و چ بىزىتە دايكا خوه؟

سۋفيايى باخچە بجه هىلا و بەرەف دايكا خوه چوو داکو نامى زى وەربگرىت.

- "ھا سۋفيا خىرە، چ پۆل ل سەر وئ نامى نىنن. ئەز دىبىزم نامەکا ئەفنىنى يە."

سۋفيايى نامە زى وەربگرىت بى کو بەرسفا وئ بەدەت.

- "چىە ما تو ناهەكەى؟"

سۋفيا دىسان بىدەنگ بوو، ئەرى ما ئەو دى شىت چ بىزىت؟



"نەرى ما تە كەسەك دىتى يە نامىن خوە يىن ئەقىنىيى ل پىشچاھىن دايكا خوە  
قەكەت؟"

چ نىنە، دايكا وى چ ھزر كەت بلا بکەت. ھەرچەندە سۆفيايى ھەست ب دلگرانىن  
دكر كو دايكا وى ھزر دكەت ئەوئ ئەقىندارەك ھەيە و نامەيان بۇ وى ھرى دكەت، ئى ئەف  
چەندە باشترە، چونكى ئەگەر دايكا وى زانىبايە ئەو كورسەكى فەلسەفى ژ دەف كەسەكى  
نەنياس وەردگريت و ياريان دگەل وى دكەت، رەوشا وى دا گەلەك يا خرابتر بيت ژ نوکە.

ئەف نامەيا نوکە ژى بۇ وى ھاتى، يەك بوو ژ وان زەرفىن مەزن يىن تەمامكەرىن  
كورسى وى يى فەلسەفى. سۆفيا چوو د ژوورا خوە فە و ئەو زەرف فەكر. ل سەر وى كاغەزا  
دناف زەرفى دا سى پرسىار ھاتبوونە نقيسين.

"نەرى كەرستەيەكى دەستپىكى ھەيە كو ھەموو تشت ژى پەيدا بىن؟"

"نەرى ئاف دشت بھيتە گوھۆرىن بۇ مەيى؟"

"چەوا ئاخ و ئاف دشتىن بھينە گوھۆرىن بۇ بەقەكا زىندى؟"

ل دەستپىكى سۆفيايى ھزر كر ئەف پرسىارە ب تنى ھندەك پرسىارىن تەمسار و بى  
پامانن، ئى ب درىژاھيا وى شەفى ژ سەرى وى نەدھاتنە دەرى. ل پۇژا پاشتر ل ھوتابخانى،  
وى دووبارە دەست ب ھەلسەنگاندنا پرسىاران كر، پرسىارەك ل دووف پرسىارەكا دى.

نەرى كەرستەيەكى بنەرەتى ھەيە كو ھەموو تشتىن دى يىن ل سەر پوويى  
نەردى ژى دروست بووينە؟ ئەگەر ئەم ھۇسا ھزر بکەين كو ھەموو تشتىن ل سەر پوويى  
نەردى ژ كەرستەيەكى دەستنيشانكرى يىن پىكھاتىن، نەرى چەوا ژ گەردىن فى  
كەرستەيى ب تنى گولەك يان فيلەك پەيدا بوويە؟

ھەمان تىببىنى ل سەر پرسىارانا دووى ژى دەيتە چەسپاندىن.

چ پىنەفئيت بەرى نوکە سۆفيايى گوھ ل چىرۇكا ھەزرەتى مەسىحى ببوو دەمى  
ئاف دگوھارتى بۇ مەيى، ئى وى ئەف چەندە د بنەكوکا وى دا وەرنەگرتبوو، چونكى ئەگەر

ھەزرەتى مەسىھى ژ راستا شىبابىت ئافى بىكەتە مەى، ئەف چەندە ۋەكو موعجىزەكى بوو د كەتۋارى دا چ رېك ناچنى و تىشەكى مەھالە.

ھەردىسان راستە مەى ژ رېژەيەكا ھەرە مەزن يا ئافى پىكەھىت، ئى ھەموو تىشتىن دى يىن دناف سىروشتى ژى ب فى رەنگى نە و گەلەك ئاف يا دناف پىكەھاتنا وان دا. بۇ نەموونە پىكەھاتنا خىيارى نىزىكى ۹۵% ئافە. ژبەر ھندى دقېت تىشەك ھەبىت كو ئەو كىرەبىتە خىيار نەك ئاف ب تنى بوويە ئەگەر ئەو خىيار بىت.

دەربارەى پەرسىيارا سىي ژى ل سەر بەقا زىندى، ھۇسا دىبارە مامۇستايى وى گەلەك ھەز ژ خوەدانكرنا بەقان دكەت. ل دوماهىي سۇفيا شيا باۋەرىي بۇ خوە چىكەت كو بەق ژ ئاخى و ئافى دروستبوويە، ئى ل فىرى نابت ئەف ئاخە ژ كەرەستەيەكى ب تنى پىكەھاتبىت. ئەگەر ئاخ ژ ھۇمارەكا كەرەستەيىن جودا جودا پىكەھاتبىت، ئەم دىيىن بىژىن كو راستە بەقەكا زىندى ژ يەكگرتنا ئاخ و ئافى دروستبوويە بى كو ژبىرەكەين كو پىدەفە ئەف بەقە د قۇناغا ھىكى و سەرەمىكوتى دا دەربازبىت. ژبەر ھندى بەق ب خوە دناف باخچەيەكى كەسك دا گەشە ناكەت خو ھەكە مەرف چەند چافى خوە ژى بەدەتى.

پىشتى نىفرۇ دەمى ئەو زەفپە مال، دىسان زەرفەكى سىي بى مەزن بو وى دناف سىندوقا پۇستەى دا ھاتبوو دانان. ۋەكو ھەموو جارىن دى، سۇفيايى بلەز ئەو زەرف دگەل خوە بر و خوە گەھاندنە دناف كۆلكى خوە بى بچووك دا.

### پەرفۇمىي ھەيلەسۇفان.

ئەفە دىسان ئەم گەھىتىنە ھەفدوو.

ئەفرۇكە يەكسەر دى دەست ب وانەيا خوە كەين بى كو جارەكا دى سەبەتا كىفرىشكىن سىي يان ھەر پىشەيەكا دى ژ فى جۇرى بىكەين.

د وانەيان ئەفرۇكە دا دى ب درىژاھى بۇ تە بەھسى وان رېكان كەم يىن مەرفان ھەر ژ كەفن دا و ھەتا نوكە ھەزرا خوە پى د بابەتىن ھەلسەفى دا دكر، ئى ھەر تىشەكى دى ھىلىن بۇ ۋەختى وى.

رەنگە ئەو فەيلەسۇف ل سەردەمەكى دى زىابن، ھەتا رەنگە دناڧ جفاك و  
رەوشەنبىرىيەكا دى دا زىابن كو ب يەكجارى ژ سەردەم و رەوشەنبىرىا مە يا جودا بيت، زىبەر  
ھندى نە يا ب سانەھى يە ئەم پىكۆلۈ بكەين پرۆژمىي ھەر يەك ژ وان دەستنىشان بكەين.

لەورا دى پىكۆلۈ كەين ناماژى ل سەر ناپەندىن گىرنگىپىدائى ل دەڧ فەيلەسۇفان  
كەين كا ھەر يەك ژ وان گىرنگى ب چ تىشى گىرنگ و دەستنىشانكرى ددا. بۇ دەمونه  
فەيلەسۇفەكى گىرنگى ددا بنىاتى رۈووك و گىانەوهران، فەيلەسۇفەكى دى زى گىرنگى ددا  
ھەبوونا خوداى يان نەمىريا گىاننى مرۇڧان.

دەمى ئەم گەھشتىنە وئ خالى بشىن پرۆژمىي تايبەت يى ھەر فەيلەسۇفەكى  
دەستنىشان بكەين، ل وى دەمى دى ب سانەھى شىين د شىواژى ھىركرنا وى فەيلەسۇفى  
گەھىن، ژبەركو فەيلەسۇفەكى دەستنىشانكرى، د ھەمان دەم دا مژوولى شىرۇڧەكرنا سەرجەم  
پىرسىارىن فەلسەفى نىنە.

من ل قىرى گوت "كەسەكى فەيلەسۇف" نەك "كەسەكا فەيلەسۇف"، چونكى د  
دىرۇكا فەلسەفى دا ب تنى زەلام تىدا دىيارن، ژبەركو ژن وەك رەگەز و وەك بونەومەركا  
ھىركرەب ھەموو رەنگان يا پىشتگوھ ھافىتى بوو. چ پى نەڧىت ئەڧ چەندە زى جەئى داخى  
يە چونكى ب فى رەنگى گەلەك ئەزمون و سەربۆرىن گىرنگ يىن ژنان ژ دەستىن مە  
چووینە. ل فى چەرخى دوماھىي ژ نوو ھىدى ھىدى ژن يا پىنگاڧان بەرڧ جىھانا  
فەلسەفى ڧە ڧەافىزىت.

- "من نەڧىت نەركى مال بدەمە تە ڧاكو پىڧە مژوول بى. ھەرچەوا بيت چ  
پىرسىارىن ھۇسا ب زەحمەت وەكو پىرسىارىن بابەتى بىركارىي د كورسى مە دا نىنن.  
ھەردىسان ئەز گەلەك يى دوورم ژ وان ڧىرمانىن ئىنگلىزى يىن دەمى دگوھۆرى بۇ رابردوس  
پىن ل دىڧ چ ياسان نەچن. لى ھندەك چاران دى داخواژى ژ تە كەم ھندەك راپىنانىن  
بچووك نەنجام بدەى."

نەگەر تو يا ب ڧان مەرجان رازى بى، دى نوکە دەست ب كورسى خوە كەين.

## فەيلەسۇفۇن سىروشتى

دگوتنە فەيلەسۇفۇن گىرىگى يىن دەستېيىكى، فەيلەسۇفۇن سىروشتى، چۈنكى ئەو بەرى ھەموو تىشتان مژوولى سىروشتى و وان دىاردەيان بوون يىن دناف سىروشتى دا رپوودداين. بەرى نوگە ژى مە پىرسىيارەك ل دوور بىياتى ھەموو تىشتىن د جىھانى دا كر.

پىتيا خەلكى ل سەر دەمى ئەفرۇگە دا ھزر دكەن بەرى نوگە و د دەمەكى دەستىنىشانكرى دا تىشتەك ژ نەبوونى يى پەيدابووى. لى ئەف بۇچوونە ل دەف گىرىكىان يا بەربەلاف نەبوو چۈنكى ئەو ل سەر ھندى د كوك بوون كو ھەر ژ دەستېيىكا پەيدابوونا دىيائى تىشتەك ھەبوويە.

ل دەف وان، بابەتى چەوانيا پەيدابوونا ھەموو تىشتان ژ چنەيى، ئارىشەيەكا ھەرە مەزن نەبوو. بەرامبەرى ھندى ئەو مژوولى ھندى بوون كا چەوا ئاف دەيتە گوھۇرپىن بۇ ماسىيەكا زىندى، چەوا دناف ئەردى ھىك و رەق دا دارەك شىن دبىت و چەوا مالبجووكى ژنى مرفۇھكى دناف خوە دا بەرھەم دىينىت.

ئان فەيلەسۇفۇن ب چاڧىن خوە ئەو گوھۇرپىنن بەردەوام د سىروشتى دا پەيدابووين دىيتن، لى وان نەزانى دى چەوا ئان گوھۇرپىنان شىرۇفە كەن. بۇ نەمۇنە نەرى چەوا كەرستەيەك دىشيت سىروشتى خوە بگوھۇرپىت و ب يەكجارى بەيتە گوھۇرپىن بۇ تىشتەكى دى يى جودا؟

ھەموو فەيلەسۇفۇن دەستېيىكى ل سەر ھندى د ھەڧرا بوون كو كەرستەيەكى بىنەرەت دەست دگەل ھەموو گوھۇرپىنان ھەيە.

پىدڧىيە ئەو بەرسىڧىن جودا جودا يىن فەيلەسۇفۇن دەستېيىكى گەھشتىنى، ئەم ھند ب گىرىگى فە نەوەرگىرىن چۈنكى يا گىرىگى بۇ مە ل ڧىرى ئەو نايا وان چ پىرسىيار ژ خوە دكرن و چەوا پىكۆل دكر بگەھنە بەرسىڧا ئان پىرسىياران و وان دڧيان چ جۆرى بەرسىڧى بۇ ئان پىرسىياران بىدەستخوە فە بىڧىن؟

ئانكو شىوازى ھزركرنا وان بۇ مە يى گىرىگە نەك كا ئافەرۇكا ھزران وان چ بوويە.



نەم دىنىن خوە پىشتراست بىكەين كو وان پىرسىار دىربارەى گوھۆرپىنن بەرچاڭ  
پىن سىروشتى ژ خوە دىكرن و پىكۆلا دىاركىرنا ھىندەك ياساينن ھەتا ھەتايى پىن سىروشتى  
كرىە. بى كو نەو پىشتا خوە ب نەفسانەيان گەرم بىكەن، پىكۆل دىكر خوە د پىروودانىن  
سىروشتى بگەھىنن. يا ژ ھەموويى ژى گىرنگىر، وان پىكۆل دىكر ژ سىروشتى ب خوە، خوە د  
ھەموو پىرووسىس و گوھۆرپىنن وى بگەھىنن. ھەلبەت ل فىرى وان ھىندەك بەرسىن  
پەكچار جودا بدەستخوە ھە دىنان ل شوونا نەگەرىن ھاتنا باران و بەھرى و گورمىنا  
عەوران و ھاتنا زىستان و بەھرى و پىروودانىن دى پىن جىھانى ب جىھانا خوداومندان ھە  
گىرپەدن.

ب فى رەنگى، ھەلسەفەى خوە ز ناينى نازاد كىر. نەم دىنىن بىژىن كو ھەيلەسۆفەين  
سىروشتى پەكەم پىنگاڤا خوە بەرھەى ھىزىرگىرناكا زانىسى ھە ھافىت و بوونە پىشەنگ و  
دامەزىنەرىن دەستپىكا ھەموو زانىستىن سىروشتى پىن پىشتى ھىنگى.

دىگەل بورىنا وەختى، پىرىا دەستخەت و نەيسىن و گوتنىن ھەيلەسۆفەين دەستپىكى  
پىن سىروشتى زىناڤچوون. نەم پىزانىنن كىم پىن بۇ مە ماين ژى نەون پىن ب پىكا  
نەيسىنن نەرىستۆتالىسى بۇ مە ماين كو نەو ژى نىزىكى دوو سەد سالان، پىشتى  
ھەيلەسۆفەين دەستپىكى پى زىاى.

نەرىستۆتالىسى ب تىن پوختەپەك ل دور وان نەنجامان نەيسابوو پىن  
ھەيلەسۆفەين بەرى وى گەھىستىنن، زىبەر ھىندى نەم نزانىن كا نەو چەوا و ب چ شىواز  
گەھىستىنە فان نەنجامان. ل دىگەل فى چەندى، نەم دىنىن بىژىن گوھۆرپىنن سىروشتى و  
بابەتى كەرسەتەپى سەرمكى، پىروژەپى پەكەمىن ھەيلەسۆفەين گىرىكى بوو.

### سى ھەيلەسۆفەين دەڤەرا مىلىتوس

پەكەم ھەيلەسۆفەين نەفەى وى دەھىتە بەر گوھىن مە، تالىسە و خەلكى دەڤەرا  
مىلىتوس بوو كو ل وى دەمى مپتانگەھەكا يونانى بوو ل وەلاتى ناسيا بچووك. تالىسى  
گەلەك گەشت بۇ دەڤەرىن جودا جودا پىن جىھانى كىروون. پەك ژ سەرهاتىنن ل دور وى

دهينه فهگيران نهو بوو يا دبئزيت كو وى بلنداھيا يهك ژ هه رهمين مسري ب ريكا پيھانا سيبھرا خوه پيھا بوو. نهف كاره هينگي نهنجامدابوو دهمي دريژاھيا سيبھرا وى هندي بهژنا وى لي هاتي. ههرديسان دبئزن بهري هينگي زي وى پيشبينيا رۆژگيرانا سالا ۵۸۵ي زاپني كربول.

تاليس د وي باومري دا بوو كو ناف زيدرئ سهركي يي ههموو تشتانه، لي ب دروستاھي نههاتيه زانين كا مھرما وى ژ في بۆچووني چيه. دبئت مھرما وى نهو بيت كو ههموو جۆرين زياني دناف نافي دا دروست دبن و بنياتي ههموو تشتان بو نافي فهدگهريت.

دهمي نهو ل مسري، وى تيبينيا هندي كربوو كو نهو بهرمايکين رووباري نيلي ل پاش خوه دهئليت، دبئته نهگه ناخا دهشتين دهوروبهري رووباري پتر يا بهيت و گونجاي بيت ژ بو چاندني. دبئت وى تيبينيا هندي زي كربيت كو پشتي بارينا باراني، بهق و گرمين دناف ناخي دا هاتبنه دناف زياني دا. دبئت وى تيبينيا هندي زي كربيت دهمي ناف دبئته بهفر و ههلم و پاشي جارھكا دي سهر و ژ نوو دبئته ناف فه.

بهري فان بۆچوونان زي، بۆچوونا "ههموو تشت دپرن ژ خوداي" ههر بو تاليسي دهئته زفراندن. ل فيري زي ب دروستاھي نهم نزانين كا مھرما وى چيه. رهنگه وى ناخا رھش يا مسري ومكو زيدرئ ههموو تشتان ديت بيت، ههر ژ گولان ههتا زهفيين گهني تا دگههئته ميشومور و سيسرکان.

ههرديسان وى هزرديكر نهر د يي پره ژ دندکين "توفي زياني" يين بچووك و نهديتي. ههرچهوا بيت يا گرنگ ل فيري نهوه كو وى ب چ رهنگان باومري ب خوداومندين هوميروسى نهبوو.

دووم فهيلهسوئي نافدار يي دهفھرا ميلتوس، نافي وى "نهناکسيماندر" بوو. ب ديتنا وى، جيھانا مه يهکه ژ هژمارهكا مھزن يا جيھانان نهوين دناف تشتهكي "رھا" يان زي "نهديار" دا دروست دبن و پاشي ژناف دچن.

يا ب زهحههته نهم بزانيين كا مھرما وى ژ بهيھا نهديار چيه، لي پا وى ومكو تاليسي ناماژه ب چ كه رهستهيین دهستنیشانكري نهكريه. بيگومان وى دفا خوه بگههئته

وی یا دبیزیت کو ہر تشتہ کی ہاتھ نافراندن، پیدھیہ ژ نافرینہری خوہ یان زی خالقن  
خوہ یی جودا بیت. نانکو ل دووہ فی گوٹنی، نہم نہشین بیژین نہف کمرستہیی بنہرمت ب  
تنی نافہ، بہلکو دبیت تشتہ کی نہدیار زی بیت.

سیہم فہیلہ سوہنی نافدار یی دمفہرا میلٹوس، نافنی وی "نہناکسیمینس" بوو کو  
دناہبہرا سالین ۵۷۰ ہتا ۵۲۶ی بہری زاینی دا ژیاہ. ب دیتنا وی، کمرستہیی سہرہکی یی  
پہیدابوونا ہر تشتہ کی رہنگہ "با" یان "مز" بیت.

چ پینہفیت نہناکسیمینسی ناگہہ ژ تیورا تالیسی ہہبوو ل دور نافنی، نہری پا ناف  
ژ کیفہ ہاتھ؟ ب دیتنا نہناکسیمینس، ناف ب خوہ زی باہہکی چرکری یہ. بہلگہیی وی زی  
ل سہر فی چہندی نہو بوو کو ل دہمی باران بارینی، نہم دبیین کا چہوا ناف ژ با  
دہرکہفیت و دہمی پتر فشار ل سہر دہینہ کرن، دبیتہ ناخ. ہہردیسان وی ہزردهر دہمی  
بہر دحہلیت، دہیتہ گوہوڑپین بو خیزی و ناخی. ہر ب دیتنا وی، ناگر زی ب تنی  
باہہکی سفکہ نہک زیدہتر. ب فی رہنگی، نہم دشین بیژین پوختہیا بوچوونا وی نہو بوو  
کو ناف و ناخ و ناگری یہک بنیات ہہیہ نہو زی باہہ.

دووراتیا دناہبہرا نہردی بو نافنی و بو ناف داروباری و کہسکاتی دا، دووراتیہکا  
مہزن نینہ، ژبہر ہندی رہنگہ نہناکسیمینسی ہزرکربیت نہرد و با و ناگر و ناف د پیدھیہ  
ژ بو دستپیکرنا زیان ل سہر رووی نہردی، نی دگہل ہندی زی کمرستہیی ہہرہ سہرہکی  
دبیت ب تنی با یان مز بیت. ب فی رہنگی، نہو یی ہہفرا بوو دگہل بوچوونا تالیسی کو  
کمرستہیہک ہہیہ و بنیاتی پیکہاتنا ہہموو شیومیین زیان یہ ل سہر رووی نہردی.

### چ تشت ژ چنہیی پیدانابن

فان ہہرسی فہیلہ سوہنی میلٹوس باومری ب ہندی ہہبوو کو کمرستہیہک بنیاتی  
پہیدابوونا ہہموو تشتانہ ل سہر رووی نہردی. نی ہرسیار ل فییری نہوہ چہوا  
کمرستہیہکی ب تنی دشیت بہیتہ گوہوڑپین بو فی ہرمارا مہزن یا تشتین جودا جودا؟  
نہم دی مزاری نافکہین ب مزارا گوہوڑپینی.

نیزیکی سالا ۵۰۰ی بهری زاینی، کومهکا فهیلهسۆفان ل میتانگهها "نیلی" یا یونانی ل باشوری ئیتالیا دزیان. فان فهیلهسۆفین نیلی بهردموام نهف پرسیاره دکرن. نافدارترین فهیلهسۆفی ل فی دمهیری، دگوتنی "پارمینیدس" کو دنافهرا سالین ۵۴۰ ههتا ۴۸۰ی بهری زاینی دا زیایه.

ب دینا فی فهیلهسۆفی، ههرا تشتهکی د ههبوونی دا هه، ههرا ژ دمستپیکی ههبوویه. نهف بیروکه ب شیوهیهکی ههرا مهزن دناف یونانیان دا یا بهربهلاف بوو. وان ههبوونا تشتین ههتا ههتایی د جیهانی دا ب شیوهیهکی ناسایی ددیت. ههرا ب دیتنا پارمینیدسی، چ تشت ژ چنهیی پهیدانابن و ههرا تشتهکی د ههبوونی دا هه، شیانیین ژنافچوونی نینن.

لی پارمینیدسی پینگافین مهزتر ژ فهیلهسۆفین دی دهافیتن. وی دگوت چ گوهورپینین راستهقینه پهیدانابن، چونکی نه یا بهرناقله ههرا تشتهکی کو شیوهیی خوه یی راستهقینه ههبت، بهیته گوهورپین بو شیوهیهکی دی یان تشتهکی دی.

چ پینهقییت پارمینیدسی ناگهه ژ هندئ ههبوو کو سروشت بهردموام یی د گوهورپینی دا. ههستین وی ناگهه ژ فان گوهورپینان ههبوو لی نهقلی وی تشتهکی دی دگوته وی. دهمی نهو هاتیه نهچارکرن کو ب تنی تشتهکی دنافهرا ههست و نهقلی دا بهلبزیریت، وی نهقلی خوه ههلبزارت.

تو وی گوتنی دزانی یا دبیزیت: "باومر ژ چ تشتان نهکه ههتا تو ب چافین خوه نهبینی."

نهف چهنده ل دمه پارمینیدسی تشتهکی بی پامان بوو. چونکی ب دیتنا وی ههستین مروفی وینهیهکی دره و یی جیهانی نیشا مه ددن و نهف وینهیه ههت دگهل وی تشتی ناگونجیت یی نهقل دبیزیت. ژبهرا فی چهندی وی ههموو کارین خوه وهک فهیلهسۆف بو هندئ تهرخان کربوون کو خیانهتا ههستان ب ههموو رهنگین وی فه ناشکرا بکمت.



نهف باومريا مهزن ب نهقلئ مرؤفئ دهئته نياسين ب "فهلسمفا نهقلئ يان زئ راشيوناليوم" و راشيوناليست زئ نهو كهسه يئ باومري ب هندئ ههئ كو نهقلئ مرؤفئ زئدمرئ سهرهكي يئ ههموو زانينا جيهانئ به.

## ههموو تشت د پئكؤل و بهردهواميئ دانه

فهيله سوغهكي دئ زئ ل ههمان سهردهم يئ پارمينيدس ئئ دزيا. نافئ وي "هيراكليتس" بوو و دناشبهرا سالئن ۵۴۰ ههتا ۴۸۰ئ بهري زائني دا زيايه و د بنهرمت دا خهلكئ دمفهر "نيفيسوئس" يئ وهلاتئ ناسيا بچووك بوو.

ب ديتنا هيراكليتسي، ههموو تشتئ د سروشتي دا بهردهوام د گوهورپيني دانه. ژبهرفئ چهندي، ههر ل دهستپيكيئ نهف دشئين بيژين كو هيراكليتسي پتر ژ پارمينيدي باومري ب ههستان ههبوو.

هيراكليتسي دگوت: "ههموو تشت بهردهوام يئ د پئكؤل و گوهورپيني دا و ههموو تشت بهردهوام دلفلقن و چ تشتئ جيگير و ههتا ههتايي د دنيايي دا نينه. ژبهرف هندی نهف نهشئين دوو جارن بچينه سهر يهك رووبار ژ بو سهرشووشتنئ، چونكي ل جارا دووي ههم رووبار و ههم مرؤف هاتيه گوهورپين."

ههرديسان هيراكليتسي تهكهزل سهر ههفركيين ههقدژ و بهردهوام يئن د جيهانئ دا دكر. نهگهر چ جارن نهف نهخوش نهبين، نهف ههت نهشئين بزائين كا رامانا ساخلهميين چيه. ههرديسان نهگهر چ جارن برسي نهبين، چ جارن كهيفا مه ب هندی ناهيت دهمن خوارني دخوين. نهگهر شهر و دوژمنكاري زئ نهبان، چ جارن مه بهايئ نازادي و تهناهيئ نهذاني و نهگهر ومرزي زفستانئ زئ نهبايه ههت كهيفا مه ب هاتنا ومرزي بهاري و ههبونا كوليلكين داروباران نهدهات.

كارين باش زئ وه كو كارين خراب رؤل د رپكخستنا ههموو تشتان دا ههيه. ههر ژ بهرفئ چهندي هيراكليتس د وي باومري دا بوو كو بي ههبونا هئ ياريا ژ نهچاري دناف فان تشتئ ههفرك دا، زيانئ چ ههبونا خوه نهدهوو.

"خودا پۆز و شهفه، هافین و زفستانه، شهر و ناشتی یه، برس و تیربوونه."

هیراکلیتس ب فی پمنگی بۆچوونا خوه شپۆفه دکهت، ئی ل فیری بکارئینانا پهیفا "خودا" ب پامانا هندی نهدهات کو مهردما وی خوداومندی نهفسانهیان بوون، بهلکو ب دیتنا وی خودا یان خوداوهند نهو تشت بوو یی جیهان ههموو ب خوه فه دگرتی و ل دهمی پهیدابوونا گوهورپینین سروشتی د ههفرکیین خوه یین ههفدژ دا، خوه دیار دکهت.

گهلهک جاران ل شوونا پهیفا خودا، پهیفا لۆگۆس یا گریگی دهیته بکارئینان و پامانا وی ژی نهقله. هههچهنده نه مرفۆ ههموو وهکو یهک هزر ناکهین یان ژی ناستی بیرتیژیا مه ههموویان هندی یهک نینه، ئی دگهل هندی ژی ب تنی یهک شیوی "نهقلی گهردوونی" ههیه کو کونترۆلی ل سهر ههموو وان شتان دکهت یین دناف سروشتی دا پرووددن.

ب دیتنا هیراکلیتسی، نهف نهقلی گهردوونی یان ژی یاسایا گهردوونی، بۆ ههموو مرفۆان یی هههفپشکه و ههموو مرفۆ دشین پهیرهو بکهن، ئی پا دگهل فی چهندی ژی مرفۆ ههر ل دووف ناستی بیرتیژیا نهقلی خوه دژیت.

ههرومهکو تو دبینی سؤفیا، هیراکلیتسی چ گرنگی و پیز ل بۆچوونین خهلکی دی نهدگرت، وی دگوت: "بۆچوونین پتیا مرفۆان وهکو یاریین زارۆکانه."

ل پشت فان ههموو گوهورپین و ههفدژیین د سروشتی دا، هیراکلیتسی باوهری ب ههبوونهکا یهکانه یان گشتی ههبوو و نهف تشتی یهکانه ژی کو ل دهف وی بنیاتی ههموو تستان بوو، وی نافکرپوو ب خودا یان لۆگۆس.

### چوار توخمین بنههرتی

پارمینیدس و هیراکلیتسی دوو مگرتیین ههفدژ و ژیکجودا دانابوون. ل دووف نهقلی پارمینیدسی، چ تستان شیانیین گوهورپینی نینن، ئی نهزمونین ههستان ل دهف هیراکلیتسی دیاردکر کو سروشت بهردهوام یی د گوهورپینی دا. نهری کیژ ژ وان یی دروسته؟

نمری نهم باوهر ژ وی تشتی بکهین بی نهقلی مه دبیزته مه یان ژی باوهر ژ ههستین خوه بکهین؟

وان همدووکان جهخت ل سهر دوو بیرۆکهیان دکر.

پارمینیدیسی دگوت:

۱. چ تشت ناهینه گوهورپین.
۲. ژ نهنجامی فی چهندی، ههست مه دخاپینن.
- لی هیراکلیتسی بهرمفانی ژ فی چهندی دکر:
۳. ههموو تشت دهینه گوهورپین "ههموو تشت یین د پیکۆلهکا بهردموام دا."
۴. ههستین مه جهی باوهریی نه.
- ۵.

گهلهک یا ب زحمهته دوو فهیلهسووف ژ فی چهندی پتر د بوچوونین خوه دا د همدن بن، بهنی پال فییری کیژ ژ وان راست دبیزیت؟

نیمپیدۆکلیس، فهیلهسووفی دمفهره سیسیلیان، دناقبهرا سالین ۴۹۴ ههتا ۴۳۴ی بهری زاینی دا ژیايه، شیا فی گریکا ب زحمهت فهکته. ب دیتنا وی ههر یهک ژ پارمینیدیسی و هیراکلیتسی د بوچوونین خوه دا د راست بوون، لی همدوو ژی د خالهی دا د شاش بوون.

ب دیتنا نیمپیدۆکلیسی، ههفرکیا ههره مهزن یا فان همدوو فهیلهسووفان د هندی دا بوو کو وان دگوت ب تنی کهرستهیهکی بنهرمت ههیه. نهگهر نهف چهنده راست بیت، کهواته نهو فالاهیا دناقبهرا وی تشتی نهقل دبیزیت ژلایهکی فه و نهو تشتی نهم ب چافین خوه دبیین ژلایهکی دی فه، ومکو تشتهکی بی پامان و نهبهرناقل خویا دکته.

گومان تیدا نینه کو نه یا بهرناقله ئاف بهیته گوهورپین بو ماسی یان پهلاتینکهکی. نانکو ب شیومیهکی گشتی چ گوهورپین ب سهر نافی دا ناهین و ئافا پاقر ههتا ههتایی دی ههر ومک خوه مینیت ئافهکا پاقر. ب فی رنگی، پارمینیدیسی د وی خالی دا بی راست بوو دممی گوتی "چ تشت ناهینه گوهورپین."

ژلايهكى دى فه، نيمپيدوكليس يى همفرا بوو دگهل هيراكليتسى ل سهر باومريا وى  
ب همستان. ل سهر مه پندفیه نه م باومر ژ وى تشتى بکهين يى دبينين. نه م ب چافين خواه  
يى دبينين کا چهوا سروشت يى د گوهورينهکا بهردهوام دا.

ل فيري نيمپيدوكليس گههشته دهرنهجامهكى كو بيروكهيا ههبوونا  
كهمرستهيمكى بنهرت بؤ ههموو تشتين د ژيانى دا رعت دگر. با ب تنى و ناف ب تنى  
نمشين بهينه گوهورين بؤ گولهكى يان پهلاتينكهكى، ژبه ر هندى تشتهكى مهحاله سروشت  
ل سهر كهمرستهيمكى ب تنى هاتبيته نافاكرن. نيمپيدوكليس وى باومريى دا بوو كو  
سروشت ژ چوار كهمرستهين سهرمكى پيكدهيت كو وى ناف دكرن ب "ره". نهو ههر چوار  
ره زى نهفهبوون: "ناخ، ناف، با و ناگر."

ههر تشتهكى ل سهر پرووى نهردى، د بنهرت دا ژ تيكهلكرنا فان ههر چوار  
كهمرستهين سهرمكى پيكدهيت، نانكو ههر تشتهكى ل سهر پرووى نهردى ژ ناخ و ناف و با  
و ناگرى پيكدهيت لى ب تنى جوداهى د ريزهيا ههر يهك ژ فان كهمرستهيان دا ههيه.

مرنا گيانهومرهمكى يان گولهكى، مهرهم ژى نهوه جارمكا دى نهف ههر چوار  
كهمرستهيه ژيكفهدين و نه م دشين ب چافين خواه زيرفانیا فى چهندي بکهين. لى د  
ههمان دم دا ناخ و ناف و با و ناگر ب چ رهنگان ناهينه گوهورين بهلكو نهو ژ فان ههموو  
گوهورينان د فهدمرن. نهيا راسته نهگر بيزين "ههموو تشت دهينه گوهورين"، چونكى د  
بنهرت دا چ تشت ناهينه گوهورين، بهلكو نهو گوهورينا پهيدادبیت نهوه كو نهف ههر  
چوار كهمرستهيه ههمفدوو دگرن و پاشى ژيكفهدين و پاشى سهر و ژ نوو جارمكا دى  
ههمفدوو دگرنهفه.

نه م دشين فى چهندي ب كاري نيگاركنيشهكى ههفبه ر بکهين. نهگر ب تنى يهك  
رهنك د دستى وى دا بيت، بؤ نموونه رهنكى سور ب تنى، مهحاله نهو بشيت داروبارين  
كسك وينه بگمت. لى ههكه ههر چوار رهنكين زمر و كسك و شين و رش ل بهر سينكى  
وى بن، نهو دى شيت ب سهدان رهنكين جودا جودا ژى پهيدا بگمت ب تنى دهمى ل  
ههر جارمكى ريزهيا تيكهلكرنا فان رهنگان دگوهوريت.



نموونهكا دى، د لېنانگههې فه، دښت نهز كسهكا سېرهبهند بم ههتا بشېم  
كېكهكى ژ نارى ب تنى دروست بكم، ن ههكه هېك و شېر و نار و شهكر ل بهر دستى من  
بن، دى شېم جهندنېن جۇرېن كېكېن جۇراو جۇر ژ فان كهرستهېنېن بنهړت بهرههفكم.

چ هې نهښت نېمېدوكلېسى ژ نېشكهكى فه ژ دهف خوه نهگوتيه كو نهف همر چوار  
"رھ"ېن سروشت پېكدهېن ژ ناف و ناگر و با و ناخې. بهرى وى گهلهك فهيلهسوڤېن دى  
خهباتهكا مهن دكر دكو بسهلمېن كو كهرستهېنېن بنهړت ژ فان توخمان پېكدهېت.

ژ لايهكى دى فه، تالېس و نهناكسېمېنس د وى باوهرى بوون كو ناف و با دوو  
نالافېن ههړه گرنگ د سروشتى دا. گرېكى ژى د وى باوهرى دابوون كو ناگر ژى توخمهكى  
سهرمكى يې ژيانى په، تېرا مه ههيه نه م تېبېنيا گرنگيا ههتافى بۇ ژيانا رووهك و  
شېنكاتيان بكهېن، يان ژى هزرا خوه د پلا گهرماتيا لهشى مروڤان و گيانهوهران دا بكهېن.

دبېت نېمېدوكلېسى پرتهكا دارى دېت دېت دهمى دسووتى. ل وى دهمى چافى وى  
ب تشتهكى دكهفت كو يې ژناف دچېت؛ ب سانههې گوھ ل دهنكى هندهكان بلقان ژى دبېت  
كو "ناف"ه. تشتهك ژى دبېته دووكلېل، نهو ژى "با"يه. تشتهك ژى ب سانههې يې دهېته  
دېتن نهو ژى "ناگر"ه. دهمى ل دوماهېنېن ناگر دڤهمرېت، هندهك توژ ل جهې وى دمېنېت  
كو نهو ژى خولى په يان ژى "ناخ"ه.

نېمېدوكلېسى دگوت گوهورېنېن سروشتى ژ نهنجامى تېكهلبوون و ژېكفهبوونا  
فان همر چوار "رھ"ان پهېدادېن. نى ل فېرى ژى هېشتا تشتهكى فهشارتى و نهړوھن  
دمېنېت، نهو ژى نهرى نهو ھاكتهر چېه يې دبېته نهگهر نهف همر چوار توخمه دگهل  
ههڤدوو پهكبگرن و ژيانهكا نوو دروست بكهېن؟ ههرديسان نهو تشت چېه يې دبېته نهگهر  
دووباره نهف توخمنېن تېكهلبوونېن ژېكفه بېن، بۇ نموونه ژېكفهبوونا گولهكى.

ب باوهرى نېمېدوكلېسى، د سروشتى دا دوو هېزېن كاريگهر ههنه، نهو ژى هېزا  
"فېان"ى و هېزا "كهرب"ى نه. فېان دبېته نهگهر نهف توخمه ههڤدوو بگرن و كهرب ژى  
دبېته نهگهرى ژېكفهكرنا وان. يا گرنگ ل فېرى نهوه، وى جوداهى نېخستيه دناڤهرا  
"توخم" و "هېز"ى دا.

ل سەردەمى مە يى ئەفرۆكە دا زى، زانست "كەرستەيىن بنەرەتى" و "هيزا سروشتى" ژىكجودا دكەت. زانستى سەردەم د وى باوەرى دايە كو هەموو پرۆسەيىن سروشتى فەدگەرن بۆ هەفكاريا دناقبەرا كەرستەيىن بنەرەتى يىن جودا جودا و چەند هيزىن كىم يىن سروشتى.

هەرديسان، ئىمپىدۆكليسى سەردەرى دگەل بابەتى هەستان زى دكر. بۆ نموونە وى دگوت نەرى ئەز چەوا دشىم گولەكى "ببىنم"، نەرى ل فى دەمى چ پروددەت هەتا ئەز بشىم وى گولۇ ببىنم؟ نەرى تە جارەكى هزرا خوە تىدا كرىه، سۆفيا؟ ئەگەر نە، نوکە ئەو دەليقە يا ل بەر دەستى تە هزرا خوە تىدا بکەى.

ل دووڤ بۆچوونا ئىمپىدۆكليسى، چافىن مە زى وەكو هەموو تشتىن دى يىن سروشتى ژ ناخ و با و ناگر و ئافى پىكدەين. ب فى رەنگى ئەو ناخا د چافىن مە دا وان تشتان دبىنيت يىن ژ ناخى پىكدەين و با زى وان تشتىن ژ باى پىكەتاي دبىنيت و ناگر و ئافى زى ب هەمان شىوہ وان تشتان دبىن يىن ژ ناگر و ئافى دروستبووين. ئەگەر يەك ژ فان تۆخمان ژ چافى مە يى كىم بيت، ل وى دەمى ئەم نەشئىن سروشتى ل دەوروبەرى خوە ببىنين.

### بەشەكى هەر تشتەكى د هەموو تشتان دايە.

فەيلەسۆفەكى دى زى هەبوو نەدشيا خوە دگەل وى بىرۆكەيى بگونجىنيت يا دگوتى سروشت ژ كەرستەيەكى ب تنى پىكدەيت، بۆ نموونە ژ ئافى ب تنى. ئەو فەيلەسۆف زى ئەناكساگۆراس بوو كو دناقبەرا سالا ۵۵۰ هەتا ۴۲۸ى بەرى زايىنى دا زىايە.

هەرديسان ئەو بىرۆكەيە زى ل دەف وى يا پەسەند نەبوو يا دگوتى ئاف و ناخ و ناگر و با دشىن ببە هەستىك و خوین. ئەناكساگۆراس د وى باوەرى دا بوو كو سروشت ژ چەندەها بەشئىن گەلەك هویر و بچووك پىكدەيت كو ب چاف ناھىنە دىتن.. ب دىتنا وى ئەم دشىن فان تشتىن بچووك زى ل سەر پارچەيىن گەلەك بچووكتر دابەش بکەين، ئى بەشەك ژ وى تشتى سەرەكى دى دناف هەر پارچەيەكا بچووك دا مینيت.

ب باومريا ئەناكساگۇراسى، ئەگەر موو و پىستى لەشى مرۇقى بەينە گوھۇپىن بۇ  
ھىندەك تىشتىن دى، پامانا فى چەندى ئەو، ئەو شىرى ئەم فەدخوين و ئەو نانى دخوين  
دفىت موو و پىست دناف دا ھەبن. ئەم دىشتىن ب ئىنانا ھىندەك نموونەيىن سەردەم،  
بۇچوونا ئەناكساگۇراسى باشتىر شىرۇفە بگەين. ب ھارىكاريا تەكنىكا لىزەرى يا ئەفرۇكە ل  
بەر دەستى مە، ئەم دىشتىن وئىنەيەكى تايبەت پى بگرىن كو دبىژنى وئىنەيى سى رەھەندى  
3D يان زى ھۆلۇگرام.

بۇ نموونە، ئەگەر وئىنەيەكى سى رەھەندى پى ترۇمبىلەكى بگرىن و پاشى فى  
وئىنەي پارچە پارچە بگەين، ل وى دەمى دى شىن د ھەر پارچەيەكا وئىنەي دا، وئىنەي  
ھەموو ترۇمبىلى بىننن خو ھەكە ئەو پارچە يا وئىنەي دەعامى ترۇمبىلى زى بىت.  
ھەلبەت ئەگەرى فى چەندى زى بۇ ھىندى دزفريت كو وئىنەي گىشتى پى ھەموو ترۇمبىلى  
د ھەموو بەشىن بچووك پىن ترۇمبىلى دا ھاتىە بەرجەستەكرن.

لەشى مە زى ب ھەمان شىو ھاتىە دارپژتن، ئەگەر ئەم خانەيەكا پىستى ژ تىلەكا  
مرۇقى وەربگرىن، ل وى دەمى نافكا خانى ب تىن شىوھىن رەنگى پىستى لەشى نىشا مە  
نادەت بەلكو ب رىكا نافكا ھەمان خانە ئەم دىشتىن رەنگى چاف و پىرچ و ھەر ساخلەتەكا دى  
يا لەشى پى دىاربكەين، زىدەبارى دىاركرنا ھىمارا تىلەن مرۇقى و جۇرى ھەر تىلەكى.

دناف نافكا ھەر خانەيەكا لەشى مە دا، پىزانىنن تەمام و ھوور ل دور پىكھاتەيا  
ھەموو خانە و شانە و ئەندامىن لەشى تىدانە. ئانكو "بەشەك ژ ھەموو پىكھاتنا لەشى  
مرۇقى" يا دناف وئى خانى دا ھەلگرتىە، تا وى رادەى د بچووكترىن يەكەيا پىكھاتنا لەشى  
مرۇقى دا كو خانەيە، كوپىيەكا پىكھاتنا سەرجەم لەشى مە دناف دا ھەيە. ئەناكساگۇراسى  
دگوتە فان بەشىن بچووك كو بەشەكى گىشتى تىدايە، "توف" يان زى "دندك".

ل فىرى دى نامازى ب بۇچوونا نىمپىدۆكلىسى كەين دەمى دگوتى كو فىان بەشىن  
جودا جودا خىرۇفە دكەت و لەشى مە پى تەمام پىكھاتنىيت. ب ھەمان شىو، ئەناكساگۇراسى  
ھىزىر كو ھىزەك دبىتە ئەگەرى دروستكرنا گىانەومر، مرۇف گول، داروباران و ھەر يەكى  
ژ وان شىوھىەكى تايبەت دەمتى. وى دگوتە فى ھىزى، "ھىزا ئەھلى" يان زى "بىرتىزى".

نهگهرمكى دى زى هميه كو نهناكساگوراسى گرنگيا خوه يا تايبهت ل دهف مه  
ههبيت: نهو يهكه مين فهيله سوڤنى نهسينايه. هه رجهنده د بنه رمت دا نهو خهلكى ناسيا  
بچووك بوو، لى د زىن چل سالىن دا ل باژيرى نهسينايى ناكنجى بوو ههتا هاتيه  
گونه هباركرن ب "تاوانا خودا نهنياسين" و پاشى ز باژيرى هاته دهرنخستن. وى وپرمكى ز  
بۇ گوتنان گهلهك تشتان هه بوو، بۇ نموونه وى دگوت: هه تاڤ خودا و مند نينه، بهلكو تهنهكى  
سور و مهنه و ههبارى وى گهلهك ز ههبارى نيمچه گزيرتا پيلو پونس مهنتره.

نهناكساگوراس يى داخبار بوو ب زانستى ستيرناسينى و جهخت ل سهر وى گوتنى  
دكر يا دگوتى كو تهنين نهسمانى ز هه مان وان كه رسته يان پينكه يى ن نهر د زى  
دروستبووى. ههلبهت پشتى وى هندهك فهكولين ل سهر بهرمكى نهيزمكى كرين، نهف  
دهرنهجامه بدستخوه فه نينان. هه ز بهر فى چهندي نهو د وى باومرى دا بوو كو رهنكه  
خهك ل سهر نهخته رين دى زى ههبن. وى دگوت روناها ههيفى ز ههيفى ب خوه ناهيت،  
بهلكو نهو روناها خوه ز نهردى و مردگريت. ههرديسان دياردا رۇزگيرانى زى هه وى ب  
خوه شروڤه كربوو.

تیبينى: سوپاسيا ته دكه م سوڤيا ز بو گوهداريا ته،

چ بى نهڤيت تو دى فى بهشى چهندين جاران خوينى ههتا باش تيدگهه. زانست  
ز همزى هندي يه مروڤ خوه پيقه ب واستينى. نهز يى پشتراستم تو چ ههفالان نابينى كو د  
هموو بابتهين خوه دا ب سهركهڤيت بى خوه زهحهمت بدهت يان خوه بواستينيت. ما تو  
بيژى نهز يى شاش بم؟ پيندقيه ههتا سوباهى چافه رى بى ههتا بهرسفى ل سهر كه رسته يى  
بنه رمت و وان گوهورپنين د سروشتى دا پهيدادبن و مردگري. ههرديسان دى ناشناى  
فهيله سوڤهكى دى بى ب نائفى "ديموكريتس". نوكه نهز چ تشتين دى بو ته نابيزم.

سوڤيايى نهو سترى و گزوگيايى د رينكا خوه دا پاكرن و ب رينكا دهرگهه كوكى  
تعامشه باخهه دكر. وى دڤيا پيچهكى هزرين خوه رينكبيخيته فه نهخاسم پشتى  
خواندنا وى كورسى.

يا ناشكراهه كو نائفى ز بلى بهررى و ههلى ناهيته گوهورپن بو چ تشتين دى. نائفى  
نهشيت بهيته گوهورپن بو شتیهكى، چونكى ز بلى نائفى شتى ز تشتهكى دى زى پينكه هيت.



نەرى ئەو دا زانىت كو بەھر ھەر ئافە ئەگەر وئ ئەف كورسە نەخواندبايە؟ نەرى مال سەر  
وئ يا پىندى نەبوو بەرى ھىنگى دياردەيا گوھۆرپىنا ئافى بۇ بەھرى و پىشتى ھىنگى دووبارە  
حەلبوونا وئ بۇ ئافى، بخوينىت، سۆھيايى پىكۆل دگر ئەو ب خوە ھزرىن خوە بکەت بى كو  
پىشت بەستنى بکەتە سەر وى تىشتى خواندى.

پارمىنىدىسى دانپىدان ب ھىچ گوھۆرپىنەكى نەدگر، سۆھيايى چەند پتر ھزرا خوە  
د فى چەندى دا كىرپايە، پتر باوهرى پى دىنا. نەھلى پارمىنىدىسى ب چ رەنگان باومر ز  
ھندى نەدگر كو تىشتەك ز نىشكەكى فە دىنىت بەيتە گوھۆرپىن بۇ تىشتەكى دى پى زىدە  
جىاواز. ب راستى زى ئەو گەلەك پى زىرەك و چافنەترس بوو دەمى ئەف چەندە دگوتى،  
چونكى ھەموو كەسان ب سانەھى گوھۆرپىن سىروشتى ب چافىن خوە ددىتن و د ھەمان  
دەم دا وى زى ئەف گوھۆرپىنە ھەموو رەتدكرن. چ پى نەھىت گەلەك كەس ھەبوون ب  
بۇچوونا وى دگرە كەنى زى. نىمپىدۆكلىس زى فەيلەسۆفەكى زىرەك بوو، چونكى وى  
دگوت گەردوون ز توخمەكى ب تى پىكناھىت بەلكو ز گەلەك تۇخمان پىكەھىت. ب فى  
رەنگى ھەموو گوھۆرپىن سىروشتى دەلىفە ھەيە رووبدەن بى كو د راستى دا گوھۆرپىنەكا  
راستەھىنە د پىكەھەتەيا وان دا رووبدەت.

ئەف فەيلەسۆفى گرىكى پى كەفن ب تى ب رىكا نەھلى گەھىشتە فى ئەنجامان، چ  
پىنەھىت وى سىروشت زى خواند بوو لى وەكو سەردەمى ئەفرۆكە بوارى شىرۆفەكرنا  
كىمىيى ل بەر دەستى وى نەبوو. سۆھيايى ب دروستاھى نەدزانى كا باومر ز ھندى بکەت  
كو ئاف و با و ناگر و ناخ بنىاتى ھەموو تىستىن د سىروشتى دايە، باشە گىرنگيا فى چەندى  
چىە؟ ب شىوھىەكى بنەرەتى، نىمپىدۆكلىس پى شاش نەبوو، چونكى مگرىتيا يەكانە يا وەل  
مە دكەت باومر ز ھەموو وان گوھۆرپىنان بکەين پىن ئەم ب چافىن خوە دبىنن ئەوہ كو  
پتر ز كەرسىتەھىكى بنەرەتى ھەبىت. سۆھيايى دىت كو ز راستا فەلسەفە بابەتەكى بالكىش  
و بلىمەتە، چونكى ئەو دىيا ب نەھلى خوە ھزرا خوە د فان بۇچوونان دا بکەت بى كو  
پىنلى ب ھندى بىت ل وان تىستان بزفرىت پىن ل فوتابخانى وەرگرتىن پان ھىربووى. ل  
دوماھىن زى گەھىشتە وى دەرئەنجامى كو فەلسەفە تىشتەكى ھۇسا نىنە مروؤ بشىت خوە  
ھىربکەت، لى ئەم شىين ب شىوھىەكى فەلسەفى ھزر بکەين.

# دیمۆكریتس

... بلیمهترین یاری ل جیهانی...

سۆفیایی هه موو کاغهزین وانهیین خوه یین فهلسهفی نهوین ژ دمف فهیلهسۆفهکی نه دیار فه هاتین کرنه د سندوفا خوه یا ناسنی دا و دهری وئ گرت. پاشی ژ کۆلکی خوه دمرکهفت و هاته دناف باخچهی دا و پیاسه کرن. وئ هزرین خوه دکرن کا دوهی سپیدی ل سهر تیشتی چ روودابوو، ب تایبته ترانهیین دایکا وئ ل دور "نامهیا نهفینی" یا بۆ وئ هاتی. ژ بهر هندی ههر زوو چوو سندوفا پۆستهی ب پشکنیت داکو هه مان هه لویستی دوهی دگهل وئ دووباره نه بیتهفه.

ئهو دی شیت هیجهتهکی ژ پیش نامهیا نهفینی فه گریت لی هه که نهف نامهیه دوو رۆژان ل دووفا یهک بۆ هات، ئیدی دایکا وئ زی باومرناکهت.

جارمکا دی، وئ زهرفهکی سپی یی بچوک دناف سندوفا پۆستی دا دیت. ئیدی ب شیوازمکی تایبته نامه بۆ وئ دهاتن: هه موو رۆژان پشتی نیفرۆ زهرفهکی فههوانی بۆ وئ دهات، پشتی نهو ژ خواندنا وئ ب دوماهی دهات، نهو فهیلهسۆف دا زهرفهکی دی یی سپی لی بچووک بۆ کهته د سندوفا پۆستهی دا.

پامانا فی چهندی نهو بوو کو نهو دشیت بزانیته کا نهو فهیلهسۆف کیه لی پا هه که نهو فهیلهسۆف ژن بیت نهک زهلام، ما کی دزانیت؟ بۆ فی چهندی زی نهو دشیت د پهنجهرکی دا بپراوستیت و زیرهفانیا سندوفا پۆستهی بکهت و دی ب چافین خوه وی

فەيلەسۇفنى نەينى بىنيت، ژبەرکو ئەو نامىن سېى بچووك ب خوه ناهىنه دناڭ  
سندوقى دا.

سۇفيايى بېرىار دا رۇزا دى سېئى دەست ب پلانا خوه بکەت. سوباهى رۇزا نەينى  
يە و بېنەفەدانا دوماھيا حەفتىنى زى ھەموو يا ل بەر سىنگى وى.

سۇفيا چوو د زوورا خوه فە داگو وى زەرفى فەكەت، ئەفرۇگە چ تشت د وى زەرفى  
دا نەبوون ژ بلى كاغەزەكا بچووك و پرسیارەكا ب تنى ل سەر ھاتبوو نفیسین، لى ھۇسا  
دیارە ئەف پرسیارە گەلەك ژ وان ھەرسى پرسیارین د نامەيا ئەفینىنى يا دوھى دا ب  
زەحمەترە.

### نەرى بۇجى ياريا "ليگو" بلىمەتترین يارپە ل جېھانى؟

ل دەستپىكى، سۇفيا دگەل ھندى نەبوو كو ياريا ليگو بلىمەتترین يارپە ل جېھانى،  
چونكى ئەفە چەندىن سالە وى ئەف يارپە نەكرى، زىدەبارى فى چەندى وى چ پەيوەندى  
دناقبەرا ياريا ليگو و فەلسەفى دا نەددیت.

لى ئەو قوتابپەكا گوھداربوو، ژبەر ھندى چوو كارتونا يارپىن خوه ياکو داناپە سەر  
دولابا خوه يا جلكان نینا خواری و دناف يارپىن خوه دا گەپيا ھەتا زەرفەكى تزی پارچەپىن  
ليگوپى يىن پەنگاوپەنگ و جۇراوچۇر دیتىن.

ئەو ماوہپەكى درىژ بوو وى دەستى خوه نەكرپە پارچەپىن وى يارپى لى دگەل  
ھندى ژى دەمى وى دەستى خوه كرىپى و يارى پى كرىن و پىكۆل دكرى ھندەك تشتان ژى  
دروست بکەت، ھزرا خوه د تاپبەتمەندىا فى يارپى دا كر.

ل دەستپىكى كرنا فى ياريا و دروستكرنا ھندەك تشتان ژ پارچەپىن وى گەلەك يا  
ب سانەھى بوو، سەرەپراى ھندى كو فان پارچەپان شىوہ و فەبارەپىن جودا جودا ھەنە، لى  
ئەو دشىت ھەموویان لىكبدەت و تشتىن نوو ژى دروست بکەت. پارچەپىن فى يارپا  
تىكناچن، نەرى جارەكى مە پارچەپەكا ليگوپى يا شكەستى دیتپە؟ نوکە پارچەپىن فى  
ليگوپى ھەرومكو ھىنگى نە دەمى بەرى چەندىن سالان وى كرىن و ھەلگرتىن.

يا ز هه مووی زى گرنکتر نهوه، هه ر تشتى مه بفتيت نهه دشين ز فان پارچهيان دروست بکهين. نهه دشين پارچهين وان زىکفه بکهين و دووباره تشتهکى جودا زى دروست بکهين.

نهري ز فى چهندي پتر چ تشتى دى يى پيدفيه؟ ب راستى سؤفيا ل دوماهيى گههشته وي باومريى کو ياريا ليگو بليمهترين ياريه ل جيهانى، لى پرسيار نهوه نهري فى يارى چ پهيومندى دگهل فهلسهفى ههيه؟ ههلبهت نهه چهنده زى نهينيهکا دى په.

سؤفيايى خانيهکى مهزن ز ليکدانا وان پارچهيان دروست کر. د دلى خواه دا ههت نهديوپريا دانپيدانى ب هندي بکهت کو نههه دهمهکى دريژه وي خوشيهکا هؤسا مهزن نهبريه. نهري بؤچى دهمى خهک مهزن دبن ئيدى شهرم دکهن ياريان بکهن.

دهمى داىکا وي هاتيه مال و ديتى سؤفيا مژوولى کرنا ياريانه، ب دلخوشى فه گوتى؛ "جهن خوشحاليا منه دهمى دبينم تو هيشتا ومکو زارويهکا بچووک ياريان دکهى."

سؤفيايى گوت؛ "نهز ياريان ناکهه، بهلکو نهز يا هندهک تافيکرنين فهلسهفى بين نالوز نهنجام ددهم."

داىکا وي بيهنا خواه کوور هه لکيشا، چ بينهفتيت وي هزارا خواه د چيروکا کيفريشکا سپى و کولافى سيرهبهندى يى فالأ دا دکر.

رؤزا دى سپيدى دهمى سؤفيا ز هوتابخانى زفري، وي زمرفهکى فههوانى يى مهزن د سندوفا پؤستهى دا ديت. وي نهز زمرف دگهل خواه بر و چوو د ژوورا خواه فه، وي دقيا هه ر پهکسه ر دهست ب خواندنا وي بکهت و د هه مان دهم دا ل بهر په نهجهرکى راوستيا و چافى وي ل سندوفا پؤستهى بوو.



## تيورا گەردىلى

ئەفە جاركما دى ئەم گەھشتىنە ھەقدوو، سۆفيا.

ئەفرۇكە تو دى گوھداريا دوماھىك فەيلەسۆفى بوارى سروشتى كەى. نافى وى ديمۆكرىتس (۴۶۰-۳۷۰ بەرى زاپىنى) بوو. د بىنەرەت دا خەلكى باژىرى "ئابدىرا" ل سەر كىنارى رۇژھەلاتى يى دەرياپا نىجە بوو. ئەگەر تو شىابى بەرسقا پرسىارا ياريا ليگۇيى بەدى، چ پىنەفېت تىگەھشتنا پرۇژەيى قى فەيلەسۆفى بۇ تە يا ب زەحمەت نابىت.

ديمۆكرىتس يى ھەفرابوو دگەل فەيلەسۆفىن بەرى خوھ ئەوئىن دگوتىن گوھۇرپىنن بەرچاڧ د سروشتى دا، ژ ئەنجامى گوھۇرپىنەكا راستەقىنە پەيدانابن. ئەو زى دگەل وى چەندى بوو كو پىدەقىيە ھەر تىشەكى د گەردوونى دا ژ ھىندەك توخمىن بچووكتر پىكھاتبىت. ھەر يەك ژ فان تۇخمان زى يى نەگوھۇرە. ديمۆكرىتسى نافى فان پارچەيىن ھەرە بچووك كرنە گەردىلە Atom، ئانكو ئەو پارچەيىن ئىدى نەھىنە دابەشكرن.

ديمۆكرىتسى پىكۆل دكر وى چەندى پىشراست بكمەت كو ئەو توخمىن گەردوونى پىكلىنن، نەشىن ل سەر دابەشبوون و پارچە پارچەبوونى بەردەوام بن، چونكى ب دىتتا وى ئەگەر ئەف توخمە بەردەوام بەيىنە دابەشكرن ئىدى نەشىن بىنە ئەگەرى پىكھاتنا وان تىشان يىن دناڧ سروشتى دا ھەين.

ئەگەر بەردەوام گەردىلە بۇ پارچەيىن بچووكتر بەيىنە دابەشكرن و پەرت پەرت كرن، ل وى دەمى سروشت دى چىراتيا خوھ ژ دەست دىت ھەتا وەكو شوربەيەكا رۇھن و شل لىدەيت.

ژلايەكى دى فە، ئەو توخمىن سروشتى پىكلىنن پىدەقىيە د نەگوھۇر بن، چونكى چ تىشە ژ دەف خوھ پەيدانابن. ل دور قى خالى، ديمۆكرىتس دگەل ھەر يەك ژ پارمىنېس و ئىلىنى يى ھەفرابوو.

ئەو د وى باومرى دا بوو پىدەقىيە ھەموو توخم د رەق و چىر بن بى كو ھەموو وەكو يەك بن. ئەگەر ھەموو توخم د وەكھەف بانە، ل وى دەمى چ شىرۇفەكرنن پارىكەر

"قايلىكەر" نەدبوون ژ بۆ ھەممەجۆريا شىۋەيىن جودا جودا د گەردوونى دا ۋەك زەمىتون و پىستى بىزنى و پىرچا مەۋقى.... ھتد.

ھەردىسان دىمۆكرىتس د وئى باۋەرى دا بوو دناڧ گەردوونى دا ھۇمارەكا بى وئىنە يا گەردىلەيان ھەنە. ھندەك ژ وان د گروڧرن و د حلينە و ھندەكىن دى ژى د زھر و خواروڧىچن، ژبەر ڧان شىۋە و ڧەبارەيىن نەۋەكھەڧ، نەۋە دشىن دگەل ھەڧ كوم بىن و تەن و پىكھاتەيىن جودا جودا دروست بىكەن. ھەرچەندە ھۇمارا گەردىلەيان يا بى دوماھىيە و د ژىكجودانە، ئى دگەل ھندى ژى دشىن ھەتا ھەتايى بىمىنن و نەھىنە ژناقېرن يان پارچە پارچە كرن.

دەمى لەشەكى زىندى دمرىت، بۆ نموونە دارەك يان گىانەۋەرەك، گەردىلەيىن وى جارەكا دى ژىكھەدىن و بەربەلاڧ دىن و دبىت ھندەك جاران نەڧ گەردىلەيە جارەكا دى دگەل ھندەك گەردىلەيىن دى كوم بىن و لەشەكى يان بونەۋەرەكى نوو دروست بىكەن.

گەردىلە دناڧ ئەسمانى دا ب نازادى دڧرن و دەيىن و دچن، ئى ھندەك ژ وان ھندەك پىكھاتەيىن ۋەكو ددانان يان سترىان ھەنە و ب پىكا وان دشىن خوە پىكھە بگرن و تىشتىن دموروبەرى مە پىكېيىن.

نوگە تە زانى كا مەرەما من ژ پارچەيىن ياريا لىگۆيى چ بوو، مانە ھۇسايە؟ ھەمان ڧان پارچەيان ژى نەۋە ساخلەت ھەنە يىن دىمۆكراتىسى داينە گەردىلەيان، ھەر ژبەر ھندى ھەر تىشتى مە بڧىت نەم دشىن ژى دروست بىكەين، ژبەرەكو نەڧ پارچە زىدەتر ناھىتە پىرت پىرت كرن، ھەردىسان ڧەبارە و شىۋەيىن جودا جودا ھەنە و وان ژى ھندەك پىكھاتەيىن ۋەكو ددان و سترىان ھەنە كو ھارىكاريا وان دكەن بىمىنە پىكھە دەمى مە بڧىت تىشتەكى نوو ژى دروست بىكەين. نەڧ شىۋازى نوو يى پىكھەگرىدانى و نەۋە تىشتى نوو بى مە ژى دروستكرى، نەم دشىن دووبارە ب سانەھى ژىكھەبىكەين و سەر و ژ نوو تىشتەكى دى ژى دروست بىكەين.

شيانىن دووبارە بكارئىنانا ياريا لىگۆيى بوويە نەگەرى سەرگەڧتتا ڧى يارىايى و بەربەلاڧبوونا وئى ل سەرانسەرى جىھانى. نەۋە پارچەيىن لىگۆيى يىن زارۆك بۆ خوە ترۇمبىلەكى ژى دروست دكەن، دشىت ل پۇژا پاشتر خراب بىكەت و دووبارە خانىيەكى ژى

دروست بکمت، ژ بهر هندئ نهم دشينين بيژين نهف پارچه د نهمرن. نهري ما مه گهلهک  
جاران زاروکين خواه نهديتينه دهمن ياريان ب وان پارچهين ليگوي دکهن دهمن دايک و  
بابين وان هيستا زاروک و د زي وان دا نهو ياري دکري بو خواه کرين؟

ههرديسان ب رينکا تهقنا دهستکرد زي نهم دشينين شيوهينين جودا جودا دروست  
بکهن، لي نهم نهشين پشتي چندين جارين بکارنينانئ مفاي ژ فن تهقني وهربرگين.  
چونکي دي خراب بيت و تيکچيت و نيدي دي يا ب زهحمت بيت نهم بشينين تشتهکي نوو  
زي دروست بکهن.

ل سهردهمن نهفرؤکه نهم دشينين بيژين تيورا ديمؤکريتسي ل دور گهرديلهيان پا  
دروست بوو، چونکي ژ راستا سروشت ژ گهرديلهين جودا جودا پيکدهيت و بهردوام نهف  
گهريله خواه ليکدهن و ژ ههفدوو دوور دکهن. بو نموونه، رهنگه گهرديلهيان  
هايدروجيني يا نوکه رهخهکي دفنا من پيکنيانئ، بهري نوکه و ل سهردهمهکي دي پرتهک  
بيت ژ لببسا فيلهکي. رهنگه زي گهرديلهيان کاربوني يا نوکه دناف زهفلهکا دي من دا، بهري  
نوکه کوريا دميناسورهکي بيت.

دگهل بورينا دهمن، زانستي نهو چهنده دووپاتکر کو گهرديله زي ژ هندهک تهنين  
بجووکر پيکدهين دبيزني "گهرديلهين دهستپيکي". نهف تهنه "پروتون"، "نيوترون" و  
"هليکرون". دوور نينه ل پاشهروزي زانست بگههيه وي چندي کو نهف تهنهزي ژ  
هندهک تشتين بجووکر پيکبهين، لي زانايين فيزيايي ل سهر هندئ ريکههتينه کو دفيت  
سنورهک ههبيت و نيدي نهف گهرديلهيه زيدهتر نههينه دابهشکر. چ پينهفتي زي نهف  
گهرديلهين زيده هوور و بجووک سروشتي پيکدئين.

ديمؤکريتسي مفا ژ ناميرين نهليکتروني بين ل سهردهمن مه وهرنهگرتبوو، بهلکو  
نهقني وي ب تنئ هاريکاري وي دکر و نالاقني وي يي پهکانه بوو، ژ بهر هندئ وي ج  
ههلبزارتنين دي نهبوون.

نهگهر نهم ل سهر وي بوجووني رينک بکهنين کو چ تشت د گهردووني دا ناهينه  
گوهورين و چ تشت ژ دهف خواه پهيدانابن و چ تشت زناف ناچن، پيدفيه نهم ل سهر وي  
بوجووني زي رينک بکهنين کو سروشت ژ هزمارمکا بيدوماهي يا گهرديلهين هره بجووک

پنکدهیت، ب رهنگهکی بهردهوام نهف گهردیلهیه دگهل یهک خرپهدهبن و تشتهکی دروست دکهن و باشی پشتی دهمهکی ژیکفهدهبن و تشتهکی نوو دروست دکهنهفه.

دیمؤکریتسی پهنا بؤ بهر چ "هیز"هکی یان "رؤح"هکی نهبربوو ژ بؤ شپؤفهکرنا دیاردهیین سروشتی، بهلکو ههبوونا سروشتی ب تنی بؤ گهردیله و فالاهیئ دزفراند. رهنگه زی وی ب تنی باوهری ب وان تشتان ههبایه یین دهاتنه بهرجهستهکرن و ژ ماددهیهکی پیکهاتبان، ژبهر هندئ دگوتنه وی فهیلهسوؤفی مهتریالی یان زی ماددهخواز.

چ نیاز د لفینین گهردیلهیان دا نینن، بهلکو ههر تشتهکی د سروشتی دا ههی ب رهنکهکا میکانیکی دلفلفیت، لی نهف چهنده هندئ ناگههینیت کو ههر تشتهک ژ نیشکهکی فه رووددمت، بهلکو ههر روودانهک ل دووؤ یاسایهکا نهگوهور پهیدادبیت. ب دیتنا دیمؤکریتسی، ل پشت فان ههموو دیاردهیان، نهگهرهکی سروشتی ههیه، نهگهرهکی هؤسا کو خوه دناف وان تشتان ب خوه دا فهشارتیه. جارهکی دیمؤکریتسی گوتبوو وی پئخوشره نهو یاسایهکا سروشتی ناشکهرا بکهت ل شوونا هندئ ببیته شاهی ئیمپراتوریا فارسان.

ههردیسان تیورا گهردیلی یا دیمؤکریتسی، ناریشهیا ههستا دیتنی زی شپؤفه دکهت، نانکو ژ نهنجامی لفین و هاتنوجوونا گهردیلهیان دناف فالاهیا سروشتی دا، نهم دشیین تشتین دهوروبهری خوه ببینین، بؤ نموونه، دهمی نهم ههیفی دبیینین، رامانا وی نهوه گهردیلهیین ههیفی دکهفنه پئشچافین مه.

لی بابهتی رپؤحی چهوا دی هیته شپؤفهکرن؟ نهری نهم دشیین رپؤحا مرؤفهکی زی ب رینکا گهردیلهیین وی ببینین، نانکو ب رینکا بهرجهستکرنا پیکهاتهیین وی؟ باشه، ب دیتنا دیمؤکریتسی، رپؤح ژ هندهک گهردیلهیین گرؤفر و حلی "گهردیلهیین رپؤحی" پنکدهیت، دهمی مرؤف دمریت، گهردیلهیین رپؤحا وی ژ لهشی وی دهردکهفن ژیکفهدهبن و بهرؤف ههموو ناراستهیان بهربهلاف دبن، دبیت زی پشتی هینگی دووباره نهف گهردیلهیه خوه لیکبدهنهفه و رپؤحهکا نوو دروست بکهن.

---

\* متریالیست Materialist یان ماددهخواز نهو کهن یین ل دووؤ رپبازا ماددهی دچن کو ب باومریا وان ههر تشتهکی د گهردوونی دا، د بنهرمت دا ژ ماددهیا پنکدهیت، ب فی رهنگی مادده تشتهکی دستپنکییه و ههست "مهزی" تشتهکی لاوهکی یان زی نافنجییه.



ئەڧ چەندە زى ھىندى رادگەھىنىت كو رۇحا مروڧى نە يا نەمرە، گەلەك كەسىن  
سەردەمى نەڧرۇكە زى باومەرى ب ڧى چەندى ھەيە. ڧان كەسان باومەرى ب ھىندى ھەيە كو  
رۇحا مروڧى دگەل مەزىن مروڧى يا گرندايە، ژبەر ھىندى دەمى مەزىن مروڧى پىچ دىبىت،  
ئىدى نەم نەشىن ب چ رەنگان ھەست ب ھىيارىن بگەين.

ب ڧى رەنگى، دىمۆكرىتسى ب تىورا خوە يا گەردىلى، خىچەك ل سەر ڧەلسەڧەيا  
سروشتى يا گرىكىان را ئىنا و دا رەخەكى.

دىمۆكرىتس دگەل ھىراكلىتسى يى ھەڧرابوو كو ھەر تىشتەك د گەردوونى دا يى د  
دوخەكى گوھۆرپىن يى بەردەوام دا، ل ل پىشت ڧان تىشتىن بەردەوام دەيىنە گوھۆرپىن،  
تىشتەكى جىگىر و ھەتا ھەتايى ھەيە و ڧەت ناھىتە گوھۆرپىن، دىبىژنە ڧى تىشتى زى  
گەردىلە.

دگەل خواندنا ڧان نامەيان، سۇڧيا ل بەر پەنجەركى يا پوونىشتى بوو داكو بزانىت  
كا نەرى كەسەكى نەنىاس دى نىزىكى سىندوڧا پۇستەى بىت يا نە. ئەو ب ڧى رەنگى يا  
پوونىشتى بوو و دووبارە ھزرا خوە د وان تىشتان دا دكر يىن بەرى نوگە خواندىن.

ھەموو ئەو كارى دىمۆكرىتسى كرى، ب تىنى ئەو بوو كو وى ھزرا خوە دكر. ب رىنكا  
ڧى ھزركرنى شيا بگەھىتە بىرۇكەيەكا بلىمەت، ئەو بىرۇكەيا شىاي نارىشەيا ھەلاويستى  
دناڧبەرا "كەرەستەيى يەكانە" و "گوھۆرپىن" ل دا چارەسەر بگەت. پىشتى كو بۇ ماوہىن  
چەندىن چەرخىن درىژ ڧەيلەسۇڧ ل بەر ڧى دىوارى ئاسى بووين، ل دوماھىيى دىمۆكرىتس  
ھات و ب تىنى ب رىنكا ئەڧلى خوە ئەڧ نارىشەيە چارەسەركر.

سۇڧىايى دەست ب كەنىن كر و پىچەك ماوو دلى وى خراب بىت ھىندى دكرە  
كەنى، ب راستى زى تىشتەكى لوزىكى يە. ل دوماھىيى بۇ وى دىاربوو سروشت ز چەند  
توخمىن بچووك پىكدەھىت كو ب چ رەنگان ناھىنە گوھۆرپىن.

زلايەكى دى ڧە، ھىراكلىتس نەيى شاش بوو دەمى گوتى ھەموو توخمىن د  
سروشتى دا، يىن د دوخەكى گوھۆرپىن يى بەردەوام دا، بەلگە ل سەر ڧى چەندى زى ئەو

هموو مروؤف و گیانهومر ل دوماهیئ ههر دمرن، ههتا چیاپین مهزن و بهیز ژی هیدی تووشی ژناڤچوونی دبن.

یا گرنگ ل فیرئ نهوه بزانیین نهف چیاپین مهزن، سهرمرای ژناڤچوونا وان، لی نهو ب خوه ژ هندهك گهردیلهپین گهلهك بچووك پیکدهین کو ههت ناهینه ژناڤچون یان پرت پرت کرن.

لی دیمؤکریتسی هندهك پرسیارین دی نازراندن، بو نموونه، دهمی وی گوتی تشتین د گهروونی دا ل دووف هیزمکا میکانیکی ب ریڤه دچن، وی بیرۆکهیا ههبوونا هیزمکا گیانی د گهردوونی دا پمتدکر کو نه مفیدوکلیس و نه نکزاگورسی باوهری پی ههبوو، د ههمان دم دا نهو د وی باوهری دا بوو کو رۆحا مروؤفی نه یا نه مره.

نهرئ ههتا فی خالی نهو یی راست بوو؟

سؤفیایی بهرسفا دروست نه دزانی، چونکی نهفه نه دهمهکی دریز بوو وی دهست ب خواندنا کورسی فهلسهفی کری.

## چاره نفیس

...فالفه کهر پیکۆل دکهت تشته کی شروقه بکهت کو د راستی دا نهیی

پیشبینیکریه...

دگهل خواندنا فهلسهفا دیمۆکریتسی، چافی سۆفیا یی بهردهوام د پهنجهرکی دا ل  
باخچهی بوو، داکو دلی خواه نارام بکهت، ژ ژوورا خواه هاته خواری داکو بجیت تهماشهی  
سندوفا پۆستهی بکهت.

دهمی دهرگههی مال فهکری، زهرهکی بچووک ل بهر دهرگههی دیت کو نافلی وی ل  
سهر یی نفیسی بوو، سۆفیا ناموندسن.

هؤسا دیاره فینجاری وی سوفیا سهردابرا! چونکی نهفرۆکه دهمی ب دریزاهیا رۆژی  
نهو ل بهر پهنجهری یا راوستیای و چافی وی ل سندوفا پۆستهی، فهیلهسۆفی نهینی د  
پنکهکا دی را هاتبوو و نهف زهره دانابوو بهر دهرگههی مالا وان و پاشی دووباره خواه دناف  
دارستانی دا بهرزه کربوو.

نهری وی چهوا زانی سۆفیا ل بهر پهنجهری یا راوستیایه و زیرهفانیا سندوفا  
پۆستهی دکهت؟ نهری وی نهو د پهنجهری دا دیتبوو؟

ههرچهوا بیت، سۆفیا یا که پفخوش بوو کو شیای نامی دگهل خواه ببهت بهری کو  
دایکا وی بهیته مال و زهره ل بهر دهرگههی دیتبایه.

سۆفيا بلهز زفېرى ژوورا خوه و نهو نامه فهكر، كوژيپن زهرې سې پيچهكى د تهر  
بوون و هندك شوونوار ل سهر مابوون كو هوسا دياره شوونوارين ددانان بوون. نهرى نهو  
چهنده چهوا چيپوويه؟ چونكى نهفه چهند روزه باران نههاتى.

ل سهر كاغزا دستپيكي يا نفيساي بوو:

نهرى ته باومرى ب چارهنفيسى ههيه؟

نهرى نهساخى سزادانهكه ژ دهف خوداي؟

نهو كيژ هيزه كونترول ل سهر پينفازوويا ديروكي دكهت؟

نهرى وى باومرى ب چارهنفيسى ههيه؟ ل دستپيكي نهو نه يا پشتراست بوو كا  
باومرى پى ههيه يان نه، ل وى گهلهك كهس دنياسين كو باومرى ب چارهنفيس و بهختى  
ههبوو. كچهكا ژ ههفالا وى د پولى فه بهردهوام گوشهيا بورجين بهختى د گوڤار و  
رؤژنامهيان دا دخواندن. نانكو نهگهر مه باومرى ب زانستى فهلهكى ههبيت، چ پى نهفيت  
دى مه باومرى ب چارهنفيسى زى ههبيت ژبهركو زانايپن فهلهكى د وى باومرى دانه كو  
جهى ستيران ل نهسمانى كاريگهري ل سهر ژيانا مروڤان ل سهر پروپى نهردى ههيه.

نهگهر مه باومرى ب هندى ههبيت كو ديتنا پشيكهكا رهش ل سهر جادى نيشانا  
بيئيفلهحيى بيت، پندقيه مه باومرى ب چارهنفيسى زى ههبيت، مانه هوسايه؟ ههرچهند  
وى پتر هزارا خوه د فى چهندي دا كربايه، پتر نمونه دهاتنه سهر هزارا وى. بو نمونه،  
بوچى گهلهك مروڤ دبيرن "فى دارى بگره؟" ههرديسان بوچى رؤژا نهينى يا ۱۳ اى ههيش  
دهيته هژمارتن رؤزهكا بى ئيفلهح؟ سؤفيايى زانيبوو كو هندك ئوتيلان ژماره سيزده  
نهدانايه سهر ژوورين خوه. ههلبهت نهف نمونه زى وى چهندي دووپات دكهن كو گهلهك  
كسان باومرى ب فان نهفسانهيان ههيه.

\* فى دارى بگره knock on wood نيديهما زمانى ئينگليزى يه ل وى دهى دهيه گوتن دهى  
كسهك بيزيته كسهكى دى خوه ژ تشتين خراب دووربيخه.



په‌یفا "نه‌فسانه" ب‌خوه په‌یقه‌کا بی‌رامانه. بؤ‌نموونه نه‌گهر تو‌کسه‌کی  
موسلمان یان‌گریستیان بی، دئی‌بیژن تو‌مروغه‌کی خودان‌باومری، لی‌هه‌که ته‌باومری ب  
زانستی‌فه‌له‌کی هه‌بیت یان‌باومری ب‌بینیضله‌حیا روزه‌نه‌ینی یا ۱۲ه‌بیت، دئی‌بیژن تو  
کسه‌کی نه‌فسانه‌چی. نه‌ری‌کی نه‌و ماف‌هه‌یه باومریا‌کسین دی ب‌نه‌فسانه‌یی ل‌فه‌لم  
بدمت؟

هه‌رچه‌وا بیت، سو‌فیا یا ژ‌تشته‌کی ب‌تنی‌پشتر‌است بوو؛ دیمؤ‌کریتسی باومری ب  
چاره‌نقیسی نه‌بوو، به‌لکو وی ب‌تنی‌باومری ب‌گه‌ردیله و‌فالا‌هیی هه‌بوو.

سو‌فیایی‌پیکؤل دکر‌هزرا‌خوه د‌پرسیارین دی‌یین ل‌سه‌ر نامی‌بکته.

نه‌ری‌نه‌ساختی سزادانه‌که ژ‌دمه‌خودای؟ نه‌ری ل‌سه‌ر دهمی‌نه‌فرؤ‌که کی‌باومر ژ  
تشته‌کی هؤ‌سا‌دکته؟ رامانا‌فی‌چهندی‌نه‌وه دقیت‌نه‌م داخوازا‌هاریکاری‌ژ‌خودای‌بکه‌ین  
داکو‌ساختله‌م بینه‌فه، چونکی‌وی‌گه‌له‌ک‌کس د‌ژ‌یانا‌خوه دا‌دیتبوون دهمی‌نه‌ساخت‌دبوون،  
دوعا‌دکرن‌داکو‌ساختله‌م بنه‌فه، لی‌نه‌ری‌هه‌تا‌چ‌پاده‌وان‌باومری ب‌هندی‌هه‌بوو‌کو  
خودای‌نه‌و نه‌ساختی‌یین‌داینه‌وان و‌هه‌ر‌نه‌و دشیت‌نه‌ساختی‌وان‌چاره‌سه‌ر‌بکته.

هه‌لوپستی‌وی‌به‌رامبه‌ری‌پرسیارا‌سیی‌ژ‌هه‌مووان ب‌زه‌حمه‌تر‌بوو، به‌ری‌نوکه  
چ‌جاران‌وی‌هزرا‌خوه د‌هندی‌دا‌نه‌کربوو‌کا کی‌کونترؤ‌لی ل‌سه‌ر‌دیرؤ‌کی‌دکته. باشه  
مانه‌هه‌ر‌مروغه‌ب‌خومنه؟ باشه‌هه‌که‌خودا‌یان‌چاره‌نقیسی‌هه‌بیت، ئانکو‌خه‌لک‌نه‌شین  
خواست‌"نیراده" و‌حه‌زین‌خوه ب‌نازادی‌پراکتیزه‌بکه‌ن.

فی‌بیرؤ‌کی، بیرؤ‌که‌یا‌پراکتیزه‌کرنا‌خواستان ب‌نازادی، سو‌فیا‌به‌ره‌فه‌ناراسته‌یه‌کی  
نوو‌بر. نه‌ری‌بؤ‌چی‌نه‌و یا‌پازییه‌نه‌فه‌هه‌یله‌سو‌فی‌نه‌دیار‌یاریا‌دگه‌ل‌وی‌بکته، یاریا  
پشیک‌و‌مشکی؟ نه‌ری‌بؤ‌چی‌نه‌و ژ‌ی‌نامه‌یه‌کی‌بؤ‌فی‌هه‌یله‌سو‌فی‌نه‌دیار‌فریناکته؟ چ  
بینمفیت‌نه‌و دئی‌هیت‌و‌زه‌رفه‌کی‌دی‌پی‌هه‌هوانی‌دانیته‌د‌سندوفا‌پؤ‌سته‌ی‌دا، باشه‌پا  
سو‌فیا‌ژی‌دئی‌نامه‌یه‌کی‌بو‌وی‌وی‌کته‌د‌سندوفا‌پؤ‌ستی‌دا.

هه‌ر‌په‌کسه‌ر‌وی‌دمست‌ب‌نه‌نجامدانا‌فی‌کاری‌کر. نه‌یا‌ب‌سانه‌هی‌بوو‌نه‌و  
نامه‌یه‌کی‌بؤ‌کسه‌کی‌وی‌چ‌جاران‌نه‌دیتی‌بنقیسیت، تا‌وی‌پاده‌ی‌نه‌و‌نزانیت‌نه‌و‌کس

ژنه يان زهلامه، يان ژى كسهكى گهنجه يان دانعهمره، يان تو بيژى كسهكى هوسا بيت  
سوفيا وى بنياسيت؟

ل دوماهيى وى نهف نامه نفيسى:

بؤ بهرئيز: فهيلهسوفى هيژا

ب رتيزگرتنهكا مهزن فه، نهف ماله شانازيى ب جهنايى ههوه يى بهرئيز و هنارتنا  
وانه ييىن فهلسهفى ديهت، لى نهو تشتى بوويه جهن دلگرانيا مه نهوه كو نهف ته  
نانياسين، ژ بهر هندى نهف هيلى ژ ته دكهين خوه بؤ مه بديهه نياسين و ناسنامهيا  
خوه ديار بكهى.

بهرامبهرى هندى، نهف ته داخواز دكهينه فهخوارنا فههويهكى ل مالا مه و يا باشتر  
نهوه سهرهدانا ته ل وى دهى بيت دهى داىكا من ل مال نه. نهو رۇژانه، ژ رۇژا  
دووشه ميبى ههتا نهيشى ژ دهمرئير ۷،۲۰ سپيدى ههتا ۵،۰۰۰ نيفارى كار دكهت. لى نهز  
ژى ل فى دهى دهجه فوتابخانى، لى سوباهى رۇژا پتيج شه ميبى يه و دى ل ده ميژير  
۲،۱۵ پشتى نيشرو زفرمه مال. پشتراست به نهز دى فههويهكا گهلهك خوش بهرههف  
دكهف. دووباره سوباس بؤ ته.

دگهل رتيزين من

فوتابيا ته يا دلسوز

سوفيا ناموندسن يا ۱۴ سالى

ل بئى نامى ژى نفيسا: هيلى دكهف بهرسفى بده.

سوفيايى ههستبيكر نامهيا وى زيده يا فهرمى يه، لى بؤ وى يا ب زهحهت بوو  
بزانيت دى كيژ بهيشان بؤ كسهكى نفيسيت يى كوھيشتا نهديتى.

- "نەز دېئىزم تو يا ئەفئندار بووى، ئى ھەكە تو ل ھىقىيا نامەيەكا نوو بى، نەز باومرناكەم نەو فى نىفا شەفى بەئىت و نامەيەكا دى بو تە بکەتە د سندوھى دا."

ئاخ، كەربىن سۆفيايى گەلەك ژ فان چىرۆككىن عەشقى يىن ناشوبى فەدبوون، ئى با ما نەو چ بکەت؟ يا باشترە نەو داىكا خوہ ب فى شىوہى بەئىلىت و بلا ھەر فى ھزرا شاش بکەت باشترە ژ ھندى نەئىنيا وى بزانىت.

داىكا وى بەردەوامى دا ئاخفتنا خوہ و گوت: "نەرى وى بو تە بەحسى كىشرىشك و كولافى سىرەبەندى كرىه؟"

سۆفيايى ب بەئى بەرسفا وى دا.

- "نەو... باشە نەو كەرەستەيىن بىھوشكەر بكارنائىنىت، مانە؟"

ب راستى ژى دلى وى دما ب داىكا وى فە، ئى نەو نەدشيا زىدەتر داىكا خوہ د فى نىگەرايى دا بەئىلىت. وى ب تەمامى بەروفازى ھزردكر، ھزرا وى ب تنى بو كەرەستەيىن بىھوشكەر دجوو دەمى دىتى كچا وى پىچەكى يا ھزرا خوہ د ھندەك تىشان دا دكەت و نەقلى خوہ بكاردئىنىت... ھندەك جاران كەسەن مەزن ژى چەند د نەقل سفكن!...

- "دادى نەز سوزى ددەمە تە كو چ جاران نىزىكى فان تىشان نەبم."

دگەل گوتنا فان پەيفان، نەو ل داىكا خوہ زقپرى و بەردەوامى دا ئاخفتنا خوہ: "ھەروەسا نەو ژى قەت كەرەستەيىن بىھوشكەر بكارنائىنىت، بەروفازى فى چەندى، نەو گەلەك گرنگى ب فەلسەفى ددەت."

- "باشە نەو ژ تە مەزترە؟"

سۆفيايى سەرى خوہ ھەژاند و ب نەخىر بەرسفا وى دا.

- "باشە نەو ھندى تەپە؟"

دېسان وى سەرى خوہ ھەژاند بى كو بەرسفەكا دروست بدەتە وى.

- "باشە تو دېئىزى نەو گرنگى ب فەلسەفى ددەت؟"

دووبارە سۆفيايى ب بەئى بەرسفا دا.

"هؤسا دياره نهو كهسهكى زنهاتي به، نوكه هه ره بنقه. نهز دبیژم تو بچی ه سهر جهین خوه بنشی بو ته باشتره."

لی سؤفیا ههر ما ل بهر پهنجهری و بهردهوام ته ماشه ی کولانی دکر. ده می دمزمیر بوویه بهکی شفقی، خهوی چافین وی گرتن و پیچک مابوو دا چیته سهر جهین خوه لی ژ نیشکهکی فه سیتافکا کهسهکی کهفته بهر چافین وی ده می ژ ناف دارستانی دمرکهفتی.

ژ دهرفه، دنیا یا تاری بوو، لی روناها هه یقی تیرا هندئ دکر کو نهو شیوهیی وی زهلامی ببینیت، نهو کهسهکی دانعه مر بوو، نانکو ههرچه وا بیت ژ وی مهزتر بوو و کولافهک ل سهری بوو.

بو ساتهکی، وی سهری خوه بلند کر و ته ماشه ی مالا وان کر، لی وی روناهیین مال هه موو فه مراندبوون. پاشی بهره سف سندوقا پؤسته ی فه چوو و زهرفه کی مهزن کره تیدا، لی ههر ل وی ده می چافی وی ب زهرفی پیقازی کهفت.

د ماوهیی چند چرکه یین کیم دا نهو ژ وی ری دوورکهفت و بهره سف ریکا ناف دارستانی فه چوو و یه کسهر بهرزه بوو.

دی سؤفیا یی بلهز خوه فوتا، یا ل سهر وی پیدی بوو ب جلکین نفستنی ل دوو وی زهلامی بکه ته غاری نه گهر نهو ... نه خیر، نابیت نهو ل دوو کهسهکی نه نیاس بکه ته غاری نه خاسم ل درمنگی شهف، ل شوونا هندئ نوکه ل سهر وی یا پیدی به چیته زده رفه و وی زهرفی د سندوهی دا بهه لگريت.

بو ساتهکی راوله ستیا، پاشی ب هشیاری ژ دهره جکان هاته خواری و هیدی دمرگه ه فه کر، د ماوهیی کیمتر ژ خوله کهکی دا زهری ژوورا خوه فه و نهو زهرف د دهستان دا بوو. ل سهر ته ختی خوه روونشت و بیهنا خوه کوور هه لکیشا. پشتی بورینا چند خوله کان، بی پروودانا چ تشتان، زهرف فه کر و دهست ب خواندنا نامی کر.

چ پینه فیت نوکه نهو ل هیفیا بهرسفا نامه یا خوه نه بوو، چونکی نهو یا پشتراسته سوباهی دی بهرسفا وی هیته دان.



## چارەنقىس

دەمباش، ئەفە

چارەكا دى ئەزم، خوشتفيا من سۆفيا!

دەمى ھزرەكا شاش دەيتە د سەرى تە دا و كارەكى نەچاھەرپىكرى بىكەى، ئەز  
ھوشدارىيى ددەمە تە كو ب ج پىنگان سىخورىيى ل سەر من نەكەى، پۇژەك دى ھىت و دى  
ھەقدوو بىنين، ئى ئەز دى بىپارى دەم كا كەنگى و ل كىرى. ئەفە من ھوشدارى دا تە و ئەز  
يى پىشتراستم تو دى يا گوھدارى، مانە ھۆسايە؟

دا بىزفېنە بابەتى خوە يى فەلسەفى. بەرى نوکە مە زانى كا چەوا فەيلەسۇفان  
پىكۆل كىبوو دىاردەيا گوھۇرىنى د سىروشتى دا شىرۇفە بىكەن. ل سەردەمىن بەرى، ھەبوو  
تشت بۇ ئەفسانەيان دىزفېراندن.

ئى پىندى بوو ئەف ئەفسانەيىن كەفن گوپھانى بۇ ھندەك بوارىن دى چول بىكەن.  
ئەم دى فى چەندى ب ئاشكەراى بىنين دەمى دچىنە دناف بابەتىن نەساخى و ساخلمىن  
دا، زىدەبارى سىاسەتى. د شان ھەردوو بوارىن ھەرە گىرنگ دا، گىرپىكىن كەفن باومرى ب  
چارەنقىسى ھەبوو تا وى سەردەمى ئەم د وانەيا خوە دا گەھشتىنى.

باومرى ئىنان ب قەدەر و چارەنقىسى، مەرەم زى ئەو ھەر تىشتەكى بەيتە پوودان،  
بەرى ھىنگى بىپارى ل سەر ھاتىە دان. ئەم دىتىن تىبىنيا فى تىگەھى ل سەرانسەرى  
جىھانى بىكەن، ھەر ژ سەردەمىن گەلەك كەفن و ھەتا سەردەمى مە يى ئەفرۇكە زى ئەف  
چەندە يا بەربەلافە. بۇ نەوونە ل وەلاتىن باكورى، باومرىەكا تەمام ب چارەنقىسى ھەبوو،  
ھەروەكو د سەرھاتىيىن مېتولوژيا ناپىسلەندى يىن كەفن دا.

ل دەم گىرپىكىن، ھەروەكو ل گەلەك دەفەرىن دى يىن جىھانى، ئەو بىرۇكە با  
بەربەلافە بوو كو خەلك دىت چارەنقىسىيى خوە يان قەدەرا خوە ب ھارىكارىا ھندەك  
فالفەكەران يان زەلامىن ئولى بزانن، ئانكو چارەنقىسى كەسەكى يان دەفەرىكى ب پىكىن  
جودا جودا دەھتە شىرۇفەكەرن.

هندەك كەس ھەنە باومەرى ب بەختى ژى ھەيە، ئەو ژى ب رېكا كېشانا ھندەك كارتان، يان ژى ب رېكا خواندنا ستېران.

ھەرديسان ھندەك كەس ھنجانېن ھەھوئى دخوينن، دببیت بەرمايکېن ھەھوئى ھندەك وئە يان شيوەيېن دەستېنشانکرى ل سەر لېفېن ھنجانې ل پاش خوە بهيليت، ل دووفا دا ژى دەمى پېچەكى ھزرېن خوە تېدا بکەن و ناشوپا خوە بکاربېنن، دى شېن شروفاكى دەنە وى وئەھى، بۇ نموونە، ئەگەر ئەو وئەھى وئەھى ترۆمبېلەكى بېت، ئەھ چەندە ھندى دگەھينيت کو ئەو كەسى ھال بۇ ھاتىە گرتن دى ب گەشتەکا ترۆمبېلى رابېت.

ب ھى رەنگى ھالھەكەر پېكۆلى دكەن تىشتەكى شروفا بکەن کو د سروشتى خوە دا يى ديار نينە و چ شروفاکرنېن ديارکرى نينن. ئەھ چەندە ل سەر ھەموو ھونەرېن پېشېنيکرنى دەھتە سەپاندىن. ئەو تىشتى ئەھ شروفا دكەين تا وى رادەھى يى ئالۆز و نەديارە ئەھ نەشېين دژى وى ھالھەكەرى براوھستين.

ئەگەر ئەھ بەرى خوە بدەينە ستېران، ژ بلى گېلەشوکهکا خالېن گەش و تەيسوک ئەھ چ دى نابېنين. سەرھەراي ھى چەندى، لى گەلەك کەسان و د ھەموو سەر دەھمان دا باومەرى ب ھندى ھەبوو کو ستېر دىشېن چارەنھيسى مە ل سەر ئەردى بۇ مە ديار بکەن. ھەتا نوکە ژى گەلەك سەرکردەيېن پارتېن سياسى بۇچوونېن ھالھەکەران ومردگرن بەرى ھندەك بېيارېن گرنگ بدەن.

## ھالھەکەرا دېلفى

گرېکېين کەفن باومەرى ب ھندى ھەبوو کو ئەو دىشېن چارەنھيسى خوە ب ھارېکاريا ھالھەکەرا دېلفى بزانن، ل وى سەر دەھى، ئەپولون، خوداوندى ھالھەکرنى، ب رېکا کاھنا ژن "بېتيا" يى پەھامېن خوە دگەھاندنە خەلکى کو ئەو ژى ل سەر کورسيکەكى يا رۈونىشتى بوو و کورسيکا وى ل سەر دمرزەکا "شەھەکا" ئەردى ھاتبوو دانان. ھندەك گاز ژ

ل وی دەمی فەیلەسۆفین گریکی پینکۆل دکری شروڤه کەرنەکا ژیرانە بۆ دیاردەیین سروشتی ببینن، زانستەکی نوو کو ئەو ژى "زانستى دیرۆکی" بوو سەرهلدا و پینکۆلین خورت دکرن ژ بۆ فەدیتنا ئەگەرین سروشتی پین ل پشت پینفازوویا دیرۆکی.

ل فیری، ئیدی ئەگەرین شکەستنا د شەران دا بۆ خوداوەندان نەدەهاتنە زفراندن. دیارترین دیرۆکنشیسین وی سەردەمی، هیرودوت (۴۸۴-۴۲۴ بەری زاینی) و توسیدیدیس (۴۶۰-۴۰۰ بەری زاینی) بوون.

ل دەف گریکیان، نەساختی ژى جۆرەکی سزادانەکی بوو ژ دەف خوداوەندان. وی ئەف نەساختی فەگر ب سەر وان دا دنیان وەک سزادانەک بۆ گونەهین وان، د هەمان دەم دا ئەو دشیتهان نەساختیان ژ سەر وان پراکت بەل پ مەرجهکی، ئەو ژى قوربانیان ل دوو فەندەک ریسایان بۆ وی بدەن.

ئەف بیروباوەره ل ناف گریکیان ب تنی د بەربەلاف نەبوون. بەری هاتنا نوشداریا سەردەم، ل پتیا دەفەرین جیهانی خەک د وی باومری دا بوون کو نەساختی دیاردەیهکا سەرسروشتی دایە، بۆ نموونە بەیفا فلو Flue یا ئینگلیزی یان ژى ئینفلوئەنزا Influenza یا نەرویجی بۆ پەرسیقی دەیتە بکارئینان، د بنەرەت دا ب پامانا هندی دەیت دەمی کەسەک دکەفیتە بن کارتیکرنا خراب یا ستیران.

هەتا ل سەر دەمی مە یی ئەفرۆکە ژى، گەلەک کەس هەنە هزر دکەن نەخوشیا ئیدزی AIDS سزایەکە ژ دەف خودای، هەر ژبەر هندی ژى گەلەک کەس د وی باومری دانە کو ساخلەمبوونا مرووفان پیدفی ب هیزەکا پادەر و سەرسروشتی دا هەیه.

ب فی رەنگی، دەمی فەیلەسۆفین گریکی مژوولی فەدیتنا ریکەکی بووین ل هەمبەر شیوازەکی نوو یی هزرکرنی، دیتنەکا نوو بۆ زانستى نوشداریی پەیدابوو کو پینکۆل دکر نەساختی و ساخلەمی ب ریکەکا سروشتی شروڤه بکەت. هیپۆکراتس، ئەوی ل سالا ۴۶۰ئى بەری زاینی ل گزیرتەیا کیوس هاتیە سەر دنیا، دەیتە هەژمارتن دانەری زانستى نوشداریا گریکی.

ب بۆچوونا هیپۆکراتسی، باشترین رینک بۆ خووە پاراستنی ژ نەخوشیان ئەووە مرووف ب شیوہیەکی سادە بژیت. رەوشا ساخلەمی یا باش، رەوشا سروشتی یە ل دەف مرووفان، لی

دهمى مروڤ تووشى نهساخيهكى بيت، ل وى دهمى ساخلميا مروڤى زى ژبهر تىكچوون و ز دستدانا همفسهنگيا لهشى و پوڤى تووشى تىكچوونكهى دببیت. ههلبهت باشتين پىك زى بو شهگهپاندنا ساخلمىي بو پموشا وى يا ناسايى نهوه مروڤ ب شيوهيهكى نافنجى و ساده بژيت. ههرومكو كا چهوا ز كهفن دا هاتيه گوتن پوڤا ساخلم يا دناڤ لهشى ساخلم دا.

ل سهردهمى مه يى نهڤرو، هند بهحسى زانستى نوشدارىي ناهيته كرن هندى بهحسى پموشت و پمفتارين پيشهيهى نوشدارىي دهيته كرن، نانكو يا ل سهر نوشدارى نهوه پيشهيهى نوشدارىي ب شيوهيهكى باش و ل دووڤ چهندين ياسايين پموشتى نهنجام بدن، بو نموونه، وى ماف نينه راجبتهكا نوشدارى بو كهسین ساخلم بنفيسيت، ههرديسان نهو يى پىگيره ب پاراستنا نهينيا پيشهيهى خوه، نانكو وى نهو ماف نينه راپورتين نهساخين خوه بو كهسین دى فرىكهت يا نهينين نهساخان بو كهسین دى بهحس بكهت.

ههلبهت نهڤ ياسايه ههموو بو هيبوكراتسى دزڤرن. نهوى هوتابيين خوه نهچار دكرن ب قى شيوهى سووندى بخون:

"سوزى ددم ل دووڤ شيانين خوه و ياسايى، ل دووڤ وى سيستمى يان رچيمى بجم يا بو نهساخين من باش و گونجاي بيت. سوزى ددم خوه ژ ههموو وان تشتان بپارنزم يين دبنه نهگهري نيشاندن يان زيانگههاندنى ب وان. سوزى ددم ب چ رنگان دهرمانين ژمهروى يين كوژهك يان پيزانينان ل دوور ژمهرى نهدمه چ مروڤان نهگهرا داخواز ژ من هاته كرن. ههرديسان سوزى ددم چ تشتان نهدمه ژنين دووگيان كو بببته نهگهري ژبهربرنا زاروڤى د زكى وى دا، سووندى دخوم ب شيوهيهكى راست و دروست كارى خوه نهنجام بدم. ههموو نهو مالين نهز قهستا وان دكهم، مهرما من ب تنى دى چارصهركرنا نهساخان بيت ژ نهخوشيان و ب ههموو رنگان خوه ژ كارين خراب يان سهردابرنى دوور بكهم ب تايبهت خوه دووركرن ژ دستدرنيزيا سيكسى بو سهر ژن و زهلامان فنيجا چ مروڤين نازاد يان كويله بن. سوزى ددم ههموو نهو تشين ل دهمى كارى خوه دا يا ژ دهرقه نهز ژ نهساخان دببىم يان گوهلينبىم، ژ دهرقه دناڤ خهلكى بهحس نهكهم، بهلكو ومكو نهينى ل دهمى خوه بپارنزم. هندى نهز ل سهر فن سوزى بمينم، دى خوشى و بهختهومريى ژ زيانا خوه ومرگرم و ههموو گافان دناڤ



خەلکی دا دئی یئی سەربەلەند بەم، لی ئەگەر من ئەف بەیمانە شکاند، ل وی دەمی نەفیت  
بەر و فازی فئی چەندی بەیتە سەری من."

دەمی سەیدەھیا رۆزا شەمبی سوفیا ژ خەو هشیار بووی، یەکسەر خوە ژ سەر  
تەختی هافیتە خواری. ئەری ئەف چەندە خەون بوو یان ژ ی ز پاستا شەفا بەری هینگی وی  
فەیلەسۆفەک دیتبوو؟

پاشی وی دەستی خوە درێژکرە بن تەختی داگو پشتراست بیت کا ئەو نامەیا شەفا  
بەری هینگی بو وی هاتی هیشتا ل جەیی خوە مایە. هیشتا سوفیا یا هزرین خوە د هەموو  
وان پەشقان دا دکەت یین وی ل سەر باومریا گریکیان ب قەدەری خواندین، نانکو راستە ئەف  
چەندا وی دیتی خەون نەبوو. چ پینەفیت وی فەیلەسۆف ب چافین خوە دیتبوو، یا ژ وی  
چەندی گرنگتر ژ ی ئەو بوو گو وی ئەو دیتبوو دەمی نامەیا وی دگەل خوە بری.

سوفیا ل سەر چوکی خوە روونشت و هەموو ئەو کاغەزین ب نامیری تاپکرنی  
هاتینە نفیسین ژ بن تەختی کیشان، بەلی پا .... ئەفە چ رەنگی سۆرە ل بن تەختی  
دەیسیت؟ ج، دەستمال؟

وی خوە خشانده بن تەختی و پاشی هاتە دەری و دەستمالەکا سۆر د دەستان دا  
بوو، ئەو یا پشتراست بوو گو ئەف دەستمالە نە یا وی یە. دەمی وی دەستمال فەکری،  
نیشانین حیبهتی ل سەر دیمی وی دیاربوون، ب دەستخەتەکی رەش ل سەر لایەکی وی ئەف  
نافە ل سەر نفیسابوو "هیلد".

هیلدا ئەری ئەف هیلدە کیە؟ بۆچی ئەو ب فی رەنگی دکەفنه بەرامبەر هەفدوو؟

# سۆكرات

...زيرمكترين كەس ئەوە يى دزانيت كو ھىشتا ئەو چ

نزانيت...

سۆفيايى كراسەكى ھافىنى يى تەنك كرە بەر خوہ و بلەز چوو د لىنانگەھى فە كو  
دايكا وى ل وىرى بوو و مژوولى بەرھەفكرنا تىشتى بوو، ژبەر ھندى سۆفيايى برپار دا  
بەھسى دەستمالا ھەرىرى يا رەنگ سۆر بۇ نەكەت.

سۆفيايى پرسىار ژ دايكا خوہ كر: "ئەرى تو چووۋە خواری داكو رۆژنامەيا خوہ يا  
رۆژانە بىنى؟"

دايكا وى زھرى و گوت: "نەخىر، دى شى چى بۇ من ئىنى؟"

سۆفيا بلەز چوو ژ دەرۋە و بەرھە سندوقا پۆستەى فە چوو.

ژ بلى رۆژنامى چ نامە تىدا نەبوون. ھىشتا دەم نەھاتىە ئەو بەرسقا نامەيا خوہ ژ  
دەف ھەيلەسۆھى نەدىار و مېرگىرىت، ئى ھندەك رېزىن ل لاپەرى يەكى يى رۆژنامى ئەو د جھ-  
دا راونستاند. د رۆژنامى دا بابەتەك ل دور ھىزا بەتالىونا نەروىجى يا دگەل ھىزىن  
نەتەومىن پەكگرتى ل وەلاتى لوبنانى دكر ھاتبوو بەلاڤكرن.

بەتاليونا نەروھىچى يا نەتەوھىيىن بەگگرتى... نەرى ما ئەفە ھەمان ئەو تىشت  
نەبوو يى ل سەر وى نامەيا ب نائى ھىلدى ھاتىبە نەيسان؟ ئى ئەو پولىن ل سەر نامى يىن  
نەروھىچى بوون، پەنگە سەربازىن نەروھىچى پۇستەى خوھ يى تايبەت ھەبىت.

دەمى زەپرە د لىنانگەھى فە، داىكا وى ب تېرانەفە گوتى؛ "سەپرە، ژ كەنگى ومرە  
تو پۇزنامەيان دخويى؟"

خوشبەختانە، داىكا وى بەھسى سىندوھا پۇستەى و نامىن وى ل سەر تىشتى و نە  
ژى ب درىزاھيا وى پۇزى دگەل فەنەگر، دەمى پىشتى ھىنگى داىكا وى چوويە ژ دەرفە پۇ  
كېرنا ھندەك تىشتان، سۇھيايى نامەيا ل دور ھەدەرى برە د كۆلكى فە.

دى وى بلەز خوھ قوتا دەمى زەپرەكى سىي يى بچووك ب پەخ سىندوھا نامىن  
مامۇستايى خوھ يى فەلسەفى فە دىتى. ئەو يا پىشتراست بوو كو وى ئەو زەپرە نەدانايە  
وئىرى.

كوژيىن فى نامى ژى د تەپبون و ھەمان ئەو شوونوار ل سەر بوون يىن ل سەر  
نامەيا دوھى ھەين. باشە، نەرى تو بىژى ئەو فەيلەسۇف ھاتبىتە فىرى؟ ئەوى نەينيا وى  
زانىيە؟ ئى نەرى بۇچى كوژيىن فان ھەردوو نامەيان د تەپ بوون؟

ھەرچەندە فان پىرسىاران ئەو حىبەتى كىبوو، ئى ئەو زەپرە ژى فەگر و دەست ب  
خواندنا وى كر؛

## خوشتفيا من سؤفيا

من نامهيا ته ب گرنگى فه، لى د هه مان دم دا ب دوودلى فه، و مرگرت و خواند، نهز يى نه چارم نوکه که سايه تيا خوه ديار نه کهم و يى بهر هه فه نه بم بهنيم فه هوميه کى دگهل ته فه خوم، لى ب شتر است به نهو رۆژ دى هيت يا نه م هه قو و دبنيين، لى ب ديتنا من هيشتا گه لهک زوويه کو نهز ب خوه بشنيم بهنيمه "تاخى کلؤفه ر، چهپا کاپتن".

زلايه کى دى فه، ژ نوکه ويقه نه فه نه شنيم ب دهستى خوه نامهيان بگه هينمه ته ژ بهر کو مه ترسيه کا مه زن تيدا هه يه، ژ بهر هندى به يامبه رى من يى بچووک دى نامهيان گه هينته جهى ته يى نهينى ل دوماهيا کؤلکى.

هه ر دهى ته هه سته پى کر تو بئدى ب منى، تو دشين به يوه نديى ب من بکه ي، بو فى چهندي، پرته کا شيرينا هين يان بسکيتى بکه دنا فه زمرفى خوه يى پيفازى دا و ل وى دهى به يامبه ر دى تى گه هيت و نامى بو من دگهل خوه ئينيت.

تيببى: نه يا جوانه نه م داخو از نامهيا که چکا گه نج ژ بو فه خوارنا فه هوميه کى ره تبه که ين، لى هندک چاران نه م نه چارين فى چهندي بکه ين

تيببنيه کا دى: نه گه ر ته ده سته مال ه کا چه ريرى يا سؤر ديت، هيقيدارم باش چافى خوه بدمين، چونكى گه لهک چاران روودايه هندک تشت ب شاشى فه ناگه هنه خودانين خوه بين راسته قينه ب تايبهت ل فوتابخانى يان جهين دى بين ومکه فه. هه روسا ژ بير نه که نوکه نه م يى ل فوتابخانه يا فه لسه فى.

دگهل رينزين من

نه لبيرتؤ کنوکس



راسته، دەمى ئىككى گەھىتى چۈشۈرۈپ سالىپ گەلەك نامە بۇ ئىككى ھاتىبۇن، نامىن  
جەزنا ئىككىبۇن ئىككى نامىن جەزنى و ھىندەك نامىن دى ل ھەلگەھىتىن جودا جودا، ل  
ئەھ نامەيا سەير، نامەيا پەكانە بوو ئىككى جۇرى ئىككى.

چ پۇل ل سەھ ئىككى نامىن نەبوون و ب پىككا پۇستەي ئىككى بۇ نەھاتىبوو فېرىكەن،  
بەلكو راستەخول جەھى ئىككى نەھىنى ئەھاتىبوو دانان. تىشەككى دى ئىككى سەير ئەھ بوو ئەھ  
نامە يا تەھ بوو، ل ل فى دەمى سالى دىنيا ھاقىن بوو.

ل يا ئىككى ھەمووئى سەيرتەر بابەتتى دەستمالا سۇر بوو، ھۇسا دىيارە ئىككى مامۇستائىن  
فەلسەھى قوتابىيەكا دى ئىككى ھەيە و ئىككى قوتابىيى ئەھ دەستمالا خوە بەرزەكرىيە، ل پىرسىيار  
ئەھ ئەھى چەوا ئەھ دەستمالە چوويە دىن بەختى سۇفيايى ئەھ؟

ئەھ كەسە، ئەھلپىرتۇ كىنوكس، ئەھ چ نەھەككى سەيرە؟ ھەھچەوا بىت، ئىككى نامىن  
ئەھ چەندە بۇ ئىككى پۇھنكەر كو پەيوھندىيەك دىنەھرا ھىلەك موللەر كىناگ و مامۇستائىن  
فەلسەھى دا ھەيە. ل تىشە نەھۇھ ئەھ كا چەوا بابى ھىلەككى نەھونىشانىن وان  
تىكەلكرىنە.

سۇفيا پوونىشت و بۇ ماوھىيەككى دىرئى ھىزىن خوە دىكەن بەلكو بىشەت ھىندەك  
خالىن ھەھپىشك دىنەھرا خوە و ھىلەككى دا دىيار بىكەت.

ل دوماھىيى ئىككى بىھنا خوە كوور ھەلگىشا. ئىككى زەلامى نەھىيار گوتىبوويى پۇزەك  
دى ھىت وى بىبىنىت، ل ئەھى پۇزەك دى ھىت ئەھ ھىلەككى ئىككى بىبىنىت؟ ئىككى ئەھ زەھرف فەھ  
و ل سەھ پىشتا ئىككى چەند پىستە دىتەن،

**ئەھى ئىككى سەھى سەھى؟**

**زەھەككىن كەس ئەھ ئىككى ئىككى ھىشتا ئەھ چ ئىككى.**

**زەھىنا نەھىيى ئىككى سەھى ئىككى.**

**كەسكى راستىن ئىككى، كار ب راستىن ئىككى.**

سۆفيايى دزاني مهردم ژ فان رستهيىن ل سهر زهرفى سې نهوه وئ هانبدت  
كاغهزين دناف زهرفى ژى دا بخوينيت. هزرهك هاته د سهرى وئ دا، نهرى بوجى نهو ل  
فئرى چافهپى پهمبهرى وى يى بچووك ناكهت مادهم نهو دئ راستهخو هئته د كۆلكى  
وئ فه؟ سؤفيا دئ وى نهچاركهت باخفئت و ناهئليت نهو ژ وئرى بچئت ههتا گهلهك  
پئزانينان ل دور وى فهيلهسؤفى بؤ وئ نهبيژئت. د نامى دا گوتبوو "پهمبهرى بچووك"،  
نهرى تو بيژى نهو زارؤيهك بيت؟

نهرى ژيانهكا سروشتى ههيه؟

سؤفيايى دزاني "شهرم" پهيقهكا كهفنه و رامانا وئ نهوه، بؤ نموونه نهو  
كاودانى بهرتهنگه دهئى مروؤ ل پئشچاڤئن خهلكى يى ريس بيت، ئى نهرى تئتهكى  
سروشتيه مروؤ ژ راستان نهخوشيا خوه ژ فى چهندي ببينيت؟ دهئى نهو دبئزين تئتهكى  
سروشتيه، كهواته تئتهكى ههفئشكه دنافبهرا ههموو مروؤان دا.

رئساتى ل هندهك وهلاتئن جيهانى تئتهكى ناسايى يه، ئى نهرى جفاك برئارى ل  
سهر هندي ددمت كو نهؤ چهنده تئتهكى پهسهنديكى يان رهنديكى بيت؟ ل سهردهئى داپيرا  
سؤفيايى تئتهكى ب شهرم بوو ههكه نهو سينگى خوه ريس بكهت داكو ههتاف لئبدت و  
نهمهر ببئت، ئى نهفرؤكه نهؤ چهنده بوويه تئتهكى ناسايى... ههرديسان ل دهؤ مه ژى.  
چونكى هئشتا دناف گهلهك جفاكين دى دا تئتهكى فهدهغهكرى يه. سؤفيايى سهرى خوه  
ههژاند، نهرى پهيوهنديا فهلسهفى دگهل فى چهندي چيه؟

پاشى نهو چوو رستهيا دووى: زيرهكترين كهس نهوه يى دزانيت كو هئشتا نهو ج  
نزانيت.

باشه ژ كى زيرهكتر بيت؟ نهگهر مهردما فهيلهسؤفى نهو كهس بيت يى دزانيت  
كو نهو ههموو تئتى دنافبهرا نهرد و نهسمانان دا نزانيت زيرهكتره ژ وى كهسى كئم تئشان  
دزانيت و هؤسا خوه ديار دكهت كو ههموو تئشان دزانيت، بهئى، ل وى دهئى سؤفيا ژى يا  
ههفرايه دگهل وى.

سؤفيايى ج جاران بهرى نوكه بابته ب فى رهنكى ههئنهسهنكادبوون، ئى نوكه  
چهند پتر وئ هزارا خوه د فى چهندي دا دكر، هئدى هئدى بؤ وئ دياردبوو دهئى مروؤ

دزانیته کا بہری ہینگن چہند بی نەزان بوو، نەو چہندہ ژى چۆرەگە ژ زانینى. نى تشتى  
نەخوش ژى ل دمل وى نەو کەس بوون پین هوسا خوہ ديار دکەن کو وان شارەزاییەکا باش  
د بابەتمکی دا هەمە نى د راستى دا چ تشت ژ وى بابەتى نەدزانیين.

ل دووڤ دا نەو هاتە سەر بابەتى "زانینا راستەقینە ژ ناخى مرۆڤى دزیت". نى  
مانە هەر بابەتمکی بەرى مرۆڤ بزانیته، پیندقیە بەرى هینگن ژ دەرڤە ڤیرببیت؟ زلاپەگن  
دى ڤە، بېرا سۆڤیایى ل وان کاودانان هات دەمى مامۆستا یان دایکا وى دڤیای وى ڤیری  
تشتەکی بکەت نى وى خوہ ڤەدزی و نەدڤیا وى تشتى ڤیر ببیت چونکی ب راستى ژى ب  
تنى نەو ڤیری وان تشتان دبوو پین وى حەز ل سەر ڤیربوونا وان هەى. پاشى ژ نیشکەگن  
ڤە نەو ڤیری تشتەکی بوو، دبیت ئەڤە نەو تشت بیت یى دبیزنى "دووربینى".

ل دوماهیى، نەو ژ ڤاهینانین خوہ پین هزرکرنى ب سەرکەڤتیانە دەرچوو.  
رستمیا دوماهیى یا سەیر ب تەمامى کەنیا وى ئینا: "نەو کەسى راستى دزانیته، کار ب  
راستى دکەت."

نەرى مەرما وى ئەو دەمى دزیکەرەک بەنکەگى دشلینیت، ژبەر هندی یە کو  
نەو چ کارین ژ ڤى باشتر نزانیت؟ سۆڤیایى باومرى ب ڤى چەندی نەبوو! سۆڤیا د وى  
باومرى دا بوو کو زارۆک و کەسین مەزن ژى دشین هندی شاشیین بى ڤامان بکەن و پاشى  
پەشیمان ببن، هەلبەت ئەڤ چەندە ژى ئەنجامدانا شاشیانە دژى هزروبیران.

سۆڤیا ب بیدەنگى یا ڤوونشتى بوو و هزرین خوہ دگرن. ل وى دەمى سەرنجا وى  
چوو سەر خشت خشتەگى کو دناڤ دارین دارستانى دا دهات، نەرى تو بیزی ئەڤە  
بەمامبەرى بچووک بیت؟ هیدی هیدی دى وى بلەزتر خوہ ڤوتا و پتر دترسیا چونکی وى  
دزانی نەو تشتى نیزیکى وى دبیت، وەکو گیانەومرەگى بپهنا خوہ دهلکیشا.

پشتى ماومبەگى کورت، سەبەگى مەزن ژناڤ دارستانى دمرکەفت و خوہ هافیتە د  
کۆلکى وى ڤە، هەلبەت زمرڤهگى ڤههوانى یى مەزن ب دەڤى خوہ گرتبوو و ل بەرامبەرى  
سۆڤیایى دانا و چوو. هەموو تشت بلەز ب ڤڤه چوون و وى دەم نەبوو ڤرڤیت. سۆڤیایى

\* دووربینى Insight کو ب زمانى عەرەبى دبیزنى "تەبصر"، شیانیین خواندن و تیگەهشتنا تشتەکی یان  
مرۆڤهگى نە ب شیومبەگى کوور و تیرو تەسەل.

دەستین خوە دانانە سەر سەر و چاھین خوە و کرە گری. دەمی وئ سەری خوە بلند کری،  
نەزانی کا چەند وەخت بوری بوو.

باشە، هۆسا دیارە ئەقە پەيامبەر بوو، ژبەر هندی لئین زەرفی د تەر بوون و  
شووونارین ددانان ل سەر بوون. ئەری چەوا وئ بەری نوکە تیبینیا فی چەندی نەکر بوو؟  
ئ هەر چنەبیت نوکە ئەو تیکەهشت کا بۆچی ل سەر وئ یا پیدقیە پارچەیه کا شیریناھین  
یان پسکیتی بکەتە د نامەیا خوە دا.

ئیدی ل سەر وئ یا پیدقی بوو ئەو وئ هزری ژ سەری خوە بینتە دەری کو  
داخواری ژ پەيامبەری بکەت کا ئەلبیرتۆ کنوکس ل کیفە دژیت. سۆفیاپی زەرف فەکر و  
دەست ب خواندنئ کر.

### فەلسەفە ل ئەسینایی

#### خوشتفیا من سۆفیا

دەمی تو نوکە فی نامئ دخوینی، چ پینەفیت نوکە تە هیرمس زی نیاسی یە.  
نەگەر هیشتا تە ئەو باش نەنیاسی بیت ئەز دئ بۆ تە بەحسی وی کەم. راستە ئەو سەیه ئی  
پا گەلەک یئ خشکوک و گوهدارە، ئەو ژ گەلەک مروقان زی ب ئاقلترە، هەر چ نەبیت ئەو  
خوە ب هندی نائینتە دەری کو ئەو پتر ژ وئ چەندی دزانیت یا ئەو ب دروستاهی دزانیت.

ب فی هەلکەفتی، تو دئ تیبینیا هندی کە ی کو من ناقی وی ژ نیشکەکی فە  
نەهەلبژارتیە. هیرمس پەيامبەری خوداوەندی گریکیان و خوداوەندی دەریایان بوو، ئی  
نوکە دا ئەم فی چەندی بدەینە رەخەکی. هیرمس پەیفەکا یونانی یە ب رامانا  
"فەشارتگەھ" یان زی ئەو جەئ مروف نەشیت بگەھیتئ. ئەف چەندە زی دگەل کاودانی مە  
دگونجیت، چونکی ب هاریکاریا هیرمسی ئەم هەردوو دئ ل هەفدوو د فەشارتی بین.

ژلایەکی دی فە، هیرمس سەیهکی گوهدارە دەمی مروف گازی دکەتی، هەردیسان  
گەلەک باش یئ هاتیە پەرودەکر و نەریتین هەرەباش ل دەف هەنە.



دا بزفېرېنه بابەتې خوه يېن فەلسەفې، مه پشكا يەكې يا وانەيا خوه ب دومامې  
نينا، مەرەما من فەيلەسوفېن سروشتي و پشكەك ژ وینەکرنا ئەفسانەيې بۇ جیهانې. نوکە  
ژی دی چینه دناف بابەتې هەرسې گرنگترین فەيلەسوفېن جیھانا کەفن: سۆکرات، ئەفلاتون  
و نەرستو کو هەر یەکی ب شیوازی خوه يېن تايبەت کاریگەریا خوه ل سەر فەلسەفەیا  
نەرۆبی بجه هیلايه.

ژبەر فې چەندی دبیزنه فەيلەسوفېن سروشتي، فەيلەسوفېن بەری سۆکراتيې  
راسته دیمۆکریتس چەندی سالان پشتی سۆکراتی مربوو لی بۆچوونین وی هەموو بۇ  
قۇناغا بەری سۆکراتيې دزفېرېن.

سۆکرات نەك تنی وەك هیمايهك یان نافېرەکی دەمی دناقبەرا شان هەردوو  
سەردەمان دا دەیتە هەژمارتن، بەلکو وی گوھۆرپنەکا جھی ژی پەیداکربوو. سۆکرات  
یەکەم فەيلەسوفېن گریکی بوو یېن ل باژیری ئەسینا هاتیە سەر دنیايې و ل ویری ژیاى و  
فەلسەفەیا خوه پراکتیزەکری. قوتابیین وی یین پشتی هینگی ژی وەکو وی بوون و ل  
باژیری ئەسینا هاتبوونە سەر دنیايې و لی ژیاوون. دبیت ل بیرا تە بیت کو ئاناکزاگورس  
بۇ ماوہیەکی ل باژیری ژیاوو لی پشتی هینگی ژ باژیری هاتبوو دوورئینخستن دەمی گوتی  
هەتاف نە خوداوەندە بەلکو تەپەیهکا ناگری یە "بێهنا خوه فرەھ بکە دا بزانی کا دی ج  
هیته سەری سۆکراتی ژی ژبەر بیروبۆچوونین وی".

ل سەردەمی سۆکراتی، ژیا نا رەوشەنبیری ل باژیری ئەسینا پێشکەفتنەکا باش ب  
خوه فە دیت، لی دفتیت گوھۆرپنەکا بنەرەت د سروشتي پروژەيې فەلسەفې دا بەیتە  
تومارگرن کو سۆکراتی ژ سەردەمی بەری خوه جودا بکەت.

بەری بەحسې سۆکراتی بکەین، یا پیدفیه ئەم بەحسې سۆفیستيان \* Sophists  
بکەین کو وینەیهکی رەوشەنبیری یې دیار یې باژیری ئەسینايې ل بەری سەردەمی  
سۆکراتی خوياً دکر.

\* الفلاسفہ السفسگانیین

## مرۆڤ بنگههئى همموو تستانه

بشتى سالا ۱۵۰۰ئى بهرى زايىنى، نەسىنا ببوو بايتەختى رەوشەنبىرى يى جيهانا گرىكى، ب فى رەنگى فەلسەفەئى ئاراستەپەكى نوو وەرگرت. فەيلەسۇفەين سروشتى ھندەك زانا بوون گرنكى ددا شەرۇفەكرنا فيزييى بۇ دياردەپين جيهانى، ژبەر فى ساخلەتى، وان جھەكى گرنگ د دەرۇكا زانستى دا توماركر، لى ل باژىرى نەسىنايى، فەكۆلىنا سروشتى ھاتە گوھۇرپىن بۇ فەكۆلىنا مرۇفى و جھى وى دناڤ جفاكى دا، ئانكو ئىدى فەيلەسۇفان گرنكى ددا مرۇفى نەك دياردەپين سروشتى.

ھىدى ھىدى، جۆرەكى ديموكراتىي رۇناھى ديت و دناڤ جفاكى دا بەربەلاقبوو. يەك ژ بنەمايىن پىدقى بۇ بەرقەراربوونا ديموكراتىي ژى ئەو بوو كو پىدقى خەك يى رەوشەنبىر بيت داکو بشىت بەشدارىي د پروژەيى ديموكراتىي دا بکەت. ل سەردەمى مەيى نەفرۇكە ئەم دبىنين كا چەوا ديموكراتى پىدقى ب جۆرەكى پەرودەيا گەلى ھەيە. ل دمڤ خەلكى نەسىنايى، رەوانبىژى د ھونەرى گەنگەشەكرنى يەك ژ بنەمايىن ھەرە سەرەكى بوو.

د دەمەكى كىم دا، باژىرى نەسىنايى پربوو ژ وان مامۇستايىن فەلسەفى يىن ژ مېتانگەھىن گرىكى ل دەفەرېن دى دزفېرېن، فان مامۇستايان ناسناڤى "سۇفېستى" دانا سەر خوە. مەرەم ژ زارافى سۇفېستى، ئانكو زەلامى رەوشەنبىر و خوەدان شىان. ھەردىسان د ماومىيەكى بلەز دا، فېربوون و خواندنا ھاولاتيىن نەسىنى بۇ ژىدەرى پەيداكرنا پارى ژيانى بۇ سۇفېستيان.

ھەقبەندەكى ھەڤىشك دناڤبەرا سۇفېستى و فەيلەسۇفەين سروشتى دا ھەبوو: ئەو ژى رەخنەگرتن بوو ل مېتولوژيايى. لى د ھەمان دەم دا، سۇفېستيان شىواژى ھزكرنا وان رەتلكر.

ل دووڤ بۇچوونا وان، نەگەر خو بەرسفەك بۇ پرسیارېن فەلسەفى ھەبىت ژى، مرۇڤ چ جاران نەشېت بگەھىتە باومرېا تەمام، ب تايبەت بۇ وان تىشتىن پەيوەندى ب سروش و گەردوونى فە ھەي. د فەلسەفى دا، دبېژنە فى دىتنى "گومانېرن-Skepticism".

لی ئەگەر د شیانین مەدا نەبیت نەینین سروشتی شروڤه بکەین، هەر چ نەبیت نەم دزانین کول سەر مەرۆفان یا پێدڤیه ڤیری هندی ببین کا چهوا دی دگەل هەمڤوو ژین، ژبەرەندی سۆڤیستیان گرنگیهکا مەزن ب مەرۆفی و جهنی وی دناڤ جفاکی دا ددا.

"مەرۆڤ پێڤهڕئ هەموو تستانه". ئەڤ چەندە گوتنا هەیلەسۆڤئ سۆڤیستی، پەرۆتاگۆراسی (٤٨٧-٤٢٠ئ بەری زاینی) بوو. مەرەما وی ژ ڤئ چەندی ئەو بوو کو راستی و شاشی، باشی و خرابی، پێدڤیه هەموو ل دووڤ پێدڤیین مەرۆفان بەینە دەستنیشانکرن.

دەمی پرسیار ژئ کری کا نەری وی باومری ب خوداوەندی گریکیان هەبوو، پ تنئ ئەڤ چەندە گوت: "ئەو بابەتەکی گەلەک هور و درێژە، ژيانا مەرۆفی ژئ یا کورتە." ئەو کەسئ نەشیت بۆچوونا خوە ب شینومیهکی پۆهن و دیار ل دور هەبوون یان نەبوونا خوداوەندان دیار بکەت، دبیزنی "Agnostic" یا ژئ "بیلایەن" و ل دووڤ پێبازا "بیلایەنی" دچت.

سۆڤیستیان حەز ل سەر گەریان و گەشتان بۆ وەلاتین جیهانی هەبوو، زێدەباری هەڤبەکرنا شیوازین جودا جودا یین حکومەتین وەلاتان، ژبەر هندی وان تیبینیا هژمارەکا هەرە مەزن جوداھییان دناڤبەرا نەریت و تیتال و یاساین بازیران دا دگر.

ل ڤیری گەنگەشەیا وان ل دور وی تشتئ سروشت دەستنیشان دکەت دەستپیکر، زێدەباری وی تشتئ جفاک دەستنیشان دکەت. ل سەر بنەمایئ ڤئ چەندی، وان هژمارەکا پێساین پەخنەیا جفاکی د دیموکراتیا ئەسینایی دا دانان.

ب ڤئ پێکی ئەو دشیان وی دەربرینی پتر پۆهن بکەن یا دبیزیت "شەرما سروشتی، هەموو گاڤان دگەل کەتواری ناگونجیت، نانکو ئەگەر تشتەکی سروشتی بایه کو مەرۆڤ یئ شەرمین بیت، پامانا وی شەرم تشتەکی زکماکی یه. نەری ژ راستا شەرم تشتەکی زکماکی یه یا ژئ ئەنجامئ کاریگەریا جفاکی ل سەر مەرۆفی پەیدا دبیت؟ بەرسف گەلەک یا ب سانەهیە، بۆ هەر کەسەکی کیم گەشت ژئ کرین، نە یا سروشتی یان زکماکی یه مەرۆڤ ژ خوە پێسکرنئ بترسیت، هەردیسان شەرمکرن یان نەبوونا شەرمئ ژئ ب تنئ هەندەک تیگەهن پەيوەندی ب نەریت و تیتالین جفاکی هە هیە نەک زێدەتر.

ھەرومكو تو دبىنى، سۆھىستىيان گەنگەشەيەكا مەزن دناڧ جفاكى ئەسەينايى دا نازراند، ئەو زى ب نكولىكرنا وان بۇ ھەبوونا ھندەك پېشەرەن ب پامانا وان يا دروست ب تايبەت ئەو پېشەرەين پەيوەندى ب باشى و خرابىيى فە ھەي. د ھەمان دەم دا، بەروفازى وان، سۆكراتى پىكۆل دكر دووپات بكەت كو ھندەك پېشەرە د رەھا و گونجاينە بۇ جفاكى.

### سۆكرات كى بوو؟

گومان تىدا نىنە كو سۆكرات (۴۷۰-۳۹۹ئى بەرى زاینى) پىر نەيتىرین كەسايەتى يە د دىرۇكا فەلسەفى دا. ھەرچەندە وى دىرەكا ب تنى زى نەنقىسايە لى دگەل ھندى يەكە ژ وان كەسەين پىرین كاریگەرى ل سەر ھزرا ئەورۇپى كرى، ھەلبەت ئەف چەندە بۇ مرنا وى يا تراژىدى فەدگەرىت.

ئەم دزانين ئەو ل باژىرى ئەسەينايى ھاتبوو سەر دنيايى و پىريا دەمى خوە دگەل وى خەلكى دبوراندى يى ل سەر جادە و كولانان يان ل گۆرەپانين بازارى ددىتن، وى بەردەوام ئەف ئاخفتنە دووبارە دكر: "داروبارىن ل چىاي نەشەين من فىرى چ تستان بكەن". ھەرديسان وى شىانين ھندى ھەبوون بۇ ماوھىي چەندىن دەمزمىران ل سەر يەك بجىتە دناڧ ھزركرنەكا كوور دا.

د زيانا خوە دا، وەكو كەسەكى پىرى نەينى و نەدىار دەاتە نياسين، پىشتى مرنا وى زى، وەك دامەزرىنەرى چەندىن قوتابخانەيىن فەلسەفى يىن جودا جودا دەاتە فەلەمدان، چونكى نەينى و نەدىاريا وى ببوو ئەگەر چەندىن ئاراستەيىن فەلسەفى يىن جۇراوجۇر پەيداببن و گىرنگىي ب بۇچوونين وى بدەن.

پىريا ئەو تىشتين ئەم ل دور زيانا وى دزانين، ب رىكا قوتابىي وى ئەفلاتۇنى بۇ مە ماينە كو ئەو ب خوە زى پىشتى ھىنگى ببوو يەك ژ فەيلەسۆفين ھەرە مەزن و ناقدار ب تايبەت پىشتى چەندىن دىالوگ "دانوستاندىن فەلسەفى" نقىسايين و تىدا سۆكرات وەك ئاخفتنكەرەك بكاردىينا.



لې دەمى ئەفلاتون ئاخفتنەكى ل سەر زارى سۆكراتى فەدگىرپىت، مە چ رېك نىن  
پشتراست بکەين کا نەرى ژ راستا وی ئەف چەندە گوتیه یان نە چونكى گەلەك یا ب  
زەحمەتە ئەم بشین جوداهیی بیخینە دناقبەرا وانەیین سۆكراتى و ئاخفتنن ئەفلاتونى ب  
خو دا. هەلبەت ئەف ئاریشه هەموو وان دەمان پەیدادبیت دەمى مە چ دەستخەتین نفیسیای  
یین کەسایەتیهكى دیرۆكى ل بەردەست نەبن.

ئەف چەندە گەلەك جارن پروودەت پتر ژ وی چەندى یا تو هزر دكەى  
نافدارترین نموونە ل سەر قى چەندى ژى حەزرتى مەسیحى یە، نەرى چەوا ئەم دى  
شیین خوە پشتراست کەين کو "مەسیحى دیرۆكى" ئەو ئاخفتن گوتینە یین مەتا یان لوقا  
فەدگىرپىت؟ نوکە ئەم یى ل هەمبەر دوخەكى هەفشیوہ ل بەرامبەرى "سۆكراتى دیرۆكى".  
رەنگە نیاسینا سۆكراتى، کو راستى ژى هۆسایە، نە هند جەئى گرنگیبیدانى بیت،  
چونكى ئاخفتنن ئەفلاتونى یین ل سەرى زارى سۆكراتى بوون یین بووینە ئەگەر نىزىكى  
۲۵۰۰ سالن هزرمەندىن جیھانا رۆژناهای پیغه مژوول ببن ئەك سۆكرات ب خوە بوو.

### هونەرى دانوستاندى

بنیاتی سروشتى یى هونەرى سۆكراتى د هندی دابوو کو وی پیکۆل نەدگر  
خەلكى فیڕ بکەت، بەروفاژى، وی هۆسا خوە دیاردگر کو وی دقیت ژ کەسى بەرامبەرى  
خوە فیڕ ببیت. هەرديسان ل شوونا مامۆستایەكى کلاسیكى وانەیان بیژیت، وی گەنگەشە و  
دانوستاندن دگەل خەلكى دکرن.

چ پینەقیت ئەگەر وی ب تنى گوھى خوە دابایە دانوستاندىن خەلكى، قەت  
نەدبوو هەیلەسۆفەكى نافدار، رەنگە فەرمانا سیدارەدانى بۆ نەدھاتە دان.

د راستى دا، ل دەستپیکى ئەو دا پرسیارمكى کەت و پاشى هۆسا خوە دیاردگر کو  
چ نزانیت. ل دووفا دا د ماوهیى دانوستاندنا خوە دا وەل کەسى بەرامبەر دکر ئەو ب خوە  
خالین لاواز یین هزرکرنا خوە دیار بکەت و ل دوماهیى ژى ئەو د گوشەپەكى دا دووربێت  
دکر و نەچار دکر جوداهیی بیخیتە دناقبەرا شاشى و راستیان دا.

دبیژن دایکا سۆکراتی داپیرک بوو، وی ژى ژ لایى خوه فهلسهفهیا خوه دگهل هونهرى ژ دایکبوونى ل دهف ژنان ههقهبر دکر. داپیرک نهو کهسه نهبوو یا زارۆکهک دنیایه سهر دنیایى بهلکو وى پتر هاریکاریا پيشکیش دکر داکو بونهوههرهکى زیندى بینیته د ژیانى دا، ب فى رهنگى، کارى سۆکراتى ژى نهو بوو هاریکاریا نهقلی خهلقى بکهت هزرین دروست بینیته د ههبوونى دا. نانکو، زانینا راستههینه نهوه یا دناف ناخى مه ب خوه دا دهردهفیت بى کو کهسهک فى زانینى پافیزته بهر مه یان بکهته د سهرى مه دا.

ل قیرى نهز دى ل سهر خالهکى پاوستم: ژ دایکبوونا زارۆیهکی تشتهکى ناسایى یه، ههردیسان د شیانین ههموو کهسان دایه بگههنه راستیین فهلسههفی نهگهر هات و نهقلین خوه بکارئینان. ژ بهر هندى دهمنى مرۆفهک دهست ب هزرکرنى دکته، ئیدى نهو ب خوه دى ناخى خوه کوئیت و بهرسفین خوه بدهستهئینیت.

رهفتارا سۆکراتى دگهل خهلقى دهمنى هوسا خوه نیشان دداى کو نهو چ تشتان نزانیت دبوو نهگهر خهک هزرا خوه بکهت. وی دزانى کا چهوا دى ب رۆلى کهسهکى نهزان پابیت یان ژى ههر چ نهبیت هوسا خوه دیار دکر کو ژ کهسى بهرامبهر بى ناقلتره، دبیژنه فى چهندى "پیتراکیا سۆکراتى-Socratic irony". ب فى رهنگى نهو دشیا ههموو گافان تبلا خوه دریزر کهته خالین لاواز یین هزرکرنى ل دهف خهلقى نهسینایى.

پتریا جاران نهف دیمهنه ل نیفا بازارى و ل پيشچاقین خهلقى رووددا، نانکو دهمنى سۆکرات ل بازارى هاتبایه دیتن، خهلقى دزانى نهو دى خوه کهته لیبوک و پیتراک د نیفا بازارى دا.

ژ بهر فى چهندى یا سهیر نینه نهگهر گهلهک کهس وی وهکو کهسهکى بیزارکهه ل ههلهم بدمن، ب تایبته نهو کهسین خوهدان دهستههلات دناف جفاکى دا.

وی بهردهوام دگوت: "نهسینا وهکو ههسپهکى تهمله و نهز ژى وهکو وى پيشیى مه یا پیکۆلى دکته فى ههسپى هشیار بکهت و بهیلپته ساخ."

(باشه تو بیژى خهک چ ل وى پيشیا مهزن بکهن یا پیکۆلى دکته ب وان ههدهت؟  
نهرى تو دشیی بهرسفا من بدهى سؤفیا؟)

## دمنگهكى خوداى

مهردما سوكراتى ژ پيڤه دانى نهو نهبوو زيانى بگههينته خهلكى خود، بهلكو وى  
نامازه ب هندى دكر كو تشتهك د ناخى وى دا وى پالدمت هئى چهندي بگهت، وى بؤ  
خهلكى دووپات دكر كو وى گوھ ل "دمنگهكى خوداى" ههيه د ناخى خود دا.

سوكرات رازى نهديوو بهشداريى د رپورسمين سيدارهدانا خهلكى ژ لايى  
دمستهلاتداران هه بگهت، ههرديسان يى رازى نهبوو نافين كهسين بهرههنگارين سياسى و  
نوپوزسيون ناشكهرا بگهت. ژ بهر هندى نهف چهنده ل دوماهيى بوونه نهگهري تيبرنا وى.

ل سالا ۳۹۹ى بهرى زايى ب هندى هاته گونههباركرن كو خوداوهندمكى نوو  
نينايه دناف نهسينايى دا، ل دووف دا ژى ب تاوانا سهردابنا تهخا گهنجان هاته  
گونههباركرن و ل دادگههكا پيگهاتى ژ ۵۰۰ نهندامان هاته دادگههكرن.

د شيانين وى دا ههبوو داخووا دلوفانيى بگهت، يان ژى ههر چ نهبيت د شيا خود  
ژ حوكمى سيدارهدانى قورتال بگهت نهو ژى ههكه رازيبايه نهسينايى بجه بهيليت، لى ههكه  
وى نهف چهنده كرابايه، نهو نهديوو سوكراتى نهفرؤكه.

ل دهف سوكراتى، وژدانا وى و راستى ژ ههموو تشتان گرنگتر بوون، ژ بهر هندى  
وى نهف چهنده دانابوونه بهرى ژيانا خود. ههرچهنده كاركرنا وى ههموو ژ پيخهههت  
چاكسازى و خزمهتكرا چفاكى بوو، لى دگهل هندى ژى حوكمى سيدارهدانى ل سهر هاته  
سهپانندن. پشتى هينگى ب دهمهكى كيم، ب نامادهبوونا نيزيكترين ههفاليين خود، وى  
گلاسهكا ژمهري فهخوار و كهفت و مر.

بؤچى سوڤيا؟ بؤچى ل سهر سوكراتى يا پيڤدى بوو بمریت؟ ژ ۲۴۰۰ سالان ههتا  
نوکه بهردموام نهف پرسياره دهيته كرن؟ لى سوكرات كهسى يهكانه نهبوو د ديروكى دا دزى  
هندهك بيروباومرين كلاسيكى راوستيى و ژيانا خود گورى هئى چهندي كرى. بؤ نموونه ل  
فيري ههزرتى مهسيح ژى دهيته بيرا مه كو نهو ب ههمان شيوه دزى بيروباومرين وى  
سهردهمى راوستياوو.

چەندىن خالتىن ھەفېشك دناقبەرا ھەزرەتى مەسىح و سۆكراتى دا ھەنە، ل  
فېرى دى بىرا تە ل ھندەك ژ وان خالتان ئىنەم؛

خەلكى ل سەردەمىن وان ھەردووكان ھەردوكر ئەو كەسىن پەرى نەينى و نەدىارن،  
ھەردووكان ژى چ شىنوار يان دەستخەتەن نەيسىاي ل سەر پەيامىن خوە ل پاش خوە  
نەھىلاينە، ژبەر ھندى ئەم نەچارىن پشت بەستنى بەكەينە سەر وان وینە و پىزانىنان يىن  
قوتابىين وان ل دور ژيانا وان بۆ مە فەدگىپران.

ئەم دزانين كو ھەردوو د ھونەرى دانوستاندنى دا د بسپور و شارمزابوون و  
ھەردووكان ژى ب باومرى خوەبوونەكا زىدە دناخفت كو ئەف چەندەژى دبوو ئەگەر كەسىن  
بەرامبەرى وان بەكەفنه ژىر كاريگەريا ناخفتنن وان، يان ژى ژى دلگران بن و دژى وان  
پراوستن. يا ژ ھەموويى ژى گرنگتر، وان ھەردووكان ھەستپىدكر وان پەيامەكا گەلەك  
مەزنتر ژ فەبارى خوە ھەلگرتىە و پىدقىە بەكەينە خەلكى.

وان ھەردووكان ھەفركيا سىستەمى دەستەھلاتى دكر و پەخنە ل زۆلم و نەبوونا  
دادبەرورى و خراب بكارئىنانا دەستەھلاتى دكرت، بى كو ئەم بچىنە د درىژاھيا بابەتى  
دا، ھەردووكان ژيانا خوە گورى فى پەياما خوە كر و بوونە قوربان.

ھەرديسان دادگەھكرنا ھەر يەك ژ مەسىح و سۆكراتى تا رادەپەكى يا وەكەھف و  
كاريگەر بوو، ھەر يەك ژ وان دشيا داخووا لىبورىنى بەكەت و ژيانا خوە قورتال بەكەت، لى  
وان دزانى كو ئەو يىن ھاتىنە پاسپاردن بۆ گەھاندنا پەيامەكى، ژبەر ھندى ئەگەر ئەو  
ھەتا دوماھىيى فى پەيامى نەگەھىنن دى ھەست ب خىانەتى كەن. ھەرديسان، چەوانيا پوو  
ب پوو بوونا وان بۆ مرنى ب شىوہەپەكى ئارام و پاىەبلندى، بۆ ئەگەر پشتى مرنا وان ژى ب  
ھزاران كەس باومرى پى بينن و ل دووف رىبازا وان بچن.

دەمى ئەز بەھسى فان وەكەھفیان دكەم، مەرەما من ئەو نىنە كو ئەو د وەكەھف  
بوون، بەلكو مەرەما من ئەوہ كو ھەر يەك ژ وان پەيامەك ھەلگرتبوو كو يا گرئىدای بوو ب  
چاھنەترسا وان يا كەساھەتى فە.



## كارتا جوڪر ل ئه سينايي

ناخ، سؤكرات، هيشتا نهم يي به حسي ته دكهين، سؤفيا مه بهري نوڪه به حسي  
رنيبازا سؤكراتي كر، لي تو دزاني كا پرؤزه يي وي يي هلسهفي يي چهوا بوو؟

سؤكرات د ههمان وي قوناعي دا ژبايه يا سؤفيستي تيڊا دزيان، ههرودكو وان، وي  
زي گرنكي ب مروفان و ژيانا خهلكي ددا پتر ز وان بابه تين هيله سؤفين سروشتي گرنكي  
پي دداي. پشتي وي ب چند چهرخهكان، هيله سؤفهكي دي يي گريكي ب نلزي  
"شيشرون" ي گوت: "سؤكراتي هلسهفه ز ئهسماني ئينا سهر ئهردي و هيللا نه هلسه  
دناف بازيان دا بزيته و بجيته د مالين خهلكي فه و وان نه چار بكهت هزارا خواه دزيان و  
دابونهريت و باشي و خرابيي دا بكهن".

لي د خالهكاسهرهكي دا، سؤكرات ز سؤفيستيان دهيتته جوداكرن. وي خواه وهك  
كهسهكي سؤفيستي نه ددا دياركرن، نانكو زهلامهكي رهوشه نبير و زانا، ژبه رهندي  
بهروفازي سؤفيستيان، وي چ پاره بهرامبه ر زانين و فيركرنا خهلكي ومرنه دگرتن. وي ب چ  
رهنگان خواه وهك هيله سؤف نه ددا نياسين ل دووڤ تيگههي في پهيقي. (فيلوسوف - Philo-  
Sophe) نانكو "نهو كهسي ل دووڤ گههشتنا راستيي دگهريتي".

نهري سؤفيا تو يا روونشتي و گوهي ته ل منه؟ گهلهك يا گرنكه بو وانهبين  
داهاتي تو باش تيگههي كو جوداهيهكا مهزن ههيه دناقبهرا سؤفيستي و هيله سؤفان نا.  
سؤفيستيان پاره بهرامبه ر دانوستاندين و وانهبين خواه ومردگرت، ههلبهت نه جوره كهه  
ل ههموو جه و سهردهمان ههنه. ل فيري من دقيت ب دروستاهي بو ته وي چهندي  
دستنيشان بكهم كو نه جوره مامؤستايه يان نهو كهسين وانهبير، ب تني ب وي تشي فه  
دگريندائنه يي نهو دزانن، يان زي خواه هؤسا ديار دكهن كو ههموو تشتان دزانن لي د راستي  
دا نهو چ تشتان ب دروستاهي نزانن. چ پينهفيت نوڪه ته گهلهك سؤفيستي د ژيانا خواه نا  
ديتينه.

سؤفيا، هيله سؤفي راسته هينه كهسهكي دي په، كهسهكي تهمام بهروفازي  
هيله سؤف ههموو كافان هؤسا خواه نيشان ددهت كو نهو گهلهك كي تشتان دزانيت، ژبه  
هندي زي نهو ب بهردهوامي پيكوني دكهت بگههيتته راستيي. سؤكرات زي پهك بوو ز فان

كەسپىن بىزارە. ئانكى وى ھۇسا خوە دياردكر كو چ تشتان دەربارەى ژيان و جيهانى نزانيت،  
يا ژ وى ژى گرنگتر ئەو ژبەر فى نەزانينى دھاتە نازاردان.

باشە، فەيلەسۆف ئەو كەسە يىن دانپيدانى ب ھندى دكەت كو كيم تشتان دزانيت  
و نەخوشيان سەرا فى چەندى دخوت. ھەلبەت ب فى رەنگى ئەو يىن بەلگەيەكى ل دوور  
زيرەكيا خوە پيشكيش دكەت كو ئەو كەسپىن خوە ديار دكەن ھەموو تشتان دزانن نەشپن چ  
بەلگەيىن ھۇسا پيشكيش بكەن. نەرى ما من نەگوتە تە زيرەكترين كەس ئەوہ يىن  
دانپيدانى ب ھندى دكەت كو چ نزانيت.

سۆكراتى دووپاتى ل سەر ھندى دكر كو ئەو چ نزانيت ژ بلى تىتەكى ب تنى،  
ئەو ژى: "ئەو چ نزانيت". فى ريسايى باش ژبەر بكە. ھەتا ل دەف فەيلەسۆفان ب خوە ژى  
ئەف دانپيدانە گەلەك يا كيمە. ھەلبەت ئەف دانپيدانە ھند يا ب مەترسيە، دوور نينە ببيتە  
ئەگەرى ژنافچوونا وى كەسى. ئەو كەسپىن بەردەوام پرسيار و مزاران دنازرينن، ئەو ژ  
ھەموو كەسان مەترسيدارترن. بەرسفادانا پرسياران چ مەترسى تيدا نينە، ئى رەنگە  
پرسيارەكا ب تنى مزارەكى ھۇسا بنازرينيت كو ھزاران بەرسف نەشپن وى چەندى بكەن.

نەرى تە گوھ ل چيرۆكا وى شاھى بوويە دەمى دەستەكى نوو يىن جلكان كرىە  
بەر خوە؟ ھەرچەندە د راستى دا ئەو يىن ريس بوو ئى خوە يەك ژ شيرەتكار و زيرەفانين  
وى نەدويريان فى چەندى بيزنە وى. ژ نيشكەكى فە، زارۆكەكى كرە ھەوار و گوت: "شاھ  
يى ريسە". سۆفيا، سۆكرات ژى وەكو فى زارۆكى چافنەترس بوو، ب دەنگەكى بلند دكرە  
ھەوار دگوت ئەم مروف تا چ رادە د بيتاگەھين و زانينا مە بۇ تىتەن دەوروبەرى مە گەلەك  
يا كيمە. بەرى نوکە ژى مە دياركربوو كو گەلەك خالين ھەفپشك دنافبەرا زارۆك و  
فەيلەسۆفان دا ھەنە.

مروف روو ب رووى گەلەك پرسياران دبیت يىن كو چ بەرسفين تەمام و رازيكەر  
نەى، پاشى ل فيرى ب تنى دوو ھەلبزارتن ل بەر سينگى مە ھەنە؛ يان دفتيت وەكو ھەموو  
خەلكى دى خوە بخابينين و ھۇسا خوە دياربەكەين كو ئەم ژى ھەموو تشتان دزانين، يان ژى  
دفتيت بەرى خوە ژ مزارين مەزن وەرگيرين و ب يەكجارى خوە ژ ھيفيىن پيشكەفتنى  
بدمينە پاش.

ب فې پەنگى، مەۋە ل سەر دوو جۇران دەينە پارفەكرن، جۇرى ھەپە بەر بەلا  
نەون پېن خوە ھۇسا دەمنە دياركرن كو ھەموو تىشتان دزانن، جۇرى دووى نەون پېن چ  
تىشت بۇ وان نەپى گرنىگ، (نەف ھەردوو جۇرە دېن فەرووۋى كىفرېشكى فە دەين و دېن،  
بېرا تە دەيت؟".

نەف بابەتە وەكو دابەشكرنا كارتېن پارېن يە دەمى ل سەر دوو يارىكەران دابەش  
دكەى، كارتېن سۇر و كارتېن پەش، لى چار چارە زى كارتا جوكەرى دەيتە دناف پارېن دا،  
ئانكو كارتەكا بى بەروپشتە، نە يا چوارگوشەپە و نەزى گول نەفەلە و نەزى تىرمكى  
بچووكە. سۇكرات زى وەكو يەك ز فان كارتېن جوكەر بوو ل نەسېناپى. نە وى ھۇسا خو  
دياردكر كو ھەموو تىشتان دزانىت و نەزى ز وان كەسان بوو پېن د بېئاگەھ و چ تىشت بۇ  
وان نە د گرنىگ. ب فې پەنگى نەو بوو فەپلەسۇف، ئانكو كەسەكى بەردەوام بوو ل سەر  
گرنىگېپېدانى، كەسەك بوو بەردەوام پېكۆل دكرن دا بگەھيتە زانېنا راستەھينە.

فەدگېرن و دېئىژن چارەكى زەلامەكى پەرسىيار ژ ھالفەكەرىن دېلفى كر، زېرەكترىن  
زەلام ل نەسېناپى كېە؟ ھالفەكەران بەرسف دا و گوت: "سۇكراتە." لى سۇكرات ژ فې  
بەرسفى دەمىنتە حېبەتى چونكى ھەردكر نەف چەندە نوكتەپەك بوو. پاشى نەو زەلام  
دچىتە بازارى و ل كەسەكى ھۇسا دگەپىت كو ب بۇچوونا خوە و يا خەلكى دى دا  
زېرەكترىن كەس بېت، لى دەمى نەو كەسەكى ھۇسا دېنېت و دزانىت كو نەو كەس زى  
نەشېت بەرسفا پەرسىيارىن سۇكراتى بەدت، ژ نوو دزانىت كو بەرسفا ھالفەكەرىن يا دروست  
بوو.

بۇ وى گەلەك يا گرنىگ بوو پەنساپەكا ب ھېز بۇ زانېنا مە ديار بكتە. ب بۇچوونا  
وى، نەف پەنساپە دكەفېتە د نەفلى مەۋفى دا. باوەرىا وى ب فې چەندى نەو كرە  
فەپلەسۇفەكى راشىونالىزىمى\*.

دیتنا تستان ب شیومیهکی دروست، بهری مه ددهته کرنا کارین دروست

بهری نوکه مه دیارکر کو سۆکراتی دگوته خه لکی، وی گوھ ل دهنگهکی خودای ههیه د ناخی خوه دا. فی دهنگی خودای دگوته وی کا چ تشت یی راست و دروسته. نهو کسهی راستیی بزانیته دی کارین راست کهت. وی بهردهوام نهف جهنده دووباره دکر و دگوت کو دهمی مروّفه تستان ب شیومیهکی دروست ببینیته، دی کارین دروست کهت.

ژبهر هندئی نهو کسهی کارین دروست بکهت دی بیته مروّفهکی دروست و سرکهفتی. لی دهمی نهو ب شیومیهکی خراب پرفتاری دکهین یان کارمکی نه دروست نه انجام دهمین، رامانا وی نهو نهو یی ل سهر شاشیی، لهورا پیدفیه پتر خوه ماندی بکهین و زانینا خوه زنده بکهین.

سۆکراتی دووباتی ل سهر هندئی دکر کو دفتیت ههموو تشتین راست و شاش ب شیومیهکی روهن و ناشکرا بهینه دهستنیشانکرن. بهروفاژی سؤفستیان، نهو د وی باومری دا بوو کو شیانیین ژیکجودا کرنا باشی و خرابیی دکهفته دناف نهقلی مروّفی دا نهک دناف جفاکی دا.

سؤفیا، دبیت بو ته یا ب زهحمته بیت تو ب سانههی بشیی د فان ههموو تستان بگههی، ژبهر هندئی نهز دی دهست ب پیکۆلهکا نوو کهم. ب دیتنا سۆکراتی، تشتهکی مهحاله مروّفه یی بهختهومر بیت نهگهر هات و بهروفاژی بوچوونین وی پرفتار کر، نهو کسهی بزانیته زی کا دی ب چ ریک یی بهختهومر بیت، دی ههموو کاران کهت داکو بگههیته فی بهختهومریی، ههر ژبهر هندئی نهو کسهی بزانیته راستی چیه دی کارین راست نه انجام دمت. پا ل فیری نهو کیژ مروّفه حهز دکهت یی نیخسیر و بی شهنس بیت؟

باشه بوچوونا ته دمربارهی فی چهندی چیه؟ نهری تو دی یا بهختهومر بی نهگهر نهو کارین تو نه انجام ددهی تو بزانی د ناخی خوه دا تو یا شاشی؟ گهلهک کس ههنه دهمی خوه ب درمو و دزی و ههسادی و بهلافکرنا گوتگوکان فه دبورینن، نهری تو دبیزی نهو د ناخی خوه دا نهزانن کو نهف جهندا نهو دکهن کارمکی خرابه، نهری تو باومر دکهی نهو ب فی رهنگی د بهختهومر بن؟ سۆکراتی باومر نه دکر نهو د بهختهومر بن.



دەمى سۆفيا ژ خواندنا وئ نامى ب دوماھى ھاتى ياکو بەھسى سۆكراتى دكرى ر  
سندوقا نامەيان دا ڤەشارت و ژ كۆلكى خوه دمرکەفت. وئ دفيا بجيته مال بەرى داىكا وئ ز  
بازارى بزڤرپيته مال و پرسىارى ژى بکەت کا ل کيفه بوو، زیدەبارى ھندى وئ سوز دابوو  
داىكا خوه ئامانان ژ پيش وئ ڤه بشوت.

ھىشتا وئ ھەنەفى نەڤەكرى، داىكا وئ ب ژوورکەفت و دوو کيسکين مەزن پين  
کەلوپەلان دگەل خوه ئينابوون و دانانە سەر ميژى و گوت: "سۆفيا تە خيره، ھوسا ديارە  
تو نە يا ب سەلامەتى. سوفيا بى کو بزانيت کا بوچى داىكا وئ ئەڤ پرسىارە ژى کر،  
يەکسەر گوت: "ژبەر سۆكراتى يە."

- "سۆكرات!"

سۆفيا کوور چووبوو د ھزران دا، بەردەوامى دا ناخفتنا خوه و گوت: "بەداخووە،  
ئەو نە چار بوو ژيانا خوه گورى ڤى چەندى بکەت."

- "گوھى خوه بدە من سۆفيا، ئەز نزانم تو ھزرا چ دکەى؟"

- "ھزرا سۆكراتى، ئەو کەسى ب تنى يەك تشت دزانى، ئەو ژى ئەو بوو کو ئەو چ

دزانيت، ئى دگەل ھندى ژى ئەو زيرەكترين زەلام بوو ل ئەسينايى."

داىكا وئ بیدەنگ بوو و ما گوھشى، پاشى دووبارە پرسىار ژى کر.

- "باشە ل قوتابخانى ھەو ڤيرى ڤان تشتان دکەن؟"

سۆفيايى ب ھيز سەرى خوه ھەژاند.

- "ئووف، نەخير، نە ل قوتابخانى. ئەز ڤيرى چ تشتين گرنگ ل قوتابخانى نابم. ما

تو نابينى جوداھيا مەزن دناڤبەرا مامۆستايى قوتابخانى و مامۆستايى ڤەلسەفى د ھندى

دايە کو مامۆستايى قوتابخانى ھەموو گاڤان ھوسا خوه نیشان ددەت کو گەلەك تشتان

دزانيت و ب خورتى ڤان تشتان نيشا قوتابيين خوه ددەت، ئى مامۆستايى ڤەلسەفى پينکۆل

دکەت ل بەرسفا وان پرسىاران بگەرپيت پين وى و قوتابيين خوه پينکڤە نازراندين.

"ناھا، باشه ته دڤنیت چارهکا دی بۇ من بهحسنى چپرۇكا كنفريشكا سېى بكهى. تو دزانى؟ من دڤنیت تو ب زووترين دم ههڤنپاسينا من دگهل وى ههڤان خوه بكهى، چونكى هوسا دپاره وى كهسايهتیهكا سهپر ههیه."

سؤڤيا بۇ چهند ساتهكان ژ شووشتنا نامان راوهستيا و پاشى ل دايكا خوه زهڤرى و فرجهیهك د دهستان دا بوو و گوت: "نهو نهين سهپره، نهو ومكو وى پئيشيا گفگفوكه يا بېنگوئى دكمت خهلكى هشير بكمت داکو ژ بېنناگههيا خوه يا هزرى بدمرکهفن."

"باشه، نهڤ چهنده تشتهكى باشه، ئى نهو چهوا خوه دبېنیت؟"

سؤڤيايى سهرى خوه چهماند و بهردهوامى دا شووشتنا نامانان.

"نهو نه زانا و نه دادخوازه، بهلكو ب تنى وى دڤنیت بگههيته زانينا راستهڤينه. نهڤهيه جوداهيا دنافبهرا كارتا جوكهړ و گشت كارتين دى يتن يارىن."

"ته گوت جوكهړ."

سؤڤيايى ب بهلى سهرى خوه ههژاند و پاشى بهردهوامى دا ناخفتنا خوه.

"باشه بۇچى مه پرسيار ژ خوه نهكریه كا بۇچى نهڤ هژمارا مهزن يا چوارگوشه و تيركوفان و دل و نهڤهل د كارتين ياريا پهركانى دا ههنه، ئى جوكهړمكى ب تنى ههیه؟"

"باشه و دى بهحسنى چ دى كهى؟"

"و پا تو ژى، ما دى ههر پرسياران كهى؟"

دايكا وى ههموو نهو تشتين كړين ژ كيسكان ئينانه دهرى و دانانه جهين وان، پاشى رۇژنامهيا خوه ههلگرت و چوو د هولا روونشتنى فه. سؤڤيايى ههستېيكر دايكا وى ب هېز دهرگهه ل پشت خوه گرت.

دمى نهو زى ژ شووشتنا نامان ب دوماهى هاتى، چوو د ژوورا خوه فه. دستنى خوه ههڤيته وى دهستمالا سۇر يا بهرى هينگى دانايه ب رهخ ياريا ليگوين فه ل سهر نومسورا جلکان، پاشى چهند چارهكان سهحكرى و پشكنى.

هيند...

# ئەسینا

...ھۆمارمەكا ئافاھىيىن بىلىدۇ ئۇ جەھەتتىكى كافىل

دەركەفتىن...

ل ئىفارىيا وئى رۇژى، دايكا سۇفيايى چوو سەرەدانا ھەقالەكا خوە. ھىشتا دايكا وئى  
ئۇ مال دوورنەكەفتى، سۇفيا بلەز چوو دىناۋ باخچەى دا و پاشى بەرھۇ كۆلكى خوە چوو. وئى  
پاكيتهكا مەزن و نىخاقتى ب رەخ سىندوقا نامىن خوە ھە دىت. پىشتى سۇفيايى كاغەزا وئى ل  
سەر پاكىرى و ھەكرى، كاسىتەكا فىديوئى تىدا دىت.

كاسىتەكا فىديوئى! وئى بلەز كره غار و ھاتە ژوور ھە، ئى ئەرئى وئى ھەيلەسۇفئى  
چەوا زانى وان نامىرەكى فىديوئى ھەيە؟ تو بىژى چ ل سەر ھى كاسىتا فىديوئى ھاتىە  
توماركرن؟

سوفىايى كاسىت كره بەر نامىرى فىديوئى. دىمەنى باژىرىكى مەزن ل سەر شاشەيا  
تىلەفزونى دىباربوو. سۇفيا يەكسەر تىگەھشت كو ئەفە باژىرى ئەسىنايى يە، چونكى  
زووما كامىرى چوو ل سەر دىمەنى "ئەكرۇپۇل" ئى كو بەرى ھىنگى ژى سوفىايى گەلەك  
جاران ئەف دىمەنە د تىلەفزونى دا دىتبوو.

---

\* ئەكرۇپۇل Acropolis، كەلھەكا كەفئە دكەفئە سەر گرەكى ل ھىنداۋ باژىرى ئەسىنايى ل يونانى و ئۇ  
ھۆمارمەكا ئافاھىيىن كەفئە پىكەھىت كو بىن ئۇ ھەموويان ئافدار دىبىژنى "پارتىنۇن Parthenon".

ئەو وئەنە يېن زىندى و راستەخو بوون. هژمارەكا مەزن يا گەشتياران دناڤ  
شوونوارىن پەپرستگەهين كەفن ب چلكين خوه يېن هافينى و كاميرين خوه يېن وئەمكرنى  
سەرەدانا وئىرى كىر بوون، ئى ھۆسا ديارە كەسەكى ژ ناپ وان لافىتەك بلند كىر بوو. بەن  
لافىتەك؟ ل سەر فى لافىتى ژى ناپى "ھىلد" ئى نھىسابوو!

پشتى دوو سى خولەكان، وئەنەيى زەلامەكى د ژىي چل سالىي دا دەر كەفت كو  
پىچەك يى بەژن كورت بوو و پىھين وى ژى د رەش و پىكخستى بوون و كولاڤەكى شين ل  
سەرى بوو. پاشى بەرى خوه يەكسەر دا كاميرى و دەست ب ئاخفتنى كر.

- "تو بخىرھاتى بو ئەسینايى، سۆفيا. چ پىنەڤىت نوکە تە دزانی ئەز ئەلبىرتو  
كنوكسى خوهدانى نامى مە. ئەگەر هیشتا تو يا پشتراست نینی، دى دووبارە بىژم كو  
كىڤرىشكا سې يا مەزن بەردەوام يا د كولاڤى گەردوونى يى ڤالا دا دەھىتە دەرى. نوکە ئەم  
يى ب رەخ ئەكرۆپۆلى ڤە ڤاوەستياين. ڤامانا ڤى پەيشى ژى نانكو "كەلھا باژىرى" يان ژى  
"باژىرى ل سەر بلنداهييان". ھەر ژ سەردەمى تەباشىرى و ھەتا نوکە مروف ل ڤى جېي  
ژياينە، چ پىنەڤىت ژبەر جېي وى يى ب خىر و بەرمەكت بوو. ئەڤ بلنداهىە بوویە ئەگەر  
بەرمەڤانىكرن ژ باژىرى يا ب سانەھى بيت، زىدەبارى ھندى كو دكەڤىتە ھەمبەر دىمەنەكى  
جوان و بالكىش يى يەك ژ جوانترين بەندەرىن دەريا سېي.

ھىدى ھىدى باژىرى ئەسینايى ل بنارى چىاي گەشەكر و مەزن بوو و ئەكرۆپۆل  
ژى وەكو كەلھ و پەپرستگەھەك دەھتە بكارنىيان. ل ڤى دەڤەرى، ل نىڤا دووى ژ چەرخى  
پىنجى بەرى زاينى، شەرەكى دژوار دگەل فارسان ھاتە كرن. ل سالا ۸۰۰ئى بەرى زاينى ژى،  
شاھى فارسان، زىركىسى باژىرى ئەسینايى داگىركر و ھەموو ئاڤاھىين دارى يېن ئەكرۆپۆلى  
سووتن، ئى پشتى ھىنگى ب سالەكى فارس شكەستن و ژ باژىرى دەر كەفتن. پشتى ھىنگى  
سەردەمى زىرپىن يى ئەسینايى دەستپىكر و دووبارە ئەكرۆپۆل ب شىوہىەكى جوانتر و  
بالكىشتر ئاڤاكر. ل وى دەمى و پشتى ھىنگى ئەڤ ئەكرۆپۆلە ب تنى وەكو پەپرستگەھ دەھتە  
بكارنىيان.

د ڤى ڤوناغى دا، سۆكرات دناڤ جادە و كولانين ئەسینايى دا دگەريا و دانوستاندن  
دگەل خەلكى وى دكر، د ھەمان دەم دا ناگەھ ژ دووبارە ئاڤاكرنا ئەكرۆپۆل و ئاڤاھىين



دوروبهري وي هه بوو. نهرى نهفه كيژ جهه؟ نهفه نافاهيى ل پشت من تو دبيني، مهزنترين پهريستگهه و دبىژنى "پارتينون" يان ژى "وارگهه كچى" و وهك ريزگرتن بو خوداووندا نهسينايى هاتيه نافاكرن.

نهفه پهريستگهه نافاهيهكى گهلهك مهزنه و هه موو ب بهرين مهريستگهه هاتيه نافاكرن و چ هيلين راست و تيز تيدا نينن بهلكو هه چوار لايين وي بيچهكى د گروفرن. هه لبت نهفه چهنده ژى ژبه ر هندى به داکو ب شيويهكى جوانتر خويا بگهت و ديمه نهكى نه ندهى يى بالكيش بدهته هى پهريستگهه.

هه چهنده نافاهيهكى مهزنه ژى، لى هوسا ديارناكهت كو يى گران بيت، ژبهركو نه ندهى وى هيلهكا خاپاندى تيدا ههيه. ستوونين وي بيچهكى بهره ژنافدا خوار دبن و دشين ههريه مهكا ب بلنדהيا ۵۰۰ مهترى پيكبين نهگه ر هات و ل سه ر پهيكهري د خالهكى دا گههشته يهك. تشتى يهكانه يى دناف هى نافاهيى مهزن دا، پهيكهري خوداووندين نهسينايى بوو كو دريژاهيا وى دوازه مهتر بوون. نهو مهريستگهه سپى ب چهندين رهنگين جودا جودا هاتيه بويانگرن، بهري هينگى ژ وى چياى نينابوونه دهري يى نيزيكى شازده كيلومهتران ژ باژيرى نهسينايى دوور.

سوفيا پوسيده بوو و پروونشت، نهرى ژ راستا نهفه ماموستايى وي يى فهلسه هى يه نهوى ل سه ر كاسيتا فيديوئى دگه ل وي دناخفيت؟ بهري نوكه ب تنى چارهكى د تارياتيى دا وهكو سيبهركه ديتبوو. دببت نهو هه نهفه زهلامه بيت يى نوكه دناف نهكروپولى دا بهحسى باژيرى نهسينايى بو دكهت.

پشتى دهمهكى، نهو زهلام ب رهخ ديوارين پهريستگهه فه دچوو و كاميرهان ژى بهردموام ب دووف وى فه بوو. ل دوماهينى ژى بهره لايى چيايى چوو و ب تبلا خوه نامازه كره ديمهنى ل هه مبهري وى. كاميرهئى ژى زووما خوه نيزيكى پهيكهركه كهن ل بهر نهكروپولى كر.

- "نهفه سهكويى كهن يى شانويا" ديونيسيوس" يه و دهيته ههژمارتن كهفنترين شانويا نهوروپا. ل سهردهمى سوكراتى گهلهك شانوگهريين تراژيدى بين مهزن هاتبوونه بيشكيشكرن وهك شانوگهريا نهخيلوس سوفوكليس و يوربيديوسى. بهري نوكه ژى من بو

ته به حسنی دهردهسهرینن شاهن به لنگاز نوددیپوسی کربوو. ئی شانۆگهرینن دی بین  
کهیفوخوشین ژی ل فی جهی دهاتنه پیشکیشکرن.

نافدارترین نفیسهری کومیدی دگوتنی "نهریستۆفانس" ل فی بازیری دژیا و  
شانۆگهریهک نفیسابوو کو تیدا پهسنا زهلامهکی نهسینی یی غهریب دکر کو نهو زی  
سۆکرات بوو.

تو دبینی، ل دوماهیا فی شانۆیی دیوارمکی بهری ههیه کو نهکتمر ل ده  
دراوستیان. دگوتنه وی جهی "سکین-Skene" کو پهیفا "سین" یا بهربه لاف د زمانین  
لاتینی دا ژ وی هاتیه ومرگرتن کو ب پامانا "دیمهن" دهیت. پهیفا "شانۆ" پهیفهکا گریکی  
یا کهفنه په ب پامانا "تهماشه بکه" دهیت. نوکه دی زهفرینه بابهنی ههلسهفی و دی  
به حسنی پارتینۆنی کهین و چینه دناف دا.

پاشی نهو زهلام ل دور پارتینۆنی زهفری و ل لاین خوه یی راستی نامازه کره  
چهندين پهپرستگههین دی بین بچووک و گرنگیا وان کیمتر. ل دووفا دا ل سهر دهرهچکان  
چوو خواری و دناف چهندين ستوونین بلند را دهرباز بوو.

دهمی گههشتیه بنی نهکرۆپۆل، ل سهر گرکهکی بچووک پروونشت و دهستی خوه  
دریژ کره نهسینایی و گوت: "دبیژنه فی گرکی بچووک "ناریوپاگ". ل فی جهی، دادگهها  
بلند ل نهسینایی حوکم ل سهر تاوانباران دسهپاند. پشتی هینگی ب چهند چهرخان ههشه  
"پۆلس" ی ل ههمان جه بانگهوازا ناینی مهسیحیهتی دکر و گوتننن ههزرمتی عیسی بۆ  
خهلکی فهدگیپان "ل بهشین بهیت نهه دی به حسنی فی چهندي کهین". ل خواری و ل لاین  
چهپن، بهرمایکین کهفن بین بازاری نهسینایی ههنه ئی ژ بلی پهپرستگهها مهزن یا  
خوداوهند "هیفایستوس" ی و چهند کهفالنن مهرمهپی، چ تشتی دی ئی نهمايه. نوکه دا  
زیدهتر بچینه خواری.

پشتی دهههکی کیم، دووباره نهو زهلام دناف بهرمایکین بازیری بین کهفن دا  
دهرکهفته هه. پهپرستگهها مهزن یا نهسینایی ل پشت وی بوو. نهو ههیلهسۆف ل سهر  
بهرمکی یی پروونشتی بوو و بهری وی ل کامیری بوو و گوت: "نوکه نهه یی ل بهرامبهری  
گۆرهبانا بازاری یا کهفن، راسته نوکه جههکی فالایه و چ تشت ئی نینه، ئی ل سهردهههکی

نەمۇ جەھەز ھەر چوار لايان ھە بى پېرېوۋ ژ بەيكەر و ئافاھىيىن مەزن و دادگەھ و چەندىن  
ئافاھىيىن دى يىن گىشى وەك كوگەھ و ھۆلەكا موزىكى، ھەتا ھۆلەكا پاريا جىناستىكى زى  
ن ھەبوو. نەمۇ ئافاھىيە ھەموو ب شىۋىيەكى ئەندازىمى بى چوارگوشە ل دورماندورى ھى  
گۆرەپانى ھاتىبوونە ئافاكرن.

نەمۇ جەھەز كافل، لاندكا شارىستانيا ئەورۇپا ھەموويى بوويە و گەلەك پەيىن  
بەربەلە مينا سىياسەت، دىموكراتى، ئابورى، دىرۇك، زىندەومرزانى، فىزيا، بىركارى، لوژىك،  
لاھوت، فەلسەفە، دىروونزانى، رېباز، پلان، بىرۇكە... ھتە ژ گەلەكى بچووك گەھشتىنە مە  
كو زيانا خوە ل دەوروبەرى ھى گۆرەپانى دىورانە.

سۆكراتى گەلەك جاران سەرەدانا ھى جەھى دكر و دانوستاندن دگەل وى خەلكى  
دكر بى ل ھىرى دىتىن. دىبىت جاركى وى بەندەك "عەبدەك" دىت بىت دەمى گوزكەكى  
زىتى ل سەر مى و د ھىرى را بورى و سۆكراتى زى راوستاند بىت و پىرسىارەكا فەلسەفى  
زى كىبىت، چونكى ب دىتتا سۆكراتى زى ھى بەندەى زى شىانين ھىزىكرنى ھەنە ھەروەكو  
كا چەوا زەلامەكى ئازاد و بلىمەت ئەو شىان ھەنە. ھەر ل ھى جەھى، دىبىت زى وى ب  
تىروتەسەلى گەنگەشە دگەل ھاولاتىيەكى بازىرى كر بىت يان زى ب دەنگەكى نزم دگەل  
ھوتابى خوە ئەفلاتۇنى ئاخىت بىت.

دىبىت يا سەير بىت ئەم نوگە ھىزا خوە د ھى چەندى دا بگەين ب تايبەت دەمى  
بەھسى فەلسەفەيا "سۆكراتىيەتى" يان "ئەفلاتۇنىيەتى" بگەين، ن دا ھەستەكا گەلەك  
جودا بىت ئەگەر ئەم ب خوە سۆكرات يان ئەفلاتۇن باينە."

چ پىنەھىت بۇ سۆفيايى زى تىتەكى سەير بوو، ن ب ھەمان رەنگ بۇ وى يا  
سەيرە كو ھەيلەسۆفەك ب رىكا كاسىتەكا ھىدىويى دگەل وى باخىت. پاشى ئەو  
ھەيلەسۆف ل سەر وى بەرى مەرمەرى رابووفە و ب دەنگەكى نزم گوتە سۆفيايى؛

"سۆفيا، پىنەھىيە ئەز ل ھىرى براوستەم. مەن نىيا ئەكرۇپۇل و گۆرەپانا ئەسىنەيى  
يا كەفن نىشا تە بەدەم، ئەز نەيى پىشتراستەم كا تو باش تىگەھشتى نەمۇ جەھە ل سەردەمى  
خوە چەند بى مەزن بوو. ژبەر ھندى مەن دىھىت ئەز تىتەكى دى ژ بلى ئاخىتنى نىشا تە

بدەم. من باومری ب ته ههیه و نهز دزانم دی نهف چهنده ومکو نهینیهکی بیت دنافهرا مه  
دا. نوکه نهز فی برۆکی نیشا ته ده..."

زهلام بیدمگ بوو و بو ماوهیهکی درێژ تهماشه ی چاکی کامیری کر. باش  
وینهیهکی دی هاته سمر شاشهیا تیلهفریونی. ل وی جهی کافل، چهند نافاهینین بلند  
دهرکهفتن خو دا بیژی سیرمهبندهکی نهو نافاهینین کهفن ههموو نوو کرن. هیشتا  
پهڕستگهها نهکرۆپۆل زی ل جهی خوه بوو، ئی وی زی ومکو ههموو نافاهینین دورمانسۆری  
خوه ب شیویهکی نوو و سهردهم خویا کر کو ب زهیری هاتبوو نخافتن و پهنگین وی بهز  
گمش دتهیسین. دناف وی گۆرهبانا چوارگوشه دا، زهلامین گریکی ب جلکین پهنگاوپهنگ  
دهاتن و چوون و هندمکان پهک د دهستان دا بوون و هندمکین دی زی گوزک ل سمر سهری  
وان بوون. کهسهکی زی نامهیهکا پۆستهی ل بن ملی وی بوو.

سۆفیا یی پهکسهر مامۆستای ی خوه یی فهلسهفی نیاسی، چونکی هیشتا کولافی وی  
یی شین ل سهری بوو ئی وی زی ومکو خهلکی دی جلکهکی گریکی یی پهنگ زهر کر بوو بهر  
خوه و تهماشه ی سۆفیا یی کر و پتر خوه نیزیکی کامیری کر و گوت: "باشه، نوکه نه یی ل  
بازیری نه سینای یی کهفن. خوزی نوکه تو زی ل شیر ی بایه، تو تیندگه یی؟ نوکه نه یی ل  
سالا ۲۰۲ یی بهری زاینی، نانکو سی سالان بهری مرنا سۆکراتی. هیشیا من نهوه تو مفای ژفی  
سهردانا دهگهمن ومهبری چونکی ب کریگرتنا کامیرکا فیدیوی یی ل فی دهمی نه کارمکی  
ب سانه یی بوو."

سۆفیا یی ههست ب گیزبوونی کر، چهوا نهف زهلامه شیا بهچیته بازیری سهردمی  
بهری ۲۴۰۰ سالان؟ چهوا نهو دی شیت تهماشه ی گرتیهکا فیدیوی یی یا فی سهردمی کهفن  
بکمت؟ وی باش دزانی کو ل وی سهردمی کامیره و فیدیو نهبوون، باشه یا تو بیژی نهف  
هلمهک بیت؟ ئی ههموو نافاهینین مهرمهپی د راستههینه نه! نهری تو بیژی وان دووباره  
بازهر و نهکرۆپۆل نافاکرهنهفه ب تنی دا هلمهکی ئی تومار بکهن، ئی ومکو وی دزانی  
دیکورین نافاهیان زی ههموو بین ههرفهتین؟ نهری وان نهف چهنده ههموو کره دانو  
نه سینایا راستههینه نیشا وی بدن؟



زەلامى كولاڧ ل سەر دووبارە تەماشەى وى كر و گوت: "ئەرى تو ھەردوو زەلامىن ل بن ستوونا ھە دبىنى ئەوین دانوستاندنى دكەن؟"

ل بن وى ستوونى، زەلامەكى دانەمەر و قەلەو لى بوو و جلكەكى توگا\* يى بى سەرۈبەر ل بەر بوو و رېھىن وى زى د درىژ و بى سەرۈبەر بوون و دفنا وى زى يا مەزن و پەحن بوو و چاڧىن وى زى د شىن و گەش بوون و ئەرزىكەكا درىژ ھەبوو. گەنجەكى كەشخە زى ب پەخ ڧە يى راۋەستىاي بوو.

- "ئەوى ھە سۆكرات و قوتابى وى ئەڧلاتۇنە، نوکە تو تىگەھشتى، سۆڧيا؟ بېھنا خوە ڧرەھ بکە، دى نوکە وان بۇ تە دەمە نىاسىن؟"

مامۆستاي وى بەرەڧ وان ھەردوو زەلامىن راۋەستىاي چوو و دەمى نىزىكى وان بووى، كولاڧى خوە ژ سەرى خوە كر و خوە بۇ وان چەماند و ب ھندەك پەيڧىن گرىكى دگەل وان ئاخخت، لى سۆڧيا د رامانا وان ئاخختنان نەگەھشت. پاشى ل پشت خوە زڧرى و تەماشەى كامىرى كر و گوت: "من گوتە وان تو كچەكى كو دڧىت ھەڧنىاسىنى دگەل وان بکەى. ئەڧلاتۇنى دڧىت ھندەك پەرسىاران ژ تە بکەت داکو ھزرىن خوە تىدا بکەى. لى دڧىت نەم بلەز ڧى چەندى بکەين بەرى زىرەڧان مە دەستەسەر بکەن."

دى سۆڧيايى بلەز خوە قوتا دەمى ئەو كەس ھاتىە پىش و سەحكرىە كامىرى.

- "تو بڧىرھاتى بۇ باژىرى ئەسىنايى. سۆڧيا."

وى ئەڧ چەندە ب دەنگەكى نزم گوت. پاشى وى دەست ب ئاخختنى دكر، لى دناڧبەرا ھەر پەيڧەكى بۇ يەكا دى دا، وى پىچەكى خوە دەيلا.

- "ناڧى من ئەڧلاتۇنە، نوکە دى چوار ئەرکان دەمە تە."

• يەكەم: پىدڧىە تو پەرسىار بکەى كا چەوا ھوستايى شىرىناھيان دڧىت پىنجى كىكىن وەكەڧ دىرۈست بکەت.

• پاشى دى پەرسىار كەى كا بۇچى ھەموو ھەسپ وەكو يەكن؟

\* تاگو Tago چۆرەكى تاپەت يى جلكىن خەلكى ناسايى "زېلى بەندەيان" يى نىمپراتۇرىا رۇمانى بوون ل بەرى نىزىكى ۲۰۰۰ سالان كو ژ عەبايەكى درىژ و سېى پىكەھات و ل دور بەژنا خوە دنالاند.

- پشتی هينگی ل بهرسفا هندی بگهره کا نهري مرؤفی رۇحهکا نهمر هميه؟
- ل دوماهينی ژي پرسيار بکه کا نهري ژن و زهلام ژ لاین نهقلي فه د ومکهفن.

داخوازا بهختهکی باش بو ته دخوازم.

پشتی چرکهیهکی، شاشهیا تیلهفزیونی رهش بوو، سؤفيايی چهند جارمکان کاسنیت دووباره کر نی چ تشتی نوو ل سهر دیارنهبوو. سؤفيايی پینکؤل دکر خوه نارام بکمت و هزرین خوه کوم بکمت، نی بهری هزارا خوه د پرسيارهکی دا کربایه ههر زوو هزارا وی دچوو سهر پرسيارا ل دووفا دا.

نهو ماومیهک بوو ژ هندی پشتراست بووی کو مامؤستایی وی یی فهلسفنی مامؤستایهکی تایبعت و جودایه، نی بابعت بگههیته هندی شیوازهکی فیرکرنی یی هؤسا بکاربینیت کو دژی یاساین سروشتی بیت، بهنی نهف چهنده ب دیتنا سؤفيايی لادانکا مهزن بوو.

نهري راسته نهف ههر دوو زهلامین وی د تیلهفزیونی دا دیتین سؤکرات و نهفلاتون بوون؟ چ بی نهفیت بهرسفا نهخیره. نی نهو یا پشتراست بوو نهف چهنده وی دیتی نه فلم کارتون بوو. سؤفيايی کاسینا فیدوی نینا دهری و چوو د ژوورا خوه فه ب رهخ یاریا لیگوینی یا دناف قومسوری دا فهشارت. پاشی چوو سهر تهختی خوه دریژ کر و ههر زوو خموی چافین وی گرتن. پشتی چهند دهمزمیران، دایکا وی هاته د ژوور فه و سهری وی همزاند و گوت:

- "ته خیره سؤفيا؟"

- "نووف..."

- "تو ب جلك فه نفستیه؟"

ب خورتی چافهکی خوه فهکر و ب نممهکی گوت:

- "نهز چوو بوومه بازیری نهسینایی..."

سؤفيا نهشیا چ پهیفین دی بیژیت، پهکسر بهری خوه ومرگیپرا و دووباره نفست.

## ئەفلاتۇن

...خەرىبى ئۇ بۇ دىتتا وارگەھى راستەقىنە يى رۇحى...

ل رۇزا پاشتر سېئى زوو، دەمى سۇفيا ئۇ خەو ھىياربووى نىشانىن تېسى ل سەر دېمى وئ دياربوون. تەماشەى دەمژمىرى كى لى ھىشتا نەبوو پېنجى سېئى. خەوا وئ ئى نەدھات، ئبەر ھندى نەچاربوو ئ نائى جھېن خوە يىن نۇستى دەرگەفىت. ئەرى بۇچى وئ كراسى خوە نەئىخستىه؟ ئ نوو ھاتە بىرا وئ،

ھەر زوو خوە ئ سەر تەختى ھافىت و چوو سەر كوسىكى و تەماشەى سەر بانى قومسورى كى. ھىشتا كاسىتا فېدېوى ل جھى خوە بوو. ئانكو ئەف تىتى وئ دىتى خەون نەبوو، يان ئى ھەر چ نەبىت ھەموو تىت خەون نەبوون.

ئى وئ ئ راستا سۇكرات و ئەفلاتۇن نەدىتبوون. ئاھ، چ نىنە! وئ تاقەت نەبوو ھىرا خوە د چ تىتان دا بىكەت.. دىت دايكا وئ يا مافدار بىت دەمى گوتى ئان رۇزان تو د رەوشەكا سەلامەت دا نىنى و نە يا ب سەلامەتى.

ھەرچەوا بىت، ئەو نەشیا جارەكا دى بچىتە سەر تەختى و بنفىت. ئەرى بۇچى ئەو ناچىتە دنا كۆلكى خوە دا، ما بەلكو سەئى پەيامبەر نامەيەك بۇ وئ ئ دەف فەلەسۇفى ئىنابىت؟ سۇفيا ل سەر تىلېن خوە يىن پىان و ب بىدەنگى ئ دەرەجكان ھاتە خوارى و پىلافا خوە يا وەرزشى كىرە پىن خوە و ئ مال دەرگەفت.

دناف باخچەى دا، ھەموو تىشت د نارام و بىندىنگ بوون، ب تىنى چووچك نەبن كو  
دىنگى ناوازيىن وان ل سەر وان جھان بلند دبوو و كەنيا سۆفيايى دئينا. خوناڤا سېندىمھيا پا  
ل سەر گياى زى وەكو دندكىن كرىستالى دتەيسين. ژ نيشكەكى ڤە وى جارەكا دى تىببىنيا  
ھندى كر كا ھەتا چ رادە جىھانى حنىرەكا رادەبەر ئافراندىيە.

ھىشتا ئەردى باخچەى و ناف كۆلكى پىچەكى يى تەر بوو. ھەردىسان چ نامە زى  
ژدە ڤەيلەسۆڤى بۇ وى نەھاتبوون. سۆفيايى ڤورمەكى دارى پاڤز كر و ل سەر روونشت.  
پاشى بىرا سۆفيايى ھاتەڤە كو ل دوماھيا گرتەيا ڤىديوينى دا، ئەڤلاتۆنى ئەرکەك دابووين  
داكو ھزرين خوە تىدا بکەت: ئەرى چەوا ھوستايى شىریناھيان دىت دىنجى كىكىن  
و مگھەڤ دروست بکەت؟

سۆفيايى بۇ ماومىيەكى درىژ ھزرين خوە كرن، لى بۇ وى دياربوو بەرسقا ڤى  
پرسيارى نە ھند يا ب سانەھى يە وەكو وى پىشبينى بۇ دكرى. ل وان جارين كىم دەمى  
دايكا وى پارچەينى بچووك يىن كىكان ل مال بەرھەڤ دكرن، خو يەك پارچە وەكو يا دى  
نەبوو. ھەردىسان ژبەرکو دايكا وى شارەزايەكا باش د دروستكرنا كىكان دا نەبوو، گەلەك  
جاران ئەڤ چەندە وەكو كارساتەكى ب دوماھى دەھات و لىنانگەھا وى بى سەرۇبەر دبوو.

ھەتا ئەو كىكىن ئەم ژ بازارى زى دكرين، ب شىومىيەكى تەمام د و مگھەڤ نىنن  
مادەم ھوستايى شىریناھيان يەك يەكە دروست دكەت.

ژ نيشكەكى ڤە گرئزىنەك ل سەر لىڤىن سۆفيايى پەيدابوو دەمى بىرا وى ل  
ھىنگى ھاتى دەمى جارەكى بابى وى ئەو دگەل خوە برىە بازارى و دايكا وى زى مايە ل مال  
داكو كىكا جەژنا سەرى سالى دروست بکەت. دەمى ئەو زڤرىنە مال، وان دىت دايكا وى  
ھژمارەكا پارچەينى كىكان يىن بچووك ل سەر شىوى زەلامان يىن دروستكرن و ل سەر  
مىزى يىن ب رىزكرين. ھەرچەندە ئەڤ پەيكەرىن بچووك ب شىومىيەكى تەمام د و مگھەڤ  
نەبوون، لى تا رادىيەكى مەزن وەكو يەك بوون. ئەرى چەوا ئەڤ چەندە چىدبىت؟ چ  
پىنەڤىت نەگەرى و مگھەڤيا وان بۇ ھندى دزڤرىت كو دايكا وى ڤالەك بۇ دروستكرنا وان  
ھەموو پارچەيان بكارنىنابوو.



سؤفيايى هست ب بيهنزدهيى كر دهمى هستپيكرى كو نهو شيا نهينيا ومكهفيا  
 پارچهپين شيريناهايان شروقه بكهت، تا وى رادهى كهيفا وى هات كو هزركر وى راهينانا  
 يهكى ژ نهركى خوه بجه نينا. نانكو دهمى هوستايى شيريناهايان پينجى پارچهپين  
 شيريناهايان بين ومكهف دروست دكهت، رامانا وى نهوه وى هالبهك ژ بو دروستكرنا وان  
 بكارنييايه.

پشتى هينگى، نهفلاتونى تهماشهى كاميرى كربوو و پرسيار ژى كربوو:

"بوچى هموو ههسپ وهكو يهكن؟"

سهرراى فى پرسيارى، چ ههسپ وهكو ههسپهكى دى نينه ههروهكو كا چهوا چ  
 مروقه وهكو مروقهكى دى نينه. پيچهك مابوو نهو فى پرسيارى بدهته رهخهكى نهگر وى  
 دووباره ب وى شيوازى هزرنهكربا دهمى بابتهى پهيكهريى كيكى بى شروقه دكرى.  
 ههرچهنده ب تهمامى خو يهك ژ وان وهكو پين دى نهبوو، چونكى هندهك ژ وان د مهزتر  
 بوون و هندهك بچووكتر يان زرافتر بوون، لى دگهل هندى ژى نهگر كهسهكى تهماشهى وان  
 كرابيه دا هزركهت هموو د وهكهفن.

دبيت مهرما نهفلاتونى ژ فى پرسيارى نهو بيت كا بوچى ههسپ ههر دى مينيت  
 ههسپ و نابيته گيانهومرهكى دى يى دوورپهگ\* دهمى دگهل بهرازهكى جووت دبیت. بو  
 نموونه، راسته هندهك ههسپ وهكو ميهان د رهنك سبى نه و هندهكين دى وهكو مهيمينكان  
 د رهنك، لى دگهل هندى ژى ساخلهتهكا ههفپشك دناقهبرا وان دا ههيه.

نهري ته دفيا بزاني كا شيوهين ههسپى دا يى چهوابيت نهگر وى ههشت پى  
 ههبان؟ لى چ پينهفت مهرما نهفلاتونى نهو نهبوو بيژيت نهگرى وهكهفيا ههسپان بو  
 هندى دزفريت كو هموو ژ هالبهكى هاتينه دروستكرن!

ل دوورف دا، وى پرسيارهكا دى يا گرنگ و ب زهحهمت نازراند بوو.

\* دوورپهگ Hybrid كو ب زمانى عهرهپى دبيزنى "هجين". نهو گيانهومره يان زيندهومره يى ب ريكا  
 دستكارىكرنا بيكهااتا بؤماوهپى و ژ نيكهلكرنا دوو زيندهومرين ژ دوو رهگزين جودا پهيدادبیت.

نهرى مروڤى رۇحهكا نهگوهور ههيه؟ ناها نهفه نهو پرسيار بوو يا سؤفيا لى مايه ناسى. هندى نهو دزانيت لهشى مريان ل بن ناخى دهيتته فهشارتن يان دهيتته سووتن و پشتى هينگى چ پاشهپوژين دى نينن. نهگهه نهه بپژين مروڤى رۇحهكا نهمر ههيه، كهواته دهيتت وى بيروكى بهسهند بكهين يا دبپژيت مروڤى ژ دوو بهشين تمام زيكجودا بپكدهيتت.

لهشهك كو پشتى چهند سالىن ژيانى ب دوماهى دهيتت و ژناف دهيتت، رۇحهك كو چ ژ نيزيك يان دوور پهيوهندى ب گهشهكرنى و پيربوونا لهشى فه نينه. پوژمكى وى گوو ل داپيرا خوه ببوو دهى گوتى لهشى وى ب تنى يى پيربووى، لى هيشتا نهو د ناخى خوه دا كچهكا گهنج و چوارده سالى يه.

دمربرينا "كچهكا گهنج" بهرى سؤفيايى دا پرسيارا دوماهيايى: نهرى ژن و زهلام ژ لايى هزركرن و نهقلى فه د وهكهفن؟ بهرسفدانا فى پرسيارى گهلهك يا ب زهحهته، چونكى بهرسفا وى ل سهر هندى دمينيت كا ب دروستاهى مهرهما نهفلاتوونى ژ پهيفا "نهقل" چيه.

وى هزارا خوه د گوتنن ماموستايى خوه يى فهيلهسؤفى دا كرن دهى بهحسى سؤكراتى بو وى دكرى. سؤكراتى هزرديكر ههموو مروڤى دشين راستيىن فهلسهفى ناشكرا بكهن ب مهرجهكى نهقلى خوه بكاربينن. ب ديتنا وى، بهندهيان ژى وهكو مروڤين نازاد شيانين هزركرنى ل دور مزارين فهلسهفى ههنه و دشين چارهسهرين گونجاي بو ببينن. سؤفيايى باومرى ب هندى ههبوو كو نهقلى ژن و زهلامان يى پهكسانه.

ل وى دهى نهو دناف فان هزاران دا نقووم بووى، دهنگى قرچ قرچا هندهك چهقبن داران هات. دهنگى وى تشتى وهكو دهنگى ماكينا ههلى بوو. پشتى بورينا چهند چركهپان، نهو سهى مهزن وهكو دينان خوه هافيتته د كولكى فه و زهرفهكى فههوانى يى مهزن ب دهقى خوه ههلگرتبوو.

سؤفيايى كره ههوار: "هيرمس! ناها نهفه توى؟"

سهى نهو زهرف دانا سهر چوكين وى، وى ژى دهستى خوه ل سهر گهردهنا وى پا نينا و بر و گوتى: "تو سهيهكى باشى، هيرمس! تو دزانى؟"

سەيىن مەزىن بۇ چەندىن خولەكان ما ل دەمۇ وئ، پاشى رابووفە و چوو وى جەئى  
ژى ھاتى، ئى قى جارى سۇفيا ژى رابووفە و ب دووۋ ھىرمىسى كەفت.

سەي پىنگاھىن ھىدى بەرمە دارستانى دەھافىتن و سۇفيا ژى ب دووراتيا چەند  
مەتران ل دووۋ وى دچوو. پىشتى ھىنگى سە ل پىشت خوە زھرى و ئى رەوى ئى دەنگى وى  
ھند پى بلند نەبوو سۇفيايى بترسىنىت. و ل دوماھىيى سۇفيا دى زانىت كا ئەو ھەيلەسۇف  
ل كىفە دزىت، ئەرى تو بىژى ئەو ب دووۋ سەي بکەفیت ھەتا خوە دچىتە باژىرى ئەسینا؟  
سەي لەزاتيا خوە زىدەكر و رىكا خوە گوھارت و چوو د رىكەكا تەنگ دا، ئى دەمى  
سۇفيايى ژى وەكو وى كرى، سە ل جەئى خوە رابوستيا و وەكو سەيى پوليسان ب دەنگەكى  
بلند ئى رەوى، ئى سۇفيا يا بەردەوام بوو ل سەر دووگەفتنا وى و پتر نىزىكى وى بوو دەمى  
سە ل جەئى خوە رابوستياي.

دەمى سەي وەكو تىران كرىه غارى و ل ناف دارستانى بەرزەبووى، سۇفيايى چ ھىفى  
نەمان كو بگەھىتە وى، ژبەر ھندى ل سەر قورمى دارمكى پروونشت و ئەو زەرف ھەكر و  
دەست ب خواندنى كر.

### ئەكادىميا ئەفلاتۇنى

سۇپاسيا تە دكەم بۇ وى دەمى خوش پى مە پىكفە بوراندى، سۇفيا. مەرەما من  
گەشتا مە پىكفە بۇ باژىرى ئەسینا. و ل دوماھىيى من خوە بۇ تە دا نياسىن. ھەروەسا  
ئەز شىام ئەفلاتۇنى ژى بۇ تە بدەمە نياسىن. باشە نوکە بى گىروبوون دا بەردەوامىيى  
بەمپنە وانەيا خوە.

ژىيى ئەفلاتۇنى (۲۴۷-۲۴۷ بەرى زاپىنى) نىزىكى ۲۹ سالان بوو دەمى سۇكراتى ژەھر  
فەخوارى. ئەفلاتۇن بۇ ماوھىيى چەندىن سالىن درىژ قوتابىيى سۇكراتى بوو و گرنگىھكا  
مەزىن ب دادگەھكرنا وى ددا. ب راستى ژى پروودانەكا دلتهزىن بوو كو ئەسینا شىاي حكىمى  
كوشتنى ل سەر زىرەكترىن كەس ل باژىرى بسەپىنىت. قى چەندى ئەك كارىگەرپەكا

دریژخایهن ل سهر ژيانا وی هه‌بوو، به‌لکو ناراسته‌یی پ‌هفتارا وی یا فه‌لسه‌فی زی ده‌ستنیشانکر.

ب دیتنا ئەفلاتۆنی، مرنا سۆکراتی دەربرپنەکا هەرە توند یا هەفدژیا دنایه‌بەرا کاودانین که‌تواری د جفاکی و دا کاودانین راستی و نموونه‌یی بوو. یه‌که‌م کارئ ئەفلاتۆن وه‌ک فه‌یله‌سۆف پی رابوو، به‌لافکرنا پیداجوونین سۆکراتی بوو، نانکو گوتنن وی ل به‌رامبەر ئەندامین دادگه‌هی.

دی ب‌یرا ته‌ ئینمه‌فه‌ که‌ سۆکراتی ج تشت نه‌نفیسابوون "به‌روفازئ فه‌یله‌سۆفین به‌ری خوه‌ که‌ وان کارین خوه‌ دنفیسیان، ئی مخابن ج کارین وان نه‌گه‌هشتینه‌ مه‌ و هه‌موو یین ژنایه‌چووین". ئی کارین ئەفلاتۆنی یین سه‌رمکی هه‌موو هاتینه‌ پاراستن و گه‌هشتینه‌ مه‌، زیده‌باری پیداجوونین سۆکراتی یین وی بۆ مه‌ پاراستین که‌ هنده‌ک نامه‌ و ۳۵ دانوستاندنن فه‌لسه‌فی بوون.

هه‌لبه‌ت ئەگه‌ری پاراستنا فان کاران زی بۆ هندی دزفیت که‌ ئەفلاتۆنی هوتا‌بخانا خوه‌ یا فه‌لسه‌فی ژ دهرقه‌ی باژیری نه‌سینایی دامه‌زراند بوو، هوتا‌بخانا ئەفلاتۆنی ل وی باخچه‌ی بوو یا‌کو نافی قاره‌مانی گریکی "ئه‌کادیموس"ی دانایه‌ سه‌ر، هه‌ر ژبه‌ر هندی نافی "ئه‌کادیمیا" که‌فته‌ سه‌ر فی هوتا‌بخانی و پستی هینگئ هژماره‌کا مه‌زن یا هوتا‌بخانه‌یین ئەکادیمی ل سه‌رانسه‌ری جیهانی به‌ربه‌لافبوون و نوکه‌ زی ئەم په‌یفا ئەکادیمی بۆ زانگویان بکارده‌یین.

ل ئەکادیمیا ئەفلاتۆنی، بابه‌تین فه‌لسه‌فه‌ و ب‌یرکاری و وه‌رزشا جه‌سته‌ی ده‌اتنه‌ خواندن. ل فییری په‌یفا "خواندن" ب پامانا خوه‌ یا حه‌رفی ناهیت، چونکی ل فی ئەکادیمی نه‌ ب تنی بابه‌ت ده‌اتنه‌ خواندن به‌لکو هه‌فرکیه‌کا دژوار یا ب‌یرۆکه‌ و گه‌نگه‌شان جه‌ئ خوه‌ ئی کربوو. ژبه‌ر هندی نه‌ یا سه‌یره‌ که‌ دانوستاندن شیوازی ئەده‌بی یی هه‌رپاش بوو ل ده‌ئ ئەفلاتۆنی.



## پاستيا همتا همتاي، جوانيا همتا همتاي و باشيا همتا همتاي

ل پيشهكيا كورسئ خوه يا فهلسهفي من گوتبوو ته كو يا گرنگه نه م پرسيارا پرؤزهين فهلسهفي يئ هر فهيله سوڤهكي بكهين. ل فيريئ دئ پرسيارهكي ز ته كه م؛  
"باشه نه فلالتونئ پيڤول دكر چ تشت ناشكهرا بكهت؟"

ب كورتي، نه م دشين بيژين وي گرنگي ددا پهيوهنديا دناقبهرا تشتين همتا همتاي و نهر و تشتين بهروخت و دهمكورت "باشه ب في رهنكي نهو دجپته د خانا فهيله سوڤهين قوناغا بهري سوكراتيئ دا".

بهري نوكه نه م پيڤهفتبووين كو سوكراتي سوڤيستيان و بهريئ خوه ز فهلسهفها سروشتي دابوو پاش و بهرڤ مروف و جفاكي فه چووبوون، لي نهف چهنده هنديئ ناگههينيت كو وان گرنگي ددا پهيوهنديا دناقبهرا تشتين نهر و دهمكورت، ب تايبهت دهئ بابته گرنداي رهوشت و نهريتين جفاكي بيت.

نه م دشين في چهنديئ ب شيوهيهكي ب سانههتر شروفه بكهين. سوڤيستي د وي باومري دابوون كو تيگههين باشي و خرابي، شاشي و دروستي د پيژههينه و ز سهردهمهكي بؤ سهردهمهكي دي دهينه گوهورين. باشه، چ تشتي رها د پرسا باشي و خرابيي دا نينه. ههلبته نهف نهو تيگهه بوو يئ سوكراتي ب يهكجاري رهندكري.

سوكراتي باومري ب هندهك ريسايين همتا همتاي و نهر ههبوو ب تايبهت يين پهيوهندي ب باشي و خرابيي فه ههئ. دمربارهئ مه و نهقلي مه، نه م دشين بگههينه فان بيفهرين نهگوهور نهگه رها ت و نهقلي خوه بكاربينين، نهو نهقلي نهگوهور و نهر.

نهرئ تو هيشتا دگهل مني، سوڤيا؟ ل فيريئ نهفلالتون هات و گرنگي دا تشتين بهردوام و جيگير و نهر د سروشت و رهوشت و ژيانا جفاكي دا د يهك ده م دا. وي نهف نشته ههموو كرنه دگهل پهك، د سهلكهكي دا. وي پيڤول دكر بگههيته كهتوارمكي پافز و نهر و جيگير. دا دانپيداني بكهين، ناها مه چهنده ز فهلسهفي دڤيت. كاري وان نينه بچن شاهجوانا جيهاني بهلهبژيرن يان نيشا مه بدن كا دي چينه ل كيري باجانكين نهرزان كرين "رهنكه ژبه ر فان نهگه ران بيت نه م هند وان نابينين يان گوه ل دهنگي وان نابين".

فەيلەسۇف پېكۆلى دكەن فان پەرسىيارىن بابەتەن سادە و سەك پەستگۆھ بەھافىزىن و  
ل شوونا وان بابەتەن گرنگ وەك راستيا ھەتا ھەتايى و جوانيا ھەتا ھەتايى و باشيا ھەتا  
ھەتايى بگەپىن.

ب فى رەنگى مە كورتىەك ل دور فەلسەفەيا ئەفلاتۇنى دياركر. ل فىرى دى ھىدى  
ھىدى چىنە دناف ھندەك بابەتەن كوورتر دا. ل دەستپىكى ژى دى پېكۆلى كەين د وى  
شيوازى ھرزكرنى يى تايبەت تىبگەھىن يى پەشتى ھىنگى كارىگەرپەكا كوور ل سەر ھەموو  
فەيلەسۇفەن ئەورۇپى كرى.

### جىھانا بىرۆكەيان

دىمۆكرىتس و ئەمفیدوكلىسى بەرى ھىنگى دووپات كرىبوو كو ھەموو دياردمىن  
سروشتى دكەفنه بن پىلا گوھۆرىنى، سەرمپای فى چەندى، ھىشتا تەشتەكى بنەرەت ھەپە  
كو ناھىتە گوھۆرىن "ھەر چوار توخم يان گەرد". ئەفلاتۇن ژى بو فى چەندى دگەل وان  
يى ھەقراپوو، لى وى ئەف بابەتە ب شيوازەكى دى دنازانند.

ئەفلاتۇن د وى باورى دا بوو كو ھەموو تەشتەن ھەستپىكەر د سروشتى دا شىانين  
گوھۆرىنى ھەنە. ژبەر ھندى چ كەرەستە نىنن كو ژناف نەچن يان نەھىنە بەھۆزىن  
"ھەلاندن". ب شيوەپەكى رەھا، ھەر تەشتەكى سەر ب جىھانا ماددەى فە، ژ ماددەى  
پىكەھىت و چارمفیسى وى دى ھەر پاشفەچوون و ژنافچوون بىت. لى ھەموو تەشت ژ  
قالبەكى جىگىر و نەمر ھاتىنە ئاھراندن كو چ جارن ژناف ناچن.

- "باشە تە دىت؟ نەخىر..."

باشە سۇفيا بۇچى ھەسپ ھەموو وەكو پەكن؟ رەنگە تو ھزر بکەى ئەف چەندە  
نەراستە، لى راستىەك ھەپە كو دناف ھەموو ھەسپان دا خالەكا ھەفپشك ھەپە كو وەل مە  
دكەت ب تەمامى ئەم بزانىن ئەو ھەسپن نەك گىانەومرەكى دى. ئەگەر ھەر پەك ژ وان  
بکەھىتە ژەر كارىگەريا پەربوونى و گوھۆرىنى ھەتا ل دوماھىيى دمرىت، لى ئەف چەندە  
نابىتە ئەگەرى ھندى كو "قالبن ھەسپى" ژناف بچىت يان نەمىنىت.

ل دمه نهفلاتونی، تشتی نهر و ههتا ههتایی نه مادهیهکی دستپیکی یی هیزایی به، بهلکو پرهنسیپهکی خودان ساخهتهکا رۆحی به.

دا پتر روهن بکهین، ههیلهسۆهین بهری سۆکراتی شرفهکرنهکا بالکیش ب گوهۆرپنین د سروشتی دا رووددهن دانابوو، بی کو نهچاربین پینشبینیا هندئ بکهین کو د کمتواری دا دی گوهۆرپین ب سهر تشتهکی دا هین یان نه. نهو د وی باومری دا بوون کو د سروشتی دا هندهک پارچهپین گهلهک بچووک ههنه دنهرن و چ جارن ژناف ناچن.

ههتا قیری بابته یی رۆهنه! لی وان چ شرفهکرنین باومریپیکری نهبوون بۆ تیگهشتنا هندئ کا چهوا نهف گهردیلهپین بهری نوکه ههسپهک پینکینای، دووباره دی زفرنهفه و پشتی چهند چهرخهکان دی ههسپهکی نوو دروست کهنهفه، یان زی رهنگه نهف جاره فیلهکی یان تیمساحهکی دروست بکهن.

نهو تشتی نهفلاتونی پیکۆل دکری بگههیتی نهو بوو کو نهو گهردین دیمۆکریستی بهس زی کرین، قهت نهشین گیانهوههرهکی نوو ب نافئ "تیمساف" یان "احیل" دروست بکهن (تیکهلکرنا نافین ههردوو گیانهوههرین تیمساح و فیل). ل قیری خالا وهرچهرخانا هزرین وی دستپیکر.

نهگهر تو د فی چهندئ گههشتی، نهو دشین بچینه پرسیارا ل دووف دا، لی نهری ژ راست تو تیگههشتیه؟

باشه، نهز دی دووباره کهمهفه. ته هندهک پارچهپین یاریا لیگۆیی یین ههین و ته ههسپهک زی دروست کر، باشی ته نهو ههسپ خرابکر و پارچهپین وی ههموو ژیکفهکرن و جارمکا دی زفراندنه د قالکا وی دا فه. ل قیری تو نهشیی قالکا وی ب ههزینی داکو نهو ب خوه بۆ ته خوه لیکدنهفه و ههسپهکی دروست بکهن. نهری تو بیژی پارچهپین لیگۆیی بشین نهو ب خوه، خوه لیکدنهفه؟ ههلبته نهخیر. پیندیه تو دووباره ههسپهکی نوو دروست بکههفه و دهمی تو دشینی فی چهندئ بکهی، نهفه ژ بهر هندئ یه کو بهری نوکه نه وینهی ههسپی د بیردانکا خوه دا ههلگریه. نهف ههسپی نوکه ته ژ پارچهپین لیگۆیی دروستکری، ههلبته ته ژ بهر وینهی وی ههسپی بهری نوکه چیکری و مایه د بیردانکا ته دا یی چیکری.

ل فیرئ، نهرئ ناریشا پینچی پارچه پین کیکئ پین و مکهه هاته چارسه کرن؟

نهم دئ هوسا هزرکه پین تو یا ژ نهمانان هاتی و چ جاران ته کیک و شیرینا هر د  
ژيانا خوه دا نه دیتینه. ژ نیشکه کئ فه تو دبه ر دکانه کا شیرینا هیان را چووی و چافئ ته ب  
هنده ک کیکین ل بهر جامئ کهفت و سهرنجا ته راکیشا، پاشی توو چوویه د زوور فه و نه  
پینچی پارچه پین کیکئ ل سهر شیوه یئ مرو فان پین و مکهه دیتن.

ل وی ده می دئ حیبه تی مینی و سهرئ خوه هه ژینی و پاشی پرسیار که ی: نهرئ  
چهوا نهف پارچه یه هه موو و هکو په کن. دبیت پارچه یه کئ دسته ک پیغه نه بیت و په کا دئ  
سهر پیغه نه بیت و په کئ ژی هنده ک کریم ل سهر بیت، لی پشتی باش هزرا خوه دکه ی، دئ  
تیبینیا هندئ که ی کو فان پارچه پین کیکان پین ل سهر شیوه یئ مرو فی هاتینه دروست کرن  
هه موویان دیمه نه کئ هه فیشک هه یه و دئ زانی کو ژیدهرئ هه موویان ژی ژ جهه کی په  
هه تا خو هه که دانه یه کا ب تنئ ژی یا ته مام نه بیت.

ههر دیسان دئ زانی ژی کو نهف پارچه یه هه موو د قالبه کئ ب تنئ دا هاتینه  
دروست کرن. زیده باری فی جهندئ، سو فی ا، هه زا دیتنا فی قالبی ل دهف ته دئ په یدابیت. دئ  
د دلئ خوه دا بیژئ: چ پینه فیت نوکه نهف قالبه گه له ک یئ جوان و بی کیماسیه کو ب چ  
رمنگان نه و هکو فان دانه پین کو پیکریه.

نه گهر تو ب تنئ شیای فی نهرکی بجه- بینی، د راستی دا، که واته ته مزاره کا  
فهلسه فی چاره کر هه رو هکو کا چهوا نهفلاتونی چاره سهر کری. نهفلاتون ژی و هکو پتریا  
هه یله سو فین "نهوین ژ ناسمانی هاتینه خواری، نانکو ل سهر لیفا دافه کا ته نک یا هه رووویئ  
کیفریشکئ راوستیایه" ژ هندئ مابوو حیبه تی کا چند و مکهه فی دنا فبه را دیار دیمین  
سروشتی دا هه نه.

نهو گه هشته وی دهر نه نجامی کو پید فی هه مزاره کا بی دوماهی یا فان قالبان  
هه بیت کو ل سهر یان ل پشت هه ر تشته کئ دهو روبه ری مه بن. وی نافئ فان قالبان کره  
"بیرۆکه".

ل پشت هه موو هه سپان، هه موو به رازان، هه موو مرو فان، "بیرۆکه یا هه سبی"  
"بیرۆکه یا به رازی" یان "بیرۆکه یا مرو فی" هه یه. هه رو هکو کا چهوا هوستایئ شیرینا هیان

دشيت هژمارهكا مهزن يا پهيكهريڼ مروؤف و ههسپان ژ ههفيري دروست بكت. نهوي دكانا  
وي يا مهزن بيت، دي وي هژمارهكا مهزن يا قالبان ههبيت، نانكو بو هر جورمكي  
شيريناهايان قالبهك ههيه.

بوخته؛ نهفلاتون ناماژي ب ههبوونا راستيهكا دي ل پشت جيهانا ههستان دكت.  
نهف راستيه هاتيه نافكرن ب "بيروكه" كو ههموو وينهپين نهگوهور و نهر لي ههنه پين  
كو ل پشت دياردهپين جودا جودا پين سروشتي راوستيان. نهف تيگههه زي تيورمكي  
پهيدادكت دبيژني "تيورا بيروكهيان."

### زانينهكا پشتراست

ههتا نوكه گوهي ته ل منه، مانه هوسايه؟ رهنكه تو پرسيار بكه ي نهري ژ راستا  
نهفلاتوني باومري ب في چهندي ههبوو؟ نهري مهرما وي نهو بوو كو نموونهپين ب في  
رهنگي ل كهتوارمكي دي ههنه.

نابيت ب في تهري نهه تهماشه ي بابته ي بكهين. "سهرمراي هندي كو پيلفيه نهه  
كهلهك دانوستاندين وي ل بهر روناهايا في تيگههشتني بخوينين". دا بهردهوامي بدمينه  
بهلگهپين وي.

فهيله سوؤف پيکولي دکهن تشتي جيگر و نهر ناشکرا بکهن. چ بها د هندي دايه  
نهگر نهه فهکولينهكا فهلسهفي ل دور پهفیشکين كهفا سابيني دا بکهين، نهگري في  
چهندي زي بو هندي دزفريت كو هينستا مه فهکولين ل سهر نهکري نهو پهفیشک دي  
پهفيت و نامينيت. فيجا كي دي وي زحمهتي بو خوه چيکته و نامهيهكا فهلسهفي کريت  
ل دور تشتهكي كهي نهديت بيت، يان زي ب تني بو چهند خولهکان د ههبووني دا بيت؟

ب بوچوونا نهفلاتوني، ههموو تشتين ل دهوروبهري مه ومكو پهفیشکين سابيني  
نه. خو تشتهكي في جيهانا ههستپيکهر يي بهردهوام نينه و نافهکيشيت. نهز چ تشتي نوو  
زیدمناکهه نهگر بيژم ههموو مروؤف و گيانهومر ژ نيزيك يان دوور دي مرن. ههتا



پارچھین مہر مہری زی، ہندی ہندی دی بیچ بن و ژناہچن "ہتا نہ کرؤ پؤل زی نہ مفرؤک  
بوویہ گرکہک، ہرچہندہ تشتہکی نہ خوشہ لی چ بکہین ژیان ب فی رمنگی یہ!"

نانکو نہم چ جاران نہشین پیزانینن تہمام ل دور تشتہکی و مہرگریں کو  
بہر دموام گوہڑپین ب سہر دا بہین، لی ب تنی نہم دشین تینگہشتنہکا گوماناوی زی  
و مہرگریں. نانکو ہموو نہو تشتین پھوہندی ب جیہانا ہستان فہ ہی، مہرم زی نہو  
تشتین نہم ہست ب ہموونا وان دکہین و دبینین و دستتے خوہ لیددہین، نہم دشین  
ہندہک شرفہہین نہ پشتراست و گریماناوی بو بدانین. ب تنی نہم دشین راستیہکا تہمام  
ل دور وان تشتان بزانیں پین نہقل سہرمدہریں دگہل دکمت و دبینیت.

کا بیہنا خوہ فرہہ بکہ، دی نمونہکا دی زی بؤ تہ شرفہہ کہم. دبیت ہوستاین  
شیریناہیان پارچہیہکا کیکی باش دروست نہکمت و شیوی وی نہ وکو یی قالبی بیت، فنیجا  
دبیت نہگہری فی چہندی بؤ جوڑی ہفیری یان ہفیرترشی یان ناری وی بزفریت. لی  
پشتی نہم بیست یان سیہ پارچہہین وکھفہ دبینین، ل وی دہمی خو ہکہ مہ قالب  
نہدیت بیت زی لی دی شین ہزرا خوہ د شیومی وی دا کہین، نانکو ل فیڑی مرؤفہ باومر ز  
ہستین خوہ دکمت. نہری چہوا مرؤفہ دشیت باومری ب ہستین خوہ بینیت؟ کریارا  
دیتن و تیبینیکرنی ز کہسہکی بؤ کہسہکی دی یا جودایہ، ژبہر ہندی نہم دشین ب تنی  
باومر ز نہقلی خوہ بکہین چونکی ل دہف ہموو مرؤفان ہہیہ.

نہگہر ہوون ۲۰ قوتابی د پونی فہبن و ماموستا پرسپاری ز ہوہ بکہت کا  
جوانترین رمنگی کیلہستونی "کہسکوسور" کیڑکہ؟ چ پینہفیت نہو دی گہلہک بہرسفین  
جودا جودا ز قوتابیان گوہلینیت، لی نہگہر نہو پرسپار بکہت کا نہجامی لیکدانا ژمارہ سی  
دگہل ژمارہ ہشت دی بیتہ چہند، ہہلبت نہو دی بہرسفہکا ب تنی ز قوتابیان  
گوہلینیت.

نہگہری فی بہرسفی زی بؤ ہندی دزفریت ژبہرکو ل فیڑی نہقل بہراری دہت  
نہک ہستوسوز. ہموو گافان زی نہقل بی د ہمفریکہکا دژوار دا دگہل ہست و دیتن  
مرؤفی. نہم دشین ل فیڑی خوہ پشتراست بکہین کو نہقل تشتہکی نہمر و گہردوونی یہ،  
ژبہرکو نہو سہرمدہریں دگہل تشتین نہمر و گہردوونی دکمت.

یا زانایه کو نهفلاتۆنی گهلهك گرنگی ب بیرکاری ددا. ژبهركو په یوهندیین  
 بیرکاری چ جارن ناهینه گوهورین، ژبهر هندی نه م دشین ب سانه هی زانیاریین راسته هینه  
 د فی بواری دا و مربرگین. کا دا نموونه کی ل سهر فی چندی و مربرگین، هزر بکه ته ژ  
 دمرفه گزگلهکا\* کاژی یا گرؤفر دیت. دبیت تو ههست پیبکه ی کو ب تهمامی یا گرؤفره نی د  
 ههمان دم دا، دا جوانا هزر بکمت پیچکه کی ژ ههر دوو په خان فه یا خواره و پاشی هوون ل  
 سهر فی چندی گهنگه شی بکه ن. ل دوماهی هی هوون ههر دوو نه شین بگه هنه راستیه کا  
 تهمام ل دور وی تشتی چافی هه وه دبینیت، نی د ههمان دم دا پیگومان هوون ههر دوو  
 دشین بیژن کو سهرجه می گوشه یین باز نه یه کی ۳۱۰ پله یه.

ل فییری هوون یی به حسی بیروکه یا باز نه یه کا نموونه یی دکهن کو د سروشتی دا چ  
 راستی بو نینن نی د ناخی خوه دا هوون دشین ههست پیبکه ن "ل فییری نه م یی به حسی  
 هالبی پارچه یین بچووک یین کینکان دکهن نهك به حسی پارچه یه کا کیکی یا د لینانگه هی  
 فه".

پوخته: دیتنن مه بو تشتین دهو روبر ناهیلن ژ بلی تشتین نه دیار، تشتین دی  
 یین راسته هینه ببینن. نی نهو تشتی نه م د ناخی خوه دا دبینن، ههلبهت ب هاریکاریا  
 نه ملی، دشیت مه بگه هینته زانینه کا راسته هینه. سهرجه می گوشه یین سینگوشه یه کی ههتا  
 ههتایی ههر دی مینیت ۸۰ پله، ههروه سا بیروکه یا ههسپی ل سهر چوار پییان بریقه  
 دچیت دی ههتا ههتایی مینیت خو ههکه ههسپن دنیایی هه موو د لهنگ بن.

## رؤحه کا نه مر

بهری نوکه مه دیت کا چهوا نهفلاتۆنی کهتوار دابهش دکر ل سهر دوو بهشان:

بهشی په کی پیکدهیت ژ جیهانا ههستان کو زانینه کا کیم و سنووردار و نه تهمام  
 ددمته مه دمی نه م ههر پینج ههستین خوه بکار دینین کو نهو ب خوه زی د سروشتی  
 خوه دا د سنووردار و نه تهمامن. نه م جیهانا ههستان بهردهوام یا د گوهورینی دا و چ تشتی

\* گزگلهکا کاژی Pine Cone ب عهره یی دبیزنی کوز سنوبر بان زی مخروط سنوبر.

بهردهوام تیدا نینه، چ تشت تیدا بۆ ههتا ههتایی نامینیت بهلکو بهردهوام هندهك تشت بهیدادبن و بهرزهدبن.

بهشی دووی ژ جیهانا بیرۆکهیان پیکدهیت کو دهلیفهیی ددهته مه ئەم بگههینه زانینا راستههینه، ئەو ژی پشتی کو ئەقلی خوه بکاردئینین. ئەف جیهانا بیرۆکهیان جیهانهکا ههفدزه دگهل ههستان. ههرديسان ئەف بیرۆکهیه د نهمر و جیگیرن.

ئەفلاتۆن د وئ باومری دا بوو کو لەشی مهژی ژ دوو بهشین سهرمکی پیکدهیت، لهشەك کو بهردهوام یی دگوهۆرینی دا و پهیوهندیهکا نهپر دگهل جیهانا ههستان ههیه و چارهنفیسی وئ ژی وهکو یی ههموو تشتین دی یین د دنیا یی دایه "بۆ نموونه وهکو پهقیشکهکا سابینی"، ژبهرکو ههستین مه پهیوهندی ب لەشی فه ههیه، ژبهر هندئ نه جهئ باومری نه. بهشی دووی ژی ئەوه کو مه رۆحهکا نهمر ههیه و بنگههی ئەقلی به. ژبهرکو رۆح نه تشتهکی ماددی به، ئەو دشیت جیهانا بیرۆکهیان ببینیت.

رهنگه من ههموو تشت بۆ ته گوتبن، ئی هیشتا گهلهك تشت یین ماین. سۆفیا، دئ ناخفتنا خوه دووباره گهم و بیژم؛ ئەفلاتۆن د وئ باومری دا بوو کو بهری رۆح بهیتته د لەشی مه دا و تیدا ناکنجی ببیت، ئەف رۆحه ههبوو و یا نازاد بوو. بهری هینگئ ئەو د جیهانا بیرۆکهیان دا بوو "ئەو ژی دناف هالبین کیکی دا بوو" ئی پشتی ئەو ژ خهو هشیار دبیت و خوه دناف لەشی مروّفهکی دا دبینیت، ههموو بیرۆکهیان ژبیر دکهت و دهست ب پیناژووویهکا نوو و سهیر دکهت.

چهند مروّف پتر ههست ب تشتین دهوروبهری خوه بکهت، بیرهاتنین سهیر خوه د ناخی وی دا دههلافیژن. مروّف دئ ههسپهکی ببینیت ئی ههسپهکی نه تهمام "ههروهکو کا چهوا تو کیکهکی ل سهر شیوهیی ههسپهکی ببینی". پاشی ههر زوو بیرهاتنا ههسپئ تهمام و نهديار د سهرئ مروّفی دا دئ هشیار بیت، ئەو بیرهاتنا بهری هینگئ رۆحا وی دناف جیهانا بیرۆکهیان دا نیاسی\*.

\* ئەم دشین هئ چهندئ ب نموونهیهکا دی پتر رۆهن بکهین، بۆ نموونه دهمی مروّف تشتهکی بۆ پهکهم جار دبینیت خو ههکه ئەو تشت نه هند یی تهمام یان رۆهن و ناشکهرا بیت، ئی مروّف دناست که بهری نوکه

ل فیرئ حهزا زفرینئ بؤ ناف ماللا راسته‌قینه یا رۆحئ ل دمف مروقی په‌یدادبیت.  
نه‌فلاتۆنی نافه‌کی یونانی دانابوو سهر فی حهزئ و دگوتئ "نیروس" نانکو چه‌ژیکرن. ل  
سهر په‌رین نه‌قینی، رۆح دزفریته وارگه‌هی خوه یئ په‌سه‌ن د جیهانا بیرۆکه‌یان دا نه‌و زی  
پشتی کو ژ زیندانا له‌شی دمردکه‌فیت.

بله‌ز دئ دووپاتیئ ل سهر هندئ که‌م کو نه‌فلاتۆن خۆله‌کا ته‌مام یا ژیانه‌کا  
نموونه‌یی بؤ مه‌ وینه‌ دکه‌ت. هه‌موو مروف ناهیلن رۆحا وان نازاد ببیت و بزفریته جیهانا  
بیرۆکه‌یان. پتریا مروفان کو ب په‌نگفه‌دانا وینه‌یی بیرۆکه‌یان فه‌ گریندده‌ن کو نه‌ف  
په‌نگفه‌دانه‌ یان سیتافکه‌ دناف جیهانا هه‌ستان دا هه‌یه‌.

ده‌می نه‌و هه‌سه‌په‌کی دبینن، ب تنئ وی هه‌سه‌پی دئینه‌ پئشچافین خوه و ب چ  
په‌نگان وی تشتئ په‌سه‌ن "قالب" ی نابینن یئ هه‌موو هه‌سپ ل به‌ر هاتینه‌ دروستکرن  
"مروف دجیته‌ د لینانگه‌هی فه‌ و ده‌ست ب خوارنا پارچه‌یین کیکئ دکه‌ت بی کو په‌رسیاری  
بکه‌ت کا چه‌وا هاتینه‌ دروستکرن". نه‌فلاتۆن بؤ شیوازی هزرکرنا فه‌یله‌سوفا‌ن وینه‌ دکه‌ت،  
ب په‌نگه‌کی کو هه‌موو فه‌لسه‌فه‌یا وان وه‌ک شروقه‌یه‌کا په‌فتارین فه‌لسه‌فی به‌یته‌ خواندن.

سوفا‌یا، ده‌می تو سیبه‌ره‌کی دبینی، تو دزانی کو تشته‌کی نه‌و سیبه‌ر یا په‌یداگری،  
بؤ نموونه‌ سیبه‌را گیانه‌وه‌ره‌کی؛ دبیت نه‌و گیانه‌وه‌ر هه‌سپ بیت ئی تو نه‌ یا پشتراستی کا  
ب دروستاه‌ی چ گیانه‌وه‌ره‌. ئی ده‌می تو ل پشت خوه دزفری و هه‌سه‌پی دبینی، دئ بینی  
هه‌سه‌په‌کی گه‌له‌ک جوانه‌ و سه‌روچافین وی گه‌له‌ک باشتر ژ سیبه‌را وی خویا دکه‌ن.

ب دیتنا نه‌فلاتۆنی، هه‌موو دیارده‌یین سروشتی ب تنئ سیبه‌را هنده‌ک وینه‌ و  
بیرۆکه‌یین هه‌تا هه‌تایی نه‌. هه‌ردیسان وی تیبینیا هندئ دکر کو پتریا مروفان دناف فان  
سیبه‌ران دا دژین و هزر دکه‌ن نه‌ف سیبه‌ره‌ تشتئ په‌کانه‌یه‌ د هه‌بوونی دا، ژبه‌رکو نه‌و وان  
تشتان وه‌کو سیبه‌ر نابینن به‌لکو هزر دکه‌ن نه‌فه‌ تشتین راسته‌قینه‌نه‌. ژبه‌ر هندئ نه‌و  
سروشتئ رۆحا خوه یا نه‌مر ژبیر دکه‌ن.

## رېښکا دمرکهفتنی دننا تارپاتیا شکهفتنی دا

نهفلاتون بؤ مه نموونهپهکئی فهدگیریت کو ههمان نهو تشته یی من زی نطیای بیژم، نهو زی نموونهیا شکهفتنی په و ل فیرئ نهز دی ل دوو شئیوازی خوه بؤ ته فهگیرم:

هزر بکه کومهکا زهلامان د شکهفتهکئی فه د زیندانکرینه و پشتا وان پا ل دمرکهفتنی و دهست و پین وان زی باش دگریداینه، ب پهنگهکئی هوسا کو نهو نهشین ل دور خوه بزفرن و ژ بلی نهو دیوارئ ل بهر سینگی وان چ تشتین دی نابینن. ل پشتا وان دیوارمکئی دی هاته دانان و کومهکا زهلامین دی یین شیوهیین وان جودا جودا ل سهر وی دیواری هاتن و چوون. ژبهرکو ناگرهک زی ل پشت وی دیواری هاتبوو هملکن، سیبهره وان زهلامین دهاتن و چوون ل سهر دیوارئ دوماهیا شکهفتنی دیاردبوو.

ل فیرئ، نهو زهلامین زیندانکری ب تنئ شانویهکا سیتاهاکا زهلامان ددیت. ژبهرکو نهفه ژ پوژا نهو بووین ل فی جهی هاتینه زیندانکرن، ژبهر هندئ هزر دکر نهفه سیتاهاکه هندهک تشتین راستهقینهنه د فی جیهانئ دا.

هزر بکه پستی هینگی زهلامهک ژ وان زهلامین زیندانکری شیا خوه قورتال بکهت. پهکهم تشت دی پرسیار کهت: نهري نهفه سیبهرین ل سهر دیوارین شکهفتنی ژ کیفه دهین؟ تو بیژی چ پووبدهت دهمی نهو زهلامین راستهقینه یین ل پشت وی دیواری دبینیت. ل دستپیکئی دی پوناھیهکا گهش چافین وی پوهن کهت، پاشی دیمهن و وینهیین جودا جودا دی وی حیبهتی کهن ژبهرکو بهری نوکه وی خو تشتهک ژ فان نهديتبوو ب تنئ سیبهره وان نهبيت.

دی هزرکهین نهو شیا ب سهر دیواری بکهفتیت و ژ ناگری دمرباز بیت و پاشی ژ شکهفتنی دمرکهفتیت. ل وی دهمی دی چافین وی ب دیتنا دیمهنین ژ دمرقهی شکهفتنی پز پوهن بن و پستی پیچهکئی چافین خوه دخورینیت، دی ب دروستاهی جوانیا دیمهنین دموروبهري خوه بینیت و بؤ پهکهم جار دی پهنگان ژیکجودا کهت. ئیدی دی داروبار و گیانهومران ل سهر شیوهیی وان یی راستهقینه بینیت کو بهری نوکه ب تنئ سیتاهاکا وان پا خاف دیتبوو.



پاشی دى پرسىار كمت نهرى نهف گيانه وهر و داروباره هموو ژ كيئه هاتينه. دهمن چافى وى ب پوژى دكهفيت، دى زانيت كو نهو فى ژيانى ددهته فان هموو گيانه وهر و داروباران ههروهكو كا چهوا ناگرى شكهفتى فه دبوو نهگر نهو سيتافكا ل سهر ديوارى ببينن.

نوكه نهف كهسى ژ شكهفتى رهمى دشيت بچيته د سروشتى دا و ب بهخته وهرى بژيت، لى دى هزرا خوه د وان كهسان دا كهت يين هيشتا د شكهفتى فه و نهزانن ژيانهكا هوسا ژ دهرفه ههيه. ژبهر هندى نهو دى زهرپته شكهفتى داکو بو وان ديار بكهت كو نهو سيتافكا ل سهر ديوارى چ تشتين راسته قينه نينن بهلكو جيهانا راسته قينه نهوه يا ژ دهرفه ي شكهفتى. بهداخهوه كهس باوهر ژى ناكهت و دى ب تبلين خوه ناماژى كهنه سيبهرين ل سهر ديوارى شكهفتى كو نهو تشتين راسته قينه نه و دوور نينه ل دوماهينى نهو وى كهسى بكوژن ژى.

نهو تشتى نهفلاتونى دفيای ب رپكا نموننهيا شكهفتى بو مه روهن بكهت نهو رپك بوو يا فهيله سوّف پيکول دكهن بهرى مه ژ سيبهرين نهراسته قينه و نهپشتر است بدهنه بپروكه يين راسته قينه يين خوه ل پشت ديارده يين سروشتى فهشارتين.

ههرديسان مهره ما وى ژ وى كهسى نازاد ژ لايى زهلامين شكهفتى فه هاتيه كوشتن، سوكرات بوو، چونكى نهو هات و نهخوشى گههانده ديتنين وان يين شاش و پيکول دكر وان هشار بكهت. ب فى رهنگى نموننهيا شكهفتى بوويه هيمايهك بو چافنه ترسيا فهيله سوّفان و بهر پرسىاريا وان ل هه مبهر مروّفان.

نهفلاتونى دفا دووپات بكهت كو ههفدژيا دنافبهرا تارياتيا شكهفتى و سروشتى ژ دهرفه دا، هه مان نهو ههفدژيه يا دنافبهرا جيهانا ههستان و جيهانا بپروكه يان دا. ل دهم وى، سروشت نهتشتهكى تارى و خه مگينه لى ب هه فبهركرن دگهل جيهانا بپروكه يان، يا تارى و خه مگينه، ههروهكو كا چهوا وينه يى كچهكا جوان نه يى تارى و خه مگينه، لى پا چ پينهفتى نه و مكو كچا راسته قينه ب خوهيه.

## شاهنشينا ههلسههئى

نموونهيا شكههئى يا نهفلاتؤنى دگهل دانوستاندنا وى يا ب ناهئى "كومار" دا بوو  
كو د هئى دانوستاندنى بهحسن "وهلاتهكى نموونه" يان "يوتوبيا" دكهت. كورتيا وئى  
جهندى نهوه كو پئىلفيه ههيلهسوؤف هئى وهلاتى ب رپفه ببهن. ژ بو دووپاتكرنا هئى جهندى  
ژى لهشئى مروؤفى وهكو نموونه دنينيت.

ب ديتنا وى، لهشئى مه بو سهر سئى بهشئىن سهرمكى دهئته دابهشكرن: سهر و  
سينگ و هناف. بهرامبهر ههر يهك ژ فان بهشان ساخلهتهك ژ ساخلهتئىن رؤحئى ههيه: سهر  
بنگههئى نهقلى يه، سينگ بنگههئى خواستايه و هناف ژى بنگههئى حمز و دلچونايه.

بهرامبهر ههر يهك ژ فان ساخلهتئىن رؤحئى ژى، پهيوهندى دگهل تشتهكى نموونه  
يان باش ههيه: دقئيت نارمانجا نهقلى پهنديارى "حكهت" بيت و خواست ژى نقيت  
بهلگهيهكى ل سهر چافنهترسيئى پيشكئيش بكهت، ل دوماهئى ژى پئىلفيه مروؤف حمز و  
دلچونئىن خوه رپكبيخيت داکو مروؤف بشئيت ههفسهنگيا خوه بپاريزيت. چ مروؤفين د  
گونجاي و ههفسهنگ نابن نهگهر ههرسى بهشئىن لهشئى وى پيکفه كارنهكهن. پئىلفيه ل  
هوتابخانئى نيشا هوتابيان بدن كا دئى چهوا چهزئىن خوه رپكئىنخن و كونترؤل ل سهر كهن  
باشى نيشا وان بدن كا چهوا دئى وپرمكى و چافنهترسيئى ل دمؤ خوه پهيداكهن و ل  
دوماهئى پئىلفيه نهقل بهرى وان بدمته پهنديارىئى.

ل دووؤف هئى بنياتى، نهفلاتؤنى هزارا خوه د وهلاتهكى دا دكر كو ل دووؤف بنياتى  
پيکهاهيا لهشئى مروؤفى بهئته نافاكرن. وينهئى ههرسى بهشئىن وى ژى وهكو سهر و دل و  
زكى بن، هئى وهلاتى زهرهفان، شهرکههر (لهشکههر) و كرىكار (بو نموونه جوتيار) ههبن.

چ پئىنهفئيت ل فئيرئى نهفلاتؤنى پشتا خوه ب نوشداريا گريكى گهرم دكهت. دمئى  
لهش و نهقلئى مروؤفى ب شيوهيهكى باش كاربهكته، دئى مروؤفهكى ههفسهنگ و رپكخسى  
بيت. د هئى بازرئى نموونهى و بهركههئى ژى دا، پئىلفيه ههر كهسهك ل جهن خوه كار  
بكهت داکو بازرهكى پهكگرئى پيکبينن.

فەلسەفەيا ئەفلاتۇنى بۇ باژىرى، ھەروەكو گشت دىتەننن وى پىن دى پىن  
 فەلسەفى، دكەفنه د چوارچۇفەين راشيوناليزمى دا، ل فى وەلاتى نموونەى، پىدفيە كەسەن  
 ئەقلمەند فەرمانرەوايى لى بكن ھەروەكو كا چەوا سەر كونترۆل ل سەر لەشى دكەت.  
 نانكو پىدفيە حوكمى باژىرى بكەفیتە د دەستى فەيلەسۇفان دا.

ل فىرى دى خشتەيەكى سادە كىشىن ژ بۇ ھەفبەرگىرنا پارچەپىن لەشى و باژىرى.

لەش	رۇح	ساخەت	باژىر
سەر	ئەقل	پەندىارى	زىرمقان
دل	خواست	وئەركى	شەركەر
زك	حەز	ھەفسەنگى	كرىكار

دبىت باژىرى نموونەى يى ئەفلاتۇنى بىرا مە ل سىستەمى تەخىن گرتى پىن  
 كەفن ل وەلاتى ھندى بىنىت، ب رەنگەكى ھەر كەسەكى كارى خوە يى تايبەت ھەبوو و بۇ  
 بەرژەووندىا گشتى كاردكر. ل سەردەمى ئەفلاتۇنى، ئەف سىستەمە ل وەلاتى ھندى دەتە  
 پەيرەوكرن: تەخا فەرمانرەوانيان (تەخا زەلامىن ئولى)، تەخا شەركەران، تەخا بازرگان و  
 جوتياران و ل دوماھىيى ژى تەخا پىشەكار و خزمەتكاران.

لى ل سەردەمى ئەفرو، ئەو باژىرى ئەفلاتۇنى خەون پىفە ددىتن، دەيتە نافكرن  
 ب وەلاتى دىكتاتورى "توتاليتارى". لى تىتى بالكىش ل فىرى ئەوہ ژن ژى وەكو زەلامان  
 نشىن بگەھنە تەخا فەرمانرەوايان. فەرمانرەواي پىشت بەستنى دكەتە سەر ئەقلى و ب  
 دىتە ئەفلاتۇنى ژنى ژى وەكو زەلامان ئەقل ھەيە، ئەو دىنن فى كارى بكن ئەگەر وەكو  
 زەلامان بەينە پەرەمردەكرن و خوە ژ كاروبارىن نافمالى و خوەدانكرنا زارۇيان بدەنە پاش.

ئەفلاتۇنى دىفا خىزان و ملكى تايبەتى رىفەبەر و زىرمقانان نەھىلىت. ب دىتە  
 وى، پەرەمردەكرنا زارۇيان ژى گەلەك ژ ھندى گىرنگىرە بكەفیتە سەر ملن كەسەكى ب  
 تىنى، بەلكو دىت بەرپرسىارىا پەرەمردەكرنا زارۇيان بىخىتە ستوىى خوە "ئەو يەكەم  
 فەيلەسۇف بوو داخووزا فەكرنا باخچىن زارۇيان و ھوتابخانەپىن تىكەل كرى".

پشتی ئەفلاتۆن تووشی چەندین تیکچوونا ل سەر ئاستی سیاسی بووی، دەست ب  
نخیسینا دانوستاندنا خوە یا نافدار "یاسا" کر کو تیدا بەحسێ وی باژیری دکەت یی یاسا  
سەرورر بیت و ب رێفە دبەت کو ئەو زی باژیرەکی "دادپەرۆمرە". هەلبەت پشتی باژیری  
"نموونهی". د فی وهلاتی دا ژ بۆچوونین خوە دەربارە ی نەهیلانا خیزان و ملکێ تاکەکەسی  
پەشیمان دبیت. ب فی رەنگی نازادیا ژنان سنووردار دکەت، ئی دگەل هندی زی دبیزیت،  
"وهلاتەک کو ژنێن خوە فیرنەکەت، وەکو وی مروۆفی یە یی ب تنی پراھینانان ب دەست  
خوە یی راستی دکەت."

ب شیومیهکی گشتی ئەم دشین بیزین ئەفلاتۆنی دیتنەکا گەشبین ل هەمبەر ژنی  
هەبوو ب تاییبەت ئەگەر دگەل بۆچوونین خەلکی وی سەر دەمی ل دور ژنی هەقەبەر بکەین.  
د دانوستاندنا خوە دا بەحسێ ژنەکا دیندار یا ئەفسانە ی دکەت ب نافی "دیوتیما" کو  
وی زیرەکیا خوە یا ئەفسانە ی دایە ئەفلاتۆنی.

دەمی سۆفیا ل سەر قورمەکی داری مژوولی خواندنا فی بەشی ل دور ئەفلاتۆنی  
بووی، هەتاف ل لایی رۆژەهلاتی ژ پشت کرگین نزم بلند ببوو. ل دەمی سۆفیا گەشنبە  
سەرھاتیا وی زەلامی ژ شکەفتی رەفی، تیشکین هەتافی دناقبەرا چەقین داران دا دکەفتە  
سەر سەر و چاقین وی، لەورا وی چاقین خوە ژ فی پۆناھیا دژوار دخوراندن.

وی هزرکر ئەو زی یا ژ شکەفتی دەر دکەفت. پشتی وی بابەتی ئەفلاتۆنی  
خواندی، ئیدی وی ب چاھەکی دی تەماشە ی سروشتی کر. خوە دا بیژی ئەو یا تووش  
نەخوشیا کورمبوونا رەنگان\* بووی.

ھەرچەندە وی بەری نوکە گەلەک سیبەر دیتبوون، ئی هۆسا دیارە وی چ جار  
بیرۆکە ب فی گەشاتیا خوە نەدیتبوون.

---

\* نەخوشیا کورمبوونا رەنگان Blindness نەخوشیەکا بۆماوەیی یە کو مروۆف نەشیت یەک ژ ھەر حا  
رەنگین سۆر و زەر و شین یان تیکەلین وان ببینیت. بۆ نموونە کەسی توشبووی نەشیت جو داھیی بێخە  
دناقبەرا کەسک و سۆری دا یان زی زەر و پرتەھالی دا.

سهرمپرای هنی چهندی، نهفلاتون نهشیا ب تهمامی باومریی بؤ وئی ل دور وینهین نهمر چیکهت. ئی وئی نهف چهنده وهك بیرۆکهیهکا جوان ل ههلهم دا، نهو زی هزر بکهین کو ههر تشتهکی زیندی ب تنی کوپیهکا نهتنامه یا وینهین نهمر د جیهانا بیرۆکهیان دا. نهری ما گول و داروبار و گیانهومر، ههتا مرؤف زی بونهومرین نهتمامن؟

هموو تشتین ل دهوروبهری وئی د زیندی و جوان بوون کو وهئی کر باش چافین خوه بهپرچینیت و تهماشهی وان بکهت. راسته خو تشتهك ژ وان بؤ ههتا ههتایی نامینیت، ئی پشتی سهه سالین دی، دی گهلهك گول و گیانهومر و داروبارین دی یین ههفشیهو شین بن. باشه نهگهر هموو گیانهومر و گول و ههر تشتهکی دی یی بهرههف بیت بؤ مرن و زنافچوون و ژبیرکرنی، پیندیه تشتهك ههبيت، ل جههکی، بيرا خوه ل وان ههموویان بینتهفه. سوفیایی هزرین خوه د تشتین دهوروبهری خوه دا دکرن، وئی هه سفورهکه سوواری دارهکا کاژی بوو و پاشی چهندين جاران ل دور قورمی وئی زفیری و بهلز خوه دناف هندهك بهلگان را فهشارت.

هیی تو... من بهری نوکه تو یی دیتی! وئی نهف چهنده د دلی خوه دا دگوت. نهو یا بهتر است بوو کو نهفه نه نهو سفوره بوو یی وئی بهری هینگی دیتی، ئی شیوی وان ومکو یهکه، دبیت نهفلاتون یی راست بیت دهمی گوتی کو وی رۆحا شیوهیی نهمر یی سفورهی یی دیتی بهری نهف رۆحه بهیته د لهشی وئی دا.

نهری راسته بهری نوکه مه زیانهکا دی ههبوویه؟ نهری راسته رۆحا مه ههبوویه بهری کو لهشی مه بؤ خوه ببینیت و تیدا ناکنجی بیت؟ نهری راسته د ناخی مه دا پارچهیهکا زیری یان نهلماسی ههیه کو دهم نهشیت کونترۆلی ل سهر بکهت. رۆحا مه بهردحوام دی مینته ساخ ههکه رۆزهکی لهشی مه پیربوو و زنافچوو؟



# كۆلكى مايجهرى

....ئەو كچكا د خودىكىيى دا هەردوو جافىن خوه پىكفە

دئقاندىن...

ھېشتا دەمژىر حەفت كىم چارىكەكە، ئانكو وئ چ كارىن ھۇسا گرنگ نەبوون لەزى بىكەت و بزقېرتە مال. گومان تىدا نىنە داىكا وئ زى حەز دكەت بۇ دوو دەمژمىرىن دى بىمىنتە د خەو چونكى ئەو حەزدكەت ل سېئدەھىيىن رۇژىن يەكشەمبى پتر بىھنا خوه قەدەت.

ئەرى ما بۇچى ئەو ل ناف دارستانى ل ئەلبىرتۇ كىوكسى ناگەرىيىت؟ ئەرى بۇچى سەى ب دەنگەكى بلند دېرەوى دەمى دىتى ئەو يا ل دووق وى دكەتە غارى؟

سۇفيا رابوو ژ پىرفە و ئەو ھەموو كاغەزىن ل دور ئەفلاتۇنى كرنە د زەرفى قەھوائى دا و ب دەستى خوه ھەلگرت و پاشى بەرەف وئ رېكى چوو يا ھىرمس تىرا چوو. دەمى ل دوماھىيى رىكا سەرەكى بوويە دوو رېكىن نافنجى، ئەو د رىكا فرەھتر را دچوو.

دەنگى ئاوازىن چووچكان ب سەر دارستانى دا دفرى: ل سەر داروباران، دناف باى دا، ل سەر گزۇگيا و دارىن نزم. راستە چووچك رۇژا يەكشەمبى ژ رۇژىن دى يىن حەفتىيى جودا ناكەن، ئى ئەرى كى نىشا وان داىە رۇژانە ب فى شىوہى ئاوازان بخوينن؟ ئەرى رېكخەرەك د سەرى ھەر يەك ژ وان دا ھەيە كو وەكو "بەرنامەيەكى پىزانىنان" بىت و نىشا وان بىدەت كا دى چەوا ئاوازان بخوينن؟

دوماھیا رپکئی گرهکئی بچووک ههبوو و ل دووفا دا بؤ لایئ خوارئ چهب دبوو کو ب  
هزمارهکا مهن یا دارئن بلند یئن کاژان هاتبوو گرتن. ل فی جهی، دارستان ژبهر داروباری  
گهلهک چر ببوو و نئیدی سوفا نهدشیا زئدهتر ژ چهند مهترمکئن ل بهر سینگی خوه چ  
تشتئن دی ببینیت.

ژ نیشکهکئی فه، وئ پنیهکا روناھیی یا گهش دناف چهقئن دارا کاژمکئی را دیت. چ  
پینهقئیت نهو دمریاچهیه. ههرچهنده ل لایئ دی رپکهکا دی ژئ دچوو سهر وئ دمریاچی، ل  
سوفا یئ رپکا خوه دناف چهقئن وان داران را کر و تیرا دمرباز بوو. وئ ژئ نهذزانی کا نهر  
چ دکهت، ل هؤسا دیاره پئن وئ نهو بهرهفا فی رپکئی بر.

قهبارمیئ وئ دمریاچی هندی گورهبانهکا یاریا تهپا پیئ بوو. ل لایئ دی یئ نافی  
کۆلکهکئی بچووکئی ومکو کابینهکئی یئ بویاغکری ب رهنگی سور ههبوو و ل دورماندوری وی  
ژئ کومهکا قهدئن دارئن سپینداران هاتبوو دانان و دووکیلهکا مهن ژ بوخیریا سوپا وی یا  
داری دمردکهفت.

سوفا ههتا سهر لیفا نافی چوو. هیشتا کنارئن نافی د تهربوون و پاشی چافی وئ  
ب بهلهمهکا بچووک کهفت کو ل سهر لیفا نافی و ل جههکئی هشک یا پارهستیای بوو و دوو  
دهستک تئدابوون.

وئ تهماشهی دهوروبهرئن خوه کر و دفیا خوه بگههینته رهخی دی یئ نافی، ل  
هؤسا دیاره نافی یا کوور بوو، لهورا نهشیا بدمته نافی و دمرباز بیت، ژبهر هندی بهره  
بهلهمی فه چوو و پالدا دناف نافی و پاشی چوو تئدا و ب ههردوو دهستکئن وئ پئلئن نافی  
پالدان ههتا پشتی دهمهکئی کیم خوه ل رهخی دی یئ دمریاچی دیتی. پاشی خوه هافئته  
سهر نهردی هشک و پیکۆل کر بهلهمی ژئ بکئشته سهر هشکاتی.

ل فی رهخی نافی، ناستئ نهردی ژ رهخی دی یئ نافی خوارتر بوو. ژبهر هندی  
نهو زهفری و خوه نئیزیکی وی کۆلکی کر. وئ ههت باوهر ژ وئرمکیا خوه نهدکر کو بهری وئ  
دابئته کارمکئی هؤسا، نهرئ نهو چهوا وئریا بهئته فی جهی؟ ههلبهت وئ ب خوه زی  
بهرسفا فی پرسپاری نهذزانی، ل یا پشتراست بوو تشتهکی د ناخی وئ دا نهو پالدايه  
کاری بکهت.

سؤفيا چوو بهر دمرگهه و قوتا. بؤ ماوميهكى خوه گرت لى همر كهس نههات  
دمرگهه فهكهت، ژبهر هندى ئهو نهچاربوو دمستكى دمرگهه بادمت و بچپته دژوور فه.  
- "هئى، كهسهك د ژوور فه ههيه؟"

دهمى وئ كهس د ژوور فه نهديتى، چوو د هؤلا وئ يا سهرهكى فه بئى كو دمرگهه  
ل پشت خوه بدائىخيت. يا دياربوو كو نهف جهه نهئى بهردايه بهلكو كهسهك تيفه دزيت،  
چونكى هئستا ناگرئ كوچكى وى يئ ههلبوو. چ پئنهفئيت ئهو كهسئ د فى خانى فه  
ئاكنجى، بهرى دهمهكى كئيم يئن چووينه ژ دمرفه.

ل سهر ميژهيهكا مهزن، وئ ناميرهكى تايپكرنى و كومهكا پهرتووك و چهندين  
پئوس و كاغهزئ جؤراوجؤر دپتن. ل ههمبهر پهنجهرا بهرى وئ دكهفته دمرياجئ،  
كورسيك و ميژهكا دى يا بچووك د داناي بوون. ژ بلى فان تستان، چ كهلوپهلين دى د وى  
كؤلكى فه نهبوون، لئ يهك ژ ديوارئ وى ب هژمارهكا پهرتووكان هاتبوو نخافتن. ههرديسان  
ل سهر وئ ميژا سبى، خوديكهكا رؤناهيئ يا گرؤفر و مهزن دناف چوارچؤفهيهكى مسى دا  
هاتبوو دانان و هؤسا دياره ئهو ژى يا كهفن بوو.

ل سهر لايهكى دى يئ ديوارى، دوو كهفائين دى هاتبوونه ههلاويستن: د كهفالهكى  
دا، ديمهئى خانيهكى سبى ل نيژيكى بهندمرهكى هاتبوو كيئشان. ئهو بهندمر ب رهنگى سؤر  
هاتبوو رهنگكرن و دناقبهرا خانى و بهندمرئ دا باخچهيهكى سهرنهفراز و پر ژ دارئ  
سئفان و كومهكا دارئ بچووك و كومهكا بهران هاتبوو كيئشان. كومهكا دار سپينداران ژى  
وهكو پهرژانهكى ل دورماندورى خانى هاتبوو كيئشان. نافئ وى كهفالى "بجيركلى" ئانكو "ل  
بن سيبهرا دارسپينداران" بوو.

كهفالى دى يئ كهسهكى دانعهمر بوو كو ل سهر كورسيكهكى رپوونشتبوو خواري و  
پهرتووكهك ل سهر پئن وى بوو. ل پشت وى ژى كهندافهكى بچووك و داروبار هاتبوونه  
كيئشان. نافئ وى كهفالى ژى "بئيركلى" بوو. يا دياربوو كو ژيئ وى كهفالى چهندين سال  
بوون، رهنگه چهندين چهرخ بن. نيگاركيئشى نافئ خوه "سميرس" ل بنئى كهفالى كيئشابوو.

بجيركلى و بئيركلى، نهفه چ جوداهيا سهيره؟

سۆفيا ل وارا هات و چوو دا بزانيت كا چ دناڤ في كۆلكى دا هميه، دمرگههك  
بهرهڤ ليناڭكههكا بچووك دچوو. د وئ ليناڭكههڤ فه كومهكا سينيڪ و گلاسان ل سهر  
رمانكهكا تهقنى هاتبوونه دانان و هيشتا د تهر بوون و هندهكان زى بهرمايكن سابينى  
مابوونه بيقه، نانكو هؤسا دياره بهرى دمهكى كيم يين هاتينه شووشتن. كومهكا  
بهرمايكن خوارنى زى كهفتبوونه سهر فهرشى ليناڭكههڤ، نانكو دياره سهيكه يان  
پشيكهك زى د في كۆلكى فه دزيت.

سۆفيا زڤرى ناڤ هؤلا سهرهكى فه و پاشى چافى وئ ب دمرگههكى دى كهفت كو  
بهرهڤ ژوورا نفتنى دچوو. د وئ ژوورنى زى فه هندهك بهتەنيك ل سهر دوشهكى بوون.  
پاشى چافى وئ ب هندهك دافين پرچى يين رەنگ سؤر كهفت. نهفه نهو بهلگه بوو يى  
سۆفيا ليدگهرياي. بهلى نهفه مالا وان ههر دووكانه، مالا نهلبيرتؤ كنوكس و هيرمسى.

دهمى دووباره سۆفيا زڤريه ناڤ هؤلى، نهو ل بهرامبهر خوديكهكا روناھيى يا مەزن  
نهوا ب ديوارى فه ههلاويستى راوستيا. خوديك گهلهك يا كهفن بوو، ژبهر هندى  
وينهيهكى شىلى تيدا دمردهفت. سۆفيايى سهر وچافين خوه خاف و رهق كرن ههروهكو كا  
چهوا گهلهك جاران ل بهر خوديك سهر شوويا خوه فه زى نهڤ چهنده دكر. ههلبهت وينهين  
دناڤ خوديكى زى هه مان لفينين وئ دووباره دكرن. نهڤ چهنده تشتهكى ناسايى بوو لى ز  
نيشكهكى فه تشتهكى سهر روودا.

سۆفيايى ديت ز نيشكهكى فه نهو كچكا د خوديكى دا ههر دوو چافين خوه بئكه  
نقاندن، سۆفيا ترسيا و پيچهكى بهرهڤ پاشقه زڤرى. نهرى چهوا نهو دشيت تهماشهى وئ  
كچكى بكهت نهگهر ههر دوو چافين خوه بئكه نقاندبن. نهك ههر نهڤ چهنده ب تنى  
بهلكو وئ كچا دناڤ خوديكى دا هؤسا تهماشهى سۆفيايى دكر ههروهكو دڤيا بيزيتى، نهز  
دشيم ته ببينم، نهز يا د ناخى ته دا.

دلى وئ بلهز خوه فوتا. ههر ل وى دهمى، دهنكى رموينا سهيهكى ز دوورفه هاته  
گوھين وئ. چ پينهڤيت نهو هيرمسه، ژبهر هندى دڤيت بلهز خوه فه شيريت.

د هه مان دهم دا چافين وئ ب جزدانكهكا كهسك ب رهخ خوديك روناھيا ل سهر  
ميزى كهفت. سۆفيايى جزدانك هه لگرت و ب هشيرى فهكر. وئ پارچهيهكا پارمى پينجى

کورونی تیدا دیت، زیدمباری به لگه نامه یه کا فوتابخانی کو وینه یی کچه کا پرچ زمر پیغه بوو و نافی وی هیلد موللر کناگ ل سهر بوو و نافی فوتابخانی ژی "لیلساند" یا ناماده ی بوو.

سؤفیا یی ههست ب سهرماتیه کی دکر. سه ی ژی هیشتا درهوی، ژبهر هندئ یا ل سهر وی پیدفی بو بزووترین دم وی جهی بهیلیت. دهمی نهو ب رهخ میزی فه بوری، چافی وی ب تشته کی دناقههرا پهرتووک و کوما کاغهزان دا کهفت، نهو ژی زهره کی مهزن و سبی بوو و نافی سؤفیا یی ل سهر نفیسی بوو.

بی پتر خوه گرو بکهت و هزارا خوه تیدا بکهت، یه کسهر دهست هافیته وی زهره ی و کره دگهل زهره ی دی یی وانهیا نهفلاتونی تیدا و بلهز ژ کۆلکی دمرکهفت و دمرگهه ل دوو ف خوه را گرت.

هیدی هیدی دهنگی رهوینا سه ی بلندتر نی دهات. چ پینه فیت پستی خوله کهک یان دووین دی دی گه هیته ویری، نی یا ژ وی نه خوشتر به له م ل جهی خو نه مابوو. نی پستی چند چرکه یان وی به له م دناقههراستا دمریاچی دا دیت و یه ک ژ دهستکین وی ب سهر ناف کهفتبوو.

نه گهرئ فی چهندی ژی بو هندئ دزهری کو سؤفیا نه شیابوو ب شیوه یه کی باش به له می راکیشیته سهر هشکاتی. پاشی وی ههستپیکر دهنگی رهوینا سه ی ژ لایی دی یی دمریاچی دهات و تشته ک ناف دارو باران دا لقلفی.

سؤفیا یی ههست ب سهرگیژی کر. ئیدی نه شیا پتر خوه بگریت و یه کسهر خوه هافیته دنا ف گزوگیایی ل پشت کۆلکی و پستی هینگی نه چاربوو دنا ف گومه کا نافی را دمر باز بیت کو ههتا سهر چوکان نانا وی یا کوور بوو و چهن دین جاران پی وی دکهفته بهر بهرمکی یان ب گیایه کی فه دنالزیا. نی نهو یا نه چار بوو بلهز ژ ویری بجیت ژبهرکو وی چ ریکین دی نه بوون و پیدفی بوو ب ههر ریکه کا هه ی خوه بگه هینته مال.

ل دوماهیئ سؤفیا گه هشته سهر ریکه کی، نه ری تو بیژی نه فه هه مان نهو ریک بیت یا بهری نوکه ژی هاتی؟ سؤفیا یی جلکین خوه یین ته ر گفاستن و نانا جلکین وی ژی چپک چپک کهفته سهر نهردی. پاشی وی دهست ب گری کر. نه ری بوچی نهو هنده یا بی نافل بوو؟ یا ژ هه مووی ژی نه خوشتر چیرؤکا به له می بوو؟ ههت وینه یی به له می و



دستکڙی وی یی دناڤ نافی دا ژ پینشچافین وی نه دچوو. نه جامی فی سهرهاتی گران ل سهر  
وی پراوستیا و یا ژی په شیمان بوو.

ل دمه کی، نهو هه یله سوډ دی هیته سهر لیفا نافی و دی پیل فی ب بهله ما خوه  
بیت داکو بی بزفرپته مالا خوه! سوډیایی هه سته پیکر وی کارمگی خراب بی کری ل دمه کی  
نهف چمنده د هزرا وی دا نه بوو!

باشه نهف زهره؟ دبیت بابته وی گرانتر ل سهر وی پراوستیت! نه ری بچی وی  
نهف زهره ژ سهر میزی راکر و دگهل خوه نینا؟ راسته نافی وی ل سهر بوو و دا بو وی  
هیته هنارتن، لی دگهل هندئ ژی وی هه ست ب په شیمان بی کر و هزرکر دزیه ک یا کری  
زیدمباری فی چمندی، ب فی کاری بو هه یله سوډی دی دیار بیت کو نهو یا چوو یه د کولگی  
وی فه.

سوډیایی کاغزمکا بچووک ژ زهره فی نینا دهری و ده ست ب خواندنا وی کر:

نه ری کیژ ژ وان ل بهراهی نهیت؟ مریشک یان بهرؤکه میا مریشکی؟

نه ری مرؤفی هنلک بهرؤکه میین زکماکی هه نه؟

چوناهیا دنافی هرا روومک و گیانه مور و مرؤفی دا چیه؟

بچی باران دیاریت؟

مرؤفی پیل فی ب چ هه یه داکو ژانمکا به ختم مور ببورینیت؟

سوفیا نه شیا د فی کاودانی دا هزرین خوه د فان پرسیاران دا بکمت. وی هزرکر  
فان پرسیاران په یوهندی ب هه یله سوډی بهیت فه هه یه. نه ری مانه نافی وی نه رسته یه؟

دیتنا بهرژانی مانی، هه لبمت پستی غاردانه کا دوور و دریز دناڤ دارستانی دا، هوسا  
هاته بهر چافین وی کو ها وهخته نهو زی دی دناڤ نافی دا نقووم ببیت. دهمی گه شته  
ناڤ کولگی خوه و تماشه ی دمزمیرا خوه کری کو ب دریزاهیا فی گهریانی دا تماشه ی  
وی نه کر بوو، دمزمیر بهو ۱۰۱۲۰ سپیدی.

سوهيايى رحرفنى سېى كره دناف سندوقهكا مهزن دا كو بهرى هينگى زى هموو  
زهرفين دى د وى سندوقى دا دپاراستن. كاغەزا بچووك يا پرسياران كره دناف گورا خوه دا.

دهمى سؤفيا گههشتيه مال، داىكا وى ب تىلهفونى دگهل كهسهكى دناخت، نى  
دهمى چافى وى ب سؤفيايى كهفتى، يهكسهر تىلهفونا خوه دانا.

- "سؤفيا، نهفه تو ب فى سهروبهرى فه ژ كيغه دهئى؟"

دهمى وى تىكنالزيا و گوت: "نهز... نهز چوووبوومه گهريانهكى دناف دارستانى دا."

- "نانكو هؤسايله لى سهروبهرى ته هؤسا خويا ناكهت!"

سؤفيايى كو هينشتا چېك ژ كراسى وى دكهفتن، بهرسفا داىكا خوه نهدا

- "نوكه من تىلهفونا جوانايى دكر."

- "جوانايى؟"

داىكا وى دهستهكى جلكين هشك بو نينان و كرنه بهر، بيجهك مابوو كاغەزا  
پرسيارين مامؤستايى وى يى فهلسهفى دناف گورا وى دا ببينيت، نى بهرى وه بكهت، چوو د  
لينانگههى فه داکو گلاسهكا شيرى يى كهل بو سؤفيايى بينيت.

پاشى پرسيار ژى كر: "باشه تو دگهل وى بووى؟"

- "دگهل وى؟"

- "بهن دگهل وى، دگهل "كىفريشكا خوه"

سؤفيايى سهرى خوه ههژاند و ب نهخير بهرسفا وى دا.

- "وهختى هوون دگههنه ههفدوو، هوون چ دكهن؟ بوچى تو هؤسا تهرپوويه؟"

وى بهرى خوه ژ ميژى نهدا پاش و سهرى خوه بلند نهكر. نى د دلى خوه دا  
بيجهكى كهنيا وى دهات. ههى ژارى داىكا من يا بهلهنگازا ژبهرفى چهندي دلى وى د دووف  
من پابوو؟

پاشى دووباره سهرى خوه ههژاند و بهرسفا وى ب نهخير دا، نهف چهنده بو نهگهر  
هندهك پرسيارين نوو بهينه نازراندن.

- "نەز يا پۇرۇم پاستىيى بزانم. شىيدى ب شەف تو دەرگەفتبووى، مانە ھۇسايە؟"

- "بۇچى تو ب جلك فە نفستبووى؟ بۇچى پشتى تە زانى خەوى چافىن من گرتن

تو ز ژوورا خوه دەرگەفتى و چووويه ز دەرغه؟ نەرى ما تە ژبىرکريە ھىشتا ژىي تە زى  
سالان نەبورپە. من دفت بزانم كا تو دگەل كى دەرگەفتى؟"

سۇفيايى دەست ب گرىي كر. پاشى دەست فەگىرانا ھەموو تشتىن ھاتىنە سەرى

وى بۇ دايكا خوه كر. ھىشتا ھەو ل ژىر كاريگەريا تپسا دايكا خوه بوو. گەلەك جاران دەمى  
نەم دتپسين، نەم ھەموو پاستيان دكەينە سەر بەرگى.

سۇفيايى بۇ دايكا خوه فەگىرا كا چەوا سېيدى زوو ز خەو ھىياربوو و خەوا وى

نەدھات و پاشى چوو ناف باخچەي. پاشى بەحسى كۆلكى و بەلەمى بۇ كر، ھەرديسان

ژبىرنەكر و بەحسى وى خودىكا سەير ژى بۇ دايكا خوه كر، ئى تشتى باش ھەو بوو شيا

ھەموو تشتىن پەيوەندى ب وانەيىن فەلسەفى فە ھەين بھەشپىريت و بەحس نەكەت.

ھەرديسان وى چ تشت دەربارەي جزدانكا كەسك ژى نەگوتن بى كو بزانىت نەگەرى

پاراستنا شى نەينىي چ بوو، ئى وى ھەست ب ھندى دكر كو پىدفيە چىرۇكا خوه دگەل

ھىلدى وەكو نەينىەكى بپارىزىت.

دايكا وى كچا خوه ھەمبىز كر، ل وى دەمى سۇفيا تىگەھشت كو ز نوو دايكا وى

باومر ز وى كر. سۇفيايى ب چافىن گرى فە گوت: "من چ ھەفال نىنن، ئى نەف چەندە من

ژبەر ھندى گوت چونكى ھىشتا تو يا دوودل بووى دەمى من بەحسى كىفرىشكا سېى بۇ تە

كرى."

دايكا وى گوت: "باشە، نانكو ھۇسايە! تو چوووبوويه كۆلكى مايجەرى، باشە...."

سۇفيايى ب حىبەتى فە پرسىار كر: "كۆلكى مايجەرى؟"

- "بەلى، ھەو خانىكى بچووك بى دناف دارستانى دا ھەوى تە ناشكەرا كرى، دبىزنا

كۆلكى مايجەر يان مايجەرستوگا، چونكى كەسەك ب نافى مايجەر ژ مېژە د وى كۆلكى فە

دژيا، ھەو كەسەكى سەير بوو.. نەم دشىين بىزىن بى دىن بوو. ئى نەرى بۇچى نوكة نەم

ھزرا وى دكەين؟ ئى نەفە ژ مېژە ھەو كۆلك چول بووى و كەس تىفە نازىت."

- "تو ھۇسا ھزر دكەي، بەلى پا نوكة فەلەسۇفەك تىفە دژىت."

"گوھنِ خوہ بدئِ سؤفیا، نہہیلہ جارہکا دی ہزرینِ شاش خوہ ل سہرئ تہ بدمن."

سؤفیا چوو د ژوورا خوہ فہ و ہزرا خوہ د ہہموو وان تشتان دا کر یین ہاتینہ سہرئ وئ. سہرئ وئ وکو یاریہکا سیرکئ یا پری قہربالغ لئ دہات، یاریہکا سیرکئ دہمئ فیل ب ہہموو ہیذا خوہ فہ دلفلشینیت دگہل لیبوکئ سہرہکی و نہکتہرین پہلہوان و مہمینکین سہماکەر نیشانندانان دکهن. ئەو وینہ قہت ل سہر ہزرا سؤفیایئ نہدچوو، وینہیئ بہلہما د نیفا دہریاچئ دا و دەستکئ ب سہر ئافئ کەفتی. کەسەک پیلفی ب وئ بہلہمئ یە داکو پی بزفریتہ مالا خوہ.

ئەو دزانیت مامؤستایئ فہلسەفی سہرا فئ رەفتارا وئ کری، وئ سزا نادەت، بەلکو دئ ل وئ بوریت ژئ ہہکە بزانیت ئەو یا چووہ د کۆلکئ وی فہ. لئ پا وئ خیانەت ل سوزا خوہ کر. نەرئ دئ ہؤسا سہرەدہریئ دگہل کەسەکی کەین یئ وانہیئ فہلسەفی نیشا مە دەت؟ نەرئ دئ چەوا شیت فئ چەندئ قہربوو کەت؟

پاشی سؤفیایئ کاغەزہکا رەنگ پیفازی ئینا دہرئ و ئەف نامەہیہ نقیسی؛

ئەو ئەز بووم ل سېئىدھيا رۇژا يەكشەمبى ھاتىمە د كۆلكى تەفە. من گەلەك دقيا تە ببىنم  
داكو ب شىۋىيەكى باشتر گەنگەشى ل سەر ھىندەك بۇچوونىن فەلسەفى بگەين. نوگە ئەز ز  
پشتەفاننىن ئەفلاتۇنى مە، لى ھىشتا من قەناعەت ب بۇچوونا وى نىنە كو بىرۇكە يان زى قالىبىن  
ھەر تىشتەكى د سروسىتى دا، ل جىھانەكا دى ھەيە. چ پىنەفنىت ئەو بىرۇكە د ناخى مە ب خوە  
دا ھەنە. لى ب بۇچوونا من يا سادە و پىشېنىكىرى، ئەفە چىرۇكەكا دى يە. ھەروسا ئەز  
دانپىدانى بۇ تە دكەم كو ب چ رەنگان من قەناعەت ب ھىندى نىنە رۇحا مە يا نەمر بىت. من ب  
خوە چ بىرھاتن ل دور گىيانەوورتن بەرى نوگە نىنن. لى ھەكە تو بۇ من باوورنى چىكەى كو  
رۇحا داپىرا من يا رەحمەتى دناف جىھانا بىرۇكەيان دا يا بەختەوورە، دى سوپاسدارا تە بەم.

تە راستى بقتى، پەرسىياركەرن ل دور بابەتتىن فەلسەفى، ئەز پالئەدام قى نامى بۇ تە بنقىسىم ئەوا  
كو من دگەل پارچەپەكا شىرىناھى كرىە د زەرفەكى پىيازى دا، بەلكو ژ دل من دقتى تول من  
ببورى. من پىكۆل كر بەلەمى بگىشەمە سەر ھىكاتى لى ئەز ھىند يا ب ھىز نەبووم قى كارى باش  
ئەنجام بىدەم. دبىت زى پىلەكا ئافى يا ب ھىز ھات بىت و بەلەم بربىتە دناف ئافى دا.

ھىقىيا من ئەو تە ب سانەھى گەھشتىبە مال بى كو تو تەر بىبى، ئەگەر نە، تو دىنى بىھنا خوە  
ب ھىندى بىنى كو ئەز زى تەربووم و دبىت پەرسىفەكا گران زى بېئىتە من، لى چ نىنە ئەز ز  
ھەزى قى چەندى مە.

من دەستى خوە نەكرىە خو تىشتەكى دناف كۆلكى دا، لى مخابن بەرامبەر وى زەرفى ل سەر مئىزى  
يا لاواز بووم و من ھەلگرت. ھەلبەت مەرەسا من ئەو نەبوو تىشتەكى ژ تە بىدزم، لى دەمى من  
ئافى خوە ل سەر دىتى، من ھزركر ئەف زەرفە بۇ مەنە. ژ دل داخوازا لىبورىنى دكەم و سوزى  
بىدەم جارەكا دى تە بى ھىقى نەكەم.

تىببىنى: پاشى ھەر يەكسەر ب كووراتى دى ھزرىن خوە د پەرسىيارىن نوو دا كەم.  
تىببىنىيەكا دى: نەرى ئەو خۇدىكا ل سەر مئىزى، خۇدىكەكا ئاساىى يە يان زى خۇدىكەكا  
سىزبەندىن يە؟ من ئەف پەرسىيارە ژ بەر ھىندى ژتە كر چونكى ئەز فىرى ھىندى نەبوويە  
وینەمىن خوە د خۇدىكەكى دا ببىنم و ھەردوو چاقتىن خوە پىكفە بنقىنم.

ھوتابىيا تە يا گوھدار  
سۇفيا



سوفيايى دوو جاران كاغەزا پرسىاران بەرى بگەتە د زەرڤى دا خواندبوو، ئى ومكو نامەيا بەرى نە ھند يا ڤەرمى بوو. بەرى سوفيا بچىتە د لىنانگەھى ڤە پارچەپەكا شىرپناھىيى بىنىت، دووبارە ئەو كاغەز دەرئىخست يا پرسىار و ڤاھىنانىن ھزرى ل سەر نفىساي:

نەرى كىژ ژ وان ل بەراھىيى دەھىت؟ مرىشك يان بىرۆكەيا مرىشكى؟

ل دەستپىكى ئەڤ پرسىارە ژى ومكو پرسىارا مرىشكى و ھىكى يا ب زەحمەت بوو. چ ھىك بى مرىشك پەيدانابن و چ مرىشك ژى بى ھىك نابن. نەرى بەرسفا ڤى پرسىارى ژى ومكو مەتەلا مرىشك و ھىكى يا ئالۆز و ب زەحمەتە؟

سوفيا باش تىدگەھشت كا بۆچوونا ئەڤلاتۆنى ل سەر ڤى چەندى چ بوو: بىرۆكەيا مرىشكى د جىھانا بىرۆكەيان دا ھەپە بەرى كو خو مرىشكەك د جىھانا ھەستان دا ھەبىت. ل دووڤ بۆچوونا ئەڤلاتۆنى، ڤوڤا مە بەرى بەھىتە دناڤ لەشى مە دا، ل دەستپىكى بىرۆكەيا مرىشكى يا دىتى، ئى مانە ئەڤە ئەو خالە يا سوفيا دگەل ئەڤلاتۆنى ھەڤدۇ؟ چەوا مرۆڤەكى بەرى ھىنگى نە چ مرىشك و نە چ وینەپىن مرىشكان دىتبن، دى بىرۆكەپەك ل دور مرىشكى ل دەڤ وى ھەبىت.

پشتى ھىنگى يەكسەر چوو پرسىارا ل دووڤ دا، نەرى مرۆڤى ھندەك بىرۆكەپىن زكماكى ھەنە؟

راستى ئەڤە ژى پرسىارەكا ب گومانە. گەلەك يا ب زەحمەتە سوفيا باومر بگەت كو ئەو زارۆكى ژ نوو ھاتىە سەر دنيايى، گەلەك يى بىرتىژ بىت و ھزر ھەبن. ئى ئەم نەشىن خوە گەلەك ژ ڤى چەندى پشتراست بگەين. دەمى زارۆك نەشىت باخڤىت، ئەڤ چەندە ھندى ناگەھىنىت كو سەرى وى يى ڤالایە. دگەل ڤى چەندى ژى پىدڤىە ل دەستپىكى ئەم وان تستان ببىنىن و پاشى پىزانىنان ل سەر ومربگرين.

جوداھى چپە دناڤبەرا ڤوودەك و گيانەومر و مرۆڤى دا ؟

ھژمارەكا جوداھىپىن پىشچاڤىن ھەنە. بۇ نموونە سوفيا باومرناگەت ڤوومكان ژى ژيانەكا دلىنى و عەشقى ھەبىت. نەرى مە جارەكى گولنىبووۋە دلى گول بنەڤشەكى

شكهست بيت؟ پرووك شين دهن و خوارنى دروست دكهن و دندكښ توفى پښ بچووك  
بهرهه دښين، نهه توفه جارمكا دى شين دبیت و پرووكهكښ نوو په پيداكهت. ژ بلى فښ  
چهندي چ تشتى دى ل بيرا سوښيايى نه بوو. سوښيا دشيا فښ چهندي بو مروښ و گيانه وهران  
ژى بيژيت لى گومان تيدا نينه گيانه وهران هندهك ساخله تين دى ژى هه نه، بو نمونه نه  
دشښ ب رښه بچن "نهري مه جارمكى گولهك ديتيه ب رښه چووبيت؟".

دمستنیشان کرنا جوداهيښ دناقبهرا مروښ و گيانه وهران دا گه لهك ب زحمه تره. بو  
نمونه مروښ دشښ هزارا خوه بکهن، لى ما گيانه وهر ژى نه شښ فښ چهندي بکهن؟ سوښيا د  
وى باومري دا بوو كو پشیکا وى شيريكان ژى دشيت هزارا خوه بکهن و ب شيوه يکى  
رښخستى سه ردمري دکر، لى نهو ب چ رهنگان نه شيت پرسيارمكا فهلسه فى بکهن.

نهري پشيك دشښ پرسيارا هندي بکهن كا چ جوداهى دناقبهرا پرووك و مروښ و  
گيانه وهران دا هه نه؟ هه لبهت نه خير. راسته پشيك دشيت خوه ديار بکهن كا يا  
كهيفخوشه يان بيزاره، لى نهري جارمكى پشيكه كى پرسيار كريبه كا خودا هه يه يان نه، كا  
رؤحا مروښ يا نه مره يان نه؟ سوښيايى هزارا خوه باش كر و گه هشته وى چهندي كو وى  
چ به لگه يښ ب هيز نينن گيانه وهر ژى بشښ هزارا خوه بکهن ل دمه كى كو تشته كى  
مه حاله بشښ گهنگه شى ل دور بابته تين هو سا دگهل پشيكه كى يان زارو كه كى ژ نوو  
په پيدابووى بکهن.

بوچى باران دباريت؟

سوښيايى دمستى خوه بلند كر. هه لبهت نهه نه پرسيارمكا ب زحمه ته: باران  
دباريت چونكى ناڤا دهر يان دبته هه لم و پاشى نهه هه له ل ناسمانى ل سمر پهك خرفه  
دبیت و دبته عهور و باران ژى دباريت. هيشتا ل هوناغا دمستپيكي يا خواندنى وى نهه  
چهنده دزانى. هه رديسان نهه دشښ بيژين باران ژبه ر هندي دباريت داکو پرووك و  
گيانه وهر بشښ به ردمواميى بدمنه ژيانا خوه، لى نهري نهه نه گهرى بارينا وى په؟ نهري  
په پيدابوونا كښه ستونى "كهسكوسور" نارمانجهك هه يه؟

پرسيارا دوماه يښ په يومندى ب نارمانجى فه هه بوو،

مرۆفی پیدفی ب ج ههیه داکو ژیانهکا بهختهومر ببورینیت؟ مامۆستاین وئ یئ  
فهلسهفی ل دهستپیکا کورسی ژى بهحسئ فن چهندى كربوو؛ ههموو مرۆف پیدفی ب  
خوارن و گهرماتى و هیان و دلوفانیئ نه، نهه دشتین بیژین نهفه مهرجین سههرمكى نه بؤ  
بهختهومریئ.

پاشى وئ گوت ههموو مرۆف پیدفی ب هندهك بهرسفین هلسهفی نه. زیندهبارى  
فن چهندى، نهو كاریئ نهه دكهین، ههكه هات و ژ دل چهز ژ وى كاری بکهین، نهف چهنده  
دئ بیته هاریكار مرۆف بهختهومر بیت. بؤ نموونه، نهگهر كهسهك چهز ژ هاتنوجوونئ  
نهكهت، نابیت نهو كاریئ شوهریئ تهكسیئ بكهت. نهگهر كهسهك كارین خوه ب هوورى و  
رژدى نهكهت، نابیت نهو ببیته مامۆستا.

سۆفیا گهلهك چهز ژ گیانهوههران دكهت، ژبهه هندی هرزر دكهت دئ گهلهك یا  
بهختهومر بیت نهگهر ببیته نوشدارا فیتتهرنههرى "نوشدارا گیانهوههران". نهه پیدفی ب  
برنا دیاریهكا مهزن د بهریكانهیین لوتو و كیشانا بهختی دا نابین داکو ببینه مرۆفین  
بهختهومر. گوتنهك ههیه دبیزیت: "بیکاری، دایكا ههموو خرابیانه."

سۆفیا ما د ژوورا خوه فه ههتا دایكا وئ بؤ خوارنا فراقینی گازی کریئ. دایكا وئ  
گوشت و پتات ناماده كربوون، چهند خوارنهكا خوشه! ل سهه میزا خوارنی شهمالك  
ههلكربوونئ و پشتی هینگئ تری و كێك ژى پیشكیش كرن. وان بهحسئ ههموو تشتین  
ههئ و نهئ دكر، دایكا وئ پرسیار ژئ كر كا وئ ل بهره جهژنا ژ دایكبوونا خوه یا پازدی  
چهوا بكهت ب تنئ چهند رۆژهكین كیم یین ماین.

سۆفیایی ملین خوه ههژاندن. دووباره دایكا وئ پرسیار ژئ كر:

- "نههئ ته كهسهك داخواز کریه؟ مههه ما من نهوه ته ل بهره ئاههنگهكئ بدانین؟

- "چیدبیت."

- "نهه دشتین ماتى و ماریایی.. هیگ و جوانایی ژى داخواز بکهین.. دبیت بیژینه  
بورگونى ژى لئ بهپار یا د دهستین ته دا كا دئ كئ داخواز كهئ. بپرا من باش ل جهژنا ژ  
دایكبوونا من یا پازه سالیئ دهیت، دئ بیژى دوهئ بوو. ل وئ دههئ من ههستپیکر نهه یا

مەزەن بوۋىم. ما نەمۇ چەندە نە تىشەكن سەيرە، سۇفيا؟ ئى د راستى دا ئەز ھەستېنناكەم كر  
نوكة زى گەلەك ھاتبەمە گوھۇرېن."  
- "نەخېر، راستە تو نەھاتىيە گوھۇرېن. چ تىشت نەھاتىنە گوھۇرېن بەلكو تو پىز پ  
سەر ژيانى يا ھەلبووى."  
- "مەم، ھەر ژ نوكة تو وەكو كەسەكا پىنگەھىشتى يا دناخى! ھەستېنناكەم وەخز  
گەلەك بەمز پى دېورىت."

## ئەرستۇ

...ئەو زەلامى ھووربىن يى بىكۆل دىكى تىگەھىن مە

رىكىبىخىت...

دەمى داىكا وى قەيلولەك\* ۋەرگرتى، سۇفيا ژ مال دەرگەفت و چوو د كۆلكى خوه  
قە و پرتەكا شىرىناھىيى كره د زەرفەكى پىقازى دا و ل سەر نقىسى "بۇ ئەلبىرتۇي."  
وى چ نامىن دى يىن نوو د كۆلكى خوه قە نەدىتن، لى چ پىقە نەچوو دەمى دەنگى  
رەوينا سەى ھاتىە گوھىن وى. سۇفيايى ب دەنگەكى بلند گوت: "ھىرمىس، ئەقە توى؟"  
ھىرمىس بلەز ھاتە د ژوور قە و زەرفەكى قەھوائى ب دەقى خوه ھەلگرتبوو.  
- "ئەى سەيى باش و دلوفان..."

سۇفيايى دەستى خوه ل دور وى ئالاند و ھەمبىز كر و زەرفى پىقازى كره د دەقى  
وى دا. پىشتى ھىنگى ھەر يەكسەر ھىرمىس ژ كۆلكى دەرگەفت و بەرەق دارستانى چوو.  
سۇفيايى ب دوودلى قە زەرف قەكر. ئەرى تو بىژى وى تىشتەك دەربارەى كۆلكى  
خوه و بەلەما ئافى گوت بىت؟ دناق وى زەرفى دا، ژ بلى كاغەزىن بەرچاق يىن وەكو  
ھەرچار، نامەيەكا بچووك و قەدەر ژى دگەل دا بوو.

\* خەوا پىشنى نىفرو كو ماوھىن وى دناقبەرا ۲۰ ھەتا ۶۰ خۆلەكان داپە.



خوشتفيا من، پوليسا نهينى، يان باشتره بيزم خاتينا دزيكهر.

من پوليس ل سهر وي تشتى هاتيه دزين ناگهدار كرينه...

نهخير، من ب تنى دفايا ته بترسينم، نه ز ته يى توڤره نينم.

نهگهر تا فى رادهى ته چهزا شروڤهكرنا بابهتئين فلسهفى ههبيت، نهفه تشتهكى

باشه، لى تشتى نهخوش بو من نهوه كو يا پيدفيه جهى ناكنجيبوونا خوه ب

فهگوهيزم.

ههلبهت نهفه زى شاشيا من بوو، پيدفى بوو ل دهستپيكي نه ز ب هندى يى ب گومان

بامه كو تو دى ل دووڤ ههموو تشتان گهري و جهى من ديار كهى.

دگهل پيزين من

سؤفيايى بيهنا خوه ههلكيشا و ههست ب ناراميهكا مهزن كر. باشه نهو نهينى

توڤريه، بهلى بوچى نهو دى جهى ناكنجيبوونا خوه فهگوهيزيت،

سؤفيايى نهو كاغهزين نوو ههنگرتن و بلهز بهرمف ژوورا خوه فه چوو. يا باشتر

نهوه بهرى داىكا وي هشار بيت نهو بزفريته مال. دهمنى گههشتيه مال زى دهست ب

خواندنا وانها خوه يا نوو كر.

## فهيلهسؤف و زانا

خوشتفيا من سؤفيا:

چ بيئهفئيت تيورا نهفلاتؤنى نهم حيبهتى كربووين. ، ههلبهت تو ب تنى نينى كو

ههست ب فى چهندى كريبيتا نزانم كا ته باومر ژ ههموو تشتان كريبه يان ته هندهك

نهرازيبوون و تيبينى ل سهر ههنه. نهگهر ته زى تيبينى ل سهر ههبن بيت، پشتراست به

تيبينى يين تهزى ههمان نهو نهرازيبوونن يين نهپرستؤى (۲۸۴-۲۲۲ بهرى زايينى) ههبن كو

بؤ ماومى پتر ژ بيست سالان هؤتابيى نهفلاتؤنى بوو ل نهكاديميا وي.

ئەپستۇب خوخ نە خەلکى ئەسینایى بوو، بەلکو ئەو خەلکى مەقدونىيى بوو. دەمى وى پەيوەندى ب ئەكادىمىيى كرى، ژىي ئەفلاتۇنى نىزىكى ۶۱ سالان بوو. بابى ئەپستۇب نوژدار و زانايەكى بلىمەت و نافدار بوو. ھەلبەت ئەف پاشىنەيە "بەگگراومند" تا پادىيەكى وى چەندى نىشا مە ددەت بزانىن كا پرۆژەيى ھەلسەفى يى كورى وى ب چ رەنگ بوويە. وى گرنگيەكا مەزن ب سروشتى ددا، ب ھى رەنگى ئەو نەك دومايەك ھەيلەسۇھى يونانى بوو، بەلکو يەكەم زانايى زىندەوەرزانىي بوو ل ئەورۇبا ھەموويى.

ئەم دىيىن بىژىن ئەفلاتۇنى ب تەمامى پىشتا خوخ دابوو جىھانا ھەستان پىر دناف بابەتى تىتىن ھەتا ھەتايى و بىرۆكەيان دا چووبوو خواري و گەلەك كىم تىبىنيا سروشتى دەوروبەرى خوخ دكر. لى ژلايەكى دى ھە، ئەپستۇب بەروفازى ھى چەندى دكر. ئەو ب تىنى مژولى خواندنا گوھۇرىننى سروشتى بوو كو ل سەردەمى ئەفرۆكە ئەم دىيىننى گوھۇرىننى سروشتى.

ئەگەر پىر دناف بابەتى دا بچىنە خواري، دى بىژىن كو ئەفلاتۇنى ب تەمامى پىشتا خوخ دابوو جىھانا ھەستان و بەرى خوخ ژ ھەموو تىتىن دەوروبەر وەرگىراپوو پىن ئەم دىيىن "وى دقيا ژ شكەفتى بدەرکەفىت و جىھانا بىرۆكەيىن نەمر بىيىنىتا". ئەپستۇب بەروفازى ھى چەندى دكر. دەست و پىن خوخ ژ بو خواندنا ماسى و بەق و گول بنەفشان بكارنىان.

ئەگەر ئەفلاتۇنى قىابا كارەكى بكەت، ب تىنى ئەھلى خوخ بكاردىنا، لى ئەپستۇب ژ بلى ئەھلى، ھەستىن خوخ ژى بكاردىنان. ھەلبەت ئەف چەندە ژ شىوازي وان يى نقىسىنى ژى يى دياربوو. ب رەنگەكى ئەفلاتۇن شاعر و داھىنەرى ئەفسانەيان بوو، لى پەرتووكىن ئەپستۇب د ھىك و پىرى شىرۇفەكرن بوون خوخ دا بىژى ھەرھەنگەكا ھىكە. زىدەبارى ھى چەندى، پىريا پەرتووكىن وى ل سەر بنەمايى ھەكۆلىننى وى پىن مەيدانى ھاتىنە دانان.

ژىدەرىن كەفن نامازى ب ھندى ددەن كو ئەپستۇب ۱۷۰ پەرتووك نقىسايىنە، لى ب تىنى ۴۷ پەرتووكىن وى ھاتىنە پاراستن و گەھىتىنە بەر دەستى مە. ھەلبەت ئەفەزى نە نافونىشانىن پەرتووكىن وى پىن تەمام بوون، چونكى پىريا نقىسىننى وى ل سەر شىوي

تیبینیان بوون دەمی وانەیین خوە نامادە دکرن. نابیت ژبیربکەین کو فەلسەفە ل سەر دەمی ئەرستۆی ب شیوەیی زارەکی بوو، نانکو نەدەهاتە نفیسین.

کەلتوری ئەوروپی قەردارا ئەرستۆیە ب هندی وی بۆ یەکەم جار زمانی زانستی دامەزراند کو نوکە د گشت بوارین زانستی دا مفايەکی مەزن ژێ دەیتە وەرگرتن. هەلبەت ئەفە نە تەشەکی سادە بوو، شیوازی وی یی پێکخستی و سیستەمی پۆلەکی گرنگ هەبوو د دانان و پێکخستنا زانستین جودا جودا دا.

ژبەرکو ئەرستۆی د هەموو بواران دا نفیسیایە، یا باشتر ئەووە ئەم ب تنی بوارین گرنگ بەحس بکەین. ژبەرکو بەری نوکە من گەلەک بەحسی ئەفلاتۆنی بۆ تە کرپوو، پێدشیە تو بۆچوونا ئەرستۆی ژێ ل دور تیورا وی بزانی. ب تایبەت پستی مە زانی کا چەوا هیدی هیدی فەلسەفا وی یا تایبەت پێشکەفت. ئەرستۆی دەست ب پوختەکرنا بۆچوونین فەیلەسۆفین سروشتی کر و پاشی هات و تیگەهین مە ل دور فەلسەفەیا وان پێکخستن و لوژیک وەک زانست دامەزراند. ل دوماهیی ژێ دی پێچەکی بەحسی بۆچوونا ئەرستۆی ل دور مەرۆف و جفاکی ژێ بۆ تە کەم.

ئەگەر تو یا ب فان مەرجان رازی، دا دەستین خوە هەلدەین و دەست ب شولی

بکەین.

### چ بیرۆکەیین زکماکی نینن

وەکو فەیلەسۆفین بەری خوە، ئەفلاتۆنی ژێ دفا دناف هەموو تەشتین دەینە گووژپین دا، تەشەکی نەمر و جیگر دەستنیشان بکەت و ب فی رەنگی هزرا بیرۆکەیین تەمام داھینا کو وی دانابوو سەر جیھانا هەستان. هەروەسا وی هزر دکر ئەف بیرۆکەیا بەر د کەتواری نە ژ دیاردەیین سروشتی. ل دەستپێکی بیرۆکەیا هەسپی و پاشی دروستبوونا هەموو هەسپین جیھانی ژبەر بیرۆکەیا سیبەرا ل سەر دیوارین شکەفتی. هەروەسا بیرۆکەیا مریشکی کو بەری هەموو مریشک و هیکان هەبوو.

دگهل مامؤستايىٰ خوه يىٰ ههفراپوو كو ههر ههسپهك ژ لايىٰ خوه فه ب تنىٰ دهيتته  
 گوهورپين و پير دبیت و چ ههسپ ههتا ههتايىٰ نامينه ساخ. ههرديسان وىٰ دانپيدان ب  
 هندىٰ ژىٰ دگر شيوهيىٰ ههسپىٰ يىٰ جيگر و نهگوهوره. لىٰ نهو تشتىٰ ههفدز دگهل  
 نهفلاتؤنىٰ نهو بوو كو ب ديتنا وىٰ بيرؤكهيا ههسپىٰ ب تنىٰ تيگهههكه مه مروفان  
 دروستكرىٰ، ب تايبهت پشتىٰ مه هژمارهكا ههسپان ديتين. بيرؤكهيان ههسپىٰ يان شيوهيىٰ  
 وىٰ نه تشتهكىٰ هؤسا بوو كو بهرىٰ هينگىٰ ههبيت. ب ديتنا نهپرستؤىٰ، شيوه يان فؤرمىٰ  
 ههسپىٰ دهربرپينىٰ ژ هندهك ساخلهتئين تايبهت ب ههسپان فه دكهت، نانكو ب دهربرپينهكا  
 دىٰ نهه دشينين بيژين "چؤر" ئ ههسپىٰ.

دا پتر فىٰ چهنديٰ دهستنيشان بكهين:

دهمىٰ نهپرستؤىٰ زارافىٰ "فؤرم" بكارديننا، مهرهما وىٰ ژىٰ نهو تشتىٰ ههفپشك بوو  
 يىٰ دنافبهرا ههموو ههسپان دا دهاته ديتن. ل فئيرىٰ نهف فؤرمىٰ قالبىٰ كيكان نهىٰ گونجايه،  
 چونكىٰ نهف قالبه ب شيوهيهكىٰ سهربهرخو ژ كيكىٰ ههيه. ب بؤچوونا نهپرستؤىٰ، چ راستىٰ  
 بؤ ههبوونا فان قالبان نينن كو ل سهر رهفانكهكا دمرفهىٰ سروشتىٰ هاتبنه دانان و هندهك  
 فؤرمين دىٰ يين زيندىٰ ل بهر بهينه دروستكرن، بهلكو فؤرمىٰ ههر تشتهكىٰ يىٰ د وىٰ تشتىٰ  
 ب خوه دا ههىٰ وهك يهك ژ ساخلهتئين وىٰ يين تايبهت.

ههرديسان نهپرستؤ دگهل وىٰ بؤچوونا نهفلاتؤنىٰ ژىٰ نهبوو يا دگوتىٰ بيرؤكهيا  
 مريشكىٰ بهرىٰ مريشكىٰ ههبوو، نهپرستؤ د وىٰ باومرىٰ دا بوو كو فؤرمىٰ ههر مريشكهكىٰ يىٰ  
 د مريشكىٰ ب خوه دا ههىٰ و نهو فؤرمه ژىٰ يهكه ژ ساخلهتئين وىٰ، بؤ نموونه كا چهوا ههر  
 مريشكهك دشيت هيكان بكهت، ناها هؤسا فؤرمىٰ خوه ژىٰ ههيه. ب فىٰ رهنگىٰ نهه دشينين  
 بيژين كو مريشك و فؤرمىٰ وىٰ، دوو تشتين هؤسانه كو قهت ژ ههفدوو دوورناكهفن و  
 ئيكفهناين ههرومكو كا چهوا لهش و رؤح ژيكدووور ناكهفن.

ب فىٰ چهنديٰ مه دوماهىٰ ب رهخنهيا نهپرستؤىٰ ل دور تيورا نهفلاتؤنىٰ نينا.  
 دگهل توماركرنا تيبينهكىٰ ل دور ومهرچهرخانهكا مهزن يا دپروكا هزركرنىٰ. ب ديتنا  
 نهفلاتؤنىٰ، بلندترين پلهيا كهتوار و راستيىٰ نهوه دهمىٰ نهه ب ريكنا نهفلتىٰ خوه هزر

دکهین، لې ب دیتنا نه‌رستوی بلندترین پله‌یا راستیې نه‌وه دهمې مروؤف ب رینکا هه‌ستین  
خوه هه‌ستپیدکمت.

نه‌فلاتونی هزرکر هه‌موو وان تشتین نه‌م دبیین ب تنی رهنگه‌دانا تشته‌کی به‌ر  
جیهانا بیروکه‌یان دا و پاشی نه‌ف تشته دهینه دناف ناخې مه‌ دا، لې نه‌رستوی به‌روفازی وی  
هزر دکر؛ نه‌و تشتی دناف ناخې مه‌دا، رهنگه‌دانا تشتین سروشتی به‌. نه‌ف سروشتی نه‌م  
دبیین، وی ب تنی جیهانا راسته‌قینه پیکنینه‌یه. ب فی رهنگی نه‌رستوی هزر دکر نه‌فلاتون  
یی بوویه نیخسیری جیهانه‌کا نه‌فسانه‌یی کو تیدا مروؤف دیتنن خوه یین نه‌فسانه‌یی  
به‌رچاؤ دکهت و ددانیه‌ جهی د جیهانا راسته‌قینه دا.

هه‌ردیسان نه‌رستوی دگوت چ تشت ناچنه د ناگه‌هیا مروؤفی دا نه‌گه‌ر به‌ری  
هینگی هه‌ستین مروؤفی هه‌ست پینه‌کربیت. لې نه‌فلاتونی دگوت چ تشتان هه‌بوونا خوه د  
سروشتی دا نینه نه‌گه‌ر به‌ری هینگی د جیهانا بیروکه‌یان دا نه‌بیت.

نه‌رستوی ددیت کو ماموستایی وی ب فی بوچوونی هژمارا تشتان دووچارکی  
لیدکمت. بو نمونه وی دگوت کو هه‌سپ ب رینکا بیروکه‌یا هه‌سپی شروؤفه دکر. نه‌ری نه‌فه  
چ جوړه شروؤفه‌کر نه‌که، سوؤفیا؟ نه‌ف بیروکه‌یا هه‌سپی ژ کیفه هاتیه؟ دبیت هه‌سپی سینی  
ژی هه‌بیت و نه‌ف بیروکه‌یه کوپیه‌ک بیت ژ وی هه‌سپی؟

نه‌رستوی هزر دکر هه‌موو بیروکه‌یین مه‌ دهینه دناف ناگه‌هیا مه‌ دا ب رینکا وی  
تشتی نه‌م دبیین یان گوهلیدبین، لې دهمې نه‌م ژ دایکدبین مه‌ نه‌قل ژی هه‌یه. هه‌لبت  
پامانا وی چهندي نه‌و نینه کو مه‌ هنده‌ک بیروکه‌یین زکماکی هه‌بن هه‌روه‌کو نه‌فلاتونی  
دگوتی، لې فی نه‌قلی شیانین زکماکی هه‌نه ژ بو فافارتن و ژیکجودا کرنا هه‌موو وان تشتین  
ب رینکا هه‌ستین خوه هه‌ست پیدکه‌ین. ب فی رهنگی تیگه‌هین هه‌موو تشتان ل دهمې مروؤفی  
به‌یدادبن و دشیت جوداهیی بیخیه‌ دناقه‌هرا تشتین جودا جودا دا وه‌ک "به‌ر"، "پروه‌ک"،  
"گیانه‌ومر"، "زه‌لام"، "هه‌سپ"، "کناری".



نەرستۇ حاشاتىيى ژ ھندى ناكەت كو دەمى مرؤف ژ داىك دبىت، ئەھل ژى ھەيە، بەلكو بەرۇفاژى، ب دىتتا وى ئەھل ساخلەتەكا جوداكەرە ل دەف مرؤفان، ئى ل دەستپىكى ئەف ئەھلە يى فالايە و پىشتى ھەستىن مە ھەست ب تىشتىن دەوروبەر دكەن، ھىدى ھىدى ئەف ئەھلە ژ بىرۇكەيان پىر دبىت. ئانكو ب كورتى دىشىن بىژىن ب دىتتا ئەرستوى ج بىرۇكەيىن زكماكى ل دەف مرؤفى نىنن.

### فۆرمى ھەر تىشتەكى، سەرجهمى ساخلەتتىن وى يىن جوداكەرە

پىشتى وى ھەلوپىستى خوە ل دور تىورا ئەفلاتۇنى دىاركرى، ئەرستۇ دىار دكەت كو راستى ژ تىشتىن جودا جودا پىكدەھىت. ھەكە ئەم پىكھاتنا ھەر تىشتەكى جودا وەربگرىن دى بىنىن كو ژ ماددە و فۆرمى پىكدەھىت. ل فىرى ماددە ئەو بىناتە يى ئەف تىشتە ژى پىكھاتى و فۆرم ژى سەرجهمى ساخلەتتىن وى يىن تايبەتە.

سۇفيا بىنە پىشچافىن خوە كو مرىشكەك يا پەرىن خوە لىكدەت. فۆرمى مرىشكى ھۇسا خویا دكەت كو ئەو يا پەرىن خوە لىكدەت و قەدەئى دكەت و ھىكان دكەن. ئانكو فۆرم ھەموو فان ساخلەتتىن وى يىن تايبەت دىار دكەت. دەمى مرىشك دمرىت و ئىدى قەدەئى ناكەت، فۆرمى وى ژى نامىنىت. ئەف كەلەخى وى يى مرى ب تى ماددەيە، ژبەر ھندى وەك رامانا ھەرفى، ئىدى ئەو نامىنىت مرىشك.

ھەروەكو بەرى نوکە من گوتیە تە، ئەرستوى گرنگى ددا وان گوھۆرىنىن د سروسى دا پەیدادبووین: ھەر ماددەيەكى شىانین گەھشتنا فۆرمەكى تايبەت دناف خوە دا ھەلگرتىنە. ئانكو ئەم دىشىن بىژىن نارمانجا ماددەى ئەو دەمى پىرىن ژ فان شىانین خوە بکەت و فۆرمەكى پەیدابکەت. ئانكو گوھۆرىنىن سروسى و وەرگرتنا فۆرمى ھەر تىشتەكى، ژ ئەنجامى گوھۆرىنا فان شىانان بۇ فۆرمەكى تايبەت پەیدادبىت.

بىنەن خوە فرەھ بکە دا پىر بۇ تە رۇھن كەم، نوکە دى پىكۆلى كەم ب پىكا سەرھاتىەكا خوش فى بابەتى پىر بۇ تە رۇھن كەم: پەیکەرسازەك ھەبوو كار ل سەر

پارچەپەكا بەرئى گرانىتى دكر. پۇژانە وى ب ھارىكاريا چەكوچى خوە ئەف بەرە دترشى  
ھەتا پوزمكى زارۆكەكى بچووك ھاتىە دەف و پرسیار ژى كرى: "ئەرى تول چ دگەرى؟"  
ى "بئەنا خوە فرەھ بگە تو ب خوە دى بىنى."

پشتى چەند پۇژان ئەو زارۆك جارەكا دى ھاتە وئرى، وى دىت پەيكەرسازى  
پەيكەرى ھەسپەكى جوان ژ وى بەرى بى چىكرى. زارۆكى ب حىبەتى فە پرسیار كرى،  
"ئەرى تە چەوا زانى فى ھەسپى يا خوە دناف بەرى دا فەشارتى؟"

ئەرى ژ راستا، چەوا وى ھەسپى خوە دناف بەرى دا فەشارتبوو؟ پەيكەرسازى  
فۆرمى ھەسپى دناف وى بەرى گرانىتى دا دىتبوو، ئانكو فى بەرى دناف خوە دا شيانين  
ھندى ھەلگرتببون كو پەيكەرى ھەسپەكى ژى بھىتە دروستكرن. ب ھەمان شىو، ئەرستۇ  
ژى د وى باوهرى دا بوو كو ھەموو تىشتىن د سروشتى دا شيانين گوھۆرپىنى بۇ فۆرمەكى  
تايبەت دناف خوە دا ھەلگرتىنە.

دا بزفرىنە بابەتى مرىشك و ھىكى. ھىكا مرىشكى ئەو شيان تىدا ھەنە ببىتە  
مرىشك لى ئەف چەندە ھندى ناگەھىنىت كو ھەموو ھىك دى بنە مرىشك، چونكى گەلەك ژ  
وان ھىكان دبنە خوارنا مە يا سېدەھىيان فىجا چ بھىنە ھەلاندىن، كەلاندىن، يان دگەل  
خوارنەكا دى بھىنە تىكەلكرن بى كو فۆرمەكى زىندى ومربگرىت. ژلاپەكى دى فە، ب چ  
رەنگان ھىكا مرىشكى نابىتە ھاز چونكى ئەف شيانە دناف وى دا نىنن. ب فى رەنگى ديار  
دبىت كو فۆرمى ھەر تىشتەكى دوو خالين گرىگ بۇ مە ديار دكەت، شيانين وى تىشتى كا دى  
بىتە چ، زىدەبارى سنوورين وى يىن دەستنىشانكرى.

دەمى ئەرستۇ بەھسى فۆرم و ماددەى دكەت، مەرەما وى ب تنى بونەومرین زىندى  
ب خوە فە ناگرىت، بۇ نموونە كا چەوا فۆرمى مرىشكەكى د ھندى داپە قەقدى بگەت و  
پەرىن خوە لىكبدەت و ھىكان بكات، فۆرمى تىشتەكى بى گيان ژى، بۇ نموونە بەرمكى رەق،  
د ھندى داپە دەمى وى بەرى دھافىژى، بگەفىتە سەر ئەردى. كا چەوا مرىشكەك نەشېت  
قەقدى نەكەت، ئاھا بەرمكى رەق ژى نەشېت نەكەفىتە سەر ئەردى. گومان تىدا نىنە نو  
دشنى بەرمكى بلند بگەى و ب پافىژى، لى ب چ رەنگان تو نەشېى بەرمكى پافىژىيە سەر بانى  
ھەيفى، چونكى سروشتى بەرى بى ھۆساپە بگەفىتە خوارى نەك بفرىت "ھشياربى دەمى

ئى تاقىكرنى دكەى و بەرمكى بلند دكەى، چونكى رەنگە بەر تۇلا خوە فەكەت، ژبەر ھندى ھەرزوو دى كەفیتە سەر نەردى و كى بكەفیتە د رىكا وى دا دى تۇلین خوە ژى فەكەت".

## مژارا دوماھىي

بەرى نەم ژ بابەتى فۆرمى ب دوماھى بەيىن كو ھەموو بونەومرین زىندى و تشتين نەزىندى ھەيە و ديار دكەت كا ئەو تشت دى بىتە چ، من دفت وى چەندى ژى دياركەم كو نەرسى تىگەھەكى سەير ل دور دياردەيىن ئەگەرى\* د سروسى دا ھەيە.

دەمى نەم بەحسا "ئەگەر" ین روودانا ھەر تشتەكى دكەين، نەم پىكۆلى دكەين تىبگەھين كا چەوا ئەف تشتە پەيدا بوويە يان روودايە. شووشەيا پەنجەرى ھاتە شكەستن چونكى پىتەرى بەرەك دانا بوويى. پىست ژى ین بوويە پىلافا چونكى پىدوزەكى ئەف پارچەيىن پىستى پىكفە دوورينە، ى نەرسى باومرى ب ھەبوونا گەلەك ئەگەران د سروسى دا ھەبوو ب رەنگەكى كو وى چوار ئەگەرىن سەرەكى دەستنىشانكرينە، ل فىرى يا گرنگە نەم بزانین كا مەرەما تىگەھى "ئەگەرى دوماھىي" چيە.

دەمى نەم بەحسى پەنجەرا شكەستى دكەين، دبىت پشى ھىنگى پرسىار بكەين كا بۇچى پىتەرى ئەو بەر ھافىت و مەرەما وى ژ فى ھافىتنى چ بوو. ھەرديسان دەمى بەحسى دروستكرنا پىلافان دكەين، ھەلبەت مەرەمەك يان نارمانجەك ل پشت دروستكرنا وان ھەيە. بەلى نەرسى ئەف چەندە ل سەر دياردەيىن سروسى ژى پراكىتزه دكر. ل فىرى نەم دشين ب نموونەيەكى مەرەما خوە پتر رۆھن بكەين:

بۇچى باران دبارىت، سۇفيا؟ چ پىنەفیت تە ل قوتابخانى يا خواندى كو ئەگەرى باران بارىنى بو ھندى دزفريت كا ئافا دمريا و زمريايان دبىتە ھەلم و ل ئەسمانى ھندەك

---

\* ئەگەرى Causality كو ب زمانى عەرەبى دبىرنى "السببىه" يان "العلية"، بابەتكى ھەلسەفى يە ب تايبەت د ھەلسەفەيا زانستى دا و گرنگىن دەتە پەبوھنديا دنافەرا ئەگەر و نەنجامان دا، ب رەنگەكەكى كو روودانا دووى ژ نەنجامى روودانا يەكى پەيدادبىت.

عمورین رهش دروست دکهت و ل دووفا دا نهف عهوره دی چر بن و ب هاریکاریا هیزا  
پاکیشانا نهردی، چپکین بارانی دی کهفنه سهر نهردی.

نهپرستو ژی نهگهرین باران بارینی ههر بو فی چهندی دزفراند، لی ژ بلی فی  
نهگهری وی، سی نهگهرین دی ژی ژ بو فی پروودانی دستنیشانکرن: "نهگهری مادی" نهوه  
کو دهمی پلا گهرماتیی دهیته خواری، ههلا نافی ل جههکی دپاوهستیت. "نهگهری کارا"  
نهوه کو ههلا نافی تهزی دبیت. "نهگهری فوری" ژی سروشتی بارانی یه دهمی دکهفنه  
سهر نهردی.

نهگهر تو هزر بکهی نهف ههرسی نهگهره بهسن، لی نهپرستوی پیکولدر نهگهری  
دی ژی ل سهر زیده بکهت کو نهو ژی "نهگهری مهرمی" یان ژی "نهگهری دوماهی" بوو.  
ژبهر هندی باران دباریت چونکی گشت پرووهک و گیانهوههران پیدی بی ههیه. ب فی  
چهندی، نهپرستوی دشیا نهگهر یان مهرما ژیانی بو چپکین بارانی بزفرینیت.

نهم دشین بابتهی بهروفاژی بکهین و بیژین پرووهک ژبهر ههبوونا شیداریی شین  
دبن، نهری ته زانی جوداهی چیه، سوفا؟ نهپرستو دوی باومری دابو کو ههر تشتهکی د  
سروشتی دا مفای خوه ههیه. باران دباریت داکو گیانهومر گهشه بکهن و دارین پرتهقال و  
تری ژی بهرهمی ددن داکو مروفا ژی بخوت.

ل سهردهمی نهفرۆکه زانستی بوچوونهکا جودا ههیه. نهم دبیزین شیداری و  
خوارن دوو مهرجین سهرهکینه ژ بو ژیانا مروفا و گیانهوههران و رمنگه نهگهر نهف ههردوو  
تشته نهبان ژیانا مه ژی دا یا مهحال بیت. لی نارمانج ژ ههبوونا نافی و پرتهقالان نه نهوه  
داکو ببنه خوارن. نهم دشین خوه پشتراست بکهین کو تیگههشتنا نهپرستوی ل دور  
نهگهران یا شاش بوو، لی دقیت هشیار بین و زوو بریاری ل سهر چ تشتان نهدهین.

گهلهک کهسان باومری ب هندی ههیه کو خودای جیهان ب فی رمنگی نافرانده  
داکو مروفا و گیانهومر بشین بژین. نهگهر پتر دناف پرمسیپی دا بچینه خواری و بیژین  
ههبوونا نافی د پرووباران دا ژبهر هندی یه چونکی مروفا پیدی دبنه نافی داکو بشین  
بژین. نانکو نهم بی بهحسی مهرما خودای یان ژی پلانا وی دکهین، چونکی ل فیری

مەرەما چېكىن ئاغا روبران ئەو نىنە باشيا مە بىتت و بىنە ئەگەرى بەردەوامىبوونا زيانا مە.

## لوژىك

جوداھيا دناقبەرا "فۆرم" و "ماددەى" دا رۆلەكى گىرنگ ھەيە دەمى ئەرستۇ بەھسى چەوانيا ژىكجوداكرنا تىشتىن د جىھانى دا ژ لايى مروقى فە دكەت.

ئەو تىشتىن ئەم دبىنىن يان ھەستىدكەين، ئەم وان ل سەر كوم يان جۆرىن جودا جودا دا پارفە دكەين. من ھەسپەك دىت، ھەسپەكى دى و يەكى دى ژى من دىتن. راستە ھەموو ھەسپ وەكو يەك نىنن، لى خالەكا ھەفپشك دناقبەرا وان دا ھەيە. ئەف خالدا ھەفپشك فۆرمى ب دروستاھى يى ھەسپانە. لى ئەو تىشتى ھەسپەكى ژ ھەسپەكى دى جودا دكەت، ماددەيى ھەسپى ب خومىە.

ب فى رەنگى ئەم د جىھانى دا دەين و چىن و تىشتىن دەوروبەرى خوە ژىكجودا دكەين و پارفە دكەين. بۇ نموونە: چىلان دكەينە د گوڧى فە و ھەسپان دكەينە د ناخویرى\* فە، مرىشكان دكەينە دكۆلكى فە و بەرازان ژى د جەئى وان يى تايبەت فە.

سۆڧيا ژى ھەمان فى كارى دكەت دەمى كەلوپەلەين ژوورا خوە لىكدەت. ئەو كىتبان ددانىە سەر رەھانكان، پەرتوووكىن ھوتابخانى دكەتە د چانتەى دا، گوڧاران دكەتە د چەكەچەيىن مېزى دا، جلكىن خوە ژى جوان دپىچىت و دكەتە د قومسورى دا. ھەمىسان ددانىتە رەھانكا سەرى و چاكىتان ب ھەلاھەيان فە دكەت و گوران ژى دكەتە د جەئىن فەدەر دا.

ھەردىسان ئەم بەردەوام فى كارى د سەرى خوە ژى دا ئەنجام ددەين: جوداھيى دنىخىنە دناقبەرا تىشتىن رەق و سۆڧى و پلاستىكى دا، تىشتىن ب گىان و بى گىان، پرووك و گىانەومر و مروڧان دا.



سۆھبەت، نەرى ھېشتا تو دگەل منى؟ نەپستۆى دەفيا سروشتى دووبارە رېئېكسىيەت  
وى گرنگى ددا ھندى دووپات بىكەت كو ھەموو تىشتىن د سروشتى دا ل سەر كومىن جودا  
جودا دا دەينە پارفەكرن، پاشى ئەف كومه زى ژ لايى خوه فە ل سەر ھندەك كومىن  
بچووكتەر دەينە پارفەكرن. ھيرمس بونەومرەكى زىندى يە، ژ شاھنشىنا گيانەومران، لقرى  
بربرداران، پۇلا شيردەمران، پىزا گوشتخوران، خىزانا كىتكان، پەگەزى سەيان، جۇرى سەين  
لابرادور، ل دوماھىن سەين لابرادور يى نىر.

نوگە ھەرە د ژوورا خوه فە و تىشتەكى ژ نەردى راکە، ھەر تىشتى ھەبىت تو نىشى  
راكەى. نوگە دى بۇ تە ديار بيت كو ئەو تىشتەك سەر ب كومهكى فەيە، جۇرەكى. دەمى تو  
دگەھىە وى رادەى كو نىدى ئەف تىشتە زىدەتر ل سەر چ گرۇپىن دى ناھىتە پارفەكرن دى  
بۇ تە يا سەير بيت. ئەگەر جارەكى زى تە تىشتەكى بچووك دىت و تە زانى كا ئەف تىشتە نە  
ب سەر جىھانا گيانەومر، پووك يان تىشتىن كانزايى فە يە، ئەز دىشيم بۇ تە سووند بجوم  
كو وى گاڤى تو نەوئىرى دەستى خوه بىكەيە وى تىشتى.

مە بەھسى جىھانا گيانەومر، پووك يان تىشتىن كانزايى كر، نوگە دى بەھسى وى  
يارىن كەم دەمى كەسەكى ژ يارىن دكەنە دەرى و كەسىن دى ل سەر تىشتەكى دياركرى  
پىكەفتنى دكەن. دەمى ئەف كەسى دەركرى دووبارە بچىتە دناڤ وان دا، پىدەفە بزانىت كا چ  
د ھزرا ھەڤالين وى داىە.

ئەف كوما ھەڤالان دى بپارى دى ھزرا خوه د پىشكەكى دا بىكەن كو نافى وى  
"مونز" ە و نوگە يا دناڤ باخچەى مالا جىرانەكى وان دا. دەمى ئەو كەسى دى دەيتە د ژوور  
فە، دى دەست ب كرنا پىرسىاران كەت و ھەڤالين وى ژى ب تىننى ماف ھەيە ب "بەل" يان  
"نەخىر" بەرسفا وى بەدەن. ئەگەر ئەو كەسى بەختپەش نەپستۆتالىسەكى باش بيت ل  
وى دەمى ب پاستى دى كەسەكى بەختەومر بيت"، دى دانوستاندنا وان ب ھى شىوھى بيت.

- "نەرى ئەو تىشتەكى بەرجەستەيە؟" (بەل!)
- "نەرى سەر ب كانزىان فەيە؟" (نەخىر!)
- "نەرى بونەومرەكى زىندى يە؟" (بەل!)
- "نەرى سەر ب جىھانا پووكمان فەيە؟" (نەخىر!)

- "نەرى سەر ب جيهانا گيانە و مران شەيە؟" (بەل!)

- "بالندەيە؟" (نەخىرا!)

- "شیردەرە؟" (بەل!)

- "گيانە و مرەكى تەمامە؟" (بەل!)

- "پشیکە؟" (بەل!)

- "نەرى ئەو پشیکا مونزە؟" (بەل!)

نەپرستۆی ئەف یاریە داھینابوو، داھینەرى یاریا خوڤەشارتەنا د تارتاتیی زى دا دى  
كەينە ئەفلاتۆن. بۇ ديمۆكریتسى زى، بەرى نوکە مە سوپاسیا وی ژبەر بیروکەیا یاریا  
لیگوئی کر بوو.

نەپرستۆ زەلامەكى رینکخستى بوو و دفا تینگەھین مرؤفان رینکبىخیت. لەورا وی  
بنەمايین "لوژیک" ی وەك زانست دانان، ب رەنگەكى وی كومهكا رینسايین هوور  
دەستنیشانكرن كو دەرئەنجام و بەلگەيین ھەر تەشتەكى ز لایى لوژیکى ھە بەینە  
پەسەندكرن. ئەم دى نموونەيەكى ل سەر شى چەندى وەرگرين؛ ئەگەر دووپاتیی ل سەر  
ھندى بکەم كو ھەموو بونەومرین زیندى دى مرن "ئەفە مگرتیا يەكى يە"، ھەر وەسا  
دووپات بکەم كو ھیرمس بونەومرەكى زیندى يە "ئەفە مگرتیا دووی يە"، ئەنجامى شى  
ناخفتنى ئەفە؛ ھیرمس دى مریت.

ئەفە نموونەيە ئاماژى ب ھندى دكەت كو لوژیکى نەپرستۆی ل سەر پەيوەندىيین  
دناقبەرا تینگەھان دا ھاتیە دانان؛ پەيوەندیا دناقبەرا تینگەھى ژيانى و تینگەھى مرنى. ھەكە  
مە بقیت دانپیدانى ب ھندى بکەين كو نەپرستۆ ل دور دەرئەنجامین خوە يین لوژیکى یى  
راست بوو، دقیت دانپیدانى ب ھندى زى بکەين وی چ تەشتین گرنگ بو مە نەگوتینە،  
ژبەرکو ھەر ل دەسپیکى ئەم دزانين ھیرمس دى مریت "ئەو بونەومرەكى زیندى يە  
ھەموو بونەومرین زیندى زى دمرن، بەروفاژى بەرەكى گوپیتکا چیاپەكى بلند كو  
نامریت".

نهم ههموو في چهندي دزاني. بهي، ههتا فيري چ تشتي نوو نينه، لي بهيوضنيا  
دناهبهرا تيگههين جودا جودا دا ههموو گافان د ههبر و پوهن نينن. ژبه رهندي يا بيندبه  
نهم بيجهكي تيگههين خوه بگوهورين.

ل فيري زي، دي نموونهيهكا دي وهرگرين؛ نهرى راسته مشكين بچووك زي  
مهمكن دايكين خوه دميرن ههروهكو كا چهوا تيشكين بهرخ و بهرازان في چهندي دكهن؛  
نهم دزانه رهنه كه نيا ته ب في نمووني بهيت لي دا بيجهكي هزرين خوه بكهين. تيشكين  
پشتراست ههيه، نهم زي نهوه كو مشك هينكان ناكهن، بهلكو نهو زي وهكو بهزي و چيلان  
تيشكين بچووك دكهن. نهو گيانهومرين تيشكان دكهن دبيژني شيردهر، رامانا تيگهه  
شيردهر نهوه كو تيشكين وان شيري ژ مهمكن دايكا خوه دخون.

ههلبهت مه ب خوه نهف بهرسفه دزاني، لي دفييت بو ساتهكي هزرا خوه بكهين،  
هزرا خوه د پرسيارى دا بكهين. دبيت وهختي مه نهف پرسياره كرى و يهكسر بهرسف  
نهدابيت ژبه رهندي بيت يان زي د پشتراست نهبين، چونكي مه چ جاران ب چافين خوه  
نهديتيه دهني مشكهكي بچووك مهكي دايكا خوه بگريت و شيري بخوت. رهنه مشك  
شهرم بكهن ل پيشچافين مه شيري بدهنه تيشكين خوه.

### پيستركا سروشتي

دهمي نهپرستو دهيته سهر بابته ريکخستن و سيستهمي د سروشتي دا، يهکه  
تشتي گوتي نهو بوو كو گشت دياردهيپن سروشتي ل سهر دوو گروپين سهرهكي دا دهينه  
پارقهكرن. تشتين بي رفح وهكو بهر و چپكين نافي و ناخا سهر نهردي، فان تشتين بي رفح  
شيانين گوهوريني بو چ تشتين دي نينن، بهلكو ب تني ل وي دهمي دهينه گوهورين دهمي  
فاكتهرمكي دهرهكي مايي خوه تيدا بكهت. گروپي دي زي بونهومرين زيندي نه كو وان خوه  
دناخي خوه دا شيانين گوهوريني ههلگرتينه.

نهرستوی تشتین زیندی ژی ل سهر دوو گروپین دی دا پارفه کرن، پرووهکین زیندی و بونه وهرین زیندی. ل دووفا دا ژی بونه وهرین زیندی ل سهر دوو گروپین دی پارفه کرن، گیانه وهر و مروفا.

نهم دشین بیژین نهم فافارتنا نهرستوی، دابهشکرنه کا روهن و دیاره، کا چهوا جوداهیه کا مهزن دناقهبرا تشتین زیندی و نه زیندی دا هیه، ناها هوسا جوداهیه کا مهزن دناقهبرا گیانه وهر و پرووهکان ژی دا هیه، ههروسا جوداهیه کا مهزن دناقهبرا گیانه وهر و مروقی ژی دا هیه. نه گهر نهم د بابهتی دا بچینه خواری و پرسیار بکهین: نهری نهم جوداهیه د کیفه دانه؟ نهری تو دشینی بهرسفا من بدهی؟

به داخه وه من هند وهخت نینه نهز خوه ل هیفیا ته بگرم، چونکی ههتا تو بهرسفا خوه دنقیسی و دگهل پارچهیه کا شیریناهی دکهیه د زهرفهکی پیفازی دا، دی وهختهکی دریز چیت، ژبه رهندی نهز ب خوه دی بهرسفا خوه دهم.

دهمی نهرستوی دیاردهیین سروشتی ل سهر لقین جودا جودا پارفه دکرین، وی ژ ساخلهتین تشتان دهستپیکر، نه گهر پتر روهن بکهین، نهو ژی کا نهم تشته دشین چ بکهن یان د شیانیان وان دا هیه چ بکهن. ههموو بونه وهرین زیندی خواری د خون و مهزن دبن و وهرپری دکهن. ههموو بونه وهرین زیندی ژ گیانه وهر و مروقان شیانیان ههستپیکرنا جیهانا دهوروبهری خوه ههنه، زیده باری وان گوهورپین د سروشتی دا پهیدادبن. زیده باری فی چندی، ههموو مروقان شیانیان هزرکرنی ههنه، ناها شیانیان فافارتنا ههستین خوه ل سهر لق و گروپین جودا جودا دا.

ژفی لای فه، چ سنوورین روهن و دیار د سروشتی دا نامینن. نه گهر نهم ژ سادترین تشته بهرهمف نالوزترین تشته فه بهرکهفین، فیجا چ ل سهر ناستی پرووهکان یان گیانه وهران دا، مروفا دی ل سهری فی پیسترکی راهستیت کو ب بوچوونا نهرستوی ههست ب ههموو زبانا سروشتی دکهت. مروفا ژی وهکو پرووهکان خواری دخوت و مهزن دبیت، وهکو گیانه وهران ژی ههست ب جیهانا دهوروبهری خوه دکهت و شیانیان هاتنوچوونی ههنه. دگهل فی چندی ههمووی ژی، نهو بونه وهری پهکانهیه ل سهر پرووی نهردی کو شیانه کا تابهت هیه، نهو ژی شیانیان هزرکرنه کا زهرانهیه.

ب فی پهنگی، مروغان بهشەك ژ نهقلی خودای ههیه. بهی سوهیا. من گوت، نهقلی خودای... نهپرستۆ ل گهلهك جهان دووپاتی ل سهر هندی دكەت كو پیدفیه خودایهك ههپیت نهف گهردوونه ههموو ناهاکر بیت و دانابیته سهر پیهکی. ل فیری ژ ی خودا دی ل سهری پیسترکا سروشتی بیت و کەس د سهر وی دا نابیت.

نهپرستۆ د وی باومری دا بوو کو لفینا ستیر و نهختهران کونترۆی ل سهر لفینا تشتین سهر نهردی دكەت، ل پیدفیه هیزهك ههپیت کونترۆی ل سهر لفینا نهمان و نهخته و ستیران ژ ی بکەت. وی نافی فی هیزی کر بوو "لفینهری یهکی" یان ژ ی "خو". لفینهری یهکی نالفلشیت، چونکی نهو ب خو ههگهری یهکی یه ژ بو لفینا ستیران و ژیدمیری ههموو لفینایه د سروشتی دا.

## پهوشت

سوهیا، دا بزفرینه سهر بهحسی مروغان. ب دیتنا نهپرستۆی، فۆرمی مروفی پیکههیت ژ: بهشهکی پرووکی "پۆحهکا پرووکی"، بهشهکی گیانهومری "پۆحهکا گیانهومری" و بهشهکی نهقلی "پۆحهکا هزری". ژ بهر هندی نهو پرسیار دكەت: "نهری ل سهر مروفی یا پیدفیه چهوا بژی؟ مروفی پیدفی ب چ ههیه داکو ژیانهکا بهختهومر ببورینیت؟"

نهز دی ب پرستیهکی بهرسفا فی پرسیار دهم: "مروف نهشیت ب بهختهومری بژی نهگهر ههموو هیز و شیانی خوه بکار نهئینیت."

نهپرستۆی سی جۆرین بهختهومری دهستنیشان کر بوون: جۆری یهکی، ژیانهکا پری کهیفخوشی و وهخت بوراندنی، جۆری دووی نهوه وەکو هاولاتیهکی نازاد و بهرپر سبار بژی، جۆری سیی ژ ی نهوه وەکو زانا و فهیلهسۆفهکی بژی.

نهپرستۆ دووپاتی ل سهر هندی دكەت پیدفی یه نهف همرسی مهرجه پیکهه ههین ههتا کەسهك بشیت ژیانهوکا بهختهومر ببورینیت. ههرچهنده نهو ب ههموو پهنگان لایهنگیری پەت دكەت، ل ههکه نهو ل سهردهمی مه ی نوکه ژیا بایه، دا پهخنهپین مهز



ل وان كەسان گرىت يېن ب تنى بۇ لەشى خوه بان ئەقلى خوه دژين، چونكى د فان هەردوو  
كاودانان دا لايەنگىرى دەيتە كرن و مروۇف د شىوازەكى ژيانى يى نەھەفسەنگ دا دژيت.

دەربارەى پەيوەندىا مە دگەل كەسین دى، نەپرستوى پىكەكا باش پىشنيار كر بوو؛  
نابيت ئەم د ترسنوك بين و د هەمان دەم دا نابيت د زرتەك ژى بين، بەلكو د نازا و  
چاڤنەترس بين. چونكى كىم نازايەتى، ترسنوكىيە و گەلەك نازايەتى ژى زرتەكەيە و چ مفا  
تيدا نينه. هەرديسان نابيت كەسین تەماع و نە ژى كەسین دەستدرياي بين. بەلكو د مەرد  
و دەستفەكرى بين. چونكى كىم مەردىنى، تەماعيە و گەلەك مەردىنى ژى دەستدرياي پە  
ومكو هندى يە تو پاريت خوه د پەنجەرى دا پافىزى.

هەمان پىسا ل سەر خوارنى ژى دەيتە بچەنينان. گەلەك خوارن مەترسيە بۇ سەر  
لەشى و كىم خوارن ژى مەترسى يە بۇ سەر لەشى. زانستى ئەتيكى ل دەف نەپرستوى،  
هەرومكو ل دەف ئەفلاتونى ژى، بىرا مە ل نوشداريا گرىكى دئىنيت: ژيانا هەفسەنگ و  
نافنجى پىكا يەكانەيە مروۇف ب بەختەومرى بژيت.

### سياسەت

د تىگەھى خوه دا بۇ جفاكى، نەپرستوى هەفدژيا خوه بۇ تاكرەويى ژى كرىە. ب  
بۇچوونا وى، مروۇف د سروشتى خوه دا بونەومرەكى جفاكى يە. بى هەبوونا جفاكى  
دەوروبەرى مە، ئەم نابينه مروۇفین راستەقىنە. خىزان و گوند ژى پىنقىيىن مە يېن  
سەرمكى يېن ژيانى نە هەرومكو كا چەوا خوارن و گەرماتى و هەقزىنى و پەرومردەكرنا  
زارۇكان بۇ مە دگرنگن. ئى بلندترين فۇرمى پىكفە ژيانا جفاكى، ئەو خوه دناف وەلاتى دا  
دبىنيت.

ئەف چەندە بەرى مە دەمتە پەرسىارەكى، دى چەوا وەلاتەكى پىكئىخى؟ "بىرا تە ل  
وەلاتى ئەفلاتونى يى دەوونەيى دەيت؟". نەپرستوى سى فۇرمىن سەركەفتى بۇ ب پىفەبرنا  
وەلاتى وىنەكرىنە. فۇرمى پەكى، حوكمى شاھانە. د فى جۇرى حوكمى دا ب تنى يەك

سەروك ھەيە. داكو ئەف فۆرمە د بەرژەوھەنديا خەلكى دا بېيت، نابېت حوكم بىكەيتە د دەستى كەسەكى دىكتاتور دا و ھەموو تىشان د بەرژەوھەنديا خوە دا بىكاربېنېت.

فۆرمى دووى: حوكمى ئەپستۇكراتى. د فى فۆرمى دا كۆمەكا كەسان بەرپرسىارىا ب پىشەبىرنى ب ستۆيى خوە ھە دگرن، لى ل قىرى زى نابېت ئەف فۆرمە زى وەكو يارىمكى بېت د دەستى كۆمەكا دەستەھلاتداران دا كو ل سەر دەمى ئەفرۆكە ئەم دېئىزىنى "كودمىا سەربازى".

فۆرمى سىنى زى، ئەپستۆى نافی وى كرىە "پولىتى" ئانكو دېموكراتى. لى فى فۆرمى زى لايەنى خوە يى نەرىنى ھەيە چونكى گەلەك جاران ھەر زوو وەلاتەكى دېموكراتى دەيتە گوھۆپىن بۇ وەلاتەكى نازاوەگىر.

### بۇچوون ل دور ژنى

ل دوماھىنى، دى ھىنە سەر بابەتى بۇچوونىن وى ل دور ژنى. بەداخەوە دېتتا وى زى بۇ ژنى ژ يا ئەفلاتۆنى باشتر نېنە، چونكى ئەپستۆ زى ژ وى بىروباومرى يى دور نەبوو كو تىشەك ژ ژنى يى كىمە. ب دېتتا وى، ژن زەلامەكى نەتەمامە. بۇ نەموونە، د كرىارا ژ دايكبوونى دا، ژن يا نەچالاک و وەرگرە، لى د ھەمان دەم دا زەلام يى چالاک و بەخىشندەرە. ھەر ب بۇچوونا وى، زارۆك ب تىنى ساخلەتېن بابى خوە وەردگرىت، چونكى وى ھزر دگر ھەموو ساخلەتېن زارۆكى د نافی توفى زەلامى دا دەيتە ھەلگرتن و ژن ب تىنى وەكو زەفپەكا نەردى يە توفى ل سەر دەيتە چاندن و زەلام زى وەكو جوتيارەكى بە بەرھەمى فى توفى دەھلگرىت. ئانكو ل دووۋ تىگەھى ئەپستۆى، زەلام فۆرمى دەمت و ژن ماددەى.

جەنى حىبەتى و داخى يە كەسەكى زىرەك و ئاقلمەندى وەكو ئەپستۆى فى شاشبا ھەرە مەزن بىكەت و نەزانىت كا پەيوھنديا دناقبەرا ژن و زەلامى دا چىە. لى ئەف چەندە زى دوو تىشان دووپات دكەت: يەكەم، ئەپستۆى چ سەربۆر ل دور ژيانا ژن و زارۆكان نەبوون.

دووم: تشتهكى مهترسیداره زهلام كونترۆلى ل سهر زانست و فهلسهفئ بکهن، چونكى ناها دئ ب في رنگى سهردمريئ کهن.

شاشيا نهپرستوى ل دور ژنى کارسات بوو، چونكى نهف تيورا وي، نهك تيورا نهفلاتۆنى، ههتا چهرخين نافهراست ژى يا زال بوو. ههتا نهف چهنده ژ لايئ زهلامين نايئى ب خوه فه ژى دهاته پهيرهوگرن كو د بنهپرت دا نهف چهنده د ئينجیلی ژى دا نهبوو، ژبهركو چهزهمتى مهسيح كهسهكى دژى ژنى نهبوو.

ههتا فيريئ نهز دئ راوهستم ههتا دهنگوباسين من بين نوو دگههنه ته.

دهمئ سوڤيايئ وانهيا نهپرستوى ب دوماهى ئيناي، كاغهزين خوه ههموو كومگرن و كرنه د زمرفئ قههوائى دا. پاشى تهماشهئ ژوورا خوه كر، وئ ديت ژوورا وئ گهلهك يا بيسهروبهره. پهپرتووك و دمفتهرين وئ بين كهفتينه سهر ئهردى و دهركههئ قومسورا وئ يا جلگان يئ فهكريه و جلگين وئ بين ژئ دهركهفتين. ههرديسان كومهكا جلگين پيس ژى بؤ شووشتنئ دانابوونه سهر كورسيكى.

حهزهكا مهزن ل دهف وئ پهيداوو كو ژوورا خوه ب سهروبهر بكهت و ههر تشتهكى بدانته جهئ وئ. ل دهستپيكي دهركههين قومسورا خوه فهگرن و ههموو تشت ژئ ئينانه دمريئ و دانانه سهر ئهردى. يا گرنه نهوه نهو ژ سفرئ دهست پييكهت. پاشى جلگين خوه يهك يهكه جوان وهريچان و دووباره زفراندنه د رهمانگين قومسورى دا كو هژمارا وان حهفت رهمانك بوون.

رهمانكهك تهرخانكر بؤ جلگين مهلهفانيان و قهميسان، رهمانكهك بؤ جلگين نافخوى و گورميان، رهمانكهك ژى بؤ پهنترونان... هتد. هؤسا ب سانههى ههموو جلك كرنه د قومسورى دا و ئيدى زانى كا ههر تشتهك ب دروستاهى د كيرئ دايه. پاشى جلگين پيس ژى كرنه د كيسكهكى پلاستيكي دا.

ل دوماهين ههموو تشتين خوه دووباره رينكخستن، ب تنئ گورميهكا سبي يا ههتا سهرچوكان نهبيت. چونكى نهو گوره وهكو چ تشتين دى نهبوو، ههروهسا يا وئ ب خوه ژى

ببینیت،  
لی دەمی چ تشت نهدیتین، ئەو گورە ژێ دانا سەر بانێ قومسورێ، ب ڕەخ یاریا لیگۆی و  
دستمالا حەریری یا ڕەنگ سۆر فە.

پاشی گەرا پەرتوو کخانا وئ هات. سۆفیا یی هەموو پەرتووک و دەفتەر و وینە و  
لەزگە "لصقە" نینانە دەری. دەمی ئەو ژێ ڕیکخستین، هەر وەکو کا چەوا مامۆستان وئ  
یی فەلسەفی بۆ وئ بەحسێ ئەرستۆی دکری، بەرەف تەختی خوە یی نەستنی فە چوو و  
ئەو ژێ ب سەر و بەر کر.

ل دوماهی، نامین بەشی ئەرستۆی نینانە دەری و دووبارە ڕیکخستنەفە و کرنە  
دناف وئ هانیلا ل سەر بانێ قومسورێ و ب ڕەخ یاریا لیگۆی و گورمیین سپی فە. پاشی  
بەریار دا ب ڕۆژی بچیتە د کۆلکی خوە یی بچوو ک فە و سندوفا نامین خوە بینیت.

ژ نوکە وئفە، هەموو تشتین وئ د ڕیکخستی و ب سەر و بەرن. ئەف چەندە ل سەر  
ژوو وئ ب تنی ناھیتە بچەنن، بەلکو ئەو باش تیگە هشت کو پیدقیە ئەو تیگە و  
بەرۆکە یین خوە ژێ ڕیکبخییت. جەنی یەکانە یی کو نەکەفتیە بن فی سیستەمی، سەربانی  
قومسورا وئ بوو کو بۆ کەلوپەلین ژیکجودا تەرخان کربوو.

سۆفیا ژ دەرەجکان هاتە خوارێ و بەری دایکا خوە هشیار بکەت، خوارن نا  
گیانەومرین خوە یین کەھی. د لێنانگەھی فە بەرەف حەوزا ماسیان فە چوو. ماسیەک یا  
ڕەش بوو و ماسیەکا دی یا پرتەقالی و یەکا سۆر و یەکا سپی بوو، ژبەر هندی سۆفیا یی  
نافین وان کرنە: "پیتەری ڕەش، فرتا زێری، لەیلایا سۆر". پاشی خوارنا وان کو کرمین  
نافی بوون هافیتە بەر و گوت: "هون سەر ب جیھانا زیندەومرین سروشتی فەنە، ژبەر  
هندی هون دشین خوارنی بخون، مەزن ببن و وەرپاری بکەن. ب تاییبەت تو ماسیا ڕەش، تو  
سەر ب جیھانا گیانەومران فە، ژبەر هندی تو دشنی بەنی و بچی و تەماشەمی دەور و بەرن  
خوە بکە. تو ماسیەکی کو دشنی ب ڕیکا کفانی خمخمان بیھنا خوە ب هەلکیشی و دناف  
نافی دا مەلمەفانیان بکە و بۆ هەموو لایان بەنی و بچی.

سۆفيايىٰ قودىكا كرمان دانا رەخەكى و دەرىٰ حەوزا ماسيان گرت، ئەو ب ديتنا فان ماسيىن سۆر گەلەك يا دلخوش بوو. پاشى بەرمۇ بەبەغايىن خوە فە چوو ب فى رەنگى دگەل ناخفت

- "خوشتفيايىن من سميت و سمۆيل! هوون ژ دوو هيكيىن بچووك دەرگەفتن داکو ببەنە دوو بەبەغايىن جوان و ژيەتايى. ژبەرکو ئەف هيكيىن هوون ژي پەيدا بووين، سروشتى وان ب خوە يى مى بوو، لەورا هوون بوونە دوو بەبەغايىن مى يىن جوان، نەك دوو بەبەغايىن نير يىن پربىژ."

پاشى سۆفيا بەرمۇ سەر شوويى فە چوو کو كيسەلەيى وي يى بيخيرەت دناف سندوقەكا مەزن دا دژيا. گەلەك جاران دەمى دچووي سەرىٰ خوە بشوت، داىكا وي لى دكرە قىژى و دگوتىٰ كو دىٰ هەر رۆژمكىٰ فى كيسەلەىٰ كوژم، لىٰ ئەف چەندە ب تنىٰ وەكو گەفەكىٰ بوو نەك زىدەتر.

پاشى سۆفيايىٰ بەلگەكىٰ كەلەمىيٰ ئينا و كرە دناف سندوقا كيسەلەىٰ دا و گوت: "هەرچەندە تو سەر ب كوما گيانە وەرىن بەز فە نيني، لىٰ پا تو هەر گيانە وەرى و دشيىٰ پيچەكىٰ ژ سەربۆرىن فىٰ جيهانا مەزن يا ئەم هەموو تيدا دژين تاقىٰ بکەىٰ. تو دشيىٰ دلىٰ خوە ب هندیٰ خوش بکەىٰ كو تو بونە وەرىٰ يەكانە نيني ل سەر پوويىٰ ئەردىٰ يىٰ نەشيت ژ سنوورىن خوە دەرباز ببیت."

شيريكان ژى، چ پىنەفيت نوکە ئەو چوويە ژ دەرفە داکو مشكەكىٰ بگريت چونكىٰ ئەفە نەريتهكىٰ زکماكىٰ يە ل دەف پشيكان و ب فىٰ رىكىٰ خوارنا خوە پەيدادگەن.

دەمىٰ بەرمۇ ژوورا داىكا خوە فە چووي، د رىكىٰ دا گولدانهكا پرىٰ گول نيرگزل سەر ميزميا هۆلا پوونشتىٰ ديت. سۆفيايىٰ هزرکر فان گولين زەر بەژنا خوە وەك ريزگرتن بۆ ويٰ يا چەماندى. سۆفيا بۆ چەند چرکەيان ل دەف وان پاوەستيا و دەستىٰ خوە ب سەر دا ئينا و گوت: "تو ژى سەر ب جيهانا بونە وەرىن سەر پوويىٰ ئەردىٰ فەىٰ، راستە بهايىٰ وە ژ فىٰ گولدانا شووشەىٰ پترە، لىٰ بەداخەوە هوون هەست ب فىٰ چەندىٰ ناکەن."

دوماهيىٰ چوو د ژوورا داىكا خوە فە كو هيشتا د خەوەكا كوور دا د نفستىٰ بوو. سۆفيايىٰ دەستىٰ خوە دانا سەر سەرىٰ ويٰ و گوت: "تو يەك ژ بەختە وەرتيرين بونە وەرىن



سەر ڀووي نهردي، چونكى تو نه ب تنى بونهومرگا زيندى وهكو گول نيرگزين نالا  
باخچهي پان شيرپكان و جوهينداين، بهلكو تو مروفي و ته هندهك شيانين دهگمهن ههنه  
كول دمف ج بونهومرين دى پين زيندى نينن، نهو زى شيانين هزركرنى نه.

دايكا وئ بلهز ژ خه و هشير بوو و گوت: "نهفه تو ج دبيژى سوڤيا؟"

"من گوت تو زى وهكو كيسه لهيهكا ته مبهل و بيخيرمتى. ههرومسا من دڤيا بيژم  
كو من ژوورا خوه هه موو ب سهروبهر كر، نهو زى ل دووف هندهك پاسپارده و بنه ماين  
فهلسمفى."

دايكا وئ راست ژ ناله جهين خوه ڀابووفه و گوت: "جاري تو ڀاوسته ههتا دستى  
من ب تهڀا دگههيت دئ ته باش چيكه، ئى نوكه بلهز ههڀه بو من هه هوهيهكى چيكه."

سوڤيائى داخوازا وئ بجه نينا. د لينانگههئ فه، نهو ل سهر ميژا خوارنى ڀوونشت  
و ههوه و شيرپناهي و شهربهتا فيقى دانا بهر سينگى خوه. پشتي دهههكى كيم ز  
بيندنگيى، سوڤيائى ڀرسيار كر: "دادئ، نهري ته جارهمكى ڀرسيار كړيه كا بوچى نه  
دژين؟"

"نالخ سوڤيا، تو همت بهلا خوه ژ من هه ناكهئ."

"بهئ دئ بهلا خوه ژ ته ههكهه چونكى نوكه نهز ب خوه بهرسقا هئ ڀرسيارى  
دزانم. خهك ل سهر هئ نهردي دژين بو هندئ داکو كهسهك ههبيت ل سهر نهردي ب ڀيغه  
بچيت و هه موو تستان ب ناهين وان پين تايبهت ناله بكهت."

"ناها، من ج جارن هزرا خوه د هئ چهندئ دا نه كړيه."

"باشه، ته ناريه شهكا مهزن ههيه. هندی مروڤه، بونهومرهكى خودان هزره. نهو  
مروڤنى هزرا خوه نهكهت، نابيت بيژنى مروڤ."

"سوڤيا! ته ناكهه ژ دمفنى خوه ههيه؟"

"سههكن دادئ، نهگهر ب تنى ڀووهك و گيانهومر ل سهر ڀووي نهردي ژيابانه،  
وهكو مه بونهومرين زيندى نه، ئى نهه مروڤ ب تنى دشين دهوروبهري خوه ژيکجودا بكهين  
ول سهر گروپين جودا جودا دا دابهش بكهين."

دایکا وی کومینتهك ل سهر ناخفتنا وی دا و گوت: "ب راستی تو كچهكا سهیری."

"هیفیا من زی نهوه نهز یا هؤسا بم، ههموو مروؤف ب رهنگهکی ژ رهنگان د سهیرن. نهز مروؤفم، كهواته نهز زی یا سهیرم. ته زی كچهكا ب تنی ههیه، فیجا تشتهکی سروشتی به ههكه نهز ل دهف ته یا سهیر بم."

"من دفتیت بیژمه ته كو ب فان ناخفتن و دانوستاندنننن خوه من دترسینی."

"چهوا! پیدفی ناكهت تو ژبهر من نیگهران بیی."

پشتی نیفرؤ سوفیا چوو ناف کۆلکی خوه و شیا ب دزیکی فه فالكا زهرفین خوه یی  
فهلسهفی بینيته د ژوورا خوه فه بی كو چافین دایکا وی ب وی بكهفیت.

ل دووؤ ریکهفتا نامین بو وی هاتین، نهو نامه ههموو ریکخستن و پاشی کاغهزین  
وانهیا نهپرستوی زی كرنه دگهل و هژمارهك ل سهر دانا و دانانه ب سهر ههموو زهرفین دی  
فه. نوکه هژمارا نامین وی ژ پینجی نامهیان بوری بوو. ئانكو ب فی رهنگی وی بهرپه رپن  
دستپیکئی یین پهرتووكا خوه یا فهلسهفی كومدكرن. راسته وی نهف نامه نهنقیسابوون، لی  
تایبته ژ بو وی هاتبوونه نفیسین.

پشتی هینگئی وی زانی كو چ دم نهمايه وانهیین خوه یین قوتابخانی بو روژا  
دووشه مبی بخوینیت كو وان تاهیکرنا بابهتی ئاینی ههبوو. لی ژبهركو مامؤستای بهری  
هینگئی گوتبوو وان نهو دی پتر گرنگیی دهته ههلسهنگاندنا ههلویستین هزری یین قوتابیان  
و بوچوونین وان یین كهسایهتی، ژبهر هندئی سو فیایی ههستپیکر كو وی باش خوه بو فی  
چهندی بهر ههف کره.

# ھىلېنىزم

...چرىسكەك ژ ناگرى...

ھەرچەندە مامۇستايىڭ ڧەلسەڧى ئىدى يەكسەر نامە ڧرېدېكرنە كۆلكى وى يىڭ  
بچووك و كەڧن، لى ھەموو سېئىدەھىيىن رۇژىن دووشەمبى ومكو ھەرچار سۇڧىيائىڭ سەحدىكرە  
سندوقا پۇستەى.

ھەروەكو وى پېئىشېيىنى دىكرى، سندوق يا ڧالا بوو. پاشى ئەو بەرمۇ تاخى "

كلۇڧەر" ڧە چوو.

ژ نېشكەكىڭ ڧە، وئىنەيەكىڭ ڧوتوگرافى ل سەر شوستەى دىت. ئەو وئىنە يىڭ  
ترۇمبېئەكا جىب يا رەنگ سېى بوو كو ئالايەكىڭ شىن و پېئىن UN ل سەر بوون. ئەرىڭ  
ئەڧە نە ئالايىڭ نەتەومېيىن يەكگرتى يە؟

سۇڧىيائىڭ وئىنە وەرگەپراند، ھۇسا ديارە پۇستەكارتەك بوو ژ دەڧ سۇڧىيا ناموندسنىڭ  
بۇ "ھىلد موللەر كىناگ" ئى ھاتىيە ھنارتىن. ئەو پولا ل سەر وى كارتىڭ يا نەپوئىجى بوو، مورا  
بەتەلىونا نەتەومېيىن يەكگرتى ل سەر بوو و ل رۇژا ۱۵ خىزىرانا سالا ۱۹۹۰ ئى ھاتىبوو  
موركرن.

۱۵ خىزىران! مانە ئەڧە رۇژا ژ دايكبوونا سۇڧىيائىڭ يە!

ئەو تېكىستى ل سەر پۇستىكارتى ب فى رەنگى بوو:

خوشتىيا من ھىلد

ئەز دىبىژم ھىشتا سالقەگەر پۇزا ژ دايكبوونا تە نەھاتىيە، مانە سوباسى يە! ھىشيا  
من ئەو نەھ كارتە د ھەمان پۇز دا بگەھىتە تە. نە يا گىرنگە بزانى كا ھەتا  
كەنگى دى مفاى ژ فى ديارىنى ومىرگى، چونكى رەنگە ب درىزاھيا ژيانا تە بىمىتە  
دگەل تە. جەژنا بوونا تە پىروز دكەم و داخووزا ژىھكى درىژر بۇ تە دخوازم. ئەز  
دىبىژم نوکە تە زانى كا بۇچى ئەز كارتان بۇ سوفىيائى دەنىرم، ژبەر ھىدى يە  
چونكى ئەزى پىتراستم ئەو دى گەھىتە تە.

تېبىنى: دايكا تە گوتە من كو تە جىزدانكا خوہ يا بەرزە كرى، سوزى ددەم ب  
زووترن دەم ۱۵۰ كورونىن سویدی بۇ تە بەنىرم داکو جىزدانكەكا نوو بۇ خوہ بى  
بكرى. دەربارەى باجا تە يا قوتابخاننى ژى، تو دىنى بەرى ھاتنا بىھنقەدانا  
ھاقىنى، ب سانەھى ل قوتابخاننى باجەكا دى بۇ خوہ دەربىخى.

بابى تە

بى ب دلوقانى تە ھەمبىز دكەت

سۇفيا حىبەتى ما و پىن وى ب ئەردى قە رەق بوون. ئەرى ئەو چ بەروار بوو ل  
سەر فى پۇستەكارتى يا بەرى ھىنگى بۇ وى ھاتى؟ د دلى خوہ دا دگوت ئەز دىبىژم ھەمان  
پىكەفتە ئەفا نوکە ل سەر فى كارتى: ۱۵ خىزىرانى، ھەرچەندە ھىنگى وى باش نە  
سەكربوو پىكەفتە ھنارتنا وى كارتى.

تەماشەى دەمزمىرا خوہ كر، پاشى بلەز بەرمە مال قە زھرى. چ تىشتى ھۇسا  
پوونادىت ئەگەر ئەو پىچەكى ل سەر ژفانى دەركەفتنا خوہ گىرو ژى بىت.

د ژوورا خوہ قە، وى كارتا خوہ يا بەرى ھىنگى ئىنا دەرى كو دانابوو بن دەستمالا  
سۇر. بۇ وى دياروو پىشپىنيا وى د جەن خوہ دايە، بەلى ئەو ژى ل پۇزا ۱۵ خىزىرانى

ھاتېو ھنارتن، ئانكو رۇزا جەزنا بوونا سۆھبايى و دوماھيك رۇزىن سالا وى يا خواندىنى بوون و چەند رۇزەكىن كىم مابوون بېھنئەدانا ھافىنى دەست پىبىكەت.

ھەروەكو تىشەك ز نوو ھاتىە سەر ھزرا وى، بەرھە بازارى ھە چوو، چونكى يا ل سەر وى پىدھى بوو ھەفالا خوو جوانايى ل مولەكا بازارگانى ببىنىت.

نەرى ھىلد كىە؟ چەوا بابى وى يى پىشتراستە كو سۆفيا دى فى ديارى گەھىنتە دستى وى؟ ھەرچەوا بىت، ب راستى تىشەكى بى مانايە بابەك ل شوونا پۇستەكارتان راستەوخو بۇ كچا خوو بەنىرىت، بۇ سۆفيايى بەنىرىت. نەرى نەھە ب تىنى ترانەكە يان زى مەرەمەك ل پىشت ھەيە؟ نەرى وى دىنىت سوپرايزەكا خوش بۇ كچا خوو چىكەت ب پىنكا بكارنىنانا كچەكا نەدىار كو ب رولى پەيامبەرەكى رابىت؟

نەرى زبەر فى چەندى پۇستەكارت ب ھەيھەكى بەرى ژفانى وى يى دەستنىشانكرى ھاتىە ھنارتن؟ نەرى ئەو ھزر دكەت بكارنىنانا سۆفيايى وەك پەيامبەر دى ھەفالاكا نوو بۇ كچا خوو دروست كەت، وەك ديارىەك بۇ رۇزا ژ دايكبوونا وى؟ نەرى نەھە ئەو ديارىە يا ھەتا ھەتايى بمىنىت؟

ئەگەر ئەھ بابى نەدىار نوكە ل وەلاتى لوبنانى بىت؟ چەوا وى نافونىشانىن سۆفيايى ب دەستخوھە ئىناينە؟ ھەرچەوا بىت، تىشەكى ھەفپىشك دناقبەرا ھىلد و سۆفيايى دا ھەيە: ئەو ھەردوو د ھەمان رۇزا دا ھاتىنە سەر دىنايى و بابىن وان ھەردووكان ل دەرھەى وەلاتى كاردكەن.

سۆفيايى ھەستىپىكر ئەو يا بەرھە جىھانەكا ئەفسانەى دچىت. ھۇسا ديارە باومرى ئىنان ب ھەدەرى تىشەكى پەسەند بىت، لى ل سەر وى يا پىدھىە زوو ژ فان دەرئەنجامان نەدەرگەفىت.

چ پىنەنىت شىرۇفەكرنەك بۇ فى چەندى ھەيە، لى چەوا چىدبىت ئەلبىرتۇ كىوكس جزدانكا ھىلدى ببىنىت كو ئەو ب خوو ل دەھەرا "لىلساند" دزىت، ئەھا چەندىن كىلومەتران ل دوورى كۆلكى وى؟ نەرى بۇچى سۆفيايى ئەو پۇستەكارت ل سەر نەردى دىت؟ نەرى تو بىزى ئەھ كارتە ژ چانتەيى پۇستەچى كەفت بىت بەرى كو بگەھىتە د



سندوھا پۆستەى يا مالا سۆفيايى دا؟ نەگەر ھۆسا بېيت، نەرى بۆچى نەق كارتە ب تنى  
دەرگەفتى يە؟

"نەخىرا ما تە تەماشەى دەمژمىرا خوە نەكرىە؟"

جوانايى ل سۆفيايى كره ھىزى دەمى دىتى يا بەرەق مولا بازارگانى ھە دەيت.

"ببورە...."

جوانايى زى مامۆستايى وئ يى قوتابخانى، ب نافچاق گرى تەماشەى سۆفيايى دكر.

"ھىفيا من ئەوہ تە ھىجەتەكا بەرناقل ھەبىت كا بۆچى تو گىروبووى."

"بەلى.. تىتەكە پەيوەندى ب نەتەوھىيىن يەگگرتى ھە ھەيە. ئەز ژ لايى سەربازىن

دوژمنى ل لوبنانى ھاتبوومە گرتن."

"باشە... تو يا ئەفىندار بووى، مانە ھۆسايە؟"

پاشى ھندى پىن وان شىاي وان بەھلگرن، بلەز بەرەق قوتابخانى ھە چوون.

ل وانەيا سىي، تاقىكرنا ئايى دەستپىكر كو بەرى ھىنگى سۆفيايى پىشېبىنى دكر

دى ئەق تاقىكرنە ھىتە ئەنجامدان، لى وئ دەم نەبوو ھى وانەيى بخوينىت. پرسىارنى

تاقىكرنى ب ھى شىوہى بوون:

## ھەلسەھەيا ژيان و لىبورىنى

۱. لىستەكى بكىشە و وان تىشان تىدا بنقىسە پىن مروق دزانىت، پاشى لىستەكا دى بكىشە و وان تىتىن مروقى باومرى پى ھەى بكة تىدا.
۲. ھندەك ھاكتەران بەھژمىرە پىن ھەلسەھەيا مروقى بۇ ژيانى دەستنىشان دكەن.
۳. مەرەم ژ "وژدان" ى چىە؟ نەرى ب بۆچوونا تە ھەموو مروقان وژدان ھەيە؟
۴. مەرەم ژ زارافى "پىشەنگيا بەھايىن ھەلسەنگاندنى" چىە؟

سۆھبایى گەلەك ھزرىن خوه كرن بەرى دەست ب نھىسىنى بكتە. ئەرى ئەو  
دشېت مفای ژ وان پېزانىنان و مېرگىت يېن وى ژ ئەلبېرتۇ كىنوكسى و مېرگرتىن؟ د راستى  
دا ئەو يا نەچار بوو فى چەندى بكتە. ھىدى ھىدى ھزرىن نوو خوه ل سەرى وى دان و ژ  
پېنوسى وى دەردكەفتن.

سۆھبایى ب فى شېوھى دەست ب نھىسىنى كر:

"ئەم دزانىن ھەيف نە تەپەكا مەزن يا پەنېرى يە و گەلەك تىشتىن نەدىار ل سەر  
لايى وى يى فەشارتى ھەنە. حوكمى كوشتنى ب سەر ھەر يەك ژ سۆكرات و ھەزرتى  
مەسىحى ھاتە سەپاندىن، ھەموو بونەومەرىن زىندى يېن ل سەر پوويى نەردى پۇژمكى ژ  
پۇژان دى مرن. پەپستگەھىن مەزن ل ئەكرۇپۇل ژ لايى ھىزىن فارسى فە ل دەوروبەرى  
سالا ۴۰۰ بەرى زايىنى ھاتبوونە خرابكرن. فالقەكەرا سەرەكى ل دەف گرىكى يېن كەفن،  
فالقەكەرا دىلۇ بوو.

ھندەك ژ وان نەموونەيېن ب تنى مە باوھرى ب ھەبوونا وان ھەى، بابەتى ھەبوونا  
ژيانى ل سەر ئەختەرىن دى، بابەتى ھەبوونا خوداى، ھەبوونا ژيانا پىشتى مرنى، بابەتى  
پەيوەندى ب مەسىحى فە ھەى كا كورى خوداى بوو يان مرقۇفەكى بلىمەت بوو.

ھەرچەوا بېت، ئەم نەشېن بزانىن كا بىياتى جىھانى ژ كىفە ھاتىە. ئەم دىشېن  
جىھانى ب كىفرىشكەكا مەزن ھەفبەر بكەين دەمى ژ كولاڧى سىرەبەندەكى دا دەردكەڧىت.  
مرۇڧىن ھەيلەسۇف سوواری دافىن پىرتى وى كىفرىشكى دبوون و بەرمف سەرى دچن داکو ژ  
نيزىك وى سىرەبەندى بېينن. ئەرى جارەكى دى گەھنە فى چەندى؟ ئەفە ئەو پەرسىارە، لى  
ھەكە ھەر يەك ژ وان چوو سەر پىشتا يى دى، ھىدى ھىدى ئەو دى ژ پىرتى وى دووركەفن.  
ب بۇچوونا من پۇژمكى دى ب سەرکەفن و ژ نيزىك سىرەبەندى بېينن.

تېبېنى: د پەرتووكا پىروز دا بەھسى تىشتەكى دكەت كو رەنگە يەك ژ دافىن نەرم  
يېن پىرتى كىفرىشكى بېت، دېئۇنە وى دافا مووى "بورجى بابل". پاشى ئەف بورجە ھاتە  
پاستكرن، چونكى وى سىرەبەندى نەدڧيا مرۇڧىن بچووك زىدەتر خوه ژ پىرتى كىفرىشكى  
دوور بكەن، ئەو كىفرىشكا بەرى ھىنگى وى ئافراندى."

سۆفيا بهرھۇ پرسیارا دووی چوو. هندەك ژ وان فاکتھران بژمیرە یین فەلسەفەیا  
مرۆفی بو ژیانى دەستنیشان دكەن.

وی ب فی رەنگی بەرسف دا:

"یا زانایە کو ژینگەها دەوروبەر و بەرپوهردی پۆلەکی گرنگ د ئافاکرنا کەسایەتیا  
مرۆفی دا هەیه. ئەو کەسین ل سەر فەلسەفەیا ئەفلاتونی دژیان، دیتن و تینگەهەکی جودا  
بو ژیانى هەبوو، ئەف چەندە ژى ژبەر هندی بوو کو ئەو ل سەردەم و ژینگەهەکا جودا دا  
ژاینە. هەردیسان سەربۆرین مرۆفی ژى پۆلەکی گرنگ هەیه. ل ئەقلى چ پەيوەندی ب فی  
چەندی فە نینە، چونکی ل هەموو سەردەم و ژینگەهین جودا جودا، ئەف ئەقلە ل دە  
هەموو مرۆفان هەیه.

ئەم دشیین ژینگەھ و کاودانین جفاکی ب وی رەوشی هەقبەر بکەین یا ئەفلاتونی  
ل دور ئاکنجیین شکەفتی دیارکری. ب رەنگەکی کو ئەقل دەلیفی ددەتە کەسەکی خوە دناف  
تاریاتیا شکەفتی دا بخشینیت هەتا دگەهیتە ژ دەرڤە. ل ئەف خوە خشانندنە پیدفی ب برەکا  
مەزن یا ویرەکیا خوی هەیه. هەردیسان هەروەکو سوکراتی ئەوی ب ریکا ئەقلى خوە، دزی  
بوچوونین زال یین سەردەمی خوە راوەستیای.

فان نموونەیان هەموویان سۆفيا گەهانده هندەك دەرئەنجامان: ل سەردەمی مە یی  
ئەفرۆکە، خەك کو دناف وەلات و کەلتورین جودا جودا دا دژین و پتر تیکەلی هەف دبن، ب  
رەنگەکی ئەم دشیین دناف ئافاهیەکی ب تنی دا کەسین مەسیحی و موسلمان و بودی  
ببینین. ژبەر هندی گەلەك یا فەرە هەر یەك ژ فان کەسان ریزی ل بیروباوهرین یین دی  
بگریت و خوە ژ هندی بدەتە پاش کو پرسیاری ژى بکەت بوچی ئەو ل سەر بیروباوهرین  
وی نینن؟"

سۆفيا یی هزرکر هەتا فیری بەسە ئەو پشت بەستنی بکەتە سەر وان تشتین ژ  
مامۆستای خوە یی فەلسەفی وەرگرتین، بەلکو پیدفیە هندەك تیبینی یین دی ژ فیری و  
ویراهە بکەتە دگەل دا و هندەك وان پستەیین وی ژ بابەتی خواندین یان ب شیومیهکی دی  
گوهلنبووین ل سەر زیندە بکەت.

پشتی هینگی سؤفیا بهرمف پرسیارا سیئ فہ چوو یا دگوتی، مہرم ژ "وژدان" ئ  
چیہ؟ نمرئ ب بؤچوونا تہ ہہموو مروؤفان وژدان ہہپہ؟"

نہفہ نہو بابہت بوو یئ بہری نوکہ مامؤستایئ وان د پوئی فہ ب درئزایہ  
دانوستاندن دگہل فوتابیان کری. ئ سؤفیایئ ب فی رہنگی بؤچوونا خوہ دہربری:

"ب شیوہیہکی گشتی، مہرم ژ تیگہئی وژدان، شیانیئ رہفتارکرنا مروؤفی نہ ل  
ہہمبہر باشی و خرابیان. ب دیتنا من، ہہموو مروؤفان نہف شیانہ ہہنہ، یان ژی پتر پؤہن  
بکہین، وژدان تشتہکی زکماکی یہ ل دمف ہہموو مروؤفان، نہفہ ہہر نہو ناخفتن بوو یا  
سؤکراتی ژی دووپاتی ل سہر دکری. ئ ل فئیرئ وژدانا کہسہکی ژ یا کہسہکی دی جودایہ.  
ل فئیرئ بؤچوونا سؤفیستیان ل دور فئ چہندی یا راست بوو کو وژدان و ژیکجوداکرنا  
باشی و خرابیی ل دمف ہہر کہسہکی، بہری ہہموو تشتان پہیوہندی ب وی ژینگہئی فہ  
ہہپہ یا تاکہکہسہک تئدا دژیت، ئ سؤکرات د وی باومرئ دا بوو کو وژدان تشتہکی زکماکی  
یہ و ل دمف ہہموو کہسان ہہپہ.

ب راستی یا ب زہحمہتہ نہم بزانیئ کا کیژ ژ وان یئ دروست بوو. بؤ نموونہ  
دبیت وژدانا ہندمکان یا نارام بیت ہہکہ بچنہ بازارپی و خوہ ل پئشچافئین خہلکی رپس  
بکہن، ئ پتریا مروؤفان د ہؤسانہ نہگہر خرابیی دگہل کہسئ دی بکہن، دی ژودانا وان، وان  
نئشینیت. ل فئیرئ یا پئدلیہ نہم بزانیئ جوداہیہکا مہزن دناقبہرا ہہبوونا وژدانئ و  
بکارئینانا وی دا ہہپہ.

دبیت د کاودانہکی دیارکری دا، رہنگہ ہندہک مروؤف ب شیوہیہکی بی وژدان  
سہرمہرئ بکہن. ئ ب بؤچوونا من یا تاپہت، وان جؤرہ مروؤفان ژی ہہر چ نہبیت تا  
رہمہکی وژدانہکا زیندی ہہپہ خوہ ہہکہ دناق ناخئ وان دا یا فہشارتی ژی بیت.  
ہہرومکو کا چہوا ہندہک مروؤفان نہفل نہبیت، ئ د راستی ہؤسا نینہ کو نہوان نہفل نینہ  
بہلکو نہو نہفلئ خوہ بکارنائینن.

تیبئی، نہفل ژی ومکو وژدانئ یہ، نہو ہہردوو ژی ومکو دوو زہفلہکانہ، نہگہر  
نہم بکارنئینین، ہندی ہندی دی لاواز ہن."

ب تنى پرسيارا دوماهين مابوو؛ مهردم ژ زارافى "پيشهنگيا بهاينين  
ههئسهنگاندنى" چيه؟.

بهري نوکه ماموستاي دانوستاندن ل دور فى بابهتى ژى دگهل وان کربوو. بؤ  
نموونه، زانينا هازووتنا ترؤمبيلى کارهكى ههږه باشه، ژبهركو د ماوهيهكى كيم دا مروفي ژ  
جههكى ههڊگوهيزيته جههكى دى، لى ترؤمبيل دبنه نهگهري ژنافچوونا دارستانان و  
بيسبوونا زينگههئى. ب فى پهنگى نهم دكهفينه ههمبهر مزارهكا رهوشتى.

سؤفيايى د بهرسفا خوه دا گوت: "دارستانين جوان و سروشتى و پاقز گهلهك ژ  
هندى گرنگترن مروف بلهز بگههيته وى جهئ دفتيت".

پاشى سؤفيايى چهندين نموونهيئين دى يئين ههفشيوه بؤ ئينابوون و ل دوماهين  
گوتبوو: "ب بؤچوونا من يا كهسايهتى، ههبوونا وانهيهكا فهلسهفى گهلهك ژ وانها ريزمانا  
زمانى ئينگليزىي گرنگتره. ژبهرد هندى دئى گهلهك باشتر بيت نهگهر هندهك دهمزميزين بؤ  
وانهيا ئينگليزىي هاتينه تهرخانكرن، ل شوونا وان وانهيهكا فهلسهفى وهربرگرين."

د ماوهيى بيهنفهدانى دا، ماموستايى كاغهزين هوتابيان خواندبوون و كاغزا  
سؤفيايى دانابوو رهخهكى.

- "من بهرسفين ته خواندن. سؤفيا، بهرسفين ته ل ئاستهكى ههږه باش بوون."

- "هيفيا من نهوه ب دئى ته بن."

- "ناها من دفيا بهحسئ فى چهندي دگهل ته بكم. ژلايهكى فه بهرسفين ته

گهلهك د جوان و د جهين خوه دابوون، بهئى د جهئ خوه دا بوون و دهربرينهكا كهسايهتى  
بوو... بهئى هؤسا دياره ته وانهيئين خوه نهخواند بوون، مانه هؤسايه؟"

سؤفيايى بهرهفانى ژ خوه كر و گوت: "بهئى، لئى ته گوتبوو مه نهز پتر گرنگين  
ددمه بؤچوونين كهسايهتى."

- "راسته، بهئى پا فى چهندي ژى سنوورين خوه ههنه."



سۆفيايى تەماشەى چاقتىن مامۇستايى خۇە كر، نەو د وى باومرى دا بوو كو مافى  
وى يە ومكو خۇە بژىت، نەخاسم پشتى فان روودانين دوماهيى ب سەرى وى هاتين و دەست  
ب خواندنا كورسەكى فەلسەفى كر.

- "ئەز وانەيىن فەلسەفى دخوينم و ئەف چەندە هاريكاريا من دكەت بنياتەكى باش  
بۇ خۇە نانا بكام و ببمە خودانا بۇچوونين خۇە يىن كەسايەتى."

- "ئى پا ئەف چەندە دى بيتە ئەگەر، هەلسەنگاندنا كاغەزا تە يا تاهيكرنى زى بۇ  
من يا ب زەحمەت بيت، يان دقت نەريا تەمام بەدەمە تە يان زى سەرى."

- "بەلى راستە، ئى ما ئەو تىشتى من نقيساي، يان هەموو يى راستە يان ب يەكجارى  
نەيى دروستە؟"

- "پىتراست بە، ئەز دى نەريا تەمام دەمە تە، ئى ب وى مەرجى ئەف چەندە نەبيتە  
ئەگەر جارىن بەيت تو وانەيىن خۇە پشتگوھ بەاقتىرى، باشە؟"

دەمى سۆفيا ز قوتابخانى زەرى، چانتى خۇە هافىتە سەر دەرەجكىن مال و بەرمە  
كۆلكى خۇە فە چوو. وى زەرفەكى مەزن و قەھوانى ل سەر قورمى دارەكا مەزن ديت. ئەف  
جارە پەخىن وى زەرفى د هىك بوون، پامانا قى چەندى ئەو ئەفە ماومىەكى درىزە  
هیرمى ئەو زەرف دانايە وىرى.

سۆفيايى زەرف دگەل خۇە هەلگرت و چوو مال. پشتى خوارن دايە گيانە وەرانىن  
خۇە، چوو د زوورا خۇە فە و ل سەر تەختى خۇە درىزەر كر و دەست ب خواندننى كر.

## هياينيزم

ئەفە جارەكا دى ئەم گەھشتىنە هەقدوو.

بەرى نوکە من بەحسى فەيلەسۆفین سروشتى بۇ تە كربوو، زیدەبارى سۆكرات و  
ئەفلاتون و نەپستوى. ب قى پەنگى تە بنەمايىن فەلسەفەيا پۇژنافاي زانين. ژبەر هندى، ژ  
نوکە وئفە ئەم دى وان پەرسىارن پيشەكىي دەينە لايەكى يىن دناقبەرا هەر وانەيەكى وەك  
نەرك من بۇ تە دهنارتن داکو هزارا خۇە تيدا بكام بەرى ئەز وانەيەكى ل دور وان

پرسیاران بۇ تە فرېكەم. ھەلبەت تە ب خوە ژى گەلەك ئەركىن قوتابخانى ھەنە و داكو  
بشېى وەختى خوە بۇ وان تەرخان بکەى.

ئەفرۇكە دى بەحسنى ماوەیەكى گەلەك درىژ كەم كو ھەر ژ سەردەمى ئەپستۆى ل  
دوماھیا چەرخى چوارى بەرى زاینى، ھەتا دەستپىكا چەرخىن نافەراست، نانكو نىزىكى  
دەوروبەرىن سالا ۴۰۰ئى پشتى زاینى فەكیشابوو. تە تىببىنیا ھندى كر مە گوت "بەرى  
زاینى" و "پشتى زاینى". ل ڤىرى سەردەمەكى نافېر ھەبوو كو تىدا تىشتەكى سەرمكى و  
سەیر پوودا: ئەو ژى پەیدابوونا ئاینى مەسیحیەتى بوو.

ئەپستۆ ل سالا ۲۲۲ئى بەرى زاینى مر. ل وى سەردەمى باژىرى ئەسینایى ھەبەتا  
خوە ژ دەست دابوو. ھەلبەت ئەو ژى ژ ئەنجامى وان گوھۆپىننن سىاسى و داگیركرنا وەلاتان  
ژ لایى ئەسكەندەرى مەكدونى (۲۶۵-۲۲۲ بەرى زاینى) ڤە.

ئەسكەندەرى مەزن خەلكى مەكدونیا بوو، ئەپستۆ ب خوە ژى خەلكى مەكدونیا  
بوو و مامۇستایى تاپبەت یى ئەسكەندەرى گەنج بوو. ئەڤە ئەو ئەسكەندەر بوو یى  
سەركەفتنەكا مەزن ل سەر لەشكەرى فارسان توماركرى. ھەردىسان وى كارەكى دى یى  
گەلەك گرنگ ژى ئەنجامدابوو: وى ب ھارىكارىا لەشكەرى خوە یى مەزن، وەلاتى مسرى و  
وەلاتىن پۇژھەلاتى ھەتا ھندى ب شارستانیا گرىكیان ئاشناكرن.

ئەڤ گوھۆپىنە، دەستپىكا چەرخەكى نوو بوو د دىرۇكا مروڤایەتى دا. جفاكەكى  
نىڤدمولەتى پەیدابوو كو تىدا زمان و كەلتورى گرىكى یى ل سەر زال بوو و پۇلەكى گرنگ  
تىدا ھەبوو. دىبىژنە ڤى ڤۇناغى كو نىزىكى ۲۰۰ سالان فەكیشابوو، ھىلىنىزم. زاپڤى  
ھىلىنىزم بۇ ڤى ڤۇناغا نافېرى دەیتە گوتن و كەلتورەكى ھۇسا بەربەلاڤ بوو كو موركى  
كەلتورى گرىكى یى ل سەر زال بوو. ئەڤ كەلتورە ل سى وەلاتىن ھەپە مەزن بەربەلاڤبوو  
كو ئەو ژى مەكدونیا و مسر و سوریا بوون.

ژ سالا ۵۰ئى بەرى زاینى و وڤشە، ھىزا لەشكەرى و سىاسى كەفتە دەستى "پۇما"، ب  
پىنگەكى ئەڤ ھىزا نوو شیا شاھنشینىن ھىلىنى بەك ل دووڤ بەك داگیربەكت و بەكتە ژىر  
فەرمانرەوايا خوە ڤە. ب ڤى پەنگى گەرا كەلتورى لاتىنى ھات كو ھەر ژ ئاسیا بچووك ھەتا  
پۇژناڤایى نىسپانیا ب خوە ڤە دگرت.

نهف سهردهمه دهستېنكا چهرخى رومانى بوو كو دبېژنى چهرخين كهفن بين گيرو  
 Late Antiquity. نى پېدفيه نهف تشتهكى گرنك ژبير نهكهين: دهمن رومانى شيان  
 جيهانا هيلينى داگر بكن، روما زى بو يهك ز وان وهلاتين كهلتورى گريكى دناف دا  
 بهربه لاقبووى. نهف چهنده زى هندى دگه هينيت كو كهلتورى گريكى بهردموامى بى  
 هاته دان. فهلسه فهيا گريكى زى رولهكى گرنك د فى كهلتورى دا هه بوو، سهره راي هندى كو  
 گريكى نه مابوونه د گوره پانا سياسى دا بهلكو ب تنى وهك نهكته رين داستانان نى هاتبوون.

## ثاين و فهلسه فه و زانست

قوناغا هيلينيزمى ب هندى د هيته نياسين كو موركى كهلتورى گريكى بى تيدا  
 زالبوو و سنوورين دناقههرا ملهت و كهلتورين وان دا هاتبوونه پشتگوه هافيتن. بهرى  
 هينكى، رومانى و مسرى و بابلى و سورى و فارسان جودا خوداوهندين خوه د په ريسين كو  
 نهف دشين بيزينى "ناينين نهته وهى". نى دگه ل هاتنا سهردهمى هيلينى، نهف كهلتورين  
 جودا هه موو ب شيويهكى هه رهمهكى دناف تيگه هين ثاينى و فهلسه فهى و زانستى بين  
 هيلينيزمى دا حه ليان.

نيدى مهيدانهكا جيهانى ل شوونا گوره پانا باژيرى په يدابوو. نى ل فى گوره پانا  
 كهفن زى هيشتا چهندين بيروكه و بوچوونين هه مه رهنك دهاتنه داريزتن. تشتى نوو زى  
 نهو بوو كو نهف بازاره د پرپوون ز وان بهرهم و بيروكه يين ز دهفه رين دى بين جيهانى و  
 ب زمانين جودا جودا و بيانى دهاتن.

دناف فان بازاران دا، بيروكه يا گريكى جهى خوه باش گرتبوو و بهربه لاقبووو، هه تا  
 گه شتبوو وان وهلاتين ز دهرفهى كونترول هيلينيزمى ههروهكو كا چهوا بهرى نوكه مه  
 نمازه بى كرى. نهف چهنده بو نهگه ر نيدى هه موو خوداوهندين روزه لاتى ل سهر دهر يايا  
 نافه راست دهاتنه په رستن و د هه مان دم دا كومه كا ناينين نوو په يدابووون كو هندهك ز  
 وان په نگه هانا ناينين كهفن بوو. دگوتنه فى چهندي "ساينكرى تيزم-Syncretism" يان زى  
 نيكه لبوونا ناينان.

بهری هینگن، خهك گهلهك ب نهموه و باژیرین خوه فه دگریدای بوون، ن دگهل  
نهمانا سنوورین دناقبهرا وهلاتان دا، نیدی خهلكی ب جافی گومان تهماشه دیتن خوه ز  
بو ژیانن دگر. زبهر هندی سهقههکی گومانای و ژناقبوونا بههاینن كهلتوری و ریشبینین  
بهرین خوه ب سمر چهرخین كهفن بین گیر و دادا، هینگن گوتنهك پهیدابوو كو دگوت،  
"نیدی جبهان یا بهربووی."

هموو نمو ناینین ل سمردهمن هیلینیزمن پوناهی دیتی، د خالهکی دا د ههلبهك  
بوون، زین و هیربوون مروغان ز مرین هورتال دكهت. پتریا جاران نهف هیربوونه ب  
شیوههکی نهینی دهاته نهمجامدان.

ب ریکا هیربوونا زانستهکی نهینی و بجهنینانا پورسمین ناینی بین تابعت  
خهك ل هیفیا ب دستفهنینانا روجهكا نهمر و ژیانهكا همتا همتاین بوون. ن ههبوونا  
زانیمكا زیرانه ز بو سروشتن راستههینه یی گهردوونی، نهبوو نهگهری کیمبوونا  
پهزگرتنن ل بهروباومر و پورسمین ناینی.

نهف جهنده دهمبارهی ناینین نوو بوو، سوفا. ن ژلایهکی دی فه ههلسفه زی  
هیدی هیدی پتر بهرف ناشتی و نارامکرنا ژیانن فه دچوو. نیدی بههاین نهك تنن  
بهروکههین ههلسهفن کاریگهرا خوه ههبوو، بهلكو شیانین ون ژی هاریکاریا مروغان کر  
خوه ز ترسا مرین و ریشبینین دوور بینخن. ب فی پهنگی سنوورن دناقبهرا ههلسهفن و  
ناینی دا گهلهك لاواز بوو.

دبیت نهم دشاش نههین نهگهر بینین ههلسهفهیا هیلینیزمن چ رهمناهیته بینه  
دیارنهبوو. رسته چ سؤكرات و نهفلاتون و نهمرستو دناف دا نهبوون. ن دگهل هندی فان  
همرسن ههلسهفهین نهسباین بین معزن پولهکی معزن ههبوو د دهمرکهفتن و پهشکهفتن  
هزمارهكا پهباژین ههلسهفی دا. پانی دی بو ته ب دریزاهی ل سمر ناخفم.

زانستن هیلین ب هندی دهاته نیاسین كو ز تیکهلهکی پنکهاتی ز سمربوورین  
كهلتورین جودا جودا پنکهات و باژیری نهسکهندهرین زی پولهکی گرنگ د بهربهلاقبوونا  
ون دا ههبوو، چونکی خال پنکهگهردانا روزهلات و روزهلهای بوو.

بازىرى ئەسلىنا ھەر ۋەك پايتهختىٰ فىلسەفىٰ ما، ھەلبەت ژبەر ھوتابخانەيىن ۋى  
يىن فىلسەفىٰ ئەۋىن ژبەر ئەپستۆ ۋ ئەفلاتۇنى ۋە ماين. لى بازىرى ئەسكەندەرىيە بۇ  
پايتهختىٰ زانستىٰ. ژبەر پەرتووكخانەيىن ۋى يىن بىٰ ۋىنە، ئەف بازىرە بۇ بىنگەھىٰ زانستىٰ  
بىرگارى ۋ ھەلەك ۋ زىندەومەرزانى ۋ نوشدارىيىٰ.

ئەم دىئىن كەلتورىٰ ھىلىنى دگەل جىھانا خوە يا ئەفرۆكە ھەقبەر بگەين، ب  
رەنگەكى چەرخىٰ بىستىٰ ژى ب ھندىٰ دەيتە نىاسىن كو ۋەك جفاكەكىٰ فەكرىٰ ل ھەمبەر  
كارتىكرىن دەرەكىٰ راولەستىا. ئەف چەندە بۇ ئەگەرىٰ پەيدابوونا ھژمارەكا مەزن يا  
كودەتايان د بوارىٰ ئاينى ۋ دىتتا ژيانىٰ دا. ھەرۋەكو كا چەوا ل رۇمايا كەفن، پەپستگەھىن  
خوداۋەندىن يونان ۋ مسر ۋ ۋەلاتىن رۇژھەلاتىٰ دەاتتە دىتن، ل سەر دەمىٰ ئەفرۆكە ژى، ل  
ھەموو پايتهختىٰ ئەۋرۇپىٰ دوۋقەلانك ۋ پەپستگەھىن ھەموو ئاينىن بەرنىاس ل جىھانىٰ  
ھەنە.

ھەردىسان ئەم دىئىن تىببىنىا تىكەلەكىٰ بىكھاتىٰ ژ ئاينىن كەفن ۋ نوو ۋ فىلسەفە  
ۋ زانستىٰ دا بگەين كو ئەفرۆكە جارەكا دى ل ژىر نەف ۋ شىۋەيىن جودا جودا دياربووینە ۋ  
بانگەۋازا نووخازىيىٰ دكەن. لى دىئىت مە ناگەھ ژ فى چەندىٰ نەبىت، چونكى ئەف زانينا ئەو  
بانگەشىٰ بۇ دكەن ب تنىٰ مىراتەكىٰ زانستىٰ كەفنه ۋ بۇ چەندىن سەردەمىن كەفن  
دزفريت كو يەك ژ وان سەردەمان ژى، سەردەمىٰ ھىلىنىزىمىٰ يە.

ھەرۋەكو بەرى نوكە مە گوتىٰ، فەيلەسۇفەين ھىلىنى ب كووراتىٰ كار ل سەر وان  
بىرسياران دكر يىن سۇكرات ۋ ئەفلاتۇن ۋ ئەپستۆىٰ ئازراندىن. مزارا ھەرە سەرەكىٰ ل دەف  
ۋان، دياركرنا رىكەكا نموونەىٰ بوو يا مروۇف بىٰ ژ دايك دىن ۋ دمرن. ب فى رەنگىٰ، زانستىٰ  
رەۋشتىٰ بۇ گىرنگىن پىرۇژمىيىٰ فىلسەفىٰ د فى جفاكىٰ سەردەم دا؛ ھەموو مزاران  
سەردەمىٰ دگەل ھندىٰ دكر كا بەختەۋەرىا راستەھىنە ل كىفە ھەپە ۋ چەوا مروۇف دىئىت  
بگەھىتىٰ؟

نوڪە ئەم دىٰ ھەكۆلىنىٰ ل سەر چوار پىبازىن فىلسەفىٰ كەين.



## سینیکی

دبیژن جارمکی سۆکرات ل بهر دەرگههئ دکانهکی یی پراوهستیای بوو کو چهندی  
که لوپهلین جودا جودا نمایش کربوون. سۆکراتی ب دهنگهکی بلند گوت: "گه لهگ تشتین ل  
قیری ههین من پیدفی بی نینه."

نهم دشین فی داخویانیا سۆکراتی وهک نافونیشان و پهیفا نهینی یا فهلسهفیا  
سینیکیان Cynics بدانین. نهف رینبازا فهلسهفی ل سالا ۴۰۰ی بهری زاینی ژ لاین  
"نهنتیستانس"ی فه هاتبوو دامهزراند کو نهو ب خوه یهک ژ هوتابیین سۆکراتی بوو و  
هه موو وانهیین وی ژ بهر کربوون.

سینیکیان داوکی ل سهر بهخته وهریی دکر کو ب دیتنا وان بهخته وهری ژ تشتین  
دهرمکی ناهیت وهکو خوشگوزهرانیا ماددی و دهسته هلاتا سیاسی و ساخله میهکا باش، بهلکو  
بهخته وهریا راسته قینه نهوه مرؤف خوه ژ فان کاودانین دهرمکی یین رینفینگ و نهجهی  
باوهریی قورتال بکهت، ژ بهرکو بهخته وهری ل سهر فان توخمان نارپاوهستیت بهلکو یا ل بهر  
دهستی هه موو کهسان و نهگهر نهه گه هشتینی، ئیدی ژ دهف مه ناچیت.

نافدارترین فهیله سۆفی سینیکی، "دیوجین" بوو کو نهو ب خوه ژ ی قوتابی  
نهنتیستانسی بوو. دبیژن نهو دناف بهرمیلهکی دا دژیا و ژ بلی چاکیتهک و گوپالهکی و  
کیسهکی نانی، چ تشتین دی نهبوون "گه لهک یا ب زهحمهت بوو د فان کاودانان دا، رینگری  
ل وی هاتبا کرن کو یی بهخته وهر بیت".

ههر دیسان فه دگپرن دهمی جارمکی نهو ل دهف بهرمیلا خوه ل بهر ههتافی بی  
دریژ کری، نهسکه ندری مهزن هاته دهف وی و پرسیار ژئ کر کا پیدفی ب چ تشتان نینه؟  
وی بهرسف دا و گوت: "بهل، نهز پیدفی ب هندی مه کو پیچهکی خوه بدمیه رهخهکی و  
ژ بهر ههتافا من رابی". ب فی رهنگی وی دووپاتکر کو نهو گه لهک زهنگینتر و بهخته وهرتره  
ژ نهسکه ندری مهزن، چونکی نهو تشتی وی دهفیت بی هه.

سینیکی د وی باوهری دا بوون نابیت مرؤف ب تنی خوه ب ساخله میا خوه فه  
مژوول بکهت، نابیت ژ نهساخی و مرنی ژی بهرسیت. ههر دیسان نابیت بو نه خوشبین

كەسپن دى نىگەران ببىت. ل سەر دەمى ئەفرۆ، زارافى "سىنىكى" يان "سىنىسىزم" بۇ وان  
كەسان دەپتە گوتن يېن ھەست ب نەخوشىيىن كەسپن دى نەكەن.

## ستۆيكى

سىنىكىيان كارىگەريا باش ل سەر دەرگەفتنا ستۆيكىيان ھەبوو ئەفپن كو فەلسەفەيا  
وان ل دەر دورىن سالا ۲۰۰ى بەرى زايىنى ل باژىرى ئەسپنايى ل سەر دەستى كەسەكى ب  
نافى "زىنون" ژ دايكبووى كو ئەو ب خوە د بنەرەت دا خەلكى قوبرس بوو. پىشتى پاپورا  
وى شكەستى و خوە گەھاندپە كئارن دەرپايا نىزىكى باژىرى ئەسپنايى، پەيوەندى ب  
سىنىكىيان كر.

زىنونى قوتابىيىن خوە ل بن ستوونەكى كومدكرن. نافى ستۆيكى ژ پەيفىا گرىكى  
"پورتىكو-Portco" ھاتپە وەرگرتن. پىشتى ھىنگى فەلسەفەيا ستۆيكىيان كارتىكرنەكا مەزن  
ل سەر كەلتورى رومانى بچە ھىلا.

ستۆيكىيان ژى وەكو ھىراكلپتسى باومرى ب ھندى ھەبوو كو ھەر مرؤفەك بەشەكى  
ئەقلى گەردوونى "لوگوس" پىكدىنن و ھەر مرؤفەك ژى جىھانەكا بچووكە كو  
رەنگفەدانى ژ جىھانا مەزن يا گەردوونى دكەت.

ئەف جۇرە ھزرگرنە بۇ ئەگەرى سەرھلدانا ياساپەكا گىشتى، دبىژنى "ياسايا  
سروشتى". دەمى ياسايا سروشتى ل سەر بنەمايى ئەقلى نەمر يى مرؤفى و گەردوونى  
پىكھاتبىت، وەخت و جەھ ناھىنە گوھۇرپىن. ب فى رەنگى وان پىشتا سۆكراتى ل دژى  
سۇفىستىيان دگرت.

ياسايا سروشتى، ياسايا يەكانە بوو ژ بۇ ھەموو مرؤفان، ھەتا بۇ بەندەيان ژى.  
ستۆيكىيان ياساپىن ھەمەجۇر يېن دناف پەرتووكان دا ب زارفەكرنا نەتەمام يا ياسايا  
سروشتى ل فەلەم ددا.

ھەروەكو كا چەوا ستۆيكىيان ھەموو جوداھىيىن دنافبەرا مرؤف و گەردوونى دا  
لاددان، ناھا ھۇسا ھەفدزىيىن دنافبەرا "رۇحى" و "ماددە"ى ژى لاددان. ب دپتئا وان، ب

تنى سروشتهكى يهكانه ههيه نهك زېدهتر. دبېژنه فى تيگههى "تاكېپرستى" نانكو بهروفازى دووپهپرستى يا نهفلاتونى، نهوا ههموو تشت ل سهر دوو تشتان دابهش دكرين".

ستويكى زى وهكو زاروئين راستههينه بين سهردهمى خوه بوون، پتر د جيهانگرى بوون، نانكو پتر ژ ههيلهسوئين سينيكيان ل ههمبهر كهلتورين چهرخى خوه د فهكرى بوون. وان گرنگى ددا سيميائى جفاكى يى مروفايهتیی، زېدهبارى سياستهى كو كهلهك ژ وان رولهكى مهزن تيدا ههبوو وهك ماركوس نوريلیوس (۱۸۰-۱۲۱ ب.ز).

ههرديسان وان رولهكى گرنگ ههبوو د بهلاقرنا كهلتور و ههلسهفهيا گريكيان ل باژيرى روما. بۇ نموونه ههيلهسووف و گوتاربيژ شيشرونى (۱۰۶-۴۳ ب.ز) نهوى تيگههى "مروفايهتى" د ههلسهفى دا وهك "مروفايدوستى-Humanism" داهيناي. پشتى هينگى ستويكيهكى دى ب ناهى "سينى" دياركر: "مروفا تشتهكى پيروزه بۇ مروفايهتیی." نهؤ گوتنا وى دگهل بورينا دهى بۇ دروشمى ههموو مروفايدوستان.

ههرديسان ستويكيان تيبينيا هندى كر كو ههموو دياردميين سروشتى وهك نهساخى و مرن، ل دووفا هندهك ياسيائين بهردموام بين سروشتى دچن. ژ بهر هندى يال سهر مروفاان پيدففيه ژ ههدمرا خوه رازيبن، چونكى چ تشت ژ نيشكهكى فه روونادن بهلكو ههموو تشتين دهينه روودان، بهرههمى پيدففياتيى نه. چ مفا د هندى دا نينه مروفا بهردموام گازندهيان بكهت دهى ههدمرا دهرگههى مروفاى دقوتيت.

ههرديسان وان دگوت پيدففيه مروفا روودانين خوش بين ژيانى ب سينگهكى بهفرهه و نارام فه ومربگريت. ل فيرى نهو پيچهكى نيزيكى بوچوونا سينيكيان بوون دهى دگوتى ههموو نهو تشتين زېدهرمكى دهرمكى ههى، چ خوشى و بهختهومريا راستههينه نينه. ل سهردهمى نهفرؤكه، زارافى "بيدهنگيا ستويكى" بو وى كهسى نهينه گوتن يى نههليلت ههستين وى ل سهر وى زال بن.

\* يهكابهتى Monism كو ب زمانى عهرههى زى دبېژنى "احاديه". تيورمكا ههلسهفى به دبېژنيت ههموو تشتين جوراوحور د گهردوونى دا ب تنى ژ بهك مادهه پيكدهين. ل دووانههى Dualism كو ب زمانى عهرههى زى دبېژنى "بنانیه". دبېژنيت ههموو تشتين جوراوحور د گهردوونى دا ژ دوو تشتان پيكدهين نهوزى مادهه و روحن.

## ئەپىكورى

ھەرۈمكۆ بەرى نوگە مە دىتى، سۆكراتى گرنكى ددا ھندى چەوا مرۇف دى ب بەختەۋەرى ژىت؟ ھەر يەك ژ سىنىكى و ستۆيكىيان بەرسفان فى پىرسىيارى دابوو: "داكو مرۇف بەختەۋەر بژىت، پىدڧىە خوۋ ژ خوشگوزەرانىا ماددى قورتال بگەت". لى قوتابىيەكى دى يى سۆكراتى ب نافى "ئەرىستىبوس" سەرپىچى ل سەر فى ھزرگرنى كر و دياردكر كو پىدڧىە نارمانجا مرۇفى د ژيانى دا ئەو بىت پىكۆل بگەت پترىن خوشگوزەرانىى ژ ژيانى ۋەربگرىت.

"باشترىن تشت د ژيانى دا خوشى يە و نەباشترىن تشت ژى نازارە." ل دەمەكى نارمانجا سىنىكى و ستۆيكىيان ھەموو جۆرپن نازار و نەخوشىيان پەسەند دكرن، نانكو بەروفاژى وى چەندى كو مرۇف ھەموو پىكۆلان بگەت و يى نامادەبىت ھەموو تشتان ژ دەستبەت پىخەمەت ساخلەمىا خوۋ.

ل دەردورپن سالا ۲۰۰ئ بەرى زانى، ھەيلەسۆفەكى دى ب نافى ئەپىكور (۲۴۱-۲۷۰ ب.ز) قوتابخانەيەكا ھەلسەفى ل ئەسىنايى دامەزراند. فى ھەيلەسۆفى تيورا خوشگوزەرانىى يا ئەرىستىبوسى دگەل تيورا گەردىلەيان يا دىمۆكرىتسى تىكەلكر.

دبىژن ئەپىكورىيان Epicureans ل نافى باخچەيان ھەفدوو ددىت، ژبەر ھندى نافى وان كرىە "ھەيلەسۆفپن باخچەى". ھەردىسان وان ئەف گوتنە ل سەر دەرگەھى باخچەى نكراندبوو "ئەى كەسپن بىانى، ل فىرى ب شىۋەيەكى جوان دى سەرەدەرى دگەل ھەو ھىتە كرن، ل فىرە خوشگوزەرانى باشترىن تشتە".

ئەپىكورى دووپاتى ل سەر ھندى دكر كو تىربوونا ھەزپن مرۇفى نەبىتە ئەگەر كارتىكرنپن خراب و لاۋەكى يپن وى تىربوونى مە ژبىرفە ببەن. سوفىا، ئەگەر پۆژەكى تو تووشى رەموشەكا ساخلەمىى ژبەر زپدە خوارنا شىرىنپاھىيان بووى، ل وى دەمى دى د مەرەما من گەھى، ئەگەر تو تىنەگەھشتىبى ژى، فى تاقىكرنى ئەنجام بەدە.

"ھەموو ئەو پارپن بەرى نوگە تە بۇ خوۋ ھەلگرتىن، ھەرە بىنە دەرى و شىرىنپان بى بكرە و ھەموو شىرىنپاھان ژى بخۆ. پشتى نىف دەمژمىرى دى ئەو نىشان ل دەف تە

دياربن يين نه پيكوري نافي وان كرية "نیشانين لاهكي"، نانكو دهمي پارين خوه هموويان  
د مهزيخي، پشتي هينگي دهمي دميينه بي پاره ژ نوو دي زاني ته چ شاشي كرية.

ژبه ر هندی، ب بوجوونا نه پيكوري، پيدفيه مروڤ هه فسهنگيه كي بيخيته دناقبه را  
ناستي چه زين خوه و شيانين بجهنينانا فان چه زان. يان زي چه زين خوه يين بهرومخت  
پاش بيخيت. "هزر بکه ته بو ماوهي ساله كي خوه ژ خوارنا شيريناهايان بينه هر کر  
پارين وان بو خوه هه لگرتن ژ پيخه مهت هندی ب فان پاره يان پايسکله كي بو خوه بي بکري  
يان بي بچيه گه شته كي."

مروڤ نه وهکو گيانه وهرانه، بهلکو وي شيانين ريکخستن و پلانناني هه نه و  
پلاننه كي بو خوشگوزمرانيا خوه بدانيت. پاسته شيريناهاي تشته كي خوشه، ني هه بوونا  
پايسکله كي يان نه جامدانا گه شته كي زي ژ کارين گرنگن.

نه پيكوري جوداهي دناقبه را خوشي و پازيکرنا ههستان دا دکر. زيده باري بهايي  
گه لهک تشتين دي وهک هه فاليني و تام و مرگرتن ژ هونه ري. ني ل سهر فان تشتان هموويان  
زي، هندهک تشتين دي هه نه بو مروڤي د گرنگن داکو ب شيويهه كي ته مام خوشيي ژ زيانا  
خوه و مربرگريت وهک هه لسه فهيا گريكي يا که فن نهوا داکو کيي ل ريکخستنا ناخي خوه  
هه فسهنگي، ناراميا نافخوي دکهت.

ههرومسا پيدفيه مروڤ کونترولي ل سهر چه زين خوه بکهت چونكي نه ف چه نه دي  
بيته نه گهر پتر خوه ل بهر نه خوشيان بگريت و يي بينه فرهه بيت. ب في رهنگي، نه  
که سين ژبه ر دوودلي و ترپا خوداوهندان دنالين، ههست ب بهخته ومري و نيمناهي ل  
باخچه ي نه پيكوري دکر.

تيورا ديموگريسي يا ل دور گهرديله يان زي، دهرمانه كي چالاک بوو دزي نايين و  
نه فسانه يان. دفتيت مروڤ ل سهر ترپا ژ مرنی زال ببیت داکو د زيانه کا بهخته ومري دا بزيت  
د في خالي دا، ب تايبه تي، نه رستوي تيورا ديموگريسي ل دور "گهردين پوحي" بکاردينينا.  
بيرا ته دهيت کو ديموگريسي باومري ب زيانا پشتي مرنی نه بوو، چونكي وي دگوت پشتي  
مروڤ دمريت، گهردين پوحي وي ناف باي دا بهر به لاه دبن.



ئەپىكورى دووپات دىكى مرنى چ پەيوەندى ب مەفە نىنە، ئانكو ھندى ئەم د  
زىندى بىن مرنى چ ھەبوون نىنە، ئى دەمى دەمى مرنى مرنى، ئىدى مە چ ھەبوون  
ئابىت. "پاستە مە چ جاران گوھ ل كەسەكى مرنى نەبووئە كو گازندەيان ژ مرنى بىكەت".

ئەپىكور ب خوە پوختەپەكى ل دور تيورا خوە يا فەلسەفى يا ب ئافى "چوار  
گىاپىن چارەسەرى" بۇ مە پىشكىش دكەت.

خوداوند نە جەئى ترسى نە

بەرناكەفیت مرنى ژبەر مرنى دوودل بىت

يا ب ساناهىە مرنى بگەھىتە باشىن

يا ب سانەھىە مرنى خوە ل بەر ترسى بگىرىت

ل دووڤ رىبازا گىركيان، ھەفبەرگىرنا ئەركى فەپلەسۆفەكى دگەل ھونەرى  
نوشدارەكى نە تىتەكى نوو بوو. مەرەما وان ژ فى گوتارا فەلسەفى ئەو بوو كو مرنى دىت  
كلىنىكەكا فەلسەفى يا گەرۆك دگەل خوە بەھلگىرىت و فان ھەر چوار دەرمانىن ل سەرى  
ئامازە پى ھاتىەكرن بىكەتە تىدا.

بەرۇفازى ستۆىكىان، ئەپىكورىان ھند گىرنگى ب ژيانا سىياسى و جفاكى نەددا.  
ئەپىكورى شىرەتەك دىكى و دگوت "دا ب دىكى فە بىزىن". ب رىكا فى شىرەتى، ئەم دىتىن  
ھەفبەرگىرنا دىناپەرا باخچەى وى و ھندەك خرفەبوونىن دى پىن گەنجان بەھلسەنگىنىن  
نەونىن ل جەھكى دى يان ل وارگەھەكى ئارام دگەپىن و دوور ژ جفاكى دىن.

پشتى مرنا ئەپىكورى، گەلەك كەسان فەلسەفەيا وى كورتكر داکو ب تنى د  
بەرژومندىا ھەزىن خو دا بكاربىنن و ل ژىر دروشمەكى دانا ب ئافى "ل دەمى نوکە بى".  
ل سەردەمى ئەفرۆكە، زارافى ئەپىكورى بۇ وى مرنى دەھىتە بكارنىنان بى ب تنى بۇ  
ھەزىن خوە دىت.

## ئەفلاتۇننىزما نوو

ھەروەكو بەرى نوكة من نىشا تە داى، فەلسەفەيا ھەر يەك ژ سىنىكى و ستۆيكى و ئەپىكورىيان بۇ قۇناغا بەرى سۆكراتىيى دزفېرىت، ھەروەكو ھېراكلىتس و دىمۆكرىتسى، ھەتتا بۇ سۆكراتى ب خوە ژى. ئى ئەو پىكۆلا ھزرى يا پىر بەربەلاق ل دوماھيا چەرخى كەفنى يىن گىرو ب فەلسەفەيا ئەفلاتۇنى د داخباربوون. ژبەر ھندى دىبىژنە فى رىبازا فەلسەفى ئەفلاتۇننىزما نوو.

دىارتىن فەيلەسۇفى فى قۇناغى ئەفلاوتىن (۲۰۵-۲۷۰ ب.ز) بوو، بەرى بەينە باژىرى رۇما و ئى ئاكنجى ببىت، فەلسەفە ل باژىرى ئەسكەندەرىيى خواندبوو. يا گىرنگە ل قىرى ئەم تىببىنيا ھندى بكەين كو وى ل باژىرى ئەسكەندەرىيى خواندىيە، ئەو باژىرى بوويە خالئا پىكفە گىردانا فەلسەفەيا رۇژئافى و رۇحانىيەتا رۇژھەلاتى. پاشى وى ژ فى باژىرى تيورەك كرە د چانتكى خوە دا و دگەل خوە برە رۇمايى كو پشى ھىنگى ئەف تيورە بۇ بەيژترىن ھەفرك بۇ نايىنى مەسىحيەتى ل دەستپىكا پەيدا بوونا وى و ل دووۋ دا ژى كارىگەريەكا مەزن كرە سەر فى نايىنى.

سۇفيا، بىرا تە ل تيورا ئەفلاتۇنى دەيت. ئەو تيورا جىھانا بىرۆكەيان و جىھانا ھەستان ژىكجودا دكرى. ھەرديسان جوداھى دناقبەرا رۇحا مرۇقى و لەشى دا ديار دكر. نانكو ب فى رەنگى مرۇق وەكو بونەومەرەكى دوولايەنى دەاتە ل قەلەمدان. لەشى مە ژى وەكو ھەموو تىشتىن دى يىن جىھانا ھەستان ژ ناخ و گەردان پىكدەيت، رۇح ژى يا نەمرە ئەف جۇرە ھزركرنە بەرى سەردەمى ئەفلاتۇنى ژى يا بەربەلاق بوو. ژ بلى فى چەندى ئەفلاوتىنى دزانى ئەف جۇرە ھزركرنە دناۋ وەلاتىن ناسىيى ژى د بەربەلاقبوون.

ل دووۋ بۇچوونا ئەفلاوتىنى، جىهان يا كەفتىيە دناقبەرا دوو جەمسەران دا، ل دوماھيا جەمسەركى رۇناھىيەكا خوداى ھەيە كو وى نافر بوو ب "يەك" يان ژى "خودا" و ل دوماھيا جەمسەرى دى ژى تارپاتىيەكا بى دوماھى ھەيە و چ رۇناھى ئى نىنە و ھەتتا رۇناھيا "خودا"ى ناگەھىتى. ئى د ھەمان دەم دا پلوتىنى دگوت كو چ راستى بۇ تارپاتىيى نىنە نانكو نە دەفەرەكا دەستنىشانكرى يە، بەلكو ب تنى جەھكى ھۇسايە رۇناھى ناگەھىتى.

ئانكو ھەكە ب ئاوايەكى دى بېژىن؛ فى دىھەرى چ ھەبوون نىنە، ئەو تىشى ب تىنى ھەبوونا خوە ھەى، "يەك"ە يان زى خودايە. زلايەكى دى ھە، ھەروەكو كا چەوا ئەو زىدەرى رۇناھىيى ھىدى ھىدى دىناھ تارپاتىيى دا كىم دىبىت، ئاھا ھۇسا جھەك ھەيە سنوورەكى بۇ فى رۇناھىيى ددانىت.

ب دىتتا ئەفلۇتىنى، رۇحا مرۇفى ب رۇناھىيا خوداي گەش دىبىت و ماددەيى لەشى مە زى ئەو تارپاتىيە يا د راسىتى دا چ ھەبوون بۇ نەى. ئى گىشت فۇرمىن سروسىتى رىنگفەدانەكا بچوك يا رۇناھىيا خوداي ھەيە.

نوكە دىمەنى ئاگرەكى مەزن بىنە پىشچاقىن خوە د شەفەكا تارى دا ھاتبىتە ھەلكرن و چرىسكىن ئاگرى بەرەف ھەر چوار ئاراستەيان بەلاڧ بن. ئەف شەفا تارى زى ژبەر رۇناھىيا ئاگرى، ھەتا چوارچۇفەيەكى دەستنىشانكرى يا رۇھن بووى. ئانكو ب دووراتىيا چەند كىلومەتران، رۇناھىيا ئاگرى گەلەك كز دەيتە دىتن و ئەگەر ھىشتا دوور بىكەفەين دى وەكو خالەكا رۇناھىيى ھىتە پىشچاقىن مە و ئەگەر بەردەوام دووربىكەفەين، ل دوماھىيى دى گەھىنە جھەكى كو ئىدى رۇناھىيا وى ئاگرى ناگەھىتە چاقىن مە.

ئانكو ل جھەكى دەستنىشانكرى دا، رۇناھىيا ئاگرى دى دىناھ تارپاتىيا شەفى دا بەرزە بىت و دەمى ب تەمامى تارى دىبىت و ئىدى ئەم نەشەن چ تىشتان بىبىنەن. ل وى جھى تارى ئەم چ سىبەر و وىنەيان نابىنەن.

نوكە ھزرا خوە د ھندى دا بىكە كو راسىتى ئەو ئاگرى گەشە. ئەو تىشى دىسوزىت و رۇھن دىبىت خودايە، ئەو تارپاتىيا ل دوردورىن وى زى ئەو ماددەيە يى مرۇف و گىانەومر زى ھاتىنە دروستكرن. ل نىزىكى خوداي زى، ھەموو ئەو بىرۇكەيىن نەمر ئى ھەنە يىن فۇرمى بىنەرمى يى ھەموو بونەومران ل بەر ھاتىيە دروستكرن. ل دەستپىكا ھەموو تىشتان رۇحا مرۇفى دەيت كو وەكو چرىسكىن ئاگرى يە ئى ل ھەموو جھەن دى يىن تارى زى دا ھندەك ز رۇناھىيا خوداي دگەھىتى.

نەم دىشەن دىناھ ھەموو بونەومرىن زىندى دا ھەست ب فى رۇناھىيى بىكەين، ھەتا دىناھ گولەباخ و گول نىرگزەكى زى دا. و ل بازنەيەكا دوورتر ز خوداي زىندى، ئەرد و ئاف و بەر ئى ھەنە.

دناف هموو تشتین زیندی دا، پیچەك ژ نهینیا خودای دناف دا ههیه. ئەم دبیین  
 تشەك یی دناف ناخی گول بهروژان دا گەش دبیت یان هەتا دناف گولا خشخاشی یا کیفی دا.  
 ئەم نهینیا خودای ل دەم پهلاتینکەکی پتره دەمی ژ سەر گولەکی دفریتە سەر گولەکا دی  
 یان ماسیەکا رەنگ زەر دەمی مەلەفانیان دکەت. لی ب هاریکاریا رۆحا خوه ئەم دشین پتر  
 نیزیکی خودای دبین. دەمی ئەم دگەل فی نهینیا مەزن دبینه یەك، رەنگە بۆ چەند  
 ساتەکان هزر بکەین ئەم ب خوه ئەو نهینیا خودای نه.

ئەو وینەیین ئەفلۆتین بکار دئینیت، چیرۆکا ئەفلۆتۆنی دئینتە پیشچافین مە. ئەم  
 چەند پتر نیزیکی دەرگەهی شکەفتی دبین، پتر نیزیکی بنیاتی هەر تشەکی د گەردوونی  
 دا هەی دبین.

بەروفازی ئەفلۆتۆنی ئەوی کەتوار ل سەر دوو بەشین ژیکجودا پارفە دکری  
 ئەفلۆتینی هزر دکر هەموو تشت یەك تشت ب تنی نه، چونکی هەموو تشت خومدانه. هەتا  
 ئەو سیتافکا ل دوماهی شکەفتی ژی ئەوا ژ ئەنجامی رەنگەدانا کەسەکی پەیدادبیت.

هەندەك جارن، ئەفلۆتینی هزر دکر رۆحا وی دناف رۆحا خودای دا دحەلیا. دبیزنه  
 فی چەندی "سەربۆرا سۆفیگەری". ئەفلۆتین کەسی یەکانە نەبوو یی هەست ب فی جۆری  
 سەربۆری کری، بەلکو ل هەموو سەردەمان و دناف هەموو کەلتوران دا هەندەك کەسان  
 بەحسی فی سەروبووری کریه. دبیت پیچەکی شیوازی فەگیرانا سەربۆرا وان یی جودا بیت،  
 لی بنەمایین سەرەکی د گوتنن هەموویان دا وەکو یەکن. دا تەماشەی هەندەکان بکەین.

### سۆفیگەری

مەرەم ژ سەربۆرا سۆفیگەری، هەفگرتنە دگەل خودای یان "رۆحا گەردوونی"  
 هەندەك ناین فالاهیەکی دنافبەرا خودای و مەخلوقی دا دەیلن، لی سۆفیگەری Mysticism ب  
 بەلگە دیار دکەن کو ئەم فالاهیە نینه و ئەو کەسە دگەل خودای یەکدگریت و تنیا  
 دحەلییت.

ل پشت فی چەندی هەمووی، بیروکەیک هەیه دبیزنی "ئەز" ئی ئەفە ئەو "ئەز" نینە یا پۆزانە ئەم خوە پی دنیا سین. چونکی دبیت ھندەک جارەن ئەم ھەست پی بکەین ئەم ژ "ئەز" مکی مەزتر پەیدابووینە کو ھندەک سو فی دبیزنی "خودا" و ھندەکین دی دبیزنی "پۆحا جیھانی". دەمی ھەفگرتن پەیدادبیت، سو فی ھەست پیندکەت ئەو پی خوە ژ دەست دەت، یان پی دناف خودای دا بەرزە دبیت یان دھەلیت، ھەرۆمکو کا چەوا چکەکا نافی دناف دەریایی دا بەرزە دبیت. ب فی رەنگی یەک ژ سو فیین ھندی دەربەرین ژ خوە دکر و دگوت: "دەمی ئەز ھەیم، خودا نەبوو، ئی دەمی خودا ھە ی ئەز نەبووم."

سو فیگەری مەسیحی ئەنجیلوس سیلیسیوس (۱۶۲۴-۱۶۷۷ ز.) ب رەنگەکی دی بۆچوونا خوە شرو فە دکر و دگوت: "ھەر چکەک دبیتە زەریا دەمی دناف نایا زەریایی دا دھەلیت. ناھا ھۆسا پۆح ژ ی وە ئی دەھیت دەمی بلند دبیت و دبیتە خودا."

دبیت نوکە تو ھەست پینکە ی نە یا خوشە مرؤف خوە ژ دەست بەت و ئەز باش د تە دگەھم، ئی ھەزرا خوە د فی چەندی دا بکە: "ئەو تشتی تو ژ دەستدە ی، گەلەک کیمترە ژ وی تشتی تو بەدەستفە دینی". راستە تو دی فۆرمی خوە پی نوکە ژ دەستدە ی، ئی دی ھشیاریا ھندی بەدەستفە نینی کو تو تشتەکی مەزن و بێسنووری. تو گەردوونی، ئانکو تو پۆحا جیھانی، تو خودای. ئەگەر تو خوە وەک سو فیا ناموندسن ژ دەست بە ی، یا پشتراست بە ئەف "ئەزا تە یا پۆزانە" تشتەکە دی پۆژەک ھیت و ژ دەست دە ی.

ئەف "ئەز" تە یا راستەقینە، کو ب تنی ل وی دەمی تو دشیی ھەست پینکە ی دەمی تو ژ دەستدە ی، ل دوو ف بۆچوونا سو فیگەری، ئاگرەکی سو فیگەری یە کو ھەتا ھەتا دی ھیتە سووتن.

ئەف سەربورا سو فیگەری ھەموو گاغان وەکو خوە راست دەرناییت. دقیت ئەو کەس ل دەستپیک د فۆناغا "پاقر بوون" و "گەشبوونی" دا دەربازبیت، پاشی دشیت بگەھیتە خودای. ئەف پیکە شیوازەکی ب زەحمەت پی ژیان و ھژمارەکا پۆرسمین ھزرکرنی ب خوە دگرت ھەتا ئەو پۆژ دەھیت یا سو فی دکەتە ھەوار و دبیزیت: "ئەز خودامە" یان "ئەز تو مە".



د هه موو ناینین جیهانی دا هندهك نیرینین سؤھیاتی هه نه. سهرمرای كه لتورین وان یین جودا جودا، لی دبیت گه لك جارن نهو دمربیرینین سوقی د سهربورین خوه دا پینكیشی مه دكهن، د وكمهف بن، ده می سوهی به حسی لیکدانه كا ناینی یان هه لسه فی یا سهربورین خوه دكهن، ب تنی ل وی ده می رابردوی كهل توری وان دهیته پینشچافین مه.

دناف سؤهیگه ریا رۆژنافای دا كو ههر سی ناینین تاكپه رست، جوهیاتی و مه سیحی و نیسلامی ب خوه فه دگریت، سوهی به حسی گه هشتنا خودایه کی تایبته دكهن. نهو دبیزن ههرچهنده خودا یین دناف رۆچا مه دا، لی دگهل هندی نهو یی ل سهر هه موو تشتان. لی دناف سؤهیگه ریا رۆژهلاتی دا، نانكو دناف ناینین هیندوسی و بودی و تاوی دا، پتر نهو چهنده یا ل دهف سوهیین وان بهر به لاقه كو ب ته مامی دگهل خودای یان رۆچا گهر دوونی دا ده لیبین. سوهی دبیزن: "نهز رۆچا گهر دوونی مه" یان "نهز خودا مه". چونکی ب دیتنا وان نه گهر خودا نه ب تنی یی د جیهانی دا به لكو ییل هه موو جهین دی.

به ری هاتنا نه فلاتونی ب ماوهیه کی دریز، ب تایبته ل وهلاتی هندی، پیله كا مه زن یا سؤهیگه ری بهر به لاقبوو. نهو كه سی هندی یی ناینی هندوسی گه هاندیه رۆژنافای، نافای وی "سوامی فی شیکاناندا" بوو. جار هکی وی گوت: "ههروه كو كا چهوا هندهك ناین دبیزن نهو كه سی یی بی باومره یی ژ دمرفه ی خوه، باومری ب چ خوداین تایبته نه بن، ناها هؤسا نه م ژی دبیزن نهو مروقی باومری ب خوه نه بیت مروقه کی بی باومره. ل قیری مه ره م ژ بیباومری نه وه ته باومری ب پیرۆزیا رۆچا خوه نه بیت."

سهربوریا سؤهیگه ری په نگه گرنگیه كا مه زن بو سوهی هه بیت. ههروه كو كا چهوا په ك ژ سهرگردین هندی یین كه فن "رادباكریسان" دبیزیت: "دقیته تو هندی خوه هه ز كه سی بهرامبه ری خوه ژی بکه ی چونکی تو ب خوه كه سی بهرامبه ری خوه ی. ب تنی ناشوپ وهل ته دكته هه ز بکه ی بهرامبه ری ته كه سه کی دی په."

مروقین سهرده می مه بی كو باومری ب ناینه کی ده ستنیشانگری هه بیت، د سهربوریا سؤهیگه ری دا دمرباز بووینه و ژ نیشه کی فه هه ست ب تشته کی کریه كو وان نافای وی کریه "ناگه هیا گهر دوونی" یان ژی "هه سترنا نه خته ران". وان هه سته پیکر نه و ژ باز نه یا زه مهنی دمركه فتنه و جیهان د گوشه یا وی یا هه تا هه تای یی دا دیت، نه.

سؤفيا ل سهر جهين خوه رابووفه و ههستپيدكر هيشتا نهو يا ساخه و لهشئ وئ  
ژئ دوورنه كهفتيه. دهمنئ وئ دمربارهئ ههلسهفهيا نهفلؤتين و سؤفياگهريئ دخواندى،  
ههستپيدكر نهو يا ل سهر جهين خوه رابوويهفه و دناف زوورا خوه دا دهرپت و پاشى د  
پهنجهركا فهكرى دا دچيته ژ دمرفه و دناف نهسمانئ باژيرى دا بلند دببت.

ل فى نهسمانئ بلند، وئ هزمارمكا خهلكى د گؤرهبانا مهزن يا باژيرى دا دببتن.  
پاشى وئ بهردهوامى دا فرينا خوه ههتا ژ دهرى باكورى و نهو روپا بورى و كههشتيه  
بيبانئ و ژ وئيرئ ژى بهرمة دمشت و نهائين نهفريقيايئ يئن بهر فرمه فه چوو.

ل پيشچافين وئ، نهف نهرديئ مهزن ههموو پيگفه وهكو كهسهكئ زيندى ئ هاتبوو.  
دا بيژئ نهف نهرده سؤفيا ب خوهيه. وئ د دئ خوه دا گوت: "جيهان ههموو نهزم". نهف  
گهردوونئ مهزن و بيئ دوماهيك نهو ب خوهيه. گهردوون گهلهك ب مهزنى دهاته  
پيشچافين وئ، ئ نوكه ههست پيدكمت نهو ژى هندى فى گهردوونئ يا مهزن بووى.

پشتى دهمهكئ كورت، نهف ههستين سهير بهرزه بوون. سؤفيايئ ههستپيدكر نهو يا  
ژ خهونهكا جوان هشار بووى و پيچهكئ سهريئ وئ بيئ دنئشيت. سؤفيايئ دفا ز ناه جهين  
خوه رابيتهفه، ئ پيچهكئ دلگران بوو دهمنئ جارمكا دى لهشئ خوه دبتي. مانا وئ بؤ  
دهمهكئ دريژ ل سهر زكى دهمنئ وانها هيلينيزمئ دخواندى بؤ نهگه ههست ب پشت  
نئشانئ بكمت. ئ نهف سهريورا بهرى نوكه نهو تيدا ژياى بؤ ههتا ههتايئ دئ مينته د  
بيردانكا وئ دا.

ل دوماهينئ شيا رابيتته سهر پين خوه. كاغهزين خوه كومكرن و كرنه دناف زمرفئ  
وئ دا و دگهل وانهيئن دى ههلگرتن و پاشى چوو گهريانهكا دناف باخچهئ دا.

دناف باخچهئ دا دهنگئ ناوازين چووچكان هؤسا بلند دبوون دا بيژئ ز نوو جيهان  
يا هاتيه نافراندن. دارين سپيندارين ل پشت فهفهسكا كيڤريشكان هؤسا د كهسك بوون دا  
بيژئ هيشتا نافرپنهريئ وان ژ رهنكرنا وان ب دوماهى نههاتيه.

نهريئ نهو دشيت باومريئ ب هندئ بينيت كو نهف تشته ههموو "نهز"مكى خوداى  
يه؟ و دناف ناخئ وئ دا رۆحهك ههيه كو ژ ناگرى هاتيه ومرگرتن؟ نهگه هؤسا بيت، نانكو  
ژ راستا نهو بونهومرمكا خوداى يه.

# پۇستىكارت

...ئەز دى سانسۆرەكا ب ھىزل سەر خوە سەپىنەم...

چەنىن رۇژ بورىن بى كو سۇفيا چ دەنگوباسان ل دور مامۇستايى خوە بى  
فەلسەفى گوھلىبىت. سوباھى رۇژا پىنج شەمبى رىكەفتى ۱۷ى گولانى، جەژنا نەتەوھى يا  
وولاتى نەروىجى يە، ژبەر ھندى بېھنقەدانا فەرمى يە و دەرگەھىن قوتابخانى ھەتا رۇژا  
۱۸ى گولانى دى د گرتى بن. دەمى ئەو ژ قوتابخانى دەرگەفتىن، ژ نىشكەكى فە ھەفالا وى  
جوانايى پرسىيار ژى كر: "تو چ دىژى ئەم بچىنە گەشتەكا خىفەتگەھان؟"

سۇفيايى ھزرىن خوە كرن، ھەرچەندە وى دزانى نابىت بۇ ماوھىەكى درىژ ژ مال  
دوور بىكەفتى، لى بەرسف دا و گوت: "بۇجى نە، چ پىنەفتى بەلى."

بشتى بورىنا چەند دەمژمىران، جوانا ھاتە دەف سۇفيايى و چانتەيەكى مەزن ب  
بشتا وى فە بوو. سۇفيايى ژى خىفەتا خوە نامادەكر بوو و كىسكەكى نىستنى و پەردىيەكا  
فەپر و جلكىن گەرم و لائىتەكا بەرىكى و ترمزەكى مەزن بى چايى و چەندىن كەلوپەلەين  
خوارنى كرىوونە د چانتى خوە دا.

دەمژمىر پىنجى ئىقارى، دەمى داىكا وى ژ سەر كارى زقپرى، كومەكا راسپاردە و  
شىرەتان لىكرن كا پىدقىيە ل وپرى چ بىكەن و چ نەكەن. ھەرومسا داخواز ژى كر ب  
دروستاھى جەئى خوە بۇ وى ديار بىكەن بى وان ل بەرە خىفەتەين خوە لى فەدەن.

وان ژى ژ لايى خوه فه بۇ دياركر كو وان ل بهره خيفه تين خوه ل سه رى گرمكى  
فهدمر فهدمن. بهلكو نهو ب بهخت بن و گوھ ل دمنگى ناوازين ببلان بيت دهمى سپيدى ژ  
خه و هسيار دبن.

سؤفيايى ژ نيشكهكى فه نهو جهه نهههلبزارت بوو. شيدرتوبن گهلهك ژ كۆلكى  
مايجهرى يى دوور نهبوو. بهرى نوكه ژى وى گهلهك جاران چهز دكر جارهكا دى سهرمدانا  
فى كۆلكى بكهت لى نهو ب تنى نه دوويريا وى كارى بكهت.

وان ههر دوو كچان رينكا خوه گرته بهر نهوا ژ دهف مالا سؤفيايى وان دهستپيدكرى  
و بهرمف دارستانى چوون. ب رينكى فه وان به حسى هه موو تشتين هه و نهى دكر. نهف  
چهنده ژى بۇ نهگهر سؤفيا ههست ب بيهنفره هيهكا تهمام بكهت و پيچهكى خوه ژ سه فايى  
وانه يين فهلسه فى دوور بكهت.

نيزيكى دهمزمير ههشتى شهفى، نهو ژ فه دانا خيفه تين خوه ل سه رى گرمكى فهدمر  
ب دوماهى هاتن. پاشى كيسكين نفستنى و كه لوپه لين دى يين پيدفى بۇ شه فبيريا خوه ژ  
چانتهيان نينانه دهرى. پشتى وان ساندوهويچين خوش خوارين، سؤفيايى پرسيار ژ هه فالأ  
خوه كر: "نه رى ته گوھ ل كۆلكى مايجهرى بوويه؟"

- "كۆلكى مايجهرا!"

- "نهو كۆلكهكى بچووكه دكه فيته لايى دى يى دارستانى ل سه ر لئفا دهرياچهكا  
بچووك. بهرى نها مايجهرهكى بيانى تيفه دژيا، ژ بهر هندى ناشى وى كرىه كۆلكى مايجهر."

- "نه رى نوكه كهسهك تيفه دژيت؟"

- "نهم دشين پاشى بچين سهككه ينى..."

- "به لى پا نهو ل كيفه يه؟"

سؤفيايى نامازه كره ناراسته يهكى نه ديار دناقبهرا داروباران.

جوانايى هند چهز نه دكر بچيت، لى وى ل سه ر خاترا هه فالأ خوه، داخوازيا وى  
رهنهگر. دهمى وان دمست ب چوونى كرى، پيچهك مابوو رؤژ ناها ببيت.

قان ھەردوو كچان پىكا خوه دناڧ دارىن كاژان يىن بلند كر و پاشى كەفتنه دناڧ داروبار و گيايىن كورت و بوش دا ھەتا ل دوماھيىن پىكەكا بچووك دىتى. ئەفە ئەو پىكە يا سۇڧيا ھەفتيا دى تىرا بورى!

بەل ئەفە ئەو پىكە، چونكى ھەر ژ دوور ڧە وى كۆلكى خويا دكر. سۇڧيايىن بەرسفا ھەڧالا خوه دا ئەوا بەرى ھىنگى پرسىارا جھى كۆلكى ژى كرى.

- "ناھا وى ھەنى يە."

- "نەرى ئەم دى چەوا ژ ناڧى دەر باز بىن؟"

- "خوه بى ھىڧى نەكە، دى ب بەلەمەكى دەر باز بىن."

سۇڧيايىن ئاماژە كرە كئارى دەر ياچى كو بەلەمەكا بچووك يا ل وپرى گرىداى بوو.

- "نەرى بەرى نوكە تو ھاتىە ڧىرى؟"

سۇڧيايىن ب نەخىر سەرى خوه ھەژاند، چونكى ئەڧ بەرسڧە گەلەك ژ ھندى ب سانەھىتر بوو ئەگەر ئەو بەحسى سەرھاتيا خوه ھەموويى بۇ وى بكتە. نەرى ئەو دى چەوا شىت بەحسى سەردانا خوه يا بەرى نوكە بۇ وى كەت بى كو بشىت نەينيا پەيوەنديا خوه دگەل ئەلبىرتۆ كئوكسى و وانەيىن وى يىن ڧەلسەڧى دا بۇ نەكەت؟

ئەو ھەردوو سوواری بەلەمى بوون و دناڧ دەر ياچى دا ترانە و نوكتە ب ھەڧدوو دكرن ھەتا گەھشتىنە لايى دى. دەمى گەھشتىنە لايى دى، سۇڧيايىن داكوكى ل ھندى كر كو پىدڧىە ئەو باش بەلەمى گرىدەن. پىتى بورىنا چەند خولەكان، وان خوه ل بەر دەرگەھى كۆلكى دىت. سۇڧيايىن دەستى خوه ھافىتە دەستكى دەرگەھى و وىرپادا، لى ديارە كەس د كۆلكى ڧە نىنە.

- "بى گرتىە... چىە يا ژ تەڧە بى ڧەكرىە؟"

- "راوستى، بەلكو كلىلەك ل قان جھان ھەبىت."

پاشى سۇڧيايىن دناڧبەرا كون و شەڧىن ديوارى كۆلكى را ل كلىلكا دەرگەھى گەريا.

جوانايىن گوت، "چ كلىل ل قان جھان نىنن. دا ژ ڧىرى بچىن."



لن هیشتا وی ناخفتنا خوه تهمام نهکری، سؤفیايي گوت: "ناها نهفه، من دیت."

سؤفیايي کلیل ژ کونجهکي نينا دمرئ و کره د قوفلن را و دمرگهه پي فهکر. و دکره  
دزیکه ران، وان ههردوو کچان زووی خوه هافیتته د ژوور فه. سهفایي ژووری يي تهزی و  
تاری بوو.

جوانايي گوت: "نهم چ تشتان نابینين."

لن بهری هينگی سؤفیايي هزرا ههموو تشتان کربوو. قالکهکا شخارتی ژ بهریکا  
خوه نينا دمرئ و زلکهکهک بهردايي. روناھيا زلکی تيرا هندئ دکر نهو پشتر است بن کۆلک  
يي فالایه و کس تیغه نينه. پاشی زلکهکي دی بهردايي و شامالکهک د دناف شهمالهلگرکا  
برؤنزی ل سهر ليئا کوچکی دیت. پشتی سؤفیايي نهو شهمالک بهردايي، ئیدی کۆلک ههموو  
رؤهن بوو و شيان ههموو تشتان ب سانهھی ببینن.

سؤفیايي گوت: "مانه تشتهکي سهیره، چهوا شهمالکهکا هؤسا بچووک دشيت فن  
تاریاتیي ههموويي رؤهن بکهت؟"

جوانايي سهرئ خوه ههژاند و ناخفتنا وی پهسهند کر.

پاشی سؤفیايي گوت: "هندهک جه ههنه نهف روناھيه تيذا بهرزه دبیت. لن د  
کهتواری دا، چ راستی بؤ ههبوونا تاریاتیي نینن، بهلکو تاریاتی ژ نهنجامی نهبوونا روناھيي  
پهیدادبیت."

- "نهفه چ ل ته هاتیه ههتا تو هؤسا باخفی؟ ومره دا بزفرین."

- "نهخیر، دا تهماشهھی سهروچافین خوه د خودیکي دا بکهین."

ل دستپنکي سؤفیايي نامازه کره خودیکا ل سهر میزی، جوانايي گوت: "جهند  
خودیکهکا جوانه.

- "بهل پا نهو خودیکهکا جادوگهري په\*."

- "جادوگهري، نهی خودیکا جادوگهري، بیژه من کیژ مه ههردووکان جوانتره؟"

\* سهری.

- "ئەز تېرانەيان ناکەم، جوانا. ئەز تە پشتراست دكەم کو تو دشیی د کوژیەکی دی را تەماشەوی وی بکەوی و تشتەکی تیدا ببینی."

- "گوھئ خوہ بدە من، تە گوت ئەز بەری نوکە نەھاتیمە فیژی، پا تو چەوا فان تشتان ھەموویان دزانی، ئەرئ ما بۆ تە خوشە تو ب فان ناخفتنان من بترسینی؟

سۆفیایی ب پەیفەکا ب تنئ بەرسقا وی دا و گوت: "ببورە."

پاشی گەرا جوانایی ھات و ل تشتین دەوروبەرین خوہ گەریا ھەتا چافی وی ب تشتەکی ل سەر ئەردی کەفتی کو ئەو زی قالکەک بوو، دەمی جوانایی فەکری، کرە فیژی و گوت: "کومەکا پۆستکارتانە!"

سۆفیایی زی ب فیژیەکا بچووک گوتئ: "دەستئ خوہ نەکی، تە گوھ ل من بوو، دەستئ خوہ نەکی."

جوانا حیبەتی ما و قالکا پۆستکارتان ھافیت، ئەو کارتە ھەموو ل سەر ئەردی بەربەلاف بوون. پشتی بورینا چەند چرکەیان، ھەردوو کچان دەست ب کەنیئ کر.

- "بەئ ئەفە ب تنئ ھندەک پۆستکارتن نەک زیدەتر."

ھەردوو ل سەر ئەردی پوونشت و دەست ب کومکرنا وان کر.

جوانایی گوت: "ئەفە یا ژ لوبنانی ھاتی، ئەفە زی ژ لوبنانی یا ھاتی.. و ئەفە زی.. ھۆسا دیارە ھەموو یین ژ لوبنانی ھاتین."

سۆفیا نەشیا دەفی خوہ و ناخفت.

- "بەئ ئەز دزانم."

- "نانکو تو بەری نوکە یا ھاتیە فیژە؟ مانە ھۆسایە؟"

- "بەئ."

پشتی ھینگئ د دلی خوہ دا گوت پەنگە ئەف چەندە بۆ من ب سانەھیتەر لی بەیت ئەگەر راستیی ھەمووی بۆ ھەفالا خوہ بیژم. وەکو دی زی ما دی چ زیان گەھیتە من ئەگەر بەحسئ سەرھاتیین خوہ یین ئنتیکە یین ئەفە ماوەیەکە تیدا دژیم بۆ وی بکەم."

- "من نەدۇنيا بەرى كو ئەم بەينە فى جەي، بەھسنى وى بۇ تە بىكەم."

جوانايى دەست ب خواندنا پۇستكارتان كر، پاشى گوت: "ئەف كارتە ھەموو بۇ كەسەكى يىن ھاتىن ب ناھى ھىلك موللەر كىناگ."

- "ئەرى چ نافونىشان ل سەر نىنن؟"

جوانايى ب دىنگەكى بلند، يەك ژ وان كارتان خواند.

- "بۇ ھىلك موللەر كىناگى ب رىكا ئەلبىرتۇ كىناكى- لىلساند- نەروىج."

سۇفيايى بېھنا خوە كوور ھەلكىشا و ب ئارامى بەردا. ئەو دىرپىيا نەكو ل سەر نافونىشانى نىسابايە: ب رىكا سۇفى ناموندىنى. نوگە وى ژى يەك يەكە دەست ب خواندنا وان كر.

- "ل ۲۸ نىسانى، ۴ گولانى، ۶ گولانى، ۹ گولانى، ھۇسا ديارە ئەف كارتە ھەموو بەرى چەند رۇژەكان ھاتىنە ھنارتن."

- "نە ئەفە ب تى، بەلكو مورا ھەموويان يا نەروىجى يە. تەماشەى فىرە بىكە، بەتەلىونا نەتەوھىيىن يەكگرتى." پۇلىن كارتان ژى ھەموو يىن نەروىجى نە."

- "ئەز دىبىژم تىشەكى ناسايى يە، پىدىفە ئەو د بىلايەن بن ژبەر ھندى وان نىسىنگەھەكا تايبەت بۇ پۇستەىن خوە ھەيە."

- "باشە پا چەوا پۇستەىن وان دگەھنە مە؟"

- "چىدىبىت ب رىكا فرۇكەيەكا لەشكەرى بىت."

سۇفيايى شەمالك دانا سەر ئەردى و ھەردووكان دەست ب خواندنا وان كر ئەو ژى پىشتى جوانايى ھەموو ل دووۋ بەروارى ھنارتنا وان ب رىز كرىن و دەست ب خواندنا كارتا يەكى كر."

خوشتقيا من هيلد:

تو نرانی نهز چهند یی که یفخووشم ب فهگه رپا خوه بو لیلساندی، نهز دبئرم فرۆکه یا من ل نیقاریا رۆزا جهژنا قهشه یوحه نای دی دامت. من چهند ههز دکر ل جهژنا بوونا ته یا بازده سالیی نامادهم ل نهز یی نه چارم گوهداریا فه رمانین لهشکهری بکه م و نه رکئ خوه ب دروستاهی نه نجام بدم. ل نهز شیایمه کاروبارین خوه ریکبئخه م ب رهنکه کی کول رۆزا جهژنا ژ دایکبوونا ته، دیاریه کا جوان بگه هیته دستین ته.

تیببینی: دگه ل قئ کارتئ، کارته کا دی یا هه فئشئوه دی بو هه قاله کا ته فریکه م کو نهز و تو هه ردوو باش وی دنیا سین. خوشتقیا من ل ده مین بهیت تو دی تیگه هی کا مه رما من ژ قئ چهن دی چیه. راسته نوکه نهز ل ده ف ته وه کو که سه کی سهیر خویا دکه م، ل هیقی دکه م بلا ته باوهری ب من هه بیت.

رئزوسلا ژ ده ف بابه کی گه له ک

هزر د باشه رۆزا که چا خوه دا دکه ت

سۆفیا یی دهستی خوه هافئته نامه یا دووی:

خوشتقيا من هيلد:

ل قئیرئ نه م رۆز ب رۆز دژین، ل فان هه یقان ل لوبنانئ قئیری چافه رنیه کا به ردهوام بوویمه. ل دی هه موو بئیکولتین خوه مه زئخه م دا کو ل جهژنا ژ دایکبوونا خوه جوانترین دیاری و مر بگری. نهز نوکه نه شیم زنده تر بو ته ج دی بئرم چونکی من سانسۆرمکا گران ل سه ر خوه سه پانديه.

ته ماچی دکه م

بابئ ته

كچا من يا خوشتقى؛  
 من دىيا كارتىن خوه دگهل كوترهكا سبى بؤ ته فرىكهم، ئى خوه دانكرنا كوترىن سبى ل  
 وهلاتى لوبنانى نه هند تشتهكى بهربه لاقه. د راستى دا نه گهر تشتهك د فى وهلاتى پېرى شەر  
 دا بى پىلدى بيت، كوترىن سبى نه. خوزى رۆژمكى ژ رۆژان نه ته وه پىن يه كگرتى ناشتى ل  
 هه موو جيهانى به لافكر بايه.

تیببىنى: رهنگه تو بىنى دياريا خوه يا جهۇنا ژ دايكبوونا خوه بكه يه دوو پارچه و  
 پارچه يه كى بدميه كه سه كى دى ژى. ئى دهمى نه ز دگه همه مال دى ل سهر فى چهندى  
 ناخفين چونكى دببت هئىستا تو د مهرما من نه گه هشت بى.

ژ دمف بابه كى وهخت هه ي هزارا  
 خوه د مه ههردووگان دا بكت.

ب فى رهنكى وان شەش كارت خواندن هه تا گه هشتينه كارتا دوماهينى؛

خوشتقىا من هئىلد؛

نه ز بىزار بووم كو هه تا نوكه يى بىدنگم و نه شىم به حسى دياريا جهۇنا ژ دايكبوونا نه  
 بكم. هه تا نوكه شيايمه ل سهر جهزا خوه زال بىم، نهو جهزا رۆژانه چهندين جاران من  
 پالدمت تىله فونا ته بكم دكو بىژمه ته نهو دياريا دى بؤ ته فرىكهم تشتهكه بهردموام بى  
 د گه شه كرنى دا، وهكو هه موو تشتين دى بهردموام گه شه دكمت و مه زن دكمت ژ بهر هندى با  
 ب زه حمه ته نه م وى تشتى بؤ خوه ب تنى به لگرين.

تیببىنى: رۆژمكى ژ رۆژان دى كچه كى نياسى نافى وى سؤفيايه. داکو تو ل وى دهمى ب  
 سانهى وى بنياسى، من كوپيهك ژ فان بؤستكارتين بؤ ته هنارتين، پىن بؤ وى ژى هنارتن  
 نه رى ما تو نابىژى نه ف چهنده دى بيه نه گهرى پتر لىكنىزىككرنا هه وه، هئىلد؟ هه تا نوكه  
 نهو چ تشتى پتر ژ وان تستان نزانيت پىن تو دزاسى. ههرديسان وى هه فاله كا هه ي نافى وى  
 جوانايه، دببت نهو بشيت هارىكاريا وى بكت.



پشتی خواندنا فی نامهیا دوماهی، هەردو هەڤالان تەماشەیی هەڤدوو کر. جوانایی  
دستی سۆڤیایی گرت و گفاشت و گوتی: "ئەز یا دتەرسەم."

- "ئەز زی هەروسا."

- "دوماهیك رێكەڤتا لێدانا مورا پۆستەیی چەندە؟"

- "رێكەڤتی ١٦ی گولانی، ئانكو ئەڤرۆكەییە."

جوانایی کرە هەوار: "نەخیر، چێنابیت."

پاشی دووبارە تەماشەیی رێكەڤتا لێدانا موری کر، بەئێ گومان تێدا نینە کو پۆزا

١٩.٥.١٩٩٠.یە.

جوانایی گوت: "ئەڤ چەندە قەت چێنابیت، وەكو دی زی ئەز تێناگەهەم كا كێ ئەڤ

كارته نڤیساینە. چ پێنەڤیت كەسەكێ هۆسایە مە دنیا سیت. باشە وی چەوا زانی ئەم دی

ئەڤرۆكە هێینە ڤیری؟" جوانا پتر دتەرسیا، چونکی چیرۆكا هیلدی و بابی وی نە تەشتەكێ

نوو بوو ژ بۆ سۆڤیایی.

- "ئەز دبێژم ئەڤ كارتهییە ژ فی خودیكا رەنگ برۆنزی دەردكەڤن."

رەڤزینەكا نوو ب سەر لەشی جوانایی دا هات و گوت: "پێكۆنێ نەكەیی من زی

رازی بكەیی كو ئەڤ كارته ژ خودیكا برۆنزی دا دەردكەڤن ل دەمەكێ كو ب مورا

نڤیسینگەهەكێ ل باشوری لوبنانی هاتینە موركرن."

- "باشە تە شپۆڤەكرنەكا دی هەییە؟"

- "نەخیر، ئی پا..."

- "تەشتەكێ دی یی نەینی زی ل ڤیری هەییە."

سۆڤیا رابووڤه و شەمالك برە نیزیکی هەردوو كەڤالین ب دیواری ڤه هەلاویستی.

جوانا زی دگەل رابووڤه و پێكڤه تەماشەیی كەڤالان کر.

- "بێركلی و بجیركلی، پامانا فان هەردوو ناڤان چیه؟"

- "ئەز نزانەم."

بيچەك مابوو شەمالك بھەمریت، جوانایی گوت: "دا بچین."

- "کا راوستی، من دەیت خودیکى دگەل خوە بینم."

ھەرچەندە جوانایی خوە نەرازی زی کر، ئی سۆفیاى دەستى خوە ھافیتە خودیکى و ھەلگرت. ژ دەرھەى کۆلکى، دنیا یا تارى بوو، گەلەك تارىتر بوو ژ شەفتین گولانى یین ناسایى. ئەسمان نەھند یى رۆھن بوو ئی تیرا ھندى دکر ئەو سىبەرا داروبار و گزوغیای ژیکجودا بکەن. رۆناھیا ھەیفى دناڤ دمریاچى دا رەنگفەددا، ژبەر ھندى ئەو ھەردوو ب سانەھى شیان سوواری بەلەمى ببن و خوە بگەھینە لایى دى یى ئافى.

ل دەمى زقپینى، خو یەك ژ وان شیانین ئاخفتنى نەبوون، بەلكو ھەردوو کوور چوووبوونە د ھزران دا. ژ ساتەكى بۆ ساتەكى دى، دەنگى چووچكەكا ل سەر سەرى وان دفرى یان بۆمەكى ئەو دتەرساندن.

دەمى گەھشتینە د خیفەتا خوە فە، کیسکین خوە یین نەستنى فەكرن و چوونە تیدا، ئی جوانا رازی نەبو ب چ رەنگان خودیکى بکەنە د خیفەتى فە و سۆفیاى زی نەفیا بەھلیتە ژ دەرھە، ئی ل دوماھیی نەچاربوون ل جھەكى دوور ژ خیفەتى بدانن. ھەرديسان سۆفیاى ئەو پۆستکارت ژى دگەل خوە ئینابوون و کرنە د بەریکەكا چانتى خوە دا.

دەمى سپیدى ئەو ھشیار بووین، سۆفیا بەرى جوانایی ژ کیسكى خوە یى نەستنى دمرکەفت بوو. پیللافین خوە کرنى و چوو ژ دەرھەى خیفەتى و بەرھە وی جھى چوو یى خودیک دانایی کو ب چەندین چپکین خونافى ھاتبوو نخافتن. سۆفیاى خودیک ب ھچكى خوە پافز کر، خوشبەخانە چ کارتین دى یین ب مورا لوبنانى ژ خودیکى نەھاتینە دەر.

ل سەر وى دەشتا بەرھەرھە و ل پشت خیفەتا وان، چەندین عەور ل ئەسمانى دەھاتن و چوون کو وەکو پنیین پەمبى یى سبى بوون. ناوازین چووچکان ژى ب سەر وان جھان بەلاڤ دبوون. وان ھەردوو کچان بەرسینگین خوە یین پەمبى کرنە بەر خوە و ب رەخ خیفەتى فە روونشت و تیشت خوار. ھەر زوو سحبتەتا وان چوو سەر کۆلکى ماچەرى د کارتین پۆستەى.

پشتی هینگی وان خیفه تا خوه گرت و کیسکین خوه یین نفستنی زی بیجان و  
کرنه د زهرفی وی دا. ب ریکی فه چهندين جاران بیهنا سؤفیا یی تهنگ دبوو و بیهنا خوه  
فه دا، ژبه رکو ژ بلی چانتی وی یی گران، خودیک زی دانابوو بن ملی خوه. جوانا رازی  
نه بوو ب چ رهنگان هاریکاریا وی بکته یان دستنی خوه بکته خودیکی.

دهمی نیزیکی باژی ری بووین، وان گوھ ل دهنگی هندهک تهقه یان بوو. ببرا  
سؤفیا یی ل ناخفتننن بابی هیلدی ل دور لوبنانی و شه ری هات. ژبه ر هندئ ههستیگر نهو  
گهلهک یا بهخته وهره کو ل وهلاتهکی نارام و نازاد دژیت.

سؤفیا یی جوانا داخواز کره مالا خوه داکو پیکفه کوپهکی شیرئ گهرم فه چوون.  
دایکا وی سهدان پرسیار ژئ کرن کا وان نهو خودیک ژ کیفه ئینایه. سؤفیا یی گوتنی کو وی  
ل نیزیکی کۆلکی مایجهری یی دیتی، لی دایکا وی یا رژد بوو ل سهر هندئ کو نهفه چهندين  
ساله نهو خانئ یی چوله و کهس تیغه نازیت. پشتی جوانا چووی، سؤفیا چوو سهرئ خوه  
شوشت و کراسهکی سؤر کره بهر خوه.

روودانین رۆژا نهتهوهی یا وهلاتی نهروچی وهکو ههر جار بوون. ل سهر  
تیله فزیونی راپورتهک ل دور فیسته فائین سهر بازین نهروچی یین دگهل یهکه یین  
نهته و یین یهکگرتی ل لوبنانی کاردکر هاتبوو نمایشکرن کو وان زی ناههنگ دگیران.

سؤفیا یی باش ته ماشه ی تیله فزیونی دکر، چونکی وی دزانی یهک ژ وان سهر بازان  
بابی هیلدی یه.

دوماهیک کارئ سؤفیا یی ل فی رۆژی، ۱۷ ی گولانی، کری نهو بوو کو خودیکا  
رؤناهی ب دیواری ژوورا خوه فه ههلاویست. رۆژا پاشتر زهرفهکی فه هوانی د کۆلکی خوه  
فه دیت و ههر یهکسهر دهست ب خواندنا وی کر.

## دوو گەلتور

...رېڤکا يەکانه ژ بۇ خوه قورتالکرنى د نقوومبوونا دناڤ

تارپاتيى دا...

خوشتفيا من سوڤيا، ل دەمەكى نيزيك دى ب دیدارا هەڤدوو شادبىن. من دزانی تو دى زڤرپه كۆلكى مايجهرى ڤه، ژبەر هندی من کارتین بابى ھیلدى بۇ ته ھیلانە ل ویرى، چونكى ئەڤه رېڤکا يەکانه يا گەرەنتیکرى بوو كو ئەو کارته بگەھنە دەستى ته. دوودل نەبە كا چەوا ئەو کارته گەھشتینە ویرى، چونكى ژ نوکە و ھەتا ۱۵ خزیرانى، چەندین بابەتین دى یین نەدیار دى بۇ ته ئاشکەرا بن و ب سانەھى كەڤن.

بەرى نوکە مە دیت كا چەوا ڤەیلەسوڤین ڤوناغا ھیلینیزمى رەخنە ل ڤەیلەسوڤین گریكى یین دەستپىكى دگرت. د ھەمان دەم دا، ب ڤى رېڤكى وان ئەو وەك دامەزرینەرین ناینەكى نوو ددانە دیارکرن. بۇ نموونە چ نەمابوو ئەڤلۆتین، ئەڤلاتۆنى وەك رزگارکەرى مرۆڤان بەدەتە نیاسین.

ل ھەرومكو ئەم دزانین، ل وی سەردەمى دا، رزگارکەرەكى دى یى مرۆڤایەتیى ژ دمرڤەى نەردین گریكى و رۆمانى ژ دایکببوو. مەرەما من حەزرەتى مەسیحى یە. ژبەر هندی، ل ڤیرى ئەم دى بەحسنى کارتیکرنا ناینى مەسیحیەتى ل سەر جیھانا گریكى و رۆمانى كەین، ھەرومكو چەوا جیھانا ھیلدى دەیتە دناڤ جیھانا مە دا و کارتیکرنى ل مە دكەت.

مەسىح كەسەكى جۈھى بوو و جۈھى ژى سەر ب كەلتورنى سامى قە بوون، لى  
گرىكى و پۇمانى سەر ب كەلتورنى ھندوئەورۇپى قە بوون. ژبەر ھندى كەلتورنى ئەورۇپى  
دوو رەھورپىشال ھەنە. ل فىرئى ئەم دى پىچەكى بەھسى ھەر يەك ژ وان كەلتوران كەين  
بەرى كو بچىنە دناڧ بابەتى كارتىكرنا مەسىحىيەتى ل سەر كەلتورنى گرىكى و پۇمانى.

## ھندوئەورۇپى

زارڧى ھندوئەورۇپى، ھەموو وان وەلات و كەلتوران ب خوە قە دگرىت يىن ب  
زمانى ھندوئەورۇپى دناخفن كو ھەموو زمانىن ئەورۇپى ب خوە قە دگرىت، ب تنى  
زمانىن ھىنلەندى-ئوگرىكى نەبن (لابونى، ھىنلەندى، ئەستونى و ھنگارى) و زمانى باسكى  
كو ل پۇژناڧاى فرەنسا و ئىسپانىا ھەنە. ھەردىسان پترىا زمانىن ھندى و ئىرانى ژى سەر  
ب خىزانا ھندوئەورۇپى قەنە.

بەرى جوار ھزار سالان، گەلن ھندوئەورۇپى ل سەر كئارىن دەريا رەش و دەريا  
قەزوين دژيان، پىشى ھىنگى ھندەك ژ وان بەرەڧ باشورى پۇژھەلاتى، ئانكو ئىرانى و ھندى  
قە جوون. ھندەك ژى بەرەڧ باشور و پۇژناڧاى قە، ئانكو يونان و ئىتالىا و ئىسپانىا قە  
چوون ھەتا گەشتىنە ئەورۇپا ئاقەراست و پاشى بەرەڧ پۇژناڧاى قە چوون ھەتا  
گەشتىنە بېرىتانيا و فرەنسا. ل دووڧ دا ژى بەرەڧ ئەورۇپا باكورى و باكورى پۇژناڧاى و  
باكورى ئەورۇپا پۇژھەلاتى، ئانكو رۇسىا قە چوون.

ھەر جەھى ئەڧ ھندوئەورۇپىيە چووبانى، دگەل كەلتورنى وى جەھى تىكەل دبوون  
يى بەرى ھىنگى ل وىرى ھەى، لى ھەر زوو زمان و كەلتورنى خوە ل سەر وان دەڧەران  
دسەپاند.

بۇ نموونە، نڧىسىنن ڧىداسى يىن ھندى، ڧەلسەڧەيا گرىكى و ئەڧسانەيىن  
ئەسكەندناڧى ب زمانەكى تا رادەيەكى نىزىك و وەكەڧ ھاتىنە نڧىسىن، لى ل ڧىرى ب تنى  
د زمانى دا د وەكەڧ نىنن بەلكو ھەتا شىوازى ھزركرنا وان ژى تا رادەيەكى يى وەكەڧە  
ژبەر ھندى ئەم بەھسى كەلتورنى ھندوئەورۇپى دكەين.



ئەف كەلتورە ب ھندى دەھتە نياسين كو باومرى ب فرەخوداومندان، ئانكو ھژمارەكا خوداومندان ھەيە، ژبەر ھندى چەندىن تىگەھ و زارافىن ناپىنى يىن گىرنگ دناف كەلتورى ھندونەورۇپى دا دووبارە دىن. ل فىرى دى بىرا تە ل چەند نەمۇنەيان ئىنەم.

ھندىن كەفن پەرىستنا خوداى ئەسمانى "دىوس"ى دكر كو پامانا وى ز مانى سانسكرىتى دا ئانكو "ئەسمان"، "رۇژ" يان "بەھەشت". يونانىيان دگوتە فى خوداومندى "زىوس". پۇمانىيان ژى دگوتى "جوبىتىر"، ئانكو بابى جوف يان ژى بابى نايوف. نەروىجىيان ژى دگوتى "تۇر". فان ناپىن دىوس و زىوس و جوبىتەر و تۇر، دەرپرېن ژ پەيغەكا ب تنى دكر.

بىرا تە دەھت كو فايكىنگىن باكورى باومرى ب خوداومندەكى ھەبوو دگوتى "نازىر". ھەردىسان مە دناف ھەموو دەفەرېن ھندونەورۇپى دا گوھ ل فى ناپى دبىت. بۇ نەمۇنە، د زمانى سانسكرىتى دا، ئانكو زمانى ھندى يى كەفن، دبىژنە فى خوداومندى "نازورا" و ل ئىرانى دبىژنى "ناھورا". ھەردىسان د زمانى سانسكرىتى دا پەيغەكا دى ب پامانا "خودا" دەھت ئەو ژى پەيغە "دېفا"يە، ل ئىرانى دبىژنى "دايفا" و زمانى لاتىنى دا دبىژنى "دويس" و د زمانى نەروىجى دا دبىژنى "تىفۇر".

ھەردىسان خەلكى باكورى باومرى ب كومەكا خوداومندىن پىتاندىنى ھەبوو "نىورد، فرى، فرىا). وان ناپەكى تايبەت دگوتە فان ناپان ھەموويان، ئەو ژى ناپى "فانىر" بوو. ئەف ناپە بىرا مە ل ناپى خوداومندى پىتاندىنى يى لاتىنى "فىنوس"ى دئىنىت. ل فىرى زارافى سانسكرىتى "فانى" ب پامانا "خوشى" يان "حەز" دەھت.

ھژمارەكا فەكۆلىنىن ھاتىنە ئەنجامدان ل دور ھەشەركىنا ھندەك ئەفسانەيىن ھندونەورۇپى، دووپات دكەن كو نىزىكبوونەك يان مرۇفانىيەك دناقبەرا ھەموو كۆرپانين كەلتورى ھندونەورۇپى دا ھەيە. بۇ نەمۇنە: دەمى "سنوور" بەھسى خوداومندىن نەروىجى دكەت، ئەفسانەيا وى بىرا مە ل ئەفسانەيەكا ھندى دئىنىت كو بۇ بەرى ۲۰۰۰ يان ۲۰۰۰ سالان دزفەرىت.

گومان تىدا نىنە كو ئەفسانەيىن "سنوورى" شوونتبلين سروشتى وەلاتين باكورى پىغە ديارە. د ھەمان دەم دا، ئەفسانەيا ھندى ژى ژ بىنەكوكا سروشتى ھندى دەرکەفتىە. لى

هژمارهکا فان نهفسانهيان هندهك خالين ههفپشك هههه كو بو مه خوبا دكمن  
لينكيزيكبوونهكا باش دناقبهرا وان دا ههيه. نهه دشين ب سانهه تيبينيا فان خالين  
ههفپشك د نهفسانهين دستپيكي دا بكهين وهك بهحسني نهو ههخوارنا دببته نهگهري  
نهمري و ههفركي دناقبهرا خوداوهندين دزي هيزين تيكدمر دا.

ههرديسان نهه دشين تيبينيا هندهك خالين ههفپشك بين گهلهك بهرچاڤ بكهين  
بو نمونه، تيگههني گهردووني وهك گورهپانا ههفركيهكا بهردهوام دناقبهرا هيزا باشين و  
هيزا خرابين دا. نهه چهنده بوويه نهگهر هندونهوروي بهردهوام خهباتي ژ بو زانينا  
پاشهروژا جيهاني بكهن.

بي كو نهه بكهفينه د شاشيان دا، نهه دشين خوه ژ هندي پشتراست بكهين كو نه  
تشتهكي ژ نيشكهكي ههيه دهمني ههلسهفهيا گريكي ل سهر نهردني وهلاتي هندونهوروي  
رؤناهي دببني، ژبهركو نهفسانهيا هندي و يوناني و باكوري بنگههههكي باش ژ بو  
هزركرن و تيورين ههلسهفي نافرانديه..

هندونهورويان بيكول دكر بگههنه وان زانياريان بين ل دور پيڤاژوويا جيهاني  
ههين. ژبهه هندي تيگههني "راستي" يان "زانست" دناڤ ههموو كهلتورين هندونهوروي دا  
ب بهرچاڤين مه دكهڤيت. د زماني سانسكريتي دا نهه دبيژين "فيديا-Vidya"، نهه زارڤه  
گهلهك وهكو زارڤي يوناني "ئيدوس-Eidos" ي نانكو "بيروكه" يه، ههلبهت نهه نهو زارڤه  
بي رولهكي گرنك و مهزن د ههلسهفهيا نهفلاتوني دا ههه.

د زماني لاتيني دا، ل ههمهري وي مه زارڤي "فيديو-Video" ههيه و نهه زارڤه  
ل ههموو دهقهرين روماني دا ب رامانا "نهز دببني" دهيت. د زماني ئينگليزي زي دا مه  
زارڤي "وايز-Wise" يان زي "ويزدوم-Wisdom" ههيه نانكو "پهندياري"، د زماني  
نهلماني زي زارڤي "ويزن-Wisdom" نانكو "دزانيت" ههيه. ژلايهكي دي هه، رهوپشالين  
زارڤي "فيتن-Viten" بي نهرويجي ههمان رهوپشالين زارڤي فيديا يا هندي و ئيدوسا  
گريكي و فيدويا لاتيني ههيه.

ب شيوهههههه گهتي، نهه دشين تيبينيا هندي بكهين كو "ديتن" گرنكترين  
ههست بوو د كهلتوري هندونهورويان دا. ژبهه هندي نهدهبي هندي و يوناني و نيراني و

چيرماچين . . . . .  
خواندنا Vision، رهنگه ژ پەيفاشا لاتيني Video هات بيت".

مورگه كى دى يى كه لتورين هندو-ئەورۇپيان پى دەينه جودا كرن ئەو چىرۇكىن  
خودا وەندىن وان ب رىكا ئەفسانەيان ژ بەرەبابكەكى بۇ يىن ل دوو دا هاتينه فەگواستن.

ل دوماھىيى ژى، هندو-ئەورۇپيان تىگەھەكى خولى "بازنەي" ژ بۇ دىرۇكى  
ھەبوو، نانكو جۇرە تىگەھشتەنەكا دىرۇكى د خولەكى دا بزفريت، ھەروەكو كا چەوا وەرزين  
سان ل دوو ھەقدوو دەين، ب تىگەھى وان، ناھا ب فى شىوھى دىرۇكى ژى نە دەستپىك و  
نە دوماھىك ھەيە بەلكو چەندىن جىھانين جودا جودا ھەنە كو بەردەوام دناڭ بازنەيا ھەتا  
ھەتايى يا مرن و ژيانى دا ژ داىكدىن و بەرزە دىن.

بنياتى ھەردوو ناينين رۇژھەلاتى يىن مەزن، بودى و ھندوسى، بۇ كەلتورى ھندو-  
ئەورۇپى دزفريت. ئەم دىن ھەمان تىشت بۇ فەلسەفەيا گرىكى ژى بىزين. ئەف چەندە  
دەليقەيى ددەتە مە ھندەك خالين ھەفپشك دناڭبەرا فان ھەردوو ناينين نافېرى ل لايەكى  
و فەلسەفەيا گرىكى ل لايەكى دى ناشكەرا بكەين. ھەتا سەردەمى ئەفرۇكە ژى، ساخلەتەكا  
فەلسەفى دناڭ ھەردوو ناينين بودى و ھندوسى دا ھەيە.

د ناينين بودى و ھندوسى دا، گەلەك جاران تەكەزى ل سەر ھەبوونا خوداى د  
ھەموو تىشتين دەوروبەر دا دكەن، زىدەبارى شيانين بەردەست بۇ مرۇقى داکو ب رىكا  
زانينا ناينى يەكگرتنى دگەل خوداى بكەت "سۇفيا، بىرا خوە ل ئەفلۇتىنى بينە!"

ناھا ھۇسا مرۇڭ دىت بگەھىتە خوداى، نانكو ب رىكا زفرينى بۇ ناخى خوە، يان  
ب رىكا ھزركرنى يان خلومتكرنى. ب فى رەنگى، ھەلوپستەكى نەرىنى و خو پاريز و فەدمر  
و وینەيەكى ناينى يى رۇژھەلاتى نیشان ددەت.

هەرديسان ل دەف گريكيان ژى، ئەو د وى باوەرى دا بوون كو پيندقيه مروفيين  
فەدمر بيت و خوه ژ خەلكى دوور بکەت داکو پوچا وى د ناشتى و تەناهيى دا بمينييت.  
بنياتى بيروکهييين ب فى رهنكى بو جيهانا فەلسەفى يا گريكى و رومانى دزفپن. هەمان  
بيروکه ل دەف هژمارەکا هەشەيان ل چەرخين نافەرست هەبوون.

هەرديسان د هەندەك كەلتورين هندو-ئەوروپى دا، ئەم دبينيىن كو وان باوەرى ب  
دوو بارە زينديبوونا پوچا مروقان هەيه. بو ماوهيى پتر ژ ۲۵۰۰ سالان، نارمانجا ژيانى ل دەف  
تاکەكەسيين دناف فى كەلتورى دا ئەو بوو كا دى چەوا خوه ژ دوو بارە زينديبوونى نازد  
كەت. بەرى نوکه مە ديت كو ئەفلاتونى ژى باوەرى ب دوو بارە زينديبوونى هەبوو.

## سامى

نوکه دى بەحسى مللەتین سامى كەين، سوڤيا. ئەف مللەتە سەر ب كەلتور و  
زمانەكى جودا فەنە. بنياتى ساميان ژ نيمچه گزيرتا عەرەبى هاتيه، لى پشتى هينگى ل  
كەلەك دەفەرين دى يين جيهانى بەربەلاقبوويه. خەلكى جوھى بو ماوهيى پتر ژ دوو هزار  
سالان ل دوورى وەلاتى خوه ژايەنە. ديروك و نايينى ساميان دوور ژ رھورپشالين خوه يين  
جوگرافى ب رىكا نايينى مەسيحى بەربەلاقبوويه. هەرديسان كەلتورى سامى ب شيوہيەكى  
بەرفرەھ ب رىكا نايينى ئيسلامى بەربەلاقبوويه.

هەرسى نايينى كارتىكرنەكا مەزن ل سەر پوژنأفاى كرى، جوھياتى و مەسيحى و  
ئيسلام. كو هەموويان ژى بنياتەكى سامى يىن هەفپشك هەيه. بو نموونە، پەرتووگا پىروز يا  
موسلمانان كو قورئانە و پەيماننا كەفن "تەورات" يا جوھيان ب دوو زمانين سامى يين  
ليكنيزيك هاتينە نفيسين. يەك ژ نافين خوداى د پەيماننا كەفن دا هاتى، هەمان  
رھورپشالين پەيڤا "الله" يا موسلمانان هەيه.

دەربارەى نايينى مەسيحىەتى ژى، هوسا ديارە بابەت پيچەكى ئالۆزترە. گومان تينا  
نينە كو بنياتى فى نايينى ژى هەر ساميە، لى پەيماننا نوو "ئينجيل" ب زمانى يونانى هاتى  
نفيسين. زىدەبارى هەندى كو لاهوت و بيروباوەرين مەسيحى پيشكەفتينە و ل دووف دا ب

ن ساميان هەر ژ دەستپيکي پەرستنا خودايهکي ب تنی کره. دبیزنه فی چندی "پهکتاپهستی". چ د ناینی پههودیان دا، یان ژی مهسیحی و ئیسلامی دا، بیروکهیا سهرمکی ل دهف ههموویان نهوه کو ب تنی پهک خودا ههیه.

پهک ژ ساخلهتین دی یین سامیان نهوه دیروکی ب هیلهکا راست دبینن. نانکو دهی خودای جیهان نافراندی، وی هیلئ دهستپیکریه و رۆژمکی ژ رۆژان نهف هیللا راست دی گههپته دوماهیئ کو نهو رۆژ ژی دی بیته رۆژا "لیپرسینی" کو خودا دی تیدا لیپرسینی دگهل مرۆفان کهت پستی ژ مرنی رادبنهفه.

نهو رۆئی دیروک دگیریت، ساخلهتهکا سامی یا ههفپشکه ل دهف ههرسی ناینین پهکتاپهستی. نانکو خودا مایی خوه د دیروکی دا دکهت و کونترۆئی ل سهر دکهت. نانکو رۆهنتر بیژین، دیروک ژبهر هندئ ههیه داکو خودا تیدا چهزا خوه بجهه بینیت و مرۆفان بهرهف رۆژا دوماهیئ ببهت داکو لیپرسینی دگهل وان بکهت کو ل فی رۆژی ب تنی ههموو خرابیین دنیاوی ژناف دچن.

ژبهرکو خودا مایی خوه د پیناژوو یا دیروکی دا دکهت، گهلین سامی ب دریزاهیا هزاران سالان گرنگیهکا مهزن دایه نفیسینا دیروکی. نهف رهوپیشالین دیروکی، نافهرۆکا راستهفینه یا پهرتووکیان وان یین ناینی په.

نهفرۆکه، بازیری قودس "نورشه لیم" سهنتهرمکی ناینی یی گرنکه بو جوهی و مهسیحی و موسلمانان. نهف چهنده ژی بهلگهیه ل سهر لیکنیزیکبوونهکا دیروکی دنافهرا فان ههرسی ناینان دا.

ل فی بازیری هژمارهکا پهپرستگههین جوهیان و دیرین مهسیحیان و مزگهفتین موسلمانان ل ههنه کو جهین پهپرستنی یین ههرسی ناینانه ل مخابن بوویه جهی



ههفرکین شەری و ب هزاران خەلکی بێگۆنەھ ژ هەردوو لایان هاتینە کوشتن. دینێ  
 پۆزەکی ژ پۆزان نەتەوھەیین یەگگرتی بشین دووبارە ناشتی و تەناھیی ل باژیری قوسر  
 پەیدا بکەن و دووبارە وی باژیری بکەنە جەن پیکفە ژیانا هەرسی ئاینان. "نوکه ئەم دێ  
 بەحسکرنا فی بەشی پراکتیکی یا وانەیا فەلسەفی دەینە پەخەکی، چونکی بابی هیلدێ دێ  
 ب فی رولی رابیت، چ پینەفیت تو دزانی کو ئەو چاقدیرەکی نەتەوھەیین یەگگرتی یە ل  
 لوبنانی ب پەیا مایجەر. ئەز بیژم هیدی هیدی تو یا تیدگەھی. ئی ژلایەکی دی فە مر  
 نەفیت لەزی ل روودانان بکەم."

بەری نوکه زی مە گوتبوو، هەستا گرنگ ل دەفە هندو-ئەوروپیان، دین بوو. ئی  
 تشتەکی بالکیشە کو هەستا گوھلیبوونی پۆلەکی گرنگ و سەرەکی هەیه ل دەفە سامیان  
 ژبەر فی چەندی نە تشتەکی ژ نیشکەکی فەیه کو باوەری ئینان ب ئاینی جوھیاتی ب فی  
 رستی دەستپیکەت: "گوھی خوہ بدی ئیسرائیل!". د پەیماننا کەفن دا، خەلکی گوھداریا  
 ناخفتنن خودای دکر. پینەمبەرین جوھیان ژ یە یاما خوہ یا پینەمبەرینی ب فی رستی  
 دەستپیکەر: "ب فی رەنگی یەھوہی\* گوت".

هەردیسان ئاینی مەسیحیەتی ژ ی گرنگیەکا مەزن ب گوھدانی دایە ب تاپەت  
 گوھداریکرنا ناخفتنن خودای. زیدەباری فی چەندی، د رپۆرەسمین ئاینی یین فان هەرسی  
 ئاینان دا، تیکستین ئاینی ب دەنگەکی بلند دەینە خواندن کو دبیزنی "تیلاوہ".

بەری نوکه من بەحسی وان پەیکەر و وینەیان کر یین مللەتین هندو-ئەوروپی ب  
 خوداوەندی خوە دروستکرین، ئی یەک ژ ساخلەتین هەرە گرنگ ل دەفە سامیان ئەوہ ب  
 هەموو رەنگان دروستکرنا پەیکەران بو خودای تشتەکی فەدەغەیه، ئانکو تشتەکی  
 فەدەغەیه پەیکەرەک بو خودای یان هەر تشتەکی پەیوەندی ب خودای فە هە ی بەنە  
 دروستکرن.

د پەیماننا کەفن دا، تشتەکی حەرەم بوو ئەگەر خەلکی پەیکەر ل سەر شیوی  
 خودای دروستکران. هەتا سەردەمی ئەفرۆکە ژ ی ئەف چەندە د ئاینی جوھیاتی و ئیسلامی  
 دا فەدەغەیه. هەتا د ئاینی ئیسلامی دا، ب شیوەیەکی گشتی هوشداریەکا مەزن هەیه ل

\* "یەھوہ" یەک ژ ناھین خودایە د پەیماننا کەفن دا.

گرتنا وینہ یین فوتوگرافی و ہونہرین پلاستیکی. مہرم ژ حہرامکرنا فان تشتان ئہوہ کو جینابیت مروّف ہہفرکیا خودای بکہت و ہندہک تشتان بناہرینیت.

لی دیرین مہسیحی نابنہ رینگر ل ہہمبہر وینہ و بہیکہرین دہرپرینئ ژ خودای و حہزرتئ مہسیحی دکہن. رہنگہ نوکہ تو بیژی کو دیرین مہسیحان دہرن ژ فان جوڑہ بہیکہران، بہئ تو راست دبئیژی، ہہلبہت ئہف چہندہ ژئ نمونہیہکہ ل سہر کارتیکرنا جیہانا گریکی و رومانی ل سہر ئاینئ مہسیحی "ل دیرین ئارتودوکسی، نانکو ل یونان و روسیایی، ہہتا نوکہ ژئ کیشانا وینہیان و دروستکرنا بہیکہران بو کہسایہتیین دناف چہرؤکین ئینجیلیئ دا تہتہکئ حہرام و قہدہغہیہ".

بہروفاژی ئاینین دی یین رۆژہہلاتی، ئہف ہہرسئ ئاینہ داکوکیئ ل سہر ہہبوونا فالاہیہکئ دنافہرا خودئ و ئافراندیین وی دا دکہن. ہہردیسان ئارمانجا وان د ژیانئ دا ئہو نینہ رؤحا خوہ ژ دووبارہ زیندیبوونئ قورتال بکہن، بہلکو ئارمانجا وان یا سہرمکی خوہ پافزکرنہ ژ گونہہان. ہہردیسان تہتئ گرنگ د ژیانان وان یا ئاینی دا، نفیز و شیرت و خواندنا بہرتووکین خوہ یین ئہسمانی یہ پتر ژ ہندی بچنہ د خلوت و ہزرکرنئ دا.

## ئیسرائیل

سؤفایا خوشتفی، من نہفیت ہہفرکیئ دگہل مامؤستایئ تہ یئ ئاینیئ بکہم، لی من دفیت پؤختہیہکی ل دور ئاینئ جوہیاتیی بو تہ بہحس بکہم.

ہہموو تہت دگہل ئافراندنا جیہانئ ژ لایئ خودای فہ دەست پئدکہن، تو دشئی ل بہرہرین دەستپیکئ یین ئینجیلیئ ل دور چہوانیا ئافراندنا جیہانئ بخوینی. لی مروّف ژ ریکا خودای دمرکہفتن و گوہداریا وی نہکر. ژبہر ہندی خودای ئہو سزادان. ل دەستپیکئ ئادہم و حہوا ژ بہہشتئ کرنہ دہرئ و پاشی ل سہر رپوویئ ئہردی ژئ مرن پەیداگر.

ياخيبيونا مروّقان ژ گوهداريكرنا خودای وهكو هيلهكا سور ب دريژراهيا تهوراتي دا  
دهيته ديتن. نهگهر تهماشه‌ی سهفهره "نافراندن" ی بکهين، دی بينين کو ب دريژراهي  
بهحسني چيروکا نوحی و توفاني کريه.

پاشی خودا پهيمانهکي دگهل نيبراهيم و نهژادي وی گريددعت. نهف پهيمانه يان  
ريکهفتنه ل سهر هندي بوو کو نيبراهيم و نهژادي خوه پهياما خودای بپاريزن و خودای  
زی ل بهرامبهر سوز دايي زاروکين نيبراهيمي بپاريزيت. پاشی جارهکا دی نهف پهيمانه  
دگهل موسای ل سهر چيایي سینا ل سالا ۱۲۰۰ی بهری زاینی دووباره هاته نووکرن. ل وی  
دهمی ملهتي نيسرائيلي وهکو بهنديان ل مسري هاتبوونه نيخسیرکرن و پاشی ب هاريکاريا  
خودای زفرينه وهلاتي خوه نيسرائيلي.

ل سالا ۱۰۰۰ی بهری زاینی، نانکو بهری فهيله سوڤين گريکی پهيدابن، تهورات  
بهحسني سي شاهين نيسرائيلي دکهت کو نهو زی شاوول و داود و سولهيمان بوون. ل وی  
سهردهمی، ملهتي نيسرائيلي هه موو ل زیر نالايي شاه داودی خرڤه بوون، ژ بهر هندي ز  
لايي سياسي و لهشکهری فه وهك سهردهمهکي زيپين دهيته نياسين.

دهمی شاههک بو جوهيان دهاته ههلبزارتن، پيدفي بوو خهلكی سوز و پهيمان  
داباني کو گوهداريا وی بکهن. ب فی رهنگی وان ناسنافي "مهسيح" نانکو کاهن يان زی شاه  
ددايي. ل سهر ناستي نايینی زی، شاهی وهلاتی وهکو بيغه مبهرهکي ژ دهف خودای دهاته ل  
قهلهمدان، ژ بهر هندي وان ناسنافي "کوري خودای" ددا شاهی و ناسنافي "شاهنشينا  
خودای" ددانا سهر وهلاتي خوه.

لی شاهنشينا نيسرائيلي گهلهك نهفه کيشا، بهلکو ههر زوو لاواز بوو و هاته  
دابشهکرن ل سهر شاهنشينا باکوری "نيسرائيل" و شاهنشينا باشوری "يهودا".

ل سالا (۷۷۲ ب.ز) ناشوريان شاهنشينا باکوری داگيرکر، ژ بهر هندي نيدي فنا  
شاهنشيني کاریگهريا خوه یا سياسي و نايینی ژ دهست دا. رهوشا شاهنشينا باشوری ژ یا  
باکوری یا باشر نه بوو، چونکی نهو زی ل سالا (۵۸۶ ب.ز) ژ لايي بابليان فه هاته داگيرکرن.

\* سهفهره نافراندن Book of Genesis کو ب زمانی عه رهبی ديپيژني "سفر التكوين"، بهشهکي  
بهرتووکا تهوراتی په کو تيذا بهحسني جهوانيا نافراندنا مروّقان و گهر دوونی دکهت.

بابلیان پتریا نافاهیین فی شاهنشینی ههرفاندن و هژمارهکا مهزن ژ خه لکی وی وهک ئیخسر نینانه باژیری بابل. ئەف ئیخسرکرنه ههتا سالا (۵۲۹ ب.ز) یا بهردهوام بوو ههتا جارهکا دی دووباره جوھی زفرینه هودسی و سهر و ژ نوو باژیر نافاکری. ئی ههتا دستپیکا هاتنا ناینی مهسیحیهتی ژی هیشتا ل بن کونترۆلا هیژین بیانی دژیان.

ژبهه فی چهندی جوھیان پرسیار دهربارهی نهگهرین کهفتنا شاهنشینا داودی ژ خوه کر، ئەف کهفتنا بوویه نهگهر چهندن نهخوشی و کارساتین مهزن ل دووف دا ب سهری مللهتی جوھی هاتین، ئەفه سهرهرای هندی کو خودای سوز دابوو مللهتی جوھی بپاریزیت. بهرسفا فی پرسیار ژی نهو بوو کو جوھیان سوزدابوو خودای گوهداریا وی بکهن، ئی دهمی نهو ژ فهرمانا وی دهرکهفتین و گوهداریا وی نهگری، خودای نهو سزادان.

ل دهوروبههین سالا (۵۷۰ ب.ز) هژمارهکا پیغهمبههان دناف مللهتی نیسرائیلی دا دهرکهفتن و ههمویان بانگهوازا تۆرهبوونا خودای هه لگرتبوو و پیشبینیا سزادانا نیسرائیلی دکر، چونکی ئیدی گوهداریا وان شیرمتان نه دکر یین خودای بو وان دهستنیشان کرین. فان پیغهمبههان پیشبینیا هاتنا رۆژمکی ددا خه لکی کو خودا دی لیپرسینی دگهل نیسرائیلی کهت. دبیزنه فان پیشبینیان "پیشبینین لیپرسینی".

ههر دیسان هندهک پیغهمبههین دی ژ بانگهوازا هندی دکر کو دی خودا بهشهکی ژ فی مللهتی هورتال کهت و دی "میرمکی ناشتی" بو وان فریکهت، نانکو دی پاشایهکی ناشتیخواز ژ نهژادی داودی بو وان فریکهت. ئەف شاهه دی دووباره شاهنشینا داودی نافا کهت و خه لکی وی دی پاشه رۆژهکا گهش هه بیت.

دا باشر خوه تیبگههینین: مللهتی عبری ل ژیر دهستههلاتا داودی ب ناشتی و بهختهومری دژیان، پشتی ژبانا وان رۆژ بو رۆژی خراپتر ئی دهاتی، ئیدی نهو پیغهمبههین دهاتین بانگهوازا هندی دکر کو ل دههکی نیزیکی دی پاشایهکی نوو ژ نهژادی داودی ژ دایک بیت. ئەف پاشایی نوو دی خه لکی ژ بندهستی رزگار کهت و دووباره سهربلنداها نیسرائیلی زفریت و شاهنشینا خودای نافا کهتهفه.

باشه، سؤفیا. هیفیا من ئەووە تە پیچەکی بیهنا خوە فەدابیت و هیشتا دگەل من بی. پەیفین سەرەکی یین بابەتی پیکدھین ژ "مەسیح"، "کورئ خودای"، "ناشتی"، "شاهنشینا خودای" ... ل دەستپیکئ ئەف پەیفە هەموو بۆ بابەتین سیاسی دەاتنە بکارئینان گو ل وی سەرەدەمی خەلکی هزر دکر مەسیحەکی نوو وەک سەرکردەیهکی سیاسی و لەشکەری و ئاینی دئ دەرکەفیت و دئ ل ناستئ شاھ داودی بیت. ئانکو ئەف رزگارکەری نوو وەکو قارەمانەکی نەتەووی بوو ئەوئ دئ سنوورەکی بۆ ئەشکەنجەدانا جوھیان ژ لاین رۆمانیان فە دانیت.

لئ ھندەک کەسین دی پێشبینیەکا گەلەک مەزنتر ژ فئ چەندئ دکر. بەری ھاتنا ھەزرەتئ مەسیحی ب چەندین چەرخان، ھندەم پیغەمبەرین دی بانگەوازا ھندئ دکر کو مەسیحئ چافەرپیکری دئ بیتە رزگارکەری تەف جیھانی، ئانکو ئەو نە ب تنئ دئ ئیسرائیلیان ژبن دەستەھلاتا بیانیان قورتال کەت، بەلکو ئەو دئ گشت مرؤفان ژ گونەھ و شاشیین وان قورتال کەت. هیفیا پەیدابوونا کەسەکی ھؤسا دناف جیھانا ھیلینیزمئ ژئ دا بەلاف بوو.

مەسیح دەرکەفت، لئ ئەو نە ب تنئ وەک مەسیحئ چافەرپیکری دەرکەفت، بەلکو دەربرپین "مەسیح"، "کورئ خودای"، "شاهنشینا خودای"، "ناشتی" ژئ بکارئینان و خوە ل دووف وان پێشبینیان دیار دکر یین بەری ھینگئ ل دور وی دەاتنە گوتن.

ئەو ھاتە دناف ئورشەلیمی دا، خەلکی ژئ وەک رزگارکەر پێشوازیای وی کر. ئەو ژئ ل دووف ھەمان رینکا شاھین بەری ھینگئ چوو دەمئ دچووینە سەر کورسیکا خوە یا دەستەھلاتئ. خەلکی پیرۆزباهی لیکرن و گوت: "نوکه دەم ھات، شاهنشینا ئەسمانان یا نئیزیکە."

دفت ئەف چەندە هەموو ل بیرا مە بن، لئ نوکه باش گوھئ خوە بدە ئەفا ماہئ عیسانی ناسرپە ژ هەموو وان بانگەشەیین بەری ھینگئ ب ھندئ دەاتە جوداکرن کو ئەو نە سەرکردەیهکی سیاسی و لەشکەری بوو، بەلکو وی پەيامەکا مەزن و بەرفرھتر دگەل خوە ئینابوو، وی بەحسئ رزگارکرن و لیبورینا خودای بۆ مرؤفان دکر. ژبەر ھندئ ئەو دناف خەلکی دا دەات و چوو و دگوتئ، "تو ژ گونەھین خوە ھاتیە شووشتن."



دهمى پيغهمبهرهك ب فى رهنكى ل گونههين خهلكى دبوريت، ب راستى تشتهكى نوو و ب مهترسى بوو، بهلكو تشتهكى خرابتر ژى ههبوو، وى ب نافى "باب" گازى خوداى دكر. دناف جفاكى جوهيان دا كهسى بهرى نوكه گوه ل تشتهكى هوسا نهبوو. ژبهه هندى گهلهك كهس دژى وى راوهستيان و نهو دوورپنيچ كر، ب تايبهت تهخا نفيسهريِن تهوړاټى.

نهگه رپوهنتر بيژين، گهلهك كهسين ل سهردهمى مهسيحي دژيان، ل هيڤيا هندى بوون رزگاركهرك بهيت و ب هيزى دووباره "شاهنشينا خوداى" نافا بكهت. لى مهسيح هات و ب شيويهكى جودا و بهرفرهتر دهربرين ژ فى شاهنشيني كر. عيساى دياركر كو شاهنشينا خوداى نهوه تو چهز ژ كهسوكار و جيرانين خواه بكهى، دلوفانيى ب ههژار و دستكورتان ببهى، ل وان كهسان ببورى يين شاشى و گونهه كرين.

ب فى رهنكى، نهو دهربرينا كهفن يا نيمچه سياسى، پامانهكا جودا وهرگرت. خهلك چافهريى هاتنا زهلامهكى سهركرده بوون كو شاهنشينا خوداى رابگههينيت، لى مهسيح ب رينكا پيلاڤين خواه يين ساده دهركهفت و بو وان رابگههاند كو شاهنشينا خوداى "پهيمانهكا دى" يا نوويه و نافهروكا وى نهوه "دقيت تو چهز ژ جيرانى خواه بكهى كا چهند تو چهز ژ خواه دكهى".

پشتى هينكى نهو ژ فى چهندى دوورتر ژى چوو. وى گوت پيندقيه نهه ل دوژمنين خواه ببورين يين زيان گههاندپه مه. نهگه كهسهكى شهقهك ل روويى مه يى راستى دا، نهه ژى لى بزفرپنين؟ ههلبهت نهخير، بهلكو بهرى روويى خواه يى چهپى ژى بدهينى. ل سهر مه نه يا پيندقيه ب تنى چهفت جاران ل دوژمنى خواه ببورين، بهلكو يا پيندقيه چهفتى جاران ل وى ببورين.

ژ زيانا عيساى بو مه ديار دببت كو وى چ رينگرى نهبوون نهگهه دگهل ژنين لهسفروش، گومركچيبن گهندهل و زهلامين سياسى يين دوژمنين وهلاتى ژى باخفيت. وى پتر ژ فى چهندى دكر و دگوت، "كورهكى خراب كو پارى بابى خواه ههموو ل خرابيان مهزاخت بيت، يان ژى گومركچيهكى گهندهل دشيت ل دمف خوداى توبه بكهت و ببپته كهسهكى باش نهگهه هات و خرابيبن خواه هيلان و داخوازا گونههژيبرنى ژ خوداى كر. هندى خودايه، يى دلوفان و مهرده."

هەردیسان عیسی دگوت ئەف "گۆنەهکارە" ل دەف خودای ب قەدرترن و ژ هەزی  
دلوفانیا وی نه، پتر ژ وان فەرپاسیین\* دوو پروو "منافق" یین شانازی ب خوه دبهن ل  
دەمەکی کو ئەو سەر فە خوه ب کەسین باومردار دەنە دیارکرن و د دل دا دوژمناتی  
مەسیحی دکەن.

مەسیحی داگوکی ل سەر هندی دکر کو نابیت کەس ژ مە خوه ژ دلوفانیا خودای  
بی منەت بکەت چونکی ئەم مروّف نەشیین خوه قورتال بکەین "ل وی دەمی گەلەک کەسین  
گریکی هزر دکر دشین خوه پزگار بکەن".

دەمی مەسیحی مەرجین خوه ل خوتبەتا "شیرەتین چپای" بو خەلکی دیار کرین،  
مەرەما وی ئەو نەبوو کو ب تنی حەزا خودای بو مە دیار بکەت، بەلکو وی دفیا دووپات  
بکەت کو چ مروّف ل دەف خودای د تەمام و بیگۆنەه نینن، لی دلوفانیا خودای زی پا  
بیسنووره و هەر کەسی ب رینکا نشیز و دوعیان فە بەرەف وی فە بجیت و داخوازا  
گۆنەهزێرنی بکەت، خودا وی ژ دلوفانیا خوه ببیبهەر ناکەت.

دەربارە ی کەسایەتیا عیسی و نارمانجا پەياما وی، ئەز دی فی بابەتی بو  
مامۆستای ته یی دیروکا نایان هیلم، چونکی ئەفە کارەکی ب زەحمەتە و هیفیا من ئەو  
ئەو بشیت ب بەلگە بو ته دووپات بکەت کا ئەو تا ج رادە کەسەکی بیلەت بوو؟

عیسی وەکو کەسەکی شاهرزا و بلیمەت زمانی سەردەمی خوه بکاردنیا ژ بو  
گەهاندنا پەياما خوه. د هەمان دەم دا، وی پامانەکا کوورتر و بەرفرەهتر و جوداتر دا  
پەیف و دەربیرینین بەر بەلاّف و نافدار یین وی سەردەمی. ژبەر هندی نه جهن حیبەتی ب  
کو دوماهیا وی بگەهیتە خاچدانئ نەخاسم کو پەياما وی ب شیوہیەکی تەمام پا هەفنز  
بوو دگەل بەرژەو هندیین و تەخا زال و دەستەهلاتدار هەتا بوویە ئەگەر دژی وی بر اوستن  
و ژناّف ببەن.

دەمی مە بەحسئ سوکراتی دگری، ئەم شیاین تیبینیا هندی بکەین کا چەن  
تشتەکی ب مەترسی یە ئەگەر پەنایی بو ئەقلئ مروفی ببەین. دەربارە ی مەسیحی زی، وی

\* فەرپاسی Pharisees بەرەپەکی سیاسی یی جوہی یین کەفن بوو ل سالا ۱۶۷ بەری زاینی هەتا ۷۲ پشنا  
زاینی پەیدا بوون و باومرەکا توند ب یاسا و ریسایین ناینی یین کەفن هەبوو.

خالهكا دى نيشا مه دا. جهن مه ترسین یه نهگه داخوازا فیانهكا بن مه رج و به خشینهكا بن مه رج بکهی.

ل سهر دهمی مه یی نه فرۆکه دا، دى بینین وهلاتهكى زهنگین پتر تهنگاف دبیت دهمی هندهك كه سین دى وهك پهنا بهر دچنه وی وهلاتی و هندهك داخوازیین ساده ژى دکهن وهك ناشتی و فیان و خوارن بو هه موویان و لیبورین دگهل هه فرکین دسته لاتداران.

بیرا ته دهیت كا نه فلاتون چهند توره بوو دهمی سوكراتی ژيانا خوه کریه قوربان، چونكى نهو باشتین زهلام بوو ل نه سینایى. ل دووف بیروباومرین مه سیحیان ژى، مه سیح ژى باشتین زهلامه ل سهر پووین نهردی، سهر مرای فی چهندی، لی نهو ژى هاته سیداره دان و ژيانا خوه ژ پیخه مهت مروفایه تی کره قوربان. نه م دبیزنه فی چهندی "نازارین مه سیحی ژ پیخه مهت مروفایه تی". فی "خزمه تکارى نازار کیش" خوه ژ پيش مه فه کره قوربان داکو نه م ژ سزایى خودای رزگار ببین.

### هه شه پۆلس

پشتی بورینا چهندین رۆژان ل سهر خاچدان مه سیحی و هه شارتنه وی، گوتگوتکهك دناف خه لکی دا به لاق بوو کو نهو دووباره یی زیندی بوویه فه و چوویه نهسمانان. فی جارى سهروبه ری وی نه وهکو یی که سهكى ناسای بوو، هوسا دیاره نهو ژ راستا "کورى خودای" یه.

نه م دشین بیژین کو ل سپنده هیهكا جهژنا رابوونى "جهژنا نیسته ری"، دیرا مه سیحی گوتگوتکا زیندی بوونا مه سیحی دناف خه لکی دا به لاق کر. ل وی دهمی پۆلسی گوت: "نهگه ره مه سیح زیندی نه بایه، په یاما مه دا یا نه رهوا بیت و باوه ریا مه ژى نه دما." ژ هینگى و مره هیفیا "دووباره زیندی بوونا له شی" ل دهف خه لکی په یدابوو ب تایبهت پشتی وان زانی مه سیح ژ بهر گونه هین وان هاته خاچدان.

ل قيرى، پيدقيه ل بيرا تهبيت سؤفيايا خوشتى كو جوهيان چ پرسيار دهربارى  
نهرىا رۇحى و ژيانا ههتا ههتايى يان ههر جورهك ژ جورين دووباره زينديبوونى نهبوون،  
بهلكو نهف بيرۆكهيه بين گريكى و هندونه ورؤبى بوون.

ل گوروى نايى مەسيحيەتى، چ تشت دناف لەشى مرؤفى دا، بؤ نموونه رۇحا وى،  
ب دروستاهى د نهر نينن. راسته دىرى باومرى ب دووباره "زينديبوونا لەشى" و "ژيانا  
ههتا ههتايى" ههيه، ل موعجيزهيهكا خوداي ههيه كو مه ژ مرنى و عهزابا ههتا ههتايى  
رژگار دكهت بى كو د شيانين مه بين تاكهكەسى دا ههبيت خوه قورتال بكهين يان ب  
شيوهيهكى زكماكى بهرهههقيهك بؤ قورتالبوونى ل دهف مه ههبيت.

ل دەستپيكي، بهلافكرنا پهياما نايى مەسيحيەتى ژ لايى مەسيحيان ب بهلافكرنا  
"پهياما باشيى" دەستپيكر كو وان سوز ددا خەلكى نهگەر باومرى ب حەرزهتى مەسيحي  
بين دى هينه رژگاركرن. هيدى هيدى ب رىكا تهشيركرنى نهو شيان شاهنشينا خوداي  
بينه د ههبوونى دا و هؤسا ل سهرانسەرى جيهانى چهژيكرنا مەسيحي چوو دناف دل  
خەلكى دا. "پهيفا كريستوس Kristus د بنهرهت دا پهيفهكا گريكى يه، ب رامانا "كەسى  
رژگار" دهيت".

پشتى چەند سالهكان ل سەر وهغەركرنا مەسيحي، پؤلس هاته سەر نايى  
مەسيحيەتى. پؤلس ب رىكا گهشتين خوه بين جوراوجور دناف جيهانا گريكى و رۇمانى دا،  
شيا نايى مەسيحيەتى بكهته نايهكى جيهانى. نهف چهنده ژى ب ناشكهراى د بهشى  
"كارين پيغه مبهران" د ئينجىلى دا هاتيه بهحسكرن. ل پهيام و رينمايىن پؤلس ب رىكا  
وان نامهيان گههشتينه مه بين وى بؤ كومهلين مەسيحي بين دەستپيكي فرىدكرن.

بينه پيشچافين خوه سؤفيا، وى خوه گههاندیه باژيرى ئەسينايى، پاپتهختى  
فەلسەفى و چووويه دناف گۆرهپانا گشتى دا. دبىژن كو دەمى وى ههموو نهو وينه  
پهيكهرين خوداوهندان ديتين، گهلهك تىكچوو و ههرشى. ل دووف دا ب ميهفاندارى چوو  
پهريستگهها جوهيان فه و دگهل فهيله سؤفين نهپيكورى و ستويكى دانوستاندن كر، وان ژى  
پؤلس بره سەرى گرى "نارپواگ" و پرسيار ژى كر: "نەرى دى شين زانين نهو چ



بيروباومرين نوونه بين تو به حس دكهي؟ مه گه لك تشتين سهر و ننتيكه گوهلبووينه،  
ن نه م هز دكهين كو راستيا فان بيروباومران بو مه دياربكهي.

نوكه نهو ديمهن هاته پيشچافين ته. دناف گورپه پانا بازارى دا جوهيهك بدمر كه فئيت  
و به حسى رزگار كه رمكى ل خاچداى بكهت كو پشتى هينگى يى زيندى بوويهفه. ل فئيرى  
دئيت مه ناگهه ژ وى هه فر كيا دناف بهرا فهلسه فه يا گريكى و تيگهه يى رزگار بوونى د ناينى  
مسيحيه تى دا پهيدا بووى هه بيت، لى پولس شيا ب شيويه كى سهر كه فتيانه گوتارمكى  
پيشكيش بكهت و فه ناعه تى بو خه لكى نه سينايى چي كهت. پاشى ل سهرى گرى نارىوپاگ و  
ل بن سيبهرا ستوونين نه كرؤپولى دست ب گوتنا گوتارمكى كر.

"گهلى زهلامين نه سينايى. نهز يى دبينم هوون ژ هه موو لايان فه گه لك د  
ديندارن. لى ده مى نهز دناف په رستگه هين هه وه دا گه ريام و من ته ماشه ي جهين هه وه بين  
بيروز كرى، ل سهر ديوارى په رستگه هه كى هاتبوو نقيسين "بو خودايه كى نه ديار". چهوا  
چئدبيت هوون په رستنا خوداومنده كى بكهن و نه زانن كيه، نهز دى نوكه بو هه وه ده مه  
نياسين. نهو خوداي هه موو جيهان و تشتين د ناف دا نافراندن، دهسته لاته كا رها ل سهر  
جيهانى هه موويى هه يه و د په رستگه هه كى فه نازيت كو ب ده ستى مرؤفان هاتبيته  
بروستكرن. هه رديسان وى پيدفى ب تستان نينه كو مرؤفان ب ده ستى خوه چيكر بيت،  
زبهركو نهو ب خوه زيان و رؤحى دده ته مرؤفان. خوداي ژ مرؤفه كى ب تنى نه زادى  
مرؤفان هه موو په يداكر و ريك دا يى ل سهرانسهرى جيهانى بزين. هه ر وى ب خوه نهف  
مرؤفه ل جهين جودا جودا دانايينه و جه و ده مين وان ده ستنيشان كرينه.

ب فى رمنگى هه ست ب هه بوونا خوداي بكهن و ببينن. نهو يى ژ مه دوور نينه،  
بهلكو نه م هه موو دناف وى دا دزين و دهين و چين. هه روهكو كا چهوا هندهك ژ هوزانقانىن  
هه وه دبئرن "نه م نه فئين خوداي نه". زبه ر هى چه ندى، نه گه ر نه م نه فئين خوداي بين،  
نابيت هزر بكهين خوداي مه زن ژ په يكه ره كى زيرى يان زيفى يان بهرى هاتيه چيكرن كو  
ب ده ستى مرؤفان هاتبيته نكراندن و به ره فكرن. خوداي سهرده مين تارى و نه زانينى  
نه هيلان و نوكه زى فه رمان يا داي كو هه موو مرؤفين ل سهر بوويى نه ردى دئيت په رستنا



وی بکەن. ژبەر فی چەندی وی پێغەمبەرەك ھنارت و وەك نیشانەك ل سەر راستیا  
پێغەمبەرینیا وی، وی ئەف پێغەمبەرە زیندی كرفە داكو ئەم ھەموو باومریی پی بینین.

پۆلس ل ئەسینایی! ناھا ھیدی ھیدی ب فی رەنگی ناینی مەسیحیەتی دناف جیھانا  
گریکی رۆمانی دا گەشەكر، ھندەك رینمایین نوو و تەمام جودا ژ رینمایین ئەپوكراتی و  
ئەپیکوری و ئەفلاتونی دناف خەلكی دا ھاتنە بەلافكرن. ئی پۆلسی خالەكا ھەرە گرنك دناف  
فەلسەفی دا دیت كو ھاریكاریا وی كراب سانەھی فی ناینی دناف خەلكی دا بەلاف بکەت.

پۆلسی گوت: "لێگەریانا خودای دناف ناخی ھەموو مرۆفان دا ھەییە". ھەلبەت ئەف  
جۆرە ھزرکرنە دناف كەلتورین یونانی دا تشتەکی نوو نەبوو ئی تشتی نوو ئەو بوو پی  
پۆلسی ل سەر زیندەكری. وی دگوت كو ئەو خودای بەحس ژی دكەت نە "خودایەکی  
فەلسەفی" یە كو مرۆف ب رینكا ئەفلی خوە دشیت نیژیکی وی ببیت، ھەردیسان ب  
كەرسەییین زین و زین و بەران ژی نەھاتینە دروستكرن كو ل وی سەردەمی ھژمارەكا  
ھەرە مەزن یا فان جۆرە پەیکەران د ل دەف ئەكرۆپۆل و گۆرەپانا گشتی یا باژیری دا  
ھەبوون. خودا دناف پەرسەگەھەکی دا نازیت كو ب دەستین مرۆفان ھاتبیتە دروستكرن.  
بەلكو ئەو خودایەکی كەسایەتی یە و ھاتیە دناف پیفازوويا دیرۆکی دا، پی ل سەر خاترا  
گونەھین مرۆفان خوە كریە قوربان و ب خاچی فە ھاتیە ھەلاویستن.

پشتی گوتارا ل سەر گری ئاریوپاگی، ھندەك ژ خەلكی ئەسینایی رەخنە ل پۆلس  
و گوتارا وی ل دور زیندبوونا مەسیحی گرت. ھندەكین دی ژی گوتی: "ئەم دی دووبارە  
ھزرا خوە د فی چەندی دا كەین و پاشی برپاری دەین". ھژمارەكا دی یا خەلكی ژی  
پەكسەر باومری پی ئینا و ھاتنە سەر ناینی مەسیحیەتی كو ژ وان ژنەك دناف دا بوو  
دگوتنی "داماریس". بلا ئەف ناھە باش ل بیرا تە بیت.

ب فی رەنگی پۆلس ل سەر بەلافكرنا پەياما خودای پی بەردەوام بوو. ل نیژیکی  
سالا ۱۰۰ی زانی، چەندین كۆمەلە پین كیمینە پین مەسیحی ل باژیرین مەزن و جودا جوبا  
پین گریکی و رۆمانی پەیدا بوون وەك ئەسینا و رۆما و ئەسكەندەریە و كورنتوس!

وافسس. پشتی هینگی د ماوهیی چند چهرخهکان دا، جیهانا هیلینیزمی هه موو هاته  
گوهورین بو مهسیحیهتی.

## بیروباومری

پۆلسی نهک ب تنی رۆلهک مهزن هه بوو د دیرۆکا مهسیحیهتی دا ل دور  
به لافکه ری فی ناینی، به لکو وی کارتیکرنهکا هه ره مهزن ل سهر گرۆپین مهسیحی یین  
جوراوجور دا کر کول وی ده می فان گرۆبان پیدفیهکا مهزن ب ریبهرهکی رۆحی هه بوو.

پرسیارا هه ره مهزن ل قوناغا یهکی یا بهر به لاقبوونا ناینی مهسیحیهتی نهو بوو،  
نه ری که سهکی نه جو هی دشیت ببیته مهسیحی بی کو بیروباومر و رپورسمین ناینی  
جوهیان پراکتیزه بکهت. نه ری ل سهر گریکیان یا پیدفیه ریزی ل موسای بگرن؟ پۆلسی بو  
وان دیاردکر کو نه هه چهنده نه تشتهکی گرنکه، ژبه رکو ناینی مهسیحیهتی گه لهک ژ هندئ  
مهزتره دنا ف جوارچۆفهیی ریبازا جوهیان دا بهیته دوورپنچکرن. ب فی رهنگی، نهو  
بانگه شهیا په یامهکا رزگا کرنی یا جیهانی بو خه لکی ددا دیارکرن ب رهنگهکی کو عیسی  
په یمانا که فن "تهورات" دنا فبهرا خودای و خه لکی نیسرائیلی دا لادا و ل شونا وی په یمانا  
نو "نینجیل" دنا فبهرا خودای و هه موو مرۆفان دانا جهی وی.

لی ناینی مهسیحیهتی نه ناینی په کانه و ب تنی بوو، چونکی بهری هینگی مه دیت  
کا چهوا هیلینیزم ژ تیکه لهکی پیکهاتی ژ هژمارهکا ناینان پیکهاتبوو، ژبه ر هندئ ل سهر  
دیرا یا پیدفی بوو بوخته یهکی کورت ل دور تایبه ته مندیا ناینی مهسیحیهتی بو خه لکی  
بدنه دیارکرن داکو ژ گشت ناینین دی یین بهر به لاق بهیته جودا کرن.

ژلایهکی دی هه داکو چ جودابوون دنا ف دیرا مهسیحیان دا پهیدانه بن و ببنه دوو  
رپباز یان پتر. ب فی رهنگی، په کهمین بیروباومرین ناینی مهسیحیهتی ژ دایکبوون کو  
هه موو بیروباومرین دی یین فی ناینی دنا ف خوه دا کورت کربوون.

یهک ژ فان بیروباومران نهو بوو کو مهسیح مرۆف و خوداوهند بوو. ژبه ر کارین  
خوه یین باش، نهو نه ب تنی کوری خودای بوو، به لکو نهو خودا ب خوه زی بوو، لی د

همان دم دا نهو مروڤهكی راسته‌قینه زی بوو و دناڤ خهلكی دا دژیا و دهمی هاتیبه  
خاچدان زی، وهكو ههر مروڤهكی ناسای ههست ب نیشانی کر.

دبیت نهڤ چهنده وهكو تشتهكی ههڤدژ بیت. لی په‌یاما دیری ب دروستاهی نهو  
چهنده دوو پات دکر کو خودا یی بویه مروڤ. مه‌سیح نیف خودا نه‌بوو "نانکو نیڤهك مروڤ  
بیت و نیڤهك خودا" کو بهری نوکه نهڤ جوړی باوهریا ب نیف خودایان دناڤ خهلكی  
سه‌ردهمی هیلینیزمی دا یا به‌ربه‌لاڤ بوو. دیری دگوت: "مه‌سیح خودایه‌كی ته‌مامه و د  
همان دم دا مروڤهكی ته‌مامه زی".

### په‌راویز

خوشتفیا من سوڤیا، نه‌ز یی بی‌کولی دکه‌م بو ته شروڤه بکه‌م کا چه‌وا هه‌موو تشت  
روودان. دهمی ناینی مه‌سیحیه‌تی هاتیبه دناڤ جیهانا گریکی-رومانی دا، مه ب چافین خوه  
دیت کا چه‌وا تیکه‌لبوونه‌کا مه‌زن و بالکیش دناڤه‌را فان هه‌ردوو که‌لتوران دا په‌یدابوو، لی  
د ههمان دم دا لادانه‌کا مه‌زن زی د دیروکا مروڤایه‌تی دا په‌یداگر.

ل ڤیری، پشتی بورینا پتر ژ هزار سالان ل سهر دهرکه‌فتنا فه‌یله‌سوڤین گریکی پین  
ده‌ستپیکی، دی پش‌تا خوه ده‌ینه سه‌رده‌مین که‌فن و ل هه‌مبه‌ر خالا ده‌ستپیکرنا چه‌رخین  
مه‌سیحی یین نافه‌راست راوستین کو وان زی نیزیکی هزار سالان فه‌کیشا.

روژه‌کی، هوزانقانی نه‌لمانی "گوته" ی گوتبوو: "نهو که‌سی نه‌شیت مفای ز  
وانه‌پین سی هزار سالین بوری وهریگریت، دی ههر دناڤ تارپاتی دا مینیت."

من نه‌قیت تو ببیه به‌شه‌ک ژ فی یاریا تاقیکرنا به‌ختی، به‌لکو نه‌ز دی هه‌موو  
بی‌کولین خوه دهمه کاری داکو هاریکاریا ته بکه‌م بشنی ره‌ورپشالین خوه یین دهرؤکی  
ناشکه‌را بکه‌ی، ژبه‌رکو نهڤ چهنده دی ته که‌ته بونه‌ومره‌کا مروڤی و ب فی په‌نگی دی ز  
مه‌یموونه‌کا پروت یا ل سهر چه‌قین داران و بالنده‌یه‌کی ل نه‌سمانی دفریت هنیبه جوداگرن.

" ئەف چەندە دى تە كەتە بونەومرەكى مرۇقى و ب فى رەنگى دى ژ مەيموونەكا  
رەوت يا ل سەر ... "

بۇ ماوەيەكى دريژ، سۇفيا رەق رەوستيا و بەرى وى ب رىكا كونا دناف كۆلكى دا ما  
ل باخچەى مالا وان. هيدى هيدى يا تىدگەهيت كا بۇچى هەتا فى رادەى يا گرنگە مرۇف  
رەورپشالين خوە يين دىرۇكى بزانيت.

هەرچەندە سۇفيا ژى يەكە ژ وان مرۇفان يين ژ نيشكەكى فە ل سەر رەويى  
نەردى پەيدابووى، لى هەكە ئەو رەورپشالين خوە يين دىرۇكى بزانيت، ئىدى كىمتر دى  
هەست ب هدى كەت كو بەرەمى فى باخچەيه.

ئەو ب تنى دى بۇ ماوەيى چەند سالەكىن كىم ل سەر فى نەردى ژيت، لى هەكە  
دىرۇكا مرۇفايەتىن دىرۇكا وى بيت، كەواتە ژيى وى دى گەهيتە هزاران سالان.

سۇفيايى كاغەزىن فى وانەيى هەلگرتن و چوو ژ دەرۋەى كۆلكى و ب رىكى فە  
بەرف چوورا خوە، پىچەك مابوو ژ كەيفان دا بفرپت.

# چەرخىن نافەراست

...بېرىنا نىقەكا رېكى، رامانا وئ ئەو نىنە تە رېكەكا شاش يا

ھەلبىزارتى...

حەفیتەك بوری بى كو سۇفيا چ دەنگوباسان ل دور ئەلبىرتۆ كنوسى بزانیت يان  
كارتهكا پۇستەى ژ لوبنانى بۇ وئ بهیت، د فى ماوهى دا، وئ و جوانایى بەردەوام بەحسى  
وان کارت و تشتین دى دكر يین د كۆلكى مايجهرى فە دیتین. فى بابەتى جوانا ژ سۇفياى  
پتر دترساند، لى ژبەرکو د وئ حەفتىى ھەموویى دا چ تشتى نوو بۇ سۇفياى نەھات بوو،  
ئەو نەچار بوو دەمى خوە ب خواندنا ئەركى، قوتابخانى فە ببورىنىت.

سۇفياى چەندىن جاران نامىن ئەلبىرتۆ كنوكسى يین بەرى ھىنگى خواندن، ب  
ھىفيا ھندى تشەكى ژ ھىلدى بزانیت. ئەف دووبارە خواندنا وئ بۇ ئەگەر باشتر د  
فەلسەفەيا چەرخىن كەفن بگەھىت، ھەردىسان ب سانەھى جوداھىيى بېخىتە دنافبەرا  
فەلسەفە و بۇچوونىن سۇكرات و ئەفلاتون و ئەرستوى دا.

ل رۇزا نەينى رېكەفتى ۲۵ى گولانى، سۇفياى د لىنانگەھى فە خوارن بۇ دايكا خوە  
بەرھەف دكر پشتى كو ژ سەر كارى زھرىپەفە. سۇفياى وەكو ھەموو رۇژىن دى يین نەينى،  
خوارنەكا سفك يا پىكھاتى ژ شۇربەكا ماسى و گوشت و گىزمران بەرھەف كر.



ژ دهرقهی مالا وان، هیدی هیدی باهۆزین ب هیز بلند دبوون. د پهنجهری دا،  
یفیایی تهماشهی باخچهی ژ دهرقه و دارین سپینداران دکر گو بهژنا وان وهکو گولیین  
نمی دههژیان.

ژ نیشکهکی فه دهنگی تشتهکی د پهنجهری دا هات، سۆفیا ل پشت خوه زهری ول  
وف وی دهنگی چوو. وی دیت کارتهکا مایه ب پهنجهرا لینانگههی فه. دهمی پتر خوه  
زیک کری، بو وی دیاربوو نهو پۆستکارتهکه و ل سهر هاتیه نفیسین "هیلد موللهر کناگا  
رینکا سۆفیا ناموندسنی". سۆفیایی پهنجهرک فهکر و دهستی خوه هافیته وی کارتتی ود  
ن خوه دا گوت: "تو بیژی بای نهف کارته ژ لوبنانی بو وی دگهل خوه ئینابیت؟"

نهف کارته ژی رینکهفتا رۆزا نهینی، های گولانی ل سهر هاتبوو نفیسین. سۆفیایی  
افک ل سهر ناگری دانا و پوونشت و دهست ب خواندنا وی کارتتی کر.

خوشتفیا من هیلد:

ئهز نزانم دهمی تو قی کارتتی دخوینی، رۆزا جهژنا ژ دایکبوونا ته بوری په یان نه،  
ههرچهوا بیت هیفیا من نهوه ماومیهکی دریز ب سهرقه نهچووبیت. تو دزانی دهمی  
ل دهف سۆفیایی حهفتیهک یان دوو حهفتی دبورن، مهرج نینه ب هه مان شیوه دم ل  
دهف مهزی هۆسا ببوریت. نهز دی ل ئیقاریا رۆزا جهژنا یوحهناهی گههمه مال و  
پاشی دی ل سهر جۆلانکا دناف باخچهی دا پوونینه خوارتی و تهماشهی دمریایی  
کهین، چونکی مه گهلهک سحبهت هه نه دقیت ل سهر باخمین.

دگهل ریزین من

بابی ته، نهوی ژ دیتنا فی شهری پۆسیده بووی

تیبینی:

تو دشنی ژ بئیش من فه سلافان ل سۆفیایی بکهی؟ بهلهنگازی سۆفیا، رهنگه نهو  
هئیشتا نزانیت دی چهوا فان پوودانان هه موویان دگهل ههف گونجینیت، لی پا تو، نهز  
دبئیزم ههتا رابیهکی تو یا د پلانا من گههستی.

سۆفيايى سهرى خوه دانا سهر مئزى. راسته نهو ههتا نوکه چ تشتان ژ فى بابهتى  
تینهدگه هشت، لى رهنگه هیلد هه موو تشتان بزانیته

بابى هیلدى داخواز ژ کچا خوه کربوو سلافین وی بگه هینته سۆفيايى. پامانا وی  
نهو هیلد سۆفيايى باش دنیا سیت، لى سۆفيا هیشتا نزانیت نهو کیه و وی نانیاسیت. دیسان  
فى بابهتى نالوز سهرى وی گئز کر، ژ بهر هندى چوو سه حکه ته ناھکی و خوه پیفه مژوول  
کر.

هیشتا سۆفيايى دووباره ناگرى ته باخی هه لنه کریی، زهنگا تیله فونى هاته لیدان.  
خوزی نهو بابى وی بیتا خوزی نهو بهیته مال داکو سۆفيا به حسى هه موو وان تشتان بو  
بکمت بین ل فان ههفتیین دوماهیى پرووداین. لى چ پینه فیت ژ بلی دایکا وی یان جوانایى  
کهن دی نابیت.

- "نهلو."

کسه کی ب دهنگه کی سهر بهرسفا وی دا و گوت: "نهفه نهزم."

سۆفيا یا ژ سى تشتان پشتر است بوو: نهفه نه دهنگى بابى وی یه، بهل دهنگى  
زهلامه کی یه و سۆفيايى بهری نوکه یا گوھ ل فى دهنگى بووی.

- "زهحمهت نه بیت کیه دناخفیت؟"

- "نهز نه لپیرتۆ مه."

- "ناھا."

بهل، سۆفيايى ژ دهنگى وی زانی نهفه نهو کسه یى بهری نوکه ل سهر کاسیتا  
فیدبویى به حسى باژیرى نه سینایى بو وی کری. لى سۆفيايى نه دزانی دی چ بیژیت.

- "نهرى تو یا ب سهلامه تی؟"

- "بهل..."

- "ژ نوکه ویفه، چ نامه ناگه هنه ته."

- "بهل پا من چ تشتى شاش نه کریه."

- "ژ نوکه ویفه نهم دی ب دروستاهی و راسته خو هه فدوو بینین. تو تیگه هشتی؟"

- "بۆچی؟"  
- "نەم یی ژ لایى بابى هیلدی فه هاتینه دوورپنچکرن."

- "دوورپنچکرن؟ چهوا؟"  
- "ژ هه موو لایان فه، سۆفیا. پیندشیه نەم دگەل هه فدوو د هاریکار بین، ئی هندی نەز به حسی چهرخین نافه راست بو ته نه کهم، تو نه شی هاریکاریا من بکهی. دبیت پستی هینگى مه دهرهت هه بیت به حسی چهرخی رینیسانس\* و چهرخی شازدی زاینی و بیرکلی بکهین یی کو رۆلهکی مهزن و گرنگ گیرای."

- "مه رها ته نه و کهفالی د کۆلکی مایه ری فه هه لاویستی؟"

- "من به حسی وی یه، پهنگه ژ بهر فه لسه فه یا وی شه رهکی مهزن دهست پینکهت."

- "ژ ناخفتنا ته دیاره دی شه رهک روودت."

- "به ئی راسته، مه رها من شه رهکی هزی. ل سه ر مه پیندشیه نەم سه رنجا هیلدی بو

خوه بپراکیشین و وی ژى بکیشینه دناف مزارا خوه دا بهری کو بابى وی ژ لیلساندی بزفریت."

- "نەز چ تشتان ژ فی بابته تیئاگه هم."

- "پهنگه فه یله سۆف بشین چافین ته فه کهن. سوباهی سپیدی زوو ل ده مز میر ای

سپیدی و مه دیرا "ماریا"، دی ل ویری هه فدوو بینین. ئی هشیاری تو ب تنی بهی."

- "نەز دی چهوا د وی تارپاتیا شه فی دا ده رکه هم؟"

- "تیک..."

- "نه لو..."

- "ترسنوک! تیله فۆن گرت!"

سۆفیا بلهز به رهف لینانگه هی فه چوو، ژ بهر کو کهل هاته ئافکا ل سه ر ناگری. سۆفیا یی پارچه بین ماسی و گیزه ران کر نه دناف دا و ناگری ته باخی کیم کر.

\* چهرخی رینیسانس Renaissance یان ژى چهرخی هشیاری بوونی، ب زمانى عه ره بی ژى دبیزنای "عصر النهضة". بزه کا رهوشه نه بری بوو ژ چهرخی حواری زاینی ههتا چهرخی هه فدی فه کیشابوو. ل ده ستپیکن ل نیتالیا ده ستپیکر بوو باشی ل پتیا وه لاتین دی بین نه ورۆپی به ره بلا فبوو. د به شین بهین دا به شهکی تابهت ل دور فی چهرخی ههیه.

دېرا ماریا؟ ئەو دېرەکا بەری یا کەفنه و دېرۆکا دروستکرنا وئ بۆ چەرخیڭ  
نافەراست دزفەریت و نوکە بۆ ھندەک ئاھەنگین "کونسیرتان" و ھندەک رېئورسەمین ئاپنی  
ھاتیە تەرخانکرن. ھندەک ھەيامین سالی ب تاییبەت ل وەرزی ھافینی دەیتە ھەکرن، ئی پا  
ل نیفەکا شەفی دئ بۆچی ھیتە ھەکرن؟

دەمی دایکا وئ زفەرپە مال، سۆفیا یی ئەو پۆستەکارت زی کربوو دناف وئ سندوقی  
دا یا تشتین دی یین ئەلبیرتۆ کئوکسی کرینە تیدا. پستی خوارنا شیفی زی، چوو سەرەدانا  
ھەفالا خوە جوانایی. داخواز زی کر ھەر زوو بچنە د ژوورا وئ ھە. سۆفیا یی بلەز گوتی:  
"پنڈیە ئەم پلانەکا بچووک بدانین."

پستی وان دەرگەھ ل پشت خوە دانئیخستی، بەردەوامی دا ئاخفتنا خوە.

- "من ئاریشەکا ھەی."

- "چ ئاریشەپە؟"

- "ئەز یا نەچارم بیژمە دایکا خوە کو دئ ئەف شەفە ل دەف تە نفم."

- "ھەلبەت ئەف چەندە جھئ دلخوشیا منە تو ل دەف من بنفی."

- "بەئ، ئی ئەف چەندە ب تنئ وەکو ھیجەتەکا فەرمی یە و دئ بیژمە دایکا خوە،

چونکی ئەز ب خوە دئ چمە جھەکی دی، تو تیگەھشتی؟"

- "تەمساری! دئ چپە دەف کورکەکی؟"

- "نەخیر، دئ چمە دەف ھیلدی."

جوانایی قیزیەکا ھیدی و ب ترس ھەدا، سۆفیا یی تەماشە چافین وئ کر و گوت:

"ئەز دئ نیفاری ھیمە دەف تە، ئی پنڈیە ئەز ب شیومیەکی نھینی ل دەمژمیر سنی

سپیدی ژ مال دەرکەفم و پنڈیە تو جھین من ب نخیفی ھەتا دزفەرپەفە."

- "بەئ پا دئ کیفە چی؟ سۆفیا بۆ من راستی بیژە کا تە چ ل بەرە؟"

- "ببورە، ئەز نەشیم بیژم."

مانا سۆفیا یی ل مالا ھەفالاکا وئ چ ئاریشە تیدا نەبوون، چونکی سۆفیا یی دزانی

ھندەک جاران دایکا وئ ھەز دکەت مال بۆ وئ ب تنئ بمینیت. بەری سۆفیا ژ مال

بدمرکەفیت، دایکا وئ گوئی: "من دقیت تو سپیدی بزفیریه مال داکو تیشتی بیکله بخوین."

"بەئ با هەکه ئەز نەزفیریم، تو دزانی کا ئەز ل کیشەمە."

نەری بۆچی وئ ئەف رسته گوت؟ تو بیژی ئەفە خالاً لاوازی وئ بیت؟

شەفا وان دەستپیکر. وەکو هەموو وان شەفان دەمی مروف دەمینتە ل دەف هەفەلمکی خوە، سەبەت و ترانە و دانوستاندین دریز هەتا نیفەکا شەفی. ئی فی شەفیریا وان ب تنی جوداھیەک هەبوو، پستی کو وان ل دەزمیر یەکی شەفی بریاردا ی بنن، سۆفیا یی زنگا هشیارکەر دانا سەر دەزمیر سنی سپیدی. دەمی زنگی لیدای، ب خورتی جوانایی چافەکی خوە فەکر و د بن لیفکان را گوت: "هشیاری خوە بی."

سۆفیا یی ریکا دیری گرتە بەر کو چەندین کیلومەتران یا ژ وئ دوور بوو. هەرچندە سۆفیا بۆ هەیامەکا گەلەک کورت نفست بوو، ئی ئەو هۆسا یا هشیار بوو دا بیژی دنیا پۆژە. ل پەخی پۆژەلاتی، پنیەکا عەوری یا سۆر ل سەر زەفیان پەیدا بوو.

دەمی ل دوماهیی سۆفیا گەهشتیە بەر دەرگەهی دیرا بەری یا کەفن، دەرگەهی وئ یی مەزن پالدا، ئی وئ دیت دەرگەه ب خوە یی فەکرێه.

وەکو ژیی دیری یی مەزن، سۆفیا یی هەست ب بیدەنگی و فالاهییا وئ دکر. د پەنجەری دیری ژی دا، تیشکین پۆناهیەکا شین بەربەلەلاف دبوو کو ب هزارەکا گەردین تۆزی یین دناف بای دا پۆهن دکرن. چراتیا وان گەردان وەکو پری نافر خویا دکرن. سۆفیا ل نافرستا دیری و ل سەر کورسیەکی پوونشت و تەماشە ی خاچا دیری یا پەنگین کر.

پستی بورینا چەند خولەکان، دەنگی نامیرین ئورگان ی بلند بوو، ئی سۆفیا نەدویریا ل پشت خوە بزفیریت. ئاوازا وئ سترانی یا سترانەکا ناینی یا کەفن بوو کو دیرۆکا وئ بۆ چەرخین نافرست دزفیری.

پستی بێنەکی ل سەر وئ بیدەنگیی، دەنگی پەپ پەپ پین کەسەکی هاتە گوین وئ کو هیدی هیدی نیزیکی وئ دبوو. نەری تو بیژی ل پشت خوە بزفیریت؟ نەخیر هۆسا باشتە بەری خوە ل سەر پەیکەری مەسیحی و خاچی نەراکەت. دەنگی پەپ پەپ وئ کەسی



د بهر وی پرا بوری و چوو سهر سهکویڼ دیرئ. ژ نوو سؤفیايي قهشهيهکي جلوبه رگ رنگ  
قههواي ديت، دا بيژي نهو قهشهيهکي چهرخين نافه پراسته.

سؤفيايي ههست ب ترسي کر و دلي وي خوه بلهز هوتا. لي قهشه دهمي گههشتيه  
سهر سهکويڼ، چوو دمف بلندگوويڼ و تهماشه ي سؤفيايي کر و ب زماني لاتيني گوت:  
"Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et semper et in saecula saeculorum. Amen." nunc

" ما تو نهسي قان پهيقان بو من ب وهرگيري، هه ي ته مسار؟

سؤفيا ب دهنگهکي بلند نهف چهنده گوت لي ههر زوو دهنگي وي ل هه موو لايين  
وي دي را کهفن قه دهنگه دا. پشتي سؤفيايي زاني کو نهف قهشه نهلبيرتو کنوکسه، ژ  
ناخفتني خوه پهشيمان بوو کو ب وي شيوهيي نه جوان دناف دي رهکا کهفن دا ناخفتي. لي  
دگل هندي زي بيچهکي ترسيا. دهمي مروف دترسيت، نهجامدانا کارين قهدهغهکري  
بيچهکي مروفي نارام دکهن.

"هشرا!"

نهلبيرتوي دهستي خوه چه ماند ههروهکو کا چهوا دهمي قهشه داخوازي ژ  
نفيزکه ران دکهن بروونه خوازي.

"کچا من، دهمزير چهنده؟"

سؤفيايي ترسا خوه قه رهمفاند و گوت: "دهمزير چوار کيم چاريکه که."

"باشه، نهفه ژفاني مهيه. نهم دشين نوکه بچينه دناف چهرخين نافه پراست دا."

سؤفيايي پرسيار کر: "نهري چهرخين نافه پراست ل دهمزير چواري شهي دست  
پيکربوون."

"تا رادميهکي، پاشي دهمزير پينج و شش و ههفت هاتن. ل وي دهمي دا بيژي  
ومخت لي هاتيه راولستاندن. پاشي بو دهمزير ههشت و نهه و دهه هيشتا نهه ل

چەرخىن ئاقھەراست بووين. ج پېنھەشەت نوکە تو ھزر دکەى نەھ چەندە بەسە ھەتا بچىنە  
دناھ قۇناغەکا دى دا، لى ئەھ چەندە وەکو بېنھەدانا دوماھيا حەفتىي بوو. پىشتى فى  
بېنھەدانا درىژ، دەمژىر يازدە و دوازده هاتن و پاشى دەمژمىر يەكى پىشتى نىقرو. ل  
فېرى دگوتى چەرخىن ئاقھەراست پىن گىرو کو ل وى دەمى مەزنتىن مەترانخانە. ل  
ئەورۇپا هاتنە ئاقاكرن. ل دەمژمىر دووى نىقرو ژى دىكلەك يان دوو دىكل هاتن و ل  
دوماھيا چەرخىن ئاقھەراست بانگ دا."

سۇفيايى ب حىبەتى پرسىار كر: "ئەرى چەرخىن ئاقھەراست ب تنى دەھ  
دەمژمىران فەكېشان؟"

ئەلبىرتوى كولاڧى جلكى خوە يى فەشەيان ل سەر سەرى خوە ھافىت و تەماشەى  
نقىزكەرىن د دېرى فە كر كو ب تنى كچەكا گەنج يا چوارده سالى بوو.

"بەلى، ئەگەر ئەم ھەر دەمژمىرەكى ل بەرامبەر چەرخەكى وەربگرىن. ئەم  
دشېن ژ ھندى دەست پىبکەين كو مەسىح ل نىفا شەڧى ژ داىكبوويە و پاشى فەشە بۇلس  
بەرى دەمژمىر دوازده و نىشى شەڧى دەست ب بەلاڧكرنا ئاينى مەسىحىەتى كرىە و پىشتى  
ھىنگى ب چارىك دەمژمىر ل باژىرى رۇما وەغەركر. ل نىزىكى دەمژمىر سىنى شەڧى، دېرا  
مەسىحى يا فەدەغەكرى بوو، لى پىشتى ھىنگى ئىمپراتۇرىا رۇمانى ل سالا ۳۱۳ى زاپنى ل  
سەر دەمى ئىمپراتۇر قوستەنتىنى دانپىندان ب ئاينى مەسىحىەتى كر ئەوى ل سەر تەختى  
مرنى باومرى ب ڧى ئاينى ئىناى. ژ سالا ۳۸۰ى وى فە، ئاينى مەسىحىەتى بۇ ئاينى فەرمى  
يى ئىمپراتۇرىا رۇمانى."

"ئەرى ما ھىنگى ھىشتا ئىمپراتۇرىا رۇمانى ژناھ نەچووبوو؟"

"بەلى، ھىدى ھىدى گەڧىن ھوشدارىا ژناھچوونى لى دەھتە كر. ئەو سەردەم ب  
خالا ئاڧر د دىرۇكا كەلتورى دا دەھتە ل قەلەمدان، ژبەركو ئىمپراتورىا رۇمانى ل نىزىكى  
سالا ۲۰۰ كەڧتبوو بن دوو گەڧىن مەترسىدار: گەڧىن گەلېن باكورى ژلايەكى فە، ناكوكى و  
شەپىن وى پىن ئاڧخۇيى ژلايەكى دى فە. ل سالا ۳۳۰ى، قوستەنتىنى پايتەختى ئىمپراتورىا  
خوە فەگواستە باژىرى "قوستەنتىنىە" كو ل بەر لىڧىن دەرىا رەش ئاڧا كرىوو و ب

"مەترانخانە يان ژى كاتىدرانى Cathedral جۇرەكى دىرىن مەسىحىانە.

بازیری "پوما یا نوو" دهاته نیاسین. ل سالا ۳۹۵ی ژی، نیمپراتوریا پومانى بو دوو بهش؛ بهشى پوزناهای کو پایتهختی وی بازیری پوما بوو، بهشى پوزهلای ژى پایتهختی وی بازیری قوستهنتینییه بوو. ل سالا ۴۰۱، هیزین بهرپه‌ری پین درنده بازیری پوما داگیرکر و تالان کر همتا سالا ۴۷۶ ژى شیان ب یه‌کجاری دستى خوه بدانه سهر هه‌موو بهشین نیمپراتوریا پوزناهای، لی نیمپراتوریا پوزهلای همتا سالا ۱۴۵۳ مابوو همتا ل وی سالی تورکان داگیرکری.

- "نهری ل وی سالی بوو، دهمی ناهی وی ژ قوستهنتینییه کریه نیستانبول؟"

- "به‌لی راسته. ساله‌کا دی ژى هه‌یه پیندقیه تو ژبهر بکه‌ی، نهو ژى سالا ۵۲۹یه دهمی دمرگه‌ین دیرا نه‌کادیمی یا نه‌فلاتونی ل بازیری هاتیه دائیخستن، د هه‌مان سال دا یاسایا "پروزکرن"ی هاته دانان کو دهیته هه‌ژمارتن یه‌که‌مین و مه‌زترین یاسایا قه‌شه‌یین مسیحی. ژبهر فی چندی سالا ۵۲۹ی دهیته هه‌ژمارتن نهو سال یا قه‌شه‌یین مسیحی دستى خوه دانایه سهر فلسه‌فه‌یا گریکی. پشتی هینگی قه‌شه‌یان دستى خوه دانا سهر بوارین فی‌رکرن و هزرکرنی. هزر بکه نهو سهردهم نی‌زیکى ده‌ژمیر پینچ و نیفی شفی بوو."

ل ده‌ستپیکى سو‌فیا د مهرما نه‌لبی‌تروی نه‌دگه‌هشت کا بو‌چی وی چهرخین نافه‌راست ب ده‌ژمیران هه‌قبهر دکرن. لی نوکه ژ نوو د مهرما وی گه‌هشت. نانکو نیفا شفی، سالا ده‌ستپیکى یا په‌یدا‌بوونا مسیحی بوو و ده‌ژمیر یه‌ک ژى نانکو سهد سالا یه‌کى پشتی په‌یدا‌بوونا مسیحی، ده‌ژمیر شه‌ش ژى، نانکو سهد سالا شه‌شى پشتی مسیحی و ده‌ژمیر دوازده‌ی نی‌فرو ژى، نانکو نی‌زیکى هزار و دووسهد سالان پشتی مسیحی.

نه‌لبی‌رتوی به‌رده‌وامی دا ناخفتنن خوه

- "چهرخین نافه‌راست، نهو زار‌افه یی بو وی ماوه‌یین دریز دهیته گوتن نه‌فی دکلفیته دنابه‌را دوو قوناغان دا. نه‌ف زار‌افه ل سهرده‌می پینیسانسى دا دمرکه‌فت. چهرخین نافه‌راست و‌مکو شه‌فه‌کا هزار سال دهاته هه‌ستپیکرن کو شیابوو ههر ژ

یاسایا پروزکرنى Benediction.

سەردەمین كەفەن و ب دریزاھیا سەردەمی رینیسانسى دا دەستى خوە بدانىتە سەر ئەورۇپا.  
 ھەتا نوکە زى زارافى "چەرخىن نافەرەست" بۇ ھەموو وان تىستان دەیتە گوتن یىن  
 دەربرىنى ژ دکتاتورى و پاشفەمانى دگەن. ب بۇچوونا گەلەك دىرۇکنقىسان، چەرخىن  
 نافەرەست ب ھزار سالىن نافەدانى و پىشکەفتنى ل ھەلەم دەن. بۇ نموونە، سىستەمى  
 قوتابخانەیان ل چەرخىن نافەرەست پىشکەفت. یەكەم قوتابخانەیین وەکو پەرستگەھان ل  
 دەستپىکا فى ماومى ھاتنە ھەکرەن و ل دووڤ دا زى مەترانخانە ل چەرخى دوازى ھاتنە  
 ھەکرەن. ل دەردورىن سالا ۱۲۰۰ى زى یەكەم زانکو ھاتنە ھەکرەن و چەندىن بابەتین جودا  
 جودا تىدا دەھاتنە خواندن.

- "بەئى پا ھزار سال ما نە دەمەكى كىمە."

- "بەئى پا ناینى مەسیحیەتى پىلدى ب ماوەیەكى دریز بوو ھەتا بشیت خوە  
 بگەھىنتە دناڤ رھوریشالىن تەخىن کوور یىن جفاكى دا. د ماوەیى چەرخىن نافەرەست دا،  
 گەلەك مللەتین جودا جودا پەیدابوون کو ھەر یەك خوەدان باژىر و كەتور و موزىك و  
 فلکلورى خوە یى تايبەت بوو. ئەگەر چەرخىن نافەرەست نەبان، تو بیژى دا ج ل داستان و  
 سترانىن وان یىن فلکلورى ھیت؟ ئەورۇپا دا یا چەوابىت، سوڤیا؟ ئەرى ئەو ھەر دا وەکو  
 ھەرىما رۇمانى مینیت؟ بنیاتى نافىن وەلاتین ئەورۇپى وەك نەروىچ و ئىنگلتەرا و  
 ئەلمانیا.... بۇ چەرخىن نافەرەست دزقەرن، ژبەر ھندى ئەم قەردارىن وی سەردەمی نە.

دەريا دىت دناڤ کووراتیا خوە دا چەندىن ماسیین جوان و مەزن بڤەشپىریت و  
 نەھىلیت ئەم ب چافىن خوە ببىنین. ھەر ل وی سەردەمی، "سنوور" ئى نفیسەرى  
 ھوزانىن "ئىداس" یىن نافدار ژیاپە. ھەروەسا گەلەك نموونەیین دى یىن نافدار وەك  
 ھەشە "نولوا" و "شارلمان" و "رۇمىوجولیت" و "جان دارك" و "ئىفانھو" و "زىنابىزى  
 ھاملىن". ھەردىسان نابیت ئەم ژبیر بکەین کومەکا میر و شاھىن مەزن و سيارچاگىن  
 چافنەتەرس وەك "شىفالرۇسى سيارچاك" و دامسىلى دادپەرۇمر" و "دروستكەرى  
 شووشەیین پەنجەركان یىن رەنگاورەنگ" پەیدابووینە. زىدەبارى چەندىن زەلامىن نولى و  
 خاچپەرست و سىرەبەندان.

- "تە ھەشە ژبیرکەن."



"ههلبهت، ناینی مهسیحیهتی ل دهوروبهرین چهرخی یازدی گههسته وهلاتی نهرویج، راست نینه نهگهر بیژین خهلك ههموو پهكسر پشتی رهفینا "ستیکلستاند" ببوونه مهسیحی، ژبهركو هژمارهكا مهزن یا خهلكی ل ژیر پهردیا مهسیحیهتی هیشتا ل سهر بیروباومرین خوه یین كهفن مابوون. پشتی هینگی چهندين بیروباومرین كهفن دگهل مهسیحیهتی تیكهه بوون. بو نموونه، جهژنا ژ دایكبوونا نهرویجی، چهندين رنورسمین نهرویجی دگهل رنورسمین مهسیحیهتی تیكهه بووینه. ههرديسان رنورسمین شههیانان زی كهفتینه بن فی كارتیكرنی. دگهل فی چهندي ژی، هیدی هیدی بیروباومرین مهسیحیهتی خوه ل سهر كهلتور و رنورسمین وان وهلاتان زالكر، ژبهه هندی، نه دشین بیژین چهرخین نافهراست چوونه د بن نافونیشانی "كهلتوری مهسیحی یی پهكگرتی" دا."

"نانكو نهف قوناغه ههتا وی رادهی یا تاری نهبوو."

"گومان تیدا نینه كو چهرخین دهستپيكي یین مهسیحیهتی كو ل دهوروبهرین سالا ۴۰۰ی زاینی دهستپيكربوون، ببوونه نهگهری ژنافچوونهكا راستههینه. پشتی كو قوناغا نیمپراتوریا رومانی گههشتیه گوپیتكا پیشكهفتنا كهلتوری و نابوری و چهندين باژیرین مهزن و پیشكهفتی پهیداابووین كو بو پهكهه جار كهنالین نافی و سهرشو و نفیسینگههین گستی هاتبوونه نافاكرن، زیدهباری نافاهیین مهزن و جوان. لی نهف پیشكهفتنه ههموو د ماوهیهکی كیم دا ل دهستپيكا چهرخین نافهراست ژنافچوون و پیکولا بازرگانی و نابوری و گهشهكرنی بهرهف نهمانی چوون.

نیدی نابوریا خیزانی و دهرههگایهتی دهستی خوه دانا سهر سیستهمی نابوری، ژبهه هندی هژمارهكا كیم یا زهنگینان ببوونه خوهدانین زهفیین بهرفرهه و جوتیاران وكو بهنده و كریكاران ب نهچاری دناف دا كاردكر داکو پاریی خوه یی ژیانی پهیداكهه. ههرديسان د فی ماوهی دا تیكهچوونهكا مهزن د دیموگرافیا خهلكی دا پهیداابوو، بو نموونه هژمارا خهلكی باژیری روما ل سهردهمین كهفن نیژیکی ملیون مرؤفان بوو، لی ل سالا ۶۰۰ی زاینی هژمارا وان گهلهك كیم بوو ههتا گههشتیه ۴۰ هزار كهسان. ب فی رهنگی خهلك نشیان دناف بهرمایكین نافاهیین كهفن دا بهین بچن و ههر كههستهیهکی نافاكرنی پندفی بانه دا دناف فان بهرمایكان دا بینن. چ پینهفیت نهف چهنده ل دهف زانایین شوینهوارزانین



پین نهمروکه جهن داخه یه، چونکی دا نهو گهلهک د که یفخوش بن نهگهر خه لکن  
چهرخین نافهراست نهف بهرمایکه ل جهین وان هیلابانه و پاراستبانه.

"پشتی بورینا وهختی، بهحسکرنا وان یا ب سانه هی یه."

"ل دومایا چهرخی چواری زاینی، نیدی مهزناهی پومای نیما و ب تنی وهک  
بیرهاتنهک دناف بیردانگان دا ما، ل قهشهیین پومای بوونه سهروکین دیرین کاسولیکیان  
هموویان و ناسنافی "پاپا" نانکو باب وهرگرتن و بوونه ناخفتنکهین فهرمی پین مسیحی  
ل سهر پووی نهردی. ب فی رهنکی باژیری پومای ب دریزاهی چهرخین نافهراست بو  
بنگههی پاپاتی کو هژمارهکا گهلهک کیم تی نه بیت، کهس نه دویریا گوهداریا وان نه کهت  
ههتا دهمهک هاتی کو میر و شاهین شاهنشینین دی ب هیز کههتین و ژ دسهتهلاتا دیری  
یاخیبووین.

سوفیای سهری خوه بلند کر و تهماشهی وی رهبنی کر یی گهلهک تشتان دزانیت،  
باشی پرسیار ژ کر: "ته گوتی دیری دهرگههین نهکادیمیا نهفلاتونی ل باژیری نهسینایی  
دانئخستن، باشه پشتی هینگی خه لکی هه موو فهیله سوفین گریکی ژبیرکرن؟"

"به، ل ههتا رادهیهکی ب تنی. هندهک نفیسینین نهپرستو و نهفلاتونی ل فیری  
و ویراهه دهاتنه خواندن، ل نیمپراتوریا پومانی ژی هیدی هیدی ل سهر سی ههریمین  
کهلتوری دابهش ببوو: ههریما پوژنافای، کهلتوری مسیحی و زمانی لاتینی ل بهلاف بوو و  
پایتهختی وی ژی باژیری پوما بوو. ههریما پوژهلای، کهلتوری مسیحی و زمانی یونانی  
ل بهلاف بوو و پایتهختی وی ژی باژیری قوسته نیتینه بوو کو پشتی هینگی نافی وی هاته  
گوهورین بو "بیزمنتیه" (ژهر هندی نه دبیزین چهرخین نافهراست داکو ژ چهرخین  
نافهراست پین پومانی جودا بکهین). زیدهباری نهفریقیا باکوری و پوژهلای نافین کو وان  
ژی بهشهک ژ نیمپراتوریا پومانی پیکدئینا، ل کهلتوری نیسلامی ب زمانی عهرجی دناف دا  
بهلاف بوو.

دگهل وههرکرنا پیغه مبهری نیسلامی، موحه مهدی (سلافین خودای ل سهر بن) ل  
سالا ۶۱۲ زیانی، پوژهلای نافین و باکوری نهفریقیا کفتبوونه ژیر نالای نیسلامی.  
باشی هیدی هیدی وهلاتی نیسپانیا ژی کهفته بن دهستی موسلمانان و کهلتوری نیسلامی ل

به لاق بوو. پشتی هیڼگی چهنډین باژیرین نیسلامی یین گرنګ په یدابوون وهك مهكکه و مهډینه و هودس و بهغدا. ل فیرئ جهئ ناماژه پیکرنئ په کو عهره ب شیان دستئ خوه بدانه سهر باژیره کئ هیلینیزی می یی گه لهگ گرنګ کو نهو زی باژیرئ نه سکه ندریه بوو، ب فی رهنګی، نهو شیان ناشنای زانست و هه لسه فه یا یونانی یا که فن بن.

ب دریزه یا چهرخین نافه راست، عهره بان روله کئ مهزن د پیشنیخستنا زانستین بیرکاری و کیمیا و هه له کناسی و نوشداری و هه لسه فن و گه لهك بوارین دی دا گیرا. نانکو نه م دشینین بیترین ژ گه لهك لایان فه، که لتورئ عهره بی باشر ژ که لتورئ مه سیحی جهئ خوه گرت بوو.

- "باشه ج ل هه لسه فه یا یونانی هات؟"

- "تو دشئی رووباره کئ بهر فرهه. بینیه پیشچافین خوه ده می دبیته سی لق و پاشی ل دوماهیئ دووباره نه ف هه رسی لقه دگه هنه سهر یهك فه."

- "به ئ من نه ف چه نده باش ئینا پیشچافین خوه."

- "باشه نوکه تو دشئی خوه تی بگه هینی کا چه وا که لتورئ گریکی و رومانئ بو سی بهش و هاته فه گو هاستن بو: که لتورئ رومانئ کاسولیکی ل روظن افای، که لتورئ بیزه نتی ل لاین روظه لاتی، که لتورئ عهره بی ل باشوری. بو پتر روهنکرنا فی خالی، نه م دشینین بیترین کو رووبارئ نه فلالتونی یئ نوو بهر هه روظن افای چوو، ئ روبرئ نه فلالتونی ب خوه بهر هه روظه لاتی و یئ نه رستوی زی بهر هه باشوری و وه لاتین عهره بی فه چوو. ئ فان هه رسی رووباران، هندهك ساخله تین خوه یین ده ست پیکئ پاراستن هتا ل دوماهی چهرخین نافه راست جاره کا دی نه ف هه رسی رووباره ل باکورئ ئیتالیا گه هشتنه هه فدوو فه، نهو زی کو پشتی کارتیکرنا عهره بی ژ عهره بین ل ئیسپانیا و کارتیکرنا گریکی زی ژ یونان و بیزنتیه هاتی. نه ف تی که لبوونا نوو یا که لتوران بو نه گه ری سهر هلدانا سهر ده مه کئ نوو کو دبیزنی سهر ده می رننيسانس کو رامانا وی یا حه رفی یا "دووباره ژ دایکبوون" و فه گه پران بو زیدمرین که فن. ب فی رهنګی نهو که لتورئ سهر ده مین که فن یئ ب رهنګه کی ژ رهنګان شیای خوه دنا ف چهرخین نافه راست دا بهارنیزیت، دووباره زیندی بووه.

- "نوکه نهز باشر تی گه هشتم."

"ئى يا پىندىقىيە نەم لەزى ئەمەين. كچا من، نوکە دى پىچەكى بەھسى قەلسەقىيا چەرخىن نافەراست كەين. ئى خوە ل هىقىيا من بگرە هەتا دەيمە خواری، چونكى ئەز دى ل سەر سەكویى هیمە خواری."

سۆفيايى پىكۆل كر خەوا خوە ب فەرھىنىت كو بەرى هىنگى ب خورتى دىيا چاقىن خوە بەئىتە فەكرى. دەمى وى دىتى ئەو رەبەنى سەيرى دى دەئتە خواری، هەستىبىكر ئەو يا خەونان دبىنىت. ئەلبىرتۆ بەرھى مینبەرى چوو و تەماشەى وى خاچا كەفن كر و پاشى بەرھى سۆفيايى فە هات و ب رەخ وى فە ل سەر قەنەپەيەكا دارى رۈونشت.

چەند هەستەكا سەيرە كو نوکە ئەو يا ب رەخ وى فە رۈونشتىە!

سۆفيايى دوو چاڤ ل بن كولاڤى وى فە دىتن، دوو چاقىن زەلامەكى دانەمر و پرچ زمر. سۆفيايى د دى خوە دا گوت: "باشە تو كى و بۆچى تو هاتىە د ژيانا من دا؟"

دا بىژى ئەلبىرتۆى ھزرىن وى خواندن، ژبەر ھندى گوت: "پىندىقىيە ئەم بزانىن كا چەوا دى ب شىومەيەكى باشتر ھەقىياسىنى دگەل ھەقدوو كەين."

تىروژكىن ھەتافا سپىدەھيان د شووشەيىن پەنجەرگان را دەھاتنە ژوور و ھىدى ھىدى دىر رۆھن دكر. دگەل ھندى ئەلبىرتۆ ژى ل سەر سەبەتا خوە ل دور چەرخىن نافەراست يى بەردەوام بوو.

"فەيلەسۆفىن چەرخىن نافەراست تا رادەيەكى ب گومان بوون ل دور راستيا نايىن مەسىحىيەتى. ئى پرسىيارا سەرمكى ل قىرى ئەو بوو كا ب سانەھى دى باومرىي ب وەحبا نايىن مەسىحىيەتى ئىنن يان زى ب رىكا ئەقلى خوە پىكۆل بکەن پتر د راستيا فى نايىن بگەن. پەيوەندىا دنافبەرا فەيلەسۆفىن گرىكى و كاكلكا مەسىحىيەتى دا چىە؟ دژايەتەك دنافبەرا ئەقلى و ئىنجىلى دا ھەيە؟ ئەرى پەيوەندى دنافبەرا باومرى و زانىنى دا ھەيە؟ ئەفە ئەو مزار بوون يىن پترىا فەيلەسۆفىن چەرخىن نافەراست پىقە د مژوول بوون."

سۆفيايى سەرى خوە ھەژاند. بەرى نوکە وى بەرسفا وى پرسىيارى دا بوو دەمى مامۇستايى وى د تاقىكرنا نايىن دا ل دور پەيوەندىا زانست و باومرىي دا بۆ ئىناى.

"نەم دى بۇچوونىن دوو فەيلەسۇفېن گىرنگ يېن چەرخىن نافەراست دياركەين. ل دەستېنكى زى دى ژ قەشە "نوگستين"ى دەست بېنكەين ئەوى دنافەرا سالين ۲۵۴ و ۴۲۰ زاپنى دا ژىاي. ئەفە تاكە فەيلەسۇفە يى دنافەرا هەردوو چەرخىن كەفن و دەستېنكا چەرخىن نافەراست دا ژىاي. نوگستين ل باژىرى "تاگاس" ل باكورى ئەفرىقيايى ھاتىە سەر دىيائى. پىشتى ژىي وى بوويە شازدە سال، بۇ خواندىن چوويە باژىرى فېرتاجە و ل دووف دا چوويە رۇما و ميلانو ھەتا ل دوماھىي وەكو قەشە ل باژىرى "ھىبو" ھاتىە دامەزراندن كو چەندىن كىلومەتران ژ رۇژناڧايى باژىرى فېرتاجە يى دوورە. نوگستين ل دەستېنكى مەسىحى نەبوو، بەلكو بەرى ھىنگى چووبوو سەر چەندىن ئاينان ھەتا ل دوماھىي باوھرى ب ئاينى مەسىحىھەتى ئىناى."

- "وەكو كىز ئاينان؟"

- "بۇ ماوھىھەكى ل سەر ئاينى "مانەوى"بوو كو رېبازەكا ئاينى بوو ل چەرخىن كەفن يېن گىرو و خوھدانا چەندىن ساخلەتېن جوان بوو. يەك ژ ساخلەتېن ڧى ئاينى ئەو بوو كو دىتنەكا نىڧ ئاينى و نىڧ فەلسەفى ھەبوو. ب بۇچوونا وان، جىھان ل سەر دوو بەشان ھاتىە دابەشكرن ئەو ژى"باشى و خرابى، رۇناھى و تارى، رۇح و ماددە". لى ئەف بەشى باشى و خرابىي ب دى نوگستينى نەبوو، چونكى ب شىوھىھەكى گىشتى وى گىرنگى ددا بابەتى "نارىشەيا خرابىي"، ئانكو كا ژىدەرى خرابىي ل كىشەيە. پىشتى ھىنگى بۇ ماوھىھەكى باوھرى ب فەلسەفەيا ستۆيكيان ئىنا چونكى ب بۇچوونا ڧان فەيلەسۇڧان چ سنوور دنافەرا باشى و خرابىي دا نىنن. لى پىرى ھەموويان ب فەلسەفەيا چەرخىن كەفن يېن گىرو داخباربوو ب تايبەت فەلسەفەيا ئەڧلاتۇنى يا نوو. ل وىرى فىرى ھندى بوو كو ھەر تىشەكى د گەردوونى دا ھەي، سىروشتەكى خوداى ھەيە."

- "ھۇسا ئەو بوو قەشەيەكى ئەڧلاتۇنى يا نوو؟"

- "بەلى، پىشتى ئەو چوويە سەر ئاينى مەسىحىھەتى زى، لى ھىشتا ب فەلسەفەيا ئەڧلاتۇنى يى داخبار بوو. ژبەر ھندى نەم نەشىن بىژىن كو ئەو ب تەمامى ژ فەلسەفەيا گىرىكى ھاتە دابرىن، چونكى ھەتا دەستېنكرنا چەرخىن نافەراست، پىشكەكەكا ھەپرە مەزن يا فەلسەفەيا گىرىكى ب رېنكا ھندەك قەشەيېن دىرى ب خوە ما ساخ."



"نهری مهردما ته نهوه کو ههشه نوگستين ۵۰% مهسيحي بوو و ۵۰% نهفلاتوونی يا

نوو بوو؟"

"وی خوه هوسا ددا دیارکرن کو نهو ۱۰۰% مهسيحي یه، لی دگهل هندئی ژی وی چ همدزی دناښهرا ناینی مهسيحيهتی و فهلسهفهیا نهفلاتوونی دا نهددیتن. بهروفهازی، وی همدچوونین مهزن دناښهرا فهلسهفهیا نهفلاتوونی و پینمایین مهسيحيهتی دا ددیتن، تا وی پادهی هندهک جاران وی پرسیار دکر نهری نهفلاتوونی هندهک ژ نفیسین و پینمایین بهرتووکا پیروز خواندینه؟ لی چ راستی بو فی چهندی نهبوون، ژبهه هندئی یا دروستر نهوه بیژین نوگستینی نهفلاتون کره مهسيحي."

"باشه، نانکو پستی نهو بوویه مهسيحي، وی ب تهمامی پستا خوه نهوا

فهلسهفی؟"

"نهخیر. بهلکو وی ب ناشکهرای دگوت ناینی هندهک سنوور ههنه و نهفل نهشیت تیرا دهر باز ببیت. دفتیت ژبیرنهکهین کو مهسيحيهت ل دمه فی وی، نهینیا خودای بوو، کهس نهشیت ههست ب فی چهندی بکهت ب تنی ب ریکا باوهری ئینانی نهبیت. ب باوهری ئینانی، خودا ناخین مه روهن دکهت و هاریکاریا مه دکهت نیژیکی زانینا وی ببین، نهو زانینا د سهر سروشتی دا. لی ژبههکو ههشه نوگستینی ههست ب سنوورین فهلسهفی دکر، نهو نهدشیا ب کههسته نارامیا دهروونی ههتا باوهری ب ناینی مهسيحيهتی ئینای ژ نوو ههست ب فی نارامیی کر، وی ب فی رهنگی دهربرین ژ ناخی خوه کر و گوت: "دی مه ههموو گافان یی نههههته هندی نارامیی نهبینیت."

سوفیایی پرسیار کر: "نهری چ پهيوهندي دناښهرا ناینی مهسيحيهتی و تبورا

نهفلاتوونی دا ههبوو؟ باشه ل فیری چارهنفیسیی بیروکهیین نهمر و ههتا ههتایی چ لی هات؟"

"نوگستینی باوهری ب وی بیروکهیا دروستکرنا جیهانی ژ چنهیی ژ لایی خودای

فه ئینا نهوا د تهوراتی دا هاتیه بهحسکرن. نهفه ل دمهکی و فهپلهسوفین گریکی دگوت ههر ژ دستپیکتی جیهان ههبوویه. نهوی دگوت بهری خودا جیهانی بنافرینیت، بیروکه ههموو ل دمه وی ههبوون، نانکو وی بیروکه ههموو بو خودای دزهراندن. ب فی رهنگی وی بچوونین نهفلاتوونی ل دور بیروکهیین نهمر پزگارکرن."



"بهانئ نهفه نه بؤچوونهكا ساديه."

"نهفه بهلگهيه ل سهر هندی كو هندهك قهشهين ديري داگيران\* دكرن داکو بشين ليکنيزيککرنهکی دنافبهرا بيرۆکهيا گريکی و بيرۆکهيا جوهياتيی دا پهيدا بکهن. ههرديسان نوگستيني باومري ب بؤچوونا نهفلاتونيا نوو دهربارهی خرابيی ههبوو؛ ب بؤچوونا وی، ههرومکو نهفلوتيني زي گوتي، خرابی ژ نهنجامي ديارنه مانا خودای پهيدا ببيت، نانکو خرابی ب شيويهیكي سهر بهخو نينه و چ راستی بو ههبوونا وی نينن. نانکو ههبوونا خودای ب تنی باشيه، لي خرابی هينگی پهيدا ببيت دهمی مروؤ نهگوهداریا خودای دکهت. يان زي رۆهنتر بيژين: حهزا باشيی پهکه ژ کارين خودای، لي حهزا خرابيی نهوه دهمی مروؤ ژ خودای دوور دکه قيت."

"باشه چ ل رۆحا مروؤی دهيت پشتی دمريت؟"

"قهشه نوگستين د وی باومريی دا بوو كو پشتی خودای ئادم و حهوا ژ بههشتی کرينه دهری، مروؤقايهتی ههموو ژ نافچووبوو. لي سهرمراي ههموو تشتان، خودای برپار دا هندهك مروؤقان ژ نافچوونی قورتال بکهن."

سوؤفيايی ب نهرازيبوون قه گوت: "مادم نهو دناف ههموو مروؤقان دا ههيه، نهو دشيا ههموو مروؤقان قورتال بکهت."

"لي قهشه نوگستيني مافی رهنهگرتنی ل خودای ژ لايی مروؤقان قه دهربارهی قی خالی ب ههموو رهنگان رهنه دکر. بهلکو وی پشتهفانی ل وی تشتی دکر یی قهشه پؤلسی بؤ خهلی رۆمایی نفيسای: "نهی مروؤ تو کی ههتا رهنخی ل کارين خودای بگری. نهري فورمهك دشييت رهنخی ل ئافرینهري خوه بگریت و بيژيتی ته بؤچی نهز ب فی رهنگی نافراندیمه؟ نهري ما گوسك دروستکه رهکی شيانين زالبونى ل سهر تهقنى نهبن دی چهوا شيت گوسکهکی جوان دروست كهت و ژ هه مان تهقنى گوسکهکی دی یی خراب دروست كهت؟"

"نهري باشه ما خودا ل ئهسمانی بؤ خوه ياريان ب مروؤقان دکهت؟ يان زي ههر تشتی ب دی وی نهبيت پافيژيته د تهنهكا گليشی دا؟"

- "ئوگستىنى بىنكۆل دىكى مە تىبىگەھىنىت كۆچ مۇرۇق ھەزى ھىندى نىنن خودا وان  
 پزگار بىكەت، ئى دىگەل ھىندى زى خوداى ھىندەك مۇرۇق ھەلبىزارتىنە كۆز تاپىياتىنى پزگار  
 بىكەت. ژبەر ھىندى ئەو باش دىزانىت كا دى كىز مۇرۇق پزگار بىت و كىز مۇرۇق دى ژناققىت  
 ئانكو بەرى ھىنگى بىرپار ھاتىيەدان. ئەم زى وەكو وى تەقنى يى ل بن دلوفانىا خوداى."  
 - "ئانكو ب قى پىكى، ئەو ھەگەپىا سەر باومىرىا خوە يا كەقن ل دور قەدمىرى؟"  
 - "تا رادەپەكى. ئى قەشە ئوگستىن نكولىنى ژ بەرپىسىارىا مۇرۇقى ل دور ژيانا وى پا  
 تاپىبەت ناكەت بەلكو شىرەتا وى بۆ مە ئەو بوو كو ھەر يەك ژ مە ھۇسا بىزىت و پەقئارى  
 بىكەت ھەروەكو كو ئەو يەكە ژ كەسپىن ھەلبىزارتى و پزگار بووى. ھەردىسان ئەو نكولىنى  
 ناكەت كو ھەموو مۇرۇقان ئازادىا ھەلبىزارتىنى ھەپە ئى خوداى بەرى نوكە بىرپار داپە كا ئەم  
 دى چەوا ژىن."

سۇفيايى پىرسىيار كىر: "باشە ما نە پىچەكا زۆلى د قى چەندى دا ھەپە؟ چونكى  
 سۆكراتى دگوت كو ھەموو مۇرۇقان دەلىقەھىپىن وەكەھە ھەنە ژبەركو ھەموو مۇرۇقان ئەق  
 ھەپە، ئى قەشە ئوگستىنى مۇرۇقايەتى ل سەر دوو بەشان دابەش دىكىر: بەشەك ئەو پىن پزگار  
 دىن و بەشەك زى ئەو پىن ژناققىچىن."

- "تو راست دىبىزى، تىورىپىن قەشە ئوگستىنى پىن لاھوتى پىچەكى ئەم ژ قەلسەھەپا  
 گرىكى دوور كرىن. ئى ئەوى ب خوە مۇرۇق ل سەر دوو جۇران دابەشەنەكرىنە بەلكو وى  
 پىشت بەستىن كرىە سەر وى بۇچوونا د تەورپاتى دا ل دور پزگار بون و ژناققوونى ھەپە. ئەو  
 كوورتر دچىتە دناق بابەتى دا و د پەرتوكەكى دا ب ناقى "دەربارەى شاھنشىنا خوداى" ب  
 دىرژاھى بەھسى وى دكەت."

- "بۆ من بەھسى وى بىكە."  
 - "تىگەھى "شاھنشىنا خوداى" ژ پەرتووكىن تەورپات و پىنەمايىن ئىنجىلى ھاتبە  
 وەرگرتن. و تىدا بەھسى ھەقركىا دناق ھەرا "شاھنشىنا خوداى" و "شاھنشىنا ئەردى" نا  
 دكەت. ئەق ھەردوو شاھنشىنە نە دوو دەولەتىن سىياسى پىن ژىكجودانە، بەلكو ئەو دوو  
 شاھنشىن و دناخى ھەر مۇرۇقەكى دا ھەقركىيى دكەت. ژ دەرفە زى، شاھنشىنا خوداى دناق  
 دىرى دا دەاتە دىتن، ئى شاھنشىنا ئەردى دناق پىكخراو پىن سىياسى دا دەاتنە دىتن، بۆ  
 نموونە دناق ئىمپىراتورىا پۇمانى دا ئەوا ل سەردەمى قەشە ئوگستىنى ژناققووى. ب

دريزاهيا چهرخين نافهراست و دگهل بهردهواميا ههفرکيا دناقبهرا دیر و دهولتی ل سهر دستهلاتی، فی تیگههی پتر جهی خوه دکر. ل دوماهیی شاهنشینا خودای یا نوگستینی ب تهامی دگهل دیری تیکهلبوو وهک بنیاتی ریکخستی یی دیری و کهسی زی نهرازیبوونا خوه ل سهر فی خوه سهپاندنا دیری دیارنهکر ههتا چهرخی سازدی زاینی.

"نانکو درهنگ خهلکی خوه نهرازیکر؟"

"مه تیبینیا هندی کر کو ههشه نوگستین یهکهم فهیلهسوڤ بوو یی دیرۆک نینایه دناڤهلسهفهیا خوه دا. ههرچهنده ههفرکيا دناقبهرا باشی و خرابیی دا نه بیرۆکهیهکا نوو بوو، بهلی تشتی نوو نهو بوو کو نهڤه بیرۆکه دناڤه دیرۆکی دا ببوو راستی و هاتبوو پروودان، بی کو کاریگهریا نهفلاتونی ل سهر ههبيت. ههردیسان نهو ب بۆچوونا دیرۆکا هیلدار یی داخباربوو نهڤا د پهیمانا کهفن دا هاتیه بهحسکرن: بیرۆکه نهو بوو کو خودا پیدفی ب دیرۆکی ههمووی ههیه داکو شاهنشینا خودای ل سهر ئهردی بجهه بینیت. دیرۆک یا گرنگه ز بۆ سهرنیخستنا باشی و ژناقبرنا خرابیی. ههروهکو ههشه نوگستینی دیارکری، روناها یا خودای دیرۆکا مروڤایهتی گهش دکهت، نانکو ههر ژ دهستیکا نادهمی ههتا دوماهیا دیرۆکی. ههروهکو بیژی نهڤه دیرۆکه وهکو زارۆکهکی ساڤا بیت هیلی هیلی ب رڤهه بچیت ههتا ل دوماهیی پیر دبیت."

سوڤیایی تهماشهی دهزمیرا خوه کر و گوت: "دهزمیر یا بوویه ههشتی سپیدی، پیدفییه نوکه نهز بچم."

"باشه، لی پیدفییه بهری تو بچی، نهز بهحسی فهیلهسوڤی دووی یی گرنگ د چهرخين نافهراست دا بۆ ته بکهه. نهگه ته بقیت دی چینه ژ دهرڤه پروونینه خواری؟ نهلبیرتۆ رابووڤه بهرهڤه دهرگههی چوو. سوڤیا زی رابووڤه و دا ب دووڤه هه، چونکی وی چ ههلبزارتنین دی نهبوون."

ژ دهرڤههی هۆلا دیری، پنیین عهورین ل پشت گری نهبهرزه ببوون. ههرچهنده نهو ماومیهکی دریز بوو ههتاڤه ههلاتی، لی نهشیابوو تهخین تهنگ یین عهوران بپریت و بگههسته سهر ئهردی. دیرا ههشه یوحهنا ی دگهفته لایی دی یی بازیری.

ئەلبىرتۆل سەر قەنەپەيەكا دارى يا ل بەر دەرگەھى دىرى پوونشت. سۆھىيائى  
پىكۆل دىر بىنتە پىشچاڧىن خوە كا دى چ پوودمت ئەگەر كەسەكى نىاس ئەو دىتن،  
چونكى تىشتەكى سەير بوو ئەو ل سەر قەنەپەيەكا ھۆسا و ل دەمژمىر ھەشتى سەپىدى ب  
پەخ پەبەنەكى چەرخىن نافەراست دا بپوونىتە خوارى.

- "نوكە دەمژمىر ھەشتى سەپىدى يە، ئانكو ئەفە چوار چەرخ ل سەردەمى قەشە  
ئوگستىنى فە بورىن و ئەفرۆكە دەستپىكا پۆژەكا نوويە." ھەتا دەمژمىر دەمى زى، ھىشتا  
دىرى كونترۆل ل سەر بوارىن پەپووردە و فىركرنى دىر ھەتا يەكەمىن ھوتابخانەپىن  
پەيوەندى ب مەتراخانەيان فە ھەى ھاتىنە دروستكرن. دناقبەرا دەمژمىر دەھ و يازدى  
بەرى نىڧرو زى دا يەكەم زانكو ھاتنە فەكرن. ئەف دىرە زى ل سالا ۱۲۰۰ زائىنى ھاتىە  
ئافاكرن، ئانكو ل سەردەمى چەرخىن نافەراست يىن گىرو كو ل وى دەمى خەلكى شىانىن  
ئافاكرنا مەترانخانەيان نەبوون.

سۆھىيائى ب نەپازىفە گوت: "بەلى ئەف دىرە د پىلدى نەبوون، ئەز ھەز ژ دىرىن  
قالا ناكەم."

- "بەلى پا مەترانخانە نەك تنى ژ بو خرفەكرنا گرۆپىن ئائىنى يىن مەزن دەھتە  
ئافاكرن، بەلكو ژ بو پەپستن و پىزگرتنا خوداى زى دەھتە ئافاكرن. ژ بلى ھندى زى وەك  
نىشانەك بو خزمەتكىرنا خوداى دەھتە ل قەلەمدان. پىشتى ھىنگى، ل چەرخىن دى يىن  
نافەراست تىشتەكى گىرنگ پوودا كو بو مە فەيلەسۆفان جەئى گىرنگىپىدائى يە."  
ئەلبىرتوى بىھنا خوە كوور ھەلكىشا و بەردەوامى دا ئاخفتنى.

- "ھىدى ھىدى كارىگەريا عەرەبان ل ئىسپانىيا بەرەف زىدەبوونى چوو. ب دىرزاھيا  
چەرخىن نافەراست، ئەو فىرى دابونەرىتەن نەپستوى بوون. ل چەرخى دوازدى زائىنى  
ھندەك زانايىن وان ل دووف داخووزيا مىرىن باكورى ئىتالىا سەردەانا وەلاتى وان كر. ل وى  
دەمى فان زانايان دووبارە ھندەك پەرتووكىن نەپستوى ئاشكەرا كرن و پىشتى ھىنگى ھىدى  
ئەف پەرتووكە ژ زمانى عەرەبى يان گىرىكى ھاتنە وەرگىپران بو سەر زمانى يونانى. ئەف  
چەندە بو ئەگەر دووبارە گىرنگى ب زانسىن سىروشتى و پەيوەندىا دناقبەرا باوھىيا مەسىحى  
و فەلسەفەيا گىرىكى بەيتە دان. تا وى پادەى ئىدى ھەر دەمى بەھسى زانستىن سىروشتى



هاتبايه كرن، پۇلى ئەرستوى نەدھاتە ژبیركرن، لى كەنگى دى گوهى خوه دەپنە  
فەپلەسۆفەكى؟ و كەنگى ژى دى گوهداريا پەرتووكا پىرۇز كەين؟ تە زانى چ ئاريشە  
پەيدابوو؟

سۆفيايى ب بەلى سەرى خوه هەژاند و پەبەنى ژى بەردەوامى دا ئاخفتنا خوه.

"گرنگىرىن و مەزنىرىن فەپلەسۆفى خەرچىن نافەراست يىن گىرو، قەشە تۆماس  
ئاكوىن بوو، ئەوى دىناقبەرا سالىن ۱۲۲۵ هەتا ۱۲۷۴ى دا ژىاي. ئەف قەشە ل دەفەرا "ئەكوىنو"  
يا دىناقبەرا باژىرىن پۇما و ناپولى دا ژ دايكبوويه و خواندنا خوه ل زانكوىا پاريسى  
تەمامكرىه. من نافى وى كرىه فەپلەسۆف، لى ئەم دىئىن بىئىرىن لاهوتى\* ژى، چونكى ل  
وى سەردەمى گەلەك يا ب زەحمەت بوو فەپلەسۆف و لاهوتيان ژىكجودا بكەى. ب كورتى،  
قەشە تۆماسى، قەشە ئەرستو كره مەسىحى هەروەكو كا چەوا قەشە نوگستىنى ئەفلاتون  
كرىه مەسىحى."

- "ئەرى مال سەر وان يا ب زەحمەت نەبوو ھىندەك فەپلەسۆفان بكەنە مەسىحى كو  
ب چەندىن چەرخان بەرى هاتنا ئاينى مەسىحىتە ژىاينە؟"

- "چ پىنەفەيت. لى مەردەم ژ مەسىحىكرنا فان هەردوو فەپلەسۆفىن مەزن ئەو بوو كو  
فەلسەفەيا وان ب شىوہىەكى ھۇسا دەھاتە شىرۇفەكرن چ ھەفدزى دگەل رىنما و  
بىروبوچوونىن مەسىحىتە نەبن. قەشە تۆماس ئاكوىنى دەپتە ھەژمارتن يەك ژ  
فەپلەسۆفىن دەستپىكى يىن پىكۇلا گەھاندنا ئەرستوى و مەسىحىتە دا دكرى. ژبەر ھىندى  
پابوو ب پىكفەگرىدانا باومرى و زانستى. ئەو شىا د فى چەندى دا ب سەركەفەيت، ئىدى  
فەلسەفەيا خوه ژ ئەرستوى وەردگرت.

- "شىئىدى ئەز نەنقىستىمە، ژبەر ھىندى ل من ببورە ئەگەر باش د ھەموو بابەتان  
نەگەھم. ھىشى دكەم پىچەكى بۇ من پۇھنتر لى بكە."

- "تۆماس ئاكوىنى د وى باومرىن دا بوو كو پىئىقى ناكەت ھەفركى دىناقبەرا نامەيا  
فەلسەفى و ئەفلى دا ژلايەكى قە، نامەيا مەسىحى و باومرىن دا ژ لايەكى دى قە ھەبىت.

لاھوتى يان ژى زەلامى ئولى Theologian ئەو كەسە بى گرنگىن ددەتە ئايناسىن.



زبهر فی چەندی، ب رینکا ئەهلی ئەم دشین بگههینه وان راستیان یین ئینجیلین  
بەحسکرین.

- "ئەف چەندە چەوا چیدبیت؟ ئەری ئەقل دشیت بیژیتە مە کو خودای جیهان د  
هەیا ما شەش رۆژان دا ئافراندیە؟ یان ژ ی عیسا کوری خودایە؟"  
- "نەخیر. ئەو نەشیت بەحس ئان بابەتین ئاینی بکەت یین کو ب تنی ب رینکا  
باومری ئەم دشین بزانی. ئی ئاکوینی دقیا بیژیتە مە زنجیرەکا "راستیین سروشتی یین  
لاهوئی" هەنە، ئانکو ئەو راستیین ب رینکا باومری و وحی و ئەهلی زکماکی "یان ژ ی ئەهلی  
سروشتی" دشین هەست پینکەین. یەگەمین راستی دمربارە ی هەبوونا خودایە. ب بۆچوونا  
قەشە تۆماسی، دوو رینک هەنە مروف پی بگههیتە خودای؛ رینکا یەکی، رینکا باومری و  
وەحیی یە. رینکا دووی، رینکا ئەهلی و تافیکرنا هەستین مەیه. یا دیارە کو رینکا باومری و  
وەحیی پتر جەئ باومری یە چونکی ئەگەر ب تنی ئەم باومر ژ ئەهلی خوە بکەین پەنگە  
هەر زوو و ب سانەهی بەرزە ببین. قەشە تۆماسی دقیا دووپات بکەت کو چ هەفرکی  
دناقەرا فەیلەسوفەکی وەکو ئەرستوی و لاهوئی دا نینە."

- "باشە، د فی چەندی دا ئەم دشین پشتا خوە ب ئەرستوی گەرم بکەین هەرودەکو  
کا چەوا پشتا خوە ب ئینجیلین گەرم دکەین؟"

- "پیدقی ناکەت تو وەبیژی. ئەرستوی ب تنی بەشەکی رینکی بری بوو، چونکی وی  
ئاینی مەسیحیەتی نەنیاسی بوو. ئی برینا بەشەکی رینکی، رامانا وی ئەو نینە کو وی رینکا  
شاش هەلبژارت بیت. بۆ نموونە ئەم د شاش نینین ئەگەر بیژین باژیری ئەسینایی  
دکەفیتە کیشومری ئەورۆپا، ئی د هەمان دەم دا ئەم باش نزانین ژ ی کا ب دروستاهی  
دکەفیتە کیژ وەلاتی ئەورۆپی. ئەگەر د پەرتوووکەکی دا ب تنی گوت بیت ئەسینا دکەفیتە  
کیشومری ئەورۆپا، تو دی نەچاربی تەماشە ی پەرتوووکا جوگرافیایی بکە ی دا بزانی ب  
دروستاهی ئەسینا دکەفیتە کیژ وەلاتی. ل ویری راستیا هەموو بابەتی دی بۆ تە دیار بیت  
و دی زانی کو ئەسینا پایتەختی وەلاتی یونانی یە و یونان ژ ی وەلاتەکی بچوووکە ل باشوری  
پۆژەهلاتی کیشومری ئەورۆپا. هەردیسان دی هەندەک پیزانینان ل دور ئەکرۆپۆل و سوکرات  
و ئەفلاتون و ئەرستوی ژ ی زانیی."

- "بەئ ی پیزانینا دەستپینکی ژ ی یا دروست بوو."

"ههلبهت، قهشه تۆماسی دفیا بگههیته فی چهندی؛ ل قییری ب تنی یهك راستی ههیه. دهمنی نهپرستوی دیارگری کو نهو تشتی نهقل دانپیدانی پی دکهت پی دروسته، ب فی چهندی نهو دگهل ناینی مهسیحیهتی دا پی ههفدز نهبوو. ب هاریکاریا نهقلی خوه و ههستین مه، نهو دشین بگههینه بهشهکی راستیان، لی خودای زی ب ریکا "نینجیلن" بهشی دی پی وان راستیان بۆ مه دیارگریه. د گهلهك بواران دا، نهقل و وهحی ههفدوو دپرن و تیکهل دبن داکو ههمان بهرسف بدهنه مه."

"بۆ نموونه، راستیا ههبوونا خودای؟"

"بهلی. بهری هینگی ههلسهفهیا نهپرستوی دووپاتی ل سهر ههبوونا خودای "نهگهری دهستپیکی" د بنیاتی ههموو دیاردهیین سروشتی دا دکهت، لی نهو ج شرؤفه کرنین زندهتر ل دور خودای نادهته مه. ل قییری پیدفیه نهو پهناپی بهینه بهر پهرتووکن ناینی.

"باشه دی چهوا پشتراست بین کو خودای پی ههی؟"

"گومان تیدا نینه کو نهف بابته ههزی گهنگهشکرنی یه. لی پتیا خهلکی ل سهردهمی نهفرؤکه ل سهر هندی ریکهفتینه کو نهقلی مه نهشیت تشتهکی بهروفازی فی چهندی دووپات بکهت، نانکو نهقلی مه نهشیت نهبوونا خودای دووپات بکهت. لی قهشه تۆماس ز فی چهندی بوری یه و گوتیه کو میتافیزیکیا ل دهف نهپرستوی، دشیت بوارهکی ژ بۆ دووپاتکرنا خودای بدهته مه."

"نهو گهلهك پی چافنهترس بوو!"

"نهقلی مه دبیریت ههر تشتهکی دهوروبهری مه، پیدفیه بیناتهکی دهستپیکی پی خودای ههبیت. نانکو خودای ب ریکا سروشتی و وهحیی خوه بۆ مروفان ناشکهره کریه. زبهر هندی پهناپرن بۆ لاهوتا باوهری پی بۆ مه باشتره ژ پهناپرنی بۆ لاهوتا سروشتی.

"ههمان رنسا ل سهر لایهنی رهوشتی زی دهیته بجه. نینان ب رهنگهکی کو خودای بۆ مه دهستنیشان کریه کا دی چهوا زین، لی د ههمان دهه دا ناخهك دایه مه کو بشین ب ریکهکا سروشتی باشی و خرابیی ژیکجودا بکهین. رامانا فی چهندی نهوه دوو ریک بهرهف زیانا رهوشتی ههنه. نهو دزانین سفکاتیپیکرن و زیان گههاندنا کهسین دی تشتهکی خرابه، خو ههکه نهو پهرتووکن ناینی زی نهخوپنین، لی ل سهر مه یا پیدفیه نهو هؤسا چهز ژ

جیران و کەسوکارنن خوه بکەین کا چهوا ئەم چهز ژ خوه دکەین. ئی ج پینەفیت ل فیرئ  
پەنابرن بۆ ناخی مروفی ب تنی مەتەرسیدارتره ژ پەنابرنی بۆ پەرتووکی ناینی.

سۆفیاپی گوت: "هیدی هیدی ئەز یا د بابەتی دگەم. ئەف بابەتە وەکو وئ  
بریسین یە یا ئەم پیشبینیا روودانا وئ دکەین، فێجا چ ب پیکا پوناھی یان دەنگی وئ."

"بەلێ، ناها ب فی رەنگی یە، هەتا کەسەکی کورە ژێ دشت گوه ل دەنگی بریسین  
ببیت و کەسەکی کەر ژێ دشت روناھیا وئ ببینیت بی کو هەفدزیەک دناقبەرا وی تشتی  
گوھلیدبیت و دبینیت هەبیت، چونکی ئەف هەردوو هەستە تەمامکەرین هەفدوونە."

- "ئەز دزانم کا تە دشت چ بیژی."

- "دئ بۆ تە بەحسێ نموونەکا دی کەم. دەمی تو رۆمانا "فیکتوریا" یا "کنون  
ھامسون" ی دخوینی."

- "تە ئەف جارە بەحسێ تشتەکی کر کو من یا خواندی."

- "ئەری تو دشتی تنی ب پیکا خواندنا فی پەرتووکەکی، تا رادەییەکی نفیسەری وئ  
بنیاسی یان بزانی هزروربین وی د چهوانە؟"

- "ئەگەر چ پیزانینان ل سەر ئەزانم ژێ، هەر چ نەبیت دئ زانم نفیسەرەک هەپە و  
پەرتووکەکا نفیسی."

- "باشە و چ دی؟"

- "دئ زانم کو وی تینگەھەکی رۆمانسی دەربارە ی ئەفینی هەپە."

- "دگەل خواندنا فی پەرتووکا ھامسونی، تا رادەییەکی دئ بیروبوچوونین نفیسەری  
بۆ تە دیارین، ئی تو نەشی پیشبینیا هندی بکە ی کا کەسایەتیا نفیسەری یا چهوایە. بۆ  
نموونە، ئەری پشتی خواندنا رۆمانی دئ زانی کا ژیی نفیسەری چەند بوو دەمی ئەو رۆمان  
نفیسی؟ ئەری دئ زانی ل کیفە ژیاپە یان چەند زارۆک هەنە؟"

- "چ پینەفیت، ئەز نزانم."

- "ئی تو دشتی فان پیزانینان ھەموویان د بیوگرافیا "ژیاننامەیا" نفیسەری نا  
بزانی، ژبەرکو ب تنی بیوگرافیا وی دئ دەلیفی دەتە تە نفیسەری وەک بونە وەرەکی مروفی  
بنیاسی و پیزانینان ل دور ژیا نا وی یا کەسایەتی وەرگری."

- "ئەف چەندە راستە."

"هه مان په یوه ندى دناڅه را نه فراندیږن خودای و ئینجیلې دا هه یه. ده مې  
ته ماشه ی سروشتی دکه ین دې زانین کو خودا یې هه ی. هه روه سا دې زانین کو نه و چه ز  
شینکاتی و گول و گیا و گیانه وهران دکه ت، هه که پا دا بؤچی نافرینیت؟ ئی هه موو نه و  
تشتې ب خودای فه گریدای یین د ئینجیلې "په رتووکین نه سماني" دا هاتیه به حسکرن."  
"نه فه نموونه یه کا باش بوو."

"به ئی..."

بؤ یه که م جار نه لیبیرتو بیده نگ ما و هرین خوه کرن. سو فیایې پرسیار کر؛  
"نه ری فی چه ندى هه موویې په یوه ندى ب هیلدى فه هه یه؟"

"نه ری مه باوهری هه یه کو راستیه ک بؤ هه بوونا فی کچکا ب نافی هیلک هه یه؟"  
"به ئی نه م شوونوارین وئ ل فی ری و ویراهه دبینین. بؤ نموونه؛ بوستکارت،  
دستمالا سور، جزدانکا که سک و گوره یین هه تا سهر چووکان."

نه لیبیرتوی سهری خوه خوراند و ده ست ب ناخفتنی کره فه.

"رنگه بابی هیلدى فان کاران نه نجام بدمت. ئی هه تا نوکه ب تنی نه م دزانین  
که سک یې وان کارتان هه موویان دهنیریت. یا باشتر بوو وی جارمکی پیچه کی به حسی  
خوه زی کربایه. ئی چ نینه پاشی دې هیینه سهر وی بابته ی."

"ده مرمیر یازده کیم چاریکه که، پیدفیه بهری سهرده مې چه رخین نافه راست ب  
دوماهی بهیت نه ز بزفرمه مال."

"نه ز دې بابته ی خوه ب چند په یقه کان ب دوماهی ئینم، دې بؤ ته شروقه که م  
کا چه وا توماس ناکوینی نه و لایه نین فه لسه فه یا نه رستوی دوه رگرتن یین هه فلزی دگه ل  
بیروباوهرین ناینی مه سیحی نه ی. نانکو لایه نی لوژیکی نه رستوی و فه لسه فه یا مه عریضی و  
فه لسه فه یا سروشتی. نه ری بیرا ته ل وینه یې پیسترکا زیانی دهیت نه و کو ز پرومکان  
دستپنیکری و پاشی به رمف گیانه وهران دچووی هه تا ل دوماهی دگه هشتیه مروفی؟"

سو فیایې ب به ئی سهری خوه هه ژاند، وی زی به رده وامی دا ناخفتنا خوه.

"نه رستو د وئ باوهری دا بوو کو نه فه پیسترکه ب خودای ب دوماهی دهیت. نه فه  
وینه یه ل سهر لاهوتی مه سیحی زی دهیته بجه ئینان. فه شه توماس د وئ باوهری دا بوو

هه موو گاغان پله يه كا پيشكهفتنى يا بلندتر ژ پرووكان بو گيانه وهران، ژ گيانه وهران بو  
 مروقان، ژ مروقان بو فرشتهيان و ل دوماهين ژ فرشتهيان بو خوداي هه يه. مرووق و  
 گيانه وهر ههردوو د خاله كي دا د هه فېشكن كو ههردوو ان نه دامين ههستكرنى هه نه، ل  
 مروقان پله يه كا پيشكهفتنى يا بلندتر ژ گيانه وهران هه يه، نهو ژى كو مروقان نهقل هه يه  
 "نانكو دشيت هزرين خوه بكهت". ل فرشتهيان چ لهش و نه دامين ههستېنكر بين وكو  
 مروقان نين، ل وان بيرتيزيه كا مهزن و راسته خو هه يه كو وهكو مروقان پيدى ب  
 هزركرنى نابن. نانكو نهو پيدى ب هندى نابن ل دور دمرئه نجامين كاران بگهريين زبهركو  
 نهو دزانن دى چ پروودمت. ههرديسان نهو هه موو وان تشتان دزانن يين نه م مرووق دزانن بى  
 كو خوه وهكو مه هيدى هيدى فير بكهن. فرشتهيان وهكو مه لهش نينه، زبهر هندى نهو  
 نامرن، ل نهف چهنده هندى ناگه هينيت كو نهو وهكو خوداي بو ههتا ههتايى دنه مرن،  
 زبهركو نهو ژى ل دهمه كي ژ لايى خوداي فه هاتينه ئا فراندن، ل وان لهسه كي  
 دهستنيشانكري نينه پرووكتى روجا وان ژى بهيته دهرى، زبهر هندى نهو نامرن."  
 - "گه لهك باشه."

- "به ل خودا ل سهر فرشتهيان دايه ژى، ب ئاورينه كا ب تنى، نهو دشيت هه موو  
 تشتان ببينيت و تينبگه هيت."

- "باشه نوكه نهو زيرفانيا مه دكهت؟"

- "چيدببيت، به ل پا "نوكه"، چونكى دهم ل دمف خوداي نينه ههروهكو كا چهوا ل  
 دمف مه هه ي. نهو "نوكه" يا ل دمف مه نه نهو "نوكه" يا ل دمف خودايه. ههرديسان دهم  
 چند ههفتى ل سهر مهرا دبورن، پامانا وى نهو نينه نهو ههفتى ل دمف خوداي ژى  
 بورين."

- ههتا فيرى نيدى سؤفيا نهشيا كونترول ل سهر خوه بكهت كو نه ناخفيت

- "نهف چهنده وهكو تهزينه كي ل سهر پشتا من را بورى."

پاشى وى دهستى خوه دانا سهر دمفى خوه داکو باوهشكا خوه بفه شيريت  
 بهردهوامى دا ناخفتنا خوه.



"كارتەك ژ دمف بابى ھىلدئ گەھشتبوو من و تىدا نھىسابوو، بورينا ھەفتىھەكى  
يان دوو ھەفتيان ل دمف سۆفيايى نە وەكو ھەفتىھەك يان دوو ھەفتىيىن ل دمف مەيە. ھى  
چەندئ بىرا من ل وى تىشتى ئينا يى تە دەر بارەى دەمى ل دمف خوداى كرى."

سۆفيايى ھەستېيكر كو سەروچاڧىن ئەلبىرتۆى د بن كولاڧى وى يى ھەھواى ڧە  
نېكچوون.

"پىدڧىھ نەو ژ خوە شەرم بکەت!"

سۆفيا د مەرەما وى نەگەھشت، پاشى ئەلبىرتۆى ل سەر ناخفتنا خوە بەردەوام بوو.

"نەخوشبەختانە، ڧەشە تۆماس ئاكوپنى پىشتا خوە ب ھەلوپىستى ئەپستۆى ل دور  
ژنى گەرم كرىوو. بىرا تە دەپت كو ئەپستۆى دگوت ژن زەلامەكى نەتەمامە. ھەرديسان وى  
دگوت زارۆك ساخلەتتىن خوە ب تنى ژ بابىن خوە وەردگرن. ھەرديسان ژن ب تنى  
توخمەكى نەرىنى و وەرگرە بەلى زەلام توخمەكى چالاك و بەخشىنەرە. ڧەشە تۆماس د وى  
باومرى دا بوو ئەڧ بۆچوونە دگەل بۆچوونىن تەورائى ل دور پەيدا بوونا ژنى ژ ھەستىكى  
زەلامى، ھەڧدو دگرن.

"كىز ناخفتن؟"

"ل ڧىرى يا گرنگە ئەم ناماژى ب ھندئ بدەين كو ل سالا ۱۸۲۷ئ، ژ نوو ڧەكۆلین ل  
دور كرىارا زانى ل دمف بونە وەرپىن شىردەر ھاتنە ئەنجامدان و دياركر ژنى ھىكدان\* ھەنە.  
ژبەر ھندئ نە يا سەپرە نەگەر دناڧ خەلكى دا ھۆسا يا بەربەلاڧ بىت كو زەلام دبىتە  
نەگەرى پەيدا بوونا زارۆكەكى نوو و ژيانى ددەتى. تىببىنيەكا گرنگ ھەپە دئ ناماژى پى  
كەين، ڧەشە تۆماسى ژن وەكو بونە وەرەكا كىمتر ژ زەلامى ل ڧەلەم ددا، لى رۆحىن وان ل

---

\* ھىكدان (مىبىج Ovary)، ھەر وەكو كا چەوا زەلامى دوو گون ھەنە و توفى چىدكەن، ناھا ژنى زى دوو  
ھىكدان ھەنە و ھىكان بەرھەم دىنين، لى جوداھى نەوہ كو رۆزانە گون توفى دروست دكەن. لى دەمى ژن  
بۆ بەكەم چار پەيدا دبىت نىزىكى ۴۰۰ ھىكىن نەپىگەھشتى د ھىكدانا وى دا دەپنە ھەلگرتن و پىشتى ژى  
بالىبوونى ھەتا نىزىكى ۵۰ سالىن، ھەپىن چارەكى بەك ز ڧان ھىكان گەشە دكەت و دەپتە دناڧ  
مالبچووكى وى دا و پىشوازىا توفى زەلامى دكەت داكو زارۆكەكى نوو دروست بکەن.

نەسمانی دگەل یێن زەلامان د یەکسانن، ژبەرکو ل نەسمانی یەکسانیەکا تەمام هەیه و  
هەموو جوداھییێن پەییووندی ب پەگەز و لەشی فە هەی ل وێرێ نینن."

"ھێجەتەکا نەبەرناقلە. نەری ما ل چەرخین نافەراست چ ژنێن فەیلەسۆف  
نەبوون؟"

"زەلامان کونترۆل ل سەر دێرێ کربوو، پامانا فێ چەندی ژێ ئەو چ ژنێن  
ھەرمەند نەبوون. ل وی دەمی ژنەک ھەبوو ب نافێ "ھیلدگارد بینگانی."

- سۆفیایی چافین خوە زیق کرن.

"باشە پەییووندیەک دناقبەرا وئ و ھیلدی دا ھەیه؟"

- "ئەفە چ پرسیارە! ھیلدگارد پەبەنەکا دێرێ بوو ل دەفەرا "پایندالند" دناقبەرا

سالین ۱۰۹۸ ھەتا ۱۱۷۹ ئی دا ژیاہ. راستە ئەو ژن بوو، ئی وەک مزگینگەھینەرا ناینی و  
نوشدار و نفیسەر کار دکر. د ھەمان دەم دا، فەکوئیلین ل سەر سروشت و پووھکان ژێ دکر.  
ژبەر ھندی ئەم دشیین وئ وەکو نیشانەکی ل دور کەتواری ژنێن چەرخین نافەراست  
بدەینە دیارکرن."

- "ب تنی من دفیا بزنام کا پەییووندیەک دناقبەرا وئ و ھیلدی دا ھەیه؟"

- "ل دوو ف تینگەھێ مەسیحی یی کەفن، خودا بونەو ھەرەکی نیر ب تنی نەبوو، بەلکو

وی لایەنەکی میناتیێ "سروشتەکی دایکایەتیێ" ژێ ھەیه. چونکی ژن ژێ ل دوو ف وینەین  
خودای ھاتیە ناھاندن. گریکی یێن کەفن دگوتنە فێ لایەنی میناتیێ "سۆفیا" یان ژێ  
"سۆفی" کو ب پامانا "پەندیاری" دەیت."

سۆفیایی ب تۆرەھێ فە سەری خوە ھەژاند، نەری بۆچی ھەتا نوکە کەسی پامانا  
نافی وئ بۆ وئ نەگوتیە؟ یان ژێ بۆچی ھەتا نوکە وئ پرسیار نەگریە؟  
نەلبیرتۆی بەردەوامی دا ناخفتنا خوە.

- "سۆفیاتی نانکو لایەنی میناتیێ ل دەف خودای، ل چەرخین نافەراست پۆلەکی  
مەزن ل سەر دێرا یونانی یا نورتودوکسی ھەبوو، ئی پۆژنافای ھیدی ھیدی ئەف تینگەھە  
ھاتە ژبەرکرن ھەتا ھیلدگارد ھاتی و بانگەوازا ھندی دکر کو وئ "سۆفیا" یا د خەونا خوە  
دا دیتی و کراسەکی زبیری ل بەر بوو و خوە ب زبیر و ئەماسان نەخشاند بوو."

سۆفيا ژ جهنّ خوه رابووفه و هزارهك هاته د سهرى وى دا.

"سۆفيايى خوه نيشا هيلدگاردمرى دا، چىدبىت نه زى خوه نيشا هيلدى بدم."

پاشى پروونشته سهر جهنّ خوه و نهلبىرتوى زى دستى خوه دانا سهر مى وى.

"پاشى دى به حسى فى چهندى كهين، لى دهمزىر يا نيزىكى يهكى نيغرو دبىت و بىلشيه تو بچى خوارنهكى بخوى. وهكو دى زى نه م يى نيزىكى دستپىكا قوناغهكا نوو دبىن. ل دمهكى دى، دى ههقدوو بىنينهفه و به حسى سهردمى رىنيسانسى كهين، دى هيرمسى فرىكهمه دووڤ تهرا ل ناف باخچى مالا هوه."

ههتا فىرى ربهنى ناخفتنا خوه راولستاند و بهرڤ دىرى فه چوو. لى نهو ل سهر جهنّ خوه ما و سهرى وى دناف وان هزاران دا مژوول ببوو يىن پهيوهندى ب هيلدگاردمر و سۆفيايى فه هين. ژ نيشكهكى فه ههستپىكر تهزىنكهك د سهر لهشى وى را بورى، ژ بهر هندى بلهز رابووفه و بهرڤ ماموستايى خوه يى ههلسهفى فه چوو.

"نهرى ل چهرخىن نافهراست دا، زهلامهك ههبوو ب نافى نهلبىرتوى؟"

ماموستايى وى ل جهنّ خوه راولستيا و پاشى ل دور خوه زڤرى و گوته سۆفيايى؛  
"فشه توماس ل بهر دستى ماموستايهكى ههلسهفى دخواند دگوتنى نهلبىرتوى مهن."

پشتى وى نهڤ ناخفتنه گوتى، خوه دناف دىرى دا بهرزهكر. سۆفيايى نهو وىرمكى ههبوو ل دووڤ وى بچيته د ژوور فه، لى وى ژ بلى هولهكا فالاج تشتين دى نهديتن. نهرى نهو كيفه چوو، وى چهوا خوه هوسا بلهز فهشارت؟

دمى نهو بهرڤ دهرگههى چووى داکو بدمرکهڤىت، وى ب رىكى فه وىنهيهكى مهربمايى دىت. دمى نيزىكى وىنهى بوو و باش بهرى خوه دايى، ژ نيشكهكى فه چپكهكا نافى ل بن چافى وى دىت، نهرى تو بىزى نهفه رۆندكهك بىت؟ سۆفيايى بلهز دىر بجه هىلا و بهرڤ مالا ههفالاً خوه جوانايى فه كره غار.

- "نەز نەچار بووم چىرۋىكەكا ز درەو بنافرىنەم. من گوتى جىرۋىپرەك دناقبەرا مەن  
پوودا و نەو تۆرە بوو و ز دەمەن من چوو."  
- "باشە فەيت نەم بەلەز ز ھەفدوو ناش بىن و ھۇسا وان قانع بىكەين كو ب كىمى  
ھەتا ھەفتىكەكا دى داىك و بابىن تە فى چەندى نەبىژنە داىكا من. نەرى تو بىژى نەم  
پلانا خوە دا بىسەركەفەين؟"

جوانايى ب حىبەتى فە دەستىن خوە ھەژاندىن. ھەر ل وى دەمى بابى وى دنا  
باخچەى دا دياربوو كو عەرمبانكەكا بچووك دپالدا و جلكىن باخچەفانان يىن شىن ل بەر  
بوون. ھۇسا ديارە بۇ وى نەخوشە ھەموو دەمىن سالى نەو نەچار دبىت بەلگىن زەر پىن  
داروبارى خرفە كەت.

- "ئوى خودا، ئاھا نەفە سۇفيا يا بچووكە ب رەخ كچا من يا خوشتى فە  
سەككەنى، ل دومايىن من دەرەجكىن بەر دەرگەھى كۆلكى ھەموو پاقز كرن و ج بەلگىن  
زەر نەماينە ل سەر."

سۇفيايى گوت: "گەلەك باشە. ئانكو نەم دىنەن شىرىناھيان ل فەرى بخوين ل  
شونا ل سەر جەين نەستىن بخوين."

بابى جوانايى كرە كەنى و سۇفيايى ھەست ب بىنەنرەھىي كر.

- "ببوره جوانا، بەلى يا ل سەر من پىدقىە فى يارىن تەمام بكام."

- "باشە، بىژە من چ چىبوو؟"

- "ومرە دگەل من بچىنە مال. ھەرچەوا بىت، نەو تىتى نەز دبىژم بۇ شىرەنكارى  
دارايى و بووكا بارى يا قەلەو نەيى گرنگە."

- "تو چەند نەخوش يا دناخفى. نەز دبىژم تو ھۇسا ھزر دكەى كو ھەفزىنەكا ب  
شەرو شور كو يەك بەردەوام ب دوو فى دى بىكەتە غارى گەلەك باشترە؟"

- "چ پىنەفەيت نەخىر، لى شفىدى ھەموويى نەز نەنەستىمە. ھىدى ھىدى نەو  
پرسىار پىن خوە ل سەرى من دەن، نەرى ھىلك دىت ھەموو وان تىشان ببىنىت پىن نەم  
دكەين؟"

دگەل گوتنا فان ناخفتنان، نەو بەرەمە تاخى كلوھەر دچوون.

بهري نهو بنقيت، تهماشه‌ي سه‌روچاڤئين خوه د خوديكا برؤنزي يا ب ديواري فه  
هه‌لاويستي كرن. ل دستپيكي ب تني ديمي خوه يي شدياي ديت، لي خوديكي ديمي كچه‌كا  
دي يا نه‌ديار د رينگفه‌دانا ديمي وي دا خويا كر.

وي بلهز دوو جاران بيئنا خوه هه‌لكيشا و پيكيول كر سهري خوه نه‌لقينيت. لي  
ويني كچه‌كا دي يا بچووك ل پشت ديمي وي يي واستياي و پرچا وي يا رهش خويا دكر، نهو  
پرچا وي يا چ موديول لي نه‌دبووي ژبه‌ر سروشتي وي كو يي حلي و راست بوو.

ب هه‌موو هيژوشيانيي خوه فه، كچه‌كا د خوديكي دا پيكيول دكر چاڤئين خوه ل وي  
بنقينيت، هوسا دياره ب في كاري وي دقيا سؤفيايي ل سه‌ر ناماده‌بوونا خوه ل دمف وي  
ناگه‌دار بكه‌ت. پاشي بلهز ويني وي د خوديكي دا به‌رزه‌بوو.

سؤفيايي ل سه‌ر ته‌ختي خوه دريژ كر و چ گومان ل دمف وي نه‌بوون كو نه‌ف كچه‌كا  
د خوديكي دا خوه نيشا وي داي، هيلد بوو. پاشي بو ماوهيي چهند چركه‌يان بيرا خوه ل  
ويني وي كچه‌كي نينا يي ل سه‌ر ناسنامه‌يا وي يا قوتابخاني نه‌وا وي د كوكي مايجه‌ري فه  
ديتي و دگه‌ل ويني كچه‌كا د خوديكي دا هه‌قبه‌ر بكه‌ت. هه‌لبه‌ت نه‌فه ديمي هه‌مان كچه‌كا  
بوو.

نه‌ري مانه تشته‌كي سه‌يره ده‌مي نه‌و د گوپيتكا واستياني دا، نه‌ف تشتين نه‌ديار ل  
دمف وي په‌يدابن؟ پاشي ل دوماهيي دي پرسيايي ژ خوه كه‌ت كا نه‌ري نه‌ف چهنده هه‌موو  
راستي بوون يان زي خه‌ون. سؤفيايي جلکين خوه دانانه سه‌ر كورسيكا ب ره‌خ ته‌ختي خوه  
فه و نفت، لي خه‌ونه‌كا سه‌ير خه‌وا وي هه‌موو قهره‌فاند.

سؤفيايي د خه‌وني دا ديت نه‌و يا دناف باخچه‌يه‌كي به‌رهره‌ه دا و نه‌ف باخچه‌به  
دكه‌فته نيزيكي كوگه‌هه‌كا سؤر يا به‌له‌مين بچووك. ل سه‌ر ليقا به‌ندمري، ل نيزيكي  
عمباري، كچه‌كا به‌ژن زرافه‌ پوونشبوو خواري و تهماشه‌ي ده‌ريايي دكر. سؤفيا چوو  
نيزيكي وي و ب ره‌خ فه پوونشت، لي نه‌و كچه‌كا به‌رزه‌ بوو و هه‌ست ب سؤفيايي نه‌دكر.

سؤفيايي ژ لايي خوه فه دستپيكر و دگه‌ل ناخفت، "هيلدا نه‌فه نه‌زم! سؤفيا"، لي  
وي چ به‌رسف نه‌دان. وي سؤفيا نه‌دديت و گوه ل ناخفتنين وي زي نه‌دبوو. "هيلدا، نه‌ري



تە گوھ ل من ھەيە؟ يان زى تو يا كورە و كەرى؟". ديسان ئەف كچكا بەرزە د ئاخفتنا سۆفيايى نەدگەھشت.

پشتى ھىنگى سۆفيايى گوھ ل دەنگى زەلامەكى بوو، دگوت: "خوشتفيا من ھىلدا". يەكسەر ئەو كچك ژ جھى خوە رابووفە و چوو مال. باشە پا ھۇسا ديارە ئەو نە يا كورمىە و نە يا كەرە زى. ژيى وى زەلامى نىزىكى چل ساليى بوو و قاتەكا فەرمى و كولافەكى شين ل بەربوون. ئەو كچك بەرمف وى فە چوو و ھەمبىز كر، وى زى كچك بلند كر و دزفراند. سۆفيايى ديت كو وى كچكى ل سەر ليئا بەندەرى زنجيرەك و خاچەكا بچووك بچە ھىلان. سۆفيايى زى ئەو تشت ھەلگرتن و دگەل ھندى ھشيار بوو.

سۆفيايى تەماشەى دەمژمىرا خوە كر، وى ديت ئەو بو ماوھىي چەندىن دەمژمىران يا نىستى. ژ سەر جھين خوە رابووفە و ھزرىن خوە د وى خەونا سەير دا دكرن كو ب خورتى خوە ل سەر ھزرا وى سەپاند بوو ب رەنگەكى سۆفيايى ھەستىدكر ئەو خەون رەودانەكا ژ راستا بوو. سۆفيا يا پشتراست بوو ئەو بەندەر و خانىي وى د خەونى دا ديتىن ل جھەكى ھەنە. ئەرى تو بىزى ل سەر كەفالى د كۆلكى مايجەرى دا ھاتبوونە وينەكرن؟ ھەرچەوا بيت، يا ديارە ئەو كچك ھىلد موللەر كنگا بوو و ئەو زەلام زى بابى وى بوو يى ژ لوبنانى زفەرى و دخەونى دا وەكو ئەلبىرتۆ كنوكى خويا دكر.

دەمى ل دوماھىي ژ سەر تەختى رابووى، جھين خوە ليكدان. ئەو حىبەتى ما دەمى دبن باليفكا خوە فە زنجيرەك و خاچەكا بچووك ديتىن كو سى پيت ل سەر دنفيساى بوون "ھ، م، ك". ئەفە نەجارا يەكى بوو سوفيا تشتىن گرانبەھا د خەونىن خودا دبىنىت، ل پا ئەفە يەكەم جار بوو ئەو فان تشتان ب دروستاھى دبىنىت.

سۆفيايى ب حىبەتى فە كرە قىزى: "ئەفە گەلەكە..."

تۆرەبوونا وى يا زىدە ئەو پالدا دەرگەھى قومسورا خوە فەكەت و وى زنجيرك و خاچى بەھافىزتە د رەھانكا وى يا سەرى دا، ب رەخ دەستمالا سۆر و گورىن ھەتا سەر چووكان و پۇستكارتىن ژ لوبنانى ھاتىن.

ل سپىدەھيا رۆزا يەكشەمبى، سۆفيا ژ خەو ھشيار بوو داکو تىشتەكا خوش يا بېكەتى ژ شەربەتا پرتەقالان و ھىكىن كەلاندى و زەلاتەيا ئىتالى و نانى بخوت. ب دەگەن

پۆزۈن بەكشەمبىيان دايكا وئ بەرى وئ پابايە، ئ دەمى پابايە زى دا تىشتەكا گەلەك خوش  
بەرھەم كەت. ل سەر تىشتى، دايكا وئ گوت: "نەفە سېتىدى وەرە سەيەكى بيانى يىن دناۋ  
باخچەى دا و ئەز نانياسم. ئەو بەردەوام يىن ل دور سيمەيىن باخچەى دزفېرېت، ئەرى تو  
نزانى ئەو بۇجى وەدكەت؟"

- "بەلى."

نەفە بەيغە ز دەمى سۆفيايىن دەرگەفت بىن كو بزانيت كا وئ چ گوت، پاشى پرسىار  
ز دايكا خوە كر: "باشە بەرى نوکە زى ئەو ھاتىە فېرى؟"

د پەنجەرى دا، چافى سۆفيايىن ب ھىرمىس كەفت ئەوى ل بەر دەرگەھى كۆلكى وئ  
يىن بچووك و نەينى راوستىاي. سۆفيايىن نەزانى چ بېزىت؟ ئەو نەگەھشت ھزرا خوە د چ  
تشتان دا بکەت، دايكا وئ زى بەز گەھشتە دەف وئ و ل سەر سەرى وئ راوستىا و گوت:  
"تە پرسىار كر كا بەرى نوکە ئەو ھاتىە فېرى؟"

- "بەلى، دبىت وى ھەستىكەك ل ناۋ باخچەى فەشارت بىت و نوکە ھاتبىت  
لېنگەپىت، چونكى سەيان بىردانكەكا ب ھىز ھەيە."

- "چىدبىت. مانى د فى خىزانى دا تو نوشدارا دەرۋونى يا گىانەوەرەى."

بەرى سۆفيا بېرىارا خوە بدەت، پېچەكى ھزرىن خوە كرن.

- "ئەزى دى وى گەھىنمە مالا وى."

- "باشە ما تو دزانى ئەو ل كىفە دزىت؟"

- "چ پىنەفېت نوکە رىستكەك د ستۆيى وى ھەيە و ناھونىشانىن وى ل سەر ھەنە."

پشتى بورىنا چەند خولەكان، سۆفيا چوو بەر دەرگەھى، دەمى چافى ھىرمىس  
فېكەفتى، بەكسەر كوربا خوە ھەزاند و دەست ب لەيزىنى كر.

- "ھىرمىس، ئەى سەيىن باش..."

سۆفيايىن دزانى دايكا وئ يا د پەنجەرى دا زىرھانیا وئ دكەت، دوعا ز خودای كرن  
ھىرمىس نەچىتە د كۆلكى وئ ئەا ئى سەر بەرھەم پىكا بەرىن ھەسوى فە چوو و ز باخچەى  
دەرگەفت و خوە ل سەر دەرگەھى را ھافىت.

هیرمس ل سەر رینکا خوه یی بهردموام بوو و سۆفیا زی ب دووراتیا چهند  
پینگا فهکان ل پشت وی دچوو، نهو دناف چهندين خیشهتین ل فیره و ویراهه هاتینه فهدان  
را بورین، نانکو هیرمس و سۆفیا ب تنی دناف دارستانی دا نهبوو، بهلکو نهفرو رۆزا  
یهکشه مبی یه و گهلهک خیزان ژ مالین خوه یین دمرکهفتین و خیشهتین خوه دناف  
دارستانی دا یین فهداین، سۆفیایی حهسیدی ب وان دبهر.

هۆسا دیاربوو هیرمس یی ل دووف شوونوارین سهیهکی دی یان بیهنا تشتهکی  
دجبت، لی ههردهمی سۆفیایی لی کربا قیزی و گوتبایی ومره سەر رینکا خوه، نهو دا گوهداریا  
وی کمت. پشتی نهو ژناف دارستانی دمرکهفتین، گههشتنه دمف باخچهیهکی مهزن یی کهفن  
و پاشی گۆرمپانهکا وهرزشی و ل دووف دا پارکهکا گشتی یا یاریان ههتا ل دوماهی  
گههشتینه سەر جادهیهکا بهرفرهه کو پرکهکا مهزن بو شهمندهفران ل سەر هاتبوو  
دروستکرن.

دهمی نهو گههشتینه نافهندا باژیری، هیرمس بهرفه وی گۆرمپانا مهزن چوو یا  
دکفتیه نیزیکی کولانا دیری کو نافاهیین دهوروبهری وی ههموو د کهفن بوو و دیرۆکا  
دروستکرنا وان بو چهرخی بوری دزفرین. دهزمیر ببوو یهکی نیفرو و نهو ههردوو نوکه  
یین چووینه رهخی دی یی باژیری. نهفه یهکهم جار بوو سۆفیا ب گهشتهکا هۆسا دهگمه  
و ب فی دووراتیی راببیت. بیرا وی هات کو بهری نوکه ب تنی جارهی سهرهدانا فی تاخی  
کهفن کربوو، نهو زی دهمی مهتهکا وی یا دانعهمر لی دزیای.

ل دوماهی گههشتنه دمف گۆرمپانهکا بچووک کو کهفتبوو دنافبهرا چهندين  
نافاهیین کهفن دا. نافی وی "گۆرمپانا نوو" بوو. ب راستی تشتهکی سهیر بوو! نافی وی  
گۆرمپانا نوویه لی شیوهیی نافاهیین دهوروبهری وی بو شیوهیی کولانین چهرخین  
نافهراست دزفریت. هیرمس ل بهرامبهر دهرگههی نافاهیی ژماره ۱۴ راوهستیا و ل هیفیا  
سۆفیایی بوو دمرگههی فهکمت، سۆفیا ههستهپیکر ها وهخته دی لی وی راببیت.

ل سەر لایهکی وی دیواری، سندوههکا پۆستهی یا رهنگ کهسک هاتبوو ههلاویستن.  
سۆفیایی پۆستکارتهک دناف وی سندوهی دا دیت کو مورا ریفه بهریا پۆستهیان ل سەر بوو و  
هۆسا دیاربوو کو نهف کارته بو وی کهسی هاتیه هنارتن ل فیری یی ناکنجی نینه، بهلکو

سۆھبایى ئەو كارتە ھەكر و خواند.

خوشتقىا من ھىلد

نوكة سۆفيا يا گەھشتىە مالا مامۆستايى خوہ يى فەلسەفى و ل دەمەكى نىزىك دى  
زىنى وى بىتە باز دە سال، لى دوھى زىنى تە يى بوويە باز دە سال. يان زى ئەفرۆكەپە،  
خوشتقىا من ھىلد؟

ئەگەر جەزنا ز دايكبوونا تە زى ئەفرۆكە بىت، ئەز يى پشتراستم دى نوكة  
ئىقارپەكا درەنگ بىت ل دەم ھەو، چونكى تو دزانى دەمىن مە و ھەو نەوھو  
يەكن. بەرمبابكەك پىر دبىت و بەرمبابكەكى دى ز نوو رۇناھىنى دبىنىت و د فى  
ماوھى دا دىرۆك ل سەر پىقاژوويا خوہ يا بەردەوامە و ناراوستىت. ئەرى جارەكى  
تە ھزرا خوہ كرىە دىرۆكا ئەورۆپا دگەل زيانا كەسەكى ھەقبەر بكەى؟ چەرخىن  
كەفن وەكو زيانا زارۆكىنى، پاشى چەرخىن نافەرپست يىن درىز دەھىن كو ئەو زى  
وەكو رۆژمكا قوتابخاننى يا درىزە و نوكة ئەو رۆژا قوتابخاننى يا درىز ب دوماھى ھات  
و سەردەمەكى نوو ھات كو ئەو زى چەرخى رىنىسانسى يە. نوكة ئەورۆپا يا گەنج  
يا ل ھەمبەر قۇناغەكا نوو يا زيانا خوہ. ئەم دىنىن بىزىن چەرخى رىنىسانسى  
بەرامبەر زىنى باز دە سالىنى يى ئەورۆپايى يە. خوشتقىا من، نوكة ئەم يى د ھەيفا  
خزىرانى دا، تىشتەكى جوانە كو نوكة ئەم يى دىزىن، زيان چەند يا جوانە؟  
تىبىنى: دەنگوباسى بەرزەبوونا خاچا تە يا زىرى گەھشتە من، ھىقىا من ئەو ل  
جارا بەھىت تە پتر ئاگەھ ز كەلوپەلەين خوہ ھەبىت.

دگەل رىزىن من

بابى تە ئەو ل سەر لىقا جادەى راوستىاي.

هیرمس ل سەر دەرەجکان ب سەرکەفت بوو و ژ کەیفان دا کوریا خود دەهژاند،  
سۆفیا یی ژى نهو کارته هه لگرت و بلهز پینگافین خود هافیتن داکو هیرمس ل پینشچافین  
وی بهرزە نه بیت.

سۆفیا گه ههشته فاتى دووى و سینی و چواری ههتا ل دوماهین گه ههستینه دده  
هندهك دەرەجکین تهنگ کو هیشتا هیرمس ل سەر چوونا خود یی بهردەوام بوو، نهری تو  
بیزی نهو ههتا سهربانی سۆفیا یی ل دووڤ خود بکیشیت؟ ل دوماهین هیرمس ل بهر  
دەرگههکی بچووک و تهنگ راوهستیا و ب نینوکین خود دەرگهه قوتا.

سۆفیا یی گوھ ل دهنگین پین کسهکی بوو کو یی نیزیکی دەرگهه دیبیت و ل  
دووڤ دا وی کسهی دەرگهه فهکر، نهو کسه ئەلبیرتۆ کنوکس بوو. وی جلکین خود یین  
رهبه نیی گوهارتیبوون و هندهك دی کربوونه بهر خود: دوو گورهین سپی یین ههتا سەر  
چووکان، شهروالهکی سۆر یی فرهه، چاکیتهکی رهنگ زهر و هچک فرهه. دیمه نی وی وهکو  
یی جوکهری یاریا بهرکانی بوو. چ پینهفیت نهفه جلکین کلاسیکی یین چهرخن  
رینسانسی بوون.

سۆفیا یی پالهك ل وی دا و چوو د ژوور فه و ب کهنی فه گوت: "نهفه ته خود  
کریه لیبوک."

چارمکا دی سۆفیا یی ترس و شهرما خود ب سەر مامۆستاین خود یی فهلسهفی دا  
شکاند. هزرا سۆفیا یی ئالۆز ببوو ژ بهر وی پۆستکارتا بهری هینگی ل بهر دەرگهه  
خواندی.

نهلبیرتۆی دەرگهه ل دووڤ خود را گرت و گوت: "نارام به، کچا من؟"

سۆفیا یی دهستی خود دریز کره وی و گوتی: "ناها بگره نهفه پۆسته یی تهیه."

نهلبیرتۆی نهو کارت خواند و سهری خود ههژاند.

"نهفه بهلا خود ژ مه فه ناکهت، هۆسا دی مه کهته پیتراک بۆ جهژنا ژ دایکبوونا  
کچا خود."

پشتی وی نهفه چهنده گوتی، کارته فورمچاند و هافیته د تهنهکا گلنسی دا.



"د وی کارتئی دا یا گوتی کو هیلدی خاچا خوه یا زیړی یا بهرزه کری."

"بهل من خواند."

"من نهه خاچه ل بن بالضیکا خوه یا دیتی، تو دی شیی بو من شپوه بکه ی

نهغه چیه چیدبیت؟

نهلبیرتوی بو ماوهیهکی دریز ته ماشه ی چافین سو فیای کر.

"ب راستی نهغه تشهکی سهیره. لی دبیت نهجامدانا کارهکی هوسا ب تنی وکو

فیلهکی بیت نهک زیدتر. یا باشره ل شوونا هندئ، نهه گرنگیی ب کیفریشکا سپی یا

مهزن بدمین دهمی ژ کولافی گهر دوونی یی بلند خوه دهافیژیته دهرئ."

پاشی نهو ههر دوو پیکفه چوونه د هولا پروونستی فه. سو فیای قهت ژوورکا

هوسا سهیر د ژيانا خوه دا نه دیتبوو. د شقه یا نهلبیرتوی فه، بهله کونهک هه بوو کو ب ریکا

وی پونا هیا رپوژی راسته خو دهاته د ژوور فه و پوهن دکر. په نجه رکا دی یا مهزن زی د

هولئ فه هه بوو و مرؤف د شیا راسته خو هه موو دیمه نین باژیری ببینیت.

تشتهکی سهیرتر، نافمالی و شیوازی ریکخستنا وی بوو، کو یا پیکهاتی بوو ژ

که لوپه لین کهفن یین دیروکا وان بو هه موو چهرخان دزفرین. قه نه په یه کا سالین سیهان،

په رتوو کخانه یه کا چهرخی نوزدی زاینی، کورسیه کا کهفن کو په نگه ژیی وی چهن دین چهرخ

بن. ل سهر پهانکین قومسوری ژی چهن دین که لوپه لین کهفن و نوو ل سهر هاتبوونه دانان

کو پتیا وان بو ژيانا رپوژانه دهاتنه بکارنینان وهک دهمژمیر و کیړک و بوو کین لاستیکی و

په رین هازی و کومین په رتووکان و که لوپه لین نه ندازیاری و بارومه ترکا کهفن. دیوارمکی

ژوورا وی ب په رتووکان هاتبوو گرتن لی نهغه نه نهو په رتووک بوون یین ل بازاران دهاتنه

هرؤتن. ههر دیسان چهن دین کهفال زی ب دیواران فه هاتبوونه هه لایستن کو هندهک ز وان

ژ نوو هاتبوونه کیشان و هندمکین دی ژی گه لهک د کهفن بوون. زیدمهباری هه لایستنا

چهن دین نه خشه یین جوگرافی یین جوراوجور.

سوفیا ب حینه تی فه راوستیا و ته ماشه ی هه موو په خین ژووری دکر و پاشی

دست ب په سیاران کر.

"نه ری ته نهه تشتین کهفن هه موو کومکرینه؟"

"تو دشینی و مبیژی، هه موو چهرخین دیرۆکی ل شیرئ هه نه ژبه ر هندئ نه ز نابیزمی تشتین کهفن."

"هؤسا دیاره تو دکانه کا که لوپه لین شوونواران ب ریفه دبهی، مانه هؤسایه؟"

دیمه نین خه مگینی و پؤسیدهیی ل سهر دیمی نه لیبیرتوی دیار بوون.

"هه موو خه لک نزانن کا دی چهوا خوه ب دهست رووباری دیرۆکی فه بهردمن، پنیفیه هنده ک کهس هه بن ل سهر لیقین رووباری براوهستن و نهو تشتین ماینه ل وان جهان کوم بکهن."

"تو ب ریکه کا سهر ته ماشه ی تشتان دکه ی."

"به لئ پا نه فه ریکا دروسته کچا من، نه م نه ب تنئ د سهردهمی خوه دا دژین به لکو نه م دیرۆکی هه مووی د ناخین خوه دا دهه لگرین. بلا ل بیرا ته بیت کو ههر تشه کی تو د فی ژووری فه دبینی، رۆزه کی ژ رۆزان تشه کی نوو و جوان بوو. دبیت نه فه یاریا بچووک کو دیرۆکا وی بؤ چهرخی نوزدی دزفریت، رۆزه کی ژ رۆزان بؤ جهژنا ژ دایکبوونا زارۆکه کا پینج سالی هاتبیته کرین. رهنگه باپیری وی یئ دانعه مر بؤ وی کرببته دیاری. پاشی ژیی وی بوویه دهه سال و بوویه گهنج و شووکره و ل دووف دا وی ژی کچه ک بوویه و بهری بمریت نه فه یاریکه کره دیاری بؤ وی. راسته نهو بؤ ماومیه کی دریز ل سهر نهردی ژیاپه، لئ ل دوماهیکی ههر مر بی کو دووباره بزفریته سهر نهردی فه. نوکه نهو دبن ناخی فه یا نفستی یه، لئ بووکا وی یا لاستیکی هیشتا یا مایی و ل سهر فی رهمانکی یا پاراستیه."

"دهمی تو ژ فی لای فه به حسی تشتان دکه ی، هه موو تشت ب خه مگینی دهینه بئشچافین مروفی."

"به لئ پا د راستی دا ژیان ب خوه یا نه خوش و خه مگینه، نه م دهینه دناف ژیا نه کا جوان دا و هه فدوو دبیین و هه فنیا سینی د دگهل هه فدوو دکه ی، بؤ ماومیه کی ژیا نا خوه بیکفه دبورینین و پاشی ب هه مان شیوهیی نه م هاتینه د ژیا نی و ب هه مان وی لهزاتیا مه هه فنیا سین کری، ناها هؤسا دووباره ژ هه فدوو دوور دکه فینه فه و بؤ هه تا هه تایی بهرزه دبیین."

"نه ز دی شیم پرسیارمکی ژ ته که م؟"

- "ههلبهت، خو ئەم یاریا خوه فهشارتنی ناکهین، سۆفیا."
- "تو بۆچی تو د کۆلکی مایجهری فه ناکنجی ببووی؟"
- "داکو ئەم هند د ژیکدوور نهباينه، چونکی ل وی دەمی ب تنی ب ریکا نامەیان مه پەيوەندی ب ههقدوو دکر، وەکو دی ژى ئەو بۆ ماوهیهکی درێژ بوو کەس تیفه نه‌دزیا."
- "باشه، ژبه‌ر هندی ته بریار دا تیفه ناکنجی ببی؟"
- "بەئێ، ژبه‌ر هندی بوو."
- "باشه پا بابی هیلدی چهوا ئەف چه‌نده زانی؟"
- "ئەز دبیزم ئەو هه‌موو تستان دزانیت."
- "هه‌رچه‌وا بیت، ئەز تیناگه‌هم کا چه‌وا پۆسته‌چی شیا وان نامەیان هه‌موو بگه‌هینته دناف دارستانی دا."

ئەلبیرتۆی پی کره کەنى.

- "ئەف جۆره کاره گه‌له‌ک ب سانه‌ی ب بابی هیلدی ده‌ینه کرن، ئەف چه‌نده ب تنی وەکو کارەکی سێره‌به‌ندی‌ن چه‌په‌له نه‌ک زیده‌تر. دوور نینه ئەز و تو نوکه ل بن چاقدیریه‌کا دژوار دا بین."

سۆفیاپی ب تۆره‌ی فه‌گوت: "ئەگەر ئەز وی ببینم، دی هه‌ردوو چاقین وی نینه‌مه‌ری". ئەلبیرتۆ چوو سه‌ر کورسیه‌کا مه‌زن پوونشت و بۆ سۆفیاپی ژى کورسیه‌کا نارام هه‌لبزارت.

- "ب تنی فه‌لسه‌فه‌ دشی‌ت مه‌ نی‌زیکی بابی هیلدی بکەت. ئەفرۆکه دی بۆ ته به‌حسێ چه‌رخێ پینسانسێ کەم."
- "ئەز یا رازیمه."

- "پشتی چه‌ند ساله‌کان ل سه‌ر مرنا فه‌شه تۆماس ناکوینی، که‌لتورێ مه‌سیحی به‌ره‌ف لاوازی چوو. هیدی هیدی فه‌لسه‌فه‌ و زانست ژ لاهوتی دیری دوور دکه‌فتن. لی ژ نه‌نجامی فی چه‌ندی، زیانا ناینی په‌يوه‌ندیه‌کا خورتر دگه‌ل ئەه‌لی گرێدا، هنده‌ک بیرمه‌ندان هیدی هیدی پتر داکوکی ل سه‌ر هندی دکر کو مرۆف نه‌شی‌ت ب ریکا ئەه‌لی خوه نی‌زیکی خودای بکەت، چونکی ب چ په‌نگان مرۆف نه‌شی‌ت ب ریکا هزرکرنی د خودای

بگه هیت. ل فیری ملکه چیبوونا مروقان بو حمز و هیانا خودای گهلهك گرنگر بوو ژ  
تیگه هستا نهینیا خودای." "نهز تیگه هشتم!"

"ل دوماهی، زیانا ناینی و پیفاژوویا زانستی ژیکفه بوون. ژ بهر هندی  
پروگرامه کی زانستی یی نوو و تهرزه کی ناینی یی نوو پهیدابوون. نهف ههر دوو روودانه  
بوونه نه گهر دوو کوده تایین مهزن د چهرخین پازده و شازدی زاینی دا پهیدابین، نهو ژ  
چهرخی رینیسانس و پیکولا چاکسازیی بوون.  
"باشه یهك یهكه بهحسی وان بو من بکه."

"رینیسانس، ته فگهرهكا نوویکرنا رهوشه نیرییی یا نوو بوو ل دوماهی چهرخی  
جواردی زاینی سهره لدا، ل دهستیکی ل باکوری نیتالیا پهیدابوو، ل همر زوو بهر فرمه بوو  
و د ماوهیی ههر دوو چهرخین پازده و شازدهی زاینی دا ل پتیا نهو روپا بهر به لاقبوو."  
"نه ری پا جاره کی ته نه گوتبوو من کو پامانا پهیفا "رینیسانس"، نانکوو "دووباره  
ژ دایکبوون"؟

"به ل راسته، تشتی گرنگ د فی چهرخی دا کو پیندی بوو ژ دایک ببیت، هونه ر و  
که لتوری چهرخین که فن بوو. دیسان تیگه هی "مروقایه تی" ژی دووباره زیندی بوو فیه.  
چونکی د چهرخین نافه راست دا ب ته مامی نهف تیگه هه هاتبوو ژ بیرکرن و خه لکی ل ژیر  
سبیه را خودای، ته ماشه ی کار و زیانا خوه دکر. ب فی رهنگی، تیگه هی "فه گه ریان بو  
ژندمران" نانکوو بو "مروقایه تی" و "چهرخین که فن" بوونه کللیکا نهینی یا چهرخی  
رینیسانسی. نیدی چن دین جوړین و مرزش و هونه ر و نار هزوویان دمرکه فتن وهك  
ژیندیکرنا په یکه ر تراشین و ده ستخه تین چهرخین که فن کو ب دیتنا خه لکی وهکو  
و مرزشه كا نه ته وهی بوون. ههر دیسان فی ربوونا زمانی گریکی بو یهك ژ مودیلین سهردهم،  
ژندمباری خواندن و فه کولینا که لتوری گریکی. هه ژی گوتنی یه کو خواندنا فی فه لسه فه یا  
مروقایه تی یا گریکی نارمانجه كا په روه رده ی ل پشت هه بوو، چونکی زانین و فی ربوونا  
زمانین که فن دبیته نه گهری پهیدابوونا "که لتوری کلاسیکی" یی گرنگی دده ته لایه نه کی  
گرنگ یی زیانا مروقی کو نه م دبیرینی "ساخله تین مروقایه تی."

- " گيانه وهر زى گيانه وهرين نوو پهيدادكهن. نى مرؤف، مرؤفين نوو پهيداناکهن، بهلکو دڤيت نهف بونه وهرى نوو هاتيه سهر دنيايى بهيته پهرومرده کرن داکو ز نوو ببيته مرؤف. "

- "نانکو مهره ما ته نهوه پهرومردمکرن مرؤفى دکه ته مرؤف؟"  
- "بهلى، شيوه يهکى گشتى. نى بهرى نهف زندهتر دناف "بيروکه يا مرؤفايه تى" يا چهرخى رښيسانسى دا بچينه خوارى، من دڤيت بيجهکى بهحسى پاشينه يا وى يى کهلتورى و سياسى بو ته بکهف. "

- نهلبيرتو ز جهن خوه رابوو شه و پاشى دناف زوورى دا گه پيا هه تا دهستى خوه بو ناميرهکى کهفن دريژ کرى. پرسيار ز سؤفيايى کر: "نهرى تو دزانى نهفه چيه؟"  
- "هؤسا دياره وهکو قيبله نمايه کا گه لهک کهفنه."  
- "باشه."

پاشى دهستى خوه دريژ کره تفهنگه کا کهفن يا ب ديوارى شه هه لاويستى و پرسيار کر: "باشه نهفه چيه؟"

- "تفهنگه کا کهفنه."

- "ئى باشه"

پاشى پهرتووکه کا کهفن ز پهرتووکه خانى نينا دهرى و پرسيار کر: "پا نهفه چيه؟"

- "نهف دبيتزم نهفه پهرتووکه کا نالوزه."

- "بهلى راسته، بهس ههکه کووتر بهحس بکهين، نهو پهرتووکه کا ز جورى

ئينکيونابولومه Incunbulum."

- "ئينکيونابولوم چيه؟"

- "دبيتز نه وان پهرتووکان ئينکيونابولوم بين ل دهستپيکا پهيدابوونا چاپخانى

هاتينه چاپکرن، نانکو بهرى چهرخى پازدى زايى."

- "نانکو ههتا وى رادهى يا کهفنه؟"

- "بهلى، نهف ههرسى کهلوپهله "قيبلمنا و بارود و چاپخانه" دهينه ههژمارتن

بنياتى ناناكرنا فى هؤناغا نوو يا کو مه ناهى وى كرىه چهرخى رښيسانسى."



"گا پراوستی، ئەز باش تینەگەهەشتم."

"قیبەلەنما بۆ ئەگەرئ ب سانههیکرنا گەشتین دەریای، نانکو بنەمایئ فەدیتنا گەلەك دەفەر و جەین نوو بوو. بارود ژئ ب هەمان شیوه. ئەورۆپئ شیان لەشکەرئ خوہ ب شیوہەکی باشتر چەکار بکەن ب هەفبەرکرن دگەل چەکین کلاسیکی یین بەربەلاڤ دناڤ شارستانیین ئەمریکی و ناسیایی دا. ژلایەکی دی فە، داھینانا نامیرئ چاپکرنئ پۆلەکی گرنگ هەبوو د بەربەلاڤبوونا بیرۆکەیین مرۆڤایەتیئ یین نوو دا ب تاییبەت ئەفین چەرخی پەنپسانسئ دگەل خوہ ئیناین. ئەڤ چەندە بۆ ئەگەر دیر کونترۆلا خوہ ل سەر گشت جومگەیین زانین و فیربوونئ ژ دەست بەدەت. پستی هینگی چەندین نامیر و کەلوپەلین نوو هاتنە داھینان کو پۆلەکی گرنگ د پیشکەفتنا مرۆڤان دا هەبوو، بۆ دەوونە، نامیرئ دووربین "تیلسکوپ" ئ بۆ ئەگەر زانستی فەلەکناسیئ پیشکەفتنەکا مەرە مەزن و بی وینە تومار بکەت."

"ئەڤ کارونئ پیشکەفتنئ یئ بەردەوام بوو هەتا مرۆڤ گەهشتینە داھینانا مووشەك و گەمیئ ئەسمانی و جوونا سەربانی هەیفئ؟"

"نەخیر. ب فی رەنگی تو دی هەموو قوناغان تیکەل کەئ! ئەم دشیئ بیژین چەرخی پەنپسانسئ دەستپیکا پرۆژەیین مرۆڤئ بوو ژ بۆ گەهشتنا سەربانی هەیفئ. یان ژئ تا ئاستئ بومبئ نافوکی ل هیرۆشیمما و چیرنوبیل. ئ ئەڤ پیشکەفتە هەموو پستی زنجیرما ریکخستن و گوھۆرپینن یەك ل دووڤ یەکی د بوارین کەلتوری و نابوری دا بەیدابوو. یەگەم گوھۆرپین ژئ: فەگوهاستنا نابورئ خیزانی بۆ نابورئ کاش "نەقدی" بوو. ل دوماھیا چەرخیئ نافەرپاست، هەندەك باژیرین مەزن بەیدابوو کو د پەربووون ژ کریکارین زەرەك و پیکۆلین بازرگانیی یین کەلوپەلین نوو دنیان، زیدەبارئ بەیدابوو سێستەمەکی نابوری کو ل سەر بنەمایئ بەنک و گوھارتنا پارئ کاش هاتبوو دانان. ب فی رەنگی ئەخەمەکا سەرماپەداری بەیدابوو کو دشیان هەموو تستان ب پارەئ بکرن و ژ بن کونترۆلا سەرۆشتی دەرکەفن، نانکو دشیان هەر تشتئ پیدفی بۆ ژیاننا خوہ ب پارەئ بکرن. ئەڤ چەندە بۆ ئەگەر گەلەك جۆرین کاری و داھینان و بازرگانیی بەیداببن. ئیدی ل سەر هەر مرۆڤئ یا پیدفی بوو هەمبەر ئان هەفرکیئین نوو پراوستیت.

"نهغه چهنده بيرا مه ل دروستبوونا باژيرين گريكي بين بهري دوو هزار سالان

دنييت." -

"به ل. تيبينهكا باش بوو ته كرى. بهري نوكه من بو ته بهحس فهيلهسوفين

گريكي كربوو كا چهوا خوه ژ تيگههشتنين نهفسانهى قورتال كربوو كو بهري هينگى نهو

تيگههشته ب كهلتورئ گوندان فه يئ گريداى بوو. ب ههمان شيوه، بورجوازيين چهرخى

رئنيسانسئ شيان خوه ژ دهستههلاتا دمرهبهگايهتى و ديئرئ رزگار بكن. د ههمان دم دا،

دووباره كهلتورئ گريكي هاته ناشكهراكرن، ههلبهت نهو ژى ب ريكا تيگهلبوونا دگهل

عربين نيسپانيا و كهلتورئ بيزهنتيه." -

"باشه نهغه هندي دگههيت كو چارهكا دي نهو ههر سئ لقين كهلتورئ گريكي ل

سمر بهربهلاقبووى، گههشته ههقدوو فه." -

"نهز يئ دبينم ته وانهين خوه باش بين ژبهركرين. به ل، ب شيوهيهكى گشتي

ناها نهغه شيوازي چهرخى رئنيسانسئ بوو. نوكه دي بهحسئ بيروكهين نوو كهين." -

"دروسته، به ل دقئت بو دهمئ فراشينئ بزقرمه مال." -

نهلبيرتو ل سمر قهنهپئ روونشت و تهماشهى سوفيائي كر.

"يهكهم تشئ چهرخى رئنيسانسئ دگهل خوه ئيناي، ديتنهكا نوو بوو ژ بو

مرؤفايهتئ. بيرمهندين مرؤقدوست بين چهرخى رئنيسانسئ باوهريهكا نوو ب تيگههئ

مرؤفايهتئ ههبوو كو ب تهماى يا ههقدژ بوو دگهل ههلويستئ نهگوهور يئ چهرخين

نافهراست بو مرؤفايهتئ كوب ديتنا وان نهغه ههلويسته يئ شاش بوو. بهروفازي، ل دم

هان بيرمهندان مرؤف تشهكى گهلهك مهزن و ب بها بوو.

يهك ژ كهسايهتئين ههره نافدار بين چهرخى رئنيسانسئ، ب نافئ "مارسيل

هيسين" دبئزيت، "نهى رهگهزئ خوداي بين خوه دناف كهفلوژانئ مرؤفى دا فهشارتى، خوه

بنياسه". فهيلهسوفهكى دي ب نافئ "پيكو دولا ميراندولا"، ب ههمان شيوه "گوتارهك ل

دور كراممئا مرؤفى" نفيسابوو. نهغه چهنده ژى ل چهرخين نافهراست نهبوون، چونكى ل

وى دمى ژنيمرئ ههموو تشان ژ دمئ خوداي بوو، ل مرؤقدوستئ چهرخى رئنيسانسئ

نيدي ژنيمرئ ههموو شتان ژ مرؤفى ومردگريت.

"بهائی پا فہیلہ سو فین گریکی ژى ئەف چەندە کربوو."

"بهائی راستە، ژبەر ہندی مە بەحسێ دووبارە ژ دایکبوونا فەلسەفەیا مرۆفایەتیی  
پا کەفن کر، بهائی پا فەلسەفەیا مرۆفایەتیی یا چەرخێ رینیسانسێ پتر داکوکی ل سەر  
"تاکەکەسیا" مرۆفی دکر، ژبەرکو ب دیتنا وان ئەم ئەک ب تنی بونەومرین مرۆفی نە،  
بەلکو ئەم تاکەکەسین ژبھاتی و جوداینە. هەردیسان نە تشتەکی ژ نیشکەکی فە بوو دەمی  
گرنگیدانا وان ب سروشتی لەشی مرۆفی دووبارە سەرھلدا، چونکی بەری هینگێ زانایین  
چەرخین کەفن ژى پەنا بربوو بەر تیفکلکاریا لەشی مرۆفی وەک ریکەک بۆ تینگەهشتنا  
پتکاتەیا لەشی مرۆفان. ب قی رەنگی ھونەر و زانست مل ب ملی یەک فە پێشکەفتن و  
دگەل ھەقدوو د ھاریکاربوون. د بواری ھونەری ژى دا، دیسان تشتەکی ناسای بوو ئەگەر  
ھونەرمەندەک وینەھیکێ ریس بکیشیت. ئەم دشیین بیژین پشتی ھزار سالین شەرمینیی،  
جارەکا دی قی کاری سەرھلداقە. جارەکا دی مرۆف دویریا ئەو ب خوە ببیتە خوەدانێ خوە،  
ئیدی چ تشت نەمان ئەو ژى شەرم بکەن.

"ناخفتنا تە تاما مەستبوونەکی ژى دەیت."

دگەل گوتنا قی ناخفتنی، سوفايی خوە چەماندە وئ میزا بچووک یا دناقبەرا وئ  
و ماموستایی وئ یی فەلسەفی دا ھەى.

"ج پینەقیت، قی دیتنا نوو بۆ مرۆفایەتیی، ناواپەکی نوو یی ژیانێ دگەل خوە  
ئینا. ب دیتنا وان، خودای مرۆف نەئافراندینە داکو خزمەتا وی ب تنی بکەن، بەلکو  
خودای ئەو یین ئافراندین دا خزمەتا خوە ژى بکەن و خوشیی ژ ژیانى وەر بگرن. دەمی  
مرۆف ھەست ب نازادپەکا تەمام دکەت، ئیدی شیانی وی خوە ل ج سنووران ناگرن و ہندی  
دەرفەت ھەبیت ئەو دئ شیت خوە پێشئیخیت. ھەلبەت ئەف چەندە ژى خالەکا نوو ب  
ھەقبەرکرن دگەل فەیلە سو فین چەرخین کەفن ئەوین دگوت کو پیندقیە مەژیی مرۆفی یی  
لارام بیت و ھەفسەنگیا خوە بپاریزیت و ژ سنوورین خوە نەدەرکەقیت.  
"مەرەما تە ئەوہ کو مرۆف دوستین چەرخێ رینیسانسێ ژ سنوورین خوە  
دەرکەفتن؟"

مەرەم ژى تەشریح یان ئەنەتومیا Anatomy یا لەشی مرۆفی بوو.

"نهم دشيئين بيژين نهو نه هارهمانين خوږاگريئ بوون. بهلكو ئيدى هؤسا بؤ وان ديارديوو كو جيهان هموو ژ خهوهكا كوور و دريژ يا هشياريووي و يا دهست ب هؤناغهكا نوو دكمت، نهف چهنده بؤ نهگهه نهو زارافئ "چهرخين نافهراست" بدانه سهروى ماوهين دريژ نهفئ ب هزاران سالان كهفتيه دنافههرا وان و چهرخين كهفن دا. د فئ سهردهمئ نوو دا، ئيدى پيشكهفتنهكا ههپه مهزن د هموو بوران دا پهيداوو: بواريئ هونهري و شارستانى و نهدهب و موزيكة و فهلسهفه و زانستى. بؤ نمونه، باژيريئ روما ل چهرخين كهفن ناسنائى "باژيريئ باژيران" و "ناهكا جيهانى" وهرگرتبوو، ئى ب دريژاهيا چهرخين نافهراست دا ب تهمامى هاتبوو ژبيركرن و هژمارا خهلكئ وئ گهلهك كيئ ببوو ههتا سالا ۱۶۱۷ئ زايئى گههشتيه ۱۷ هزار كهسان ب تنئ.

- "نانكو هندى هژمارا خهلكئ ليلساندى."

- "مروهدوستين چهرخئ پئنيسانسئ دهست ب نافاكرنا باژيريئ پؤما كر. وان بپيادا مهتراخانهيهكا مهزن ل سهروى گوريئ قهشه "بؤترس"ى ئاڤا بكهن و داخواز ژ هژمارهكا مهزن يا هونهرمهند و نهندازياران كر هاريكاريا وان بكهن ژ بؤ سهرنئخستنا فئ پپؤزهى كو ل وئ سهردهمئ دهاته ههژمارتن گرنگترين پپؤزهين شارستانى ل جيهانى. كاركرن ل سهروى پپؤزهى ل سالا ۱۵۰۶ئ زايئى دهستپيكر و نيژيكى ۱۵۰ سالان فهكيشا، ئى نافاكرنا گؤرهبانا وئ زى ب دوماهى نههاتبوو ههتا بورينا پينجى ساليئ پشتى هينگئ.

- "چ پينهفتت نوكه نهو ديروهكا گهلهك مهزن و جوانه!"

- "دريژاهيا وئ نيژيكى ۲۰۰ مهتران و بلنداهايا وئ نيژيكى ۱۳۰ مهتران و روبهري وئ بي گشتى زى نيژيكى ۱۶ هزار مهترين دووجاركى يه. نهف چهنده زى ويروهكى و چافنهترسيا زهلامين چهرخئ پئنيسانسئ بؤ مه ديار دكمت. ژلايهكى دى فه، فئ چهرخى ديتنهكا دى دا سروشتى، ب پهنگهكى كو ئيدى خهلكى ههست ب بهختهوهديهكا مهزن بكر كه نوكه نهو د زيندينه، چونكى ئيدى وان هؤسا سهردهمري نهذكر كو ژيانا وان يا ل سهروى نهردى ب تنئ بؤ خوه بهرههفكرنئ يه ژ بؤ ژيانهكا دى يان ژ بهر تشتهكى گرنگ هموو پهيومنديين خوه دگهل جيهانا ماددى يا سهروى نهردى بپرن. ئيدى سروشت ل دهف وان بؤ تشتهكى نهرينى و خودا زى چوو د ناخين وان دا، ئانكو مادهم خوداى چ سنوور نينئ، پامانا وئ نهوه ههيوونا وئ ل هموو جهان و دناف هموو تشتان دا ههيه. وان دگوته فئ



تېگەھى "پەگىتيا خوداى-Pantheism" و سروشت زى جەھن نیشاندا نا خوداى يە.. گومان  
تېيا نېنە كو دېرى پيشوازى ل فان بۇچوونىن نوو نەدكر، باشترىن نموونە زى چىرۇكا  
"جىوردانو برۇنو" يە، فى ھزرمەندى نە ب تنى دگوت ھەبوونا خوداى دناڧ سروشتى زى دا  
ھەيە، بەلكو وى دگوت گەردوون يى نەمر و بەرھرەھە. ژبەر فان بۇچوونىن وى يىن دزى  
بېرى ب توندى ھاتە سىدارەدان.

"چەوا؟"

"زەلامىن دېرى ل سالا ۱۶۰۰ زى زىنى ئەو ل گۇرەپانا بازىرى رۇما سووت."

"رۇودانەكا دلتهزىنە! نەرى وان دگوتە فى چەندى مرۇفايەتى؟"

"نەخىر، برۇنو كەسەكى مرۇقدوست بوو نەك ئەوئىن ئەو سوتى. ل چەرخى  
رېنىسانسى دا پىكۇلەكا دى يا دزى رېنىسانسى پەيدا بوو و پشەفانىەكا باش ز لايى دېرى و  
وولاتى فە لى دەھتە كرن. ئەڧ پىكۇلا توندرەو ل وى سەردەمى گەلەك يا بەرەلەڧ بوو. ئەڧ  
چەندە زى ھندى دگەھىنىت كو چەرخى رېنىسانسى رۇويەكى دى يى رەش و فەشارتى  
ھەبوو. د دىرۇكى ھەمووى دا چ جاران قۇناغەك نەھاتىە ھەموو يا باش يان يا خراب  
بىت، بەلكو باشى و خرابى وەكو دوو وەرىسكىن تىكئالايىنە و بەردەوام پىكفە دبورن. ئەڧ  
گوتنە ل سەر تىشەكى دى يى گرنگ بچە دەھت كو ژبەر وى ئەم قەردارىن چەرخى  
رېنىسانسىيەنە، ئەو زى ل فى سەردەمى "شېوازمكى زانستى يى نوو" پەيدا بوو.

"نەرى ئافاكرنا يەكەمىن كارگەھىن پيشەسازى بۇ وى سەردەمى دزفېن؟"

"بەلى، لى ب شېوھىەكى نەراستەخو، چونكى ئەڧ رېبازا نوو ببوو ئەگەرى دانانا

بىناتى وى پيشكەفتنا تەكنولوژى يا پشتى چەرخى رېنىسانسى پەيدا بوو.

"باشە تايبەتمەندىن فى شېوازى زانستى يى نوو چ بوون؟"

"ئەڧ شېوازە ب ھندى دەھتە جوداكرن كو ئىدى ب ھەستىن خوە تەماشەى

سروشتى بکەين و زېرھانىا وى بکەين. ھەر ژ چەرخى چواردى زىنى وەرە، ھندەك كەس  
پەيدا بوون كو دزى بىرۇباوەرېن كورە يىن دەستەھلاتدارىن كەفن رادەستيان و خەلك ھىيار  
دكر ب تايبەت ئەوئىن گرېداى ب بىرۇباوەرېن دېرى و فەلسەفا سروشتى يا نەپرستوى فە. ل  
دەمكى كو ل چەرخىن ناھەرەست ب دەنگەكى بلند بانگەوازى بۇ ھندى دكر كو ئەقلى  
دەستەھلاتەكا رەھا ھەيە، لى فەيلەسۇفېن چەرخى رېنىسانسى دگوت نابىت مرۇڧ خوە



بغابىنىت و باوهر ژ ھى چەندى بىكەت ژبەرکو دىقەت ھەموو بىروباوھرىن مە ل سەر بىنارىن تەماشەكرنا سروسى و ھەست و تاقىكرن و ھەكۆلىنان دا بەھىنە دانان. دىبىرنە ھى چەندى "شېوازى كرىدارى يان پىراكتىكى."

"مەرەم زى چىپە؟"

"نانكو نەم زانىنا خوە ل سەر بىنەمايى تاقىكرنىن خوە يىن كەسايەتى بىدانىن نەك ل سەر بىنەمايى بىروباوهر و پىكىن كەفن و نەفسانەى. راستە پىكۆلەكا كرىدارى ل چەرخىن كەفن زى ھەبوو و نەپرستۆى ب خوە چەندىن تاقىكرن ل سەر سروسى كرىبوون لى نەجامدانان تاقىكرن و ھەكۆلىنان ب شىوھەيەكى پىكخستى تىشەكى نوو بوو."

"بەلى پا وان نەو نامىر و كەرەستە نەبوون يىن نەھرۆكە ل بەر دەستى مە ھەين؟"

"ج پىنەقەت راستە. راستە وان پىقەرەن نەلىكترونى و نامىرىن ھەژمارتنى يىن زىرەك نەبوون، لى وان زى بىركارى و پىكىن ھژمارتنى دزانىن و چەندىن نامىرىن پىقانى يىن پىشكەفتى بۇ وى سەردەمى ھەبوون، ژبەر ھندى وان دووبارە پىزانىن و تىبىنىن زانستى ب زمانى بىركارى يى ھوور توماركرن. گالىلو كو يەك ژ زانايىن نافدار يىن چەرخى ھەقدى بوو، بەردەوام دگوت: "ھەر تىشى بەھتە پىقان بىقە و تىشى نەھتە پىقان زى وەلى بىكە شىاننىن پىقانى ھەبن"، ژبەرکو نەو د وى باوھرى دا بوو سروسى ب زمانى بىركارى ھاتىە نقىسىن."

"نەرى فان تاقىكرن و ھەكۆلىنان پىك ل ھەمبەر داھىنانىن نوو ھەكر؟"

"قۇناغا دەستپىكى كو قۇناغا نافاكرن و شىرۆقەكرنا ھى شىوازى نوو بوو، بۇ نەگەرى بەيدا بوونا شۆرەشەكا تەكنولوژى و پىك ل ھەمبەر داھىنان و ناشكەراكرنىن پىشى ھىنگى خوشكر. نەم دىنىن بىزىن ھىدى ھىدى مرۆقان خوە ژ دەستەھلات و مەرچىن سروسى قورتال كر، نانكو نىدى سروسى نەما تىشەكى ھۇسا كو مرۆقە ب تىنى بەشەكى وى پىكبىنىت، بەلكو نىدى وان پىكۆل دكر مفاى بۇ خوە ژ سروسى و مەرېگرن و د ژيانا خوە نا بكاربىنن. ھەيلەسۆفى نىنگلىزى "بىكون" ى دگوت "سروسى دەستەھلاتە". وى ب ھى جۇرى دەرېپىن ژ مفاى سروسى دكر كو نەقە ب خوە ژى نووخازىيەكا مەزن بوو، نىدى مرۆقان سروسى بكارنىنا و بوونە سەركىشىن وى."

"بهائی پا نه ب ریکهکا نه رینی، مانه؟"

"نه خیر، ل فیری ژی باشی و خرابیا مروقان د هه موو کارین وان دا رهنگفه ددا. نهو پینگاغا تهکنولوژی یا ل چهرخی رینیسانس هاتیه هافینن بؤ نهگه ری داهینانا نامیرین نهلیکترونی، لی د هه مان دا بؤ نهگه ری پهیدابوونا بیکاری و بهتالیی. نهف پینگاغه بؤ نهگه ری داهینانا دهرمانان و دیارکرنا نهگه رین نهساخیان و تیکچوونا داروباری و لاوازی ناخی و دروستکرنا نامیرین کاره بایی یین ناقمائی، زیدمباری دیارکرنا نهگه رین پیسبوونا زینگهمن و سهردهم ری کرن دگهل بهرمایکان. د فان هه موو کاودانان دا تهکنولوژیا نه بوویه نهگه ری پهیدابوونا چ خرابیان، لی شاش بکارئینانا وی بوویه نهگه ر چهن دین خرابی و زیان ژ فان نامیران بگه هنه مروقی. ل سهردهمن نه فرۆکه، پتریا خه لکی د وی باوهری دانه کو تهکنولوژیا بوویه هاگته ره کی مه زن ل سهر وان گه فین هه مبه ری جیهانا مه بووین، هندمکین دی ژی د وی باوهری دانه کو مروقی سیسته مه کی دایه کاری ئیدی نه شیت ل سهر زال ببیت. لی که سین دی یین ب چافی گه شبینی ته ماشه ی ژیانئ دکهن د وی باوهری دانه کو هیشتا تهکنولوژیا یا د زارۆکینیا خوه دا و یا ژ بهر هندهک نه خوشیین زارۆکینیئ دنالیت و پستی هینگی هیدی هیدی مروقی دی شیت ل سهر فی تهکنولوژیایی و ل سهر سروشتی زال ببیت بی کو تووشی مه ترسیا مرنئ ببیت."

- "باشه بؤچوونا ته چیه؟"

- "د فان ههردوو بؤچوونان دا، تا رادهیه کی راستیهک دهیته دیتن. پیدشیه ئیدی مروقی ب شیوهیه کی شاش مایی خوه د سروشتی نه کهت و زیانی نه گه هینتی، د هه مان دم نا دشین ب ناخه کی نارام سهردهم ری دگهل تهکنولوژیایی بکهین و بکاربینین. چونکی ئیدی نه نه شین بزفرینه سهردهم یین کهفن و وهکو وان بی تهکنولوژیا بژین، نهفه ژ چهرخی رینیسانس و مره مروقی نه مایه به شهک ژ سروشتی، به لکو ب شیوهیه کی چالاک سهردهم ری دگهل سروشتی دکهت و وهکو وی دقیت دگوهو پیت. هه لبهت نهف چهنده ژی بؤ مه خویا دکهت کا مروقی چهنه بونه وهره کی سهیره."

- "نوکه نه یین گه هشتینه سهربانئ هه یفی، بهائی ل چهرخین نافه راست که سی باوهر ژ تشته کی هوسا نه دکر، مانه هوسایه؟"

"ماڻن ته ڀه ومبڙي! نهڻ باهه ته دئ بهري مه دهته مزارا وينه کرنا نوو يا نهري.  
ب دريڙاها چهرخين نافهراست خهك ل بن نهسماني دزيان و بهردهوم سهريڻ خود بلند  
دکرن و تماشه ي پوڙ و ههيف و ستير و نهخته ران دکر، ههرديسان کهسي زي گومان ل  
سهر هندي نهبوو کو نهخته را نهري نافهندا گهردووني ڀه، ههرديسان وان چ گومان زي ل  
سهر هندي نهبوو کو نهرد ڀي جيگر و پهحنه کو دبڙني "وينهي نهري ڀي سهنتهري  
جيهاني". بيروباومرا کو خودا ڀي ل نهسماني و ل سهر هه موو تشتان پاوستياپه، تا  
ڀادميهکي يا هاريکار بوو خهك گوماني ژ فان تيگههان نه بهت."

- "باشه دئ شي پتر پوهن کهي؟"

- "ل سالا ۱۵۴۳ي په پرتووکه کا فهلهکي ب نافي "دهرباره ي لفيينا ته نين نهسماني" يا  
زانايهکي پولوني ب نافي "نيکولا کوپه پرنیکوس" دهرکهفت کو وي ب خود زي ل پوڙا  
دهرکهفتنا په پرتووکي ومغهرکر. کوپه پرنیکوسي د في په پرتووکي دا ديارکربوو پوڙ ل دور  
نهري نازفريت بهلکو بهروفازي دروسته، وي ب پکا زيرفانيکرنا لفيينا ته نين نهسماني  
زي نهڻ راستيه دووپاتکر. ههرديسان وي ديارکر کو ل وي سهردهمي خهلکي هزر دکر هه تاف  
ل دور نهري دزفريت، ني د راستي نهرد ب خود ل دور پوڙي و ل دور خولگهي خود ب خو  
زي دزفريت. نهڻ دشين باشر د لفيينا ته نين ناسماني بگههين نهگهه نهڻ زفريينا نهري و  
ستيرين دي ڀين ب شيوهيهکي ريکخستي ل دور هه تافي دزفريڻ بينينه پيشچاڦين خود. نهڻ  
دبڙنه في چهندي "وينهي پوڙي ڀي سهنتهري جيهاني" نانکو هه موو تشت ل دور پوڙي  
دزفريڻ."

- "باشه نهڻ تيگههه ڀي دروست بوو؟"

- "هه موو نه. مزارا يهکي نانکو زفريينا نهري ل دور پوڙي تشتهکي پشتر است و  
دروست بوو، ني وي دگوت هه تاف سهنتهري گهردووني ڀه. ل سهردهمي نهڻوکه هاتبه  
ناشکراکرڻ کو پوڙ زي ب تني ستيرمه که ژ وان ستيرين گالاکسيهکي پيکدئينن و ب ميلونان  
گالاکسي زي د گهردووني دا هه نه. ههرديسان يهک ژ شاشيين دي ڀين کوپه پرنیکوسي نهڻ  
بوو دگوت نهرد و نهخته رين دي ل سهر هيلهکا بازنه ي ل دور پوڙي دزفريڻ."  
- "نانکو نهڻ چهنده هوسا نه بوو؟"

"نه خيڙ. بيروڳهيا لفيئا فان نه ختيران ل سهر هيلهكا بازنهي، ژ تيگه ههڪي كهفن هاتبوو وهرگرتن كو دفتيت هه موو تهنين نه سمانى دگروفرين و پندفيه لفيئا وان زي ل سهر هيلهكا بازنهي بيت، چونكي هه موو تهنين نه سمانى نه. ههر ژ سهردهمي نه فلالتوني، گروفرى و بازنهي دوو شيوهيڙين نه ندازهي بين ته مامكهريڻ هه فدوو بوون و نهف بوجوونه ههئا دستپيكا چهرخي هه فدي زايي يا بهر به لاف بوو، ههئا زانايي هه لهكي بين نه لمانى "جوهانس كيپلهر" هاتي و نه نجامين هه ڪوليينن خواه بين دريژ به لافكرين و دوو پتكري كو هه موو نه ختير ل سهر خولگه بين هيلهكي دزفون و پوژ زي دكه فيته سهرمكي وي. لهزاتيا فان نه ختيران زي ڪيم و زيده دببت چند پتر ژ پوژي دوور بكهفن يان نيزيكي وي ببن. كيپلهر پهڪم زانا بوو نهرد دانايه دگهل نه ختيريڻ دي، ههرديسان دوو پاتكر گهر دوون هه موو ل دوو ف هندهك ياسايين فيزيايي كار دكهت."

"باشه چهوا ههئا في رادهي نهو يي پشتر است بوو؟"

"چونكي وي ب پيكا ههستين خواه هه ڪولين ل سهر لفيئا نه ختيران دڪرن و شروفه ڪرنهكا نوو ددا وان نه نجامان بين ههيله سو فتن چهرخين كهفن بين رابووين. يهڪ ژ زانايين سهردهميڻ كيپلهرى، زانايي نافدار "گاليلو" بوو نهوي ب پيكا دوور بينهڪي تيبينيا لفيئا نه سمانى و ساخله تين ههيفي دڪري و دياركري كو چيا و دول و نه هال ل سهر بانى ههيفي ههنه. ههرديسان دياركر نه ختيرا موشته ريڻ جوار ههيف ههنه و ل دور دزفون، نانكو نهڪ ب تني نهردى ههيفهڪ ههيه و ل دور دزفريت، بهلکو نه ختيريڻ دي زي ههيف ههنه. ل مزنترين ناشڪه راڪرنا گاليلوى ياسايا "نينيرايا" نانكو سستيا تهنان بوو."

"نهف ياسايه بهحسي چ دكهت؟"

"گاليلوى ب في رهنكي ياسايا خواه دهربري؛ ههر تهنهڪي نه سمانى دشيت لهزاتيا خواه يا رسهن بپاريزيت نهگهر نهكه فيته بن كاريگهريا چ هاكتهريڻ دهرهكي بو ڪيمڪرن بان زندهڪرنا لهزاتيا وي."

"ناها نوڪه من زاني كا گرنگيا ياسايا وي چهنده."

"بهن، نهفه تيبينيهكا باش بوو! چونكي ل سهردهميڻ كهفن، مزنترين ڪنگشهيا دزي تيورا زهريئا نهردى ل دور خواه، نهو بوو كو دگوت نهگهر راسته نهرد ب

شيوههكی بلهز ل دور خوه دزفریت، پیندیه دهمن مروفه بهرهکی بلند دکهت، پشتی هینگی  
نهکهفیه جهن خوه فه بهلکو ب کهفیه جههکی دوورتر.

- "باشه بوچی نهف چهنده پونادمت؟"  
- "نهگه تو د شهمندهفرهکی دا یا پوونشتی بوو و سیفهک د دستین ته دا بیت و  
پاشی ژ نیشکهکی فه نهو سیف ژ دستین ته بکهفیت، یهکسر سیف دی کهفیه سهر  
نهردی نهکو دی دگهل شهمندهفری هیت. نهفهژی ژ نهجامی یاسایا بهرهوامیا دوخن  
سیفی پوودمت، ژ بهر هندی دی سیف ههمان لهزاتیا خوه پاریزیت نهوا بهری ژ دستین ته  
دا بکهفیت ههی."

- "نوکه باشتر تیگههستم."

- "راسته شهمندهفر ل سهردهمی گالیوی نهبوون، بهلی پا نهگه د فی ژووری فه  
تو تهپهکی ل سهر نهردی گرپل بکهی و پاشی دهستی خوه لیبدهی..."  
- "...نهو تهپه دی ل سهر گرپلبوونی یا بهرهوام بیت..."  
- "بهلی. چونکی لهزاتی نهو ل سهر وی دوخی هیلا، خو پشتی ته دهستی خوه زی  
لیدی."

- "بهلی پا دفت ل دوماهی نهو تهپه ههر ل جههکی برپاوهستیت، خو ههکه ژوور  
چهند یا مهزن زی بیت؟"

- "راسته، چونکی هیزهکا دی دژی لهزاتیا وی کار دکهت کو نهو زی هیزهکه یا ننا  
ناخی نهردی دا، ههی ژ بلی کو پووی نهردی نهی رسته، هیزا وی راکیشانی چ دوور بان  
نیزیک دی وی تهپی رپاوهستینیت. ل بیهنا خوه هره بکه دی تشتهکی دی نیشا ته ده."

نهلبیرتو ژ جهن خوه رابوو فه و بهره قومسورهکا کهفن فه چوو و تشتهک زی  
نینا دهری و دانا سهر میزی؛ نهوژی پارچهیهکا داری بوو کو سهرهکی وی چهند ملیهتران  
یا ستوور بوو و سهری دی زی یی تیز بوو. ل نیزیکی وی پارچا داری کو میزه ههوو  
گرتبوو، تهپهکا بچووک یا رینگ کهسک دانا سهر و گوته سؤفیاپی؛ "دبیزنه فی تخنی  
پووی خوار، ب بوچوونا ته دی چ پوودمت نهگه من تهپه ژ لایی داری یی ستوور بهرنا  
خواری."

سؤفیاپی بیهنا خوه ههلیکیشا بی کو بشیت بهرسفی بدمت.



"نهز دى شەرتانى سەرا ۱۰ كرونان دگەل تە كەم نەگەر گریل بیت و بکەفیتە سەر نەردى."

"باشە دى بینین."

نەلبیرتۆی تەپە گریل کر، ئى ئەو رۇودا یا سۆفیایىن پىشبینى دکرى، تەپە یەكسەر گریل بوو و كەفتە سەر نەردى و بەردەوام دزفرى هەتا ل بەر دەرگەهئى ژوورى راورستىای.

سۆفیایىن گوت: "جانە، تىشتەكى بالكىشه!"

"بەئى راستە، گاليلوى گرنكى ب فان تاقىكرنئىن سادە ددا."

"ئانكو ئەو ھندە یى مەژى ھشك بوو؟"

"ئارام بە، وى دقيا ھەموو تىشتان ب رىكا ھەستىن خوە تاقى بکەت. ئەف تىشتى مە

بىتى ب تنى دەستپىكەك بوو. نەرى تو دىئى بىژىە من كا بۆچى تەپە گریل بوو؟"

"ھۇسا ديارە چونكى سەنگا وئى يا گران بوو."

"گەلەك باشە، سەنگ، باشە سەنگ چىە؟"

"ئەفە پرسىارەكا بئى رامانە!"

"نەخىر، ھۇسا نینە، ئەز دزانم تو نەشئى بەرسقى بدەى. بۆچى تەپە ل سەر

نەردى گریل بوو؟"

"بەئى، ژبەر ھىزا راکىشانانەردى."

"باشە، ھىزا راکىشانانەردى، ئانكو پەيوەندى دناقبەرا سەنگا تەپى و ھىزا

راکىشانانەردى دا ھەپە. ئەفە ئەو ھىز بوو يا بوویە ئەگەرى گریلبوونا تەپى."

نەلبیرتۆی جارەكا دى تەپە ھەلگرت و دانا سەر وئى مئزا خوار.

"ئەف جارە باش تەماشەى لقینا تەپى بکە."

نەلبیرتۆی خوە خوار کر و تەپە بەردا، وى پىكۆل دکر تەپى ل سەر ھىلەكا راست

ل سەر مئزى بەردەت. ئى سۆفیایىن دیت تەپە راست گریل نابىت، بەلكو بەردەوام ژ ناراستى

خوە دەرکەفت ھەتا دوماھىئى كەفتى."

نەلبیرتۆی پرسىار کر: "باشە چ چىبوو؟"

"تەپە ب شۆەیهکی خوار گرنل بوو چونکی رووی میزی یی خوار بوو."  
"نوکه نهز دی تەپن ب بۆیاغهکا رەش بوياغ کهم داگو باستر وی چەندی ب چافین  
خوہ ببینین یا تە گوئی خواربوون."

نەلبیرتۆی ئەو تەپە بۆیاغکر و پاشی دووبارە تەپە ل سەری میزی بەردا. فینجاری  
سۆفیا یی تیبینیا گرنلبوونا وی کر چونکی تەپن شوونوارەکی رەش ل پاش خوہ هیلا."

نەلبیرتۆی پرسیار کر: "باشە تو چەوا لفینا تەپن شروڤه دکە؟"

"لفینا وی ب هیلهکا راست بوو کو ومکو بەشەکی بازنەه ی بوو."

"راستە، تە دروست گووت."

نەلبیرتۆی تەماشە ی وی کر و برین خوہ بلند کرن.

"و ل دوماهی. ب دروستاهی ئەو نه بازنەیهکا تەمامە، بەلکو دبیزنە فی وینە ی

پارامولا یان هیلهکا چەمیای."

"باشە هەر ومکو تە بقیت."

"باشە، لی بۆچی تەپە ب فی رینکی گرنل بوو؟"

سۆفیا یی بیچەک هزرین خوہ کرن، پاشی گەهشتە بەرسقەکی.

"چونکی رووی میزی یی خوار بوو و تەپە زی ژبەر کارتیکرنا هیزا راکیشانا  
نەردی کەفت."

"باشە، ب راستی زی جەن دەستخوشیی یه. ژ نیشکەکی فە من کچەک ئینا د مالا

خوہ فە و پشتی یه کهمین تاقیکرن من ل پیشچافین وی کری، بگەهیتە هەمان وی نەنجام  
گالیو گەهشتیی."

نەلبیرتۆی دەست بۆ وی فوتان، سۆفیا ترسیا نەکو ئەو دین ببیت. لی نەلبیرتۆی  
بەردەوامی دا ناخفتنا خوہ.

"نوکه مە ب چافین خوہ کارتیکرنا دوو هیزان ل سەر تەنەکی دیت. گالیوی  
هەمان یاسا ل سەر نمونەیا بەرکی تۆپی بجهینا. دەمی تەپەک دەیتە بلند کرن، ل دوو  
هەمان هیل دەیتە خواری یا بی هاتیە بلند کرن، نانکو ومکو وی هیلا تەپن ل سەر رووی

میزی بی خوار وینه کری. نهف چهنده ل سهردهمن گالیلوی ناشکهراکرنهکا راستههینه و مهزن بوو. نهپرستوی زی د وی باومری دا بوو کو دهمن تهپهک دهیته بلند کرن، ل دووف هیلهکا خوار دکمفیت و باشی دووباره ل دووف هیلهکا ستونی دکمفیته سر نهردی. ههلبت نمو تیورمهکا شاش بوو و ز بو دووپاتکرنا فی شاشین، یا ل سر گالیلوی پیندی بوو بهلگههکی پیشکیش بکمت.

"بهن نهز نابینم مفایهک د فی چهندی دا ههبیت."

"چهوا؟ مفایهکی مهزن بی تیدا ههی کچا من! نهف ناشکهراکرنه پهکه ز گرنگترین ناشکهراکرنین زانستی د دیروکا مرؤفایهتیی دا."

"باشه، کا بو من شروفه بکه."

"پشتی گالیلوی، زانایهکی دی بی فیزیایی ب ناشی "نيسحاق نيوتن" هات کو د مابصی دنافههرا سالین ۱۶۴۲ ههتا ۱۷۲۷ی زاینی دا ژیا. نهف ههردارین فی زاناینه ژبهه شروفهکرنا وی یا دوماهیی بو سیستهمنی کوما رؤژی و لفینا نهختهران، ژبههکو وی نه ب تنی لفینا نهختهران ل دور رؤژی شروفهکر، ل ب هاریکاریا تاقیکرنین گالیلوی نمو شیا نهگهری لفینا وان زی ناشکهر بکمت."

"نهری نهگهری لفینا نهختهران زی وکو گرېلبوونا تهپا ل سر پرووی خوار بی میزی په؟"

"ههتا رادههکی، ل نهزی نهکه سوفا."

"باشه، ههچهوا بیت، من چ ههلبزارتنین دی نینن."

"کیپلهری نامازه ب گرنگیا ههبوونا هیزمهکا راکیشانی دنافههرا نهختهران ب خوه دا نابوو، بو دمونه، پیندیه رؤژی هیزهک ههبیت کو وهل نهختهرین دی بکمت ز خولگههین خوه دهرنهکهن. ههردپسان وی نهگهری هیواشبوونا لهزاتیا نهختهران زی بهارکریبو دهمنی ز رؤژی دوور دکهن. کیپلهر د وی باومری دابوو کو لفینا ناها دهریایی، نانکو چوداهیا ناستی پرووی ناها وی، پهپومندی ب ههپنی و هیزا وی فه ههیه."

"بهن یا نهف چهنده راسته؟"

"بهن، ل گالیلو دزی فی بوجوونا وی بوو. وی ترانه ب کیپلهری دکرن کو هزر دکمت ههپنی دستههلات ل سر ناها دهریایان ههیه. گالیلو د وی باومری دا نهبوو کو نهف

هیزا ږاکیښانی بشیت کارتیکرنی ل سهر تشتهکی ههتا فی ږادهی دوور بکمت، ب تایبته وئی  
دووراتیا دناقبهرا نهختهران دا.

"ل فیږی گالیو بی شاش بوو."

"به، گالیو د فی خالی دا بی شاش بوو. چونکی ب شیوهیهکی تایبته وی گرنکی  
ددا هیزا ږاکیښانا نهردی و کهفتنا تشتان بو سهر ږوویی نهردی ب تنی. لی د ههمان دم دا  
نهو شیا ب بهلگه ههبوونا کارتیکرنا چهندين هیزان ل سهر تنهکی بسهلمینیت."

"باشه ما ته بهحسی نیوتنی نهډگر."

"به، نیوتن هات و نهو یاسایه دانا یا دبیزنی "یاسایا هیزا ږاکیښانا گهردوونی"  
کو دمقی وی دبیزیت هر تنهک تنهکی دی ږاډکیښیت و پهیوهندیهکا ږاستهخو دگل  
سهرجهمی لیکدانا چریا وی تنی ههیه و پهیوهندیهکا بهروفازی دگل دووراتیا دووچارکی  
یا دناقبهرا وان دا ههیه\*. نانکو چهند نهف تنه مهزتر بن، هیزا ږاکیښانا دناقبهرا وان زی  
دی یا مهزتر بیت و چهند دووراتیا دناقبهرا وان دا زیدهتر بیت، هیزا ږاکیښانا دناقبهرا  
وان دا کیتر لی دهیت.

"هیدی هیدی بابته پتر بو من بی ږوهن دبیت، بو نمونه هیزا ږاکیښانا دناقبهرا  
دوو فیلان دا مهزتره ژ یا دوو مشکان، ههرديسان نهف هیزه دناقبهرا دوو فیلین ل جهکی  
پتره ژ دوو فیلین یهک ل هندي و یهک ل نهفریقیا."

"ناها نوکه تو تیگههستی و نوکه تو گههشتیه خالا بنهرت: ب دیتنا نیوتنی نهو  
هیزا ږاکیښانی یا گهردوونی یه، نانکو ل ههموو جهان ههیه، ههتا دناقبهرا نهختهران ب  
خوه زی دا ههیه. فهډگپرن و دبیزن دهمی نهو ل بن دارهکا سیفی بی ږوونشتی، وی نهف  
هیزه ناشکرا کربوو، نهو زی دهمی سیفهک ژ داری کهفتیه سهر نهردی، وی پرسیار کرکا  
بوچی نهف سیفه کهفته سهر نهردی نهک بلند بوو نهسمانی، ههرديسان پرسیار کر نهږی  
ههیف زی دکهفیه بن کارتیکرنا هیزا ږاکیښا نهردی ههتا بشیت ب بهردهوامی ل دور خوه  
بزهږیت."

"تشتهکی بالکیشه... سهرمږای کو...."

"سهرمږای چ؟"

$$* F = G \frac{m_1 m_2}{r^2}$$

- "نهگەر ههیف ژى بکهفیته ژیر کاریگه ریا هیزا راکیشانا نهردی، نهو هیزا کو سیف ل نهردی دای، باشه پا دفتیت نهو ژى بکهفیته سهر نهردی نهك بهردموام و ههتا ههتایی ل دور خوه بزقرپیت."

- "ب فی پئشنیارا ته نه م دی گههینه یاسایا نیوتنی ل دور لفینا نهختهران. نیفهکا پئشنیارا ته ل دور هیزا راکیشانا نهردی بو ههیفی یا د جهی خوه دا بوو، لی نیفا دی یا شاش بوو. ته دفتیت بزانی کا بوچی ههیف ناکهفیته سهر نهردی؟ راسته کو ههیف ژ لایی هیزما کهزن یا نهردی فه دهیته راکیشان، لی ب تنی تو هزارا خوه د هندى دا کا چ هیزهك یا پئنهفیه بو بلندکرنا ناستی نایا دهریایی ههتا مهترهکی یان دوو مهتران."

- "نهز باش تیناگههم."

- "هزرا خوه د وی پرووی خوار دا بکه یی گالیلوی بکارئینای دهمی تهپهك ل سهر گرپیل کری."

- "مههما ته نهوه کو دوو هیز ههنه ههیفی بو لایی خوه رادکیشن؟"

- "ههلبهت راسته. رۆزهکی ژ رۆزان دهمی سیستهمنی کوما رۆژی هاتیه دروستکر، هیزما کهلهك کهزن ههیف ژ نهردی فهکر و بو جههکی دوور هافیت. نهو هیز ههتا ههتایی دی ل سهر ههیفی یا بهردموام بیت چونکی نهو یا دناڤ فالاهیهکا بی با دا بهردموام ل دور خوه دزقرپیت بی کو بهرخوهدانهك ههبیت."

- "بهلی مانه ژ بهر هیزا راکیشانا نهردی ژى، بهرهڤ نهردی فه دهیته راکیشان؟"

- "بهلی، لی نهڤ ههردوو هیزه د نهگوهورن و د ههمان دم دا د کاریگهرن. ژ بهر هندى ههیف بهردموام ل دور نهردی دزقرپیت."

- "نهری بابهت هوسا یی ب سانههیه؟"

- "چ پئنهفیت. نهڤ سادهیه بو نهگەر نیوتن یی رژد بیت ل سهر فهکۆلینین خوه ههتا راستیی دووپات بکهت. وی دووپات کر کو هژمارهکا بچووک یا یاساین فیزیایی ل سهر ههموو خالین د گهردوونی دا دهینه پراکتیزهکر. لی دهربارهی لفینا نهختهران، وی پشت بهستن کره سهر ههمان وان ههردوو یاسایان پین بهری هینگى گالیلوی ناشکهرا کرین. یاسایا بهکی، یاسایا سستیا تهنان بوو کو نیوتنی ب فی رهنگی دارپئرت: "ههر تهنهك دی ههتا ههتایی د رموشا خوه یا لفینى یان راولهستیانی دا مینیت نهگەر نهکهفیته ژیر



کاریگه‌ریا چ هینزین دهره‌کی. یاسایا دووی ژی گالیلوی ب خوه دووپات کربوو: "دهمن دوو هیز د همان دم دا کارتیکرنی بکهنه سهر تهنه‌کی، نهو تهن دی ب شیوی لئینه‌کا هیلکه‌ی زفریت."

"باشه نیوتن شیا ب ریکا فی یاسای وی چهندی شرفه بکعت کا بوجی نه‌ختر ل دور پوژی دزفرن؟"  
"هه‌لبه‌ت. هه‌موو نهو نه‌خترین ل دور پوژی دزفرن، ژ نه‌نجامی کاریگه‌ریا دوو لئینین ژیکجودایه: لئینا یه‌کی، ل سهر هیلکه‌کا راست کو نه‌فه ژی نهو لئینه‌کا دهمنی بوجا یه‌کی کوما پوژی دروستبووی وان یا وهرگرتی. لئینا دووی، نهو لئینه یا نه‌فه نه‌ختره به‌ره‌ف پوژی دچن نهو ژی ژ نه‌نجامی هیزا پاکیشانا گهردوونی."  
"نه‌فه تشه‌کی بلیمه‌ته."

"نیوتنی دووپاتکر نه‌فه یاسایه کونترۆلی ل سهر گهردوونی هه‌مووی دکه‌ن. ژبه‌ر هندی نه‌نجامین فه‌کۆلینین وی بوونه نه‌گه‌ری لادانا هه‌موو بیروکه‌یین کهن بین ژ چهرخین نافه‌راست هاتینه وهرگرتن کو دگوت نهو یاسایین کونترۆلی ل سهر نه‌سمانی دکه‌ن، نه نهو یاسانه بین کونترۆلی ل سهر نه‌ردی دکه‌ن. ب فی ره‌نگی وینه‌یی پوژی وه‌ک سه‌نته‌ری جیهانی هاته سه‌ماندن و ل دوماهیی ژ لایی نافه‌ندی زانستی فه دانپیدان بی هاته‌کرن."

هه‌تا شیرئ نه‌لبیرتۆی به‌حسی چهرخی رینیسانسئ کر و پاره‌ستیا. پاشی نهو ته‌ختی داری بی خوار کره د قومسوری دا و نهو ته‌پا ل سهر نه‌ردی ژی پاکر و دانا سهر میزی.

سؤفیا ژی حیبه‌تی مابوو ژبه‌ر وان دهرنه‌نجامین ژ تاقیکرنا ته‌ختی داری بی خوار و ته‌پا گرۆفر گه‌شتینی. دهمن ته‌ماشه‌ی ته‌پا گرۆفر دکری کو هیشتا هنده‌ک پنین بویاغا ره‌ش مابوونه پیفه، هزارا وی چوو سهر ته‌پا نه‌ردی، پاشی پرسیار کر: "باشه یا مروف، دپازینه کو ل سهر نه‌ختره‌کا به‌رزه دنا‌ف گهردوونی دا بژین؟"

"راسته. نه‌فه وینه‌یی نوو بی جیهانی شوکه‌کا مه‌زن چیکر، هه‌روه‌کو وی شوکی بوو یا به‌شتی هینگی داروینی جیهان حیبه‌تی کری دهمن گوتی مروف بی ژ نشی گیانه‌وهران

پهیدابووی. د فان هردوو کاودانان دا، مروفي ههستپيکر وی پيچهکي جهي خوه يي تايبەت دناف گشت ئافرانديان دا ژدهستدایه. ژبه هندی، نهف هردوو تيوره كهفتنه بهر پيلهكا دژوار يا نهپرازيبوونا ديړي.

"بهلي پا ل دهف من نه يا سهيره. باشه نهگه هوسا بيت، پا پشتي في جهندي هه مووي چ تشت بو خودای ما؟ دفتيت دانپيداني ب هندی بکهين کاروبار دا گهلهك ب سانههيت بن ههكه نهرد سهنتهري جيهاني بايه و خودا و نهختهرين دي ل تهخهكا بلند يا نسماني بانه."

"بهلي نهف چهنده نهبوو جهي نازراندنا خهلكي ب تايبەت دهفي نيوتني گوتي هه مان ياسايا فيزيای ل سهر هه موو دياردهيپن گهردووني دا دهيته بجه ئينان، چونكي هندهك كهس چافهري هندی بوون نيوتن گوماني ژ مهزناها خودای ببهت، لي نهف تومهتباركرنه راست دمرنهكهفت، ژبهركو نيوتني دياركر كو نهف ياسايه بهلگهيه ل سهر شيان و مهزناها خودای. لي تشتي خرابتر نهو ويته بوو يي مروفي بهرامبهر خوه هه."

"مههما ته چيه؟"

"ههر ژ چهرخي رينيسانسي ومه، خهلك ل سهر وي بيروكي راهاتبوون كو مروفي ل سهر نهختهركا بهرزهبووي دناف گهردووني بهرفرهه دا دژيت. سهرمراي في جهندي، ههتا سهردهمي نهفروكه زي نه م يپن ل سهر في بيروكي راهاتين؟ بهلي پتريا خهلكي ل چهرخي رينيسانسي نامازه ب هندی دكر كو مروفي جههكي باشر و گرنگر ژ سهردهمين بهري خوه يي ومرگرتي."

"نانكو چهوا؟"

"بهري هينگي، خهلكي هزرديكر نهرد سهنتهري گهردووني يه، لي پشتي زانايين فهلكي دووپاتكري كو چ سهنتهرين پهها يپن گهردووني نينن، ئيدي هژمارا سهنتهران زي هندی هژمارا خهلكي زيدهبوون."

"نوکه نهز تيگههشتم."

"ئيدي چهرخي رينيسانسي پهيوهنديهكا نوو دگه ل خودای گرندا، پشتي كو زاناست و ههلسهف ژ لاهوتي دووركهفتين، شيوازهكي نوو يي ئاينسي مهسيحيهتي زي پهیدابوو. چهرخي رينيسانسي مروفي ل سهر ئاستي تاكه كهسي دديت، ههلبەت في جهندي زي

كارىگهري ل سهر ژيانا نايى ههبوو، چونكى ئىدى بۇ خەلكى دياربوو پهيوئىدىا وان دگهل  
 خوداى گهلهك گرنگتره ز پهيوئىدىا وان دگهل دىرى.

"بۇ نموونه، مهردما ته نفىزا ئىفارى يا مروقهكى؟"

"يا ئىفارى و پىن دى. ل دىرىن كاتولىكى پىن چهرخىن نافهراست، ههبوو  
 رپورسمىن و نفىز و كاروبارىن نايى ب زمانى لاتىنى بوون و ژ بلى قهشهيان كس  
 نهديا پهرتووگا پىروز بخوينىت، چونكى نهو ژى ب زمانى لاتىنى پى كهن هاتبوو  
 نفىسىن. لى د چهرخى رپنىسانسى دا پهرتووگا پىروز هاته و مرگىران بۇ زمانىن مىلى، نه  
 چهنده بۇ نهگهري پهيدابوونا قوناغهكا نوو كو دگوتنى چاكسازيا نايى."

"مهردما ته مارتن لوسهره؟"

"بهلى. رپولى لوسهري پى گرنگ بوو، لى نهو چاكسازى پهكانه نهبوو. گهلهك  
 چاكسازىن دى ههبوون كو برپار داي ههر بىمه دناف دىرا كاتولىكى دا و ژناف خواه دا  
 چاكسازيان تىدا بكن، وهك ئىراسموس دو روتردامى."

"نانكو لوسهر ژ دىرا كاتولىكى دووركهفت، چونكى ئىدى نهو پى بهرههف نهبوو  
 بهايى چهكىن گونههزىرنى" بدهت، مانه هوسايه؟"

"راسته، لى هندهك نهگهري گرنگتر ژى ههبوون. ب دىتنا لوسهري، مهرج نىنه  
 مروقه بچىته دىرى يان دهف قهشهيان ههتا داخووا لىبورىن و گونههزىرنى ژ خوداى بكن،  
 فىجا ما دى بوچى نهو پىدفى ب وان چهكىن گونههزىرنى بيت پىن ل دىرى دهبنه  
 فروتن؟"

"د راستى دا، بازركانىكرن ب چهكىن گونههزىرنى دناف دىرا كاتولىكى ب خواه ژى  
 دا ل نافهراستا چهرخى شازدى زايى هاتبوو قهدهغهركرن."

"بىگومان نوكه كهيفا خوداى ژى ب فى چهندي هاتيه."

"لوسهري ههلويست دزى هژمارهكا مهزن يا بىروباوهر و رپورسمىن نايى پىن  
 دىرى و مردگرت كو ب درىزاهيا چهرخىن نافهراست خواه ل سهر دىرى سهپاندىبوو. ل شوونا

\* چهكىن گونههزىرنى جورهكى گرنبهستان بوو زلاىن دىرىن مهسىحى ل چهرخىن نافهراست بهرامهر  
 كوزمهكى بارى دهاننه فروتن بهرامهر ژىرنا گونههين وان و چوونا وان بۇ بههشتى، نهف چهنده يا  
 بهردهوام بوو ههتا مارس لوسهر هاتى و دزى فى كارى دىرى راوستىاي.

هندی، وی دفا بؤ مهسیحیا ئینجیلی ب تنی بزفریت. لوسه ری دفا بزفریته کانین مهسیحیه تی ههروهکو کا چهوا مرؤفدوستان دفا ی بزفرنه زیدهرین کهفن یین هونه ر کهلتوری. لوسه ری په رتووکا پیروز وهرگیرا سه ر زمانئ نه لمانی و ب فی پهنگی رنک ل هه مبه ر هه موو خه لکی فه کر ئینجیلی بخوینن و ئیدی هه ر کهسه ک ب خوه ببوو ریبه ری خوه.

- "ریبه ری خوه، باشه ما نه فه نه کهله ک بوو؟"

- "لوسه ر د وی باوه ری دا بوو کو فه شه یان چ په یوه ندین تایبته دگه ل خودای نین، ژبه ر هندی دنا ف دوکه فتین لوسه ری دا فه شه یه ک دهاته دانان کو نه رکئ وی ب تنی بریفه برنا کاروبارین دیری یین رؤژانه و کرنا نفیران و خواندنا دوعایان بوو. مه رما وی ژ فی کاری نه و بوو کو مرؤف ب ریکا نه انجامدانا ریورهمین ناینی نه شیت گونه هین خوه ژببته و داخوآزا لیبورینی ژ خودای بکه ت، به لکو باوه ری ئینان تاکه ریکه مرؤفی نیزیکی خودای بکه ت و رازیبوونا وی بده سته بینیت، نه و ژی کو پشتی په رتووکا پیروز دخوینیت و تندا شارمزا دبیت."

- "نانکو نه م دشین بیژین لوسه ر نموویه ک بوو ژ زه لامین چه رخی رینیسانسئ."

- "به لئ و نه خیر. یه ک ژ ساخله تین چه رخی رینیسانسئ، روتئ مرؤفی وه ک تاکه کهس و په یوه ندیا وی دگه ل خودای بوو. د ژیی ۲۵ سالیی دا وی خوه فی ری زمانئ گریکی کر و په رتووکا پیروز وهرگیرا سه ر زمانئ نه لمانی. وه کو دی ژی لادانا زمانئ لاتینی د بهرژه وندیا زمانئ نیشتیمانی دا، کاره ک بوو ب ته مامی دژی بیروباومرین چه رخی رینیسانسئ بوو. رامانا وی نه وه کو لوسه ر نه کهسه کئ مرؤفدوست بوو وه کو "مارسیل هیسین" و "لیوناردو دافینشی". نه ف چه نده ژی بؤ نه گه ر لوسه ر بکه فیه ته به ر هیرش و نه رازیبوونا فه یله سو فین دی یین مرؤفدوست وه کو "ئیراسموس دو روتردام" ی کو هزرده کر دیتنا لوسه ری بؤ مرؤفایه تی یا نه رینی یه. لوسه ری به رده وام جه ختی ل سه ر هندی دکر کو هه ر ژ ده مئ دهرنخستنا ناده م و چه وایی ژ به هه شتی وهره مرؤف یین شکه ستین و ب تنی دلوفانیا خودای دشیت وان هورتال بکه ت و گونه هین وان ژببته. ل فی ری ژی مرن نه و بهایه یی پیدفیه مرؤف ل پینش ژبه رنا گونه هین خوه فه بده ت."

- "بابه تی ته نه ز خه مگین کره م."

ئەلبېرتۇ ژ جەنن خوە رابووفە و ئەو تەپە کرە د بەریکا خوە دا. ژ نیشکەکی فە  
سۆفیا یی کرە قیزی؛ "هەوارە، دەمژمیر یا بوویە چواری ئیقاری!"

"قوناغا بەیت د دیرۆکا مرۆفایەتی دا، قوناغا باروکی یە. د پروونشەکا دی دا د  
ل سەر ناخفین، خوشتفیا من هیلد."

سوفیا ژ سەر کورسیکا خوە رابووفە و ئی کرە قیزی؛ "تە چ گوت؟ خوشتفیا من  
هیلد."

"ئەز یی شاش بووم. ل من بوورە."  
"ژ نیشکەکی فە ئەم شاش نابین."  
"تو راست دبیژی. ئەز دبیژم بابی هیلدی یی گەهشتیە وی رادە ی ب ریکا مە  
باخفیت ب تایبەت دەمی دبینیت ئەم د واستیاینە و نەشیین بەرفانیی ژ خوە بکەین."  
"تە گوت ئەز نە بابی هیلدی مە، دی شی سووند خوی؟"

ئەلبېرتوی سەری خوە ب بەنی هەژاند، سۆفیا یی پرسیار ژی کر؛ "باشە پا هیلدی  
ئەزم؟"

"سۆفیا، نوکە ئەز گەلەک یی واستیایمە، پیدفیه تو د فی چەندی بگەھی. ئەف  
پتر ژ دوو دەمژمیرە ئەم یین پیکفە و بەردەوام ئەز یی دناخفم. باشە مانە نوکە پیدفە  
تو بزفپە مال و شیفی بخوی؟"

سۆفیا یی هەستپیکر ئەو یی پیکۆلی دکەت وی ژ خوە دوور بکەت، ژبەر هندی  
بەرفە دەرگەھی فە چوو و هزرا خوە د هندی دا دکر کا بۆچی وی نافی سۆفیا یی دروست  
نەگوت. ئەلبېرتۆ و هیرمس هەتا بەر دەرگەھی دکەل وی چوون و ل نیزیکی حەلافا  
جلكان راولستیان کو جلكین پیفە هەلاویستی وەکو جلكین شانۆفانان بوون. مامۆستای وی  
گوت؛ "جارمکا دی ژی دی هیرمسی فریکەمە دووف تە را."

سۆفیا یی ئەلبېرتۆ هەمبیز کر و بەری خاترا خوە ژی بخوازیت، گوتی؛ "سۆفیا  
بۆ وانەیا ئەفرۆکە. تو باشترین مامۆستای فەلسەفکی من د ژیا نا خوە دا دیتی."



بەرى ئەلبېرتۇ دەرگەھى سەرەكى ل دووڧ خوە را بگریت، سۆفيايى گوهلىبوو يى  
دبېزىت: "ل دەمەكى نيزىك دى ھەڧدوو بېنەڧە، ھىلدا؟"

كەربىن وى گەلەك ڧەبوون چونكى جارەكا دى زى وى نافی وى شاش گوت.  
تېرسنوڪ! سۆفيايى دڧيا دووبارە لى بزڧرېت و دەرگەھى بقوتیت و خوە زى تۆرە بگەت.

دەمى سۆفيا ھاتىە سەر جادى، ژ نوو زانى كو چ پارە دگەل وى نېنن، ئانكو  
پېنڧىە ئەو ب پېان بزڧرېتە مال. چ پېنەڧىت دى بۇ وى ئارېشەكا مەزن چىبىت ھەكە ئەو  
بەرى دەمژمىر شەش نەگەھىتە مال.

لى ھىشتا وى چەند پېنگاڧ نەھاڧىتېن، چاڧى وى ب پارەيەكى دەھ كورونى ل سەر  
شوستەي كەڧت. گەلەك باشە، ئەڧە كرىا پاسى يە و ئەڧە زى جھى راوەستيانا پاسانە. ئەو  
دشېت خوە ل ڧىرە بگریت ھەتا پاسەيا نىڧا بازارى دەھت و پاشى ل وېرى دى ل پاسەكا  
دى سووار بېت ھەتا دگەھىتە مال.

ل جھى دى يى راوەستيانا ترۆمبېلان ل نىڧا بازارى، سۆفيايى ھەستېېكر ئەو يا  
بەختەومرە كو وى دەھ كورون دىتېن ب تايبەت كو ل ڧى دەمى وى گەلەك پېنڧى پى  
ھەبوو، باشە ما كى نابېزىت بابى ھىلدى ب خوە ئەو پارە بۇ وى يى ھاڧىتېە وېرى! دەمى  
مرۆڧ تىشەكى ل جھەكى نەبەرئاقل دبېنیت، ھەر يەكسەر دى گومان ل دەڧ پەيدا بېت.

باشە، ئەگەر ھۇسا زى بېت، چەوا ئەڧ چەندە چىدبېت ل دەمەكى ئەو نوکە يى ل

لوبنانى؟

باشە بۇچى ئەلبېرتۇى دوو جاران نافی وى شاش گوت؟

سۆفيايى ھەستېېكر تەزىنكەك ب سەر لەشى وى دا ھات.

"مەرەما تە ئەو ۋى شيانين تىشتين سەر سروشتى دا ھەيە؟"  
"چىدبىت بەلى ۋ چىدبىت نەخىر."

يا دياربوو كو جوانايى باومر ژ فان ھەموو نھينينىن بى رامان نەدكر.

"ئى ئەف چەندە ھندى ناگەھىنىت كا بۇچى بابى ۋى كارتىن جوان بۇ كۆلكى  
مايچەرى ل ناف دارستانى فرىدكرن."

"ئەز دانپىدانى دكەم كو تىشتەكى نەبەرئاقلى يى د فى بابەتى دا ھەي."  
"باشە ما تو نابىژيە من شقىدى تو كىفە چووبوۋى؟"

ل دوماھىيى سۇفيايى بەھسى سەرھاتيا خوە دگەل مامۇستايى فەلسەفى يى نەديار  
بۇ ۋى كر، ئى بەرى ئەو بەھسى فى چەندى بکەت، جوانا دابوو سووندى كو بەھسى نھينيا  
ۋى بۇ كەسى نەكەت. پىشتى ھىنگى بۇ ماوھىيەكى درىژ ئەو ھەردوو ھەقال ب رىكى فە  
چوون بى كو پەيىقەك ژ دەفى وان بەدركەفىت. دەمى گەھىشتىنە كولانا سىي ژ تاخى  
كلۇفەر. جوانايى گوت: "ئەف چىرۇكە سەرنجا من ناراكىشن."

"بەلى كەسى ئەف پەرسىيارە ژ تە نەكرىە. فەلسەفە رۇژەكى ژ رۇژان يارىەكەكا  
جفاكى نەبوۋىە، بەلكو ئەو بەھسى ھندى دكەت كا ئەم كىنە ۋ ژ كىفە ھاتىنە. سەحكى،  
تو دبىنى ئەم ل قوتابخانى فىرى تىشتين ھۇسا نابىن؟"

"بەلى پا د شيانين كەسى دا نىنە بەرسقا فان جۇرە پەرسىياران بەدەت."

"راستە، بەلى پا ھەتا ئەم فان جۇرە پەرسىياران ژ خوە نەكەين، ئەم فىرنابىن."

دەمى سۇفيا چوۋىە د لىنانگەھا مال فە، ۋى دىت خوارن يا ل سەر مىزى ۋ ھىشتا  
يا گەرمە ۋ ھەلا ژى دفرىت. ھۇسا ديارە داىكا ۋى ھەست ب چ مەترسىان نەكرىە داكو  
تېلەفونى بۇ مالا جوانايى بکەت ۋ دووبارە پەرسىيارا سۇفيايى ژى بکەت."

پىشتى خوارنا فرايىنى، سۇفيايى گوت كو ۋى دىقت بۇ دەمەكى كورت بېھنا خوە  
فەدەت ۋ بنقىت چونكى ئەفە ژ شقىدى ۋەرە نەنقىتى. ھەلبەت ئەف چەندە ژى تىشتەكى  
سروشتى يە دەمى مروۇف ل مالا ھەقالەكا خوە بىت ھەتا سىپىدى نەنقىت.

## چەرخى پېنىسانس

...ئەي رەگەزى خوداي يىن خوه دناق كەفلوژانى مرقۇقان

دا قەشارتى...

دەمژمىر دوازدهى نيشرو بوو دەمى سۇفيا گەهشتيه بەر دەرگەھى مالا جوانايى  
وان و بېھنا وى يا تەنگ بوو، جوانا زى ل بەر دەرگەھى خانىي خوه يىن پەنگ زەر يا  
راوستىاي بوو و ل هيڭيا وى مابوو.

جوانايى لى كره قىرى: "ئەقە دەھ دەمژمىر ل سەر چوونا تە بورين."

سۇفيايى سەرى خوه ھەژاند و گوت: "نەخىر، ئەز بۇ ماوهيى پتر ژ ھزار سالان  
جوو بووم."

- "تو ل كىقە بووى؟ تو ژ راستا يا دين بووى. بەرى نىف دەمژمىرى دايكا تە  
تىلەفۇن كىبوو."

- "باشە تە چ گوتى؟"

- "من گوتى تو يا چوويه دكانى ھندەك تىستان بىرى. وى گوت كو پىندىيە پىشتى تو  
دزفېرى بلەز تىلەفۇنا وى بىكەى. لى ئارىشە دايك و بابىن منن. دەمژمىر دەھى سىپىدى ئەو  
ھاتنە د ژوورا من ھە و شىرىناھيىن گەرم بۇ مە ئىنابوون، لى وان دىت جەھى تە يىن فالايە."

- "باشە پا تە چ گوتە وان؟"

وئ ئەو نامە كره د زەرفەكئ پەنگ پەفازى دا و دەرى وئ گرت و ل سەر نەفيسا، بۇ  
فەپلەسۇفى.

نارىشە ئەو بوو دئ چەوا وى زەرفى كەتە د سەندوفا پۇستەى دا بئ كو داىكا وئ  
بەبىنىت، باشە، يا باشترە پەستى ل دانئ نئفارى داىكا وئ دەپتە مال ئەو بەچىت بەكەتە د  
سەندوفا دا و پۇژا دى سەپىدى زوو ژى بەچىت سەككەتئ كا هئشتا ل جەئى خوە ماپە يان ئە.  
نەگەر ل نئفارى يان ب شەفئ چ زەرفئىن دى بۇ وئ نەهاتبن، دئ نەچاربەت زەرفئى خوە يئ  
پەفازى ژ سەندوفا پۇستەى دا ئىنتە دەرى.

باشە بۇچى تا فى رادەى كارئ وئ هۇسا يئ ئالۇز و ب زەحمەتە؟

ل فى نئفارى، سۇفيا زووى چوو سەر جەئىن خوە يئىن نەستىن، هەرچەندە ئەو  
نئفارىا پۇژا ئەينى بوو و داىكا وئ بئكۆل دكر وئ بەئلتە هشار داکو بئكفە بئتزاىئ بخون  
و هەردوو بئكفە تەماشەى زنجىرەيا پوليسى يا خوشتفى يا ب نائفى "دېرىك" ل دەف وان  
بەكن، لئ سۇفياىئ هۇسا خوە دياركر كو ئەو گەلەك يا واستياپە و دەفئىت ل سەر تەختئ  
خوە يئ نەستىن بەرئووكەكئ بخوینىت.

دەمئ داىكا وئ ل بەر تئلەفزیونئ يا رپوونشتى، سۇفياىئ ئەف چەندە ب دەلئفە  
زانى و بلەز چوو ژ دەرفە و نامەيا خوە هافئتە د سەندوفا پۇستەى دا.

وئ دزانى داىكا وئ يا نئگەرانه، نەخاسم ئەفە ژ وئ پۇژئ وەرە يا سۇفياىئ  
بەحسئ چىرپۇكا كئفرىشكا سەپى و كولافى بۇ كرى، ژبەر هەندئ سۇفياىئ نەدفا زئدەتر بۇ  
وئ نەخوش بەكەت، لئ چ پئنەفئىت يا ل سەر وئ پئدقى بوو زئرفانئا سەندوفا پۇستەى  
بەكەت.

دەمئ داىكا وئ چووپە قاتئ سەرى، دەمژمئىر نئزىكى دواز دەى شەفئ بوو و هئشتا  
سۇفيا د پەنجەرى دا يا رپاوستىاي بوو و بەرى وئ ل كولانى بوو.

داىكا وئ پەرسىار ژئ كرى، "نەرى تو زئرفانئا سەندوفا پۇستەى دكەى؟"

- "ئەز يا ماھدارم تەماشەى وى تەشتى بەكەم يئ من دەفئت."

# سەردەمى باروكى

...ئەم زۇى قوماشى ھاتىنە چىكرن يى خەون زى ھاتىنە

قەھاندن...

چەندىن رۇز بورىن بى كو سۇفيا چ دەنگوباسان ل دور ئەلبىرتۇى بزىنيت، لى رۇزانە چەندىن جاران تەماشەى ناف باخچەى دكر دا بزىنيت كا ھىرمس ھاتىە وىرى. بەرى ھىنگى وى گوتبوو دايكا خوە ئەو رۇزا وى سەيى دناف باخچەى وان دا بۇ خومدانى وى زفرائدى، دياربوو كو ئەو مامۇستايى فيزيايى يە و داخواز ز سۇفيايى كرىبوو چاپەكى ل مالا وى قەخوت و پاشى ب درىزراھى بەھسى سىستەمى كوما رۇزى و پەيدابوونا زانستەكى نوو ل چەرخى شازدى زايىنى بۇ وى كرىبوو.

لى سۇفيايى بەھسى گەلەك تىشتىن دى بۇ ھەقالا خوە جوانايى كرىبوون. بەھسى جوونا خوە بۇ مالا ئەلبىرتۇى و پۇستكارتا د سندوقا وى يا پۇستەى دا و دەھ كورونىن ل سەر شوشتەى دىتىن. لى چ تىشت دەربارەى خەونا خوە ل دور ھىلدى و خاچا زىرى بۇ وى نەگوتن.

رۇزا سىشەمبى رىكەفتى ۲۹ى گولانى، دەمى سۇفيايى د لىنانگەھى ئامانىن فراھىنى د شووشىن و دايكا وى زى د ھۇلا رپوونىشتى قە تەماشەى دەنگوباسان دكرى، دەنگوباسەك ل نور كوشتنا مايجەرمكى نەروپچى دناف رپزىن ھەوارھاتنى يىن نىفدەمولەتى ل باشورى لوبنانى ھاتە خواندن كو ز نەنجامى بۇمبەكا دەستى، ئەو مايجەر ھاتبوو كوشتن.



سۆھبايى لىفكى د دەستىن خوه دا ھافىتە سەر مېزى و بلەز بەرھە ھۇلا پوونشتى  
فە چوو ھەتا گەھشتىە دوماھىك بەشى وى دەنگوباسى كو وىنەيى يەك ز سەربازىن  
نەتەوھىن پەكگرتى بوو. ل دووۋ دا ئەو دەنگوباس ب دوماھى ھات و بېژمى بەھسى  
پوودانەكا دى كر.

سۆھبايى ب تېس فە كرە قىزى: "نوه، نە!"

دايكا وى ل دور خوه زفېرى و گوتى: "بەلى، ئەف شەرە گەلەك يى ب مەتېسى يە."

سۆھبايى دەست ب گرىنى كر.

- "سۆھبا، نارام بە، نابىت ھەتا فى رادەى تو خەمگىن ببى!"

- "باشە نافی وى گوت؟"

- "بەلى... بەلى ما دى چەوا ھىتە بىرا من؟ ئەز دبېژم ئەو خەلكى گرىمستاندى

بوو."

- "بەلى پا مانە گرىمستاندى زى دكەفیتە باشورى لىلساندى؟"

- "نەخىر، بەس چىپ چىپى بکە!"

- "بەلى پا رەنگە خەلكى گرىمستاندى بچنە فوتابخانەيىن دەفەرا لىلساندى."

سۆھبايى پۇندكىن خوه پاقزكرن، لى گەرا دايكا وى ھات كو ز جھى خوه پابووفە و  
چوو تىلەفزیون ھەمراند و بەرى خوه دا سۆھبايى.

- "ئەفە تو ج دبېزى سۆھبا؟"

- "چ نە."

- "بەلى، ئەز يا ھەموو تىشان ب ئاشكەراى دبېنم! تو يا ئەفیندار بووى و ھۇسا  
دیارە ئەو كەس چەندىن سالان ز تە مەزنترە. نوکە بەرسفا من بدە: ئەرى تو جەز ز  
زەلامەكى ل لوبنانى دكەى؟"

- "نەخىر، بابەت ب وى رەنگى نینە."

- "باشە، دیارە تو ئەفیندارا كورى زەلامەكى ل لوبنانى؟"

- "من گوتە تە نەخىر، ھەتا من كچا وى زى نەدېتیه!"

- "كچا وى، تو بەھسى كى دكەى؟"

"مايى ته تيناچيت."

"تو هوسا هزر دكهى؟ مايى من تيناچيت."

"يا دروستر نهوه نهز پرسيارى ژ ته بکهه؛ بوچى بابى من ههموو گافان يى ژ مال دورره؟ نهري هون ههردوو هند د ترسنوکن نهویرن خوه ژ ههفدوو بدمنه بهردان؟ نهري ته نهفيندارهك ههيه كو نهز و بابى خوه نهزانين؟ ته ديت؟ من ژى هژمارهكا مهزن يا پرسياران ههيه و نهگهر ته دقيت دا فى ياريى دست پيىبکهين..."

"نهز دبيژم يا باشتره نهه پروونينه خواري و فان بابهتان ب جوانى شروقه بکهين."

"هزرهكا خراب نينه، لي نهز گهلهك يا واستيايمه و حهزدکهه بيپنهكى بنهم، وهكو دى ژى نوکه نهز يا د پروژين خوه يين خولا ههيفانه دا."

سوفيايى نهف چهنده گوت و نهو هول بجه هيللا، لي هيشتا هندهك روئندك ژ چافين وي دهاتنه خواري.

هيشتا نهو ب دروستاهى ژ سهرشوويى نهدهرکهفت بوو و جلکين خوه ژى نهکربوونه بهر خوه، داىكا وي هات و دهرگهه ژوورا وي قوتا. لي سوفيا ههر زوو چوو د بن جهين خوه فه و هوسا خوه ديارگر يا نفستيه. سوفيايى ههستپيدگر داىكا وي باومر ژ ناخفتنين وي ناکهت، لي داىكا وي هوسا خوه ديار دگر كو باومر ژ ناخفتنين وي دکهت. داىكا وي ل سهر ليقا تهختى وي پروونشت و دستى خوه ب سهر پرچا وي دا نينا خواري.

سوفيايى ههستپيدگر تشتهكى چهندي ب زهحهته نهو ههردوو بيگفه لي د دوو زيانين تهمام زيکچودا دا بزين، لي گوهى خوه نهدا فى چهندي و هزرين خوه د دوماهيا کورسى فهلسهفى دا دکرن. رهنگه نهف کورسه ل پروژا جهژنا ژ داىکبوونا وي يان جهژنا فهسه بوچهناى ب دوماهيك بهيت، نهخاسم دهمن بابى هيلدي ژ لوبنانى دزقريت.

ژ نيشکهكى فه سوفيايى گوت: "من ل بهره ناههنگهكا مهزن بو جهژنا ژ داىکبوونا خوه بگيرم."

"هزرهكا جوانه، ته دقيت كى داخواز بکهى؟"

"گهلهك كهسان، نهز دشيم؟"

- "ج پښه فیت، باخچې مه یې مهزنه و بهلکو هیڼگی سه قایې دنیایې ژې و دگر  
نه فرۆکه یې خوش بیت."

- "من دقیت ناههنگا خوه ل رۆزا جهژنا هه شه یوحه نای دا بکه م."  
- "نه ز یا رازیمه."

سؤفیا یې هزرا خوه د تشته کي دی دا دگر و پاشی گوت: "دی رۆزه کا مه زن بیت."  
- "هه لبه ت..."

- "نه ز هه سته پیدکه م ل فی دوماهیې نه ز گه له ک یا مه زن بوویم و پیکه هشتیم."  
- "ما تو نابینی نه ه چه نده تشته کي باش بیت؟"  
- "نه ز نزانم."

ب دریژا هیا وی ده می، سؤفیا یې سه ری خوه ل سه ر بالیفکی نه پراکریوو. پاشی دایکا  
وی پرسیار ژې کر: "گوھی خوه بده من، پیدقیه تو بو من روهن بکه ی کا بوچی نه ه  
ماومه که تو ب شیوه یه کي سه یر رهفتاری دکه ی؟"

- "باشه پا تو، نانکو تو ژې ده می بوویمه پازده سال ته ب شیوه یه کي سه یر رهفتار  
نه دگر؟"

- "بینگومان. به لې پا تو دزانی کا نه ز به حسی ج دکه م؟"

سؤفیا یې هی دی سه ری خوه زفراند و ته ماشه ی دایکا خوه کر و گوت: "نافی وی  
سه ی هی رمه سه."

- "ی باشه!"

- "نافی خوه دانی وی ژې نه لبیرتویه."

- "باشه."

- "نه و ل تاخه کي که فن ل ژووریا باژیری دزیت؟"

- "هه تا وی جهی دوور تو ب دووه سه ی که فتی ده می ته زفراندیه مال؟"

- "به لې ج مه ترسی تیدا نه بوو."

- "به لې پا ته گوتبوو چه ندین جارین دی ژې نه ه سه یه هاتبوو ناف باخچه ی."  
- "چه و؟ من ومگوتبوو؟"

سۆفيايى بېنھەكى ھزرىن خوه كرن. وى دۇيا بەھسى گەلەك تىشتىن دى بىكەت، لى سەرەپراي ھى چەندى، ئەو نەشىت بەھسى سەرھاتيا خوه ھەموويى دگەل مامۇستايى ھەلسەھى بۇ وى بىكەت.

- "دادى، تو پىريا دەمى خوه ل مال نىنى."

- "نەخىر، بەلى پا ئەز يا نەچارم، چونكى من گەلەك شول ھەيە."

- "بەلى پا بەرى نوکە گەلەك جاران ھىرمس و ئەلبىرتۆ يىن ھاتىنە ھىرى."

- "زبەر چ ھاتىنە، ئەرى ئەو ھاتىنە د ژوور ھە؟"

- "باشە تو نەشىي يەك يەكە پىرسىارىن خوه بىكەي؟ نەخىر ئەو نەھاتىنە د ژوور

ھە، بەلى پا پىريا جاران ل سەر پەرزانى باخچەي دپوونشتن، تو ھزر دكەي ئەھە يا سەير بىت؟"

- "نەخىر، بەس دا سەھكەينى كا بابەت چىە."

- "گەلەك كەسىن دى يىن وەكو وان دبەر مالا مە را بورىنە و ل سەر پەرزانى

دپوونشتىنە خواری و بېننا خوه ھەدايە. رۆژەكى دەمى ئەز ژ ھۆتابخانى دزفېرىم، من ئەو دىت. من سلاڤكرە ھىرمىسى و ھۇسا ھەفنىاسىن دگەل ئەلبىرتۆى ژى كرى."

- "باشە، پا ئەھ چىرۆكىن دى ھەموو چ بوون؟ چىرۆكا كىڤرىشكا سى؟"

- "ئەو يەك ژ وان تىشتان بوو يىن ئەلبىرتۆى بۇ من گوتىن. ئەو ھەيلەسۆفەكى

راستەقىنەيە و بۇ من گەلەك بەھسى ھەلسەھى يى كرى."

- "ئاھا ب ھى رەنگى؟ ل سەر پەرزانى باخچەي؟"

- "نەخىر، ل دوماھىي ئەم بووینە ھەفالىن يەك و بىكفە دپوونشتىنە خواری. تو

تىگەھىشتى؟ بەلى پا بەرى ھىنگى وى بۇ من نامە دنقىسان و فرىدكرن، كومهكا نامەيان.

دەمى ئەو د ھىرى را دبورى، نامە دكرنە د سندوقا پۆستەي دا يان ژى ددانانە سەر بانى وى."

- "ئاھا ئەھە ئەو نامىن ئەھىنى يىن ناڤدار بوون."

- "بەلى پا ئەو نامىن ئەھىنى نەبوون."

- "باشە وى بەھسى ھەلسەھى بۇ تە نەكرىە؟"

"بۇچى تو ھۇسا حىبەتى بووى؟ ئەو تىشتى ئەز ژ ھان نامەيان ھىر بوویم، ب  
درىزاهيا ھەشت سالىن خوە پىن ھوتابخاننى ئەز ھىرنەبوویمە. بۇ نموونە، باشە تو دزانى  
"جیوردانو برونو" ئەوى ل سالا ۱۶۰۰ى ھاتىە سوتن كى بوو؟ ئەرى ياسايا ھىزا راکىشانى يا  
نیوتنى ناشكەراكرى چ دبىزىت؟"

"ئەز دانپىدانى دكەم كو ئەز گەلەك تىشان نزانم."

"ئەز زى يا پىشتراستم كو تو نزانى كا بۇچى ئەرد ل دور پۇزى دزفېت، سەردى  
ھندى كو تو زى ل سەر ھى ئەختەرى دزى!"

"باشە زىن وى نىزىكى چەند سالانە؟"

"ئەز نزانم. نى ژ پىنجىن سالىن بورىە."

"باشە، وى چ پەيوەندى ب لوبنانى ڤە ھەيە."

ئاھا ئەڤە بارودوخەكى ئەخوش ب سەر وى دا ھات. ھەر بلەز ب دەھان بەرسقان  
خوە ل سەرى سۇڤىيى دان، نى وى بەرسقا ژ ھەموويان بەرئاڤتر ھەلبىزارت.

"ئەلبىرتۆى براپەكى ھەى، ئەو زى مايجەرەكى نەروىجى يە دگەل ھىزىن  
نەتەوەپىن يەكگرتى ل لوبنانى كار دكەت. ئەو ب خوە خەلكى لىلساندى يە. ئەز يا  
پىشتراستم ئەو بەرى نوکە يى د وى كۆلكى ناڤ دارستانى ڤە زىاي ئەوى دبىزنى كۆلكى  
مايجەرى."

"باشە تو نابىنى كو ناڤى ئەلبىرتۆى ناڤەكى سەپرە."

"چىدبىت."

"ھۇسا ديارە ئەو كەسەكى نىتالى يە."

"راستە، بەن پا ھەموو مىراتى مە يى كەلتورى بۇ يونانى يان نىتالىا دزفېت."

"باشە نوکە ئەو ب نەروىجى زى دناخىت؟"

"بەن، گەلەك باش زى."

"تو دزانى ئەز يا ھىزا خوە د چ دا دكەم سۇڤىيا؟ ئەز دبىزم ھەڤان خوە داخواز  
بکە ھىرى ل مال. من د زيانا خوە ھەموويى دا چ ڤەيلەسۇڤىن راستەھىنە نەدپىنە."

"دى سەحكەپىن."



"باشه نهم دسيين وى رى داخوار بيا..."

نهگەر چهند بهره بابك ل قى ناههنگى د نامادهبن. هوسا دى من زى ماف ههبيت بهشداربم.

هر چ نهبيت دى شيم بخيرهاتنا ميهقانان كهه. مانه هزارهكا جوانه؟"

"نهگەر وى بقىت بهيت، چ ناريشه نينه؟ هرچهوا بيت سحبهتین دگهل وى دى گهلهك خوشتر بن ژ سحبهتین كچهكا پولى، بهلى پا..."

"بهلى پا چ؟"

"دى هه موو هر كهه نهلبيرتو هه قالى ته يى نوويه؟"

"باشه تو دشى راستى بو هه موويان بيژى."

"باشه. دى سه كهه ينى."

"نهم پينكهاتين."

"سوفيا، گوهى خوه بده من، راسته په يوهنديا من دگهل بابى ته نه گهلهك يا باش بوو. بهلى پا من چ جارن خيانهت ل وى نه كرىه."

"من دقيت نوكه بنقم، چونكى زكى من گهلهك يى دنشيت."

"بو ته هه بكهكى بينم؟"

"بهلى.. بهلى."

دهمى داىكا وى زفرى و هه بكهكهك و گلاسهكا ئافى د دهستان دا، سوفيا د خهو چوو بوو."

رؤزا ۳۱ هه يفا گولانى كو رؤزا پينج شه ميبى بوو، سوفيا ژ دوماهيك وانه يين خوه بين فوتابخانى بيزار بوو. هر ژ وى رؤزا دهست ب كورسى فهلسه فى كرى، ئيدى د گهلهك بابتهان دا زيرهك ببوو. بهرى نوكه هه لسهنگاندنين هه موو وانه يين وى دناقبهرا "باشه" و "زورباشه" دا بوون، لى ل قى هه يفا دوماهيى دوو جارن ل دوو ف يهك هه لسهنگاندنا "زور باشه" ب ههردوو بابتهين "كومه لايهتى" و "دارشتن" ئى و مرگرتبوو، لى هه لسهنگاندنا وى يا بابتهى بيركارى هه "نافنجى" بوو.

ل دوماهيك وانه دا، فوتابى هاتبوونه راسپاردن بابتهكى د پولى فه بنفيسن. فوتابيان سوفيا هه لبزارتبوو بابتهكى ل دور "مرؤف و تهكنولوژيا" يى بنفيسيت. سوفيا يى د ف...

زانستی، دیتنا نوو بو سروشتی، دهرباره‌ی فرانسیس بیکونی نه‌وی گوتی زانین قه‌دمره و ل دور شیوازی نوو یی زانستی فی‌ربووی، زی‌ده‌باری ده‌ستنی‌شان‌کرنا وی شیوازی زانستی یی به‌ری بنیاتی هم‌وو داهینانین زانستی دانای.

پاشی به‌حسی لایه‌نین نه‌رینی یین ته‌کنولوژیایی کر. ل دوماهیی زی بابه‌ت ب هندئ ب دوماهیک ئینا کو هم‌وو کارین مرؤفی ره‌نگه د باشی یان خرابیی دا بهینه بکارنینان، چونکی باشی و خرابی وه‌کو دوو هی‌لانه، دوو هی‌لین ره‌ش و سبی یین تیکنالیای کو ب زه‌حمه‌ت بهینه ژیکجودا کرن.

ده‌می مامؤستای ده‌فته‌رین قوتابیان زفراندین، ب ناورینه‌کا سه‌یر ته‌ماشه‌ی سؤفیایی کر. گومانه‌ک ل پشت فی ناورینا وی یا فه‌شارتی بوو.

مامؤستایی ل سه‌ر ده‌فته‌را وی نفیسا‌بوو "هه‌ره‌باش"، لی کومینته‌ک زی ل سه‌ر زی‌ده‌کربوو "ته نه‌ه تشته هم‌وو ژ کیفه زانینه؟". سؤفیایی پینوسه‌کی ره‌ش ئینا و ب خه‌ته‌کی مه‌زن ب ره‌خ فه‌ نفیسا؛ "نه‌ز وانه‌یین فه‌لسه‌فی دخوینم".

ده‌می سؤفیایی ده‌فته‌رکا خوه‌گرتی، تشته‌ک ژ نافا لاپه‌رین وی دا که‌فت. نه‌و تشته پؤستکارته‌ک بوو کو ژ لوبنانی هاتبوو. سؤفیایی ده‌ست ب خواندنا وی کر.

### خوشتقییا من هیلد

ده‌می تو فان په‌یقین من دخوینی، نوکه ده‌نگوباسن نه‌و روودانا دلته‌زین یا ل فی‌ری روودای، ل هم‌وو جیهانی به‌ربه‌لاقبووویه. نه‌ز هنده‌ک جاران پرسپاری ژ خوه دکم نه‌ری دی چ روودمت نه‌گه‌ر ئیدی شهر و توندوتیژی نه‌مین، ب تایبته‌هه‌که مرؤف بیرتیژیا خوه بکاربینن و ب شیومه‌کی باشتر هزارا خوه بکه‌ن. ره‌نگه وهرگرتنا کورسه‌کی فه‌لسه‌فی باشترین ریک بیت ژ بو ریگرتنی ل شهری و توندوتیژی. تو ج دبیری نه‌گه‌ر نه‌ته‌وه‌مین په‌گرتی نامیلکه‌کا بچووک ل دور فه‌لسه‌فی بو هم‌وو خه‌لکی جیهانی و هه‌ر په‌کی ب زمانی وی فریکه‌ن؟ نه‌ز دی فی بیروکی پیشکیشی نه‌مینداری گشتی یی نه‌ته‌وه‌مین په‌گرتی که‌م.

د پهيوهنديا خوه يا دوماهيى دا ته گوتبوو من كو ئيدى تو پتر گرنگيى ب كاروبارئين خوه ددهى، ههلبهت فى دمنگوباسى نهز گهلهك كهيفخوش كرم ژبهركو تو خهسارترين كهسى من د ژيانا خوه دا ديت بيت. ههرووسا ته گوتبوو من كو تشتى پهكانه ژ هينگى وهره ته بهرزهكرى، درافى ته يى دهه كورونى بوو. نهز نهشيم هارى ته لنيگهرم چونكى نهز گهلهك يى دوورم، لى نهز كهسهكى دنياسم تو دشنيى پشتا خوه پى گهرم بكهى.

"نهگهر من پارئى ته ديت، دئى كهمه ديارى بو جهژنا ژ دايكبوونا ته"

دگهل رينزين من

بابى ته نهوى ههست پيدكته كو دست

ب هافيتنا پينگافين خوه بهرهف مال كريبه.

هيشتا سوڤيايى ب تهمامى كارته نهخواند بوو دهمنى زهنگا دوماهيا دهوامى هاتيه ليدان، سهدان پرسياران خوه ل سهريى ويى دا. وهكو ههرجار، جوانا ل نافا گورمپانا فوتابخانى چافهريى ويى بوو. ب ريكي فو چانتي خوه فهكر و نهو پوستكارته زى نينا دهريى.

جوانايى پرسيار كر: "نهريى ريكهفتا ليدانا مورى كهنگى يه؟"

- "اى گولانى، بى گومان..."

- "نهخير، كا راوهستى... ريكهفتى ۲۰ گولانا ۱۹۹۰ى يه."

- "دوهى بوو، نانكو روزهكى پشتى روودانا لوبنانى."

- "نهز باودر ناكهم كو پوستكارتهك د ماوهيى روزهكى دا ژ لوبنانى بگههسته فيرى."

- "ب تايبهت نهگهر ويى چهنديى ل بهرچاف وهربگرين كو نافونيشانين ويى نه بين

ناسايى نه و ل سهر هاتيه نفيسين "هيك موللهر كناگا ب ريكا سوڤيا ناموندسنى،

فوتابخانهيا فوروليا".

- "تو بيژى ب پوستى گههشت بيت و ماموستايى كريبته دنافا پهرتووك ته دا؟"

"نه زج نزانم، نه ز نه وئرم پرسيارا في چهندي ژ وي بکه م. دا ژبير نه که م بيژمه  
ته کو دي ناههنگه کا مه زن دناف باخچي مالا مه دا ب هه لکه فتا جهژنا يوحه ناي گيرين."  
- "نه ري دي کور ژي هينه ويري."

سؤفيايي سهرئ خوه هه ژاند و گوت: "به ئي، پيندفي ناکه ت نه م کورکين بي نافل  
داخواز بکه مين."

- "و يورجني، تو دي بيژيه وي؟"

- "نه گهر ته بشيت دي بيژمي. دبیت نه لبيرتو کنوکسي ژي داخواز بکه م."

- "چيه تو دين بوويه، چ ل ته هاتيه؟"

- "نه ز دزانم ..."

سؤفيايي نه ف چهنده گوت و نه و هه ردوو ل هه مبه ري سهرئ سيكي ژي کفه بوون.

ده مي سؤفيا زقريه مال، يه کسهر چوو ناف باخچه ي داگو بزانيت کا هيرمس  
نه هاتيه ويري. به ئي ژ راستا نه و بي ل ويري و بي ل دور داره کا سيقي دزقريت.  
- "هيرمس!"

هيرمس بو هه ياما خوله که کي د جهي خوه دا راوه ستيا، سؤفيايي دزاني کا نه و ج  
دکه ت. هيرمسي گوھ ل دهنگي وي بوو و نياسی، ژ بهر هندي دي به ره ف وي جهي فه هيت  
بي دهنگي سؤفيايي ژي هاتي داگو پشتر است بيت کا نه و ل ويري يه يان نه. ها نه فه يي  
خوه ل سهر به رژاني باخچه ي را ده افيرت و بي به ره ف وي فه دهيت.

گه له ک جاران هژماره کا کاران د چرکه يه کي دا روودمن! ها نه فه نه و بي به ره ف وي  
فه دهيت و کوريا خوه دهه ژينيت و پاشي خوه بلند کر چوو خوه د سؤفيايي و مرکر.

- "هيرمس. نه ي سه ي باش، نارام به، نارام به، هو سا من نه ناليسه. و مره ل فيري ب  
روونه خواري نه ي سه ي باش."

سۆفيايىن دەرگهين مال فهكر، پشيكاي وئ شيريكان زى ژناف هندەك بەلگين دارمكى  
دەرگهفت و ب گومان فه تەماشەي هيرمسي كر، ئى سۆفيايىن بۇ خوارن دانا بەر سينگى وئ  
و پاشى هندەك تومك دانا بەر بالندەيان و و بەلگەكى خەسنى دانا د سەرشوويىن فه بۇ  
كيسەلەئ خوه و ل دوماهيىن زى نامەيهك بۇ دايكا خوه نفيسا و تىندا گوتبوويىن كو ئەو دى  
هيرمسي بەتە مال و ئەگەر هات و هەتا دەمژمير حەفتى ئىفارى گيرو بوو، دى تىلەفونى  
بۇ وئ كەت.

هەردوو پىكفە چوون، فى جارى سۆفيايىن ژبىرنەكر و هندەك پارە دگەل خوه  
برن. ل دەستپىكى هزرا خوه د هندى دا كر ئەو و هيرمس ل پاسى سوواربن، ئى ژ پىارا  
خوه لىفەبوو و د دلى خوه دا گوت يا باشترە بۇ فى چەندى پىسيارا ئەلبىرتوى بكەت.

دەمى ئەو ل پىشت هيرمسي دچووي، هزرا خوه د سروشتى گيانەوهران دا دكر.  
نەرى جوداهى دناقبەرا مروؤف و گيانەوهران دا چيه؟ پاشى بىرا خوه ل گوتننن نەپستوى  
پىن دمربارەي فى چەندى ئىنا. ئەپستوى ديار كىبوو كو مروؤف و گيانەوهر هەردوو  
بونەوهرين زيندى نە و چەندىن ساخلەتتىن هەفپشك دناقبەرا وان دا هەنە، ئى خالەكا  
جوداكەر دناقبەرا وان دا هەيه كو ئەو زى ئەقلە.

باشە ئەو چەوا دشيا خوه ژ فى خالاً جوداكەر پىستراست بكەت؟

ژلايهكى دى فه، ديمؤكرىتس د وئ باوهرى دا بوو كو مروؤف و گيانەوهر تا رادەيهكى  
مەزن د ومكەفن. هەرديسان لەشى هەردوووان ژ گەريلەيان پىكدهيت و پۇحين وان زى د  
نەمر نىنن. ديمؤكرىتسى دگوت پۇحا مروؤفى زى ژ گەردىلەيان پىكدهيت و دەمى مروؤف  
دمريت ئەف گەردىلەيه دناف باي دا بەلاف دبن. ئى پۇحا مروؤفى يا ب مەزى فه گرئدايه و زى  
دوور ناكەفيت.

باشە چەوا چىدبىت پۇحا مروؤفى ژ گەردىلەيان پىكدهيت؟ چونكى ئەو نە  
تشتەكى هۇسايە مروؤف بشىت دەستى خوه بكەتى يان بىهن بكەتى هەروەكو گشت ئەندامىن  
دى پىن لەشى. بەلى راستە ئەو تشتەكى "پۇحى" يە.

سۆفيا و هيرمس ژ گۆرەپانا مەزن بورىن و گەهشتنە تاخى كەفن، دەمى نىزىكى  
وى شوستەي بوويىن پى جارا بەرى هينگى سۆفيايىن دەھ كورون ئى دىتن، بى ناگەھ ژ خوه



ههبيت دووباره تهماشهى وى جهى گرهفه. نهف جاره وى چ مورون مهدين، بهلكو ل ههمان جه. بوستكارتهك ديت كو وينهين باخچهپهكى تزي دارين قهسپان و سيقان ل سهر بوو.

سوفياين خوه چهماند داكو وى كارتى بهه لگريت، لى هيرمسي دست ب رهوينى دكر، هوسا دياره نهو يى رازى نهبوو سوفيا دهستى خوه بگهته وى كارتى.

ل سهر وى كارتى نهف پهيفه هاتبوونه نفيسين:

خوشتفيا من هيلد

زيان زنجيرهكا روودانين ژ نيشكهكى قهيه، چنيدبيت نهو دهه كورونين ته ل فيرنى بهرزمكرين، پيرمونهكى دهمن ل هيفيا پاسهيا كريستيانستاندى راوستيى بؤ خوه ديت بن و پشتى هينگى ب وان پارميان سووارى شهمندهفريى بيت و چووبيته سهرمدانا نهفيتين خوه.

يان ژى چنيدبيت كچهكا گهنج نهو دهه كورون ديتبن دهمن نفياى سووارى پاسى بيت و بزقريته مال لى چ پاره فى نهبوون. چنيدبيت هوسا بيت هيلد، ما كى دزانيت؟ بهلى نهگهر بئيزين نهف روودانه ب راستى چيپوويه، نهري مانه نهفه بهلگهيه ل سهر هندى كو چاقدنيرهكا خوداى ل سهر مه ههيه؟

تیبينى: من گوتبوو ته كو نهز دى هاريكاريا ته كهه ل دهه كورونين خوه بگهريينى.

دگهل ريزين من

بابى ته نهوى روونشتى و هزرين

خوه د جادهيا ليلساندى دا دكهت.

نافونيشانين ل سهر بوستهى ب فى رهنكى بوون، "هيلد موللهر كناگا ب رنكا كچهكا رنمينگ". رنكهفتا موركرنا كارتى ۱۵ى گولانى بوو.

پاشى سۆفيايى پىن خوه خوش كرن داکو ب هيرمى را بگه هيت نهوى بلهز ب  
سەر دهره جکان كهفتى. دهمنى نهلبيرتوى دهرگهه فهكرى، سۆفيايى يهكسەر گوتى:  
"فهرمووو، خوه ژ بهرپرسيارىي بده پاش. ناها نهفه كارتا ته!"

نهلبيرتوى دزانى گه لهگ تشت يىن بووينه نهگهري توره بوونا وي، لى ل دهستبيكى  
دهليفه داينى بچيته د ژوور فه. پاشى هيرمس زى ل دووڤ وي دا چوو ژوور و ههرومكو جارا  
دى چوو دبن جهلافا جلكان فه و نهست.

"باشه وي مايجهرى ژ نيشكهكى فه كارتاكا دى بو ته هنارتيه؟"

سۆفيايى سهرى خوه بلند كر و ته ماشه ي وي كر. هؤسا دياره وي نهفه جاره جلكين  
خوه پىن گوهارتين. يهكهم جار چافين سۆفيايى ب وي باروكى دريژ و قورمچى يى ل سهر  
سهرى وي كهفت. پاشى جلكين وي يىن فرهه و پىچاى كو ب فهيتانكين نهخشاندى هاتبوو  
نخافتن. ملبىچهكا ئاوريشمى زى ل دور ستويى وي بوو و چاكتيهكى سؤر زى ل سهر هه موو  
جلكان كربوو بهر خوه. پىن خوه زى ب گوره يهكا تهنگ نخافتبوون و پىلا فهكا تهنگ و  
تهيسوك زى كربوو پىن خوه كو ب فهيتانكين ئاوريشمى گرندا بوو. فان جلكان بيرا  
سۆفيايى ل فهسرا لويى چواردى ئينا.

سۆفيايى ب پؤستكارتى دهستى خوه لى دريژ كر و گوتى: "هه ره وي شه، لى بوك."

"هم.. هم.. نهري ژ راستا ته پارميهكى دهه كورونى ل وي جهى ديتبوو؟"

"به لى."

"نهو هزر دكهت هه موو تشت بو وي د دهستووردايينه، دببت تشتهكى باش بيت."

"نانكو چهوا؟"

"ب فى رهنكى دى وي ب سانه هيتر ناشكهرا كهين. نوكه دا بزفرينه بابتهتى خوه.

بهنا گولافهكا نه خوش يا ژ فان جلكين لى بوكان دهيت."

"گولافه؟"

"به لى، ژ دوور فه هؤسا ديار دكهت كو گه لهك يى جوان و بالكي شه، لى د راستى دا

چؤرمكى خاپاندنى يه. ما تو ناپينى كا چهوا نهو يى چافدنيريا خوه يا ته مسار ل سهر مه

دگهل چافدنيريا خوداى هه مبهر دكهت؟"

پشتی ئەلبیرتۆی ئەف ناخفتنە گوتین، ئەو پۆستکارته چرچر کر و کرە سەر پارچە. سۆفیایی ژى داكو پتر ئەلبیرتۆی تۆرە نەكەت، بېریار دا بەحسێ كارتا دی نەكەت یا وئ ل فوتابخانێ دناف دەفتەرکا خوہ دا دیتی.

- "نوکه دا بچینه د هۆلا پوونشتی فە، فوتابیا من یا هیژا. نەری نوکه دەمزمیر چەندە؟"

- "دەمزمیر چوارە."

- "باشە. ئەفرۆکە دی بەحسێ چەرخێ هەفدی زاینی کەین."

ئەو هەردوو پیکفە چوونە د هۆلا پوونشتی فە کو هەندەك کون د بانێ وئ بوون. سۆفیایی هەستپیکر ئەلبیرتۆی هەندەك تشت ژ جەین وان یین پاکرین. قالکەکا گەوھەران ل سەر میزێ هاتبوو دانان و هژمارەکا ناوینەیین چافان تیدابوون. ب پەخ فە ژى پەرتووکەکا گەلەك کەفن هاتبوو دانان و پەرین وئ د فەکری بوون.

سۆفیایی پرسیار کر: "ئەفە چیه؟"

- "ئەو چاپا یەکی یا پەرتووکا دیکارتی یا نافدار "گوتارەك دەربارەى میتودی" کو دیرۆکا وئ بۆ سالا ۱۶۲۷ئ دزقپیت. ئەفە یەکە ژ وان تشتین من گەلەك چافی خوہ دایی.

- "باشە و ئەو قالک یا چیه؟"

- "دناف فئ قالکی دا هژمارەکا ناوینەیین بی وینە هەنە کو فەیلەسۆفی هۆلەندی "سپینوزا" ی ل چەرخێ هەفدی دروستکرینە. من پارەیهکی مەزن مەزاختیە هەتا شایم ب دەست خوہ فە بیخەم، ژبەر هندی ئەز وان وەکو بیبیکا چافی خوہ دپارێزم."

- "ئەز دی باشتەر تیگەهم کا بۆچی تو هەندە فئ پەرتووکی و فان ناوینەیان دپارێزی نەگەر هات و من زانی کا ئەف سپینوزا و دیکارت کینە."

- "ج پینەفیت، لی بەری بچینە سەر بابەتی وان و ئەو سەردەمی تیدا زیاين، ل دەستپیکێ دا ل فیری پروونە خواری."

وەکو چارا دی، سۆفیا ل سەر کورسیەکا کەفن ل بەرامبەری ئەلبیرتۆی پوونشت کو ئەو ژى ل سەر فەنەپەکی سئ پوونشتی بوو و میزەمەك دنافبەرا وان دا هەبوو و ئەو

په پرتووک و ناوینه ل سهر بوون. پشتی ماموستایی وی باروکه ژ سهری خوه کری و دانایه سهر په پرتووکخانۍ. دست ب ناخفتنی کر.

"نه فرۆکه دی به حسې چهرخی هه فدئ کهین کو دبیزنی چهرخی باروکی."  
"چهرخی باروکی، چ نافه کی سهره!"

"زرافنی" باروک-Baroque ژ په یقه کا پورتوگالی هاتیه و مرگرتن و پامانا وی "ناوینه یا نه پیکستی" په، چونکی هونه ری چهرخی باروکی ب هندی ژ هونه ری چهرخی پینیسانسې دهاته جوداکرن کو چهندين هه فدزی تیدا هه بوون، ل دهمه کی هونه ری پینیسانسې یی ساده و گونجای بوو. ههر دیسان د فی سهرده می دا، ژ لایه کی فه گرنگیه کا مه زن ب ژیانې دهاته دان و مه زن دکر، لی ژ لایه کی دی فه خه لکی ژیان په تدکر و د زوهدی دا دژیان. چ ل سهر ناستی هونه ری یان که توارئ ژیانې، جوړه پیشکه فتنه ک ل هه مبه ر ژیانې فه بوو، لی د هه مان دم دا ته فگهره کا ناینی یا سهر ب دیرئ فه په یدابوو کو خوه ژ هه موو بوارین ژیانې دوور کر بوو."

- "نانکو نه م دشین بیژین فه سرین بهرچاډ و دیرین فه شارتی هه بوون؟"

- "به ل. تو دشینی ب پشترستی فه وه بیژی. دمربرینا لاتینی "Carpe diem" نانکو "ب رۆژی ببینه"، یه ک ژ درووشمین چهرخی باروکی بوو یین هه ره بهر به لاف بوو، زنده باری دمربرینا "Memento mori" نانکو "ل بیرا ته بیت رۆژه کی دی مری". د هونه ری شیوه کاری دا، د که قاله کی ب تنی دا هژماره کا شیوه یین ژیانې دهاته نیشانان، لی هه که ته د گوشه یه کا بنی دا سه حکربایی، دا په یکه ری هه ستیکی مرؤفان بین. د گه له ک حالتان دا، سهرده می باروکی ب هندی دهاته نیاسین کو گه له ک شانازی ب خوه دبه ت، لی د هه مان دم دا گه له ک که سین دی گرنگی ددا لایی دی یی بابه تی، نانکو وان گرنگی ددا سروشتی ب سهر فه جووی یین تشتین دهوروبه ری خوه، نه ف چهنده زی باشترین راستی په ل سهر هندی کو نه و جوانیا نه فرۆکه ل دهوروبه رین مه هه ی، رۆژه کی ژ رۆژان نامینیت."  
- "به ل پا نه ف چهنده راسته. ب دیتنا من بیرۆکه یا "چ تشت هه تا هه تایی نامینن" تشه کی نه خوش و خه مگینه."

"بۆ ئى چەندى، بۆچوونا تە زى ومكو بۆچوونا خەلكى چەرخى ھەقدى زايىنى بە.  
ل سەر ئاستى سىياسى زى، چەرخى باروكى، سەردەمى چەندىن ھەفركىيىن مەزن بوو،  
چونكى شەپان كىشومەرى ئەورۇپا ھەموو پەرت پەرت كىر. خرابەترىن شەپ زى، شەرى سىپە  
سالان بوو ئەوى ھەر زى ساللا ۱۶۱۸ ھەتا ۱۶۴۸ئى ھەكىشاي و ببوو ئەگەرى زىناچوونا گەلەك  
دەفەران. بى دروستاھى، زارافى "شەرى سىپە سالان، چەندىن شەپان بى خوە ھە دگرىت كى  
ببوونە ئەگەرى وپرانبوونا ئەلمانىا. يەك زى ئەنجامىن ھەرە بەرچاڭ يىن ھى شەرى ئەو بوو  
فەرنسا شىا دەستى خوە بدانتە سەر گەلەك دەفەرىن ئەورۇپا."

- "بۆچى ئەف شەپە پەيدابوون؟"

- "بى سەرۋە ھۇسا خويى دگر كو شەپەكە دىناۋبەرا ھەردوو پەبازىن پەروستانت و  
كاسولىكى دا يى پەيدابووى، ئى چ پەنەفەيت مەرمەكا سىياسى زى ل پەشت پە ھەبوو."  
پاشى وى بى پەنگى بەردەوامى دا ناخفتنا خوە.

- "د چەرخى ھەقدى دا، جوداھىا تەخىن جفاكى ساخلەتەكا ھەرە گىرنگ بوو. چ  
پەنەفەيت تە يا گوھ ل خانەدان و دەولەمەندىن فەرنسى و ھەسرىن فەرساى بووى. ئى ئەز  
نەين پەشتراستم كا تو دزانى ھەزارىن پەپەن خوە بى سەر ھەموو مللەتى دا دادابوون پان  
نە. بەئى ئەگەر ئەم بەھس جۋانى و پەشكەفتنا ھى چەرخى بىكەين، پەندىفە بەھس  
دەستەھلاتا وى چەرخى زى بىكەين. بۆ نەموونە، ھونەر و بىناسازىا چەرخى باروكى  
گەھشتبوو وى پادەى جىھان حىبەتى مابوو زبەر وىنە و گوشەپەن ناۋاھىان پەن خوار و  
سەپىر. د ھەمان دەم دا، ل سەر ئاستى سىياسى زى، چەندىن پەودانىن كوشتن و بەرزەگىر و  
فەببازى و كودەتايان بەربەلاف ببوون."

- "ئەرى پەستە يەك زى شەپەن سوپىدى د ھۆلەكا شانۆپى ھە ھاتبوو كوشتن؟"

- "مەرمەكا تە "گوستافى سىن"، بەئى پەستە. ھەرچەندە ئەف شەھ ل ساللا ۱۷۹۲ئى  
ھاتبوو كوشتن، ئى كاودانىن كوشتن وى ومكو پەن چەرخى باروكى بوون، چونكى ئەو  
ناھەنگەكا سەمايى دا ھاتبوو كوشتن ياكو تەيدا كەسەن بەشداربووى دىمەن خوە بى  
ماسكەكى دىفەشەرن."

- "بەئى پە پە زى مە ئەو د ھۆلەكا شانۆپى ھە ھاتبوو كوشتن."



"بەلېن پاستە، چونكى ئەف ناهەنگە ل ھۆلەكا ئۆپرايىن فە ھاتبوو سازدان. ئەم  
ئىشەن بېزىن كوشتنا گوستافى سىن بېوو ئەگەرى ب دوماھى ھاتنا چەرخى باروكى، دەمى  
ئەو ل سەر دەستەھلاتى، ۋەكو كەسەكى ستمكار ۋەلات ب پېقە دېر، ھەروەكو كا چەوا  
بەرى ھىنگى ب سەد سالان "لويسى چواردى" يى فرېنسا زى ۋەكو ۋى ستمكارى ل خەلكى  
دكر. لى "گوستافى سىن" گەلەك ھەز ژ ناهەنگىن ۋەكو فرېنسىيان دكر، ژبەر ھندى ئە  
ئىشەكى سەپرە ھەكە ۋى ھەز ژ شانۆيى كرىبىت."

"ھەر ژبەر شانۆيى زى ھاتە كوشتن."

"بەلېن پا د ۋى سەردەمى دا، شانۆ نەك ب تىن جەھكى ھونەرى بوو، بەلكو  
ھىمايەكى تەمام زى بوو."

"ھىمايى چ؟"

"ھىمايى زىانى، سۆفيا. ل چەرخى ھەقدى، ئەو گوتن گەلەك يا بەر بەلاف بوو يا  
دگوتى "زىان ھەموو شانۆگەرىە." ھەردىسان د چەرخى باروكى زى دا شانۆيا نوو ب  
كەوالىس و ئالافىن خوە يىن پېشكەفتى يا نافدار بوو. ب فى رەنگى، شانۆيى دەربرىن ژ  
زىانا رۆژانە يا خەلكى دكر. د شانۆگەرىان دا، وان ديار دكر خوە مەزىنكرن دىبىتە ئەگەرى  
كىمكرنا بەيىن خوەدانى خوە. ھەردىسان زىانا كەسىن ئىخسىر و ھەزار ھۆسا نىشان ددا كو  
ببوو جەن دىبىفەمانى."

"ئەرى شكىسپىر زى ل سەردەمى باروكى زىابوو؟"

"بەلېن. ل سالا ۱۶۰۰ى ۋى بىناقوودەنگىرىن بەرھەمىن خوە يىن ئەدەبى بەلافكر بوون.  
زىانا ۋى خالا پېكفە گرىدانا دىناقبەرا چەرخى پىنىسانس و چەرخى باروكى دابوو. ھەر بۇ  
زانىن، د بەرھەمىن خوە دا گەلەك بەھسى زىانا شانۆيى زى كرىبوو. تە دىفېت ھندەك  
ئىوونەيان بۇ تە بىنم؟"

"ب خوشحالى فە، بەلېن."

د شانۆگەرىا كۆمىدى يا As you like it ئانكو "ھەروەكو تە بىفېت"، دىبىزىت؛

جيهان هه موو شانۆگه ريه\*  
ژن و زهلام تيدا شانۆفانن نهك زندهتر  
هندهك نهكتهرن دهين و دچن  
ههركهسهك د ژيانى دا دشيت چهندين رۆلان بگيريت.

ههرديسان د شانۆگه ريا ماكبيسى دا دبئزيت\*  
نهف ژيانه سيبههركا كورت و نارامه  
هونهرمهندهكى بهلهنگاز بۆ ماوهيى دهمژميرهكى خواه ل سهر دهپى شانۆيى نيشان ددهت  
پاشى دهيته ژبيركرن  
چپرۆكهكه ب پهيفين مهزن و خوبايى فه بۆ مه فه دگيريت  
بهلى چ رامان نينن

- "نهو گهلهكى رهشبين بوو؟"  
- "بهلى پا وى گهلهك ناگهه ژ كورتيا ژيانى هه بوو. چ پينهفيت ته يا گوهل گوتنا  
وى يا ناقدار بووى..."  
- "نهز ههيم يان نهيم، بابته هه ر ب فى رهنگى يه."  
- "بهلى، نهو هاملت بوو وهگوتى. نهفرۆكه نهه يى ل سهر فى نهردى، ئى سۆباهى  
نهه ل فيرى نابين."

\* دهفن وى يى رههه ب فى شيوهيه،

All the world's a stage,  
And all the men and women merely players  
They have their exits and their entrances  
And one man in his time plays many parts

\* دهفن وى يى رههه ب فى شيوهيه،

Life's but a walking shadow,  
a poor player That struts and frets his hour upon the stage,  
And then is heard no more;  
it is a Tale told by an idiot,  
full of sound and fury,  
Signifying nothing.

"سوپاس. نهری تو زانی کا نھز تیگه هشتم یان نه؟"

"دهمی هوزانفانین باروکی ژیان ب شانویں هه فبهر نه کربا، وان ژیان ب خهونان هه فبهر دکر. ههرديسان شکسپیری نفیسا بوو؛ "نهم ژ وی قوماشی نه یی خهون ژئی هاتینه فهاندن، ژيانا مه یا کورت ژی پا پری خهوه."  
"نمفه ساخله تین هوزانفانانه!"

"هوزانفانی نیسپانی "کالدیرون دولا بارکا"ی نهوی ل سالا ۱۶۰۰ی زاینی ژ دهکبووی، دهقه کی شانویں ب نافئی "ژیان خهونه" دنفیسیت و تیدا دبیتیت؛

ژیان چیه؟ دیناتیه

ژیان چیه؟ ناشوپه که، سیبه ره که، نه ندیشه که  
رهنگه باشترین تشت ژی بهایه کی ساده هه بیت،  
ژبهر هندئی ژیان هه موو وهکو خهونه کی یه...

- "دبیت نهو یی دروست بیت. ل فوتابخانی ژی مه دهقه کی شانویں خواندبوو ب نافئی "جیبی ل سهر جیای".

- "نمفه شانوگه ریا "لودفی هولبیرگ"ی یه. نهز وی دنیاسم. نمفه یه ک بوو ژ گرنگرترین که سایه تیین نه دهبی یین دنافبهرا چهرخین باروکی و چهرخی رهوشه نگیرین دا ژیان."

- "جیب دناف شکه فته کی دا دنفیت، لی دهمی ژ خهو هشیار دبیت خو ل سهر جهین بارونه کی دا دبینیت. هزر دکهت نهو بهری هینگی جوتیاره کی بهله نگاز و ههزار بوو. پشتی دنفیت، هاشی دووباره وی دبهنه د شکه فتی فه و دهمی هشیار دبیت، نهف جاره هزر دکهت نهو بارونه کی نافداره."

دنه وی یی رسمن ب هی شینویه.

What is life? A madness. □  
What is life? An illusion, a shadow, a story. □  
and the greatest good is little enough. □  
for all life is a dream. □

"هۆلبېرگى ئەف دەفە ژ كالدېرونى ومەرگرتبوو كو بەرى هېنگى وى ژى ژ داستانا  
"هزار و يەك شەف" يا عەرەبى ومەرگرتبوو. لى د گەلەك بەرھەمىن ئەدەبى يېن كەفن دا ژى  
دى بېنن كو نقىسەرى ژيان ب خەونەكى يا ھەقبەر كرى، ھەروەكو ئەدېبىن چىنى و  
ھندى يېن كەفن. بۆ نموونە ھەكىمى چىنى يى كەفن "چوانگ-تسى" ئەوى ل دموروبەرىن  
سالا ۲۵۰ى بەرى زايىنى ژىاي دېئىت: "پۆژەكى من د خەونى دا دىت ئەز پەلاتىنك بووم، لى  
نوگە ئەز نزانم كا ئەو پەلاتىنك ھزر دكەت ئەو چوانگە يان ژى چوانگ ھزر دكەت ئەو  
پەلاتىنكە."

"ل وەلاتى نەروىچ ژى، مە ھوزانقانەكى باروكى يى نموونەى ھەبوو دگوتنى" بېر  
داس" كو د ماوھىيى دناقبەرا سالىن ۱۶۴۷ ھەتا ۱۷۰۷ى دا ژىايە. فى ھوزانقانى د ھوزانىن خوە  
دا ژيانا پۆژانە يا خەلكى بەرچاڤ دكر، ژلايەكى دى ژى فە دگوت خودا يى ھەى و نامرىت.  
- "خودا ھەر خودايە، خو ھەكە ئەرد ھەموو بىابان بىت، خودا ھەر خودايە خو  
ھەكە مروڤ ھەموو ژى بمرن."

- "بەلى پا ئەو د ھەمان ھوزان دا بەحسى جوانيا سروشتى باكورى نەروىچى دكەت،  
ھەردىسان بەحسى ماسىين قاروس و فادس و نازلى دكەت. ھەلبەت ئەف چەندە ژى  
ساخلەتەكى چەرخى باروكى يە دەمى ھوزانقان پىكفە بەحسى تشتىن ماددى و دنيايى و  
تشتىن نەمر و پۆحى دكەت، پەنگە ئەف چەندە ئەفلاتونى بىنتە بىرا مە دەمى بەحسى  
جوداھيا جىھانا ھەستان و جىھانا ناشوبى يا نەگوھۆر دكرى."  
- "باشە تە بەحسى فەلسەفا فى چەرخى نەكر؟"

- "فەلسەفەيا چەرخى باروكى ژى تووشى چەندىن ھەفركىين مەزن بوو ب تايبەت  
ھەفركىين دناقبەرا پىبازىن ھزرى يېن جودا جودا. ھندەك ژ وان دمربىن ژ مروڤى دكر  
وەك بونەومرەكى نموونەى يان خوددان پۆحى، دگوتنە فى بۆچوونى "نموونەى يان ژى  
نايدىاليزم" كو يا ھەفدژ بوو دگەل بۆچوونا وان كەسان يېن مروڤ وەك بونەومرەكى  
"ماددى" ل ھەلەم دداى. چەندىن كەسىن خوينگەرم ل چەرخى ھەفدى پشەفانیا فى  
بۆچوونى دكر، پەنگە يى ژ ھەمووان پتر ژى كەفتىە بن كارىگەريا وى، فەيلەسوفى نىنگلېز  
"تۆماس ھۆببىس" بىت كو دگوت لەشنى ھەموو بونەومرەين زىندى، ژ وان مروڤ و گيانەومر

ژی، ژ گهردیله یین ماددی یین بچووک پیکدهییت. ههتا ناخ و رۇحا مروۇقان ژى ژ نهجامنى  
لهینا گهردیله یین گهلهك بچووک دناق مهژی دا بهرهم دهییت.

"بهان پا وی چ تشتی جودا ژ وی تشتی دیمؤکریتسی بهری هزار سالان گوتی  
زندهنکر."

"نایدیالیزم و مهتریالیزم ب دریزاهیا دیرؤکا فهلسهفی ههبووینه، بهان کیم جاران  
مه دیتیه کو د سهردهمهکی دا نهف ههردوو تیوره ههبن ههرومکو مه د چهرخی باروکی دا  
دیتی. ب پهنگهکی زانستی سهردهم پشتهفانیا تیورا مهتریالیزمی دکر. نیوتنی دیار کربوو  
کو یاسایین سروشتی، بؤ نموونه یاسایا راکیشانی، ل سهر ههموو خالین گهردوونی دهیته  
پراکتیزهکرن. جیهان ههموو ژى كهفتیه ژیر میکانیزمهکا ب تنی و نهو ژى ژ لایى خوه فه  
دگهفته ژیر کاریگهریا هندهك یاسایین نهگوهور. نیوتنی دوماهیک شووتنتبلین خوه ل  
سهر" وینهیی میکانیکی یی جیهانی" دانان.

"وی جیهان وهکو نامیرهکی مهزن وینه دکر؟"

"ههلبهت. پهیفا "میکانیکی" د زمانین نهوورؤبی دا ژ پهیفا "Mechane-میکان"  
یا گریکی هاتیه وهرگرتن کو ب رامانا "نامیر" دهییت. ئی یا گرنکه تیبینیا هندى بکهین چ  
ههفدزی دنافهرا فهلسهفهیا مهتریالی یا ههر یهك ژ هوبیس و نیوتنی و باوهریا وان ب  
خودای دا نهدهاته دیتن. نهف گوتنه بؤ ههموو فهیلهسؤفین چهرخین ههژدی و نوزدی  
زاینی دا دهیته گوتن. نوشدار و فهیلهسؤفی فرهنسی "لامتیری" ل نافهراستا چهرخی  
ههژی پهرتووکهك ب نافى "مروؤفی میکانیکی" بهلاق کر کو تیدا دبیزیت ههموو نهندامین  
لهشى مروؤفی زهفلهك ههنه ههتا بشین بلفلفن، كا چهوا پین مه ب رینكا زهفلهكان دلفلفن،  
ناها هؤسا مهژی مه ژى ب رینكا زهفلهكان هزران دكهت. ئی زانایى بیرکاری یی فرهنسی  
"لاهلاس" ژ فی چهندى ژى بورى بوو و دگوت: "تهگهر زیرهکی بشیت د دهمهکی دیارگری  
دا جهن ههموو گهردیلهیان دیار بکهت، ل وی دهمی چ گومان نامینن. ب فی پهنگی پاشهپرؤژ  
و رابردوو دى ناشکهرابن". بیرؤکهیا سهرهکی ل فیرى نهوه کو بهری هینگی بریار ل سهر  
دروستبوونا ههموو تشتان هاتیه دان. ههموو تشان ههدمرا خوه ههیه. دبیزنه فی جورى  
هزرکرنى "فهلسهفهیا ههدمرى" یان ژى یا جهبرى."



"باشه، نانكو هه موو تشت ژ نهجامی پرۆسیسهكا ميكانيكى كاردكهن، ههتا خهون و هزرین مهژی. د چهرخى ههفدى زاینى دا، هندهك ژ فهيلهسوڤین مهترىالى یین نهلمانى گهشتنه وئ بۆچوونى كو بهرهم نینانا بیروكهیان ل دمف مهژی، ههروهكو بهرهم نینانا میزى په ل دمف گولچیسكان و یا زمردافى په ل دمف میلاكا رەش."

"بهان پا میز و زمرداف دوو ماددنه، هزر نه ماددنه."

"ته تبلا خوه دریزكره تشتهكى گرنگ. دئ بۆ ته سهراهاتیهكى فهگيرم كو دبیزیت: جارمكى گهروكفانهكى نهسمانى و برینپنچهكى رۆسى گهنگهشه ل سه ربابهتمى ناینى دكر، برینپنچ كهسهكى مهسیحى بوو، ئی گهروكفان مهسیحى نهبوو. گهروكفانى گوت: نهز چهندین جارن یی چوویمه نهسمانى بهان پا من چ خودا و فریشته نهديتن." برینپنچی ژى بهرسفا وى دا: "من ژى چهندین نشتهگهرى بۆ مهژیین مروڤان كرينه، بهان پا چ بیروكه و هزر نهكهفتینه پینچاڤین من."

"بهان پا نهف چهنده هندى ناگههینیت كو بیروكهیان ههبوونا خوه نینه."

"راسته، بهان پا نهف سهراهاتیه بۆ مه دووپات دكهت كو بیروكه نه تشتهكى ماددینه و ب چ رەنگان بۆ پارچهیین بچووكر ناهیته دابهشكرن. ئەم نهشینین بیروكهیهكا شاش ژ سهرى كهسهكى بینه دمرى نهگه ر چوو بیته د مهژی وى دا، چونكى نه تشتهكى ماددى به. فهيلهسوڤهكى مهزن ل چهرخى ههفدى ب نافى "لیبنیز"، تیبینیا فى چهندى كرابوو. فى فهيلهسوڤى دیاركر كو كو جوداهايا هه ره مهزن دنافههرا مادده و رۆحى دا نهوه كو مانده دشیت بهیته دابهشكرن، بهان پا ئەم نهشین رۆحى بكهینه دوو پارچه."

"ههلبهتا! ما دئ ب كیز كیركى وئ كهینه دوو پارچه؟"

نهلبیرتۆى سهرى خوه ههژاند و بهردهوامى دا ناخفتنا خوه

"دوو فهيلهسوڤین هه ره گرنگ د چهرخى ههفدى دا، ديكارت و لیبنیز بوون. فان ههردوو فهيلهسوڤان گرنگیهكا مهزن ددا پهیومندیا دنافههرا رۆحى و لهشى دا، ژ بهر هندى نهو ژ ههژی هندى نه ب دریزاهى بهحسنى وان بكهین."

"باشه، تو ل هیفیا حى؟ بهان پا پینڤیه تو دستوورینى بدمیه من نهز تیلهفۆنا دایكا خوه بكم نهگه ر هات و ههتا دهمز میر جهفت گيرو بيم."

# ديكارت

...دنيا ھەموو جھى كارى خوه ....

ئەلبېرتۇ رابووفە و چاكيىتى خوه يى سۇر ژ بەر خوه كر و ھافىتە سەر كورسيكەكى، پاشى دووبارە ل سەر قەنەپى رۈونشت و دەست ب ناخفتنى كر.

- "زىنى ديكارت ل سالا ۱۵۹۶ئى ھاتىە سەر دنيايى. زىانەكا گەرۇك و كۆچەر دناقبەرا ولاتىن ئەورۇپى دا بوراندى يە. ھىشتا دەمى يى گەنج، ھەزەكا مەزن ھەبوو بگەھىتە راستىن پشتراست ل دور سروشت و مرۇف و گەردوونى، ئى دەمى دەست ب خواندنا فەلسەفى كر، ژ نوو قەناعەت بۇ چىبوو كا بەرى ھىنگى ئەو چەند يى نەزان بوو."

- "ئانكو وەكو سۇكراتى بوو؟"

- "بەلى، ئى دبىت كىمتر يان پتر. ئەو ژى وەكو سۇكراتى د وى باومرى دابوو كو ئەقى مرۇفى ب تنى دشىت ھارىكاريا مە بکەت تشتىن دەوروبەرى خوه ب دروستاھى بىنين، ھەرديسان ب چ رەنگان باومر ژ پەرتووكىن كەفن و ھەستىن خوه نەكەين."

- "ئەفە بۇچوونا ئەفلاتۇنى ژى بوو، چونكى وى ژى باومرى ب ھندى ھەبوو كو

ئەقى ب تنى دى بەرى مە دەتە زانىنى."

- "بەلى راستە. ھىلەكا ھزركرنى يا وەكھەف ھەيە كو ژ سۇكرات و ئەفلاتۇنى

دەستبىدكەت ھەتا دگەھىتە ديكارتى و پاشى قەشە ئوگستىنى. ھەموويان ژى توندەرەويەكا مەزن بۇ ئەقى ھەبوو و دگوت ئەقىل بنىياتى سەرەكى يى زانىنى يە. پشتى چەندىن

فەكۆلېنېن دوور و درىز و كوور، ديكارت گەهشە وى باومەرى كو نابىت بزفېرېتە وان  
بيروبوچوونان يېن ژ چەرخىن نافەپراست بو وان ماين. ئەف چەندە ژى بىرا مە ل سۆكراتى  
دئىنىت دەمى پشەتا خوە داىە بيروباومەرىن بەربەلاق دناف ئەسىنايى دا. باشە پا ل فېرە دى  
چ كەين؟ نەرى تە هزرەك هەيە؟"

- "باشە تو ب خوە دەست ب فەلسەفا خوە بکە."

- "هەلبەت. ب فى رەنگى، ديكارتى بېرىار دا گەشتەكى بو وەلاتىن كىشومەرى نەورۇپا  
بکەت و ل دووفا فەلسەفى بگەپىت، هەروەكو كا چەوا سۆكراتى بېرىار داى ژيانا خوە بو  
خەلكى تەرخان بکەت و راستەوخو دگەل وان دانوستاندنى بکەت. ديكارتى دگوت وى دقنىت  
ل وى زانىنى بگەپىت ياکو دى د ناخى خوە دا يان ژى د "پەرتووگا جىهانى يا مەزن" دا  
دبىنىت. ژبەر فى نارمانجى، وى پەيوەندى ب رېزىن لەشكەرى كر و ئەف چەندە بو نەگەر  
ئەو بشىت سەرەدانا چەندىن باژىرىن نەورۇپا نافەپراست بکەت و بو ماوەيەكى لى ئاكنجى  
ببىت. پشەتى هينگى چەندىن سالان ل باژىرى پاریسى ژيا و ل دووفا دا ل سالان ۱۶۲۹ئى بەرەف  
هۆلەندا فە چوو كو ل وىرى بو ماوەيى نىزىكى ۲۰ سالان كار ل سەر پەرتووگىن خوە يېن  
فەلسەفى كر. ل سالان ۱۶۴۹ئى شاھزەن "كرىستىنا" يى داخواز ژى كر سەرەدانا سوید بکەت، لى  
هەروەكو وى دياركرى، مانا وى ل وەلاتىن هرج و بەفر و كەشەران بو نەگەر تووشى  
نەخوشيا هەودانىن سېھى ببىت، ئەف نەخوشيا وى دژوار بوو هەتا بوويە نەگەرى مرنا وى  
ل سالان پاشتر ئانكو سالان ۱۶۵۰ئى."

- "ئانكو ژى وى ۵۴ سال بوون دەمى وەغەر كرى."

- "راستە، لى هەتا پشەتى مرنا وى ژى، شيا كارتىكرنەكا مەزن ل سەر فەلسەفى بکەت،  
ژبەر ھندى بى زىدەھى، ئەم دشىن بىژىن ديكارت دانەرى فەلسەفا سەرەدەمە. پشەتى  
دووبارە فەيلەسوفان بەرى خوە داىە خواندنا مروقى و سروشتى، نەخاسم د چەرخى  
رېنىسانسى دا، ئىدى يا پىندى بوو بىرۆكەيىن فى قۇناغى بەينە كومكرن و ل دووفا  
شيوازەكى فەلسەفى پىكفە بەينە گرېدان. ديكارت يەكەم كەس بوو شيوازەكى فەلسەفى بى  
دروست دانای، هەروەكو كا چەوا پشەتى وى گەلەك فەيلەسوفىن دى ھاتن و بەردەوامى دا  
رېبازا وى وەك سېپىنوزا و لىبنىز و لوک و بىركلى و ھيوم و كانتى."

- "مەرەما تە چىە ژ زارافى شيوازى فەلسەفى؟"

"مەرەما من ئەوۋە كۆ ھەلسەفە ژ سفرى دەستپېيكەت و پىكۆلى دكەت بەرسقا ھەموو پەرسپار و مزارىن ھەلسەفى بەدەت. ل چەرخىن كەفن، دوو ھەيلەسۆفەين ھەرە ناقدار ھەبوون كۆ ئەو ژى سۆكرات و ئەفلاتۇن بوون، د چەرخىن نافەراست ژى دا ھەشە تۆماس نانكۆينى پىكۆل دكر ھەلسەفەيا نەرسىتۆى ب ئاينى مەسپىھەتە ھە گرئىدەت، پاشى چەرخى پىنپىسانسى ھات كۆ د وئ قۇناغى ژى دا پىكۆل دەھاننە كرن ھەلسەفەيا كەفن دگەل پا نوو بەھتە تىكەلكرن.

بەئى پا كۆمكرن و تىكەلكرنا ھان بىرۆكەيىن نوو د شىوازەكى ھەلسەفى يى نوو نا، بۇ جارا يەكى ل چەرخى ھەفدى ھاتە كرن، دىكارىت ژى رابەر و دانەرى ھان شىوازىن كۆمكرى بوو. ل بەرى ھەموو تىشان، دىكارىتى پىكۆل دكر ب رىكا بىرۆكەيىن پۆھن و ديار بگەھتە راستى. ھەردىسان پىكۆل دكر ھەكۆلىنى ل سەر پەيوەندىا دناقبەرا رۆح و لەشى دا بگەت. ب درىژاھيا ۱۵۰ سالين پىشتى ھىنگى، ئەف ھەردوو مزارە ب گەرمى دناف ھەلسەفى دا ھاتىنە نازراندىن."

"ھۆسا ديارە ئەو گەلەك بەرى سەردەمى خوە دچوو؟"

"بەئى پا ئەف ھەردوو مزارە ل سەردەمى وى ژى ھاتبوو نازراندىن و گەلەك كەسان ھەلوپستەكى ھەلسەفى يى زىدە رەشبىن ل ھەمبەر گەھشتنا راستىا وئ يا دروست ھەبوو، ژبەر ھندى وان دگوت پىدقەھ ل سەر نەزانىنا خوە د رازى بىن. بەئى ئەف ھەلوپستە ب دلى بىكارىتى نەبوو ھەرومكۆ كا چەوا كاودانىن نەسىنايى يىن سەردەمى سۆكراتى ب دلى وى نەبوون و ھىرش دكرە سەر رەشبىنيا سۆفىستىين سەردەمى خوە. ل سەردەمى دىكارىتى، زانستى سروشتى پىشكەفتنەكا نوو ب خوە ھە دىت كۆ ب رىكا شىوازى وى يى نوو شىا ب شىومەكى باشتەر و كووئرتەر دياردەيىن سروشتى شىرۆفە بگەت. دىكارىتى پەرسپار كرن ئەرى بۇجى شىوازەكى نوو و سەردەم بۇ تىگەھشتنا ھەلسەفى ژى نەبىت."

"نەز تىگەھشتم."

"ژ لايەكى دى ھە، زانستى ھىزىيايا نوو، بابەتتى سروشتى ماددەى نازراندى، نانكۆ دەستپىشانكرنا وان تىشان يىن كۆ پەرسپىن ھىزىيايى پىشت بەستنى دكەنە سەر. ژبەر ھندى رۆژ بۇ رۆژى خەلكى باومەرى ب شىرۆفەكرنەكا مىكانىكى دىنا. ل ھى شىرۆفەكرنى پەرسپارمكا دى ل دەف وان نازراندى ئەو ژى كا چ پەيوەندى دناقبەرا لەشى و رۆحى دا ھەيە.

د چهرخې هغه دى دا هوسا يا دناځه لکى دا بهر به له دې بڼو سره ورسو پستانا ژيانى يه  
 و هيزى ددمته هموو بونه وهرين زيندى. ههرديسان نهغه پامانا راسته قينه يا رڼو و  
 هزرى يه "خونافا ژيانى، يان زى پضان" ياکو نه م د پتريا زمانين نه ورڼى دا دبينين. ب  
 ديتنا نه رستوى، رڼو وهک بڼه مايى ژيانى دناځه له شى هموو بونه وهرين زيندى دا هميه و  
 ب چ رمنگان ژ له شى فه نابيت، ژ بهر هندى وى به حسا "رڼو چا پوو مکان" و "رڼو  
 گيانه وهران" دکر. لى بو يه که م جار ل چهرخې هغه دى ژ نوو فه يله سوځان ژ رهور پشان  
 به حسى جودا هيا دناځه را رڼو وى و له شى دا کر، نه گهرى فى چهندي بو هندى دزڅرېت کر  
 هر له شهکى فيزيايى يى بهرجه سته يه، فيجا چ له شى مروقى يان گيانه وهرى بيت،  
 شروقه کر نه کا ماددى هميه، لى نابيت رڼو وى به شهک بيت ژ فى پيکه اته يه بهرجه سته يا  
 ماددى. باشه يا رڼو چيه؟ چهوا دى شين ديارکه ين تشتهکى وهکو رڼو وى دشيت تشتهکى  
 ماددى و فيزيايى يى وهکو له شى مروقى بده ته شولى؟

- "نهغه پرسياره جهى حيبه تى يه."

- "مه رما ته چيه؟"

- "نه ز دى بريارى دم دهستى خوه بلند بکه م، پشتى بيهنه کا کورت دهستى من ب  
 خوه دى بلند بيت، يان زى دى بريارى دم ل دووځ پاسهکى بکه مه غارى و پشتى دمهکى  
 کورت دى پين من ب خوه دهست ب غاردانى کهن. رهنکه ب تنى بروونه خواري و هرزين  
 خوه د تشتهکى خه مگين دا بکه م، ژ نيشکهکى فه دى رڼو دک ژ چاځين من هينه خواري  
 نهغه نموونه هموو به لگنه ل سهر هندى کو په يوه نديه کا سهر دناځه را له ش و هه ستن  
 مروقى دا هميه."

- "ناها دیکارتى ژ فى خالى دستپيکر. وى زى وهکو نه فلالتونى باومرى ب هندى  
 نه بوو کو رڼو يا جودا يه ژ ماددهى، به لى پا چهوا رڼو کارتيکرنى ل سهر ماددهى دکت و  
 بهروفاژى، نه فلالتونى چ به رسف بو فى پرسيارى نه ديتبوون."

- "نه زى نزانم، ته کره مه رفق کا چهوا دیکارت شيا به رسفا فى پرسيارى بده ته؟"

- "دا نه م ههردوو ل دووځ هرزين خوه بچين."

نه لبيرتوى تبلا خوه درينز کره وى په رتووکا ل سهر ميژا همبه رى وان.



"د فئ پھرتووگا خوه يا ب نافی "نووکرنا شیوازی" دا، دیکارت بهحسی وی شیوازی فلسفہ دکتہ یی کو پیدفیه ل دەمی پھیداوونا هر ناریشہپهکا فلسفہ ل دووہ بچین، هررومکو کا چہوا زانستی سروشتی شیوازی خوه یی تایبہت دیتی."

"تہ بہری نوکہ نہہ چہندہ گوتبوو..."

"دیکارتی دووپاتی ل سہر ہندی دکر نابیت نہم بیژین چ تشت د راستہفینہنہ ہمتا راستی و دروستاہیا وان بو مه دیار نہبیت. دبیت یا باشتر بیت ئەز فی بابہتی ل سہر ہندک بابہتین بچووکت دابہش بکہم و یهک یهکہ بو تہ بہحس بکہم داکو باشتر تینگہمی. ل دستپیکئی دئی بیروکھین سادہ دستپیکھین. نانکو پیدفیه ہموو بیروکھ بہینہ کبشان و پیفان، هررومکو کا چہوا گالیلوی دفیای ہموو تشتان بیفیت و ئەگہر نشتک نہہیتہ پیفان وہل بکت ہمتا ئەو زی بہیتہ پیفان. فلسفہیا راشیونالیزمی یا دیکارتی ژ سادہترین ناست دستپیدککت ہمتا دگہیتہ نالۆزترین ناست، ب رہنگہکی ئەو گہلک داکوکیی ل سہر رۆئی ہزرکرن و تہخمینکرنی دکتہ. پیدفیه د ہر ناستہکی زی دا دووبارہ لی بزفہرین و خوه زی پشتراست بکہین کو مه چ تشت ژبیرنہکرینہ، ب فی رہنگی دئ شین دمرنہنجامین وی بیروکی دیارکھین."

"دئ بیژی تو یی بہحسی راہینانہکا بیرکاری دکتہ!"

"بہل. دیکارتی دفیا شیوازمکی بیرکاری ژ بو سہماندنا ہندک بیروکھین فلسفہی بکاربینیت، هررومکو کا چہوا دەمی بو سہماندنا پرسیارمکا بیرکاری دہیتہ بکارئینان. وی دفیا ہمان وی نالافی بکاربینیت یی کو ل دەمی ئەم سہرہدہریی دگہل ژماران دکہین بکارئینین کو ئەو زی ئەقلہ، ژبہرکو وی زی وہکو ئەفلاتۆنی دگوت نابیت ئەم باومر ژ ہستین خوه بکہین."

"نہری ما ئەم دشینین پرسیارین فلسفہی ب فی ریکئی شروڤہ بکہین؟"

"دا بزفہرینہ ریکا ہزرکرن دیکارتی. داکو ئەو راستیا سروشتی ہبوونی ببینیت، وی دستپیکر و گومان ژ ہموو تشتان دبر، چونکی وی دفیا شیوازی خوه یی فلسفہی ل سہر بنیاتمکی بہیز بدانیت."

"...ژبہرکو ئەگہر بنیات کھفت، مال ہموو دئ ہرہفیت..."

"جهن خوشحاليي يه کو تو پیکوؤی دکه ی هاریکاریا من بکه ی، کچا من. دیکارتی نه گوتبوو تشته کی باشه مروؤف گومانی ژ هه موو تشتان ببهت، به لکو وی گوتبوو مروؤف دشی ت گومانی ژ هه موو تشتان ببهت. ده می نه م فه لسه فه یا نه رستو و نه فلا تونی دخوینین، نه م گه له ک پیزانینان ل دور جیهانی وهر ناگرین، له ورا ده می مه بشیت پتر بچینه ننا، بهر بهرین دیروکی دا و پیزانینین خوه زهنگین بکه یین، پیله فیه تشتی رابردووی و دیروکی هه مووی بخوینین نه ک فه لسه فه یا هنده ک که سان ب تنی."

"وی دفیا نهردی هه مووی پاقر بکه ت بهری مالا خوه یا نوو ل سهر ناها بکن مانه هوسایه؟"

"به لئ راسته، نه گهری فی کاری وی ژ ی ژ بهر هندی بوو داگو یی پشتر است بیت کو بنیاتی بیروکه یا وی یا بهیزه. ههردیسان وی نه دفیا ژ بلی کهرسته یین نوو چ کهرسته یین دی بکار بینیت. گومانا دیکارتی نه م گه هاندینه وی راده ی بیژین نه م نه شین پشتا خوه ب هه ستین خوه ژ ی گهرم بکه یین، ما کی نابیزیت نه و ژ ی یاریین خوه ب مه دکن."

"نانکو چه وا؟"

"ده می نه م خه ونان دبینین، نه م هزر دکه یین نه م یی د ژ یانه کا راسته فینه دا، نه ری نه و تشته وه ل مه دکه ت تیگه هشتنا مه بوو ودانین ژ یانی یا جودا بیت ژ خه ونان؟ ده می نه ز ب هشیاری ته ماشه ی فی چه ندی دکه م. دیکارتی نفیسا بوو "نه ز نابینم کو ساخه ته کا جوداهیی دنخیته دنابهرا هشیار بوون و نفستنی دا". ههردیسان وی دگوت، "نه ری نه م دی چه و شین دووپات که یین ژ یان نه خه ونه که نه م تیدا دژین."

"جیب" ل سهری چیای، هزر دکر نه و یی ل سهر جهین بارونه کی نفستی."

"ده می نه و ل سهر جهین بارونی ژ ی، هزر دکر ژ یانا وی یا جوتیاری ب تنی خه ونه ک بوو. ژ بهر هندی دیکارتی دفیا گومانی ژ هه موو تشتان پیگفه ببهت. گه له ک فه یله سو فین بهری وی ل فی خالی راوله ستیا بوون."

"ژ بهر هندی نه و هه تا جهه کی دوور نه چوون."

"به لئ پا دیکارتی دفیا ژ خالا سفری ده ست پی بکه ت. نه م گومانا بنه رتی، فه ناعنا وی یا جینگ و به کانه بوو. ده می وی گومان دهری، خوه پشتر است دکر کو یی هزر دکه ت"

دهن هزر دگر، خوه پشتر است دگر کو نهو بونه و مرهکی هزر مهنده، یان ژی ههرو وکو وی  
نگونی: "نهز هزر دکهم، رامانا وی نهو نهز یی ههیم."

"نهم دشین بیژین نهفه دهر نه انجامه کی بالکیش بوو."

"راسته. بهری خوه بدی کا چهوا وی زانی نهو بونه و مرهکی هزر که ره. ههرو وکو کا  
چهوا نهفلاتون د وی باوهری دا بوو نهو تشتی نهم ب نهقلی خوه ههست ب هه بوونا وی  
دکهن پتر یی راسته قینه و کهتواری یه ژ وی تشتی ب ههستین خوه ههست پیدکهین،  
دیکارت زی د وی باوهری دا بوو نهفه کهسی هزر کهر پتر یی کهتواری یه ژ وی جیهانا مادی  
یا نهم ب رینکا ههستین خوه ههست پیدکهین. بهلی پا دیکارت ل هیری نهراوهستیا."

"باشه پا تو ژی نهراوهسته."

"پاشی دیکارتی پرسیار ژ خوه کر کا نهری تشته کی دی ههیه نهو بشیت ههست  
بی بکت، بهلی پا ب ههمان وی ههستی هزر کرنی یی بو وی دیار کری کو نهو بونه و مرهکی  
هزر مهنده. پشتی هینگی نهو گه هشته وی باوهری کو وی وینه یه کی ناشکهرا یی  
بونه و مرهکی بی کیماسی ههیه. فی بیروکهیا بی کیموکاسی ب بهردهوامی خوه ل سهر وی  
زالکربوو تا گه هشتیه وی دهر نه انجامی بیژیت نهفه بیروکهیه ژ دهفه خوه پهیدانابیت. نهفه  
بیروکهیا تهمام و بی کیموکاسی ژی ژ دهفه چ بونه و مرین دی یین نه تهمام ناهیت، بهلکو  
نفیت ژ دهفه یه کی تهمام بهیت کو نهو ژی خودایه. ل دهفه دیکارتی، هه بوونا خودای  
راسته کا راسته خویه، ههرو وکو راستیا هه بوونا بونه و مرهکی هزر مهنده."

"هوسا دیاره نهو یی لهزی ل دهر نه انجامان دکته، چونکی ل دستپیک کی وی گه لهک  
ب هشیاری پینگافین خوه دهافیتن."

"راسته. گه لهک کهس دیار دکهن نهفه لهزکرنه د دهر نه انجامان دا خالا لاوازا دیکارتی  
بوو. بهلی پا ته به حسنی زار اهی "دهر نه انجام" کر. لی راستی مه چ بهلگه ل سهر فی چهندی  
نینن کا نهو یی هوسا بوو یان نه."

"دیکارتی دگوت مادمه مه بیروکهیا بونه و مرهکی تهمام و بی کیموکاسی ههیه،  
کهواته فی بونه و مرهکی هه بوونا خوه ههیه. نهگهر وی هه بوونا خوه نه بیت نهو یی تهمام ژی  
نابیت، ههر دیسان نهم ژی نه شین هزرا خوه د بونه و مرهکی ب فی رنگی دا بکهین نهگهر  
وی بونه و مرهکی هه بوونا خوه نه بیت. نهم مرؤف ب خوه نه د تهمامن، ژ بهر هندی نهم

نەشىن بىرۆكەيا تەمامبۇونى ل دەم خوە پەيدا بکەين. ب بۇچوونا دیکارتى، بىرۆكەيا خودای، تىشەكى زکماكى يە و د سروشتى مە دا ھاتىيە جاندىن، ھەرومکو کا چەوا ئىمزايا نىگار كىشەكى ل سەر كەملىنى وى ھەيە.

"بەلى يا نەگەر نەز بشىم ھزرا خوە د ھەبوونا گيانەومرەكى تىكەل ز فىل و تىمساحى "تىمفىل" دا بکەم، پامانا وئ نەو نىنە كو د پاستى دا نەم گيانەومرە ھەيە."

"باشە دىكارت دى بەرسفا تە دەم، وى دگوت ھەبوونا گيانەومرەكى ھۇسا نىل بىرۆكەيا "تىمفىل"ى دا نىنە بەلكو ب تىنى يا دىل زارافى "بونەومرەكى بى كىموكاسى" دا ھەي، وى چ گومان زى ل سەر ھندى نەبوون. ھەرومکو کا چەوا ھەموو خاللىن بازىمەكى ھندى يەك ز چەقى بازىنى د دوورن، چونكى نەگەر نەم مەرچە تىدا نەبىت ل وى دەمى نەم نەشىن بىزىن نەمە بازىمە، ناھا ب فى رەنگى نەم نەشىن بەھسى بونەومرەكى بى كىموكاسى بکەين نەگەر گىرگىرتىن ساخلىتا وى تىدا نەبىت كو نەو زى ھەبوونا وى يە د كەتواری دا.

"ب پاستى نەمە ھزرگىنەكا سەيرە."

"نەمە جۆرمەكى ھزرگىنە پاشىونالىزىمى يە. دىكارت زى ومكو نەفلاتۇن و نەپستۇى د وئ باومرى دابوو كو پىكفەگىرگىدانەك دىلەبەرا بىرۆكە و ھەبوونى دا ھەيە. كا چەند تىشەك بۇ ھزرگىنى بى پۇھن ناشكەرا بىت، ناھا ھند دى ز ھەبوونا وى د پىشپاست بىن."

"باشە، ھەتا فىرى وى سەلاند نەو بونەومرەكى ھزرمەندە. ھەردىسان وى بىرۆكەيا ھەبوونا بونەومرەكى تەمام زى سەلاند."

"ز فىرى وئ ھە، وى نەم بىناتە دانا؛ نەم دىشىن ھزرا خوە د ھندى دا بکەين كو ھەموو وىنەبىن جىھانا دەرمكى ومكو ھەيف و پۇزى، ب تىنى ھندەك ناشوپن، بەلى يا كەتواری دەرمكى ھندەك ساخلىت ھەنە كو ب پىكا نەملى نەم دىشىن بزانىن و ل سەر شارمزا بىن نەو زى ب پىكا ھندەك پىزە و پىفانىن بىرگارى، وەك: دىزىھى و فرمى و بىلندەھى و ھەبارە... نەم ساخلىتىن پىزەھى و "چەندىتىن" ھۇسا بۇ نەملى مە د پۇھن و ناشكەرانە، ھەرومكو کا چەوا بۇ نەملى مە يا پۇھن و ناشكەرايە كو نەم بونەومرەن ھزرمەندىن. زلاپەكى دى ھە، ساخلىتىن "جۆرى" وەك رەنگ و بىنەن و تام... پەيوەندى ب ھەستىن مە ھە ھەنە، زبەر ھندى نەو نەشىن كەتواری دەرمكى شپۇفە بکەن."



"كهواته سروشت ومكو خهونهكى نينه؟"

"نهخير... د هى بابتهى دا، ديكارت دزفريته تيگهه بونهومرمكنى تمام. دهمنى نهقلن مه ب شيويهكى روهن و تمام دگههسته زانينا تشتهكى، ههرومكو زانينا ريزه و پيفانين بيركارين، پامانا وى نهوه كو د راستى زى نهف تشته ين هوسايه. ديكارت دووباره بيرا مه دنينته فه كو خودايهكى تمام و بن كيموكاسى مه ناخاپينيت، بهلكو گرمنتين ددته مه نهو تشته د راستى دا ين هوسايه ب تايبته دهمنى نه م ب رينكا نهقلن خوه دگههينه راستيا وى تشتى."

"باشه. ههتا نوكه مه زانى كو نهو بونهومرمكنى هزركره، خودا ين ههى و راستيهكا دمركى ههيه."

"بهان پا نهو راستيا دمركى سروشتهكى جودا ژ راستيا هزرى ههيه. ديكارتى دووبات كربوو دوو شيويهين زيكجودا ين راستين پان زى دوو جورين "ماددهيان" ههنه، ماددهين يهكى "هزر" پان زى "روح" ه، ماددهين دووى زى "دريزبوونه" پان زى تشتهكى ماددى يه". روح تشتهكى نه بهرجهستهيه و چ جهان داگير ناكته، ژ بهر هندى نابيت ل سهر بهشين بچووكتر دابهش بكهين. بهان پا مادده بهروفازى وى يه، تشتهكى بهرجهستهيه و دريز دبيت و جههكى داگير دكته و بو سهر چهندين بهشين بچووكتر دهيته دابهشكرن. نهف ههردوو تشته ژ دهف خوداى دهين چونكى نهو ب تنى ين نازاد و سهر بهخويه. ژ بهر هى چهندي، نهف ههردوو تشته ژ ههفدوو د جودانه و د سهر بهخونه. هزر ب شيويهكى تمام يا ژ ماددهى جودا و نازاده. بهروفازى، مادده زى ژ هزرى ين سهر بهخويه. ژ بهر هندى، پرؤسيسين ماددى بن ههبوونا هزركرنى زى دشين بهينه روودان."

"باشه، كهواته ناهراندين خوداى دهينه دابهشكرن بو سهر دوو بهشان."

"ههلبته. نه م دبيزين ديكارت مروقهكى "دووانهين" بوو، نانكو وى كهتوارى ماددى ژ كهتوارى روهى جودا دكر. وى دگوت روح ب تنى بو مروقى يه، بهلكو گيانهومر زى د چنه سهر ب كهتوارى ماددى فه مادهم زيان و لفينين وى دكهفنه بن ياساين ميكانيكى فه. ديكارتى گيانهومر وهك مروقهكى ميكانيكى "رؤبوت" ين پيشكهفتى و ريكوپيك ل ههلم ددا."



"نەز ب توندی دژی فی بۆچوونی مه و رازی نابم هیرمس وەکو رۆبوت یان  
مرۆفەکی میکانیکی بیت. یا دیاره دیکارتی حەز ژ گیانەوهران نەدکر. باشە پا ئەم، ما ئەم  
ژی مرۆفین میکانیکی نە؟"

"بە ئی و نەخیر. ب دیتنا وی، مرۆف بونەوهرمکی دووانەیی یە مادەم نەز هەزرا خو  
دکەم و جەهەکی ژێ داگیر دکەم، ئانکو من رۆح و لەش هەردوو هەنە. ئەف بۆچوونا وی وەکو  
یا قەشە تۆماس ئاکوین و قەشە ئوگستینی یە دەمی دگوتی لەشی مرۆفی وەکو یە  
گیانەوهرانە و رۆحا وی ژێ وەکو یا فریشتەیانە. بە ئی پا دیکارت هات و گوت لەشی مرۆفی  
وەکو ئامیرمکی پیشکەفتی یە و رۆحا وی ژێ دشیت ب شیوەیەکی سەربەخو ژ لەشی بژیت.  
ل فیری، پرۆسەیین لەشی ئەف نازادیە نینە بەلکو ل دوو فەندەک یاسایی تاییەت  
کار دکەن. بە ئی پا دەمی ئەم ب ریکا ئەفلی خوە هزر دکەین، ئەو چەندە دناف لەشی دا  
پوونادەت بەلکو دناف رۆحی دا پوودەت کو ئەو ب خوە یا ژ لەشی جودایە. هەژی گوتنی یە  
دیکارت د وی باومری دا بوو کو رەنگە گیانەوهران ژێ رۆح هەبیت، بە ئی ل فیری پیندە  
دابەشکرنا دناقبەرا "هزرکرن" و "ماددە" ی دا ل سەر وان ژێ بەیتە بجەئینان."

"بەری نوکە ژێ تە بەحسی فی چەندی کربوو. ئەگەر من بپاری دا ل دوو فەسەکا  
نەفەران بکەمە غاری، هەر یەکسەر پین من دی کەنە غاری، هەکە ئەز ب پاسی ژێ پا  
نەگەهشتم، دی رۆندک ژ چافین من هینە خواری."

"هەتا دیکارت ژێ نەدشیا حاشاتیی ژ کارلیک و کارتیکرنا دناقبەرا لەش و رۆحی  
دا بکەت. مادەم رۆح دناف لەشی دا یا ئاکنجی یە، کەواتە ب ریکا قەریژەکی دناف مەزی دا و  
یا پینقە گریدایە، ژبەر هندی ئەو دکەفیتە ژیر کاریگەریا هەموو جۆرین هەست و سوزان  
یین پەیوەندی ب پیندقیین لەشی فە هە. بە ئی پا رۆح دشیت خوە ژ فان هەموو مەیل  
"غەریزە" و هەستان قورتال بکەت و ب شیوەیەکی سەربەخو رەفتاری بکەت. ئارمانج ژ فی  
چەندی ژێ ئەو ئەفل سەری وەریسی بگریت و یاریی بریقە ببەت. بۆ ئەموانە، سەرجهمی  
گوشەیین سیگوشەییەکی هەتا هەتایی هەر دی مینیت ۱۸۰ پلە، لی زکی مرۆفی دەمی  
دنیشت ب تنی بۆ ماوەییەکی کورتە و پستی هینگی دی ئارام بیت ئانکو نە تشتەکی هەتا  
هەتایی یە. ب فی رەنگی، ئەفل دشیت ل سەر فان سنوورین ماددی بمینیت و ب شیوەییەکی  
ئەفلانە کار بکەت. ژبەر هندی ئەم دبیین ئەفل وەکو پاشایەکی یە. رەنگە پین مە پستی

ماومیهکی نیدی نهشین مه بهه لگرن و پشتا مه خوار ببیت و ددانین مه بکهفن، لی دگهل هندئ ههتا ههتایی نهجامئ هاوکیشا ۲+۲=۴ ناهیتته گوهورین. مادهم مه نیعمهتا نهقلی ههیه، کهواته نهقلئ مه وهکو لهشئ مه پیر نابیت. ب بۆچوونا دیکارتی، نهقل رۆح ب خودیه.

"کا پارهستی، سهرمپای فئ چهندی، هیشتا نهز تیناگههم کا چهوا دیکارت لهشی دگهل نامیرهکی یان رۆبوتهکی ههقهبر دکهت؟"

"ل سهردهمی دیکارتی، خهک حیهتی مابوون ژ بهر ههموو وان نامیر و دهمز مینرین ب شیوهیهکی ئوتوماتیکی کار دکری. پهیفا "ئوتومات-Automate" بۆ وی تشتی دهیتته گوتن یی ژ دمف خوه بلفلثیت. گومان تیدا نینه کو نهف چهنده ب تنئ وهکو ناشوپهکی یه، زبهرکو نهف نامیره ههموو بهرههمی دستئ مروفی نه، ههردیسان نهف نامیره ژ هندهک بهشین بچووکت پیکدهین کو ب شیوهیهکی زانستی یی ریکوپیک هاتینه لیکدان. بهل پا بونهوهرین زیندی بابته ب پهنگهکی دی یه. راسته لهشئ مروف و گیانهوهران ژ هزمارهکا مهزن یا ههستی و زهفلهک و دهمار و بورین خوینی پیکدهیت، لی نهف بهشه ههموو پیکفه نهشین کار بکهن نهگهر رۆح تیدا نهبیت. نهری بۆچی خودا لهشئ مروفهکی یان گیانهوهرهکی ل دووف یاسایین میکانیکی دروست ناکهت؟ نانکو بی کو رۆحی بکهته د لهشئ وی دا ههما نهندامین وی وهکو دهمز میری ژ دمف خوه کار بکهن.

"فان رۆژان سحبهت سحبهتا بیرتیزیا دستکرده."

"نهو مروفهکی میکانیکی یی سهردهمه. مه هند نامیر دروستکرن و پيشنيخستن تا گهشتینه وی پادهی هزر بکهین نهو ژ راستا د زیرهک و بیرتیزن. نهگهر نهف نامیره ل سهردهمی دیکارتی ههبان، دا ترسهکا مهزن ل دمف وی پهیداکن و بابتهئ نازادی و سهربهخویا نهقلئ ژ لهشی بیته جهئ گومانئ. دگهل هندئ ژئ، هندهک فهیلهسووف د وی باومری دانه کو ژيانا هزری یا مروفی ژئ نهو نازادی نینه یا پرۆسهیین لهشی نهی. گومان تیدا نینه رۆحا مروفی گهلهک نالۆزتره ژ بهرنامهیهکی پیزانینان د کومپیوتهرهکی دا، لی دگهل هندئ ژئ هندهک فهیلهسووف دبیزن نهو ژ فان بهرنامین کومپیوتههران نازادتر نینین. سوفا، کا بیهنا خوه فرهه بکه نوکه دی بۆ ته تشتهکی سهلینم."

ئەلبېتتۇر تىبلا خۇە درىزۇ كىرە پەرتووكخانە يەكە بچووك ل كوزىمكى وى ژوورنى كو  
نامىرەكى كومپىتورى ل سەر بوو. پاشى پابوو فە و چوو كومپىتەر ھەلكر. پىشتى ماومىكى  
پىتا "س" ل سەر شاشى دياربوو و ل دووفا دا وى نقىسا "لەيلا" و گوت، "نەفە"  
بەرنامە يەكى دانوستاندنى پى پىشكەفتى يە.

پىشتى ھىنگى تىكستەك ل سەر شاشى دياربوو.

"سپىدەباش، نائفى من لەيلا يە. نەرى تو يا نارامى ژ شىوازى خۇە پى پروونىشتى؟"

سۇفيايى چوار پىتتىن پەيقا "بەل" نقىسان. ھەرچەندە ھىشتا ل وى دەمى سۇفيا  
ل بەرامبەرى شاشا كومپىوتەرى نەروونىشتبوو خوارى. ئەلبېرتۇ بەلز چوو بۇ كورسىكەك  
ئىنا و سۇفيا ل سەر پروونىشت.

پاشى رىستە يەكە دى ل سەر شاشى دياربوو: "نائفى تە چىە."

سۇفيايى نقىسا: "سۇفيا ناموندسن."

كومپىوتەرى بەرسف دا: "تو يا ل تاخى كلۇفەر، ئەز پىخوشحال بووم ب  
ھەقىياسىنا تە. نەرى تو يا كەيفخوشى ژبەر نىزىكبوونا ھەلكەفتا ژ داىكبوونا تە؟"

سۇفيا لەرزى، بەل پا ئەلبېرتۇ دەستى خۇە دانا سەر مىلى وى داکو نارام ببىت.

"من نائف و نەدرىس و رىكەفتا ژ داىكبوونا تە پىن دايىنە كومپىوتەرى، ھەرومكو كا  
چەوا دەمى بۇ يەكەمجار مرۇف كەسەكى دبىنىت و خۇە بۇ ددەتە نىاسىن، پاشى مرۇف  
ھندەك پىزانىن سادە ل سەر وى كەسى دزانىت."

سۇفيايى نقىسا: "بەل، ئەز يا كەيفخوشم."

"چ چىبوويە سۇفيا؟ ھىفيا من ئەو تە تو يا ب سەلامەت بى. پىلئىيە تو رىستە يەكە  
تەمام بۇ من بنقىسى."

"سوپاس، ئەز گەلەك يا باشم، نەرى دى شىم پىرسىارەكى ژ تە كەم؟"

"باشە، مادەم تو يا ب سەلامەتى، تو دىشى ھەر پىرسىارەكە ھەبىت ژ من بەكى."

سۇفيايى نقىسا: "زى تە چەند سالن؟"

- "ل رېښه پېښه ۱۹۸۸.۸.۰۸ ل نه تله نئا هاتيمه دارپېژتن و پاشى ل رېښه پېښه ۲۸ نادارا  
۱۹۹۰ ل پهمانگه ها پوليته كنك بؤ زمانى نه رويجى هاتيمه و مرگيران."  
"Gosh، ئوى خودا"

- "من گوته ته پندفيه ب رسته يين ته مام دگهل من باخسى."  
"به ئى پا ب تنى من گوته Gosh."

- "نهز د زمانى ترانه و ياريان ناگه هم. نهز پترى سه د هزار به يشان دزانم و به يشا  
هه ره نيزىكى بؤ Gosh به يشا "گوسپيل-Gospel".

- "رامانا فى به يشى ژى سه ره اتيا ژيانا عيسايه."

- "نه رى تو كچه كا مه سىحى، سؤفيا؟"

- "نهز نزانم."

- "دهر برينا "نهز نزانم" پترى جاران ده ستيپكا قوناغه كى به به رمف تيگه هشتنه كا  
باشتر."

- "ديكارتى ژى نهف چه نده گوتبوو، به رى هينگى ژى سؤكراتى."

- "سؤكرات فهيله سؤفه كى گرىكى بوو و دناقبه را سالين ۴۷۰ هه تا ۳۹۹ ل به رى زايى  
دا زيايه. نه گهر ته دقيت پتر پيزانينان ل سه ر وى و مربرى، ده ستي خواه ل دوگميا F7  
به. ديكارت ژى فهيله سؤفه كى فرهنسى بوو و دناقبه را سالين ۱۵۹۶ هه تا ۱۶۵۰ ل زايى دا  
زيايه. نه گهر ته دقيت پتر پيزانينان ل سه ر وى ژى و مربرى، ده ستي خواه ل دوگميا F8  
به."

- "سوپاس، نهف چه نده به سه. نه رى دى شيم پرسياره كا دى ژ ته كه م؟"

- "باشه. نه گهر نهف چه نده به س بيت، تو دشى پرسيارين خواه به كى."

- "نه لبيرتوى و كو دينان كره كه نى ده مى سؤفيايى نفيساي؛ "هيك موللر كناگ

كه؟"

- "هيك موللر كناگ كه كه ل ده فها ليلساند دزيت و زى وى هندى يى سؤفيا

نامونسنى به."

- "ته چه وا نهف چه نده زانى؟"

- "نهز نزانم. من نهف پيزانينه ل سه ر به ك ژ CD يين رېښه پېښه و مرگيرتبوو."

سۇھىيائىن ھەست ب دەستى ئەلبىرتۇي كىر كىر دانابوو سەر مىلى وئى و گوتى، "ھىلى پىزانىن مە ل سەر ھىلىدى ھەين مەن پىن داينە كومپىوتەرى."

پاشى سۇھىيائىن نىسا، "نەرى تو تىشتەكى دى ژ ھىلىدى دزانى؟"

"بابى وئى زىرھانە دگەل ھىزىن نەتەوھىن پەگىرتى ل لوبنانى و پەلما وئى ماھىرە و بەردەوام كارتىن پۇستەى بۇ كچا خوە دەنىرىت."

"من دىت تو وئى نىشا مەن بەدى."

"نەز نەشىم، چونكى وئىنەين وئى ل سەر كارتىن مەن نىنە و نەز دگەل چ كومپىوتەرىن دى نەھاتىمە گرىدان."

"من گوتە تە نىشا مەن بەدە!!!!!!"

"سۇھىيا تو يا تۇرەى؟ نەھ ھۇمارا مەزن يا نىشانىن حىبەتىنى ھىلى ديار دكەن كى تۇرەبوونا تە يا ب ھىز بوو."

"من دىت دگەل بابى ھىلىدى باخقم."

"ھۇسا ديارە تو نەشىنى كونترۆل ل سەر ھەزىن خوە بکەى. نەگەر تە بىت بەھسى زارۇكىنيا تە بکەين، دەستى خوە ل دوگمەيا F9 بەدە."

چارمكا دى ژى ئەلبىرتۇي دەستى خوە دانا سەر مىلى سۇھىيائىن.

"نەو يا دروستە، نەو نە تەپەكا كرىستالى يە ھەر تىشتى ژى داخواز بکەى بۇ تە بچە بىنىت. "لەيلا" ب تىنى بەرنامەھەكى پىزانىنايە نەك زىدەتر."

سۇھىيائىن نىسا، "دانىخستىن."

"باشە ھەروھكو تە بىت. ھەھدەتتا مە ب تىنى بۇ ماوھىن ۱۲ خولەك و ۵۷ چىرکەھان فەكىشا. ھەموو نەو تىشتىن مە گوتىن دى ل دەھ خوە ھەلگرم. نوکە ژى دى بەرنامەى دانىخم."

چارمكا دى پىتا "س" ل سەر شاشى دياربوو.

ئەلبىرتۇي گوت، "ومرە دا بچەن بىروونىن."



ل وی دەمی سۆھیایی چەند پیتین بەیفا "کناگ" نفیساین، بەرسفا وی هاته دان و گوت "ئەفە ئەزم".

فی جاری ئەلبیرتۆی دفا باخفیت، بەلی پا سۆھیایی پرسیار ژۆ کر: "تو کی؟"  
"مایجەر ئەلبیرت کناگ د خزمەتا تەدایە، راستەوخو ئەز یی ژ لوبنانی هاتیم.  
ببۆ تە چ پرسیار هەبوو؟"

ئەلبیرتۆی گوت: "من چ جارەن ئەفە نەدیتی یە، ئەف پیسە شیا بەیتە دناف  
بەرنامە ی دا."

ئەلبیرتۆی داخواز ژ سۆھیایی کر کورسیکی بۆ وی فالاً بکەت و پاشی ل هەمبەری  
شاشی روونشت.

"ئەهریمەن، تو چەوا شیای بەیپە دناف کومپیوتەری من دا؟"  
"فیلەکا سادەییە هەفالی من یی خوشتفی. من چەوا بفیت و کەنگی بفیت دشیم  
خوە دیاربکەم."

"تو فایروسەکی پیسی."  
"ئارام بە! نوکە ئەز وەکو فایروسەکی ل بن کارتا "جەژنا ژ دایکبوونی" دشیم  
دەرکەفم. ئەری دی شیم نامەییەکا تایبەت یا بچووک هنیرم؟"  
"سوپاس. ئیدی بەس مە نامە نەفین."  
"بەلی پا دی بلەز نفیسەم."

"ئەفە هەموو ژبەر ریزگرتنا تە یە خوشتفیا من هیلد، من دقیت دووبارە  
بەروzbahیا جەژنا بوونا تە یا پازدە سالیی بکەم، ل من ببورە ژبەر کاودانان ئەز نەگەهشتم  
بەیم، لی هیفیا من ئەو سلافین من بگەهە تە."

دگەل ریزین من

بابی تە ئەوی دخوازیت تە هەمبیز بکەت

بەرى ئەلبېرتۆ بگەھىت پەيغەكا ب تىنى ژى بنقىسىت، پىتا "س" ل سەر شانى  
دىاربوو. ئەلبېرتۆ پەيغە "كناگ" نقىسى، نى ئەف نقىسىنە بۆ وى دىاربوو

كناگ لىب ۱۴۷.۶۴۳ ۱۵.۰۶.۱۹۹۰ - ۱۲.۵۷

كناگ گ لىل ۲۳۶.۴۳۹ ۲۳.۰۶.۱۹۹۰ - ۲۲.۲۴

ئەلبېرتۆ نقىسا: "كناگى ژىبە". پاشى وى كومپىوتەر قەمراند.

- "باشە، ئەز دىبىزم من ئەو ژ نەف بەرنامەى ژىر، نى كى دزانىت كا كەنگى و جەوا  
دى ديار بىتەقە؟"

بۆ ماوہىەكى ب بىدەنگى تەماشەى كومپىوتەرى كر، پاشى گوت: "نافى وى ژ  
ھەموو تىشان خراپتر بوو، ئەلبېرت كناگ."

ژ نوو سۆفياىى ھەست ب و مەھفيا نەفین وان كر، ئەلبېرت و ئەلبېرتۆ. نى  
ئەلبېرتۆ كىوكس ھندى تۆرە بوو سۆفيا نەوئىريا چ تىشان بىژىت. ئەو ھەردوو ب  
بىدەنگى زەپىنە سەر قەنەپى و پروونىشەنە خوارى.

# سپینوزا

...خودا نه بووک لفینه ره....

نهو ههردوو بۆ ماوهیهکی ب بیدهنگی پوونشته خوارئ. سوفیایی پیکۆل کر هزرا نهلبیرتوی بدانته سهر تشتهکی دی و پرسیار ژئ کر: "چ پینهفیت دیکارت خوهدان کسایهتیهکا پهکانه بوو ژ جورئ خوه، ئهري نهو یی ناقدار بوو؟"

نهلبیرتۆ بهری بهرسفا وی بدمت، بیهنا خوه کوور هه لکیشا و گوت: "وی پۆلهکی مهن و کاریگهر هه بوو، یا ژ وی گرنگتر ژئ پۆلهکی مهن ل سهر هزرا فهیلهسۆفهکی دی یی مهن کربوو و نهو ژئ فهیلهسۆفئ هۆلهندی "باروخ سپینوزا" بوو نهوی دناشهرا سالین ۱۶۲۲ ههتا ۱۶۷۷ئ زاینی دا ژ یای.

- "باشه دی بۆ من بهحسی وی ژئ کهی؟"

- "من ژئ نهو چهنده ل بهر بوو، پیدفیه نهه هیلین نازراندنن لهشکهری مه نیکبدن."

- "باشه گوئی من یی ل ته."

- "سپینوزا ژ خیزانهکا سهر ب پهبازمهکا ناینی جوھیاتی ل نه مستردامی هاتیه سهر ننیایی، لی ژ بهر هزروربین وی، ههر زوو ژ لایی دیری فه لهعنهت لی هاتنه کرن و کافرکرن. پهنکه کیم جارن فهیلهسۆفین چهرخین سهردهم وهکو وی کهفتبنه بهر پیلین سفکاتیپیکرن و شکاندنی، ههتا دوماهی تووشی پیکۆلین کوشتنی بووی. ههلبهت نهگهرئ

فی چندی زی بو هندی دزفريت کو وی رهخنه ل ناینی فهرمی دگرت، ب تایبته دهمی  
گوتی هردوو ناینین مهسیحی و جوهیاتی ل سهر چند بنهما و بیروباومر و ریورسمین  
هشک و بی پامان هاتینه دانان. سپینوزا پهکه م فهیلهسؤف بوو بی ب دیتنهکا "رهخنهیا  
دیروکی" رهخنه ل پهرتووکا پیروز گرتین.

- "بو من پتر رهون بکه."

- "وی نهو بیروکه رهدکر یا دبیزیت خودای پهرتووکا پیروز ب تیروتهسهل  
هنارتیه. ب دیتنا وی، پیدقیه وی سهردهمی ل بهرچاډ وهربگرین دهمی تهورات و نینجیل  
تیدا هاتینه نفیسین. ب فی رهنگی، خواندنهکا رهخنهیا یا ژ فی جوری رهناهیی دنیخینه  
سهر زنجیرهکا ههفدزیان دناقهرا تیگستین جودا جودا دا. بو نمونه دناډ دیرین نینجیل  
دا دی بینین کو نه م دشین عیسی و هک پهیقداری رهسی ژ پیش خودای فه بدینه  
دیارکرن. وی بانگهوازا هندی دکر کو پیدقیه خوه ژ ناینی جوهیاتیی نهوی بهرتنگ و  
هشک بووی دووربینین و ببینه مهسیحی. عیسی مزگینی ب "ناینی نههلی" ددا خهلی  
کو دی قیان و ههژیکرنی دناډ وان دا بهلاډ کهت، مهردما وی ههژیکرنا مروقی بو خودای و  
بو مروقتین دی تر "ههز ژ جیرانی خوه بکه کا چهوا تو ههز ژ خوه دکهی". لی ههر زوو  
نهف ناینه زی کههته بن هندهک بیروباومرین توندپهو و ریورسمین بی پامان."

- "بهلی پا یا ب زهمهته نهف چنده ژ لایی دیری و ههشهیان فه بهیته قهیلکرن."

- "سزایی فان بیروباومران گرانتر ل سهر سپینوزای پارهستیا. خیزانا وی حاشاتی ژ

وی کر و ب هیجهتا دهرکهفتنا وی ژ ناینی، نهو ژ مال و میراتی بیبههر کر. تشتی جودال  
فیری نهوه کو کیم فهیلهسؤفان وکو سپینوزای خهبات ژ پیخههته نازادیا هزروبران و  
لیبورینا ناینی دکر. بهلی پا نهو دزایهتیا بو وی هاتیهکرن و نهو شهرین هاتینه ریکا وی،  
بو نهگهر ب تنی و ب شیوهیهکی ههدهر بژیت و وهختی خوه بو فهلسهفی تهرخان بکهت.  
ههردیسان پاریی ژیا نا خوه زی ب ریکا دروستکرنا ناوینهیین بهرچاډکان پهیداکر. نهفه  
زی هندهک ژ وان ناوینهیانه."

- "نهف چنده یا کاریگهره!"

"نهم دشينين تيبينيا تشتهكى سيمبولى د فى چهنديى دا بكهين، نهو زى كو فهيلسووف خهلكى فير دكهن كا دى چهوا ب شيويهكى جودا تهماشهى جيهانى كهن. د ناخى فهلسهفها وى زى دا، دى بيروكهيا ديتنا جيهانى ب شيويهكى ههتا ههتايى بينين."

"ب شيويهكى ههتا ههتايى؟"

"بهان سوڤيا. نهرى تو دشىي زيانا خوه ل سهر ناستهكى گهردوونى ببينى؟ پينڤيه تو جافين خوه بگري و هزرين خوه بكهى؛ تو و زيانا خوه، ل فيرى و نوكه..."

"راوستى... نهغه نه يا ب سانهى يه؟"

"بلا ل بيرا ته بيت كو تو پشكهكا ههره بچووكى ز زيانا گهردوونى. تو بهشهكى ز تشتهكى مهزن."

"نهر تيدگههم كا مهره ما ته چيه."

"نهرى تو شيى ههست ب فى ههموويى بكهى؟ نهرى تو دشىي ب ناورينهكا ب تنى سروشتى و گهردوونى ههموويى ببينى؟"

"دبيت بو فى چهنديى نهز پينڤى ب هندهك بهرچافكين تايبهت بيم."

"نهر د وى باومرى دامه كو نه ب تنى نهمان يى بى دوماهى يه، بهلكو ودهت زى يى بى دوماهى يه. بهرى سى هزار سالان، گهنجهك ل گهليى "رين" دزيا كو بهشهكى بچووك بوو ز سروشتى. زيانا وى يا كورت بهشهك بوو ز ودهت بى دوماهيك. ل فيرى ج جوداهى دنافبره وى گهنجى و ته دا نينه."

"بهان پا نهز نهزم و هيشتا يا زيندى مه."

"بهان. ناها من دڤيت تو ههست ب فى چهنديى بكهى، نهرى پشتى سى هزار سالين

دى دى ج ل ته هيت؟"

"نهرى نهغه بيروكهين سبينوزاى بين كوژهك و خرابكه بون؟"

"تا رادميهكى. وى نه ب تنى دگوت ههر تشتهكى د فى جيهانى دا دكهڤيته بن

كارىگريا سروشتى، بهلكو وى خودا زى دكره دناف تهرازوويا سروشتى دا. وى خودا د ههموو تشتين ههى دا دديت و ههموو تشتين ههى زى د خوداى دا دديتن."

"ئى پا نهغه هوسا دبپته كهسهكى پانتيرمى."



"ههلبهت. ب دیتنا سپینوزای خودا تشتهك نینه كو ب تنی جیهان نافراند بیت و ل نسمانی راوستیابیت و تهماشهی وی بکته، بهلکو خودا ب خوه جیهانه. هندهك جاران زی پوهنتر دهربرین ژ بۆچوونا خوه دکر و دگوت جیهان یا دناف خودای دا. ههلبهت وی پشت بهستن دکره سهر پهیفین گوتارا قهشه پۆلسی دهمی ل سهر گری ئاریوپاگی بۆ خهلكی نهسینایی پیشکیش کری و گوتی: "نهم دناف خودای دا دژین و دهین چین". نهگهر بقمهگهپینه سهر بۆچوونا سپینوزای ب خوه کو د کاری وی یی سهرمکی دا ههیه. نهو زی پهرتووکهکه ب نافی "زانستی نهتیکی یی دووپاتکری ل دووف شیوازهکی نهندازی Ethica ordine geomatrico demonstrate".

- زانستی نهتیکی "ئهخلاقی" ... و شیوازی نهندازهی؟

- "دبیت بۆ ته یا سهر دبیت، نهز دزانم. زانستی نهتیکی ل دهف فهیلهسۆفان بیروباومرین بنهمایی نهتیکی نه یین بهری مه ددهنه ژیانهکا بهختهوهر. ل دووف فی تیگههشتنی، نهم یی بهحسی زانستی نهتیکی ل دهف سوکراتی یان نهپرستی دکهین. ل ل سهردهمی نهفرۆکه دا، زانستی نهتیکی یی هاتیه دوورپینچکرن ژ لایی کومهکا ریسایان فه کو پیدفیه ریز ل بهیته گرتن، بی کو خورتی یان زۆلم ل کهسهکی دی بهیته کرن و مافی وی بهیته خوارن."

- "باشه، پا وی چ بهحسی بهختهوهریا کهسایهتی دکر؟ نهری ب دیتنا وی نهف چهنده جوهرهکی خوهپهپرستی بوو؟"

- "تا رادهیهکی. دهمی سپینوزا تیگههی زانستی نهتیکی بکاردنینیت، نهم دشین ل شوونا وی تیگههی هونهری ژیانی یان نهتیکی بکاربینین."

- "ب فی رهنگی هونهری ژیانی ژ لایی زانستی نهندازی فه دهیته دووپاتکرن!"

- "شیواز یان سیستهمی نهندازهی بۆ وی زارافی یان تیگههی دزفریت یی دهیته بکارنینان. بیا ته دهیت کو دیکارتی دفیا شیوازهکی بیرکاری ل سهر هزرکرنا فهلسهفی پراکتیزه بکته نهو زی ژ پینخههت گرهنتیکرنا شهرعیهتا وی. سپینوزای پیکۆل دکر بۆ مه دووپات بکته کو یاسایین سروشتی ژيانا مروفی دهستنیشان دکهن، ژبهه هندئ نهو دهیته سهر ب فهیلهسۆفین راشیونالیزمی فه. ب بۆچوونا وی، پیدفیه نهم خوه ژ ههستوسوز و کارفهدانین خوه هورتال بکهین داکو نازادی و بهختهوهریی بدسهفه بینین."

"بهائی پا یاسایین سروشتی ب تنی نهشین کونترولی ل سهر مه بکهن و چارمنقیسی مه دیار بکهن؟"

"بابهت هوسا یی ب سانه هی نینه. سپینوزا فهیله سو فیه کی گهلهک نالوزه، پتر ژ وی رهنگی خوه دیار دکهت. پیدفیه نه م یهک یهکه بهحسی تشتان بکهین. بپرا ته دهیت کو دیکارتی دوو تشت ژیکجودا دکرن کو نهو ژی بیرۆکه و دریزبوون بوو."  
"ما دی چهوا نهز ژ بیرکه م؟"

"باشه. سپینوزای نهف ژیکجودا کونه رمتدکر، ژبه رکو ب دیتنا وی ب تنی یهک ماده د بنیاتی هه موو بونه وهران دا هه یه. دهر باره ی تیگه هین خودا و سروشت و ماده ی ژی وی وهکو دیکارتی چ تیگه هین دووانه یی نه بوون، ژبه رهنده ی نه م دشین بیژین نهو فهیله سو فیه کی "یهکانه یی" بوو."

"نهز چ خالین هه فپشک یین ب هیز دناقبه را وان دا نابینم؟"

"د راستی دا، چ جودا هیه کا هوسا مهزن دناقبه را وان نینه. ب دیتنا دیکارتی خودا ب تنی بنیاتی هه موو تشتانه، سپینوزا ژی گهلهک ژ بۆچوونا دیکارتی دوورناکه فیت ب تنی هینگی نه بیت دهمی خودای و سروشتی یان خودای و نافرینه رین وی تیکه لی ههف دکهت. ب فی رهنگی نهو ژ تیگه هی جو هی و مه سیحان ژی ژ بۆ خودای دوور دکه فیت."  
"نانکو ل فی ری سروشت ههر خودایه."

"بهائی. دهمی سپینوزا په یفا سروشت بکار دئینیت، مه ره ما وی نه نهو سروشتی ل دهر دورین مه و نهسمانی یه، به لکو مه ره ما وی سروشت یان ژی خودا هه موو وان تشتان ب خوه فه دگریت یین هه بوونا خوه هه ی، هه تا رۆح یهکه ژ وان تشتان."  
"نانکو هزرکرن و دریزبوون بوون، یا ژ من فه نهفه پامانا وی یه."

"بهائی. ب دیتنا سپینوزای، نه م مرۆف دوو ساخلهت یان شیوه یین خودای دنیا سین کو وی نافی وان کربوو "ساخلهتین خودای". نهف هه ردوو ساخلهته ژی ههر "هزرکرن" و "دریزبوون" ین دیکارتی بوون. نانکو سروشت "خودا" خوه ل سهر رهنگی هزرکرنی نیشا مه دمت یان ژی ل سهر رهنگی دریزبوونی. رهنکه خودا خودانی هندهک ساخلهتین دی ژی بیت، لی مرۆف ب تنی فان هه ردووکان دنیا سیت."

- "بۆچی ئەم بابەتان ھۆسا ئالۆز دکەین ل دەمەکی کو دشیان دا ھەبە بەینە ب  
سانەھیکرن؟"

- "ئەز دزانم کو یا ل سەر مە پیندقیە ئەم باش خوە پەرچەک بکەین بەری دنالە  
زمانی سپینوزای را دمر باز بین. ئەف چەندە ژ ھەژێ زەحمەتبرنی یە، ژبەرکو ل دوماھینی  
بەرۆکەیا وی وەکو پارچەپەکا ئەلماسی دی ب پۆھنی و جوانی دیار بیت."

- "تو یی بۆ من دکەبە مەرەق."

- "ھەر تشتەکی د سروشتی دا، یان ھزرە یان ژێ دریزبوونە. ھەموو تشت و  
پوودانین ژیانا مە یا پۆژانە ژێ، بۆ نمونە گولەک یان ھوزانەک، دوختین جودا جودا پین  
ھزرکرنی یان دریزبوونی نە. گول دوخەکە و سەر ب ساخلەتا دریزبوونی قەبە و ھوزان ژێ  
دوخەکە ژ ساخلەتا ھزرکرنی. ب فی پەنگی دیار دبیت کو ھەر مەخلوقەکی دوخەک ژ  
دوختین خودای ھەبە."

- "ب پاستی ژێ ئەو زەلامەکی دین بوو."

- "نەخیر، بەلکو زمانی وی یی ئالۆزە. ل پشت قان ھەموو پەیف و تیگەھین ئالۆز  
دا، پاستیەکا نازک و جوان ھاتیە قەشارتن و ب سانەھی ئەم نەشپین ب زمانی خوە یی  
پۆژانە دمر بپین."

- "ژ لای خوە قە، ئەز زمانی پۆژانە باشتر دبینم."

- "باشە. دی ژ تە دەست پیکەم، دەمی زکی تە تووشی ئاریشەپەکا ساخلەمی دبیت،  
کی ل دەستپینکی ھەست ب نیشانی دکەت؟"

- "من گوت، ئەز."

- "پاستە، دەمی تو ھزر دکە ی زکی تە یی دنیشیت، ئەو کیە ھزر دکەت؟"

- "ج پینەقیت، ھەر ئەزم."

- "باشە، پامانا وی ئەو تە بەک مروفی کو ل دەمەکی ھەست ب نیشانا زکی خوە  
دکە ی و ل دەمەکی دی ژێ پەنگفەدانێ دکە ی. ب فی پەنگی ھەموو تشتین مە دمر بپینی ژ  
خودای یان سروشتی دکەن. ھەروەسا بەرۆکەپین مە ژێ ب فی پەنگی نە. ژبەر ھندی  
ھەموو تشت ب تنی نە، بەک سروشت، بەک ماددە و بەک خودا ب تنی ھەبە."

- "بهائی دهمی هزارا خود د تشتهکی دا دکهم، نهو نهزم هزارا خود دکهم، دهمی ژ جههکی دجهه جههکی دی، ههر نهزم وی کاری دکهم، فینجا پا خودای چ پهیوهندی ب فی چندی فه ههیه؟"

- "نهز چهز ژ فی پینگیریا ته ب بابتهتی دکهم، بهائی پا تو کی؟ تو سو فیئا ناموندسنی، بهائی د ههمان دم دا تو دهربرینی ژ تشتهکی گهلهک ژ خود مهزتر دکهی. نهگهر ته پینخوش بیت، تو دشئی دوویات بکهی کو نهو تو بووی هزر دکری و ژ جههکی چوویه جههکی دی، بهائی پا ما نهم نهشیین بیژین کو سروشت بوو یی هزرین ته داینه شولی و تو فهگوهاستی؟ جوژی دیتنا ته پشت بهستنی دکهته سهر وی بهرچاکی یا ل بهر چافین ته."

- "نانکو رامانا وی چندی نهوه کو نهو نه نهزم یا بریاری ددمت کا چ بکهم؟"

- "ب پهنگهکی ژ پهنگان، تو یا نازادی تبلین خود بلقینی ههر وهختی ته فیئا، لی نهف تبلا ل دووفا سروشتی خود یی تایبهت دلفلن. نه یا بهرناقله تبلا ته خود ژ دهستین ته پافیزیت و دناف ژووری دا بهیت و بجیت. تو ژی ب فی پهنگی سو فیئا، دناف فی ته پا مهزن دا ته جهی خود یی ههی، لی دگهل هندی تو وهکو تبلا خودای کو نهشینی بی وی چ کاران بکهی."

- "باشه، کهواته خودا بریاری ددمت کا چ بکهم و چ نهکهم."

- "خودا یان سروشت یان یاسایین سروشتی. ب دیتنا سپینوزای، خودا نهگهری روودانا ههموو تشتایه. نهو نه نهگهرهکی دهرهکی یه، ژ بهر هندی ب تنی ب ریکا یاسایین خود یی سروشتی دیار دبیت."

- "من تیبینیا چ جوداهیان نهکر."

- "خودا نه بووک لفووکه یی کو دهرزیین وان دکیشیت و دلفلینیت و کونترولی ل سهر ههموو وان تشتان بکهت یین رووددهن. بووک لفووکهک ژ دهرقه وان بووکان دلفلینیت، ژ بهر هندی نهو دهیته ههژمارتن نهگهرهکی دهرهکی یی لفاندنا وان بووکان. بهائی پا ب فی پهنگی خودا کونترولی ل سهر جیهانی ناکهت. خودا ب ریکا هندهک یاسایین سروشتی کونترولی ل سهر جیهانی دکهت. ژ بهر هندی خودا یان ژی "سروشت" نهگهری نافخویی یی روودانا ههموو تشتانه. نهف چهنده زی هندی دگههینیت کو ههر تشتهکی د

جیهانا ماددی دا پرووددمت ل دووڤ پیندھیاتیئ یه. سپینوزای دیتنهکا حتمی بو مادده و  
جیهانا سروشتی هه بوو.

"نهز دبیزم ته تشهکی هوسا بهری نوکه زی گوتبوو؟"

"دبیت ته هزرا خوه د ستویکیان دا کربیت. نهو زی د وی باومری دابوون کو هر

تشتهکی د جیهانی دا پرووددمت زبه پیندھیاتیئ یه. زبه هر هندئ ل فیری یا گرنگه هه موو  
تشتان ومکو ستویکیان ومریگرین و نههیلین ههستین مه، مه ل دووڤ خوه براکیشن. نانکو  
نههیلین ببینه نیخسیرین ههستین خوه. ب کورتی، ناها نهفه نهتیکی سپینوزای بوو.

"نهز دزانم کا مەرهما ته چیه. بهس ههتا نوکه نهز چهز ژ فی بیروکی ناکم.

بیروکهیا کو نهز نهشیم ژ پیش خوه هه برپاری بدهم؟"

"باشه، دا جارهکا دی ب زفرینه چپروکا وی کورکی نهوی بهری سی هزار سالان ل

چهرخین بهری زیای. دهمی نهو مهزن بووی، نهو فیری نیچیرکرنا گیانهومران بوو و  
نهفینی دگهل وی کچی دکر یاکو دابیته دایکا زاروکین وی، دبیت وی زی بهرستنا  
خوداومندی هوزا خوه کربیت. نهری ما تو بیژی وی ب خوه برپار ل سهر فان تشتان  
هه موویان دابیت.

"نهز نزانم."

"یان زی هزرا خوه د شیرهکی ل نهفریقیا بکه. نهری ما وی برپار دایه نهو ومکو

باشایان بژیت یان ل دهمی دیتنا یهکه م غهزال برهیلیتی ههتا دگریت؟ نهری ما نهو زی  
نهدشیا برپاری بدمت کو گیانهومرهکی روههکخور بیت؟"

"نهخیر، دفت شیر ل دووڤ سروشتی خوه بیت."

"ب دهربرینهکا دی، ل دووڤ سروشتی خوه، نانکو ومکو ته سوفا، چونکی تو زی

بهشهکی ژ سروشتی. تو دشینی بوچوونا دیکارتی بو خوه بکهیه هیجهت و بیژی بهل با  
شیر گیانهومره و ومکو مرؤفی نهفل نینه. باشه نهم دی زاروکهکی نوو پهیدا بووین کهینه  
دموونه؛ دهمی نهو دکهته گری، ههکه شیری نهدهینی دی تبلین خوه میژیت، ب بوچوونا  
ته، نهری فی زاروکی خواستهکا نازاد ههیه؟"

"نهخیر."



"باشه پا دی وی کهنگی خواسته کا نازاد هه بیت؟ ده می ژیی وی دبیته دوو سال، بهر هه موو جهان فه دجیت و تبلا خوه بو وان تشتان دریز دکهت یین دکه فنه پیشچافین وی. ده می ژیی وی دبیته سی سال زی دایکا خوه ماندی دکهت، ل ژیی حوار سالیی زی ژ تارپاتیی دترسیت. باشه پا کا نازادیا وی؟"  
"نه ز نزانم."

"نه گهر نه ه زاروکه کچک بیت، ده می ژیی وی دگه هیته بازده سالیی دی جیته بهر خوبکی و خوه خه ملینیت. ئه ری نوکه نهو ب خوه برپارین خوه یین که سایه تی ددمت و هر تشتی بفت دکهت؟"

"نه ز تیگه هشتم کا ته دفت ج بیژی."

"نافی وی سوفا ناموندسنه. تو فی چندی دزانی. بهی پا نهو زی ل دوو یاساین سروستی دزیت. لی پا وی ناگه ه ژ فی چندی نینه، چونکی چندی نه گهرین نالوز ل پشت هر کاره کی نهو دکهت هه نه."

"من نه فیت زنده تر گوھی خوه بده مه فی چندی."

"پندفیه تو بهرسفا پرسیارا من یا دوماهی بدی. دوو دارین فیقی بینه پیشچافین خوه کو ههردوو پیکفه دناف باخچه یه کی مه زن دا هاتینه چاندن. دارهک ل بهر هه تافی و دناف ناخه کا زهنگین ب کهرسته یین کیمیایی دا هاتیه چاندن، دارا دی زی ل بهر سبه ری و دناف ناخه کا هه ژار دا هاتیه چاندن. کیژ ژ وان داران دی زووتر مه زن بیت و پتر بهر هه می دمت؟"

"ج پینه فیت نهو دارا دناف کاودانین نمونه یی دا هاتیه چاندن."

"ب بوچوونا سپینوزای، نه ه داره یا نازاده، چونکی نازادیه کا تمام هه یه شیانین خوه یین بوماوه یی پیشبختیت، بهی پا نه گهر نهو دار یا سیفان بیت، نه شیت هژی یان خو خان بدت. نه ه چهنده ل سه ر مه مرو فان زی دهیته بجه ئینان. دبیت ژ بهر هندهک کاودانین سیاسی و مرار کرن و گه شه کرنا که سایه تیا مه تووشی ناسته نگان ببیت. بو نمونه، ناسته نگین خو یی. هشارین دهره کی زی دشین مه بر او ستینن. ژ بهر هندی ب تنی ده می نه م بشین ب نازادی هیز و شیانین خوه بکاربینن، ل وی ده می دی و هکو مرو فین نازاد ژین. بهی پا نه م زی ب هندهک شیانین نافخوی و ده لیفه یین دهره کی هاتینه سنووردا کرن،

همرومگو نهو کورکئی بهری سی هزار سالان و شیرئ ل نهفريقيا و دارسيقا دناف باخچهي دا.

"نهز دبيژم نهف چهنده بهسه."

"سپينوزا د وي باومري دا بوو گو ب تنئ يهك تشت ههيه ب تمامي دشيت ب نازاديهكا رها رهمتاري بگهت. نهو تشت زي خودايه "سروشته". مروف زي دشيت خهباتي ز بو نازاديني بگهت داکو بي مایتيکرنا ناستهنگين دهرهکي بشيت زيانا خوه برتفه ببهت، بهن پا نهو ههت نهشيت خواستهکا نازاد ب دهست خوه فه بيخيت. نهم نهشين کونترولي ل سر ههموو وان تشتان بگهين بين دناف لهشي مه دا پرووددن، ههرديسان نهم نهشين هزين خوه زي بههلبزيرين. زهر هندي مروي روهکا نازاد نينه، بهلکو چ گهلهک يان کيم، نهو يا دناف لهشکي ميکانيکي دا هاتيه زيندانکرن."

"نهف خاله بيچهکي بو تيگههشتني يا ب زحمهت بوو."

"سپينوزاي دگوت ههستوسوزين مه، هيفي و ناروزوين مه، دبنه ريگر د ريکا مه دا ز بو بدهستفه نينا بهختهومري و كهيفخوشي، بهن نهگه مه زاني ههموو تشت زهر پيشتياتي پرووددن، ل وي دهني نهم دشين تيگههشتهکا زيرانه ل دور سروشتي وهربرگين. ل فيري نهم دشين ب ناشکهاي پهيوهندي و پيکفه گریدانا ههموو تشتان ببينين. نارمانچ ل فيري نهوه نهگه د دههکي دا ههر تشتي ههه مه ديت، ل وي دهني دي گهينه بلندترين پلا بهختهومري. سپينوزاي دگوته في چهندي Sub specie aeternitatis"

"رامانا وي چيه؟"

"ديتنا ههموو تشتان ز گوشهيا ههتا ههتايي. نهري ما مه ل في خالي دستپينه کربوو؟"

"و پنديه ل فيري براوهستين زي، پنديه ب زووترين دم بزهرمه مال."

نهلبيرتو رابووفه و چوو سهلهکا هيفي دگهل خوه نينا و دانا سر ميزي.

"ته نهفيت هيفيهکي بخوي بهري کو ز فيري بچي؟"

سۆفيايى موزەك ھەلگرت و ئەلبېرتۆى ژى دەستى خوە ھافىتە سىفەكى. دەمى  
سۆفيايى تىقلى وى سەردا ئىناى، تىتەك دىت..."

"سەحكى، ھندەك نھىسین یا ل سەر!"

"ل كىفە؟"

"ل فىرى، سەر فى موزى، ل بن تىقلى وى."

سۆفيايى بەرى خوە دا ئەلبېرتۆى و موز ژى نىزىكى وى كر و ب دەنگەكى بلند  
نەو نھىسین خواند.

"كوكو... ئەفە ئەزم، ھىلد. ئەزى ل ھەموو جھان كچا من. پىرۇزباھيا جەژنا ژ  
داپكبوونا تە دكەم."

سۆفيايى گوت: "تىتەكى سەيرە."

"نەو رۇز بۇ رۇزى يى پتر خوە تەمسار دكەت."

"بەلى پا تو نابىنى ئەف چەندە يا سەيرە؟ نەرى ئەف موزە ل لوبنانى ھاتىنە  
جاندىن؟"

ئەلبېرتۆى سەرى خوە ھەژاند.

"ھەرچەوا بىت، ئەز ناخوم."

"بدانە وىرى، چ پىنەفیت ئەو كەسەكى دىنە ھەكە چەوا دا نامەكى ل سەر موزى  
بۇكچا خوە نھىسیت، لى ھۇسا ديارە د فى ترانا وى دا فىلەك ژى ھەيە."

"بلى. ھەردوو"

"نەرى ئەف چەندە مە دگەھىنتە وى دەرئەنجامى كو بابى ھىلدى نە كەسەكى  
كەمزەبە."

"ناھا ئەز ژى دا فى چەندى بىژمە تە. دبىت وى وەل تە كرىبىت ھەتا ل جارا دى  
ب نالى ھىلدى گازى كەيە من، ما كى نابىژىت نەو وەل مە دكەت باخقىن؟"

"نابىت ئەم چ تىستان بدەپنە رەخەكى، ھەموو تىت جەن گومانى نە."

"كەواتە ھەبوونا مە د ژيانى دا نە خەونەكە."

"لەزى ئەكە، چ پىنەفەيت شىرۆفەكرنەكا ب سانههتير بۆ شى چەندى ھەمىە."

"باشە پا دىفەيت ئەز لەزى بىكەم و بىزفەرمە مال. نوکە داىكا من ل ھىقىيا منە."

نەلبىرتۆ ھەتا بەردەگەھى دگەل سۆفيايى چوو، ئى ھىشتا دەرگەھ نەھاتىە گرتن

نەو حىبەتى ما دەمى نەلبىرتۆى گوتىن: "بەخىر بەچى خوشتفيا من ھىلد."

پشتى ھىنگى دەرگەھ ل وئ ھاتە گرتن.

# لوك

...ئاگەھيا مە وەكو وى تەختەرشى ڧالايە بەرى كو مامۇستا  
بەيتە د پون ڧە...

سۇڧيا دەمزمىر ھەتت و نىقى شەڧى ژ نوو گەھشتە مال. ھەلبەت ئەو نىزىكى  
دەمزمىر و نىڧان ل سەر ژڧانى خوە گىرو بوو، ئەرى ما وى ژڧانەك ھەبوو؟ ب پاستى وى  
چ ژڧان نەبوون، بەلكو ب تنى بۇ شىقى ل مال نەبوو و بەرى ھىنگى وى نامەيەك بۇ دايكا  
خوە نڧىسابوو و گوتبوويى كو دى ل دەمزمىر ھەفتى نىڧارى زڧر مە مال.

- "سۇڧيا، ب ڧى رەنگى ناچىتە سەرى، ئەز نەچاربووم تىلەڧۇنا پرسگەھى بکەم و  
پرسيارا نانى زەلامەكى يى دىڧىرنى ئەلبىرتۇ كو ل تاخى كەڧن يى باژىرى دژىت بکەم، لى  
وان ب من كرە كەنى."

- "ئەز نەشيام زووتر بڧەگەر مە مال، چونكى ئەم نىزىكى ئاشكەراكرنا نەينيا مەزن  
بوون."

- "ئەڧە چ چىرۇكن تو دىڧىزى؟"

- "باومر بکە. ئەز تە پشتراست دكەم."

- "ئەرى تە ئەو داخوازكرە ئاھەنگا ژ داپكبوونا خوە؟"

- "ئوو نە! من ژبىر كرا"



"باشه. گوھن خوه بدئ، پئدفيہ سؤباھى تو ھەفنياسينا من و وى بکەى. نابيت  
کچەکا وەکو تە يا گەنج بچيتە دەف زەلامەکئ ژ خوه مەزنتر."

"نەلبيرتۆ نە زەلامەکئ ھۆسايە تو ھزرين شاش ژئ بکەى يان ژئ بترسى، بەلکو يا  
پئدفيہ تو ژ بابئ ھيلدئ بترسى؟"

"فئيجا ھيلد کيە؟"  
"کچا زەلامەکئ يە کو نوکە يئ ل لوبنائئ. چ زەلامەکئ نەفرەتکريە! دبیت نەو  
کونترۆلئ ل سەر ھەموو جیھانئ بکەت."

"نەگەر تو ب زووترين دەم ھەفنياسيا من دگەل ھی نەلبيرتۆئ نەکەى، نەز  
ناھيلەم ئئيدى تو بچيە دەف وى. نەز نارام نابم ھەتا وى نەبينم."

ھزرەك ھاتە د سەرئ سؤفيايئ دا، ھەر يەكسەر بەرھف ژوورا خوه فە چوو.

دايكا وئ ئى کرە ھئزئى: "بەئ پا... دئ ھۆسا کيھە چئ؟"

بەلز سؤفيا زفري فە ژوورا پوونشتئ.

سؤفيا زفري و کاسيئەکا فيديوئ د دەستين وئ دا بوو و گوت: "نوکە دئ زانى کا  
خولکئ وى يئ چەوايە. ھيفى دکەم پشتى ھينگئ بەلا خوه ژ من فەکەى."

"چيە وى کاسيئەکا فيديوئ ژى دايە تە؟"

"بەئ. بەحسئ باژيرئ نەسينايئ دکەت."

دەمئ سؤفيايئ کاسيئا فيديوئ کريە بەر ئاميرئ خواندنا فيديوئان، وئنەبين  
نەکرۆپۆلئ ل سەر شاشا تئلەفزيونئ دياربووين. دايكا وئ حيبەتى ما ب ديتنا فان ديمەنان،  
نەخاسەم پشتى نەلبيرتۆ ل سەر شاشئ دياربووى و بؤ سؤفيايئ دناخفتئ.

ئى سؤفيايئ ژ نوو تيبينيا تشتەكى کر کو جارا بەرى ھينگئ ناگەھ ژئ نەبوو؛  
جەئ نەکرۆپۆلئ يئ پربوو ژ گەشتياران و دناف وان دا کەسەكى لافيتەك ھەلگرتبوو و نافي  
ھيلدئ ل سەر ھاتبوو نفيسين. پاشى نەلبيرتۆ ب سەر نەکرۆپۆلئ کەفت و ل گوپيتکا  
نارپوپاگئ راوستيا، کو نەفە ھەر نەو جەھ بوو يئ فەشە پۆلسى گوتارەك پئشکئشى

خەلگى ئەسلىنى كرى، ل دووڧ دا ئەلبىرتۆي بەرى خوە دا كامىرەفانى و دگەل سۆھىيائى  
ئاخفت.

ب خورتى دايكا وئ شيا د دوو رستەيىن ل دووڧ يەك دا بىزىت.

"ئەز باومرناكەم... ئەفە ئەلبىرتۆيە؟ ئەفە چىرۇكا وى يا كىڧرىشكى يە. بەئى  
سەھكى ئەو يى دگەل تە دئاخفتىت. ھەروەسا من نەزانيبوو كو ھەشە پۇلس يى چوويە  
ئەسلىنى."

ئەو پارچا فيديوئى نىزىكى وى ديمەنى دبوون دەمى بازىرى ئەسلىنى دەتە  
گوھۇرپىن بۇ ئەسلىنىا كەڧن. سۆفيا ژ جەئى خوە رابووفە و چوو رابوستاند، چونكى چ مفا د  
ئەفلاتۆنى و ئاخفتىن وى دا نىنە بۇ دايكا وئ، يا گىرنگ ئەو دايكا وئ ئەلبىرتۆ دىت.

بۇ دەمەكى، بىدەنگىي پەرىن خوە ب سەر ژوورى دا ئىنان، پاشى سۆفيايى ب  
تۇرەي ھە گوت: "چىە يا ژ تەفە زەلامەكى جوان و كەشخەيە."

"بەئى پا ئەو زەلامەكى سەيرە. ديمەنىن فيديوئى ل ئەسلىنى تومار دكەت و  
پاشى كاسىتا وئ بۇ كچەكى ڧرىدكەت كو ب يەكجارى نانىاسىت. باشە ئەو كەنگى چوويە  
ئەسلىنى؟"

"ئەز نزانم..."

"بەئى پا ئەو..."

"چ؟"

"ئەفە وەكو وى مايچەرى يە يى بەرى نوكة دناڧ كۆلكى دارستانى دا دژىاي."

"دبىت ئەفە ئەو ب خوە بىت."

"بەئى ئەو نىزىكى پازدە سالان بوو كەس تىڧە نەدژىاي."

"دبىت چووبىتە گەريانەكى، بۇ نموونە چووبىتە ئەسلىنى."

دايكا وئ سەرى خوە ھەژاند.

"ئەز دبىژم جارەكى ل سالىن ھەتتايان من دىتبوو، بەئى پا ئەو گەلەك ژ ڧى

ئەلبىرتۆي مەزىتر بوو يى ئەڧرۇكە من دىتى. ناپەكى سەير ژى ھەبوو."

"كنوكس؟"

- "چېندبېيت. دبېيت نافي وي كنوكس بېيت."
- "يان ژى دبېيت نافي وي كناگ بېيت؟"
- "نه خير. ئى تو به حسى چ دكهى، نهف كنوكس و كناگ كينه؟"
- "كنوكس نافي نهلبيرتويه و كناگ ژى بابى هيلدى يه."
- "بابهت ل بهر من بهرزه بوو."
- "باشه هندهك شيف مايه."
- "به ئى هندهك گوشتى مايى، ئى دفتى بچى گهرم بكهى."

نيزىكى دوو حەفتيان بورين بى كو سۇفيا چ دەنگوباسان ژ ئەلبېرتۆى بزانيت. ر  
وى ماوهى دا سۇفيايى كارتەكا پېرۇزباھيى ب نافي هيلدى ديت، ئى چ كارتين پېرۇزباھيى  
نەگەشتەنە وئى ب خوه سەرەمپاي كو ژفانى جەژنا ژ دايكبوونا وئى يى نيزيك بووى.

وئى رۇزى پىشتى نيفرۇ، سۇفيا ل پاسى سووار بوو و چوو تاخى باژىرى يى كەفن و  
دەرگەھى مالا ئەلبېرتۆى فوتا. ئى ئەو ل مال نەبوو. سۇفيايى نامەيەكا دى ل بەر دەرگەھى  
مالا وى ديت كو ئەف دېرە ل سەر نفيساي بوون.

"پېرۇزباھيىن خوه ب هەلكەفتا جەژنا ژ دايكبوونا تە پىشكىشى تە دكەم، هيلدا ئەم يى  
نيزىكى ساتەكنى هەستيار دبېن، ساتەكنى راستەقىنە كچا من. چەند ئەز ھزرين خوه دقئ  
چەندى دكەم، ھند كەنيا من دەيت هەتا خوه دقئ من خراب دبېت. چ پىنەقتى قئ چەندى  
بەيومندى ب بىركلى قە ھەيە."

بەرى سۇفيا ژ وئىرى بچپت، ئەو نامە ھەلگرت و كرە د سندوفا پۇستەى با  
ئەلبېرتۆى دا. باشە! نابېت ئەو چووبېتە نەسینايى؟ چەوا ئەو دى وئى بچە ھىلبت كو  
ھىستا ب ھزاران پرسیارن بى بەرسف د سەرى وئى دا ماینە؟

ل رۇزا ۱۴ خزيرانى، دەمى ئەو ژ فوتابخاننى دزقپى، وئى ھيرمس دناف باخچەى  
مالا خوه دا ديت. سۇفيا بەرەف وى قە چوو و ئەو ژى ب غاردان بەرەف سۇفيايى ھات و  
ھەردووكان ھەفدوو ھەمبېز كر. سۇفيايى ئەو ھۇسا دابوو بەر سینگى خوه دابېزى ئەو

بەرسفا پەرسيارىن وى ھەموويان دزانىت. سۆفيايى نامەيەك بۇ داىكا خوە نفيسى و ئەف جاره نافونيشانىن مالا ئەلبىرتۆى تىدا دياركربوون.

سۆفيا ب ناف باژىرى كەفت و ھزرا خوە د پووژا پاشتر دا دكر، نه ب تنى ژبەركو پوژا جەژنا بوونا وى يە، بەلكو جەژنا قەدىس يوحەنايە زى و ئەو دى ھەردوو جەژنان كەتە يەك. زىدەبارى فى چەندى، سوباهى جەژنا ژ داىكبوونا ھىلدى يە زى. ھەستەكى سەبر دگوتە وى كو دى تىشتەكى مەزن پوودەت. دى ھەرچەوا بيت، ژ نوكة وىفە كارتىن پەرزباهىن ژ لوبنانى بۇ وى ناھىن.

ب رىكى قە، دەمى ئەو دناف باخچەى وى تاخى كەفن را بورىن، ھىرمس ل بەرامبەر كورسىكەكا دارى راوستيا. ھوسا ديارە وى دقيا بىزىتە سۆفيايى ل فىرى پووونە خوارى، ژبەر ھندى سۆفيايى گوھداريا وى كر و دەستى خوە د سەر گەردەنا وى را دنينا و بر و تەماشەى چافىن وى دكر. دەمى شەپىلكىن وى لفلەين، سۆفيايى ھزركر ئەو دى رەويت، بەلى پا ئەو نەرەوى، بەلكو گوت: "جەژنا بوونا تە پەرز، ھىلد."

سۆفيا د جەى خوە دا ھشك بوو، ئەرى ئەفە سە بوو ناخفتى؟

نە، ئەفە جۆرەكى خەيالى يە تووشى وى بووى، ژبەركو ھندى ھزرىن خوە د ھىلدى دا دكەت. بەلى پا دەنگەكى د ناخى وى دا دووپات دكر كو وى ئەف ناخفتنە ژ سەى بىن گوھلىبووين.

پشتى بىئەنەكى، ھەموو تىشت وەكو بەرى زفەين. ھىرمس دوو سى جاران ب دەنگەكى بلند رەوى، ديارە وى دقيا وى گومانى ل دەف سۆفيايى نەھىلىت كو بەرى نوكة وەكو مرفان ناخفت بوو. پشتى ھىنگى ئەو بەرەف مالا ئەلبىرتۆى چوون. ل ئەسمانى، ھندەك ەورىن مەزن خوە دابوو يەك، ھوسا ديارە دى رەوشا سەقاي ھىتە گوھۆرىن.

ھىشتا ئەلبىرتۆى ب دروستاھى دەرگەھ نەفەكرى، سۆفيايى دەست ب ناخفتنى كر.

"ج چىلىيا نەكە، ھىقى دكەم. تو گەمژەيەكى مەزنى و تو زى فى چەندى باش دزانى؟"

- "نوکه بؤ من بیژه ج چیبوویه؟"
- "وی مایجهری هیرمس زی فیری ناخفتنی کر."
- "باشه. نهو شیا فن چهندی بکته؟"
- "بهئی."
- "باشه هیرمسی ج گوت؟"
- "هزرا خوه بکه!"
- "جهژنا بوونا ته پیروز، یان زی تشتهکی ب فی شیوهی."
- "تو ب سهرکهفتی."

نهلبیرتوی سؤفیا داخواز کره د ژوور فه، نهف جاره هندهک جلیکن هؤسا کرپوونه  
 بهر خوه کو گهلهک ژ یین جارا دی د جودا نهبوون بهلکو ب تنی کیتر هاتبوونه  
 نهخشانندن. دهمن سؤفیا چوویه د ژوور فه، گوت: "بهئی پا نهفه ههموو سحبهت نهبوو،  
 بهلکو هیشتا یا مایی."

- "مهردما ته چیه؟"
- "نهئی ته ج نامه د سندوقا پؤستهی دا نهدیتن؟"
- "بهئی، لی من یهکسر هافیته د تهنهکا گلیشی دا."
- "باشه بیرکلی ج ل وی کریه ههتا هؤسا بکته کهنی؟"
- "دی خوه گرین دا بزانیین کا ج گوتیی."
- "باشه ما نهفرۆکه تو بؤ من بهحسی فهلسهفا وی ناکهی؟"
- "بهئی، نهفرۆکه دی بهحسی وی بؤ ته کهم."
- نهلبیرتۆ پروونشت و دهست ب ناخفتنی کر.

"جارا دوماهیئ من بؤ ته بهحسی دیکارت و سپینوزای کرپوو کو هردوو د  
 خالهکی دا د ههفپشک بوون، نهو زی هردوو فهیلهسؤفین راشیونالیزمی بوون."  
 "و راشیونالیزمی نهو کهسه یی باومریی ب دهستههلاتا رهها یا نهغلی دئینیت."  
 "بهئی. فهیلهسؤفنی راشیونالیزمی هزر دکمت نهغل بنیاتی ههموو زانست و زانینیا  
 یه. ههرومسا نهو د وی باومریی دایه دهمن مروؤ دهیته سهر دنیایی هندهک زانین و بیروکه



نگل همنه "بیرۆکه یین زکماکی" و دناڤ ناگه هیا وی دا هاتینه هه لگرتن بهری کو چ سه ربوور و تاقیکرن د ژیانئ دا هه بن. هه رچهند نه ه بیرۆکه یه د رۆهنتر بن، پتر دئ دگهل گه نوارئ گونجن. نه رئ بیرا ته دهیت کو ب هاریکاریا بیرۆکه یا بونه و مرئ ته مام، دیکارت گه شته وی دمرنه نجامی کو یا پیدافیه خودایه ک هه بیت.

"چیه تو هزر دکه ی نه ز هؤسا زوو تشتان ژبیر دکه م."

"باشه، نه ه جۆرئ هزر کرنئ تشته کی نموونه یئ بوو ژ بو فه یله سوڤن چهرخی هه نئ کو بهری هینگئ ب شیوه یه کی نه هند بهر به لاف د چهرخین نافه راست زی دا هه بوو. بیرا مه دهیت سوکرات و نه فلا تۆنی زی باومری ب فی چهن دئ هه بوو. ئی ل نهنبیکا چهرخی هه ژدئ هیدی هیدی تووشی ره خنه گرتن و ره تکرئ بوو، نه خاسم ل سه دستئ خودانین رینبازا ئیمپریسیزمی\* یین دیتنه کا تایبهت هه ی کو دگوت مه چ ناگه ی یان زانین ل دور چ تشت و رپوودانان نابیت هه تا ب ریکا هه ستین خوه هه ست یینمکین."

"باشه، نانکو دئ نه فرۆ بو من به حسی فه یله سوڤن ئیمپریسیزمی که ی؟"

"دئ پیکۆلی که م. فه یله سوڤن سه رمکی یین ئیمپریسیزمی نه فه نه: لوک و بیرکلی و هیوم، هه رسئ زی بریتانی بون. ئی فه یله سوڤن راشیونالیزمی یین مه زن: دیکارت یئ فرنسی، سپینوزا یئ هۆله ندی و لیبنیزئ یئ نه لمانی بوون. ژبه ر هندئ هه تا راده یه کی نه نشین ئیمپریسیزم ما بریتانی و راشیونالیزما کیشومری "مه رمه ژئ کیشومری نه ورۆپا" زیکچونا بکه ین."

"باشه دئ شئی دووباره بو من به حسی رامانا په یفا ئیمپریسیزم که ی؟"

"ئیمپریسیزمخواز نه و که سه یئ هه موو پیزانین خوه ب ریکا هه ستان ژ جیهانی برنگرت. ل فیرئ پیدافیه بیرا خوه ل شیوازی نه رستوی یئ کلاسیکی بینین ده می گوتی، ته تشت دناڤ ناگه هیا مرۆفی په یدانابن نه گه ر بهری هینگئ هه ستین مه هه ست پی نمکن". هه له بت فی بۆچوونی ره خنه یه کا راسته خو ل تیورا بیرۆکه یان یا نه فلا تۆنی لگرت ده می لگوتی، "ده می مرۆف ژ دایک ده بیت، کومه کا بیرۆکه یان ژ جیهانا بیرۆکه یان

\* ئیمپریسیزم Empiricism ب زمانئ عه رمی زی دهنژنئ "الفلسفه التجربه یه" رنهازمکا فه لسه فی به دهنژیت هه موو زانینا مه ژ نه نجامئ تاقیکرن و هه ستین مه دهیت نه ک ب ریکا نه قلی مه.

دگهل خوہ نیناپنہ". فی جاری لوکی ناخفتنا نهرستوی بکارئینا داکو پی رخنئی ل دیکارتی بگریت.

"چ تشت دناف ناگههیا مروفی پهیدانابن نهگهر بهری هینگئی ههستین مه ههست پی نهگهن."

"بهری نهم بهیننه د فی جیهانی دا، مه چ هزر یان بیروکه ل سهر نهبوون. نهگهر مه بیروکهیهک یان هزرهک ل سهر تشتهکی هه بیت کو هیشتا مه تافی نهگر بیت، نهو بیروکهیه یا شاشه. بو نموونه، نهقلی مه دی ل تشتهکی فالأ گهرپییت و چ بدهستفه نانینیت نهگهر بهردموام ل زارافین "خودا" و "نهمری" و "ماددهیی رهنه" بگهرپییت، چونکی چ مروقان خودا نه دیتییه یان زی ژیا نا ههتا ههتایی و نهمری تافینهگریه ههتا بزانییت یا چهوایه، ههروهسا چ مروقان نهو ماددهیی رهنه زی نه دیتییه یی فهیله سوؤف دبیزنی "ماددهیی بنه رهنه". ب فی رهنگی، ل دهمین خوہ یین فالأ نهم دشیین چهن دین نامین زانست و زانینی بنفیسین بی کو ل دوماهیی چ نهجامین زانینی یین نوو و کهتواری بهه لگرن، دبیت نهفه جورهکی ههفرکیه کا بلیمهت زی بیت، لی د راستی دا ب تنی شیوازدهکی داریزتنا فهلسهفی یه نهک زیدهتر کو پیکولی دکهت دووباره ل هه موو تشتان بگهرپییت زی بؤ بدهستفه ئینانا هندهک تشتین هوور و بچووک، ههروهکو کا چهوا دهمی کهسهک ب بیژنگی دناف ههپی و تهفتی دا ل زیری دگهرپییت، لی ل دوماهیی ژ بلی هندهک دنکدکین گهلهک کیم یین زیری چ دی نابینیت."

"نهم دشیین بیژین نهف دندهک هندهک سهر بؤرین راسته هینه نه؟"

"نهگهر هو سا زی نه بیت، ههر چ نه بیت هندهک بیروکه نه کو په یو مندی ب سهر بؤرین مروقان فه ههیه. فهیله سوؤفین نیمپریسیزمی پیشنیار دگر دووباره چافخشاندهکی ل هه موو بیروکه یین مروفی بکهن داکو پشتر است بن ل سهر بنه ماها سهر بؤران هاتینه وهرگرتن. ل فییری نهم دی یهک یهکه به حسی وان فهیله سوؤقان کهین."

"باشه گوھی من یی ل ته."

"یهکه م فهیله سوؤفی نینگلیزی، نافئی وی جون لوك بوو کو د ماوهیی دنا فبهرا سالین ۱۶۲۲ ههتا ۱۷۰۴ی زاینی دا زیایه. لوکی گرنگترین په رتووکا خوہ ل سالا ۱۶۹۰ی ل زیب نافئی "تافی کرنهک ل سهر تیگه هشتنا مروفی" به لافکر بوو کو پیکول دگر دوو مزارین

سهرمكى پڙهن بگهت: مزارا يهكى ل دور هندى بوو كا نهري بنياتى بيروكه و هزرين مه ز  
كيفه نهيت، مزارا دووى زى ل دور راستگوييا ههستين مهيه، نانكو نهو تشتين ههستين مه  
بو ديار دگهن كا د راستن يان نه. "  
"پرؤزهيهكى بالكيشه!"

"دا دست ب خواندنا مزارا وى يا يهكى بگهين، لوكى باومرى ب وى چهندي  
ههبوو كو ههموو بيروكه و هزرين د سهرى مه دا، بهرهمى سهربورين مه بين جودا  
جودايه. ناگهيا مه بهرى ههست ب تشتين دهوروبهر بگهت، وهكو ليستهكا فالأ Tabula  
Rasa بوو."

"پندي ناكهت تو ب لاتيني باخفى."

"بهري نهه تشتكى ببينين يان ههست پنبكهين، ناگهيا مه وهكو تهختهپهشى  
فالابه بهرى كو ماموستا بهيته د پولى فه و تشتكى ل سهر بنفيسيت. ههرديسان لوكى  
ناگهيا ب هولكا بى كهلوپهل ههقبهر دكر. مرؤف هيدى هيدى ب هاريكاريا ههر بينج  
هستين خواه: ديتن و بيهنكرن و تامكرن و گوهلنبوون و دستكرنى ههست ب جيهانا  
دهوروبهر دگهت. ههستين زارؤكين بچووك پتر د چالاكن و ههست ب تشتان دگهن، ژبه  
هندي ل فيرى نهو تشت پهيدادبيت يى لوكى دگوتى "بيروكهين ههستكرنى بين ساده".  
لى ناگهيا مه فان بيروكهيان ب شيوميهكى نهرينى وهرناگرىت، بهلكو ل هههمبهرى وان  
دراوستيت و ددانته دهن دانوستاندن و شپؤفهكرنان دا و دگهته جهن گومانى. ژ نهجامى  
لى چالاكيا بيرتيزى، نهو تشت پهيدادبيت يى لوكى دگوتى "بيروكهين رهنگفه داى"، ل  
فيري لوك "ههستكرن" و "هزركرن" ي زيكجودا دگهت، ژبه هندى پنديفه نهه د هشيار  
بين."

"د هشيار بين؟"

"لوكى جهختى ل سهر هندى دكر كو ههست دشين هاريكاريا مه بگهن نهه هندهك  
هزرين ساده وهربگرين. بو نموونه دهمن مرؤف سيفهكى دخوت، نهشيت ههست ب سيفى  
ههموون بگهت، بهلكو ب رنكا هزمارهكا هزرين ساده ز نوو دزانيت كا ساخهلتين وى سيفى  
ههموو د جهوانه، رهنكى وى يى كهسك، بيهنا وى يا خوش و نوو، تاما وى يا بيجهمكى  
نرش. ههرديسان دهمن مرؤف سيفهكى ب تنى زى دخوت نهشيت فان ههستان ههمووان

ومربرگهت ب تنن پشتی هینگن نه بپیت دهمی هزمارمکا سیفان دخوت کو لوک دبیزیت ز  
نوو مروؤ دزانیت کا پینکاتهیا تمام یا سیفن یا چهوايه.

"هر چ نه بپیت، مروؤ دشیت خوه پشتر است بکمت و بیژیت نهو تشتی مروؤلی  
دیتی، گو هلینبووی یان تامکرین، هر ب وی رهنگی نه یین نهه ههست پیدکهین."

"بهان و نهخیر. فی چهندی بهری لوکی دا پرسیارمکی کو بهرسفی ل سهر بدت.  
وی بهری نوکه ل پرسیارا بهکی دیارکر کا زیدمیری بیروکه یین مه ژ کیفه دهیت. نوکه زی  
بی پرسیار دکمت نمری ژ راستا جیهان یا ب وی شیومیه یی نهه دبیین؟ تو دبینی سوفا  
نمط پرسیاره نه گهلهک یا روهن و ناشکه رایه، ژ بهر هندی نابیت نهه بلهز خوه پافیزینه  
دمرنهجامان، ب راستی زی نمط خاله گهلهگ یا گرنگه و نابیت فهیله سوؤفی راسته قینه ج  
چاران وه بکمت، نانکو لمزی د دمرنهجامان دا بکمت."

- "باشه گوئی من یی ل ته و نهز چ نابیزم."

- "لوکی ههستین مه دنافهرا ساخلهتین "سهرمکی" و ساخلهتین "نافنجی" نا  
دابمن دکر. بو فی چهندی زی وی پشتا خوه ب بوچوونا فهیله سوؤفین بهری خوه گرم  
دکر. بو نمونه دیکارتی."

- "نانکو چهوا؟"

- "ساخلهتین سهرمکی یین ههستان دمربرینی ژ قهباره و سهنگ و شیوه و لفین و  
هزماری دکمت. نهه دشین بیژین ههستین مه پیزانین پیلفی دمربارهی فان ساخلهتان  
دحته مه. ههر دپسان دهمی نهه دبیزین نمط تشته یی شیرینه، تهعله، کهسکه، سووره یان یی  
گرم و تمزی به، نمط ساخلهته ب بوچوونا لوکی دهینه ههزمارتن ژ ساخلهتین نافنجی یین  
ههستان. نمط جووره ساخلهته، نانکو رینگ و بیهن و تام و دمنگ، ساخلهتین راسته قینه یین  
نافخویا وان تشتان بو مه دیار ناکهن، بهلکو ب تنن راستیا وان یا دمرمکی کارتیکرنی ل سهر  
ههستین مه دکمت."

"نانکو ههریهک دمربرینی ژ بوچوونا خوه یا تایبعت دکمت."  
"ههلبت. ههموو کس دشین ل سهر ساخلهتین سهرمکی ومکو قهباره و سهنگ،

ههفرا بن و گهنگشی ل سهر نهکهن، چونکی نهو دمربرینی ژ ناخنی وی تشتی ب خوه  
دکهن. بهان یا ساخلهتین نافنجی ومکو رینگ و تامی، ژ کهسهکی بو کهسهکی دی و ژ

گیانہ و مہر کی بُو گیانہ و مہر کی دی د جودانہ، ژبہرکو نہو پشتا خوہ ب سروشتی ہہستین  
وی تاکہ کسی ب تنی گہرم دکہت.

"دہمی جوانا پرتہ قالہ کی دخوت، وی تامی ژئی دئینیت دی بیڑی یا لہیمونہ کا  
تپش دخوت ہندی مہج مہجی ژئی دئینیت، لی ہمان پرتہ قال بُو من یا شیرینہ."

"ل فیری کس ژ ہہوہ یی دروست و کس یی شاش نینہ. ژبہرکو ب تنی ہوون  
بی دہرہ پینی ژ کاریگہریا پرتہ قال ل سہر ہستا خوہ یا تامکرنی دکہن. بُو رہنگی ژئی  
مروؤ دئینت ہمان تشت بیڑیت. بُو نموونہ، دی بیڑین تو حہز ژ رہنگی سوڑی ناکہی بہلی  
پا جوانا ہاتہ دہتہ و کراسہ کی سوڑی ل بہر، ل وی دہمی نابیت تو رہخنی لی بگری و  
مایں خوہ د زہوقا وی بکہی، ژبہرکو ہوون ہمدوو ب یہک چافہ تہ ماشہی وی رہنگی  
ناکہن، ژبہر ہندی کس ژ ہہوہ نہشیت بیڑیت کراس یی جانہ یان کریتہ و بُوچوونا خوہ  
ل سہر یا دی زال بکہت."

"بہلی پا خہلک ہہموو دزانن کو پرتہ قال یا گرؤفرہ."

"بہلی. نہگہر پرتہ قالہ کا گرؤفر د دہستین تہ دا بیت، مہ حالہ ہزر بکہی شیوی  
وی یی چوارگوشہ یہ. دبیت تو ہزر بکہی کا یا ترشہ یان شیرینہ، بہلی پا تو نہشینی ہزر  
بکہی سہنگا وی ہشت کیلونہ ل دہمہ کی کو سہنگا وی ب تنی دوو سہد گرامن. دبیت تو  
ب ہشترستی فہ ہزر بکہی کو سہنگا وی چہند کیلویہ کن، لی تو دی یا شاش بی دہمی وہ  
بیڑی. دہمی کومہ کا خہلکی ہہر یہک ب شیوہ یہ کی ژمارہ یہ کی بُو سہنگا وی دبیت، ج  
پنہشیت ژمارا کسہ کی ژ وان دی پتر نیڑیکی سہنگا وی یا راستہ ہینہ بیت. نہم دئین  
فی نموونی ل سہر ہہموو تشتان پراکتیزہ بکہین وہک ہژمارا تشتین دہوروبہر و باری وان  
بی پراوستیان و لہینی."

"نہز تیگہ ہشتم."

"دہر بارہی کہتواری نہسمانی ژئی "دریڑیوون"ی، لوک ژئی پشتا خوہ ب بُوچوونا  
نیکاری گہرم دکہت و دانپیدانی ب ہہبوونا ہندہک ساخلہ تان دکہت کو د شیانین نہملی دا  
ہسہ ہزر تیدا بکہت."

"نہ ہند تشتہ کی ب زہمہتہ نہگہر ہہموو کس ل سہر فی خالی رہنکہفن."



- "ژ لایهکئی دی فه، لوک ریځئی ل ههمبهر زانینهکا راسته خو یان نیشاندمر  
فهدکت، نهو د وی باومری دایه کو هندهک ریځسایین نهتیکی یین سهرمکی بو ههموو تشتان  
بکیر دهین. نانکو دگهل وی تشتی یی ههفرایه یی دبیزنی "ماهی سروشتی" کو نهفه زی  
یهکه ژ ساخلهتین فهلسهفهیا راشیونالیزمی. ههردیسان دووبات دکهت کو دناف نهقلی  
مروغان دا، بیروکهیا خودای تیدا ههیه."

- "دبیت نهو یی شاش نهبیت."

- "بوچ تشت؟"

- "دهمی ههبوونا خودای دووبات دکهت."

- "نهم دشین هزارا خوه د ههموو تشتان دا بکهین. لی ب بوچوونا وی، مزار نه  
مزارا باومریی یه، بهلکو مزارا نهقلی مروقی یه. نهف تیگههی خودای، کو نهو زی یهکه ژ  
ساخلهتین فهلسهفا راشیونالیزمی، نازادیا بیروباومر و لیبورینی ل سهر مه زال دکهت.  
ههردیسان لوکی گرنگی ددا ومکههفیا دناقهبرا ههردوو پهگهزان دا، نهو د وی باومری دابوو  
کو سروشت نهبوویه نهگهر ژن ب چاههکئی کیمتر ژ زهلامی بهیته تهماشهکرن، بهلکو  
مروغان ب خوه نهف چهنده کریه و نهو کیمتر لیگریه، ژبهر هندئی، دشیان دا ههیه نهف  
جوداهیه بهینه لادان و نهمین."

- "نهف چهنده بوچوونا منه زی."

- "لوک ژ فهیلهسوئین دستپیکئی بوو یین بانگهوازی بو ومکههفیا دناقهبرا ههردوو  
پهگهزان دا دکری، فی بوچوونا وی کاریگهریهکا مهزن ل سهر هاولاتی وی "جون ستیوارت  
میل" ی ههبوو کو نهوی زی ژ لایی خوه فه خهبات ژ بو بدستهئینانا فی ومکههفیی دکر.  
یا ناشکهرایه کو لوک د چهندین خالان دا بهری سهردهمی خوه دچوو، ژبهر هندئی دووباره  
بیروبوچوونین وی ل فرهنسا ل چهرخئی ههژدی هاتنه ساخکرن کو دبیزنی چهرخئی  
پهوشهنگریی. نهو چهنده بهسی وی یه کو نهم دهیندارین وی نه ژبهرکو بو یهکهم جار  
بنیاتی دابهشکرنا دستهلای پیښیار کر."

- "مههما ته دابهشکرنا دستهلای دناقهبرا هژمارهکا دهزگههین سیاسی دا."

- "نهری بیرا ته دهیت نهو چ دهزگههن؟"

"دسته‌لاتا تهریعی "یاسادانان" نانکو په‌رله‌مان، دسته‌لاتا دادوهری نانکو دادگه و دسته‌لاتا بجه‌نینانی، نانکو حکومت."

"نه‌ه ههرسی دابه‌شکره ژ لایی فه‌یله‌سؤفی فرهنسی یی چهرخی ره‌وشنگیری "مونتسکیوی" فه هاتبوونه دانان، به‌ئی پا لوك یی پُرد بوو ل سهر هندئ كو دسته‌لاتین تهریعی و بجه‌نینانی ژیک بهینه جوداكرن داکو دكتاتور په‌یدانه‌بن. لوك ل سهرده‌می لوپس جواردی دژیا، نه‌وی دهستی خوه دانایه سهر هه‌موو دسته‌لاتان و دگوتی: "نه‌ز وه‌لاته‌ا". نه‌م دبیزین لوپس پاشایه‌کی خوه‌دان دسته‌لاته‌کا ره‌ها بوو، نانکو وی دسته‌لاتا خوه ل سهر بنه‌مایی دادپه‌روهری بکارنه‌دئینا. داکو وه‌لاته‌کی دادپه‌رومر نا‌فا بکه‌ین، لوکی دگوت پی‌دقیه نوینه‌رین خه‌لکی یاسایان بدانن و پاشی شاه یان حکومت وان یاسایان بجه‌ بینیت.

# ھیوم

... بیلقیه بھافتیرینه دناف ناگری دا...

نہلبیرتۆ بۆ ماوہیہکی راوستیا و پاشی د پەنجەرکی را تەماشەى ژ دەرڤە کر.

سۆڤیایى گوت: "هۆسا دیاره دنیا بۆ عەور."

- "بەئى، عەوران یا خوہ دایە یەك و ئەسمانى گرتى."

- "باشە دى نوکە بۆ من بەحسنى بىرکلى کەى؟"

- "ئەو دووہم فەیلەسۆڤنى ئیمپریسیزمى یى ئینگلیزى یە، ئى پىچەکى ژ

فەیلەسۆڤنى دى یى جودایە، ژبەر هندی من دڤیت بەرى وى پىچەکى بۆ تە بەحسنى

"بئىد هیوم" ی بکەم ئەوى دناقبەرا سالیڻ ۱۷۱۱ هەتا ۱۷۷۶ى زاینى دا ژیاى و هەتا نوکە

بەکە ژ کاریگەرترین فەیلەسۆڤنى ئیمپریسیزمى. هەرديسان هەر ئەڤ فەیلەسۆڤ بوو یى

بوویە ئەگەر فەیلەسۆڤنى مەزن "کانت" سەر ب ریکا خوہ یا فەلسەفى یا تاییبەت

هەلببیت."

- "بەئى پا من پتر حەز دکر تو ب من بەحسنى بىرکلى بکەى."

- "ئەڤ چەندە نە یا گرنگە. هیوم ل وەلاتى ئوسکوتلەندا ل دەوروبەرین باژیرى

لەمەنبورگ مەزنبووویە. خیزانا وى دڤیا ئەو بچیتە کولیزا یاسایى ئى وى دگوت "هەستەکى

دناخى من دا دژى هەموو تستانە ب تنى فەلسەفە و رەوشەنبیریا گشتى نەبیت."

"وهك فهيلهسوڤهكى ئيمپريسىزى، هيومى پىكۆل دكر بىرۆكه و تىگههين  
فهلسمى يىن نه رۆهن و ناشكهرا يىن فهيلهسوڤىن بهرى خوه رىكبىخيت، چونكى ل  
سەردەمى وى هژمارهكا مەزن يا تىگهه و بىرۆكه يىن بى مفا يىن فهيلهسوڤىن چەرخىن  
نافهراست و فهيلهسوڤىن راشيوناليزمى يىن چەرخى هەڤدى كەفتبوونه سەر يەك. وى  
پىشنيار دكر بڤهگەرپنه سەربۆرىن خوه يىن راستهڤينه د ژيانى دا. وى دگوت : "چ  
فەيلهسوڤ نەشەن مە ژ سەربۆرىن رۆژانه دوورتر بېن، يان ژى هندەك رىسايىن  
رەفتاركرنى يىن جوداتر ژ سەربۆرىن رۆژانه بدارپىزيت."

"هەتا نوكه بابەت يى بالكيشه، نموونه يەكى بۆ من بينه دا پتر تىبگههم؟"  
"بۆ نموونه، هەبوونا فرىشتهيان، يەك ژ بىروباومرەن هەرە بەربەلاف بوو. ل ڤىرى  
مەردما مە ژ فرىشتهيان بونەومرەكى خودان دوو شاپەرە. نەرى تە كەسەك ديتيه دوو  
شاپەر هەين؟"

"نەخىر."

"باشه تە لەشى مرۆڤهكى ديتيه؟"

"نەڤه چ پرسيارهكا تەمسارە!"

"باشه تە دوو شاپەر ديتينه؟"

"چ پىنەڤىت، بەس نه ب لەشى مرۆڤان ڤه."

"ب ديتنا هيومى، فرىشته "بىرۆكه يەكا نالۆزه" و ژ دوو سەربۆرىن جودا  
بىكەڤىت كو د ژيانا رۆژانه دا چ پەيوەندى دگەل يەك نينه، بەلكو ناشوپا مرۆڤى ئەو يىن  
بىكەڤه گرىداين. ب شىوەيهكى دى، ئەو بىرۆكه يەكا شاشه چوو به د سەرى مرۆڤى دا و  
پىنڤيه ب زووترين دەم ژ سەرى خوه بينه دەرى و هزرورپىن خوه دووباره رىكبىخين.  
هەرومكو هيوم دىبىزيت: "نەگەر ئەم پەرتووڪەكا ل دوور خوداى و جيهانا پىشتى هينگى ب  
نەستى خوه بگرين، پىنڤيه وى پرسيارى ژ خوه بکەين كا نەرى د ڤى پەرتووڪى دا  
بىرۆكه يەكا پۆختەى دەربارەى مەزناهى و ژمارەيان تىدا هەيه؟" هەلبەت نەخىر. نەرى  
بىرۆكه يەك تىدا هەيه كو ل سەر بنىاتى سەربۆرىن رۆژانه هاتىتە دارپىزتن؟ هەلبەت  
نەخىر. باشه پا پىنڤيه وى پەرتووڪى بەافىزىنه دناڤ ناگرى دا، ژبەرکو ژ بلى ناخفتنىن  
بى رامن و ناشوپى چ تىشتى دى تىدا نينه."

"هؤسا دپاره نهو كهسهكى تونده."

"بهلى پا هيشتا جيهان يا ههى و پتر يا د گهشهكرن و پيشفه چوونى دا. هيومى  
دقيا ب وى رهنكى تهماشهى جيهانى بكهين يا زاروكهكى نوو پهيدا بووى پى جيهانى  
دبينيت، نانكو بهرى بيروكه و هزر مهزى وى داگر بكهن. مانه ته دگوت فهيله سوغل  
شونا چافين خواه بو جيهانى فهكهن، يا خواه دناف جيهانا خواه يا بچووك و بهرتهنگ  
فهشارتى و يا خواه ژ خهلكى فهدهر كرى."

"بهلى، من تشتهكى هؤسا گوتبوو."

"هيومى زى ب فى رهنكى هزر دكر. هيومى دهست ب ژيكدوداكرنا دوو شيوپين  
جودا پين هزر كرنى ل دمف مروفى كر كو نهو زى؛ ههستوسوز و بيروكه بوون. ههستوسوز  
وينه كرنين تيز و راسته خو پين جيهانا دهرهكى نه، لى بيروكه هندهك بيرهاتن كو  
پهيوهندي ب فان ههستوسوزان فه ههنه."

"زهحمت نهبيت نموونهكى بو من ل سهر بينه."

"نهگه ته دهستى خواه هيللا ب سوپى فه و دهستى ته سوټ، ههر پهكسه ردى  
ههست ب نيشانى كهى و پشتى هينكى زى چهندين جاران دى هزرا خواه د وى سوټنى دا  
كهى. هيومى دگوته فى چهندي "بيروكه". لى جوداهى ل فيرى نهوه كو ههستكرن ب  
سوټنى گهلهك بهيزتره ژ وى بيرئينانى يا پشتى هينكى تو دئينيه بيرا خواه دهى دهستى  
ته سوټى. ب رهنكهكى دى، ههسپيكرنا ههستين مه تشتهكى راسته فينهيه، لى بيرهاتن ب  
تنى كوپيهكا خاف يا فى ههستكرنى يه، ژبهركو ههستكرن نهگه رى سهرمكى پى پهيدا بوونا  
وى بيرهاتنى يه يا دناف بيردانكا مروفى دا دهيته ههلگرتن."

"ههتا فيرى، نهز دگهل تهمه."

"پشتى هينكى، هيوم بو مه شروفه دكهت كو ههر يهك ژ ههست و بيروكهپان  
دبيت د ساده يان زى د نالوز بن. بيرا ته دهيت دهى مه بهحسى لوكى دكرى، مه سحبتا  
سيفى دكر و مه گوتبوو ژ نهجامى كومهكا "ههستين ليكداى" بيكدهيت، ناها ل فيرى زى  
نهم دشين دووبات بكهين كو سيف "ههستهكى نالوزه يان ليكدايه."

"ببوره كو دى ته برم، نه رى ما فى چهندي گرنگيا خواه ههيه؟"



"گرنگیا خوه؟ دبیت نهف چهنده بو ته یا بی پامان بیت، ئی تو دشئی بی دوودلی  
هر پرسیارمکا هه بیت بکهی. هیومی دانپیدان ب هندئ دکر کو دیکارت یی مافدار بوو  
دمئ دئیای دووبات بکمت شیوازی خوه یی هزرکرنی ل دستپیکا هه موو تستان ئافا  
بکین."  
"باشه، باشه."

"تشتئ هیومی دئیای بیژیت نهو بوو کو گهلهک جارن نهم دشین هندهک  
بیروکهیان پیکفه گریبدهین بی نهو بیروکهیا نوو پهیدابووی ل سهر تشتهکی د کهتواری دا  
بهینه بجهئینان یان پراکتیزهکرن. ئی نهف چهنده دی بیته نهگهر هندهک بیروکه و هزرین  
شاش پهیدابین کو د سروشتی دا چ هه بوون نینه. بو نموونه، دهمئ بهری نوکه مه بهحسی  
نرشته و ههسپی ب دوو شاپهر "پیگاس" کری. د فان هه موو نموونهیان دا هزارا مه  
پادبیت ب لیکانا فان تستان و وهلی دکمت یا ژ مروقی فه تشتهکی راستی یه. ئی د راستی  
دا، هزارا مه ل فیروی چ تشت ژ دمف خوه نه نافراندینه، بهلکو نهو ب تنی وکو دهمی شانویئ  
به و ههستوسوزین مه ب کهیفا خوه سهردهریئ دگهل دکهن. د هه موو کاودانان دا پیدفیه  
دانپیدانی ب هندئ بکهین کو ناگهیا مه ب نارهزوویا خوه تستان دبریت و پیکفه  
گریبدهت؛ بو نموونه نهم دی شاپهران ژ جههکی ئینین و ههسپهکی ژ جههکی دی ئینین و  
بکفه گریبدهین، نهف ههردوو تشته زی وکو دوو بیروکهیانه د چنه د ناگهیا مروقی دا."  
"بهلی. نهز دبینم نهفه تشتهکی گرنگه."

"گهلهک باشه. هیومی دئیای ب هووری فهکولینی ل سهر هر بیروکهیهکا تاک بکمت  
وهرت هرت بکمت داکو بزانییت کا کیژ ژ وان بیروکهیان دگهل زیانا کهتواری ناگونجیت. ب  
لی رنگی وی دئیای بزانییت نهف بیروکهیین ئالوز و لیکدای ژ کیژ بیروکهیین ساده هاتینه  
وهرگرتن؟ ل دستپیکئی وی دئیای دیار بکمت کا کیژ بیروکهیا تاک دفتت بیروکهیهکا ئالوز  
نروست بکمت. فی چهندي هاریکاریا وی کر ب شیوازمکی رهخنه ی بیروکهیین مه شروقه  
بکمت و هاریکاریا وی کر دووباره هزر و تیبینین مه رپک بیخیت."  
"نهری ته نموونهک یان دوو ههنه بو من بیژی؟"

"دبیت ل سهردهمی هیومی، خهلی هندهک بیروکهیین دستنیشانگری ل دور  
نسمان یان بازیری نورشه لیمئ یی نوو ههبن. ئی دیکارتی دووبات دکر کو بیروکهیا "پوهن

و ئاشكەرا" خو ب خورتى زى بيت، پىدفيە دگەل تىشەكى كەتواری بگونجیت، بیرا تە ل فرز  
چەندى دەیت؟"

- "من گوتبوو تە ئەز ھۆسا یا مەزى ھشك نینم زیكا تىشان ژبیر بکەم."

- "باشە، تىشەكى ئاسایى یە ئەسمان ژ ھەموو جۆرین بىرۆكەیان پىكەت بیت، وەك  
نموونە ئەم دى بەحسنى ھندەك ژ فان بىرۆكەیان دكەین: ل ئەسمانى دەرگەھى ئەلماسى  
ھەپە، جادەپین وى ب زىرى ھاتینە نھاقتن و یا پەرە ژ فریشتەیان...ھتد. بەلى پا ئەف وینە  
ژ ھندەك بىرۆكە و ھەستین لىكداى پىكەھین و دقیت ئەم وان ل سەر چەند توخمین سادە  
دابەش بکەین، ئەلماس، دەرگەھ، جادە، زىر، بونەوهرین جلكین سپى ل بەر و شاپەر ھەین.  
ئەرى بەرى ئەف تىشەن ھۆسا د سەرى مە دا ھاتینە وینەكرن، ئەم ببینین، تىشەكى ھۆسا د  
ژيانا مە یا كەتواری دا ھەپە یان نە؟"

- "بەلى پا ئەف چەندە ھۆسایە، لى ئارىشە ئەووە مە ژ فان ھەستین سادە، كەتواریكى  
ئاشوپى یى دروستكرى كو چ راستى بۆ نینن."

- "ئاھا نوکە تە دەستى خوہ دانا سەر پەيفا دروست. د كەتواری خوہ دا، ئەم ل  
دووڤ وى پلان و نەخشەى دچین یا مە د خەونا خوہ دا ئافاكرى. ھەموو ئەو تىشەن ئەم د  
خەونان دا دبینین، پىدفيە بەرى نوکە رۆژەكى ل سەر شىومىي ھەستەكى سادە ھاتبىنە د  
ئاگەھیا مە دا، بۆ نموونە ئەگەر مەرۆقى بەرى ھینگى زىر نەدیت بیت، دى چەوا شىت ھزرا  
خوہ د جادەپەكى ب زىرى نھاقتى ل ئەسمانى كەت."

- "بەلى، ئەرى چ ل دىكارتى و ھزرا وى یا رۆھن دەربارەى خودای ھات؟"

- "ھيوم بەرسفا فى پرسيارا تە زى ددەت دەمى دبىژیت ئەم تەماشەى خودای  
دكەین وەك بونەوهرەكى "زیرەك و دلوفان"، د كەتواری زى مە بىرۆكەپەكا لىكداى ھەپە  
كو ژ ھەردوو ساخلەتین زیرەكى و دلوفانىي پىكەھیت. باشە ئەگەر بەرى ھینگى مە  
نەزانى بیت كا زیرەكى و دلوفانى چپە، مە نەدزانى فى ھزرى ژ خودای زى بکەین. دبیت  
ب شىومىيەكى دى وینە بکەین و بىژین "بابەكى دلرەقە لى یى دادپەرۆمرە" زى. ل فىرى زى  
سى بىرۆكە تىكەلبووینە كو ئەو زى باب و دادپەرۆمرى و دلرەقى نە. رەخنەگرتن ئاھى ل  
سەردەمى ھيومى ئەف جۆرە وینەكرنە بۆ ھندى دزفراند كو مە ل بچووكتاى وینەپى بابى

خوه ب فی شیوهی دیتی یه، ژبهړ هندی نهف وینی بابی مه یی راسته قینه بوویه نهگهړی وینه کرنا بابه کی ل نهسمانی.

"دبیت نهف چنده راست بیت، بهلی پا نهز تیناگه هم بوچی خودا هه موو گاغان بونه وهرمکی نیره. هندهک جارن دهمی دایکا من پیکولی دکهت هه فسه نگیه کی په دابکته، دبیزیت: دایکا مه نهوا ل نهسمانی."

"هه رچهوا بیت. هیوم دژی هه موو وان هرز و بیروکه یان بوو یین نه نشین فهگه پینه سر هه سته کی بهرامبه ری وان. وی دگوت من دقیت دستنی خوه بدانه سر هه موو وان ناخفتنین بی رامن یین بو ماوهیه کی دریز دستنی خوه دانایه سر هرین مینافیزیکی و کرینه دناف سهرگیژیان دا. لی روظانه زی نهم چهن دین بیروکه یین لیکدای بکار دینین بی کو هرزا خوه د رهسه نه یاتیا وان دا بکهین. بو نموونه، وینه کرنا ناخی مروفی، کو نهفه زی بنه مایی هه لسه فهیا دیکارتی بوو. نهفه نهو بنه ما بوو یی هه موو هه لسه فهیا وی ل سر هاتیه نفاکرن."

"هیفیا من نهوه هیوم نه بیژیت کو نهز نه نهزم، ژبهړ کو ل وی دهمی نهو زی دی بینه پر بیژه کی بی رامن."

"گوهی خوه بدی، گرنه گرتین تشتی پیدفیه تو ژ وان هیین هه لسه فی وهر بگری، نهوه نابیت بلهز خوه بگه هینیه دهر نه نجامین هه ر تشته کی."

"باشه ببوره، بهردهوام به."

"نه خیر. بوچی تو هه لسه فا هیومی ل سر وی تشتی بجه ناینی یی تو دبیزیی نهز نهزم."

"باشه، بهلی ل دستپیکنی دقیت دیار بکه م کا نهف چنده وینه یه کی ساده یه یان یی لیکدایه."

"و تو دی گه هیه کیژ دهر نه نجامان؟"

\* تیگه نی نهز نهزی Ego concept، ل دووفا تیورا هر فیدی، نهز نهزی یه که ژ هه رسی پیکه اته یین سهرمکی یین که سایه تیا مروفی.

"ئەز خوە وەکو بونە وەر مەکی لیکدای و ئالۆز دبینە، زەوفا من بەردەوام دەیتە  
گوھۆرین و ئەز ب زەحمەت دشینم بپاریان بەدەم. د هەمان دەم دا ئەز دشینم حەز ز  
کەسەکی بکەم یان کەربین خوە ژێ فەکەم."

"باشە ئەو وینە کرنا تە بۆ "ئەز ئەزین" بپروکە یەکا لیکدای و ئالۆزە."

"راستە. باشە پا دفتت پرسیار بکەم کا من هەستەکا لیکدای هەیه کو وەکو وینەین  
لیکدای ئەز ئەزیا من بیت، دبیت تشتەکی هوسا هەبیت، بە ئی تو بیژی ئەو هەردوو یەک  
بن؟"

"بۆچی دمر بارە ی فی خالی تو یا دوودی؟"

"ژبەرکو ئەز بەردەوام دەیتە گوھۆرین، ئەز نە ئەو سوڤیا یا بەری چوار سالان مە،  
تینگە هشتنا من بۆ ناخی من، وینە یەکی دەمدەمی یە و ژ وەختەکی بۆ وەختەکی دی دەیتە  
گوھۆرین. هەندەک جارەن دگە هیتە وی رادە ی ئەز هەست پێدکەم یا بوویمە کەسەکا نوو."

"باشە، ئانکو هەستەرن ب هەبوونا بنەمایەکی کەسایەتی یی نە گوھۆر، وینە کرنا  
ناشویی یە. وینە کرنا مە بۆ فی "ئەز ئەزین" زنجیرەکا هەستین ژیکجودایە و مە هەموو ل  
سەر یەک نە جەرباندینە. ئاگە هیا مە جۆرەکی دەپی شانوویی یە کو تینگە هشتین  
جۆراو جۆر یەک ل دوو ف یەکی خوە ل سەر نمایش دکەن، دەین و دچن و ژیکجودا دبن و  
باشی دووبارە دناڤ چەندین کاودانین جودا جودا دا تیکەل هەڤدوو دبن.

مەرەما هیومی ل فیژی ئەو کو مە چ کەسایەتین بنچینەیی ل دور فان  
تینگە هشتن و هەستان نینن یین بەردەوام دەین و دچن. ئانکو وەکو وان وینە یانە یین ل  
سەر شاشەیا سینە مایی، ئەف وینە یە گەلەک بەلەز دەیتە گوھۆرین ژبەر هندی ئەم نەشین  
بزانین کو ئەف قلمە ژ وینە یین جودا جودا پێدکەیت. د راستی دا ئەو وینە هەموو پێکە  
نەهاتینە گریدان، بەلکو ژ هژمارەکا چرکە یان پێدکەیت."

"ئەز دبیزم هەموو تشت ل بەر من بەرزەبوون."

"مەرەما تە ئەو وینە کرنا خاپینوک بەرزەبوو یی تە ل دور "ئەز ئەزیا" خوە  
هە ی و هزر دگری یی نە گوھۆرە؟"

"ئەز دبیزم من چ پێکین دی نینن."

"دانپیدانی بکه گو هر ژ دستپیکئی تو دگهل فی چهندی نهبووی! دگهل هندئ  
ژی، کسهکی دی بهری هیومی ب دوو هزار و پینج سالان، ناگههیا مرؤفی شرؤفه کربوو و  
نهو نهفسانه ژنافر بوو یا دگوتی کهسایهتیا مرؤفی یا نهگوهوره."  
"نهو کی بوو؟"

"بودا. نهو شیوازی بودای داریژتی تا رادهیهکی وهکو یئ هیومی بوو. نهوی دگوت  
ژبانا مرؤفی ژ زنجیرهکا خولین دهروونی و فیزیایی پیکدهیت کو دبیته نهگهر مرؤف ژ  
دهمهکی بؤ دهمهکی دی بهیته گوهورین. بؤ نموونه زارؤک ههروهکو خوه نامینیت دهمی  
دبیته سنبله، ههروهسا نهز ژی نه نهلبیرتویئ دوهی مه. بودای دگوت نهز نهشینم بیژم نهف  
تشته یئ منه و چ تشت ژی دهلیقی نادهنه من بیژم "نهف نهزه" ههر نهز ب خوه مه،  
ژبهرکوچ راستی بؤ ههبوونا "نهز" یان ژی کهسایهتیا مرؤفی یا نهگوهور نینن."  
"راسته نهوی ژی وهکو هیومی هزر دکر."

"ل دووف ههمان شیوازی هزرکرنئ، فهیلهسؤفین راشیونالیزمی دووپاتی ل سهر  
نهریا رؤحا مرؤفی دکر."

"بهئ پا نهف چهنده ژی یا شاش بوو، مانه هؤسایه؟"

"بهئ، فیجا چ بؤچوونا هیومی یان یا بودای بیت، ههردوو بؤچوون د شاش بوون.  
نهرئ تو دزانی بهری بودا بمریت چ گوتبوو قوتابیئ خوه؟"

"ما نهز دی ژ کیفه زانم؟"

"ههر تشتهکی زیندی بیت، یا ل سهر هاتیه نفیسین ژناف بچیت و نهمینیت. دبیت  
هیومی و دیمؤکریتسی ژی فیابیت ههمان تشت بیژن. راسته کو هیومی پیکؤل نهدکر  
نهریا رؤحا مرؤفی یان ههبوونا خودای بسهلمینیت، نهکو وی شیانین فی چهندی نهبوون،  
بهلکو نهو د وی باومری دا بوو کو نافاکرنا باومریا ناپنی ب رپکا نهقلئ مرؤفی بوویه  
نهگهرئ پهیدابوونا فهیلهسؤفین راشیونالیزمی. هیوم نه کهسهکی مهسیحی بوو، بهئ پا نه  
کهسهکی بیباومر ژی بوو. بهلکو کهسهکی هؤسا بوو یئ دبیزنی کهسی نهگنوستی."  
"رامانا فی چهندی چیه؟"

"نهگنوستی Agnostic ب عهرهیی دبیزنی" "نهو کهسه یئ گومان ل سهر ههبوونا خودای ههی، نانکو ب  
تعامی باومری یئ نینه و ب تعامی ژی یئ بیباومر نینه، بهلکو یئ دنافهرا ههردوو کان دا.



کەسێ ئەگنوستی ئەو کەسە یێ گومان ل سەر هەبوونا خودای هەمی. دەمی هیوم  
دکەفتیه بەر مرنی، هەفالهکی وی هاته دەف و پرسیار ژێ کر، ئەری ته باومری ب هەبوونا  
ژیانا پشتی مرنی هەیه، هیومی گوت ئەری ما ئەم دشین پارچەیهکا پمزی پافیزینه دنا  
ناگری دا و بیژین ناگر نابەربیتی.

"ناھ.. ئ باشه."

"ب ریکا بەرسفا وی بو مه دیار دبیت کو هیومی بەری تشتهکی بینیت حوکم ل  
سەر ئەدا، ئەوی ب تنی دانپیدان ب وی تشتی دکر یی ب ریکا هەستین خوه دجەرباندی.  
ژ بلی فی چەندی، وی دەرگەھی ل هەمبەر هەموو پێشەتاتان دەیلا فەگری. ب شیومیکی  
ناشکەرا، وی ناینی مەسیحیەتی و باومری نینان ب موعجیزەیان پەتەدگرن، بەلکو ئەف  
مزاره ب بوچوونا وی، مزارین باومری نه نهک یین ئەقلى و زانینی. ژبەر هندی ئەم  
دشین بیژین دوماهیك دافا دناقبەرا فەلسەفە و باومری دگەل فەلسەفەیا هیومی هاته  
فەتاندن."

"بەئ پا ته گوتی وی موعجیزه پەتەدگرن؟"

"بەئ پا ئەف چەندە هندی ناگەهینیت کو وی باومری پی هەبوو، بەلکو بەروفازی.  
ئەوی دگوت خەلکی پینقی ب هندی هەیه باومری ب وان پوودان و دیاردهیان بینن یین ل  
سەردەمی ئەفرۆکه ئەم دبیزینی تشتین "سەر سروشتی دا-Supernatural". بەئ پا ژ  
نیشکەکی فە ئەف موعجیزه هەموو ل سەردەم و جەهکی دوور ژ مه رود[دەن. هیومی  
موعجیزه پەتەدگرن، چونکی وی ب چافین خوه نەدیتبوون، بەئ پا نەدگوتە مه کو ج  
پاستی بو هەبوونا وان نینه. هەلبەت وی ئەف چەندە نەدگوت چونکی وی چ بەلگە نەبوون  
بەلینیت کو نه رووداینه."

"تو دی شینی فی خالا دوماهی بی بو من دووباره کەمی؟"

"هیوم د وی باومری دابوو کو پوودانا موعجیزەیان دەرکەفتنه ژ یاساین سروشتی،  
بەئ پا یا بی مقایه ئەگەر بیژین مه سەربۆرین هەستیکەر دگەل فان یاسایان هەنه. بو  
نەکەفتە سەر ئەردی، ل وی دەمی ژ دی زانین کا دی چ لی هییت."  
"ئ پا ل فیری ژ دی بیژین ئەو موعجیزەیه یان تشتهکی د سەر سروشتی دایه."

"باشه ته باومرى ب ههبوونا دوو سروشتان ههيه نهو ژى "سروشت" و "سهر سروشتى" دا، تو ههست پيناكهى تو ژى يا دكهفیه بن كارتینكرنا بۆچوونین فهیلهسوۆفین راشیونالیزمى دا؟"

"دبیت، بهئى نهز د وئى باومرى دامه كا چهوا مه بهر بلند كریه ناها هوسا دئ كهفیه سهر نهردى ژى و نامینته ل نهسمانى."  
"بۆچى؟"

"نهخیر... تو ژى تشتى گهلهك زیده دكهى ها."

"نهخیر سوۆفیا، فهیلهسوۆف چ جاران ژ پرسیاركرنى ناراووستیت و چ جاران ژى تیر نابیت، نهف چهنده خالهكا گرنگ بوو د فهلسهفهیا هیومی دا. نوکه بهرسفا من بده: چهوا تو یا پشتراستى كو نهف بهرى ته بلند كرى دئ كهفیه سهر نهردى؟"

"من چهندین جاران یا ب چافین خوه دیتى، ژ بهر هندى نهز یا پشتراستم؟"

"هیوم دبیزیت راسته ته بو چهندین جاران نهف تشته ب چافین خوه دیتى، بهئى پا نه چ جاران نهو تافیكرنه نهنجام نهدايه كا دئ كهفیه سهر نهردى یان نه. راسته نهم دزانین كو ب ژ بهر هیزا راكیشانا نهردى نهو بهر دئ كهفیه سهر نهردى، بهئى مه چ جاران تافیكرن ل سهر وئى هیزى نهكرینه بهلكو نهم یى ل وئى خالى راوستیاین كو ههر تشتى بلند بكهین دئ كهفیه سهر نهردى."

"باشه ما نهفه ههر نهو تشت نینه؟"

"نه ههتا وى رادهى. تو ل سهر هندى یا راهاتى ههر تشتى بلند بكهى دئ كهفیه سهر نهردى، ژ بهركو گهلهك جاران ته نهف تشته ب چافین خوه یى دیتى. نهف هزرین د سهرى ته دا پهیدادبن دبیزنى" یاسایین سروشتى."

"باشه هیومی هزر دگر چیدبیت بهر نهكهفیه سهر نهردى؟"

"نهوى ژى وكو ته هزر دگر كو بهر دكهفیه سهر نهردى، بهئى پا دبیزیت وى چ تافیكرن ل دور چهوانیا روودانا فى تشتى نهكربوون."

"باشه تو نابینى نهم پیچهكى ژ سحبهتا زاروك و گولان دوور كهفتین؟"

"نهخیر، بهروفاژى، ب بۆچوونا هیومی، زاروك دهدهفانن ل سهر راستى. باشه كى دئ پتر مینته حیبهتى دهمن بهر هك دمینته ل نهسمانى، تو پان زاروكهكى بهووك؟"

"ئەز."

"بۇچى؟"

"چونكى زارۇكى ساڧا نزانىت مانا بەرى ل ئەسمانى تىشتەكى بەروفازى ياساينىن

سروشتى يە."

"باشە پا بۇچى زارۇك نزانىت كو ئەف تىشتە بەروفازى ياساينىن سروشتى يە؟"

"زبەرکو هېشتا ئەو هېرنەبوويه كا سروش ت چيە."

"يان زى ئەم دىيىن بىژىن هېشتا سروش ت ل دەف وى نەبوويه تىشتەكى راھاتى؟"

"ناھ، تە دىيا بگەھيە فى چەندى! باشە، هيومى دىيا مروف هەستىن خوە بهىلنە

هشيار."

"نوکه دى راھىنانەكى دەمە تە: ئەگەر تو دگەل زارۇكەكى چووويه پىش ياربهكا

سىرەبەندى. بۇ نموونە هەوۋە دىت مروفەكى ل ئەسمانى دىفريت، كىز ژ هەوۋە پتر دى

خوشى ژ دىتتا فى دىمەنى بىنىت؟"

"ئەز دىيژم ئەز."

"باشە بۇچى تو؟"

"چونكى ئەز دىيە تىبىنيا هندى بگەم كا هەتا چ رادە ئەف تىشتە يى سەيرە."

"هەلبەت. زارۇكى بچووك چ خوشى ژ هندى نابىنىت دەمى ياساينى سروشتى

دەينە تىكدان، چونكى هېشتا ب دروستاھى ئەو نزانىت كا ئەف ياسايە د چەوانە. هېشتا

ئەو ل سەر وان ياسايان رانەھاتىە. زارۇكى بەرى هىنگى چ بىرۇكە دگەل خوە نەئىناينە،

هەلبەت ئەف چەندە زى ساخلەتەكە ژ ساخلەتتىن فەيلەسۆفتىن مەزن، زبەرکو ئەو زى

تەماشەى جىھانى دكەت بى كو بىرۇكەيىن خوە يىن بەرى هىنگى بىنتە پىشچاقتىن خوە. لى

نەم فان بىرۇكەيان دىنە پىشچاقتىن خوە، لەورا دىتتا مە بۇ ژيانى نە يا رۆھن و

ناشكەرايە."

"چەند پتر بىرۇكەيىن بەرى هىنگى بهىنە پىشچاقتىن مە، پتر دى پەشىمان بىن."

"دەمى هيوم بەحسى تىتال يان تىشتىن راھاتى دكەت، فەكۆلىنا وى پتر جەختى ل

سەر ياسايا نەگەران دكەت كو دىيژىت هەر رۇودانەكى ئەگەرەك يى ل پىشت هەى. بۇ فىا

جهندی، نهو تهپا یاریا بلیاردی دکهته نموونه: نهروی دی چ پروودمت نهگهر تهپهکا سپی ب تهپهکا رهش بکهفیت؟"

"تهپا رهش زی دی ژ جهی خوه لفیت."

"بوچی؟"

"نووه، چونکی تهپا سپی فیکهفتبوو..."

"ل فی کاودانی دا دی بیژین تهپا سپی یا بوویه نهگهری لفاندنا تهپا رهش، مانه هوسایه؟ بهی پا ل بیرا ته بیت مه ماف نینه برپاردی ل سهر تشتهکی بدهین همتا تاقیکر نهکی ل سهر نهکهین."

"باشه، من گهلهک جارن نهف تهپه یین دیتین، چونکی جوانایا ههفالا من میزهکا یاریا بلیاردی یا ههی."

"هیوم دبیریت، تشتی تو دبینی ب تنی نهوه تهپا سپی دبیته نهگهری لفاندنا تهپا رهش، بهی ته ب خوه نهو نهگهر نهدیتیه یی تهپا رهش دلفینیت. تو شیای تیبینیا هندی بکهین کو نهف ههردوو پروودانه ل دووف یهک دهین، لی تو نهشینی دووپات بکهی کو لفینا تهپا دووی ژ نهگهری لفینا تهپا یهکی پهیدا بوویه؟"

"تو نابینی نهف بابهته پیچهکی یی بیزارکه ره؟"

"نهخیر، بهلکو گهلهک یی گرنگه. چافه ریکرنا فان پروودانان کو یهک ل دووف یهکی پروودمت، دناف وان تشتان ب خو دا پروودامت، بهلکو دناف ناگهیا مه دا پروودمت. پامانا فی چافه ریکرنی بهری نوکه مه د چهند نموونه یهکان دا شروفه کربوو. بو نموونه زاروکهک حیبهتی نامینیت دهی دبینیت دوو تهپن بلیاردی فیکهفتن و چ ژ وان ژ جهی خوه نهلفین، ژ بهرکو نهو ب خوه هیشتا نزانیت کو دهی دوو تشت فیکهفتن پندفیه ژ جهین خوه زی بلقلن. ل فیروی هیوم دووپات دکهت کو نهف "یاساپین سروستی" و "نهگهر و نمجامان" ژ نهفلی مه دمرناکهفن، بهلکو وهکو نه ریتهکی هیدی هیدی ل دهف مه پهیدابن، ژ بهر هندی نهم نهشین بیژین تشتهکی لوژیکی یه یان نه لوژیکی یه. دهی نهم ژ دایک دبین، چ بیروکه دمربارهی جیهانی د سهری مه دا نینن، بهلکو پروژانه نهف جیهانه بیروکه یان پشکیشی مه دکهت و نهم زی ب پیکا ههستین خوه پروژ بو پروژی باشتر ههست پندکهین."

"نهرئ جوداهى دناقبهرا فان همدوو رهوشان دا ههيه، نانكو دهمئ مرؤفى بهرى

هينگئ بىرؤكه ههبن يان نهبن؟"

"بهئ. چونكى گهلهك جاران نهف چافهريكرنين دريژ، دنبه نهگهر مرؤف بلهز خوه

بگههينته دمرئنهجامان و بريارين بلهز بدته."

"وهكو چ تشت؟"

"بؤ نموونه، نهگهر ته كهركئ پهزئ رهش ديت، رامانا وئ نهو نينه پهز ههموو

يئ رهنك رهشه."

"چ بينهئيت."

"ههتا نهگهر ته د زيانا خوه ههموويئ دا ب تنئ پهزئ رهش ديت بيت، رامانا وئ

نهو نينه ههموو پهز ب تنئ د رهنك رهشن يان زئ چ پهزين رهنك سبي نينن. ههيلهسوؤف

زئ وهكو زانايانه، دووپاتيئ ل سهر هندی دكهن كو مرؤف خوه ژ پيشبينيان نهتهده پاش، ل

دووؤ فئ تيگههشتنئ، ليگهريان ل دووؤ پهزئ سبي دببته نهركئ كهسين زانا."

"هئدى هئدى نهز يا تيدگههم."

"دمربارهئ بابتهئ نهگهر و نهجامان، نه م دشين دياردهيا باهوؤزان بكهينه نموونه.

گهلهك كهس هزر دكهن رؤناها عهوران نهگهرئ پهيداوونا گورميئا عهورايه ژبهركو ل

دستبينكى رؤناهي پهيدادبيت پاشي گورمين دهئيت. چ جوداهى دناقبهرا هئ نموونئ و

نموونهيا ياريا بلياردئ نينه، ژبهر هندی دئ پرسيارئ ژ ته كه م: نهرئ ژ راستا رؤناها

عهوران نهگهرئ پهيداوونا گورميئا عهورايه؟"

"نهخير. بهلكو ههر يهك ژ رؤناهيئ و گورميئا عهوران يهك ل دووؤ پهكئ

پوودمن."

"...ژبهركو همدوو ژ نهجامئ بارگهيهكا كارهبايئ يا بهئز پهيدادين. ئاها ل فئريئ

فاكتهريئ سبي زئ هاته دناؤ بابتهئ كو نهو زئ بارگهيين كارهبئ نه."

"نهز تيگههشتم."

"يهك ژ ههيلهسوؤفين ئيمپريسيزمئ بين سهردهم ب ناهئ "بيترتراند راسل"

نموونهيهكا مهزن دنينيت، مريشكهك رؤزانه خوهدانئ خوه دببنيئ دهمئ د بهر كوؤلكئ وئ



پا دبوریت و خوارنی بو ددانیته د سینیکا وی دا. پیندقیه ل دوماهیئ نهو بگههیته وی نهجای کا چ پهیوهندی دناقبهرا هاتنا جوتیاری و خوارنی دا ههیه.

"باشه پا ههکه رۆزهکی خوارن بو نهانا د سینیکا وی دا؟"

"نهفه دی بیته نهو رۆژ یا جوتیار مریشکی سهرزئی دکته؟"

"چ دیمه نهکی ب ترسه."

"دهمی دوو تشت د سروشتی دا ل دوو ههفدوو دهین یان رووددن، پامانا وی نهو نینه کو پهک دبیته نهگهری روودانا تشتی ل دوو دا، ژبهه هندئ پهکهم کاری فهیله سوفا نهمه خه لکی فیری هندئ بکه ن بریارین بلهز ل سهه چ تشتان نهدهن، چونکی نهف بریاره دی وان تووشی شاشی و نهفسانه و تشتین ناشویی کهن."

"چهوا؟"

"نهگهر پشیکه کا رهش ل سهه جادی بجیت و پشتی بینهکی تو بکهفی و پی ته بشکیت، ل فیری چ پهیوهندیا "نهگهر و نهجامان" دناقبهرا فان ههردوو روودانان دا نینه. د بواری زانستی دا پیندقیه نهه نیگجار د هشیار بین. بو نموونه نهگهر کهسهکی نهساخ پشتی خوارنه کا دهرمانهکی دهستنیشانگری هؤسا خوه دیار بکهت کو پی ساخهه بووی، نهف چهنده هندئ ناگههینیت کو ژ راستا وی دهرمانی نهو پی ساخهه کری، چونکی دوور نینه نهف دهرمانه ب تنی ژ هندهک ناف و ناری پیکهاتبیت. دبیت نهگهرهکی دی ل پشت ساخهه مبوونا وان هه بیته، بو نموونه باوهریا وان یا تهمام ب وی دهرمانی نهک دهرمان ب خوه."

"نوکه نهز باش د مهردما تیگههی نیمپریسیزم گههشتم."

"د بواری نهتیکی زی دا، هیوم هیرشی دکته سهه تیورا فهیله سوفا نپاشیونالیزی دهمی دبیزن جوداهیا دناقبهرا باشی و خرابیی دا دناف نهقلی مروفی دا هاتیه چاندن، بهلکو نهو پشتهفانیا وی بوچوونی دکته یا دبیزیت نهقلی مروفی وی چهندی دهستنیشان ناکهت کا چ بیژن یان چ بکهین."

"باشه پا وی ب فی کاری پادبیت؟"

"ههستین مه. نهگهر تو بریارئ بدهی هاریکاریا کهسین پیندی بکهی، ل فیری ههستین ته دی ته پالدهن فی کاری بکهی نهک نهقلی ته."

- "باشه پا ههکه من وهنهگر؟"
- "ههرديسان في مزارى زى پهيوهندی ب ههستان فه ههيه. هاريكارينه کرنا کهسین پيدفي نه تشتهکى دروست يان شاشه، بهلکو تشتهکه پهيوهندی ب ناخى ته فه ههيه."
- "بهلى پا دقيت سنوورهک ههبيت، ههموو کهس ل سهر هندى ههفرانه کو نابيت ج مروڤ بهينه کوشتن."
- "ب ديتنا هيومي، نه ههست ب هندى دکهين کو ههموو مروڤ پيدفي ب هاريكارى و دلوفانيى نه، ههرووسا مه شيان ههنه هاريكاريا وان بکهين يان دلوفانيى پى ببهين، لى في چهندي ج پهيوهندی ب نهقلی فه نينه."
- "نهز نه هند يا پشتراستم ژ في تشتى."
- "سوڤيا، هندهک چاران لادانا کهسهکی ل سهر ريکى دى يا ب مفا بيت، ب تايهت نهگهر مه بو خوه نارمانجهکا روهن و ناشکهرا دانابيت. باوهر بکه."
- "نهخير... ههما تو يى في تشتى مهزن دکهى."
- "باشه. باشه کا بو من بيژه بوچى دى هيلين کهسهکی زيانبهخش بريت؟"
- "زبهرکو نهو چهز ژ زيانى دکهت و مه ماف نينه وى ژ زيانى بيبههر بکهين."
- "نهري نهف چهنده هيجهتهکا بهرناقله؟"
- "نهز نزانم."
- "تو ژ رستهيهکا وهسفى "نهو چهز ژ زيانى دکهت" بورى و ته رستهيهکا دهرنهجامى "مه ماف نينه وى ژ زيانى بيبههر بکهين" ئينا. نهگهر ژ لايى نهقلی فه بهرى خوه بدمينى گهلهک يا بى پامانانه. چونكى ب ههمان شيوه نه م دشين بيژين "گهلهک کهس دهمى دچنه ريفهبهريا باجى، درهوان دکهن و داهاتى خوه ب دروستاهى ديار ناکهن، باشه پا من زى مافى ههى وهکو وان درهوان بکهم". ههکه ب رهنهگهکی دى پتر روهن بکهين؛ نابيت ژ رستهيهکا وهسفى "نهو يى هوسايه" رستهيهکا دهرنهجامى "پيدفي نهز زى وهبکهم" بدارپيزى، لى دگهل هندى زى روژانه نه م فى چهندي ب پرؤگرامين خوه پين سياسى و راگهانندن و ههتا کومبونين پهړلهمانى زى دا دبنين. نهري ته دقيت هندهک نموونهيان بو ته بينم؟"
- "ج بينهقيت بهلى."

- "پرستہیا" رُوژ بؤ رُوژئی ہرمارا وی خہلکی دفتیت ب فرؤکہیان گہشتی بکہین د زندہبوونی دا یہ، ژبہر ہندی پیدفیه فرؤکخانہیین نوو بہینہ دروستکرن"، ب بؤچوونا تہ، نهری نہفہ دمرئہنجامہکی باشہ؟"

- "نہخیر، چونکی ل شیرئی مہ پیسبوونا ژینگہئی ل بہرچاف و مرئہگرتیہ. نہگہر نہفہ گہشتہ ہند د گرنگ بن، نہم دشیین تورا شہمہندہفران پینشبیخین."

- "باشہ پرستہکا دی،" کولانا بیرین نہفتی یین نوو، دی بیتہ نہگہری بلندکرنا ناستی خوشگوزہرانیا خہلکی ب ریکا ۱۰٪، لہورا یا پیدفیه لہزی ل کولانا وان بکہین."

- "نہفہ چہندہ ژی نابیت، چونکی بابہتی ژینگہئی ہاتیہ ژبیرکرن. وکو دی ژی ناستی خوشگوزہرانیی ل نہروویج نہ ہند یی خرابہ."

- "دبیت نہم بیژین" بہرلہمانی بریار ل سہر فی یاسایی دایہ، لہورا پیدفیه ہموو کس بچہ بینن"، دگہل فی چہندی نہفہ بریارہ دی دگہل حہز و خواستین گہلہک کہسان یا ہفڈر بیت."

- "نہز تیگہہشتم کا مہرما تہ چیہ."

- "ب کورتی، نہفل نہشیت بیژیتہ مہ کا چہوا سہرمدہریی بکہین، سہرمدہریین بہرہسپاری ژی چ پھیوہندی دگہل نہفلی نینہ بہلکو پھیوہندی ب ہستین مہ فہ ہمیہ. نہفل دزی ہندی نینہ دنیا ہموو خراب ببیت ب تنی دا خوین ژ تہلہکا تہ نہہیت."

- "نہفہ چہندہ یا ب ترسہ."

- "گوہی خوہ بدی، مانہ ہەر دلئ مہیہ مہ پالدمت ہاریکاریا وان کہسان بکہین بین ژبہر بیفہلہران مال و جہین خوہ ہیلاین؟ نہگہر مہ ہست نہبان و مہ ہیلابا نہفلی مہ یی رہق و ساپ باخفیت، دوور نینہ نہو بیژیت ج ناریشہ نینہ نہگہر چہند ملیون مرؤف ل سہر پروویئ نہردی بمرن داکو ناریشہیہ زندہبوونا ٹاکنجیان ل سہر نہردی بہیتہ چارسہر کرن."

- "دہمی ہزرا خوہ د فی چہندی دا دکہم، وختہ دین ہم."

- "تہ دیت، نہفلی تہ نہبوو نہگہر."

- "سوہاس، نہز تیگہہشتم."

# بیرکلی

... وەمکو ئەختەرەکا گەرنیلبووی ل دور پۆزا گەش بزفریت...

ئەلبیرتۆ ژ جەنّ خوہ رابووڤه و بەرەڤ پەنجەرکی ڤه چوو و سۆڤیا ژی ل دووڤ وی چوو. چافئ وان ب فرۆکەیهکا بچووک کەفت کو ل سەر بانى دەات و چوو و لافیتەک پئەبوو. سۆڤیایئ پئیشبىنیا هندی دکر ریکلاما هندیک بەرەهەمئین بازرگانى یان ئاھەنگەکا نافخوی ل سەر وی لافیتئ یا نفیسای بیت، ئی دەمئ فرۆکە پتر نئزیکى وان بووی، سۆڤیا حىبەتى ما دەمئ نفیسینا ل سەر خواندی و نامەیهکا جودا و سەیر دیتی "جەژنا بوونا ئە پەرز، هیلک".

ئەلبیرتۆی گوت: "هۆسا دیارە ئەو گەلەک یئ پکویە."

عەورئین پەش و مەزن ژ گرئین باشوری دەاتن و ل سەر ئەسمانى باژئری دا خرفە ببوون. ئەو فرۆکەیان بچووک ژى ل دناڤ عەوران دا بەرزەبوو.

ئەلبیرتۆی گوت: "ئەز یئ دتپسم، هۆسا دیارە باهۆزەک یا ب پئکئ ڤه دەیت."

- "پا ئەز ژى دئ ب پاسئ چمە مال؟"

- "هئڤیا من ئەوہ ئەڤ کارە ژى ژ ڤئیلئین ماچەرى نەبیت."

- "ئەو وەکو خودایەکی نینە ل سەر سەرى مە، مانە هۆسایە؟"

ئەلبىرتۇي بەرسقا وئ ئەدا بەلكو چوو سەر جھنّ خوہ پروونشت و پشتى دەمەكن  
كېم، بېدەنگيا خوہ شكاند و دەست ب ئاخفتنى كر.  
"بېدفيە پېچەكى بەحسنى بېركلى بكهين."

سۇفيا زى چوو سەر جھنّ خوہ پروونشت، وئ ناگەھ ژ خوہ نەبوو كو يا نېنوكن  
خوہ ب لەقان ژئفە دكەت.

"جۇرج بېركلى، قەشەيەكى ئىرلەندى بوو، دناقبەرا سالين ۱۶۸۵ ھەتا ۱۷۵۲ئى زايىنى  
دا زيايە."  
"ھەروەسا قەيلەسۆف زى بوو."

دىسان ئەلبىرتۇ بۆ ماوہيەكى بېدەنگ ما، ھەتا سۇفيايى ئەو ھشيار كرى و پرسیار  
كرى: "ئى و پاشى؟"

"وى ھەستېدكر قەلسەفە و زانست بووینە مەترپسى ل سەر تىگەھى مەسيحیەتى  
ل جیھانى. ھەرديسان تىگەھى قەلسەفەيا مەتریالى زى يا ھەقدزە دگەل وئ باوهرى ئەوا  
ديار دكەت كا چەوا خودای گەردوون ئافراندىە و ھىلايە ساخ."  
"باشە و پاشى؟"

"بېركلى ژ ھەموو قەيلەسۆفین دى يىن ئىمپرىسىزى، پتر ل سەر دەرئەنجام و  
بۆچوونىن خوہ يى رۇد بوو."

"ئەرى ما وى زى دگوت ئەم نەشېن دىيائى بېينىن ب تنى ئەگەر ب رىكا ھەستىن  
مە نەبىت؟"

"نە ئەف چەندە ب تنى، وى دووپات دكر كو ئەو تىشتىن ئەم دىينىن د راستى زى  
دا ھۆسانە، بەل ب تنى جوداھى ئەو ئەو نە "تشت"ن؟"  
"ئانكو چەوا؟"

"بىرا تە دەھت دەمى لوكى دگوتى ئەم نەشېن بەحسنى ساخلەتېن ئافنجى بېن  
تشتان بكهين. بۆ نموونە ئەم دىيىن دووپات بكهين كو ئەف سىفە يا كەسك و ترشە، بەل با  
ئەم ب تنى ھەست ب فى چەندى دكەين. بەروفاژى، ساخلەتېن سەرەكى وەك قەبارە و  
سەنگ و چرى سەر ب جیھانا دەرەكى فەنە، ئانكو ساخلەتەكا مەتریالى "فىزيائى" ھەپە."



"نەز دېيىزم ھېشتا من بېردانكا خوە ژ دەستەدايە."

"پشتى ديكارتى و سپينوزاى، لوكى ژى ھزر دكر جيهانا فيزيائى جيهانهكا

پاستەقېنەيە؟"

"ناھا ھۇسا!"

"باشە، ناھا ئەف چەندە ل دەف بېركلى وەك فەيلەسۆفەكى ئىمپېرىسىزمى، دېوو نەگەرى پەيداكرنا گومانى. ب بۇچوونا وى، تىشتى يەكانە يى راستى بۇ ھەى ئەو تىشتە يى نەم ھەست ب ھەبوونا وى دكەين، بەلى پا ئەم ھەست ب "ماددە" يان "بنيات" ئ وى ناكەين. ئەم نەشئىن جيهانى ھەروەكو تىشتەكى سادە و بچووك ب دەستى خوە بگرين. نەگەر ھۇسا ھزر بکەين كو ماددەيەكى فەشارتى ل پشت وان تىشان ھەيە يىن ھەست پىنكەين، وى گاڤى دى كەقېنە د شاشيەكى دا، چونكى مە چ سەربۆر نىنن فى باومىرى ل سەر بدارپىزىن."

"بەلى پا... كا سەحكى."

سۇفيائى نىفا دەستى خوە ل مىزى دا و كرە قىزى: "ئاي، ما ئەفە نە بەلگەيە ل

سەر ھندى كو ئەم يى بەرامبەر مىزمكى كو ژ ماددەيەكى پاستەقېنە پىكەھىت؟"

"تە ھەست ب چ كر؟"

"تىشتەكى رەق و ھشك..."

"راستە تە ھەست ب تىشتەكى رەق كر، بەلى پا تە ھەست ب ماددى مىزى نەكر، ھەروەكو كا چەوا دەمى تو د خەونى دا دبىنى تو يا دەستى خوە ل تىشتەكى رەق دەى يى كو ئەو تىشتى رەق د خەونا تە دا ھەبىت."

"ھەلبەت... د خەونى دا نابىت."

"ھەرديسان مرؤف دىت بکەقېتە زىر كارىگەرپا نئاندىنا موگناتىسى، ب رەنگەكى كسى نىستى دى ھەست ب گەرمى و سەرمايى كەت، ھەست ب ئارامى يان كولم و شەق و پىنەن كەت بى راستيەك بۇ ھەبوونا ئان تىشان ھەبىت."

"بەلى پا ھەكە مىزە ب خوە يا رەق نەبايە، ئەو چ تىشتە وەل من كرى ھەست ب

پەقەتيا وى بکەم؟"

"بیرکلی دگوت نهو رۇح يان زى خواسته وهل مروفي دکت. ههموو هرزین مه نهگرمکى ز دهرههى ناگههيا مه ههيه، لى هى نهگهرى سروشتهکى رۇحى يى ههى نهک ماددى."

سۇفيايى دووباره نينوکين خواه لهقدان، نهلبيرتوى بهردهوامى دا ناخفتنا خواه.

"بیرکلی هۇسا دبينيت کو رۇحا من نهگهرى وينهکرن و هرزین من بيت، ههرومکو کا چهوا نهو ههست ب وان تشتان دکم يين د خهونى دا دبينم. بهلى پا نىيت رۇحهکا دى يان خواستهکا دى نهگهرى وان بيرۇکهيان بيت يين د جيهانا ماددى دا ههست بيندکهين. وى دگوت ههموو تشت ز رۇحى دهردکهفن و رۇح بنگههى ههموو تشتانه و ههموو تشت زى دروست دبن."

"مههما وى کيژ جورى رۇحى يه؟"

"ج بينهقيت، مههما وى خودا بوو. نهو گههشته وى رادهى ههتا گوتى ههستکرن ب ههبوونا خوداى گهلهک رۇهنتره ز ههستکرنى ب ههبوونا مروقان."

"نانکو نهه نه د پشتراستين کا نهه ههينه يان نه؟"

"گوهى خواه بدى. بيرکلى دبىزت ههموو نهو تشتين نهه دبينين يان ههست بيندکهين ز نهنجامى شيانين خوداينه، نانکو خودا دناف ناخى مه دا ههيه و نهو فان هرزین جوراوجور و هرزان ددمته مه. جيهان ههموو، ههتا ههبوونا مهزى يا دناف د دستين خوداى دا، نهو نهگهرى سهرمكى و پهكانه يى ههبوونا ههموو تشتانه."

"ته نهز حيبهتى كرم ب فان ناخفتنان."

"ب هى رهنكى نهو پرسيار نه يا دروسته دهمى دبىزين "نهز ههيم يان نهه"، بهلکو يا دروستر نهوه بىزين "نهه كينه. نهرى راسته ب گوشت و خوينا خواه فه نهه بونهومرين مروفي نه؟ نهرى جيهانا مه ز تشتين راستههينه بيندکهيت؟ يان زى نهه يى ب رۇحى هاتينه دووربينكرن؟"

چارمكا دى زى سۇفيايى نينوکين خواه لهقدان، لى نهلبيرتوى ههر بهردهوامى دا ناخفتنا خواه.

"ل فیرئ بیرکلی نه ب تنئ گومان ژ تشتین ماددی هه لگرتبوو، به لکو هه تا نهو یئ  
ژ نسمان و وهختی ژی ب گومان بوو کو چ هه بوونین سهر به خو نینن. دیتنا مه بؤ وهختی  
پان نهمانی، تشته که د ناخی مه دا نینه، بؤ نمونه بورینا ههفتیه کی یان دوو ههفتیان،  
نه و مکو بورینا ههفتیه کی یان دوو ههفتیین ل دمق خودایه."

"ته گوتی بیرکلی دبیزیت نهو رپوچا دناخی هه موو تشتان دا، خودایه؟"  
"به ل... لی دهر بارهی مه..."

"چ دهر بارهی مه؟"

"دبیت دهر بارهی من و ته، نهف خواسته یان نهف رپوچه پاکو هه موو تشتان دکهت،  
دبیت بابئ هیلدی بیت."

سؤفیا حیبه تی ما و بیده نگ بوو. ب تنئ دهر برینه ک ل سهر دیمئ وی دیار بوو کو  
نهو ژی نیشانین پرسیاره کا مه زن بوون. پاشی دین لیفکان را ناخفت و پرسیار کر، "نه ری  
تو هؤسا هزر دکه ی؟"

"نه ز چ پیشبینیین دی نابینم. دبیت نهف شرفه کرنا ب تنئ یا رازیکه ر بیت. نه ز  
هزرا خوه د هه موو وان تشتان دا دکه م یئ ب سهرئ مه هاتین: کارتین بؤسته ی، هه موو  
نهو پروودانین سهر یئ ل فیرئ و ویراهه پرووداین و مکو ناخفتنا هیرمسی یان ژی ده می  
نه زمانئ من نالزیای و نافین هه وه لیگوه ارتین."  
"نه ز..."

"نه ری ته ناگه ه ژ هندئ نه بوو سؤفیا کو بیدفی بوو من ب نافئ هیلدی  
گازیکر بایه ته، نهفه ل ده مه کی کو ژ ده سته پیکئ وهره دزانم نافئ ته نه سؤفیا یه."  
"نهفه چ ناخفتن تو دبیزئ، هؤسا دیاره ژ راستا تو یئ دین بووی!"  
"به لئ ژ راستا نه ز یئ دین بوویم و سهرئ من یئ دزفریت، ههروه کو ته په کا ل  
نسمانی ل دورماندوری رپوژی دزفریت."

"نهو رپوژ ژی بابئ هیلدی یه، مانه؟"

"تو دشیی وه بیژئ."

"نه ری مه رما ته نه وه بابئ وی بؤ مه و مکو خودا و منده کی یه؟"

"به لئ."

- "و يا هيلد، رۆلۆ وئ چيه دناڤ في بابتهى هه موويى دا؟"

- "نه و فرېشتهيه، سۆفيا"

- "فرېشته؟"

- "هيلد نه و كهسه يا دگهل رۆحى دناخفيت."

- "مه رهما ته نه وه نه لېبېرت كناگ به حسى مه بۆ هيلدى دكهت؟"

- "بهئى، يان زى دبېت ل سهر مه بنفيسيت، چونكى ئەم ب خوه نه شين ههست ب

وى ماددهى بكهين يى راستى زى دروست بووى. ئەم نزانين كا راستيا ژ كهتوارى مه يى ز

دمرغه ژ پېلېن دهنكى پېكدهيت يان زى ژ كاغه زى ن نفيسينى. ب بۆچوونا بېركلى، ب تنى

ئەم وئ چهندى دزانين كو ئەم يى ژ رۆحى پېكهاين."

- "باشه، ئانكو نهؤ هيلده فرېشتهيه."

- "بهئى. دا ل فېرى راوهستين. جهژنا بوونا ته پېرۆز، هيلدا!"

ل وى دەمى، رۆناهيەكا شين نه و ژوور رۆهن كر و گورمينا بريسيهكى زى نه و

ژوور ههژاند. نه لېبېرتۆ بېدهنگ ما.

سۆفيايى گوت: "بېدقيه نه ز نوکه بېزفرمه مال."

سۆفيا رابوو فه، ئى هينشتا هيرمس وهكو ههر جار يى نفستى بوو. دەمى وئ

دمرگه ه فهكرى و دمركهفتى زى، نه لېبېرتۆى گوتى: "بخيىر بچى هيلد."

سۆفيا بلهز ژ دمره جگان هاته خواري، دەمى گه هشتيه سهر جادهى، وئ چ مرؤف

نه ديتن، ههتا ميىريهكا ب تنى زى ل سهر ئهردى نه ديت. هندهك ترؤمبيل سهر جادهيا ته پ

د هاتن و چوون، ئى چ پاسين نه فهران ديار نه بوون. سۆفيايى ههتا نيڤا بازارى كرى غارى و

ب تنى هزرهك د سهرى وئ دا بوو.

سۆباهى جهژنا ژ داىكبوونا منه. نهرى مانه يا ب دلئيشه كهسهك ب رۆزمكى بهرى

جهژنا بوونا خوه يا پازده ساليى ژ نوو بزانيت دنيا هه موو خهونه.

نهفه وهكو وئ چهندى يه كهسهك كارتەكا بهختى كو بهايى وئ مليون ليره بن

ببەت، ئى دەمى دەستى خوه دهافيزيته پاران داکو وەربگریت، ژ نيشكهكى فه بۆ وى ديار

بيت نه و چهنده هه موو خهون بوو.

دەمن سۆفيا گەهشتيه نيزيكي ياريگهها گشتي، وئ ديت كەسەك يا بەرەف وئ فە دكەتە  
غارئ، ئەو داىكا وئ بوو و بلەز سۆفيا دا بەر سىنگى خوە.

"كچا من يا خوشتقى، ئەفە چيه ب سەرى مە دەيت؟"

سۆفيايى ب چافىن گرى فە گوت: "ئەز نزانم، بەئى پا وەكو خەونەكا نەخوشە."



# بجیرکلی

...نهو خودیکا جادوگری یا کهن، داپیرا وی وی ژ

سیرمه ندهکی کریبوو...

هیلد موللر کناگ د ژوورا خوه یا د وی کۆلکی کهن بی نیزیکی لیلساندی فه  
هسپاربوو. تهماشه ی دمژمیرا خوه کر لی هیشتا ژ دمژمیر شهش نهپوری بوو سهرمپای  
کو ژوورا وی ههموو پوهن ببوو و تیشکین پۆژی پیلین خوه ل سهر دیواری نهخشاند  
بوون.

هیلدی خوه ژ سهر تهختی هافیت و بهرط پهنجهرکی فه چوو. ب ریکی فه  
لاپهرکی ل سهر سالنامی ژفهکر کو ل سهر نفیسابوو: پینج شهمب، ۱۴ خزیرانی. سۆهیایی  
لهو لاپهر ههنگرت و هورمچاند و هافیته د تهنهکا گلشی دا.

نوکه، تهماشه ی سالنامه یا ب دیواری فه ههلاویستی کر: پۆزا نهینی، ۱۵ خزیرانا  
۱۹۹۰. لهو لاپهری ل بهرامبهری د تهیسی. نهوی هیشتا ل ههیا پهکی دهمی نهو سالنامه  
ب دیواری فه ههلاویستی، ل سهر لاپهری وی رۆژی نفیسیبوو کو د وی رۆژی دا دی ژبی وی  
بینه بازده سال. ههستهکا تایبته ل دهف وی پهیداوو کو چ پۆژان دی بین سالی دا نهو  
هسته ل دهف پهیداناپیت.

بازده سال! نهوی مانه نهفه بهکم پۆزا بالقبوونا وی په؟ ئیدی نهو نهشیا  
دوباره بجیته سهر تهختی خوه و بنفیت. ژ لاپهکی دی زی نهفرۆکه دوماهیک پۆزا

ھوتابھانی بہ بہری کو بہنہدانا ہائین دست بہتکت۔ ھوتابی ھموو بہن پتکتین ل  
دھڑمیر ہمکی ہستی نیفر ل دیری خرفہ بہن۔ یا ز ھمووی زی گرنگر نموہ بابی وی  
ل دوامہا فی حفتین ز لوہانی دی زہریت، چونکی سوزدابووی ل جہڑنا قمشہ یوحملی  
ل مال بہرھٹ بہیت۔

د پھچھری دا، ھیلدی تماشہی وی باخچہی دکر ہی بہرھٹ بہنھری داری ہی  
پاوستیانہ بہلمان و کھنڈانی بھوک درتڑ دبووی۔ ھیشتا بہلمین مزن بڑ وھری نوو  
نہاتبوو نامدکرن ل بہلمین کھن ب ہندک ستونین ب رخ نانی ھہ ہاتبوونہ  
گرتن، پتھیہ ل سر وی ھو نانا دوی ز بہر باھڑی جوویہ تیدا بہریت۔

دھمی وی تماشہی کھنڈانی بھوک دکر۔ ھو چھندہ ہاتہ بہرا وی کا جہرا  
دھمی ھیشتا زہی وی شمش پان حفت سال، چارمکی ھو ب تنی ل گھمیں سووار بہوو و ب  
دھتکین داری نانا پادا و خوہ ز کنارین نانی دوور کر۔ ل ہستی بورینہکا دھمکی کیم  
ھو کھتبوو د نانی دا و پیچہک ماہوو گیانی خوہ ز دست بدت ھگہر موعجیزہکی  
ھو ھورتال نہکریا۔ دھمی زہرہ مال، دھری زوہا ل بہردا نہماہوو، وی ب خورتی خوہ  
گھانندہ سر ھشکاتی و بہرھٹ باخچہی ھہ جوو، دایکا وی زی ب ھوارکینی ھہ بہرھٹ وی  
ھات و ھیشتا بہلم و دھتک زی ل نیفا نانی دا ماہوون۔ ہی پرودانی کاریگہریکا مزن ل  
سر زہانا وی کر ہوو، تا وی پادی گھلہک چاران خھون پتھیہ دھیتن۔

ھہرچھندہ باخچہی مالا وان ہی مزن ہوو، ل باخچہیکی ہی چاندان و گول و  
دروہار ہوو۔ ھو باخچہ ہی ھیلدی ب تنی ہوو و ب تنی دارمکا سیفی و ہندک نارن  
خوخان ل ہاتبوونہ چاندن۔

ل سر گیانی کھسک ہی ھوساندی و دنابہرا ہندک بہر و گیانی دا، جولانہکا  
کھن ہاتبوو دانان۔ زہر ھو باھڑا دوی پابووی، دایکا وی دوشمکا وی ل سر پانکروو  
زہر ھندی دھمنی وی ہی کھن گرتہر خوبا دکر۔

باخچہی وان ب ھموو ب دارن سپنداران ہاتبوو گرتن، ھٹ چھندہ بہوو ھگہر  
کھن مایتیکہر نہشیان تماشہی نانا مالا وان بکھن۔ زہر ھان داران نانی وی کرہو  
بہرکلی، نانکو "سپہرا دار سپنداران"۔

باپیری هیلدی ل دوماهیا چمرخی نوزدی زاینی ئەمە خانیه ئافاکربوو کو هینگی  
ئەو کاپتن بوو ل سەر بەک ژ پاپۆرتین مەزن، ژبەر هندی هەتا نوکە ژێ ئەمە خانیه یی  
نەشارە ب "مالا کاپتنی".

ل فی سەندی، هیشتا شوونوارین باهۆزا دوھی ل سەر مابوون، ئەو باهۆز هندی یا ب  
هیز بوو، چەندین جارەن هیلک ژبەر دەنگی عەور و بریسیان ژ خەو هشیار ببوو. ل نوکە  
ئەسمان یی سافیه و دی بیژی چ چینهبوویه.

پشتی فی بارانا هافینی، نوکە سەفا گەلەک یی پاقر و هین بووی، نەخاسم کو ب  
نەزاهیا چەندین چەفتیین بوری سەفا گەلەک یی گەرم بوو. هەردیسان ل سەر بەلگین دار  
سەپنداران ژێ شوونوارین گەرماتیا هافینی دیاربووینە، چونکی چەندین پەینیین زەر ل  
سەر لێفین بەلگان پەیدا بوون. نوکە دی بیژی جیهانی کراسەکی نوو یی کرێه بەر خوە و  
هیلک ژێ یا هەست پێدکەت باهۆزا دوھی زارۆکینیا وئ هەموو یا شووشتی. "بەل، پشکوژک  
ئێشن دەمی ئەدبن". ئەمە پەیفە یین دەستپێکا هوزانەکا سویدی نە، ئەو ژێ هەکە ب  
دروستای یا فەلەندی نەبیت.

هیلک ل هەمبەر خودیکەکا برۆنزی یا مەزن پاووستیا کو داپرا وئ بۆ کرێوو  
باری. ئەری ئەو یا جوانە؟ هەما هەر چ نەبیت ئەو نە یا کرێتە، بەلکو کچکەکا ناھنجی  
بە. وئ پەرچەکا زەر و درێژ هەبوو، ل هەموو گافان هیفیا هندی دخواست پەنگی پەرچا وئ  
بەجەکی یی فەبیتەر یان تارپەر بایە نەک ئەمە پەنگی نەبالکیش یی دناپەرا هەردوو پەنگان  
نا. ل پەرچا وئ یا لولدار ببوو ئەگەر پەریا هەفالیین وئ یین فوتابخانی حەسیدی یی بێن  
و پەنگۆل دکر ب پێکا هەندەک لافەیان ئەو ژێ پەرچین خوە وەلێبکەن. چافین وئ ژێ، وەکو  
پەنگی بەلگین کەسک یین جوان بوو.

- "ئەری بۆچی چافین تە هەندە د کەسک و جوانن؟"

ئەمە ئەو پەرسیار بوو یا بەردەوام وئ ژ مام و مەت و خالەتین خوە گوھلێدبووی  
ئەمە ئەو هەمبیز دگری.

هیلدی پیکۆل دکر دیار بکمت کا نهو ونههیی د خودیکی دا دبیینیت وئیی کههکی  
یان ژنهکی به، ئی د راستی دا نه نهوه و نه یی دی، لهشی وی وکو یی ژنهکی به، بهر  
دیمی وی یی گروفر هیشتا یی نازک و جوانه.

تشتهکی د فی خودیکی دا نهو پالدا هزارا بابی خوه بکمت. بهری نوکه نه  
خودیکه د ژوورا کارکرنی یا بابی وی فه هاتبوو ههلاویستن. بابی وی، نهلبیرتی، هیلدی ب  
فی نافی گازی دکرئ دمی دهاته مال، بهردموام خهون ب هندئ فه ددیتن پوژمکی ژ پوژان  
کارمکی مهزن بنفیسیت. ژبهه هندئ وی دست ب نفیسینا پوژمیی پوژمانهکی کریوو، ئ  
پشتی هینگئ دست ژئ بهردابوون. هندهک جارن گوتار و هوزان د پوژنامین نافخوی دا  
بهلاک دکر، چهندين جارن هیلدی نافی بابی خوه ل سهر پوژنامهیهکی دیت هست ب  
شانازی دکر "نهلبیرت کناگ، کو ب نافی باهری خوه هاتبوو نافکرن، نافی وی جهکی  
تایبمت ل لیلساندی ههبوو.

ناه، فی خودیکی... بهری چهند سالن بابی وی ب ترانهفه گوتبووی نهه دشین  
ل هههمبری خودیکی چافهکی خوه ب بنقینین، بهل پا همت نهه نهشیین ههردوو چافین  
خوه بنقینین و د ههمان دم دا خوه ببینین. ئ نهه خودیکه نه وکو چ خودیکین دی به.  
یا نهو دزانیت نههه خودیکهکا جادوگری به و داپهرا وی پشتی پوژا دهواتا خوه بهکسر  
نهو ژ ژنهکا سیرمههند کریوو. گهلهک جارن هیلدی پیکۆل دکر ههردوو چافین خوه  
بنقینیت و خوه د خودیکی را ببینیت، ئ نهه چهنده بو وی یا ب زهحممت بوو و نهشیا  
وه بکمت، ژبهه هندئ وی دست ژ فان پیکۆلان بهردان، گهلهک جارن هههههکی زی دا  
بوریت یی کو نهو ل بهرامبهه فی خودیکی بهراوستیت.

نهها سهیره نهفرۆکه نهو کوور د هزاران دا نقووم ببیت و مژوولی نیاسینا خوه  
ببیت، ژبههکو نهفرۆکه نهی وی بووینه پازده سال.

ل دوماهی، چافی وی ب میزا ل ژوورا وی کهفت. دیارهکا مهزن یا نخافتی ب  
کاغهمکا شینی فهی و پینچای ب پاتهکی سۆر ل سهر هاتبوو دانان. چ پینهفیت نههه  
دیاریا جهژنا بوونا وی به.

نمطه ئەو دياريه يا بابى وئ چەندىن جارەن بەحسنى وئ بۇ كرى، ئەو دياريا پەرى  
 نەپنى؟ ئەو دياريا چەندىن جارەن بەحسنى وئ د كارتىن پۇستەى دا ھاتىه كرن ئەوون ژ  
 لوبنانى ھاتىن؟ ئەرى ما وى نەگوتبوو من "فشارەكا مەزن يا ئىخستىه سەر خوە"،  
 ھەردىسان د كارتەكا دى ژى دا نفىسى بوو "ئەو دياريا بۇ تە فرېدكەم تىشتەكى ھۆساىه چ  
 جارەن ژ گەشمەكرنى ناپاوستىت". ھەردىسان ئامازە ب نافی كچكى كرىبوو كو دى  
 ھەنفاسىن دناشەبرا وان دا پەيدابىت و كوپىهكا ھەموو كارتىن پۇستەى بۇ وئ ژى ى  
 ھنارتىنە.

ھىلدئ گەلەك پىكۆل دكرن داىكا وئ مەرەما بابى وئ ژ ھى كارى بۇ پۇھن بكت،  
 ن داىكا وئ ژى چ بىرۆكە ل سەر ھى بابەتى نەبوون.

تیبىنيا ژ ھەموویان سەپتر ئەو بوو يا بابى وئ گوتبووی تو دىنى ھى ديارى ل  
 سەر كەسنى دى ژى دابەش بكتەى. بابى وئ ھەما ھۆسا ژ نىشكەكى ھە كار دگەل نەتەوھىن  
 پەكگرتى نەكرىه، ئەو خوەدانى چەندىن ھزروبىرین تاپەت بوو. پەك ژ بۇچوونىن وى  
 بىن نەگوھۆر ئەو بوو، بەردەوام دگوت پىدەفیه نەتەوھىن پەكگرتى بەرپەرسىاريا جىھانى  
 ھەمووی ب ستۆى خوە ھە بگرن. ل سەر پەك ژ كارتىن خوە ژى نفىسابوو، "پىدەفیه  
 پۇزەكى ژ پۇزان نەتەوھىن پەكگرتى ھەموو خەلكى جىھانى نىزىكى ھەقدوو بكت."

وئ گەلەك ھەز دكر پەكسەر دياريا خوە ھەكەت بەرى داىكا وئ بەیتە د زوور ھە  
 و ھەرخەسنىيا تىشتى د دگەل ئالایەكى نەروچى د دەستان دا بىت و جەژنا بوونا وئ ل  
 بەرۆز بكت. چ پىنەفیت ھەكە وئ ماف نەباىه نوکە دياريا خوە ھەكەت، پا دا بۇچى د  
 ئوورا وئ ھە ھیتە دانان.

ھىلدئ دەستى خوە ھافىتە كارتونا ديارى. ئووف چەند يا گرانە! كارتەك ل سەر  
 ديارى بوو كو تىدا ھاتبوو نفىسىن، "ژ دەف بابى تە ب ھەلكەفتا جەژنا بوونا تە يا بازە  
 سالى". ھىلد ل سەر جەپىن خوە پوونشت و ھوماشى سۆر و پاشى كاغەزا شىن ژ ديارى  
 نەكرن، ھۆسا ديارە ئەو ھائىلەكا كاغەزىان يا مەزنە.



ئاھا نەمقە دياريا وئ يە. نەمقە نەو دياريا يا بابى وئ بەردھوام بەحسن زى دكرا  
نەمقە نەو دياريا مەزنە يا چ چاران ژ گەشەكەرنى نەپراوستىت و يا دىشيت ل سەر كەسپن  
دى زى دابەش بىكەت.

دەمى وئ بلەز تەماشەى ھائىلى دا كرى، ھەر زوو بۇ دياربوو كو ھۇمارەكا مەزن يا  
كاغەزپن تاپەكرى تىدانە. ژ ھۇنتى نەفيسينا سەر كاغەزان زانى ب وى ئامىرەى پىن ھاتىنە  
نەفيسين پىن بابى وئ دگەل خوہ برىە لوبنانى.

ھۇسا ديارە بابى وئ پەرتووكەكا مەزن بۇ وئ يا نەفيساى. ل سەر لاپەرى پەكى،  
نافونىشانپن وئ ب ھى پەنگى بوون.

## جىھانا سۆفيايى

ل بن دا زى ب خەتەكى بچووكتر ھاتبوو نەفيسين؛

"نەو كەسى نەشيت مفاى ژ وانەپپن سى ھزار سالىن بورى وەر بگريت، دى ھەر  
دناق تارىياتى دا مينيت"

گوتە

نەفيسەر و ھەيلەسۆفى ئەلمانى

ھىلدى بەرپەرى پەكى ھەكر. ل سەرى وئ دىت بەشى پەكى ل بن نافونىشانپن  
"بەھەشتتا عەدن" پى ھاتىە نەفيسين. وئ ل سەر تەختى خوہ درىژ و دەست ب خوانلنا  
پەرتووكى كرا،

سۆفيا ناموندسن ژ هوتابخانی زفری، بۆ ماومیهکی نهو ب ریکی فه دگهل همفالا  
خوه جوانایی بوو و بهحسی مرؤفین رۆبوت دگرن. جوانایی هزردهر مهزیی مرؤفی ومکو  
سیستههکی ریکخستی و پیشکهفتی یه، لی سؤفیا یی ههستپیدکر نهو دگهل بۆچوونا وی یا  
همفرا نینه. نابیت نهه بونهومری مرؤفی ومکو نامیرهکی ل فهلهه بدهین دا، مانه هؤسایه؟

هیلد یا بهردموام بوو ل سهر خواندنا فی پهرتووکی تا وی رادهی ههموو تشت  
زیرکر، همتا جهژنا بوونا خوه زی ژیرکر. ب تنی جار جاره هزرهک د هاته د سهری وی  
دا، "نهری بابی وی رۆمانهک نفیسایه؟" نهری ل دوماهی وی دهمی خوه یی فالال لوبنایی  
بۆ ب دوماهی ئینانا رۆمانا خوه تهرخان کریه؟ ژیرکو وی گهلهک جارن گازنده ژ دهمی  
خوه یی فالال لوبنایی دکر.

دهمی ل سهر وی بیرۆکی رازیبووی کو دبیت رۆژهکی ژ رۆژان ژيانا وی ب دوماهی  
بهیت، ههستهکی هؤسا ل دهف پهیدابوو کو چ جارن بهری نوکه ههست ب هندئ نهگریه،  
نانکو ل وی دهمی ههستپیکری نهو یا زیندی یه... نهری جیهان ژ کیفه هاتیه؟... چ  
بینهفیت دفت ل دههکی دهستنیشانگری تشتهک ژ نهبوونی پهیدابیت، بهلی پا نهه  
نشین ههست ب فی چهندی بکهین؟ نهری ما نه یا مهحاله نهه هزرا خوه د وی بیرۆکی دا  
بکهین یا دبیزیت جیهان ژ دهستپیکری وهره یا هه.

هیلدی بهردموام لاپهر فهددان همتا گهشتیه وی جهی یی تیدا بۆ یهکهه جار  
نامک ژ لوبنایی گهشتیه سؤفیا یی ب نانی، "هیلد موللهر کناگ" ب ریکا سؤفیا  
ناموندسن، تاخی کلۆهر ۲.

خوشتفيا من هيلك

ئەز جەژنا ژ دايكبوونا تە يا پازدە سالىن پەروز نكەم. ھەروەكو تو دزانی كو ئەز  
ئەز رۆدم ديارەكەن بۆ تە فرېكەم كو ئەز مەزن بېي. ل من بېورە ئەگەر من  
كارتەك بۆ سۆفيايىن ھنارت بېت چونكى ئەف چەندە يا گونجايترە.

نكەل رەزەن من بۆ تە  
بابى تە

تەمسارى ھىلدی دزانی بابى وئ گەلەك ھەند و ھیلان بكارەشینیت. ئەفرۆكە  
دەمى چافین خوە فەكرین، وئ ئەف چەندە ب چافین خوە دیتا ل شوونا ھندى بچیت  
كارتەك بۆ وئ فرېكەت، ئەز چووی وئ بېنتە دناف رۆمانا خوە دا. ھەى سۆفيايا بەلەنگازا  
چ پېنەفیت نوکە حیبەتى ماہە.

مەرەما بابى ھىلدی چیە كارتا پەروزباھیا جەژنا بوونا كچا خوە بۆ سۆفيايىن  
بەنیریت، ل دەمەكى كو ئەو دزانیت پېندى بوو وى بۆ جەھكى دى فرېكرباھە؟ ئەو كیز  
بابە ئەف ھزرا خراب چوویە د سەرى وى دا و فیاہە كچا خوە بخابینیت و كارتا پەروزباھیا  
جەژنا بوونا وئ بۆ نافونیشانەكى دى فرېكەت؟ ھەروەسا بۆچی ئەف چەندە يا گونجايترە. يا  
ژ ھەمووین گرنگتر، سۆفيا چەوا دى ل ھىلدی گەریپیت و نیاسیت؟

ئەرى ئەو دى چەوا سەردەرىن نكەل ھى چەندى كەت؟ ھىلدی ئەو لاپەر زى ب  
دوماھى ئینا و گەھشتە بەشى دووی كو ل بن نافى "كولافى درىژ" بوو. دەمى گەھشتە وئ  
بارچى يا زەلامەكى بیانى نامەھەكى بۆ سۆفيايىن دەنیریت، بئەنا ھىلدی تەنگ دېت.

"ئانكو دەمى مە دىھىت بزانين بۇچى ئەم دژين، ومكو نارمزوويا خېفەكرنا پولان نېنە يا ژ نېشكى فە ل دەف مرقى پەيدادبېت. ئەو كەسى مزوولى كرنا فان پەرسىاران بېت، دى مزوولى تىشەكى بېت كو مرقىفەتې ب درىژاھيا ھەبوونا خوە ل سەر پويى نەردى گەنگەشە ل سەر كرىە"، سۇفيا حېبەتى ما.

بەن يا ھىلد حېبەتى نەما، بابى وى نە ھەما ب تى تى پەرتووكەك ب ھەلکەفتا جەزنا بوونا وى يا پازدە سالىى بۇ نفىسى يە، بەلكو يەك ژ سەپترين پەرتووكان يا بۇ وى نەپى.

ب كورتى، كىفرىشكەكا سېى دناف كولاڧەكى ڧالاً يى درىژ دا دىننە دەرى، لى زبەركو ئەو كىفرىشك گەلەك يا مەزەنە، ملياران سال دى پىفەچن ھەتا ئەو سىرەبەند نىت وى كىفرىشكى ھەموويى ژ كولاڧى بېننە دەرى. ھەموو زارۇكىن مرقىفان ل سەر سەركىن داڧىن ڧەرووويى كىفرىشكى ژ داىك دېن، ژبەر ھندى حېبەتى دەمىن ژبەر دىتتا وان كارىن سىرەبەندى، لى دگەل مەزىبوونا خوە، ھىدى ھىدى دى بەرەف كوووراتيا دناف ڧەرووي دا چنە خواری و دى ل وىرى مېن.

نەك تى ھىلدى ھەستېدېكر ھا ومختە دى دناف گەرماتيا ڧەروويى كىفرىشكا سى دا نىووم بېت، ھا ئەفە ژى وى ژى بوونە پازدە سال و نوکە دەم ھات ئەو پىكا خوە پەلەزىرېت.

پالى ھىلدى ئەو بەش خواند يى بەحسى ڧەپەلسۇڧىن بەرى سەردەمى سۇكراتى نكرى ھەلەت بۇ وى نە تىشەكى سەپر پان نوو بوو دەمى دېتى بابى وى گرنكى دىتە ڧەلسۇڧىن، چونكى بەرى ھېنگى بابى وى گوتارەك د پۇژنامەپەكى دا بەلاڧە كرېوو ل ژەر نلى "بۇچى يا پىڧىپە ڧەلسەڧە ل ھوتاپخانەپان بەپتە خواندن؟" و تىدا داخواز كرېوو

فەلسەفە وەمۇ بابەتمەكى سەرمەكى ل قوتابجانەيان بەھتە خواندن. پاشى ب شىۋىمەكى  
ئاشكەرا و قەرمى ئەمۇ بابەتمە ل كومبۇونا كەسوكارىن قوتابيان بەھس كرىۋو.

ھىلدئ تەماشەى دەمۇمىرا خوە كر يا بوۋىە ۷:۳۰، خوشبەختانە ھىشتا  
دەمۇمىرەك ل بەر سىنگى وئ يا مایى ئەو سەرھاتيا سۇفيايى دگەل جىھانا فەلسەفى  
بەھونىت بەرى كو داىكا وئ تىشتى بۇ بىنتە د ژوورا وئ فە. ب فى رەنگى ئەو شيا بەشى  
دەمۇكرىتسى ژى بەھونىت و گەھشتە وى جەن سۇفيايى ھزرا خوە د پەرسىارا يەكى دا  
دكرى، "بۇچى پاريا ليگۇيى بلىمەتەرىن پارىە ل جىھانى"، پەشتى ھىنگى دەمى سۇفيايى  
زەرفەكى قەھۋالى يى مەزن د سەندوھا خوە يا پۇستەى دا دىتى.

دەمۇكرىتسى يى ھەفرابوو دگەل قەيلەسۇفەن بەرى خوە ئەۋىن دگوتى گوھۇرپىن  
بەرجاڧ د سەروشتى دا، ژ ئەنجامى گوھۇرپىنەكا راستەقىنە پەيدانابن. ئەو ژى دگەل وئ  
چەندئ بوو كو پىندىفە ھەر تەشتەكى د گەردوونى دا ژ ھندەك توخمىن بچوۋكر  
پىكەتەبىت. ھەر يەك ژ فان تۇخمان يى نەگوھۇرە. دەمۇكرىتسى ئافى فان پارچەپىن ھەرە  
بچوۋك كره گەردىلە Atom، ئانكو ئەو پارچەپىن ئىدى نەھىنە پارچە پارچە كرن.

ھىلدئ ھەست بىھتەنگى كر دەمى گەھشتىە وى جەنى وەختى سۇفيايى دەستمالا  
وئ يا سۇر ل بن تەختى خوە دىتى. ئاھا، ھۇسا ديارە دەستمالا ل ھىلدئ ل وئرى يا بەرزە  
بوۋى. بەلى يا، نابىت دەستمالەكا ھۇسا ب تنى د چىرۇكى دا ھاتەبىتە بەھسكرن، بەلكو  
بىنەھىت ئەو دەستمالا وئ يا ژ راستايە و چوۋىە بن تەختى سۇفيايى فە.

پەشتى ھىنگى ھىلدئ دەست ب بەشى سۇكراتى كر كو ل دەستپىكا وى بەشى جانى  
سۇفيايى ب مانىشتەكى ل سەر پۇژنامى دكەفەت، ھىلدئ چەند پەزەك ژ وى بابەتى  
خواندن ئەمۇ بەھس يەكەيەكا سەربازى يا نەپوچى ل وەلاتى لوبنانى دكەت. ئاخ بابى  
من يى ھىلبازا گەلەك چاران بابى وئ دگوت خەلكى نەپوچى چ گرنكى نادەنە كارى ھىزىن  
ئاشتىپارنەز بىن نەتموۋىپىن يەككەرتى، ئەگەر ئەمۇ كارە ل دەمۇ كەسى يى گرنىك نەبىت، ھەر  
چ نەبىت نوكە ل دەمۇ سۇفيايى يى گرنىك. ئەمۇ پىكەكە ژ پىكىن سەرنەجراگەشانا



"سوپاس دادی، خوارنی بو من بدانه سهر میزی."

"ما تو تیشتی ناخوی؟"

"نهخیر، ما تو نابینی نهز یا مزوولم؟"

"بهلی پا نهفرۆکه جهژنا بوونا تهیه، ژنی ته بوونه پازده سال."

"دادی، نهری جارمکی تو چوووه نهسینا؟"

"نهخیر؟ فینجا نهغه چ پرسیاره؟"

"ب راستی جهی حیبهتیی یه نهغه پهیکهرین کهفن ب دریزاهیا دوو هزار و پینج

سهده سالان ل جهی خوه ماین. پهپرستگهها مهزن یا ب نافی "مالا مهریهما کج" زی یا ل ویری."

"ته دیار یا بابی خوه فهکر؟"

"کیژ دیاری؟"

"هیلد، دهمی نهز دگهل ته دئاخفم بهری خوه بده من، هوسا دیاره تو نه یا ب سهلامهتی."

هیلدی نهو فانیلا مهزن دانا سهر چوکین خوه و تهماشهی دایکا خوه کر.

دایکا وی هاته نیزیکی وی و فهرخهسینیا تیشتی دانا سهر تهختی وی کو شهمالکهکا هه لکری زی کربوو د نیفهکا وی دا، زیددیاری گلاسهکا شهربهتی و خوارنی و دیاریهکا بچووک زی تیدا بوون. نالایی نهروچی زی دانابوو بن ملی خوه.

"سوپاس بو ته دادی، نهغه ژ باشیا تهیه، بهلی ژ راستا نهز یا مزوولم."

"باشه مانه دفتیت بهری دهمژمیر بهکی نیفرۆ تو بچییه دیری؟"

هتا وی گافی زی هیلدی هند ناگهه ژ خوه نهبوو، بهلکو هتا دایکا وی نهغه پهسپارا دوماهیی زی کری و فهرخهسینیا خوارنی دانایه سهر میزا ب پهخ تهختی وی فه.

"بهوره دادی، نهز مزوولی خواندنا فی جهندی بووم."

هیلدی نامازه کره وی فانیلی و بهردموامی دا ناخفتنا خوه.

"بابی من نهغه فانیله یا فهپرکری."

په پوهاندنې، دهمې نهمانې تېرېدېا نامېا همېلمسوهې يا ل دوماهيا نامېا كړې، نهميا  
خوه و كره كهنې.

نهمر نه دستمالهكا حمريرې يا سور ديت، هيشيدارم باش چافې خوه بدېين،  
چونكي گه لك چاران روودايه هندك نشت ب شاشې هه ناگه هه خوه دانين خوه بين  
راسته هينه ب تايېمت ل هوتايخانې يا چهين دې بين وه كهنې. هر و سا زېر نهمكه نوكه نهم  
بين ل هوتايخانېا هه لسه هې.

هېلدې گوډ ل دمنگې رهمې رهمېكنې بوو ل سهر دمره چكان دهات، چ پېنهمېنت دې  
نهمه دايكا وې بيت و تېشت يا دگهل خوه نيناي. دهمې دايكا وې دمرگه هوتاي، هېلد  
گهشتبوو وې جهې دهمې سوهياين كاسنېهكا هيدويين ل دور باژيرې نهمپناين دناف  
باخهې دا ديتي.

"جهزنا بوونا ته پررؤز، جهزنا بوونا ته پررؤز خوشتفيا من هېلد."

دهمې دايكا وې هېشتا ل سهر دمره چكان، دست ب گوتنا سترانا هې سترانا كلاسيكي  
يا جهزنا بوونې كره بوو.

"همرمووو دايكا من يا خوشتفيا."

دگهل گوتنا هې ناخفتنې، هېلد يا بهر دموام بوو ل سهر خواندنا وان ناخفتنان بين  
ماموستاين هه لسه هې ل دور نه كروېولې بؤ سوهياين دگوتين كو ل سهر و بهرې وې يا دياره  
نهمر گه لك و مكو بابې هېلدې هه، نه خاسم ربه و سمېلېن وې بين رهمش و كولاين وې بين  
شين.

"همرسال د خېر و خوشيان دا بزي."

بين كو هېلد بهر سفا وې بدعت، ب تنې د بن لېهكان را گوت، "نهمم."

"نه خېره."

- "سوپاس دادی، خوارنی بۆ من بدانە سەر میژی." -

- "ما تو تیشتی ناخوی؟"

- "نەخیر، ما تو نابینی ئەز یا مژوولم؟"

- "بەلێ یا ئەفرۆکە جەژنا بوونا تەیه، ژەنی تە بوونە یازدە سال."

- "دادی، ئەری جارەکی تو چووێ ئەسینا؟"

- "نەخیر؟ فێجا ئەفە چ پرسیارە؟"

- "ب پاستی جەنی حێبەتیێ یە ئەف پەیکەرتن کەفن ب درێژایا دوو هزار و پینج

سەد سالان ل جەنی خوە ماین. پەرستگەها مەزن یا ب ناھی "مالا مەریەما کچ" زی یال

ویری."

- "تە دیاریا بابی خوە فەکر؟"

- "کیژ دیاری؟"

- "هێلک، دەمی ئەز دگەل تە دناخفم بەری خوە بدە من، هۆسا دیارە تو نە یا ب

سەلامەتی."

هێلدی ئەو فانیلا مەزن دانا سەر چوکیێ خوە و تەماشە ی دایکا خوە کر.

دایکا وی هاتە نیزیکی وی و فەرخەسینیا تیشتی دانا سەر تەختی وی کو

شەمالکەکا هەلکری زی کربوو د نیفەکا وی دا، زیندەباری گلاسەکا شەربەتی و خوارنی و

دیاریەکا بچووک زی تیدا بوون. ئالایی نەرووچی زی داناوو بن ملی خوە.

- "سوپاس بۆ تە دادی، ئەفە ژ باشیا تەیه، بەلێ ژ پاستا ئەز یا مژوولم."

- "باشە مانە دفتت بەری دەمژمیر یەکی نیفرۆ تو بچیه دیری؟"

هەتا وی گافی زی هێلدی هەند ئاگە ژ خوە نەبوو، بەلکو هەتا دایکا وی نە

پرسیارا دوماهیێ زی کری و فەرخەسینیا خوارنی دانایە سەر میزا ب پەخ تەختی وی فە.

- "بەرە دادی، ئەز مژوولی خواندننا فی چەندی بووم."

هێلدی ئامازە کرە وی فانیلی و بەردەوامی دا ئاخفتنا خوە.

- "بابی من ئەف فانیلە یا فەرکری."

"باشه، وی چ بۇ ته نفیسیه؟ ئەز پتر ژ ته حمز دکەم بزانی وی چ نفیسیه،  
چونکی ئەفە چەند هەمیشە وی خو پەمیشەکا ب تنی ژی بۇ من نەنفیسیه."  
"بەن پا ئەفە ب تنی چەرۆکەکه."  
"چەرۆک؟"

"بەن چەرۆکە و د هەمان دەم دا ژی پەرتوووکەکا فەلسەفی یە."  
"باشه و دیاریا من، ته نەفیت بزانی کا من چ دیاری بۇ ته ئینایه؟"

هیلدی هەستەپیکر نه یا جوانه ئەو پتر پەسنا دیاریا بابن خوه بکەت، ژبەر هندی  
بەز فالکا دیاریی فەکر و پستەکا زبیری تیدا دیت.  
"واو، دیاریەکا گەلەک جوانه. سوپاس بۇ ته."

دگەل گوتنا فان پەیفان، وی خوه د دایکا خوه و مرکر و هەمبیز کر.

"دادی، ئەز حمز دکەم تو نوکە بچی، چونکی نوکە ئەو یی ل سەر گوپیتکا  
لەکرۆبۆنی راوستیای."  
"تو بەحسی کی دکەی؟"

"ئەز بزانی، سوڤیا ژی نزانیت. خوشیا چەرۆکی هەموو یا د فیری دا."  
"باشه، یا ل سەر من پینشیه بچمه سەر کارئ خوه ل نفیسینگەهی. ژبیر نەمەکی  
نیشتا خوه بخوی و کراسی تەژی یی ل قاتی خواری."

ل دوامهیا دایکا وی چوو خواری، ل وی دەمی مامۆستای فەلسەفی ژی ل سەر  
لەکرۆبۆنی هاته خواری و ل سەر گری ئاریوپاگ پوونشت، پشتی هینگن جارمکا دی دنا  
گۆرەپانا گشتی یا باژیری ئەسینای دا دیاربووڤه. بېرۆکەیا بابن وی هاته بیری دەمی گوتی،  
"ل سەر هەموو وەلاتین ئەندام د نەتەوهین پەنگرتی دا یا پینشیه کار بۇ هندی بکەن  
گۆرەپانمکا وکو یا ئەسینای ئاڤا بکەن، داکو ببیتە چەمکی ژ هەژی بۇ ب پزەهبرینا  
دانۆستانننن فەلسەفی. دبیت ژ بۇ گەنگەشەکرنا بابەتی دانا چەکی ژی بھیتە  
بکارنننن." ب دیتنا وی، پەرۆمەمکی ب فی پەنگی دشیت مرۆڤایەتی هەموو دگەل هە  
کوم بکەت و هاریکاریا وان بکەت پاپۆرین نەفتی و پاپۆرین ئەسمانی دروست بکەن. پشتی  
هینگن هیلد گەشتە وی بەشی یی کو تیدا بابن وی بەحسی ئەفلاتۆنی کری.

"ل سەر پەرىن ئەفەندى، خەلك دووبارە فەدگەرنە وارگەھى خوە دناڤ جىھانا بىرۆكەيان دا  
و خوە ژ زىندانان لەشى قورتال دكەن..."

ھەردىسان وى سەحكرە وان لاپەران پىن بەحسى سۆھبايى دكرىن دمى ژ كۆلكى  
خوە پى نەپنى دمرگەفتى و ب دووڤ ھىرمىسى كەفتى و پاشى شوونوارىن ھىرمىسى بەرزە  
كرىن. پاشى ھات و دووبارە بابەتى ئەفلاتۆنى خواند. پشتى ھىنگى دمى چووڤە دناڤ  
دارستانى دا و دمرپاچەپەكا بچووك دىتى كو كۆلكەكى رەنگ سۆر ل لايى وى پى دى بوو و  
كەفالى بچىركلى ب دىوارمكى وى ڤە پى ھەلاويستى بوو و ل سەر دىوارمكى دى كەفالى  
زەلامەكى ب نافی بىركلى پى ھەلاويستى بوو. ھۆسا ديارە ئەو كەفالى پى مالا ھىلدى بوو،  
چەند تىشەكى سەپرە؟

ھىلدى ئەو ڤائىلە دانا رەخەكى و ژ سەر تەختى خوە رابووڤە و چوو ل وى  
ئىنساىكلوپىدىا ڤەلسەڤى گەريا ياكو ب ھەلكەفتا جەژنا بوونا وى يا چواردە سالىى بۇ  
ھاتى. پاشى ل نافی بىركلى گەريا... ئاھا ئەڤە!

"جۆرج بىركلى (۱۶۸۵-۱۷۵۳ زاینى)، ڤەیلەسۆڤەكى ئىنگلىز و ڤەشەيى باژىرى كلوبن  
بوو. وى ھەبوونا جىھانا ماددى رەتدكر كو ژ دەرڤەى ئاگەھيا مرۆڤى بىت. ئەو د وى  
باومرى دابوو كو ھەموو ھەستىن مە ژ دمڤ خودای دەين. ھەروەسا ئەو پى نافدار بوو ب  
رەخنەگرتنا خوە بۇ شىوازی ئەبستراكى "تەجرىدى" ب ھەموو شىوھىيىن وى ڤە. پەرتووكا  
خوە يا نافدار "نامەيەك ل دور پەرنسىپىن زانىنا مرۆڤى" ل سالا ۱۷۱۰ بەلاڤ كرىبوو."

ب راستى تىشەكى بالكىش و ب تەرس ژى بوو. بۇ ماومەيەكى ھىلك ل سەر ئەردى  
پوونشت و ھزرىن خوە كرن بەرى كو دووبارە بچىتە سەر جەين خوە ڤە و بەردەوامىيى  
بەختە خواندنى.



- "هیوم ل سهردهمنی فۆلتیر و جان جاک پوسوی ژیا بوو، نانکو ل چهرخن  
پهوشهنگیری. وی بهشهکی مهزن ژ زیانا خوه ب هاتن و چوونی و کوچهریی فه دنایهرا  
وهلاتین نهورۆهی دا بوراند بوو بهری کو ل باژیری نهدهنبورگ ناکنجی ببیت. دهمنی ژیی  
وی بووینه ۲۸ سال، پهپتووکا خوه یا ب نافی "نامهیهک ل دور سروشتی مرۆفی" بهلافکر،  
نی وی جهختی ل سهر هندی دکر کو هزرا بهلافکرنا فی پهپتووکی همر ژ ژیی ۱۵ سالی د  
سهری وی دا بوو."

- "باشتره تو لهزی بکهی، چونکی نهز نهشیم وهختی خوه ب ههروه بورینم."

- "بهلی پا ته ب خوه یا دهستپیکری."

- "بهلی پا ههکه نهز فهلسهفهیا خوه یا تایبته بدارپژم، دی گهلهک یا جودا بیت ژ  
ههموو وان تشتین بهری نوکه من گوهلینبووین."

- "بۆچی ما تشتهک مایه مه بهحس نهگری یان پشتگوو هافیتی؟"

- "بهلی. ل دهستپیکری: ههموو نهو فهیلهسووفین ههتا نوکه ته بهحسا وان بۆ من  
کری زهلام بوون و وهکو یا دیار زهلامان جیهانا خوه یا تایبته ههیه. لی نهز پتر گرنگی  
ددهمه کهتواری، گولان، گیانهوهوران، زارۆکین ژ نوو دهینه سهر دنیایی ههتا مهزن دبن. لی  
نهو فهیلهسووفین تو بهحسی وان بۆ من دکهی بهحسا چ تشتان ژ بلی مرۆفی ناکن، ناها  
نهفه تو دی بۆ من بهحسی فهیلهسووفهکی دی ژی کهی کو پهکه م نامهیا وی ژی ل دور  
سروشتی مرۆفی یه! یا دیاره نهفه مرۆفه ژی کهسهکی تهمام و پیگههشتی یه، ل دههکی  
کو زیان ژ دووگیانی و ژ دایکبوونی دهست پیدکهت. باشه بۆچی نه م قیزیین زارۆکی ژ نوو  
پهیدابووی پشتگوو دهافیزیین؟ ههردیسان گهلهک کیم من گوو ل بابتهتی چهژیکرن و  
ههفالیینی بوویه."

- "تو راست دبیزی، بهلی پا هیومی دیتنهکا جودا ژ فهیلهسووفین دی ههبوو. هیومی  
پتر بهحسی زیانا پۆزانه دکر و گهلهک ب سانههی دشیا خوه بدانیته جهی زارۆکان و  
تعامشی جیهانی بکهت، نانکو نهو ل جهی وان کهسین ژ نوو دهینه سهر دنیایی تعامشی  
دهروبهزین خوه دکهت."

- "باشه دی پیکۆلی کهم خوه د فهلسهفهیا وی ژی بگههینم."

چ پېنښت بابې وئ ئهه همدوو كماله پېن ل وئړئ ههلاويستين، ئهري ژ بلي  
ومكھيا نافان، تشهكي دي ژي پهيووندي پېفه ههيه؟"

بېركلي ههيلهسوڤهك بوو ب ههموو پښگان ههبوونا جيهانهكا ماددي ژدرفه  
ناگھيا مروفي پمتدكر. ئهه دشين ههبوونا تشين دوروبهري خوه دووبات بگھين، ئي  
پمكرنا ههبوونا فان تشان مزارمكا دي په. سوڤيا باشترين نموونهه ل سرفي جهندي  
مادم ههموو ههستكرنين وئ ب جيهانا ژدرفه ژ بهرهمي ئاشوپا بابې هيلدي په.

پېنښه نهو بهشين مايي ژي نهو زووي بخوينيت. ها ئهه گهشته وي جهي دمئ  
سوڤيا وئنهئ كچهكي د خوديكي دا ديتي و همدووكان پيگفه چافين خوه نقاندين.

دمئ وئ كچا د خوديكي ژي چافين خوه ل سوڤيايي دنقاندين، ههرومكو دفا  
بېزيتي: "نهز يا ته دبينم سوڤيا، نهه نهز يا ل پهخي دي.

پشتي هينگي سوڤيايي جزدانكا وئ ديت. ئهري چهوا نهو جزدانك گهشته دمئ  
سوڤيايي؟ ب راستي تشهكي نه بهرئاقله! بو ههياما چهند چركهپان هيلدي هزركر ژ راستا  
سوڤيايي جزدانكا وئ يا ديتي، ئي ئهه چنده ب تنئ ومكو هيلهكي بوو. هيلدي دخواست  
نهو ل جهي سوڤيايي بايه، چونكي نوكه ههموو تشت بو وئ نه د پوهن و ئاشكهرانه.

بو پهكم جار، هيلدي همز كر سوڤيايي ببينيت.

پشتي هينگي، سوڤيا نهچاربوو ژ كوكي مايجهري بدمركهفيت، بهري كو سرفي  
ئاوانئ بهيته گرتن. ل وي دمئ بهلهم ژي جوووبوو د نيفا ئافي دا، ب راستي يا پېنښي بوو  
باي وئ روودانا بهلهمئ بينته بيرا وئ.

هيلدي فرهك ل شهربهتي دا و دست ب خوارنا ساندھويچهكي كر، دگهل هندئ ژي  
ل سر خوانلني يا بهردھوام بوو و گهشتبوو ئهريستوي "زهلامئ پيگھستنئ" نهوي  
لئرياي پمخني ل تيورا نهفلاتوني ل دور بهرؤكهپان بگريت.

نهرستوی دگوت چ تشت ناچنه د هوشا مروقی دا نهگهر بهری هینگی ههستین  
مروقی ههست پینهکربیت. ئی نهفلاتونی دگوت چ تشتان ههبوونا خوه د سروشتی دا نینه  
نهگهر بهری هینگی د جیهانا بیروکهیان دا نهبیت.

دهرباره یاریا فافارتنا زیندمومران زی، هیلک خو بو ساتهکی زی یا ب گومان  
نهبوو کو نهو قهردارا نهرستویه ب فی پیزانینی، ژبهرکو بهری هینگی وی نهذانی نهو  
بهکم کس بوو بنهمایئ ژیکجوداکرنا "جیهانا پوووک" و "جیهانا گیانهومران" دانای.

نهرستوی دفا دووباره ژوورا سوڤیایی ب سهروبهر بکته. ههردیسان وی گرنگی  
داا هندئ بو مه دووبات بکته کو ههموو تشتین د سروشتی سهر ب گرؤپهکی فهنه کو  
بهری هینگی هاتینه دابهشکرن، ل دووف دا نهف تشته زی ل سهر هندهک گرؤپین بچووکر  
دهینه دابهشکرن.

دهرباره دیتنا نهرستوی بو ژنی، کا چهند ب زیرمکیا وی داخبار ببوو، ژبهرفی  
دیتنا وی هند حیبهتی زی ما، چهوا فهیلهسوڤهکی ل فی ناستی زیرمکیی بوچوونهکا هؤسا  
بی پامان ههبیت.

سهرهپای فی چهندی، نهو شیابوو وهل سوڤیایی بکته ژوورا خوه ب سهروبهر  
بکته و دووباره تشتین خوه ریکبئخیت، ب فی رمنگی سوڤیایی جووتهکی گورین سبی پین  
ههتا سهر چووکان د ژوورا خوه فه دیتن کو بهری هینگی ب ههیشهکی هیلکی نهو جووتی  
گورین خوه بهرزه کربوون.

ل وی دمی، سوڤیایی ههموو کاغهمزین نهلبیرتوی دناا فائیهکی دا ههنگرتن کو  
هژمارا وان ژ پینجی کاغهمزان بوری بوو، ئی نوکه هیلک یا گههشتیه لاپهری ۱۲۴، ژبهرکو یا ل

سەر وئ پېنلېفې ئەو چىرۆك سۆيىش رومى بىر تىپ، رومبارى وانەيىن سۆيىش بىر  
ئەلەبىرتۇ كىنو كسى.

ھىلېنىزم، ئافونىشانىن بەشى پىشتى ھىنگى بوون. ئەم بەشە ژ ھىنگى  
دستېپىكروبو دەمى سۆھىيى كارتەكا پۇستەى دىتى كو وئەيى ترۇمبىلەكا ژ چۆرى جىپ  
يا ئەتەمەيىن پەكگرتى ل سەر بوو. پىكەفتا مورا وئ كارتى ۱۵ گولانى بوو. ئەمە زى پەك  
بو ژ وان كارتان پىن بابى وئ بۇ ھنارتى، لى ل شوونا ب پۇستەى بۇ فرىكەت، بۇ كرىبوو  
ئىنلە چىرۆكى دا.

### خوشتىيا من ھىلد

ئەز دىبىزم ھىشتا سالقەگەرا رۆژا ژ دايكبوونا تە نەھاتىە، مانە سوباهى يەا ھىفيا  
من ئەو ئەمە كارتە د ھەمان رۆژ دا بگەھىتە تە. نە يا گرنگە بزانى كا ھەتا كەنگى  
دى مفاى ژ فى ديارىن وەرگى چونكى رەنگە ب درىزاهيا ژيانا تە بىمىتە دگەل تە.  
جەژنا بوونا تە پىروز دكەم و داخواز ژىەكى درىژ بۇ تە دخازم. ئەز دىبىزم نوکە تە  
زانى كا بۇچى ئەز كارتان بۇ سۆھىيى دەنىرم، ژبەر ھندى يە چونكى ئەزى  
پىتراستم ئەو دى گەھىتە تە.

تېببىنى، دايكا تە گوته من كو تە جزدانكا خوہ يا بەرزە كرى، سوزى دەم ب  
زووترىن دەم ۱۵۰ كورونىن سویدى بۇ تە بەنىرم داكو جزدانكەكا نوو بۇ خوہ پى  
بكرى. دەربارەى باجا تە يا قوتابخانى ژى، تو دىنى بەرى ھاتنا بېنەشەدانا ھاقىنى،  
ب سانەھى ل قوتابخانى باجەكا دى بۇ خوہ دەرپىخى.

بابى تە

پى ب دلوفانى تە ھەمبىز دكەت

چ نېنە، ب پىكا فى يارىن سۆھىيى ۱۵۰ كورون وەرگرتبوون. ژبەرگو ئەو پى ب  
گومان بوو ئەكو دياريا وى نە ھند يا بەرکەفتى بىت.

رۇزۇ ۱۵ خەزىرانى جەزىنا بوونا سۆھبايى زى بوو، ئى د چىرۇكى دا ھىشتا سۆھبا يال  
رۇزۇ ۱۵ گولانى. دببىت بابى وى ھىنگى ئەو بەش نھىساي بببىت و پھشى ھىنگى رېكھتا  
جەزىنا بوونا ھىلدى ل سەر نھىسى بببىت. ھەى زارى سۆھبا، ئەو يا دكەتە غارى داكو  
جوانايى ل نىزىكى سەنتەرى بازارگانى بببىت.

نەرى ھىلد كىە؟ چەوا بابى وى يى پھتراستە كو سۆھبا دى فى ديارى گەھىنتە  
دەستى وى؟ ھەرچەوا بببىت، ب راستى تھتەكى بى مانايە بابەك ل شوونا كارتىن پۇستەى  
راستەوخو بۇ كچا خوە بەنىرىت،

ھىلدى ھەستەپىكر ئەو زى يا بەرھە ئەسمانى دھرىت دەمى بەشى ئەھلاتۇنى  
دخواندى.

دناف ھەموو تھتىن زىندى دا، پىچەك ژ نھىنيا خوداى دناف دا ھەيە. ئەم دببىن  
تھتەك يى دناف ناخى گول بەرۇزان دا گەش دببىت يان ھەتا دناف گولا خھشخاشى يا كىشى دا.  
ئەف نھىنيا خوداى ل دەف پەلاتىنكەكى پترە دەمى ژ سەر گولەكى دھرىتە سەر گولەكا دى  
يان ماسىمكا رەنگ زەر دەمى مەلەفانىان دكەت. ئى ب ھارىكارىا رۇحا خوە ئەم دشىن پتر  
نىزىكى خوداى بببىن. دەمى ئەم دگەل فى نھىنيا مەزن دببىنە يەك، رەنگە بۇ چەند  
ساتەكان ھزر بكەين ئەم ب خوە ئەو نھىنيا خوداى نە.

ئەفە سەپترىن تھت بوو يى ھەتا نوکە ھىلدى خواندى، ئى ژ ھەموويان زى  
سادەتر بوو. ھەموو تھت ب تنى يەك تھتە، ئەف تھتە زى ئەو نھىنيا خوداى يە ياکو  
ھەموو تھت تىدا د بەشدار.



نەم نە پېلەقى ب ھندى نە باومرىن پى بېنىن يان نە، چونكى ئەفە بۇچوونا وى  
بە و ھەر كەسەك يى نازادە كا دى چەوا فى نھىنيا خوداى ل دووۋ تىگەھشتنا خوە شېۋفە  
كەت.

بەلز گەھشتە بەشى دى، ئەو زى دەمى سۇفيا و جواناى ب ھەلكەفتا جەژنا  
نەتەوسى خىفەتەن خوە برىنە نەف دارستانى فەداىن و چووينە د كۆلكى مايجەرى فە.

پشتى خواندنا چەند لاپەرىن دى، ب تۇرمىسى فە ز سەر جەين خوە رابووفە و ئەف  
فەبلە گرە دېن مىلى خوە فە. ئەفە تىشتەكى نەخوش بوو، بابى وى وەكر دوو كچېن دى  
كوبېين ھەموو وان كارتەن پۇستەى بخووينن پىن وى د ھەياما پازدە رۇژەن دەستپىكى پىن  
ھەپقا گولانى دا بۇ كچا خوە فەرىكرىن. ھىلدى كارتەن پۇستەى پىن بابى خوە چەندىن  
جاران خواندن و ز دەرىپىنەن وان باش دزانى كو ئەفە وەكو وان كارتانە پىن بابى وى  
ھنارتەن.

خوشتىيا من ھىلد:

ئەز بىزاربووم كو ھەتا نوکە يى بىدەنگم و نەشىم بەحس دياريا جەژنا ز  
داپكبوونا تە بکەم. تا نوکە شيايمە ل سەر جەزا خوە زال بېم، ئەو جەزا رۇژانە  
چەندىن جاران من پالددەت تىلەفۇنا تە بکەم داكو بىژمە تە ئەو دياريا دى بۇ تە  
فەرىكەم تىشتەكە بەردەوام يى د گەشەكرنى دا، وەكو ھەموو تىشتەن دى بەردەوام  
گەشە دكەت و مەزن دكەت ژبەر ھندى يا ب زەحمەتە ئەم وى تىشتى بۇ خوە ب تىنى  
بەلگىرىن...

پشتى فى نامى، ھىلدى بابەتى ل دور جوھياتى و يونان و رەوشەنبريا جوھياتى-  
مىسبى خواند. ھىلدى ھەست ب بەختەومرىن دكر دەمى ز فى لای فە تەماشەى دېرۇكى  
نكرى ژبەرکو چ جاران وى ئەف بابەتە ل ھوتابھانى نەخواند بوون. ل ھوتابھانى، ز بلى

ھندەك باھەتتەن ھەك و ھەن پامان چ تەشتەن دى ھەنر نەببوو، ئى ل دوماھيا ھى بەشى، ھەللىك  
ھەستەپتەر ز نوو وئى گرنگيا مەسەھى و ئاينى مەسەھەتتەن زانى.

وئى گەلەك ھەز ز گوتنا "گوتە" ى كر دەمى دەپتەرت "ئەو كەسنى نەشەت مفاى ز  
وانەپتەن سى ھزار سالين بورى وەر بەگرت، دى ھەر دناف تارپاتىنى دا مەنەت".

بەشى ل دووفا دا، ز وئى كارتى دەستەپتەر يا دناف باى دا ھاتى و ماپە ب پەنجەرى  
لەننەنگەھا مالا سۆھبايى ھە. چ پەنەھەتتەن ئەو زى پۇستەكارتەكا نوو بوو ز بۇ ھەللىك.

خوشتقىا من ھەللىك:

ئەز نزانەم دەمى تو قى كارتى دخوينى رۇزا جەزنا ز دايكبوونا تە بورى يە يان نە،  
ھەرچەوا بېت ھەقىا من ئەو مەو مەھەكى دىرئ ب سەرھە نەچووبەت. تو دزانى دەمى  
ل دەف سۆفيا ھەفتەك يان دوو ھەفتى دەورن، مەرج نەنە ب ھەمان شەو دەم ل  
دەف مەزى بېورەت. ئەز دى ل ئىقاريا رۇزا جەزنا يوحەناى گەھمە مال و پاشى دى  
ل سەر جۆلانكا دناف باخچەى رەونە خوارى و تەماشەى دەريايى كەين چەونكى مە  
گەلەك سەبەت ھەنە دەقتە ل سەر باخچەين.

ل دووفا دا زى تەلەھۇنەك ز دەف ئەلەبەرتەى بۇ سۆھبايى ھات كو ئەو بۇ پەكەم جار  
بوو سۆھبا گوھ ل دەنگى وى دەبەت.

"ز ناخفتنا تە ديارە دى شەرەك پوودەت."

"بەل پاستە، مەرەما من شەرەكى ھەزرى. ل سەر مە پەندەھە ئەم سەرنجا ھەللىك بۇ  
خوھ بەراكىشىن و وئى زى بەكىشىنە دناف مزارا خوھ دا بەرى كو بابى وئى ز لېلساندى  
بەزفەرت."

پشتی هینگى سۆھيايى ئەلبېرتۆ كنوكس ل دېرمكا كو دېرۇكا دروستكرنا وى بۇ  
چەرخى دوازى زايىنى دزھرى ديت ل وى دەمى ئەلبېرتۆى چلكىن قەشەپىن چەرخىن  
نەفەست كىرپونە بەر خوە.

نوخ دېر، ژ نوو ھاتە بىرا ھىلدى كو پىلفى بوو ئەفرۇكە ئەو ژى چووبايە دېرى.  
تەماشەى دەمژمىرا خوە گر يا بوويە دەمژمىر يەك و چارىكەك. ژبەر خواندنا فى رۇمانى  
وى ناگەھ ژ دەمى نەمايە.

يا راستى بيت، نە تىشەكى ھۇسا مەزن و ب خەمە ئەگەر ل رۇزا جەژنا بوونا خوە  
ئەو نەچىتە دېرى. ئى تىشەكى دى زەوفا وى تىكدېر، ئەف كارتىن پىرۇزباھىي پىن زىدە  
بېھنا وى تەنگ دگر.

ھىلد ل سەر خواندنا گوتارا ئەلبېرتۆى يا درىژ د دېرى فە يا بەردەوام بوو. ل دەف  
وى چ ئارىشە د ھندى دا نەبوو كو ئەلبېرتۆى چلكىن قەشەيان كرىنە بەر خوە.

ومختى گەھشتىە وى پاراگرافى دەمى سۆفيا خوە نىشا ھىلدگاردي دەمت، دووبارە  
نەچاربوو بچىت تەماشەى ئىنساىكلوپىدىا ھەيلەسۆھان بگەت، ئى وى چ تىشت ب فان ھەردوو  
نظان نەدىتن. ھەموو گاھان ئەف تىشتە دووبارە دبىت، ھەردەمى بابەتى پەيۋىندى ب ژنەكى  
بان رەگەزى مى فە ھەبىت، ئىنساىكلوپىدىا وى خوە بېدەنگ دگەت. ئەرى تو بېژى  
لەنجومەنى پاراستنا زەلامان زېرھانیا فى ئىنساىكلوپىدىايى كىربىت و نەھىلابىت بەھسى  
چ زنان بگەت؟

ھىلدگار دىو بىنچن، رەبەنا دېرى، نەيسەر، نوشدار، زانایا پرووھكان و زانايەكا  
سروشتى بوو. زىدەبارى فى چەندى، ئەو وەكو سومبولەكى بوو ژ بو تىكەلى و نىزىكىا ژنى  
ژ بو سروشت و زانستى د چەرخىن نەفەراست دا، ئى خو دېرمكا ب تنى ژى بەھسى وى د  
فى ئىنساىكلوپىدىايى دا نەھاتىە كرن. ئەفە چ كارەساتە!

هیلدی چ جاران گوھ لینه ببوو "لاپهنی میینه" یان "سروشتی دایکایه تیی" ل دھ  
خودای هه به کو دبیزنی "سؤفیا"، خوه پئزمکا ب تنی ژی ل دور هی چهندی تیدا نه هاتبوو  
نفیسین. نیزیکترین بابتهی په یووندی ب هی چهندی فه هه ی، دیرا "نایا سؤفیا" بوو ل  
بازیری هوسته ننتینه یی تورکی کو پامانا هی نافی نانکو "په ندا پیرۆز". همرچهنده  
پایته ختهک و چهن دین شاهزن ب وی نافی هاتبوونه نافکرن لی دیسان چ به حسنی وان د  
ئینسایکلوپیدیایی دا نه هاتبوو کرن. باشه ما نابیزنه هی چهندی سانسور؟

تشتهکی باشه هکه بیژین سؤفیا "دیتنا نافخوی" یا هیلدی به، ژبه رکو هیلدی  
هسته پندکر نهو بهردموام یا سؤفیا یا پرچ رهش ل پیشچافین خوه دبینیت.

پشتی سه رها تیا وی ل شفا دیرا مهربه ما پیرۆز، سؤفیا زه پری مال و ب هه مبر  
وی خودیکی پراوستیا یا بهری هینگی وی ژ کۆلکی مایچه ری ئینای.

ل دستپیکی ب تنی دیمی خوه یی شدیای دیت، لی پشتی خودیکی دیمی کچه کا دی  
یا نه دیار د رهنگفه دانا دیمی وی دا خویا کر.

وی بهز دوو جاران بیهنا خوه هه لکیشا و پیکۆل کر سه ری خوه نه لشینیت. لی  
وینی کچکا دی یا بچووک ل پشت دیمی وی یی واستیای و پرچا وی یا رهش خویا دکر، نهو  
پرچا وی یا چ مودیل لی نه دبوی ژبه ر سروشتی وی کو یی حلی و راست بوو.

ب هه موو هیزوشیانین خوه، کچکا د خودیکی دا پیکۆل دکر چاقین خوه ل وی  
بنقینیت، هؤسا دیاره ب فی کاری وی دقیا سؤفیا یی ل سه ر ناماده بوونا خوه ل دهق وی  
ناگه هدار بکه ت. پشتی بهز وینی وی د خودیکی دا به رزه بوو.

چهن دین جاران هیلدی پیکۆل دکر ژ بلی وینه یی خوه، وینه یی کچه کا دی د  
خودیکی دا ببینیت؟ به لی یا جهوا بابی وی نهق تشته هه موو دزانین؟ مانه هیلدی ل  
وینه یی وی ژنا پرچ رهش دگه ریا؟ بهری هینگی دا بهرا وی نهو خودیکه ژ ژنه کا سیرمه بند

کریبوو. دمى هیلدی دووباره دستى خوه هاقیتیه وى فائیلی، دستین وى لمرزین، ژبه رکو  
هزرنگر سؤفیا یا ل هه موو جهان و وى دبینیت.

باشی گمهشته وى جهی دمى سؤفیایی خهون ب هیلدی و بهنرکلی فه دیتن، ب  
تایهت دمى وى زنجیر و خاچا هیلدی د خهونى دا دیتین و پشتی هشیاربووی نهو تشت ل  
بن بالیفکا وى بوون. نهف چهنده ههژی هزرکرنی به، نهری راسته وى زنجیره و خاچا خوه  
بهززه کرینه؟

هیلد ژ سهر جهین خوه رابووفه و چوو تهماشه سندوقا که لوپه لاین خوه کر،  
بهن ژ راستا نهو زنجیر و خاچا داپرا وى ب هه لکهفتا تممیدکرنا\* وى بؤ کرینه دیاری ل  
جهن خو نینا! بهن بابی وى چهوا زانی وى نهف تشتین خوه بیین بهززه کرین ل دممهکی  
کو وى ب خوه نهزانی.

نهفه هه موو تشت نه بوون، به لکو سؤفیایی خهونهک ب فه گهریانا بابی هیلدی ژ  
لینانی فه دیتبوو کو هیشتا چهفتیهکا ل سهر ژفانی فه گهریانا وى مایی. نهری تو بیژی  
سؤفیا زی یا ناماده بیت دمى نهو دزفهریت، ژبه رکو جارمکی وى د نامهیهکا خوه دا  
بهمن هه فالهکا نوو بؤ هیلدی کریبوو.

ژ نیشکهکی فه، هیلدی ههسته پیکر کو سؤفیا بونه و مرهکا ناشویی و ب تنی به حسن  
وئ د لى چه رۆکی دا هاتیه کرن، به لکو ژ راستا نهو مرۆفهکا راسته هینهیه.

---

\* تممیدکرنا Baptism، رنورسمهکی نایینی مسیحیهتن به کو به کمه پهنگافا مرۆفی به بؤ چوونا ناف  
لی نایینی نهوژی ب ریکا شووشتنا سهری وى مرۆفی ب نافهکا تایهت.



# چەرخى پەوشەنگەرى

... ھەر ژ دروستكرنا دەرزيكى ھەتا چيكرنا

زريپوشان...

ھىلدئ دەست ب خواندنا بەشى چەرخى پەنيسانسى كرىوو دەمى گۆھ ل  
بىنگلەين داىكا خوە بووى دەمى كو زفرى مال و گەھشتە بەر دەرگەھى. تەماشەى  
بەزمىرا خوە كر، ببوو دەمژمىر چوارى پەشتى نىفرۆ.

داىكا وئ بەلز ب سەر دەرەجكان سەرگەفت و دەرگەھى ژوورا وئ فەكر.

- "ئەفە تو نەچوویە دېرى؟"

- "بەل، ئەز چووم."

- "بەل، ھا... تە چ كرىوو بەر خوە؟"

- "ئەفە چلكين نوکە ل بەر من."

- "ب چلكين نەستنى فە؟"

- "ئەو دېرەكا بەردىنى ھا مەزنە، دېرۆكا وى بۇ چەرخين ناهين دزفريت."

- "ھىلك، ئەفە تو چ دېئىزى!"

هیلدی ئەو فائیلە دانا سەر کۆشا خوە و تەماشە ی دایکا خوە کر و گوت: "من ناگەر ژ بورهنا دەمی نەبوو... ل من ببۆره دادی. ئی پێشیه تو تیبگەمی کو ئەز یا تەشەکی پالکیش دخوینم."

گرنزین ل سەر دیمێ دایکا وئ پەیدابوو، هیلک ژ ی بەردەوام بوو ل سەر ناخفتنێن خوە.

- "نەفە پەرتووگەکا سەیره."
- "باشە، دووبارە جەژنا بوونا تە پەرۆز بیت، هیلک!"
- "ئوف.... ئەز نزانم کا من تاقەتا وەرگرتنا پەرۆزبایان مایە یان نە."
- "بەئ یان من.... باشە ئەز دئ چم پێچەک بێهنا خوە فەدەم پاشی دئ دەست پ دروستکرنا خوارنی کەم. من هەندەک فراولین نوو پین ژ بازاری کپین."
- "ئەز ژ دئ بەردەوامی دەمە خواندنا خوە."

پاشی دایکا وئ بەرزە بوو و هیلک ژ ی ل سەر خواندنێ بەردەوام بوو. هیلک گەشتە وی جەیی یی بەحسێ سۆفیا ی دگری کو ل ناف جادەمین باژیری دا ب دوو هیرمی کەفتی و پاشی ل بەر دەرگەمی مالا ئەلبیرتۆی کارتەکا نوو ژ لوبنانی هاتی دیت کو پێکەفتا هەنارتنا وئ ۱۵ گولانی بوو.

و ل دوماهی ئەو د سیستەمی پۆزمیری گەشت. هەموو ئەو کارتین بەری پێکەفتا ۱۵ گولانی هاتبوونە هەنارتن، کوپیهک بوون ژ وان نامین بابی هیلدی بۆ وئ هەنارتین. ئی ئەو کارتا پێکەفتا ئەفرۆکە ل سەر، بۆ یەکەم جارە هیلک دئ خوینیت.

خوشتفیا من هیلک:

نوکه سۆفیا یا گەشتیه مالا مامۆستای خوە یی فەلسەفی و ل دەمەکی نێزیک دئ ژنی وئ بێتە پازدە سال، ئی دەمی ژنی تە یی بوویه پازدە سال. یان ژ ی ئەفرۆکەیه، خوشتفیا من هیلک؟ ئەگەر جەژنا ژ دایکبوونا تە ژ ی ئەفرۆکە بیت، ئەز یی پشتراستم دئ نوکه نیلاریهکا درەنگ بیت ل دەف هەو، چونکی تو دزانی دەمین مە و هەو نەموکو یەکن.

هیلدی ئەو بابەت خواند دەمى ئەلبېرتۆى بەحسنى چەرخى رېنيسانس و  
فەيلەسۇفەين راشيوناليزمى يېن چەرخى ھەقدى و فەيلەسۇفەين نيمپريسيزمى يېن برېتانيا  
بۇ سۇفيايى دگرى. ھەر دەمى دگەھشتە کارتەکا نوو ب تايبەت ئەوین پەيوەندى ب جەزنا  
بوونا وئى فە ھەى، خوە ل سەرا دەھافىت و نەخواند ب تايبەت ئەوین بابى وئى ب رېکا فیل  
و سېران بۇ ھنارتین، ھەر ژ وئى کارتە کرپە دناف دەفتەرا دارشتنا سۇفيايى دا، یان دەمى  
دگرپە دناف تیفلى مۆزى دا یان دناف کۆمپيوتمرى.

ھەروسا گەھشتە خواندنا وى جەى دەمى بابى وئى ل سەر ئەزمانى ئەلبېرتۆى  
زەبووى و ل شوونا گوتنا نافى سۇفيايى، دگوت ھیلد. یا ژ ھەمووی سەپتر ئەو بوو کو  
وئە ھیرمى کر بېژیت: "رۆژ بوونا تە پەرۆز بیت، ھیلدا".

هیلدی ھەستېکر ئەو ژى دگەل بۇچوونا ئەلبېرتۆپە دەمى دگوت بابى وئى  
زەھرووی دگەت ب تايبەت دەمى ئەو خوە دگەل خودای یان چاقدېریا خودای ھەفبەر  
نەت. ئى د راستى دا وئى ژى د ناخى خوە دا نەدزانی کا دگەل كى یا ھەفراپە؟ ئەرى مانە  
بابى وئى وان جۆرە لومەكرنا دئىختە سەر زارى ئەلبېرتۆى؟ ل دوماھىيى، ئەرى ما ئەف  
ھەفبەركرنە دگەل خودای یا ب كەنى نینە كو بابى وئى وەكو خودایەكى ب ھیز و شیان د  
چاقدېرىا سۇفيايى دا دیار بگەت؟

دەمى گەھشتیە وى جەى یى ئەلبېرتۆ بەحسنى بېرکلى كەت، ئەو ژى وەكو  
سۇفيايى گەلەك یا ب كەیف بوو و ب گرنگى فە وەرگرت، ئەرى دى نوکە چ پوودەت؟  
چەندین چاران بەرى نوکە نافى وى ھاتپە دووبارەكرن، پامانا فى چەندى ژى ئەو  
نەتەكى گەلەك تايبەت دى دگەل فى فەيلەسۇفى پوودەت، ئەو فەيلەسۇفى جیھانەکا ماددى  
زەرفەى ناگەھیا مرفۇى پەتەدگرى. ل فېرى ژى ھیلدی پېكۆل كر بچپت ئینساىكلوپېدىا  
خوە بېنتە دەرى و ژيانا فى فەيلەسۇفى بەھوینیت، ئى ھۇسا دیارە چ تەشتى بالكیش وئى  
نەخواند.

باشى ئەو گەھشتە چەرۆکا فرۆكى و ئەو لافیتەیا پەرۆزباھیا جەزنا بوونى و  
عەزەلن پەش و بارانى.

پرسیار هه موو نهو نینه "کا ئەم هه بین یان نه بین" به لکو دفتیت وئ پرسیارئ  
بکهین کا ئەم کینه. نهرئ ب راستا ئەم بونه وهرتین مروفتی نه و ژ گوشت و خوینئ  
پیکهاتینه؟ نهرئ جیهانا مه ژ تشتین راسته قینه پیکههیت، یان هه رچار لایین مه ب  
ناکههین هاتیه گرتن؟"

یا سهیر نینه نه گهر سوڤیا نینو کین خوه له قهدمت. هه رچهنده هیلدئ چ چاران  
ئەف کاری خراب نه کربوو، بهئ نوکه نهو ژئ دئ دصت ب ئی کاری کمت.

ل دهف مه، دبیت نهو خواست یان نهو رۆحا فان کاران هه موویان دکهت، بابئ  
هیلدئ بیت.

پشتی چهند دیرمکان، نهو گههشته ئی دانوستاندنی:

- "نهرئ مه ره ما ته نهوه بابئ وئ بو مه و مکو خودا و نه ده کی یه؟"

- "بهئ."

- "و یا هیلد، رۆلئ وئ چیه دناڤ ئی بابته ئی هه موویئ دا؟"

- "نهو فریشته یه، سوڤیا"

- "فریشته؟"

- "هیلد نهو کسه یا دگهل رۆحئ دناخفتیت."

ل فیرئ سوڤیایئ نه لیبیرتۆ بجه هیللا و دهمئ بارانئ لیدگری بلهز چوو ژ دهره.  
تو بیژی نهغه هه مان نهو باهۆز بیت یا کو دوهی ب سهیر بجهیر کلیئ دا باری، ب تنئ چهند  
دهمز میرمکان پشتی کو سوڤیایئ دناڤ باژیری دا کره غار؟

"سۆباھى جەزنا ژ دايكبوونا منە. ئەرى مانە يا ب دلئيشە كەسەك ب پۇزەكنى بەرى جەزنا بوونا خوە يا بازە سالىي ژ نوو بزانييت دنيا ھەموو خەونە؟"

ئەفە وەكو وى چەندى يە كەسەك كارتەكا بەختى كو بەھايى وى مليون ليرە بن بەت. ئى دەمى دەستى خوە دەھافىزىتە پاران داکو وەربگريت، ژ نيشكەكنى فە بۇ وى ديار بيت ئەو چەندە ھەموو خەون بوو.

دەمى سۆفيا گەھشتىە نىزىكى يارىگەھا گشتى، وى ديت كەسەك يا بەرمف وى فە نكەنە غارى، ئەو دايكا وى بوو و بلەز سۆفيا دا بەر سىنگى خوە.

"كچا من يا خوشتقى، ئەفە چيە ب سەرى مە دەيت؟"

سۆفيايى ب چاقتىن گرى فە گوت: "ئەز نزانەم، بەئى پا وەكو خەونەكا نەخوشە."

چاقتىن ھىلدى تىرى پۇندك بوون دەمى ئەف دېرە خواندى، "ئەز ھەبم يان نەبم، ئارىشە ھەر ئەفەيە."

ھىلدى قائىلە ھافىتە سەر تەختى خوە و پابوو ژ پىرفە و ھات و دچوو ھەتا ل دوماھىيى جوويە بەر خودىكى پراوستىاي و پاشى دايكا وى ھاتى و گازى كرىيى داکو بچيت خوارنى بغوت. ل وى دەمى ژ نوو ھىلدى ھەستىپىكر كا چەند وەخت بورىە ھندى ئەو ل بەر خودىكى پراوستىاي. ئى يا ژ تىشتەكى ب تىنى پىشتراست بوو، ئەو زى بۇ بەكەم چاربوو ئانى خوە د خودىكى دا ببىنييت دەمى ھەردوو چاقتىن خوە پىنكفە دنقىنييت.

ل سەر سىفرا خوارنى، پىكۆل دكر ھۇسا پەشتارى بکەت كو گەلەك يا كەپىفخوشە ژبەر جەزنا بوونا وى. ئى ھزرا وى ھەموو ل سەر سۆفيايى و ئەلبىرتۆى بوو.

ئەرى نوکە دى چ ب سەرى وان ھىت، ب تايبەت پىشتى كو زانى ھەموو تىشت پىن د نىستى بايى وى دا... بايى وى وەل وان كرىوو ھزر بکەن ئەو گەلەك تىشتان دزانن، ئى د پىستى دا وان چ تىشتىن مەزن نەدزانىن. بەئى ئارىشە ھەروەكو خوە ماپوو، نوکە سۆفيا و ئەلبىرتۆ دزانن كا چ دەيتە پوودان، ژبەر ھندى پىنلەپىە چەپۆك نىزىكى دوماھىيى ببىت.



ھیلدی ب پٺکا خوارنا پرتھکا پتاتی دھیا ئیدی ھزرین سوھیاہی و ئهلبیرتوی  
 نھکت. ل وی دھمی ھاتھ ھزرا وی کو ئھو دھیت فی بابھتی ل سھر جیھانا خوھ زی  
 پراکتیزھ بھکت. مرؤفان ب پٺکا ھزرین خوھ، بھردھوام یاساپھین سروشتی پھیش ئیخستینھ.  
 ل نھری ما جیدبیت ئھف جھپوکه یا بھردھوام بیت و ج دوماھیک نھبن، خو ھھکھ فھلسفھ  
 و زانست دوماھیک بھری خوھ بی ئافاکرنی زی بدانن؟ نھری ل وی دھمی مرؤف نھزیکي  
 دوماھیا دھروکی نابن؟ دگھل ھندی پھومندیھک ھھیھ دناھبھرا پھیشکھفتنا ھزری و زانستی  
 ز لایھکی فھ و کارتیکرنا خانین پلاستیکی پھن چاندنی و تالانکرنا دارستانان ز نھنجامی  
 بارانین پھس و پھری ترشاتی ز لایھکی دی فھ؟ ئانکو دبیت ھند بی ئاھلی نھبیت ھندھک  
 کھس ھؤسا ھزر بھکت کو ئھف پھنھیا بھردھوام و نووگری بؤ زانینی، جؤرھک بیت ز  
 جؤرین کھفتنا راستھینھ.

مھزنی و ترسا پھسیاری وھل ھیلدی کر پھیکؤلی بھکت زبھرا خوھ ببھت. بی گومان  
 ئھگھر ل سھر خواندنا دیاریا بابی خوھ یا بھردھوام بیت دی پتر تیگھھیت.

پھتی خوارنا فراولھکا ئیتالی، دایکا وی ب نازداری فھ پھسیار زی کر، "بیژھ من تھ  
 چ دھیت، چونکی ئھفروکھ تو دی بھریاری دھمی کا چ بھھین."

- "ئھز دزانم پھچھک یا سھیر و نھ ئاساپھی، ئی ب راستی من دھیت ل سھر خواندنا  
 وی پھرتووکا بابی من کریھ دیاری بھردھوام بھ."

- "بلا ب کھیفا تھیھ، ئی یا ھشیاری تھ دھن نھکت."  
 - "نھخیر..."

- "پاشی ئھم دھین دگھل تھماشھکرنا بھرنامی "دھریک"، بیتزایھکی زی بھؤن."  
 - "بھن."

ھزرھک ھاتھ د سھری ھیلدی دا، ئھو زی ئھو وینھین سوھیاہی بؤ دایکا خوھ  
 وئھمکری و شیوازی ئاھفتنا وی دایکا وی بوو. نھری تو بیژی بابی ھیلدی ھند تشت ز  
 دایکا ھیلدی وھرگرتھن داکو کھسایھتیا دایکا سوھیاہی د جھپوکا خوھ وئھن بھکت؟ ھھرچھوا  
 بیت، یا باشترھ ئھفروکھ بھحسی وی کھفھرشکا سھس نھکت ئھوا دناھ کولافنی گھردوونی دا  
 دھردکھیت، ھھر چ نھبیت ھھما ئھفروکھ.

هیلک ژ سمر میزا خوارنی رابوو و گوت، "ب فی هه لکهفتی..."

"چ؟"

"من خاچا خوه یا زهیری یا بهرزه مری"

دایکا وی ب ناوری نه کا تیژ ته ماشه وی کر.

"بهری جهند حهفتیان من ل بن مهوری فه دیتبوو. دبیت ژ ته کهفتبیت."

"ته نهه جهنده گوتیه بابی من؟"

"نهز نزانم... چیدبیت."

"باشه، نوکه ل کیسهیه؟"

دایکا وی چوو دناف هالکا بازنک و رستک و گوستیرکین خوه لیبگه پریت. پشتی

سهکی کیم دمنگی هتیرهکی بلند بوو. دهمی زهیره ژوورا پوونشتنی فه، دایکا وی گوت:

"من رستکا ته نه دیت، ب چ رمنگان دهستی کهسی نه چوووه دناف هالکا زهیرن من دا."

"من زی گومان ل سمر فی جهندی هیه."

نگه ل فان گوتنان، هیلدی دایکا خوه هه مبیژ کر و فه گه رپا ژوورا خوه. و جارمکا

دی ل سمر خواننا چیروکا سوهیایی بهردموام بوو.

ل پوژا دووفا، دا دایکا وی هاته ژوور. زهرفهکی مهزن یی دیاریان د دهستی وی

لیوو و نالایهکی نه رویجی دانابوو دناف بتلهکی قالا دا.

"جهزنا بوونا ته پیرۆز بیت."

سوهیایی چافین خوه په رخانندن و پیکول کر خهوا خوه بهره فینیت. پاشی

پیکول کر پوودانین دوهی بینیته پیش چافین خوه. لی و مگو یاریه کا پارچه پارچه کری

نهاننه پیش چافین وی. یهک ژ وان پارچه یان نه لیبیرتۆ بوو، یهکا دی هیلک، مایجهر،

بیرکلی بوو. لی پارچه یا ژ هه موویان ره شتر زی نهو بریسی و تهفیا بارانی بوون. بارانی

نهر نووشی واستیانه کا لهشی و دهماری کر بوو، ژ بهر هندی دایکا وی لهشی وی فه مالی بوو

و دانابوو سەر جەین وئ یین نەستنی و پاشی کۆپەکی شیرئ گەرم و هنگفین ژئ بو  
ئینابوون و پەشتی فەخواری بەگسەر نەستبوو.

سۆفیا یی د بن لیفکان را گوت، "نەز دبیژم هینستا نەز یا مایمە ساخ."

"ل دەستپینکی، نەفە چ هزرن تو دکە، نەفرۆکە تو بوویە پازدە سال."

"تو یا ژ فئ چەندی پشتر استی؟"

"هەلبەت. تو بیژی دایکەک جەژنا بوونا کچا خوە یا یەکانە ژبیر بکەت؟ پۇژا

(1970/6/15) دەمژمیر یەک و نیفی سپیدی بوو سۆفیا. ئەو بەختە و مەرتەین ساتین ژیا نا من

بوون."

"تو بیژی نەف چەندە هەموو خەون نینە؟"

"هەر چ نەبیت، خەونەکا نەخوش نینە دەمی مەرۆف هشیار دبیت و ل دو ماندوری

خوە پارچەین نانی و پەنیری و شەربەتا پرتەقالان و دیاریان ببینیت."

دگەل گوتنا فان ناخفتنان، دایکا وئ کارتۆنا دیاریان دانا سەر کورسیکی و بو

دەمەکی چوو ژ دەرفە و دەمی زفەری سینیەکا خواری بو وئ ئینا. پاشی دەست ب فەکرنا

وان دیاریان کر یین ل سالی ن دەستپینکی یین ژئ وئ بو هاتین، زیدەباری بەحسکرنا

قیزین دەنگی وئ ل وی دەمی.

دایکا وئ دەستەکی یاریا تەنسی بو ئینابوو. هەرچەندە سۆفیا یی نەدزانی یاریا

تەنسی بکەت، ئی یاریگە هەکا تەنسی بو دەمی چەند خولەکەکان یا ژ جادەیا وان دوور بوو.

بابی وئ ژئ تیلەفزیۆنەک دیاری بو ئینابوو کو رادیویا FM ژئ تیدا بوو و پو بەرئ شانا

وئ ژ پو بەرئ و نە یەکی ناسایی مەزنتەر نەبوو.

پاشی دپارین مەت و خالەت و دۆست و هەفالتین خوە یین نیزیك فەکرنا.

"تە نغیت نەز نەفرۆ ل مال ب م و نەچمە کاری؟"

"نەخیر، بوچی؟"

"دۆهی هەمووی تو یا ب سەلامەت نەبووی. نەگەر پەوشا تە هەر یا ب فی پەنگی

بیت، نەز دبیژم پینگی نەم سەردانا نوشارەکی بکەین."

"نەخیر، نەز دبیژم پینگی هندی ناکەت."

"نهری دهنگی بریسیان نهگهر بوو، یان نهلبییرتوی ژی؟"

"تو چ دبیزری؟ ما ههر ته نه دگوت نهغه چ ب سهری مه دهیت خوشتفیا من؟"

"نهز دبیزم دهمی تو دچیہ باژیری و دی دگهل مروغه کین بیانی دروونی. نهغه گونہا منه."

"گونہا کھی نینه نهگهر نهز ل دهمی خوہ یی فالآ وانہ یین فہلسہ فی بخوینم. نو ہرہ سہر کاری خوہ، پیدھیہ نهز ژی بچمہ فوتابخانی، چونکی ل دهمز میر دووی ہشتی نیفرو د ناہنگہکا بچووک دا دی باوہرنامین مه دهنہ مہ."

"تو دزانی نمرین ته د چہوانہ؟"

"پا ہر چ نہ بیت دی ژ بہری نوکہ باشتر بن."

ہشتی دایکا وی چووی، ب دهمہ کی کیم زہنگا تیلفونی ہاتہ لینان.

"نہلو، فہرمووو."

"نہز نهلبییرتو مہ."

"ناہا..."

"تہ دیت دوہی مایجہری چ ئینا سہری مہ."

"مہرہما تہ تیناگہم؟"

"مہرہما من نہو باہوز بوو، سوفا."

"نزا باوہر ژ چ بکہم."

"نہغه یہکہمین نهرکی ل سہر ملین فہیلہ سوفا نراستہ قینہیہ، تو دزانی؟ نہز گہلک شانازی ب تہ دبہم کو د فی دهمی کورت دا ہوسا زوو فیربووی."

"نہز دترسم نهغه تشتہ ہہموو د راست نہبن."

"دبیزنہ فی چہندی "دوودلیا ہہبوونی" و گہلک جارن دبیتہ دستپیکا زلینہکا نوو."

"نہز دبیزم من پیدھی ب بیہنقہ دانہ کی ہہیہ ژ وەرگرتنا وانہیان."

"نہری د فی دهمی دا گہلک بہق دناؤ باخچی ہہوہ دا ہہنہ؟ سوفا نہشیا خوہ و کرہ کھی، نهلبییرتوی ژی بہر دہوامی دا ناخفتنا خوہ."

"ئەز دېئىژم ئەم بەردەوام بېن باشترە. جەژنا بوونا تە پېرۆز. ئەم د نەچارېن  
دڤىت بەرى جەژنا قەشە پوحنەى كۆرسى خوە ب دوماهى بېنېن، ئەقە دوماهى هېڤيا  
مەيە."

"هېڤيا مە يا دوماهى؟"

"تو باش پوونشتىە؟ چونكى گەنگەشەكرنا فى بابەتى دەمەكى باش پى دڤىت. تو  
تىدگەهى؟"

"بەئ ئەز باش يا پوونشتىم."

"بىرا تە ل دىكارتى دەيت؟"

"ئەز ھزر دكەم، ئانكو ئەز يا ھەيم."

"ئەگەر ئەم بەردەوامىي بەدەينە فى تاقىكرنى، دى تووشى ئارېشەيەكى بېن.  
ئەگەر ب بەردەوامى د گومانى دا بېن، ئەم نزانېن كا ئەم ھزر دكەين يان نە. دبىت ئەم  
بگەھىنە وئ قەناعەتى كو ئەم ب تنى ھندەك بېرۆكەينە و چ پەيوەندى دگەل ھزركرنا  
مەقە نېنە. مە گەلەك ئەگەر ھەنە كو ھزر بكەين ئەم ب تنى بەرھەمى داپېژتتا ئاشوپا  
بابى ھىلدى نە، يى كو ب فى رېكى دڤىت ب ھەلكەفتا جەژنا بوونا كچا خوە ھىلدى ل  
لېلساندى، كەيفخوشىەكا بچووك چىكەت. ئەرى تو دگەل منى؟"  
"بەئ..."

"ئى ل فىرى ھەقدزىەك ھەيە: ئەگەر ئەم ب تنى ھندەك مروڤىن ئاشوپى بېن، ب  
چ رېنگەكان مە ماف نېنە باوورىي ب چ تستان بېنېن. واتە ئەق گەنگەشا نوکە زى ب تنى  
ئاشوپە نەك زىدەتر."

"ئانكو مە كىمترېن شىانېن ئازاد زى ل سەر كونترۆلكرنى نېن، ھەردېسان  
كىمترېن ھەز و خواست زى نېن. بەلكو مايچەر بېرىرى ل سەر ئاخضتن و كارېن مە دەت،  
باشە باشترە ئەگەر تىلەفونى زى بگرن."

"نەخىر، تو ب فى رەنگى گەلەك تستان سادە دكەى."

"بۇ من پۇھن بکە."

"ئەرى تە دڤىت بېزى زەلامەك پلان و دىزانىا ھەموو خەونېن مە دداپېژىت؟  
دبىت بابى ھىلدى ناگەھ ز ھەموو كرىارىن مە ھەبىت. زبەرکو غاردانا ل دووڤ ناگەھىي،



ومگو غاردانا ل دووہ سیبہری یا ب زہمہ تہ. ناھا ژ نوکھ ویقہ نہز دی پلانہکی دانم، چ  
تشت نینن مہ پشتراست بکھت کو مایجہر بیسبینیا ہموو تشتان دکھت بہری بہینہ  
پروودانان. دبیت تہو ب تنی ل ساتین دوماہی برپاری بدھت ب تایبہت دہمی دھست ب  
دہمی دارشتنا ہزرین خوہ دکھت.

ل فی دہمی کورت ب تنی تہم دشین بینہ پیشچاقین خوہ کو نہم تا راددہمی کی د  
نازادین کا چ بکہین و چ بیژین. یا دیارہ تہف شیائین مہ ژ ی ب ہہقبہرکرن دگھل شیائین  
مایجہری یین مہزن، گھلہک د بچووک و سنووردان. تہم ژ ی یین کھفیتہ ژیر کاریگہریا  
کارتیکرنین دہرہکی، ہہروہکو وی سہی دگھل تہ ناخفتی، وی فرۆکھیا پیروزباہیا جہژنی  
ہلگرتی و وی پھیاما دناق تیقلی مؤزی دا. لی دگھل ہندی نابیت وی راستی فہشیرین کو  
تہم خوہدان خواستا خوہ یا نازادین خوہ ہہکھ چہند یا بچووک ژ ی بیت.

- "نانکو چہوا؟"

- "مایجہر ہموو تشتین جیہانا مہ یا بچووک دزانیت، لی رامانا وی تہو نینہ کو وی  
شیائین پھا ہہبن. پیدقیہ ژيانا خوہ ب پرنگہکی ہوسا بریقہ ببہین ہہروہکو تہو نہی."  
- "تہز دبیزم تہز مہرہما تہ تیدگہم."

- "مہرہما دوماہی تہوہ تہم بشین کارہکی بکہین بی مایجہر بزانتیت."

- "دی چہوا کارہکی ہوسا کھین تہگہر ژ راست مہ ہہبوونا خوہ نہبیت؟"

- "کی گوتیہ مہ ہہبوونا خوہ نینہ؟ بابہت نہ تہوہ کا تہم ہہینہ یان نہ، بہلکو  
تہوہ بزانتین کا تہم چ دکھین و تہم کینہ. تہگہر دانپیدانی ب ہندی بکہین کو ب تنی تہم  
بہرہمی ناگہیا مایجہری نہ، لی تیدی تہفہ وی چہندی ناگہہینیت کو تہو ہہبوونا مہ ژ  
مہ بستینیت."

- "تہتا خواستا مہ یا نازاد ژ ی؟"

- "تہفہ تہو خالہ یا تہز ل سہر کار دکھم."

- "لی بابی ہیلدی ژ ی ناگہہ ژ ی ہہیہ کو دی کاری ل سہر کھی."

- "چ پینہفیت نہخیر، لی تہو ہموو پلانا من نزانیت. تہز پیکوئی دکھم خالہکا  
تہرخہمیدی بچہ بینم."

- "خالہ تہرخہمیدی؟"

"نەرخەمىدس زاناپەككى پونانى بوو. يى ب فنى گوتنا خوه نافدار بوو "خالەك  
نەگوھۆر بده من، دا نەز جىھانى بو تە بەھزىنم". پىدقىيە نەم ژى خالەكا ھۇسا بىيىن  
داكو ھەفسەنگيا نافخۆيى يا مايجەرى تىكبەدەين.

"بەل پا نەفە پەرۆزەپەككى ب ساناھى نىنە!"  
"ن مە ج ھىشپىن دى نىنن بگەھىنە وى بەرى كو وانەپىن خوه پىن ھەلسەفە ب  
دوماھى بىنن. ھەتا نوکە ژى فشارەكا مەزن ل سەر مە دكەت. دبىت وى بىرپار دابىت نەز  
ب وى پۇل بەھسکرنا چەرخىن ماى پابم. نى ھەتا نوکە ب تنى چەند پۆژەك پىن ل بەر  
سىنگى مە ماىن، بەرى كو ل جەھكى پۆژەھەلاتا نافىن سوواری فرۆكەكى بىت و بھەگەرپىت.  
نەگەر بەرى نەو بھەگەرپتە بجىركلى، نەم خوه ژ ناشوپا وى پزگار نەكەين، دى  
بەرزەبىن."

"تو يى من دترسىنى."

"ل بەرى ھەموو تىستان، دقیت گرنگرتىن زانىارىان ل دور چەرخىن پەوشەنگەرىن  
ل فرەنسى بدمە تە بەرى كو ب درىزاھى بەھسى ھەلسەفەيا "كانت"ى بکەين و پاشى  
بچىنە د بابەتى "رۇمانسىزم"ى دا و پىتى ھىنگى كا چەوا نەو قۇناغا ھەستىار يا  
"ھىگل"ى نافراندى، بەرى مە ددەتە بەھسکرنا پەخنەيا "كىرکىگارد"ى ل ھەيلەسۆفنى  
ھىلپىنىزمى گرتى. ھەردىسان دقیت پىچەكى بەھسى مارکس و داروین و فرۆيد ژى بکەين  
ھەتا دگەھىنە سارتەرى و ھەلسەفەيا وى يا ھەبوونى، ل وى دەمى دى پلانا مە ب دوماھى  
ھىت و دى سەركەفین."

"نەفە پەرۆگرامەكى مەزنە، د ھەفتىيەكى ب تنى دى وەرگىن!"

"ژبەر ھندى پىدقىيە ھەر ژ نوکە دەستپىبکەين، تو دىنى نوکە بەھىيە دەف من؟"

"ل دەستپىكى پىدقىيە بچمە فوتابخاننى، چونكى نەفرۆ ئاھەنگەكا بچووک يا ھى

و دى باوورنامەيان ژى وەرگىن."

"ژ فنى چەندى ھەبە! نەگەر مە وژدانەكا پاقتر و زەلال نەبىت، ل وى دەمى دى تاما

شمىنى و خوارینى ب تنى ناشوپەك بىت نەك زىدەتر."

"و باوورنامەيا من؟"

"گۆھى خوه بدى سۆھيا، تو ل سەر گەردوونەكى جوان و خوددان مليار ستير بڑى،  
يان زى ل سەر ئەختەرەكى كو ب تنى يەكە ژ سەدان مليار ئەختەرىن دى، يان زى  
بەرھەمى ھندەك پىلېن كەھروموگناتىسى يىن ناخى مايجەرى بى، ژ نوو بەنى و بەھسى  
باورنامى بىكە، ئەگەر ئەز ل جەن تە بام دا شەرم كەم."

"ببوره."

"بەن دگەل ھندى باشترە بەرى تو بەنيە ھىرە، بچيە قوتابخانى. ئەگەر پۇزا  
دوماھىن خوه فەدزى، دبىت كارتىكرنەكا خراب ل سەر ھىلدى زى بىكەت، چونكى ئەو ژ وان  
قوتابخانە يىن ھەتا پۇزا جەژنا بوونا خوه زى دچنە قوتابخانى، ژبەرکو ئەو ھرىشتەيە."

"باشە دى بلەز چمە قوتابخانى و پاشى يەكسەر ھىمە دەف تە."

"نەم دى ل كۆلكى مايجەرى ھەفدوو ببىنين."

"كۆلكى مايجەرى؟"

"تک..."

ھىلدى ئەو ھائىلە كرە د كۆشا خوه دا. ب فى رەنگى بابى وئ شيا ب سەرکەفیت و  
وئ بىكەت ھەست ب گۆنەھى بىكەت، چونكى دوماھىك پۇزا خوه يا قوتابخانى نەھوو...  
ھى چەپەل!

وئ د دى خوه دا پەرسىار كر نەرى كا پىلانا ئەلبىرتۆى چيە، نەرى بەردوماھىن  
بەتە خواندنى و لاپەرى دى فەدەت؟ نەخىر... .. باشتر ئەو ھەر زوى دەست ب خواندنى  
بىكەت بى كو خوه ل سەر ھندەك تىشتان پرا بەھائىزىت.

ئەو دگەل خالەكا ئەلبىرتۆى يا ھەفراپوو، كو بابى وئ ل سەر سۆھياپى و  
ئەلبىرتۆى بى زالپوو، ئى سەرپراى ھى چەندى، بابى وئ پىشپىنى يا ھەموو پويىنانان  
نەسکر. دبىت گەلەك بلەز تىشتەك نەيسا بىت و پىشتى بوورينا دەمەكى درىژ ھاتبىتە ھەزا  
وى و بەرى خوه دابىتى. ل وى دەمى زى تا پاندەكى دا ئازانىن دتە سۆھياپى و  
ئەلبىرتۆى.

چارمكا دى ھىلدئ ھەستېيكر سۇفيا و ئەلبېرتۇ ژ راست يېن ھەين. وئ د دلىٰ خوھ  
دا گوت، راستە دەريا ب تەمامى يا بى دىنگە، لى ئەفە پامانا وئ چەندئ نينە كو دنلا  
كووراتيا وئ دا چ روونادەت.

بۇجى وئ ئەفە ھزرە كر؟

ئەفە نە ھزرەكا سەرفە سەرفە بوو.

ل قوتابخانى، ھەموو قوتابيان جەژنا بوونا سۇفيايى پىرۇز كر و سترانا كلاسيكى يا  
جەژنا بوونى بۇ گوت. سەقايى ئاھەنگا وان گەلەك يى خوش و ب كەيف بوو ب تايبەت  
دەمى دەستېيكرنا برگەيىن ئاھەنگى و بەلافكرنا باوھرنامەيان ل سەر قوتابيان.

دەمى ئاھەنگ ب دوماھى ھاتى و قوتابى ژ ناف باخچەي دەرکەفتين، سۇفيا بلەز  
زفېرى مال. ھەرچەندە جوانايى پىكۆل كر وئ براوھستينيت لى يا بى مفا بوو. سۇفيايى  
گوت من كارەكى گرنگ ھەيە.

دناف سىندۇقا پۇستەي دا، وئ دوو كارتين نوو ديتن كو ژ لۇبنانى ھاتبوون و ل سەر  
ھەردوو كارتان نقيسا بوو "جەژنا بوونا تە يا پازدە ساليى پىرۇز بيت".

كارتا يەكى ھاتبوو ھنارتن بۇ ھىلك موللەر كىناگى ب رىكا سۇفيا ناموندسنى. يا دى  
ژى بۇ سۇفيايى ب خوھ ھاتبوو ھنارتن و مورا يەكەيا نەرويجى يا سەر ب نەتەودەيىن  
يەكگرتى ل سەر بوو.

خوشتقىيا من سۇفيا ناموندسن:

ئەفرۇكە جەژنا بوونا تەيە، ب قى ھەلكەفتى ژ دل پىرۇزباھيا تە دكەم. زۇر سۇپاس  
بۇ ھەموو وان تىشتين ھەتا نوکە تە بۇ ھىلدئ كرىن.

دگەل رېز و سلاقتين من

مايچەر ئەلبېرت كىناگ

ل دستپيكنى سۆفيايى نەدزانى كا كەيفا وى ب كارتا بابى ھىلدى بەيت يان نە.  
چونكى ئەفە يەكەمىن جار بوو ب شىۋەيەكى راستەخو كارتەكا پۈستەي بۇ وى بەنپىرەت.  
ل سەر كارتا ھىلدى زى نقىسا بوو:

نازدارا من ھىلد:

ئەز نزانم نوكة دەمزمىر چەندە يان چ رۆزە ل لىلسەندى، لى ئەفە نە يا گىرنگە؟  
ئەگەر ئەز يى شاش نەبم، ئەز دىبىزم ھىشتا دەم ب سەرئە نەچوويە يان نەبوويە  
دەنگ ئەگەر پىرۆزباھيا جەزنا بوونا تە بكم (بۇ جارا دووماھىيى و بەرى  
دوماھىيى). لى نابىت ھەتا دەنگ بەمىنيە د خەو، زبەرگو دى ئەلبىرتۇ بۇ تە بەحسى  
چەندىن خالىن چەرخى رەوشەنگەرى ل فرىنسا كەت. بابەتى وى د ژ فان حەفت  
خالىن سەرەكى پىكدەھات:

۱. ياخيپوون ل سەر دەستەھلاتى.

۲. راشىۋناليزم.

۳. ھزرا چەرخى رەوشەنگەرى.

۴. گەشبينيا رەوشەنبىرى.

۵. فەگەريان بۇ سىروشتى.

۶. ناپىنى مەسىحى.

۷. مافىن مروقى.

ھۇسا ديارە مايچەر بەرى خوە ژ وان فەناكەت. سۆفيا زقېرى مال و باومرنامەيا  
خوە ب ھەموو پلەيپىن "زۆر باش" دانا سەر مىزا خوارنى يا د لىنانگەھى فە، پاشى بەرەھ  
دارستانى چوو گەھشتە دەف دەرياچى و ب بەلەمى چوو رەخى دى.



نهلبيرتۆ ل بهر دهرگهه ل هيفيا وى بوو و دى وى سىسيه ده وى،  
نامازه پيكر كو ل نيزيكي وى ب پوونته خواري. سهرهراي كو سهفا يى خوش بوو، لى مزكا  
شيدار ژ دهرياجى بلند دبوو، دا بيژى هيشتا ماويهكى دريژ ل سهر نارامبوونا باهوژى نه  
بوريه.

نهلبيرتۆي گوت: "دا يهكسر بهرله نارمانجا خوه فه بچين. پشتى هيومي، كانت  
خومدان دووهمين رنبازا مهزن يا فهلسههئى بوو. لى ل چهرخى ههژدى زايى، وهلاتى فرنسا  
ببوو خومدانا چهندين هزرهههئى گرنگ. نهه دشيىن بيژين ل نيفا يهكى ژ چهرخى  
ههژدى، سههتهرى سهرهكى يى فهلسههئا نهوړوږي ل ئينگلتهرا بوو، ل نافهراستا چهرخى  
ههژدى ل فرنسا و دوهايا چهرخى ههژدى ژى ل نهلمانيا بوو."

- "نهه دشيىن بيژين ومكو لئينهكا بازنهى بوو."

- "ههلبهت. نوكه دى بهحسى هندهك بيرۆكهين ههفپشك دناقههرا فهيلهسوڤين  
فرنسى يين چهرخى رهوشهنگهريى كهه وهك مؤنتسكيو و فؤلتير و رۆسو و چهندين  
فهيلهسوڤين دى. من ههموو د حهفت خالين گرنگ دا كوم كرينه."

- "سوڤاس نهز ژى دزانم."

دگهل فى گوتنى، سوڤيايى نهو كارتا ژ لؤبنانى بو هاتى كره د دهستى نهلبيرتۆي دا.  
وى بيهنا خوه كوور ههلكيشا، گوت: "نهو دشيا فى زهحههتى بو خوه چينهكهت."

پاشى بهردهوامى دا ناخفتنا خوه

- "هههچهوا بيت يهكهمين خال ياخيپوونه ژ دهسهلاتى. ل سهردهمى رهوشهنگهريى  
دا چهندين فهيلهسوڤين فرنسى خوه گههانده برپيتانيا، چونكى ژ گهلهك لايان فه برپيتانيا  
ژ وهلاتين وان پتر يا فهكرى بوو و نازاديهكا بهرفرههتر ههبوو. ل وئرى نهو ب زانستى  
نيمپريسيزمى يى برپيتانى داخباربوون ب تايبهت زانا نيوتن و فيزيا وى يا گهردوونى.  
ههرديسان فهيلهسوڤ لوكى و فهلسهههيا وى يا سياسى كو نهفه ژى بو نهگهه دههئى زهههه  
وهلاتين خوه دژى دهستههلاتا كهفن راوهستيان و دهست ب شوړهشان كر. يا گرنگ بوو نهو  
ههلويستى رهخنهگرتنى ژ فهلسهههيا كلاسيكى ل دهه خوه پهيداپكهه. بيرۆكهيا سهرهكى

نەو بوو ڪو بڻيت تاڪه ڪهس ب خوه بهرسفا هموو پرسياران بدمت بين ژ خوه دڪمت. ل  
ڦيرئ نهرين هزرا ديكارتى ژى ڀولئ خوه همبوو.

"زهر هندى ديكارتى هموو تشت زفراندنه دستپيڪى و بهرى بنيائى داناڻه."

"بهئ، ڦئ ياخي بوونئ دڙى هموو شيوميين دسته لاتا ڪهن دستپيڪر، نانڪو

نڙى ڏيرئ پاشا و دمربهگان. پيندڦيه ل دمڦ خوه بنڦيسى ڪو دهزگهين جودا جودا ل

چرخئ همڙئ، ل فرمسا گهلهك بهيزتر بوون ژ نينگلتهرا."

" زهر هندى شوڙهشئ سهرهدا."

" ل سالآ ۱۷۸۹ئ شوڙهشئ دستپيڪر، ئئ نهڦ بيرؤڪهين نوو بهرى هينگئ ب

دمهڪئ دريژ سهرهدا بوون."

" دا دست ب خالا دووى بڪهين ڪو نهو ژى راشيوناليزمه."

" نهز دبيژم دگهل مرنا هيومى، دوماهى ب فهلسه فهيا راشيوناليزمئ ژى هات."

" هيوم ب خوه ل سالآ ۱۷۷۶ئ مر، نانڪو پشتى مرنا مؤنتسكيوى ب بيست سالان و

دوو سالان ژى بهرى ڦولتيرى و ڀوسويى ڪو ههردوو ل سالآ ۱۷۷۸ئ مريوون. بهئ ههرسى ل

بريتانيا زيابوون و هايدارى فهلسه فا لوڪى بيوون. ڪو نهو ب خوه فهيله سوڦهڪئ ڀهق و

توند نهبوو، نهگهه بيرا ته بهيت. ب ديتنا وى باومرى نينان ب خوداى و هندهك

بيروباومرين نهتيكى ب شيوميهڪئ زڪماڪى دناڦ نهقلئ مروڦى دا ههنه. نهڦه ژى نافهرؤڪا

فهلسهفا فرمئسى بوو ل چرخئ ڀهوشهنگهريئ."

" جارمڪئ ته گوتبوو فرمئسى هموو دهمان ژ برپيتانين پتر د راشيوناليزم بوون."

" نهڦ جوداهيه فهدگهڀيت بؤ سهردهمئ چهرخين نافهڀاست. دهمئ برپيتانين

بهسئ تشتين سروشتي دگر. فرمئسيان بهسئ وان تشتان دگر بين ب ناشڪراى دديتن،

لنڪو نهو تشتين بؤ هزر و نهقلئ مروڦى د ڀوهن و ناشڪهرا."

" نهز تيگههشتم."

" ههڦدم دگهل مروڦدوستين چرخئ ڪهن ومڪو سوڪڙاى و ستوڪيان. پتريا

فهلسهسؤڦين چرخئ ڀهوشهنگهريئ باومريهڪا مؤڪم ب نهقلئ مروڦى همبوو. فان خالان

ژى وهل خهلكى ڪر بيژنه چرخئ ڀهوشهنگهريئ "چرخئ راشيوناليزمئ". پشتى زانستئ

نوو بنهه ماين زانستئ نيمپهريسيزمى ب شيوميهڪئ هوور و تيروتهسهل داناهن، فهيله سوڦين

چەرخی رەوشەنگەریی ژى ب نەركى خوه زانیه پابن ب دانانا یاسا و بنه مایین ئەتیکى و  
ناینى. ئاها فى چەندى ئەم بەرهف بىرۆكەيا چەرخی رەوشەنگەریی ب پامانا وى يا  
پاستەقینە فە برین."

- "ئەفە خالاً سىی یه. مانه هۆسایه؟"

- "بەلى، ل فىرى مەرەم ژ رەوشەنگەریی، پۆھنكرنا تەخ و چىننن مللەتین دنیاى  
یە وەك مەرجهكى سەرەكى ژ پىخەمەت ئافاكرنا جفاكەكى باشت. ل دووف هزرا وان  
دەردەسەرى و تەپەسەرى ژ ئەگەرى نەزانینى پەیدادبیت دەمى باوهر ژ ناشوپ و  
چىفانۆكان دكەن. ژبەر هندی یا پیدفى بوو ل سەر فەیلەسۆفین فى قوناغى هەموو هیز و  
شیانین خوه بكاربىنن بۆ پەرۆمردەكرنا خەلكى و زارۆكان، ژبەر هندی تىشتەكى ژ نىشكەكى  
فە نەبوو زانستى پەرۆمردەكرنى دووبارە ل چەرخی رەوشەنگەریی دا دیار بیت."

- "هەرۆكۆ ئەز تىگەهشتیم، دامەزراندنا قوتابخانەیان بۆ چەرخی نافەرست  
فەدگەریت و زانستى پەرۆمردە ژى بۆ چەرخی رەوشەنگەریی."

- "بەلى، كارى سەرەكى یى چەرخی رەوشەنگەریی ژ چەرخی دى جوداگرى، دانانا  
ئىنسكلوپىدیاپەكا مەزن بوو. ئەفەژى بەلگەپەكى پۆھن و ئاشكەراپە. ئەف ئىنسكلوپىدیاپە  
دناقبەرا سالتین ۱۷۵۱ و ۱۷۷۲ى دا د ۲۸ بەرگان دا ب هاریكاریا گشت فەیلەسۆفین چەرخی  
رەوشەنگەریی دەرکەفت. وان دگوت: "د فى ئىنسكلوپىدیاپى دا هەموو تىشت هەنە، هەر ز  
دروستكرنا دەرزیكى هەتا چىكرنا زىپپۆشان."

- "مانه تە دفا بۆ من بەحس گەشبىنیا رەوشەنگەریی ژى بکەى."

- "بى زەحمەت دەمى ئەز د ئاخفەم دى شىى وى كارتى دەپە لایەكى؟"

- "ببوره."

- "فەیلەسۆفین فى سەردەمى دگوت، ب تنى بەر بەلاھبونا زانستى و بەر فرەھبونا  
نەھلى بەسە كو جفاك و مروفایەتى پىشكەفتنن مەزن بەدەست خوه فە بىنیت، داکو مزارا  
جەگرتنا چارەسەرىن مروفایەتى و پۆھنكرى ل جەھى نەزانین و سىرەبەندى ب تنى  
پەپوھندى ب دەمى فە هەبیت. هەردىسان ئەو د وى باوهرى دابوون كو پىشكەفتن دى  
تىشتەكى باش بیت ئەگەر ل دووف پۆناھیا نەھلى سروشتى بیت. ب فى پەنگى دەستەوازەك  
دناف خەلكى دا بەر بەلاھبوو، ئەو ژى، زەپەن بۆ سروشتى. لى فەیلەسۆفین وى سەردەمى تا

پاندھیکی سروشت ل بہرامبہری پھیقا ئەقل بکاردینا، چونکی ئەقلی مروقی یی ژ سروشتی ہاتی۔

جان جاک رۆسۆ ژی خوەدانی فی دروشمی بوو؛ پیدھیہ بۆ سروشتی بھہگہرین، چونکی سروشت یی باشہ و مروقی ژی ب شیوی خوە یی سروشتی یی باشہ. ئانکو سروشتی مروقی یی ہۆسایہ کو یی باش بیت. ہہرہسا دگوت خرابی د جفاکی دا ہہیہ. ل دووق ہزرا رۆسوی، ہندی د شیان دابیت دھیت دہرہت بۆ زارۆکی پەیدابیت ب سروشتی خوە یی ہافز و بیگونہہ بڑیت. ئەم دشیین بیژین بلند راگرتنا بہایی زارۆکی فہدگہریتہ چہرخین رہوشہنگہری، ژبہرگو بہری ہینگی زارۆک ب تنی ئامادہکرنہک بوو ژ بۆ قۆناغا سنیلہی و پینگہشتنی. ئەم مروقین و ژیانا خوە ل سہر ئەردی دبورینن خو ہہکہ ئەم زارۆک ژ یین.

- "پیدھیہ ئەز ژی ہۆسا ہزر بکەم."

- "ب دیتنا وان پیدھی بوو ئاین ژی بۆ سروشتی خوە بھہگہریت."

- "ئانکو چہوا؟"

- "پیدھی بوو ل سہر ئاینی دووبارہ رہوریشالین خوە یین راشیونالیزمی ئاشکہرا بکەت، ژبہر ہندی گہلہک کەسان خەبات ژ بۆ ہندی کر داکو ئەو تشتی دبیزنی "ئاینی سروشتی" بسہپینن. ئەفہ ژی خالا من یا شہشی یہ. ل دەمەکی کو ہندہک فہیلہسۆفین سروشتی یین راستہقینہ باومری ب چ خوداوەندان نہبوو و ب ئاشکرای خوە ب کەسین بباوہر نیشان ددا. ئی ب ہزرا پتیا فہیلہسۆفین چہرخی رہوشہنگہری مروقی نہشیت بی ہبوونا خودای ہزرا خوە د جیہانی دا بکەت. نیوتنی ژی ہمان بۆچوون ہہبوو. ب دیتنا وی، باومری ئیان ب نہمیا رۆحا مروقان تشتہکە پەیوەندی ب ئەقلی فہ ہہیہ نەک باومری، ہەلبەت دیکارتی ژ ی ہمان بۆچوون ہہبوو."

- "ئەف چەندہ بۆ من یا سہیرہ، ژبہرگو ئەز یا نموونہکا ہەرہ بہرچاف یا پەیوەندی

ب باومری فہ ہہی دبینم نەک ب ئەقلی فہ."

- "بہن پا تو ل چہرخی ہہژدی دا ناژی. مەرہما فہیلہسۆفین چہرخی رہوشہنگہری ئەو بوو دھیا ئاینی مەسیحیەتی ژ تۆزی و ہەموو وان بیروباوہرین

ههږمهکی و پښنمایښن نایینی یښن جهن په یاما چه زړه تی مه سیحی ب درنژاهیا دیروکی  
دسته لاتا دیری گرتین، بداهوتن،

"ل فیره نهز دگهل وانم."

"هژمارمکا مهزن یا خهلکی باومری ب په رستنا خودای ب تنی هه بوو."

"نانکو چه وا؟"

"جوره تیگه هشتنه که کو دبیزیت د سهردهمین گه لهک که فن و بهری نوکه د

خودای جیهان نافراند، ل پاشی خوه تیدا دیار نه کر. ب فی رهنکی خودا وکو

"بوونه وهره کی بلند" هاته نیاسین و ب تنی ب ریکا سروشتی و یاسایان خوه بؤ خهلکی

ددمته دیار کرن، نانکو ب رهنه کی سروشتی خوه نیشا مرو فان نادمته. بهری نوکه مه

تیگه هی "خودا ووندی فله سفی" ل دهه نه رستوی زی دیتبوو کو ب دیتنا وی خودا

"نه گهری سهره کی" یان "لشینهری سهره کی" یی په یدابوونا گهر دوونی یه.

"نوکه مه خالهک ب تنی مایه نهو زی مافین مرو فی نه."

"دبیت ژ هه موو خالین دی گرنگتر بیت. ب شیوه یه کی گشتی نه م دشین بیزین

فهیله سو فین فرهنسی یښن چه رخی رهوشه نگره یی ژ فهیله سو فین نینگلیزی د فهگری و

چالاکتر بوون."

"فهیله سو فین فرهنسی تیورین خوه یښن فله سفی دکر نه د بواری بجهننای دا؟"

"به ل، وان خه بات ژ پیخه مهت دانپیدانی ب "مافین سروشتی" یښن هاولاتیان

دکر، یه که م پینگا فین وان زی ل دور مافی "نازادیا دهر برینی" بوو د بوارین ناینی و

نه تیکی و سیاسی دا. وان دگوت پید فیه هر که سهک ب نازادی هزر بکهت و دهر برینی ژ

بؤچوونین خوه بکهت. پاشی ل دزی بهندایه تی زی پاره ستیان و سهرده ریه کا باشر و

مرو فندو ستانه تر بؤ تاوانباران داخواز دکر."

"نهز دبیزم یا ب زهحه مه ته هه که نهز دگهل وان یا هه فیرا نه بم."

\* خودا په رستی Deism کو ب عهره یی دبیزنی "الربوبیه" نهوه دهمی که سه کی باومری ب هه بوونا خودای  
هه بیت ل باومری ب په یامین پیغه مبه ران نه بیت ژ بهر کو ب دیتنا وان، ب درنژاهیا دیروکی زهلامین  
نایینی ژ بؤ بهر ژه ووندی یښن خوه یښن تابهت دستکاری د په یامین پیغه مبه ران دا کرینه.



"پاشی بنه مایی" قه دهغه کرنا پیشینه کرنا مافین تاکه کهسی "نیخسته سهر دو ماهیا بانگه وازا مافین مروقی و هاولاتیان نهوا ل سالای ۱۷۸۹ئی ژ لایی کومه لا نیشتمانی یا فرنسی شهرعیهت دهنگدان ل سهر کری. و پشتی هینگی بشکه کا مهزن یا دستوری نهروچی ل سالای ۱۸۱۴ئی ژ فی بانگه وازی هاته وهرگرتن.

"لی ل سهردهمی مه یی نه فرۆ، هینستا هندهک خهک یی نه چاره خهباتی ژ پیخه مهت ب دستفه نینانا مافین خوه بکهن."

"به لی ب لیبۆرین فه هوسایه. لی فه یله سو فین چهرخی رهوشه نگه ریی دفیا وان مافین رهوا یین ههر تاکه کهسه کی جیگیر بکهن یین کو ل دهمی ژ دایک دبیت هه نه. نه م دبیزینه فان مافان "مافین سروشتی" یین تاکه کهسان کو گه لهک جارن دژی یاسایین بهر به لاف یین وهلاته کی دراوه ستیت. ژ بهر هندئ گه لهک کهس و تهخین جفاکی خهباتی ژ بؤ بدستفه نینانا فان مافان دکهت ژ پیخه مهت نازادی و سهر به خوبوونه کا زیده تر."

"نه ری پا مافین ژنی؟"

"شۆره شا ۱۷۸۹ئی بوو نه گه ری بدستفه نینانا کومه کا مافان کو تهف هاولاتی ب خوه فه گرتبوون، راسته ل پلا یه کی گه لهک کهسان هزر دکر نهف مافه بؤ "زه لام" ی ب تنی نه، لی دگه ل هندئ ههر یه کهسر پشتی هه لکرنا چریسکا شۆره شا فرنسی یه که مین خهباتا ژنان دهینه دیتن."

"به لی نهف چه نده ل ده مه کی زوو په ییدانه بوو."

"ل سالای ۱۷۸۷ئی فه یله سو ف "کوندۆرسی" گو تارهک دهر باره ی مافین ژنان به لافکر. ل دوو ف دیتنا، ژن ژ ی وه کو زه لامی خوه دان هه موو "مافین سروشتی" یه. ژنان ب خوه ژ ی ل شۆره شا ۱۷۸۹ئی خه باته کا چالاک دژی رژیمن دهر به گایه تی یین که فن دکر. بؤ نموونه نهو ل پیشیا خونیشاندهران بوون وهل پاشای کر کوچکا فی رسای بجه به نیلیت. ل پاریسی ژ ی کومه له یین ژنان هاتنه دامه زراندن. ژ بلی فی ژ ی وه کو زه لامان داخوازا مافین سیاسی ژ ی لکر، داخوازا چاکسازیان دکر ب تایبهت یین گریدای ب شوو کرنی و رهوشا جفاکی یا ژنی."

"پاشی وان نهو ماف ب دست فه نینان؟"

- "نهخير. ههروهكو جارين دى، ل دهمى سهههدانا شوپرهشى بهحسى مافين زنى دهپته كرن و پاشى ههموو تشت د رژيمين نوو دا بيدهنگ دبن و جارهكا دى ههزموونا زهلامى ل سهر جفاكى دهپته سهپانندن."

- "نهف چهنده ههموو گافان پهيدادببت."

- "يهك ز وان زنين خهباتكهر د شوپرهشا فرهنسى دا ب شيويهكى بهردهوام خهبات و تيكوشين بو مافين زنى دكر، نافى وئ" نوليمپ دو گوچ" بوو. ل سالا 1791ئى نانكو ب دوو سالان پشتى سهههدانا شوپرهشى، بانگهوازهك دهبراهى مافين زنى بهلاف كر، چونكى فان مافان چ جهين دهستنيشانكرى د نهو بانگهوازا مافين مروفى و هاولاتيان نهبوون."

- "و پاشى؟"

- "ل سالا 1792ئى هاته سيدارهدان و پشتى هينگى زن ز ههموو كارين سياسى هاته دوورئيخستن."

- "نهفه نه يا باش بوو!"

- "پيدفى بوو زنان خوه ل چهرخى نوزدى گرتبا ههتا جارهكا دى ل نهوروبا ههموويى خهباتا زنان دهستپكرى. ز وى دهمى هيدى هيدى خهباتا وان نارمانچ ب دهست خوه فه نينان. بو نمونه، ل نهرويچ ل سالا 1912ئى زنان مافى دهنگدانى ب دهست فه نينا، لى دهمى نهه تهماشهى رهوشا زنان ل هندهك وهلاتين دى بين جيهانى دكهين، دى بو مه ديار بيت كو هيشتا خهباتهكا دريز ل بهر سينگى زنان مايه."

- "د فى بوارى دا، نهز دبيزم بهلى راسته."

نهلبيرتو بو دهمكى تهماشهى دهرياجى دكر و پاشى گوت "نهفه نهو تشت بوون بين من دفاى تو ل دور چهرخين رهوشهنگهريى بزانى."

- "بوچى نهف تشت ب تنى بوون؟"

- "نهز ههست بى دكهم كو ز فى چهندي زندهتر چ تشتهكى دى هيژاى بهحسكرنى نينه بو ته بكهم."

ژ نیشکهکی فه تشتهك دناڤ ئافی دا پروویدا دەمی ئەلبیتوی دوماهیک ئاخفتنن  
خوە دگوتنن، د نیڤهکا ئافی بلقین بای بسەرکهفتن و پاشی لەشەکی کریت و ڕەش ب سەر  
ئافی کەفت.

ئینا سۆفیایی کره ههوار: "مارئ ئافی یه!"

مارئ ئافی چەندین جاران ب سەرئاف دکەفت و بنئاف دکەفت هەتا ل دوماهی  
دووباره جوویه د کووراتیا ئافی دا و پرووی ئافی وەکو بەرئ ئارام بوویه فه.

ئەلبیرتوی ب ناورینهکی گوته سۆفیایی: "دا بزقپین."

پشتی دەمەکی کیم هەردوو چوونە ناف کۆلکی فه. سۆفیا ل بەرامبەر هەردوو  
کەفائین بێرکیلی و بجیرکیلی ڕاوەستیا و نامازە کره وینئ دووی و گوت: "ئەز دبیزم هیلد ل  
جەهکی دناڤ فی کەفالی دا دژیت."

دناڤهرا هەردوو کەفائان دا، پارچه قوماشەك هاتبوو هەلاویستن ل سەر نفیسابوو:  
ئازادی یەكسانی، برایەتی

"تە ئەفە هەلاویستیه؟"

ئەلبیرتوی ب بەرسفا نەخیر سەری خوە هەژاند.

پاشی چافی سۆفیایی ب نامەکی کەفت کو دناڤ کونا کۆچکا ئاگری کەفتە خواری و  
ل سەر نفیسابوو: "بۆ سۆفیا و هیلدی". نە یا گرنگ بوو سۆفیا ڕەسیار بکەت کا ژ دەڤ کی  
هاتبه، ئی دەمی ئافی خوە ل سەر دیتی، سوپرایزەك بۆ چنبوو.  
سۆفیایی نامە فەکر و ب دەنگەکی بلند خواند.

خوشتقیین من بین بچووک؛  
 پندقی بوو مامؤستایی فلسهفی نامازه ب هندئ کربایه کو دستوری وهلاتئ  
 نهمومین پهگرتی مفا ژ گهلهک وان بنهما و بیروباوهران وهرگرتیه بین  
 فهیلهسؤفین چهرخی رهوشهنگه ریئ ل فرهنسا داناین. ل وی دهمی خه لکی فرهنسی  
 ب دهنگه کی بلند دروشمئ "نازادی، پهکسانی، برایه تی" بلند دکر، لی پنیقیه  
 نهفرۆکه زی نهف پهیقه ل جیهانی ههموویئ بهینه گوتن.  
 هندی چ سهردهمین بهری نوکه مرؤفایه تیئ پندقی ب خیزانهکا مهزن و پهگرتی  
 نینه. نه ری کیژ جیهان وهک میرات بؤ زارۆک و نهقیین مه دی مینیت؟

دایکا هیلدئ گازی کرئ و گوتئ پشتی دهه خو لهکین دی دی بهرنامئ دهریک  
 دستپیکت. وی پیتزایهک زی کربوو د فرنی دا. هیلد پشتی خواندنئ گهلهک ماندی ببوو،  
 ژ بهرکو نهفه ژ ده مز میر شهمی سپئدی وهره هشیار بووی.

هیلدئ بریار دا پشتی هنگئ ناهاهنگا جهژنا بوونا خو دهگه ل دایکا خو بهورینیت.  
 لی بهری همر تشتمکی دقیت تهماشه ی ئینسایکلوپیدیا خو بکمت و بابتهکی دستنیشان  
 بکمت.

گۆج... نهخیر. دو گۆج؟ همر نهخیر.  
 ئۆلیمپ دو گۆج؟ ب هیچ رهنگه کی نه

وی ئینسایکلوپیدیا مهزن خو پهیقهکا ب تنئ دهرباره ی وان ژنان بهحس نهکره  
 بئین سمره هزروبهرن خو بئین سیاسی و مافین ژنان هاتینه سیداردان. ما نهفه نه  
 شهرمزاره؟

هیلد هوو خواری داکو ئینسایکلوپیدیا بهکا مهزتر بینیت.

وی گوته دایکا خوه "نمز یا ل دوو ف بابتهکی دگهرم و پاشی پشکا بیتا "گ"  
هنگرت و بهرمت ژوورا خوه فه هات."

گۆج... و ل نوماهیئ من نیت.

"گۆج ماریا نۆلیمپ" ۱۷۴۸-۱۷۹۲ "نفیسهرکا فرېنسی بوو، ل سهردهمئ شۆرېشا  
فرېنسی پۆلمکئ گرنک ههبوو و چهندين بابته دهرباری مزارئن جفاکی و چهندين  
شۆرگهری به لافکرینه، پهک بوو ژ وان کسئین دیار یئین د شۆرېشا فرېنسی دا خهبات ژ بو  
ملان مرؤفان کری. ل سالأ ۱۷۹۱ئ بانگهوازا ماهئین ژنئ به لافکریه. ل سالأ ۱۷۹۲ئ هاتیه  
سئلهسدان ژ بهرگو بهرگری ژ لویسئ شازدئ دکر و پرخنه ل پۆبیسپیری دکر. (ل. لاکۆر.  
ژنهرئن فیمینیزمین ههفچهرخ ۱۹۰۰).



## كانت

....ئەسمانەكى پىرى ستىرېن گەش ل ھىداقى سەرى من و ياسايا  
ئەتىكى د ناخى من دا...

ل نىفا شەقى بوو مايجەر ئەلبىرت كىناگى ب ھەلكەفتا پىرۇزباھىكرنا جەزنا بوونا  
كچا خوھ ھىلدى، پەيوەندى ب مان كر. داىكا ھىلدى بەرسفا تىلەفۇنى دا.

- " ھىلدا، تىلەفۇنەك بۇ تە يا ھاتى."

- "ئەلو؟"

- "ئەز بابى تەمە."

- "ئەرى ما تو ىن دىنى؟ ئەفە نىفا شەقى يە."

- "ب تىنى من دىفا جەزنا بوونا تە پىرۇز بىكەم."

- "ئى ب دىرۇزا رۇزى تە ئەف چەندە نەكر."

- "... من دىفا خوھ بىگرم ھەتا دىفا دىبىتە شەقى."

- "بۇجى؟"

- "دىاريا من گەھشتە تە؟"

- "ئەھ... بەن، بەن گەلەك سۇپاس."

- "يا ب دى تە بوو؟"

- "هزمكا گەلەك جوان بوو، هند يا بالكيش بوو، ب دريژاھيا رۇژى ئەز نەشيام  
خوارنى بخوم."

- "بەلى پېنقىيە ھەر خوارنى بخوى."

- "نى من دىيا بزانم كا پشتى هنگى دى چ پوودەت."

- "بىژە من تو گەھشتىيە كيڤە؟"

- "ئەو نوکە يېن چووينا د كۆلكى مايجەرى ڤە، چونكى ژبەر وى مارى ئالى تە

ترانە پى دكرن."

- "ئاھا... چەرخى پەوشەنگەرىي."

- "و ئۆلیمپ دو گوج زى."

- "باشە، ئەز گەلەك شاش نەبووم؟"

- "شاش نەبووى؟ شاشيا چ؟"

- "چنە. جارمكا دى زى دى پىرۇزباھىي ل تە كەم، لى ڤى جارى ب مۆزىك ڤە."

- "من دىت بىرى بنىم پىچەكا دى زى ل سەر جەيىن خوە بخوينم."

- "ئەو تىشتى تو دخوينى تو تىدگەھى؟"

- "ئەو تىشمكى د رۇژمكا ب تىنى دا ژ خواندنا ڤى پەرتووكى ئەز ڤىرېبوويم، د ژيانا

خوە ھەموويى دا ڤىرنەبوويمە! ئەز ھىشتا باومرناكەم كو ب تىنى بىست و چوار دەمزمىر

يېن بورىن دەمى ئەو چەندە خواندى كو سۆڤيا زڤرپە مال و پەكەم نامە د سندوفا

پۇستەى دا دىتى."

- "پترىا جارن مە پېنقى ب چەند تىشتىن كىم ھەپە."

- "بەلى پا دى من پى ب وى ڤە"

- "بۇ دايكا تە؟"

- "نەخىر، بۇ سۆڤيا ئاموندسنى."

- "ئاھا."

- "ھەى ژارى ئەو چ جارن نزانىت ئەو ل كيڤە پە؟"

- "بەلى پا ئەو ب تىنى... مەرما من..."

- "ئەو ب تىنى كەسايەتپەكە تە ژ ئاشوپا خوە دروستكرى؟"

"بهان، تا پانهی مکی."

"بهان پا نهز د وی باومری دا مه کو سؤفیا و نهلبیرتو ژ راست ل جهمکی دژین."

"دمی نهز دزفرم دی بهحسی فی جهندی کمین."

"باشه."

"نوکه پوژا ته ب خیر."

"توچ دبیزی؟"

"مهرما من، شه ته خوش."

"شه باستر."

دمی هیلد چووپه دناف جهین خوه دا، ژ دمرقه نهمان هند بی پوهن بوو، نهو ب مانهی نشیا باخچهی و داروباران ببینیت. د فی وهرزی سالی دا چ جارن ب تهمامی پوژ نانا نابیت و دنیا ب یهکجاری تاری نابیت.

هیلدی هزرین خوه د وینهی خوه دا ل سهر کهمالی ههلاویستی ل سهر بهک ژ نیورن کولکی دناف دارستانی دا دکر. تو بیژی نهو بشیت دناف چوارچوهمی وی کهمالی دا نرکفیت و تهماشهی جیهانا ژ دمرقه بکمت؟"

بهری بنشیت، دیسان جارمکا دی دست ب خواندنی کر.

سؤفیایی نامهیا بابی هیلدی دانا دناف کوچکی ناگری دا.

نهلبیرتو: "دبیت نهو تشتی بهحسی نهتهوهیین یهکگرتی بکمت هند بی تهمسار نعیت، لی من نهفیت نهو مایی خوه د کاری من بکمت کا چهوا تشتان بی شرفه بکهم."

"هند گرنگی بی نهده و بو خوه نهکه خهم."

"باشه، نیلی نه م دی دیاردهیین سهیر ژ بیرا خوه بهین، بو نموونه وهکو ماری لیلی وهره دال بهر پهنجهری پروونین، من دفتیت بو ته بهحسی "کانت" ی بکهم."

بهرى سوھيايى ب وان بهرچاھكان كهفت يئن ل سەر ميژميا بچووك يا دناھبەرا  
ھەردوو كورسيكان دا، ناوينه پيئن وي د سۆر بوون... ئهري تو بيژى بهرچاھكەكا ھەتافى تا  
فى رادەى يا تارى ھەبىت؟"

- "چ نەمايە دئ دەمژمير بيته دوو. پيئدھيه ل دەمژمير پيئج ل مال بەم، بيگومان  
نوگە دايقا من ب ھەلکەفتا جەژنا بوونا من، تشتەك بۆ من نامادەگريه."

- "نانکو مە سى دەمژمير ھەنە."

- "فەرموو گوھى من يى ل تە."

- "ئيمانويل كانت ل سالا ۱۷۲۴ئى ل باژيرى كينگسبيرگ "كالينگرادا ئەفرۆكە" ل

رۆژھەلاتا برۆسيا ژ دايكبوويه، بابى وي كارى چيكرنا زينين ھەسپان\* دكر. ژيانا خوھ ل

فى باژيرى دەر بازكريه ھەتا ژيئ ھەشتى ساليئ ومغەرکرى ل ويئى مابوو. كانت دناھ

ھندەك كاودانين ئاينى يئن گران و توندرەو دا مەزن ببوو، ژبەر ھندى ئەفى باوھريئ

فاكتەرەكى ھەرە گرنگ د ھەموو فەلسەفەيا وي دا پەيداكر، وي ژى ومكو بيكرلى ھزر دكر

يا پيئدھيه بنەمايئن ئاينى مەسيحيەتى بهينه قورتالكرن."

- "بيكرلى. ئەز تيگەھشتم، سوپاس."

- "دناھبەرا وان ھەموو فەيلەسۆفين مە بەحسكرين، كانت يەكەمين فەيلەسۆف بوو

وھك پروفيسۆر ل زانكوئى ھاتيه دامەزراندن، ژبەر ھندى ئەو ببوو فەيلەسۆفەكى خودان

شيان."

- "فەيلەسۆفەكى خودان شيان؟"

- "ل سەردەمى ئەفرۆ، زارافى "فەيلەسۆف" ب دوو رامانين جودا دەيتە بكارئينان.

فەيلەسۆف ئەو كەسە يى ل دوو فەيلەسۆفين خوھ يئن تايبەت ل دور پرسيارين فەلسەفى

يئن وي ب خوھ كرين دگەريئت. ھەرديسان دبىت فەيلەسۆف ئەو كەسى تايبەتەند د

ديروكا فەلسەفى دا بيت، نانكو مەرج نينه خودان فەلسەفەيا خوھ يا تايبەت بيت."

- "كانت ژى يەك بوو ژ فان جۆرە فەيلەسۆفان بوو؟"

"نەخىر، كانت ژ ھەردوو جۇران بوو. ئەگەر ب تنى ئەو پروفيسورەكى زيرەك با، ئانكو ب تنى د ھزرا ھەيلەسۆفئىن دى دا يى تايبەتمەند بايە. ئەفرۆكە وى جھەكى مەزن نەق دېرۆكا ھەلسەفنى دا نەدبوو.

ئ نەق چەندە نابىتە رېگر كو وى ب باشى و كووراتى پېزانين و شارەزايپەكا بەرفرەل دور ھەلسەفا بەرى خوە ھەبىت. وى شارەزاي ھەبوو ل دور ھزرا ھەيلەسۆفئىن راشيوناليزمى وەك دىكارت و سېپىنۆزاي ھەبوو. ديسان ھەيلەسۆفئىن ئىمپىرىسىزمى وەك نوک و بىرکلى و ھيومى."

"من گوتبوو تە ئىدى بەس بەحسى بىرکلى بکە."

"بىرا تە دەيت كو ب بۆچوونا ھەيلەسۆفئىن راشيوناليزمى، ئەقلى مە بنەمايى ھەموو زانينان دناق خوە دا ھەلگرتيە، ئى ھەيلەسۆفئىن ئىمپىرىسىزمى دگوت نەخىر ھستين مە دەليقى ددەنە مە تشتين دەوروبەرىن خوە بزائين. ھەرديسان ھيومى ب نەشكەراي ئەو سنوورىن دەرنەنجامان دياركربوون يىن ھەستين مە دشىت بگەھيتى."

"باشە كانت دگەل كى يى ھەقرا بوو؟"

"كانت د وى باومرى دابوو كو ھەردوو د راست و د ھەماندەم دا د شاش بوون. زبەرگو مزار مزارا زانينى يە؛ ئانكو كيژ زانينا جيھانى دى ب دەست مە كەفیت. ئەفە ئەو ھېزىمى ھەقپشك بوو يى ھەموو ھەلەسۆفئىن پشتى دىكارتى ل سەر كاردكرى. ئى نوکە مزار، مزارا زانينا وى چەندى يە ئەرى گەردوون يى ب وى رەنگى يە ئەقى ئەم ب رىكا ھستين خوە ئەم ھەست پىدكەين، يان ب وى رەنگى يە يى ئەم ب رىكا ب ئەقلى ھزر تىدا نكەين؟"

"باشە بۆچوونا كانتى چبوو؟"

"ب بۆچوونا وى، ھەست و ئەقلى مە رۆلەكى گرنگ ھەيە. ئى ناريشە ئەو ھەموو ھەلسۆفئىن راشيوناليزمى زىدەرووى د بۆچوونا خوە دا كرىە و ئىمپىرىسىزمان ژى ب تنى گرنكى ب سەربۆرىن ھەستان داہە."

"ئو نەشنى ھەموونەپەكا بەرچاھ بۆ من بىنى؟"



"كانتى بىرۆكەيا ھيومى و نىمپرىسىزماڭ پەسەند كر كو ئەزمۇنن ھەستىن مە  
بەماين ھەموو زانىارىيانە. ئى وى تىشتەكى دى ل سەر زىدەكر ئەو زى ئەقلى مە ب تىنى  
مەرچىن پىندىيى ھەنە ژ بۇ شۇفەكرنا چەوانيا تىگەھشتنا جىھانا دەوروبەرى مە."  
"ئەفە بوو نمونەيا تە؟"

"يا باشترە تاقىكرنەكى بكەين. وى بەرچاڭكا ل سەر مىزى بكە بەر چاڭىن خوم."  
سۇڧىايى بەرچاڭك كرە بەر چاڭىن خوم، ھەموو تىشتىن ل دورماندورى وى سۇر خويا كرڭ  
رەنگىن ھەبى ھەموو بوونە پىڧازى يى تارى و سۇر."

"تو چ دبىنى؟"

"ئەز ھەموو تىشتىن بەرى نوکە دبىنەم، ئى ب رەنگى سۇر."

"ژبەرکو بەرچاڭكان بۇ تە دەستنىشانكر كا چەوا دى جىھانى بىنى. ئانكو ھەر  
تىشتەكى تو ل دەوروبەرىن خوم دبىنى ژ جىھانا ژ دەرفە دەين. ئى چەوا ئەم دبىنىن؟  
مژارەكە پەيوەندى ب بەرچاڭكى ھە ھەيە. ژبەر ھندى تو نەشىي بىژى جىھان يا سۇرە  
چونكى ب تىنى تو ب وى رەنگى دبىنى."

"ھەلبەت، نەخىر."

"ئەگەر نوکە پىاسەيەكى بۇ ناف دارستانى بكەى يان بزڧرىە مال، دى ھەموو وان  
تىشتان وەكو جارن بەرى نوکە بىنى. ئى ب تىنى رەنگى وان دى يى سۇر بىت."

"بەلى، ئەو زى ھەكە ئەز بەرچاڭكان چ چاڭىن خوم نەكەم."

"باشە. ئاھا ب ھەمان رىك، كانت د وى باوهرى دا بوو كو ئەقلى مە شىان ھەنە  
ھەموو سەربۇرىن مە يىن ھەستان دەستنىشان بکەت."

"ئەرى ئەو چ شىانن؟"

"ئەو تىشتىن ئەم ھەست پىدكەين خو چ بن، ل بەرى ھەر تىشتەكى وەكو ديارەمكا  
دەمى و جەى تىدگەھىن. كانتى دگوتە دەمى و جەى، "شيوەيىن دەستپىكى" يىن ھەست و  
تىگەھشتنا مروفى. ئانكو ئەف شيوەيە بەرى سەربۇرىن مە دەين. كەواتە بەرى ھىنگى ئەم  
دزانىن كا ھەر سەربۇرەك ل كىژ دەمى و جەى دى پروودەت، چونكى ئەم نەشىن  
بەرچاڭكىن ئەقلى بىخىن."

"ئەو د وى باوهرى دا بوو دىتنا تىشتان ل دووۋ دەمى و جەى، تىشتەكى زكماكى يە؟"

"بەن، تا رادەيەكى. ئى ئەو تىشتىن ئەم دىبىنن ل سەر ھندى دىمىنىت كا ئەم ل ھندى دىزىن يان ل گرېنلاندى. ئى ھەر جەھەكى ئەم ئى بىزىن جىھان ومكو پىرۆسەيەكا دەمى و جى دەيتە دىتن. ئانكو ئەم دىتىن پىشېبىنيا فى چەندى بىكەين."

"ئى نەرى دەم و جە. ئەو تىشت نىنن يىن ز جىھانا مە يا دەرفە دا ھەين؟"

"نەخىر، كانت يى پىرۇد بوو ل سەر فى خالى، دەم و جە. يىن د بىكھاتا مروقى دا ھەين. دەم و جە. دوو بىكھاتەيىن مروقى نە، نەك دوو ساخلەتىن جىھانى."

"نەفە شىوازىمكى نوو و جودا يى دىتنا تىتاناھ."

"ئاگەھيا مروقى نە ومكو لاپەرمكى سېي يە كو پەنگفەدانىن ھەستىن مە ب شىومەكى نەرىنى ل سەر بەيىنە چاپىرن، بەلكو بەروفازى، ھەر ل دەستپىكى ب نەرىنى و چالكانە كار دكەت و پىشكدارىى د تىگەھىشتنا مە بو جىھانى دا دكەت. ئەم دىتىن دگەل پىرۇنا پەرداغەكى ئافى جوداھىيى بىكەين، ئاف ل دووۋ شىوۋ پەرداغى خوە دگونجىنىت. ب ھەمان شىوۋ پەنگفەدانا ھەستىن مە ل دووۋ دوو شىوۋەيىن ھەلسەنگاندن و تىگەھىشتنا مە خوە دگونجىنن."

"ئوكە ئەز ئاخفتنا تە تىگەھىشتەم كو ھەر يەك ز فەيلەسۆفەن راشىونالىزم و ئىمپىرىسىزم تا رادەيەكى د راست بوون! راشىونالىزمان گرنگيا ھەستان ژبىر كىر بوو ھەر ومكو كا جەوا ئىمپىرىسىزمان گرنگيا ئەقلى ژبىر كىر بوو."

"كانتى دووبات دىكەر ئەگەر ئاگەھى خوە دگەل تىشتان نەگونجىنىت، ھۇسا تىشت زى ئاز ھوشى دوور كەفن و خوە دگەل ناگونجىنن. وى دگوتە فى خالى "شۇرەشا كۆپىرنىكى" دىبەلى مەعرىفى دا. ل قىرى وى دىفا بىزىتە مە كو پىكا خوە يا ھىزىكرنى ب پىكەكا نوو بگۆھۇپىن. ھەر ومكو كا جەوا كۆپىرنىكۆسى ل سەردەمى خوە سەلماندى نەرد ل دور پۇزى نىزفەت نەك بەروفازى. دەربارەى ياسايا ئەگەرى پوودانا تىشتان زى ل دەف كانتى بەشەك بوو ز ئەقلى مروقى، ئەو ياسايا كو ھىومى دگوت ئەم نەشېن بى وى ل دووۋ راستيا جىھانى بىكەين."

"بەر پۇھن بىكە؟"

"ل بىرا تە يە دەمى ھىومى دگوت، نەرىت وەل مە دكەن، مە پەيوەندىەك دگەل نىبارەيىن سىروشتى ھەبىت. ژبەركو ل دووۋ ھىومى ئەم نەشېن ھەست پىبىكەين"

تہا بلیاردی یا رہشہ، نہ گہری لہینا وی، تہا سہی یہ۔ نانکو نہم نہشین بسملینین تہا  
سہی ہر دم تہا رہش دلفینیت۔ بہئی نہو تشتین ل دمہ ہیومی نہم نہشین بسملینین،

کانت وان تشتان دکہتہ ساخلہتین مروقی۔ یاسایا نہ گہری زی دی مینیت یا رہا۔  
"نہز پستا وی چندی مہ کو یاسایا نہ گہری دناؤ ہر تشتہکی دا ہہیہ، پتر زوی

یا د ناخی مروقی دا ہہی۔"

"کانتی چ گومان ل سہر ہندی نہبوو کو یاسایین نہ گہری د سروشتی دا ہہنہ ل د

مروقی دا نینن۔ تا راددہیہکی دگہل بوجوونا ہیومی یی ہہفرا بوو دہمی دگوت، نہم  
نہشین بزانیں کو جیہان د ناخی خوہ دا ز چ پیکدہیت۔ ب تنی نہم دشین وی بزانیں کو

جیہان ل دمہ من جیہ۔ یان کا ل دمہ مہ وہک مروقان کا جیہ۔ ہہردوو تیگہہین Das  
ding an sich و Das ding für mich جوداہیا خائین سہرہکی یین د ہہلسہفہیا کانتی

دا دیار دکہن۔"

"تو دزانی کو نہز زمانی نہلمانی نزانم۔"

"کانتی جوداہیہکا گرنگ دناہبہرا "ہر تشتہکی ب خوہ" و "وی تشتی ل دمہ

مروقی" دیارکر۔ نہ گہر نہم چ پیزانیان ل سہر ہر تشتہکی ب خوہ نہزانیں، نہم نہشین  
بیژین کا پشتی سہر سہر بوزہکی دی چہوا جیہانی بینین۔"

"تو بیژی نہم بشین؟"

"بہری سپیدی ژ مال بدمرکھی، تو دزانی کو نہو کارین تو دی نہنجام دہی دناؤ

دہم و جہہکی دا ہاتینہ دانان، خو ہہکہ تہ چ بیروکہ ل سہر ہندی نہبن کا ل وی رژی  
ہہمووی دی چ بینی یان ہست ب چ کھی۔ لی یاسایا نہ گہری پروودانا تشتان، تو دزانی

بہشہکی زیریا تہ پیکدہینیت۔"

"نانکو مہرہما تہ نہوہ د شیان دابوو نہم ب شیوازہکی جوداتر ہاتباہنہ  
ٹافراندن؟"

"ہہلبہت، چیدبوو مہ سیستہمہکی دی یی ہہستکرنی یی جودا ہہباہ، ل وی

دہمی دا شین سہر بوزین خوہ دگہل جہی و دہمی گوہورین۔ ہہردیسان ل وی دہمی نہم  
دشیان گرنگی ب نہ گہر و نہنجامین پروودانین جیہانا دہوروبہری خوہ زی نہدہین۔"

"تہ چ نمونہ نینن۔"

"هزر بکه پشیکهک یا ل هۆئی نفستیه و دهملامست تهپهک کهفته نهردی. ل وی دهی دی پشیک چ کهت؟"

"نهفه یا ب سانههی یه. پشیک یهکسر دی ل دووڤ تهپئی کهته غار."

"باشه، نوکه هزر بکه کو تو ل شوونا پشیکئی ل هۆئی یا نفستی و تهپهک کهفته سر نهردی. تو زی دی یهکسر ل دووڤ تهپئی کهیه غار؟"

"ل دمستپیکئی دی ل دور خوه زفرم داکو بزانه کا تهپه ژ کیفه هاتیه؟"

"راسته، چونکی تو مروڤی و ته دفتیت نهگهري ههموو پروودانان بزانی. نانکو یاساین نهگهري بهشهکن ژ پیکهاتا مروڤی."

"ژ راست؟"

"هیومی دگوت نه نهام دشیین ههست ب یاساین سروشتی بکهین و نه نهام دشیین بهلینین، لی کانتی باوهري ب فی چهندي نهبوو. ل دمڤ وی فان یاسایان ههبوونا خوه یا ههی، زبهرکو شیانی مە ل سەر زانینی، نهون یین زانینی ریکدئیخن نهک تشتین دی یین دوروبهر."

"بهلی پا نهگه زارۆکهک زی ل جهی من بیت دی هۆسا ل دور خوه زفریت دا بزانیته کا تهپه ژ کیفه هاتیه."

"دبیت و نهکهت، لی کانت دبیزیت هیشتا نهقلی زارۆکی هند گهشه نهکریه ههتا ههست ب فی چهندي بکهت و هیشتا چ سهربور ژ زیانی نهوهرگرتینه. فیجا دی جهوا ی ل سەر نهقلهکی فالاً ناخفین کو هیشتا چ تشت تیدا نههاتینه چاندن؟"

"نهخیر، نهفه چهنده نه یا بهرناقله."

"نوکه دی کورت کهین؛ ژ لایهکی فه، مه هندهک توخمین دهرکی ههنه کو بهری نهام تافی بکهین، نهام نزانین نهو چ توخمن، نهام دبیزینی "که رهستهیی زانینی". ژ لایهکی نی فه، مه تابهتمهندیین نهقلی مروڤی ههنه وهک پینشبینیکرنا ههموو پروودانان د جوارچوڤی دم و جهی دا، یان دانانا وان دناڤ جوارچوڤهیی پهیوهندیا نهگهران دا، نهام دبیزینه فی چهندي "شیوهیی زانینی."

نەلبىرتۇ بۇ دەمەكى بىندەنگ ما، پاشى دگەل سۇفيايى د پەنجەرى را تەماشەى ژ  
دەرفە كر. دناھبەرمكى دا چافى سۇفيايى ب كچەكى كەفت كو دناف دارستانى ل لايى دى  
دەرياچى بوو.

سۇفيايى كره هەوار " بەرى خوه بدى، ئەفە كى يە؟ "

- " راستى ئەز ژى نزانم كى يە. "

پشتى چەند چرگەيىن كىم ئەو كچكە بەرزە بوو. سۇفيايى تىببىنيا ھندى كر كو  
دەرسۆكەكا سۇر ل سەرى وى كچى بوو.

- " ھەرچەوا بيت دا نەھىلىن ئەف تىشتە مە مژويل كەن. "

- " باشە. پا بەردەوامىي بدى. "

- " كانتى سنۆرمكى دەستنىشانكرى بۇ زانىنا مرۇفى دادانا. ئەم دىيىن بىزىن

" بەرچافكىن ئەقلى " باشتىن دەربىرەنە بۇ فان جۆرە سنووران. "

- " نانكو چەوا؟ "

- " ل بىرا تە يە فەيلەسۇفەين بەرى كانتى، پرسىيارىن فەلسەفى يىن مەزن ژ خوه

دكرن، بۇ ئەمونه پرسىيار دكر ئەرى رۇحا مرۇفى يا نەمرە يان نە؟ ئەرى خودا ھەپە؟

ئەرى سروشت ژ چەند بەشىن بچووك پىكدەھىت؟ ئەرى گەردوونى دوماھىك ھەپە يان نە؟

.... ھتد. "

- " بەلى. "

- " بەلى پا كانت د وى باوهرى دا بوو كو مرۇف نەشىت ب دروستاھى بەرسفا فان

پرسىياران بزانىت، فىرى مەرەما وى ئەو نەبوو فان پرسىياران رەت بكتە. چونكى ئەگەر

كانتى ئەف جۆرە پرسىيارە رەتكربان، وەك فەيلەسۇفەكى راستەقىنە نەدھاتە ل قەلەمدان. "

- " پا چ دكر؟ "

- " بىھنا خوه فرەھ بكتە... كانتى ھزر دكر دەمى ئەم بەرسفا فان پرسىياران دەمىن،

نەھل ژ دەرفەى بازنا خوه پا زانىنى دا كار دكتە. لى د ھەمان دەم دا پىدەھىكە بناغەى د

سروشتى مرۇفى دا ھەپە، يان د ئەقلى مرۇفى دا، رىكى ژ بۇ نازراندنا فان پرسىياران خوش

دكتە. بۇ ئەمونه دەمى ئەم دەرسىن ئەرى گەردوونى دوماھى ھەپە يان نە، ئەم پرسىيارى



دەربارەى تشتەكى دكەين كو ئەم ب خوه بەشەكى بچووكين ژ وى تشتى. ژبەر هندى ئەم  
نەشېن بگەهينە بەرسقا فى پرسىارى. "

"بۇچى نە؟"

"دەمى پرسىار دكەين كا جيهان چەوا دروست بوويه و دەست ب دانانا مگرتيان  
دكەين، ل وى دەمى ئەقل ل سەر شىومىي بازنەيه كا فالاً دزفريت. ب راستى ژى ل فىرە مە  
چ بەاردەين هەستېكىرى يان سەربۆر نينن كو پشتا خوه پى گەرم بکەين. ئەم چ جارن  
نەشېن هەموو تشتېن دەورووبەرى خوه تاقي بکەين كو ئەم ب خوه بەشەكى بچووك ژى.  
ئانكو تا راددەيهكى ئەم ب خوه بەشەكىن ژ وى تەپا ل سەر ئەردى گرېل دبېت بى كو  
بزانين ژ كېفە هاتيه. لى ئەقلى مە هۇسا هاتيه دروستكرن كو وەل مە دكەت بەردەموام  
پرسىارا ژىدەرى تەپى بکەين، زىدەبارى هەموو مژارين دى يين هەفشيوه خوه هەكە چ  
تغنى بەرجەستە د دەستېن مەژى دا نەبېت."

"سوپاس، ئەز باش د وى هەستى گەهشتم."

"ل دووق سەرنجا كانتى، دەمى ئەف پرسىارين مەزن و سەرەكى دەينه كرن، ئەقلى  
مروقى دوو مگرتيېن پيشبىنيكىرى يان نەپيشبىنيكىرى بەرھەم دئىنېت."

"بۇ دەوونە؟"

"ئەم دىيېن د هەمان دەم دا خوه پشتراست بکەين پۆژمكى ژ پۆژان جيهانى  
نەستېكىرى، يان ژى هەما جيهان ژ دەستېكى وەرە هەبوويه."

"لى ئەقلى مروقى د هەردوو باران دا نەشېت وەك يەك هزر د فان پيشبىنيان دا  
بەكت. ئەم دىيېن بىزين جيهان ل دەستېكى وەرە هەبوويه لى نەرى يا گونجايە تشتەك  
خوز نەستېكى وەرە هەبېت بى كو پۆژمكى ژ پۆژان ژ چنەين دەستېكىر بېت؟

"ئەگەر ئەم بچينە بۇچوونا دى يا بەروفاژى، دبېت جيهان پۆژمكى ژ پۆژان  
دروست بېت نانكو ژ چنەين دروستبوويه. لى سۇفيا، نەرى چىدبېت تشتەك ژ چنەين  
دروست بېت؟"

"نەخىر، د هەردوو كاودانان، ئەم دكەفېنە د ئارېشەكى دا. لى دگەل هندى پىندفېه  
بەك ژ فان هەردوو مگرتيان يا دروست بېت."

"ھەرديسان ل بىرا تە يە گو ديمۆكرىتس و ھەيلەسۆڧىن مەترىالى د وى باومرى دا  
بوون گو سروشت ژ چەند تۆخمىن بچووك پىكدهيت. ئەق تۆخمە تشەكى پىكدىنن. ئى  
دووق باومريا ھندەك ھەيلەسۆڧىن دى، بۇ نموونە، ۋەگو دىكارتى، راستيا درىزبوونا ماددى  
ل سەر چەند تىشتىن بچووكتر دابەش دبىت. ئى كى ژ فان ھەردووان يى دروستە؟"

"ھەردوو ... يان ژى خو يەك ژ وان نە."  
"ھندەك ھەيلەسۆڧىن دى دووپاتكر كو يەك ژ شيانن ھەپە گرنگ ل دەق مروڧى  
نازادى يە. د ھەمان دەم دا مە ھندەك ھەيلەسۆڧىن دى دنياىىن ۋەگو سېنۆزى و  
ستۆيكىان گو د وى باومرى بوون خو تىشتەك بېڧقە ناچىت ئەگەر ياساين سروشتى نەبن،  
ھەرومسا كانتى ژى ددىت ئەقل نەشيت ھوكمى يەكلاكر بدەت."

"ھەردوو كاودان بەرھاننى ژ خوە دكەن"  
"ھەمان تىشت ل سەر ھەبوونا خوداى دەھتە بجهئىنان. پترىا ھەيلەسۆڧىن  
راشيوناليزمى و ل سەرى وان دىكارتى، پىكۆل دكر ھەبوونا خوداى بسەلىنن جونكى مە  
بىرۆكەيا "بونەۋەرەكى تەمام" ھەيە. ئى ھەيلەسۆڧىن ۋەگو تۆماس ئاكوپن و نەرسى  
ددىت خودا ئەگەرى پەيدابوونا ھەموو بونەۋەرىن ل سەر ئەردى يە."

"و پا كانتى چ دگوت؟"  
"وى باومرى ب خو يەك ژ فان سەلماندىن نەبوو. چونكى، ب دىتنا وى، سەربۆر  
نەشپن چ بنەمايىن راست بدەنە مە و دووپات بكەت كو خودا يى ھەى يان نىنە."  
"ئى پا تە ل دەستپىكى دگوت كانتى دڧيا شەنگەستىن ئايىنى مەسپىھەنى  
بپارىزىت."

"بەلى، وى دەرگەھى ئەگەرەكى ئاينى ھەكر، ل وى دەمى ئەقل و سەربۆر دگەھنە  
پىكەكا گرتى و ل وپرى فالأھىەك دروست دبىت. د شىان داىە ب باومريا ئاينى ئەق فالأھىە  
بەيتە پىكرن."

"نەرى وى ب فى رەنگى مەسپىھەت رىزگاركر؟"  
"تو دىنى ۋەبىزى. ئى كانت ب خوە ل سەر رىبازا پىرۆتستانتى بوو. ل سەردەمى  
چاكسازيا ئاينى دىرا پىرۆتستانتى ب تنى ب باومرى ئىنانى د بەرنىاس بوون. ئى ل چەرخىن  
ناڧىن، دىرا كاتۆلىكى پەنا دبرە بەر ئەھلى داكو باومريا خوە پىشتراست بكەن."

"تېنگەھەم."

"ئى كانتى ئەو پىرسىيار بۇ باومىرى ب تىنى نەھىلان، بەلكو كوورتر تەماشەى بابەتى دىكر. وەكو بناغەىنى ئەتىكى ددانا، ھەر وەكو بىزىن مەرۇفى رۇحەكا نەمر ھەپە و خودا بى ھەى و مەرۇفى زى ناخەكى زىندى ھەپە."

"تا راددەكى وەكو دىكارتى بوو! ل دەستپىكى گومان ژ وان تىشان ھەبوو پىن تېنگەھەشت، پاشى ب دزىكى فە خودا و كومەكا تىتىن دى دىكرنە دناف بابەتى دا."

"ئى ئەو بەروفازى دىكارتى بوو، پى پۇدبوو ل سەر ھندى كو ب باومىرى مەرۇفى دى گەپتە وى ئەنجامى نەك ب ئەقلى. وى زارافى "مگرتىن كىرىارى" بۇ باومىرىا مەرۇفى ب نەمىرىا رۇحى، باومىرى ب ھەبوونا خوداى و باومىرى ب نەمىرىا ناخى مەرۇفى بىكارىنىن."

"نەرى پامانا فى چەندى چىپە؟"

"مگرتى ئەو تىتە پى ب بەلگە دەپتە ددوپاتىكرن. مگرتىا كىرىارى زى، ئەو تىتە پى پەپوھندى ب پەفتارىن مەرۇفى پان رەوشتى وى فە ھەى. كانت دىبىزىت: "باومىرى نىنان ب ھەبوونا خوداى پىدقپەكا رەوشتى پە."

ژ نىشكەكى فە دەرگەھ ھاتە قوتان. سۇفيا پەكسەر رابووفە، ئى دەمى دىتى نەلبىرتۇ ژ جەپ خوە نەلقى. سۇفياپى پىرسىيار ژى كر: "ما ئەم دەرگەھى نافەكەپن؟"

نەلبىرتۇى سەرى خوە ھەژاند، ل دوماھىپ ئەو زى رابووفە. دەرگەھ فەكر و كچكەكا كراس سىپى ژ دەر فە دىت، كولا فەكى سۇر ژى ل سەرى وى بوو. ئەفە ھەر ئەو كچك بوو يا بەرى ھنگى سۇفياپى ل رەخى دى پى دەرىاچى دىتى و زەمبىلكەكا پىرى خوارن د نىستى وى دا.

سۇفياپى پىرسىيار ژى كر: "چەوانى؟ تو كى؟"

"ما تو من نابىنى، ئەز لەپلا يا كولا فە سۇرم؟"

سۇفياپى تەماشەى نەلبىرتۇى كر. وى زى سەرى خوە ھەژاند و گوت: تە ب خوە

كولەپوو كا وى چ گوت؟"

"ئەز يا ل مالا داپىرا خوە دگەپىنم. ئەو با پىر و نەخۇشە. من زى خوارن يا بۇ

ئىناى."

"ال شيرى نينه. ل سەر رىكا خوه ههڤه بۆ ته باشته."

ئهلبيرتۆى دگهل هان ناخفتنان پيشيهك ژ خوه ههڤهڤاند، لى كچكا كولاف سۆر  
بهردهوامى دا ناخفتنا خوه.

"لى نامهيهكا دگهل من، پيدفیه نهز بگههينمه دهستى وى."

پشتى دهمهكى كيم كچكا كولاف سۆر نهو نامه نينا دهري و دا دهستى سۆفيايى  
پاشى چوو ل سەر رىكا خوه و بهرزهبوو.

سۆفيايى گوتى: "هشيارى خوه به ژ بهر گورگان."

پاشى سۆفيا ب دووڤه ئهلبيرتۆى كهفت و چوونه د ژوور هه و ل سەر كورسيين  
خوه روونشتن و سۆفيايى ب حيبهتى هه گوت: "كا كى هزرا كولاف سۆرى دكر."

"ج مفا زى تيدا نينه ته گوتين هشياربه. چونكى دى چيته مالا داپيرا خوه و  
گورگ دى وى خوت. نهو ج جاران هيرنابيت. نهف تشته دى دووباره بيت ههتا ههتايى."  
"لى من ج جاران گوهلينهبوويه كو بهرى بگههيته مالا داپيرا خوه نهو دهركهه  
مالهكا دى بقوتيتت."

"ژ وى بگههه سۆفيا."

پاشى سۆفيايى بهرى خوه دا نامى، ل سهرى وى نفيسا بوو "بۆ هيلدى". نامه  
ههكر و ب دهنگهكى بلند خواند.

خوشتفيا من هيلد

نهگهر نهقلنى مرققى هند يى ب ساناھى با كو نه م شيايابين تيبگههين، ل وى دهمى  
دا گهلهك د بى ناقل بين.

سلاف ژ دمف بابى ته

نهلبيرتوي سهرى خوه ههژاند و بهردهوامى دا ناخفتنا خوه.

"پاست دبيژيت. يا ژمن فه كانتى ژى ههمان تشت دگوت. ئەم نهشتين چافه پرى هندى بين تينگههين كا ئەم چى نه؟ دببیت مه شيانين هندى ههبن تينگههين كا گولهك چيه؟ بن ميشهك چيه؟، لى چ جارن ئەم نهشتين د خوه بگههين. پا چ پينهفتت ههر ئەم كيمر د گهردوونى دگههين."

سوفيايى ئەو رستهيا سهر يا دناف نامى دا دوو سى جارمگان خواند و پاشى نهلبيرتو بهردهوام بوو.

"ئەم ل سهر هندى ريكهفتين ئيدى نههيلين ماري نافي و تشتين ژ وى رهنگى ببه رېگر. ژ بهرى ئەم بابەتى ئەفرۆ ب دوماهى بينين من دفتت بهحسى زانستى ئەتيكى بى كانتى بو ته بكههيم."

"دى پا لهزى بكه، چونكى پيدفیه ب فهگهپمه مال."

"هيومى گومان ژ ههموو وان تشتان دبر بين ئەقل و ههستين مه دببژن، فان گومانين هيومى كانت نهچاركر جارمكا دى سهر و ژ نوو هزر د پرسيارين ههپه گرنگين زيانى دا بكهت. زيدهبارى لايهنى ئەتيكى. لى هيومى دگوت ئەم نهشتين باشين ژ خرابيى جودا بكهين ژ بهركو مهرج نينه "ئەو تشتى پەيدا بووى" ههر ئەو تشت بيت يى كو "پنلئى بوو پەيدا ببايه". ب بوچوونا هيومى، نه ئەقلئ مه و نهژى سهر بۆررين مه ريكى ندم باشى و شاشين ژ ههفدوو جودا بكهين، لى گهلهك ب ساناهى ب ريكه ههستين خوه ئەم دشتين ژ ههفدوو جودا بكهين. و ئەف شهنگهسته ل دمف كانتى گهلهك يى لاواز بوو."

"ئەز ژى دگهل وى مه."

"كانتى ههردهم دگوت جوداهى دناقبهرا باشى و خرابيى ژ زيوارى يه. ب فى چهندى كانت يى ههفرا بوو دگهل فهيله سوپين راشيوناليزمى دەمى دگوتن ئەقلئ مروفي شيانين ژيكجوداكرنا باشين و خرابيى ههيه. ههموو مروف دزانن چ باشه و چ خرابه. ئەفه زى نه ژ بهركو تشتكه ئەم ل سهر فيربووينه بهلكو ژ بهر هندى يه كو بى دناف ئەقلئ مه



دا هاتيه دارپڙتن. کانتی دگوت هموو مروڦان نهقلی کریاری ههیه، واته مه شیانیڼ نهقلی  
بین ههین بزانیڼ چ تشت باشه و چ خرابه.

"نانکو تشتهکی زکماکی یه."

"بهلی. شیانیڼ جودا کرنا باشی و خرابیی، وهکو هموو شیانیڼ دی بین نهقلی  
تشتهکی زکماکی. ههرومکو کا چهوا هموو مروڦ بنه مایی نهگه ری پرودانین دنلا  
گهردوونی دا ب سینگه هی بهرفره وهردگر، ب هه مان شیوه هموو کهس دشین بگه نه  
یاسایڼ سروشتی بین گهردوونی ب خوه. نهڦ یاسایه زی هندهک یاسایڼ په هانه، ههرومکو  
کا چهوا یاسایڼ فیزیایی بین دیاردهییڼ سروشتی د په هانه. نهو بنه مایی ژیا نا مه پا  
نه تیکی نه و بنه مایی نهگه ری پرودانانه ژ بو تیشگه هشتنا راستییڼ دهوروبهر. بو هموونه  
نهڦ هاوکیشا بیرکاری: ۱۲ = ۵+۷"

"نهڦ یاسایا نه تیکی چ دبیزیت؟"

"نهڦ یاسایه، یاسایه کا فه بر و یه کلاکهره، ژبه رکو بهری هه بوونا چ سهر بوزان  
دهیت. ب پهنگه کی دی، نه یا گریدایه ب چ کاودانیڼ تایبته فه کو تیدا ناریشا هه لبرارتنی  
پیشنیار بکهین. ههروه سا بو هموو مروڦان یا گونجایه فیجا د چ جفاک و سهردهم دا بن.  
نهو نابیزیت کا چ بکهی و چ نه کهی، به لکو د هموو کاودانان دا دبیزیته ته کا دی ب چ  
پهنگ پهفتاری کهی."

"لی یاسایه کا نه تیکی یا ب فی پهنگی نهگه ر د کاودانه کی دهستنیشانگری دا  
نه دبیزیته مروڦی دهیت چ بکهی و چ نه کهی، نه ری ما دی چ مضا د وی یاسایڼ دا بیت؟"  
"کانتی نهڦ یاسایڼ نه تیکی وهکو فه رمانه کا په ها ددیت کو ب کیر هموو  
کاودانان بهیت، وی دگوتی "فه رمان" ژبه رکو فه رمانی ل مه دکته بکه فینه ژیر فی  
یاسایڼ."

"هممم..."

"کانتی یاسایڼ نه تیکی ب چه ندین شیوهیان ددارپڙتن. ل دهستپیکتی دگوت  
"دهیت ب پهنگه کی پهفتاری بکهی کو نهو یاسایه ل دووڦ وی پهفتاری ببیته یاسایه کا  
گشتی."

"نانكو ل دەمى ئەز تىشتەكى دكەم، دىقت بگەھمە وى باومىرى ئەگەر خەلك زى  
توشى ھەمان گاودان بن دى وەكو من كەن."  
"ھەلبەت. ب تنى ب فى رىكى دى شىي ھەماھەنگىي دناھبەرا ياساين ئەتىكى يىن  
ناخى خوخ دگەل رەفتارين خوخ كەي. كانت ياساين ئەتىكى ب فى رەنگى دادپىزىت و  
بىپىزىت: "ھەردەم وەكو نارمانجەكى رەفتارى دگەل مروفىن دى بگە، نەك وەكو ئالاقەكى، ز  
بۇكو تىشتىن دى ب دەست خوخ فە بىنى."

"كەواتە نابىت ئەم كەسىن دى بكاربىنين ب تنى داکو بگەھىنە بەرژەومىندىين  
خوخ يىن تايبەت."

"بەن نابىت، ژبەركو ھەر مروفەك د خوخ دا نارمانجەكە. ئەفە ژ خەلكى دى ب  
تنى ناگرىت بەلكو ژ تە ژى دگرىت. نابىت تو خوخ وەك ئالاق بكاربىنى داکو بگەھىە  
نشتەكى."

"ئەفە تا راددەھىەكى وەكو وى ياساين يە يا دبىپىزىت: "وى رەفتارى دگەل خەلكى  
نەكە يا تە نەقت كەسىن دى وى رەفتارى دگەل تە بگەن."

"بەن، ئەفە ژى پەنسپەكى گىتگرە. ھەموو لايەنىن ئەتىكى ب خوخ فە دگرىت.  
نانكو ئەم دىشتىن بىپىزىن ئەفە ياساين دەربىپىنى ژ ھەمان ياساين ئەتىكى يىن كانتى دكەت."  
"ئى ئەفە چەندە ب تنى مگرىتەنە. ھيومى ژى راست دگوت. دەمى دگوت ئەم  
نەشىن ب رىكا ئەقلى بىسەلىنىن چ تىشت راستە و چ تىشت يى شاشە."

"ل دەفە كانتى ياساين ئەتىكى دگىتى و رەھانە، بۇ نموونە وەكو ياساين ئەگەرى  
بۇودانان. ئەفە ياساينە ژى ب رىكا ئەقلى ناھىتە سەلماندىن، ئى دگەل ھندى يا نەگوھۆرە و  
مروفە نەشىت حاشاتىي ژى بگەت."

"ئەز ھەستىپىدكەم ئەم يى بەھسى وژدانى دكەين، ھەر مروفەكى وژدانەك ھەپە..  
مانە ھۇسايە؟"

"بەن، دەمى كانت بەھسى ياساين ئەتىكى دكەت، ب راستى ژى ئەو بەھسى  
وژدانان مروفى دكەت. ئەم نەشىن وان تىشتان بىسەلىنىن يىن وژدانان مە دبىپىزىتە مە، ئى  
دگەل ھندى ئەم باش دزانين."

- "هندك جاران نهز جوان پرفتاری دكه م و هاریکاریا خهلكی دكه م، ئی نهفه ب تنی ژبه ر هندی یه نهز دزانم كو نهفه باشیه دی بؤ من ب خوه زفریت. بؤ نمونه دبیت ژبه ر هندی بیت كو دی ب فی رنکی دی هه فالان بدهسته نینم یان نافدار بم."

- "د فی رموشی دا، ل فی ری تو ل دووفا یاسایا نه تیکی پرفتاری ناکه ی. هه تا نه گه ر پفتارا ته دگه ل یاسایا نه تیکی زی بیت و نهفه تشته کی باشه. ئی پیدفیه پفتارا ته یا زالبیت ل سه ر ناخی ته دا ژ هه زی ساخله تا "کاری نه تیکی" بی. وی ده می تو تشته کی دكه ی و هه سته پیدكه ی كو ته ب یاسایین نه تیکی کریه هینگی ب پفتارمكا نه تیکی ل قه لم بده. ژبه ر هندی زی دبیزنه زانستی نه تیکی یی کانتی، زانستی "نه تیکی فه رمان پی کری".

- "نهز هه سته پیدكه م نه رکی منه پاره ی بؤ رنکخراوین زاروکان و رنکخراوین دی یین خیرخوازی کوم کهم."

- "به ئی، تشتی گرنگ ل فی ری نه وه. ته باوه ری ب وی تشتی هه بیت یی تو دكه ی. هه تا نه گه ر نه و پاری تو کوم دكه ی، نه گه هیته جهی مه رهم زی، ئی ته ل دووفا یاسایا نه تیکی پفتار یا کری و نه و تشتی فه رمان پی هاتیه کرن ته یی نه نجامدای. ب دیتنا کانتی، نهفه کاری ته کری یا گرنگه نه ک نه نجامین وی. زانستی نه تیکی ل دهف کانتی بیکده هیته ژ خواسته کا باش و کارین چاک."

- "بؤچی وی گه له ک گرنگی ب هندی ددا بزانیته کا نه م دی پفتاری ل دووفا یاسایا نه تیکی که یین یان نه ؟ نه ری ما یا ژ وی گرنگتر نه و نینه كو نه م پفتاری د باشیا خه لکی دی دا بکه یین؟"

- "ج پینه فیت. کانت دگه ل فی بؤچوونا ته یی هه فرایه. ئی وی دگوت ده می نه م ب نازادی پفتاری دکه یین نه م د هشیارین و نه م ل دووفا یاسایا نه تیکی پفتاری دکه یین."

- "ج؟ نه م د نازاد نینین هه تا ل دووفا یاسایا نه چین؟ نهفه یا هه فدره."

- "نه خیر. ل دهف کانتی یا سهیر نینه. ل بیرا ته یه كو وی نامازه ب هندی دکر مروفی خواسته کا نازاد و سه ربه خو هه یه... نهفه خاله کا گرنگه، ژبه ر هندی ل دووفا باوه ریا کانتی هه موو تشت ب یاسایین نه گه ری ب ریفه دچن، واته چه وا چیدبیت مه خواسته کا "نیرادمكا" نازاد هه بیت؟"

- "نه ری تو په رسیاری ژ من دكه ی؟"

"كانت مرؤفي دكته دوو پشك كو بيرا مه ل بيرؤكهيا دوانهيا يا لهشي و رؤحن  
نينيت. نهو هؤسا دبنييت نهو زيندهومرين ههستيارين، دكهفينه ژير ياساين نهگهري  
بين نهگوهور. نهو ب خوه ههستين خوه ناههلبزيرين، بهلكو مه بفتيت و نهفتيت ههست  
ومكو پيلفيهكي دهينه دناف ناخى مه دا و رهنگفهدانى ل سهر كهساياهتيا مه دكهن. ئى نهو  
ب تنى بوونهومرين خودان ههست نينين بهلكو مه نهقل ژى ههيه."

"بو من پتر پوهن بكه."

"نهو مرؤف وهك بوونهومرين خودان ههست نهو ناهيينه جوداكرن ژ ياساين  
سروشتى، ژبهه هندى نهو نهشيين ج تشتان ل دووف خواستا خوه نهجام بدين. ئى وهك  
بوونهومركى خودان نهقل، نهو سهر ب وى تشتى فهينه يى كانتى دگوتىي "das Ding  
an Sich" نانكو "جيهان وهك خوه". نانكو نهو بهشى جيهانى يى گرئداى مه نينه. ل وى  
دهى مه ب تنى خواستهكا نازاد يا ههى كو دبيزنى "نهقل كريارى"، نهو نهقل كو وهل  
مه دكته بريارين نهتيكى بههلبزيرين. ژبهه هندى دهى دبينه خودان ياساين نهتيكى ل  
وى دهى دبينه خودان ياسايهك كو مه ب خوه بو خوه دانايينه و ل سهر دچين."

"بهلى، تا راددهيهكى راسته. بى گومان تشتهك د ناخى من دا دبيزيته من نابيت  
بهرامبر خهلكى دى ب شيويهكى كرنت ريفتارى بكه."

"ل دهى بريارى ددهى ب شيويهكى كرنت ريفتارى نهگهى، دبيت نهف چهنده  
نزي بهرژومنديين ته ژى بيت. ئى ل وى دهى تو ب نازادانه ريفتارى دكهى."

"ئى ههههوا بيت، نهو د نازاد و سهربهخو نابين نهگهه ب تنى ل دووف  
نارزويين خوه بچين."

"بهلكو دى بينه بهندهيين ههز و نارزويين خوه ژى. داکو ل سهر ههز و  
نارزويين خوه زالبين مه پيلفى ب نازادى و سهربهخويى ههيه."

"باشه سهبارمت گيانهوههوان؟ ژ خو نهو بهس ل دووف ههز و پيدفيين خوه دچن.  
نهوان نازاديهكا هؤسا نينه كو ل سهر ياسايا نهتيكى زالبن؟"

"نهخير، نهو نازادى يه ب خو ژى نهوه يا مه دكته مرؤف."

"نهز نوکه تيگهههشم."

- "ل دوماھیا دانوستاندنا مە، دئی بیژین کانت شیا ب سەرکەفتیانە خوہ ژ  
فەلسەفەیا رایشیونالیزمی و نیمپریستان دەر باز کەت. ژبەر ھندی قوئاغەکا دی یا فەلسەفی  
دگەل کانتی ب دوماھی دەیت. کانتی ل سالا ۱۸۰۴ئ وەغەرکەر ل دگەل مرنا وی یەکسەر  
زاراڤەکی نوو دەرکەڤیت دبیزنی "رۆمانسیزم". ل سەر گۆرئ وی ل باژیرئ کۆنگسبیرک  
یەک ژ گوتنن وی یین ھەرە ناڤدار ل سەر ھاتیە نفیسان "دوو تستان دئی من پەری  
داخباری و ریزگرتن کریە و رۆژ بۆ رۆژئ پتر پیڤە دەیمە گریدان: ئەسمانەکی پەری  
ستیرین گەش ل ھنداڤی من و یاسایا ئەتیکى د ناخى من دا."

پاشی ئەلبیرتۆی پالا خوہ دا کۆرسیکی و بەردەوامی دا ناخفتنی.

- "دئی ل قیرئ راوەستین، یا ژ من ڤە مە گرنگترین تشت دەر بارەى کانتی گوتن."

- "دەمزمیر چوار و چاریکەکە."

- "تشتەکی دی ژى مایە، بى زەحمەت پیچەک خوہ بگرە."

- "ھەتا مامۆستایى من نەبیزیتە من وانە ب دوماھی ھات، ئەز ژ پۆلى دەرناکەڤم."

- "مانە من گوتبوو تە ل دووڤ باومریا کانتی، ئەگەر ئەم وەک بوونە وەرین خوددان

ھەست بین، مە چ جۆرە نازادیک نینە؟"

- "بەلى، تە تشتەکی ھۆسا بوو."

- "و من گوت ژى ئەگەر ئەم ل دووڤ ئەڤلى گەردوونی بچین، دئی د نازاد و

سەربەخو بین."

- "چیه تە دڤیت وانى ھەموویى دووبارە بکەى؟"

ئەلبیرتۆی خوہ نیزیکی سۆڤیایى کر و تەماشەى چاڤین وى کر و پاشی چوو بەر

گوھى وى و گوت "سۆڤیا. باومر ژ وان ھەموو تستان نەکە یین تو ب چاڤین خوہ دبینی."

- "مەرەما تە چیه؟"

- "کچا من، ھزرا خوہ د ریکەکا دی دا بکە."

- "ئەز ب چ رەنگان د مەرەما تە نەگەھشتم."

- "گەلەک جارەن ئەم دبیزین ھەتا ئەز تشتی ب چاڤین خوہ نەبیینم ئەز باومر ژى  
ناکەم، لى ئەڤە نە تشتەکی دروستە."



"نهگەر يا شاش نهبم، بهرى نوکه ژى ته تشتهکى هوسا گوتبوو."

"بهلى، نهو ژى دهمى مه بهحسى پارمىنديسى دکرى."

"ئى نهز تىناگههم ته دفتيت بگههيه کيز خالى."

"بهلى تو دزانى. هئى. نه م ژ دهرفه د پروونشتى بووين دهمى مارى ناهى د دهرياجى

دا هاتيه ژ دهرفه و لىلفى."

"بهلى، نهفه يا سهير بوو."

"نهخير، نه يا سهير بوو. پاشى خودانا کولافى سؤر هات و دهرگهه قوتا و گوت

کوپال مالا داپيرا خوه دگهپييت. ب راستى ژى تشتهکى نهخوش بوو، سؤفيا نهفه ههموو

پارپين مايجهرى يين بى پامانن. ههروهکو نامهيا دناف تيفلى موزى دا و بارؤفهيا دژوار... ل

بیرا تهيه؟

"تو د وى باومرى داي؟"

"بهلى من گوتبوو ته من پلانهک يا دانای. هندی نه م ل دووڤ نهقلی پرفتارى

بکين نه م ناهيينه خاپانندن. ب فى رهنگى ژى ههتا رادهيهکى نه م د نازادين. نهو دشيت ب

نارمروويا خوه وهل مه بکعت ههست ب ههر تشتهکى بکين يى وى بفتيت. ئى خو تشتهک

من حيبهتى ناکعت. خو بلا فيل ل نهسمانان ژى بفرن بتنى دى پيچک گرنزم، ئى هاوکيشا

۷۵-۱۲ تشتهکى نهگوهوره و ژ ههموو فان کارتیکرنين ومکو فلم کارتونان دبوريت.

فلسفه ب تهمامى بهرؤفاژى چيئانوکايه."

سؤفيا بىدمنگ ما و ب حيبهتى فه تهماشهى وى دکرى.

"نوکه تو دشينى بفهگهريه مال. پاشى دى داخواژى ژ ته کهم بهنيه دمق من داکو

بؤ نه بهحسى سهردهمى رومانسىزمى بکهم. پاشى دى بهحسى هيگلى و کيرکيگاردى کهين.

ل ب تنى حهفتيهک مايه کو مايجهر دى ژ لوبنلنى زهرپيت. ههتا دزهرپيت ژى دفتيت خوه ژ

ناشوبا وى رزگار بکهين. ژ بلى فى نهز چ دى نابيژم سؤفيا، ئى من دفتيت تو بزانى کو ژبهر

خاترا مه ههردووان نهز ل سهر پلانهکا جوان کار دکهم."

"دى باشه پا نهز دى جم."

"کا راولسته. من تشتهکى گرنگ ژبير کرى."

"فئيجا نهو چيه؟"

"سترانا جهزنا بوونى، سۇفيا. زبىر نەكە نەفرۇ ھىلك دى بىتە پازدە سال."

"نەزى ھەرووسا."

"باشە، دا پىكفە سترانى بىژىن."

جهزنا بوونا تە پىرۇز

جهزنا بوونا تە پىرۇز، ھىلك

جهزنا بوونا تە پىرۇز

دەمژمىر ببوو چوار و نىف. سۇفيايى كره غار ھەتا گەھشتىە سەر دەرياچى و پ  
بەلمەنى ژ نافی دەربازبوو. پاشى بەلمە كىشا سەر ھىكاتىي و بەرھە دارستانى كره غار.

دەمى گەھشتىە سەر پىكى، دناف رەھىن داران دا تىتەك دىت كو دلقلقى. سۇفيايى  
يەكسەر ھزرا كچكا كولاف سۇر كر ئەوا ل مالا داپىرا خوە دگەرياي، لى ئەو ھزرا وى دكرى  
بچووكتر بوو ژ ھندى كو گورگ بىت. ل دەمى نىزىك بووى. بووكەكا قەھوای دىت،  
ھانىلمكى سۇر ل بەر بوو. ھەروەكو يارىەكا زارۇكان بوو.

سۇفيا د جەن خوە دا ھىك بوو، دەمى دىتى كو ھرچوكەكا يارىكە. ناسابى بە  
نەگەر ھرچوكەكا يارىكىن زارۇكان د دارستانى دا ژ كەسەكى كەفتبىت، لى ئەف ھرچە پا  
ساخە.. مزوولى تىتەكى بە.

سۇفيايى گوتى: "سپىدە باش."

ھرچوك ل دور خوە زفېرى و گوت: "نافى من" وىنى يى ھرچوك"ە، ب مخابنى فە  
د فى رۇزا خوش دا ئەز ل ناف دارستانى بەرزە بووم. من بەرى نوکە چ جاران تو نەدىتە.  
"دبىت بەرى نوکە ئەز د فېرى را نەھاتبم. لى تو ب ساناهى دىنى دناف دارستانا  
۱۶۰ مەترى دا بەنى و بچى."

"نەخېر، ئەو ژمارە ل دەف من گەلمەكا ب زەھمەتە. و بلا ل بىرا تە بىت نەز  
ھرچم و ئەفلى من يى كىم و سنووردارە."  
"من يا گوھ ل نالودىنگيا تە بووى."

"نانکو تو ئەلیسی. جارمکی کریستوفەر رۆبنی بەحسی تە بۆ من یی کری. ئەز  
 مینژم هەر ب هەمان شیوە مە هەقدوو دیتبوو. تە شووشەکا ئافی فەخوار فیجا تو بچووکت  
 ئی هاتی. پاشی تە شووشەکا دی یا ئافی فەخوار تو مەزن بوویە فە. پیندفیە د هشیار بین کا  
 ئەم چ دخوین. رۆژمکی من گەلەک خوارن خوار ئەز ئاسی بووم و نەشیام ژ کونا خوە  
 دەرگەفم."  
 "ئەز نە ئەلیسم."

"گرنگ نینە کا ئەم کینە، یا گرنگ ئەوە کو ئەم بین هەین. بۆما کەر و مدبیژیت.  
 جارمکا دی زی وه گوتبوو ۱۲=۵+۷. ئەز و کەر شەرمزار بووین چونکی ئەم ژمارەیان نزانین.  
 ل دەمە پینشبینیکرنا سەفای ب ساناهیتەر."  
 "ئافی من سۆفیایە."

"پینخوشحالبووم ب نیاسینا تە، چ پینەفیت تو کەسەکا نووی ل فی دەفەرئ،  
 پیندفیە نوکە ئەز بچەم و ل هەفالی خۆ یی بەراز بگەرپیم. ئەم هەموو بو ئاھەنگەکا مەزن  
 بین هاتینە داخواز کرن ژ لای کینفریشکی و هەفالین وی ل باخچە ی وان. پاشی دەستی  
 خوە بلند کر و خاترا خوە خواست. سۆفیایی د دەستی وی یی دی دا کاغەزمکا پینچای دیت.  
 سۆفیایی پرسیار ژئ کر: "ئەو چیە د دەستی تە دا؟"

وینی کاغەز ئینا پینش و گوتی: "ئها ژبەر فی چەندی ئەز دناف دارستانی دا  
 بەرزبووم."

"ئەفە ب تنی پارچە کاغەزمکە و چ دی نە."  
 "نەخیر، ئەو ب تنی پارچە کاغەز نینە. نامەپەکە بۆ "هیلدی" هاتیە ئەوا ل  
 رەخی دی یی خودیکی دا دەرگەفتی."  
 "باشە ئەز دشیم بگەهینم."  
 "ئ تو کچا ل رەخی دی یی خودیکی دا نینی."  
 "نەخیر، ئ..."  
 "دوھی کریستوفەر رۆبنی گوتە من دفت نامە بگەهیتە دەستی خودانی."  
 "ئ ئەز هیلدی دنیا سم."

"فئ چهندي چ گرنگيا خو نينه. ههتا نهگهر تو كهسهكي گهلهك باش بنياسي زئ.  
ئ چ چاران نابيت نامين وي فهكهى و بخوينى."

"مهردما من نهوه نهز دشيم بگههينمه دهستى وئ."

"د فئ بارى دا... ها بگره... نهگهر نهز ژ فئ نامهئ ب دوماهى هاتم دئ شيم ب  
ساناهى ريكاههفائى خوه يئ بهراز بينم. ئ دئ بو ته يا ب زهحمهت بيت، چونكى ل  
دهستپيكي دفتت تو خوديكهكا مهزن پهيدا بكهى و پاشى وينهئ بهرامبهر هئلدئ  
بدمريخى، نهف چهنده زئ د فئ بهشى دارستانى دا يا ب ساناهى نينه."

پشتى هنگى كاغەز داف سؤفيايى و ژ ناف دارستانى دهركهفت و گهلهك زئ دوور  
بوو، سؤفيايى نامه فه كر و دهست ب خواندنئ كر.

خوشتفا من هئلد:

ب راستى زئ شهرمه نهلبيرتؤى نهگوتيه سؤفيايى كو كانتى بانگهوازيا دامهزراندنا "پهكتيا  
نشتيمانى يا مللهتان" دكر. د پرؤژهئ خوه يئ ناشتئ دا دبئزيت پئدفيه ههموو وهلات د  
پهكتيهكا نيقدهولهتى دا كوم ببن داکو پيکؤلا دابينكرنا ناشتئ دناف ههموو نهتهوهيئ جيهانى  
دا پهيدا بکهن. نهف نفيسينه ل سالا ۱۷۹۵ئ بهربه لاقبوويه، پشتى ۱۲۵ سالان و پشتى شهرئ  
جيهانى يئ پهكى ژ نوو پهكتيا نيقدهولهتى هاته دامهزراندن.

ل دووف دا و پشتى شهرئ جيهانى يئ دووئ نهتهوهيئ پهگرتى جهئ وئ گرت. ب فئ رنگى  
نهم دشين بئزين كانت بابئ مهزن يئ هزارا نهتهوهيئ پهگرتى په. مهردما كانتى نهو بوو  
"نهفئ كريات" يئ مروفي دشيت وهلاتان ژ وى بارئ سروشتى دمر بيخيت يئ كو بهردهوام  
دبيته نهگهرئ پهيداكرنا شهرين نوو و د ههمان دهم دا دشيت رژيمهكا نيقدهولهتى بيكبينيت  
كو نههليلت ئيدى شهر چيبن. ههر چهنده ريكاههفائى دامهزراندنا پهكتيا نيقدهولهتى يا دووره، ئ  
نهركى ل سهر ملين مروفايه پيکؤل بکهن ناشتيا بهردهوام ل سهر ئاستئ جيهانى پهيدا بکهن.  
نهفه ل دهف كانتى نارمانجهكا دوور بوو. ئ نهم دشين بيژين تا رادديهكى بلندترين نارمانجا  
ههلسهئ بوو. ژ بلى فئ چهندي، نهز هئشتا يئ ل لوبنانئ.

دگهل سلافين بابئ نه

سۆفيايىن نەو كاغەز كره د بەريكا خوه دا و بەرەف مان چوو. ئەلبېرتۆي نەو ز  
دېتتا هەر تىشتەكى دناف دارستانى دا ئاگەهدار كرىوو. ئى نەو نەدشيا وئى هەرچوكا بچووك ب  
تىن بھىليتە دناف دارستانى دا و هەتا هەتايى ل دووڤ وئىنەيى دناف خوديكا هيلدى بگەريت.



# رۇمانتىزم

...رېڭكا قەشارتى بەرمەقۇز ئاق دا دچىت...

ھىلىدى ھىلا ئەو ھايلا مەزن بىكەھىتە د كوشا وئ دا و پاشى بىكەھىتە سەر ئەردى.  
ژوورا وئ پۇھن بېوو. دەمى تەماشەى دەمژمىرا خومكرى، يا نىزىكى سىي شەقى  
بووى. وئ پووى خوه بۇ پەخى دى بادا و پىكۆل كر بىفیت. ئەرى بۇچى بابى وئ كچا  
كولاف سۇر و ھىچوكى بچووك ئىنانە دناف چىرۆكى دا؟

ئەو ھەتا پۇزا دى ل دەمژمىر يازدەى سېئىدى ما د خەو، دووليا وئ وەلىكر  
ھىستېبىكەت ب درىژاھيا شەفا بورى وئ گەلەك خەون دىتتە، لى خو خەونەك نەدھاتە  
بىرا وئ، دا بىژى ئەو ل جىھانەكا دى بوو.

ژ بۇ ئامادىمكرنا تىشتى چوو خوارى، وئ دىت داىكا وئ بەدلەكا شولى يا رەنگ شىن  
كرىە بەر خوه داكو بەلەما مەزن پاقزىكربايە و ئامادىمكربا بۇ گەشتگرنى دناف دەرىياچى دا  
بەرى كو بابى وئ ژ لوپنانى بىزفەرتەفە ھەرچەندە كو بەرى ھىنگى وئ چ گەشت پى  
لەنجام ژى نەدابوون.

- "تە دىت بەئىيە خوارى و ھارىكاريا من بىكەى؟"  
- "لى پىئىيە بەرى ھىنگى بىچەكى بىنم، تە دىت چاى و لەفەكى وەك  
بەرفراىنك بۇ تە دگەل خوه بىنمە خوارى؟"

"فیتجا بهر هراڤینک چیه؟"

هر تشتی کهفتیه بهر چاڤین هیلدی خوار و پاشی بله ز زڤری ژوورا خوه و چوو  
سمر تهختی خوه پروونشت و دمستی خوه هافیتته فانیلا چیرۆکا سوڤیایی و دمست ب  
خواندنی کر.

پشتی سوڤیایی خوه ل بن په پزانی باخچهی خشانندی، خوه دناڤ وی باخچهی دا  
دیت یی کو رۆزهکی ژ رۆزان د گهل باخچهی عهدهنی ههڤهه دکر.

سوڤیایی بهری خوه دا ناپ باخچهی، ژ نهگه ری بارۆڤه و بارانا دوهی هاتی،  
چه نین بهلگ و چه قین شکهستی یین دارا کهفتبوونه واران. هوسا دیاره په یوهندیهک  
دناڤههرا بارۆڤه و چه قین شکهستی یین داران و ههڤدیتنا وی دگهل کچا کولاف سۆر و  
هرچوکی بچووک دا هه بوو.

سوڤیا بهر هه لای جۆلانکی هه چوو، بهلگین وهریای و چه قین شکهستی یین  
داروباری ل سهر پاکرن و پاڤز کر، خوشبهختانه جۆلانکا وی ب پلاستیکی هاتبوو نخافتن،  
ژ بهر هندی پیدی نه دکر دگهل ههر باران بارینهکی ژینه کهت و ببهته د ژوور هه.

پاشی زڤری مال و دیت دایکا وی ژ سهر کاری زڤریه مال و هندهک شیشین  
سوڤیایی دکر نه د بهرگری دا و کیکهک و هندهک مهعکهرونین بادای ژ ل سهر میزا  
خوارنی دانابوون.

سوڤیایی پرسیار ژ کر: "نه ری تو ل هیڤیا هندهک میهڤانای؟"

"نه خیر. نه ز دزانم ناههنگا جهژنا بوونا ته ل رۆژا شه مییا بهیته، لی دگهل هندی  
من پیخوشه نه فرۆکه زی تشتهکی بکهین."

"نه فرۆکه؟"

"بهی، من و دایک و بابین جوانا زی یین داخواز کرین."

سوڤیایی سهری خوه ههژاند و گوت، "باشه، نه خاسم نه گهر نه هه چهنده جهی  
خوشحالی ته بیت."

میتهائین ناههنگی دهمز میر حهفت گههستن، تا رادهیهکی میتهفانداری یا فهرمی بوو، چونکی دایکا سوئیایی و دایک و بابین جوانایی کیم جاران سهردانا ههفدوو دکر. سوئیایا و جوانا ب هیجهتا نفیسینا داخوازنامین ناههنگا رۆزا شه مبیی، چوونه د ژوورا سوئیایی فه، ژبهرکو وان بریار دابوو ئهلبیرتۆ کنوکسی ژی داخواز بکهن، وان نافین ناههنگی کره "پیشوزیا فهلسهفی دناف باخچهی دا"، ئهف چهنده پیشنیارا سوئیایی بوو چونکی ئیدی نافکرنا ناههنگان ببوو تشتهکی بهربهلاف دناف خه لکی دا.

پشتی دوو دهمز میران، کهنی و سجهتین خوش، ئهو شیان شیوازی داخوازنامی ب فی رنگی بداریژن.

هیزایان:

پنجوشحالین ههوه داخواز بکهینه ناههنگا پیشوزیا فهلسهفی ل ناف باخچهی مالا مه ل رۆزا ۲۲ خزیرانی "ههفدهم دگهل جهژنا فهشه یوحهناي" ل دهمز میر حهفتی نیفاری، تاخی کلۆفهه.

هیفیدارین د فی شهقبیری دا نهینیا ژیانئ ناشکهرا بکهین.

هیفیدارین جلکین گهرم و بیروبوچوونین باش دگهل خوه بینن، داکو بشین مهتهلین فهلسهفی شروقه بکهین، جهی داخییه ئهم نهشین ج ناگران هه لکهین، ژبهرکو مهترسی بو سهر دارستانی ههیه. ئی ههر کهسهک دشیت ناگری ناشوپا خوه ب نازادی بلند بکهته بهر ئهسمانی. دناف نامادهبوویان دا، دی فهیلهسوؤهکی راستههینه بهرههف بیت، ژبهر هندی دی ناههنگهکا گهلهک تایبهت بیت.

تیبینی: هاتنا رۆزنامهفانان ههدهغهیه.

دگهل ریز و سلافین

جوانا نینگهبربرگستن "رینکخهرا ناههنگی"

سوئیایا ناموندسن "خوهدانا ناههنگی"

هەردوو کچ چوونە دەف کە سوکارین خوە ل خواری کو سەقایی دانوستاندنا وان ل دەمی نامادەنەبوونا وان نەھند یی گەرم بوو. سۆفیایی کارتا داخووزنامی کو ب دەست خەتەکی جوان نەیسابوو، داڤ دایکا خوە و گوت: "ئەگەر زەحمەت نەبیت هەژدە دانەیان ژێ کوپی بکە."

ئەفە نە جارا یەکی بوو سۆفیا داخووز ژ دایکا خوە بکەت تەستەکی بوو وئ ل جەن کاری خوە کوپی بکەت. دایکا وئ ئەو کارتە خواند و داڤ شیرەتکار ئینگەر بریگستنی.

- "فەرموو، ب چاقین خوە ببین... وان ئاگەھ ژ خوە نینە."

- "بەلی ب راستی یا بالکیشە."

وی زەلامی ئەف گوتنە گوت و پاشی کارت داڤ هەقژینا خوە و بەردەوامی دا ئاخفتنا خوە.

- "ب راستی دئ پیخوش بەم ئەگەر من ژێ داخووز بکەن."

پاشی گەرا دایکا جوانایی هات و ب حیبەتی هە گوت: "من ژێ دقیت ل فی ناهەنگی یا نامادە بەم. دئ سۆفیا مە ژێ داخووز بکە."

- "باشە، هب فی رەنگی ئەز دئ پیدفی ب بیست کوپیان بەم، دادئ."

جوانایی لی کرە قیزی: "تو یا دینی؟"

بەری سۆفیا بچیتە سەر جەین خوە یین نەستنی، بوو ماوەیەکی د پەنجەرکی دا پاوستیا و بێرا خوە ل وینەیی ئەلبیرتۆ کتوکسی ئینا دەمی بوو یەکەم جار بەری هەیفەکی دناڤ د تارپاتی دا دیتی، نوکە درەنگی شەفی یە، لی ل فان شەفین هاشینی دنیا هەتا سپیدی یا رۆھنە.

هەتا بەری سپیدەھیا رۆزا سی شەمبی، چ دەنگوباس ژ ئەلبیرتۆی نەھاتن، بەل دگەل چوونا دایکا سۆفیایی بوو سەر کاری، زەنگا تیلەفۆنا وان لیدا.

- "ئەلو سۆفیا، ئەلبیرتۆ کتوکس دگەل تە یە."

- "من چ گومان ل سەر دەنگی تە نینە."

"ببووره بهری نوکه من دهرهت نهبوو تیلهفونئی بو ته بکه، ژبهرکو نهز یئ  
مزوولی ب دوماهی ئینانا پلانا مه بووم، دهمنی مایچه رییب ته فه مزوول، نهز دشیم ب  
نن ب دروستاهی کار بکه." "سهیره."

"مههما من نهوه نهز دشیم خوه بهرزدهکه، تو تیلدگههی؟ ههتا کو باشترین  
نامیری چاندیریئی د جیهانی دا، سنووری خوه ههیه. ب تایبهتی نهگه ریهک کهس ب ریقه  
بیست... ب راستی، کارتا ته گههسته دهستی من."

"مههماته کارتا داخوازنامی."

"تو دویری تشتهکی هوسا بکهی؟"

"بهئی، بوچی نه؟"

"لی نهم نزانین کا شهقبیرهکا ب فی پهنگی دی چ روودمت."

"نانکو دی هیئی؟"

"ببگومان دی هییم، لی ته هزارا وی چهندی کریه کو د ههمان پوژ دا بابی هیلدی

ز لوینانی دی زفریت."

"ناها... نهخیر."

"نهز دبیزم نه تشتهکی ژ نیشهکی فهیه نهو دهلیقی بدهته ته کو د ههمان پوژا

نهگهپانا وی بو بجیرکلی، ناههنگا پیشوازیا فهلسهفی ساز بکهی."

"ههروهکو من گوتهیه ته، من ناگهه ژ فی چهندی نهبوویه."

"بهئی پا وی هزارا وی چهندی یا کری... ههچهوا بیت، پاشی نهم دشین پتر ل

سهر باخفین. دی فی سپیدی شئی هییه کولکی مایچهری؟"

"نفیت گزوگیایی باخچهی ژیفهکهه و ب سهروبهه بکهه."

"پا دا ببهینه دهزمیر دوو.. نهفه بو ته یا گونجایه؟"

"بهئی."

وهکو ههرجار، نهفرۆکه زی ل دهمنی گههشتنا سوڤیایی، نهلبیرتۆ ل بهر دهرگههی

پوونشتبوو.



- "ل قيرى برونه خواري. بهري نوکه مه بهحسى چهرخى رينيسانسى و چهرخى باروک و چهرخى رهوشهنگيرى کربوو. نهقرۆکه دى بهحسى چهرخى رومانتيزمى کهين، کو ب دوماهيك قوناغا کلتورى يا مهزن يا نهوړوږا دهيته هژمارتن، کچا من، نه م يى نيزىکى دوماهين دبين."

- "نهري قوناغا رومانتيزمى ههتا فى رادهى دريژ بوو؟"

- "فى قوناغى ل دوماهيا چهرخى ههژدى دستپيکر و ههتا نافهراستا چهرخى بيستى بهردهوامبوو، بهلى ل سالا ۱۸۵۰ئ و دووږ را يا بى رامانه نهگهر نه م بهحسى ل قوناغهکى بکهين کو نه دمب و فهلسهفه و هونهر زانست و ميوزيکى ب خوه فه گرتبيت."

- "نهري رومانتيزم يهک بوو ژ فان قوناغين مهزن؟"

- "دهيته گوتن رومانتيزم دوماهيك پيکول بوو يا شيوازي ژيانى دهستنيشانکرى. ل دستپيکى ل نهلمانيا وهک بهرسفهک ژ بو دستههلاتا تاکرهوى و راشيوناليزما چهرخى رهوشهنگيرى سهرهدا. دبیت پشتى کانتى و فهلسهفا وى يا راشيوناليزمى يا توند، تهخا گهنجان ههستپيکريت نهو پيدفى ب ههلکيشانا بايهکى هين و پاقرن."

- "وان چ پيشنيار کر؟"

- "پهيف و مانشيتين نوو، بو نموونه، "ههست" و "خهيال" و "نهزمون" و "سوزدارى". راسته هندهک فهيلهسوڤين چهرخى رهوشهنگيرى بهحسى گرنگيا ههستان دکر، ب تايبهتى ژى "روسو"ى، لى چ کارىگهريا هوسا مهزن نهبوو ب تنى نهو نهبيت د وى سهردهمى دا وهکو رهخنهکى ل تاکرهويا ناشکرا يا دستههلاتا راشيوناليزمى ل فهله م ددا، هوسا پيلهکا بيروبوچوونين دستپيکى د فهلسهفا نهلمانيا دا سهرهدا و بوونه تشتهکى سهرهکى."

- "نانکو نيدي مودپلا کانتى نهما؟"

- "بهلى و نهخير. پتريا فهيلهسوڤين رومانتيزمى، رومانتيزما خوه وهک ميرانگر يان نهفيين کانتى دبينن. کانتى دگوت هندهک سنوور ههنه نهقلى مه نهشيت ژى دهرپاز ببيت. ههرديسان نامازه بو گرنگيا بابتهتى د بواري زانينى ددا. رامانا فى چهندي نهوه ههر کهسهک دشيت ب نازادى پهيومنديين خوه دووباره دگهل جيهانى بداريژيت و ل دووږ دلى خوه و پاشى نهو ب ديتنا خوه يا تايبهت کهتواري و راستينى شروڤه بکهت. لى رومانتيزمى

هاتن و زئدەرووی د فئ "ئەز ئەزی" دا کر، ئەف چەندە ژى بۆ ئەگەرى پەیدابوونا  
بیرۆکەپەکا بلیمەت یا هونەری وەك بنەمایى پۇحا پۇمانتیزمى. "  
"نەرى هژمارەکا مەزن یا بلیمەتان پەیدابوون؟"

"بۇ نموونە، بتهؤفن. موزیکا وی دەربرپنى ژ هەست و سوز و حەزین مرقى  
دکەت. ب فئ پەنگى موزیکا وی هەقراکيا مەزنە هونەرمەندین چەرخى باروکى دکەت وەك  
"باخ" و "هاندل" ی کو موزیکا خوە ل سەر هەندەك یاسایین دەستنیشانکری و هوور دانابوو  
وز بۇ پینزگرتن و مەزنکرنە خودای تەرخان کربوو. "

"ئەز ب تنى نافی ناوازین وی دزانم: سوناتا ل بەر پۇناھیا هەپى و سەمفونیا  
نەئى. "

"بەلى د فئ سوناتایى دا تو هەست ب پۇمانسیهتئ دکەى، د سەمفونیا نەئى ژى  
کوب سەمفونیا "قەدەر" ئ دەپە نیاسین، تو هەست ب سەفایەكى خەمگین دکەى. "  
"بەلى پا تە گوتبوو فەیلەسۆفین مرقى دوست یین چەرخى پینیسانسئ ژى کەسین  
تاکخواز و سەربەرخو بوون. "

"بەلى، گەلەك خالین هەقپشك دناقبەرا چەرخى پینیسانسئ و پۇمانتیزمى دا  
هەنە، بۇ نموونە د بواری هونەرى دا: د هەردوو قۇناغان دا هۆسا ددیت کو هونەر پولهكى  
گرنگ د بواری مەعریضى یى مرقى دا دبینیت. ئەف چەندە بۇ کانت ژى یا سەیر نەبوو، ب  
تایبەت دەمى د زانستئ جوانکاریى دا پرسیارا ژئدەرى وئ خوشیى دکرا یا مرقى ژ تشتەكى  
جوان و مردگريت. بۇ نموونە جوانیا کەفالهكى هونەرى. ب دیتنا وی، دەمى نەم هزرین خوە  
د کارمكى هونەرى دا بکەین، ژ بلى وەرگرتنا خوشیى ژ وی کارى ل ج تشتین دى نەگەپین،  
ل وی دەمى نەم یى نیزیكى شیوهیهكى ژ شیوهیین ئەزمونا "وی تشتى ب خوە" دبین ب  
تایبەت نەگەر نەم ژ چوارچۆفەیی هزرین خوە یین سنووردار بەدەرکەفین. "

"باشە، نانکو هونەرمەند دشت بگەهیتە تشتەكى کو فەیلەسۆف نەشیت  
بەربرپنى ژى بکەت؟"

"هەر ج نەبیت، ئەفە تیگەهشتنا پۇمانتیزمان بوو. لئ ب دیتنا کانتى، هونەرمەند  
شیانین خوە یین مەعریضى ب نازادى بکاردنینیت و دەر دبرپت. هوزانفانى ئەلمانى  
"شیلەر" ژى بەردەوامیى ب هزروبرپن کانتى ددەت دەمى دبیزیت چالاکیین هونەرمەندى

ومکو یاریه کی نه، مروؤ ژی ب تنی ل وی دهمی بی نازاده دهمی یاریی دکهت، ژ بهرگو د وی دهمی دا یاسایین تایبته ب خوه فه دادریت. ب باوهریا روماننیزمان، ب تنی هونهرمند دشین مه ل وی تشتی نیزیک بکهن بی کو نه هیته دهربرین، هندمکین دی زیدتر دچوون و هونهرمند دگهل خودای هه فبر دکر.

"نهف چهنده نه یا سهیره. هونهرمه د ژی کهتواری خوه بی تایبته دناهرین هرومکو کا چهوا خودای گهر دوون نافراندی."

"هونهرمندی ناشوپه کا داهینهر ههیه. نهو ب شیانی خوه یین داهینانی دسنت سنورین دناقهرا خهون و راستی دا نه هیلیت و لادمت. "نوفالیس" کو یهک ژ بیلهمتین سهردهمی روماننیزمی بوو، دبیژیت "جیهان دبیته خهون و خهون دبیته جیهان". دهمی نهو ل سالا ۱۸۰۱ئی مری، رومانه کا نه ته مامگری ب نافی "هینریک فون نوخته ر دینگن" ل پشت خوه هیلا، لی روماننا وی نافودهنگیه کا مهزن پهیداگر.

نهف رومانه به حسنی گهنجه کی ب نافی هینریک دکهت کو پشتی د خهونی دا "گولا شین" دبینیت، نیدی زیانا خوه تهرخان دکهت ژ بو لینگه ریانا فی گولی و هه موو هیفیا وی دبیته دیتنا فی گولی. نهفه هه مان نهو بیروکه بوو یا شاعری ئینگلیز "کولیردیج" زی ب فی رهنگی دهربرینی ژی دکهت:

دی چ روودمت دهمی تو یی نفستی بی؟

و دی چ روودمت، دهمی تو یی نفستی خهونه کی بینی؟

و دی چ روودمت، نهگهر تو د خهونا خوه دا چوووه بههشتی و گوله کا جوان و سهیر

بکهی؟

\* دهقی هوزانی بی رسهن

What if you slept? □

And what if, in your sleep, you dreamed? □

And what if, in your dream, you went to heaven and there plucked a strange and beautiful flower? □

And what if, when you awoke, you had the flower in your hand? □

Ah, what then? □

و دئ ج پروودمت، دهمی تو هشیار دبی، تو وی گولی د دستنی خواه دا ببینی؟  
ناه، پاشی دئ ج پروودمت؟

"دمربرینهکا جوانه."

"نهف غه ریبی و لیگه ریانا تشتهکی دوور و نه دیار، سیمایهکی بیرتیژیا روماننیزمان بوو. جار جار زی حهزا فهگه ریانا چه رخین کهفن دکر. بو نموونه بو چه رخین نافه پراست، بان چه رخین رینیسانس. ههردیسان فهیله سوئفین روماننیزمی دقیا ل دووئ شوونوارین کهلتورین دوورتر زی بچن، بو نموونه کهلتور و رۆحانیهتا "سوئفیکه ریانا" رۆژه لاتنی. ههردیسان شهفی و رۆناهییا ل دهمی رۆژنآفابونئی و رۆژه لاتنی و هه موو تشتین سه ر سروشنی دا سه رنجبا وان رادکیشا، زیده باری دیارده یین شهفی."

"نه ری گرنه گرتین فهیله سوئفین روماننیزمی کی بوون؟"

"ل دهستپیکئی روماننیزم وهک دیارده یهکا باژیری سه ره لدا کو یا هه فدهم بوو نگه ل به لافبوونا کهلتوری ل پتريا باژیرین نه ورؤبی ل نیقا یهکی یا چه رخی نوزدی، ب نایبهت ل نه لمانیا. شیوهیی به ره بلافی روماننیزمی گهنج بوون و پتريا وان زی قوتابی بوون. وان گهنجان دیتنهکا نوو بو ژیانئی هه بوو کو دژی ته خا بورجوازی بوو تا وی راده ی وان پولیس یان نهو خانما ژوورهکا مالا وی ب کرئی دهیته گرتن ب که سهکا "بورجوازی یا بچووک و پیس" یان زی ب "دوژمن" ا خواه ل قه له م ددا."

"نه گهر نه ز ل وی سه رده می ژیا بام، نه ز نه دویریا م ژوورهکی ب دهمه ف روماننیزمه کی ب کرئی."

"ل سالا ۱۸۰۰ئی یه که میین به ره بابکی روماننیزمین گهنج پهیدا بوون. نه م دشینین بیژن نهو یه که مین شورمشا گهنجان بوو ل نه ورؤپا. نوکه زی نه م دشینین پشتی ۱۵۰ سالان، چمنین ساخله تین هه فپشک دنا فبه را روماننیزم و کهلتوری هیپی دا دیار بکه یین."

"بو نموونه، گول و په رچا دریژ و ژهنینا گیتاری و ته مبه لینی؟"

"به لئی، روماننیزمان دگوت به تالی نمونه یا بلیمه تیئی په و ته مبه لی زی باشیا روماننیزمی په. وان ب نه رکئی ل سه ر ملین خواه دزانی کو ژیانئی تاه ی بکه ن، یان زی بره فن

و بهر مڤ خهونان هه بچن. ژبهركو ژيانا ساده يا پوژانه ب تنى بؤ بورجوازيين بچووك يا باشه."

"نمرى رومانتيزمين نهرويجى ژى هه بوون؟"

"بهلى. وپرگيلاند و ويلهافن. هزرا ژيانا رومانتيزمى دناڤ وپرگيلاندى دا هه بوو. نهو كه سهكى عاشق بوو لى خوشتفيا وى "ستيلا" نهوا هه موو هوزانين خوه يين نه مپينين بن فهاندين، وينه يهكى دوور و مه حال و بوو نه دگه هشتى، ههروهكو كا چهوا نوفاليس ببوو عاشقى گولا شين و نه گه هشتبووين. نهڤ چهنده سيمايهكى بهرچاڤ يى قونانغا رومانتيزمى بوو. بؤ نموونه، نوفاليسى كچهكا چوارده سالى دهستنيشانكر، لى دهمى ژيى وى گه هشتيه پازده سالان ب چهند پوژهكان، نهو كچ مر، لى نوفاليسى ب دريژيا ژيانا خوه بهردموام چهز ژى دكر."

"ته گوتى دهمى ژيى وى گه هشتيه پازده سالى مر؟"

"بهلى."

"ژيى من ژى نوكه پازده سال و چوار پوژن."

"تو ژ راستا وه دبىژى؟"

"نافى وى كچى چ بوو؟"

"نافى وى سوڤيا بوو."

"چ؟"

"بهلى..."

"تو يى من دترسينى ! نهڤه ريكهفتهكا نه خوشه."

"نمز نزانم... لى نافى وى سوڤيا بوو."

"بهردموام به!"

"نوفاليس ب خوه ب تنى ۲۹ سالان ژيا، نهو يهك بوو ژ وان گهنجين همر زووى مرين، پتريا رومانتيزمان د ژيى گهنجايى دا دمرين، ب تايبهتى ب نه خوشيا سلن ! هندكان ژى خوه دكوشت."

"نوف... ناي خودا!"



"نهوین بهری ۳۰ سالیڻ نهمرین ژى، دهست ژ رومانتيزمى بهرددا، هندك ژى  
دبوونه بورجوازيڻ خوباريز.

"ب كورتى، نهو چوونه بهرهيڻ كهسڻ ناسايى."

"نو دشڻى ومبيژى، لى دا بزفرپنه تيگهڻ رومانتيزمى بو چهژنكرنى. ب  
رنگهكى نه م وينهڻ نهفينهكا مهحال ل دمف "گوتهى" د روماننا وى يا ب نافى "نازارين  
ونرزمى گنج" نهفال ساللا ۱۷۷۴ى بهلافكرى دبينين كو نهف رومانه ب خوكوشتنا وپرزمرى  
گنج ب دوماهى دهيت، چونكى نهشيا بگههيته وى كچا وى دفيى.

"نهري نهفى چهندي هندك زندهروى تيدا نينه؟"

"پشتى بهلافبونا رومانى ريزا خوه كوشتنى ب شيوهيهكى بهرچاف بلند بوو، ژبه  
هندي بو ماوهيهكى ل نهرويچ و سويد هاته قهدهغهكرن. نانكو رومانتيزمبوونى ژى  
مترسيا خوه ههيه، چونكى ههست و سوز و كارقهدانين دژوار دهينه دناف ياريى دا."

"ل دهى تو بهحسى رومانتيزمى دكهى، نهز هزارا خوه كهفالتين ديمهنين سروشتى  
نا دكم، دارستانين تارى و رهش و دناف مژى دا بهرزمبووين."

"يهك ژ سيمايين رومانتيزمى چهزا فهگهريانا سروشتى بوو، نهف سيمايه ژى ژ  
هزارمكا ديتنين بهرى هينگى پيكداهات. بيرا ته ل روسوى و دروشمى "فهگهريان ژ بو  
سروشتى" دهيت. رومانتيزم هات و هندك رههندنين كهتوارى دانه فى دروشمى، ب  
تابهتى ژى چونكى رومانتيزمى يا ههفدژ بوو دگهل تيگههشتنا چهرخين رهوشهنگريى بو  
تيگهڻ جيهانا نوتوماتيكي."

"پتر بو من رهون بكه."

"نهف چهنده تيگههشتنا سروشتى ومكو "تشتهكى كوم" دسهپينيت، ل فيرى  
فيلهسوفين رومانتيزمى دگهل بوچوونا سپينوزا و نهفلاتونى و فهيلهسوفين چهرخى  
پنيسانسى وهك جاكوب بوم، جوردانو دو برونوى د ههفراپوون كو ههموويان دووپاتكر وان  
ههبوونا خوه دناف سروشتى دا تافيكريه."

"نهري نهو ژى پانتيسٽ بوون؟"

پانتيسٽ Pantheists نانكو نهوڻ باومرى ب نيكانهيا خوداى هه.

- "هەر يەك ز دیکارتی و هیومی جوداهیەکا پۆهن و ناشکەرا دناڤبەرا "نەز" یا بابەتی و "دریژبوونا" کەتواری دا دیارکر. کانت زی شیا جوداهیەکا مەزن دناڤبەرا "نەز" مەعریفی و "سروشتی ب خوە" دا دیارکر. ژبەر هندی وان دگوت کو سروشت "نەز" وکی مەزنە! رومانتیزمان زی زارافی وەکو "پۆحا جیہانی" و "ناخی جیہانی" بکاردینا. "نەز تینگەهشتم."

- "یەکەم فەیلەسوفی رومانتیزمی یی مەزن، نافی وی "فریدریک ویلهالم شیلنگ" بوو ئەوی دناڤبەرا سالین ۱۷۷۵ هەتا ۱۸۵۴ ئی دا زیای. وی پیکۆل دکر جوداهیا دناڤبەرا "مادە" و "پۆح" ئی دا لادمت، ژبەرکو ب دیتنا وی، سروشت هەموو دەربرینەکا پەشایە بۆ پۆحا جیہانی".

- "نەفە بیرا مە ل سپینوزای دئینیت."

- "شیلنگی دگوت "سروشٹ پۆحەکا بینراوه" و پۆحی زی سروشتەکی نەبینراو هەیه. ژبەر هندی ئەم دشین ل هەموو جەین سروشتی دا، هەست ب "پۆحەکا پیکخەر" بکەین. هەروەسا وی دگوت "مادە" زی ژیریەکا نفتی یە."

- "دی شیی فی چەندی بۆ من پتر پوهن بکە ی؟"

- "شیلنگی پۆحا جیہانی د سروشتی دا ددیت، بەلی د هەمان دەم دا، پۆحا جیہانی زی د ناگەهیا مروفی دا ددیت. ب فی پەنگی، سروشت و ناگەهیا مروفی دوو شیونە دەربرینی ژ هەمان تشت دکەن."

- "بەلی، بۆچی نە؟"

- "نانکو ئەم دشین د سروشتی دا و د ناخی مروفی زی دا ل دوو "پۆحا جیہانی" بگەین. ژبەر فی چەندی نوڤالیسی دگوت "پیکا فەشارتی بەرەف ناف دا دچیت". مەرەما وی نەو بوو کو مروفی هەموو گەردوون یی دناڤ خوە دا هەلگرتی، چوونا دناڤ خوە دا زی باشتەین پیکە داکو د نەینین گەردوونی بگە ی."

- "نە هزرەکا خرابە."

- "رومانتیزمان هۆسا ددیت کو ئەدەب و زانستی کارمکی و فەلسەفە بەشمکن ز تشەکی گەلەک مەزن. ئەگەر د زوورەکی فە پەروونیە خواری و هوزانەکی بنڤیسی بان فەکۆلینی ل سەر زیانا گولەکی بکە ی، بان زی دووڤچونی ل دوور پیکاتەیا بەران بکە ی."

جوداهی دناقبهرا وان دا نینه. ژبهر هندئ سروشٹ میکانیکهکا مری نینه، بهلکو رڄا جیهانهکا زیندی په.

"نهگه ب فی رنگی یی بهردهوام بی، ل دوماهیکی نهز زی دی بمه کهسهکا رومانئیزی.

"شیلنگی تیبینیا وهراپرکرنئ د سروشٹی دا دکر، وی ژ نهردی دهستپیکر و پاشی بهرف بهران فه جوو ههتا گههشتیه ناگههیا مروفی. نهوی نامازه بو گوهورینهکا هیدی دکر کو ژ سروشٹی بیانی دهستپیدکهت و هیدی هیدی بهرف فؤرمهکی نالؤزتر دجیت، ب شیوهی گشتی رومانئیزمان وهکو لهشهکی بهری خوه ددا جیهانی، نانکو ریک ددا شیانین نافخوی گشه بکهن، ههروهکو وی گولا بهرین خوه فهدهکهت و وهکو وی هوزانفانی هوزانین خوه پیشکیش دکهت.

"نهفه چهنده بیرا مه ل نهپرستوی دنینیت؟"

"ههلبهت، دیتنن فهیلهسوفین رومانئیزی ژ گهلهک لایهنان فه وهکو دیتنن فهسفهیا نهفلاتونیا نوو و نهپرستویه کو وان زی پتر ب چافهکی نهندامهکی تهماشه ی دیاردمین سروشٹی دکر پتر ژ وی چهندی یا فهیلهسوفین مهتریالی بین میکانیکی دکری.

"نهز تیدگههم کا مهردما ته جیه.

"ههمان شرؤفهکرن ل سهر دیرؤکی زی دهیته بجهننان. د فی بواری دا، فهیلهسوفی رومانئیزی یی رولهکی کاریگهه و ههستیار هه، نافی وی جوهان جوتفید هردیر بوو نهوی دناقبهرا سالین ۱۷۴۴ ههتا ۱۸۰۲ی دا زیای. وی دگوت پینفازوویا دیرؤکی بهرهمن پرؤزمیهکی په کو بهرف نارمانجهکا دیارگری فه دجیت. نه دشین بیژین وی دیتنهکا دینامیکی ل ههمبهه دیتنا "پاوهستیای" یا فهیلهسوفین چهرخین رموشهنگیری ههوو. هیردیری جهخت ل سهر هندئ دکر کو ههر قوناغهکا دیرؤکی بهایی خوه یی تابهت ههیه. ب ههمان شیوه زی ههوو گهلان تابهتمهندیا خوه یان زی "رڄا نتموسی" یا خوه ههیه. ههوو مزار زی ب هندئ فه گریدایه بزنانین نهری نه دئ شینن جهن خوه دناق فان کهلتورین جودا جودا دا گوهورین.

- "نانکو ههروهکو هندی په کا چهوا دهی مه بقیث باشر د کهسهکی بگههین،  
دقیث نه م خوه بگهینه دناف وان کاودانین نهو تیدا دژیث. ناها هوسا نهگهر مه بقیث باشر  
وان گهلان بگههین، پندفیه دناف کهلتورین وان دا بژین."

- "نهفرۆکه تا رادهپهکی نهف چهنده یا بوویه تشتهکی ناسایی، بهلی د فونانغا  
رومانتیزمی دا تشتهکی نوو بوو. رومانتیزمان هاریکاریا هه موو نهتهوان زی دکر کو  
ههستی پیناسهیا خوه بهیزتر بکهن، نانکو نه تشتهکی ژ نیشکهکی فهیه ل سالا ۱۸۱۴  
پیکولا نهتهوهی یا سهربهخویا نهروپج بگههیه گوپیتکا خوه یا پیشکهفتنی."  
- "نوکه نهز باشر تیگههشتم."

- "لی پندفیه دوو شیوهیین رومانتیزمی ژیکجودا بکهین. شیوی پهکی دبیزنی  
"رومانتیزمین گهردوونی". مهردم زی نهو کهسن یین چهزا سروشتی ههی و گرنگی ب  
رؤحا جیهانی و بلیمهتیا هونهری ددای، فی جوری بو جارا پهکی ل سالا ۱۸۰۰ ل باژیری  
"جینا" یی نهلمانی سهرهلدا."

- "و شیوی دووی؟"

- "شیوی دووی رومانتیزمین نهتهوهی بوون کو پستی هینگی ب چهند سالان ل  
باژیری هیدلبیرگ سهرهلدا. رومانتیزمین نهتهوهی گرنگی ب دیرۆکی و زمانی مللهتی ددا،  
نانکو ب هه موو وان تشتی پهیوهندی ب کهلتوری ملی فه ههی. ژ بهر هندی وان مللهت  
وهکو لهسهکی ددانا کو هیزوشیانین نافخوی ل سهر شین دبن، نهو زی وهکو سروشت و  
دیرۆکی."

- "بیژه من نو ل کیفه دزی، نهز دی بیژمهته کا تو کی."

- "نهو تشتی ب پلا پهکی رومانتیزمین گهردوونی و نهتهوهی پیکهه گریندان.  
تیگههی لهشی "کیان" بوو. ب پهنگهکی کو ههر تشتهک لهسهکی زیندی په، فیجا نهو تشت  
چ مللهت بیت یان هوزان یان سروشت بیت. رؤحا جیهانی زی کا چهوا د سروشت و هونهری  
دا ههیه، ناها هوسا یا د کهلتوری ملی زی دا ههی."

- "نهز تیگههشتم."

- "هیردیری کومهکا سترانین هلکلوری یین چهندین وهلاتان کومکرن و د  
پهرتوکهکی دا بنافی "کومهکا سترانین کلاسیکی" بهلافکرن و ل باژیری هیدلبیرگ زی دا

خەلك رابوون ب كومكرنا ستران و سهرهاتيين فلكلورى. ئەرى تە گوھ ل سهرهاتيا براييين  
گرېم بوويه؟

"بەلى،... بەفرا سې، كولاڧ سۆر و سەندريلا و ھانسىل و گرېتل."

"گەلەكىن دى ژى، ھەروەسا ل نەروىچ ژى "ناسىبۆرنسن" و "موه" رابوون ب  
گەريانان دناڧ وەلاتى دا و ئەدمب و فلكلورى خەلكى كومدكر، ئەفسانەييين كەڧن و  
سەرھاتيين كەڧن و دروشميين خوداومندان ئاشكەرا كرن، ژ بلى ھندى ئاوازدا نەريين ھەموو  
ئەورۇپا ژى تۇنا فلكلورى دكرە دناڧ ئاوازيين خوە دا و بكاردينان. ب ڧى شيوەى ھەولددان  
پېرېكى دناڧبەرا موزىكا فلكلورى و ميوزىكا جىھانى دا دروستبەكن."

"موزىكا جىھانى؟"

"بەلى، ئانكو ئەو ئاوازيين ژ لايى كەسەكى دياركرى ڧە ل دووڧ ھندەك رېساييين  
گەلەك ھوور ھاتينە دانان، بۇ نموونە ئەو ئاوازيين ژ لايى بتهۆڧنى ڧە ھاتينە دانان. لى  
موزىكا فلكلورى ژ لايى كەسەكى دياركرى ڧە نەھاتىە دانان، بەلكو ژ لايى خەلكى ب خوە  
ڧە ھاتىە دانان. ژبەر ھندى ئەم نەشيين بزانيين ل كيژ سەردەمى سترانەكا فلكلورى يان  
ئاوازمكا دياركرى يا فلكلورى ھاتىە دانان. ئەم دشيين ڧان جوداھيان ل سەر ئەدەبى  
فلكلورى و ئەدەبى جىھانى ژى بچە بىنين."

"ئەدەبى جىھانى؟"

"بەلى، ئەو ئەدەبە يى ژ لايى كەسەكى دياركرى ڧە دەيتە نڧيسين، بۇ نموونە ژ  
لايى ھ. س. ئاندرسونى ڧە، لى رومانتييزمان سەرھاتيين فلكلورى كوم دكرن. ل ڧيرى ئەم  
دى ناماژى ب ناڧى نڧيسەرى ئەلمانى "ا. ت. ا. ھۆڧمان" كەين كو وەك پېشەنگى ڧى جۆرى  
ئەدەبى دەيتە نياسين."

"من تشتەك ل سەر سەرھاتيين ھۆڧمانى يى گوھليوبى."

"ل سەردەمى رومانتييزمان، شيوى سەرھاتيين باشتريين شيوى نڧيسينى بوو،  
ھەروەكو كا جەوا شانۆ شيوى بەربەلاڧى ھونەرى ل سەردەمى باروكى بوو، ژبەركو  
سەرھاتى بوارەكى مەزن ژ بو نڧيسەرى ڧەدكەن دەربېرىن ژ ئاشوپا خوە بگەت."  
"ئانكو ئەو دشيت خوە وەكو خوداومندەكى بىينيت بۇ وى جىھانا ئەو ژ لايى خوە  
ڧە دناڧرېنيت."



"ھەلبەت ھۆسايە، نوکە ژى ئەز دېئىزم ئەم دىئىن بابەتتى خوە کورت بکەين."

"ھېشىدگەم."

"فەيلەسۇفئىن رومانئىزمى پۇحا جىھاننى ومکو "ئەز"مكى ددانا کو د حالەتمەكى  
ئاشوپى دا دىشان دووبارە جىھاننى بنافرېنن. فەيلەسۇفنى ئەلمانى "جوھان گوتليب فيخت"  
دبئىزىت سروشت بەرھەمى چالاكىەکا ھزرى يا بلند و ب ناگەھە. شىلنگى ژى ھۆسا ددبىت  
کو جىھان يا دناف خوداى دا و خوداى ناگەھ ژ وان تىشتان ھەپە پىن ئافراندىن، ئى د  
سروشتى دا ھندەك تىشتىن بەرزە ھەنە کو پەنگە ل دەف خوداى ژى د ئاشنا نەبن ژبەرکو  
خوداى ژى "لايەكى شەفى" پى تارى ھەپە."

"ئەف ھزركرنە يا بالكىش و يا ب ترسە ژى ژى، بىركلى دئىنتە بىرا من."

"ب ھەمان شىو، ئەم بەرى خوە دەپىنە نفىسەر و بەرھەمىن وان ژى، سەرھاتى  
پىكى ددەتە نفىسەرى يارى ب لايەنى خوە پى ئاشوپى بکەت، ل فىرى ژى ئەو تىشتى ھاتىپە  
ئافراندىن، ژ ناگەھيا نفىسەرى دەردكەفىت. نفىسەرى دىشا ب جۆرەكى بەرھەمى خوە  
بىپىنىت، ھەرومکو ژ ھىزەکا تايبەتا ژ ناخى وى دەردكەفىت، ھەرومکو دى بىژى ئەو پى  
جووپە د پەوشا نغستنا موگناتىسى دا."  
"باشە."

"بەلى پا نفىسەر دىئىت د ھەر ساتەكى دا خوە ژ وى پەوشا جوان و ئاشوپى  
بشەقەتىنىت. ئەو ژى ب پىكا ئىنانا ھندەك گوتنىن ب كەنى بۇ خواندەمقانى داكو بىرا وى  
بىنىت كو ئەو تىشتى دخوینىت ب تنى سەرھاتىپەكە نەك راستى."  
"ئەز تىگەھشتم."

"ب فى پىكى نفىسەر دىئىت بىژىتە خواندەمقانى كو ھەبوونا وى يا تايبەت ژى  
جۆرەكى سەرھاتىنى پە. ئەم دبىژىنە فى جۆرى سەرھاتىنى بپىنا ئاشوپى "ئاپرونىا  
رومانئىزمى". بۇ نەوونە نفىسەرى شانۆپى پى رومانئىزمى پى نەروپچى "ھىنرىك  
ئىبسم" د شانۆگەرىا خوە يا ب نانى "Peer Gynt" دا دبىژىت: "كەس ل ئاھەرپاستا  
بەشى پىنچى دا نامرىت."

\* السخرية الرومانسية Romantic Irony

"ب فئ گوتنا وی دا ئەو باش کومینتا وی یا ئایرونی دبینم کو ب شیودیهکی  
تمام ناشوبا شانوی ددته لایهکی."

"ئەف دمربرپنه هند یا هەفدزە کو کو وەل مە دکەت خوە ل سەر هەندەک دێران  
بافیزین و بچینە بەشی ل دوو ف دا."  
"مەرەما تە چیه؟"

"ج نینە سۆفیا، بەلی بەری نوکە مە بەحسێ خۆشتفیا نوفالیسی کر کو هەر وەکو  
تە، نافی وی سۆفیا بوو، ب تنی پازدە سال و چوار پۆزان ژێ ژیا."  
"تو دزانی ئەف چەندە من دترسینیت؟"

ئەلبیرتۆی بیی کو چافین خوە بزقپینیت، ب بئیدەنگی ل جەئ خوە ما، پاشی ل  
سەر گوتنن خوە بەردەوام بوو.

"نابیت تو ژ چارەنقیسی خۆشتفیا نوفالیسی بترسی نەکو ب سەری تەژی بەیت."  
"چەوا نەترسم."  
"ژبەرکو هیشتا چەندین بەشین دی یین ل بەر سینگی مە ماین."  
"ئەفە ج ناخفتنن بی پامان تو دبیزێ؟"  
"ئەز یی دبیزم ئەو کەسی نوکە چیرۆکا سۆفیایی و ئەلبیرتۆی دخوینیت، دشیت  
بزانیت کو هیشتا هەندەک لاپەر یین ماین وی ئەفەداینە، ژبەرکو هیشتا ئەم یی ل بەشی  
پرومانتیزمی."

"تە ئەز تیکبرم."  
"د راستی دا مایجەری دفت سەری هیلدی گێژ بکەت، ئەری ما تو نابینی ئەفە  
کری مرفین ترسنوکه؟"  
"دی، ئەفە تو گەهشتیه دوماهی فی پاراگرافی."  
هیشتا ئەف گوتنن ئەلبیرتۆی ب دوماهی نەهاتین، کورکەکی بچووک ژ نافی  
لرستانێ دمرکەفت و هانۆسکەک د دەستان دا بوو.  
سۆفیایی ب توندی دەستی ئەلبیرتۆی گفیشا و گوتی: "ئەفە کیە؟"

بهلن وی کوری ب خوه بهرسف دا: "نافی من علانه دینه و ههر نوکه نه زین ز  
لوبنانی دهیم."

"نه ری چ دناف هانوسکا ته دایه کوری من؟"

کوری دهستی خوه ب هانوسکی دا نینا و بر و دووکیله کا مه زن زی دمرکهفت، هیندی  
هیدی سیمایی زهلامه کی دناف دوکیلی را دمرکهفت. ریهین وی ههروهکو پین نهلبیرتوی  
بوون، کولافه کی شین زی ل سهری بوو، گوت: "ته ناگه ه ژ من ههیه هیلد؟ نه ز دبیزم نه  
چاره درنگه بیژمه ته جهژنا بوونا ته پپروزبیت. لی ب تنی من دفتیت بیژم بجیرکلی و  
گزیرتهیا باشوری نهرویچ ل دمف من ههروهکو سهراهاتیه کی نه. د چهند رۆژین بهیت د  
ههفدوو بینین."

دیسان سیمایی زهلامی دناف دووکیلی دا بهرزهبوو و هه مو دووکیل چوو دناف  
هانوسکی دا، کورکی زی هانوسک کره بن ملی خوه هه و دووباره بهرهف دارستانی غارنا و  
بهرزهبوو.

سوفیایی ب خورتی گوت: "نهفه... نهفه چهنده ناهیته باوه رکرن."

- "نهفه ب تنی سینه ما بوو، ب تنی."

- "یا بی مفایه کچا من."

- "بهلن پا وی نهجنه ی زی ههروهکو بابی هیلدی دناخت."

- "نهفه ب تنی رۆحا وی بوو."

- "بهلن پا..."

- "نه ز و تو و هه موو تشتین دهورووبه ری مه، ب تنی یی دناف کووراتی ناگهیا  
مایجه ری دا. نوکه ل ویری نیقاره کا درنگه و هه موو سه ربازین نه ته وین په کگرتی پین  
نفتین، نهو ب خوه زی چ نه مایه دی نفتیت، لی دفا پهرتووکا خوه ب دوماهیک بینیت و  
ومکو دیاری ل جهژنا بوونا هیلدی پیشکیشی وی بکته. ژ بهر هندی خوه نهف زهلامی  
بهلنگاز دمزمیرین خوه پین نفتینی کیم دکته."

- "نه ز بیژم نه ز دی ب ته مای خوه بدهستفه بهر ده م."

نهلبيرتو و سوفيا ب بيدهنگي روينشتبوون و بهري خوه ددا درياچي، نهلبيرتو  
و مگو بهري هسك ببوو، پشتي هينگي سوفيا ويرا دهستي خوه ل ملي وي بدعت و پرسيار  
زي بگهت: "چيه تو نفستني."

لي وي بهرسف دا و گوت: "نهخير، ل في جاري بابي هيلدي ب راستي هاته دناف  
باهتي دا. دستپيكا پهيقين دوماهيي، كوپله هه موو ژ لايي وي فه هاتنه گوتن، شهرم  
بگهت باشره، بهلي ل دوماهيكي ماسكي سهروچايقن خوه زير و ب ته مامي خوه بو مه دا  
نياسين، نوكه نه م دزانين كو زيانا مه يا دناف په رتوو كه كي دا و بابي هيلدي دقيت بگهته  
دياري بو جهزنا بوونا كچا خوه، ته گوھ ل من ههيه من گوتي "ل دوماهيي"، لي د راستي  
من ومنه گوتيه بهلكو بابي هيلدي نهو ناخفتنه ل سهر نه زماني من گوت."

"نه گهر نهف چهنده راستبيت، ل وي ده مي من دقيت ژ په رتوو كي برهقم و ب  
پهين خوه بفرم."

"پلانا من زي ههر نهوه، بهلي بهري نهف چهنده رووبدهت، دقيت دگهل هيلدي ب  
باخفين، ههروكو تو دزاني نهو هه موو پهيقين مه دخينيت، ل ده مي نه م بشين ژ فيري  
بچين، پاشي پهيوه ندي پيكرن دي گهلهك يا ب زحمت بيت، نانكو دا نه م نهفي دهره تي ژ  
دست نه دهين."

"نه م دي چ بيژيني؟"

"نه ز بيژم نوكه مايچهر يي ل سهر ناميري چاپكرني و چ نه مايه دي د خهو چيت،  
هه رچهنده كو هيشتا تبلين وي ب باشي يي ل سهر پيتان دهين و چن."  
"چهند نه خوشه هزارا وي چهندي بگهين."

"ناها نوكه و د في ساتي دا، دبيت تشته كي بنفيسيت و پاشي زي په شيمان ببيت،  
نهرك زي ل دهف نينه داکو پي ژن ببهت. نهفه زي خاله كا گرنك يا پلانا منه، هسياربي و چ  
نهركان نه دهيف مايچهر كناگي!"

"نه ز ب چ حالي هه بيت وه ناكه م."

"ههر نوكه دي فه رماني ده مه وي كچا دامايي ل دزي بابي خوه راببيت، دقيت  
هست ب شهرمي بگهت، چونكي ريكني ددهته خوه تامي ژ ياربا بابي خوه يي ههزار  
وهر بگريت، ناخ، نه گهر بابي وي ل فيري بايه ل وي ده مي دا زانيت كا دا چ ل مه كهت."

- "بهلی پا نهو ل فیروی نینه."

- "رۆح و هزرا وی پا ل فیروی، بهلی د هه مان دهم دا لهشی وی یی ل لوبنانی، هه موو تشتین دمووروبه ری مه ژ ناخی مایجه ری دزین."

- "بهلی نهو ژ وان تشتان زیندتره یین نه م دبیین."

- "نه م ژ سیبه را رۆحا مایجه ری زیندتر نینین و نه یا ب ساناهیه سیبه رهك هیرش بکته سه ر خودانی خوه، سو فیای، نه م کاره پیندی ب زیرمکی و هه لسه نگاندنی یه، بهلی نه م دشین کارتیکرنی ل هیلدی بکه یین. ب تنی فریشته دشین ژ خودای یاخیبین."

- "نه م دشین داخوای ژ هیلدی بکه یین کو هه ر ده می بابی وی فه گه ری مال، خوه ل نافه چافین وی بدمت و ب دمنگه کی بلند نی بکته هیری و بیژی تی تو ژ مرۆفه کی سه خته چی. دشیت به له ما وی بن نافه بکته یان زی بهرچافکین وی بشکینیت."

- "ههروه سا هیلد دشیت وی بجه بهیلت، نه م کاره ژ لاینی وی فه گه لهك بساناهیه ره ژ هندی کو نه گه ر مه بقی تی زی بره فین، نه و دشیت بو هه تا هه تاینی مالا مایجه ری بهیلت و چ جاران نه زه فیت. مایجه ری یی ژ هه زی فی سزای یه چونکی نه و ل سه ر حسابا مه یاریا ب خهیالی دکته."

- "نه ز دشیم فی دیمه نی بینمه پینشچافین خوه، مایجه ر د جیهانا مه زن دا دی دمر به دمر بیت و ل کچا خوه گه ری نیت، لی هیلد دی مالی بجه هیلیت ژ بهرکو نه شیت نیدی دگه ل بابی خوه بزیت نه وی ل سه ر حسابا نه لبیرتوی و سو فیایی بو که یفی چیکته."

- "بهلی راست دبیژی، بو خوه که یفی ژ مه چیدکته! مه ره ما من نه و بوو بیژم دی مه کته پیترانکین جه زنا بوونا کچا خوه، بهلی ده قیت نه م د هشیاری خوه بین، نه م و هیلد هه ردوو."

- "مه ره ما ته جیه؟"

- "نه ری تو یا باشی؟"

- "بهلی."

- "پینکولی بکه بینه پینشچافین خوه کو نه و هه موو تشتین نه م دبیین د ناگه یا که سه کی دی دا رووددن. نه م نه و ناگه هین، نانکو مه رۆحه کا تابهت ب خوه فه نینه، به لکو نه م رۆحا که سه کی دینه، د راستین دا هه تا فیروی ژ لاینی فه لسه فی فه نه م د"



گەپخوشىن و چ تىشتىن سەير و عنىكە تىدا نىنە، بەلى شىلنگ و بىركلى گەلەك ب  
شىيارى گوهدارىنى دكەن. "   
 "ز راست؟"

"ئانكو ئەم دىنن بىژىن ئەو پۇخا بابى ھىلد موللەر كىنگى يە ل لوبنانى، ئەوى  
رۇمانەكى بۇ كچا خوە دنقىسىت ، ئەو كچا سىپىدى پەرتووك ل سەر نىننن خوە دىتى و  
كربوو كو دياريا جەژنا بوونا وى ژ وى جۆرى يە دىت دگەل كەسنى دى دابەش بكت. "   
 " ئەو چەندە يا ل بىرا من."

"من دىت بىژمە تە: نوکە ھىلد يا وى تىشتى دخوینىت كو پۇژمكى ژ پۇژان بابى  
وى ل لوبنانى دىنا پىشچاقىن خوە ئەز نوکە يى دىژمەتە ئەو يى ل لوبنانى. "

سەرى سۇفيايى تىكچوو، پىكۆل دكر وى تىشتى دەربارەى بىركلى و رۇمانتىزمان  
گوھلىبووى بىنىتە بىرا خوە، بەلى ئەلبىرتۆ يى بەردەوام بوو.

"بەلى پىدقى ناکەت ب تى ژبەر فى ئەگەرى، گەلەك دلى خوە خوش بکەين و  
بکەينە كەنى، ژبەرکو ئەف جۆرىن كەنى دىت ب سەر ستۆيى خوەدانى دا بشكىن. "   
 "ستۆيى كى؟"

"بىگومان يى ھىلدى و بابى وى... ما كى ژ بلى وان ھەيە؟"

"بوچى دىت دلى وان ھىلدى خوش نەبىت؟"

"چونكى تىشتەك يى دىژتە مە كو رەنگە چ راستى بۇ ھەبوونا وان ژى نەبىت و

نەوزى ژ بەرھەمى دارىژتەنا ناگەھيا كەسەكى دى بن."

"ئانكو چەوا؟"

ئەگەر ل دەف بىركلى و رۇمانتىزمان پىك بچىتى، ئانكو ل دەف وان ژى پىك دى

چىتى، دىت ماچەر ب خوە وىنەيى جۆرە سىبەرەكى بىت د پەرتووكەكى دا كو بەحسن

وى و ھىلدى بكت، بى گومان بەحسن من و تە ژى يى تىدا، چونكى ئەم ژى بەشەكى

بجووك يى ژيانا وان پىكلىنىن.

"ھۇسا دى گەلەك خرابتر بىت، چونكى ئەم دى بىنە وىنەيى سىبەرا چەند

وینەيىن سىبەرەكا دى تر."

"دبیت نفیسهرهکی دی ل جههکی دی په پرتووکهکی دمربارهی مایچه ر نهلبیرت  
کناگی بنفیسیت، کو دهنیت په پرتووکهکی بو کچا خوه بنفیسیت و نهو په پرتوکه زی  
دمربارهی کهسهکی په ب نافی نهلبیرتو ککوکس کو وانهیین فلسهفی بو سوفا نامونسنی  
دهنیریت."

- "ته باوهری ب فی چهندی ههیه؟"

- "ب تنی یی دبیزم کو نهفی چهندی رنک دچیتی، هوفا نهو نفیسهره وکو  
خودایهکی هشارتیه بو مه، نه م ج تشتان دمربارهی وی نزانین، ههرچهنده ههموو نهو  
تشتین نه م دبیزین و دکهین ژ دروستکرنین وی نه، نه م یین کهفتینه د بنی بیرئ دا."

بو ماومیهکی دریز مانه بیدهنگ و پاشی سوهیایی گوت: "بهلی نهگهر ب راستی  
نفیسهرهکی هوفا هه بیت کو په پرتووکهکی دمربارهی بابی هیلدی بنفیسیت، کو نهو زی ژ  
لای خوه فه په پرتووکهکی دمربارهی مه بنفیسیت."

- "بهلی، پاشی ج؟"

- "هوفا نه م دشین بیژین کو پیدفی ناکهت دلی وی ب خوه زی یی خوشبیت."

- "مه رما ته چیه؟"

- "نهو نوکه یی هرین مه دکهت، بهلی ما کی دزانیت کو نهو زی یی دناف هردهکا  
بلندتر دا دمرباس دبیت."

- نهلبیرتوی سهرئ خوه ههژاند.

- "بینگومان سوفا، ههموو تشت رووددن، نهگهر نهفه زی راست بیت، ب تنی زهر  
دیارکرنا نهفی بواری نهف ههموو دانوستاندنا فلسهفی ب مه کر، ل شیرئ زی نامازی ژ بو  
هندی دکهت کو نهو ب خوه زی شیوی سیبه رکا بی دسته لاته و نهف په پرتووکا کو هیلک و  
سوفا تیدا دژین، د راستیی دا په پرتووکهکا فیربوونا فلسهفی په."

- "په پرتووکا فوتابخانی؟"

- "زهرکو سهرجهمی وان ههموو دانوستاندنن دناقبره مه دا، ههموو وان دیالوگان،  
سوفی..."

- "ج...؟"

- "د راستیی دا ههموو مونولوزن."

"ھۇسا ھەستېيدكەم ھەموو تىشت يى دەينە گوھۇرېن بۇ ئاگەھىيى و پۇحى، دلى  
من زى گەلەك يى ب وى چەندى خوشە كو ھىشا مە چەند فەيلەسۇفەكىن دى ماينە،  
زبەرگو ئەو فەلسەفا جوانا ژ تاليس و ئەمفيدوكليس و ديمۇكرىتسى دەستېيىكىرى، نابىت ل  
فېرى ب دوماھى بەيت."

"نەخىر، ل فېرى ب دوماھى ناھىت، نوکە ئەز ھەز دکەم بەھسى ھىگلى بکەم،  
ئەو فەيلەسۇفى پىشتى رومانتيزمان ھەموو تىشت د ھزر و پۇحى دا ھەلاندىن، پىكۇل دکر  
فەلسەفى پزگار بکەت."

"بىزە، بۇ من نەكە مەرەقى."

"دى چىنە د ژوور فە پروونىن

، چونكى ئىدى من نەقىت پۇحەك يان وینەيەكى خەيالى سەبەتا مە تىكەدەت."

"سەفا ژى يى سار دبىت..."

"راوستى!"

# هیکل

...ب تنى تىشتى راشيوناليزمى، شيانيين ژيانى تيدا هه نه...

فائىلا مهزن ژ دستين هيلدى كهفت و پاشى كهفته سهر نهردى، وئ ل سهر جهين  
خوه خوه دريژكر و بهرى خوه دا بانى، ههست ب سهر گيژى دكر و هزرين وئ تيكشيلين.  
ب فى رنگى بابى وئ شيا بگههته نارمانجا خوه و وئ دناف هزاران دا نقوم بكهت،  
ل جهوا شيا فى جهندى بكهت؟ سؤفيايى پيگؤل دكر راسته و خو دگهل هيلدى باخفيت، ب  
لشكرى داخواز ژى كر ژ بابى خوه توره ببيت. د راستى دا شيا گومانى بيخته د سهرى  
وئ دا. نهرى تو بيژى نهو پلانا نهلبيرتوى و سؤفيايى پهيرهو بكهت و بابى خوه بجه-  
بهيليت.

بينگومان سؤفيا و نهلبيرتو نهشين دستى خوه ل ميهكى پرچا بابى وئ بدن، لى  
هبلد دشيت. ب فى شيوه سؤفيا ب ريكا هيلدى دشيت نيزىكى مايجهرى ببيت.

نهو دگهل نهلبيرتو و سؤفيايى يا ههفراپوو كو بابى وئ گه لهگ كوور لى جوويه  
ننلافى باريا خوه هشارتنى دا. خوه ههكه وى كهسايهتيا وان ههردووكان ژى دارپژت بيت،  
ل نكهل هندى ژى نهو دشيت سنورهكى بوو كرىارتن وى دگهل وان بدانيت.

سؤفيا و نهلبيرتؤ بين بهلنگاز، ب چ شئوا نه شئن بهرههنگاريا خه يالا ماهجهرى  
ببن، ههرومكو جهوا شاشههيك نه شئت بهرههنگارى وى فلمى بببت نهوئ ل سهر دهئته  
پيشكيشكرن، نهو زى ب هه مان شئوه.

هئلدئ ب راستى دفيا ل وى دهمن بابئ دهئته مال وانايهكا باش بدهتى! نهوئ ر  
سهرئ خوه دا خوه نامادهدكر ز بؤ دهمن دهئت دنيايئ ب سهرى دا بينيت.

نهو بهرطف بهنجهرئ فه چوو و بهرئ خوه دا بهر ليشتن ئافئ... دهمزميز نئيزيكى  
دوو بوو، بهنجهر فهكر و بؤ بهرطف لايئ بهندمرى فه كره ههوار.

- "دادئ!"

بلهز دايكا وئ دهركهفت.

- "پشتى دهمزميزهكا دى دئ بو ته خوارنئ ئينم، باشه؟"

- "بهلى، باشه."

- "من دهئت پيچهكى ل سهر هيگلى بخوينم."

نهلبيرتؤ و سؤفيا ل سهر كورسيكئن نئيزيكى وئ بهنجهرا هندافئ دهرياچى  
پوونشته خوارئ، نهلبيرتؤى دهست ب ناخفتنئ كر.

- "جؤرج وليهم فردريك هيگل كورئ راستههينهئ سهردهمن رومانتيزمئ بوو، تا  
رادميهكى ناگهه ز پيشكهفتنئن هزارا نهلمانى ههبوو. نهو ل سالا ۱۷۷۰ئ ل بازيئرئ  
"شتوتگارت" ز دايك بوويه، د ژيئ ههژده ساليئ دا ل بازيئرئ "توبينگن" دهست ب خواندنا  
لاهوئى كرىه. ههر ز سالا ۱۷۹۹ئ دگهل شيلنگى دا ل بازيئرئ "جينا" كاركرىه ب تابهت  
دهمن بزافا رومانتيزمئ د گوپيتكى دا. پشتى ل بازيئرئ جينا بوويه مامؤستا، چوو زانكؤيا  
"هيدلبيرگ" و ل وئرئ بوو پروفيسور كو ل وى دهمن بنگههئ رومانتيزما نهتهوهئ يا  
نهلمانى بوو. ل سالا ۱۸۱۸ئ زى ل زانكؤيا "بهرلين"ئ وى وى پروفيسور هاته دامهزراندن. د  
هه مان دم دا بهرلين هئدى هئدى دبوو پايتهختئ رهوشهنبيريا نهلمانيا. نهو ل سالا ۱۸۳۱ئ



ب نه خوشيا كوليراينى مر، نهو ژى كو پشتى رېبازا هيگلينيزمى ل پتريا زانكويين نه لمانى  
جه ماورەكى باش ل دور خوه كومكرى.

"نانكو ل دوماهيكى، نهو بسەر كهفت."

"ب تايبهتى ژى پۆلى وى وهكو فهيله سوڤ كو شيا هه موو رېبازين جودا جودا بين  
رومانتيزمى كوم بكهت و پيشبختيت. ههروهسا يى دوودل نه بوو دهمنى رهخنه يه كا توند ل  
فهلسهفا شيلنگى گرتى."

"وى رهخنه ل چ دگرت؟"

"شيلنگى و رومانتيزمى دى ته ماشه ي پوچا جيهانى دكر وهك ژيدمرى ژيانى.  
هيگلى ژى زارافى پوچا جيهانى بكارديننا، لى ب پامانه كا جودا تر. دهمنى هيگل به حسى  
بيروكه يا جيهانى يان نه قلى جيهانى دكهت، مه ره ما وى ژى هه موو نهو دياردهنه بين  
سيمايه كى مروڤا يه تى هه ي. ژ بهركو ژ هه موو بونه وهرين زيندى ب تنى مروڤى شيانين  
هزر كرنى هه نه. ب فى رهنگى نه م دشين به حسى پيشكهفتنا بيروكه يا جيهانى ب دريژا هيا  
ديروكى بكهين. دڤيت نه م ديسان نه م ژبير نه كهين كو نه م يى به حسى ژيانا هزر و  
كه لتورى مروڤا يه تى دكهين."

"ههروهكو نه ز تيدگه هم، نه ه بيروكه كيمتر يا شيلى و نه ديار بوو. ئيدى وهكو  
زيره كيه كا نفستى دناڤ داروبه ران دا نه ما."

"ل بيرا ته يه دهمنى كانتى به حسى تشته كى دكر كو وى ب خوه دگوتى "نهو تشت  
ب خوه"، هه رچه نده وى دگوت مروڤ نه شيت د كووراتيا نهينيا سروشتى بگه هيت، لى دگه ل  
هندى ژى دگوت جوړه راستيه ك هه يه كو مروڤ نه شيت بگه هيتى. هيگلى دگوت راستيا  
خوى يا سه ره كى يه، ههروهسا باومرى ب هه بوونا راستيا ژ دهرفه يان د سه ر نه قلى مروڤى  
دا نه بوو. ب باومرى وى هه موو زانين مه عريفه ت ژى، مه عريفه تا مروڤيه."

"ب كورتى، دڤيا جاره كا دى فهلسهفى بينيته سه ر نه ردى."

"نه م دشين وه بيژين، لى ژ بهركو فهلسهفا هيگلى گه لهك يا نالوز و فره شيومه،  
نه م دنه چارين ناماژى ب هندهك خالين سه ره كى و گرنگ بدهين. بو مه يا ب زه حمه ته  
دووبات بكهين كو هيگل خوه دانى فهلسهفا خوه يا تايبه ته، ژ بهركو نهو تشتى زارافى  
فهلسهفى ل ده ه هيگلى، ل بهرى هه موو تشتان، وهكو رېبازه كى بوو ژ بو تيكه هشتنا

بېنفازوويا دېرۆكۈ. ژ بهر فې ھندى تا رادھيهكى يا ب زهحهته نهم بهحسى ھيگلى بكهين  
بى كو ناماژى ب دېرۆكا مروفايهتېن ژى بدمين. هرچهنده فهلسهفا وى چ تشتان دهربره  
ههبوونا سروشتى ديارناكەت، لى مه فير دكەت ب شينوميهكى چالاک هرز بكهين."  
- "دبیت ئەفە ژى تشتەكى خراب نە بيت."

- "خالاً ههفېشك دناقبهرا ههموو سيسته مين فهلسهفى يين بهرى ھيگلى ئەو بوو كو  
پيگولا فهديتنا ھندەك پيھەرېن جيگير ژ بو دەستنيشانكرنا بواري زانيني ل دەف مروفي  
دكر. نانكو هەتا چ رادەى مروف دشتيت د جيهانى بگهھيت. ئەف خالە ل سەر ديكارتى و  
سپينوزاي دەھتە بجه نينان ههروهكو كا چهوا دگەل كانت و هيومى ژى دگونجيت، هەر  
يەك ژ وان پيگولا دەستنيشانكرنا بنه ماين زانينا مروفي دكر لى وان خوه د كره دنا  
ھندەك كاودانين بهروخت دا نەك يين جيگير و هەتا هەتايى."

- "نەرى ما ئەفە نە يەك ژ نەركين سەرھكى يين ل سەر ملين فهيله سوڤى يە؟"  
- "ھيگل د وى باومريى داھە كو نهم نەشتين خوه دگەل فې چەندى بگونجيين،  
ژبەرکو ئەو تشتې بنه ماين زانينا مروفي دەستنيشان دكەت ژ بەرەبابكەكى بۇ  
بەرەبابكەكى دى دەھتە گھورپين و پيش دكەھيت. ژبەر ھندى نهم نەشتين بهحسى  
"راستين هەتا هەتايى" بكهين و چ راستى بو ههبوونا ئەقلەكى هەردەم موديرن نينه،  
لەورا ريسايا يەكانە كو فهيله سوڤ دشتيت ژ وئرى دەستپېكەت، دېرۆك ب خوه يە."

- "كا راوستى، پيدفیه پتر بو من پوهن بكهى، دېرۆك بەردەوام يا د گوھورپينى دا،  
نەرى چهوا چيدبیت مه ريسايەكا نەگوھور هەبيت؟"

- "پووبار ژى هەردەم يى د گوھورپينى دا، لى دگەل ھندى نهم بهحسى وى دكەين،  
بەلى پا تشتەكى بى رامن نينه ئەگەر پرسيار بكهين؛ كيش خالاً پووبارى پتر هەژى ھندى  
يە وەك "پووبار" ب ناف بكهين."

- "نەخېر، ژبەرکو پووبار ب دريژاھيا بەردەوامبوونا خوه هەر هەمان پووبارە."  
- "باشە. ل دەف ھيگلى دېرۆك وەكو پووبارمكى يە. ب دريژاھيا ههموو پووبارى  
هەتا بچووكترين لفينيا نافي ل فيرە و وئراھە يا پووبارى دكەھيتە بن كارېگەريا ھيژا  
پيژتنى و پيلين نافي يين ل سەر پوويى پووبارى، زيدهبارى ھەرى و بەرين دنا نافي دا  
ناستى پوويى وى يى سەرى دەمى تول سەر د راوستى و بەرى خوه دەھيى."

"نەز بیژم نەز تیگەهشتم."

" دیرۆکا هزران ژى وەکو ڤى ڤووبارى يە. هەموو هزر وەکو ڤیلان دگەل دابونەریتین مرۆڤان گەهشتینە مە، زیدەبارى ئەو کاودانین ماددى ڤین سەردەمى مە دەستنیشان دگەن، بەشدارى د دەستنیشانکرنا شیومیى هزرکرنا مە دا دگەن. ژبەر هندى تو نەشنى بیژى هزرەکا دیارکرى یا راستەخو بۆ هەتا هەتایى یا گونجایە، لى دبیت هزرەک ل وى جەى و سەردەمى نوکە تو تیدا دژى یا راست و گونجای بیت."

"پا ل ڤیڤى ھۆسا بۆ مە دیار دبیت نە یا گرنگە تشتەک یى شاش یان دروست بیت، مادەم ل دوماھىی ئەنجامى وان هەردووکان وەکو یەکە!"

"نەخیر. ل دووڤ شیوازى ئەفسانەى، هەر تشتەک دبیت یى شاش یان دروست بیت. بۆ نموونە، ئەگەر ڤشتگىریا هزرا بەندایەتیی ل دوماھیا چەرخى نوزدى بکەین و تە ڤینینە ڤیشچاڤین خوە، د باشترین کاودان دا، تو دى وەکو لیبوکەکی هینە ڤیشچاڤین مە. لى ھەکە بەحسئ بەرى دوو هزار و ڤینج سەد سالان بکەین، ئەم ب وى چاڤى ناسەحەکەینە نە، سەرڤای هەبوونا ھندەک بیروکەیین ڤیشکەڤتنخواز یین دژى بەندایەى ڤەیداڤووین. دا بەحسئ نموونە یەکا نیزیکتر بکەین؛ بەرى سەد سالان یان کیمتر، ب مەرەما بەرفرەھکرنا نەردى چاندنى، سوتنا دارستانین مەزن ب تشتەکى شاش نەدھاتە ل قەلەمدان. لى نەڤرۆکە کارەکى گەلەک شاشە، چونکى نوکە مە چەندین توخمین باشتر هەنە بشین کونترۆل ل سەر کارەکى ھۆسا بکەین."

"باشە، نوکە نەز تیگەهشتم."

" هیگى دیارکەر هەمان تشت ل سەر هزرکرنا ڤەلسەڤى ژى دگونجیت. ژبەرکو ب ڤیتنا وى ئەڤل تشتەکى دینامیکى یە، ئانکو ڤرۆژەکە یان ڤرۆسینسەکە. ئەڤ ڤرۆسینسە ژى راستى ب خومیە. ژبەر هندى چ ڤیڤەرین دەرەکى ژ بۆ ڤى ڤرۆسینسا دیرۆکى نینن بشیت ل ڤلا یەکى راستى یان ئەڤلى بۆ مە دەستنیشان بکەت."

"بۆ نموونە!"

"بۆ نموونە ئەم نەشین هزرین جودا جودا ژ هزرۆبیرین چەرخین کەڤن یان چەرخین نافەرپاست و چەرخین ڤینیسانسى یان چەرخى ڤەوشەنگىریى وەرڤگرین و ژ ڤەبازا وان یا دیرۆکى بینە دەرئ و دووبارە ڤنکەڤنخین و بیژین، ئەڤ تشتە یى دروستە و

نەمە يىن شاشە. ئەم نەشەين بېزىن نەپستۇ يىن شاش بوو و ئەفلاتۇن يىن دروست بوو. يان  
هيوم يىن شاش بوو لى كانت و شيلنگ د دروست بوون. ئەف چەندە ئەك تىن رېئەكا  
نەدېرۇكى يە، بەلكو دۇى دېرۇكى ب خويە ژ بو شېرۇفەكرنا ئاريشەيان."  
- "راست بېزى، ب وى شېوھى نابىت."

- "وەك رېئەسا يەكا گشتى، نابىت هيچ فەيلەسۇفەك يان بېرۇكە يەك ژ رېئەزا وى يا  
دېرۇكى بەيتە لادان. ل فېرئ ب تىن ھزرەكا بنەپەت ھەيە: ژبەرکو بەردەوام تىتىن نوو  
دەينە د ھەبوونى دا، پامانا فى چەندى ژى ئەو ھە كو ئەقل تىتەكى پېشكەفتنخووزە و يىن د  
پېشكەفتنەكا بەردەوام دا. ب فى رەنگى دى بىنين كو ئەو پېشكەفتنە بەردەوام بەرە  
پېشە دچىت ئەك پاشقە."

- "ئانكو دىتىن بېزىن كو فەلسەفا كانتى ژ يا ئەفلاتۇنى دروستە، مانە ھۇسا يە؟"  
- "بەلى، ھزرا جىھانى ژ ئەفلاتۇنى بو كانتى يا گەشەكرى و بەرە پېش جوويە و  
ئەف كىمترىن تىتە. ئەگەر ب فەگەرپىنە سەر ئەوونەيا رېووبارى، ئەم دى شىين بېزىن رۇز  
بو رۇزى ئاف پتر يا رېزىتە دناف رېووبارى دا، ژبەرکو دوو ھزار سال پتر ب سەر دا يىن  
دەربازبووين. ل سەر كانتى يا پېدفى بوو شاش نەبىت و ھزر نەكەت كو ئەف راسىتە ب  
شېوھەكى نارام دى ل بەر لىفا رېووبارى خېقە بن و ل دوماھىيى بنە بەر و كەفر، ژبەرکو  
ھزرىن وى "ئەقلى وى" ژى دى كەفیتە بەر رەخنەيىن بەرەباكىن داھاتى. ئەفە ژى ھەر  
ئەو تىت بوو يىن رېووداى."

- "بەلى پا ئەو رېووبارى تە بەھسكرى؟"

- "بەلى، جىە؟"

- "بەرە كىفە دچىت؟"

- "ھىگل دىبىزىت ھزرا جىھانى بەردەوام گەشە دكەت داكو بگەھىتە ئاگەھىكا  
مەزنىر و بەرەمەتر. ھەرەمكو چەوا رېووبارەك چەند مەزنىر و بەرەمەتر لى دەيت دەمى  
نيزىكى ئوقيانوسەكى دىبىت. ب بۇچوونا ھىگلى ھىگلى، دېرۇك ھىياربوونەكا ھىدى يا  
ھزرا جىھانى يە بەرامبەرى ئاگەھيا خوە ب خوە. ھەرەمكو ئەم دزانين جىھان ھەر  
ھەبوويە، بەلى ب رېكا كەلتوورى مرۇفایەتى و پېشكەفتنا وى، ھزرا جىھانى پتر  
تايبەتمەندىن خوە وەرگرتىنە."



"چهوا دشنی هند یی پشتر است بی؟"

"ال دمه وی، نهف چهنده راستیهکا دیرۆکی به نهک پئیشبینیه. هر کهسهکی نهکۆلین ل دور دیرۆکی بکهت، دی بینیت مرفایهتی بهردموام بهر مه زانینهکا مهزتر فه جوویه. پستی هینگی، دیرۆک زی دیدمهفانه ل سهر هندی کو مرفایهتی بهر مه ناستهیهکی مهزتر یی راشیونالیزم و نازادیی گهشهکریه. سهرهرای ههبوونا ههموو ناستهنگان زی، لی پینفاژوویا دیرۆکی بهر مه پئیشه دچیت. ژهر فی چهندی دی بیژین دیرۆکی نارمانجهکا ب تنی ههیه، نهو زی ل سهر خوه دا دهر باز ببیت."

"باشه... ههر وهکو تو دبیزی، دی هزرکهین پئیشهفتنهک پهیدا بوو."

"بهلی، دیرۆک وهکو زنجیرمکا دوور و دریز یا بیروکهیانه، هیکل زی وان یاسایان دستنیشان دکهت یین کونترۆلی ل سهر فی زنجیری دکهن. تیرا مه ههیه نهگهر پیچهکی ل دیرۆکی بزفرین دا ببینین کا چهوا بیروکهیهک ل سهر بنهمایی بیروکهیهکا کهفتر دهیته نانان، بهلی چهند بیروکهیهک دهیته پئیشنیا کړن، بیروکهیهکا دی ل بهر سینگی وی دپاوستیت داکو ههفرکی دناقبهرا فان ههر دوو بیروکهیان دا یا بهردموام بیت ههتا بیروکهیا سین دهیت و فی ههفرکیی نههیلیت و بیروکهیا ژ ههموویان باشر دههلبزیریت و دپارنیزیت، هیکل دبیزیته فی چهندی گهشهکړنا دیالیکتی."

"دی شنی نموونهیهکی بو من بیژی؟"

"نهری بیرا ته ل دانوستاندینن فهیلهسوڤین بهری سوکراتی ل سهر ماددمیی"

دستپیکی و گوهورپینین وی دهیت؟"

"ب شیوهیهکی گشتی، بهلی."

"پاشی نهیلیون نیلیاتا\* هاتن و ههموو جوړین گهورپینان رمتکرن و خوه پشتر است نکر ماده هت ناهیهته گوهورپین. ههر دیسان وان ههموو نهو گوهورپین د سروشتی دا پهیدا بووین زی رمتدکرن یین ب رپکا ههستین خوه ههستپیدکرن. نهیلیونان نهف

---

\* نهیلیون Aeolians کومهکا گریکی یین کهفن بوون ل رۆژههلاتی یونانی ل نافهراستا جهرخن دوازدی بهری زایشی دزیان. دگهل نیژیکبوونا دوماهیا جهرخن دوازدی بهری زایشی کومهکا دی یا گریکیان ب نانی "نوری" دهمرین وان داگیرکرن، ژهر هندی گهلهک ژ وان بهر مه ناسیا بچووک فه "تورکیا نوکه" و گزیرتا لیسبوس دهف...



دووباتكرنه دناڤ لښكدانهكا فهلسهڤي يا دهستنیشانكړي دا دارپژت، هيگلي نافې فان جوړه  
بوچوونان كره "ههلوپست".

"ناها؟"

"لې دهمې ههلوپستهكې هوسا يې توند دهپته دهستنیشانكړن، همر پهكسره  
ههلوپستهكې ههډز ژي پهپيدادبیت.. هيگلي نهڤ چهنده نافكربوو ب "پهتكرن". پهتكرنا  
فهلسهڤا نيلياتا ژي، گريمانا هپراكلپتسي بوو دهمې دگوت "ههموو تشت د بهردهواميې  
دانه". ل هې خالي ههډرکيې دنافبهرا ههردوو شيوهيېن هزرکرنې يېن ههډز دا دهستپنکړ،  
لې نهڤ ههډرکيه ل وي دهمې نهما، دهمې نه مفيدوکلپسي ناماژه بو هندې کر کو ههردوو  
لايهن پيچهك راست دبېژن و د ههمان دم دا ههردوو دپتنان چهند شاشيهك ژي ههنه."

- "نوکه يا بو من پوهنتر دبیت."

- "نيلياتي د راست بوون دهمې دگوتن چ تشت ب شيويهكې بنهډهتي ناهينه  
گوهورپن، بهلې د شاش بوون دهمې دگوتې نهڤ نهشيېن باوهريې ب ههستين خوه بينين.  
هپراكلپتس ژي يې راست بوو د دهمې دگوت نهڤ دشين باوهر ژ ههستين خوه بکمين، لې  
يې شاش بوو دهمې دگوت ههموو تشت د بهردهواميې دانه."

- ژبهړکو چ ماددهيېن دهستپنکي يېن ب تنې نهبوون، ههرديسان پيکهاتهيا نشان  
دهپته گوهورپن نهك نهو توخمين وي تشتي پيکښينن."

- "راسته، دپتنا نه مفيدوکلپسي يا ههردوو خال تيدا د بهشدار، کو ب دپتنا من نهو  
ههردوو خال د ههډزن، هيگلي دگوتې پهتكرنا پهتكرنې."

- "ناي خودا، فيجا نهڤه چ زارافه!"

- "وي همرسې قوناغين زانينې ب هې شيوهي شپوهه دكرن: تيزا زانياريان، دزي  
تيزا زانياريان و پهگرتنا تيزا زانياريان. ب هې پهنگي نهڤ دشين بيژن راشيوناليزميا  
ديکارتې تيزهكا زانياريان بوو و نيمپريسيزميا هيومي ل دزي وي پارهستيا. ل فيري هبوم  
دبيته دزي تيزا زانياريان. لې نهڤ ههډرکيا دنافبهرا فان ههردوو هزرپن ههډز دا ز لايې  
كانتي هه هاته پهتكرن، ب هې چهندي ژي دبېژن پهگرتنا تيزا زانياريان كانتي  
ههپلهسوهين راشيوناليزمي د تشهكي دا راست ددانان و نيمپريسيزمي ژي د تشهكي دي د  
راست ددانان، د ههمان دم دا دهارکر کو ههردوولا د هندهك خالين گرنګ دا د شاشن لې

دېرۇك ل دەمى كانتى نەراۋەستىيا، چونكى يەككەرتنا تىزا زانىياريان يا كانتى بۇ دەستېپىكا پەيدا بولغا زنجىرەكا نوو كو ژ فان ھەرسى ھزرىن بەرى نوكة پىكدهات يا ھىگلى دگوتىيى "ھزركرنا سى لايەنى" ب پەنگەكى ھەر يەككەرتنەكا تىزا زانىياريان ببوو تىزەكا زانىياريان و ل ھەمبەر دژى تىزا زانىياريان راۋەستىيا.

"نەف چەندە تىشەكى زىدە تىورى يە."

"بەلى، د راستى دا زىدە يا تىورى يە. لى ھىگلى نەدفا نەم پراكتىزە بگەين بەلكو ھەما ب تىنى ھندەك ياسايىن كونترۆل ل سەر پىشكەفتنا ئەقل يان رۇحا جىھانى ب درىزاھيا دىرۇكى ئاشكەرا بگەين. بەلى دىالىكتىيا ھىگلى ل سەر دىرۇكى ب تىنى ناھىتە پراكتىزە كرن، دەمى دانوستاندنى ل سەر تىشەكى دگەين يان رۇھن بگەين، جارەكا دى ب شىۋىيەكى دىالىكتى دى ھزرىن خوە تىدا كەين و پىكۆل كەين شاشىيىن ھزركرنى ديار بگەين. ھىگلى دگوتە فى چەندى "ھزركرنا نىگەتيف"، لى دەمى نەم شاشىيىن لايەنەكى ھزركرنى ديار دگەين، د ھەمان دەم دا نەم يى دا لايەننىن وى يىن دپارىزىن."

"نمۇنەكى بۇ من بىنە."

"بۇ نمۇنە ل دەمى كەسەكى سۇشىيالىست و كەسەكى راسترە و پىكفە ژ بۇ چارسەركرنا ئارىشەيەكا جفاكى ل سەر مېزەكى دروونە خوارى، ل وى دەمى يەكسەر ئالۇزى دناقبەرا بۇچوونىن وان دا دروست دبىت، ئانكو جۆرە دژايەتەكى دناقبەرا شىۋىيىن ھزركرنىن وان دا دبىننىن، بەلى نەف چەندە وى رامانى نادەت كو لايەنەك ب تەمامى يى راستە و لايەنەك ب تەمامى يى شاشە. بەلكو بەرۇفازى، ھەردوو لايەنان ھندەك راستى و ھندەك شاشى ھەنە، پىشتى كو ھىدى ھىدى دەمى دانوستاندنا وان بەردەوام بىت، گەلەك چاران باشتىن لايەننىن دانوستاندنى دەردكەفن."

"ھىفيا من زى نەوہ."

"ھەرچەندە چ گەرەنتى نىنە، بەلى ل دەمى ل نافرەستا دانوستاندنەكا ھۇسا دا بىن، نە يا ب ساناھىيە بېرىرى بدمەين كىش لايەن دروسترە، دېرۇك ديار دگەت ل دوماھىكى كىش لايەن يى دروستە و كىشك يى شاشە. تىشتى دروست نەوہ يى ل سەر زىانى بەردەوام بىت"

"ئانكو نەو تىشتى دىمىننە ساخ نەو يى دروستە، مانە ھۇسا يە؟"

- "يان ژى بهروفاژى، نهو تشتى دروست نهو دى مينته ساخ."

- "نهگەر زهحمت نهبيت، بو من نموونهكى بينه."

- "باشه، بهرى سهد و پينجى سالان، هژمارهكا خهلكى داخوازا يهكسانيا مافين ژن و

زهلام و دكر، لى پتريا كهسين دى دژى فى داخوازي بوون و ب هه موو شيوميان رمتدكر.

نهگەر نوكه نه م بهين دادومريى دناقبهرا ههر دوو لايه نان دا بكهين، دى يا ب زهحمت بيت

بزانيان كا كيژ لايه ن يى راست بوو. پيندفيه ل بيرا مه بيت نه م يى د دهمهكى دا بپياري

دهين كو نه ه تشتي يين رووداين، نانكو پاشى هوسا دهركهفت نهوين داخوازا يهكسانيا مافين

ژن و زهلامان دكر د راست بوون. بيگومان ريزهيه كا مهزن خهلكى ژى نه فرؤكه ههست ب

شهرمزارى دكهن دهمى بيروباومرين باب و باپيرين خوه دهربارهى وي چهندي دخوينن."

- "چ تشتى سهر تيدا نينه، لى بوچوونا هيگلى چ بوو؟"

- "دهربارهى يهكسانيا ژن و زهلامان؟"

- "بهلى، مانه ته بهحسى فى چهندي دكر؟"

- "ته دفتت بوته تيگستى هيگلى دهربارهى فى چهندي بخينم؟"

- "بهلى، ب خوشحالى فه."

- "هيگل دبيزيت: جوداهى دناقبهرا ژن و زهلامان دا وهكو جوداهيا دناقبهرا

گيانهومر و رووهكان دايه، سروشتى گيانهوهري پتر وهكو يى زهلاميه و يى رووهكى ژى وهكو

ژنى يه، ژبهر هندي ژن وهكو رووهكى ب نارامى گهشه دكتهت و ب شيويههكى دستبيكى

ههستهكى نهديارى گشتى ههيه، نهگەر ژن وهلاتى بريغه ببهن، دهولت دى كهفته د

مهترسيى دا، چونكى وهكو پيندفيين گشتى كار ناكتهت، بهلكو ل دووؤ ههز و بوچوونان دى

كار كهت، ههروهسا ژن ب جورهكى تايبهت هوسا دى دروست بيت نهگهري وي چهندي ژى

نه يى ناشكرايه، دببت ديتنين وي پتر ژ زيانا رؤزانه هاتبن ل شوونا هندي پيكؤلى بكهت

بنه ماهيهكى مهعريضى بو خوه بدهستفه بينيت. بهلى زهلام بهروفاژى نهشيت خوه زال

بكهت نهگەر ب رنكا هزركرنى نهبيت و ب پيكؤل و خهباتهكا مهزن دى خوه گههينته

جهن مهردم پى ههى."

- "سوپاس، من نهفيت زندهتر گوهدارى بكم."

"بهلى ئەف تىكىستى ھىگلى دەھتە ھزمارتن ژ باشتىن نموونەيان و ل قىرى بۇ مە  
دېار دىبىت كو تىگەھشتىن راشيونالىزمى ب چ شىوہ بەردەوام گوھۆرپىن ب سەر دا دەھن،  
ھەروسا نىشا مە دەھت كو ھىگل كورى سەردەمى خوە بوو، ئەم زى ھەروسا زاروكىن  
سەردەمى خوەھىنە، تىگەھشتىن مە يىن نوکە كو د قەبرن، بۇ ھەتا ھەتايى نامىنن و دى  
ھىنە گوھۆرپىن."

"چ نموونە نىنن تو پتر پۆھن بکەى؟"

"نەخىر."

"بۇچى؟"

"زبەرکو ئەم يى بەھسى تشەكى دکەين يى د گوھۆرپىنى دا، ئەم نەشىن بىژىن  
بكارنىنانا ترۆمبىلى تشەكى نەباشە، چونكى دىبىتە ئەگەرى پىسکرنا ژىنگەھى. گەلەك  
كەسان بەرى من بەھسى قى چەندى يا كرى، ئانكو ديسان ئەفەزى دى بىتە نموونەيەكا  
خراب، بهلى دىرۆك پۆژەكى ژ پۆژان دى بۇ مە دووپاتكەت، كو پترىا وان تشتىن ئەم دىبىنن  
بىلفى بەلگەيا نىنن و د بىگومانن، ل بەرامبەرى دادگەھا دىرۆكى خوە ل بەر ناگرن."  
- "تىگەھشتم."

"وہك تىبىنەكا ھەفرك، دى بىژىن بزافا نازادكرنا ژنى پووناھى دىت، زبەرکو  
بەھرا پترىا زەلامىن سەردەمى ھىگلى دگوت پىدفيە ژن يا گوھداربىت."  
- "چەوا؟"

"وان زەلامان مگرتىەك داپىژت. زبەرکو ل وى دەمى ب شىوہىەكى گشتى خەباتا  
ژنان دەستپىكربوو، ھەروەكو ئەم دزانىن يا بى مفايە ئەگەر ھەفركيا خالەكى بکەين كو  
ئەم ھەموو ل سەر د ھەفرا بىن. ھندى گوتنىن زەلامان توندوتىژتر لى دەھتن، پەتكرنا  
ژنان زى بەھىژتر و بەھىژتر لى دەھت، ئانكو ھندى نەرازىبوونا كەسىن بەرامبەرى تە يا  
بەھىژتر بىت، پەنگفەدانا تەزى بۇ وان دى يا دژوارتر بىت. دىبىژنە قى چەندى "پەشاندىنا  
ئافى ل سەر ناشى."

"ئەز دىبىژم نوکە ناشى من ب ھەموو ھىزا خوە فە يى كار دکەت."

"ئەگەر ب دىتنەكا فەلسەفى پان لۆژىكى يا پەتى بەرى خوە بدەھىنى، گەلەك

چاران دى ھەفركىەكا دىالىكتى دنافبەرا دوو تىگەھان دا بىننن."

- "زحممت نه بیت، نموونه کی."

- "نه گهر هزر د زارافنی "هه بوون" ئی دا بکه م، دی نه چاریم هزر د زارافنی دزی وی  
زی بکه م نانکو "نه بوون" ئی دا. ئەم نهشین ب تنی هزر د هندی دا بکهین کو ئەم یین  
ههین، بهلکو دفتیت بهردهوام هزر د هندی زی دا بکهین کو ههروههه ئەم ل فیری نابین.  
ههفرکی و نالۆزی دناقبهرا زارافنی هه بوون و نه بوونی خوه د تیگههنی "یی بوویه" دا  
دببیت.

- "تیدگه ههشم."

- "ژبهه هندی دی بیژین راشیونالیزما هیگی راشیونالیزمه کا دینامیکیه، د دمه کی  
زی دا کو کهتوار ژ گه لهک هه فدیان پیکدهیت، نانکو تشته کی لوژیکی یه نه گهر بارودوخ  
وی یی هه فدی بیت. بو نموونه: دبیزن فه کوله ری فیزیای یی نافدار یی دانیمارکی "نیلز  
بۆهر" ناله کا هه سپی ل سهه دهرگه هنی ژ دهرفه هه لآویستبوو."

- "ئهو پامانا بهختی ددهت."

- "لی جوژه کی نه فسانه و سهخته کاریانه. نیلز بۆهری خه لک ژ فی چهنی دنا  
پاش. پۆژه کی هه فاله کی وی دچپته دهف و نهف دانوستاندنه دناقبهرا وان پهیدادبیت:

- "نه بیژی من باومری ب فان تشتان ههیه!"

- "نه خیر، لی من گوهلینه بوویه که سه کی گوت بیت نهفه کارم کی نه ژ ههزی یه.

- "بهلی نهفه کاره بیهنا مرۆقی تهنگ دکهت."

- "به رسفا وی ههتا پادیه کی یا دیالیکتییه، دبیت زی یا هه فدی زی بیت. نیلز بۆهر  
دگوت دوو جوژین راستیی هه نه: راستیی سهرفه سهرفه، کو تیگههنی وی یی هه فدی ب  
تهمامی یی شاشه. راستیی کوور زی کو دبیت هه فدی وی یی راست بیت."

- "نهفه چ جوژه راستینه؟"

- "بو نموونه نه گهر بیژم زیان یا کورته..."

- "نهز زی دگهل ته مه."

- "بهلی دبیت د بواره کی دی دا دهستی خوه بکیشم و بیژم زیان یا دریزه."

- "ههروسا نهفه چهنده زی راسته."

- "ل دوماهیی، دی نموونه کی بو ته نینم کو دبیت هه فدی یا دیالیکتی تینا ببیت  
نه گهری نه انجامدانا کریاره کا راسته خو و نهو کریاره زی ببیت نه گهری گوهورینه کی."



"گوئی من یی ل ته."

"کچهکا گهنج بینه بهر چاقین خوه کو ههردهم دبیزیتته دایکا خوه: بهلی دادی، سرچاقا دادی، ههروهکو ته دشیت دادی، ههر نوکه نهوا تو دبیزی کهم."  
"نهفی چندی تهزینک ل سهر لهشی من دا نینا."

"ههتا کو پوژمکی نهو دایکه ژ گوهداریا کچا خوه گهلهک بیزار دبیت و دکهته هوار و دبیزیتی: بهسه ئیدی نهف ههموو گوهداریه و ریزه! کچا وی ژی بهرسفا وی ددمت و دبیزیت: نهخیر دادی."

"نهگهر نهز بام دا دوو زلههان ل پروویین وی دهم..."

"هوؤسا؟ ل وی دهمی دا چ کهی نهگهر د بهرسفی دا گوتبایه: بهلی دادی؟"

"دا بهرسفهکا سهیربیت بو من، بهلی دبیت ل وی دهمی من ههر زلههک لیدابا."

"نانکو ب شیوهیهکی دی بیژین، کاودان یی د جهی خوه دا راوستیای، دزایهتیا

دبالبکتی د ویری دا یا گههشتیه رادهیهکی، کریارهکا دهرهکی نهبیت ب دوماهی ناهیت."

"مههما ته زلهه لیدانه؟"

"دشیت دوماهیک خالا فهلسهفا هیگلی بهحس بکهین."

"تو دزانی هیشتا گوئی من یی ل ته."

"ل ببرا ته یه مه دگوت روماننیزم کهسین تاکهکهسی بوون."

"رینکا نهینی بهرمف ژناف دا دچیت."

"باشه. د فهلسهفا هیگلی دا، رمتکرن و ههفدزیا فی تاکهکهسیی دبیین، هیگل

گرنگی ب وان تشتا ددمت، یین دگوتنی "هیژا بابتهی" و مههما وی ژی خیزان و دهولمت

بوون. نهم دشین بیژین هیگلی ب چاقی گومانی بهری خوه ددا تاکهکهسیی. ب باومریا وی

تاکهکس بهشهکی نهندامی گشتیه، ل دمف وی نهفل یان هزارا جیهانی تشتهکه، کو پتر ب

رینکا بهیومندیین مرووفان دمردهفیت."

"روهن بکه."

"ل دمستپیکتی، نهفل ب رینکا زمانی خوه دیار دکهت. زمان ژی تشتهکه دهمی ژ

دایکبووین یی دگهل مه. زمانی فرهنسی دشیت بی هیژا "دوبون" ی بزیت، لی دوبون

نەشیت بى زىمان بىزىت. ئانكو تاكەكەس زىمانى دروست ناكەت بەلكو زىمان تاكەكەسى  
دروست دكەت.

- "زى لاي فە راستە..."

- "دەمى تاكەكەس د زىمانەكى دەستنىشانكرى دا زى داىكدبىت، ب ھەمان شىوہ ر  
سەروبەرەكى دىرۆكى يى دەستنىشانكرى دا زى داىكدبىت.. چ كەس زى د پەيوەندىين خوە  
دگەل وى سەروبەرى دا يى ئازاد نىنە. ئانكو ئەو كەسى جەن خوە د وەلاتى دا نەبىنىت،  
كەسەكى دىرۆكى نىنە. دبىت ل بىرا تەبىت كو ئەف جۆرى ھزركرنى ل دەف فەيلەسۆفین  
مەزن يىن ئەسىنايى زى يى گىرنگ بوو. ھەروەكو چەوا ئەم نەشىين وەلاتەكى بى ھاولاتى  
بىنىنە پىشچاقىن خوە، ب ھەمان شىوہ زى ئەم نەشىين تاكەكەسەكى بى وەلات بىنىنە  
پىشچاقىن خوە."

- "تىگەھىتم."

- "ل دەف ھىگلى، وەلات زى تاكە ھاولاتىەكى سادە پترە، بەلى، بەلكو زى كۆمەلەكا  
ھاولاتيان زى پترە. ب بۆچوونا وى مەھالە بشىي زى جفاكەكى بەئىيە زى دەرفە. ئەو كەسى ل  
دەمى بەھسى جفاكى بۆ دكەين، ئەگەر خوە جودا بكەت و ھۆسا بىنىت ب تنى بۆ خوە  
بىزىت، ئەو كەسەكى گەمزەيە."

- "ئزانىم ئەگەر ب تەمامى دگەل فى چەندى يا ھەقراپىم يان نە، بەلى ھەرچەوا  
بىت بەردەوام بە."

- "ل دەف ھىگلى ئەو تاكەكەس نىنە كو خوە دبىنىت، بەلكو پۆحا جىھانى يە."

- "پۆحا جىھانى خوە دبىنىت؟"

- "ھىگلى دگوت پۆحا جىھانى ب سى قۇناغىن ل دووف يەك فەدگەرپىتە سەر خوە.  
مەرما وە ئەو بوو كو ب سى قۇناغا ناگەھ زى خوە دبىت."

- "ئانكو چەوا؟"

- "يەكەم؛ پۆحا جىھانى د تاكەكەسەكى دا ناگەھ زى خوە دبىت، ھىگل دبىزىتە فى  
چەندى "ئەقلى خوى". پاشى زى پلەيەكا بلندتر يا پۆحا جىھانى دەيت كو ئەو زى د  
خىزان و دەولەتە، ھىگلى دگوتە فى تىتى "ئەقلى بابەتى"، ژبەركو ئەقلى ب پىنكا  
پەيوەندىين دناھبەرا مەرۇقان دا دەردكەفىت، بەلى ھىشتا مە دووھىن قۇناغ يا ماى..."

"بؤ من بؤ مهراق.."

"رؤحا جيهانئ دناف ئهقلئ رهها دا، دگههيته بلندترين ناستئ زانينئ. ئهقلئ رهها زى هونهر و نايين و فهلسهفهيه. د ناف ئهفان زى دا فهلسهفه بلندترين شئومئئ ئهقلئ يه، زبهركو ئهقلئ جيهانئ دناف فهلسهفئ دا هزر د چالاكئين تايبهتئين خوه دكەت ب درئزاهيا بهرؤكئ. نانكو رؤحا جيهانئ ب تنئ د فهلسهفئ دا دگههيته خوه ب خوه. دشئى بيژئ فهلسهفه خوديكا رؤحا جيهانئ يه."

"نهو تشتئ تو دبئژئ يئ سهيره. ههستپئدكەم من پئدقئ ب دەمئ يه داکو بشئم بابمئ ومربگرم. ئئ من گهلهك حمز ژ وئ وينهئئ دوماهئئ كر يئ ته بكارئئناى." "بهئ يئ جوانه، ته باوهري ههيه ئهقئ بهيوهنديهك ب خوديكا برؤنزئ يا كهفن فه ههبيت؟"

"مهردما ته چيه؟"

"ئەز د وئ باوهري دامه كو قئ خوديكي رئينيشاندهردكا تايهت ههيه."

"باشه تو دزاني كا تو بهحسئ چ دكهئ؟"

"نهخير، نهخير... من گوت نهگەر خوديكي ل دمف هئلدئ و بابئ هئلدئ هند رامانهكا تايهت نهبايه، هؤسا گهلهگ نافئ وئ نهديننا، بهئ چ رامان ههيه؟ هئلد ب تنئ نشئت بهرسفا وئ چهئدئ بدەت."

"نهقهيه كو دبئژئئ ئايرونيارومانتيزمئ؟"

"قئ پرسيارا ته چ بهرسفا نينن، سؤفيا."

"بؤچئ؟"

"ههروهكو تو دزاني ئەم نينن وان تشتا دبئژئين. ئەم ب تنئ هوربانئين قئ ئايرونيئ نه. نهگەر زارؤكهكئ نهخؤش هئلكاريهكئ ل سەر پارچه كاغەزمكئ بكئشئت، نهو كاغەز نهشئت بيژئته ته كا رامانا وئ هئلكارى چيه."

"ئەز يا ههست ب تهزينكئ ل سەر پشتا خوه دكەم."

# کیرکیگارد

...ئەورۇپا ھیدی ھیدی یا بەرھە مفلسبوونی دچیت...

ھیلدی تەماشە دەمژمیرا خوە کر یا بوویە جواری ئیفاری، فائیلە دانا سەر  
بیزی و بلەز بەرھە لێنانگەھن فە جوو داگو ھاریکاریا دایکا خوە بکەت و خواری بۆ ببەت  
بەری گو دایکا وئ ژ ھاریکاریا وئ بئھیفی ببیت، ئی ب پئکی فە چافن وئ ب خودیکن  
کەت.

وئ بلەز جووریکن ئافن بۆ چافن دانا سەر تەباخن و ھندەک ساندەویج بەرھە  
کرن. وئ کرپوو د سەری خوە دا گو چەندین ھیلان ل بابن خوە بکەت. سۆفیا پتر ھیدی  
ھەنی پتر ھەست ب پموشا سۆفیا و ئەلبیرتوی دکر، ژبەر ھندی پلانا وئ ھینگن دئ  
نستبکەت دەمئ بابن وئ دگەھیتە کو بیئناگن.

باشی ئەو جوو سەر بەندەری بەلەمئ پراوستیا و سینیکەک د دەستان دا بوو و  
گزی دایکا خوە کر. "دادن، خواریا مە یا بەرھەفە."

دایکا وئ بلوکەکن دنا پەرچەکا کاغەزی دا نھاقتی ب دەستی خوە ھەلگرتبوو. ب  
نستەکی پەرچا خوە یا گرتدای برە پستی. ھندەک ناخ مابوو ب پەرچا وئ زی فە.

"ئەفە تە کرە شیف."

باشی ئەو ھەردوو دنا گپای دا پوونشتنە خواری و پئکفە خواری.

هیلدی پرسیار کر، "تھری بابی من دی کھنگی زھریت؟"

- "شہمبہی، من ہزر دگر تو دزانی."

- "ل وی دھمی؟ ما تہ نہ گوتبوو ل دستہیکی تھو دی ل کوپنھاگن ہیتہ خواری."

- "تھہ چھندہ راستہ."

دایکا وی لھفک ل ساندھویچا خوہ دا.

- "فرؤکھیا وی نیڑیکی دھمڑمیر پینچی نیٹھاری دی ل کوپنھاگن دادھت و پاشی

فرؤکھیا کریستیانسٹانڈ ل دھمڑمیر ہشت و چاریکھک دی رابیت، تھز دبیڑم تھو دی

نیڑیکی دھمڑمیر تھہ و نیٹ گھہیتہ کجیضیک."

- "نانکو ب چھندین دھمڑمیران تھو دی مینتہ کاسترؤپی؟"

- "بھئی، بڑھی تو پرسیارا فی چھندی ژ من دکھی؟"

- "ب تنی من تھیا بزاتم کا دی کھنگی زھریت."

دھمی ہیلدی ہستہیکری نوکھ دھم ہی گونجاہہ پرسیارمکی ژئی بکھت، گوت:

"تھری ل فی دوماہیی تہ چ دھنگوباسین ٹان و پیتھری نھزانینہ؟"

- "بھئی، تھز دبیڑم دوو پان سی جارن تیلھفونا من یا کری. ل ہھیفا تیرمھنی دی

بؤ بھینفھدانا ہافینی فھگھرن."

- "نانکو بھری ہینگی ناھین؟"

- "نھخیر. باوھر ناکھم."

- "نانکو ل فی چھفتی تھو دی ل کوپنھاگن بن."

- "ب تھہ پرسیارہ ہھموو بؤ چنہ. ہیدا؟ تو تھتھکی ل من د فھشیری؟"

- "نھخیر. چ تھتی ہؤسا نینہ."

- "بھئی پا تہ دوو جارن بھحسی کوپنھاگنی کر."

- "ژ راستا؟"

- "من گوتہ تہ کو بابی تہ ل دستہیکی دی ل وڈری ہیتہ خواری."

- "چ پینھٹت ناھا فی چھندی بھرا من ل ٹانی و پیتھری ٹینا."



پشتی ئەو ژ خوارنی ب دوماهی هاتین، هیلدی سینیك و كوېك خرکرن و گوت:  
"پیلپیه ئەز بچمه ژوورا خوہ داکو بەردەوامیی بدەمه خواندنی."  
"بەئ تە بەری نوکە ژى و مگوت."

ئەری تو بیژی سفکاتی د تونا دەنگی دایکا وی دا بیت؟ چونکی دایکا وی دایا  
هاریکاریا وی بکەت ژ بو پاهژکرنا بەلەمی بەری بابی وی بزفەریت.

"بەئ ب پەنگەکی ژ پەنگان بابی من وەل من کر ئەز سوزی بدەمی بەری بزفەریت  
پەرتووکا وی ژ خواندنی ب دوماهی بینم."

"ئەز دبینم ئەف چەندە نە یا بەرئاقە. ئەگەر ئەو ل فیری نەبیت ئەو ئارشا وی  
بە، ئ ئەز پازی ناہم ئەو ل فیری نەبیت و مایی خوہ د هەموو کاروبارین مایی دا بکەت و  
هەموو تستان ب پێفە ببەت"

هیلدی ب دەنگەکی نزم گوت: "خوزی تە زانیبا کا ئەو چ ب پێفە دبەت، ئ تو  
نزانی کا ئەو چەند خوشیی ژى ژ فی چەندی دبینیت."

پاشی سۆفیا بەرەف ژوورا خوہ فە جوو و دەست ب خواندنی کر.

ژ نیشکەکی فە سۆفیایی گوہ ل دەنگی قوتانا دەرگەھی بوو. ئەلبیرتۆی ب  
حیبتی فە تەماشەى وی کر.

"ئەز ناھیلەم کەس ئاخفتنا مە بپریت."

دوو بارە دەرگەھ هاتە قوتان، ئ ئەلبیرتۆی بەردەوامی دا ئاخفتنا خوہ.

"نوکە ئەز دئ بو تە بەحسئ فەیلەسۆفەکی دانیمارکی کەم کو گەلەک ب  
فەلسەفەیا هیگلی بی داخبار بوو."

پاشی دەرگەھ هۆسا حیل هاتە قوتان تا وی رادەى دەرگەھ دلفافی.

"گومان تیندا نینە ئەفەزى فیلەکا نوو یا مایجەری یە کو ئەف جارە ژى  
کەسایەتیەک فریکریە داکو مە بی تاقیبکەت بی کو ئەو زەحمەتی ببەت."

- "بەلن پا ھەكە ئەم نەفەكەين پەنگە ئەو كۆلكى ھەموويى ژناف بېمەت."  
- "دببىت ناخفتنا تە راست بېت، كا دا بچين فەكەين."

ئەو بەرھە دەرگەھى فە چوون، ل دووۋ دەنگى قوتانا دەرگەھى، سۆفيايى ھزر كر  
دى زەلامەكى ب كەلەخ ل بەر دەرگەھى بېنېت، لى حىبەتى ما دەمى كچەكا بچووك و پېرچ  
زەر و درىژ دېت كو كراسەكى ھافىنى ل بەر بوو و دوو شووشە د دەستان دا بوون، يەك يا  
سۆر و يەك ژى يا شىن بوو.

سۆفيايى گوتى: "سېئەباش، تو كى؟"

وى كچكا بچووك ب پىزگرتن فە گوت: نافی من ئەلىسە."

- "من گومان ژ فى چەندى دېر، ئەفە ئەلىسا ۋەلاتى سەپروسەمەرانە\*."

- "بەلن ئەو چەوا ھاتىە فېرى؟"

ل ۋى دەمى ئەلىسى دەست ب ناخفتنى كر.

- "ۋەلاتى سەپروسەمەران ۋەلاتەكە چ سنوور نىنن، پامانا ۋى ئەوە يى ل ھەموو  
جھان، تا رادەيەكى ۋەكو ۋەلاتىن يەكگرتى يە. ژبەر ھندى پىدقەيە بېمە ئەندام تىدا و  
پىدقەيە د ھەموو شاندىن دا مە نوپنەرېن خوە ھەبن."

ئەلبېرتۋى د بن لىفكان پرا گوت: "ناخ، ئەفە چىە ماچەر؟"

- "باشە تو بۆچى ھاتىە فېرى؟"

- "ئەز يا ھاتىمە پاسپاردن فان ھەردوو شووشەيىن فەلسەفى بگەھىنمە دەستى  
سۆفيايى."

دگەل گوتنا فى ناخفتنى، ۋى دەستى خوە بەرھە سۆفيايى فە درىژ كر.

---

\* ئەلىس ل ۋەلاتى سەپروسەمەران Alice's Adventures in Wonderland رۇمانەكا زارۇكانە زلاپنا  
نقىسەرى ئىنگلىز چارلز دودگسونى فە ل ژۇرنافى ۋى بىن فەشارتى "لويس كارول" ھاتىە نقىسەن و ل  
سالا ۱۸۶۵ ھاتىە بەلافكرن كو تىدا بەحس كچەكى ب نافی ئەلىس دكەت دكەفېتە دناف كۆلكەكى  
كىفرىشكان دا و ل ۋىرى بەرھە جېھانەكا ناشوبى دچېت.

ئەو ھەردوو شووشە ھىندى يەك بوون و چ جوداھى دناقبەرا وان دا نەبوو ب تىنى  
پىنگى شەربەتا تىدا نەبىت. ل سەر شووشەيا پىنگ سۆر نىسابوو "من فەخو"، ل سەر  
شووشەيا پىنگ شىن نىسابوو "من زى فەخو".

پىشى دەمەكى كورت، كىفرىشكەكا پىنگ سېى بلەز د بەر كۆلكى پرا بووى، ئەو ل  
سەر دوو پىان ب پىفە دچوو و چاكىتەك ل بەر بوو. دەمزمىرەكا دەستى ژ بەرىكا خوە  
نېنا دەرى و گوت: "ئاي خودا، ئەز دى گىرو گەھم."

پاشى وى كىفرىشكى پىن خوە خوش كرن و ئەلىس زى ب دووف كەفت، لى بەرى  
بجىت دووبارە ل دور خوە زقپى و تەماشەى سۆفيايى كر و گوتى: "باشە، ئەف چەندە دى  
دووبارە بىت."

- "سلاقتىن من بگەھىنە دىنايى و شاھزنى."

بەرى ئەو د نىف دارستانى دا بەرزەبىت سۆفيايى ئەف ناخفتنە گوتنى. پىشى  
ھىنگى سۆفيا و ئەلبىرتۆ مانە ب تىنى و دەست ب فەكرنا ھەردوو شووشەيان كر.

- "من فەخو، من زى فەخو. ئەز نزانم كا ئەز دى وىرم فەخوم يان نە."

ئەلبىرتۆى سەرى خوە ھەژاند و گرنزى.

- "ھۆسا ديارە مايجەرى يىن بۆ مە ھنارتىن، ھەر تىشەكى ژ دەف وى دەھىت، ژ  
ناگەھيا وى يە. چ پىنەھىت ئەفە زى "شەربەتىن ھزرى" نە."

سۆفيايى شووشەيا پىنگ سۆر فەكر و ب ھىيارى نىزىكى دەفى خوە كر و چەند  
فرك زى فەخوارن. تاما وى يا شىرىن و سەير بوو، لى پىشى ھىنگى ژ نىشكەكى فە ھەموو  
تشتىن دەروبەرى وى ھاتنە گوھۆرىن."

دەرياچە و دارستان و كۆلك ھەموو دناف توخمەكى ب تىنى دا ھەلىيان و بوونە يەك  
تشت، پاشى ھەستەپىكر ئەو چ مرۆفان ل پىشچاقتىن خوە نابىنىت ب تىنى يەك كەس نەبىت  
كو ئەو زى سۆفيا ئاموندىن ب خوە بوو. وى سەرى خوە بلند كر و تەماشەى ئەلبىرتۆى  
كر لى ئەو زى يى بوويە بەشەك ژ پۇحا سۆفيايى.

سۆڧيايى گوت، "كارتىكرنا وئ گەلەك يا سەيرە. نوكة ئەز يا ھەموو تىشتان وەكو بەرئ دىبىنم ئى ھۇسا ديارە ھەموو تىشتان پەيوەندى دگەل ھەقدوو ھەيە. ھەستېپىدكەم ھەموو تىشت پەك ناگەھيا ب تىنى يە."

ئەلبېرتۆى سەرئ خوە خوراند، سۆڧيايى ھەستېپىكر ئەو زى يا سەرئ خوە دخورىنىت.

- "ئەفە دەربېرىنى ژ پانتىنىزىمى "فەلسەفەيا سەرچەمى" دكەت. ئانكو بىرۇكەيا جىھانى ل دەف فەيلەسۆڧەين سەردەمى رۇمانتىزىمى. ب دىتتا من، جىھان ھەموو دەربېرىنە ز "ئەز" مكى مەزن و بەرفرەھ. ھەرچەندە ھىگلى تىگەھى تاكەكەسىنى ژبىرنەكربوو، ئى وى ھەموو تىشت وەكو دەربېرىنا يەك ئەقلى جىھانى يى ب تىنى ددىت."

- "ئەرى پىدڧىە ژ شووشەيا دووى زى فەخوم؟"

- "پا ھۇسا يا ل سەر نڧىسايە."

سۆڧيايى شووشەيا رەنگ شىن زى فەكر و ھندەك زى فەخوار. ھەرچەندە تاما وئ يا دژوار بوو لى يا خوش زى بوو. ل وى دەمى زى ھەموو تىشتىن دەوربەرى وئ ھاتنە گوھۇپىن. ب ھارىكاريا فى شەربەتا شىن، كارىگەريا شەربەتا رەنگ سۆر ل سەر وئ ئەما و ھەموو تىشت وەكو بەرئ زڧرىن. جارەكا دى ئەلبېرتۆ بۇ ئەلبېرتۆڧە و داروبار زڧرىنە سەر رەنگى خوە يى ناسايى و دەرياچە وەكو بەرئ ئى ھات.

ئى فى جەندى زى گەلەك ئەفەكېشا، بەلكو ئىدى ھەر زوو ھەموو تىشت ل پىشچاڧىن سۆڧيايى زىكدوور كەفتن. دارستان وەكو خوە ئەما، ئىدى دارىن بچووك بوونە جىھانەكا تايبەت، ھەتا بچووكترىن بەلگىن داران وەكو جىھانەكا ئەفسانەى ھاتە پىشچاڧىن وئ كو دىيا ب ھزاران چىرۇكان ل سەر بدانىت.

د دەمەكى كىم دا، ئەو دەرياچەيا بچووك بۇ دەرياچەيا بى دوماھى، ئەو زى ئە زبەر كووراتى يان بەرفرەھيا وئ ب تىنى، بەلكو ژ بەر رەنگفەدانا تىشكىن رۇناھىيى دناڧ نالفا وئ دا و ھووردەكارىن ھىلىن كىنارىن وئ. ھىلد تىگەھشت ئەو دى شىت زىانەكا دوور و درىز ب تەماشەكرنا فى دەرياچەيا بچووك فە بورىنىت، رەنگە ھەتا پىشتى مرنا وئ زى ئەف دەرياچە ھەروەكو نەينىەكى بىمىنىت.

پاشى سۆفيايى سەرى خوە بلند كر و تەماشەى سەرى دارەكى كر كو سى  
چوچكىن بچووك ناواز دخواندن و يارى دكرن. سۆفيايى دزانى بەرى هينكى ئەو چووچكە  
ل سەرى وئى دارى بوون لى پشتى وئى شەربەتا رەنگ سۆر فەخوارى، چ چووچك نەكەفتنە  
بەر جافىن وئى چونكى شەربەتا سۆر هەموو تىشت كرىبوونە يەك و چ جوداھيىن تاكى  
نەھىلابوون.

سۆفيا ل سەرى رىكا بەران را هات هەتا گەھشتىە سەرى گيايىن وئى. جىھانەك  
ناشكەرا كر كو بەرى هينكى قەت پىشبينىا وئى نەدكر، هەروەكو كا چەوا دەمى مرؤف  
چافىن خوە دگرىت و دچىتە دبن ئافى فە چافىن خوە فەدكەت و بۆ يەكەم جار جىھانەكا  
نوو و سەرى دبىنىت. چافى سۆفيايى ب تەفنىپرەكەكى كەفت كو ب خۆرتى دناف گيايى دا يا  
بىنىت رىكا خوە بكەت، پاشى مېشومورەكا رەنگ سۆر زى كەفتە بەر چافىن وئى كو ژ سەرى  
بەلگەكى دھاتە خوارى و دچوو سەرى فە، ل دووفا دا زى لەشكەرەكى مېريان كو هەموويان  
بىكفە ژ دل كار دكر. سۆفيايى تىببىنىا ھندى كر كو ھەر مېرىەك ب رىكەكا تايبەت يا پىن  
خوە بلند دكەت.

لى تىشتى ژ ھەموويى سەرىتر ئەو بوو دەمى چافى وئى ب ئەلبىرتۆى كەفتى كول  
سەرى دەرەجكان يى راوہستىاي بوو. ئەلبىرتۆى وەكو كەسەكى سەرى و بىانى خويا دكر و تا  
رادىيەكى وەكو بونەومرېن ئەسمانى بوو، يان زى وەكو كەسايەتەكى دناف چىرۆكان دا.  
سۆفيا ب خوە زى ھاتبوو گوھۆرېن، ئىدى ئەو نە ب تىنى بونەومرەكا مرؤفى يا د زى پازدە  
سالىن دا بوو، بەلكو سۆفيا ناموندسنەكا ب تىنى و يەكانە بوو.

ئەلبىرتۆى پرسىار ژى كر: "ئەرى تو چ دبىنى؟"

"تو وەكو كەسەكى سەرى يى دەنيە پىشچافىن من."

"ناھا ھۆسايە؟"

"رەنگە ئەز چ جارن تىنەگەھم كا مرؤف چىە و چەوا پەيدا بوويە. د جىھانى دا

نوو مرؤفىن وەك يەك نىنن."

"باشە تو دارستانى چەوا دبىنى؟"



- "وهكو بهرى نوکه ههموو تشت پيکفه دگریدای نینن. نوکه وهکو گهردوونهکی

پری چپرۆک و سهرهاتیین سهیر خویا دکهت."

- "نهفه وی تشتی دوپات دکهت یی من هزرا خوه تیدا دکری. شووشهیا شین

دهربپینی ژ تاکهکھسیی دکهت، نانکو رهنگفه دانا فهیله سوّف "سورین کیرکیگاردی" یه

بهرامبهر فهلسهفهیا سهرحه می یا روماننیزمان. کهسهکی دی یی نه پرویجی ل سهردمی

کیرکیگاردی دزیا، نهو زی روماننیزیی نافدار ه. س. نه ندرسون بوو، کو دیارکر دناؤ

سروشتی دا چه نیدین نهینی هه نه. ب فی چه ندی نهو دگهل بۆچوونا فهیله سوّفی نه لمانی

"لیببیز" ی هه فپرا دبیت نهوی بهری وی ب دوو چهرخان زیای و ههمان بۆچوون ل دور

سروشتی هه ی و پاشی رهخنه ل فهلسهفهیا فهیله سوّف "سپینوزای" ل دور سهرحه میی

گرتی، ههرومهکو کا چهوا کیرکیگاردی پشتی هینگی رهخنه ل فهلسهفهیا هیگلی دگرت."

- "گوھی من یی ل ته، لی بابتهت هؤسا یی سهیره تا وی رادهی کهنیا من یا دهیت."

- "نهز تیدگههم. فپهکا دی ژ شووشهیا رهنگ سور فهخو و وهره ب رهخ من فه ب

پوونه خواری. بهری رۆزا خوه ب دوماهی بینین مه هند وهخت یی مایی بهحسی

کیرکیگاردی بکهین."

پشتی سوّفیایی فپهک ژ شهربهتا سور دای، هات و ب رهخ نهلبیرتوی فه پوونشت.

چارمکا ی ههموو تشت وهکو بهری چوونه دناؤ یهک دا فه، هؤسا دیاره وی فپهکا مهزن ل

شهربهتا سور دابوو لهورا نهچاربوو فپهکا دی یا بچووک ل شهربهتا شین بدمت داکو ههموو

تشت وهکو بهری هاتنا نهلیسی لی بهین.

- "بهلی پا... نهری راستی چیه؟" کیژ ژ ههردوو شووشهیان، یا سور یان شین،

سهربؤرا راستههینه یا زیانی دیار دکهت؟"

- "ههردوو پيکفه، سوّفیا. نهه نهشین بیژین فهیله سوّفین رۆماننیزمی د شاش

بوون چونکی وان دگوت ب تنی یهک راستی ههیه. رهنگه ب تنی وان لایهکی راستیی دبیت

بیت لهورا یا وهگوتی."

- "باشه پا شووشهیا رهنگ شین؟"

"ج پښه شپيت كيركيگاردى فرېكا مهن يا ليداي، ژبه ر هندی وی گه لهك بهر هفانی ژ  
تنگه هنی تاكه كه سیی دكر. ب دیتنا وی، نه م ب تنی "كورین سهرده می خوه" نینین، بهلكو  
هر پهك ژ مه كه سایه تیهكا په كانه هیه و ب تنی بو جارمکی دزیت."  
"نه ری ما هیگی زی گرنگیهكا تایبهت ب فی مزاری نه ددا؟"

"نه خیر، وی بههرا پتر ته ماشه ی دیروکی دكر، ناها ژبه ر هندی جوړه هه ستیارهك  
ل دهف كيركيگاردی په یدابوو. ب دیتنا وی، فهلسه فهیا سهرجه می یا روماننیزمان و  
گرنگی پیدانا دیروکی ل دهف هیگی، بهر پر سیاریا تاكه كه سی بهرامبه ر ژیانی بهرزه دكهت.  
ژبه ر هندی كيركيگارد د وی باومری دا بوو كو هه ر پهك ژ هیگل و روماننیزمان وهكو پهك  
بوون."

"نه ز دزانم نوكه نه و ژبه ر فی چهندی نه ساخبوویه."

"سورین كيركيگارد ل سالا ۱۸۱۲ ای ژ دایكبوویه. دایك و بابین وی سهره دمیهكا رهق  
نگل كربوو و ب شیوهیهکی توند په رومرده كربوو، ژبه ر هندی ههسته کی ناینی یی كوور د  
ناخی وی دا هاتبوو چاندن."  
"نهفه نه یا هاریكاره."

"نهفه ههستا وی یا ناینی بو نهگه ر نیشانیا خوه تیكبدت. نهفه كاری وی ل دهف  
نخا بورجوازی یین كوپنهاگنی كارمکی نه شیرین و شهر مزار بوو، ژبه ر هندی نه و بو جهی  
ترانه پیکرن و رهخنه گرتنی لی پستی هینگی فیربوو كا چهوا دی بهرسفا رهخنه یین وان  
مت و بهر هفانیی ژ خوه كهت. ل دوماهیی گه هشته وی راده ی ههتا "نیسبن" ی ناسنافی وی  
كره "دوژمنی خهلكی."

"نهفه هه موو، چونکی وی نیشانیا خوه تیكدا."

"نه ژبه ر فی چهندی ب تنی. د هوناغین دوماهیی یین ژیی خوه دا، رهخنه یین  
نژوار ل كهلتوری نه ورؤپی دگرت و دگوت: "نه ورؤپا هه موو یا بهر هف نیفلا سبوونی  
نجهت." وی ههسته پیدكر یی د سهرده مه کی دلرهق و بی هاریكاری دا دزیت، ژبه ر هندی  
رهخنه یهكا مهن ل دیرا دانیمارکی یا لوتهری دگرت و نافی وی كربوو "دیرا رؤزا  
بهكشه میی."

- "د سەردەمى ئەفرۇكە زى دا ئەم دىيىن نائى وى بىكەينە "مەسىحيا ھەلكەشتىن مەزن يا مەسىحىبوونا وان"، پىتريا خەلكى ژبەر وەرگرتنا دياريان ھەز ژ وى پۇژى دكەن."  
 - "ناھا تە دەستى خوە دانا سەر برىنى. كىركىگارد دگوت نائىن ب خورتى خوە ل سەر خەلكى زال دكەت و ل دزى ئەقلى دپاوەستىت، ژبەر ھندى ئەم دكەفەينە دناقبەرا دوو ھەلبىژارتنان دا و نەچار دبىن نائىنى يان ئەقلى بەھەلبىژىرىن. بۇ نموونە كەسەك نەشیت بىتە "مەسىحىكەن ئەتەمام" يان "مەسىحىكەن ئەمام". يان كا مەسىح زىندى بووئە يان نە. يان زى ھەكە ئەو ژناڤ مريان رابووئە فە، ديارە ئەو يى ژبەر رىزگاركرنا مە مرى."

- "تىگەھشتم."

- "ئى كىركىگاردى ناگەھ ژ ھندى ھەبوو كو دىرا مەسىحى و پىتريا كەسەين مەسىحى وەكو شىوازى قوتابخاننى تەماشەى مژارىن نائىنى دكەن. ب دىتتا وى، نائىن و ئەقل وەكو ناڤ و ناگرى نە. ژبەر ھندى ھەتا كەسەك بىتە مەسىحى نابىت ب تنى باوهرىنى ب مەسىحى بىنىت، بەلكو باوهرىا وى ھىنگى دى ئەمام بىت دەمى ل دووڤ رىبازا ھەزرتى مەسىحى دچىت."

- "باشە ھىگلى چ پەيوەندى ب فى چەندى ھەمووئى فە ھەبوو؟"

- "باشە. دبىت يا باشتر ئەو بىت ئەم ژ فىرى دەست پىنەكەين."

- "باشە، دا بزفەرىنە باشفە و سەر و ژ نوو دەستپىبەكەين."

- "كىركىگاردى د ژى ھەفدە سالىي دا دەست ب خواندنا لاهوتى كر، ئى پۇژ بۇ پۇژى پىر ھزرا وى دچوو سەر مژارىن فەلسەفى. د ژى بىست و ھەفت سالىي دا بروانامەيا دبومى د بوارى فەلسەفى دا بدەستفەئىنا، ئەو زى ب رىكا فەكۆلەينەكى ل زىر نائى "فەكۆلەينەك ل دور تىگەھى نايرونى و پەيوەندىا وى دگەل سۆكراتى" كو تىدا ھىرش دكرە سەر تىگەھى رومانىزىمى بۇ تپرانەپىكرنى. وى د "نايرونى يا سۆكراتى" دا ھەفدزىەك دگەل فى جۇرى نايرونىي دا ددىت، ب رەنگەكى سۆكراتى تپرانەپىكرن وەك نالافەك بكاردننىا ژ بۇ دياركرنا بەھايى راستەفەينە و كوور يى ژيانى. كىركىگاردى ددىت كو سۆكرات، بەروفازى فەيلەسۆفەين رومانىزىمى، بىرمەندەكى ھەبوونخوازى\* يە، نانكو ھەبوونى پشكەكا ھەرە مەزن و سەرەكى يا فەلسەفەيا وى پىكدىئىنا."

\* الوجودية Existentialism

"و پاشى..."

"پشتى كىركىگاردى نيشانیا خوه دگهل رنجين نۆلسونى ب دوماهى ئيناي، ل سالا  
ئەلەئى بەرە فۇ بەرلىنى چوو و دەست ب خواندنا وانەيىن شىلنگى كر."  
"باشە وى هيگل ل وئىرى دىت؟"

"نەخىر.. هيگلى بەرى هينگى ب دەھ سالان وەغەركىبوو لى هئىشتا ھزروربىرن وى  
د ساخبوون، نە ل بەرلىنى ب تنى بەلكو تا رادەيەكى ل ئەورۇپا ھەموويى و رېبازا وى  
ومكو نمونەيەكا ھەرەباش ژ بۇ شىرۇفەكرنا مزارىن جودا جودا دەھاتە بكارئىنان. ئەو د وئى  
باومرى دا بوو كو "راستىن بابەتى" يىن ھەلسەفەيا ھەلىنىزمى بانگەوازی بۇ دكر، ل سەر  
ھەبوونا تاكەكەسى ناھىنە بچە ئىنان."

"باشە پا كىژ جۆرى راستىان د گرنگن؟"

"ل دووۋ بوجوونا كىركىگاردى، نە يا گرنگە ئەم راستىن ب تنى وەك ناۋ ببىنين،  
بەلكو يا گرنگ ئەوہ ئەم وان راستىان ببىنين يىن پەيوەندى ب ژيانا ھەر كەسەكى فە  
ھەين... يا گرنگە وئى راستىن ببىنەم يا بۇ من گرنگ. ب فى رەنگى كىركىگارد وەل مرۇفى  
دكەت بەرامبەر رېبازا وى بپراوہستى. ھەر وەسا وى ددىت كو هيگلى ژبىركىبوو ئەو ژى  
مرۇفە. وى ب فى رەنگى بەھسى پىرۇفيسورىن هيگلىزمى دكر: دەمى پىرۇفيسور ھەموو  
ژيانى شىرۇفە دكەت و بەھسى ھەبوونى دكەت، لى ژبەر ھزرىن وى يىن بەر بەلاۋ، ژ بىرا وى  
دجىت كا ناۋى وى چىيە، ھەر وەسا ل بىرا وى نىنە كو ئەو ژى مرۇفە. ب راستى ژى ئەو  
مرۇفەكە نەك زىدەتر. نەك بەشەكى بچووك يىن ياسايەكا جوان."

"يا ب زەحمەتە ئەز بشىم بەرسفەكا گشتى بدەمە تە. ب دىتنا كىركىگاردى،  
و سفكرنا سىروشتى مرۇفى چ مفا تىدا نىنە، بەلكو ھەبوونا مرۇفى وەك تاكەكەس يا  
گرنگە. مرۇف نەشيت ل سەر مىزەكا نقىسىنى ھەبوونا خوه ببىنىت، بەلكو دەمى مرۇف  
دكەفیتە ھەمبەر چەندىن ھەلبىزارتنان، وئى گاۋى ھەست ب ھەبوونا خوه دكەت. ئەم  
ئىنىن بۇ پىر رۇھنكرنا فى چەندى بىرا خوه ل وئى چىرۇكى ببىن يا "بودا" بۇ مە  
لەنگىرەت."

"بودا؟"

"بەل. ھەلسەفەيا بوداى ژى ھەبوونا مرۇفى دەست پىدكەت."

"رهبه نهك هه بوو هزر دكر بودا چ به رسفین باوه پیکری به رامبر پرسیارین مهزن و گرنگ نادم، و مكو وی پرسیارا دبیزیت کا جیهان چیه و مروف چیه. بودای ب فی رنگی به رسفا وی دا، دمی تیره کا زه هکری ب که سه کی دکه فیت و بریندار دبیت، لی نهف زه لای بریندار ب چ رنگان پرسیار ناکهت کا نهف تیره ژ چ هاتیه دروستکرن یان چ کیژ جووری به، یان ژ کیژ لای هاتیه و فیکه فیه؟"

"به لکو ب تنی وی دفیت تیری ژ له شی وی بینه ده ری و برینا وی دهرمان بکهین."

"به لی، مانه هوسایه؟ ل دمف وی ناها نهف چهنده یا گرنکه."

"بودای ژی و مكو کیرکیگاردی ب شیوهیه کی کوور هزرکر دکر. هه بوونا وی ب تنی

بو ماوهیه کی کورت دی فه کی شیت، ژ بهر هندئ چ مفا تیدا نینه ل پشت میزا خوه ب

پوونته خواری و دانوستاندنئ ل دور سروشتی "بیرۆکه یا جیهانی" بکهت."

"تیگه هشتم."

"ههر دیسان کیرکیگارد دبیزیت؛ راستی تشته کی خویی به د ناخی مروفی دا، لی

نهف چهنده هندئ ناگه هینیت هه موو بوچوون د و دکه فتن، به لکو نهو راستی د گرنگن یین

دناف که سایه تیا مروفی ب خوه دا ههین."

"دی شی نموونه یه کی ل سهر فان راستین خویی بو من ثینی."

"باشترین نموونه ل فی ری ناینی مه سیحی به کا نه ری یی راسته یان نه. نهف

پرسیاره هند یا ب زه حمه ته نهم نه شین ب شیوهیه کی تیوری یان نه کادیمی به رسفی ل

سهر بدین. نهف پرسیاره ل دمف که سه کی کو خوه و دک "بونه و مرهک د هه بوونی دا"

دبینیت، په یومندی ب مرن و زیانی فه هه یه. نانکو نه بابته کی هوسایه مروف بشیت

گهنگه شی ل سهر بکهت ب تنی دا بو خوه خوشی ژ گهنگه شی ببینیت، به لکو تشته کی

هوسایه نهم پیکولی دکهین ب هه موو خوینگه رمی و رۆح و ناخی خوه فه لی نیزیك بین."

"نهز تیگه هشتم."

"نه گهر تو که فیه د نافی دا، ژ نوو تو ناھینی پرسیارین فه لسه فی ژ خوه بکهی کا

نه ری دی خه ندی یان نه. ههر دیسان بو ته یا گرنگ نابیت کا نه ری تیمساح د نافی دا

هه نه یان نه، چونکی مزارا هه ره سهره کی د فی کاودانی دا په یومندی ب مرن و زیانی فه

هه یه و کا تو دی شی خوه هورتال کهی یان نه."



"سو پاس بۇ فېر پۇھنكرنى."

"پېلېفېه تو جوداھىيى بېخىيە دناقبەرا پەرسىيارمكا فەلسەفى دەربارەى ھەبوونا خوداى و ھەلوپىستى تاكەكەسەكى ل دور ھەبوونا خوداى. چونكى دى بېنېن ھەر كەسەك نىت ز دمۇ خوە بەرسفا فان جورە پەرسىياران بەدەت لى باومرى نېنان ب تنى دىت مە نېزىكى پاستيا فان مزارىن سەرمكى بەكت. لى ب بۇچوونا كىركىگاردى، نەو مزارىن نەم نىنېن ب رېكا ئەقلى خوە بەرسف بەدەن، مزارىن يەدەگ و نەند گىرنگن."

"نەگەر بېژىن (۱۲=۴+۸)، نەم ب تەمامى ژ ئەنجامى فېر ھاوكىشى د پىتر پاستىن."

نەفە نمونەيەك بوو ل سەر وان پاستيان پېن نەم ب رېكا ئەقلى خوە دىنېن بەرسف بەدەن و ھەموو فەيلەسوفىن سەردەمى دىكارتى ژى وەرە بەحسنى وان كرىە. لى ل دەمى كرنا نىژان نەم بەحسنى فان پاستيان دكەين؟ ھەلبەت نەخېر، چونكى نەف پاستىيە د گىتىنە."

"باشە پا باومرى، پۇلى باومرى د فان پاستيان دا چىە؟"

"تو ج جاران نزانى كا كەسەك ل دور شاشىيەكا تە ل تە بورى يە يان نە، ژبەر ھندى بۇ تە گەلەك يا گىرنگە تو بزانى كا دى ل تە بورىت. دىت نەف مزارە ب درىژاھيا زيانى دگەل تە بىنېت. ھەردىسان تشتەكى دەگەنە بزانى كا كەسەك ژ دل ھەز ژ تە نكت يان نە، بەلكو ب تنى تو دىشى ھىفيا ھندى بىخووزى نەو كەس ژ دل ھەز ژ تە بەكت. لىرا نەف مزارە بۇ تە وەك تاكەكەس گەلەك ژ ھندى گىرنگىرە بزانى سەرچەمى ھەرسى گوشېنېن سىگوشەكى دېنە ۱۸۰ پلە. يان ژى نمونەيەكا دى، دەمى بۇ يەكەم جار كەسەك ماچەكى ددانىتە تە، ل وى دەمى ھەت "ياسايا نەگەرى پوودانان" بۇ تە پا گىرنگ نېنە."

"ھەلبەت نەخېر، چونكى ل وى دەمى ژ كەيفادا دى فرم."

"يەكەم، باومرى بۇ ھەموو وان مزاران يا گىرنگە پېن پەيووندى ب ناينى فە ھى. نەگەر نەز بىتىم خودى بېنېم يان دەستى خوە بەكىمى، ل وى دەمى من باومرى نامىنېت، لى ژبەرکو نەز نەشېم وە بەكىم، نەز پېلېفى ب باومرى نېنانى مە. نەگەر من دىت باومرىا خوە بپارىزم، پېلېفېه نەز خوە ژ وى ھزرى دوور بەكىم كو خوداى بېنېم يان دەستى خوە بەكىمى."

"نەف ناخفتنا تە گوتى بۇ تىگەھشتنى يا ب زەحمەتە."

- "گه لهك كهسان بهرى نوکه پیکۆل کریه ههبوونا خودای بسهلینن یان ژى همر چ نهبیت ب رینکا نهقلی ههست ب ههبوونا وی بکهن. ئی نهگهر نه م ب فان بهلگهیین نهقلی ل سهر ههبوونا خودای رازیبووین، ل وی دهمی دئی باومریا خوه یا راستهقینه ژ دهستدمین و پشتی هینگئی ههموو بیروباوهرین ههستین ناینی ژى ل دهف مه دئی مرن. نه یا گرنگه بزانیان کا ناینی مهسیحیهتی یان ههر ناینهکی دی یی دروسته یان نه، ئی یا گرنگ نهوه بزانیان نهو ناینی نهز ل سهر بو من وهك تاکهکس یی دروسته یان نه. ل چهرخین نافهراست، گوتهنا Credo quia absurdum گه لهك یا بهربه لاف بوو."

- "رامانا وی چیه؟"

- "نانکو" ژبههر هندئی نهز باومر دکهم، چونکی نهف چهنده دژی نهقلی یه". نهگهر ناینی مهسیحیهتی یان ههر ناینهکی دی ناراسته ی نهقلی مه کربایه، ل وی دهمی پیدفی ب باومریی نه دبوو."

- "نهز د فی گه ههستم."

- "ناها ب فی رهنگی مه زانی کا مه ره ما کیرکیگاردی ل دور تیگه هین "هه بوون" و "راستیا خویی" و "باومری" ئی چیه. وی نهف ههرسی تیگه هه وهك ره خنه یهك دژی دابونه ریتین فهلسه فی نازراندن ب تایبهت دژی فهلسه فهیا هیگلی. به ئی د کاکلکا خوه دا، ره خنه ل شارستانیه تی دگرت: ب رهنگه کی مروف د جفاکین سه ردهم دا یی بوویه "بینهر" یان "تشته کی گشتی". ههر دیسان سیمایی پتریا خه لکی ژى یی بوویه "ناخفتنکه رین پرپیژ"، نانکو هه موو مروف هزارا خوه د هه مان تشت دا دکهن یان ژى هه موویان باومری ب هه مان تشت هه یه بی وان په یوه ندی هه کا راسته قینه و راسته خو دگهل وی تشتی هه بیت."

- "من دفیا پرسیار بکه م کا نه ری چ هیلین په یوه ندی دنافه را کیرکیگاردی و بابی جوانایی دا نینن."

- "کیترین تشتی ل دور فی پرسیارئ بشیم بیژم نهوه کو وی هه موو گافان ب چافی دلوفانیی تشت شروفه نه دکرن به لکو پینوسی وی گه لهك یی دژوار بوو و دزانی دی چهوا ره خنی گریت. گه لهك جاران هند په ند دگوتن، بو نموونه وی دگوت "پتریا مروفان دوژمنین راستیی نه" یان ژى "راستی هه موو گافان یا دگهل که سین کی مینه". ههر دیسان د

وئ باومرئ دا بوو کو پتریا خه لکی ب شیومه یه کی ناسایی دژین بی کو پرسپاری ژ خوه بکه ن  
کا بۇچی نه و دژین.

"خرابه نه م یاریکان ل دور خوه کم بکهین، ل یا خرابتر نه وه نه م ببینه یاریک."  
"نه ف گوتنا ته بهرئ مه دده ته هندئ به حسئ تیورا کیرکیگاردی ل دور "هرسن  
قۇناغین ل سهر ریکا ژیانئ" بکهین."  
"ببوره؟"

" کیرکیگارد د وئ باومرئ دا بوو کو سئ جۇرئین جودا یئین دیتنا دنیایی یان  
فهلسه فه یا ژیانئ هه نه، وی په یفا "قۇناغ" بۇ وان بکار دئینا و ناقین وان کربوونه "قۇناغا  
جوانیی" و "قۇناغا نه تیکی" و "قۇناغا ئاینی". مهردما وی ژ بکارئینانا په یفا "قۇناغ"  
نه و بوو کو وی دفیا بیژیت نه م دشیین ل دمف ههردوو قۇناغین دهستبیکئ بر اوستین و  
باشی ژ نیشکه کی فه خوه پاقیژیته د قۇناغا ل دووف دا. سهره پای کو پتریا مرؤقان پ  
دیزاها ژیانا خوه ب تنئ د یه ک قۇناغ دا دژین."

"نه ز پیدفی پتر پۇهنکرنئ مه، من دفتت بزانه نوکه نه ز د کیژ قۇناغئ دا یا  
راوستیای مه."

"نه و که سی د قۇناغا جوانیی دا دژیت، نه و که سه یئ ب تنئ د ساتئ خوه دا دژیت  
و د هه ر خوله که کی دا ب تنئ ل خوشیی دگه ریبت و باشیی د جوانی و خوشیی ب تنئ دا  
ببینیت، مرؤفه کی ب فی رهنگی ب ته مامی دناف جیهانا ههستان دا دژیت. ژ بهر هندئ نه و  
کس دئ بیته ئیخسیرئ چه ز و ناره زویئن خوه و دئ که ربین خوه ژ هه موو وان تشان  
فکه ت یئین ب دئی وی نه بن یان وی بتر سینن."

"سو پاس... نه ز گه له ک که سین ژ فی جۇری دنیا سم."  
"که سه کی رومان تیزم یئ نمونه یی ژی جوانپه رسته کی ناشکه رایه. نه ک ب تنئ  
نه و تشئ هه ستئ خوشیی ژئ و مردگرن، قۇناغا جوانیی دهستنیشان دکهن، به لکو  
هله ویستئ وان ل دور راستیا هونه ر و فه لسه فی ژی دهستنیشان دکهن. تا وی راده ی نه و  
نشیت ب چافی جوانی ته ماشه ی نه خوشی و نیش و ژانان ژی بکه ت. ل فیئرئ تشئ سهر فه  
سهر فه کونترؤلی ل سهر وی دکهن. ئیبسن د Peer Gynt خوه دا به حسئ که سایه تیا  
جوانپه رستیی دکهن."

- "نهز تيگه هشتم کا تو ج دبیڑی."
- "نهري بيرا ته ل کهسه کی هات؟"
- "نه گه لهک، لی دبیت نهف چهنده ل سهر مایچه ری بگونجیت."
- "به لی. ههر چهنده نهفه نموونه یه کا هه ره باش بوو ل سهر ترانه پیکرنا  
رؤمانتیزمان، لی پیلدیه جارها دی ته ناگه ه ژ دمفی خوه هه بیت."
- "تو ج دبیڑی؟"
- "ج نه. نهفه نه خه تایین ته نه."
- "باشه بهردهوام به."
- "نهو کهسی د قوناغا جوانیی ب تنی دا دژیت، ههر زوو دوودی و فالاهی دستنی  
خوه ب سهر زیانا وی دا دگیریت. لی نهگهر نهف چهنده رووبدمت ژی، نهف چهنده تشته کی  
نه رینی به و هیشتا هیقیهک هه یه. ب دیتنا کیرکیگاردی، دوودی تا رادمیه کی یا نه رینی به،  
چونکی وهل مروفی کهت خوه د "قوناغا هه بوونی" دا ببینیت، دبیت ل فیڑی کهسی  
جوانپه رست پینگافه کا مه زن بهافیزیت و بجیته د قوناغه کا بلندتر دا، دبیت ژی ومنه کهت  
و چ تشت ژی روونه دهن. چ مفا د تیرابوونا دناف تارپاتیی دا نینه نهگهر هه تا دوماهی  
مروفی بی بهردهوام نه بیت و نهگه هیته روونا هیی. مزار ل فیڑی مزارا "دستپیشخه ری" به  
و کهس نه شیت ژ بلی ته فی دستپیشخه ری بکهت. پیلدیه تو ب تنی بهه لبریزی."
- "نهف چهنده بيرا من ل بریارا هیلانا جگاره کیشانی دئینیت."
- "به لی تا رادمیه کی. دهن کیرکیگارد به حسنی فی چهندي دکهت، نهو بيرا مه ل  
سؤکراتی دئینیت نهوی دگوتی ههر ناگه هیه کا راسته قینه ژ ناخی مروفی دمر دکه فیت و  
پیلدیه هه لبرارتنهک هه بیت کو مروفی پالبدت خوه ژ قوناغا جوانیی بهافیزته د قوناغا  
نمتیکی دا و پاشی بهر مفا قوناغا ناینی. ناها نیبسنی نهف تشته د Peer Gynt دا  
دیارکربوو. ب هه مان شیوه، نفیسه ری روسی "فیودور دوستویوفیسکی" ژی شروفه کرنه کا  
هه ره باش ل دور فی هه لبرارتنی د رؤمانا خوه یا نافدار "تاوان و سزا" دا پیشکیشی مه  
دکهت و دیار دکهت تا چ راده نهف هه لبرارتنه ژ نهجامی نه چاری و گومانین ناخی مروفی  
دا دزین."



"ئانكو تە دىقەت بىزى: د باشتىن رەوش دا، مەرۇف قۇناغەكا دى يان دىتەنەكا دى بۇ زىيانى دەھلېزىرەت."

"بەلى. ب فى رەنگى ئەم دىچىنە دىناق قۇناغا نەتىكى دا كو قۇناغەكا بالكىشە و مەرۇف تىدا پىكۆل دىكەت ل دووۋ پىقەرەن نەتىكى بىزىت. دىبىت ئەف قۇناغە فەلسەفەيا كانتى بىننە بىرا مە ئەوئ دىگوتى دىقەت ئەم پىكۆل بىكەن ل دووۋ ياساين نەتىكى بىن د ناخى خوە دا بىزىن. كىركىگارد زى وەكو كانتى بەرئ خوە ددەتە بەشەكئ ھەستىار د لەشئ مە دا و دىبىزىت: نە يا گىرنگە بزانىن كا چ تىشت يىن راستە و چ يىن شاشە، بەلكو يا گىرنگ ئەو ل سەر بىنەمايىن جوداھيا دىناقبەرا راستى و شاشىن دا رەفتارى بىكەن. ئەفە ل دەمەكى كەسئ جوانبەرست ب تىنئ گىرنگى ب وان تىشتان ددەت يىن خوشىن زى دىبىنەت."

"ئەگەر مە بىر يار دا ب فى رەنگى بىزىن، مانە دى زىيانى ل بەر خوە گىران كەين؟"

"چ پىنەقەت، بەلى. دگەل فى چەندى، كىركىگارد د وئ باوهرى دا نەبوو كو قۇناغا نەتىكى بەسە بۇ مەرۇفى، چونكى مەرۇفەكى خوەدان ئەرك زى ل دوماھىن دى ھەست ب واستىانئ كەت و ژ وى ئەركى بىزار بىت، چونكى دىقەت ھەموو گاغان ناگەھ ژ شونئ خوە ھەبىت و رەنگە بەھرا پىر د زىن دانەمەرىن دا ھەست ب فى واستىانئ بىكەت. رەنگە ھندەك كەس دووبارە بىزقەنە قۇناغا جوانىن، ئى ھندەكەن دى زى دى بەرەف قۇناغا دوماھىن يا ئاينى فە چن، ئانكو دى وئىر پىنگاھەكا مەزن بەرەف ناخى باوهرىن فە ھافىزىن. ل وى دەمى، ئەو دى باوهرىن ژ خوشيا ھەستان و نەجامادانا ئەركان باشتى بىنن. ل دووۋ گوتنا كىركىگاردى، ھەكە يا بىر س بىت كو مەرۇف ب زىندى بىكەفەتە بەر دەستىن خوداى، ل وى دەمى دى پىر شىت ب ناشتى و ئارامى زىت."

"ھەلبەت ب رىكا ئاينى مەسىحەتئ."

"بەلى. ب دىتەنە كىركىگاردى، قۇناغا ئاينى، ئاينى مەسىحەتئ يە. ئى فى بۇچوونئ كارىگەرەكا مەزن ل سەر فەيلەسۇفەن نەمەسىحى زى بىجە ھىلا. ل چەرخى بىستى، جۇرەكى نوو يى فەلسەفئ سەرھلدا ب نافتى "فەلسەفا ھەبوونخوازىن" و پىريا بىرۇكەپىن خوە ژ كىركىگاردى وەرگرتن."

سۇفياين تەماشەى دەمژمىرا خوە كر و گوت، "پىندىفە نوگە ئەز بىزىرم ھەكە داھكا من دى نارىشەكىن بىكەت." دگەل فى گوتنى، وئ دەستى خوە بىلند كر و خاترا خوە ژ مامۇستايىن خوە يىن فەلسەفئ خواست و باشى بەرەف بىلەم و دەرياچىن فە چوو.



# ماركس

... شەبەنگەك دناڤ ئەورۆپايى دا سەرھلدا...

ھىلد ژ سەر تەختى خوە پابووفە و چوو بەر پەنجەركى راوستيا و تەماشى كەندى كىر. دەمى وى رۇزا خوە يا شەمبى ب خواندنا چىرۇكا سۇھيايى دەستپىكرى، گەشتبوو رۇزا ئاھەنگا جەژنا بوونا سۇھيايى يا پازدە سالىي. ھەلبەت بەرى ھىنگى ب رۇزكى جەژنا بوونا وى ژى بوو.

ئەگەر بابى وى زانيبا كو ئەو ھەتا دوھى يا گەھشتە وى جەي بى بەھسى جەژنا بوونا سۇھيايى نكەت، رەنگە وى ب دروستاھى باومر نەكربايە. دوھى ھەموويى وى چ كار نەكربوون ب تنى خواندنا پەرتووكى نەبىت و دوماھىك جەي نى راوستياي ئەو بوو دەمى لەلبىرتۇ و سۇھيايى پىكفە سترانا كلاسيكى يا جەژنا بوونا تە پىرۇزى Happy Birthday كوتى بى ئەف تەشتە سەرنجا وى بىراكىشيت.

و نوکە، سۇھيايى بىرپاردا بوو ھەموو كەسان داخووازا بکەتە ئاھەنگەكا ھەلسەھى نىلە باخەھى مالا خوە دا يا كو تىدا بابى ھىلدى ژى ژ لوپنانى دزفەيت. ھىلد گەھشتە وى باومرىن كو تەشتەكى نەھاھەرىكرى دى ھىتە رىكا وى يا بابى وى ژى.

ھەرچەوا بىت، نوکە ئەو ژ تەشتەكى پەشتراستە. ئەو ژى بابى وى بەرى بزفەيتە مالا خوە ل بچىركلى، پىلەھىيە، سۇپرايزەكا نەخوش و ب تەرس و مەرىگەيت، ھەلبەت ئەفە

كىمىتىن خىزمىتى ئەمەس پېشىكىشى سۆھبىتى و ئەلبېرتۇي دىكىمىتى، نەخاسىم پىشتى وان داخولزا  
ھارىكارىنى كرى.

داپكا وئى ھېشتا ل دىمى بەندىرى بەلەمان بوو. ھىلك چوو ھاتى خوارى داكو  
تېلېفونى بۇ ئان و پىتىرى ل كوپىنھاگىنى بىكىمىتى.

- "ئەلو، كى دىگەل مەنە؟"

- "سېنىدە باش، ئەفە ئەزم، ھىلك."

- "جەننى خوشھالىنى بە تە ھىزا مە كرى، ئەرى ھەموو تىشت ل دىمى ھەوە ب

سەلامەتنە؟"

- "بەن. ھا ئەفە دى بېنەفەدان دىستېنىكىمىتى و ھەفتىيەك يا ماى دى بابى من ز

لوپىنانى زىقەپىتى."

- "چ بېنەفەت ئەفە چەندە دى تە گەلەك كەپىخوش كەت، ھىلك."

- "چ بېنەفەت، من زى ھەر ژبەر ھىندى پەيۋىندى يا ب ھەوە كرى."

- "ئاھا؟"

- "ئەز دىبىزىم ھەرۋەكەيا بابى من ل پۇزا شەمبى رېكەفتى ۲۳ ھەپتى ل دىمىزىم

پىنجى ئىقارى ل كوپىنھاگىنى دىدادەت، ئەرى ل وئى پۇزى ھوون دى ل مال بن."

- "ئەز دىبىزىم دى ل مال بىن، بۇجى؟"

- "من نىيا پەرسىيارا ھىندى بىكەم كا ھوون دى شىن خىزمەتكە بىچووك بۇ من كەن؟"

- "چ بېنەفەت، ھەرمووو."

- "يا راستى بىت خىزمەتكە بىچووكە، نزانەم كا دى ھوون شىن كەن يان نە."

- "دى كا بېزە تە بۇ من كە مەرق."

ل دوو ل دا ھىلك دىست ب چەپۇكا خوە دىگەل ھائىلا بابى وئى بۇ كرىە دىبارى و

چەپۇكا سۆھبىتى و ئەلبېرتۇي كرى. ئەمە نەچارىبوو چەندىن چاران ئاخىتتا خوە دووبارە

بىكىمىتى چوونكى بەردىھوام وئى و مەتا خوە دىكە كەنى، ئى وئى تېلېفون نەدانا ھەتا ب

دروستاهى بەھىنى پلانا خوە نەكرى و كا دى چەوا ئەنچام دىن.

ئېدى ھەموو تىشت د ئامادىبوون و چ تىشت نەمان ب تىنى ئەو نەبىت كو پېئى  
بوو ھىندەك پېرايوونىن تايىبەت ل مال ئەنجام بىدەت. ھەلبەت ھېشتا جەندىن پۇزۇ زى بى ل  
بەر سېنگى وئى ماين.

ھىندى دەمى خوە بى ماى دگەل داىكا خوە بوراند. پىشتى نىفرۇ ھەردوو پېكە  
ب ترۇمبېلى چوونە سىنەماى ل كرېستيانستاند. دەمى ئەو ب پەخ فرۇكخانا كچىفېك را  
بورن، بىرۇكەپەك ھاتە سەر ھىزا وئى كو پېنگافەكى ل سەر پلانا خوە زىدە بىكەت. دەمى  
دنيا بوويە شەفۇ زى، ھىلد چوو سەر جەين خوە و دەست ب تەمامكرنا جەرۇكا سۇفياى  
كر.

دەمى سۇفيا زقېرپە د كۆلكى خوە فە، دەمۇمىر نىزىكى ھەشتى شەفۇ بوو. داىكا  
وئى زى مژوولى لادانا ھىندەك داقىن گزۇگىايى دناق باخچەى و نىزىكى دەرگەھى كۆلكى بوو.

- "كچى ئەفە تو ژ كىفە دەرگەفتى؟"

- "ژ كۆلكى؟"

- "كۆلكى چ؟"

- "ئەرى ما تو نزانى ل پىشت پەرژانى باخچەى، داروبار و گزۇگىايى وەكو كۆلكەكى  
بچووك بى دروستكرى؟"

- "بەل پا تو كىفە چووبووى سۇفيا؟ ئەفە نە جارا يەكى يە تو خوە ژ پىشتى نىفرو  
ۋەرە بەرزە دكەى بى كو بەرى ھىنگى من ئاگەھدار بكەى."

- "ببوره دادى، سەقايى دنياىن ژ دەرڤە گەلەك بىن خوش بوو، لەورا من دىيا ب  
بىان بچمە دەرگەفتنەكا درىژ."

داىكا وئى ب نافعچاڭ گرى فە تەماشەى وئى كر.

- "ئەز يا پىشتراستم تو يا چوويە دەفۇ وى فەپلەسۇفى."

- "من بەرى نوکە گوتبوو تە ئەو زى جەزۇ دەرگەفتنان دكەت."

- "باشە ئەو دى ھىتە ئاھەنگا جەزنا بوونا تە؟"

- "چ پىنەفنىت، ئەفۇ چەندە دى بىتە جەن خوشحالبا وى."

- "ههروسا يا من زى، نهز يا پوژان دههژميرم ههتا وى ژفانى، سوڤيا!"

دهنگى داىكا وى نهى سروشتي بوو دهى نهف ناخفتنه گوتى، ژبه ر هندى  
سوڤيايى ل سهر ناخفتنا وى زندهكر و گوتى: "نهز يا كهيفخوشم چونكى من داىك و بابيى  
جوانايى زى يىن داخواز كرىن، چونكى من نهڤيا رهوشا ناههنگى يا نهخوش و جهى  
شهرمى بيت."

- "نهز دى دوو ناخفتنان بيژمه فى نهلبيرتوى، دوو ناخفتنيى تايبهت."

- "هوون دشين بچنه د ژوورا من فه، نهگهر ته بڤيت. نهز يا پشتراستم نهف چهنده  
دى يا ب دى تهبيت."

- "دا چ بيژمه ته، نامهيهك يا بو ته هاتى."

- "ناها، باشه."

- "مورا پوڤستهى دببزييت نهو يا ژ دهف هيزا يهكه يىن نهتهوهيىن يهكگرتى ل  
لوبنانى هاتى."

- "هوڤسا دياره نهو يا ژ دهف براىى نهلبيرتوى هاتى."

- "گوهى خوه بنده من... بهس فان ناخفتنان بيژره."

سوڤيايى ههست ب ترسى كر، لى بهرسفهكا بهرناقل هاته د مهژيى وى دا، پشتى  
چركهيهكى، پوچهكا قورتالكهر هات داکو هاريكاري وى بكهت.

- "من گوتبوو نهلبيرتوى نهز چهز ژ كومكرنا پوڤلين دهگمهن دكهه، ژبه ر هندى  
رهنگه ههبوونا براييهكى گهلهك جارن يا ب مفا بيت."

ل دوماهيى داىكا وى باومر ژ ناخفتنيى وى كر، پاشى ب دهنگهكى نزم گوت: "من  
خوارنا ته يا كرىه د بهفرگرى دا."

- "و ته نامه دانايه كيڤه؟"

- "ل سهر بانى بهفرگرى."

سۆفيا بلەز بەرھەڭ لىنانگەھى ۋە چوو و داكو نامەيا وى خوه وەربگريت ئەوا كو  
پىكەفتا ۋا خزيرانا ۱۹۹۰ ل سەر پىشتا وى. سۆفيايى زەرف ۋەكر و كاغەزمەكا بچووك تىدا  
بوو و ئەف پىرسيارە ل سەر ھاتبوونە نقيسين؛

"مامەم ل دوماھيى چارەنقىسى ھەموو تىشان ھەر ژاناقچوونە، ئەرى پا راماڭ ژ ناھراندىڭى  
چىيە؟"

نەخىر، سۆفيايى چ بەرسف بۇ ۋى پىرسيارى نەبوون. وى كاغەز كره د زەرفى دا و  
دنا دگەل وان تىشان يىن فان ھەفتيىن دوماھيى ديتىن و د دلى خوه دا گوت كو ئەو دى  
پۇزمەكى گەھيتە وى چەندى بزانيت ئەگەرى كرنا فان پىسياران چ بوويە؟"

رۇزا دى سېيدى جوانا ھاتە سەرەدانا وى، پىشتى بېھنەكى يارى كرى، دەست ب  
نامادەكرنا رېوېسەمىن ناھەنگى كر. يا ل سەر وان پىدقى بوو ھندەك رېكىن دى يىن  
بېگوھۇپك و يەدەگ ببىنين ئەگەر ھات و مېھقانين وى بىزار بوون. دەمى داىكا وى ژ سەر  
كارى زەرفى، ئەو ژى ھاتە دناڭ دانوستاندنا وان دا و چەندىن چاران بۇ دووبارە كر و گوتى  
ھوون قەت خەما پارەى نەخون و چ تىشتى ھەوە دىت پىشنيار بگەن. ھەلبەت وى مەرەم  
ب ۋى چەندى ھەبوو، چونكى ئەف ناھەنگە رېكا وى يا يەكانە بوو چارەكا دى سۆفيايى  
بىزفېنە سەر ئەردى، ب تايبەت پىشتى بۇ ماوھيى چەند ھەفتيىن بورى دناڭ جىھانا  
فەلسەفى دا فرى.

ل دوماھيى ئەو ل سەر ھەموو تىشان رازىبوون. كىكا جەژنى، فانوسكىن پۇناھيى  
دناڭ داران دا و رېكخستنا بەرىكانەكى كو دياريا وى ژى دى پەرتووكەك بيت ل سەر  
بىشپەكى دور زانستى فەلسەفى، ب مەرچەكى ھەكە پەرتووكەكا ھۇسا ل بازاڭرى ھەبىت.  
ل پۇزا پىنج شەمبى رېكەفتى ۲۱ خزيرانى، نانكو ب دوو پۇزان بەرى جەژنا قەشە  
بوھناى، ئەلبىرتۇى تىلەھۇنا سۆفيايى كر.

"ئەلۇ، سۆفيا."

"تو يىن چەوانى؟"



- "سوپاس نهز یی باشم، نهز دبیزم من رینکهک دیت کا دی چهوا ژئی دهرکهفین."
- "ژ چ دهرکهفین؟"
- "ژ وی بهنداتیآ هزری یا نه م بؤ هه یامهکا دریز تیندا ژیاين."
- "ناها."
- "بهئی پا ههتا نهز دهست ب نهنجامدانا وی نهکه م، نهز نهشیم چ تشتان دهرباری پلانا خوه بؤ ته بیژم."
- "ما نه نه م پیچهکی گرو بووین؟ لی دگهل هندئی پیدفیه من پیزانین ل دور هه موو تشتان ههبن."
- "نهخیر. تو چند یا سادهی، ما تو نزانى سانسور یا ل سهر تیلهفونان، ژهر هندئی یا باشر نه م خوه بیدهنگ بکهین."
- "نهری بابته تا فی رادهی یی ب مهترسی یه."
- "چ پینهفیت، کچا من. تیبگههه کا چ چیدبیت، ب تایبته نهو تشتی ل وی دهی روودمت دهی نه م بیدهنگ دبین."
- "ناها."
- "ژیا نا مه ومکو وی ژیا نی یه یا دنا ف پهیفین رومانهکا دریز دا، نهوا مایچه هه موو بهشین وی ب رینکا نامیری خوه یی چاپکرنی چاپ دکته و سی جاران پیداجوونی ل سهر دکته، ژهر هندئی ناهیلیت خو په یفهکا چاپکری ژهر دهستین وی بچیت یان بهرزهبیت."
- "نهز باش تیدگهه م، بهئی ل سهر فی دهستوداری، نه م دی چهوا شین خوه ژهر چافین وی فهشیرین."
- "هش.."
- "چیه؟"
- "ژ بلی په یقان، تشتهک یی دنا ف دیرین رومانا وی ژی دا روودمت، نهز ژی هندئی بشیم دی دهستکاری د وان جهان دا که م یین پتر ژ پامانهکی ههین."
- "باشه نه م پیکهاتین."
- "بهئی پا پیدفینه نه م مفای ژ نهفرؤ و سوباهی ومریگرین، چونکی دوزبه جهژنا فهشه یوحهنا یه. نهری تو دی شئی نوکه هتیه دهف من؟"

"بهل، نهغه نهز هاتم."

سۆفيايى خوارن دا بالنده و ماسيان و بهلگهكى كهلهمىن هافىته بهر جوفىنداين و  
دهرى قالكهكا خوارنا تايبهت بؤ شيرىكانى زى فهكر.

پشتى هينگى خوه ل سهر پهرژانى باخچهى را هافىت و بهرهف وى رىكى چوو يا  
دجويبه سهر رىكا سهرهكى يا پشت مالا وان. پشتى بؤ ههيامهكا كورت ب رىفه چوى، دناف  
مى دا، نفيسىنگهههكا مهزن كهفته بهر سىنگى وى و زهلامهكى دانعهمرى ل بهر  
پوونشتى بوو و هؤسا دياره يى تشتهكى دههژمىريت. سؤفيا بهرهف وى فه چوو و پرسيارا  
نافى وى زى كر. وى زى ب خورتى سهرى خوه بلند و تهماشهى سؤفيايى كر.

"سكرووچ..."

پاشى سهرى خوه نزم كر و تهماشهى كاغهزى، خوه كرهفه.

"نافى من سؤفيايه، نهرى تو بازرگانى؟"

وى زهلامى ب بهلى سهرى خوه ههژاند. و گوت: "نهز وهكو قارونى يى زهنگيم زى،  
نهز خو كرونهكى ب ههروه نامهزىخم، ژبهه هندى يا پىدفيه نهز باش هزرا خوه د  
هزمارتنين خوه دا بكهه."

"باشه."

سؤفيايى دهستى خوه بؤ بلند كر و خاترا خوه زى خواست، لى هيشتا چهند  
مىزكان زى دوورنهكهفتى، چافىن وى ب كچهكا بچووك و ديم پىتى و پىخاس كهفت كو  
دهرسوكهك ل سهرى بوو و ل سهر قورمى دارهكا هسك پوونشتبوو خواری. دهمن سؤفيا  
نيزىكى وى بووى، هالكهكا زلكين شخارتان دناف زهرفهكى دا نىنانه دهرى و پرسيار زى كر:  
"نهرى ته نهفيت شخارتهكى ژ من بكرى؟"

سؤفيايى دهستى خوه كره دناف بهرىكا خوه دا و ل پارميهكى گهريا، خوشبهختانه  
كورونهك د بهرىكا وى دا بوو.

"بهائى لى شخارتى چهنده؟"

- "کورونەك."

كچى شخارتهك داڧ سۆفيايى و گوت: "بۇ ماوهيى پتر ژ سهد سالانه، تو يهكهم كهسى شخارتهيهكى ز من دكرى. گهلهك جاران نهز ژ برسان دا دكرم يان ژ بهر سهرمايى ديمه بهستى."

سۆفيايى هزارا خوه كر، ل دهڧ وي نه يا سهير بوو نهگهر دناڧ دلى دارستانى دا كهس نهبيت شخارتهيان ژ ڧى كچكا بهلهنگاز بكرىت، لى ههر زوو هزارا وي چوو سهر وي زهلامى دانعهمر، وي ههستپيكر تشتهكى نهى سروشتى و بهرئاقله نهڧ زهلامه هندى زهنگين بيت و نهڧ كچا چهند ميترهكان ژ وي دوور ژ برسان دا بهرىت.

- "كا دگهل من وهره."

سۆفيايى دهستى كچكى گرت و بهرهڧ وي زهلامى بازرگان ڧه چوون.

سۆفيايى گوته وي زهلامى: "پنڊڧيه تو پيچهكى هاريكاريا ڧى كچكا هزارا بكهى و بارگرانيا ژيانى ل سهر ملين وي سڧك بكهى."

زهلامى سهرى خوه ژ سهر كاغهزان راكر و گوت: "نهڧ چهنده دى پنڊڧى ب مهزاختنا پارهى بيت و بهرى نوكه من گوته ته نهز خوه كورونهكى نامهزيخم."

- "بهلى پا نهڧ چهنده نهدادپهپوهرى يه كو تو هنده يى زهنگين بى و نهڧ كچكه هنده يا هزارا بيت."

- "ڧيچا نهڧه چ ناخفتنن بى پامان. دادپهپوهرى ب تنى دناڧبهرا وان كهسان دا ههيه يين سهر ب يهك جيهان ڧه."

- "مهرهما ته چيه؟"

- "من ب خوه، خوه يا ئافاكرى، ههموو كاران كريا خوه ههيه، مانه هوسايه؟ دببزنه ڧى چهندي" پيشكهفتن."

- "نهڧه كارمساتهكا مهزنه."

وي كچكا بهووك گوت: "نهگهر تو هاريكاريا من نهكهى، نهز دى ژ برسان دا مرم."

چارمكا دى زهلامى سهرى خوه بلند كر و پېنوسى خوه ل مېزى دا و ب دهنگهكى  
بلند گوت: "نافى وى دناف چ بهندېن دهفتهرېن من دا نينه. ههړه دوزهخى."  
"نهگه ر تو هاريكاريا من نهگه دى ناگرى بهردهمه دارستانى."

زهلام ژ سهر جهى خوه رابووڤه، لى وى كچكا بچووك زلكهكى شخارتى بهردايى و  
هافېته سهر نهردى. ههر زوو ناگرى خوه ل گيايى هسك دا و دارستان تزي ناگرېوو.

زهلامى پېكول كر ب دهستى ناگرى بڤه مړينيت و ب دهنگهكى بلند كره فېزى:  
"ههواره! ههواره! رهنك سؤر هاتن."

كچكى ژى ب تورهى فه گوتى: "ما تو نزانى نهز كؤمونىستم."

دنافهرا ناورينهكا كورت دا، نهو كچك و زهلام بهرزهبوون، سؤفيا ب تنى ما دناف  
دارستانى دا و تهماشى وى ناگرى دكر. ب هه موو رهنگان پېكول دكر وى ناگرى  
بڤه مړينيت ههتا دوماهينى شياى وى كارى ب سهركهفتيانه بگهت.

- "سؤپاس بؤ خوداى."

دگهل گوتنا فى ناخفتنى، وى پى خوه دانا سهر بهرمايكنى رهنش پېن گيايهكى  
هسك و سووتى و ب دهستهكى ژى فالكا شخارتان هه لگرت."

ههرچهوا بيت، سؤفيايى نهو ناگر نه بهردابوويى؟!...

دهمى نهلبيرتؤ گه هشتيه دهف وى، سؤفيايى چيرؤك هه موو بؤ فه گيړا.

نهلبيرتؤى گوت: "سكرووج" يهك ژ سهرمايه دارين خراب و تهماع بوو دناف  
بهرتووكا "چيرؤكا ژ دايكبوونا مهسيحى" يا نفيسهر چارلز ديكنزى، كچكا شخارتمفروش  
ژى كهساپهتیهك بوو دناف چيرؤكهكا نفيسهر ه. س. نه ندرسونى دا.

- "بهلى پا نه يا سهيره من نهو ل ناف فى دارستانى ديتين؟"

- "نهخير، چونكى نهف دارستانه نهوهكو چ دارستانين دى په."

- "پەلا، دا نوکە بەحسنى کارل مارکسى بکەين. نە يا سەيرە ئەگەر نوکە ئەم دوو  
نموونەينى ھەرە بەرچاھ ل دور ھەزارترين کەس و زەنگينترين کەسنى چەرخى بورى ل  
نافى دارستانى دا ببينين."

ئەم ھەردوو ل سەر وئى مىزا ل بەر پەنجەركى يا ھەمبەرى دەرياچى پوونشت.  
سۆھبايى ھىشتا ھەست ب لەشى خوە دگر دەمى ژ شووشەيا شين فەخوارى. ھىشتا ئەو  
ھەردوو شووشە ل سەر سۇپا ناگرى بوون و پەيگەرەكى بەرجەستە يى گرىگى ل سەر  
مىزى بوو."

سۆھبايى پرسىيار گر: "ئەرى ئەفە چيە؟"

- "ھەر تىشتەك وەختى خوە، كچا من."

باشى وى بەردەوامى دا ئاخفتنا خوە.

- "دەمى كىركىگارد ل سالا ۱۸۴۱ئى چوويە بەرلينيى، داگو بەشدارى د وانەينى  
شلىنگى دا بکەت، دبىت كارل مارکس زى ل ھەمان جەھ بيت و بەشدارى وان وانەيان بيت.  
ھەرديسان دەمى كىركىگاردى نامەيا خوە يا ماستەرى د نادابى دا ل دور سۆكراتى دنقىساي،  
مارکسى نامەيا خوە يا دكتورايى ل دور ديمۆكرىتس و ئەپىكورى دنقىسا، ئانكو ل دور  
فەلسەفى مەترىالى ل چەرخىن كەفن. ل فىرى، ھەر يەك ژ وان رىكا خوە يا فەلسەفى  
پىشنىخت."

- "كىركىگارد بۇ فەيلەسۆفەكى ھەبوونخووزى و مارکس زى بۇ فەيلەسۆفەكى  
مەترىالى، مانە ھۇسايە."

- "ھەروەكو رىكەفتن ل سەر نافكرنا وى ھاتىەكرن، مارکس بۇ فەيلەسۆفەكى  
مەترىالى يى دىرۆكى، نوکە ئەم دى فى چەندى دەينە پەخەكى."  
- "باشە بەردەوام بە."

- "ئان ھەردوو فەيلەسۆفان ژ فەلسەفەيا ھىگلى دەستپىكر، ئى ھەر يەك ژ وان ب  
رىكا خوە يا تايەت. ھەرچەندە ئەو ھەردوو گەلەك ب ھزرا ھىگلى د داخباربوون، ئى  
ھەردووكان زى بىرۆكەيا ھىگلى ل دور "رۇحا جىھانى" يان ئايدىاليزمى پەتدگر."  
- "چ پىنەفنىت چونكى ئەف بىرۆكەيا بۇ وان يا شىلى و نەدبار بوو."



"ههلبهت، ب شیوهیهکی گشتی، ئەم دشتین بیژین سەردەمی سیستەمێن فەلسەفی نەگەل مرنا هیگلی بەرهف نەمانی چوو، پستی هینگی فەلسەفی ناراستەکی نوو و جودا گرت و ل جەبی فەلسەفا وی، "فەلسەفا هەبوونخوازیی" یان ژێ "فەلسەفا پراکتیکی" جەنی وی گرت."

"ناھا ئەف چەندە بنەمای فەلسەفەیا مارکسی بوو کو دبیزیت "هەتا نوکە ب تنی فەیلەسۆفان جیهان یا شەرۆفە کری، ل نوکە یا پیندقیە ئەم فی جیھانی بگووژین."  
"فی رستی لادانەکا سەرەکی و بنەرەت د دیرۆکا فەلسەفی دا پەیداگر."  
"نوکە، پستی من سکرووج و کچکا بچووک دیتین، ئەز باشتر د مەرەما ناخفتنا مارکسی گەهشتم."

"بیرۆکەیا مارکسی، نارمانجەکا پراکتیکی و سیاسی هەبوو. نابیت ئەم ژبیر بکەین کونە تنی فەیلەسۆف بوو، بەلکو نابورناس و جفاکناس و دیرۆکنفیس ژێ بوو."  
"ئەری د فان هەموو بوران دا ئەو کەسەکی رنبر و پینشەنگ بوو؟"

"هەرچەوا بیت، چ کەسان هندی مارکسی پۆلەکی کاریگەر ل سەر بجهئینانا پراکتیکی یا سیاسی بو فەلسەفی نەبوو. بەلێ پا... پیندقیە ئەم د هشیار بین هەر تشتی دبیزنی "مارکسی" و بیرۆکەیا مارکسی ب خوە تیکەل نەکەین. هەرچەندە ل سالا ۱۸۴۰ئی وی دیاگر کو ئەو کەسەکی مارکسی یە، ل پستی هینگی پیداجوونەک د هزرروبیرن خوە دا کرو بینگونەهیا خوە ژ هندیەک وان شەرۆفەکران دا پین وی داینە بیرۆکەیا خوە."

"ب فی رمنگی، ئەم پرسیار بکەین ئەری ما مەسیح ژێ مەسیحی بوو؟"

"ئەف چەندە ژێ پیندقی گەنگەشەکرەکا دی یە."

"باشە بەردەوام بە."

"ل دەستپیکێ، هەفال و برادەری وی یی نيزیک "ئەنجلز" ی پشکداری د تیورا وی یا ب نافنی "مارکسیەت" دا کربوو، د چەرخی مە یی نوکە ژێ دا، هەر یەک ژ لینین و

---

ل فیرێ، مەرەما نفیسەری چەرخی بیستی یە، ژبەرکو وی ئەف رۆمانە ل سالا ۱۹۹۱ نفیسایە و ئەو کەسین وی نامازە ب نافین وان ژێ کری هەموو د چەرخی بیستی دا ژاپنە. ل نوکە ئەم یی ل سالا ۲۰۱۷ئی دا، نانکو چەرخی بیست و یەکی.

ستالین و ماوتسی تونگ و چەندین کەسین دی، گەلەك تەشت ل سەر نیورا مارکسی یان  
"مارکسیا لینیینی" زیندە کرینە.

"ئەز دبیژم بەحسێ مارکسی ب تێئ بکە بەسە. مانە تە بەری نوکە گوت ئەو  
فەیلەسۆفەکی مەتریالی یی دیرۆکی بوو."

"دەمی دبیژین فەیلەسۆفی مەتریالی، ل فیری مەرەما مە ژ تیگەھی " مەتریالی"  
نە ئەو تیگەهە یی مە دگوتیە فەیلەسۆفین چەرخین کەفن دەمی بەحسێ گەردیلەیان  
دکری، یان ژێ " مەتریالیا خودای" یا مە ل چەرخین هەقەدە و هەژدە ی زاینی گوھلنیبووی.  
ئەو د وی باومری دا بوو کو مەرج و پەیوەندیین مەتریالی دناف جفاکی دا، ب شیوەیەکی  
بنەرەتی شیوازی هزرکرنا مە دەستنیشان دکەن، هەر ئەف پەیوەندیە بنەمایێ پیشکەفتنا  
دیرۆکا مرۆفایەتی نە."

"ئەف چەندە گەلەك یا جودایە ژ "بیرۆکەیا جیھانی" یا هیگلی."

"هیگلی بۆ مە پۆھن کر کو پیشکەفتنا دیرۆکا مرۆفایەتی ژ ئەنجامی گرزیا  
دناقبەرا توخمین هەقەدژ دا پەیدادبیت، ژ نیشکەکی فە دبیتە ئەگەری پەیدابوونا  
گوھۆرینان. مارکس زی یی هەقرا بوو دگەل فی بۆچوونا وی، لی ئەو د وی باومری دا بوو کو  
هیگلی ھندەك تەشت ب شیوەیەکی شاش شەرۆفە کرینە."

"بەلی پا نە ھەموو گافان."

"هیگلی دگوتە فی ھیزا دیرۆکی ب رێفە دبەت، پۆحا جیھانی، یان زی ئەقلی  
جیھانی. لی مارکس د وی باومری دا بوو کو دیتنا تەشتان ب فی رێکی، بەری وی دایە ھندی  
نیورا خوہ ب شیوەیەکی شاش شەرۆفە بکەت. ژبەر ھندی مارکسی پیکۆل دکر بسەلینیت کو  
دینەمووی راستەقینە یی گوھۆرینا دیرۆکی، گوھۆرینا کاودانیین ژیانا مەتریالی یە. نانکو  
کاودانیین پۆحی نابنە ئەگەری فی گوھۆرینی، بەلکو بەروفازی، گوھۆرینی مەتریالی  
ھندەك کاودانیین پۆحی یین نوو دەستنیشان دکەت. ژبەر ھندی مارکسی داکوکی دکرە سەر  
ھیزا نابوری دناف جفاکی دا، چونکی ئەف ئەف ھیزە دسیت ھەموو جۆرین گوھۆرینان  
پەیدابکەت و ب فی رەنگی دی دیرۆکا مرۆفایەتی پیشکەفیت."

"ئەری تە چ ھووونە ل سەر فی چەندی نینن؟"

"ل چهرخين كهفن، هەر يەك ژ زانست و فەلسەفە، دیتنهكا بەتی و رۆهن هەبوو،  
ن كەسێ گرنگی نەددا بوارین پراتیکی یین فان زانینان ل دەمەکی كو ئەف بواره ژ هەزی  
گەلەك گوھۆرپینین مەزن بوون."  
"ناھا؟"

"هەر يەك ژ فان زی پەيوەندی ب رێكخستنا ژيانا رۆژانە ل سەر ناستی جفاکی فە  
هەبوو. ب رەنگەکی هەموو بەرھەمی ژيانی مابوو ل سەر ملین پالە و بەندەیان. ژبەر  
ھندی، ل وی دەمی، ھاولاتیین ناسایی گرنگی نەددا باشترلیکنا شیوازین ئەنجامدانا کاری  
ب رێکا داھینانین زانستی. ئەف چەندە نموویەك بوو ل سەر چەوانیا دەستنیشانکنا  
کاودانین مەتریالی ل سەر ھزرکنا فەلسەفی دناف جفاکی دا."  
"ئەز تیگەھستم."

"مارکسی نافێ فان کاودانین مەتریالی و نابوری و جفاکی کرە "ژیرخانە".  
ھەبسان نافێ شیوازی ھزرکنا جفاکی و دەزگەھین وی یین سیاسی و یاسا و ناین و ھونەر  
و رەوشت و فەلسەفە و زانستی وی ژ کرە "سەرخانە."  
"ژیرخانە و سەرخانە."

"نوکه، کا وی پەیکەری گریکی بدەف من!"  
"فەرمووو."

"ئەفە بەرچەستەپەکی بچوووکری یی پەپرستگەھا پارتیونوی یە ل ئەکرۆپۆلا  
ئەسینایی. تە دیمەنی وی یی راستەقینە ژ یی دیتی."  
"مەرھما تە د فیدیوی یی دا."

"ھەر وەکو تو دبینی، فی پەیکەری بانەکی زیدە جوان یی ھەی، دبیت دیمەنی وی  
یی پشینی بۆ جارا پەکی سەرنجا مروۆفی براکیشیت، ناھا دبیزنە وی "سەرخانە"، بەتی پا  
ئەف بانە نەشیت دناف بای دا بمینیت."

"ھندەك ستوونان ئەف بانە یی ھەلگرتی."  
"فی ناھاھی بنیاتەکی ب ھیز و رەق ھەپە كو ئەو ژ ی "ژیرخانە" یا وی یە. ناھا ب  
فی رەنگی مارکسی دگوت ژیرخانە یان ژ ی کاودانین مەتریالی، ھەموو بەرھەمی ھزری یی

دناڤ جفاكى دا دهه لگريت. ژبه ر هئ چهندي، نه م دشينين بيژين سهرخانه ب تنئ  
رهنگه دانان ژيرخانئ يه.

"نه رئ ته دشيت بيژئ تيورا بيروكه يان يا نه فلان توني ژئ، رهنگه دانان بهرهمئ  
دروستكرنا زه خرهفه و مه يئ بوو ل نه سينايئ د وي قوناغئ دا."

"نه خير. بابته هوسا يئ ب سانه هي نينه. ماركس ب خوه ژئ هوشداريئ ل دور  
في جوړئ شوؤفه كرنئ دده ته مه. ب شيوه يه كي گشتي، كارليك و كار يگه ريه كا هه فېشك

دناڤه را سهرخانه و ژيرخانه يا دناڤ جفاكى دا هه يه. هه رچه نده ماركسي ب خوه نه ه  
كارليك ره تدكر ژبه ركو نه و فه يله سوؤفه كي مه تريالي يئ ميكانيك ي بوو، ئي وي هه بوونا

په يومنډيا ديالېكتيك ي دناڤه را سهرخانه و ژيرخانه يئ دا ل بهرچاډ و هر دگرت. ژبه ر  
هندي نه م دشينين بيژين وي بانگه وازي بو فه لسه فه يا مه تريالي يا ديالېكتيك ي دكر. دا

بزفرينه نه فلان توني، نه و نه جوتيار و نه ژئ دروستكهرئ مه يئ بوو."  
"نه ز تيگه هشتم. نه رئ تشته ك مايه ته ل دور في په يكه ري نه گوتي؟"

"به ل، پيچك. باش ته ماشه ي بنياتي په يكه ري بكه و پاشي بيژه من كا توج  
دبيني؟"

"ستوونين وي ل سه ر بنكه يه كي هاتينه دانان كو ژ سي ناستان پيكد هيت."  
"نه ه هرسئ ناسته يان ته خه وه كو وان ته خانه يين ژيرخانه يا هه ر جفاكه كي ل

سه ر ده يته دانان. د ته خا يه كي دا، نه م كاودانين بهرهم ئينانئ يان ژئ زيدهرين سروشتي  
دبينين. ب دهربرينه كا دي، د في ته خئ دا هه موو تشتين په يومندي ب سه قا و كه ره سته يين

خاډ يين ده ستيكي فه يين بهرئ بنياتي جفاكي ددان ئي هه نه، زنده باري وان تشتين  
شيوازئ بهرهم ئينانه كا باش و گونجاي يا في جفاكي ده ستنيشان دكته، نه ه چهنده ژئ ب

رؤهنئ و ناشكهرايي جوړئ وي جفاكي و كه لتورئ وي ديار دكته."  
"به ل، ژبه ر هندي نه م نه شينين ماسيان ل بيابانئ نيچير بكه ين و دار هه سپان ل

جه مسهرئ باشورئ ته پا نه ردي بچينين."  
"به ل تو باش تيگه هشتم. ناها ب في رهنگي شيوازئ هزر كرنئ ژئ يئ جوايه، بو

دموونه شيوازئ هزر كرنئ ل ده ه جوتياره كي بيابانئ نه وه كو يئ نيچير فانه كي يه ل لابونيا،  
هه روه كو كا چه وا نه و نه شيت ماسيان ل بيابانئ نيچير بكه يت يان ژئ دار هه سپان ل باكورئ

مەروپىچ بېچىنىت. قۇناغا دووى يان تەخا دووى يا ژىرخانى پەيوەندى ب نالاقىن بەرھەم نىنانى قە ھەيە. مەرھەما ماركسى ل فىررى ئەو نامىر و كەرەستەنە يىن خەلك د جفاكىن خوە دا بكارىنىت.

"د كەفن دا، خەلكى بەلەمىن بچووك بۇ نىچىركنا ماسيان بكارىنىن، لى ل سەردەمى ئەفرۆكە پاپۆرىن گەلەك مەزن ئەفەن ب شىوہىەكى ئوتوماتىكى كار دكەن، ئەفەنە بكارىنىن."

"ناھا ب قى رەنگى تە تىلا خوە دانا سەر تەخا سىن يا ژىرخانەيىن قى تەخى كو پەيوەندى ب وى چەندى قە ھەيە كا كى ئەق نالاقىن بەرھەم نىنانى يىن پىشكەفتى ھەنە. رېكخستنا كارى، نانكو دابەشكرنا كارى ل سەر كرئكاران و برېشەبرنا كارى ئەو تىشت بوون يىن ماركسى دگوتى پەيوەندىن بەرھەم نىنانى."

"ئەز تىگەھشتم."

"ب قى رەنگى ئەم دىيىن بگەھىنە وى دەرئەنجامى كو شىوازى بەرھەم نىنانى نناق جفاكەكى دەستنىشانكرى دا، دىمەنى ئايدولوزى و سىاسى يى وى جفاكى دەستنىشان دكەت، زبەر ھندى نە تىشتەكى سەيرە ئەگەر شىوازى ھزركرنا مە يى ئەفرۆكە و پىشەرەن مە يىن ئەتىكى د جودابن ژ پىشەرەن جفاكىن چەرخىن نافەرەست."

"نانكو ماركسى باوهرى ب مافەكى سروسى نەبوو كو بۇ ھەموو سەردەمان يى

گونجاي بيت؟"

"نەخىر. ب دىتتا ماركسى، مژارا زانىنا ھەر تىشتى نوو ژ لايى ئەتىكى قە ل سەر سروسى ژىرخانەيا وى جفاكى دىمىنىت. بۇ نموونە، تىشتەكى سەير نىنە ئەگەر د جفاكەكى كىشتوكالى يى كەفن دا كەسوكارىن كچكى برىار ل سەر ھەفرىنيا وى دابايە كا دى شوو ب كى كەت يان دى كى بۇ كورى خوە خوازن، يان ژى كا دى ئەرد و چاندن بۇ كى وىكو مىرات مىنىت. لى د باژىرىن مودرىن و مەزن دا، پەيوەندىن جفاكى گەلەك د جودانە، بۇ نموونە دبىت دوو كەس ل يانەيەكى يان ل ناھەنگەكى ھەقدوو بىنن و پەيوەندىەكا ھەزىكرنى دناھەرا وان دا پەيدابىت و ل دوماھىن برىارى بدن پىكفە بژىن يان زيانا ھەفرىنى پىكىبىن."

"ئەز رازى نايم كەسوكارىن من برىارى بدن كا شوو ب كى بكم."



"نهخیر، تو رازی نابی، چونکی تو کچکهکا سهردهمی خوهی. مارکس دبیزیت تهخا دستهلاندار نهوه یا باشی و خرابیی دستنیشان دکهت. ژبه ر هندی نهگه ر ته ماشه می دیرۆکی بکهین، دی بینین هه موو گافان شه ر و هه فرکی دنافبه را تهخین دستهلاندار دا پهیدابوویه، نانکو دیرۆک زی وی هه فرکی بۆ مه وینه دکهت کا دی کی نالافین بهرهم ئینانی بدستخوه فه ئینیت."

- "بهی ما هزروربین خه لکی ناسایی زی نابنه نهگه ری گوهورپنا دیرۆکی؟"

- "بهی و نهخیر. مارکسی ناماژه ب هندی دکر کو سهرخانه دشیت کارتیکرنی ل ژیرخانی بکهت لی وی دانپیدان ب هندی نه دکر کو سهرخانی دیرۆکهکا سهربهخو هه بیت. هه موو نهو گوهورپنین دیرۆکی یین د جفاکین بهندایه تی دا ل سهردهمین کهفن هه تا جفاکی پیشه سازی یی سهردهمی نه فرۆکه دا رووداین، بۆ وان گوهورپنین د ژیرخانه یا جفاکی پهیدابووین دزقرن."

- "بهی نوکه زی ته نهف جهنده گوتبوو..."

- "ب دیتنا مارکسی، هه ر هوناغهکا دیرۆکی ب هه فرکی دنافبه را دوو تهخین جفاکی دا دهیته نیاسین. بۆ نموونه د چهرخین کهفن دا، بهردهوام هه فرکی دنافبه را بهند و هاولاتیین نازاد دا هه بوو، د جفاکین دهره به گایه تی یین چهرخین نافه راست زی دا، هه فرکی دنافبه را دهره بهگ و جوتیاران دا هه بوو. ل سهر دهمی مارکسی زی کو جفاکهکی بورجوازی یان سه رمایه داری بوو، بهردهوام هه فرکی و شه ر دنافبه را سه رمایه دار و کریکاران "برولیتاریا" دا هه بوو. نانکو بهردهوام هه فرکی دنافبه را تهخه کی یاکو نالافین بهرهم ئینانی ههین و تهخهکا دی یا نهف نالافه نهی پهیدابوویه. هه ر دیسان ژبه رکو تهخا دستهلاندار ب سانه می دهستان ژ دستهلان و کورسیکا خوه نابهردهت، ل فییری شوهرش و راپه رین ب تنی دشیت وان نهچار بکهن فی کاری بکهن."

- "باشه پا جفاکی کۆمونیزمی؟"

- "ب شیومیه کی تایبهت، مارکسی گرنگی دایه گوهورپنا جفاکی ژ رهوشهکا سه رمایه داری بۆ جفاکهکی کۆمونیزمی. وی ب ریکهکا تیروتهسهل بهحسی شیوازی بهرهم ئینانی د جفاکی سه رمایه ری دا کریه، لی بهری نهه بهحسی فی خالی بکهین، دی پیچهکی ل دور تیگه می وی ل دور کاری مرۆفان ناخفین."

"باشه گوھئ من یئ ل ته."

"بهري مارکس ببیته کهسهکئ کؤمونیزم، پرسيارا هندئ دکر نهري چ ل مروفي دهيت دهمئ کار دکهت. هيگلي زي گرنگي ددا في ناريشي و کههشتبوو وي چهندي کو پهيوهنديهکا نالؤگور يان ديالیکتيکي دناقبهرا مروف و سروشتي دا ههپه. دهمئ مروف ل سهر سروشتي کار دکهت، نهف کارکرنه کارتیکرنئ ل سهر مروفي ب خو زي دکهت و پيشلنئخيت. ب دهربرينهکا دي، دهمئ مروف ل سهر سروشتي کار دکهت، د ماوهين في کارکرني مروف ل سهر خوه زي کار دکهت و کارتیکرنا کاري ل سهر هزر و ناگهيا وي دمينيت."

"بيزه من تو چ کار دکهي، نهز دي بيژه ته تو کي."

"دهستخوش، ته ب شيويهکئ جوان نهو تشت کورنکر يئ مارکسي دفيا بيژيته مه کا چ ل مروفي دهيت دهمئ کار دکهت. پهيوهنديهکا ديالیکتيکي دناقبهرا دمست و هزرا مروفي دا ههپه، ژبهر هندئ زانينا مروفي پهيوهنديهکا ب هيژ دگهل کاري وي ههپه."

"کهواته بيکاري زي تشتهکئ مهترسيداره."

"نهو کهسئ بيکار دژيت دي دناق فالاهيهکئ دا بهرزه بيت. هيگلي زي ههست ب في چهندي کربوو، وي و مارکسي هردووکان دگوت کارکرن تشتهکئ نهريني په و پهيوهنديهکا ب هيژ و راسته خو ب هندئ فه ههپه مروف ب کارکرني ژ راستا دبیته مروف."

"نانکو ل فيري تشتهکئ باشه ههکه کهسهک کرنيکار بيت."

"د بنيات دا، بهلي. ل فيري مارکس پهخني ل شيوازي سهرمايهداري دگريت."

"بو من پتر پوهن بکه."

"د سيستهمن سهرمايهداري دا، کرنيکار بو کهسهکئ دي کار دکهت و کاري وي ببیته تشتهکئ دهرمکي د ژيانا وي دا نانکو تشتهکه نهين وي په. ب في پهنگي نهو دي ببیته کهسهکئ بياني ههمبهر کاري خوه، ل دووف دا دي بو خوه ب خوه زي ببیته کهسهکئ بياني وي راستي و دروستيا خوه وهک مروف ژ دهستدمت. ل فيري مارکس دهربرينهکا هيگلي لنينيت و دبيزيت، نهف کرنيکاره هيدي هيدي دي ببیته کهسهکئ بياني."

- "مهتا من نهفه بۆ ماوهیی پتر ژ بیست سالانه ل کارگهههکا شیریناهیان کار دکهت.  
ژبه ر هندی نهز باش د ته دگههم، چونکی مهتا من گهلهگ جاران دبئیزیت سپیدی دهمی ژ  
خه و رانیم دا بچمه سهر کاری، گهلهک کهربین من ژ کاری فه دبن."  
- "لی ل دوماهیی دی کهربین وی ژ وی ب خوه زی فهبن نهگهر هات و نهفه کهربا وی  
بۆ کاری وی یا بهردهوام بیت."

- "ههرچهوا بیت، کهربین وی ژ شیریناهیان فه دبن."  
- "د جفاکین سهرمایه داری دا، سیسته می کارکرنی هؤسا هاتیه ریکخستن کو ل  
دوماهیی کاریکار ههروهکو بهندهیان بهیته هژمارتن، ژبه رکو نهو هه موو هیزا خوه یا کاری  
و هه بوونا خوه یا مرؤفایه تی د خزمهتا ته خا بورجوازی دا ته رخان دکهت."  
- "نه ری ژ راستا بابته تا فی راده یی ب مه ترسیه؟"  
- "نهم یی به حسی دیتنا مارکسی ل دوور فی رهوشی دکهین، ژبه ر هندی یا پیلغه  
ئاورینه کی ل په یوهندیین جفاکی یین چه رخی نوزدی بدهین، ل وی ده می دی ب دمنگه کی  
بلند بیژین به لی نهفه چه نده یا ب مه ترسی بوو."

کریکاران بۆ ماوهیی دوازه ده مژمیران د کارگههین گهلهک ساپ و تهزی فه کاردر  
و کریین وان زی گهلهک د کیم بوون، ژبه ر هندی زاروک و ژنین ب دووگیان زی نه چار  
دبوون کار بکهن. هه زاری و بیزاریا خه لکی ب چ پهنگان نه دهاته شرؤفه کرن. ل گهلهک  
جهان، خوه دانین کاری ل شوونا به شه کی کریی، فه خوارنه کا کجولی یا نه رزان و خراب ددا  
کریکاران، ل هندهک جهان کریکارین ژن زی نه چاردکرن کاری له شفروشیی دگهل زه لامین  
دهوله مه ند بکهن. ب کورتی: پیلدی بوو تشته کی هؤسا بهیته کرن بهایی مرؤفی بهیته بلند  
کرن، ژبه رکو کارکرنی مرؤف و مکو گیانه وهران لی کربوون."

- "و هؤسا نهفه رهوشه بۆ نه گه ری په ییدابوونا شوره شی..."  
- "نهفه چه نده په نگه دانا مارکسی زی بوو. ده می کریکار د فی رهوشا گران و  
نه خوش دا دژیاین، زاروکین دهوله مه ندین بورجوازی زی، پشتی کو سهری خوه د  
سهرشوویین گهرم و نارام فه دشووشتن، دچوونه د ژوورین تایبته و گهرم فه و نامیرین  
پیانو و کهمانی دژمنین. پشتی هینگی دچوونه سهر سفرمیین ژ چوار جورین خوارنن  
جودا جودا پیکهاتی و ده می خوه یی مایی ژ ب گه پریانن سهر پشتا هه سپان فه دبورانن."

"رېموشەكا كاريگەر و نەدادپەرۋەر بووا"

"ئەفە بۇچوونا ماركسى ژى بوو. ل سالا ۱۸۴۸، دگەل ھەقائى خوە "فریدريك نەنجلز"ى بەياننامەيا حزبى كۆمونيست يا نافدار "مانيفستو" بەلافكر. دېرا يەكئ يا فىئى بەياننامى دىبىژىت: "شەبەنگەك دىئ ئەورۇپا ھەژىنىت، شەبەنگا كۆمونيستى. "

"كا راوستى، ئەفە يا ب مەتپسى يە."

"ھەردىسان بورجوازى ژى تپسىان. ژبەرکو تەخا كرىكاران دەست ب شۆرشى كر. نەرى تە نىت گوهى خوە بدەيە دوماھىك بەياننامەيا وان؟"

"ب خوشحالى ھە."

"ئىدى كۆمونيست پازى نابن تىگەھ و پلانين خوە بۇشەشەرن، ئەو ب دەنگەكئ بىلد دگەنە ھەوار و دىبىژن كو ئەو نەشەن چ خەونين خوە بچە بىن ئەگەر ھەموو سىستەمى جفاكى يى بەرى ب ھىزى و توندوتىزى زىنا ئەبەن. بلا تەخا دەستھەلاتدار ل ھەمبەرى شۆرشا كۆمونيستان بلەرزىت. كرىكاران چ تىت نىنە ژ دەست بدەن ب تىئ فەيد و زنجىر نەبن، ئەو دى جىھانى ب سەر ئىخىن، گەل كرىكارىن جىھانى ھەفدوو بگرن."

"ئەگەر كاودانىن ژيانا وان ھندە د خراب و نەخوش بان ھەرومكو تە دياركرى، نەز ژى دا بەياننامەيا وان ئىمزا كەم. بەئى پا ئەز دىبىژم پىشى ھىنگى كاودان بەرھە باشتر فە جوون، مانە ھۇسايە؟"

"ل نەروىچ، بەئى. بەئى پا ل جىھانى ھەمووى نە. چونكى ھىشتا ل گەلەك نەمران كرىكار د رەوشىن نەمرۇقايەتى يىن گەلەك دژوار دا دژىن و د ھەمان دەم دا كركرنا وان دىبىتە ئەگەر سەرمایەدار زەنگىنتر ئى بەئىن. ماركسى دگوتە فى چەندى ئەلپەدەپتن."

"دى شى پتر پامانا فى پەيشى رۇھن كەى؟"

"دەمى كرىكار متايەكئ دەستنىشانكرى بەرھەم دىنىت، وى متاي بەايەكئ فرۇتنى يى دەستنىشانكرى ھەيە."

"باشە."

- "نهگەر مه کرئیا کرئیکاری و خهرجینن بهرههم ئینانا وی متای ژئی راکرن، پارمیهکی باش دئی مینیت کو مارکسی دگوتن "بهایی زنده"، ئەف چهنده ژئی هندئی دگههینیت کو کەسئ سهرمایهدار دئی پارمیهکی بدهستفهنینیت کو د بنیات دا کرئیکار بی بوویه نهگهرئ پهیدابوونا وی پارهی. ناها مارکسی دگوته فی چهندئ دهلیفه دیتن."

- "نهز تیگههشتم؟"

- "ههرديسان نهو سهرمایهدار دشیت وی پارئ بدهستفه ئینای د کارهکی دی دا بهمزخیت، بؤ نموونه د گوهورپینا ئالاقین خوه یین بهرههم ئینانئ ب هندمکین نوو و سهردهم، ئی ل شیرئ مههما وی نه نهوه دا کرئیکار کیمتر بواستینن یان کیمتر کاربکهن، بهلکو دا خهرجینن تیچوونا بهرههم ئینانئ کیمتر لیبکهت و پارمیهکی مهزتر بؤ وی ژبهرفه بهمینیت."

- "ئهف چهنده یا بهرئاقله."

- "دبیت. ئی چ جاران ههموو تشت وهکو خوه نامینن و بؤ ماوهیهکی نافهکینن ههرومکو سهرمایهداری بقیئت، فیجا چ د فی بواری دا بیت یان بوارهکی دی."

- "نانکو چهوا؟"

- "مارکس د وی باومرئ دابوو کو شیوازی بهرههم ئینانا سهرمایهداری، ههفدزینن خوه یین نافخویی ژئی ههنه. سهرمایهداری سیستهمهکی ئابوری په و نهو ب خوه، خوه ژناف دبیت، ژبهرکو ل دووئ نهقلی ب ریظه ناحیت."

- "بهئئ ئەف چهنده بؤ کەسئین ستهملیکری باشه."

- "بهئئ. دوماهیا سیستهمی سهرمایهداریی یئ دناف وی ب خوه دا ههگرتیه. ب فی رهنگی، سهرمایهداری دبیته توخمهک بؤ پیشکهفتنی، نانکو قوناغهکا گرنگ ل سهر رینکا سوشیالیستی."

- "نهرئ دئی شئی نموونهیهکی ل سهر چهوانیا ژنافچوونا خویی یا سیستهمی سهرمایهداریی بؤ من بیژی؟"

- "مه گوتی کەسئ سهرمایهدار دئی پارمیهکی مهزن بدهستخوه فه ئینیت، بهشهکی کیم ژ فی پارهی بؤ کرینا ئالاقین بهرههم ئینانئ یین نوو و پیشخستنا کارگهها خوه



بکار نینیت، به شهکی دی ژی بو خوشیا زارو کین خوه و جلوه برگ و که لوبه لاین گرانبها پین همزینا خوه دمه زینیت. " و پاشی. "

"دی هندک نامیرین نوو کریت و هژمارا کریکاران کیم کهت، هه لبت نهف چنده زی ژبهر هندئی په داکو جهئی خوه دناف بازارپی دا و ل هه مبهر هه فرکین خوه پین کاری بستر لی بکهت. " نهز تیگه هشتم. "

"لی ژبیرنه که نهو ب تنئی هژرا هئی چهندئی ناکهت، هه موو زنجیر می پین به ره هم نینانی پیندقیه ب شیوهیه کی باستر کاری خوه بکهن و د نوو بن. هؤسا دی کارگه هه مه زتر نین و کهفنه د دهستی هژماره کا کیم یا زه لمان دا. باشه تو بیژی پشتی هینگی چ چینی، سؤفیا؟ " به لی... "

"هیدی هیدی پیندقیه وان ب کریکاران دی کیم بیت، ژبهر هندئی دی هژماره کا کریکارین خوه فریکه نه مال و هؤسا دی بیکاری زینده بیت و پشتی هینگی چندی ناریشه پین جفاکی دی پهیدابن. نهف ههیرانه وهکو نیشانه کی په کو دوماهیا سه رمایه داری پانیزیک بووی. لی هندک نه گهرین دی ژی هه نه کو سیسته می سه رمایه داری ب خوه، خوه ژنلا ببت. تو بیژی چ چینی نه گهر نهو پاری سه رمایه دار بدسته دینیت هه مووی لی کرینا نلاف و که لوبه لاین نوو بکریت و د هه مان دم دا بهایی متایی کارگه ها وی نه شیت هه فرکیا بهایی بازارپی بکهت؟ تو بیژی سه رمایه دار دی چ کهت؟ تو دشینی به رسفا من بهی؟ "

"نه خیر، نهز نزانم دی چ کهت؟ "

"هزر بکه تو خودانا کارگه هه کی و تو نه شیای هه فسه نگیه کی دنا فبهرا مهراختنا بهرهمین کارگه ها خوه و بهایی بازارپی دا بکهی و د هه مان دم دا مه ترسیا خوسارته بوونی زی یال سر ته هه. ل وی ده می دی پرسپاری ژ خوه کهی، "نه ری نهز چ بکهم داکو هندک پاری پاشه کهفت بکهم؟ "

"بیت نهز مووچه پین کریکاران ب نیهی بکهم یان کیم بکهم. "

"نهفه تشتی بهکانهیه یی تو دشیی نهنجام بدهی."

"باشه ههکه ههموو سهرمایه دار وهکو ته د فیلباز بن کو د راستی ژی دا د هوسانه،

کریکار دی هند ههزار بن تا وی رادهی نیدی نهشین پیدیفینن زیانا خوه بکرن. دی بیژین،  
شیانین کرینی دی کیم بن و بازنهیا فالاهیی ژی دی ههر یا بهردهوام بیت. ب بوجوونا  
مارکسی، نهفه چهنده ناماژیهکه کو دهزمیرا ملکداریا تاکهکهسی یا سهرمایه داران یا بهرله  
ب دوماهی دچیت و هوسا دی کهفینه د رهوشهکا بهری سهرهلدانا شورشی دا."

"نهز تیگههشتم."

"ب کورتی، ل دوماهیی کریکار دی شورشی کهن و دهستی خوه دانه سهر نالاقین

بهرههه نینانی."

"باشه پاشی دی چ چیبیت؟"

"د وی ههیا می دا، تهخهکا نوو ژ کریکارین بهری هینگی دی پهیدابیت و دی

کههنه دستهلای و کونترولی ل سهر تهخا بورجوازی کهن. مارکسی دگوته فی چهندی  
"دیکتاتوریا کریکاران". لی پشتی قوناغا فهگوهاستنا دستهلای، جفاکهکی بی تهخ و چین  
دی پهیدابیت و دیکتاتوریا کریکاران ژی نامینیت. نهفه جفاکه ژی جفاکی سوشیالیستی په  
کو تیدا ههموو نالاقین بهرههه نینانی ملک ههموو کهسانه، یان ملک مللهتی ههمووی  
یه. د جفاکهکی هوسا دا، ههر کهسهک دی ل دوو هیز و شیانین خوه کار کهت و ل دوو  
پیدیفینن خوه پارهی وهرگرت، ژبهرکو نیدی کارکرن دی بیته ملک مللهتی و هافیبوون  
نازفریتهفه."

"خوشه مروفه هوسا گوهی خوه بدهته ته! بهلی ژ راستا نهفه چهنده پهیدابوو؟"

"بهلی و نهخیر. نابورناسین سهردهم د وی باوهری دانه کو پیدیفینن مارکسی د

هندهک خالین ههره گرنگ دا شاش دهرکهفتبن یان بهروفازی وان بو راستی. بو نمونه  
شروفهکرنا ههیرانین سیسته می سهرمایه داری و پشتگوه هافیتنا دیاردهیا دهلیفه دیتنا  
سروشتی کو نهفرۆکه نهه ل بهرچاف وهردگرین. بهلی پا سهرمپرای فی چهندی ههمووی..."

"ئی؟"

"مارکسیهت بو نهگهری پهیدابوونا چهندين وهرچهرخانین مهزن. نهه نکولی

ناکهین کو مارکسیهت بوو نهگهر جفاک پتر ببیته جفاکهکی مروفایهتی، نهخاسم ل

نورۇپا، زېرگو ئىدى خەلك ب شىۋەيەكى دادپەرۋەرتەر و ھەقدەنگەر زىا. زېر ھندى ئەم  
ھەردارېن ماركىسى و تەڭگەرا سوشىالىستى ئەم.

"باشە پىشتى ھىنگى چ ۋودا؟"

"پىشتى ماركىسى، تەڭگەرا سوشىالىستى ل سەر دوو لايەنان دابەش بوو؛  
سوشىالىستىا دېموكراتى و لىنىنىزم. سوشىالىستىا دېموكراتى ياكو پىكۆلۈ بۇ پەيداكرنا  
جفاكەكى سوشىالىستى دكەت، ب شىۋەيەكى نارام و ھىدى ل ئەورۇپا رۇژناھى بەلاڧ بوو،  
زېرگو ئەم وەگو شۆرەشەكا ھىدى بوو. لىنىنىزم كو ھىشتا ئەم باومرىا ماركىسى پاراست  
بوو يا دگوتى ب تنى شۆرەش دىت جفاكى تەخىن كەفن ژناڧ بېت، ھەر زوو ل ئەورۇپا  
رۇژھەلات و ناسىا و ئەفرىقىا بەلاڧ بوو. لى ھەر يەك ژ فان تەڭگەرىن نوو و ھەر يەكى ل  
دوۋ شىۋاى خوھ يى تايبەت دژى ھەژارى و زۆلم و زۆردارى خەبات دكر."

"بەلى ما فان تەڭگەران ژى رېك ل ھەمبەر جۆرەكى نوو يى سەركوتكرنى خوش  
نەك؟ ئەز قى چەندى دېئىزم چونكى يەكىتىا سوفىەت و ئەورۇپا رۇژھەلاتى دەينە  
پىشچاقىن من؟"

"بىگومان راستە. پىدقىە تىبىنىا ھندى بكەين كو ھەردەمى تىتەك كەفتە د  
دستى مرۇفان دا، ئەڧ تىتە بۇ باشى و خرابىي دەيتە بكارنىنان. نانكو پىشتى بورىنا  
پىنجى يان سەد سالان ل سەر مرنا ماركىسى، ئەم نەشېن بەرپرسىارىا ھەموو كارىن خراب  
بۇ نانى وى بزقېرىنن، نەخاسەم ل وان وەلاتىن سىستەمى سوشىالىست دەيتە بچە ئىنان.  
رنگە ماركىسى ھزرا ھندى نەكربىت كو ئەم كەسېن دى جفاكى كۆمونىستى ژى برىڧە بەن  
ھەر مرۇفن و مرۇڧ ژى ھەموو وەگو يەكن، ھەردىسان رەنگە وى نەزانى بىت كو چ جاران  
بەشت ل سەر نەردى پەيدانابىت، چونكى مرۇڧ باش دزانن دى چەوا ھندەك نارىشەپىن  
نوو نەپرىنن."

"راستە؟"

"ئەز دېئىزم دى ماركىسى ب دوماھى ئىنن."

"كا راۋوستى، ل دەستېكى تە گوتبوو دادپەرۋەرى ب تنى دناڧبەرا وان كەسان

ھەبە يىن سەر ب يەك جىھان ھەم."

"سكروۋجى وەگوتبوو نەك من."

- "و ته چهوا زانی وی یا وهگوتی؟"
- "باشه. چپرؤکا من و ته ژ لایی یهك نفیسهر فه دهیته نفیسان، ژبهه هندئ نهم هردوو گهلهك یین بنكفه هاتینه گریدان، پتر ژ وی یا تو هزر دكهی."
- "وهوو فیجا بو ترانین ته...!"
- "فی ترانی دوو پامان ههنه، پامانا سهرفه و یا ژناف دا."
- "دا بزفرینه فی چپرؤکا دادپهروهری. ته گوتی مارکس دبیزیت سیسته می سهرمایه داری جفاكهی نه دادپهروهر دنافرینیت، باشه دی چهوا جفاكهی دادپهروهر دستنیشان كهین؟"
- "یهك ژ فهیله سوؤفین نه تیکی یین داخبار ب مارکسی دبیزنی "جون پولس" نموویهکی دینیت و دبیزیت: "هزر بكه تو نه ندامه کی د كومه له كا گشتی یا بلند دا و دی هه موو یاسایین دهسته لاتئ ل جفاکی دكهن، دانن."
- "نهز دبیزم نهف چهنده گهلهك یا ب دئی منه."
- "پنڤیه نهف نه ندامه جاره كا ب تنئ دا هزرا خوه د هه موو تشتان دا بكهن، نانكو دمی ل دوماهیئ دگه هه رپكه فتنئ و دهنگدانئ ل سهر یاسایان دكهن، دی كهفن و مرن."
- "نهفه چ تشته کی ب ترسه."
- "به ئی پا جاره كا دی دی زفرن و دناف وی جفاکی دا هشیاربن یی بهری هینگئ وان یاسایین وی دارپرتین، ئی تشتی بو وان جهئ حیبه تیئ نهوه نزانن كا جهئ وان دناف فی جفاکی دا ل كیفه یه."
- "نهز تیدگه هم."
- "نهف جفاكه دی جفاكهی دادپهروهر بیت، چونکی یاسایین وی ل سهر دستئ هندهك زهلامین و كههف هاتیه دانان؟"
- "و ژنك؟"
- "نهف خاله به شه کی یاریئ پیکدینیت. ژبهركو نهو كهس نزانیت كا دی دناف له شی زهلامه کی بان ژنه کی دا هشیاربیت. ئی ژبهركو نهف هردوو مگرتیه هه نه، ل فییری دهلیفه ههیه نهم باومر ژ هندئ بكهین كو نهف جفاكه دی جفاكهی دادپهروهر بیت بو ژن و مبران و ب شیومیه کی وهكهف."

"نمفہ بیروکہہکا بالکیشہ."

"نوکہ بہرسفا من بدہ: نہری ل سہردہمی مارکسی، جفاکی نہوروی پی ب فی

رہنگی ہوو؟

"نہخیر."

"نہری تہ جفاکہکی ب فی رہنگی ل جیہانی دیتیہ؟"

"من نہ باومرہ ہہبیت."

"دی دہلیقی دہمہ تہ پتر ہزرا خود بکہی، نوکہ دی بابہتی مارکسی گرین."

"تہ ج گوت؟"

"ج نہ! دی نوکہ راومستین."



# داروین

... پاپۆره‌کا پر ژ جینان دناڤ گه‌میا ژیانئ دا ب  
رئیکه‌فت...

سپندمه‌یا رۆژا په‌کشه‌میی هیلد ل دووڤ دمنگئ فیکه‌فتنه‌کا بلند هشیاربوو، ئەو  
زی دمنگئ فانیلا کاغەزان بوو دهمئ ب هیز ب ئەردی کهفتی. دوهی ب شەف دانوستاندنا  
نناپه‌را سوڤیا و ئەلبیرتۆی ل دور مارکسی دخواند هه‌تا خه‌و کهفتیه جافین وئ، گلۆپا  
رۆنایا خواندنئ هه‌تا سپندئ ب رەخ ته‌ختئ وئ فه یا مابوو هه‌لکری.

ژمارمپین رەنگ کهسک و ته‌یسوک دناڤ دهمز می‌را وئ یا ل سەر می‌زی دیارنکر کو  
دنیا یا بوویه سپنده و دهمزیر ۸،۵۹ خوله‌کهک بوو.

هیلدئ خه‌ون ب کارگه‌هین مه‌زن و باژیرین پیسبووی فه ددیتن، کهچکا بچووک ل  
کۆزه‌کا جادمی هالکین شخارته‌یان دفروتن و چه‌ندین کهسین زه‌نگین و ب جلو به‌رگین  
مظیل و چاکیتین درئژ د به‌ر وئ را دبورین بی کو ناگه‌ه ژ وئ هه‌بیت.

دعمئ هیلد ژ خه‌و هشیاربووی، بپرا خوه ل وان یاسادانه‌ران ئینا پین دناڤ جفاکین  
خوه دا یاسا ددانان. هه‌رچه‌وا بیت، ئەو یا به‌خته‌وه‌ره کو ل بچپیرکلی هشیاربووی. ئەگه‌ر  
وئ نەزانی‌په‌یه دئ ل کیژ جه‌ن نه‌وره‌جئ ژ خه‌و هشیار بیت، تو بیژی ل وی دهمی ئەو  
لله‌په‌یه ژ خه‌و هشیار بیت. ئی په‌رسیار ب تنئ نه‌ ئەوه کا دئ ل "گه‌ری" هشیار بیت،

بەلكو يا بسانمەيتەر نەبوو ئەگەر ئەو ل سەردەمەكى دى ھىيار بىت؟ بۇ نموونە ل  
چەرخىن ناھەرەست يان چەرخى بەرىن لى بەرى دەھەزار سالان؟ وى ئىنا پىشچاقىن  
خوھە ل بەر دەرى شەكەتەكى پوونشتىە.

ئەرى رەوشا كچەكا پازدە سالى بەرى نەبوونا تىشتەكى ب نافی شارستانىەت دا يا  
چەوا بىت؟ ئەرى ئەو دا چەوا ھەزارا خوھە كەت؟ ئەرى ما كى دىبىزىت دا وى ھەزەر و خەون  
ھەبەن؟ ھەلدى چا كىتەك كره بەر خوھە و ھائىلا وەرەھان ئىنا دەرى داكو بەشى ل دوو دا  
تەمام بەكت.

ھىشتا نەلبىرتۆى نە گوتى "پاوستى"، كەسەكى دەرگەھى كۆلكى قوتا.

سۆفيايى گوت: "مە ج ھەلبىزارتىن دى نىن، مانە ھۆسايە؟"

ئەلبىرتۆى گوت: "ئەز باوەرناكەم مە ھەبەن."

ل بەر دەرگەھى ژ دەرفە، زەلامەكى دانەمەر و خوھدان پەرچەكا سې و درىز  
پاوستىابوو، دارەك د دەستى وى دا بوو و ب دەستى دى ژى كەفالىەك ھەلگرتىبوو كو  
وینەھى پاپۆرەكا تىژى ژ ھەموو جۆرىن گىانەوەرەن ل سەر ھاتىبوو نەخشاندىن.

ئەلبىرتۆى پەرسىيار ژى كره: "ئەرى ئەفە زەلامى دانەمەر كىە؟"

- "نافى من نوحە."

- "من ژى ھۆسا ھەزەر دكر."

- "ئەز باپىرى تە يى مەزەن، كورى من. لى ھۆسا دىارە ئىدى كەس باب و باپىرىن  
خوھە نانىاسىت."

سۆفيايى پەرسىيار ژى كره: "ئەرى ئەفە چىە د دەستى تەدا؟"

- "باشە. ئەو وینەھى وان ھەموو گىانەوەرەنە پىن ژ تۆھانى پزگار بووین. ھا بگرە،  
ئەو بۇ تەپە."

سۆفيايى ئەو كەفالى مەزەن ژى وەرگرت.

"باشه. یا باشتره نه ز بزفرمه مال داکو چافدیریا دار میوین خوه بکه م."

پشتی گوئنا فان ناخقتنان، وی زهلامی دانعه مر ب پینگافه کا مه زن خوه بلند کره  
نسمانی و ههر زوو دناف دارستانی دا بهرزه بوو.

نهلبیرتو و سوفا هاتنه د ژوور فه و پروونشته خواری، سوفا یایی دفا هزرین خوه  
د وینهی دا بکه ت لی ههر زوو نهلبیرتوی که فال ژ دهستین وی ئینا ده ری و گوت: "نوکه  
نم دی پتر ل سهر خالین سهره کی راوهستین."

"باشه، باشه."

"من ژبیر کر بیژم کو مارکسی ۲۵ سالین دوماهیا ژیا نا خوه ل لهندن بوراندن. ل  
سالا ۱۸۴۹ مالا خوه فه گوهاسته ویری و ژیا نا خوه یا مایی ل ویری بوراند هتا ل سالا  
۱۸۸۲ مالا و مگر کری. ب دریژاهیا وی ماوهی، چارلز داروین ل دهرفه ی لهندن دژیا هتا ل  
سالا ۱۸۸۲ مالا و مگر کری و د ریورسمه کی مه زن و ژ هه زی دا ل دهفرا "ویست مینستر  
نایی" وه ک که سه کی ئینگلته را یی نافدار هاته فه شارتن. ب فی پهنگی، ریکا مارکسی و  
داروینی دگه هشته په ک. نه فه چهنده ژی نه ژ بهر هندئ بوو کو نه و ههردوو ل په ک جه و  
په ک سرده م دژیا ن. مارکسی دفا چا پا ئینگلیزی یا مه زترین کاری خوه کو په رتووکا  
"سرمایه" بوو پیشکی شی داروینی بکه ت، لی داروینی نه فه دیاریا مه زن په تدکر: ده می پشتی  
بورینا ساله کی ل سهر مرنا داروینی، مارکس ژی مری، هه فانی وی یی نیک "فریدیریک  
ننجلزی" گوت "کا چه و داروینی تیورا چه و انیا و مپرا کرنا زینده وهران دانا، ناها هوسا  
مارکسی ژی تیورا و مپرا کرنا دیروکا مرو فان دانا."

"ی، نه ز تیگه هستم."

"په ک ژ هزر مه ندین دی یین نافدار یی کاری خوه ب کارین داروینی فه گری دای،  
زنانی د مرونی "سیگموند فروید" بوو، وی ژی دوماهیک سالین ژیا نا خوه ل لهندن  
بوراند بوون. فروید دبیزیت نه فه ههردوو تیوره: تیورا و مپرا کرنی یا داروینی و تیورا وی ل  
نور شرفه کرنا د مرونی، هه فرکیا سهر په می و سهر دا چوونا مرو فی کریه.

"د په ک ده م دا ته به حسنی گه له ک نافان کر. نه ری دی نوکه ل سهر کی ناخفین:  
مارکس، داروین یا ن فرویدی؟"

"ب تیگههکی بهر فرهتر، نه دشین بهحسی ته فگهرمکا "سروشتی" هر ژ ناههراستا چهرخی نوزدی زاینی ههتا فی چهرخی بکهین. ل قیری مهردم ژ "سروشتی" نهوه نهو ههسته یا دانپیدانی ب چ تشتان نهکته ژ بلی راستیا سروشتی و جیهانا مه یا ههستپیکهر، نهه جیهانا ههستپیکهر ژی پشت بهشتنی دکته سهر دیاردهیین سروشتی نهک ل سهر مگرتی یین کهتواری و یان وهحیین خودای."

"نهه چهنده ل سهر مارکس، داروین یان فرۆیدی ژی دهیته پراکتیزه کرن؟"

"ههلبهت، نهو پهیمین ل ناههراستا چهرخی بوری بووینه زاراف نهفهبوون؛

ژینگهه، دیرۆک، ومپارکرن، گهشهکرن. مارکسی نامازه ب هندئ کر بوو کو نایدولوزیین مروفایهتی ژ نهجامی کاودانین مهتریالی یین جفاکی پهیدادبن. داروینی ژی دیارکر کو رهگهزی مروفی ژ نهجامی ومپارکرنهکا هیدی پهیدابوویه و فهکۆلینین فرۆیدی ل دور بیناگههیا\* مروفی ژی ناشکهره کر کو پتريا لقین و رهفتارین مروفی ژ نهجامی هندهک پالدمر و غهریزهیین گیانهومری پهیدادبن."

"نهز دبیزم تا رادهیهکی نهز تیگهههشتم کا مهردم ژ سروشتی چیه. بهل ما نه یا

باشتره نهه یهک یهکه بهحسی وان بکهین؟"

"نهه دی نوکه بهحسی داروینی کهین. نهگهر بیرا ته بهیت نهو فهیلهسوفاین بهری

سوکراتی ل دوو هندهک شروقهکرنین سروشتی بۆ روودان و دیاردهیین سروشتی دگهریان. ب ههمان رینک کا چهوا وان خوه ژ شروقهکرنین ناشویی و نهفسانهیی یین شان دیاردهیان دوور دکر، ناها هوسا داروینی ژی خوه ژ شروقهکرن و دیتنا دیری ل دور نافراندنا مروقه و گیانهومران دوور دکر."

"نهری ژ راستا نهو زی فهیلهسوفا بوو؟"

"داروین زانایهکی بایولوژی و فهکولههکی سروشتی بوو. د ههمان دم دا، نهو

زانای سهردم بوو یی ههفرکیا دیتنا کتیبه پیرۆز ل دور چهوانیا نافراندنا مروفی ژ لای خودای فه کری."

"پا ل دهستپیکی پیندیه تو بۆ من بهحسی تیورا ومپارکرنی یا داروینی بکهی."

\* بیناگههیی Subconscious یا Unconscious و ب عهرهیی ژی دبیزنی "اللاعی"

"باشه. دا ژ داروینی وهك مرؤف دست پېښكېښ. نهو ل سالا ۱۸۰۹ئ ل دمفهره  
 "مروزیبری" ل ئینگلتهرا هاتیه سهر دنیاپی. بابی وی د. پوبهرت داروین، نوشدارهکی  
 میلی یی نافدار بوو و گهلهك یی دژوار بوو د پهرومردهکرنا کورئ خوه دا. دهمی چارلز  
 فونابی ل فونایا نافنجی، ریفتهبهری فوتابخانی دگوت نهو کورمکی گهلهك لفلوکه و چ  
 کارین ب مفا و باش ناکهت. ب دیتنا ریفتهبهری، کارین باش نهون دهمی مهزیی فوتابیان ژ  
 رفهار و گوتنن یونانی و لاتینی پر دکهن. مهرما وی ژ لفوکیا چارلزی نهو بوو کو  
 بهردم یی ب دووف کیز و میریان فه و بو خوه کوم دکهت."

"نهز یا پشتراستم نوکه پستی هینگی ریفتهبهری وی ل سهر گوتنا فان ناخفتنان  
 پشیمان بوویه."

"دهمی دست ب خواندنا لاهوتی ژی، چارلزی بهردموام زیرمفانیا بالندمیان دکر و  
 کیز و میشومور ل خوه کوم دکر، ژ بهر هندئ چ پلهین باش وهرنه دگرتن، ئی هیشتا نهو  
 فونابی ل کولیژی، نافودهنگیهکا باش وهك زانایهکی سروشتی پهیداگر، زندهباری گرنکیدانا  
 وی ب جیولوجیایی کو بهربه لاقترین زانست بوو ل سهردهمی وی. دهمی ژ فوتابخانهیا  
 لاهوتی ل کامبریدج ل سالا ۱۸۲۱ئ دهرچووی، چوو باکورئ "ویلز" داکو فهکولینان ل سهر  
 جهونیا پهیدابوونا بهران و زیندهومرین بهردبووی\* بکهت. ل هه یفا تهباخا هه مان سال کو  
 ژی وی ب تنئ ۲۲ سال بوون نامهیهك بو وی هات و ریبازا ژيانا وی هه موو گوهارت.

"نهو نامه ژ دمف کی هاتبوو؟"

"ژ دمف ماموستا و ههفالی وی "جون ستیفن هینسلو"ی. د نامی دا نفیسابوو  
 "ناخواز ژ من هاتیه کرن زانایهکی سروشتی براسپیترم داکو وهك هاریکاری کاپتن  
 "فیتزوری" دست ب وی گهشتی بکهن یا ژ لایئ حکومهتی فه هاتیه پینشیار کرن ژ بو  
 فهکولینا کنارین باشوری یین کیشومرئ نهمریکا باشوری. من ژی بهرسفا وان دایه کو تو  
 باشترین و بکیرهاتیتیرین کهسی بو وهرگرتنا فی نهرکی. دهربارهی موچهی ژی، من چ  
 بهزاندن ل سهر نینن، ئی یا نهز دزانم نهف گهشته بو ماوهیی دوو سالان دی فهکیشیت."

"تو چهوا فان بهزاندینان هه موویان ژ بهر دکهی؟"

زیندهومرین بهردبووی Fossils ب عهرهیی زی دبهزنی "الحضرات"، بهرماپکین زیندهومرین بهری  
 بهرکی نه کو ل سهر رنگی بهران پان دناف هالبین بهران دا هاتیه پاراستن.



- "تشته کی ب سانہیہ، سو فیا."

- "باشہ وی چ بہر سف دا؟"

- "نہو گہلہک یی خوینگہرم و ب پەرؤش بوو فی دہلیفی ژ دستین خوہ نہکەت.  
لی ل وی سەردەمی، گەنجان چ کار بی شیرەتین مالا خوہ نەدکرن. پشتی زەحمەتەکا مەزن ل  
دوماھیی شیا بابی خوہ رازی بکەت کو دہلیفی بدەتی فی گەشتی بی بەرامبەر نەنجام  
بەدت، نانکو چ پارە بەرامبەر وەرنەگرتن."

- "ناھا."

- "بەلی. نەو پاپۆرا دا پی گەشتا خوہ نەنجام دەن، پاپۆرەکا دەریایی بوو ب نافی  
"H. M. S. BEAGLE" و گەشتا خوہ ل ریکەفتی ۲۷ کانونا یەکی یا سالا ۱۸۳۱ی ژ  
بلایموت دەستپیکر و بەرەف کیشوهری ئەمریکا باشوری فە چوو، لی ل سالا ۱۸۳۶ی ژ نوو ئەف  
پاپۆرە گەهشتە وی جہی، نانکو ل شوونا دوو سالان پینج سال بورین و گەشتا وان یا بو  
ئەمریکا باشوری بو گەشتەکا ل دور جیہانی و یەک ژ گرنگترین گەشتین ناشکەر کرنی ل  
چەرخی سەردەم."

- "نەری ئەو ل دور دنیا یی هەمووی زفرین؟"

- "بەلی. ژ ئەمریکا باشوری بەرەف زەریا نارام و نیوزلەندا و ئوسترا لیا و باشوری  
ئەفریقا، پاشی دووبارە زفرینە ئەمریکا باشوری فە بەری کو ل دوماھیی بفقەگەرنە  
ئینگلتەرا. داروین د پەرتووکا خوہ دا دبیریت: "گەشتگرن ل سەر پاپۆرا بیگی، گرنگترین  
روودان بوو د ژیا نا من دا."

- "چ پینەفیت بو زانیەکی وەکو وی، ژیا نا ل سەر پشتا پاپۆرەکا د نیفا دەریایی دا  
یا سروشتی نابیت."

- "ل سالی ن دەستپیک، پاپۆرا بیگل بەردەوام ل سەر کناری کیشوهری ئەمریکا  
باشوری دەت و چوو، ئەف چەندە بو ئەگەر داروین شارەزایەکا باش ل دور فی کیشوهری  
بەیدابکەت. هەردیسان هیرشین وان بو سەر کنارین گزیرتەیین "گالاپاکوس" بین دنا ف  
زەریا نارام دا ل رۆژنایایی کیشوهری ئەمریکا باشوری رۆلەکی گرنگ هەبوو، چونکی نەو  
شیان بپرەکا باش یا کەرستەیین خاف و دەستپیک کوم بکەن و بو ئینگلتەرا فریکەن. دگەل  
فی چەندی ژ، داروینی بەردەوام تیبینی یین خوہ ل دور سروشت و وەرپرکنا ژیا نی

دنفیسین. دهمن ل ژئی ۲۷ سالیی زفریه وهلاتی، وهکو فهکولهرمکی سروشتی نافدار ببوو. همر ژ وی دهمنی بیروکهیا تیورا ومپراپکرنی د مهژی وی دا پهیدابوو. بهن پا وی نهف کاری خوه یی سهرهکی همر پهکسر بهلاف نهکر بهلکو چهندين سالان پشتی هینگن بهلاف کر، زبهرکو نهو زهلامهکی گهلهک هشیار بوو و لهزی ل کارین خوه نهکر، ههلبهت یا پندفیه زانا ههموو د هوسا بن."

"باشه کاری وی یی سهرهکی چ بوو؟"

"د راستی دا هژمارهکا کاران بوون، لی نهو پهپرتووکا وی یا بوویه جهن دانوستاندن و گهنگهشهیین مهزن ل ئینگلتهرا، پهپرتووکا وی ل دور "بنیاتی پهگهزان" بوو نهوا ل سالا ههمنی بهلافکری. نافونیشانیی وی یین تهمام نهفه بوون، "پهگهزی بنیاتان ب پیکا ههلبزارتنا سروشتی"، یان ژی "پاراستنا پهگهزین پتر گونجای د ههفرکیا مان و نهمانی دا". نهف نافونیشانیی دریژ د راستی دا کورتیا تیورا داروینی بو مه روهن دکهت."

"راسته وی گهلهک تشت د فی نافونیشانیی دا دیارکرینه."

"نهم دی بهش بهش وهرگرین. د پهپرتووکا بنیاتی پهگهزان دا، داروینی دوو بیروکه یان تیورین سهرهکی پیش ئیخستینه. د تیورا پهکی دا، داروینی پیشنیار کربوو ههموو شیوهیین گیانهومر و رووهکین نوکه ههین، بهری هینگن ژ هندهک شیوهیین دهستپیکي هاتینه وهرگرتن، نهو ژی ب پیکا ومپراپکرن و پیشکهفتنا بایولوژی. د تیورا دووی ژی پیشنیار دکهت نهف ومپراپکرنه ژ نهجای ههلبزارتنهکا سروشتی پهیدادبیت."

"نانکو مان بو یی گونجایتر و ژ ههژیتره، مانه هوسایه؟"

"بهن راسته. بهن ل دهستپیکي دا بهحسی بیروکهیا ومپراپکرنی بکهین. نهف بیروکه ب خوه نه یا نوو بوو، بهلکو بیروکهیا ومپراپکرن بایولوژی بهری هینگن ژ لای زانای گیانهومرناسی هرهمنی "لامارک"ی فه هاتبوو پیشنیار کرن و پیشوازیهکا باش لی هاتبوو کرن. ههتا بهری چارلی ب خوه ژی، باپیری وی ئیراموس داروینی نهو بیروکهیه پیشنیار کر بوو یا دگوتی ههموو رووهک و گیانهومر ژ هژمارهکا کیم یا پهگهزین دهستپیکي پهیدابووینه. لی کهسی ژ وان چ شروفهکرنین هوسا پیشکیش نهکربوون کا چهوا نهف ومپراپکرنه پهیدادبیت، ژبهر هندی ژی زهلامین دیری نهو وهکو گههین مهترسیدار نههژمارت بوون."

- "نهری وان داروین ومکو گههکا مهترسیدار ددیت؟"

- "بهئی. لی نهف چهنده یا بی نهگه نهبوو، چونکی بازنهیین نهکلیریکی\* و زانستی باومری ب وی بؤچوونا تهوراتی ههبوو یا دگوتی رهگهزی گشت پرووهک و گیانهومرین ل سهر پرووی نهردی ب چ رهنگان ناهیته گوهورین و ههر جورهکی پرووهک یان گیانهومری ب شیومهکی سهربهخو هاتیه نافراندن و ههتا ههتایی ناهیته گوهورین. نهف بؤچوونه پتر دگهل رینمایین نهفلاتون و نهپرستوی زی دگونجیا."

- "نانکو چهوا؟"

- "تیورا نهفلاتونی ل دور بیرۆکهیان، پیشنیار دکر کو رهگهزین ههموو گیانهومرین ناهینه گوهورین چونکی نهو ژبهه هالبی هندهک بیرۆکه و شیومهیین نهمر و ههتا ههتایی هاتینه دروستکرن. ههردیسان نهگوهورینا رهگهزی یهک ژ سیمایین فهلسهفا نهپرستوی زی بوو، لی ل سهردهمی داروینی هندهک شوونوار و بهرمایکین دستپیکی هوسا پهیدا بوون کو ههموو بیروباومرین کلاسیکی ددانانه بهر تاقیکرنی."

- "نهو چ جوره شوونوار و بهرمایکین دستپیکی بوون؟"

- "باشه. دا دی ژ هژمارهکا مهزن یا وان بهرمایکین بهردبووی دستپیکهین یین ژ ههستیکین گیانهومرین مهزن و ژنافچووی هاتینه وهرگرتن. داروینی ب خوه زی چهندین شوونوارین بونهومرین دهریایی ب دووراتیا چهندین میلان ل سهر هشکاتی دیتن، زیدهباری وان شوونوارین وی ل چپایین نهندیر ل سهری کیشومری نهمریکا باشوری دیتین."

- "سؤفیا، بونهومرکی دهریایی ل سهری چپایی نهندیر دی چ کهت، تو دشنی بؤ من فی چهندی روهن بکهی؟"

- "نهخیر."

- "هندهک کهس د وی باومری دا بوون کو نهف بونهومره ژ لایی مروفان فه هاتبنه نیچیرکرن و بربنه ویری، هندهکین دی زی هزردهک خودای نهف بونهومرین بهردبووی و شوونوارین بونهومرین دهریای ل فی جهی نافراندینه داکو مروفین بیباومر راستهری بکهت."

- "باشه زانایان چ دگوت؟"

\*شیوازی فیرکرن نایلی ل سهر شیومین پرسپار و بهرسفان

"پتريا زاناين جیولوجی" تیورا کارستان " پشتر است دکر کو دبیزیت دەمی نەرد  
 نووشی لافاوین مەزن و بیفەلەرز و کارساتین مەزن بووی، هەموو جۆرین زینانی ل سەر  
 پرووی نەردی ژنافچوون. د پەرتووکا پیرۆز دا بەحسی یەك ژ فان لافاوین مەزن هاتیە کرن  
 کو ئەو زی تۆفانا پاپۆرا نوحی بوو. پستی هەر کارساتەکن، خودا دووبارە زینانی ل سەر  
 پرووی نەردی ب زیندەموەر و گیانەومرین نوو و گونجایتر فە نوو دکەت."  
 "نانکو ئەف بەردبووینە، شوونتبلین شیوهیین وی زینانی بوون یین ژ نەگەری فان  
 کارساتین مەزن ژنافچووین."

"هەلبەت. بۆ نموونە، وان دگوت ئەف بەردبوویە شوونوارین وان گیانەومرانی یین  
 نەشیاین سوواری پاپورا نوحی ببن. لی دەمی داروین چووێ سەری چیاپی بیگل، دانەیهك ژ  
 پەرتووکا زانایی بایولوژی یی ئینگلیز "چارلز لیل" ب نافی "بنەمایین جیولوجیایی"  
 نگل خوە بربوو. چارلز لیلی دووپات کربوو کو جیولوجیا نەردی یا نوکە، ب هەموو چیا  
 و گەلی و نەلین خوە فە، ژ ئەنجامی وەرپارکرنەکا دوور و دریز پەیدابووێ. ئەو د وی  
 باومری دا بوو کو گوهورپینین بچووک زی دشین هەندەك بلنداھیین جیولوجی یین مەزن  
 پەیدابەکن."

"وی هزرا کیژ گوهورپینان دکر؟"

"هزرا وان هیزان دکر یین ئەفرۆکە زی هەین: سەفا و با، حەلیانا بەفری،  
 بیفەلەرز و بلنداھیین سەر ناستی پرووی دەریای. تە گوھ ل وی گوتنی بوویە یا دبیزیت  
 چبکەکا نافی دشیت بەرەکی کون بکەت، راستە ئەف چبکە ب هیزا ئەلماسی وی بەری کون  
 ناکەت لی ب هیزا بەریەکەفتنا بەردەوام دشیت فی کاری بکەت. چارلز لیل د وی باومری  
 نابوو کو ئەف گوهورپینین بچووک و پلە پلە دشین دیمەنی سروشتی هەمووی بگوهورن. لی  
 نگل فی چەندی زی، تیورا وی ب تنی نەشیا وی راستی شروڤە بکەت کا بۆچی داروینی  
 بەرماکیین بونەومرین دەریایی ل سەری چیاپی ناندیز دیتن. لی داروینی زی بەردەوام  
 نووبات دکر کو "گوهورپینین بچووک یین پلە پلە" دشین ببنە ئەگەری پەیدابوونا  
 گوهورپینین مەزن ئەگەر دەلیفەیهکا پیلفی پی بەیتە دان."

"ئەز دبیزم ئەف شروڤەکرنا دگەل وەرپارکرنە گیانەومرانی زی دگونجیت."

- "بهان، ئەفە بۆچوونا داروینی ژى بوو. ھەروەکو بەرى نوکە من گوتى، داروین کەسەكى گەلەك ھشيار بوو، دەمى ۋى پەرسىيارەك كەربايە، دەمەكى درىژ پىقە دچوو ھەتا باش ھەزىن خوە كەربانە و ژ نوو بەرسف ددا. ب فى پەنگى، ۋى شىۋازىن ھەموو ھەيلەسۇھان بكارنىنان، گەلەك يا پىندىفە ئەم پەرسىياران بکەين، ئى پىندىفى ناکەت ئەم لەزى د بەرسفدانى دا بکەين."

- "بهان، ئەم تىگەھشتم."

- "يەك ژ ھاكتەرىن ھەستىيار د تيورا چارلز لىلى دا، ژىي ئەردى بوو. ل سەردەمى داروینی، ئەو بیروباوەر يا بەرپەلاڤ بوو كو ژىي ئەردى نىزىكى شەش ھزار سالانە، ھەلبەت پرا فى ژمارى ژى ھەر ژ رۆژ پەيدابوونا ئادەم و ھەوايى ھەتا ئەفرۆكە بوویە."

- "چەند بیروباوەرەكا سادەيە!"

- "باشە، تىشەكى ناسايى يە ئەم پەخنى ل ھندەك تىشان بگرين نەخاسم پىشتى رووددەن يان پەيدادىن. ب ھارىكاريا ھەكۆلىنىن خوە، داروین گەھشە ۋى ئەنجامى كو ژىي ئەردى نىزىكى ۲۰۰ مليون سالايە. ھەلبەت ئەف ژىي داروینی دەستنىشانكرى تىشەكى رۆھن و ئاشكەرا بوو، ژبەرکو ئەگەر ۋى ئەف تىشە ئاشكەرا نەكەربايە، ئىدى نە تيورا پىشكەفتنا جىولوجى يا پەلە پەلە و تيورا داروینی يا وەرپاكرنى چ شەرعىيەت نەدما، چونكى ھەر يەك ژ ھان تيوران پىندىفى ب ماۋەيەكى گەلەك درىژ بوو.

- "باشە پا ژىي ئەردى چەند سالە؟"

- "ل سەردەمى ئەفرۆكە زانست گەھشتىە ۋى باوەرى كو ژىي ئەردى نىزىكى ۴.۶ بليون سالايە."

- "ۋا، چەند گەلەكە."

- "ھەتا نوکە ب تنى ئەم ل سەر يەك گروڤەيىن داروینی ل دور تيورا وەرپاكرنا بايولوژى پراۋەستىايىن كو ئەو ژى بەرمايکىن بونەۋەرىن بەردبۋوى بوو دناڤ تەخىن جۇراۋجۇر يىن بەران دا. ئى داروینی گروڤەيەكى دى ژى ل سەر پاستيا تيورا خوە پىشكىشكر، ئەو ژى دابەشبوونا جوگرافى يا پەگەزىن زىندى بوو. ل ھىرى داروینی چەندىن پىزانىنىن نوو و گرنگ بەلاڤكرن. داروینی ب چاھىن خوە دىتبوو كو تاكىن ھەر جۇرەكى زىندەۋەرى ل دەفەرەكا دەستنىشانكرى، ب تنى د ھندەك ساخلەتىن بچووك دا



زىنگىدەھىنە جوداكرن. بۇ نموونە، وى چ جوداھىن مەزن ل دەق تاكىن ھەمان جۇرى  
زىندەھەرى ل سەر گزىرتا جالاباگوس ل پۇژئاقايى ئەكودار ئەدەتتەبوون.

"بۇ من پىر بەھسى قى گزىرتى بىكە."

"گزىرتا جالاباگوس ژ ھىمارەكا گزىرتەيىن بوركانى پىكەھىت، ژبەر ھىدى  
جوداھىن مەزن ل دەق ژيانا گيانەھەر و پووھكىن وئ ئەدەتتە دىتن. لى ژبەرکو داروینى  
گەلەك گىنگى ب جوداھىن ھەرە بچووك ژى ددا، وى چەندىن كىسەلەيىن مەزن ل سەر  
ھەموو گزىرتەيان دىتن ب پەنگەكى كىسەلەيىن ھەر گزىرتەكى ب ھىدەك ساخلەتىن  
گەلەك كىم و بچووك ژ كىسەلەيىن گزىرتەيىن دى دەتە جوداكرن. ئەرى ژ راستا خوداى  
پەگەزەكى تايبەت يى كىسەلەيان بۇ ھەر يەك ژ ھان گزىرتەيان جودا ئافراندىە؟"  
"من گومان ل سەر قى چەندى ھەيە."

"تەيىنىن داروینى ل سەر ژيانا بالندەيىن گزىرتا جالاباگوس پىر جەن حىبەتىن  
بوون، ژبەرکو جوداھىەكا مەزن دناقبەرا چووچكىن گزىرتەكى بۇ گزىرتەكا دى ھەبوو، ب  
تايبەت شىوئى دى وان. داروینى ئەگەرى ھان جوداھىان بۇ پىكا پەيداكرنا خوارنى ژ لايى  
ھان چووچكان قە ل سەر ھان گزىرتان زىران. چووچكىن ژ جۇرى "دورى" يىن دم تىز و  
ژ ھەردوو لايان قە خوار ل سەر توفى دارىن كاژان دژيان، بالندەيىن دەنگىز يىن بچووك ل  
سەر مېشوموران دژيان، چووچكىن "ھەسون" ژى ل سەر مېرىن سې يىن ل سەر چەق و  
بەلگىن داران دژيان.

ھەر يەك ژ ھان جۇرىن بالندان، دەھكى ھۇسا ھەبوو كو دگەل شىوازى خوارنا وان  
يى گونجاي بوو، ئەرى تو بىژى ئەق بالندەيە ھەموو ژ يەك جۇرى بالندەي پەيدا بووینە؟  
ئەرى قى جۇرى خوە دگەل كاودانىن وان گزىرتەيان گونجاندىنە، ھەتا ب بورىنا چەندىن  
چەرخان بووینە ئەگەرى پەيدا بوون و ھەرپكرنا جۇرىن نوو يى چووچكان؟"

"ئەقە ئەو دەرتەنجام بوو يى داروین گەھشتىن. مانە؟"

"بەلى. دبىت داروین ل سەر گزىرتەيا جالاباگوس بوو پە كەسەكى "داروینى"،  
ژبەرکو وى تەيىنىا ھىدى كىرپوو كو گيانەھەرىن قى گزىرتى تا پادەيەكى مەزن وەكو  
ھىمارەكا جۇرىن وان گيانەھەرانە يىن وى ل كىشوەرى ئەمىرىكا باشور دىتن. ئەرى خوداى  
چارەكا ب تىن ئەق گيانەھەرە ھەموو پىكفە و ب ھان جوداھىن بچووك و سادەقە

ئافراندىنە، يان زى ل دەستېيىكى ب تىنى جۇرەك ئافراندىنە و ھىدى ھىدى فى جۇرى  
ومپاركرىە بۇ گەلەك جۇرىن دى.

- ھىدى ھىدى گومانا وى ل دور ھىمارا جۇرىن زىندەوموران يىن نەھىنە گوھۇرىن  
بەرمە زىندەبوونى دجوو. لى ھەتا نوکە زى زانا نەشىايىنە شىرۇفەكرنەكا پىراكتىكى دەربارەى  
چەوانيا فى ومپاركرنى پىشكىش بکەن. سەرمپاى ھىدى كو فاكتەرمكى دى زى ھەيە نامازى  
ب ھىدى دەمت ھەموو جۇرىن زىندەومورىن سەر پووى ئەردى ب پەنگەكى ژ پەنگان پىكفە  
د گرىداينە."

- "ئەو چ فاكتەرە؟"

- "گەشەكرنا سوريلانكى "كورپەلەى" ل دەم گيانەومورىن شىردەر. ئەگەر ئەم  
سوريلانكىن ھەر يەك ژ سە و چەكچەكىلە و كىفرىشك و مرۇفان د قۇناغا دەستېيىكى يا  
گەشەكرنى دا ھەفبەر بکەين، دى بىنين ئەم سوريلانكە تا پادەيەكى ھۇسا د وەكەفن كو  
گەلەك يا ب زەحمەتە ژىكجودا بکەين. ئەم نەشىين سوريلانكى مرۇقى ژ يى كىفرىشكى  
جودا بکەين ھەتا ھەردوو نەگەھنە قۇناغەكا گەشەكرنى يا ھەرە پىشكەفتى و دوماھىن.  
ئەرى ما ئەم چەندە نە بەلگەيە ل سەر ھىدى و ئەم مرۇقىن ھەقدوو يىن ژىكدوورىن؟"  
- "بەلى يا ھەتا نوکە وى چ شىرۇفەكرنىن تەمام ژ بۇ چەوانيا ومپاركرنى پىشكىش  
نەكرىوون؟"

- "دارووينى ھىرا خوە د تيورا چارلز لىلى دا دكر دەمى دگوتى گوھۇرىن يىن بچووك  
پشتى ماومىيەكى درىژ دىن بىنە ئەگەرى پەيدا بوونا گوھۇرىن و كارىگەرىين مەزن، لى  
داروين نەدشيا فى شىرۇفەكرنى وەكو پىسايەكا گشتى بكاربىنىت. ھەردىسان وى  
ناگەھدارىەكا باش ل دور تيورا گيانەومورناسى فرەنسى لاماركى ھەبوو يا كو دگوتى  
پەگەزىن جودا جودا يىن زىندەوموران ئەو ساخلەت ل دەم خوە پىشكىختىنە يىن پىلەى  
دېنى، بۇ ئەوونە، زەمپاھى ساخلەتا ستودرىژى ل دەم خوە ومپاركرىە، ژبەركو ب بورىنا  
چەرخ و دەمىن درىژ و نەمانا خوارنى ئەو نەچاربوويە خوە بگەھىنتە بەلگىن داران يىن  
بلىند. لامارك د وى باومرى دا بوو ئەم ساخلەتا فى زىندەومورى ب خوە ل دەم خوە  
پەيداكرى، دىنىت بۇ بەرمبابكىن ل دوو خوە زى دا بىفەگوھىزىت. لى دارووينى ئەم تيورا  
دەربارەى فەگوھاستنا "ساخلەتىن پەيداكرى يان بدەستفەئىناى" پەتدكر، نەخاسم كو

لامارگی ب خوه ژى چ بهلگه يئین زانستی ل سهر فان گوتننن خوه یین وئرهك نه بوون.  
ژلايهكى دى فه، داروینی دو فچوونا شیوازهكى دى یی هزرگرنی دکر کو هند یی ناشکهره و  
پوهن بوو، نه م دشینین بیژین تا رادمیهکی میکانیزما راسته هینه یا وهرپرکونا زینده وهران  
گفته بهر چاقین وی."

- "باشه، نهو چ تیور بوو؟"

- "نهز دبیزم یا باشتر نهو تو ب خوه هزر تیدا بکهی. ژبهه هندئ نهز دئ  
پرسیارمکی ژ ته کهم: "نهگهر ته سی چیل ههبن و ته ب تنی نالی دوو چیلان هه بیت،  
دئ چ کهی؟"

- "نهز دبیزم دئ چیلهکی سهرژیکه م؟"

- "باشه، دئ کیژ چیلئ سهرژیکه ی؟"

- "یا ژ من فه نهو چیل ژ هه موویان کیتر شیری بهرهم دئینیت."

- "ژ راستا دئ وکه ی؟"

- "بهئ، چونکی نهف چهنده بهرناقلتره، مانه هوسایه؟"

- "هه لبهت ناها رهگهزی مرو فان ژى ب دریزاهیا هزاران سالان نهف چهنده کریه، ئی  
هینستا نه م ژ سحبهتا چیلان ب دوماهی نه هاتینه. باشه دئ بیژین ته دئیت یهك ژ وان  
گولکهکی بینیت، دئ کیژ ژ وان هه لبزیری؟"

- "نهو چیل پتر شیری بهرهم دئینیت، ژبهه رکو گولکی وی ژى دئ وکو وی یی ب  
بهرهم بیت."

- "نانکو تو چیلین شیردهر ژ چیلین دی باشتر دبینی. باشه ل شیرئ ژى پرسیارا  
دوماهی دئ ژ ته کهم: باشه نهگهر تو نیچیر فان بی و ته دوو سه یین نیچیری ههین، ئی تو  
نه چاری سهیهکی ژ وان بهردهی، نه ری دئ کیژ سهی بو خوه هیلی؟"

- "نهو سه یی باشتر دشیت نیچیران بکهت."

- "هه لبهت. نانکو ب فی رهنگی ژى تو دئ سه یی باشتر هه لبزیری. ناها ب فی  
رهنگی، بو هه یاما پتر ژ دهه هزار سالان مرو فان گیانه وهرین که هی ب خودان کرینه. ل  
دستپیکئ وکو نوکه مریشکان هفتیئ پنیچ هیك نه دکرن و پهزی هریهکا باش بهرهم  
نهئینا و ههسپ هوسا ب هیز و بهز نه بوون، ژبهه هندئ مرو فان جورمکی هه لبزارتنا

سروشتی بكارئينا. ئەف گوتنه ل سەر جيهانا ږووهكان ژى دهيتە بجه ئينان. بؤ نموونه، ئەم پتاتين نهباش ناچينين نهگەر مه پتاتين باش و ب توف ههبن. ههرديسان ئەم وهختى خوه ب چاندنا وى گهمنى فه نابورينين يى چ توف پنهه نههيت. داروينى دياركر كو چ چيل و گولين گهمنى و سه و جووچكين وهكهف نينن. سروشت گرنگيهكا مهزن ب ههمهجوږيا زيندموران دعت، ههتا دناف ږهگهزمكى تايهت ژى دا، گهلهك جوږ ههنه. بؤ نموونه ږهگهزى سيفان گهلهك جوږين سيفان ههنه، ههرديسان د ژيانى دا دوو زيندمورين تهمام وهكهف نينن. ئەز دبئزم ته ب خوه ئەف چهنده يا جهږباندى ئەو ژى دەمى ته شهږبهتا شين فهخوارى.

- "ئەز ژى وهديبئزم."

- "ل فيږى داروين يى نهچار بوو ږرسيارى ژ خوه بكهت: ئەرى چهوا ميكانيزمهكا هؤسا ل سەر سروشتى دهيتە ږراكتيزهكرن؟ ئەرى سروشت ب خوه "ههلبژارتنا سروشتى" بؤ زيندموران نهجام دعت؟ ئەرى ئەف ههلبژارتنه دشيت ببهتە نهگهرى ئافراندا جوږين نوو يين ږووهك و گيانهموران؟"

- "ئەز دبئزم بهرسف بهئى يه."

- "بهئى پا ههتا وى دەمى ژى، داروينى نهذزانى كا چهوا ئەف ههلبژارتنا سروشتى ږوودعت، بهلكو ههتا پشتى هينگى ژ نيشكهكى فه ل سالا ۱۸۲۸ئى، ئانكو دوو سالان پشتى فهگهږيانا وى ژ گهشتا ږاپؤرا بيگلى، ږهږتووكهكا تايهتتمهند د بوارى فهكولينين ناكنجيبوونا مږوفان دا يا زانا "تؤماس مالتوس"ى ب ناهى "گوتارهك دهربارمى بنهمايين ناكنجيبوونى" كهفتيه بهر دهستين وى. تؤماسى ژى بيږؤكهيا نفيسينا فى ږهږتووكى ژ زانا و سياسهتتمهدارى نهمرىكى و داهينهري ناميرى خوږاستنى ژ بريسيان، "بنجامين فرانكلين"ى وهږگرتبوو. فرانكلينى دياركربوو نهگەر چ فاكتهريين دهستنيشانكهږ د سروشتى دا نهبن، ږهگهزمكى تايهت يى گيانهموران يان ږووهكان دى جيهانى ههمووى داگير كهت، لى ژبهركو گهلهك ږهگهزىن زيندموران ل سەر ږوويى نهردى ههنه، پئدفيه ئەو ههفسهنگيا دناهبهرا خوه دا ږپارژن."

- "ئەز ژى هؤسا دبينم."



"مالتوسی ئەو بیرۆکەیه پێشئێخست و ل سەر ئاکنجیبێن سەر ڕووی ئەردی بچە-  
ئینا. ئەو د وئ باومرئ دا بوو کو شیانیین مرقفی بۆ زانی گەلەك د مەزنی ب ڕەنگەکی  
هژمارا وان زارۆکێن ڕۆژانە ژ دایکدبن گەلەك پترە ژ وئ هژمارئ یێن دشین خوە بیاریزن و  
بمبە ساخ. ژبەرکو بەرهم ئینانا خوارنی نەشیت پێدقیین هەموو مرقفان دابین بکەت و  
هەفسەنگیا زیدمبوونا مرقفان بیاریزیت، هژمارەکا مەزن یا زارۆکان د شەڕئ مان و نەمانئ  
دا مەرن."

"نەڕئ ئەف چەندە تەشەکی بەرئاقە؟"

"بەلئ، ئاها ژ راستا ئەفە ئەو میکانیزما گەردوونی بوو یا داروین لیدگەریا ژ بۆ  
شەرفەکرنا چەوانیا کریارا وەرپرکنا زیندەومەران. ژ ئەنجامئ ڕوودانا فی هەلبزارتئا  
سروشتی د هەفرکیا مان و نەمانئ دا، ئەو زیندەومەرین ب شیوەیهکی باشتر خوە دگەل  
ژینگەها خوە گونجاندی، دئ ڕەگەزئ خوە پارێزن و یێن لاواز ژئ دئ بەرەف نەمانئ چن.  
ئەفە دووم تییور بوو یا داروینی ل دور "بنیاتی ڕەگەزان" نفیسی. ئەو د پەرتووکا خوە  
دبیزیت: "فیل یئ کو دەیتە هەژمارتن هیدیتترین گیانەومەر بۆ زانی. هەکە فیلهکی شەش  
تیشک هەبن و هەر تیشکەك بۆ سەد سالان بژیت، پستی هەیامەکی "دناقبەرا ۷۴۰ هەتا  
۷۵۰ سالان، نیزیکی نوزدە ملیون فیلان دئ ل سەر ڕووی ئەردی ژین ئەفین کو ژ باپیری  
خوە یئ یهکی پەیدا بووین."

"نەڕئ پا ئەو چ بۆ وی جۆرئ ماسیان دبیزیت یێن هەر جارەکی زانی، ب هزاران  
هێکان دکەت؟"

"داروین پتر دناف بابەتی دا چوو خوارئ و دگوت هەفرکیا دناقبەرا ڕەگەزین  
ومکەف گەلەك ب زەحمەترە، ژبەرکو ل سەر وان یا پێدقیە ل سەر یەك جۆرئ خوارنی  
شەڕی بکەن. ژ لایەکی دی فە، چەند ئەف هەفرکیە ب هیزتر بیت، وەرپرکنا ڕەگەزین نوو  
ژئ دئ بلەز ڕوودەت، ئانکو ب تنئ ئەوین ب باشترین شیوە خوە دگەل ژینگەهئ گونجاندی  
ئئ مینە ساخ و یێن لاواز ژئ دئ مەرن."

"ئانکو چەند خوارن کیمتر ئی بەیت و کریارا هیکدانانی زیدمتر ئی بەیت، کریارا  
وەرپرکرنئ ژئ دئ بلەزتر ڕوودەت؟"



"بهائی، لی فی مژاری پھیومندی ب خوارنی ب تنی فه نینه، ژبه رکو نابیت نه م رۆلی کرپارا نیچیکرنی ژی ژ بیربکهین، ئانکو کا ههتا چ راده نهف زیندمومره دی خوه پاریزیت داکو نهبیته نیچیرا گیانهومرکی دی. ل هیری ژی هندهک ساخلهت ههنه هاریکارپا زیندمومران دکهن خوه ژ فان مهترسیان بپاریزن: بۆ نموونه، شیانیین گوهورپینا رهنگی ل دووف رهنگی وی ژینگهها تیدا دزیت، شیانیین کهشهفریتی\* ب شیومیهکی بلهز، شیانیین ژیکجوداکرنا گیانهومرین دوژمن و یین ههفال، یان ژی د دژوارترین کاودان دا شیانیین بهرهم نینانا ژهرهکا تهعل و دژوار ههبیت کو بشیت پی گیانهومری نیچیرفان بکوژیت. ژبه ر هندی، پتیا جوړین روومکی کاکتوس د ژهراوینه. ژ لای پی پراکتیکی فه، چ تشتین دی ژ بلی فی روومکی نهشین ل بیابانی شین بن، ژبه ر هندی نهف روومکه پی لاوازه ل هه مبه ر گیانهومرین گوشتخور و پیدفیه ریکهک ههبیت پی بهرفانیی ژ خوه بکهت."

- "پتیا جوړین کاکتوسی ستری ژی ههنه."

- "یا ناشکهرایه شیانیین زانی گرنگیهکا تایبته و سه رهمکی ههیه. داروینی ب هووری فهکۆلین ل سه ر کرپارا پیتاندنا روومکان دکر. روومک ب رهنگیین جودا جودا گولان بهرهم نین و بیهنین خوش بهلاف دکهن داکو سه رنجا میشوموران بۆ خوه بپراکیشن کو رۆلهکی کارا ههیه د کرپارا پیتاندنی دا. هه ر ژ بۆ پاراستنا جوړی خوه بالندهیین می ناوازان دخوینن داکو سه رنجا بالندهیین نی ر بۆ خوه بپراکیشن و کرپارا زانی نه نجام بدن. نه و گایی بی خیرت و نارام پی چ گرنگیی ب چیلان نه دمت، چ گرنگیی نادهته دیرۆکان جوړین رهمگی خوه ژی، ژبه رکو رهمگی وی ژبه ر فی ساخلهتا گرنگینه دانی دی ژناف چیت، ژبه ر هندی نارمانجا سه رهمکی یا گایان د ژیانی نه وه ههتا ژیی گه شه کرنا نه ندامین زانی بمینته ساخ داکو رهمگی خوه ژنافچوونی بپاریزیت.

نهف چهنده ومکو بهریکانا غاردانا ب کومهله "غاردانا بهریدی". نه و زیندمومرین ژبه ر هه ر نه گه رهمکی هه بیت نه شیت بو هیلین "جین" خوه بۆ بهرهبابکین ل دووف خوه دا بفه گو هیزیت، هه ر زوو دی ژنافچیت. ب فی رهنگی ژی بهردهوام جوړهک دی پيشکه فیت و یین دی ژنافچن. بهرخوهدان و خو ل بهرگرتنا نه خوشیان په که ژ گرنگترین وان ساخلهتین زیندمومر ل دهف خوه په یاداکهن و بۆ بهرهبابکین ل دووف خوه دا دهفگو هیزن."

\* کهشهفریت Mutation ب عه رمبی ژی دبیزنی "الطفرة"

"نانكو ھەموو تىشت بەردىموم خوە باشتر و چاكتىر ئى دكەن؟"

"بەئى، ئۇ ئەنجامى قى ھەلبىزارتنا سروشتى يا بەردىموم، ئەو زىندىمورىن خوە  
دگەل زىنگەھەكا تايبەت كو يا گونجاي بۇ زيانا وان دگونجىنن، دى شىن بۇ ماومپەكى درىز  
پمگىزى خوە پارىزىن. ئى دەمى ساخلەتەك بۇ زىنگەھەكى يا باش بىت، پامانا وئ ئەو نىنە  
ھەمان ساخلەت دى بكتىر زىنگەھەكا دى زى ھىت، بۇ نموونە دبىت شىانين ھرىنى بۇ  
ھندەك بالندەپىن گزىرتا جالاباگوس يا گرىنگ بىت، ئى ئەف ھرىنە بۇ وان بالندەپان نەھند  
يا گرىنگ بوو پىن خوارنا خوە ئ ھەردى پادكرى و چ گىانەومرىن درندە زى ل دورماندورىن  
وان نە دزىان. ھەلبەت ئەگەرى و مپاپكرنا ھزارەكا مەزن يا جۇرىن زىندەموران ب  
درىزاھيا دىرۇكى بۇ ھندى دزفرىت كو ل سەر پووئى ھەردى زىنگەھىن جودا جودا و  
گونجاي بۇ گشت زىندەموران ھەنە."

"سەرپاي قى و مپاپكرنى، ئى يا جۇرەكى مروفان ب تنى ھەپە."

"زبەركو مروف بونەومرى يەكانەپە پى شىانين خوە گونجاندىن دگەل زىنگەھىن  
جودا جودا ھەپە. يەك ئ وان تىشتىن داروون حىبەتى كرى، شىانين ھندوكىن سۇر پىن  
دەفرا تىرا دىل ھىوگو "وھلاتى ناگرى" بوون كا چەوا دشىان دناف ھندەك كاودانىن سەھاي  
پىن دزوار دا بزىن، ئى ئەف چەندە ھندى ناگەھىنەت ھەموو مروف د وھكەھن و ھەمان  
شىان ھەنە. بۇ نموونە، ئەو كەسىن ل وھلاتىن نافەپاستا تەپا ھەردى و نىزىكى ھىلا  
كەمەرى دزىن، پىستەكى ستوور و تارىتر ھەپە ئ وان كەسىن ل دەفەرىن نىزىكى باكورى  
تەپا ھەردى دزىن، زبەركو ئەف پىستى ستوور و تارى وان ئ تىشكا پۇزى يا دزوار دپارىزىت،  
زبەر ھندى ئەگەر كەسەكى پىستى وى تەنك و سىپى بۇ ماومپەكى درىز خوە بدەتە بەر  
تىشكا پۇزى يا دزوار، پەنگە تووشى نەخوشيا پەنجەشپرا پىستى ببىت."

"نانكو ساخلەتەكا باشە بۇ وان كەسىن ل وھلاتىن نىزىكى باكورى تەپا ھەردى

ئزىن پىستەكى سىپى ھەبىت؟

"بەئى، ھەكە ھۇسا نەپا دا ھەموو خەلكى سەر پووئى ھەردى پىستەكى تارى  
ھەبىت. ئى پىستى سىپى ب شىومپەكى ب سانەھىتر دشىت ھىتامىن D بۇ خوە دروست دكەت  
ل دەمەكى مروفنىن پىستى وان تارى ب شىومپەكى سروشتى ئەفى ھىتامىنى ئ تىشكا پۇزى  
ئا و مردگرن. ل سەردەمى ئەفروكە، ئەف چەندە نە يا گرىنگە زبەركو نەم دشىن وان

خوارنان بخوین یین زهنگین ب هیتامینان. ئی ژبیرنه که کو چ تشت ههما ژ دهف خوه دناؤ سروشتی دا پهیدانابن، هر گوهورینهک ژ نهجامی هندهک گوهورینین گهلهک بچووک و هوور پهیدادبیت یین کو کارتیکرنی دکهنه سهر بهرهبابکین ل دووؤ خوه دا.

- "ب راستی ژی تشتهکی بالکیشه."  
- "ژ راستا، باشه نوکه نه دشین تیورا داروینی ل دور وهرپرکرنی ب رستهیهکی تهمام بکهین."

- "هرمووو."  
- "نه دشین بیژین" ماددهیی خاف" بو کریارا وهرپرکرنی زیندهومران ل سهر روویی نهردی، ههمهجوړیا بهردهوام یا دناقبهرا تاکین ههمان رهگهز ب خوه دایه، زیدمباری بهرهم ئینانا زریهتهکا مهزن کو ب تنی هژمارهکا کیم ژی دشین بمینه ساخ، ههلبهت ههلبزارتنا سروشتی ل فیری پوئی خوه دبینیت کا کی بمینته ساخ و کی ژناف بچیت، ژبهرکو هیزا پالدر یا ل پشت فی کریارا وهرپرکرن و گهشهکرنی، برپاری ددهت یی بهیزتر و باشتر بمینته ساخ."

- "نهف تیوره ژی وهکو مزارهکا بیرکاری تشتهکی لوژیکی په و دکهقیته ناقلی مروقی، نهری چهوا خهلکی پیشوازی ل پهرتووکا "بنیاتی رهگهزان" کر؟"

- "پهرتووکا وی بو نهگهری گهنگهشهیین مهزن و توند، دیری ژی ب دژواری نهپازیوونا خوه دیارکر. جیهانا زانستی ژی ل سهر دوو بهشان هاته دابهشکر، بهشهکی باومری ب تیورا داروینی ئینا و بهشهکی دی ژی دژی وی راوهستیان. د راستی دا نهف دژایهتیه ژی تشتهکی سهیر نهبوو، ژبهرکو داروینی ب شیوهیهکی مهزن و ههستپیکهر خودا ژ کریارا نافراندنا زیندهومران دوور ئیخست. هندهکین دی ژی دگوت نافراندنا زیندهومرکی کو نهو ب خوه بشیت خوه وهرپر بکهت، گهلهک مهزنتره ژ هندی کو بونهومرکی جیگیر ب نافرینی."

ژ نیشکهکی فه سؤفیاپی خوه ژ سهر کورسیکی هافیت و ب دهنهکی بلند کره هیزی، "سهکی وپراهه، ژ دهرهه."

سؤفیاپی نامازه کره پهنجرکی. ل سهر دهریاچهیا ل ههمبهری وان، ژن و میرهکان دستین ههفدوو گرتبوون و د پيس و چبلاق بوون؟"

نهلبرتوی گوت: "نهو ئادهم و حهوانه. نهو ژى ل دوماهين نهچاربوون چپرؤکا  
خوه هيدى هيدى بکهنه دگهل چپرؤکا "خوهدانا سهکويى سور" و "نهليس ل وهلاتى  
سهپروسه مهران"، ژبهه هندى نهو يين هاتينه فيرى."

سؤفيا چوو بهر پهنجهرکى داکو تهماشى وان وان بکهت، لى ههر زوو وان خوه  
دناف داروبارى دا فهشارت.

"باشه نوکه داروينى گوتيه رهگهزى مرؤفان ژ گيانه ومهران پهيدا بوويه؟"

"ل سالا ۱۸۷۱، داروينى پهرتووکا "بنياتى مرؤفى" به لافکر کو پهرتووکه به حسى  
زانستى جينان دکهت و تيدا روناھى ئيخستبوو سهر هژمارهکا مهزن يا ومکهه فيين دنافهرا  
مرؤف و گيانه ومهران دا. ههرديسان داروينى نهو تيور پيشنيخت يا دگوتى ل سهردهمهکى  
بهري نوکه، مرؤف و مهيمينکين وهکو مرؤفان ههردوو ژ باپيرکهکى کهفن و دمتپيکى  
پهيدا بوينه. ل وى دهى بؤ يه کهمجار قهرقودى بهردبووى يى مرؤفهکى زنافچووى ل  
جياين "تارق" ل ئيسپانيا هاته ديتن و پشتى هينگى ب چهند سالان هندهک قهرقودين دى  
يبن ههمان شيوه ل دمقهر "نياندمرتال" ل ئەلمانيا هاتنه ديتن. ههژى ناماژه پيکرنى يه  
نهو نهرازيبوونين ل سالا ۱۸۷۱ دژى تيورا داروينى هاتينه کرن گهلهک کيمتربوون ژ يين  
سالا ۱۸۵۹، نانکو ل وى سالا داروينى پهرتووکا بنياتى رهگهزان به لافکرى، ژبهه رکو ههر د  
وى پهرتووکى ژى دا وى به حسى ومراپرکنا مرؤفى ژ نفشهکى گيانه ومهران کر بوو."

"ههروهکو من ل دهستپيکى ژى گوتيه ته، دهى داروين ل سالا ۱۸۸۲ مرى، ب  
پنورسمهکى مهزن و ژ ههژى و وهک يهک ژ رپبهرين زانستى هاته فهشارتن."

"نانکو ل دوماهين شيا ريزگرتنا خهلقى بدهست خوه فه بينيت."  
"راسته، لى هيدى هيدى، ژبهه رکو بهري هينگى وهکو مهترسيدارترين زهلام ل  
نينگترا دهاته ههژمارتن."

"نانکو هؤسا!"

"هيفيا مه نهوه نهف چهندا داروينى گوتى هؤسا نهبيت، نهگهر هؤسا ژى بيت  
هيفيا مه نهوه خهک ههموو پينهحسن و نهزانن"، ب فى رهنگى ژنهکا دهوله مهند و ژ  
تهخين بلند به حسى تيورا وى دکر. ههرديسان زاناپهکى دى يى نافدار ژى بيرؤکهپهکا



نیزیکی وی نفیسابوو: "ناشکه راکرنه کا جهن شهر مزاری بی یه، له ورا هندی کیمتر ل سهر باخفین باشتره."

"تو بیژی نهف تیورا وی به لگه به بیت ل سهر لیکن نیزیکبوونا مروقی و نه عامی؟"  
"خاله کا باشه، ژبه رکو بو مه یا ب سانه هیه نه م نوکه وه بیژین. لی ل وی ده می، خه لکی پیگیر ب بیروباومرین نایینی نه چاربوون پیداچوونه کی د "سه فهرا نافراندنی" یا بهرتووکا پیروز دا بکن. نفیسه ره کی گهنج زی ب نافی "جون روسکن" گوت: "نه گهر زانایین جیولوجی ده لیفی بدنه من، پشتی هر نایه ته کا بهرتووکا پیروز، دی گو هی خوده ده مه دهنگی چه کوچین وان زی."

- "مه ره ما وی دهنگی چه کوچین فان زانایان، گومان بوو ل سهر په یقین خودای؟"  
- "نهف چهنده ب تنی مگر تیه، چونکی ب تنی نایه تین ته وراتی نه بوون یین ...."  
- نافه روکا تیورا داروینی دگوت، هه مه جوژی و جوداهیین هه ره مه کی ل دوماهیین بووینه نه گهری و مپار کرنا مروقی، یا ژ فی سهر تر زی، داروینی بنیاتی په یدابوونا مروقی بو تشته کی وژدانی یان عاتیفی د فه گهراند."

- "نه ری بوچوونا داروینی ل چه وانیا په یدابوونا فان جوداهیان چ بوو؟"  
- "ته دهستی خوه دانا سهر لاوازترین خالا تیورا وی. فه شار تیرین و نه دیارترین بیروکه یا داروینی، بیروکه یا وی ل دور بابه تی بوماومزانی بوو. ده می دوو زینده و مرین نیر و می کریارا زانی نه نجام دهن، ب چ رهنگان نه و دوو زاروکیین وه که هه به ره هم نائین، خو هه که نهف هه ردوو زاروکه جیمک زی و گه له ک سیمایین وان د وه که هه زی بن لی هر هندک جوداهی دنا فبهرا وان دا دی هه بن. لی ژلایه کی دی فه، تشته کی ده گمه نه زینده و مره ک ژ ره گه زه کی دی په یدابیت، نانکو ب چ رهنگان چینابیت ده می دوو مه می نکی نیر و می کریارا زانی نه نجام بدن، مریشکه کی یان هر گیانه و مره کی دی به ره هم بین، به لکو تی شکیین وان زی دی هر مه می نکی بن و ب تنی هندک جوداهیین بچوک دنا فبهرا تی شکیین وان دا هه نه. هه ره چهنده هندک رووه ک یان زینده و مرین تاکخانه، ب پیکا دستکرد وه که هه مکرن و گو پکرنی، یان زی دوو که ربوونا ناسای زیده دبن، سه بارهت چه وانیا په یدابوونا جوداهیان ل دهف فان زینده و مرین نوو په یدابووی، تیورا داروینی یا نافی "داروینیا نوو" پشته فانیا فی چهندی دکهت."



"نەمە تىورە ج دىبىزىت؟"

"زىانا ھەموو زىندەموران و زىدىبوونا وان، د بىنەرەت دا كرىارا دابەشبوونا خانەننەن لەشنى وانە. دەمى خانەيەگا دابەش دىبىت، دوو خانەينىن ومكەھە ز لايى پىنكەتتا بۇماومىي ھە بەرھەم دىننىت، د ھى جۇرى دابەشبوونى دا، نەم دىبىزىن خانى يا خوە كوپىكرى، نانكو كوپىيەگا ومكو خوە يا بەرھەم ئىناى\*."

ئى و پاشى؟"

"ئى ھندەك جاران ل دەمى كرىارا دابەشبوونا خانى و كوپىكرى كەرستەين بۇماومىي DNA، ھندەك شاشى يىن بچووك پەيدادىن، ژبەر ھندى ئەو خانەينىن نوو پەيدادىن ز لايى بۇماومىي ھە پىچەكى ز خانەيا سەرەكى د جودانە. د زانستى بايولوژى دا بىزىنە ھى گوھۇرپىنى، كەشەفرىت. ھندەك ز ھان كەشەفرىتان دىبىت ھند د سادە و بچووك بىن ج كارتىكرى ل زىندەمورى نوو پەيدابووى ناكەن، ئى گەلەك جاران زى ئەھ كەشەفرىتە د مەزن و ئالۆزن و دىنە ئەگەرى پەيدابوونا ھندەك رەفتار و ساخلەتەين نوو ل دەھ زىندەمورى نوو پەيدابووى. پترىا جاران ئەھ ساخلەتەين نوو د زىانبەخش يان كوژمەن و نەخوشىين بۇماومىي پەيدادكەن. ھندەك جاران ئەھ كەشەفرىتە ساخلەتەگا نەرىنى و باش ل دەھ وى زىندەمورى پەيدادكەت كو ھارىكارىا وى دكەت ب شىومەيەكى باشتر د ھەفرىكا مان و نەمانى دا خوە بپارىزىت.

"بۇ دەمونه ومكو ساخلەتا ستۆيى درىژر ل دەھ زەرپاھەى؟"

"شەرپۇھەكرىنا لاماركى بۇ ستودرىژىا زەرپاھەى ئەو بوو داکو ئەھ زەرپاھە بشىت خوە بگەينتە بەلگىن دارا يىن درىژر. ئى ل دووھ تىورا داروینى يا نوو، نابىت ئەھ ساخلەتە ب شىومەكى بۇماومىي بەيتە ھەگوھاستن. داروینى دگوت ئەگەرى ستودرىژىا زەرپاھەى بۇ

رۇھنكرنەگا ھەر:

نەھ لەشنى مە دا دوو جۇرپىن خانەيان ھەنە، خانەينىن لەشى Body cell و خانەينىن سىكىسى Germ cell. ھەموو ئەندامەين لەشنى مە ز خانەينىن جۇرى بەكى پىنكەھىن، ئى ب تىنى توفى زەلامى و ھىكىن زىكىن ز خانەينىن سىكىسى پىنكەھىن. گشت خانەينىن لەشى ب رىكا دابەشبوونا ناساى زىندەين و ئەو خانەينىن نوو پەيدابووى ۱۰۰% ز لايى بۇماومىي ھە ومكو خانەيا دەستپىكىن پە ئەوا زى دابەشبووى، ئى خانەينىن سىكىسى ب رىكا كىمە دابەشبوونى زىندەين و ز لايى بۇماومىي ھە ئە ومكو خانەيا دەستپىكىن پە، ژبەر ھندى ج زارۇك ومكو دايكوبابىن خوە نىنن.

کریارا همه جۆریا سروشتی دزفريت، تیورا داروینیا یا نوو ژی پشتهفانیا فی ناخفتنا داروینی دکر.

"نانکو نه گهری ستودرینژیا زمراهی بو پهیدابوونا که شهفریته کی دزفريت؟"

"به، پهیدابوونا گوهورپنه کی د کهرسته یی بو ماوهی یی زمراهی کی دا بوویه نه گهر زمراهه یین تیشکین وی ستویه کی درینژ هه بیت، رهنکه ل وی دهمی خوارن ژی یا کیم بیت، له ورا فی ساخله تا نوو مضایه کی مهزن گه هاندیه زمراهه یان. نهو زمراهه یین دشیان خوه بگه هینه لقین بلند یین داران، دشیان خوارنی بو خوه پهیدابکه ن و ژ مهترسیا ژنافچوونی قورتال ببن. نه دشتین بینه پیشچافین خوه کا چهوا زمراهه یین دستبیکنی یین مل کورت خوارنا خوه ل سهر نهردین نزم پهیدادکر، لی پشتی بورینا ماوهیه کی درینژ و کیمبوونا خوارنی ل جهین نزم، نهف زمراهه ژ برسان دا مرینه و رهنکه زی وان ب یه کجاری ژنافچوویه. نه دشتین نموونه یه کا سهردهم ل دور چهوانیا هه لبرارتنا سروشتی به حس بکهین."

"به، فهرمووو."

"ل وهلاتی بریتانیا، جۆرمکی تایبته یی پهلاتینکان ههیه دبیزنی "پهلاتینکین خالدار" کو ل سهر چهقین دار سپینداران یین زیفی دژین. ل چهرخنی ههژدی زاینی، پتیا فان پهلاتینکین خالدار رهنکه کی گهور هه بوو، تو دزانی بوچی، سوفیا؟"

"داکو چووچکین برسی ب سانه هی وان نه بینن."

"لی پشتی بورینا دهمه کی و ژ نیشکه کی فه که شهفریته ک ل دهف پهیدابوو و بو نه گهر پهلاتینکین نوو رهنکه کی تارپتر هه بیت. تو بیژی هینگی رهوشا وان یا چهوا بیت؟"

"دیتنا وان ب چووچکان یا ب سانه هی بوو، ژبهر هندئ وان دهست ب نیچیرکنا وان کر."

"به، دناف وی ژینگه هی دا، نانکو ل سهر چهقین داران یین رهنگ زیفی، رهنگی وان یی تاری ب باشی خوفا دکر و هه لبته نهف چهنده ژی ساخله ته کا باش نه بوو. ب فی رهنگی، پهلاتینکین رهنگ تاری هیدی هیدی کیم بوون و یین رهنگ فه بی زیدمتر لیهاتن. لی پشتی هینگی ژبهر پهیدابوونا هزمارمکا مهزن یا کارگه ه و ترؤمبیلان، دوکیلا وان بوو"

تهگهري پيسبوونا زينگههني و تاريبوونا رهنگي چههين دار سپينداران زي. باشه تو بيژي د في كاوداني دا ج ل په لاتينكان هات بيت؟"

"ل في ده مي په لاتينكين رهنگ تاري پتر دشيان خوه بفه شيرن و بپاريزن."

"به ل. پشتي بورينه كا دمه كي كيتم، نيدي هرمارا په لاتينكين رهنگ تاري زيده بوو. ز سالا ۱۸۴۸ هه تا ۱۹۴۸ ي، ل هندك جهين دستنيشانكري، ريزميا زيده بوونا وان ز په لاتينكه كي بو ۹۹٪ زيده بوو، ژبه ركو زينگه ها وان هاته گوهورين و نيدي رهنگي فه بي نه ما ساخله ته كا باش. ژبه ر هندي بالنده يان ده ست ب نيچر كرنا وان زي كر. ني دووباره گوهورينه كا مه زن د زينگه هني دا په يدا بوو، نه و زي كيتم بكارنينانا ره زي بوو ل كارگه هان و ل شوونا وان هندك ناميرين پيشكه هتي و سه رده م هاتنه بكارنينان، ژبه ر هندي نيدي بووكيل ز فان كارگه هان نه ده ركه هت و زينگه ه پاقر بوو."

"نانكو جارمكا دي په لاتينكين رهنگ گهور زي زيده بوونه فه."

"به ل، ناها ب في رهنگي جارمكا دي په لاتينكين رهنگي خوه يي گهور زفرانده فه. ديبيژنه في كرياتر خوه گونجاندن Adaptation، نه ف چه نده زي په كه ز ياسايين سروشتي په."

"به ل نه ز تيگه هشتم."

"به ل چه ندين نمونه يين دي هه نه كو مروفي ده ستكاري د سروشتي دا كريبيت."

"و مكو ج تشت؟"

"ل ده ستپيكي، مرو فان پيكل كر ميشومورين زيانه خش ب ريكا كه رهسته يين ميشوموركوژ زنافا ببه ن. في چه ندي زي نه نجامين باش توماركرن. ني ژبيرنه كه ده مي تو بيستانه كي يان زه فيه كي ب كه رهسته يين ميشوموركوژ دره شيني، تو ل وي ده مي تو يي كارسته كا زينگه هني يا مه زن نه نجام دده ي و دببه نه گه ري زنافرن و هر كرنا ميشوموان، ني ب هاريكاريا كه شه فريتان، هندك ميشومور دي شين ساخله ته كا نوو ل ده ف خوه په يدا كه ن و به رگريان فان كه رهسته يان كه ن، ژبه ر هندي نيدي زنافرنا في جوړي نوو يي كه شه فريتان ني كه له ك يا ب زه حمه ت بيت و ميشومورين شيانين به رگريي هه ين دي مينه ساخ."

"نه ف چه نده جه ي مه ترسيي په."

- "بەل، پېدەشپە دووبارە ھزرىن خوە تېدا بکەين. ب ھەمان رېنک نەم پېنکۆلن دکەين زېندەمورېن مشەخۆر\* و زيانبەخش پېن دناڤ لەشې خوە دا ژناڤبەين، بۇ نموونە بەکتريايى."

- "بەل، دى ھەبکېن پەنسلين يان جۆرېن دى پېن ئەنتىبىاوتىکان "دژەزىندەگ" خوين."

- "بەل، پەنسلين ژى دى کارەساتەكى بۇ ڤان ئەھرىمەنېن بچووک پەيداگەت، ئى ئەگەر بەردەوام ھەبکېن پەنسلين بخوين، جۆرەكى نوو پېن بەکتريان دى ومپراگەت و بەرگريى دژى پەنسلينى ژ خوە گەت، ژبەرھندى دى نەچارېين جۆرەكى دى پېن ئەنتىبىاوتىکان بکارئىنين داکو..."

- "...داکو وان ھەموويان ژناڤ بېت، دبېت ل سەر مە يا پېدەشپە بېت جارەکا دى ناگرى د وان ومرکەين."

- "تو ژى ھۆسا زېدەھيى تېدا نەگە. ئى يا ئاشکەراپە زانستى نوشدارى پېن سەردەم ئارىشەپەکا مەتپسېدار يا پەيداگرى. ئارىشە ل ڤىرى ئەو نېنە کو جۆرەكى بەکتريايى يا زيانبەخش بووى و بەرگريى ژ خوە دکەت و ژناڤ ناچېت. ل سەردەمى بەرى، ھژمارەکا مەزن يا زارۆکان ژبەر نەخوشىيىن جۆراوجۆر گيانېن خوە ژدەستدان، ب تنى ھژمارەکا كېم دشان خوە ل بەر نەخوشيان بگرن و ساخلەم بن، ئى نوشداريا سەردەم بابەتى ھەلبژارتنا سروشتى دا پەخەكى و ل بەرچاڤ نەومرگرت و چەندىن دەرمانىن نوو دروستكرن و ئەڤ نەخوشىيە ژناڤېرن، ئى ھىدى ھىدى ئەڤ بەکتريايە دى شيانېن خوە پېن بەرگريى زېدە كەن و پەنگە ل دوماھيى بەرگريا لەشې مرۆڤى دژى نەخوشيان گەلەك لاواز بېت. ئەگەر نەم گرنگيى ب وى تشتى نەدەين پېن دبېژنى "ساخلەميا بۆماوھيى"، پەنگە نفسى مرۆڤى بەرەڤ كېمبوونى ڤە بچېت، چونكى شيانېن بۆماوھيى پېن مرۆڤى دژى نەخوشىيىن گران دى كېم و لاواز بن."

- "ج پېشېينەگا تەمسارە."

"بەلې با قەيلەسۆھى راستەقىنە ئەوۋە يى دەستان ز گوتنا تىشى مەتسپىدار  
بەرنەمدەت ب تايىبەت ھەكە بزانىت راستىھەك بۇ ھەيە. نوکە دا بېكۆن بکەين تىشتەكى دى  
زى كورت بکەين."  
"باشە."

"تو دىشى بىزى، ژيان وەكو ياريا بەخت جەرباندنى يە، ب تىنى ئەم ژمارمىن  
سەركەفتى تىدا دبىنين."  
"بەختى خوداى، مەرەما تە جىيە؟"

"ھەروەكو تو دبىنى، ئەو د ھەفرىكيا مان و نەمانى دا ب سەرنەكەفتىن، نوکە يىن  
زىنجووين. ئەف چەندە پىندى ب مليونان سالايە ھەتاكو ژمارميا سەركەفتى دناف ھەر  
جۆرمكى ژ جۆرىن جودا جودا يىن پووەك و گيانەومرین ل سەر پوويى نەردى دەيتە  
ھەبزارتن. ژمارمىن نەسەركەفتى ب تىنى جارمكى دياردين. ھەر جۆرەك ژ جۆرىن پووەك  
و گيانەومران يىن ئەفرۆكە ئەم دبىنين، دەرپرېنى ژ ژمارمىن سەركەفتى د ياريا بەخت  
جەرباندنا ژيانى دكەن."

"ژبەركو ب تىنى يىن باشتەر دىشىن بژين."

"بەل، رېكەكا دى ژى ھەيە بۇ گوتنا قى چەندى. نوکە رابە ھەرە وى وئە بىنە  
بى بەرى نوکە وى كەسى بۇ مە ئىناى "خوهدانى باخچى گيانەومران".

سۆفيايى ئەو وئە داقى. ل سەر پەخەكى وئەيى پاپۇرا نوحى ھاتبوو كىشان و ل  
سەر پەخى دى ژى دارا وەرپركرنى يان ھەموو گيانەومران ل سەر ھاتبوو كىشان. ئەفە ئەو  
پەخ بوو يى نەلبىرتۆى دقياى نىشا سۆفيايى بدەت.

"نوحى ديسان وئەيەكى ھۇسا بۇ مە ئىنايە كو دابەشكرنا گشت جۆرىن جودا  
جودا يىن پووەك و گيانەومران شېرۇفە دكەت. سەحكى كا چەوا ھەر ھژمارمكا جۆرىن  
جۇراوچۇر سەر ب گروپىن جۇراوچۇر ھەنە و پاشى لق و چەقتىن جودا جودا ژىفە دىن."  
"بەل."

"مەيمىنك و مروۇ پىكفە سەر ب لقى گيانەومرین سەرمكى قەيە. نانكو  
گيانەومرین شىردەر يىن سەرمكى. ئەف گيانەومرین شىردەر ھەموو ژى سەر ب چەقتى  
گيانەومرین بېرپردارن و ھەموو بېرپردار ژى ژ كوما زىندەومرین فرەخانە نە."



- فئی چەندى بىرا من ل ئەرستۆى ئىنا.

- "بەلئ ئەف چەندە راستە. بەلئ پا ئەف وئەنەيە ب تئى بەحسئ زىندەومرئىن سەردەمئ ئەفرۆكە ب تئى ناکەت، بەلئ بەحسئ دەستپىكا وەرپرکرن زىندەومران ژى دکەت. بۆ نموونە، ئەگەر باش بەرئ خوە بدەيئ دئ بىنى د خالەکا دەستنىشانکرى دا لقئ بالئندەيان ژ لقئ گيانەومرئىن خشوک هاتىە جوداکرن و بەرى هينگئ لقئ فان گيانەومرئىن خشوک ژى ژ لقئ سەرمكى يئ گيانەومرئىن هسکنافى هاتىە جوداکرن و هسکنافى ژ ماسيان فەبووينە."

- "بەلئ ئەف چەندە يا ناسکەرايە."

- "ئەف چەندە يا رۆهن و ناسکەرايە."

- هەر جارەكى، چەقئ دارئ ل سەر دوو چەقئىن بچووكتەر دەيئتە دابەشکرن، ژبەرکو کەشەفرىت بووينە ئەگەر هئدەك جۆرئىن نوو پەيدابن. ژبەر هئدى ب دريژاهيا چەرخان چەندىن هوز و لق و پولىن نافئنجى يئىن زىندەومران پەيدابووينە. د راستى دا، ل سەردەمئ ئەفرۆ پتر ژ مليون جۆرئىن گيانەومران هەنە، ئەف مليون ژمارە ژى بەشەكى بچووکن ژ وئ هژمارا مەزن يا گيانەومران يئىن ودختەكى ل سەر روويئ نەردى دژيائىن بەرى ژنافبچن. بۆ نموونە، کومەلا گيانەورئىن گەهکدار يئىن سئ گەه هەين ب يەکجارى يئىن ژنافچووين."

- "ل بنئ دارئ ژى زىندەومرئىن تاکخانه هەنە."

- "هئدەك ژ فان زىندەومران ب بورينا ملياران سالان ژى نەهاتىە گوهورئىن. هەروەکو تو دبىنى، چەقەكى فان زىندەومرئىن ب ملياران سالان نەهاتىە گوهورئىن بەرەف جيهانا رووەکان فە دچىت، چونكى دبىت رووەك ژى ژ هەمان وان خانەيئىن دەستپىكى پەيدابووينە يئىن گيانەومر ژئ پەيدابووين."

- "بەلئ ئەز يا دبىنم، لئ تئشەكى ئەز حىبەتى كرم."

- "نەو ج تئشە؟"

- "نەرى ئەف خانەيئىن دەستپىكى ژ كيفە هاتىنە؟ نەرى دارووينى بەرسفا فئ پرسيارئ هەبوو؟"

---

\*تو دشئى ب پىكا لىگەريانا نافئ دارا وەرکرنئ Tree of Evolution، وئەنەيئىن جودا جودا د مالبەرى گوگلى دا ببىنى

"من گوتبوو ته نهو زهلامهكى گهلهك هشير بوو، مانه هوسايه. نى دهر باره فى پرسىارى، داروینى نهو دهستورى دا خوه ب فى رهنكى گریماننهكى بدانيت، گریمانان وی ب فى رهنكى بوو: نهگهر هزرا خوه د برکهكا نافی یا بچووك دا بکهین کو نامونیا و فسفور و خوئ و گهرماتى و پوناھى و کارهبا تیدابیت، پاشى پیکهاتهیهكى کیمیایى یى پرۆتینی تیدا گهشه بکهت کو یى ناماده ببیت پتر گهشه بکهت و گوهورپینین نالۆزتر تیدا پهیدابین."

"داروین بهحسا هندى دکهت کا چهوا دروستبوونا پهکهم خانهیا زیندى ژ گهرستهیین نهئهندامى دروستبوویه. ل قیرى ژى بۆچوونا وی یا دروسته، چونكى زانستى سهردهم ژى تا رادهیهكى گههشتیه وی نهنجامى کو پهکهم جوړى ژيانا دناف کاودانهكى هوسا پهیدابوویه یى داروینى بهحس ژى دکر."

"نهز یا مهندههوشم، نهرى ژ راستا کهسهك دزانیت ژيان چهوا پهیدابوویه؟"  
"دبیت نهخیر، نى رۆژ بۆ رۆژى پتر نهو توخمین ژيانى پیکدهین یین دهینه ناشکراکرن و بدهستقه ئینان، نهف چهنده ژى هاریکاریا مه دکهت تا رادهیهكى چهوانیا پهیدابوونا ژيانى شروقه بکهین."

"باشه."  
"ل دهستپیکى هوسا دى دانین کو هه موو رهنگین ژيانى، ژيانا گیانهوهر و رووهکان، ژ هه مان کهرسته پیکدهین. ل قیرى نهو دشین باشترین پیناسه بدهینه ژيانى. نهو ژى نهگهر ماددهیهكى بدانینه دناف شلهمهنيهكى زهنگین ب کهرستهیین خوراکى، نهف ماددهیه دى شیت دهست ب دابهشبوونى کهت و چهندن کوبپین ههفشيوه بهرهم ئینیت. نهف کریاره ژى پشت بهستنى دکهته کهرستهیى بۆماوهیى دناف خانهیین لهشى مروقى دا یى دبیزنى DNA دناف کروموسومان دا. بۆ دهستپیکا پهیدابوونا ههر شیوهیهكى ژيانى، نهو زارافى DNA بکار دئینین، ژ بهرکو گهردهکا گهلهك نالۆز و مهزنه. پرسىار ل قیرى نهوه، نهرى کهنگى پهکهم گهردا DNA پهیدابوویه؟"

"بهلى."  
"دگهل پهیدابوونا کوما رۆژى بهرى ۴.۶ ملیار سالان، تهپا نهردى ژى پهیدابوویه کول وی دهى وهکو تهپهیهکا ناگرى بوو و هیندى هیندى تهزى بوویه. زانستى سهردهم

گهشتیه وی باومری کو یهکهه رنگی ژیانى ل سهر پروویى نهردى بهرى سى یان چوار  
مليار سالان پهیدابوویه.

- "دبیت نهفه پيشبینیهکا دور بیت."

- "بهري تشتى مایی بزانی بلهز برپاری نهده، ژبهركو نهو نهردى نوکه نهه ل سهر  
دژین هینگی بی هوسا نهبوو. ژبهركو هینگی ژیان ل سهر نهردى نهبوو، گازا نوکسجین ژى  
نافه بای دا نهبوو. بۇ یهکهه جار نوکسجینی نازاد ب ریکا کریارا دروستکرنا خوارنى ل دهه  
پرومکان یا دبیزنى "پیکهاتنا روناھیی Photosynthesis پهیدابوو. د راستی دا، ل فیئرئ  
ههبوونا نوکسجینی نه تشتهکی گرنگ بوو، چونکی نه یا بهرناقله خانهیهکا زیندی کو  
شیانین دروستکرنا گهردين DNA ههبيت، بشیت دنافه سهقایهکی پری نوکسجین دا بزیت."  
- "بۇچی؟"

- "ژبهركو گازا نوکسجین گهلهک زوو کارلیکی دگهل توخمین دی بین کیمیایی  
کهت، ژبهركو نهگهر نوکسجین ههبيت، بهری نهفه DNA یه ب دروستاهی بهیته چیکن،  
دی کارلیکی دگهل نوکسجینی کهت و هیته نوکساندن."

- "ژ راستا!"

- "ب فی رنگی بۇ مه دووبات دبیت کو ل سهردهمی نهفرۆکه چ جورین دی بین  
ژیانى پهیدانابن، ههتا چ بهکتریا و فایروس ژى پهیدانابن. ژبهر هندى نهه دشین بیژین  
ههموو جورین ژیانى ل سهر پروویى نهردى، ژیی وان هندى یهکهه یان نیزیکی ههقدووویه. بۇ  
همونه، نهه دشین بیژین مرۆقهک یان فیلهک ژ هژمارهکا مهزن یا خانهیی سهریهک  
خرقهبووی بین زیندمومرکی تاکخانهیی بی دستپیکی پهیدابووینه، ژبهركو ههموو  
خانهیین د لهشى مه دا، ههمان پیکهاتهیا بؤماوهیی ههیه، نانکو نهخشهیی تهمام بی هر  
مرۆقهکی، دنافه هر یهک ژ خانهیین لهشى وی دا هاتیه ههگرتن."

- "راستی بیرۆکهیهکا سهیره."

- "یهک ژ حنبهتیین ژیانى بین مهزن نهوه کو خانهیین زیندمومرین مهزن و  
هرخانه دشین ب شیومهکی سهربهرخو کارى خوه نهنجام بدن سهرمراى کو ساخلهتین  
بؤماوهیی بین جودا جودا بین نهکارا و چالاک دنافه ههموو خانهیان دا ههنه، هندهک ژ فان  
ساخلهتان یان جبنان دهینه چالاککرن و هندهکین دی بیدهنگ دبن. بۇ همونه، خانهیین

دەمار و مىلاك و بېستى لەشى ھەمان پېكھاتەيا بۆماوھىيى يىن DNA د نافخو دا ھەلگرتىبە،  
ن خانەپىن مىلاكى وى پرۆتىنى بەرھەم نانېن يىن خانەپىن دەماران يان خانەپىن  
بېستى بەرھەم دئىنىت.

زبەرگول دەستپىكى گازا ئوكسىجىن دناڧ باى دا نەبوو، تەخا نوزونى زى  
دورماندورى تەپا نەردى نەنخاقتىبوو. ئەڧ چەندە زى ھندى دگەھىنىت كو چ تىشت نەبوون  
بىنە رېنگر ل ھەمبەر ھاتنا تىشكىن گەردوونى يىن زىانبەخىش بۇ سەر نەردى. ھەلبەت  
ئەڧ چەندە زى خالەكا گرنگە، چونكى دبىت فان تىشكان رۆلەكى كارىگەر د دروستبوونا  
گەردىن DNA يىن ئالۆز دا ھەبىت. دناڧ فان تىشكىن گەردوونى دا، تىنەنەكا مەزن ھەيە  
كو رەنگە ببىتە نەگەر كەرستەپىن كىمىيىي يىن جودا جودا ل سەر نەردى ھەڧدوو  
گرىبىت و گەردىن مەزن و ئالۆز پىك ئىنابن.

دەستوورىيى بدەمە من ئەو تىشتى من بۇ تە گوتى كورت بكەم: بەرى ئەڧ گەردىن  
مەزن ل سەر پوويى نەردى پەيدابىن، پىدڧىبە ب كىمى دوو مەرجىن سەرمكى ھەبن، ئەو  
زى نەبوونا گازا ئوكسىنى دناڧ باى دا و ھەبوونا رېكەكى كو تىشكىن گەردوونى پى بەينە  
سەر نەردى.

- "ئەز تىگەھىتم."

- "دناڧ فى بركا بچووك يا گەرم دا، يان ھەروەكو زانايىن سەردەم دبىزنى "ئافكا  
دەستپىكى"، گەردىن گەلەك مەزن و ئالۆز پەيدابىن و شىانېن سەير ھەنە بۇ دابەشبوونى  
و پىكىنىنا دوو گەردىن وەكەڧ، ب فى رەنگى كرىارا وەرپكرنى يا درىژ دەستپىدكەت،  
سۇڧيا. نەگەر ب شىومەيەكى سادە بىزىن، ئەم دىنېن بىزىن نوکە ئەم يى بەحسى يەكەم  
كەرستەپىن بۆماوھىيى و يەكەم DNA و يەكەم خانەيا زىندى دكەين. پىشتى بورىنا  
ھەمەمەكا درىژ، يەك ز فان زىندەومەرنى تاكخانە، ھەڧگرتن دگەل زىندەومەركى دى يى  
تاكخانە كرىە و زىندەومەركى ڧرەخانەيى يى ئالۆزتر پىكىنىنايە، پىشتى كرىارا پىكھاتنا ب  
بۇناھىيى ل دەڧ پوومكان دەستپىكرىە و ب فى رەنگى گازا ئوكسىجىن زى دناڧ باى دا  
بەربەلاڧبوويە. فى كرىارى دوو نەنجام ھەبوون، زىنگەھى دەستوورى دابە وەرپكرنا وان  
زىندەومەران يىن ب رىكا سىهان بىنەنا خوە دىنېن و دبەن، ھەردىسان زىانگەھى ئەڧ جۇرى

ژيانى ژ تيشكىن گەردوونى پاراستينه. يا سەير ل فيرى ئەو ەو ەو ئەف تيشكىن گەردوونى  
يىن رولەكى گىرنگ ەى د دروستبوونا يەكەم خانەيا زىندى دا، د ەمان دەم دا يا ب  
مەترسى يە بۇ سەر گشت جۆرىن ژيانى.

- "بەن پا بەرگى باى و تەخا ئوزونى دناقبەرا شەف و رۆژمەكان دا پەيدانەبوويە،  
نەرى پا زىندەومرین دەستپىكى چەوا ژيانە؟"

- "ل دەستپىكى ژيان دناف دەريايىن دەستپىكى دا پەيداابوو كو ئەم دبىژىنى ناكفا  
دەستپىكى، ل وى دەمى رەنگە برەكا كىم يا تيشكىن گەردوونى يىن زيانبەخش گەهشتبە  
دناف ئافى دا، ژبەر ەندى ئەف زىندەومرە ب سانەھى شيانە دناف ئافى دا بژىن و خوە ژ فان  
تيشكان بپارىزن. ئى ژبىرنەكە دەمەكى درىژ يى بورى ەتا زىندەومرین ەشكانافى  
پەيداابووين، ئانكو ئەو زىندەومرین دشىن دناف ئافى و سەر ەشكاتى دا بژىن وەكو كيسەلە و  
تيمساحان، ب تايبەت پشتى دروستبوونا بەرگى باى. سەحكى نوکە ئەم يى د كۆلكى فە  
رپوونشتىن و تەماشەى داروبارىن دارستانى دكەين ئەفین كو بەرى سى يان چوار مليار  
سالان دەست ب وەرپارگىنى كرى.

- "دگەل فى چەندى ەموويى، نەكو تو بىژى ئەف تىشتە ەموو ژ نيشكەكى فە  
پەيداابىن؟"

- "من ئەف چەندە نەگوتىە، وینەيى ل سەر فى كەفالى ديار دكەت كو وەرپارگىنى  
ناراستەيەكى راستەقىنە ەبوويە و پشتى بورىنا ەيامىن درىژ، چەندىن زىندەومرین  
خومدان سيستەمىن دەماری يىن ئالۆزتر و پيشكەفتىر پەيداابووينە و مەژيىن وان مەزىنر  
لنہاتينە. ب بۇچوونا خوە يا كەسايەتى، ئەز باومرناكەم فى چەندى ەموويى ژ نيشكەكى  
فە رپوودابىت، تو چ دبىژى؟"

- "تشتى بالكىش ئەو فى وەرپارگىنا تەمسار داروين ب خوە ژى مەندەھوش كرىو.  
ئەز باومرناكەم تىشتەك ژ نيشكەكى فە بەيت و تىشتەكى ەستيار و ئالۆز، بۇ نموونە چافىن  
مە، دروست بكت.

سۆفيا رپوونشت، بەرى خوە دا ئەلبىرتۆى و ەزرىن خوە كرىن: چەند يا سەپرە  
نوکە ئەم د ژيانى دا بىن و ب تنى جارەكى بژىن و جارەكا دى مە ئەو دەليقە نەبىت  
بزقپىنە د ژيانى دا فە.



ژ نیشکه‌کی فه، سوڤیا گوت؛ "باشه به‌هاین نافراندنا هه‌تا هه‌تایی چیه مادهم ژ نیشکه‌کی فه هموو مروڤ دئی به‌ره‌ه نهمانی چن و مرن."

نه‌لبیرتوی ب ناورینه‌کا تیژ ته‌ماشه‌ی وی کر.

"پندھیه تو هوسا نه‌ناخسی، چونکی نه‌فه ناخفتنن شه‌یتانی نه."  
"شه‌یتان؟"

"به‌ئی، په‌یفتن "مزیستوفیلیس" ئی شه‌یتانن د شانۆگه‌ریا "فاوست" یا گوته‌ی دا."  
"رامانا فی چهن‌دی چیه، بۆ من دیار بکه."

"ده‌می فاوست دکه‌فیه به‌ر مرن، ته‌ماشه‌ی هموو کارین ژيانا خوه دکه‌ت و ب مانازی فه دبیریت:

پاشی د فی ساتی دا نه‌ز دشیم بیژم

نوکه بمینه، چونکی تو گه‌له‌کا جوانی

جه‌ئ خوه دناڤ ژيانا من یا سه‌ر نه‌ردی دا بکه

تو نه دشیی خوه دناڤ هه‌تا هه‌تاییه‌کا بی ناهونیشان دا به‌رزه بکه‌ی

نوکه نه‌ز یی د چافه‌ریه‌کا وی به‌خته‌وه‌ریا مه‌زن دا

داکو خوشیی ژ چرکه‌یین ژيانا خوه وه‌ربگرم

"وی ب ریکه‌کا جوان دهربرین یا ژئی کری."

"ئ پستی هینگی گه‌را شه‌یتانی هات دا باخفیت، هه‌رده‌می هه‌ناسه‌یین فاوستی

دوستیاین، شه‌یتانی کره هه‌وار و دگوت؛

---

فاوست Faust شانۆگه‌ریه‌کا تراژیدی یا نفیسه‌ری نه‌مانی "گوته" په‌ کو ژ دوو پشکان پیکده‌یت، پشکا به‌کن ل سالا ۱۸۰۸ ئی و پشکا دووی ل سالا ۱۸۳۲ ئی به‌لافکرینه. نه‌و ب خوه چیرۆکه‌کا نه‌فسانه‌یی په‌ به‌حسن گنجه‌کی ب نافی فاوست دکه‌ت کو پستی ماله‌کی مه‌زن وه‌ک میرات ژ مامی وی بۆ دمینیت، ده‌ست خواندنا و فیربوونا هموو تشتین ل سه‌رده‌می خوه دکه‌ت ئی پستی هینگی دزانیت چ مفا د فی چهن‌دی دا نه‌بوو و پشیمان بوو کو خوشی بۆ خوه ژ دنیا‌یی چینه‌گری، ئی پستی هینگی شه‌یتانی مزیستوفیلیس ده‌یت و ریکه‌فتنه‌کی دگه‌ل دکه‌ت و ژیی وی دکه‌ته ۲۴ سال..... هتد.

پهیشه‌کا ته‌مسار، رابردوو  
 باشه بوچی نه‌و ب دوماهی هات؟  
 ب دوماهی هات، رابردوو و نه‌بوون ومکو په‌کن  
 به‌های زینا هه‌تا هه‌تایی چیه  
 نه‌گه‌ر ل دوماهی هه‌ر د نافریندی به‌ره‌ف نه‌مانی بچن  
 نه‌فه رابردووویه. چه‌وا دی د فی مامکی گه‌هین؟  
 هه‌رومکو چ تشتان هه‌ت دستپینه‌گری  
 جارمکا دی یی دنا‌ف بازنه‌په‌کی دا دزفریت، هه‌روه‌کو نه‌و به‌ری نوکه هه‌بوویه  
 نه‌ز فالاهیا هه‌تا هه‌تا باشتر دبینم

- "نه‌فه چ ره‌شبینی یه، من پتر چه‌ز ژ تی‌کستی یه‌کی کر، هه‌تا ده‌می هاست مری  
 ژی، لی وی رامانا وان شوونوار دزانی یین ل پاش خوه هیلاین."  
 - "مانه هوسایه. د راستی دا ما نه‌فه ژی یه‌ک ژ نه‌نجامین تیورا داروینی یا ل دور  
 وهرپرکرنی نینه. ب تایبته نه‌گه‌ر نه‌م بی‌ترین هه‌ر شیوه‌یه‌ک ژ شیوه‌یین زینانی خو هه‌که  
 چه‌ند یی بچووک ژی بیت، دبیته نه‌گه‌ری په‌یدابوونا تشته‌کی مه‌زتر؟ نه‌خته‌را زیندی  
 نه‌مین، سو‌فیا! نه‌م هه‌موو پیکفه که‌شته‌یه‌کا زیندی یا مه‌زنین ل دور هه‌تافا سه‌ربه‌خو دنا‌ف  
 گه‌ردوونی دا دزفرین. لی هه‌ر یه‌ک ژ مه‌ ب خوه ژی که‌شته‌یه‌که و باره‌کی جینان دگه‌ل خوه  
 هه‌لگرتیه، نه‌گه‌ر نه‌م شیاین فی باری بگه‌هینه به‌ندمه‌رکی گونجای، وی ده‌می زینا مه‌ یا  
 بی‌مها نابیت.

# فرۆید

... ئەف حەزا خووپەرپیس و نەئاشکەراکری یاکو د ناخی وی دا

پەیدا بووی...

هێلک موللەر کناگی خوە ژ سەر تەختی هافیت و ئەو فائیلە یا د دەستین وی دا.  
ئەو فائیلە دانا سەر میزی و جلکین خوە برن و بەرەف سەر شووی فە چوو، کو ب تنی د  
ئەمی دوو خولەکان دا سەری خوە شووشت و ب هەمان لەزاتی جلکین خوە کرنه بەر خوە.  
باش هاتە خوار.

- "تیشت یا حازره هیلدا!"

- "من دفتیت ل دەستپیکتی ب بەلەمی بچمه گەشتەکا کورت."

- "بەنی یا ... هیلک ...!"

ئەو ژ مال دەرکەفت و دناف باخچەیی را دەر باز بوو و بەرەف بەلەمی فە چوو،  
ئەمی بەلەمی فەکر و چوو تیدا. باشی دناف دەرپاچی دا دەت و دچوو و وی ب جۆش و  
خراشەکا مەزن فە ب هەردوو دەستان دارین بەلەمی دناف پیلین ئافی دا دئینان و دبرن،  
تکو هەست ب ئارامیی کری.

"هەسارەیا زیندی ئەمین، سۆفیا. ئەم ئەو پیکاتەیا مەزنین یاکو ل دور پۆژەکا  
سەرپەخو د دنی گەردوونی دا دزفەریت. بەنی هەر بەک ژ مە زی پیکاتەیاکە کو ب باری

خوه بی جینان ژ ژیانئ دهر باز دبیت. ئەمجا ئەگەر مه باری خوه ل بهندهرمکی گونجایی  
دانا، هینگئ ئەم ژ هستا و بی مفا نهژاینه...

وئ ئەم چهنده ژ بهر کر و چونکی دزانی بۆ وئ یا ئاراسته کر به نهک بۆ سۆھیایی.  
وئ هردوو دار دانان و خوه رادستی پیلین ئافی کر کو ب کهیفا خوه ئەو دینا و دبر.

ئەو ژ وەکو فی بهلهما ساده پاکو ل سەر پرووی کهندهمکی بچووک ل لیلانندی  
دهاتی و دجووی، ههست ب وئ چهندی دکر کو ئەو ب تنی وەکو ههلی گویزی به ل سەر  
پرووی فی ژیانئ دهیت و دچیت. ئەری چارنقیسی سۆھیایی و ئەلبیرتۆی د فی وئنهی دا  
چیە؟ ئەری ئەو نوکه ل کیفهنه؟

ئەو نهشیت وئ بیرۆکهیی بههزرنیت کو ئەم هردوو بوونه و مره ب تنی "بالدانین  
کههروموگناتیسینه" د مهزی بابی وئ دا و ب تنی هندهک بوونه و مرین چیکرینه ژ حیری  
و کاغزی کو نامیری نفیسینی ئەو چیکرینه و دهرنخستینه. ل گۆرهی فی چهندی، ئەری  
ئەو ژ نه ب تنی پیکهاتهیهکه ژ پڕۆتینین تیکهلبووی کو د پڕۆمکی ژ پڕۆزان دا  
شیومهکی دستنیشانگری ب خوه هه گرتیه. د "گۆمهکا بچووک یا ئافا تیهنشر" دا؟ ئی  
ئەو .. ئەو تشتهکی دی ژ یه. ئەو هیلد موللەر کناکه!.

یا دیاره کو ئەو هائیلا مهزن خهلاتهکی جوان بوو د جهژنا بوونا وئ دا بۆ هاتی.  
پینیه ئەو دانپیدانی بکمت بابی وئ دستئ خوه کر به تیلکه ههستیار د ناخی وئ دا، ئی  
ئەو حمز ژ رهفتارا وی یا ترانه پیکر ناکمت ل بهرامبەر ئەلبیرتۆی و سۆھیایی.

ژ بهر هندی ئەو دی وئ کمت پاکو وی شاش و مهندهئاگهی دکمت ل دەمی  
هه دگهریت ئانکو دی کارمکی هۆسا کمت ریکی ل بهر وی بهرزه دکمت. ئەم هه کیمترین تشه  
کو پینیه ل سەر وئ ئەو بۆ وان هردووکان بکمت. ئەوی هۆسا هزرا خوه دکر کو بابی  
وئ وەکو کهسهکی بهرزه و شاش و مهندهئاگهی یی ل مەمهڕین فرۆکخانهیا کۆپنهانگن  
بلمز بی دهیت و دچیت.

هیلدی هۆسا هزرکر کو ئەو ب ئیکجاری ئارام بوو، وئ دست دا هردوو دارن  
بهلهمی و بهر هه کناری دهریاچهیی هه گهڕیا. ل دوماهییی شیا ب دی خوه تیشتی دگهل دایکا  
خوه بخوت. چهندا یا خوشه بهحسی تشتین بی پامان بکهین، وەکو: هیک یا دلهمهکره، ئی

خوزى خولمگهگا دى ژى كهلى با. نهو ل فائىلا خوه نهفمگهگهريا تاكو بوويه دوماهيا  
نهفمگهگهيا، كو گهلهك لاهمپر نهمابوون نهو بھووينيت.

ديسان كهسهكى دهرگهه قوتافه.

نهلبيرتوى گوت: "نهگهر مه گوھين خوه كهپر کرن، دئ نهو كهسى دهرگهه  
بفوتيت بيزار بيت و چيت"

"نهخير، من دقئيت بزانم نهو كى يه."

سؤفيا رابوو و نهلبيرتوى ژى ب دووفا كهفت.

وان زهلامهكى رپووس ل بهر دهرگهه ديت كو ب ناوايهكى ماقويل راوستيا بوو و  
تانجهك ل سهر سهري بوو.

"و پاشى؟ بوچوونا جفاتا خانهدانان چيه سهبارمت جلكين نوو بين نيمپراتورى؟"

سؤفيا و نهلبيرتوى رپو رپووستيان و زئده مهندهناگهه مان كو نهف زهلامى رپووس  
نهو شاش و مهندهناگهه کرن و ل وان كره ههوار: "ههوه سلافا ژى نهفهدا!"

نهلبيرتوى خوه ويړهك كر و بهرسفا وى دا: "نهفه راسته، ئى نيمپراتور ومكو  
كرمهكى بئى رپووسه." ئى زهلام ههر ما ل سهر راوستيانا خوه يا خومهزنكهه و بئى منعت،  
بئى كو هيچ تشتهكى بيژيت.

نهلبيرتوى خوه چهمانده بهر گوھى سؤفيايى و گوتى: "نهو هزر دكهت نهو، نهو  
زهلاميه بئى كو پئدشيه ومكو وى ئى بهيت."

ژ نيشكهكى فه زهلامى خوه لفاند و گوت: "نهري هون زيرفاننيهكى ل فى خانى  
نگرن؟"

نهلبيرتوى بهرسفا دا: "بهخترهشيا مه، مه مهزيهكى زهلال ههيه و نهو ل دووفا  
هستين خوه دچين پتر ژ ههر دهمهكى بورى. ژ بهر هندئى نيمپراتورى چ هيفى نين ژ فى  
جهى ببوريت و نهو ب فى سهروسيمايى ههتكبهه."



سۆھىيائى ھەستېئېكر سەرۋبەرى ئى زەلامى يى ب كەنى يە لەۋرا نەشيا خوە و ب دەنگەكى بلند كره كەنى. ھەرۋەكو ئەف چەندە بوويە نامازەيەكا نەئىنى كو زەلامى ل دوماھىي ھەست ب ھندى كر ئەو ب تەمامى يى پووسە. وى ب دەستى خوە ئەندامى خوە يى سىكى قەشارت و بلەز بەرەف دارستانى فە چوو. دبىت وى ل وئىرى ئادەم و ھەوا دىتبن، نوح، خوەدانا ساكۆيى سۆر و وىنى يى ھەرج.

بۇ دەمەكى ئەلبىرتۆ و سۆھيا مانە ل بەر دەرى ژوور و دكرنە كەنى.

ئەلبىرتۆى گوت "دى، دا بىفەگەپىن.. دى بۇ تە بەھسى فرۆيدى و بىرۆكەيا وى كەم ل سەر بىئاگەھىي."

دەمى ل نىزىك پەنجەرى پوونشتىن، سۆھىيائى سەھكرە دەمژمىرا خوە و گوت: "بوو دەمژمىر دوو و ھىشتا من گەلەك بەرھەفى ماينە ژ بۇ ناھەنگا ئىقارى."

- "ھەرۋەسا من ژى. ژبەر ھندى ئەز دى بۇ تە بىچەك ل سەر فرۆيدى ناخفم."

- "ئەرى ئەو ژى فەيلەسۆفە؟"

- "ئەم دىيىن بىژىن كو ئەو ب شىۋەيەكى ژ شىۋەيان فەيلەسۆفە. سىگمۇند فرۆيد

ل سالا ۱۸۵۶ئى ژ دايكبوويە و زانستى نوشدارى ل زانكۆيا قىەنا خواندىيە و پترىا ژيانا خوە ل وئىرى بوراند كو ل وى دەمى ئەف باژىرە يەك ژ گرنگىرەن نافەندىن پەوشەنبىرى بوو ل ئەورۇپا. فرۆيدى نوشداريا دەماران خواند و ژ دوماھيا چەرخى نۆزدى تاكو نىفەكا چەرخى بىستى، وى ل سەر دەروونناسيا ناخىن مەروونان دخواند، كو دبىژنى شىرۆفەكرنا دەروونى."

- "تو دى بۇ من بەھسى وى كەى مانە؟"

- "زارافى "شىرۆفەكرنا دەروونى" بەھسى مەركرنا ناخى مەروفى دكەت ب

ئاواپەكى گشتى، ھەرۋەسا بەھسى سىستەمەكى و پىكارمكى دكەت بۇ چارەسەركرنا نەخوشىيىن دەروونى و دەمارى. من نەقىت ب تەمامى بۇ نە بەھسى فرۆيدى و چالاكىيىن وى بكەم، لى تىۋرىا وى ل سەر بىئاگەھىي يا گرنگە ژ بۇ تىگەھشتا وى چەندى كا مەروفا چىە.

- "تە بۇ من مەرەق چىكر .. تەمام بكە."

"فرۇيدى ھزردىگر پەيوەندىيەكا ھەفركىيى يا بەردەوام دناھبەرا مرۇقى و دەرووبەرىن وى دا ھەيە. ب تايبەت ھەفركىيا دناھبەرا ھەز و ھيانىن وى و داخووزى و تىتىن قەدەغەكرى يىن د جفاكى وى دا. بى زىدەرپويى ئەم دىنىن بىزىن فرۇيد يەكەم كەس بوو زيانا غەرىزى يا مرۇقى ناشكەراكرى. ھى چەندى زى ئەو كرە يەك ز نوونەرىن گىنگىزىن پىكۆلىن سىروشتى يىن ديار و بەرچاڧ ل دوماھيا چەرخى نۆزدى."

"مەرما تە چيە ز زيانا غەرىزى يا مرۇقى؟"

"نە ب تىنى ئەقلى مرۇقى كرىارىن مە برېڧە دىبەت، چونكى مرۇڧ نە ب تىنى بوونەومەركى راشيوناليزمى يە، ھەروەكو ھەيلەسۆھىن راشيوناليزمى يىن چەرخى ھەژدى نىاي مە رازى بكەن ل سەر ھى چەندى. بارا پتر پالدمرىن نەئەقلانى وى چەندى دىستنىشان دكەن كا ئەم چ ھزر دكەين يان چ خەون دىبىن يان چ دكەين. و دىبىت ئەڧ پالدمرىن نەئەقلانى دەرپرېنەك بن ز ھەز و ھيانىن مرۇقى يىن كوور. بۇ نموونە، ھەزا سىكىس ل نك مرۇقى پىڧىيەكا سەرەكى يە كو چ ز پىڧىيا زارۇكى بۇ شىردانى كىمتر نىنە."

"تىدگەھم."

"ئەڧە نە تىتەكى نوويە. لى فرۇيدى ئەڧ يەكە سەلماند كو دىبىت ئەڧ جۆرى پىڧىين سەرەكى د قەشارتى و بىدەنگىرى بىمىن، بەل ئەو ھەز و ھيانىن مە برېڧە دىبەن بى كو ئەم ھەست پى بكەين، ھەروەسا سەلماند كو زارۇكان زى جۆرە ھەستەكى سىكىس ل نك ھەيە. ئەڧ بەھسكنا وى ل سەر "ھەستى سىكىس ل نك زارۇكان" بوو ئەگەرى نلتەنگىرنا چىنا رەوشەنبىران ل ھىەننا، ھەروەسا بوو ئەگەرى ھندى بىتە كەسەكى گەلەك نەخوشتقى."

"ئەز ژبەر ھى بوچوونا وى مەندەناگەھى نەبووم."

"ئەم بى بەھسى قۇناغا ھىكتۇرپانيزمى دكەين "نانكو قۇناغا دىستەھلاتا لىكتۇرپا" كو ل وى سەردەمى ھەر تىتى پەيوەندى ب سىكىس قە ھەي بى قەدەغەكرى بوو. فرۇيدى زى د چوارچۆڧەين كارى خوە دا وەك نوشدارى دەروونى ناشكەراكر كو ھەستى سىكىس ل نك زارۇكان ھەيە، ھەر ز بۇ ھى چەندى دەستى خوە كرە ھندەك رەگىزىن تاقىكرنى، كو تىبىنيا ھەبوونا چەند شىوھىن ژانىن دەروونى و ھالەتىن

- "دەمارگىرىيى كرى يىن فەدگەرن بۇ ھىندەك كىشەيان كو كەسى نەخوش د زارۇكىنيا  
خوھ دا تىپرا بورى يە. ھۇسا وى ھىدى ھىدى جۆرەكى تايبەت يى چارەسەرىيى فەدىت كو  
نەم دىتىن بىزىنى "لىگەريان ل شوونوارىن دەروونى مروۋى" يان زى فەكۆلىنا ناخى  
مروۋى."

- "مەرەما تە زى جەندى جىيە؟"

- "لىگەرىيى شوونواران پىكۆلى دكەت شوونوارىن كەفئار يىن سەردەمىن بورى  
بىبىنىت، ب رىيا كۆلانا تەخىن دىرۇكا شارستانىيەتان. دبىت نەو كىرەكى بىبىنىت كو يا  
سەردەمى چەرخى ھەقدى بىت. پاشى تەخەكا كوورتر بىكۆلىت و شەيەكى سەردەمى  
چەرخى چواردى بىبىنىت و تەخەكا ھىشتا كوورتر بىكۆلىت و گۆسكەكى سەردەمى چەرخى  
پىنجى بىبىنىت..."

- "ئى؟"

- "ب ھەمان ناوا، شىرۇفەكارى دەروونى زى ب ھارىكاريا نەخوشى خوھ تەخىن  
دەروونى يىن نەخوشى دكۆلىت داكو وان ئەزموونىن زىانى دەربىخىت يىن دەمەكى بووینە  
ئەگەرى پەيداكرنا زانىن دەروونى بۇ وى نەخوشى. ل گۆرەى فرۇيدى، ب فى رەنگى نەم د  
كوورترىن كووراتىن ناخى خوھ دا بىرھاتنىن خوھ يىن بەرى دقەشىرىن."

- "نوگە نەز باشر تىگەھىتم."

- "نەو زى فان كووراتىان فەدگەرىت و دگەھىتە خالا ب ئاگەھ ھاتنا نەخوشى كو  
دبىت د ئەزموونەكا زىانى يا گران دا دەربازبووۋىيە و چەندىن سالە پىكۆلى دكەت زىر  
بىكەت، لى ماىيە د كووراتىن ناخى وى دا، ئەف ئەزموونە شىاننىن فى مروۋى ديار دكەت و  
دلفىنىت. و ئەف "ئەزموونە تروما" جارەكا دى ديار دبىتەفە و مروۋى لى ب ئاگەھ دبىتەفە،  
بەل ب دەربىنەكا دىتر، نەو زى ب دانانا فى ئەزموونى ل بەر چاقتىن نەخوشى، داكو  
بىنىت حساباتىن خوھ دگەل فى ئەزموونى بىكەت و چارەسەرى بىبىت."

- "نەفە تىشەكى بەرناقلە."

- "لى نەز د سەر چەند قۇناغان را بورىم. دا بىفەگەرىن و سەككەپنە وىسفا  
فرۇيدى بۇ دەروونى مروۋى. نەرى تە زارۇكەكى سافا دبىتە؟

- "من كوورمامەك ھەيە زى وى چوار سالن."

- "دهمی ئەم دەینە فی جیهانی، ئەم ب سانهی ژ هه‌موو پیدفیبین خوه یین دموونی و جهستهیی دهرباز دبین زیددباری هه‌ر تشتهکی مه بیزار دکهت. نه‌گه‌ر شیر نه‌دا مه، ئەم دکهینه گری، هه‌روسا ئەم دکهینه هه‌وار ده‌می ئەم خوه تەر دکه‌ین. هه‌روسا ئەم ب ناشکه‌راییی و یه‌کسه‌ر ژ پیدفیبونا خوه بو فیانی دهرباز دبین."

- "فرۆیدی "بنه‌مایئ پالدمران" و "خۆشی وەرگرتنی" ب زارافی "نازرینا بیناگه‌یی" نافکریه. هه‌ر ژ به‌ر فی یه‌کی، زارۆکی سا‌فا شیوه‌یه‌که ژ شیوه‌یین فی "نازرینا بی‌ناگه‌یی".

- "به‌رده‌وام به‌."

- "ئەم ب درێزاهیا ژینا خوه تا‌کو به‌ستی ئەم پیدگه‌هین ژ، فی "نازرینا بیناگه‌یی" د ناخی خۆ دا ده‌یلین. لی د چه‌زین خوه دا ئەم هیدی هیدی فی‌ری هه‌سه‌نگی دبین و خوه دگه‌ل یاسایین جفاکی دگونجینین. ئەم فی‌ری وی یه‌کی دبین "بنه‌مایئ که‌تواری" ب سه‌ر "بنه‌مایئ خۆشی وەرگرتنی" بیخین. فرۆید دبیریت ئەم "ناخه‌کی" دروست دکه‌ین ب فی ئه‌رکی ریکخستی و راسته‌که‌ری پادبیت. هۆسا مه زانی هه‌تا مه تشته‌ک به‌ییت ژ، نابیت ئەم بکه‌ینه هه‌وار و بکه‌ینه گری دا‌کو وی تشتی به‌سته‌هه‌ بینین یی‌کو ئەم پیدفی و مه چه‌ز ل سه‌ر هه‌ی."

- "چ پینه‌فییت، نه‌خیر."

- "دبیت مه گه‌له‌ک چه‌ز ل سه‌ر تشته‌کی هه‌بیت کو جیهانا ژ دهره‌ "جفاک" وی تشتی ره‌تبه‌که‌ت، دبیت ل وی ده‌می ئەم چه‌زین خوه بیده‌نگ بکه‌ین و به‌شه‌شیرین، نه‌ه‌جا ئی پیکۆلی که‌ین ژ بیردانکا خوه بینینه دهر و ژ بیره‌ خوه به‌هین."

- "تیکه‌هه‌ستم."

- "لی فرۆید دووپاتی ل سه‌ر هه‌بوونا کریاره‌کا دی د دموونی مروفی دا دکه‌ت. هه‌ر ژ زارۆکینیا خوه ئەم پوو ب پوو پینگیرین ره‌وشتی ژ لایین مه‌زنان و جفاکی دمووبه‌ر له‌ دبین. نه‌گه‌ر هات و مه تشته‌کی شاش کر، دی ئەندامین خیزانی ل مه که‌نه هه‌وار: "نه‌خیر، نه هۆسا!" یان "تو چه‌ندی گیزی!" و هۆسا و ژیی مه یی مه‌زن دبیت، ئەم هان پینگری و هه‌رمانین پینتر پین ره‌وشتی ل په‌شت خوه پادخشینین و دگه‌ل خۆ دینین و ل

دوماهین نهم دکهینه د ناخی خوه دا، کو دینه پشکهک ژ مه. فرؤید دبیزیته فی چندی  
"نمزی نمونهیی."

- "نمزی نهو بهحسی وژدانی دکهت؟"

- "ل گوړه ی فرؤیدی، وژدان پشکهکه ژ نمزی نمونهیی. لی نهف نهزه مه ناگه هدار  
دکمت دممن مه "حهزین" پیس یان "نهپه ژراندی" هه بن. ب تایبته هه زین سیکسی و  
شهوایی. ههرومکو من گوتی فرؤید داکوکیی ل سهر وی چندی دکهت کو د راستی دا نهف  
حهزین "فارېبووی" هه ر ژ هوناغا زاروکیینی هه نه لی د فه شارتینه."  
- "روهن بکه."

- "نهم دزانی و تیبنییا وی چندی دکهین کو زاروکیین ساها بو وان ههسته کی  
خوش پهیدادبیت نه گهر دستی خوه بکهیه نه نداین وان یین سیکسی و ب تنی هه ره  
مه له فانه هه کی دی تیبنییا فی چندی که ی. ل سهرده می فرؤیدی، نهو زاروکی هه ست ب  
فی چندی دکری، دا شه که کی ل دستی وی دهن. دگه ل گوتنا ناخفتنن توند "هه ی بی  
مهزی!" یان "ما تو شهرم ناکه ی؟! یان "دی .. دستی خوه دانه سهر جلکین خوه!"  
- "لی نهفه دیناتی په!"

- "نهفه وی چندی دگه هینیت کو هه ر تشته کی په یوهندی ب سیکسی و نه نداین  
وی فه هه بیت هه ست کرن ب گونه یی ل نک مروقی پهیدادکته. ژ بهرکو نهف ههسته د  
"نمزی نمونهیی" دا دمینیت، ژ بهر هندی ب بوچوونا فرؤیدی پرانیا مروقان ب دریزا هییا  
ژبانا خوه هه ست ب گونه یی دکهن ل بهرام بهر هه ر تشته کی گریدایی ب سیکسی فه، د  
دمه کی دا حهز و پندفین سیکسی پشکهکن ژ له شی مروقی. ل فییره، هه فرکیا ههروهه ری  
دنا فبهرا حهز و هه ست کرن ب گونه یی دست پیدکته."

- "نمزی تو هزر ناکه ی نهف هه فرکیه دی لاوازتر لی هیت پستی سهرده می  
فرؤیدی؟"

- "چ بی نه فیت. لی هژمارکا مه زن ژ نه خوشین فرؤیدی د فی هه فرکیی دا ب  
ناوایه کی خراب دژبان کو فرؤیدی نهف چنده ب "دهمارگرییا دموونی" نافکر. بو نمونه،  
یهک ژ وان نه خوشان ب نهینی فه نه فیندارا هه فرین خوشکا خوه بوو. پستی خوشکا وی  
ژ بهر نه خوشییه کا گران گیانی خوه ژ دستدای، نه وی گوته خوه، "نوکه نهو دشیت ژبانا



ههڙينين دگهل من پيکبينيت" لي نهف هزره ب "نهزي نمونهي" کهفت و ههر زوو د ناخني خوه دا فهشارت و بيدهنگر، ههرومکو فرؤيدي نفيسي، مهردما وي نهو بوو کو وي نهف هزره کره د خانهيا بيئاگههيا خوه دا. نهف ژنا گهنج يا نهخوش تووشي هستريايي بوو. ل دهمن چارهسهرکړنا وي، نهوي تيبينييا هندي کر کو وي ب تمامي ديمهني پوستانا خوه ل بهرامبهر سندريکا خوشکا خوه ژبيرکر، ل دهمن ههستي خوږهپريس يي نهپراگهاندی د ناخني وي دا پهيداووي لي د دهمن چارهسهريني دا نهف ههسته هاته بيرا وي: نهف ساته ب هه لچوون و تيکچوونهکا مهزن فهگهريا و نهو زنه چارهسهر بوو".

- "نوکه تيگههستم کا مهردما ته ژ "ليگهريان ل شوونوارين دهرروني" چ بوو."

- "نوکه نه دشتين وينهيهکي تمام يي دهرروني مروفي ب شيوهيهکي گستي بکشين. پستي چهندين سالين تافيرکړني ل سهر نهخوشين خوه، فرؤيد گهسته نهجامهکي، نهو زي ناگههيا مروفي ب تني پشهکا بچوکه ژ دهرروني مروفي. ناگههيا مروفي ههرومکو نهو پارچهيا دياره ژ چيائي بهستيني. ل بن پرويي نافي، نانکو ل بن ناگهيني ههموو نهو ياکو نهم زي د بيئاگهه. ههستي فهشارتي پاشي بي ههستي، ناگههيا فهشارتي پاشي بيئاگههي."

- "نهري بيئاگههي نهو چهنديه ياکو د ناخني مه دا ههي، لي مه ژبيرکريبه و نيدي نه نهشتين بينينه بيرا خوه؟"

- "ههردهم نهزمونين مه يين زيانني د ناگههيا مه دا د ناماده نينن. لي ههموو نهو هزر و بير و نهزمونين کو د شياندايه بفهگهپنه بيردانکا مه بي کو نهم زهحهتهکا مهزن د هزرکړني دا ببهين دبنه نهو پشکا "ل زير ناگههياي" ههرومکو فرؤيدي بنافکري. نهو زاراني بيئاگههياي ب تني ژ بو دهربريني ژ وي چهندي بکاردنينيت نهوا مه نفيسي و لهگهپنديه ناخني خوه. نانکو ههموو نهو هزر و بير و تشتين مه پيکول کري ژبير بکهين ژبرکو د نهگونجايي و فارني و پهتکري بوون. نهفجا ل دهمن ناگههي يان نهزي نمونهيي حمزکا دستنیشانکري پهت دکهت، نهم وي حمزي دهافيزينه تهخا بني. خوه فورنالکړنهکا باشه!"

- "تيگههم."

- "نمط میکانیزمه ل نک هه موو کهستین ساخلم کار دکهت. لی هندهک ژ وان پیندی ب پینکولهکا مهزین داکو فان هزرین نهخوش و ههدههگری بفهشیرن و بیدهنگ بکهن، کو د نهجام دا تووشی ژانین ده ماری پین راستههینه دبین. نهو ههستی بیدهنگگری بهردهوام پینکۆن دکهت سهر بکهفیت و بهر هه ناگههیی هه بچیت کو وه ل مروقی دکهت ههفسهنگیهکا دستکرد دناقههرا چهزین خوه و کهتواری دا دروست بکهت. فرۆیدی د یهک ژ وانیهین خوه دا ل ویلایهتین پهکگرتی پین نه مریکی ل سالا ۱۹۰۹ئی نموونهیهک ل سهر فی میکانیزمی نینا بوو."

- "بهلی، گوهی من یی ل ته."

- "گوته جه ماومری خوه وهسا هزر بکهن کهسهکی تیکدر یی د فی هۆن هه هی کو ب خهپسهفه یی دهیته ژوور و دهنگی ژ پین خوه دنینیت و بو نامادهبوویان نهخوش دکهت و وانهبیژی نهچار دکهت بر اوهستیت و بیدهنگ ببیت. ل قیره هندهک زهلامین ویرهک رادبنهفه و وی کهسی تیکدر رادکیشنه ژ دهر هه. هوسا نهو هاته دوورخستن و بیدهنگرن و گوتار بیژ زی دشتیت وانیهیا خوه ب نارامی بهردهوام بکهت. داکو نه هه زهلامه نههیلن جارمکا دی تیکدان دووباره ببیتهفه، نانکو دا بهیلن بیدهنگرن سهر بکهفیت، نهو دی ل بهر دهر کههی هۆن ل سهر کورسیین خوه روونن خوه وهکو "په پرژانهکی" لیکه و نه م دشتین هۆن ب "ناگههی" و ژ دهر هه ی هۆن ب "بیناگههی" یی نافکهین داکو وینهیهکی پوهن و ناشکهرا یی کریارا بیدهنگرنی دروست بکهین."

- "نه ز زی دبیزم وینهیهکی باشه."

- "لی نهو زهلامی تیکدر هیشتا ناخفتنا خوه یا دو ماهیی نهگوتیه. هزر و پالدرین مه پین بیدهنگری زی پین نه م بهردهوام ل ژیر فشارا وان دژین ب هه مان شیونه، پینکۆن دکهن رینیا خوه بشهقینن بهر هه ناگههیی هه، لهورا نه م بهردهوام تووشی "هلنگفتننن نهزمانی" دبین. هوسا کارفه دانین نهههستپیکهر ههست و کریارین مه بریقه دبهن."

- "جهوا؟"

- "فرۆیدی هندهک میکانیزم ژ فی جووری ناشکهرا کرن. ژ وان زی؛ کارفه دانین خراب. کو نه م ژ نک خوه تشتهکی دکهین و دبیزین کو مه پیشر پینکۆل دکر وی تشتی بفهشیرین و بیدهنگ بکهین. ل سهر فی چهندی نهو بو مه نموونهیهکی هه دگوهیزیت کو

داخواز ژ کریکارهکی هاتبوو کرن گلاسهکی ژ فهخوارنا هوستایین خوه فهخوت، لی ناریشه  
نوه کهس چهز ژ فی هوستایین ناکهت، تاکو هندهکان نهو ب چفیل نافدکر.

"باشی کریکاری گلاس بلند کر و ب دهنگهکی بلند گوت؛" دا نوکه فهخوارنا  
چفیل خوه یی خوهشتفی فهخوین  
"هوسا!"

"ب راستی کریکاری چ دره ل خوه نهکرن ژبهرکو د راستی دا وی نهو گوت یاکو  
وی هرز دکری، بی کو وی هیچ نیازهکا خراب ژ گوتنا خوه ههبت. نهری ته نموونهپهکا  
دی زی دقت؟"  
"ب دلخوشی فه."

"خیزانا گوتاربیژهکی نایین ژ هزمارهکا کچین بیدهنگ و جوان پیکدهات کو خوه  
ل هیفیا سهرهدانا مهترانی گرتبوون. دفنا وی زهلامی ب شیوهیهکی نهسروستی یا دریز  
بوو. ژبهر هندئ فی بابی ناگههیداری دا کچین خوه کو چ ناخفتنان ل سهر دفنا میهفانی  
نهبیزن. تو دزانی کو نهو کهسه وهکو زاروکان نینه راستییان ل ناف چافین خوهدانی بدهت،  
نهو زی ژبهر نهگهرهکی ساده کو بنهمایین فهشارتن و بیدهنگکرن ل نک زاروکان یی بهیز  
نینه ههروهکو ل نک مهزنان یی بهیز.

مهتران گههشت، نهف کچین ب رهوست پیگیری ب فهرمانا بابی خوه کرن و بهری  
خوه نهدانه دفنا وی، بهلکو گهلهک پیکول کرن ب پهکجاری نهسهحکهنه دفنا وی، لی وان ژ  
لی وی هرزا خوه د چ تشتین دی دا نهدکرن. دهمی پهک ژ وان کچان هاتی داکو شهکری و  
فهوهی بؤ پیشکیش بکهت، ب ریزفه گوتی؛ "ل شوونا بیژیتی نهری ته پیچهک شهکر  
دقت بکهیه چایا خوه، گوتی نهری ته پیچهک شهکر دقت بکهیه دفنا خوه؟"

"نوی خودا! ... چهند یا ب شهرمه!"  
"نهم دشتین نموونهپهکا دی بینین کو نهو زی هیجهتگرته. نانکو نهم ههموو  
هیجهتان ژ بؤ کریارین خوه دگرین ل بهرامبهر خوه و کهسین دیر زی، نهف چهنده زی  
ژبهر نهگهرهکی سادهیه کو نهو زی گهلهک یا ب زهحهته نهم دانپیدانی ب نهگهری  
راستهپینه بکهین ژبهرکو نهگهرهکی نهپهواپه.

- "بئى زەحمەت نموونەيەكى بىدە من."  
 - "ئەز دىشىم وە بىكەم تو پەنجەرى فەكەي. ئەو دەمى تو ل ژىر كارىگەرىيا نىفاندنا موگناتىسى. ئانكو ئەز تە دىشىم و دىبىزىمە تە كو پىندىقىيە تو رابىيەفە و پەنجەرى فەكەي دەمى ئەز ب دەستى خوە مىزى دىقوتىم. تو دى وەكەي و دى ھىجەتى كەيە ئەو چەندە كو سەفا يى گەرمە. ئى ئەفە نە ئەگەرى راستەقىنەيە و تە نەفىت دانپىدانى بىكەي كو تە ھەرمانەكا من بىجھىنا دەمى تو يا نىستى .. تو "ھىجەتان دىگىرى".

- "تىگەھىشىم."

- "ھۆسا رۆزانە مە "زمانەكى دوولا" ھەيە."

- "من بۇ تە بەھسى كورمىمى خوە ئەوئى چوار سالى كىرپوو و ئەز دىبىزىم وى گەلەك ھەفالى نىنن يارىيى دىگەل بىكەت، ژبەر ھندى ئەو گەلەك كەيىفخوش دىبىت دەمى سەرھادانا وان دىكەم. رۆزەكى من گوتى كو پىندىقىيە ئەز بلەز بىقەگەرپمە مال نىك دايكا خوە. ئەرى تو دىزانى وى چ گوتە من دا؟

- "چ گوت؟"

- "دايكا تە يا ساويلكەيە، بەھىمەيە."

- "ئەفە نموونەيەكا باشە ل سەر مەرھما من ب ھىجەتگرتنى. زارۆكى چ مەرھم ب وئى گوتنى نەبوون، ژبەر كو وى دىقا بىزىت كو تىشەكى ساويلكانەيە تو بىچى ئى وى شەرم دىكر وىبىزىت."

- "ھۆسا ئەف چەندە چىدبىت دەمى ب "فەگەراندن" ئى رادىبىن"

- "ئەرى تو دىشى بۇ من شىرۆفە بىكەي؟"

- "ئەف زارافە وئى رامانى دىدەت دەمى كو ئەم ھەست و ھىزىن خوە يىن كو مە بىدەنگىرىن و د ناخى خوە دا ھەشارتىن بۇ كەسىن دى دىفەگەرپىنن. دەمى سەھدىكەپنە مەرۆفەكى رەزىل و بەخىل، دى بىنن ب چافى رەزىلىيى بەرى خوە دىدەتە كەسىن دى. ھەرۇسا دەمى ئەم ژنەكى دىبىنن شەرم دىكەت دانپىدانى ب گىرنگىپىدانا خوە ب سىكى بىكەت، نەفجا دى رابىت كەسىن دى ب شىتىن سىكى بىنافكەت."

- "تىگەھىشىم مەرھما تە چىە."

"فرۆید دبیزیت زیانا مه یا پۆژانه یا پره ژ نموونهیین کریارین نههستپیکهر. نهه ههردهم نافی کهسهکی ژبیردکهین یان ب شیوازهکی سهیر دهستین خوه دکهینه جلوبهرگین خوه دهمی نهه دناخقین یان ژی دهمی تشتان ژ جهین وان رادکهین بی کو مه ناگهه ژ خوه هههبت. ههروهسا وان هلنگفتنن نهزمانی ژی ژبیرنهکهین دهمی مه ژ بیگونههی تشت دگوتین. ب بۆچوونا فرۆیدی نهفه ههموو نیشانن. و نهفه هلنگفتنه د کریاران یان گوتنان دا بهیزترین و موکمترین نهینیین مه ناشکهرا دکهن."

"ژ نوکه ویفه دی یا هشیار بم ل سهر ههر تشتهکی دبیزم."

"لی تو نهشیی خوه ژ پالدهرین نههستپیکهر هورتال بکهی. ژبهه هندئ شارهزایی ههموو نهوه کو خوه گهلهک ماندوو نهکهی ژ بۆ فهگهپاندنا هزرین نههناشکهراکری بۆ رهوشا نهههستپیکهر. ههروهکو مروفه پیکۆلی بکهت دهرئ کونهکا مشکی نافی دنافا ناخا باخچهی دا بگریت، لی چهند پیکۆلان دووباره بکهی و سهر بکهفی، د نههجامدا دی مشکی نافی ههر پهناپی بهته بهر فهکرنا کونهکا نوو ل جههکی دی و نه گهلهک دوور. ژبهه هندئ گهر مروفه دهرگههی دنابقههرا ههستی و نهههستی دا پیچهک بهیلپته فهکری ساخلمترین و باشترین ریکه."

"و نهگهر مه دهرگهه گرت. نههه دی تووشی نه خوشین دهروونی بین؟"

"بهلی. نهه کهسی نهخوش ب دهمارگریی، ب ههموو شیانیی خوه پیکۆلی دکهت وان تشتان ژ ناگههیا خوه بینپته دهر یین کو زهوقا وی تیکددهن. بارا پتر نهه تشتین نینپته دهر نههزموننهکا گهلهک گرنگه تا وی راددهی بیدهننگرن و فهشارتنا وی کارهکی پر پامانه. فرۆیدی نافی "شوکا دهروونی" یان تروما ل سهر فان نههزمونین تایبهت دانایه کو د بهههت دا بۆ پهیفا گریکی "Trauma" نانکو "برین" فهدگهپیت."

"تیگههستم."

"فرۆید د پیکۆلین خوه دا ژ بۆ چارهسههرکرنا نهخوشین خوه پیکۆل دکر فی دهرگهه گرتی فهکهت و گهر ب سهرنهکهفت، دهرگهههکی دی فهکهت داکو خوه بکههینپته ناگههیی و ب هاریکاریا نهخوشی ب خوه، خوه بکههینپته نههزمونین فهشارتی و بیدهنگری د بیناگههیی دا، نهخوش ب خوه ب تشتین خوه یین فهشارتی و بیدهنگری"



ناحەسییت، ئی ئەو دشیته پئی بدهته نوشداری پشكداری وان تشتان ببیت و هاریکاری وی بکەت پئیەکی ببینیت وان ترومایین هشارتی دەر بکەت.

- "و دی چهوا نوشدار وهکەت؟"

- "فرۆیدی تهکنیکەک دانا ب نافئ "تهکنیکا پشكداریکرنا نازاد" کو دی نهخوش خوه ب ناوایمکی نارام درپژکەت و دی ب نازادی بهحسی هەر تشتهکی کەت یی دهیته سەر هزرا وی یا وی، نهفجا هەر تشتهکی بی پامان یان ب مهترسی و ژان بیت. ل فیره هونهرئ چارسههرکرنئ پوئی خوه دگپریت، ب پئییا شکاندنا فی "بهەرگ" ی یان فی "چافدیری" ئی کو تروما نخافتی یه و گرتی هیلایه. نهف ترومایه نه نهخوشی مژوول دکەن و نهو ب بهردموامی کارتیکرنئ ل نهخوشی دکەت بی کو بزانیته یان ههست پی بکەت.

- "چەند ئەم پتر بیکۆئی بکەین هزرا خوه د تشتهکی دا نهکەین، بیناگههی پتر هزرا خوه د وی تشتی دا دکەت. مانه هوسایه؟"

- "بهئ ب تهمامی هوسایه. ژبههر هندی پیدفیه گوهداریا نامازمیین بیناگههی بکەین. ب بوجوونا فرۆیدی، "پئییا سولتانی" یاکو دگههیه بیناگههی، خهونین مهنه، ژبههر هندی بهرتووکا وی نهوا ل سالا ۱۹۰۰ئ بهربه لاقبووی ب نافئ "رافهکرنا خهونان"، تیدا بو مه پوهن دکەت کو ئەم هوسا ژ نیشکەکی فه خهونان نابینین، چونکی هزرین بیناگهه پیکۆئی دکەن ب پئییا خهونان خوه بگههینه ناگههی.

- "بهردموام به."

- "پشتی چەندین سالیان چارمکرنا نهخوشان و رافهکرنا خهونین وان و ههرووسا خهونین خوه زی دا، فرۆید گههسته فهپژمکی کو خهون پئی ددهن چهز بجه بهین، ب بوجوونا وی دبیزیت، بهسی مهیه ئەم بهری خوه بدهینه زاروکان و خهونین وان، نهو خهونان ب گیللاس و دوندرمهیی فه دبینن. ئی ل نک مهزنان، ناریشه یا د وی چەندی دا چهزین وان پین کو د خهونان دا بجه دهین بارا پتر د پازیکهرن، ژبههرکو ههتا ئەم د نفستی زی، ئەم چافدیریهکا توند ل چهزین خوه دکەین. ئی چ پی نهفیت نهف چافدیری و میکانیزما هشارتن و بیدهنگکرنئ ل دهمی ئەم د نفستی لاوازترن ژ دهمی کو ئەم د هشیار، ئی هند بهیزن کو وه ل مه بکەن ئەم د خهونئ دا بابتهئ چهزی پی کو ئەم پمت دکەین بفهگوهیزین."

"ل فئره بؤچی یا گرنکه خهون بهینه رافه کرن؟"

"فرۆید ناماژهیی ب گرنکیا جوداهی کرنی دکهت دنافهرا خهونی "دهمی ل سپیدیی دهیته بیرا مه" و رامانا وی یا کوور دا. نهو وینه و دیمه نین خهونی ب "فلم" یان "فیدیو" یا خهونین مه بناف دکهت، "نافه رۆکا دیار" یا خهونی و نهو هه ردهم ژندمرین خوه د پرودانین دهمی هشیاریی دا پهیدا دکهت. لی خهونی رامانه کا فهشارتی ههیه، کو خوه ژ ناگههیی رزگار دکهت، نهو ژی نافه رۆکا فهشارتی یا خهونی یه و دبیت نهف هزرین فهشارتی یین کو خهون بهحس ژی دکهت فهگه رنه قوناغین گهلهک کوور، دبیت بگه هنه قوناغا دستپیکا زارۆکینیی."

- "نانکو پیدییه خهون بهیته رافه کرن داکو د بابهتی وی بگه هین."

- "بهلی. د رهوشا نه خوشیا دهروونی دا، پیدییه نهف چهنده دگه ل نوشداری جارسه رکار بهیته بجهنیان. لی نوشدار ب تنی خهونی رافه ناکهت، بهلکو ب هاریکاریا نهخوشی ب خوه دی ب فی چهندی رابیت و د فی کاودانی دا، رۆلی نوشداری دهروونی دی ومکو رۆلی داپیرکی بیت، نانکو دی هاریکار بیت د ژ دایکبوونا رافه کرنا خهونی دا."

- "تیگه هشتم."

- "فرۆید گوهورینا "نافه رۆکا فهشارتی" بۆ "نافه رۆکا دیار" ب کاری خهونی نافه دکهت. کو نه دشتین بهحسی "یاریا ماسکان" یان "یاریا ناماژهیان" بکهین سه بارهت بابهتی راسته هینه یی خهونی، کو دخوازه وی چهندی رافه کرن ببیته کار د ناراستهیی بهروفاژی دا، نانکو راکرنا ماسکان و روهنکرنا هه موو ناماژهیان ژ بۆ ناشکه راکرنا "رامانا" فهشارتی ل پشت وان ماسک و ناماژهیان."

- "بۆ نمونه؟"

- "په رتووکا فرۆیدی یا پره ژ نمونهیان، لی نه دشتین نمونهیه کا سادتر و فرۆیدتر ببینین. دا هؤسا بدانین کو گه نهجهکی بچووک د خهونا خوه دا دیت دوو پهدانک ژ کچا مامی خوه ومه رگرتن."

- "و پاشی؟"

- "دی، پیکۆلی بکه فی خهونی رافه بکه!"

- "ممم .. دا فهگه پینه دستپیکن، نافه رۆکا دیار یا خهونئ نهوه یا ته گوتی، کورەك دوو پشدانگان ژ کچا مامئ خوه و مردگریت."
- "بهردموام به .."
- "ته گوتبوو کو رهگه زین "پنکها ته پین" خهونئ ژ رۆزا بیشتر هاتینه و مرگرتن. نه م دشین بیزین رۆزا دوهی نهو ل باخچه پهکی یاریان بوو یان وی وینهیی پشدانگان د رۆزنامهیهکی دا دیتبوو."
- "نهفه دبیت، لئ ل فیره پهیفا "پشدانک" ب تنئ بهس بوو، یان ههر تشتهکی بیرا مروفی ل پشدانکی دینیت."
- "نوکه زی پیدفیه نه م رامانا فهشارتی یا خهونئ دهر بیخین، نانکو رامانا وی یا کوور. مانه؟"
- "بهئ، پیدفیه تو رامانا خهونئ رافه بکهی."
- "دبیت هوسا ب سادهمی نهو چهز بکهت وی پشدانک ههبن."
- "نهخیر، نهفه رافه کرنهکا لاوازه. تو یا راستی کو هزر بکهی خهون چهزما فهشارتی دغه شیریت. لئ ل فیره یاکو فی کورئ گهنج چهز ل سهر ههی نه پشدانکین ب دروستاهی نه، نهگه ر وها با، پیدفی ب خهونئ نه دگر."
- "نهز دبیزم نهز تیگه هشتم؛ نهو چهز ژ کچا مامئ خوه دکهت و ههر دوو پشدانک مەمکین وی نه."
- "نهف رافه کرنه بهرناقلتره کو دبیت نهف گهنجه ههست ب نه خوشیی و شهرمی دکهت ل بهرام بهر ههستی خوه ل سهر چهزما ژ فی جووری."
- "هوسا ههردهم خهون د پیکین ئالوز را دچیت، وکو وینهیی پشدانگان، بو نموونه؟"
- "بهئ. بو فرۆیدی تیرکرنهکا رازیکه ر یا چهزین فهشارتی و بیدهنگری د خهونان دا ناشکرا بوو. نهگه ر سروشتی وان تشتین نه م ل فی سهردهمی د ناخی خوه دا دغه شیرین و بیدهنگ دکهین هاتبیته گوهورین و نه وهک سهردهمی فرۆیدی بیت، لئ چیبوون و روهنبوونا خهونئ ههر وهک خوهیه."
- "تیگه هشتم."

"نهو شروڤه کرنا د مروونی یا کو فرویدی ناشکراگری، د هنگه دانه کا مهزن ل سالیڼ بیستان ب دووڤه خوه دا نینا، ب تایبته د بیافین نوشداریا د مروونی و ههروهسا بیافین دی زی دا، وکو بیافین هونه ری و نه دمبی."

"نه ری مه رما ته نه وه هونه رمه ندان گرنگی دا ژیا نا بی نا گه هیڼ یا مرو فان؟"  
"به نی، ل دو ما هی ا چه رخی نو زدی نه دمبی خوه ل فرویدی و شروڤه کرنا د مروونی نه گرت دا کو ژیا نا نا فخو می یا مرو فی بقه کولیت و لی بگه ریت و فرویدی ژ نیشه کی فه تیورا خوه یا بی نا گه هیڼ نه دانایه، به لکو ل سالا ۱۸۹۰ ای دست ب هه کولینان کربوو.."

"نه ری ب ناوایه کی گشتی نه ف چه نده تشته کی ته فکر بوو؟"  
"فرویدی ب چ رهنگان دیار نه کریه کو وی سیمایڼ د مروونی ناشکرا کرینه، وکو له شارتن و بیده نگرن" و "کریارڼ نه مه رمدار" و "هیجه تگرتن"، هتد. ڼ نهو په که م کس بوو نه ف نه زموون د نوشدارا د مروونی دا بکار خستین. نهو ب ناسته کی نایاب د پشته فانی کرنا نامه یا خوه یا دکتورایڼ دا بسه رکه فته نهو زی ب پیشکی شکرنا نمونه پیڼ نه دمبی کو تیوریا وی یا تایبته رو هن دکر. ڼ ههروهکو من گوتی کاریگه ریا وی یا مهزن ل سر هونه ری و ویزه ی ل سالا ۱۹۲۰ ای دست پیکر."

"چه وا؟"

"نقیسه ر و هونه رمه ندان پیکولکرن شان هیژڼ نه هه سته پیکر د کارڼ خوه پیڼ ناهینه ر دا دهر بیخن. و نه ف چه نده ب تایبته ژ سوریا لیستان دگریت."

"کی؟"

"سوریا لیزم" ههروهکو ژ نافڼ وی دیار به حسی جیهانه کا د سر که توار ی دا نکت. ل سالا ۱۹۲۴ ای نه ند ری بریتونی به یان نامه یا "مانیفستو" یا یه کی یا سوریا لیزم به ل فکر و تی دا را گه هاند کو پید فیه هونه ر ژ بی نا گه هیڼ چیببیت و دهر بکه فیت و ل سر هونه رمه ندی پید فیه نمازمیڼ نازاد تر وینه یڼ خه ونان ببینیت و به ره ف "سوریا لیزم" ڼ له بجیت کو تی دا چ سنوور دنا فبه را خه ونی و که توار ی دا نینن و پید فیه هونه رمه مند خوه ژ وی حافدی ریڼ قورتال بکه ت یا کو نا گه هی ل سر مرو فی دسه پینیت، دا کو بیافه کی نازاد ل پڼش ناشو یا خوه به یلیت و پڼشو ازیڼ ل وان په یف و وینه یان بکه ت پیڼ کو بو وی له یڼ."



- "فرۆیدی سەلمانەد هەموو خەلک ب پەنگەکی ژ پەنگان هونەر مەندن. خەون ب خوە ژێ کارەکی هونەری یە و ئەم هەر شەف خەونان دبینین. ئەو نە چار بوو پەنایی ببەتە بەر هژمارەکا هێمایان داکو بشیت خەونین نەخوشین خوە رافە بکەت. هەر وەکو ئەم تابلۆیەکی هونەری یان دەقەکی نفیسینی یی ئەدەبی شروقه دکەین."

- "نەری راستە کو ئەم هەر شەف خەونان دبینین؟"

- "دوماهیك فەكۆلین د فی بیافی دا نامازەیی ب وی چەندی دکەن کو ئەم بیست ژ سەدی ژ دەمی نفستنا خوە خەونان دبینین، نانکو رۆژانە دوو بو سێ دەمژمیران. ئەگەر ئەم تووشی نەخوشیەکی یان ئیزعاجەکی بووین ل دەمی ئەم د فۆناغەکا خەونی دا، دی ژ خەو رابین و ئەم د تۆرەینە. نانکو هەموو کەس ژ دایکبووینە و وان پیدقیەکا زکماکی هەیه کو دمربرینەکا هونەری بدەنە هەبوونا خوە. ئەم ب خوە کەرستەیی خەونین خومینە، ئەم د ژيانا خوە یا رۆژانە دا ل دووف هەندەك پیکهاتەیان دگەرین داکو د چیکرنا خەونی دا بکاربینین و ئەم ب هەموو رۆلان رادبین. ب دمربرینەکا دی، ئەو کەسی دبیزیت کو ئەو گرنگیی ب هونەری نادەت، ئەو کەسەکە خوە باش نانیا سیت."

- "یا پوهنە."

- "زیدمباری فی چەندی فرۆیدی ب شارەزایی گرنگیا ناگەهی ل نک مروفی سەلمانەد کو کارکرین وی ل سەر چارەسەرکاریین جیبەجیکار گەهشتنە رازیبوونا وی ئەو ژێ ب وی رەنگی کو هەر تشتەکی مە دیتی و تیدا ژیان د جەهکی ژ جەهان دنافا ناگەهیا خوە دا دقەشیرین. د شیان دایە جارەکا دی ئەف تشتە سەربکەفن و ل سەر پرووی ژ دەرڤە دیار ببن. ئەفجا دەمی ئەم دبیزین "ئەفە بێرا مە ل تشتەکی دئینیت" یان ئەف گری یە یاکو دبیزیت "یا ل سەری ئەزمانی من" یان ژێ "ئەف تشتە بو بێردانکا من فەدگەریت"، ئەم ج ناگەین ژ بلی دمربرینی ژ وی رپیا هەر تشتەکی فەشارتی د بیناگەهی دا گرتیە بەر و ل دوماهی دمرگەهەکی فەگری دیتی و دمربازبووین و گەهشتینە ناگەهی."

- "هەندەك جارەن کار باش برفە ناچن ..."

- "هەموو هونەر مەند فی چەندی باش دزانن، بەلی ئەگەر ژ نیشکەکی فە هەموو چەکەچی و دمرگەهین نەرشیفی فەببن و هەموو تشت ئەو ب خوە ژێ بکەفن، دی هەموو



وان پهيف و وټنه يان بينين يټن کو هم د پټدښي. نهف چنده رووددمت دهمي نه م په ردهيي ل سهر بڼاگه هپي رادکهن، دبټزنه في چندي سروس "وهي"، کو هوسا هست دکهن نهو تشتي نه م دنقيسين يان وټنه دکهن ژ ناخي مه ب خوه ناهيت.

"ج پي نه فيت هسته کي جوانه."

"ج پي نه فيت تو د في هستي دا زيايه. نه م دشين چافديريا رمفتارا زاروکان بکهن دهمي گه لهک دوهستين، هوسا ديار دکهن کو د نفتينه و چافين وان د فه کرينه، ل وي دهمي دناخن هندهک په يقان دبټزن کو پيشتر فيرنه بوويني. د راستي دا نهف په يف و هزر و بیره د ناگهيا وان دا نه بوون ب تني د بارودوخي فه شرتي دا نه بيت و نهو په يفه ددرناکفن ب تني ل وي دهمي نه بيت دهمي هموو تشتي نه دهغه کر يان هوشداريان زير دکهن. رهوشا هونه رهندي زي ب هه مان ناوايه؛ پټدښه نه قلي خوه يان هزرکرنا خوه دهغه نه کهت ژ فه بوونا کارفه دانه کا نه هستي کهر د ناخي خوه دا. نه ري ته نموونه پهک ل سهر في چندي د فيت؟"

"ج پي نه فيت."

"چيروکه کا گه لهک مه ترسیدار و خه مگينه."

"گوهي من باش يي ل ته .."

"چاره کي گيانه وهری چلوچوار پني دزاني ب باشي و شاره زايي سه مايي بکهت، دهمي سه ما دکر هموو گيانه وهرين دارستاني دهاتن دا تهماشه بکهن و دهربريني ژ داخباربوونا خوه بکهن، ب تني کيسه له نه بيت."

"ج پي نه فيت نهو يا دلپيسه."

کيسه لهيي پرسيار ژ خوه کر "دي چ کهم داکو چلوچوار پي چاره کا دي سه مايي نه کهت؟"

"نهو ب تني بهس نينه بيژيت کو نهو هزر ژ شيوازي وي يي سه مايي ناکهت و فمت نه شيت بيژيت کو نهو ژ وي باشر دلهيزيت، نانکو دي بيته جهي ترانه پيکرنی. نه فجا پټدښه پلانه کا دوزهي بدانيت."

- "زوو بیژرہ .. نہو چیہ .."

- "کیسہلہیی نامہیہک بو چلوچوار پیئی نقیسی و تیدا گوت: "نہی چلوچوار پییا تاک و بی وینہ! نہز گہلہک داخبارا ہونہری تہ پی سہرنجراکیش پی سہمایئ مہ. من دفتیت پرسیار ژ تہ بکہم: تو چ دکہی دەمی تو دلہیزی و سہمایئ دکہی؟ نہری تو پی خوہ پی چہپی ژمارہ ۲۸ رادکہی و پاشی پی خوہ پی راستی ژمارہ ۲۹ رادکہی؟ یان تو پی خوہ پی چہپی ژمارہ ۱۷ رادکہی بہری پی خوہ پی راستی ژمارہ ۴۴ رابکہی؟ نہز یا ل ہیفیا بہرسفا تہ. دگہل ریژ و سلافتین من. کیسہلہ."

- "نانکو ہوسا!"

- "دہمی چلوچار پیئی نامہ وەرگرتی، ژ نوو پرسیار ژ خوہ کر و ہزرین خوہ کرن کا نہری نہو ب دروستی چ دکہت دەمی دلہیزیت، کیژ پیئی ل دەستپیکئی رادکہت؟ پاشی کیژ پی دی رادکہت؟"

- "تو دبیزی چ چیبوو؟"

- "نہز دبیزم ئیدی نہو نہشیا بلہیزیت."

- "نہا ئەفہ چیبوو و ئەفہ چہندہ رووددمت دەمی ہزر و ئەفلی مروفی، ناشویی دوورپیچ دکہن."

- "تو دشئی بیژی نہو چیرۆکہکا خہمگینہ و تراژیدیہ!"

- "ژ بو ہەر ہونہرمہندہکی فہرہ "خوہ نازاد بکہت". نانکو تشتین وەسا دیار بکہن ہەر وەکو ژ دەف خوہ ب خوہ دەین. کاغہزەکا سپی بینیت و ہەر تشتہکی دەیتہ سەر ہزرا وی داریژیتہ سەر. دبیزنہ فی چہندی نقیسینا ئوتوماتیکی، ئەفہ ژی دەربرینہکا وەرگریہ ژ "نامادہکرنا گیانی" کو دبیزیت گیانی مروفی مری ہەر دەمینیت و دشیت بڤہگہریت و حەزا خوہ پەر بکہت ب رییا نافبزیقانان. لی نہز دبیزم ئەم دی سباهی ل فی بابہتی فہگہرین."

- "ہەر وەکو تہ بڤیت."

- "ہونہرمہندی سوربالیست ب خوہ ژی و ب رییا خوہ خالا گہہینہرہ یان نافبزیقانہ بو ناگہہیا خوہ، لی چ گومان تیدا نینہ کو رەگہزەکی بیناگہہیی د ہەر کریارەکا داہینانی دا ہہیہ. نہری پا "داہینان" د راستی دا چیہ؟"

"ب دروستی نزانم. ئی مانه هر تشتهکی نوو یه یی کو ئەم دداهینین؟"  
"راسته، بهائی و ئەف چیکر نه ب خوه ئەنجامی ههفکاریه کا بیرتیزانهیه دناقبهرا  
ناشویی و ئەفلی دا. ئی هندهک جاران ئەفل بیهنا ناشویی چک دکهت و ئەفه زی مهترسیه کا  
مهنه چونکی بی ناشووب هیج تشتهکی نوو ناهیته بهرهمینان. ناشووب د کهتواری دا  
هرهکو سیسته مهکی داروینی یه."

"ببوره، ل فیره ئەز تینه گه ههشم .."

"داروینیزم دسهلینیت کو سروشت زنجیرهیه کا گوهورپینین نهلوژیکی یه کو ب تنی  
هندهک ژ وان دشین بهردهوام بن ژبهرکو سروشتی د وی دهمی دا پیدفی ب وان ههیه."  
"باشه و پاشی .."

"هه مان تشت رووددمت دهمی ئەم هزارا خوه دکهین و هزارین نوو بو مه دهین، کو  
هزرهک هزاره کا دی یا گوهورپی د ناگههیی دا پاشقه دبهت، ب مهرجهکی ئەم چاقدیرییه کا  
توند ل سهر خوه نه کهین."

"بهائی ب تنی هندهک ژ فان هزاران مفای دگههیننه مه. ژبهر هندی ئەفل مافین  
خوه فه دگه پینیت و ب پولهکی گرنگ و سه رهکی رادبیت."

"نهفجا دهمی ئەم فه پرتزا پوژمهکی ل سهر میزی دفاقیترین، پیدفییه ئەم ب کریارا  
ژگرتن و ههلبژارتنی راببین."

"ئەفه ههقه بهرکرنه کا ناسایی یه."

"هزارا خوه د وی ساتی دا بکه دهمی ههر تشتهکی دهیته سهر هزارا مه ب  
متکهکی بلند بیژین یان هه موو تیبینین ئەم د دهفتهرا خوه یا پوژانه دا دنفیسین بهلاقی  
بکهین یان بکهینه د بنی چه که چهیه کا خوه دا، ل وی دهمی دی جیهان ل ژیر کارتیکرنا  
هنزن بیهه بهست ژناقی چیت. و پاشی هیج کریاره کا "ژگرتنی" نابیت."

"و ئەفل ب فی کریارا ژگرتنی رادبیت دناقبهرا هه موو هزارین دهینه سهر  
میشکی مه؟"

"بهائی، ما تو وسه هزار نا کهی؟"

"ببگومان ئەفل تشتین نوو چیدکهت، ئی ئەو ب خوه بهاری نادمت کا پیدفییه چ  
نشت ژ وان بهمینیت. ئەو ب خوه ب کریارا "پیکنینانی" نارابیت، پیکنینان کو راستیا ههر

کارهکی هونهری یه، بهرهمی ههفکاریهکا جوانه دناقبهرا ناشوی و نهقلی دا و دناقبهرا ههستی و هزرکرنی دا. د ههر پرۆزهیهکی داهینانکار دا، پهگهزهکی بی مهردم ههیه "نانکو ژ نیشکهکی فه دهیت و بی کو مهردمهک ههبيت". ژبهه هندئ ژئ د قوناعهکا دستنیشانکری دا یا گرنگه تو نازادین بدهیه ناشوی. گهر مه فیا پهزئ خوه بپاریزین، هینگئ نهم د نهچارین بهیلین بهربهلاق ببن.

ئهلبیرتۆ بیچهک بیدهنگ ما، پاشی د پهنجهرئ پا تهماشهئ ژ دهرقه کر.. سؤفیا بی ژئ د دووق دا سهحکره ژ دهرقه کو کومهکا مهزن ژ کهسایهتین وائت دیزنی ل سهر کناری دمریاچهیی دیتن، سؤفیا بی کره ههوار.

"ئهفه گوئی یه... ئهفه ژئ دؤنالد و برآزایین خونه. دیزنی و هارهمانین جیهانا خوه .. ئهرئ ته گوه ئی ههیه ئهلبیرتۆ؟ .. ئهفه میکی ماوسه .."

ئهلبیرتۆ ئی زفری و گوئی: "ئهفه تشتهکی بیزاره."

- "ته دفتت ج بیژی؟"

- "نهم یین دبینه قوربانیین مایجهری دهمی پهزئ خوه بهرددمت. ئی ئهفه شاشیا منه. من دست ب گوئنا ههر تشتهکی هاتیه سهر هزارا وی کر."

- "لوومهی خوه نهکه."

- "من فیا بیژم ناشوپ ژئ بؤ مه فهیلهسؤفان یا گرنگه، پیدفیه نهم دست بی بکهین داکو بشیین هزرین نوو ببینین. ئی نوکه کار ژ دهستان دهرکهفت."

- "ژ بؤ خوه نهکه خهم."

- "من فیا بهحسی گرنگیا هزرکرنی بکهم ب مهژیهکی نارام. نوکه ئهوی یی قهرهبالفا بووکین خوه بؤ مه فریدکهتا ئهف زهلامه کهسهکی بی ههسته! .."

- "ئهرئ تو ب ترانه فه وه دبیزی؟"

- "ئهوی ترانهیان دکهت، نه ئهز، من پلانا خوه یا ل سهر دانای.

- "ئهز د مهردما ته ناگههم."

- "مه بهحسی خهوان کربوو. د فئ چهنئی دا ترانهیهک ههیه، نهم د ناشوپا مایجهری دا ب تنی هندهک بوونهوهرین ناشوی نه؟"

"نؤف .."

"نهوى ژ ههستا ومكر، لى وى تشتهكى گرنگ ژبير كر."

"نهو چ تشته؟"

"دبیت نهو باش ل خهونا خوه یی ب ناگههه، چونكى نهو ل هه موو گهنگهشه و گریارین مه یی ب ناگههه. ههروهكو خهونبین "نهو كهسى خهونى دبینیت" نافه پوکا دیار با خهونا خوه ل بیرا خوه دئینیت. نهو ب خوهیه یی كو پینقیس ب دستى خوه هه لگرتى، ل نهفه رامانا وى چهندى نادمت كو نهو بهردهوام یی هشیاره."

"جاری راوهسته! مه ره ما ته پی چیه؟"

"نهو هزرین فهشارتى یین خهونى نزانیت. نهو ژبیر دکهت كو نهفه هه موو ب تنى خهونهكا ماسكداره."

"تو یی هندهك تشتین سهیر دبیزى."

"نهفه بۆچوونا مایجهرى ژى یه. لى نهو بۆچوونا خوه دبه ژرینیت ژبهركو نهو زمانى تایبهت یی خهونا خوه نزانیت. نهفه ژ بو مه باشتره كو ب كیمی نازادیا لفینى ددته مه. ب فى ریکى نهو دشین خوه ژ ناگههیا مایجهرى هورتال بکهین. ههروهكو وان مشکین ئافى یین كو دى ل دوماهیى دشین ژ کونین خوه دهرکهفن و پرووی پوژى بینن د پوژمكا هافینی یا جوان دا."

"نهرى تو دبیزى نهو دى گههینه وى چهندى؟"

"پیدفیه بگههینى، د هه یاما چهند پوژان دا دى ناسویهكى نوو دمه ته، ل وى دمی مایجهر نهشیت فه جهى مشکین خوه یین ئافى بکهفیت و كا دى كهنگى دیار بنهفه."

"بهلى پا تاكو وى رادهى نهو ب تنى وینه یین خهونهكى بین، لى نهز هه ر كچا مرؤفهكى مه. نیزیكى دهمز میر پینجه، پیدفیه نهز فهگه پر مه مال داکو خوه ژ بو ناههنگا شفى ناماده بکهم."

"نهرى تو دشى د پتیا خوه دا ژ بو من خزمه تهكا بچووك بکهى؟"

"چیه؟"



- "بیکۆن بکه سهرنجا وی براکیشی، دی یا باش بیت گهر بشیی وی نه چار بکهی ب دریزاهیا رینکی چافدیریا ته بکهت، بیکۆن بکه هزارا خواه د وی دا بکهی، ل وی دهمی نهو زی دی نه چار بیت هزارا خواه د ته دا بکهت."
- "وچ مفا د فی چهندی دا ههیه؟"
- "دی ژ بو من گۆرهپانی فالاهیلیت، داکو دوماهیک کاری خواه ل سهر پلانا مه یا نهینی تهمام بکهم."
- "دی چه دنافه بیناگههیا مایجهری دا و دی مینمه تیدا تاکو ههفدیتنا مه یا بهیت."

## سهردهمی مه یی نوکه

...مرۆڤ یی هاتیه پابه‌ندکرن یی نازاد بیت...

دهمزمیر ببوو ۱۱:۵۵ شەقی دەمی. هیلدی خوه ل سەر تهختی دریز کری و  
نەماشە ی بانئ ژووری کری. وی پیکۆل کر هزرۆبەرن خوه دووباره پیکبێخیت. هەردەمی  
نەههسته دوماهی هئ زنجیرەیا هزران، پرسیار ژ خوه دکر کا بۆچی ئەو نەشیت بەشین  
ماهن بھونیت و ب دوماهی بینیت.

ئەری تو بیژی تشتەک هەبیت ئەو پیکۆلی دکت بیدمگ بکت؟

ئەگەر ئەو شیابایە زێرھانیا چ تشتان نەکت، ڕنگە ئەو شیابایە ب چافین  
لەری هەخونان ببینیت، ئی خو هزرکرن زی د فی بابەتی ئەو دتپساند.

هەردەمی وی بیھنا خوه هەدابایە و هزرین خوه بەرەلاف کربان، دا هزرا وی چیتە  
سەر هندی کو یا ل سەر کنارین دەریاچەکی، یان دناڤ کۆلکی ماچەری یان زی دناڤ دارستانا  
نەرووبەری کۆلکی.

ئەری ئەلبیرتۆی ل بەرە چ پلان بدانیت؟ چ پینەفیت بابئ وی بپەر یا دای  
نشتەکی ب ئەلبیرتۆی بدەتە کەرن. ئەری بابئ وی بەری هینگئ دزانیت کا ئەلبیرتۆ دئ چ  
پلان دانیت؟ ما بەلکو ئەو پپچەکی وی ب تنئ بەیلیت داکو ب نازادی ڕهفتاری بکت، ئی  
هەر تشئ ل دوماهی ڕوبەت، ڕنگە بۆ بابئ وی زی ببیتە سوپراپز.

گەلەك لاپەر نەما بوون ھىلك رۇمانى ب دوماھى بىنىت. تو بېزى ئەو ب دزىكى فە  
تەماشە لاپەرئ دوماھى بىكەت كا دى چ ل چەرۆكى ھىت؟ نەخىر، ئەف چەندە دى بىتە  
ھوپيا. ومكو دى زى ئەو نە يا پشتراستە كا ل وئرى چەرۆك دى ب دوماھى ھىت يان نە.

د راستى دا، بىرۆكەھەكا سەير بووا چونكى نوکە فائىلە يا ل بەر دەستى وئ و  
ئىدى بابى وئ نەشیت چ تىستان تىدا كىم و زىدە بىكەت يان بگوھۆرپەت، ئى ب مەرجەكى  
ھەكە ئەلبىرتۆ چ پلانن نەئىنى نەدانىت و دەستپىشخەرىمكى بىكەت و بابەتى سەروپن  
بىكەت.

ز لایى خوە فە، ھىلك دى ھندەك سوپرايزان بۇ بابى خوە چىكەت، ژبەرکو نوکە  
بابى وئ چ زىرھانى و سانسور ل سەر وئ نىنە، ئى ئەرى ھىلكى ب خوە سانسورەكا تەمام  
ل سەر خوە ھەپە؟ ئەرى ناگەھى چىپە؟ ئەرى ما ل فىرى ئەو دەستى خوە بۇ پەك ز  
مەزنىن نەئىنىن گەردوونى درىز ناكەت؟ باشە پا بىردانك چىپە؟ ئەو چ تىشتە وەل مە  
بىكەت بىرا خوە ل ھەر تىشتەكى بىنىن بى مە دىتى يان ھەر سەربۆرەكا زىانى يا مە  
بوراندى؟"

ئەرى چەوا ھەرشەف دىمەنەكى سىنەمايى بى كەسايەتى دناف خەونىن مە دا  
دەپتە پىشكىكرن؟ دەمى ھىلك ب كوورى دناف فاف ھىزان دا نقووم بووى، وئ بەردەوام  
چاقتىن خوە دگرتن و ھەدكرن ھەتا ل دوماھى ژبىركرى چارەكا دى فەكەت و چووپە د  
خەومكا كوور دا.

دەمى ل دووف ھىزھىزا دەنگى بالندەپىن نەورەس پىن برسى ھىشاربووى، دەمژمىر  
٦٦٦ خولەك بوو. ئەرى ئەفە چ ژمارەيا سەیرما ومكو ھەرجار، ھىلك ز سەر چەپن خوە  
پابوو فە و چوو د پەنجەركى دا و تەماشە دەرپاچى كر. ئەف پەفتارا وئ يا پۆزانە وەك  
نەرىتەكى ئى ھاتبوو. ھەموو زىستان و ھافىنان ومدكر.

ز نىشكەكى فە ھىزركر سەرى وئ تىزى بوو ز پەنگان، ژبەرکو ئەو خەونا بەرى  
ھىنگى دىتى ھانە پىشچاقتىن وئ. ب راستى زى ئەو دىمەنن د ھاتىنە پىشچاقتىن وئ ز  
خەونەكى پتر بوون، چونكى گەلەك ب سانەھى و پۆھنى ھەموو تىشت دەھاننە سەر ھىزا  
وئ.

وئ د خهونئ دا دهيت بابئ وئ ژ لوبنانئ زهري، ئ خهونا وئ هه موو درئژمپيدان  
بوو ب وئ خهونا بهري هينگئ سؤفيايئ ديتي، ئانكو دممئ سؤفيايئ هيلد د خهونئ دا ديتي  
كو يا ل سهر ليئا بهندمري راوستيايه و پاشي دممئ خاها وئ يا زهري ديتي.

هرومكو د خهونا سؤفيايئ دا، هيلد ل سهر بهندمري يا راوستياي بوو و گوھ ل  
دمنگهئ نزم بوو كو دگوتئ، "هيلد، ئمفه نهم سؤفيا". وئ پيكلول كر خوه نه لافلهينيت  
بهلكو بشيت بزانيت كا نمو دمنگ ژ كيژ ئاراستهئ دهيت. "ته گوھ ل من هميه، هيلد، تو  
ل كيفهئ، ما تو يا كمري يان كورهئ". پشتي هينگئ ب دممهئ كيئ بابئ وئ دناف  
گلرهبانئ دا دياربوو و هاتهكا لهشكمرئ يا نهموهين يهكگرتي ل بهر بوو و ب دمنگهئ  
بلند گازی دكرئ، "خوشتفيا من، هيلد". ژ جهئ خوه رابووفه و بهرله بابئ خوه فه چوو و  
همببئز... پاشي خهون ب دوماهي هات.

ژ نيشكهئ فه، دئرين شعركا شاعرئ نهروچي "ئارنولف ئوهرؤلاندي هاتنه بيرا  
وئ دممئ دبئيت\*:

شهمهئ، ژ بهر خهونهكا سهير هشيربووم.  
دمنگهئ بهرزه دگهل من دناخت  
ئئ دوور بوو، ومكو كانيهكا دناف زكي ئمردئ دا  
ئمز رابووم و پرسيار كر: ته چ ژ من دبئيت؟

هئشتا هيلد ل بهر پهنجمرئ يا راوستياي بوو دممئ داپكا وئ هاتيه د ژوور فه.

- "جاوا؟ تو هئشتا يا هشيرئ؟"

- "ئاها ئمز ژئ هئشتا نه يا پشتراستم كا ئمزا نفستيمه يان هشير."

\* دممئ هوزانئ ئئ ئينگليزي

Wakened one night by a curious dream  
and a voice that seemed to be speaking to me  
like a far-off subterranean stream  
I rose and asked: What do you want of me?

- "باشه ومکو همر جار، نهز دئی ل دمزمیر جواری نیفاری ژ سمر کاری زهرم."

- "باشه."

- "هیفیا من نهوه تو خوشیی ژ بینهفه دانا خوه وهر بگری."

- "سوپاس. بهیر هاتی."

هیشتا دایکا وی دهرگهه باش نهگرتی، هیلد بلهز چوو سمر جهین خوه دووباره

دهست ب خواندننا رۆمانی کر.

نهز دئی همه دنافه بیئاگههیا مایجهری دا و ههتا دیدارا مه یا بهیت دئی دنافه دا

مینم. ب فی رنگی، وی دهست ب خواندنن کر، ئی ب هاریکاریا تبلا خوه یا چهپی کو

رهخهکی پهرتووکی رومانی گرت بوو، هیلدی ههستهپیکر گهلهک پهه نهماینه نهو ب

دوماهی بینیت.

دهمی سوفا ژ کۆلکی مایجهری دهرکهفتی، هندهک کهسایهتیین چپرۆکین والت

دیزنی دیتن کو هیشتا ل سهر کناری دهریاچی بوون، ئی چهند نهو پتر نیزیکی وان دبوو،

کهسایهتی هیدی هیدی د حهلیان ههتا ل دوماهی نهو گههشتیه دهه بهلهمی، ههموو

حهلایبوون.

ب دریزهیا ریکی و ههتا گههشتیه لای دئی یی ئافی و وهریسکی بهلهمی گریدای،

وی بهردموام لشینین سهر دکرن داکو سهرنجا مایجهری بو خوه براکیشیت و دهلیقهیهکا

دریزتر بدهته نهلبیرتوی داکو خوه دنافه کۆلکی دا شه شیریت.

دهمی گههشتیه سهر ریکا ناخی ژی، وی جار جار خوه بلند دکره بهر نهسمانی و

پاشی پیکۆل کر ومکو رۆبوتهکی ب ریفه بجیت و ل دووه دا دهست ب سترانگوتنی کر و ل

دوماهی ژی ب دمنگهکی نزم ستران گوتن.

پاشی بو ماوهیهکی راوستیا و هزرا خوه د پلانا نهلبیرتوی دا دکر، نهری تو بیژی

نوکه نهو چ پلان بدارپژیت؟ ئی ههر زوو ههست ب شاشیی کر و ژ بوچوونا خوه لیقهه بوو.

ژ بهر هندی سوواری دارمکی بوو ههتا گههشتیه سهری وی، ئی دهمی گههشتیه گوپیتکا داری،



فینجا ما ناسی و نهشیا بهیته خواری. نی نابیت نهو بر اوستیت و دستان بداهنیت، داکو  
ماپهر ژوی بیزار نه بیت و بهر هه نه لبیرتوی فه نه جیت.

وی پین خوه لیكددان، ههرومکو دا بیژی وی دوو بهر پین ههین و یا دفریت، پاشی  
دست ب قیژ قیژی کر و وهکو دیکلی ب دهنگه کی بلند گوت "کوکوکو". هه رچهنده نهفه  
یهکم جار بوو نهو زاری دهنگی گیانه و مران فه کهت، نی دگهل هندئ یا ژ زارفه کرنا خوه  
پازی بوو.

وی پیکول کر ب ریکا تایه کی دی بهیته خواری، نی هوسا دیاره نهو یا ناسی بووی و  
دناقههرا چه قین داری دا یا هاتیه دوور پیچکرن. پشتی هینگی فازهک ل سهر چهقی وی  
داری روونشت یی سؤفیا یی خوه پیقه گرتی، نی ژ بهرکو بهری هینگی سؤفیا یی گهلهک  
که سایه تیین و آلت دیزنی دیتبوون، ژ بهر هندئ بو وی نه یا سهیر بوو دهمنی قازی دست ب  
ناخفتنی کری.

- "نافی من مارتنه و نهز فازهکا که هی مه، نی تایبهت ژ بهر ته نهز دگهل قازین  
لوبنانی یین کیفی یا هاتیمه قیژی، چونکی مه زانی تو پیندی ب هاریکاری داکو بشی  
بچه خواری."

- "به نی پا تو گهلهک یا بچووی، دی چهوا شی هاریکاریا من که ی؟"  
- "گهلهک زوو بریاری نهده خاتین، نهز نه گهلهکا یا بچووکم، بهلکو تو گهلهک یا  
مهزنی."

- "ما چ جوداهی هه یه. نهنجام ههرومکو یه که."  
- "بو زانینا ته، من زارو که کی بچووک کو زین ته دا بوو، ژ بیستانه کی هه لگرت و  
دانا سهر پشتا خوه و دنا هه موو نهردین سویدی دا گیراند. نافی وی نیلز هولگرسن بوو."

- "نی زین من پازده سالن."  
- "زین نیلزی چوارده سال بوون. نه یا گرنگه زین ته ساله کی پتر یان کیمتر بیت."  
- "باشه تو چهوا شیای وی ب هه لگری."  
- "من ته پهک ل سهری وی دا و گیز بوو. دهمن هشیار بووی، قهباری وی هندئ  
بوسته کی یان زی نینجه کی نی هاتبوو."

- "باشه. پا دئ تەپەكئ ل سەرى ل سەرى من زى بده، چونكى من نەقىت هەتا هەتايى ل سەرى دارى بيمينم. وەكو دى زى نەز يا بەرھەقيين ناھەنگەكا فەلسەفى ل پۇزا شەمبىيا بەيت دكەم."

- "ھا بگرە! نەف تىتى تە گوتى بۇ من يىن گىرنگ بوو! من گرتى نەقىتى پەرتووكەكا فەلسەفى يە. دەمى نىلز ل سەرى پىشتا من و نەز ل سەرى نەردى وەلاتى سويدى دىفرىم، چاقى نىلزي ب ژنەكا دانەمەر كەفت و دگەل ناخفت. وئ ژنى د ژيانا خوە هەموويى دا خەون ب ھندى فە دديتن پەرتووكەكى بۇ قۇتابيان ل دور وەلاتى سويدى چىكەت كو ببىتە پەرتووكەكا كەتواری و فىركارى، دەمى نىلزي سەرهاتىين خوە بۇ فەگىراين، وئ بىريار دا سەرهاتىين نىلزي ل سەرى پىشتا قازى بکەتە نافەرۇكا پەرتووكا خوە."

- "ھزرەكا جوانە."

- "نەز دىبىژم جۆرە شكاندەك د فئ چەندى دا ھەبوو. چونكى ئەم ھەردوو د فئ پەرتووكى دا بووين."

سۇفيايى ھەست ب شەقەكا ھىدى ل سەرى پوويى خوە كر. ھىدى ھىدى قەبارى وئ بچووك بوو ھەتا ئەو دار ل بەر وئ ھندى دارستانەكى لى ھاتى و قاز زى ھندى ھەسپەكى. قازى گوت: "دئ وەرە! نوکە تو دىنى بەيىە سەرى پىشتا من."

سۇفيايى چەند پىنگافەك ل سەرى چەقى دارى ھاقىتن و پاشى خوە ھاقىتە سەرى پىشتا قازى. ھەرچەندە پەرىن وئ گەلەك د نەرم بوون، لى ژبەرکو سۇفيا گەلەك يا بچووك بوو، ھندەك داقىن پەرىن وئ گلىزانكىن وئ فەدكرن و دچوونە د لەشى وئ را.

ھىشتا وئ باش خوە نەگرتى، قاز بلند بوو بەر ئەسمانى. سۇفيايى زى جار بۇ جارى سەرى خوە خوار دكر و تەماشەى دمرپاچى و كۆلكى دكر و ھزرا ئەلبىرتوى دكر كا نەرى نوکە وى پالانا خوە يا نەينى ب دوماھى ئىنايە يان نە.

قازى پەرىن خوە لىكدان و گوت: "ئەم دئ چىنە گەشتەكى بچووك."

پاشى ل بنى وى دارى دادا يا سۇفيا ل سەر ئاسى بووى. سۇفيايى زى خوه ل سەر  
پشتا وى خشاندا و چەند جارەكان ل سەر گىياى تەحسى ھەتا ل دوماھىيى جارەكا دى قەبارى  
وى وىكو بەرى لى ھاتىيە ھە.

ھاز دوو سى جارەكان ل دور سۇفيايى زى قىرى. وى زى گوت: "گەلەك سوپاس بۇ  
ھارەكاريا تە."

"چ زەحمەتى بۇ من تىدا نەبوو. ئەرى تە بەحسى پەرتووگەكا فەلسەفى نەدكر؟"

"نەخىر ئەز نەبووم، بەلكو تە بەحسى وى پەرتووگى دكر."

"ھەرچەوا بيت، چ جوداھى نىنە. ئەگەر ئەف چەندە ب تنى ل سەر من  
بوستىبايە، كا چەوا من نىلز ل دور سويدى ھەموويى زى قىرى، ناھا ھۇسا تە زى دناف  
بىرۇكا فەلسەفى دا گىرىنم. ل وى دەمى دا تە ل ھندافى مىلى، ئەسينا، قودس،  
سكەندىرىيە، رۇما، فلورەنسا، لەندەن، پارىس، ئىنا، ھىدلېرىك، بەرلىن، كوپنھاگن...ھتە  
گىرىنم."

"سوپاس، ئەف چەندە بەسە."

"ئەف چەندە ھندى ناگەھىنىت كو گەرىان دناف چەرخان دا مزارەكا ب سانەھى يە،  
نە بۇ قازمكا وىكو من يا ترانەكەر زى، لى ھەرچەوا بيت دى ب سانەھىتر بيت ئەگەر ل  
بەر ھەموو دەقەرەن سويدى بىرىم."

پشتى فى گوتنى، بلند بوو و قىرى.

سۇفيايى ھەست ب واستيانەكا مەزن كر، دەمى خوه گەھاندىيە كۆلكى خوه يى  
كوك ل پشت باخچى مال، ھزرىن خوه د ئەلبىرتوى دا دكرن كا ئەرى نەو يى زى قان  
لەين وى بۇ خاپاندنا مايچەرى يى رازى يە. ئەرى تو بىزى ماوى خولەكەكى ھزرا وى  
بويىتە سەر ئەلبىرتوى؟"

ئەگەر نەو تووشى نەخوشيا شىزوفرىنيا "نەخوشيا زىبىركرنا تىشان" ببىت، نوگە  
بى ھزرد ئەلبىرتوى دا نەكرىە!

بەرى داىكا وى زى سەر كارى بىزىرەت، سۇفيا شيا خوه بگەھىنتە مال. چونكى ب  
بىرنگى نەو پىدى بى گرتنا چ ھىجەتان نەبوو، چونكى ئەگەر نەو گىروبايە، پىدى بوو

بۇ دايكا خوه دووپات كريباه كا چهوا ل سهر دارهكى ما ناسى و هازدهك هات نهو ژ سهر  
دارى نينا خوارى.

پشتى خوارنى، دست ب بهرهمين ناههنگى كر: ميزهكا دارى ب دريژاهيا سى  
چوار مهتران ژ كوگهه نينا دهرى و دانا دناف باخچهى دا، پاشى چوونه د ژوور فه داکو  
وان تشتان بينن يين وان برپاردای بدانه سهر ميژى.

ب فى رهنكى نهو شيان ميزهكا مهزن ل ناف باخچهى و ل بن دارين فيقى بهرهم  
بكهن. دوماهيك جارا وان نهف ميزه نينايه دهرى، ناههنگا ههفزينيا دايك و بابين وى يا  
دهه بوو كو هينكى هيشتا زيى وى نهببوونه ههشت سال. باش بيرا سؤفيايى ل وى  
ناههنگى دهيت كو ههموو مروفتين وان ب بچووك و مهزنان فه ناماده ببوون.

دمنگوباسين سهقاي دياردكرن رۇژا شه مبي نهمان دى يى پاقر و رۇهن بيت. نهفه  
ژ رۇژا رابوونا باهوزى وهره خو چپكهكا بارانى ژى نهبارى يه. لى دگهل هندى ژى وان  
هزركر باشتره نهو خوه ل هيشيا سپندههيا شه مبيى بگرن و پاشى بخه ملينن، ژبهركو دانا  
ميژى ل ناف باخچهى بۇ نهفرۇكه بهسه.

ب شهفى، سؤفيايى و دايكا خوه دوو جورين كيكان چيكرن: جورى يهكى هندك  
پارچه بين بچووك يين تامداى ب شيرى بوون، جورى دووى ژى كيكهكا مهزن و خهملاندى  
بوو. زندهبارى بهرهمفكرنا مريشك و زهلاتى. ههرديسان وان ميموك ژى ژبير نهكرن. تشتى  
يهكانه يى سؤفيا ژى دترسيى نهو بوو ههفالهكا وى بتلهكى بيرى دگهل خوه بينيت،  
چونكى وى نهفيا چ ناريشه دناف ناههنگا وى دا پهيدايين.

دهمى رابووى داکو بچپيت بنفيت، جارهكا دى دايكا وى پرسيار ژى كر كا نهرى دى  
نهلبيرتو هيته ناههنگا وى يان نه.

- "ج پينهفيت دى هيت، وى سوز يا دايه من رپوونشتهكا دانوستاندنى يا فهلسهفى  
ژى ريكبيخيت."

- "دانوستاندنهكا فهلسهفى؟ رامانا فى چهندى چيه؟"

- "دانوستاندنهكا ناساى يه، دبيت بهحسى هندى بكهت كا چهوا كيقريشك ژ كولافى  
دريژ دهيته دهرى."

"چارمگا دی بهحسنى وى كيشريشكى نهكهمه فه."

"بهان مادهم نهو فهيلهسوڤه، ناههنگا مهزى دى بيته ناههنگهكا فهلسهفى."

"نهز دىبىزم تو چ جاران نهشييه نهزمانى خواه."

"و پا تو، تهزى هزرا خواه كرىه كا دى بهشداريا ته د ناههنگى دا چ بيت؟"

"چ پينهڤيت. من هزرهكا بچووك و تايبته ههيه."

"دى گوتارهكى پيشكيش كهى؟"

"خورتىن ل من نهكه، نهز ههر بو ته نابىزم. نوكه زى شهفا ته بمينيت خوش."

ل سپىدى، دايكا وى كچا خواه ز خهو راكر داکو بهرى بچيته سهر كارى خاترا خواه

زى بخوازيهت و ليستا كهلوپهلىن پىندى بدهته فى كو پشتى هينگى بچيت ز بازاى بكرىت.

هيشتا دايكا وى ب دروستاهى ز مال نهدهركهفتى، زهنگا تىلهفونان وان هاته لىدان و

نەلبىرتوى ز لايى دى يى بازىرى پهيوهندى ب سوفيايى كرى، خو دى بىزى نهو دزانيت كا

كهنگى دى سوفيا مينته ب تنى.

"باشه... نهرى پلانا ته يا بچوك باش ب ريفه دچيت؟"

"هشبه، چ تشتا نهبىزى! دهلىفى نهدى نهو ب نيازما بهسييت."

"نهز دىبىزم من دوهى باش سهرنجا وى بو خواه پاكيشا."

"باشه."

"نهرى هيشتا وانهيىن فهلسهفى ماينه."

"نى زبهر هندی من تىلهفون يا بو ته كرى. نوكه نهى گههشتينه فونانا

سهردهم و نهز د وى باومرى دامه ز نوكه وى فه تو ب خواه دشى كاروبارىن خواه برېشه

بهى. يا گرنگ نهوه ته نوكه بنياتهكى باش ل دور تىگههشتنا فهلسهفى ههيه، نى من

لفيت ته ببينم داکو پيچهكى باخفين."

"بهان پا پىندىه نهز بچمه بازاى بو كرينا..."

"گهلهك باشه، چونكى نهى ب خواه زى دى بهحسنى فونانا سهردهم كهين."

"نهو چهوا؟"

"باشتره نهى ل بازاى ههفدوو ببينين."

"ته دىفيت نهز بهيمه دهف ته ل مال؟"



- "نەخىر، مالا من نوکە يا بېسەرۈبەرە! من ھەموو تىشت يىن سەرۈبىنىك كرىن داكو پىشتراستىم كو مايجەرى چ بەيستوك دناف مالا من دا نەفەشارتىنە."
- "ناھا..."
- "كافىيەكا نوو ل دوماھيا گۆرەپانا بازارى يا فەكرى، كافىيا بىير، تە دىتى پە؟"
- "بەن من زانى. گەنكى ل وئىرى ھەقدوو بىينىن؟"
- "نيزىكى دەمزمىر دواز دەى بەرى نىقرو."
- "نەم پىكھاتىن.. ل كافى."
- "پاشى نەم دى ب درىزھى ناخفىن."
- "بختىرھاتى."

سۇفيا بچىتە درىنگ گەھشت. كافىيا بىير يەك بوو ژ جھىن نوو ھاتىە ئافاكرن و ھەموو تىشتىن وى ژى يىن سەردەم بوون: كورسىك و مىزە و شووشەيىن فەخوارنى يىن ھەمەجۇر، زىدەبارى جۇرەھا خوارنىن سەردەوام و نوو.

ھۇلا وى كافىيى نە ھند يا مەزن بوو، لى تىشتى سۇفيا حىبەتى كرى ئەو بوو دەمى جوويە د ژوور فە، ئەلبىرتۆ تىفە نەبوو. ھۇل يا پىرپوو ژ مىھقانان و سوفيايى يەك يەكە تەماشى ھەموويان كر.

سۇفيا فىرنەبىوو ب تىن بچىتە د كافىيان فە، ئەرى تو بىزى يا باشتر بىت نوکە ئەو بىدەرگەفىت و پاشى بىنەنەكا دى بزفرىت بەلكو ھەتا ھىنگى ئەلبىرتۆ بەيت؟ يان ژى ھەما ھەر چ نەبا پۇژنامەيەك فىبايە داكو خوە پىفە مژوول كرپايە!

داكو خوە مژوول بکەت، وى تەماشى خەلكى ل دەروبەرىن خوە دكر، ھندەمکان ژى ب گرېنژىن فە بەرسفا ئاورىنىن وى ددا. ژ نىشكەكى فە سۇفيا ھەستېنىكر ئەو يا ب پەخ كومەكا كچىن گەنج فە پوونىشتى. راستە ھىشتا ژى وى ژ پازدە سالان نەبورىە، لى خولكى وى وىكو بى كچەكا سازدە سالى ديار دكەت.

نەرى تو بىزى نەف خەلكە ھزر بکەن كا ئەو ل فىرى چ دكەت؟ دى بىزى ژ نىشكەكى فە يىن ھاتىنە فىرى، ھەما وان يا دىتى دەرگەھى كافى بى فەكرىە، فىنجا ھەموو

بەبەتەن بىن پامان.   
 يەنە ب زوور ... و دانوستاندنەن دكەن، ئى ديارە دانوستاندنەن وان ل سەر

ئاخفتنەكا كىركىگاردى ھاتە بىرا وى دەمى دگوتى يەك ژ ساخلەتەن ھەرە ديار  
بىن مروفى ئەوۈ گەلەك دناخفن و پترىا ئاخفتنا وان يا بىن پامانە. ئەرى ئەف كوما خەلكى  
ھەموو د قۇناغا سستبوونى دا دژين؟ يان ژى ل دەف وان، تشتەكى ھەبوونخوازی بىن گىرنگ  
ھەپە و ژپىخەمەتى وى دژين.

د يەك ژ نامىن وى يىن دەستپىكى دا، ئەلبىرتۆى گوتبوونى كو نىزىكبوونەك  
نناشەرا زاروك و ھەپەسۇفان دا ھەپە. نوکە سۇفيا جارەكا دى يا ھەست ب تپسى دكەت  
كو مەزن ببىت و ژ قۇناغا زاروكىنى بدمركەفیت. ما بۇچى ئەو خوە دناف ھەرووونى  
كىفرىشكا سى دا نافەشیریت ئەوا دناف كولاڧى گەردوونى بىن بلفد دا ھاتپە دەرى.

چاقىن وى قەت ژ دەرگەھى ھەنەدبوون، ئاھا ئەفە ل دوماھىنى ئەلبىرتۆى  
دەرگەھى كافىينى پالدا و ھاتە د زوور ۋە. ھەرچەندە نوکە ئەو د وەرزى ھاقىنى دا بوون،  
ل ھىشتا چلكىن وى يىن زۇستانى ل بەر بوون و چاكىتەكى پەنگ قەھوای بىن درىژ ژى ل  
سەر دا كىربوونى. ئەلبىرتۆ بەرەف سۇفياينى قە ھات و ل دەف وى پوونشت كو ئەفەزى يەكەم  
چار بوو ئەف ھەردوو پىكشە ل چەھكى پوونشتى بپوونە خوارى.

- "تە تەماشەى دەمژمىرى كرىە؟ دەمژمىر دوازە و چارىكەگە."
- "مانى ھەر كەسەك ژ مە ماف ھەپە ھەتا چارىكەكى گىرو ببىت؟"
- "ئەز دشىم تشتەكى بۇ فى خاتىنا بچووك داخواز بکەم؟"

ئەلبىرتۆ پوونشت و تەماشەى سۇفياينى كر.

- "تو دشىى لەفەكى بۇ من داخواز بکەى."

پاشى ئەلبىرتۆ رابووۋە و بەرەف بۇفنىيا خوارنگەھى فە چوو و و دەمى زفپى دوو  
لەفەپەينىن گۈشتى و پەنەرى دگەل كوپەكى قەھوئى ئىيان.

- "ئەرى بەھىن وان بىن گران بوو؟"
- "تە خەم پىن نەبىت... نە ھند گران بوون."

"نهرئ ته نهگه رهك هه بوو تو هؤسا گيرو بووی؟"

"نه خیر. بهلكو من ژ دمف خو هه چهنده كر. گوهی خو هه من دی بو ته

رؤهن كه م كا بؤچی گيرو بووم."

لههك ل لهفی دا و پاشی بهردهوامی دا ناخفتنا خو هه.

"دی بهحسی سهردهمی مه یی نهفرؤكه كهین."

"نهرئ ما ژ لایی ههلسهفی هه تشتهکی گرنگ تیندا ههیه؟"

بهان، گهلهك تشتین گرنگ هه نهه. تا وی رادهی كو بهرهف هه موو ناراستهیان هه

دجیت. ل دهستپیکئی دی بهحسی پیلهكا گرنگ و یهكلاكه ر كهین دبیزئی "هه بوونخوازی".

نهف زارافه گهلهك پیکولین ههلسهفی ب خو هه ده گریت كو رهوپیشالین وان بو دوخی

هه بوونا مرؤفی دزفرن. ژ بهر هندئی نهفرؤكه نه م دی بهحسی ههلسهفهیا هه بوونخوازی د

چهرخی بیستی دا كهین، ب رهنگهکی كو گهلهك ژ فان هه یله سوؤفین هه بوونخوازی

ههلسهفی خو هه ژ کیرکیگارد و هیگا و مارکسی و هرگرت بوو."

"نه ز تیگه هشتم."

"هه یله سوؤفی كو رؤلهکی هه ره مه زن د چهرخی بیستی دا گپرای، هه یله سوؤفی

نهلمانی "فریدریك نیچه" بوو نهوی دنافههرا سالین ۱۸۴۴ هه تا ۱۹۰۰ئی دا زیای. نیچه زی

دزی ههلسهفهیا هیگلی و دیرؤكا نهلمانی راوهستیا. وی ل هه مبه ر گرنگیدانا رهها ب

دیرؤکی كو دهاته نافكرن "رهوشتین بهندایهتیا مه سیحی"، گرنگی ب زیانی ب خو هه ددا. وی

دفا هه موو تشتان دووباره بههلسهنگینیت داکو تشتین لاواز نهبنه ریگر د ریكا تشتین ب

هیز دا. نیچه د وی باوهری دا هه موو ناینی مه سیحی و میراتی ههلسهفی بهری خو هه ژ

جیهانا كهتواری لادایه و ل شوونا وی بهری خو هه دایه "نهسمان"ی و "جیهانا بیرؤكهیان".

لی نهو تشتی وان ب جیهانهكا راسته هینه دههژمارت. د راستی جیهانهكا ناشویی بوو.

نیچهی دگوت، دگهل نهردی یی و مفادار به و گوهی خو هه نهده وان یین سوزا زیانهكا باشتر ل

جیهانهكا دی ددمنه ته."

"ئی پا..."

"هزرمه ندمکی دی زی گهلهك یی ب کیرکیگارد و نیچهی داخبار بوو، نهوژی

هه یله سوؤفی هه بوونخوازی "مارتن هیدگر" بوو، لی نه ز دبیزم باشتره نه ز بو ته بهحسی

ههبوونخووزی فرهنسی "جان بول سارتهر" ی بکهه نهوی دناهبهرا سالین ۱۹۰۵ ههتا ۱۹۸۰ی دا زبای، چونکی نهو دهیته ههژمارتن سه رکیشی بیکولا ههبوونخووزان. وی تیورا خوه ل دور ههبوونخووزین پشتی شهزین جیهانی پیشنیخت، ب تایبته د سالین چلان دا، ههردیسان نهو بی نیزیکی بیروکهیا مارکسی بوو بی کو سه ر ب حزبهکا سیاسی هه بیت.

"نانکو ژبهه وی ته ژفانهک ل کافینیا فرهنسی دا من؟"

"نهف چهنده ژ نیشکهکی هه نهبوو. سارتهری زی گهلهک سه رههانا کافینیان دکر. جارمکی ژ جاران چافی وی ب ههفالا وی "سیمون دو بوفوار"ی کهفت کو نهو زی فهیلهسوفهکا ههبوونخووزی بوو."

"زنهکا فهیلهسوف؟"

"من باش گوهلنبوو کا ته ج گوت..."

"جهی خوشحالین یه ل دوماهین مه دیتی مرؤفایهتی یا بهرهف شارستانیتهتی فه دجیت."

"نی د ههمان دهم دا قوناغا مه زی یا فالأ نینه ژ ئاریشه و تشتین بی پامان."

"ته گوت دی بؤ ته بهحسی ههبوونخووزین کهه."

"سارتهری دیارکر کو "ههبوونخووزی فهلسهفهیهکا مرؤفایهتی یه"، مه رهما وی ژ فی چهندی نهو بوو کو ل دمهف فهیلهسوفین ههبوونخووزی ب تنی یهک خالا دهستبیکرنی ههیه، نهو زی مرؤفه. نی مرؤفدوستیا فی شیوازی مرؤفایهتی، گهلهک ژ مرؤفدوستیا جهرخنی رینیسانی تارپتر بوو."

"بؤچی؟"

"کیرکیگارد زی وکو پتریا فهیلهسوفین ههبوونخووزی یین سه ردهمی مه، کهسهکی مسیحی بوو، نی سارتهر کهسهکی "خودینهنیاس بؤ ههبوونخووزین" دهاته ههژمارتن. ل نووف بؤچوونا نیشتهی، نهه دشین فهلسهفهیا وی هؤسا لیکبههین کو پشتی مرنا خودای دلوفانین ب رهوشا مرؤفان نابته."

"به ردهوام به..."

"بهیفا گرنگ و کلپکا فهلسهفی د فهلسهفهیا سارتهر و کیرکیگاردی دا، بهیفا ههبوون" بوو، نی نهف زارافه ب تنی دهرههینی ژ کاری ههبوونی ناکهت. بؤ نمونه، پروهک

و گیانهوهر ژى هه نه و دژین، لى نهو چ گرنگیى ب هه بوونا خوه نادهن، لى مرؤفه بونهوهرى  
زیندى یى په کانه په گرنگیى ب هه بوونا خوه ددهت. نانکو "مرؤفبوون" تشتهکى تایبهت  
وجودایه کو مرؤفه بونهوهرکى دى یان تشتهکى دى بیت.

- "نهفه چهنده یا دیاره."

- "ب هه مان ریك، سارتهرى دگوت هه بوونا مرؤفى ل بهرى هه موو وان شرفه کرنان  
دهیت یین نه م پیکوونى دکهین پى مرؤفى بدهینه نیاسین، نانکو راستیا "هه بوونا من" بهرى  
هندى دهیت کا "نهز کیمه". ژبه ر هندى سارتهرى دگوت "هه بوونا مرؤفى بهرى نه ژادى  
مرؤفى یان جهوهه رى وى دهیت."

- "نوف، راستى نهفه رسته په یا ب زه حمهت بوو."

- "مه رما مه ژ جهوهه رى نهو تشته یى مرؤفى پیکدینیت، نانکو سروشت و  
قهوارمیی وى. لى سارتهر د وى باوه رى نه بوو کو مرؤفى سروشتهکى زکماکى یى ب فى  
رمنگى هه بیت، ژبه ر هندى پیدفیه نهو ب خوه سروشت و جهوهه رى بنا فرینیت، چونکى  
نهفه تشته ل دستپیکى بو مرؤفى ناهینه دان."

- "نهز دبیزم نوکه نهز باشر تیگه هشتم."

- "ب دریزهیا دیروکا فهلسه فى، فهیله سو فان بهردهوام پرسیارا جهوهه ر و سروشتى  
مرؤفى کریه، لى سارتهر د وى باوه رى دا بوو کو مرؤفى چ سروشتین هه تا هه تایی نینن،  
ژبه ر هندى پیدفى ناکهت پرسیارى دهر باره ی پامانا ژیانى ب شیوه په کى گشتى بکهین. ب  
دهر برینه کا دى، نه م یین هاتینه پابه ندرن کو نه م ب خوه ژیانى و تشتین دهوروبه رى ب  
خوه ناشکه را بکهین، نانکو نه م وهکو وى نه کته رى نه یى که سه کى پالدا په سه ر دهمى  
شانویى بى کو روله کى دستنیشانکری بدهته فى یان که سه ک ژ دوورقه بیژیتى کا دى چ  
کهت و چ ناکهت، بهلکو نهو دى نه چار بیت ژ دهفه خوه نه کته رى کهت، ژبه ر هندى وهکو  
وى نه کته رى، پیدفیه نه م ب خوه برپارى بدهین کا دى چهوا ژین."

- "د کهتواری دا، نهفه چهنده یا دروسته. نه م دى ترپسین هه که ب تنى پشتا خوه ب  
په رتووکا په رتووکا په رتووکا فهلسه فى گهرم بکهین کا پیدفیه چهوا بژین."

- "نوکه تو د هه موو تشتان گه هشتى. ل دووفا ناخفتنا سارتهرى، مرؤفه تیدگه هیت  
کو هه بوونا خوه هه په و روزه کى ژ روزهان دى مریت و د هه مان دم دا چ شرفه کرنان بو



لېږ چهندي نه بينيت، ل وی دهمی دئی ههست ب دوودلیی کت. د بنیات هیشتا ل بیرا ته بیت کو کیرکیگاردی زی ساخلهتا دوودلیی وهک تایبهتمهندیهکا ههړه بهرچاډ یا رهوشا ههبوونا مروفی ل قهلهم ددا.

"بهلی"

"سارتهر زیدهتر دبیزیت کو مروف د جیهانهکا بی پامان دا، ههست ب بیانیا یان غهړیبیا خوه دکت. دهمی بهحسی غهړیبیا مروفی دکت، دگهل بیروکهینن ههر یهک ژ مارکس و هیگلی ههفرا دبیت. دهمی مروف ل سهر پوویئ نهردی ههست ب غهړیبیا خوه دکت، دئی بیته نهگهر ههست ب رهشبینی و بیهنهنگی و دلرهشبوون و بیزاریی بکت."

"بهلی پا ههتا نوکه زی گهلهک کهس د وی باومری دانه ههموو تشت یین گهندهل و بیج بووین و جیهان ههموو یا بی قیمهت بووی."

"بهلی. سارتهر وهسفا مروفی باژیروی یی چهرخی بیستی دکت. نهگهر بیرا ته بهیت، د چهرخی رینیسانس دا نازادی و سهربهخویا مروفی ب شیوهیهکی باش دیاربوو، لی سارتهر دبیزیت نازادی بارهکی گرانه."

"مروف یی هاتیه پابهندکرن یی نازاد بیت، ل فیریئ نهه دبیزین یی هاتیه پابهندکرن چونکی وی خوه نهنافراندیه، دگهل هنديئ نهو یی نازاده زی. پامانا فی چهنديئ نهو، پشتی مروف دهیته هنارتن بو ناف جیهانی، نیدی نهو یی نازاده و بهرپرسیاره ژ ههر کارهکی دکت."

"بهلی پا مه داخواز ژ کهسی نهگریه مه وهکو تاکهکهسین نازاد بنافرینیت."

"نهغه بوچوونا سارتهی زی بوو. لی ب حکمی کهتواری نهه تیدا دژین، نهه تاکهکهسین نازادین، نازادیا مه وه ل مه دکت ب دریزاهیا زیانی د پابهند بین و تشتان ب ههلبزیرین، ژبهر هندي چ راستی بو ههبوونا بیروباومریئ نههر و ههتا ههتایی نینه کو گهغان ل سهر زیانا مه بکهن. ل فیریئ گرنگیا وی برپاری دمردکهفیت یا نهه ددهین، ژبهر هندي نهه بهرپرسیارین ژ ههر کارهکی دکهین. سارتهر دووبات دکت نابیت ب چ رهنگان مروف بهرپرسیاریا کارین خوه ل سهر خوه لادهت یان پافیزیته سهر ملین کهسهکی دی. نانکو ل فیریئ نهه نهشین خوه ژ بهرپرسیاریا ههلبزارتنان هه دزین و بیژین نهه د "نهچارین" بجینه سهر کاری، یان زی نهه "د نهچارین" ل دووف هندهک رنسا و یاساین

بورجوازی بژین کو شیوازی ژيانا مه دستنیشان بکهن. نهو کەسی دەهلیت ئەف فشارین  
دەرمکی کارتیکرنی ئی بکهن، دی بیه کەسەکی بەرزە و دناف خەلکی دا دی بەرزەبیت. ئەف  
مروڤه درهوان ل خوه دکەت و بەرەف نیازەکا خراب فە دچیت. ئی بەروفازی، نازادی مه  
پالدمت کارمکی بکەین و پیکۆلی بکەین ببینه تشتەکی باش نەک بووکەکا لاستیکی د  
دەستی هەندەک کەسین دی دا. هۆسا دی ب شیوهیهکی راستەهینه هەست ب هەبوونا خوه  
کەین."

- "نەز تینگەهشتم."

- "ل دەستپیکۆ، فی چەندی پەيوەندی ب هەلبژارتنن مه یین ئەتیکي فە هەیه، ب  
رەنگەکی کو نابیت ئەم شاشیین خوه بکەینه خەتایین "سروشتی مروڤایهتیی" یان  
"هەزاریا مروڤان" یان هەر هیجەتەکا دی تر. دبیت مروڤ وەکو بەپازمکی پەفتاری بکەت و  
پاشی لومە ی نادەمی بکەت، ئی چ هەبوونین راستەهینه ژ بو فی مروڤی نینن. بەلکو ئەو  
نادەمی ب تنی وەکو ریکەکی بکار دنینن داکو بەرپرسیاریا شاشیان ژ سەر خوه لادەن."

- "دگەل فی چەندی، دفتیت سنوورەک هەبیت دەمی مروڤ خەتایین شاشیین خوه  
دەفایزته سەر پاتکا کەسەکی دی."

- "بەلێ پا، ئەگەر سارتهر دووپاتی ل سەر هندی بکەت کو چ راستی بو هەبوونی ب  
خوه نینن، ئەف چەندە هندی ناگەهینیت ئەو یی ب فی چەندی کەیفخوشە، ژبەرکو ئەو نە  
کەسەکی هیچپەرست یان نیهیلستە Nihilist."

- "پامانا وی چیه؟"

- "نیهیلست ئەو کەسە یی هزر دکەت چ تشتان پامانا خوه نینه و هەموو تشت زی د  
نامادەنە و پێک یی هاتیەدان. ئی سارتهر د وی باومری دا بوو کو دفتیت ژیانێ پامانا خوه  
هەبیت و ل فیری ئەم دی پامانی دەینه ژیانێ. پامانا هەبوونی ئەو تو ب خوه بشیی  
هەبوونا خوه بنافرینی."

- "تو دی شینی فی بیروکی پتر پۆهن کە ی."

- "سارتهری ب خوه پیکۆل دکر بەسەلینیت کو ناگەهی ب خوه تشتەک نینه ئەگەر  
بەری هینگی هەست ب تشتەکی نەکەت. ژبەر هندی، د بنەرمت دا، ناگەهی ناگەهدار بوونە ل  
سەر تشتەکی و ئەم ب خوه زی بەشداریی د پیکهاتنا وی تشتی دا دکەین. ب پێکا وان

تشتين نهم دههلبژيرين و رامانا وان ل دهف مه يا گرنگ، نهم شيومي ههستين خواه دههلبژيرين.

"نموونهك ل سهر في چهندي ههيه؟"

"دبيت دوو كهس د كافيهكي فه ههبن لي ههر يهك ژ وان ب پهنگهكي دي ههست ب تشتين دهوروبهري خواه كهت. نهگهري في چهندي زي بو هندي دزفريت نهم رامانهكا تايبهت ددمينه وان تشتين بو مه دگرنگ. ژنا ب دووگيان ههست پيدكهت ههموو ژنين دي ب دووگيان، ههرچهنده بهري هينگي وي گهلهك ژنين ب دووگيان ديتينه لي ههست ب وان نهگريه ههتا نهو زي ب دووگيان كهفتي. وهكو دي زي، ما كي نابيژيت كهسي نهساخ زي هزر بكهت كهسين دي ههموو د نهساخن."

"نهز تيگههستم."

"ههبوونا مه يا تايبهت، ريكا ديتنا مه بو تشتين دهوروبهري دهستنيشان دكهت. نهگهري تشتهكي چ رامانا خواه ل دهف من نهبيت، رامانا وي نهوه نهز وي تشتي نابينم."  
"باشه. دبیت نوکه نهز بشيم بو ته شروقه بکهم کا بوجي نهز گيرو هاتم."  
"ته گوت ههما ژ خو، من خواه گيرو کر."  
"پا کا تو بيژه، دهمي تو هاتيه د ژوور فه، ته چ ديت يان هزرا ته چوو سهر چ؟"  
"يهكسهر من تيبينيا هندي کر کو تو د ژوور فه نيني."  
"نهري تو نابيني يا سهيره يهکهم تشتي ته ديتي، تشتهكي هوسا بوو کو ل وي دهمي ههبوونا خواه ل وي ري نهبوو."

"دبيت. به لي پا من ژفانهك دگهل ته ههبوو."

"دبيژنه في چهندي راهينانا پراكتيكي."

"تو زي گهلهك زيدهروي دكهی."

"بو نموونه، نهگهري تو عاشق بي و ل هيفيا تيلهفونا ههفالي خواه بي، ب دريژاهيا شفي دي ههستپيکهي وي تيلهفون نهگريه. خو ههکه نهف چهند يا سهير و ههقدژ بيت، ل ل وي دهمي ب تني ته گوھ ل بيدهنگيا تيلهفوني ههيه. يان زي ههکه تو بچيته بنگههي شهمندهفران بو پيشوازيا ههفالي خواه و خهلك ههموو بهينه خواري و نهو دناف دا نهبيت، ل وي دهمي تو وي خهلكي ههمووي زي نابيني. چونكي ههبوونا وان چ گرنگيا خواه بو ته

نینه، دوور نینه کهربین تهژی ژ وان فهبن. تشتی پهکانه یی د هزرا نه دا کوپی دبیت نهوه  
کو همفالی ل ویری نهبوو.

- "نهز تیگههشتم."

- "سیمون دو بوډواری پیکول دکر ههبوونخوازیی ل سهر پۆلی رهمگهزان پراکتیزه  
بکمت، ب تایبمت پشتی سارتهری نامازی ب هندئ کری کو مروڤه خوهدانی سروشتهکی ههتا  
ههتایی نینه پشتا خوه پی گهرم بکمت، بهلکو دگوت نه م ب خو، خوه دنافرینین و پیناسهیا  
خوه دهستنیشان دکهین."

- "ئی و پاشی؟"

- "نهه تشتی ل سهر وی وینهی دهینه پراکتیزهکرن یی مه بو ههردوو رهمگهزان د  
سهرئ خوه دا کیشای. ب بوچوونا دی بوډواری، چ "سروشتین می" یان "سروشتین نیر"  
یین ههتا ههتایی نینن. بهلکو نههه نهو تشتی یی بیروبوچوونین کلاسیکی پیکولی دکمت  
وهل مه بکمت باوهریی پی بینین. بو نمونه تشتی بهربه لاقه نهگهر زهلامهکی سروشتهکی  
هوسا ههبتی ههز بکمت ژ سنووران دهربازبیت، ژبهر هندئ بهردهوام ژ دهرقهی مالا خوه  
ل دووڤ رامان و نارمانجهکی دگهرپیت. دهربارهی ژنی ژی بوچوونهکا بهروفاژی ههبوو.  
نانکو ژن یا "پینگیره" و ههز دکمت وهکو خوه بیت و ههز ل وی جهی دکمت یی ههی.  
ژبهر هندئ دناڤ خیزان و سروشت و تشتین دهردوری خوه دا دمینیت. ژبهر هندئ نه م  
دشین بیژین ژنا نوکه پتر ژ زهلامی گرنگیی ب "بهایین نارام" ددمت.

- "نهری سیمون دو بوډواری ژی د فی باوهری دا بوو؟"

- "نهخیر. گوهی ته باش لینهبوو. وی دگوت چ سروشتین می یان نیر نینن، بهلکو

بهروفاژی، وی دگوت پیدشیه زهلام خوه ژ فان بوچوونین کهفن قورتال بکهن."

- "بو فی چهندی نهز ژی دگهل وی مه."

- "گرنگترین پهرتووکا وی ل سالا ۱۹۴۹ئ ل ژیر نافونیشانیین "رهمگهزی دووی"

دمرکهفت."

- "مهردما وی ژ فی نافونیشانی چ بوو؟"

- "د فی پهرتووکا دا وی بهحسی ژنی دکر، چونکی د کهلتوری مه دا، سهردمربا

رهمگهزی دووی دگهل ژنی دهیته کرن. زهلام ومکو رهمگهزی سهرمکی خوه دیار دکهن و ژن



زی ب تنی وهکو ئالاقهکی نه د دستتین وان دا، ب فی رهنگی ژن بهرپرسیاریا زیانا خوه ز دست ددمت.

"دفتیت ژن وی بهرپرسیاریی بزهرپینیت. دفتیت نهو خوه دیار بکته و بیناسهیا خوه ب زهلامی شه گرینهدمت. د راستی دا، زهلام ب تنی ژنی سرکوت ناکته، بهلکو ژن ب "نانکو مهره ما وی نهو بوو دفتیت ژن برپاری بدنه د نازاد و سهر به خو بن."

"بهی، نهگه ر ته فیا تو دشیی یا هوسابی. فلسهفا هه بوونخوازیی هر ژ سالین چلان وهره کاریگه ریه کا مهزن ل سهر بواری نهدهبی ژی هه بوو ب تایبته ل سهر درامایی، سارتهری ب خوه چهنه دین شانو و رومان نفیسینه. نفیسه رین دی بین گرنه وک نه لیبیر کامویی فرهنسی و ساموئیل بیکیتی ئیرلهندی و نوگین نیونسکو بی رومانی و ویتولد جومرؤ-ویکزی پؤلونی. ساخلهت هه قپشک یا دناقبه را فان نفیسه ر و پتیا نفیسه رین دی بین سهردهم دا دبیزنی نهپسوردیزم Absurdism کو زاراقه که پهرا پتر بو شانویا نهپسوردی دهیته بکارئینان."

"ناها."

"تو دزانی کا مهره ما مه ژ زاراقی نهپسوردیزم چیه؟"

"مانه رامانا وی نانکو تشته کی بی رامان و نه بهرناقل؟"

"هه له بهت. شانویا نهپسوردی یا هه فدژ بوو دگهل شانویا که توار، نارمانجا وی دیارکرنا بی رامانیی بوو د ژیانی دا داکو خه لکی پالبدت خوه نه پازی بکن، نه ک بیروکا بی رامانیی د سهری خه لکی دا بچینن. بهلکو بهروفازی، ب رینکا دیارکرنا تشتین بی رامان د ژیانی دا، وهل خه لکی دکر ل ژیانه کا راسته هینتر و باستر بو خوه بگهرن."

"تشته کی بالکیشه."

"پتیا جاران شانویا نهپسوردی بابه تین ساده و بی رامان نیشان ددان، ژبه ر هندئیم دشین نافی وی بکهینه شیوهیه ک ژ شیوهینن "زیده پرویی د ریالیزمی دا. Hyperrealism" کو مروقی وهکو خوه نیشان ددمت. بهی پا نهگه ر ل سهر دهبی شانویی نهو تشت بهیته نیشانان بی مروق د روزهکا خوه یا ناسایی دا نهجام ددمت، بو نمونه دمی سهری خوه دشوت، یان دمی سپیدی ژ خه و هشیار دبیت یان پروودانه کا دی یا



ئاسايى، ئەز بۇ تە دووپات دكەم بىنەر ھەموو دى كەنە كەنى. ئەم دىئىن بىئىن ئەو وئ  
پىكەننى وەك بەرھنگارىەك دزى دىتتا خوە ب پووسى ل سەر دەپى شانوئى لىكبدەن."  
- "بەل. ھەلبەت ھۇسايە."

- "ھەردىسان شانوئا ئەپسوردى ھندەك دىمەننىن سريالى\* نىشان ددان. ئەكتەرىن  
سەر دەپى شانوئى خوە د ھندەك كاودانىن نەبەرئاقل و وەكو خەونان دا ددىت. بۇ نموونە  
دەمى ئەكتەر بى ھىچ حىبەتتەك پۇل خوە دگىرپىت، بىنەر دى نەچاربىت ژبەر فى بى  
حىبەتتە ئەكتەران حىبەتتە بىنەت. مە ئەف چەندە د ھلمىن بىدەنگ يىن ئەكتەرى نافدار  
"شارلى شاپلن" دا دىتتە. كارىگەريا ب كەنى يا فان ھلمىن بىدەنگ پترىا جارن دەرپىن ژ  
پازىبوونا شاپلىتى بۇ ھەموو وان تىتتىن بى پامان يىن ب سەرى وى دەھاتى دكر. فى چەندى  
ژى بىنەر نەچار دكرن ب شىوھىەكى پتر كەتواری و پاستەقىنەتر تەماشەى خوە بكەن."  
- "پشتراست دى مروف حىبەتتە مىنەت دەمى دىنەت تىتتەك يى ب سەرى كەسەكى  
دەتتە بى كو گازندان بكتە."

- "ل فى دەمى دىتتە تو يا دروست بى، دەمى ب فى پەنگى ھەستەپىدكەى. ئەفە  
تىتتەكە من دىتتە ژى دوور بكتەقن، ھەرچەندە ھىشتا ئەز نزانم كا دى بەرەف كىفە چە."  
- "ئەگەر خانىي تە سوت، تو دى نەچاربى بچىە ژ دەرفە خو ھەكە تە چ جەپىن دى  
ژى نەبن تىفە بژى."

- "ئەفە راستە. تە چايەكا دى ژى دىتتە بۇ تە بىنەم؟ يان ژى ساردەمەنىەك؟  
- "باشە. بەل پا ھىشتا ئەز يا ھزرا خوە دكەم كا بۇچى تو گىرو ببووى."  
- "بەل پا ئەز دىئىم ھۇسا بژىم."

پشتى دەمەكى، ئەلبىرتو زفرى و كوپەكى دى يى قەھوئ و ساردەمەنىەك د  
دەستان دا بوون. ھىدى ھىدى سۇفيايى ژى ھەز ژ سەھايى وئ كافىيى دكر. ھەردىسان ھزرا  
خوە د ھندى دا دكر كو دانوستاندنىن ل سەر مېزىن دى پەنگە ھند د سادە و بى بەا نەبن  
وەكو وئ بەرى ھىنگى پىشپىنى دكر.

---

\* سريالى يان ژى سرياليزم Surrealism بزاھەكا كەلتورى بوو ل دەستپىكا سالن ۱۹۲۰ئى پەيدا بوو و  
گرنگى ددا ئەدەب و ھونەرى.

نەلبېرتۆي بتلى ساردمەنىي ب شىۋەيەكى ب ھىز دانا سەر مېزى. ژبەر ھندى  
ھۇمارەكا كەسئىن ل سەر مېزىن دى تەماشەى وى كر.

وى گوت: "و شى چەندى ئەم گەھاندېنە دوماھيا رىكى."

"نانكو دىرۇكا فەلسەفى ل دەق سارتەر و ھەبوونخووزىي دراوستىت؟"

"نەخىر. ئەق چەندە تىشەكى زىدەيە تو دبىزى. فەلسەفەيا ھەبوونخووزىي  
كارىگەرەكا مەزن ل سەر ھۇمارەكا مەزن يا خەلكى ل سەرانسەرى جىھانى بچە ھىلايە.  
ھەرۋەكو مە دىتى، رەھورپىشالىن وئ ھەدگەرەنە دىرۇكى ب رىكا كىركىگاردى و ھەتا  
دگەھىتە سۇكراتى. چەرخى دوازىي زى چەندىن پىشكەفتن و نويكرن ل دور پىكۆلىن  
فەلسەفى پىن بەرى ھىنگى مە بەحسكرىن ب خوە دىت بوو."

"وھكو چ تىشت؟"

"باشە. يەك ژوان پىكۆلىن فەلسەفى دگوتنى "تومىزما نوو-Neo Thomism"،  
نانكو ئەو بىرۇكەيىن بۇ ھرزىرۇبىرىن كلاسكى پىن تۆماس ئەكويىن دزفېرىن. پىكۆلەكا دى  
دگوتنى فەلسەفەيا شىرۇفەكارى يان ئىمپىرىسىزما لوزىكى كو رەھورپىشالىن وئ زى بۇ  
فەلسەفەيا ھىومى و ئىمپىرىزىمىن برىتانى دزفېرى، ھەتا دگەھىتە فەلسەفەيا لوزىكى يا  
نەرسىتۆي ب خوە زى. ژ بلى فان زى، ھەيلەسۇفېن چەرخى بىستى زى ب شىۋەيەكى  
سروشى كەفتنە ژىر كارىگەريا ماركسىا نوو، ب ئاراستەيىن جۇراوچۇر ھە. بەرى نوكە مە  
بەحس داروونىزما نوو و شىرۇفەكرنا دمروونى زى كرىە."

"بەلى."

"پىدقىە ئەم بىرا خوە ل رىبازا فەلسەفى يا دوماھىي زى بىنىن كو دبىزنى  
مەترىالىزم" كو وئ زى ھندەك رەھورپىشالىن دىرۇكى ھەنە. ئەم دىنىن رەھورپىشالىن پىريا  
زانستىن سەردەمى ئەفۇرۇكە بۇ سەردەمى بەرى سۇكراتى بزفېرىنىن. بۇ نموونە، ھەكۆلىن و  
لىگەريان ل دور "دندكىن بىچىنەيى" پىن نەبىنراو كو ھەموو ماددەيىن دى پىكدىنىن.  
ھەتا نوكە كەس نەشپايە شىرۇفەكرنەكا پارىكەر دەستىنشان بكت كا ماددە جىە. زانستىن

- سەردەم وەك ھېزىكا ئافوكى و زىندەكىمىيازانى شانازى ب ھىدى دىمەت كو بووئە بەشىكى
- ھەرە گىرنگ بىن قەلسەھەيا زيانا وان. "
- ئانكو بەردەوامى دناھەرا تىورئىن كەفن و نوو دا ھەبە. "
- بەل. چوئكى پەريا ئەو پەرسىارئىن قەلسەفى پئىن مە گورسى خوخ بىن دەستىكەرى
- ھىشتا نەھاتىنە بەرسفدان. سارتەرى نامازە ب تىببەتەكا گىرنگ دگر دەمى گوتى ناپىت
- پەرسىارئىن ھەبوونوخوازى بەئىنە بەرسفدان بەلكو دقئىت بۇ ھەتا ھەتائىن بىمىن. پىئاسەيا
- دروست ئەوە كو پەرسىارئىن قەلسەفى ئىشەكى ھۆسانە كو ھەر بەردەبايكەك، ھەر تاكەكەسك
- زى، پئىدھىيە بەردەوام ز خوخ بىكن. "
- ھەزىرگىنەكا پۇسىدەبە؟ "
- ئەز نەمىن پىشتراستم كا ئەز دگەل بۇچوونا تە بىن ھەمپرامە بان نە. ج پىئەفئىت ب
- پىكا كىرنا قان پەرسىاران ئەم دزانىن كا ئەم چەوا دزىن. ھەردىسان، دەمى مرؤقى دەمى خوخ
- ب لىگەرىيانا بەرسفئىن پەرسىارئىن ب زەجمەت قە بوراندى، ئەو شىابىن بەرسفەكا پۇھن و
- دوماھىن بۇ چەندىن پەرسىارئىن دى ب دەست خوخ قە بىن. زانست و قەكۆلىن و
- تەكنولوزىيا ھەموو بەرھەمى پىنگەھەدانا ھەزوربەرىن مە پىن قەلسەفى نە. ئەرى مانە ھەر
- حىبەتيا مە ل دور زىانئى بووئە ئەمگەر مرؤق بگەھىتە سەر بانئى ھەبىقى؟ "
- بەل. ئەف چەندە راستە. "
- دەمى نىل ئارمىستروئىكى پىن خوخ دانانىنە سەر بانئى ھەبىقى، وى دگوت، ئەفە
- پىنگاھەكا بچووكە بۇ مرؤقەكى، ئى پىنگاھەكا گەلەك مەزىنە بۇ مرؤقاپەتئىن ھەمووئىن.
- دگەل گوتنا قان پەبىقان و دەمى پىن خوخ داناپەنە سەر بانئى ھەبىقى، ھەموو ئەو مرؤقئىن
- بەرى وى زىابىن دگەل خوخ رەكئىشانە سەر بانئى ھەبىقى. چوئكى چوونا وى بۇ سەر ھەبىقى
- بەرھەمىن خەبباتا وى ب تئى نەبوو. "
- ج پىئەفئىت، نەخىر. "
- ال سەردەمى مەبىن ئەفرۆكە زى، ئەم روو ب رووى چەندىن ئارىشەبان بووئە.
- گىرنگىن ئارىشە زى ئەون پىن پەبوھەندى ب زىنگەمى قە ھەبىن. ئاراستەبەكى قەلسەفى
- بىن ئافەندى ل چەرخى بىستى ھاتىبە ئافكرن ب "قەلسەھەيا زىنگەمى- Ecophilosophy"
- و پەك ز دامەزىن وى پىن سەرەكى، قەبەلسۆھىن نەروەجى ب ئافى "ئارن نەبىس"، ئافى وى

دنايه. گهلهك ژ فهيله سوڤنن ژينگه ه دوست يين جيهانا رۇژنافاي ناماڤى ب هندى ددهن كو  
ئارستانيا رۇژنافاي يا ل سهر پڼكهكا شاش دچيت ها ومخته دى گههپته رادهپهكى كو  
پهنگه ئىدى نهخته را مه خوه ل بهر نهگريت. ژ بهر هندى پڼكول دكر هندهك پڼشيارين  
پراكتيكى ل دور نههيلانا كاريگه ريا پيسبوون و كارساتين ژينگههڤ دستنیشان بگهن.  
ئشتمكى شاش د هزرا رۇژنافاي دا ههيه.

- "نهز د بيژم نهو د راستن."

- "بۇ نموونه. فهيله سوڤنن ژينگههڤ پرسيار و گومان ل دور تيورا ومپراڤكرنى ژى  
ههنه كو بنه ماينى وئ ل سهر هندى هاتيه دانان كو مرؤڤ ل سهر هه موو زينده ومرين دى  
دايه و سهر كيشى سروشتى يه. نهڤ جوړى هزركرنى ژى پهنگه بۇ سهر ژيانا هه موو  
زينده ومرين دى ل سهر نهخته را مه يا ب مه ترسى بيت."

- "دهمى نهز هزرا خوه تيدا دكه م، نهز دين ديم."

- "بۇ پهخنه گرتنى ل قى مگرتين، گهلهك فهيله سوڤنن ژينگههڤ تهماشه ي هزركرن  
و بيرؤكه پين كه لتورين دى دكه ن، بۇ نموونه كه لتورنى هندى. ههرديسان فهكولين ل دور  
شيوازى هزركرن و دابونه ريتين خهلكى پهسهن دكه ن، بۇ نموونه خهلكى پهسهن يى  
نهمريكا، نهو ژى ژ پيخه مهت فهديتنا وان تستان يين مه ژ دهست داين.

- "نهز تينگه هشتم."

- "ل فان ساليين دوماهينى د بواري زانستى ژى دا دهپته گوتن كو جوړى هزركرنا مه  
ل بهرامبهرى "گوهورپينه كا نموونه يى" راولوستيايه. ئانكو نه م دشين بيژين نهو داخوازا  
گوهورپينه كا بنچينه يى د شيوازى هزركرنى دا دكه ن. ههر ژ نوكه د چهندين بواران دا  
به ره مئ فيقيى وان گه هشتیه و نارمانجين وان هاتينه بجه ئينان. بۇ نموونه، چهندين  
پڼكولين جهگرتى دمرکه هتينه كو پڼكول دكه ن ستايلهكى نوو يى ژيانى بناه رپينن."

- "گهلهك باشه."

- "بهلى پا وهكو ههر جار، ده مئ تشتهكى پهيوهندي ب مرؤڤى فه هه بيت، پڼدشيه  
نهم جوداهينى دناقهه را تشتين باش و خراب دا بگهين. هندهك كهس د بيژن نه م يين  
٣٠٠٠٠٠٠٠ د سهرده مكى نوو دا، لى نهڤ چهنده هندى ناگه هينيت كو هه موو تشتين نوو د  
باش و ب مغانه، ههرديسان نابيت هه موو تشتين كهفن ژى پشتگوو بهافيزين. نهفه پهك ژ

وان نهگهران بوو کا بۆچی من نهف کورسئ فهلسهفی دا ته. نوکه ته پاشینهیهکا دیرۆکی همیه و تو ب خوه دشئی ئاراستئ ژيانا خوه بگووهۆری.

- "سوپاسیا ته دکهم."

- "نهز هزردهکهم کو تو دی بینی پتريا نهو تشتین خوه ل بن سهردهمی نوو فه فهشارتین، سهردابرنه. ههتا نهو تشتئ دبیزئی ئاینئ نوو، باوهری ئینان ب تشتین فهشارتی و ههموو جۆرین نهفسانهیین سهردهم ل فان چهند سالین دوماهیئ کاریگهری ل سهر جیهانا رۆژئافای کریه. نهف تشته ههموو یین بوونه بازارگرانیهکا نوو. پشتی کو هژمارا دووکهفتیین ئاینئ مهسیحی ل کیمیی دای، ئیدی بیروباوهرین نوو وهکو کفارکان هاتنه چانندن داکو پشتهفانیا فی ئاینی بکهن."

- "بۆ نموونه، وهکو چ تشته؟"

- "لیستا نموونهیان هند یا درێژه نهز نهشیم خو ژ دهستپیکئ بۆ ته ههموویان بیژم. وهکو دی ژی نه یا ب ساناهیه نهز بهحسئ سهردهمی کهسهکی ب خوه بکهم کو هیشتا یئ تیدا دژیت، بهئ یا تو چ دبیزئ نهم پیاسهکی دناف باژیری دا بکهین؟ تشتهکی ههی من دفتت نیشا ته بدهم."

- "نهز نهشیم گهلهک بمینم، هیفیا من نهوه ته ئاههنگا سوڤاهی ژبیر نهکربیت."

- "چ پینهفیت من ژبیر نهکریه. چونکی تشتهکی خوش ل وئری دی پروودمت. پیندیه ل دهستپیکئ نهم کورسئ فهلسهفی یئ هیلدئ ب دوماهی بینین. ههرموکو تو دبیین، مایجهری ژی زیدهتر ژ هندئ هزرا خوه نهکریه و چ تشتئ دی نهفیسایه، ژبهه هندئ وی پیچهکا دهستهلاتا خوه ل سهر مه یا ژ دهست دای."

چارهکا دی نهلبیرتۆی بتلئ ساردهمهنیئ بلند کر کو نوکه یا فالأ بوو و پاشی ب هیز ل میزئ دا. نهو ههردوو پیکفه چوونه ژ دهرفه و چافئ وان ب خهلکی کهفت کو وهکو میریان ل سهر جادی یئ بهرهف کونمیرین خوه فه دچن. سوڤیا یا حیبهتی بوو کا نهلبیرتۆی دفتت چ تشته نیشا وی بدهت.

پشتی بپهنهکی نهو ب رهخ پيشانگهههکا مهزن فه چوون کو ههموو تشتین گریدای ب تهکنولوژیا پهپوهندیان فه دهرۆتن وهک تیلهفزیون و هیديو و سهتهلايت و موبایل و کومپیوتهر و نامیرین فاکس.



نهلبيرتوي دستي خوه بو وي شاههيا نهف تشته نيشان ددان دريژر کر و گوت: "ل  
فيري تو دشني هموو تشتين چهرخي بيستي ببيني، سوفا. د چهرخي رينيسانسي دا  
جيهان پهقي و چندين داهينان و ناشکهراکرني مهن دگل خوه نينان. نهورويپيان  
دست ب گهستان بو سهرانسهری جيهاني کر. لي نوکه بهروفازي ليهاتيه. نه دشين  
ببزيهني پهقينا بهروفازي."

- "ژ کيژ لاي فه؟"

- "ژ وي لاي فه کو جيهان هموو يا کهفتيه دناف تورکا پهيوهنديکرنی يا مهن دا.  
بهری دمهکي نه گهلهک دريژر، فهيلهسوفاان بو هياما چندين روظان گهشت ل سهر پستان  
هسب و عهرهبانگان دکرن، داکو جيهانا دهوروبهري خوه ناشکهره بکهن و ههفديتنی دگل  
فهيلهسوفاين دی بکهن. لي نهفرؤکه نه دشين ل ههر دمفههکا ل سهر في نهختهري  
بروونه خواري و ب تنی ب ريکا شاههيا کومپيتوري تهماشهه هموو سهربورين مروفاان  
بکهن."

- "هزرکرنهکا جوانه، لي د ههمان دم دا يا ب مهترسيدا ره زي."

- "پرسيار نهوه کا نهري ديروک ل کيفه دي ب دوماهي هيت، يان بهروفازي کا نه  
نهري نه ل دستپيکا سهردهمهکي نوو راوهستيانه. نيدي نه هاولاتيين ساده يين  
بازرمکي يان وهلاتهکي دستنيشانکري نين، بهلکو نه هموو پيکفه يي دناف  
شارستانيهکا سهرانسهری دا دزين."

- "نهف چهنده راسته."

- "پيشکهفتنين تهکنولوژی، ب تايهت د بواري پهيوهنديان دا، د ماوهي سيه بو  
هل سالي بوري دا ژ هموو ماوهي ديروکي يي بوري دا گهرمتر بوو. لي پهنگه هيشتا نه  
ل دستپيکي بين و پيشکهفتنين مهزتر د ريکي دا بن..."

- "نهري نهفه نهو تشت بوون يين ته دفيای نيشا من بدهي؟"

- "نهخير. بهلکو نهو تشت يي ل پهخي دي. ل نيزيکي ديها هه."

دمي نهو ب ريکا خوه دجووين، ونههي چندين سهربازين نهتهوهيين پهکگرتي  
ل سهرشاشا تيلهفزيونهکي دهاربوو.

سۆڧيايى گوت: "بەرى خوه بدى."

زووما كاميرى چوو سەر سەربازەكى كو ريهين وى زى وهكو يين ئەلبيرتۆى د رەش بوون. ژ نيشكەكى ڤه وى پرتەكا كاغەزى بلند كر كو ل سەر هاتبوو نقيسين: "ل دەمەكى نيزيك دى ڤه گەرم هيلدا!" و پاشى ب دەستى خوه يى دى خاترا خوه خواست.

ئەلبيرتۆى گوت: "ج فيلبازە."

- "ئەرى ئەو مايجەر بوو؟"

- "ببوره من نەڤيت خو بەرسڤا ڤى پرسيارى زى بدەم."

پاشى ئەو دناڤ پاركا بەرامبەرى دىرى پرا بورين هەتا گەهشتينه سەر جادەيهكا دى يا سەرەكى. ئەلبيرتۆ ھۇسا خويادكر كو پيچەكى يى بيزارە. پاشى ئەو ل بەرامبەرى مەزنترين پەرتووكخانا باژىرى يا ب ناڤى "ليبريس" راوہستيان.

- "تە دڤيا ڤىرى نيشا من بدەى؟"

ئەلبيرتۆى گوت: "دا بچينه د ژوور ڤه."

د ژوور ڤه، وى دەستى خوه دريژكرە دريژترين ديوارى پەرتووكخانى كو سى بەش ھەبوون "سەردەمى نوو، ستايلى ژيانا جەگرتى، سىرەبەندى".

پەرتووكان چەندين نافونيشانين بالكيش ھەبوون وەك ژيان پشتى مرنى، نھينيا رۇحانيەتى، تافىكرنا بەختى، دياردەيا يوفو، چارەسەكرن، زڤرپنا خوداى، بەرى نوکە تول ڤىرى بووى، ستيرناسى چيه؟ ب سەدان كتيب ل سەر رەفانكان هاتبوونە دانان و نافونيشانين وان د جواراوجور و سەير بوون.

- "ئەڤەژى بەرھەمى سەدى بيستى يە، سوفيا. ئەڤە پەرسنگەھا سەردەمى مەيە."

- "ئەرى تە باومرى ب تشتين ھۇسا ھەيە؟"

- "ھەرچەندە پترىا وان گەلەك ڤەند و ڤيل تيدا ھەنە، لى ئەو زى وەكو گوفارين

پورنوگرافى "سينكىسى" گەلەك دەينه فرۆتن، ژبەر ھندى ئەم دشين پترىا وان ژ جورى گوفارين پورنوگرافى بەهژميرين. گەنج دشين بەينه ڤىرى و وان پەرتووكان بكرن يين

گه لهك سهرنجا وان رادكيشن. لي پهيو منديا دناقبره را فلسفهيا راستهقينه و فان پهرتووكان  
دا وەكو پهيو منديا دناقبره را نهقينا راستهقينه و گوڤارئين پورنوگرافي دايه.

"نهرى تو بيچهكى نهى توندى؟"  
"دا ژ څيرى بچين و دناق باخچهى دا بېروونه خوارى."

نهو هەردوو ژ پهرتووكخانى دمرکهفتن و ل سەر کورسيهکا فالال ل بهرامبەرى  
دېرى پوونشتن. ل بن هندەك داران دمنگى کوتران و ويس ويسا چووچکان دهات.

نهلبيرتوي گوت: "دبیزنه څى چەندى پاراسايكولوژى، يان زى دبیزنى تيلپاسى،  
فالفهكرن، دەرروناسى. دبیزنه هندەكين دى زى رۇحانيهت، هەلهكناسى و ميزناسى"

"كا جارى راست بهرسفا من بده، نهرى تو د وي باوهرى داي كو نهف پهرتووكه  
هەموو هەند و ځيلن؟"

"ب راستى، بۇ هەيلهسوڤهكى راستهقينه نه يا جوانه بيزيت نهو هەموو پهرتووك  
هەموو هندی يەك نەدباشن. بەلى پا چ ناريشه نينه نهگەر بيزم كو هەموو نهو نافين بهرى  
نوکه من ناماژه پيكرى، نهخشهين هوور يى جھهكى بن كو د راستى دا چ هەبوون بۇ  
نەبيت. ل څيرى گه لهك "وينهين ناشوبى" هەنه كو هيومى دښت بهاښيزته دناق ناگرى دا.  
گه لهك ژ فان پهرتووكان هندی يەك سەريورا مروڤى پيزانين تيدا نينن."

"نهرى بوچى نهف هژمارا زنده يا پهرتووكان ل سەر فان بابەتان دهينه نفيسين؟"  
"چاېكرنا وان پرؤزميهكى بازرگانى يى مەزنه و نهو تشته يى خەلكى دښت."

"بوچى؟ تو چهوا دبيني؟"  
"يا دياره كو مەرهما وان تشتهكى نهينى يه، تشتهكى هوسا كو يى جودا بيت داکو  
پوسيدھيا ژيانا خوہ يا پوژانہ پى ژبيرفه ببەن. نانکو وەکو هندی په کارەك نه هندی يى  
گرنگ بيت و مروڤ نهنجام بدەت."  
"مەرهما ته چيه؟"

\* تيلپاسى Telepathy نانکو کارتېکرنا ژ دوورڤه. هەرديسان شيانين خواندنا هرزىن کەسەكى دى.  
\* ميزناسى Urology نهو زانسته يى گرنگيى ددەتە خواندنا بورپين ميزى و نهو نهخوشين تووشى

- "ل قيرى نەم يى دناق سەرھاتىەكا خوش دا دەين و چين. ل پۇزا پۇھن و گەش،  
كارمكى هونەرى يى جوان ل پىشچاقىن مە يى سەرھلدەت، سۇفيا. ما ئەفە نە تىشەكى  
سەيرە؟"

- "ئەز ژى ھۇسا ھزر دكەم؟"

- "ئەرى چ پىندى دكەت ئەم بچينە دەمۇ ژنەكا فالشەكەر يان كەسەكى ئەكادىمى  
داكو ل تىشەكى بالكىش يان سنوورشكىن؟"

- "ئانكو تو دبىژى ھەموو ئەو كەسەن فان جۇرە پەرتووكان دنقىسن، د راستى دا  
كەسەن درەوين و ھىلبازن؟"

- "نەخىر. من وەنەگوتىە. لى ئەم يى بەحسنى سىستەمەكى داروينى دكەين."

- "پىلشە پەتر بۇ من پۇھن بكەى."

- "ھزرا خوە د ھەموو وان تىشەن جودا جودا دا بکە يىن د پوژمكا ب تىنى پرووددەن.  
تو دىنى ھەر پۇژمكا ژيانا خوە وەك نموونە وەربگرى و پاشى ھزرا خوە د ھەموو وان  
تىشان دا بکە يىن تو دبىنى يان ب سەرى تە دەين."

- "بەلى."

- "نوگە و پاشى، ھندەك سەربۇرىن سەير ژى دى ھىنە د رىنكا تە دا. دبىت تو بچىە  
دكانەكى و بايى ۲۸ كورونان تىشان بکرى. پاشى دى جوانا ھىت و وان ۲۸ كورونان بۇ تە  
زفرىنىت يىن بەرى ھىنگى ژ تە ھەرکرىن. پاشى ھوون ھەردوو بپىارى بىدەن بچنە  
سىنەمايى و كورسىكا ژمارە ۲۸ ببىتە جەئ تە يى پروونشتى."

- "بەلى. ئەفە رىكەھتەكا سەير و ئالۇزە."

- "ھەرچەوا بىت، ئەو ب تىنى رىكەھتە. لى نارىشە ئەو ە خەلك فان جۇرە رىكەھتەن  
كوم دكەن، ھەموو سەربۇرىن فەشارتى يان يىن چ شپۇفەگرن دى بۇ نەى كوم دكەن. دەمى  
ئەو فان سەربۇران ژ ژيانا بليونەھا خەلكى كوم دكەن و دكەنە پەرتووك، وەكو ھندەك  
داتايىن راستەھىنە لى دەين و بۇ خەلكى وەكو ھندەك بەلگەيىن رازىكەر لى دەين. بپا فان  
سەربۇران پۇژ بۇ پۇژى زىدەتر لى دەيت، لى ئەفە چەندە وەكو يارىا تاقىكرنا بەختى يە، ب  
تىنى ھژمارەيىن سەركەھتى ديار دىن."

"بهان پا هندك كهسان شيانين رۇحانى يان فالفهكرنى ھەنە، مانە ھۆساپە، كو د ھەموو سەردەمان دا ئەو ھى كارى دكەن؟"

"ج پېنەھىت. بەن پا دەمى ئەم فالفهكەران ددەينە رەخەكى، ئەم دشين برۇفەكەرنەكا تا رادەيەكى رازىكەر بۇ فان سەربۇرۇن فەشارتى بەدەست فە بينين."  
"نانكو چەوا؟"

"بىرا تە دەيت بەرى نوکە مە بەھسى تيورا فرۇيدى ل دور بېناگەھىن كىرەو..."  
"ج پېنەھىت."

"فرۇيدى دياركر ئەم گەلەك جارەن دشين وەكو رۇحانىيەكى بۇ بېناگەھيا خوە كار بەكەين. دبیت ژ نيشكەكى فە خوە ببينين كو يى ھزرا خوە د تىتەكى دا دكەين و كارەكى دكەين بى ب دروستاھى بزەنين كا بۇچى ئەم وەدكەين. لى ئەگەرى فى چەندى بۇ ھندى زىفريت كو مە گەلەك سەربۇر و ھزركرن و بىرھاتن د ناخى خوە دا ھەنە كو ئەم ھەست بېناگەھين يان مە ناگەھ ژى نينە."

"ئى پا؟"

"ھندەك جارەن مرۇفە دبىنيت د خەونى دا يى دناخىت يان برۇفە دچيت. ئەم نىين بىزىنە فى چەندى جۇرەكى "ئوتوماتىكى يا ئەقلى". ھەرديسان ل دەمى نغاندنا موگناتيسى دا دبیت مرۇفە ھندەك تىستان ژ دەفە خوە بىزىت يان بەكت. بىرا خوە ل فەلەسوفىن سريالى بينە دەمى پىكۆل دكرى "نقىسنا ئوتوماتىكى" بەرھەم بينن. وان ب تى پىكۆل دكر وەكو نافەنگىرەكى\* بن دنافەرا خوە و بېناگەھيا خوە دا."

"بىرا مە دەيت."

"د ھەياما چەرخى بىستى دا، جار جارە ھىياربونا رۇحانىيەتى تىدا دەردكەفت. بىرۇكە ل فىرى ئەوہ كو كەسى نافەنگىرە دشىت پەيوەندىن دگەل مریەكى بەكت، ئەو ژى ب رىكا دەنگى كەسى مری يان ژى نقىسنا ئوتوماتىكى پەياما وى كەسى دى وەربگريت كو بەرى نوکە ب پىنج يان پىنجى يان ژى چەند سەد سالەكان ژىاپە. ئەفە چەندە ژى وەكو بەلگەپەكى يە بۇ وى گوتنى كو ژيان پىشى مرنى ھەر پا بەردەوامە يان ژى مە گەلەك ژيان ھەنە."

\* نافەنگىر Mediator يان ژى الوسىگ.



- "بهان. نهز دزانم."

- "نهز نابيژم هه موو نافه ندگير د فيلبازن. هندهك ژ وان نيزهكا باش هه بوو و ب راستی ژى نهو نافه ندگير بوون، لی پا نهو ب تنی دناقبه را خوه و بيئاگه هيا خوه نافه ندگير بوون. چهندين نموونه نافه ندگيری ب هوورى هاتينه خواندن و پاشی زانين و شيانين هوسا تيدا دياربووينه كو نه وان و نه كه سين دى زانیه كا چهوا نهف شيانه ب دست خوه هه ئينايينه. بو نموونه. ژنهكى كو چ زانيارى ل سهر زمانى عيبرى نه بوون لی وئ پهيامهك ب زمانى عبرى گه هاند. ژبه ر هندی دبیت مروّف بهرى نوکه ژى جارمكى ژيابیت يان پهيوه ندى دگهل رّوفا مريان هه بیت."

- "ته باوهرى ب كيژ وان بوچوونان هه يه؟"

- "پاشی دهرکهفت وئ ژنى دايکهكا جوهى هه بوو ده مى كو هيشتا يا زاروك."

- "ناها."

- "نهري ئى چهندى تو بى هيضى كى؟ بهان يا نهف تشته ديار دكهت كا چهوا مروّفهكى نهو شيان هه نه بشيت پيزانين و سهربووران دناف بيئاگه هيا خوه دا بهه لگريت."  
- "نهز دزانم كا مهرما ته چيه؟"

- "نهم دشين هژمارهكا مهزن يا پروودانين سهير ب ريكا تيورا فرؤيدى ل دور بيئاگه هيا شروّفه بكهين. دبیت ژ نيشكهكى فه تيله فؤنهك ژ دمف هه فالهكى من بهيت، كو چهندين سالان دهنگوباسين وى گوهلينه بووينه، ل وى ده مى من دفاي ل نافي وى دناف ليستا ناقان دا ليبگه رييم."

- "نهف چهنده من دترسينيت؟"

- "بهان يا نهم دشين شروّفه كرنا ئى پروودانى بو هندی بزفرينين كو رهنگه ل وى ده مى مه ههر دووكان گوهداريا وئ سترانى كربت ياکو بو دوماهيك جار ده مى نهم دگهل هه فدوو مه گوهلينبووى. خالا بابهتى د هندی دايه كو كهسى ژ مه ناگه ه ژ وئ پهيوه ندى فهشارتى نينه."

- "نانكو نهف چهنده ژى هه موو فيلهكه، يان ژى كاريگه ريا ژماره يين سهرکهفتى يين بهختى نه يان ژى بيئاگه هيا مروّفى يه. مانه هوسايه؟"

"باشه. د هەر بارهکی دا، پا باشتره ب گومانهکا مهزن فه نیزیکی وان په پرتووکان  
ببین ب تایبته ههکه کهسهک فهیلهسؤف بیت. ل ئینگلتر رینکخراوهکا تایبته بؤ  
گومانکاران ههیه. بهری چهندين سالان وان پارهیهکی مهزن بؤ یهکهم کهس دانا کو بشیت  
بهلگهیهکی ل سهر تشتهکی ل سهر سروشتی دا دیار بکهت. مهرج نینه نهو تشت  
موجیزهیهکا مهزن بیت، بهلکو نمونهیهکا تیلیپاسی یا بچووک زی بهسه. بهئی پا ههتا  
نوکه کهس نهشیایه بهیته پیش و بهلگهیهکی هؤسا پیشکیش بکهت."

"مم."

"زلایهکی دی فه، چهندين تشت ههنه نه م روؤف تیناگههین. دبیت زی هیشتا نه م  
د پاساین سروشتی نهگههشت بین. د ههیا ما چهرخئی بوری دا، هژمارهکا مهزن یا خهلکی د  
وئی باومری دابوون کو دیاردهیین وهکو موگناتیس و کارهیی جورهکی سیری نه. نهو یئ  
پهراستم نوکه دا چافین داپیرا من یا مهزن زیق بن ههکه من بهحسی تیلهفزیون یان  
کومپوتهری بؤ کربایه."

"باشه ته باومری ب تشتهکی د سهر سروشتی دا ههیه؟"

"بهری نوکه زی مه ل سهر فی چهندي ئاخفتبوو. ههتا زارافی "سهر سروشتی" دا  
ب خو زی یئ سهیره. نهخیر. نهز د وئی باومری دا مه کو مه ب تنی یهک سروشت ههیه و  
نهو ب خوه زی گهلهک یئ سهیره."

"باشه پا ههموو نهو تشتین سهیر یئ دناؤ په پرتووکین ته نیشا من داین؟"

"ههموو فهیلهسؤفین راستهقینه دفتت چافین خوه بهیلنه فهکری. خو ههکه مه  
چ جارن ههلهپشک نه دیتبن، نابیت چ جارن نه م بر اوهستین و لینهگهرین. دبیت جارهکی  
کهسهکی گوماندار یئ وهکو من زی نه چاربیت باومر ژ وان دیاردهیان بکهت یئ بهری  
هینگی وی باومری یئ نهی. ژ بهر هندی دهرگههی فی پیشبینی نه هیلمه فهکری، ل وی  
دسی دی بمه کهسهکی باومردار و فهیلهسؤفهکی نه راستهقینه."

نهلبیرتؤ و سؤفیا ب بیدهنگی ل سهر کورسیکی مان بی کو چ تشتی دی بیژن.  
کوتران ملین خوه درئز دکرن و دهنگ ژ خوه دنینا. جار جاره زی ژ بهر دهنگی پاپسکهکی  
یان لهینهکی ژ نیشهکی فه دترسیاین.

ل دوماھین سۆھیاين گوت، "پېندھيه نەز بچمە مال و خوہ بۆ ناھەنگى بەرھە  
بکەم."

"بەن پا بەرى نەم زىکفە بېن، نەز دى ھەلەردەشکەکا سېى نېشا تە دەم. گەلەك ز  
وئ چەندى مەزنترە پا نەم ھزر دکەين. تە دیت."

نەلبىرتۆ رابووفە و ب دەستى خوہ نامازە کرە پەرتووکخاننى کو دڤىت چارمکا دى  
بچنە وئرى. ڤى چارى نەو ب رەخ پەرتووکىن د سەر سروشتى را بورين. ل دوماھيا ھۆن  
نەو ل ھەمبەر رەھانکەکا زرافا راولستيان و کارتەکا بچووک ب سەرى وئ ڤە ھاتبوو  
ھەلاويستن ل سەر نڤيسابوو "ڤەلسەفە".

نەلبىرتۆى نامازە ب پەرتووکەکا دەستنيشانکرى کر و دەمى چاڤين سۆھياين ب  
ناڤونيشانين وئ کەھتى دى وئ راولستيا "جيهانا سۆھياين."

- "تە دڤىت نەز ڤى پەرتووکى بۆ تە بکرم؟"

- "نەز نزانەم کا نەز دوپرم بپزم نە يان نە."

پشتى ھينگى ب دەمەكى كيم، سۆھيا بەرھە مال چوو و پەرتووک د دەستەكى وئ دا بوو و د  
دەستى دى زى دا کەلوپەلین ناھەنگى ھەلگرتبوون.

# ئاھەنگا دناڧ باخچەى دا

...قەلەرەشكا سىپى...

ھىلدا ل سەر جەين خوە پوونشتبوو و واستيانەكا مەزن ل سەر دىمى وى بەداپبوو. وى ھەستەپىكر دەست و پىن وى پىن دلەرزى، ب تاپەت دەمى ھائىلە ھەلگرتى.

دەمزمىر نىزىكى يازدى بوو، ئانكو ئەو پتر ژ دوو دەمزمىران بوو وى دەست ب خواندىنى كرى، ھندەك جاران سەرى خوە بلند دكر و ب دەنگەكى بلند دكرە كەنى، ھندەك جاران ژى خوە وەردگىرا سەر تەنشتا خوە و ھەناسەپىن كوور ھەلدەكيشان، باش بوو وى پۇژى ئەو ب تنى ل مال بوو.

سەپەر، د ماومىي دوو دەمزمىران دا ب تنى وى ئەف پىچكە خواندىپە! پاشى وى ژ وى جەى دەست ب خواندىنى كر دەمى سۆھىيائى قىيائى سەرنجا مايجەرى براكىشيت، سووارى نارمكى بوو، ئى ھازا مۇرتن ومكو ھرىشتەيمكى ژ لوبنانى ھات و ئەو پزگار كر.

سەرمەراى بورىنا گەلەك سالان، ئى ھىشتا بىرا ھىلدى دەپت دەمى بابى وى جەرۇكا كەپانانا نىلز ھۆلگىرسنى يا سەپەر بۇ خواندى. ھەردىسان بىرا وى ھات كا جەوا پىشتى بورىنا جەننەن سالان ژى، ھىشتا ئەو جەرۇك ومكو نەپنىمكى بوو دناڧبەرا وان دا. نوکە ژى جارمكا دى يا قى ھازا پەر بكارەئىنىت.

پاشى سۆھىيائى خوە ومك مېھفانەكا بىيائى دناڧ كافىيى دا دىت. ھىلدى پىكۆل دكر ھەموو ئاخفتنىن ئەلبېرتۆى دەمى بەھسى سارتەر و ھەبوونخووزى بۇ سۆھىيائى دكرى

ژبهر بکمت. تا رادمهکی شیا باومری بۆ سۆفیا یی چیکت کو ئەف هەلووسته، هەلووستی  
یهکانه یی گونجایه، ئی بهری هینگی زی باومری ب چەندین هەلسەفەیین دی ئینابوو.

بهری سالمکی، هیلدی پەرتووکهک ل دور زانستی ستیرناسیی کریبوو، پستی  
هینگی دیاریمکا بهختی کریبوو و ل دووفا دا زی پەرتووکهک دمربارهی پۆحانیهتی کریبوو.  
هەموو جارێ بابی وی ئەو ناگەھدار دکر و پەیشین مینا "ئەفسانە" و "هەستین  
پەخنەیی" دگەل وی بکارئینان. نوکه دەمی وی هات و تۆلا خوہ ژ وی فەکر. هۆسا دیار  
بوو کو بابی وی ئەفیا کچا وی بیی هەبوونا زانینەکا تیروتەسەل ل دور فان بابەتان مەزن  
ببیت. داکو ئەو ژ هئی چەندی پشتر است ببیت، شاشەیهکا تیلەفزیونی بۆ بەرھەف کریوو. ئی  
ئەگەر وی ئەف چەندە نەکر با باشتر بوو!

ئی تشتی ژ هەمووان پتر سەرنجا وی راکیشای، ئەف سۆفیا یه بوو. سۆفیا... تو کی؟  
تو خەلکا کیفهیی؟ بۆچی تو هاتیە دناف ژیا نا من دا؟

ل بەشی دوماهی، سۆفیا یی پەرتووکهک دمربارهی خوہ د پەرتووکهکانی فە دیت،  
ئەری تو بیژی ئەفە هەمان ئەو پەرتووک بیت یا نوکه ل بەر دەستین هیلدی؟ نەخیر،  
ئەفە ب تنی چەند کاغەزمکن، بەل ئەو چ بالۆکه. چەوا چیدبیت ئەو دناف پەرتووکهکی  
ژیا نا خوہ دناف پەرتووکهکا دی دا ببینیت؟ ئەری دی یا چەوا بیت ئەگەر سۆفیا نوکه وی  
پەرتووکی بخوینیت؟

هیلدی ئەو بەرپەرین دناف دەستین خوہ دا هژمارتن و هەستپیکر چەند  
بەرپەرمکین کیم پین ماین.

چافین سۆفیا یی ل دەمی فەگەرپانی دناف پاسی دا ب دایکا وی کەفتن. چ بەختەکی  
پەشە! ئەری دایکا وی دی چ بیژیت دەمی وی پەرتووکا دناف دەستین وی دا ببینیت؟  
سۆفیا یی پیکۆل کر وی پەرتووکی بکەتە دناف زەرفی دا و دگەل پفدانک و تشتین  
دی پین بۆ ناھەنگی کرین بھەشیریت، ئی نەگەهشت وە بکەت.

"هی... ئەفە جارەکا دی د یەک پاس دا دی زەرفینە مال، چ ریکەفتەکا جوانە؟"



"وہیہ..."

"تہ پەرتووگەك كریه؟"

"نەخیر، ب دروستاهی من نەگریه."

"جیہانا سۆفیایی... چ نافەکی سەیرە!"

ھەر بلەز بۆ سۆفیایی دیاربوو کو فی جاری وئ چ دەرڤەت نینن خوہ قورتال بکت و درەوہکی یان ھینجەتەکی بگریت.

"نەلبیرتۆی یا بۆ من کریه دیاری."

"نە تشتەکی سەیرە، ئەز گەلەك حەز دکەم ب زووترین دەم وی زەلامی ببینم.

نەری ئەز دئ شیم سەحکەمە وی پەرتووکی؟"

"تۆ دشیی خوہ بگری ھەتا ئەم دگەھینە مال، ئەف پەرتووگە زی یا منە دادی."

"دئ مالا تە، نئ ئەز دزانم ئەو پەرتووگا تە یە، ئ من دفیا تەماشە ی بەرپەری

یەکی یی وی پەرتووکی بکەم، دئ..."

"سۆفیا ناموندسن ژ ھوتابخانی زڤری، بۆ ماوہیەکی ئەو ب ریکی ڤە دگەل ھەڤالا

خوہ جوانایی بوو و بەحسی مرۆڤین رۆبوت دکرن."

"نەری ژ راستا ئەف تشتە تیدا ھاتینە نفیسین؟"

"بەلئ. ئەف پەرتووگە ژ لایی کەسەکی ب نافئ نەلبیرت کناگ یا ھاتیە نفیسین. یا

دیارە ئەفە یەکەم جارە ئەو تشتەکی دنفیسیت.. باشە پا نافئ بابئ ھەڤالی تە نەلبیرتۆی جیہ؟"

"کنوکس."

"ئەز یا پشتراستم فی کەسئ سەیر ئەف پەرتووگە ل سەر تە یا نفیسی و پاشی

نافەکی خوازراو بۆ خوہ یی بکارئینای."

"نەخیر دادئ ھۆسا نینە، باشترە تو فی بابەتی بەیلی، وەکو دی زی تو چ ژ ڤان

بابەتان تیناگەھی."

"تو وە دبیزئی؟ ... چ نینە! سوباهی سبئیدی ناھەنگا باخجە ی دئ دەستبیکەت و ل

دوماھیی ھەموو تشت دئ وەکو بەری زڤرن."

- "نهلبيرت كنگا د كهتوارهكى دى دا دزيت، ژبهر هندى نهف په پرتووكه وركو  
قهله پمشكه كا سپيه."

- "باشه. نهف چهنده نوكه بهسه، مانه بهرى نوكه زى به حسى كينفر يشكه كى دكر!"  
- "باشه، دا بابته تى بگرين."

پاسه گه هشته تاخى كلوفهر، نى دهمى ل پاسى هاتينه خواري، كهفتنه بهرام بهر  
خوښيشانندانه كا مهن. داىكا وى كره ههوار و گوت: "نهفه چيه ديسان؟، من هزر كر دى ل  
فى تاخى ژ خوښيشانندانان پرگار بين!"

ژمارهيا وان كه سين خرپه بوون نه جامداى، ژ دهه بو دوازه كه سان نه دبوورى و  
هندهك لافيته بلند كرىوون و ل سهر نقشى سابوو:

مايچهر ل فان نيزى كان دى زهر پريت

بهان، ل تاهنگا جهژنا قهشه پوحنه ناي

داخووازا دسته لاته كا بهر فرمه تر بو نه ته و صيبن په كگرتى نكهين

ههتا رادميه كى دى سوفيايى ب داىكا وى فه بوو و گوت: "هؤسا هزر بكه نه م ل  
قيره نينين."

- "ن نهف خوښيشانندانه يا سهيره سوفيا، يا بى پامانه."

- "گوهى خوه نه دمى. چ نينه."

- "هندى دم بجيت نهف جيهانه ههر دى د گوهورپينان دا بيت، بو من ب خوه نه  
تشمكى سهيره."

- "لى پيلقى بوو بو ته يا سهير با كا بوچى نهف چهنده بو ته د سهير نينين."

- "بهان يا نهف كهسه د توند نينين، ب بيان فه نه چووويه سهر گولين ناف باخچهى و  
نه نيناينه دمى. نه رى نهز نابينم چ مفايهك تيدا بيت نهو دناف باخچهى دا خرپه بووين.  
دا زوو بجينه د ژوور فه."

"ئەفە خوەنیشاندانەکا فەلسەفی یە دادی، خوەنیشاندەرین فەلسەفی ج جاران پی

ل گولان نادانن."

"ژ راستا، سۆفیا؟ ئەری ما هیشتا فەیلەسۆفین راستەهینە ماینە. من باومری ب فی چەندی ئەمایە، چونکی د سەردەمی ئەفرۆکە دا هەموو تەشت بووینە بازرگانی."

پشتی هینگی وان دەمی خوە یی مایی و شەقبیریا خوە ب بەرھەفکرنا پیندەیین ناھەنگی فە بوراند. ل پۆژا پاشتر زی جونا هاتە مالا وان و ھاریکاریا وان کر و مینزین باخچەیی خەملاندن. دەمی ئەو گەھشتیە دناڤ باخچەیی دا یەکسەر گازی وی کر و گوت: "بوماھیک دەنگوباسی من یی نەخوش بو ھەو! دایک و بابین من زی دی ل ناھەنگی نامادەبن، ھەموو تو ئەگەر بووی سۆفیا."

نیف دەمژمیری بەری مێھمان نامادەبن، ھەموو تەشت ھاتبوونە بەرھەفکر، دازین دناڤ باخچەیی دا ب پەرکین پەنگاوپەنگ و چرایین یابانی یین جوان ھاتبوونە خەملاندن. دازین دناڤ باخچەیی دگەل دەرگەھیی ژ دەرڤە یی مای زی ب پەقدانکان خەملاندبوون کو بەری هینگی سۆفیایی و جوانایی پینکە ئەو پەقدانک پەقدابوون.

ل سەر مینزەیا خوارنی زی، مریشک و زەلاتە و نان و سەمۆنە ل سەر ھاتبوونە نان، زیندەباری چەندین جۆرین کیک و شیریناھیان نامادە کریوون. بەری وان کینکان ھەمووان بێننە دناڤ باخچەیی دا، کینکەکا جەژنا بوونی دانابوو سەر نیفا مینزی و بووکەک زی ل سەر سەری وی کیک دانابوو. ب فی چەندی ھۆسا دیار دکر کو کەسەک د فی پۆژی دای مەسیحیبوونا خوە پراگەھینیت. دایکا سۆفیایی د وی باومری دا بوو ئەو بووک دشیت خولکی کچەکا پازدە سالی زی بدەت، سۆفیا زی د وی باومری دابوو دایکا وی ل سەر خاترا کچا خوە ئەو بووک یا ھەلبزارتی، چونکی سۆفیایی هیشتا ب دروستاھی بریار نەدابوو بێتە مەسیحی، دایکا وی ھۆسا ھەستەپیدکر کو پۆژا مەسیحیبوونا کچا وی دناڤ وی کیک نا بیت. بەری مێھمان بگەھن، دایکا وی گوت: "دشیت تو بزانی کو ئەز نە دایکەکا نەمەردم."

یهکهم کاروانی میهفانین ناهنگا سؤفیایی گههشتن، ل دستپیکئی سی کچین پؤلا  
وی هاتن کو قه میسین هافینی دگهل تهنورهیین کورت کربوونه بهر خوه و شالین تهنک  
دانابوو سهر ملین خوه و چافین خوه زی کلدا بوون.

ل دووفا دا دوو کوپ زی هاتن کو نهو زی یورجن و لارس بوون. نهو هیدی هیدی  
هاتنه د ژوور فه و پیچک د شهرمین بوون، لی ب پهنگهکی هؤسا خوه دیار دکرن کهس  
نهزانیته یی ههست ب شهرمی دکهن.

- "چهوانی، جهژنا بوونا ته پیروزبیت."

- "ئیدی ژ نهفرو پیقه تو زی مهزن بووی."

ههر ل دستپیکئی سؤفیایی زانی کو جوانا و یورجن یی ب نهینی فه تهماشهی  
ههفدو دکهن، نیقاریا جهژنا یوحهنایه و دیاربوو تشتهک دی پروودمت. ههمووان زی دیاری  
دگهل خوه نینابوون.

ناهنگ ناهنگهکا فهلسهفی بوو، چونکی ههموو نهو کهسین د ناماده پیکؤل دکر  
تشتهکی دمبارهی فهلسهفی بزائن. ههرچهنده ههمووان نهشیابوو دیاریهکا فهلسهفی بو  
وی بینن، لی هندهکان شیابوو نفیسینهکا فهلسهفی ل سهر دیاریین خوه بنقیسن. سؤفیایی  
فهروهنگهکا فهلسهفی و دهفتهرکهکا بچووک کو ب کیلیکی دهاته فوفلکرن ب دیاری  
ومرگرتبوو، ل سهر بهرگی وی زی نفیسیبوو: "تیبینیین فهلسهفی یین کهسایهتی".

ههر دگهل هاتنا میهفانان، دایکا وی پهرداخین دریز تزی شهربهتا سیقان دکرن و  
ل سهر میهفانان دابهش دکرن. دایکا وی نهف میهفاننداریه ههموو کربوو ستویی خوه.

- "بخیرهاتن... نهری نافی ته چیه؟ نهز هزردهکم نهفه یهکهم چاره نهز ته  
دبینم."

- "ناه سیسیلیا! نهز گهلهک پیخوشحال بووم تو زی بهرهفه بووی."

نهو گهنجین نامادهبووی ههمووان جهین خوه گرتبوون، کوپین شهربهتی د  
دهستین وان دا بوون و کهفتبوونه سحبهتی، پاشی دایک و بابین جوانایی هاتن و ترؤمبیللا

خوہ ل بہر دەرگهہی راوستاند. شیرتکاری دارایی قاتہکا رہنگ گہور یا جوان کربوو بہر خود، ہمزینا وی ژی کراسہکی سۆری ب پیلہک د بہردابوو.

بۆ سۆفیا یی یا سہیر نہبوو کو دایکا جوانایی چووبیتہ فرۆشگہہکی و بووکہکا "باربی" کری بیت، پاشی چووبیتہ درینگہہکی و داخوازا درینا دستہکی جلکان بۆ وی بووکی ژنی کربیت. دبیت شیرتکاری دارایی نہو بووک کری بیت و بربیتہ دہف سہربہندہکی و بۆ کربیتہ ژنہکا راستہقینہ.

دہمی نہو ژ مارسیدسا خوہ یا سپی ہاتینہ خواری و بہرہف باخچہی چووین، ہموو گہنجان ب حیبتہتی فہ تہماشہی وان دکر. شیرتکاری ب دستین خوہ نہو دیاری ب نافئ بنہمالا ئینگہربریگستنئ پیشکیشکر. سۆفیا یی نہو دیاری فہکر و بووکہکا باربی تیدا بوو. وی پیکۆل کر ب نارامی و مربرگیت، ل جوانایی نہشیا خوہ و خوہ ل دا و گوت: "نہری ماہوون دین بووینہ، یا ژ ہہوہ ہینشتا سۆفیا یاریان ب بووکا شووشہیی دکہت؟"

خاتینا ئینگہربریگستن دگہل خشخشا پیلہکین کراسی خوہ بہرسقا وی دا و گوت: "ب تنی بۆ خہملاندنا ژوورا وی یا نقتسنی یہ، جوانا."

سۆفیا یی ب زمانہکی ہؤسا گوتی کو وان نارام بکہت: "ہەر چہوابیت نہز گہلہک سوپاسیا وہ دکہم."

پاشی مہفان ہموو ل دور میزی کومبوون.

دایکا وی ب دہنگہکی نزم فہ بی کو بشیت دوودلیا خوہ بفہ شیریت، گوت: "باشہ، نوکہ ب تنی نہلبیرتۆ یی مایی، نہم دی ل ہیفیا وی مینین."

پاشی مہفانان دبن لیفکان را بہحسی وی مہفانی گرنگ کر.

"وی سۆز یا دای کو بہیت، نہو دی ہەر ہیت."

"نہری ما نابیت بی نامادہبوونا وی نہم دست پیکہین؟"

"بہل بۆچی چینابیت، فہرموون بروونن."



- "دايكا سۆفيايى بختيارهاتنا مېھمانان كر و هممو ل دهوروبهريڻ ميڙى پروونشتن، كورسيهكا فالاد ناهبهرهرا خوه و سۆفيايى دا هئلا و بهحسئ سهقايى رۆڙى كر و پاشى ل سهر زيانا سۆفيايى ڙى ناخفت و گوت نوكه سۆفيا يا بوويه ڙنهكا بېگههشتى.

پشتى بورينا نيف دهمڙميرى، زهلامهك كۆ ڙى وى نيزيكي چل ساليى بوو، هاته دناڤ باخچهى دا، رهين وى د رپش بوون و كولافهك ل سهرى وى بوو و پازده گولپن سۆر د دستى وى دا بوون.

- "ئهلبيرتۆ.

سۆفيا چوو پيشوازي وى و نهو گولپن د دستين وى دا ڙى وهرگرتن، پشتى دهمهكى ئهلبيرتۆى دستى خوه هافئته بهريكا چاكيى خوه و هندهك ياريپن ناگرى ڙى دهرنخستن و ب ئسمانى دا پهباندن، پاشى شهمالكهك ههلكر و دانا د نيفا كيكي دا. چوو نك وى كورسيا فالاد نهوا د ناهبهرهرا سۆفيا و دايكا وى دا و گوت: "ئهز يى بهختهوهرم كو نهفرۆكه ل فيرى ناماده بوويم."

هممو نامادهبووي بئدهنگ مابوون، خاتين ئينگهبريگستنى دبن چافكان را تهماشهى ههڙيى خوه گر، دايكا سۆفيايى گهلهك يا كهيفخوش بوو ب هاتنا ئهلبيرتۆى، ڙبهر هندى ب ههر تشتهكى يا رازى بوو، سۆفيايى ڙى نهشيا كهنيا خوه يا وهكو دينان بغهشيريت. دايكا سۆفيايى دقيا بناخفت، ڙبهر هندى چهندين جاران ل سهر يهك كهچك ل گلاسى ل بهر سينگى خوه دا وهك نيشانهك بؤ بئدهنگبوونى.

پاشى گوت: "دا نهم هممو بئكفه بختيارهاتنا ئهلبيرتۆ كنۆكسى بكهين بؤ هاتنا وى ڙ بؤ فى ناههنگا ههلسهفى يا بچووك دا. من دقئت بؤ ههوه ديار بكم نهڤ زهلامه نه نهفيندارى من يى نوويه. راسته ههڙيى من گهشتين دوور و دريڙ نهنجامددمت، لى نوكه من چ نهفيندار نينن. نهڤ زهلامى هوون دبينن مامؤستايى ههلسهفى يى سوهيايى يه، نهو زهلامهكى سهيره، ڙ بلى پهباندنا ياريپن ناگرى، نهو دشيت چهندين كارپن دى ڙى بكمت، بؤ نموونه نهو دشيت كيڤرپشكهكا سېى يا ساخ د كولافهكى دريڙ دا بينته دهري، نهري كيڤرپشك بوو يان ههلهرپشكا سېى بوو سۆفيا؟"

- "گهلهك سوپاس."

ئەلبىرتۆي ب تىنى ئەف ئاخفتنه گوت و پروونشت.

سۆفيايى گلاسا خوه يى شەربەتنى بلند كر و ب دەنگەكى بلند گوت: "ب خۇشيا  
هەو، نۆشى جان بيت."

بۇ دەمەكى، هەموو نامادەبوويى بېدەنگ بوون و مژوولى خوارنى بوون. ژ  
نېشكەكى فە جوانا بەرەف كورسيكا يورجىنى فە چوو و ماچەك ل لىقېن وى دا و ب توندى  
لىقېن وى گفاشتن، دا كو ب باشى ئەو ژى بشىت لىقېن وى بگريت، رابوو ژ بيان فە و پشتا  
جوانايى ل سەر مېزى خواركر.

خاتىن ئىنگەربرىگستنى كره هەوار: "ئەف دېمەنە دى من دلگرتى كەت!"

دايكا سۆفيايى گوت: "ھىقى دكەم ل سەر مېزى فى كارى نەكەن."

ئەلبىرتۆي بەرى خوه دا دايكا سۆفيايى و گوتى: "قىجا بۇچى نە؟"

"قىجا ئەفە چ پرسىيارە!"

"لى پرسىيار كرن ژ دەف فەيلەسۆفەكى راستەقىنە چ جاران نابىتە جەن شەرمى."

ھندەك گەنجىن دى يىن كەس نەبووى وان ماچى بكەت، ھەستىكىن مريشكا  
ئەفئىتتە سەربانى، فى چەندى ژى وەكر كو دايكا سۆفيايى تۆرە بيت.

"بېزەحمەت وەنەكەن! چونكى ھەستىكىن مريشكا دى ئاقرىزا بانى گرن."

"داخوازا لىبورىنى دكەين."

يەك ژ وان گەنجان ئەف ئاختنە گوت و پاشى ل شوونا ھەستىكان پافىژنە سەربانى،  
د بەرژانى باخچەى وەركرن. دايكا سۆفيايى گوت: "ئەز دېژم دا ئەم قان ئامانان راکەين و  
شەيناھيان بدانىن، چەند كەس ژ ھەو دى قەھوى فەخون؟"

ئەلبىرتۆي و دايك و بابىن جوانايى و دوو مېھقانين دى دەستين خوه بلند كرن.

"سۆفيا و جوانا.. ھوون دى شىن ھارىكاريا من بكەن؟"

ب وى رەنگى دەلىفە بۇ ھەردوو ھەفان چىبوو پىچەكى د لىنانگەھى فە دگەل  
ھەفدوو باخفن. سۆفيايى پرسىيار ژى كر: "تە بۇچى نەو ماچى كر؟"

- "دەمى ئەز يا پوونشتى، من سەھدكره دەمى وى و گەلەك دلى من چووئى و من نەشيا خوه پاكرم. د راستى دا ئەز چ جارن نەشتىم خوه بەرامبەر فى كوڤى پاكرم."

- "نەرى ماچا وى يا خوش بوو؟"

- "ب راستى نە يا ھۇسا بوو وەكو من چاقھەرى دكرى."

- "دياره يەكەم جاره تو وى ماچى دكەى؟"

- "لى نابىتە دوماھىك جار زى"

پشتى دەمەكى، قەھوہ و شىرىنى ل سەر مېزى ھاتنە دانان، ئەلبېرتۆ زى مژوولى بەلافكرنا يارىين ناگرى بوو ل سەر وان زارۇكان، فى جارى داىكا سۇفيايى كەفچكى خوه ل كوڤى قەھوئى دا و دەست ب ئاخفتنى كر.

- "من نەفىت ئەز ل سەر ھوہە درىژر بكەم، لى ئەز دېئىژم، من ب تنى ئەف كچە يا ھەى، نوکە ھەشت رۇژ ب سەر ژ داىكبوونا وئى دمر باز بووینە. وەكو ھوون دىبنن مە نەمەردى نەكرىە، ئەف كىكە زى ۲۴ پارچەيە، ب كىمى ھەر يەك ژ مە پارچەيەك ب بەردكەفىت، ئەوئى ل دەستپىكى زى دەستپىكەت دشىت دوو پارچەيان بۇ خوه پاكەت، ژبەر كو چەند كىك دەئتە بېرىن پارچىن وئى پىن بنى مەزنىر دىبن. ھەروەكو زيانا مەيە، دەمى سۇفيا يا بچووك ل دور چەند بازنەيىن بچووك دزقېرى، چەند ئەو مەزنىر لى دەئت بازنە زى دگەل وئى مەزنىر لى دەئىن. رۇژا ژ داىكبوونا تە پىرۇز بىت سۇفيا."

داىكا جوانايى ب دەنگەكى بلند گوت: "گەلەك جوانە."

سۇفيايى پرسىار كر كا مەرەما داىكا جوانايى چ بوو، نەرى مەرەما وئى كىك بوو؟ يان گوتارا داىكا وئى بوو؟ يان زى مەرەما وئى سۇفيا ب خوه بوو.

ھەمووان دەست قوتان، يەك ژ وان گەنجان يارىەكا ئاگرى بەرەف دارا ھرمىكى پەقاند، دىسان جوانا پابوو و بەرەف يورجىنى قە چوو و ل سەر كورسىكا وى پاكرو و بەرەف جەھكى باخچەى قە چوون و دىسان دەست ب لىفگرتنى كر. شىرەتكارى دارايى گوت: "ھۇسا ديارە د فى سەردەمى دا ئىدى كچ دەستپىشخەرى دكەن."

پاشى پابووفە و بەرەف دارىن ناف باخچەى قە چوو داکو بشىت وان ژ نىزىك قە بىبىنىت. ھەموو كەسىن دى زى ب دووف وى كەفتن ب تنى سۇفيا ە ئەلسەتە نەبن.

خاتين ئىنگەربرىگستنى ب دەنگەكى نزم گوت: "ئەز دىبىزم ئەم نەشىين وان  
بىراۋستىنين." "ھەقزىنى بەرسقا وئ دا و گوت: "نەخىر، ھەر تىشەك تىشەكى  
فەدكىشىت."

پاشى بابى وئ ل دور خوه زقېرى و ل ھىفيا كەسەكى بوو پشتگىريا ناخفتىن وى  
بەكت، لى دەمى دىتى ھەموو د بىدەنگن، گوت: "ئەم نەشىين ماينى خوه تىبەكەين."

سۆفياينى ب دامايى فە تەماشەى ئەلبىتۆى كو يى دىبىزىت: "ھەموو تىشەك گەلەك  
بەزتر دەينە پروودان ژ وئ چەندى يا ئەم پىشېينى دكەين. من دقېت زوو ژ قىرى بچەم، لى  
پال سەر من پىدقېە بەرى بچەم ھندەك پەيقان پىشكىش بەكم."

سۆفياينى دەستىن خوه لىكدان و گازى ھەمووان كر و گوت: "ھىقىدارم ھەموو ب  
پروون، ئەلبىرتۆى دقېت تىشەكى بۇ ھەوە بىزىت."

ژ بلى جوانا و يورجنى، يىن دى ھەموو ھاتن پروون. داىكا سۆفياينى گوت: "ئەرى  
راستە تە دقېت تو گوتارەكى بۇ مە بخوئنى؟ ئاھ ئەفە گەلەك يا ب دلى مە!"

- "سوپاس بۇ گرنگيدانا تە!"

- "ھۇسا ديارە تە گەلەك حەزا پياسەكرنى ھەيە؟ پياسەكرن بۇ جوانى و راكرتا  
لەسفقيا مرۆقى گەلەك يا ب مفايە، لى ب بۇچوونا من ئەگەر ل دەمى پياسى سەيەك  
نكەل مرۆقى دا ھەبىت باشترە... ئاقى سەيى تە ھىرمسە، مانە ھۇسايە?"

ئەلبىرتۆ رابوو ژ پىرقە و دەست ب ناخفتنى كر.

- "خۇشتفيا من سۆفيا، بەرى ئەز دەست ب ناخفتنا خوه بەكم، من پىخۆشە ئەز  
چارەكا دىتر بىرا ھەوە بىنەم كۆ ئەفە ئاھەنگەكا فەلسەفى يە، ژبەر ھندى ئەز ژى دى بۇ  
ھەوە گوتارەكا فەلسەفى خوئىم."

بەرى ناخفتنا وى ب دوماھىك بەئىت دەستقوتانەكا ب ھىز بۇ وى ھاتە قوتان و  
ناخفتنا وى ھاتە بىرىن. پاشى وى بەردەوامى دا ناخفتنا خوه.

- "د فان جۆرە ئاھەنگان دا مرۆقى پىدقى ب گەلەك ئەقلى نىنە، لى ھەرچەوا بىت  
ئىقېت ئەم پىرۆزباھيا سۆفياينى دكەين كو ژى وى بوويە پازدە سال."

ژ نیشکهکئی فه دمنگئی فرۆکهیهکئی کو ب نزمی ل سهر باخچهی وان را دهری هات،  
نهو دمنگ هیدی هیدی بلندتر لیدهات ههتا فرۆکه گههشتیه هندافی باخچهی و  
لافیتهیهکا درینژ ل دووؤ خوهرادکیشا کو ل سهر هاتبوو نفیسین "جهژنا بوونا ته پیرۆز."

ههمووان ب دمنگهکئی بلند دهست بؤ سؤفیاپی هوتان. دایکا سؤفیاپی ب دمنگهکئی  
بلند گوت: "ههوه دیتا ب راستی ژی نهؤ زهلامه ژ بلی پهقاندنا یاریین ناگری، گهلهک  
کارین دی یین سهر دکهت."

- "سوپاس. نهفه نه تشتهکئی مهزن بوو، د فئی ههیا ما بوری دا من و سؤفیاپی  
فهکۆلینهکا فهلسهفی یا مهزن کریه، نوکه ژی مه دفیت بهرههمی وئی فهکۆلینی بؤ ههوه  
دیار بکهین و نیهینیا ههبوونا خوهرناشکرا بکهین."

ههموو بیدهنگ بوون، بیدهنگیهکا هؤسا بوو کو دمنگئی جووچکان و دمنگئی ماجین  
جوانا و یورجنی دگههشته گوهین وان. سؤفیاپی گوتی: "بهردهوام به."

- "پشتی فهکۆلینهکا کوور یا فهلسهفی، کو ژ فهیلهسؤفین گریکی مه دهستپیکربوو  
ههتا سهردهمی نهفرۆ، بؤ مه دیاربوو نهه ههموو یی ل ژیر چاقدیریا مایچهرهکئی دیارگری  
دا دژین. نوکه نهو وهک چاقدیرمهکئی دگهل نهتهوهیین پهکگرتی ل لوبنانی کار دکهت. وی  
پهپرتووکهک دهربارهی مه نفیسیه و پیشکیشی کچا خوهر کریه. نافی کچا وی هیلد میلیهر  
کناگه. نهو ژی وهکو سؤفیاپی، نهفرۆ جهژنا بوونا وئی یه. وئی نهؤ پهپرتووکا بهحسی مه  
دکتهت، ل سپیدههیا پۆژا ۱۵ خزیرانی ل سهر میزا ب ږدخ تهختی خوهر یی نفستنی فه دیت.  
نهگهر کووتر بهحس بکهم، نهو پهپرتووک ژ هانیلهکا مهزن پیکدهیت و نوکه نهو یا نیزیکی  
دوماهین بووی."

ههموو نامادهبووی ژبهه فان ناخفتنین وی حیهتی و تۆره بوون، لی نهلبیرتۆ  
یی بهردهوام بوو ل سهر ناخفتنا خوهر.

- "بؤ مه دیار دبیت کو ههبوونا مه ههموو وهکو دیاریهکئی په هاتیه پیشکیشکر  
بوو هیلد مولهر کناگی نهک زیدهتر. نهه ههموو وهکو چورچووفهیا وئی وانیها فهلسهفی نه  
نهوا بؤ وئی کچن هاتیه نفیسین. بؤ نموونه، نهو ماریسیدسا سپی نهوا ل بهر دهرگههی  
پاوهستاندی چ ههبوونهک نینه ژ بلی وئی چهندی کو د هزرا مایچههری دا ههی، د راستی نهو



مارسېدس فلسهكى ژى نائينيت، مهريما من نهو مايجهره يى نوكه ل بن دار هسپهكى ل  
ولاتى لوبنانى پروونشتى، پوژين لوبنانى گهلهك د گهرمن ههفالان.

شيرهتكارى داراى گوت: "نهفه چ سهرهاتى و ناخفتنا بيزاركهريه."

"ههر كهسهك يى نازاده بوچوونا خوه دهرپبريت. د راستى دا نهفه ناههنگه ههموو  
پا بيزاركهريه، نهگهر تشتهكى مفا تيدا ههبيت، نهفه گوتارا من يا ههلسهفى يه."

شيرهتكارى داراى رابوو ژيپرفه و گوت: "يا باش نهوه نهه پيكونى بكهين ب يهك  
دست دزى ههر مهترسيهكى براوهستين. ههروهكو ههون دبينن، لى كهسهكى ومكو فى كو  
چ كار نينن و دفتيت ب فان ناخفتنين خوه يين ههلسهفى ههموو كارين مه تيكدت."

نهلبيرتوى ب بهلى سهرى خوه ههژاند و گوت: "چ تشت ل ههمبهرى فى  
شرفهكرنا ههلسهفى ناهينه سهلانندن، ژبهركو نهه يى بهحسى تشتهكى گهلهك  
مهترسيدارتر ژ كارساتين سروشتى دكهين، بهريز شيرهتكار. ههروهكو تو دزاني نهفه  
كارساتين هوسا چ جارن ناهينه پاراستن."

"ل فيرى چ كارساتين سروشتى ناهينه نهجمدان."

"نهخير، بهلكو كارساتا ههبوونخوازيى يه. نهگهر تهماشه لايى دى يى باخچهى  
ل پشت دارين مژمان بكهى دى باش د مهريما من گهه. ههروهكو چهوا نهه نهشين  
پيكمى پهيدا بكهين كو تيشكين پوژى ب دوماهيك نههين، هوسا نهه نهشين چ ريكا  
پهيدا بكهين و چ پشتراستيان بدهينه دياركرن كو ههبوونا مه خراب نهبيت."

"فينجا نهه د نهچارين ب فى چهندي رازى ببين؟"

بابى جوانايى نهفه پرسياره ژ ههفرينا خوه كر. ههفرينا وى و داىكا سؤفيايى  
ههرووكان سهرين خوه ههژاندن و چ بهرسف نهدان.

نهو گهنجين ناماده بهردموام چافين وان ل سهر نهلبيرتوى بوون. گهلهك جارن  
هوسا جنيبوويه گهنج زهرمكتر بن بو داهينانين هزرين نوو، كورمكى كو بهرحافك د بهر  
چافين وى بوون و بهرحا وى يا زهر و خهلهك بوو، گوت: "نهه ههز دكهين تو زندهتر بو  
مه ل سهر فى بابهتى بناخفى."

"گەلەك سوپاس، لى د راستى دا چ تشت ئەمايە ئەم بىژىن. ئەگەر ئەم تىبگەھىن  
 كو ئەم ھندەك كەسىن دناڧ خەيالا كەسەكى دىتر دا، باشتە ئەم بىدەنگ بىن. ئەز  
 ھەزدكەم ب شىرەتەكى ناخفتنا خوە ب دوماھى بىنەم، ئەز ب باشى دبىنەم گەنج كورسەكى  
 بچووك يىن فەلسەفى بخوینن، ب فى ناوايى دى شىين بىنەنەكا رەخنەگرانە ل نك خوە  
 پەيداگەين، سەبارەت وى ژيانا كو ئەو تىدا دژىن. ب تايبەتى رەخنى ل وى تشتى بگرىن  
 يىن كو بەرى مە دايكوباب و باپىرىن وان بەھايەكى مەزن ددايى. ئەگەر من فىابىت ئەز  
 تشتەكى فىرى سۆفيايى بگەم ئەو تشت ئەفە بوويە، ھىگل بو فى چەندى دبىژىت  
 "ھزرگىرنا نەرىنى"

راويزكارى دارايى ھىشتا ژ پىرفە يى راوہستاي بوو و تىلین خوە ل مىزى ددان و  
 دەست ب ناخفتنى كر: "ئەم وەك دايكوباب پىكۆلا ھندى دكەين ھەلوستىن باش يىن وەكو  
 قوتابخانە و دىرى د مەژىن نەفەين خوە دا بچىنەين، لى ئەف گىلەشوكە بەردەوام بەرامبەر  
 كارىن مە دراوہستىت و پىكۆلا ژناقىرنا وان دكەت. وەكو ھوون دزانن نەفەين مە خوەدانىن  
 پاشەپۇزى نە، پۇژەك دى ھىت ھەموو ئەو كارىن مە دروستكرىن ئەو دى بنە خوەدانىن  
 وان. ئەگەر نوکە ھوون فى كەسى ل سەر فى مىزەيى نەبەن، ئەز دى تىلەفۇنا پارىزەرى  
 خىزاننا مە كەم و ئەو دى زانىت چەوا سەرەدەرىيى دگەل فان جۆرە مروڧان بگەت."

"ھەر تشتەكى تو بگەي، نەشىت چ تشتان ژ فى بابەتى بگۆھۆرپىت، چونكى تو  
 وىنەيەكى ناشوبى نەك زىدەتر. ھەر چەوا بىت ئەز و سۆفيا پىشتى دەمەكى كىم دى ھەوہ  
 بچە ھىلەين، ژ بلى كورسىن مە يى تيورى بو فەلسەفى مە ھندەك پىرۆزەيىن كىردارى ژى  
 ھەنە، ئەز و سۆفيا دى ب جۆرەكى ھونەرى خوە بەرزەكەين، ب فى رەنگى دى ژ مايجەرى  
 ژى پىزگاربىن."

دايكا سۆفيايى دەستى كچا خوە گرت.

"سەرپراي ھەموو تشتان، تو من بچە ناھىلى، سۆفيا؟"

سۆفيايى دەستى خوە دانا سەر مىلى دايكا خوە و سەحكرە ئەلبىرتۆي و گوت: "ب  
 دلى دايكا من نىنە."

"نه خيږ. ناخفتنه کا کوميدی و بئې ږامانه. دقېت نهو تشت ل بيرا ته بيت نهوا تو  
ښېږووی، تو دزانی دقېت نهو خوۀ ژ فان تشتين بئې ږامان نازاد بکهين. دايکا ته ژنهکا  
جوان و شيرينه، ههروهکو في زهمبېلا سور نهوا لهيلايي ژ خوارني تزي کري و بو داپيرا  
خوه بري، لي ژ ږوودانا وي فرۆکهيي دلتهنگر نينه نهوا بهري دهمهکي ل هنداف سهرئ ته  
فري، بېگومان پانزين يا بو هاتيه مهزاختن و ب تنئ دا پېرۆزباھيا ته بکهت."  
"نهز مهريما ته تيگههستم."

پاشي سوږيايي بهري خوه دا دايکا خوه و گوتئ: "ږبهري هندئ دقېت نهز گوھئ  
خوه بدمه وي، ههريچهوا بيت ږۆږمکي ژ ږۆزان ههري دي ته بجه هيلم."

"لي تو دزانی نهز دي گهلهک بېريا ته کهم. باشه، نهگري نهسمانهکي دپتر ل سهر  
لي نهسماني دا ههبيت، بږږه. ته خهما جوږيندايي نهبيت، نهز دي چافئ خوه دهمه وي،  
نهرئ نهو ږۆږي بهلگهکي کهلهميي دخوت يان دووان؟"

نهلبېرتوي دهستي خوه دانا سهر ملي دايکا سوږيايي و گوتئ: "نه تو و نه زي چ  
کهسهکي دپتر نهشين مه ږبير بکهن، چونکي کهس ژ ههوه ههبوونا خوه نينه، ږبهري هندئ  
هوون نهشين مه ږبير بکهن."

"نهفه نهخوشتين تشته من د ږيانا خوه دا گوھليږووی."

خاتين نينگهريگستني نهف ناخفتنه گوت و ههږزينئ وي زي سهرئ خوه  
ههزاندهک ږازيږوون ل سهر بوچوونا وي.

"ههريچهوا بيت، نهو دي بهايي فان سفکاتي پيکران دمت. لي نهزي يي پشتر استم کو  
نهو کهسهکي کومونيزمه، ږبهري هندئ وي دقېت ههموو تشتين نهو چهز ږي دکهين ژ مه  
بستينيت. نهف زهلامه کهسهکي پيچه و يي نهفره تکريه."

پشتي في چهندي شيرهتکار و نهلبېرتو ږوونشتن، لي ديمي شيرهتکاري سور بېوو.  
پاشي جوانا و يورجن زي هاتنه سهر ميږي، جلکين وان پيس بېوو، ههري و توژ ل سهر  
برچا جوانايي بوو. نهلبېرتوي ته ماشه سوږيايي کر و گوتئ "نوکه دم هات."

دايكا سۆفيايىن بەرىن خوه دا كچا خوه و گوتى: "دى شىي بەرى بچى، بۇ مه قەھومىەكى نامادە بكەي؟"

- "بەلى بىنگومان دى شىم."

سۆفيايىن قورىكى قەھوى ھەلگرت و بەرەف لىنانگەھى قە چوو، قەھوه دانا سەر ناگرى و خوارن دا ماسى و چووچكان ھەتا قەھوه نامادەبووى، ھەرورەسا دەليفا وى يەكى زى ھەبوو بەلگەكى كەلەمىن بەدەتە كيسەلەين خوه. وى پشيكە خوه نەدیت، لى سىنيكا وى يا خوارنى تزيكر و دانا سەر دەرەجكان، وى ئەف كارە ھەموو ب چافىن رۇندك قە كرن."

دەمى ب قەھوه قە قەگەپايە ناف باخچەي، ئەو ئاھەنگ وەكو ئاھەنگەكا زارۇكان دەتە پيشچافىن وى، رىنگى ئاھەنگىن فەلسەفى ل سەر ديار نەبوو. ل وى دەمى سۆفيا گەھشتىە سەر مىزى، يەك ژ وان كورپىن گەنج ئەوين نامادە يارپەكا ئاگرى كره دناف كىكى دا و پشتى دەمەكى كىم پەقى و كىك پارچە پارچە بوو و ب سەر مىزى دا بەربەلاقبوو. پارچەيا ژ ھەمووان مەزنىر ب سەر كراسى سۆر يى خاتىن ئىنگەربرىگستنى دا رزىا. يا ژ ھەموويى سەيرتر ئەو بوو ھەموو نامادەبوويان ئەف بوويەرە گەلەك سادە وەرگرت. جوانايى پارچەيەكا كىكى ھافىتە سەر دىمى يورجنى و يەكسەر پشتى وى چەندى ب زمانى خوه ئەو كىكا ل سەر دىمى وى ھەموو ئالىست.

دايكا سۆفيايىن و ئەلبىرتۆ ل دوورى وى مىزى پروونشتبوون، دەستى خوه بۇ سۆفيايىن بلند كر و گازىكرە نك خوه، پاشى سۆفيايىن گوت: "ھەرچەوا بيت ھوون شيان بكەفنه ھەمبەرى ھەقدوو و ھەفنىاسىنى بكەن."

دايكا سۆفيايىن ب دلخوشى بەرسفا وى دا و گوت: "تە راست گوت، ئەلبىرتۆ مرفەكى زانايە، ئەز ب پشتراستى قە دى تە رادەستى وى كەم."

سۆفيا دناھبەرا ھەردووكان دا پروونشت.

دوو كور چوونە سەربانى مالا وان، كچەك زى دناف باخچەي دا دەتات و دچوو و پوھدانك دپەھاندىن. پشتى دەمەكى كەسەكى نەنياس ب ماتۇرسكى ھاتە دناف باخچەي دا و تزی شووشەيىن بىرى و مەين دگەل بوون، ھندەك ژ وان گەنجىن نامادە ب دلخوشى بەرەف

وی فه چوون. شیرمتکاری دارایی دیسان رابوو ژ پیرفه و گوت: "کور و کچین گهنج ههوه  
دثیت نه م یاریان بکهین؟"

پاشی وی بتلهکی بیرئ هه لگرت و بلهز هه موو فه خوار، وی نهو بتلی بیرئ ب رهخ  
گولین باخچهی فه دانا و بهرهف میزی فه چوو و نهو پینج پارچه یین کیکی یین دوماهیئ  
هه لگرتن، دگوته ناماد مبووان دی چهوا فان پارچه کینکان هافینه وی بتلی بیرئ نهوی دانایه  
به رهخی باخچهی."

نه لیبیرتوی گوت: "نهفه دوماهیك هه ناسهیه. بهری کو مایجر خالا دوماهیئ  
بدانیت و هیلد زی په رتووکا خوه بگریت، باشتره نه م ژ فیرئ دمرکه فین."

- "دادئ دثیت تو ب تنئ فیرئ پاقر بکهی."

- "چنینه کچا من. هه رچهوا بیت نهف زیانا تو تیدا دزی نه یا ژ هه زی ته یه،  
نه گهر نه لیبیرتو بشیت زیانهکا باشتر بو ته دابین بکهت، نه ز دی گه لهک دلخوش بم. ته  
گوت وی هه سپهکی سپی هه یه؟"

سؤفیایی ته ماشه ی باخچه ی کر نه دنیا سی، چونکی بتل و ههستی کین مریشکی و  
سه مونه و پفدانک هه موو ب سهر باخچه ی دا به لاف ببوون.

پشتی دهمه کی گوت: "پوژه کی ژ پوژان فیرئ به هه شتا من یا بچووک بوو."

نه لیبیرتوی به رسفا وی دا: "نوکه زی دی ل فی به هه شتی هییه دمرنخستن."

یهک ژ وان گهنجان چوو دناف وی مارسیدسا سپی نهوا ل بهر دمرگه ی و سلفهک  
لیدا و بهرهف باخچه ی فه هات. سؤفیایی ههستی کر که سه کی ملین وی ب توندی یین  
گرتین.. پاشی ناگه ه ژ دهنگی نه لیبیرتوی بوو گوتی: "نوکه!.."

د وی دهمی دا مارسدسی خوه ل دارهکا سیفی دا نهو سیف هه موو ب سهر دا هاتنه  
خواری. شیرمتکاری دارایی گره هه وار: "نهفه زیدمگا هیهکا مه زنه. دثیت هه موو وان زیانین  
که هشتینه من بو من به هه گه رینین."

هه فزینا وی زی پشتا وی گرت: "هه موو ژ نه گهری فی که سی بووچه. نه ری نهو

کیفه چوو؟"



دایکا سۆفیا یی هۆسا بهرسفا وی دا " دی بیژی نهردی نهو داعیرا."

پاشی رابوو و بهر هه میزی هه چوو، دهست ب پاهز کرنا بهرماییکین ناههنگا

فهلسهفی کر و گوت: "کی هه هوهیهکا دی دفتیت؟"

# تیکه لکرنا ئاوازان

...دوو ئاواز یان زیدمتر د یهک دم دا دهینه

ژهنین..

هیلد ل سمر جهین خوه پروونشتبوو، ل شیره چپوکا سؤفیا یی و نهلبیرتوی ب

دوماهی هات. لی پشتی هینگی چ چیبوو؟

بۆچی بابی وی ئهه بهشی دوماهی نفیسیبوو؟ ئهری مهرما وی ئهو بوو

نستهلاتداریا خوه ل سمر جیهانا سؤفیا یی دا دیار بکته؟

پشتی گهرما فهکا خوش و مرگرتی و جلکین خوه زی کرینه بهر خوه، هیشتا ئهه

فرزه د سهری وی دا دزفرین. پاشی بلهز تیشت خوار و بهرمه باخچهی فه چوو و ل سمر

جۆلانکی پروونشت.

ئهو یا ههفر بوو دگهل نهلبیرتوی کو دناف وی ئاهمنگی ههمووی دا ب تنی گوتارا

وی یا ب مفا بوو. ئهری تو بیژی بابی وی فیابیت ب فی ریکی بیژیت جیهانا هیلدی و مکو

للهنگا سؤفیا یی یا گیلمشوک بیت؟ یان زی جیهانا وی زی ب فرهنی دی ب دوماهی هیت؟

باشه، یا ئهو ههردوو چ لیهاتن، ئهری سؤفیا و نهلبیرتۆ. پلانا وان یا نهینی چ لی

هات؟ ئهری دی هیلد وی نفیسیچی تمام کمت؟ یان زی ئهو شیان دناف رۆمانی دا بیهنه دهری

و برهفن؟

باشه، نوکه نهو ل کيفه نه؟ ژ نيشکه کي فه هزرا وي چوو سمر تشته کي، نمگر  
نهلبيرتو و سؤفيا شيابن د وي چيرؤکي دا برهفن، چينابيت چ تشتي دي دمرباره ي وان د نانا  
وي بالوئکا کاغهمان دا هاتبته نفيسين، ژ بهر هندی بابي وي گهلهک ب باشي ناگهه ژ وي  
نفسين هه بوو نهوا دنانا وي هائيلي دا هه ي.

نهری چينابيت تشتهک دنانا وان پزکان دا نفيسيبيت؟ بو وي دياربوو کو بهري  
نوکه زي نهف ديره ل جهه کي دي يي روماني كهفتيه بهر چاھين وي، ژ بهر هندی تيگه هشت  
کو دفتي وي چيرؤکي جهندين جارين دي بخوينيته فه.

ل وي دهمي مارسيديس هاتيه دنانا باخچه ي دا، نهلبيرتوي سؤفيا دگهل خوه رهماند  
و بهر هف کؤلکي وي فه چوون، پاشي دنانا دارستاني را بورين هه تا گه هشتينه نيزيکي کؤلکي  
مايجهري.

- "بله ز ومره! بهري نهو ل مه بگه رن دفتي نهم کاري خوه نه نجام بدهين."

- "نهری نهم ژ باز نهيا ناگه هيا مايجهري قورتال بووين؟"

- "نهم هيشتا يي ل سهر سنووري."

پاشي ب بهله ما بچووک بهر هف لايي دي يي دمرياحي چوون و خوه هافينن دنانا  
کؤلکي مايجهري دا. نهلبيرتوي دمرگه ه ي سهر دافي فهگر و سؤفيا پالدا د ژوور فه، ل دوو ف  
دا هه موو تشت رهش بوون.

ل رؤزين دوو ف دا هيلدي کار ل سهر پيلانا خوه دگر. هندهک نامه بو نان  
کفامسدالي ل کوپنهاگني فرينگرن، دوو سي جارن زي تيله فون بو کربوو. ل ليلساندي زي  
داخواز ژ ناسيار و برادهرين خوه کربوو هاريکاريا وي بکن. پتر يا هه فاليين پولا خوه زي  
پشکداري پلانا خوه کربوون.

چار چار ژى بېرەڭ پۇمانا "جېھانا سۇڧىيائى" قە دھوو و دخواند، ژبېرگو ئەو جېرۇك نە ژ وى جۇرئى پۇمانايە يى مەرۇڭ چارمكى ب تىئى بھوئىت و تىبگەھىت. ھىلدى بېردھوام ھزرىن خوە دكرن كا چ ل چارمىڧىسى ئەلبېرتۇى و سۇڧىيائى ھات.

رۇزا شەمبى پۇكەڧتى ۲۳ئى خزىرائى، ھىلك نىزىكى دەمزمىر نەھ ژ خەو ھىياربوو، وئى دزانى بابى وئى ژ لوئىنائى بېرەڭ مال يى ب پۇكەڧتى. نوکە دڧىت ب تىئى ئەو يا چاڧەرى بېت، وى گەلەك ب ھىيارى نەخشەيىن دوماھى پۇزا بابى خوە كىشابوو.

ھەر ل وئى سېئىلھىيى، دا ل گەل داىكا خوە كاروبارى جەزنا قەشە بوھەناى بۇ نىڧارى دكر. ھىلدى ھزرىن سۇڧىيائى دكرن كا چەوا ل ئاھەنگا جەزنا بوونا خوە ھارىكاريا داىكا خوە دكر.

لى ئەڧە ھەموو بوو تىشەك ژ پابردووى ئەرى كى نابىئىت ھەتا نوکە ژى ئەو ھەر د بېردھوام بىن ل سەر خەملاندنا مېزا خوارنى؟

ئەلبېرتۇ و سۇڧىيا دناڧ باخچەى دا و بەرامبەر دوو ئاڧاھىيىن مەزن پوونشت، ل سەر دىوارىن دەرڧە يىن وان ئاڧاھىيان دوو پانكىن مەزن و ھندەك كوئىن باگوھۇرپىنئى ھەبوون. ژنەك و زەلامەكى گەنج ژ ئاڧاھىيەكى ژ وان دەرکەڧتن و زەرڧەكى قەھوايى د دەستىن زەلامى دا بوو و ژنى ژى چانتەيەكا سۇر ل مىل وئى بوو. و ل پىشت وان ژى ترۇمبىلەك دەر باز بوو. سۇڧىيائى پرسىيار كر: "ئەڧە چىە چىدبىت؟"

- "ئەم پزگار بووین؟"
- "لى نوکە ئەم ل كىڧەينە؟"
- "دبىژنە ڧى جھى مايجەر ستوجا."
- "لى مايجەر ستوجا ھەر كۆلكى مايجەرى يە؟"
- "ئەڧە يا ل نۇسلو."
- "تو يى پىشتراستى؟"

- "به لئی یی پشتراستم. یهك ژ وان ئافاهیان نافی وی "کوچکا نوو" یه و د وی ئافاهی دا قوتابی موزیکئی دخوینن. ئافاهیی دپتر زی "کولیزا نایینی" یه و لاهوتی تیغه دخوینن، د سهر وان زی دا کولیزا زانستین سروشتی و یا سهر داتر زی کولیزا ئاداب و فهلسهفی یه."
- "نه ری ئه م ب ته مامی د په رتووکا هیلدی و دهسته لاتا مایجه ری دا رزگار بووین؟"
- "به لئی، ئیدی چ جارن نه و نه شین مه ل قیری ببینن."
- "نه و ده می ئه م د ناف دارستانی دا دره فین. وی ده می ئه م ل کیغه بووین؟"
- "ل ده می مایجه ر مژوولی پیکدادانا مارسیدسی و دارا سیفی بوو، مه نه و وهخت ب دهره مت دیت و مه خوه د کولکی تهغه فهشارت، ل وی ده می ئه م د قوناغا دهستیکی دا بووین، سو فی ا. نه م یی ب سهر دوو جیهانان فه، جیهانا کهفن و یا نوو. نه ز باوهرناکه م مایجه ری هزرا وی جهی کربیت یی مه خوه تیدا فهشارتی."
- "بوچی نه؟"
- "چونکی وی هند ب ساناهی ده ست ژ مه بهرنه ددا. تو دزانی هه موو تشت وهکو خه ونه کی دهر بازبوون. دبیت کو وی زی به شداری د وی یاریی دا کربیت."
- "مه ره ما ته چیه؟"
- "دبیت وی ترؤمبیل لفاند بیت. دبیت وی خوه گه لهك وه ستاند بیت زی هه تا نه م بشتین ل بهر چافان به رزه ببین، نه ز بیژم پشتی فان پروودانان هه مووان نه و ب خوه زی یی واستیایی."
- نه و ژن و زه لامین گهنج ب تنی چهند گافهك مابوون بگه هنه نك وان، سو فیایی هه ست ب شهرمی کر کو یا دناف باخچه ی دا و دگهل زه لامه کی ژ خوه مه زنتر پروونشتیه، هه ر هؤسا دفیا زی که سه کی دپتر ئاخفتنین نه لبیرتوی بو وی پشتراست بکه ت، ژ بهر هندی به رمف وان فه چوو و په رسیار ژ وان کر:
- "ببورن.. نافی فی جهی چیه؟"
- لی نهك وان ب تنی به رسف نه دا، دبیت هه ر نه دیت بیت زی. سو فیایی هه ست ب شهرمی کر. لی دووباره په رسیار زی کره فه.



"دڦڻت نهز بزانم. ب هزرا من تشتهكڻ ب ساناهييه نهگەر هوون بهرسفا  
بهسپارمكڻ بدن؟"

هؤسا ديار بوو نهو زهلامڻ گهنج يڻ مژوولي ناخفتنڻ بوو دگهل وڻ زڻي.

شيوازڻ تڻيکه لکرنا دوو ناوازان، ل سهر دوو تهوهران کار دکهن، ناسوڻي کو دببته  
ميلودي، ستووني زڻ دببته هارموني، مهرهم زڻ زهنينا دوو ناوازان يان زيدهتر د ل سهر  
بهك ميلودي.

"ببورن دڻ ناخفتنا وه بپرڻ، لڻ ...."

"ميلودي ب جوړمكڻ تڻيکه ل دبن کو ههتا تو بشڻ ب نازادانهتر و ل زڻر کڻمترين  
کاربگهريا کومه لڻ دا دهر بکهفن، دگهل بهرچاډ وهرگرنا ياسايڻ هارموني. دببڻنه فڻ  
جهندڻ "تڻيکه لکرنا ناوازان" د راستي زڻ دا پامانا وڻ نهوه کو "نوتهك دزڻ نوټا دي يه."  
"نهفه چ ته مسارينه، نڻ نه هوون د کهرڻ و نه زڻ د کورمنه..."

سؤفيايڻ جارمکا دي پڻکول کر، فڻ جارڻ زڻ رڻکا وان بڻي، لڻ وان ب نارامي  
پالهك لڻدا و د رڻکا خوه دا پارک.

نهو کچا گهنج گوت: "هؤسا دياره دڻ باهوژمکا ب هڻز رابيت."

سؤفيا بلهز بهرهڻ نه لبڻرتوڻي فه چوو.

- وان گوھ ل دمنگڻ من نينه.

ل وي دهمي بيرا وڻ ل وڻ خهونا ب هڻلدڻ و خاچا زڻڻي فه دبتي هات.

"به لڻ. نهفه نهو بهايه يڻ دڦڻت نهو بدهين، راسته نهو د وڻ بهر تووڪڻ دا  
دهربازبووين، لڻ دگهل هندڻ زڻ نابيت نهو چافه رڻي وڻ يهكڻ بکهين کو نهو بگه هينه وڻ  
پلهيا نفيسهري ههڻي. ومکو تو دزاني نوکه نهو يڻ ل فڻيره. ز نوکه ويغه د فڻ زڻي نهو تڻدا  
دهرباز نابين، ههرومکو وي دهمي يڻ مه ناههنگا فهلسهفي ب جهه هڻلاي."

- "باشه لڻ نهو چ جارن نه شڻين پهيوهندڻ دگهل کهسڻ دي دا گرڻدمين؟"

- "فهيله سوڻي راسته هينه پهفا "چ جارن" بکارنانينيت. نوکه دهمز مڻر جهنده؟"

- "ههشته."

- "هەر ئەو دەمە یی ئەم ژ ناھەنگی پەفین."
- "ئەفرۆ بابی ھیلدی دی ژ لوبنانی ھەگەریت."
- "باشە، ژبەر ھندی دھیت ئەم لەزی بکەین و وەختی خوہ بەرزە نەکەین."
- "تە دھیت چ بیژی؟"
- "ما تە نەھیت بزانی دی چ رویدەت دەمی مایجەر دزفەریتە مالا خوہ ل بجیرکلی؟"
- "بەلی، بیگومان."
- "باشە پا دا بلەز بجین!"
- ئەو ھەردوو بەرمف نەھەندا باژیری بریکەفتن، د رینکی دا گەلەك کەس دەاتنە سەر رینکا وان لی ھۆسا دیاربوو ھەروەکو یی دناف بای دا دچن.
- ترۆمبیل ب دریزاھیا رینکی یەك ل دووف یەکی د راوەستیایی بوون، ژ نیشکەکی ھە ئەلبیرتۆ بەرامبەر ترۆمبیلەکا سۆر یا وەرزشی و بی بن راوەستیا و گوت: "ئەز دبیزم یەك ژ فان ترۆمبیلان دی ب کیر مە ھیت، لی دھیت دەستپیککی پشتراست بین ئەو ژ ی مەیە."
- "ئیدی ئەز د چ تستان ناگەھم؟"
- "نوکه باشترە ئەز بو تە پۆھن بکەم، ئەم نەشین ترۆمبیلە کەسەکی دی بکاربینین، ب بۆچوونا تە دی کارفەدانا خەلکی چ بیت دەمی دبیین ترۆمبیلەکا بی شوغیر یا بریتھە دچیت؟ ژ بلی وی چەندی ژ ی ئەم نەشین وی بدەینە شولی."
- "پا ئەف ترۆمبیلە وەرزشی یا تو دبیزی؟"
- "ئەز بیژم من د فەلمەکی کەفن دا یا دیتی."
- "ل من ببورە، لی فان ھیمایین تە یین نەینی ئەز یا بیزار کریم کو ھەر یەك ژ یا دی ئالۆزترە."
- "ئەفە ژ ی وەکو مە ترۆمبیلەکا ناشویی یە. ئەو خەلکی ل دەردورین مە دەمی د ھی جھی دا دەرباز دبن ب تنی دی جھەکی ھالاً بینن، ئەم ژ ی بەری دەرباز ببین، دھیت ژ ھی خالی پشتراست ببین. پستی دەمەکی کیم، وان گەنجەك دیت یی پایسکلەکی دەاژووت، پاشی دناف جھی ترۆمبیلە سۆر پا دەربازبوو و چوو جاددەیی.
- "تە دیت، ئەفە ترۆمبیلە مە یە!"

ئەلبېرتۇ دەرگەھى پاستى فەكر و گوت: "فەر مووو، نوكة تو مېھانا منى."

سۇفيا ل جھى خوه پروونشت. ئەلبېرتۇ زى ل پشت سكاني پروونشت و سويچين ترۇمبيلنى زى ل جھى خوه بوون. ھەر يەكسەر ئەلبېرتۇ ترۇمبيل دا شولى.

پاشى بەرھە كولانا دېرى فە چوون ھەتا گەھشتينە رېكە درامينا بەرھرھ و ز لپساكر و ساندفيكايى زى بورين. ھىدى ھىدى رۇناھيىن جەژنا قەشە يوحەناى پتر گەش دبوون ب تايبەت پشتى ز درامينى بورين.

- "ئەف شەفە، نافەر پاستا ھاقينى يە سۇفيا. مانە يا جوانە؟"

- "خوشە ئەم يى دناف ترۇمبيلەكا بى بان دا و بايەكى خوش زى يى ب دىمى مە دكەفيت، ئەرى ز پاستا كەس نەشيت مە ببينيت؟"

- "ب تنى ئەو دشين مە ببينن يىن ز تۇخمى مەبن، نوكة دەمزمير بۇ چەند؟"  
- "ھەشت و نيف."

- "دقيت ئەز رېكەكا كورتر ببينم، ئەم نەشين ھىدى ل پشت ھى تپىلى بچين."

پشتى ھى گوتنى، ئەلبېرتۇ دا دناف زەفيەكا گەنى دا، چاقى سۇفيايى ب گولپن گەنى كەفت ئەو پىن ماينە ب ئەردى فە.

ئەلبېرتۇ گوت: "سپىدى خوەدانپن وى دى بىژن باھۇزى ئەو پىن شكاندين."

دەمزمير چوار و نيفى ئىفارى ل ۲۲ خىزىرانى، ماچەر ئەلبېرت كىناگ ل فرۇكەخانەيا كوپنھاگن ھاتە خوارى، پۇژەكا دوور و درىژ بوراندبوو، باژىرى پۇما دوماھى قۇناغ گەشتا وى بوو بەرى كو بگەھيتە كوپنھاگن.

ب ھاتا خوه يا سەربازى كو يا تايبەت بوو ب نەتەھىپن يەكگرتى فە، ب شانازى فە ل بەرامبەر ل جھى پشكنينا پاسپۇرتان پراوستيا، وى نەك تنى نوپنەراليا خوه يان ۋەلاتى خوه دكر بەلكو نوپنەراليا سەد سالىن كەلتورى داپەرۋەريا نيفدەولەتى دكر كو كەلەك نەمايە دى ل ھەموو جىھانى بەلاف بېت.

چانتەيمەكا مىلى يا بچووك ھەلگرتىبوو. تىشتىن خوە يىن دى ھەموو ب رېكا  
فرۆكخانەيا رۇما فرېكربوونە مال. دەمى گەھشتىە جھى پشكنينا پاسپۇرتان، ب تىنى  
پاسپۇرتا خوە يا سۇر نىشا وان دا.

- " چ تىشتى دى دگەل من نىنە نىشا ھەوۋە بدەم."

پېلىقى بوو مايچەر سى دەمژمىران ل فرۆكەخانەيا كوپنھاگن بىمىنىت ھەتا  
فرۆكەيا وى بەرھە لىلساندى ب رېدكەفىت و دىرپىت، ژبەر ھندى وى ب دىمرفەت دىت  
ھندەك دىاريا د وى دەمى مايى بۇ خىزانا خوە بىكرىت. بەرى دوو ھەفتيان وى مەزنىرەن  
دىارى پېشكىشى كچا خوە ھىلدى كىبوو كو مارتايا ھەفزىنا وى ئەو دىارى دانابوو سەر  
مىزا ب رەخ جھى وى ئىنى نىستىن ھە داکو دەمى سېدىنى ل رۇزا جەزنا بوونا خوە ئەو ژ  
خەو رادىبىت يەكسەر بىمىنىت.

ئەلبىرتى ھندەك رۇژنامىن نەروچى كىبوون. د بارمكى ھە پوونىشت و داخووا  
كوپەكى ھەوۋى كر. بەرى ئەلبىرت رۇژنامى بخوینىت دەنگەكى بلند ھات و گازىكر.

"پەيامەكا تايىبەت بۇ مايچەر ئەلبىرت كىناگى. داخوواى ژى دكەين پەپوۋندى ب  
نقىسىنگەھا س.ا.س بىكت."

چ چىبووۋىە؟ خوەھەكا تەزى ھەموو لەشى وى گرت. نەكو داخوواى ژى بىكەن  
ھەگەپتەھە لوپنان؟ يان تىشتەك ل مالا وى پوودايە؟ بلەز خوە گەھاندە بەر دىمركەھى  
نقىسىنگەھى.

- "ئەز ئەلبىرت كىناگم."

- "باشە. ھەرموو نامەيمەكا بلەز يا بۇ تە ھاتى."

يەكسەر ئەو نامە ھەكر دىنا دا نامەيمەكا بچووكتر ھەبوو، ل سەر زەرفى وى  
نقىسىبوو، بۇ دەستى مايچەر ئەلبىرت كىناگى، ب رېكا نقىسىنگەھا پېشوازىنى س.ا.س يا  
فرۆكخانەيا كاستروپ كوپنھاگن.

دى وى بلەز خوە ھوتا دەمى ئەو نامەيا بچووك ھەكرى و دەست ب خواندنا وى  
كرى.

بابی من بی خوشتقی،

هپیا فهدگرپانهکا بهخته و مر بو ته دخوازم. ب راستی که پخوشیهکا مهنه دهمی  
چارمکا دی ته ل مال دبینم نهخاسم پشتی فی گشتا درتزل لوبنانی. تو دزانی من  
نشییا خوه بگرم همتا تو بگههیه مال، نهز نهچار بووم ب رتکا بلنگوی ته  
ناگهدار بکهم، ب فی شیوهی کاری من ب سانا هیتر بوو.

تیبینی، ب لیبورین فه شیرتکاری دارایی نهنجیرچستن داخوازا همرصبوویا زیانین  
ترؤمبئلا خوه یا مارتسئیس دکمت نهوا بهرزبووی.

تیبینییهکا گرنگ، دهمی تو فهدگرپیه مال نهز دی دناف باخچهی دابم، دبیت نهز  
بترسم، لی رهنکه بهری تو بگههیه مال هندک دنگوباسان ل دور من گوهلتیبی.

تیبینییهکا دی یا گرنگ، ژ نیشکهکی فه، نهز ههست ب ترسی دکهم دهمی بو  
ماوهیهکی درتزل ب تنی دناف باخچهی دا بهینم. چونکی دبیت مرؤف ل جهین هوسا ب  
ساناهی دناف نهردی دا بهرزبیت.

دگهل رتیزین کچاته هیلدی

نهوا پئیشوازیهکا ژ ههزی بو هاتنا ته یا نامادمگری

ماپجر کناگ نهشییا گرئینا سهر لیفتین خوه بفه شیریت، لی وی نهفتیت کهم ب  
فی رهنکی یاریان دگهل بکمت. وی ههموو دهمان جهز دگر دسته لاتهکا رهها ل سهر زیانا  
خوه یا تاپهت ههبت، لی ژ نیشکهکی فه فی کچا شهبتان نهوا ل لیلسهند پروونشتی ههموو  
لینا فرؤکه خانها کوبنهاگن تیکبر! لی وی چهوا شیا فی جهندی بکمت؟

وی نامه کره د بهریکا خوه دا، چوو دناف فرؤشگههکا خوارننن دانیمارکی کو ل  
سهر دمرگهی وی بی شووشهی نامهیهکا بچووک پیفه بوو و ب دستخهتهکی رهش و مهن  
ل سهر نهیسی بوو "ماپجر نهلبیرت کناگ". وی نهو نامه زی ژنهکر و خواند.



بابىن من سىن خوشتلى

من نىقەت تو دوو يان سىن كىلويپىن باسترما دانىماركى بۇ مە بىرى. بىگومان دىكا

من حمزۇ باسترما كۆنپاك نكەت.

تېپىنى، كافيپارا لىمىشچۇردۇ ۋى يا خراب نىنە ھەكە تو بىرى.

دىگەل سىلاقتىن ھىلىدى

ئەلبىرتى تەماشەى دەوروبەرن خوە كر، تو دىپىزى ئەو ھاتبىتە فىرى؟ ئەرى تو  
بىزى دىكا وى دستوورى دابىتى ھاتبىتە فىرى داكو بابى خوە ببىنىت؟ ئەفە دستخەتى  
ھىلىدى بە..

سى چاقتىرى ئەتەومىپىن بەكگرتى ھەستىپىكر فى چارى كەسەك سى چاقتىرىا وى  
نكەت دىارە كەسەك سى ۋ دوورفە چاقتىرىا وى نكەت، وى خوە ومكو بووكەكا دىناڧ دستان  
دا دىت.

ئەو چوو ناڧ فرۇشگەنى و دوو كىلويپىن باسترما دانىماركى و باسترما دىكا ب  
كونپاك و سى كوپىن كافيپارى كپىن. پاشى بۇ دەمەكى دىناڧ وى فرۇشگەنى دا گەپىا و دىفا  
دىارىكا بچووك بۇ كچا خوە ھىلىدى بىرپىت.. نزا دى نامىركى چاقتىرى سى باشبىت، يان  
ۋى رادىويەكا بچووك ئەگەر بچىتە گەشتەكى ۋى دىگەل خوە ببىت؟ ل دوماھىن بىرپار دا  
رادىويەكا بچووك بۇ بىرپىت.

دەمى دىناڧ فرۇشگەنى دا چووپە بەشى ئەلىكترونى، دىسان نامەياكا دى يا  
ھەلاويستى دىت. دىناڧ وى نامەين دا ھۇسا نىسپىپوو،

سلافتین سؤفیاپی بؤ ته ههنه، همروصا سوپاسیا ته زی نکمت ژ بؤ وی نامیری  
رادپوی پی ته ل جهژنا بوونا وی بؤ کره دیاری. لی د راستی دا لمر زی ومکو  
سؤفیاپی حمز ژ دیاریپین پی بها نکم.

تیپینی، نزانم ته سمرمدانا بازارپین خوارن قهخوارن گیانی و جگارصین ل بازارپی  
نازاد کره. دی هندک رینمایین دی ل ویری بیی.

تیپینیپهکا دی، ب هه لکهفتا جهژنا بوونا خوه، پارصیکئی باش ومک دیاری بؤ من  
هات، لمر د شیم ب ۲۵۰ کرؤنان بؤ کرینا رادیو و تیلفونونهکا بچووک بمرلیخم.

هیلک

ئهوا همر نوکه من نامامکاریپین باش کرین  
وزهلاتا کو تو حمز ژئی نکهی نامامکاری

تیلفونونهکا بچووک ب ۹۸۵ کرؤنان بوو، لی بهرامبهر رهوشا دارایی یا مایجهری  
گلهک یا ئهرزان بوو، مایجهری ههستپینکر ب ته مامی پی کهتیه د بن کؤنترولا هیلدا  
فیلپاز، ژ جهمکی دبهته جهمکی دی. ئهری هیلک ل ویری په یان نه؟ بؤ همر جهمکی  
چووبایه تهماشهی دموروبهرین خوه دکر، وی ههستپینکر د ههمان دم دا ئهو ومکو  
بووکهکا شووشهی و ومکو سیخورمکی پی لی هاتی. نازادیا وی ب خورتی یا ژ وی هاتیبه  
ستانن.

ل سمر وی یا پینلی بوو بهرمه بازارپی نازاد پی فرؤکخانه پی بچیت. د ریکی دا  
نامیهکا دی ب ناشی وی هاتبوو دانان، دیاره ههموو فرؤکخانه ومکو یاریهکا کؤمپیوتهری  
په، لمر زی ومکو ماوسی کؤمپیوتهری پی لی هاتی.

ل سمر وی نامی نفیسی بوو  
بؤ مایجهر نهلبیرت کناگی، ب ریکا بازارپی لئهوری ژ باجی.

ئەو تشتی د فی بازاری دا من نقت، ب تنی پاکیتەکا بەنیشتی و ھەندەک  
شەرنەھەین ئەنتۆن بێرگینە، بلا ل بێرا تە بیت، ئەف جۆرە شەرنەھە ل نەرویح  
گەلەک دگرانن. ئەگەر ژ بێرا من نەجووبیت، دایکا من ھەز ژ کامپاری نکت.

تیبینی، د ریکا ھاتنا خوە دا یی ھشیار بە، ئەز پشتراستم تە نەفیت ج پەمام ژ  
دستین تە بچن.

سلافین ھیلدی

ئەوا ھیری گەلەک تشتان بووی

ئەلبیرتی ھەناسەھەک کوور ھەلکیشا و جوو دناف بازاری دا و ئەو داخوازی زی  
کەین، ب چانتەھەکا ملی ھە و سێ کیسین مەزن د دستی دا بەرھە دەرگەھی ژمارە ۲۸  
پرکت، ل ویری دشیابا چاھەرنی رابوونا فرۆکەئ بیت، ئەگەر پەھامەکا دیتەر مابیت زی  
بلا ل جەئ خوە بیت.

ئێ نامەھەکا دی ل سەر ستوونەکا دیواری یا ھەلاویستی بوو، .

بۆ ماھەر ئەلبیرت کناگی، ب ریکا دەرگەھی ژمارە ۲۸ یی فرۆکەخانەیا کاستروب.  
وینھاگن.

دستخەت یی ھیلدی بوو، لئ یی پشتراست نەبوو کو ئەو ژمارە ب دستخەتی  
یلدی بیت، وی نە دشیاب ساناھی نفیسین و ژمارەیان ژ یەک جودا بکت. ئەو نامە زی  
مکر لئ ب تنی دێرەک ل سەر ھاتبوو نفیسین.

"نوکە ھەموو تشت ب دوماھی ھاتن."

ئەلبیرت ل سەر کورسیھکی پوونشت، ئەو تشتین کەین دانانە سەر چوکی خوە.  
بو ماھەری دھن بلاند نوکە و مکو زارۆکەکی کو یەکەم جارە گەشتەکی بکت بەردەوام یی

ل دور خوه دزفريت، ترپسا وئ چەندئ كو هئلاە ل وى جەى بىت، ئەگەر ل وئرى بىت  
هەر ب كئى ناهئلىت ئەو هەست ب وئ خوشيا بەرى نوکە دەر بکەت.

وى ب هوورى تەماشەى دئى هەموو گەشتياران دکر. بۇ دەمەكى هۇسا هەستپىکر  
كو ز لائى ناسايشى فە وەك دۆزمنەكى چافدئريا وى بەيتەکر. ب تنى ل هئنگى نارام بوو  
هەناسەپئىن کوور هەلکئشان، ئەو دوماهىک کەس بوو كو جوويه دناف فرۆکەپئى دا. خەيالئىن وى نارام بوون و چەند  
نامەپەکا دىتر زى ب مئزەميا ل بەر سئنگى وى هاتبوو دانان، ئەو زى زۇفە کر.

سۇفيا و ئەلبىرتۆ ل سەر پرا "برىفیک" را دەر بازبوون، پشتى دەمەكى گەهشتە  
جواریانا "کراچيرو"،

سۇفياپئى گوت: "تو يى ل سەر لەزاتيا ۱۸۰ئى يى دچى."

- "دەمزىر يا نئزىكى نەهئ دبىت، گەلەك نەماپە دئ ل فرۆکەخانەيا کجىفیک  
دادەت، هەر چەوا بىت پولیسئىن هاتنوچوونئ زى ژبەر زئدەگافيا لەزاتئى نەشئىن مە  
دەستەسەر بکەن."

- "ئەگەر مە خوه ل ترۆمبئلەكى دا؟"

- "ئەگەر ترۆمبئلەکا ناساى بىت، چ تشت روونادەن، لئ ئەگەر وەکو يا مەبىت  
دئ...."

- "دئ چ روودەت؟"

- "دئت ئەم گەلەك د ناگەهدار بئىن."

- "لئ زەحمەتە نوکە ئەم بشئىن ب رەخ فئ پاسا نەفەرەلگر دەر باز بئىن، چونكى ز

هەردو لایان فە دارستانە."

- "تشتەكى ناساىپە سۇفيا، دئت تول سەر فئ چەندئ را بەئى."

- ئەلبىرتۆى رووى ترۆمبئلى وەرگئپرا بۇ ناه وئ دارستانى و دناف وان هەموو دارئىن

مەزن و ستوور دا دەر باز بوون. سۇفياپئى هەناسەپەك هەلکئشا و گوت، "تە ئەز ترپساندم."

- "نهگەر خوه نهم دناف ديوارمکي پولايي ژي دا دهرباز ببين، نهم هر همست ب چ تستان ناکهين."

- "رامانا وي چهندی نهوه نهم ب تنی هندهک گيانين دناف في جيهانی دا."

- "نهخير، ب في رنگي تو يا بهروفازي تستان دبيني، بهلکو د راستی دا دموروبهرين مه وکو چپرؤکهکا سفکن بهرامبهر مه."

- "کا راوستی. نهز نهشيم گوهداريا ته بکهم."

- "باشه، باش گوهداريا من بکه. هر وکو تو دزانی نهف ناخفتنه يا بهرنياسه دناف خهلكی دا كو رۇح وکو هملی يا سفكه، لي راستی دا بهروفازي دروسته، رۇح ژ بهستیي رهمتره."

- "بهري نوکه من چ جاران هزر د في تستی دا نهكربوو."

- "باشه، نهز دي چپرؤکهکي بو ته فهگيرم، رؤزهکي زهلامهك ههبوو باومري ب فريشتهيان نهبوو، جارهکي دناف دارستانهکي دا فريشتهيهك هاته دمف وي."

- "ئ.. و پاشي؟"

- "بو دهمهكي پينگفه دچوون، پاشي وي زهلامی بهري خوه دا فريشتهی و گوتي؛ نهز يي نهچارم باومر بکهم كو فريشته ههنه، لي وکو مه ههبوونا خوه نينه. فريشتهی پرسيار ژي کر؛ "مهريما ته چيه؟". وي زهلامی ژي د بهرسفا خوه دا گوت؛ "دهمي نهم گههشتينه دمف وي بهري مهزن، نهز يي نهچاربووم خوه بدهمه رهخهكي، لي من سهحكري تو يي دناف وي بهري را دهرباز دبي. دهمي نهم گههشتينه دمف وي دارا مهزن ژي هر ته ب ساناهي خوه دناف وي داري را دهربازکر و ب ساناهي تو دهرباز بووي. بهرسفا وي زهلامی فريشته حيبهتي کر. پاشي گوت؛ "نهري ته نهسهحكري دهمي نهم دناف وي گومي دا چووین؟ ل ويري دا نهم ههردوو پينگفه دناف وي هملی دا دهرباز بووين، چونكي پينگهاتهيا مه ههردووکان ژ وي هملی ب هيزتره."

- "هر نهو تشت ب سهري مه ژي دهيت، سؤفيا. رۇح دشيت دناف دمرگههين ناسني

را دهرباز بيت، چ چهك نهشين رۇحا ته بكوژن و زناهبين."

- "هزرکرن د في بابهتي دا بو من گهلهك يا سهيره."



"نوكە دى گەھىنە "پېزور" ئى. ل وى دەمى ئەم ز كۆلكى مايجەر ستوجاى  
دەركەقتىن و ھەتا نوكە ھېشتا دەمژمىرەك دەرباز نەبوو، مەن دىقەت ئەز قەھەۋەپەكى ل  
بىلداھىيىن دەقەرا "قىيان" قەخوم.

بەرى بگەھنە سوندرلەيد، دەستى چەپى قەھەۋەخانەپەك ھەبوو و نالنى ساندرىلايى  
ل سەر بوو. ئەلبىرتۇ بەرھە وئىرى قە چوو و ترۇمبىل ل سەر گىاي راۋەستاند.

سۇفيا دىنا قەھەۋەخاننى قە دا پىكۆل كر شووشەكا كولايى ھەلبىزىرىت، لى بى  
مفابوو، ھۇسا دياربوو يا ب مېزى قە ھاتىە چەسپاندىن، پىشتى دەمەكى ئەلبىرتۇى كوپەك ز  
ترۇمبىلنى دا ئىنادەر، ب ھەموو ھىزا خوۋە پىكۆل كر دا كوپى خوۋە تىزى قەھوۋە بىكەت لى  
نەشپا چ كارەكى بىكەت.

ئەلبىرتۇ گەلەك تۇرە بوو. تەماشەى خەلكى كر و ب دەنگەكى بىلند داخوۋا  
ھارىكارىنى زى كر، لى كەسى بەرسقا وى نەدا، ب دەنگەكى بىلندتر گازى كر كو سۇفيا زبەر  
دەنگى وى بى بىلند ترىسا و ھەردوو گوھىن خوۋە گرتن.

"من قەھوۋە دىقەت."

دەمى بۇ وى دياربووى نەشپىت چ بىكەت، بىچەك داھات و دەست ب كەنىن كر.

"وان ئاگەھ ز مە نىنە. بىگومان ئەم نەشپىن قەھوۋەيا وان قەخوين."

دەمى دا دەركەقنە ز دەرقە، پىرەژنەك ل سەر كورسىكەكا ب رەخ وان قە رابوۋقە و  
بەرھە وان قە ھات، تەنۇرمىيەكى سۇر و بلۇزمكى سۇقى بى شىن كو ز دەستى ھاتبوو دروست  
كرن ل بەر بوو و شالەكا سې ل سەر سەرى بوو.

رەنگى چىلكىن وى و كەسايەتيا وى دگەل ھەموو وان مەرقىن د قەھەۋەخاننى قە يا

جودابوو،

"تە چىپە كورپى من تو ھۇسا دكەپە گازى؟

"بېوورە."

"تە گوت تە قەھوۋە دىقەت، مانە؟"

"بەلى، لى..."

- "مه دمزگه ههكی بچووك ل فان نیزیکان یی ههی."

دگه ل وی چوونه ژ دهرهه. ل دهمی چوونی دا پیرهژنی پرسیار ژی کر: "دیاره هوون ژ نوو هاتینه فییری؟"

ئهلبیرتوی بهرسفا وی دا: بهلی، ئەم دشین وهبیژین."

- "باشه، هوون بخیر هاتن بۆ شاهنشینا ههتا ههتایی، نهقیین من."

- "ئهیری پا تو؟"

- "ئهز دناف چیرۆکا براییین "گریم" دا هاتیم، زیدمتری دووسهد سالان ههیه ئەز ل

فییری، هوون ژی براییین من یین بچووکن. هوون ژ کیفه هاتینه؟"

- "ئهم ژی یین دناف پهرتووکهکا ههلسهفی دا هاتین، ئەز مامۆستایی ههلسهفی مه و

ئهفه ژی فوتابیا من سوفا یه."

- "بهلی راسته، ئەفه تشتهکی نوویه!"

پشتی دهمهکی، گههشتنه گورهپانهکا پوهن، ل ویری هندک خانینی ب پهنگی قههویایی و دلقهکهر ههبوون، دناف ههوشا وان خانینیان دا ناگرمکی مهزن ژ بۆ جهژنا قهشه یوحهناي ههلکربوو، هندک سهماکهر ژی ل دهردورین وی ناگری ههبوون. سوفايایی پیرانیا وان کهسان دنیا سین: چپکا خوناڤی و ههر ههفت بهژن کورتک، سهندرینا، شارلوك هولز، پیتهر بان، جهنانا خوهدانا گورهییین دریز. ژ بلی فان کهسان ژی چهندیین کهسین دی یین نهفسانهیی ژی نامادهبوون.

ئهلبیرتوی ب حیبهتی فه گوت "جوانه! ئی ئەفه چ قهرمبالغه!"

- "ومکو تو دزانی نوکه شفا جهژنا قهشه یوحهنايه. ل پۆزا "فالبورگ" ئی و مره مه

چ شهفیریین هوسا نهبوون، وی دهمی ئەم ل ئەلمانیا بووین، نوکه ب تنی بۆ سهرمدان ئەز یا هاتیمه فییری. ته گوت دی قههوی قهخوی مانه؟"

- "بهلی، گهلهک سوپاس."

سوفايایی زانی کو نهو خانی ههموو ژ کیک و شهکری هاتینه چیکرن، هندک ژ وان ميهفانان کیک و شیرینی ژ وی خانی دخوارن، ژنهک ژی ل دورماندوری خانی دزهری و

ئەو جەنن نامادەمبەوويان زۇي دخوار دووبارە چىدىكرنەفە، سۆھبايى لەقەكا بچووك ل  
رەخەكى خانى دا و تاما وى ز ھەموو ئەو تىشتىن كو بەرى نوكة وى خوارىن خوشتر بوو.  
پشتى دەمەكى پىرمۇن ب قەھەوۋە فە زىرى. ئەلبىرتۇي گوتى، گەلەك سۇپاس.

- "ل بەرامبەرى قەھوۋى دى چ دەنەمە؟"

- "چ بدەينە وە؟"

- "ل قىرى ل شوونا وەرگرتنا تىشتەكى، دىقت چىرۇكەكى فەگىرى، بۇ قەھەوۋەكى  
سەرھاتىەكا كورت زى باشە."

- "د راستى مە دىشا ھەموو چىرۇكەكى سەير يىن مروفاتىي بۇ ھەوۋە بىزىن، لى ب  
ئىبورىن فە دەمى مە گەلەك يى كىمە، نەرى دروستە جارەكا دى ئەم بەيىن و چىرۇكەكى  
بۇ ھەوۋە فەگىرىن؟"

- "بىنگومان دروستە، لى بۇچى دەمى ھەوۋە يى كورتە؟"

ئەلبىرتۇي بابەت بۇ فەگىرىا و پىرەزنى گوت: "راستە، ھوون ز نوو يىن ز  
داىكبووين، لى دىقت ز نوكة پىفە خوۋە ز تەفايا مروفان بىر، ئەم ئىدى سەر ب گوشت و  
خوينا مروفان فە نىنىن، نوكة ئەم سەر ب وى خەلكى فەينە يىن نەھىنە دىتن."

پشتى دەمەكى، سۇفيا و ئەلبىرتۇ بەرەف قەھەوۋەخانەيا سەندىلايى و ترۇمبىلا  
خوۋە يا سۇر فەگەرىان، ب رەخ ترۇمبىلا وان فە، زىنەكى ھارىكاريا زارۇيى خوۋە دىر  
بىمىزىت. پشتى كو رىكا خوۋە كورتىرى و د چەندىن بىستان و دارستانىن بچووك را دىرباز  
بووين، بلەز گەھىشتە "لىلساند".

دەمۇمىر نەھ و نىقى شەقى، فرۇكەيا س.ك ۸۷۱ يا ز كوپنھاگنى دەھاتى دادا.ل وى  
دەمى ماپجەرى دوماھىك نامە دىتبوو ل سەر پەنجەرا جەي پىشكىنا كارتهيان دىت و دەست  
ب خواندنا وى كر.

بۇ ماپجەر ئەلبىرت كىناكى، ز دەف مىزا بۇردىن كارتا فرۇكەخانەيا كوپنھاگن،  
ئىفارا جەزنا قەشە پوھەناى ۱۹۹۰.

بابی من یی خوشتفی

دبیت تو هزر بکھی ژ نیشکھی فه نمل ل فرۆکه خانمیا کوبنهاگن بووم ، لی  
دستههلاتا من ل سمر هاتنوجوونا ته دا پتره، نمل ل ههموو جهان ته دبینم باب،  
د راستی دا من سمرهدانا مالا وی ژنی کر ئەوا بهری چهندن سالان خودیکا  
برۆنزی هروتیه داپرا من یا مهزن. وی تهپکا کریستال زی یا دایه من. نوکه نمل  
یا ته دبینم تو یی کورسیکا خوه یا پروونشتنی دروست دکھی، ژبیرنهکه هایشا خوه  
باش بگریده، ل جهی خوه بمینه ههتا گلۆپین دناف فرۆکهیی دا دهینه فهمراندن،  
همردمی پۆناهی هاتنه فهمراندن بیهنا خوه فهده نمل یا دبینم تو یی وهستیای.  
سهفایی لیلسهند گهلهک یی خوشه لی پلا گهرماتیی وی بیچهکی ژ یا لوبنایی  
نزمتره، ب هیفیا گهشتهکا خوش بۆته.

سلافین کچا ته یا سیرمهوند بو ته، شاه ژنا خودیکی.

سیرمهوندا ته یا بچووک و خوشتفی

د راستی دا ئەلبیرتی نهذزانی یی وهستیایه یان یی تۆرپیه، پاشی ژ نیشکھی فه  
ب دهنگهی بلند کره کهنی تا وی پادهی کسین دموروبهرین وی ههمووان تهماشهی وی  
کر. پاشی فرۆکه پابوو.

هیلدی همر ئەو یاریا بابی خوه بکارئینا، لی د سمر هندی زی را جوداهیهکا  
مهزن ههبوو. یاریا ئەلبیرتی ب تنی ل سمر ئەلبیرتۆی و سۆهیایی بوو، کو ئەو زی ب تنی  
هندمک کساتیپین ناشویی و بهرهمی هزارا وی بوون.

ئەلبیرتی شرمنا کچا خوه ل بهر بهرحاف وهرگرت، دممکی پالهدا و جافین خوه  
دانانه سمر پهک. دمی گههشتیه خالا کۆنترۆلکرنا پاسپۆرتان، همر دناف وی هۆلی دا کهمته  
بهر سینگی خونیشاندانهکا راستههینه.

نیزیکی دمه کسین د ژئی هیلدی دا بوون، ل سمر لاهیتهمینن خوه نفیسیبوو، "تو بخیرهاتی بؤ مال، بابی من"، "هیلد دناڤ باخچی دا چاههپئی تمه"، "گیلهشوک هیشتا یا بپردموامه".

یا ز ههمووان خرابتر نهو بوو نه دشییا یکسمر بمرهف تمکسیهکی فه بچیت، چونکی پئی بوو چاههپئی چانتهپینن خوه بکمت. ب فی رمنگی نه چاریوو دناڤ ههفالین هیلدی دا بمینیت و وان نفیسینان دووباره و سیباره ههمووان بخوینیتهمه. پشتی دهمهکی حیبهتی ما دهمی کچهک ب دستکهکی گولان فه هاتیه پئشوازییا وی. وی دستن خوه هافیته بمریکا خوه و چکلپتهک پئشکیشی وی کر، ب تنی دوو چکلپت بؤ هیلدی مان. دهمی چانتهپینن وی گهشتین، کورهک هاته بمر سینگی وی و گوتی نه م پین د خزمهتا شاهزنا خودیکی دا، فرمان یا ب مه کری ههتا بجیرکلی ته بگههینین، خونیشاندهرین دی زی دناڤ وی فرمالفی دا ژیکفه بوون..

نهو سوواری ترؤمبیلی بوون. ل همر جههکی گهشتبانی بمرامبر کونین تۆنیلا و پهرن هاتنوجونی لافیته دههلاویستیبوون، "بخیر بهئی بؤ مال"، "نه م چاههپئی تمینه"، "باب نهز دی شیم تمهینم".

دهمی ل دوماهیی گهشتینه بجیرکلی، نهلبیرتی بیهنا خوه کوور دریز و ۱۰۰ کرؤن و سئ شووشهپینن مهن پین بیرئ دانه شوئییری. مارینا یا ههفرینا وی ل بمر دمرگهی یا چاههپئی وی بوو، پشتی بؤ دهمهکی ههمبیزگری پرسیار ژئ کر: "کانی هیلد؟"

- "یا ل خواری ل نک بهلهمی چاههپئی تمه."

نهلبیرتؤ و سوھیایی ترؤمبیللا خوه یا سؤر ل گۆرهبانا بازیری ل لیلسهند ل نیزیکی نوتیلا "نورج" راوهستاند، دهمزئیر دمه کیم چاریکهک بوو، ل وی جهی تمهماشهی بؤناهییا یاریین ناگری ل لایی دی ل گزیرتهکا نیزیکی دکر.

سوھیایی پرسیار کر: نه م دی چهوا گههینه بجیرکلی؟

"نه م دی لیگهپینن، بیرا ته ل تابلویا ل کۆلکی مایجهری فه دهیت؟"



"دفتیت ئەم لەزى بکەين، من دفتیت بەرى ئەو بگەهیت ئەز ببینم."

ئەو بەرەف رێکەکا بچووک ل نیزیکی دول و ئەفرازیان چوون، د پشتراست بوون کو بجیرکلی یا ل سەر کناری دەریاچن. ژ نیشکەکی فه سۆفیا ی ب دەنگەکی بلند گوت: "یا ل فیری! مە دیت."

"تو راست دبیزی، لی دەنگی خوه بلند نەکە."

"بۆچی؟ کەسی ناگەه ژ دەنگی مە نینە!"

"خوشتفیا من سۆفیا، ئەف دەرنەنجامین ته یین بلەز پستی فی کورسی فەلسەفی یی من بیزار دکەت."

"بەلی پا..."

"تو هزر دکەى کو ئەف جهه یی فالایه ژ بەژن کورتک و گیانین ناف دارستانی و ئەجنهیین باش؟"

"ناها، ببورە!"

د بەر دەرگەهی باخچەى پا دەربازبوون و گەهشتە سەر رێکا بەران، ئەلبیرتوی ترۆمبیل ل گۆرەپانا نیزیکی باخچەى راگرت. ویفەتر میزەیهک بۆ سى کەسان یا پازاندی بوو.

"ئەز دشیم هیلدی ببینم! هەر وەکو چەوا من د خەونى دا دیتبوو، ئەوا هەیه ب رەخ بەلەمى فه یا پروونشتییه."

"ئەرى تو دبینی، باخچەى وان ژى هەر وەکو باخچەى هەومیه."

"ئەرى تو راست دبیزی، جۆلانکا وان ژى وەکو یا مەیه، هەموو تشتین فیره وەکو یین مەنە، ئەرى دروستە ئەز بچمە نک هیلدی؟"

"بیگومان، ئەز ب خوه دى ل فیره چاهەرنی ته بەم."

سۆفیا بلەز بەرەف خواری چوو، هەر چ نەما بوو خوه ل هیلدی بدەت، پاشی خوه کۆنترۆلکر و ب جوانی ب رەخ وى فه پروونشت. هیلک یا پروونشتی بوو و پاری ب و مریسکی بەلەما گرندایی دگرن. کاغەزمکا بچووک د دەستی وى یی چەپى دا بوو، چەند جارەکان ژى تەماشەى دەمزمیرا خوه کر هەر وەکو دا بیژی یا ل هیفیا کەسەکی. هیلک د چافین

سۆڧياين دا گەلەك يا جوان بوو، پىرچەكا زەر و خەلەك و دوو چاقىن كەسەك ھەبوون و  
كەرسەكى زەر ل بەردا بوو، پىچەك وەكو جوانايى بوو. ھەر چەندە سۆڧياين دزانى يا بىن  
مفايە نەو دگەل بناخىت، لى پىكۆل كر دگەل باخىت.

"ھىلد. نەفە ئەزم سۆڧيا."

لى ھىلدى بەرسقا وئ نەدا. سۆڧيا ل سەر چوكىن خوہ پروونشت و پىكۆل كر  
بچىنە بن گوھى وئ و بگەتە ھەوار.

"ھىلد تە ناگەھ ژ من ھەيە؟ نەرى ما تو يا كەر و كورەي؟"

سۆڧياين ھەستپىكر چاقىن ھىلدى حىبەتى مان، دبىت ئەو نىشانەك بىت كو  
ھىلدى ناگەھ ژ تىتەكى بوو ھەرچەند يى كىم زى بىت. ھىلد بۇ رەخى راستى زھرى.  
چاقىن وئ ب چاقىن سۆڧياين كەفتن، لى ھەروەكو ئەو يا دناڧ سۆڧياين دا تىتەكى دى  
بىبىت و ب ھىچ رەنگەكى سۆڧيا نەدبىت.

"دەنگى خوہ گەلەك بلند نەكە سۆڧيا."

ئەلبىرتۆ كو ب رەخ ترۆمبىلى فە بوو. ئەو چەندە گوتى: "من نەڧىت باخچە تىزى  
بىت ژ ئەجنەيىن دەريايى."

سۆڧيا ب بىدەنگى ب رەخ ھىلدى فە پروونشت، ل دەڧ وئ پروونشتى ژى ب رەخ  
ھىلدى فە ھەر يا خوۋش بوو. ژ نىشكەكى فە دەنگى زەلامەكى ھات.

"خۆشتفيا من، ھىلد!"

ئەو ماىچەر بوو ب چلكىن خوہ يىن لەشكەرى و كولافى خوہ يى شىن ل ھنداڧ  
دەرگەھى باخچەي. ھىلد بلەز بەرەڧ وى فە چوو، دناڧبەرا جۆلانكى و ترۆمبىلا سۆر  
گەشتنە ھەڧدوو. پاشى بابى وئ ئەو بەرەڧ ئەسمانى بلندكر و ھەمبىزكر.

ل دوماھىي، ھىلدى بېرھار دا ل سەر بەندەرى بەلەمى چاقەرى بابى خوہ بگەت. ژ  
وى دەمى بابى وئ ل ھرۆكەخانەيا كوېنھاگن ھاتىە خواری، ھىلدى ددى خوہ دا دگوت

ئەرى دى ھەلوۋىستى بابى من چ بېت بەرامبەر نامىن من. ھەر ز دەمى سېئىدى ۋەرە ھەموو  
ئەو تىشتىن وى كرىن ل سەر وى كاغىزى نىسەبوون.

يا ھەكە ئەو تۇرە بوو؟ نە يا ب ساناھىيە ئەو بەرتووكەكا پىرى نەئىنى بۇ كچا خوە  
بىنەسەيت و چاقەرى نەبەيت چ تىشتىن ھۇسا رووبەدن؟

چارەكا دى تەماشەى دەمۇمىرى كىر. نوکە دەھ و چارىكەكە، نىئىت فان نىزىكان  
ئەو بگەھەيت. ئەرى ئەفە چىيە؟ ھەرومكو وى خەونەك ب سۇفيايى فە دىتى، ناگەھ ز  
دەنگەكى ھەبوو، دەنگەكى كىم.. ئەو دەنگى چىيە؟

ھىلك ل دور خوە زەرى. يا پىشتراست بوو كو تىشتەك بى ل وان دەوروپەران، بەلى  
يا ئەو تىشت چىيە؟ بىبەت ب تىن جوانيا نىفارەكا ھافىنى بېت و نەك زىلەتەر.

بۇ چەندەكى ھەستەپىكر كو يا دىئىت تىشتىن نەدەتى بىبەيت.

- "خوشتفيا من، ھىلك."

ھىلك ل دور خوە زەرى، ئەو بابى وى بوو كو بى دىناڭ باخچەى دا چاقەرى وى  
دەكت. بىلەز بەرەف بابى خوە جوو و ب رەخ جۇلانكى فە گەھىشتە ھەفدوو. بابى وى ئەو  
ھەمبەيز كر دوو سى چاران بەرەف ئەسمانى بلەند كر. ھىلكى دەست ب گرىى كر، بابى وى  
زى نەشيا رۇندكىن خوە كۆنترول بەكت.

- "تو يا مەزن بووى، تو يا بوويە ژنەكا بچووك!"

- تو زى بى بوويە نىسەرەكى راستەھىنە!"

ھىلكى ب كراسى خوە بى زەر رۇندكىن خوە پاقزىكرن.

- "نوگە ئەم د ۋەكەھىن؟"

ئەو ھەردوو ل سەر مىزى رۋونىشتن، بەرى ھەر تىشتەكى ھىلكى د فيا بابى وى وان  
روودانىن ل فرۇكەخانەيا كوپنەگان چىبووين بۇ وى بىگەگىرەيت. پاشى ھەردووكان پىكەفە  
كرە كەنى.

"ئەرى ئە ئەو نامەيا دىناڭ ھەھووخانى دا نەدەيت؟"

"بۇچى تە ۋە كىر ئەزىل سەر مېزى ب پوونم و چ تىشتان نەخۇما نوگە زى ئەزى  
گەلەك ئىن بىر سىمە."

"بابى من ئىن ھەزار."

"جەرۇكا ھازا ھەشاندى چ راستى بۇ نىنن، مانە؟"

"نەخېر، ھەموو تىشت راستىنە، ئى دايكا من ئەفروگە دى خوارنى ئامادە كەت."

پاشى ئەو چوونە سەر بابەتى ھائىلى دا و سەبەتا ئەلبېرتۇى و سۇھىيائى. د وى  
بەسى دا دايكا ھىلدى ھات و ھازا ھەشاندى دگەل زەلاتى و شەربەتى و ناننى ئىنن.

بابى وى بەھسى ئەھلاتۇنى دكر دەمى ھىلدى ئاخفتنا وى پىرى.

- "ھىشششش..."

- "جىيە؟"

- "من گوھ ل دەنگى تىشتەكى بوو، ۋەكو دەنگى مشكى بوو. ئەزى يا پىشتراستم؟"

- "ئى ئەزى دىبېزۇم ھىشتا وانەپىن ھەلسەقى ب دوماھى نەھاتىنە."

- "مەرەما تە جىيە؟"

- "ئەف شەفە دى بۇ تە بەھسى گەردوونى كەم."

بەرى ئەو دەست ب خوارنى بکەن، بابى ھىلدى گوت، "ئەزى دىبېزۇم ھىلدا يا مەزىن

بووى و نەشىم بەلانە سەر چوگىن خوە، ئى تو ھىشتا نەھاتىيە گوھۇپىن."

دگەل گوتنا ھان پەھشان وى ھەفۇرنا خوە مارىن ھەمبېزۇر.

- "ئەزى دىبېزۇم تو يا نىزىكى چەل سالىن بووى."

دەمى سۇھىيائى دىتى ھىلدا يا بەرەف بابى خوە فە دچىت و وى ھەمبېزۇم دكەت،

بۇندىك ز چافىن وى ھاتنە خوارى! سۇھىيائى دزانى چ جاران ۋەكو وى لىناھىت و چافىن وى

بىنەراپوون زبەرگو ئەو مەرۇفەكا راستەھىنەيە.

دەمى ھىلدا و بابى خوە ل سەر مېزى پوونىشتىن، ئەلبېرتۇى ھۇرنەك لىدا و سۇھىيا

بەرەف وى فە چوو و دناف ترۇمبىلى دا ب رەخ فە پوونىشت. سۇھىيائى سەرى خوە بلىند كر و

نەماشەى ھىلدى كر، ئى ھىلدى ناگەھ ز وى نەبوو.

نه لبيرتوي گوت: "دى بيتهكى خوه گرین دا بزانی دى چ چیبیت."

سؤفيايى سهرى خوه ب بهلى ههژاند.

- "ته دكره گرى؟"

جارهكا دى زى سهرى خوه ب بهلى ههژاند.

"بؤجى ما چ چىبوويه؟"

- "ئهو يا بهخته وهره، چونكى ئهو مرؤقهكا راسته قينهيه. هيدى هيدى مهزن دبیت

و دبیته ژنهكا تهمام، بىگومان دى وى زارؤك زى ههبن."

- "زارؤكين وى دى د بچووك زى بن، سؤفيا. ههر تشتهكى دوو لايهن ههنه. ههر ژ

دهستپىكا كؤرسى فهلسهفى من دقيا ته فيرى فى چهندي بكمه."

- "تو هزرا چ دكهى؟"

- "ئەز زى وهكو ته دانپيدانى دكمه كو ئهو يا بهخته وهره. لى ههر كهسى بهختى

زيانى ههبيت دقيت تام بكمه ته مرنى زى، چونكى مرن و زيان بىكفه دگرئداينه."

- "ئهرى ما ئهو زيان باشر نينه ز وى يا كو ئهم چ جارن ب راستى نهژين؟"

- "ئهم نهشيين چ جارن د زيانهكا وهكو زيانا هيلدى دا بزین، يان زيانا مايجهرى، لى

ل بهرامبهر وى دا ئهم چ جارن نامرين. بيرا ته دهيت وى پيرهژنا دناف دارستانى دا چ گوت

بوو؟ ئهم سهر ب وى خهلكى فهينه يى نههيتته ديتن. ههرديسان وى گوت زى من نيزيكى

دوو سهد سالايه. لى د ناههنگا قهشه يوحهناى دا من هندهك كهساپهتى ديتن زى وان پتر

بوو زسى هزار سالان"

- "دبیت پترين تشتى نهز حهسیدی ب هیلدی ببهم، زيانا وى يا خيزانى بيت."

- "لى پا ته زى خيزان ههيه. ته بشيكهك و كيسهلهيهك و دوو چووچك زى ههنه.

- "لى مه ئهو كهتوار زى بجه هيللا."

- "نهخير، ب تنى مايجهر ژ وى كهتوارى يى دمركهفتى. ئهفه تشتهكى جودايه، وى

خاللا رابوستيانا دوماهين دانا، كچا من. ئهو چ جارن نهشيت مه ببينتهفه."

- "مهردما ته نهوه ئهم دشين بزهرينهفه دمف وى؟"



"نهگەر مه شيا نهم دشين وه بکهين. ل دقنيت بزفرينه ناف دارستان و همقالينين  
نگهل هندهک که سایه تيين ل پشت هه هوه خاني دروست بکهين."

خيزانا کناگی ل سهر ميژا خوارني رپوونستن، سؤفيا ترسيا خوارنا وان زي وهکو  
ناهنگا دناف باخچهي ل تاخي کلؤفه ر ليهيت، مايجهري دقيا ههقزينا خوه بدانيته سهر  
مبزي ل باشي زفراندهقه د هه مبيژا خوه دا.

نهلبيرتو و سوفيائي ترؤمبيللا خوه پيچهک دووري وي خيزاني رپاوهستاندبوو يا  
مزوولي خوارنا شيفي بووين، وان زيرمهقانيا ل باخچهي دکر و بيرهاتنين ناهنگا خوه د  
نينانه بهر چاقين خوه.

دهم نيزيکي نيقا شهقي بوو، نهو خيزان ژ سهر شيفي رابوون. هيلد و بابي خوه  
بهره جولانکا دناف باخچهي دا چوون. هيلدي دهستي خوه بو دايکا خوه بلند کر:

"دادي، تو هه ره بنقه! چونکي هيشتا مه گهلهک بابته هه نه دقنيت دانوستاندني ل  
سهر بکهين."

## په قينا مهزن

...ئەم ژی تۆزا ستیراینه...

هیلد ب رەخ بابی خوه فە ل سەر جۆلانکی خوه دێژ کر. دەمژمیر نیزیکی دوازدی شەلی بوو. بۆ دەمەکی درێژ وان تەمەشەیی دەریایی دکر، ل وی دەمی ستیرین ئەسمانی دبرسەین و پیلین دەریایی ژی هیدی هیدی بەرەف بەلەما بچووک فە دەاتن.

بابی هیلدی بیدەنگی شکاند و دەست ب ناخفتنی کر.

- "تشتەکی سەیرە دەمی ئەم هزر دکەین ئەم پین ل سەر ئەختەرەکا بەرزەبووی  
ئنا فە گەردوونی دا دژین."

- "بەلی."

- "ئەرد یەکە ژ وان ئەختەرن ل دور پۆژی دزەرن، ئی دگەل هندی ژی ئەم  
ئەختەرە ب تنی یا زیندی یە و ژیان ل سەر هەیه."

- "ئنا فە گەردوونی هەمووی بەس ئەو یا زیندی یە؟"

- "ما کی دزانیت؟ چینیبت ئنا فە گەردوونی دا گەلەک ئەختەرن دی پین زیندی

هەن چوونکی ئەم گەردوونە گەلەک یی مەزنە، مەوایی وان هندی یی درێژە کو "خولەکی  
پۆناهی" و "سالین پۆناهی" دەیتە پێشان.

- "مەرەما تە ژ فە چەندی چیه؟"

- "خولمكئىن رۇناھىيى، ئەمە دوورائىيە يا رۇناھى د ماۋەيىن خولمكەكى دا دېرېت. ئەمە دىنەن ئى دوورائى بېيىيىن زېمىرگە ئەمە دىزائىن لەزائىيا رۇناھىيا رۇزى د ھەر خولمكەكى دا ۲۰۰ ھىزىر كىلومەتىر. ئانگە ھەكە ۲۰۰ ھىزىر لىككەن ۶۰ ھىرگەيەن بىكەين دى بۇ مە دىرگەيەت كە رۇناھى د ھەر خولمكەكى دا ۸ مىليون كىلومەتىرەن دېرېت."
- "ئەرى رۇز چەند يا ز مە دوورە؟"
- "بېچەكى كىمەت ز ھەشت خولمكئىن رۇناھىيى. ئانگە ئەمە تىشكا د وەرزى ھافىيى دا مە گىرمەكتە ھەشت خولمكەن دېرېت ھەتا ز رۇزى دىگەيەتە سەر ئەردى."
- "ئىن بىرەدەۋام بە."
- "ئى دوورترەن ئەختەر د كومەلا رۇزى دا كە ئەختەرا پلوتويە، نىزىكى بىنچە دىمۇمىرەن رۇناھىيى يا ز مە دوورە."
- "ئانگە ئەمە دىنەن بىزىن دەمى ھەلمەكەنەس بەرى تىلەسكوبىن خوە دىنەن ئى ئەختەرى ئەمە وىنەمەكى بەرى بىنچە سالان دىيىن. يان زى ب پەنگەكى دى بۇ تە بىزەم، ھەر وىنەمەك ز ئەختەرا پلوتويى بىنچى بىنچە سالايە ھەتا بىگەيەتە مە."
- "ئەز دىبىزەم ئەفە بېچەكى يا ب زەھمەتە، ئى ئەز د ناپەرۋىكا بابەتى گەھەشتەم."
- "گەمەك باشە ھىلد، ئەمە ھىدى ھىدى چىنە دىنەن بابەتى دا."
- "ئەفە رۇزا ئەمە ل ئەسمانى دىيىن، سىتېرەكە ز ۴۰۰ مىليار سىتېرەن گالاكسىيەكى كە دىبىزىن گالاكسىيا "رېكا شىرى" و شىۋەيىن وى وەكەيىن لولمەكى بە و ھىزمارەكا بازنەيىن بادى بىن ل دور ھاتىنە ئالاندىن و ل سەر بەك ز فان بادانان، سىتېرا مە يا رۇزى ھەيە."
- "ئەگەر د شەفەكا يا زىستانى يا رۇھن دا ئەمە تەماشەيى ئەسمانى بىكەين، دى شىۋەيىن سىتېران وەكە ھاشەكا بەرەفەرە بىيىن، چونكى دىتەن مە راستەخو بەرەفە سەنتەرى ئى رېكا شىرى دىيەت."
- "زېمە ھىدى ب زىمانى سويىدى دىبىزەنە رېكا شىرى "رېكا زىستانى"
- "دوورائىيا نىزىكەرىن سىتېرا ئى گالاكسىيە بۇ مە نىزىكى چوۋر سالىن رۇناھىيە نە. ما كى دىبىزەت ئەمە سىتېرا ھە ئەمە نوگە ئەمە دىيىن ئەمەيە و مەيە. دىنەن ئى گىزىرتا سىتېران دا، ھىز بەكە ئەگەر نوگە ھەلمەكەنەسك ل وئەرى ئىن رۇۋىشتى بىت و ب تىلەسكوبىن

تەماشەى بېجىرگىلى بىكەت، دىبىت ئەو دىمەننېن بەرى جوار سالان و كچەكا د ژىي يازدە سالىي  
دا بېينىت كۆل سەر جۆلانكى يا پېن خوە د هەژنەيت.  
"ئەفە يا بالكېشە."

"سەرەپاي كۆ ب تىنى ئەز يى بەحسى نىزىكترىن ستىر بۆ ئەختەرا مە دكەم،  
هەموو گالاكسى يان يان ومكو دىبىژنى "مزا ستىران" ب درىژاھيا نۆت ھزار سالىن پۇناھىي  
د گەردوونى دا دىبەلاقەنە. ئەفە ئەو ماومىيە يى پۇناھى ژ فى سەرى گالاسىان بۆ سەرى دى  
دېرەيت. دەمى ئەم تەماشەى ستىرمكا پىكا شىرى دكەين پېنجى ھزار سالىن پۇناھىي يا ژ  
ھەتافى دوورە، پامانا وى ئەو ئەم يى وئەھىي تىشەكى بەرى پېنجى ھزار سالان دىبىنن.  
"ب تىنى ھزرگون د فى چەندى دا من تووشى سەرىئىشانى دكەت."

"دەمى ئەم زىرەفانیا گەردوونى دكەين، ئەم يى تەماشەى پابردووى دكەين. ئەم  
نەشېن چ تىشېن دى بکەين، چونكى ئەم چ جاران نەشېن بزانين گەردوون نوکە يى  
چەوايە بەلكو ب تىنى دزانين بەرى نوکە يى چەوابوو. ئانكو دەمى ئەم تەماشەى ستىرمكى  
دكەين كۆ ھزار سالىن پۇناھىي يا ژ مە دوورە، ھەرومكو ئەم فەدگەرپەنە بەرى ھزار سالان و  
گەشەكى دناف دەمى دا دكەين."

"يا ب زەحمەتە ئەم د فى تىشى بگەھين."

"ئەم ھەست ب وان تىشان دكەين پېن ئەم ب چاف دىبىنن، چونكى پىلېن پۇناھىي  
دگەنە چافىن مە ئى ئەفە پىلە ژى پىلېنى ب دەمەكى نە ھەتا فالأھيا ئەسمانى دېرن و  
دگەنە مە. ئەم دىشېن فى چەندى دگەل بىرىسىان ھەفبەر بکەين، ھەردەم ئەم پۇناھيا  
بىرىسىان دىبىنن پىشى ھىنگى ژ نوو مە گوھ ل دەنگى وان دىبىت، چونكى پىلېن پۇناھىي ژ  
پېن دەنگى بەلەزترن. دەمى مە گوھ ل وى دەنگى دىبىت، د راستى دا بەرى ھىنگى ب  
ماومىكى ئەو بىرىسى يا پووداى. دەمى ئەز ستىرمكا ب دووراتيا ھزار سالىن پۇناھىي  
دېنم، ھەرومكو ھندى بە ئەز بىرىسىيەكا بەرى ھزار سالان دىبىنم."

"تىگەھشتم."

"ئى ھەتا نوکە ب تىنى مە بەحسى گالاكسىا خوە گرىە. فەلەمکناس د وى باومرى  
دناھ كۆ ملياران گالاكسى د نانا فى گەردوونى دا ھەنە و ھەر بەك ژى ژ ملياران ستىران  
بىكەتەينە. نىزىكترىن گالاكسىا نىزىكى پىكا شىرى، گالاكسىا "ئەندرومىد"ە كۆ نىزىكى

مليون سالين پۇناھىيى ۋ گالاكسىا مە با دوورە. پامانا فى چەندى ۋى ئەمە پۇناھىيا وى  
پىنقى ب مليون سالين پۇناھىيى بە ھەتا بگەھىتە مە، ۋبەرھەندى دەمى ئەم تەماشەى  
پىنقىن وىكو عەورى پىن گالاكسىا ئەندرومىدى ل ئەسمانى دكەين، ھەرومكو ئەم پى  
تەماشەى تىشەكى بەرى مليون سالان دكەين. ئەگەر نوکە كەسەك ل وئىرى ب پىكا  
تەلسكوبى تەماشەى ئەردى بکەت، ئەم نەشىت مە ببىنت، بەلكو دبىت ئەم ھندەك مرقۇفەين  
دەستپىكى پى من مەزى وى وان بچووك ببىنت.

- "ئەفە با بترسە."

- "دوورترىن گالاكسىا ھەتا نوکە ھاتىە دىتن، نىزىكى دەم مليار سالين پۇناھىيى با ۋ  
مە دوورە، ئانكو ئەگەر پۇناھىيەك ل وئىرى بگەھىتە مە، ل وى دەمى ئەم دى تىشەكى بەرى  
دەم مليار سالان، ئەفە ۋى دوو جاران ھندى ۋى دروستبوونا سىستەمى پۇۋى بە."

- "فى چەندى سەرى من گىۋ كر."

- "دبىت پىفانا فان بەكەپىن مەزن و زفەين بۇ فان سەردەمىن دىرۇكى پىن كەفن  
گەلەك با ب زەھمەت دبىت، لى ھەلەكناسان تىشەكى گرنگتر دبىت كو ھارىكاريا مە بکەت  
باشتر د گەردوونى بگەھىن."

- "ئەمۇچ تىشە؟"

- "ھۇسا ديارە چ گالاكسىيىن جىگىر د گەردوونى دا نىنن. ھەموو ئەمۇ گالاكسىە  
بەلەزاتىەكا مەزن ۋ ھەفدوو دوور دكەفن و ۋ جەھكى دچنە جەھكى دى. ھەرچەند ئەمۇ  
گالاكسىە ۋ مە دوور بکەفن، بەلەزاتىەكا مەزىتر دلفلفن، ئانكو دووراتيا دناھبەرا ئەختەران  
دا ھىدى ھىدى زىدە دبىت."

- "دى پىكۇلى كەم ببىنە پىشچاڧەين خوە."

- "ئەگەر تو پەدانكەكى ببىنى و ھندەك خائىن پەش ل سەر وئىنە بکەى و پاشى باى  
بکەبە تىدا، دى ببىنى ئەمۇ خائىن پەش دى ۋ ھەفدوو دوور كەفن، ئانكو ئەمۇ دىشەين پىزەين  
گەردوون ۋى ھۇسا درىز دبىت و ۋىك دەھتە دەرى."

- "ئەگەرى فى چەندى جىپە؟"

- "پەريا ھەلەكناسان ل سەر بەك شىرۇفەكرن بۇ درىزبوونا گەردوونى پىكەفتىنە.  
بەرى پازدە مليار سالان، ھەموو ئەمۇ مادەپىن دناڧ گەردوونى دا د پووبەرمكى بچووك بوون،



- چرپا وئى ھند يا مەزن بوو مرقۇب ب چ رەنگان نەشیت ھزرا خوە تئیدا بکەت. ژبەر ھیزا راکیشانی، ماددەییڤ دناڤ فی پرووبەری بچووک بەردەوام گەرم بووینە ھەتا ژ نیشکەکی ڤە بووینە ئەگەری پەھینا وئ، ژبەر ھندی دبیژنی پەھینا مەزن The Big Bang.
- "ب تئى ھزرکرن د فی چەندی دا، تەزینک ل سەر لەشی من دا دچیت."
- "ئەڤ پەھینا مەزن بوو ئەگەری بەربەلاقبوونا ڤان ماددەیان بەرڤ ھەموو ناراستەیان، پشتی ھیدی ھیدی سار بووین، بوونە ستیر و گالاکسی و ھەیف و ئەختەر..."
- "لئ تەگوت گەردوون بەردەوام ژیکەھیتە کیشان."
- "ھەلبەت، ئەڤە ژى ھەر ژبەر وئ پەھینی پە ئەوا بەری چەندیڤ ملیار سالان پرووای، چونکی گەردوونی چ توپوگرافیاپین چیکر نین، بەلکو ژ ئەنجامی پەھینەکی یی پەیدا بووی و بەردەوام ئەختەر بەرزاتیکە مەزن ژیکدوور دگەڤن."
- "ئەڤ ژیککیشانە بۆ ھەتا ھەتایی دئ یا بەردەوام بیت؟"
- "ئەڤەژى پەشبینیکە ژ ھزارمکا پەشبینیان. دبیت ببرا تە بەیت کو ئەلبیرتۆی بەحس دوو ھیزان بۆ سۆڤیای دکر. ئەگەر ئەڤ ھەردوو ھیزە پیکڤە کومبوون، دئ بنە ئەگەری وئ چەندی ستیر ب ھیلەکا نەگووڤر ل دور رۆژی بزڤرن."
- "ھیزا راکیشانی و ھیزا سستی؟"
- "بەلئ، دناڤ گالاکسیان ژى دا ئەو پەيوەندی ھەبە. ژبەر ھندی چەند گەردوون بتر ژیکەھیتە کیشان، کاریگەریا ھیزا راکیشانی بەرڤ ناراستەیکە بەروڤاژی دچیت. د ھەياما چەند ملیار سالەکان دا، دەمی کاریگەریا پەھینا مەزن بەرڤ کیمبوونی ڤە دچیت، چارمکا دی دئ ھیزا راکیشانی گشت تەنن ئەسمانی نیزیکی ھەڤدوو کەت و چارمکا دی پرودانەکا بەروڤاژی پەھینی دئ پروودەت، ئانکو ئەڤ چارە ھەموو تەن دئ ھەڤگرتنی کەن. لئ ئەڤ پرودانە ل دەمەکی نیزیک پەیدانابیت، نەخاسەم ئەگەر ئەم پەھەرین سالا رۆناھیی ل بەرچاڤ وەربگرن. ئانکو وەکو ڤلەمەکی بە دەمی پرودانین وی ھیدی ھیدی دەرباز دبن. یان ژى پەدانەکی بپنە پەشچاڤین خوە دەمی ئەم بائ وئ بەردەمین، دئ بیی کا چەوا ھیدی ھیدی بچووک دبیت."
- "ئەری ھەموو گالاکسی دئ کومبەن و تەنەکی مەزن پیکنن؟"
- "بەلئ، تو باش تیکەشتی، لئ پشتی وئ دئ چ پروودەت؟"

- "نانکو دئی جارمکا دی پھینہکا دی چہبیت و گہردوون جارمکا دی دئی بہربہلاؤ بیت، زہر ہندی پاسبین سروشتی ہرومکو خوہ دمینن، ب فی رنگی گالاکسیئن نوو دروست دبن."

- "نمفہ شرفہکرنہکا باشہ. فہلہکناس دہربارہی پاشہرؤزا گہردوونی، دوو نہگہران ددانن، یان نمفہ گہردوونہ ہمتا ہمتائی ل سہر ژیککیشانا خوہ دئی بہردموام دبیت، ب فی رنگی دووریا دناشہرا گالاکسیان بہردموام دئی د زیدہبونئی دابیت، یان ژی گہردوون دیسان دئی کومبیتہفہ. نمفہ پوودانہ ژی ل سہر گرانی و چہرپا گہردوونی دمینیت، ہمتا نوکہ فہلہکناسین فیزیایی زانیاریئن تہمام ل سہر فی چہندی نینن."

- "باشہ نمہ دشین ہزر بکہین نہگہر گہردوون ہند یی چہر بیت کو نہگہری وی چہندی ہمبیت پوژمکی ژ پوژان کومبیتہفہ، نانکو دبیت بہری نوکہ چہند جارمکان نمفہ گہردوونہ کومبیت و پھیبیت؟"

- "ہزرکرنہکا بالکیشہ، لی ل فیرہ دیسان بؤچوونہکا دی دھیتہ پئش. نمہو بؤچوون ژی نمہو کو گہردوون جارمکی ب تنی دئی ژیکہیتہ دہر، چونکی نہگہر بیژین دئی بؤ ہمتا ہمتائی بہردموام د ژیککیشانی دا بیت، ل وی دہمی مژارا پھیدابوونا بنیاتی جیہانی دئی پئشی ب چافخشاندنہکا دی بیت."

- "باشہ پا نمہو ماددہیین پھین بہری ہینگی ژ کیفہ ہاتبوون؟"

- "ل دہفہ باومردارین مسیحی، پوودانا پھینا مہزن ل دہمی دروستبوونی پھیدابوویہ. د پھرتووکا پھرؤز دا خودا دبیزیت "پوٹاہی دروست بہہ". بیرا تہ دھیت دہمی نہلبیرتوی گوتیہ سؤھیایی کو ٹاہینئ مسیحی دیتنہکا ہیلہکی بؤ دیرؤکا مروٹاہیتئ ہمیہ. نانکو دیرؤک ژ خالہکی دستپدکمت و ل خالہکی دئی ب دوماہی ہیت. زہر ہندی تھتمکی بہرناقلہ کو ل دووٹ دیتنا ٹاہینئ مسیحی ژی گہردوون بہردموام ژیکہیتہ کپشان."

- "ئی باشہ."

- "لی د پوڑہلاتی دا، دیتنہکا دی بؤ دیرؤکا مروٹاہیتئ ہمیہ کو نمہو ژی دیتنہکا بازہمی بہ. نمہو دبیزن دیرؤک بؤ ہمتا ہمتائی بہردموام خوہ دووبارہ دکمت، ل ہندستانی

بۆجۈنمىكا كەلگەن ھەيە دىيىۋىت، گەردوون بەردىموم ئۆكەيتە كېشان ھەتا ل دوماھىي  
چارمىكا خوە ئۆكەيتە ھە. دىيىۋىتە ھى بېروباومىرى "پۇزا بېراھما" و "شەفا بېراھما".

ھىشتا ئەلبىرتۆ و سۇفيا دىناق تىرۇمبىلى دا مابوون و گوھى خوە ددا سىبەتا  
مايچەرى ل دور گەردوونى. پاشى وى پىرسىيار ئۆسۇفيايى كر.

"ئەرى تە ئاگەھ ئۆ ھەبوو، نوکە پۇلىن مە ئۆكەتە گۇھۇپىن؟"

"مەرەما تە چىيە؟"

"بەرى نوکە وان زىرھانىا مە دكر بى كو ئەم وان بىينىن، ئى نوکە ئەم زىرھانىا

وان دكەين بى كو ئەم مە بىينىن."

"نە بەس ئەف چەندە ب تىن."

"تو ھىرا چ دكەي؟"

"بەرى نوکە مە نەدزانى كەتوارمىكى دى ھەيە كو مايچەر و كچا خوە ھىلد تىدا

دزىن، ئى نوکە وان ئاگەھ ئۆ كەتوارى مە نىنە."

"ناھا، باشە ئەم ئۆ بىچەكى تۇلىن خوە ئۆ ھەكەين."

"ئى مايچەر دىت چارەكا بەيت مايى خوە د جىھانا مە بکەت."

"من ئۆ ھىقى ھەنە كو ئەم ئۆ دىتىن مايى خوە د جىھانا وان بکەين."

"بەلى پا ئەف چەندە تىتەكى دەگمەنە. ما بىرا تە ل وى دىمەنى ل ھەھووخانىيا

ساندىرئىلايى ناھىت. ھىشتا تو يا دەھىيە پىشچاقىن من دەمى تە پىكۇل دكرى شووشەكا

كوكاكولايى بۇ خوە پاكەي و تو نەدشىياي."

سۇفيا بىدەنگ بوو، مايچەر ئۆ ھىشتا ل سەر سىبەتا خوە ل دور پەقىنا مەزن يى

بەردىموم بوو. ئۆ نىشكەكى ھە ھىرەك ھاتە د سەرى وى دا.

سۇفيا چوو تىرۇمبىلى بېشكىت. ئەلبىرتۆي پىرسىيار ئۆ كر: "تو چ دكەي؟"

"چ نە."

سۆھبايى قالكا كەلۈپەلان فەكر و كلىكەكا ئىنگلىزى ژى ئىنا دەرى. پاشى چوول  
ھەمبەرى ھىلدى و بابى وى راوستيا و پىكۆل كر سەرنجا ھىلدى بۇ خوە براكىشيت نى  
پىكۆلن وى د بى مفا بوون. ژبەر ھندى وى كلىك بلند كرە بەر ئەسمانى و دەمى كەفتىە  
خوارى ب ھىز ب ئەنيا ھىلدى كەفت.

ھىلدى كرە قىزى: "ئاي..."

وى بلەز ئەف كارە دگەل مايجەرى ژى كر، نى چ رەنگفەدان ژ وى ديار نەبوون. كچا  
وى پرسىيار ژى كر: "چ چىبوو؟"

- "ئەز دىبىزم پىشەكى لەقەك ل من دا."

- "ما كى نابىزىت ئەو سۆكراتە يى پىكۆلن دكەت تە ژ بىگەھيا تە بىنتە دەرى."

سۆفيا ل سەر گيايى روونشت و پىكۆل كر ب پى خوە جۆلانكى بلفافىنىت، نى خوە  
نەشيا پىنگافەكى ژى بلفافىنىت. نى چىدبىت شىابىت ملیمەترەكا ب تنى بلفافىنىت. دى  
ھەر چەوا بىت نە ئارىشەيە.

ھىلدى گوت: "پىن من ساپە."

- "بەن پا سەقايى دنيايى ئەف شەفە يى خوشە."

- "مەرەما من سەقا نىنە، ئەز يا ھەست ب ھەبوونا تىشەكى دكەم."

- "ل فى شەفا ھافىنى يا خوش، كەس ژ بلى مە ل فىرى نىنە."

- "نەخىر. ئەز دىبىزم تىشەكى دناف باى دا ھەى."

- "تو بىزى ئەو چ تىت بىت؟"

- "ئەرى بىرا تە ل پلانا ئەلبىرتۆى يا نەئىنى دەھىت؟"

- "ما دى چەوا ژبىر كەم؟"

- "ل رۇزا ناھەنگا سۆفيايى ئەو بەرزەبوو، دى بىزى ئەردى داعوورا."

- "بەن پا..."

- "دا بىزى ئەرد شەق بوو و ئەو داعووران."

- "ئىت چىرۆك ھەر ل جەھكى بەھتە راوستاندىن، چونكى ئەو ب تنى ھندەك  
بەھىن رۇمانەكى بوون."

"پهيف... باشه. باشه پا پشتی هينگی چ چیبوو. پا بهلکو نوکه نهو ل فیری بن؟"  
"تو هوسا هزر دکهی؟"

"بهی نهز یا هست ب ههبوونا وان دکهم، باب."

سؤفیا بهز بهرمه ترؤمبیلئ فه چوو.

"تشتهکی کاریگهره!"

نهلبیرتوی نهف چهنده ب زمانئ دانپیدانی گوت و پاشی نهو زی سوواری ترؤمبیلئ بوو و نهو کلیکا نینگلیزی زی د دستان دا بوو. پاشی گوت: "چ پینهفیت فی کچی هندهک بهرمین تایبته ههنه."

ماچهری دستئ خوه دانا سهر ملئ کچا خوه.

"ته ناگهه ژ وئ قهرمبالغئ همیه یا نهف شهفه ژ پیلین بای دهر دکهفیت."

"بهی."

"پینفیه سؤباهی بهلمئ بکمه د دهریاجئ دا."

"ته ناگهه ژئ همیه. با یئ پت پتمکئ دکمت؟"

پاشی تهماشهی دار چناران دکر کا جهوا دلهزن.

"نهو نهختهرمکا زیندی به."

"ته تشتهک نفیسابوو کو تشتهک "دناشهره دهران دا" هاتیه نفیسین."

"باشه؟"

"دبیت دناف فی باخچهی زی دا تشتهک دناشهره دهران دا هاتبیته نفیسین."

"هرجهوا بیت، سروشت یئ پره ژ تشتین نهینی. بهری نوکه مه بهحسئ ستیرین

ل لسمانی دکر."

"هنلک ستیر د لانی زی دا ههنه."



- "دمى تو يا بچووك ته دگوته وان ستيرين د تافى دا، پوناھيا ستيران. ل وى  
دمى تو يا شاش نهبوى، چونكى ههموو نهو تشتين نوكة ل سهر نوردى ههين، ژ وان  
كمرستهين خاف و دستپيكي هاتينه بين پوزمكى ژ پوزان نهف ستيره پيكتيناين."
- "هتا نه مروف زى؟"
- "بهن، نه م زى توژا ستيراينه."
- "نهفه ناخفتنا هوزانفانايه."
- "دمى روانهگهين نسمانى بين ههربهباش وان تيشكان دگرن بين ژ گالاكسيين ب  
ملياران ساليين پوناھيي ژ نوردى د دوور دهين، نهو دشين نهخشهيي گوردوونى همر ژ  
دستپيكا پهيداوونى وى ومره بگرن ب تايبمت راستهخو پشتى پروودانا پههينا مهزن.  
ههموو نهو تشتى نوكة مروف دشين ل نسمانى ببينن، ب تنى هندهك فالاهييين نسمانى  
نه كو دپروكا وان بؤ هزاران و ملياران ساليين بهرى نوكة دزفريت."
- "تشتى يهكانه يى ههلمكناس و فيزيازان دشين بكنن، خواندنا تشتى بورى يه."
- "نوكة ستير هند ژيكدوور كهفتينه بهرى كو پوناھيا وان بگههيته مه."
- "نهو چهنده بهسه نه م بزفريه بهرى چهند هزار سالان داکو بزانيين كو ستيرين  
ل نسمانى بهرى نوكة ل جههكى جودابوون ژ وى جهى نوكة لى ههين."
- "من نهف چهنده نهذزاني."
- "دمى شهف يا نارام و بيدنگ بيت، نه م دشين تيدا بزفريه بهرى ملياران ساليين  
ديروكا گوردوونى. پاشى تهماشه وى ناراسته وى بكهين يى نه م زى هاتين."
- "بؤ من پتر پوهن بكه."
- "نه م زى ژ نهنجامى پروودانا پههينا مهزن بين دروست بووين، ژبهركو ههموو  
ماددهييين گوردوونى ماددهييين نهندامى نه. دمى نه م تهماشه وى نسمانى دكهين، نه م يى  
پيكتي دكهين وان جهان ببينين بين نه م لى ژ دايكبووين."
- "نهفه پيكتيكا سهيره بؤ دهربرينا تشتان."
- "ههموو نهختر و گالاكسى ژ هه مان ماددهييين ومكهف پيكتهين. دبیت زى  
دناھبرا گالاكسيهكى بؤ گالاكسيهكا دى ملياران ساليين پوناھيي ههين، لى ژدمرى ههموويان  
ههر يهكه و ههموو سهر ب يهك خيزان ههنه."

"نه ز تیگه ههشم."

"باشه نه و چ ماددهیین گهر دوونی نه؟ نه و چ مادده بوون یین پوژمکی ژ پوژان بهری ملیاران سالان بهقین؟ باشه نه و مادده ژ کیفه هاتبوون؟"

"نهغه دی مینیت نهینیه کا مهزن."

"بهان نهغه تشته بو مه یی گرنکه. چونکی نه م زی ژ فان ماددهیان پیکهاتینه، نه م تپشکین فی ناگری مهزنین نهوی بهری ملیاران سالان گهر دوون پوهن کری."

"نهغه زی بهیقین هوزانفانانه."

"لی نابیت نه م خوه ب فان ژمارهیان فه بگرین. نه م دشین بهرمکی بهه لگرین کو هباری وی هندی یی پرتهقالهکی بیت و هزارا خوه تیدا بکهین و بیژین نه م نهشین د جیهانی بکهین خو ههکه هباری وی هندی یی فی بهری بیت. لی پرسیارا سهرمکی ههر دی مینیت، نه ری نهغه بهره ژ کیفه هاتیه؟"

ژ نیشکهکی فه سو فیایی ب دهستی خوه نامازه کره دهریاچی.

"من دقیت نه ز بجهه د بهلهمی دا."

"بهان پا نه و یا ب بهندمری فه گریدایه و نه م نهشین فهکهین."

"باشه ما نه م نهشین پیکولی بکهین."

"بهلا.. نهغه شهقه جهژنا فهشه یوحهنایه. نه م دشین بچینه د دهریاچی دا."

نه و ژ ترؤمبیلی هاتنه خواری و دناف باخچهی دا دهر باز بوون و پیکول کر وهریسکین بهلهمی یین ب شووشکین ئاسنی فه گریدای فهکهین، لی نه و نهشیان خو وهریسکی زی بلند بکهین.

نه لبرتوی گوت: "هوسا دیاره نه و یی ب نهردی فه گریداینه."

"لی مه دم یی هه فی کاری بکهین."

"فهیله سو هنی راسته هینه چ جاران دانپیدانی ب شکهستنا دوماهی ناکهت... ناه

خوزی نه م شیاباھن فی وهریسکی بلند بکهین..."

- هیلدی گوت، "هیشتا هندک ستیرین نوو بی ل نسمانی.
- "بهان. چونکی ل نیفا شعی، شعی تارپتر لی ناهیت."
- "لی ل ومرزی زفستانی برهسینهکا تابهت همیه. نهری ببرا ته ل وی شعی دهیت یا بهری تو بجه لوپنانی."
- "نمو شفا یهکی یا ههفا کانوونا دووی بوو."
- "ل وی شعی، من برپار دا بو ته پهرتووکهکا فهلسهی بنفیسیم. چونکی نهم جوومه پهرتووکانا مهزن یا کریستیانساند و پاشی پهرتووکخانا گشتی، لی من چ پهرتووکیین ب فی رمگی بو گمنجان نهیدین."
- "هرومکو نهم بی ل سر دوماهیا داشکا هور یا هرووی کفریشکا سپی پروونشتین."
- "نهری تو بیژی کسهک ب دوراتیا جهننن سالیین پوناهی بی ژ مه دووربیت."
- "سهکی سهکی، کسهکی ومریسی بهلمی فمکر."
- "و پاشی."
- "نخیر. بهری نوکه نهم جوووبومه ونری و نهم یا پشتراستم کو بهلم یا ب ومریسی فه گریدایه."
- "ژ راست؟"
- "نهم جهنده ببرا من ل سؤهیایی نینیت دمی بهلمما نهلبیرتوی بکارینای و پاشی هیلایه ل سر لیفین دمریاجی هتا جوویه د نیفکا نافی دا. ببرا ته دهیت؟"
- "کی دبیزیت ما نوکه زی وی ومنهکریه؟"
- "تو ترانهیان دکهی؟ ب دریزاهیا فی شعی من هست ب هبوونا تشتهکی دکر."
- "پنسیه نهم بجه د نافی دا و بهلمی بزفرینم."
- "باشه باب دا پنکفه بجهن مهلمانیان بکهین."

## دوماهیک

## پروھائیلی نفیسەری

### بەیان جەمعیل سالیج

- ل باژنری دەھۆکی ھاتیە سەر دونیایی
- دەرچووینی کۆلیزا زانستی پشکا بایۆلۆژی ل زانکۆیا دەھۆکی سالا ۲۰۱۰
- ھەلگری باومرنامەیا ماستەری یە د زانستی بۆماومزانیا خانەیی دا ل سالا ۲۰۱۵
- مامۆستایە ل زانکۆیا دەھۆک، کۆلیزا پزیشکی ھەر ژ سالا ۲۰۱۲
- نەندامی کارا یی سەندیکا بایۆلۆژیی کوردستانی یە / لقی دەھۆک
- نەندامی کارا یی سەندیکا رۆژنامەفانی کوردستانی یە / لقی دەھۆک
- سەرپەرشتی بەرپەرین زانستی و ساخلەمی بوویە ل چەندی گۆفار و رۆژنامەیان تاپبەت گوفارین کوردزووم و پێرومەگەزین.
- کارگریە د کار و چالاکیی چەندی ریکخراوین نە حکومی دا
- پشکار بوویە د چەندی کۆر و سەینار و وۆرک شۆپین زانستی و رەوشەنبیری و نەدەمی دا کریە، ھندەک ژ وان ژێ ژ پشکیشکرنا نفیسەری ب خوە بوویە
- رابوو یە ب ریفەبرنا چەندی بۆستین رۆژنامەفانی مینا " ریفەبەری نفیسینی و دەستەکا نفیسەران، ھتد).
- بۆ ماومەکی ب وەکالەت ریفەبەری ریفەبەریا تەندروستی و سەلامەتی یا سەر ب زانکۆیا ھۆکی فەبوویە.

### بەرھەمین چاپگری و نەچاپگری:

#### ۱- وەرگێرانا پەرتووکی زانستی ژ زمانێ ئینگلیزی بۆ زمانێ کوردی

سال	دەزگەھی چاپگری	ناھی پەرتووکی
۲۰۱۲	ومزارەتا رەوشنبیری و لاوان	۱. بایۆلۆژیا گەردی و خانەیی
۲۰۱۲	ومزارەتا رەوشنبیری و لاوان	۲. مایکروبایۆلۆژی
۲۰۱۴	ئیکەتیا ھوتابین کوردستانی	۳. فرمانزانی و کەلاشتنا لەشی مرۆفی
۲۰۱۴	ئیکەتیا ھوتابین کوردستانی	۴. بەمەمان...

		۹. سەپروسە مەرتىن جىھانا گىيانە وەران
۲۰۱۳	وھزارەتا رەوشنېرى و لاوان	۱۰. دياريا سەرى سالى
۲۰۱۳	وھزارەتا رەوشنېرى و لاوان	۱۱. ھىشيا ماسىن
۲۰۱۳	وھزارەتا رەوشنېرى و لاوان	۱۲. بۇچى بۇبى نەوېرىت بۇرېت؟
۲۰۱۷	پەرتووكخانا جىزىرى	۱۳. رەوشتى سلاھى
۲۰۱۷	پەرتووكخانا جىزىرى	۱۴. رەوشتى پىكفە كاركرنى
۲۰۱۷	پەرتووكخانا جىزىرى	۱۵. رەوشتى كرنا يارىان
۲۰۱۷	پەرتووكخانا جىزىرى	۱۶. رەوشتى سوپاسىكرنى
۲۰۱۷	پەرتووكخانا جىزىرى	۱۷. زەھمەت نەبىت

۳. ئامامكرن و ھەرگىرانا پەرتووكىن گىشتى:

سالا چاپكرنى	دەزگەھى چاپكرنى	ئافى پەرتووكى
		۱۸. ۱۰۰ كارىگەرترىن كەسايەتى د دىرۇكى دا و ل پىشيا وان محمد (س.خ)
۲۰۱۶	پەرتووكخانا جىزىرى	۱۹. سىكس د چوار چۆفەيەكى رەوشەنېرى دا
۲۰۱۶	دەزگەھى نالبەند	۲۰. فى بەھى بخۇ!
۲۰۱۶	كەسايەتى	۲۱. نەو مرىشكا دىفياى بۇرېت (رۇمان)
۲۰۱۶	كەسايەتى	۲۲. رەجماندنا سورەياىن (رۇمان)
		۲۳. رۇزانىن گوھدرىزەكى (رۇمان)
		۲۴. ھزار رۇزىن گەش (رۇمان)
		۲۵. دەمزمىرا بەغدا (رۇمان)



۲	.....	۲
۱۹	..... كولاڧى درنر	۲
۲۵	..... نەفسانە	۲
۴۵	..... فەيلەسۇڧىن سروشتى	۴
۶۳	..... ديمۇكرىتس	۵
۷۳	..... چارەنقىس	۶
۸۷	..... سۇكرات	۷
۱۰۹	..... نەسینا	۸
۱۱۷	..... ئەڧلاتۇن	۹
۱۳۹	..... كولكى مايچەرى	۱۰
۱۵۳	..... ئەرستۇ	۱۱
۱۷۷	..... ھېلىنىزىم	۱۲
۲۰۳	..... بۇستكارت	۱۳
۲۱۵	..... دوو كەلتور	۱۴
۲۳۷	..... چەرخىن ناڧەراست	۱۵
۲۶۷	..... چەرخى رېنىسانس	۱۶
۳۰۳	..... سەردەمى باروكى	۱۷
۳۲۵	..... دىكارت	۱۸
۳۴۱	..... سېنىوزا	۱۹
۳۵۳	..... لوک	۲۰
۳۶۷	..... ھيوم	۲۱
۳۸۵	..... بىركلى	۲۲
۳۹۳	..... بچىركلى	۲۳

.....	.....	.....
۴۶۹	.....	رؤمانتیزم ۲۶
۴۹۲	.....	هیگل ۲۷
۵۰۹	.....	کیرکیگارد ۲۸
۵۲۳	.....	مارکس ۲۹
۵۵۲	.....	داروین ۳۰
۵۸۵	.....	فرؤید ۳۱
۶۰۹	.....	سەردەمى مە یىن نوکە ۳۲
۶۴۱	.....	ناھەنگا دناھ باخچە ی دا ۳۳
۶۵۹	.....	تیکەلکرنە ناوازان ۳۴
۶۸۵	.....	پەھینا مەزن ۳۵

تو کی؟

جیہان چہ وا پەیدا بووین؟

ئەھ ئەو ھەردوو پرسیارن یێن کجەکا چوار دەستێن ئالێن بۆ ئالێن بۆ ئالێن  
قوتابخانێ دزفیت، ل سەر کارتەکی دناف سندوقێ بوو پوختە یێن بۆ دەرگەھێن مالا خۆھ دا  
دیینت کو ژ لاین فەیلەسۆفەکی ئەدیار فە بۆ وێ ھاتبووئە ھنارتن ل دەستیکی  
سۆفیا حیھتی دمیینت و بەردەوام دگەل ناخێ خۆھ دانوستاندنی ل دور ئان پرسیاران  
دکەت ھەتا ل روژا ل دووڤ دا ئەف فەیلەسۆفە نامەبەگا دی بۆ فرۆکەت و ب  
دریژاھی بەحسێ دیروکا پەیدا بوونا فەلسەفێ بۆ دکەت. ب ئی پەنکی سۆفیا دگەل  
ماموستایێ خۆھ دەست ب گەشتەکی بۆ ناڤ جیھانا فەلسەفێ دکەن.

د ئی رۆمانی دا، جوستاین گاردەرد چوار چۆفەبەکی فەلسەفێ یێ بالکیش و ب  
زمانەکی ئەدەبی یێ سادە چەندین مژارین فەلسەفەیا رۆژنایاھی ھەر ژ پەیدا بوونا  
ئەفسانەیان و فەیلەسۆفین گریکی یێ کەفن ھەتا سەردەمێ مە یێ ئەفرۆکە شروڤە  
دکەت، ب تایبەت مژارین گریکای ل دور بنیاتی پەیدا بوونا گەردوونی و ھەبوونا  
خودای و ئەگەرتن نافراندنا مروڤان ل سەر پرووین ئەردی، زیندەباری مژارا ئەقلی  
مروڤی و بنەمایێ ھزرکرنەکی و ھەز و خواستین مروڤی یێن نازاد.



کلیبخانا

جزیری

Mob: 458 8806

JEZIRY\_BOOKSHOP

ھۆلە - بەرامبەر پەیکەری ئەحمەد خانە